

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA**



**TESIS DOCTORAL**

**Monarquía, reforma y frontera: aportaciones al estudio de la escultura  
románica de la catedral de Jaca**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

**Francisco de Asís García García**

Director

**Javier Martínez de Aguirre Aldaz**

**Madrid, 2016**



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**MONARQUÍA, REFORMA Y FRONTERA:  
APORTACIONES AL ESTUDIO DE LA  
ESCULTURA ROMÁNICA DE LA  
CATEDRAL DE JACA**

AUTOR: FRANCISCO DE ASÍS GARCÍA GARCÍA

DIRECTOR: JAVIER MARTÍNEZ DE AGUIRRE ALDAZ

**FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA**





## AGRADECIMIENTOS

Al término de un recorrido intenso que se ha extendido durante años, son numerosas las deudas intelectuales –pero también, y no menores, las personales y materiales– contraídas con individuos e instituciones a los que deseo expresar mi sincera gratitud.

Vaya en primer lugar mi reconocimiento al director de esta investigación, el Dr. Javier Martínez de Aguirre, cuya sabiduría, rigor científico y calidad humana han supuesto una guía inestimable en la realización de esta tesis, y a quien debo agradecer encarecidamente su paciencia y la confianza depositada. Sus profundos conocimientos sobre el tema que me ha ocupado y su ayuda en múltiples aspectos han constituido un apoyo impagable. Mi primera andadura en la formación investigadora fue tutelada por la Dra. Inés Ruiz Montejo, que generosamente dirigió mis iniciales estudios de doctorado y sus primeros frutos, y a quien debo un especial recuerdo.

El Departamento de Historia del Arte I (Medieval) de la Universidad Complutense de Madrid, al que he estado vinculado como becario predoctoral y colaborador honorífico todos estos años, ha supuesto un entorno acogedor en lo personal y estimulante en lo académico; un marco idóneo en el que intercambiar conocimientos y experiencias y donde colaborar en iniciativas científicas altamente enriquecedoras, y al que debo una preciada formación como docente que he desarrollado en paralelo a mi dedicación investigadora. Guardo una permanente gratitud con todos sus miembros. Con quienes fueron mis profesores en los años de licenciatura y acrecentaron mi entusiasmo por el arte medieval y, junto a ellos, quienes han sido después compañeros y maestros. Sus sucesivos directores el Dr. Antonio Momplet y la Dra. Matilde Azcárate me han apoyado con su continua disponibilidad y facilidades. Quisiera dedicar una mención particular a la Dra. Marta Poza, siempre cercana y con quien comparto la dedicación al románico, y a la Dra. Laura Rodríguez, que me permitió colaborar estrechamente a su lado en las gratificantes *VII Jornadas Complutenses de Arte Medieval*, implicándome de forma directa en una iniciativa anual con la que he crecido como investigador desde su primera edición.

La concesión de dos becas de introducción a la investigación en el Departamento de Historia del Arte del Instituto de Historia del CSIC cuando terminaba mis estudios de licenciatura contribuyó notablemente a ampliar mi horizonte e iniciarme en el ámbito científico. Agradezco a los doctores Miguel Cabañas y Wifredo Rincón y a los entonces doctorandos con los que compartí espacio su acogida y consejos. Asimismo, debo a los

doctores Marcello Angeben y Jean-Claude Schmitt la anuencia para realizar dos estancias de investigación en el CESCUM de Poitiers y el GAHOM de París especialmente enriquecedoras.

En el transcurso de mis investigaciones he contado con la ayuda de numerosas personas y centros que me han facilitado el acceso a lugares, a fondos documentales y museísticos, o a publicaciones fuera de mi alcance que han constituido eslabones indispensables para llevar a término este trabajo. Belén Luque ha puesto a mi disposición la maravillosa colección del Museo Diocesano de Jaca siempre que he precisado trabajar en sus salas, y D. Jesús Lizalde ha facilitado los permisos necesarios para una labor que se ha hecho extensiva a otros monumentos de la diócesis y a la propia catedral de una ciudad en la que presentar periódicamente los resultados de esta investigación ha sido un placer. El Dr. David Simon ha compartido generosamente su saber *in situ*, me ha facilitado fotografías y textos de gran valía y ante todo me ha brindado su extrema amabilidad. D. Juan Carlos Barón me franqueó el acceso al archivo capitular oscense y sus espléndidos códices y diplomas. Juan Antonio Olañeta ha intercambiado desinteresadamente conocimientos e imágenes como investigador y como presidente de la Asociación de Amigos del Románico, con cuyos miembros, junto a los de la Asociación Sancho Ramírez, me siento en deuda por sus siempre agradecidas palabras y el interés prestado a mi trabajo.

Innumerables horas de lectura han transcurrido en bibliotecas españolas y extranjeras con cuyos fondos he podido dar forma a esta tesis. La Biblioteca de la Facultad de Geografía e Historia de la UCM –cuyo servicio de préstamo interbibliotecario siempre ha atendido mis solicitudes– y, en los últimos tiempos, la Biblioteca Tomás Navarro Tomás del CSIC y la Biblioteca de la Casa de Velázquez, han sido junto a la BNE y las bibliotecas de París, Poitiers y del KHI de Florencia los lugares que me han permitido cimentar esta investigación.

No hubiera sido posible acometer una empresa de esta envergadura sin el disfrute durante un año de una Beca Predoctoral Complutense y la continuidad en el apoyo económico de una Ayuda para la Formación del Profesorado Universitario del Ministerio de Educación, en cuyo marco realicé las citadas estancias. Asimismo, mi pertenencia al grupo de investigación complutense *La imagen medieval: espacio, forma y contenido* y a los proyectos *Arte y monarquía en el nacimiento y consolidación del reino de Aragón (1035-1134)* (HAR 2009-08110) y *Arte y reformas religiosas en la España medieval* (HAR 2012-38037), en los que se inscriben los resultados de esta tesis doctoral y a cuyos miembros recuerdo aquí, ha posibilitado la financiación de desplazamientos para realizar campañas de trabajo de campo y participar en eventos científicos, por lo que han constituido una privilegiada ayuda. La concesión de una *Invitation pour un séjour de recherche* del Institut National d'Histoire de

l'Art me permitió regresar a París en una fase avanzada de la investigación para completar la exploración bibliográfica y consultar el fondo de manuscritos de la BnF.

Siendo consciente de las irremediables omisiones que espero me sean disculpadas, no puedo finalizar estos agradecimientos sin mencionar a quienes más de cerca han seguido mi ilusión y mis afanes. Mis buenos amigos Amparo Antón, Iván Gutiérrez, Luis López, Borja Franco y Olga Sánchez. Aquellos con quienes en estos últimos años he vivido horas de despacho, viajes, congresos, y todo lo que implica culminar un doctorado: Diana Olivares, Diana Lucía, Ana Hernández, Laura Molina, Mónica Walker, Aitana Monge, Iván López, Nicolás Menéndez y, muy especialmente, Elena Paulino, con quien he compartido los sinsabores y, sobre todo, los buenos momentos de esta dedicación en tantas ocasiones y lugares. Mis amigos y compañeros de carrera con los que me inicié en la Historia del Arte: Alberto Martín, Isabel Sánchez, Belén García, Francisco González, Cayetana Moreno, Marta Dopico y Elena Sánchez. En Poitiers, Tom Coenegrachts, Dorothée Antos, Joan Josep Roa y Kirsten Hardt hicieron de los meses de estancia un periodo vital inolvidable. Finalmente, y ante todo, mis padres Antolín y Pilar y mi hermano Juan Pablo, por apoyar mi vocación y ser mi sostén.



# ÍNDICE

## AGRADECIMIENTOS

RESUMEN   ABSTRACT.....	1
ABREVIATURAS UTILIZADAS.....	7
LISTADO DE ILUSTRACIONES.....	11

INTRODUCCIÓN.....	33
Justificación y objetivos.....	33
Estructura.....	36
Consideraciones metodológicas. Presentación y problemática de las fuentes.....	39
Desarrollo de la investigación.....	42

I. ESTADO DE LA CUESTIÓN.....	45
-------------------------------	----

II. MONARQUÍA, REFORMA Y FRONTERA EN ARAGÓN DURANTE LOS REINADOS DE SANCHE RAMÍREZ (1064-1094) Y PEDRO I (1094-1104).....	71
2.1. Los inicios del cambio: el acercamiento de monarquía y papado.....	72
2.2. Conquista y expansión territorial: un factor generador de legitimidad regia....	76
2.3. El cambio de liturgia.....	81
2.4. La renovación de las instituciones y jerarquías eclesiásticas: el impacto de la reforma.....	86
Legaciones pontificias.....	88
Episcopado y estructura diocesana.....	90
El movimiento canonical.....	93
La benedictinización.....	97
2.5. Consideraciones sobre la política eclesiástica de los monarcas.....	103
2.6. Jaca, una villa regia.....	106

III. ARTE ROMÁNICO Y REFORMA GREGORIANA: FORTUNA Y LÍMITES DE UN PLANTEAMIENTO.....	113
3.1. Construcción y vigencia de una aproximación historiográfica.....	114
3.2. Del “centro” a la “periferia”: arte y reforma en el territorio hispano.....	119
3.3. Reconsideraciones críticas.....	127

IV. UNA PUESTA EN ESCENA DE LA ORTODOXIA.....	133
4.1. Arte <i>versus</i> heterodoxia en la encrucijada de la reforma.....	133
4.2. Imagen y dogma en la polémica interreligiosa.....	146

4.3. Los límites de la representación sagrada (aniconismo y teoría de la imagen)...	159
4.4. La fortuna de una imagen.....	175
<b>V. NOVUS CONSTANTINUS</b> .....	185
5.1. Fundamentos: memoria y actualidad de Constantino.....	186
Trascendencia en la Alta Edad Media hispana.....	188
Constantino en los círculos reformistas.....	194
5.2. Un modelo de promoción edilicia.....	198
5.3. El tímpano de Jaca y la visión de Constantino.....	205
<i>Pax constantiniana</i> .....	215
5.4. El lábaro constantiniano: evocaciones pirenaicas.....	217
Cruz y crismón en paralelo. Culto y expresión artística.....	217
El tema crucífero en las acuñaciones.....	227
5.5. En torno a la <i>Donatio</i> : un nuevo contexto para la portada occidental.....	233
El <i>Constitutum Constantini</i> .....	233
<i>Regnum e Imperium</i> . Sancho Ramírez vs. Alfonso VI.....	236
<i>Imperium mortis conculcans est leo fortis</i> : leones, soberanía y plenitudo potestatis.....	247
<b>VI. PARADIGMAS VETEROTESTAMENTARIOS</b> .....	257
6.1. Patriarcas y profetas: legitimidad regia, sacerdocio e imaginario de frontera.....	259
6.2. David y sus músicos: nuevos contextos para una imagen emblemática.....	275
Restitución de la portada meridional catedralicia.....	277
Función y virtudes monárquicas: el <i>topos</i> davídico.....	289
<i>Regnum y Sacerdotium</i> : un manifiesto de la articulación de poderes.....	297
6.3. <i>Imago regis</i> : presencias y ausencias.....	309
<b>VII. EPIGRAFÍA MONUMENTAL Y “ARTE DE LA REFORMA”</b> .....	317
7.1. El tímpano jaqués y la cultura epigráfica del Alto Aragón.....	319
7.2. La escritura y su dimensión visual.....	336
7.3. Sacralidad y autoridad en el umbral.....	351
<b>VIII. UNA HAGIOGRAFÍA REFORMADA: LA HISTORIA DE SAN LORENZO</b> .....	363
8.1. Coordenadas crono-estilísticas y estructura narrativa: reconsideraciones.....	365
8.2. Espacio y audiencia: el coro de canónigos.....	375
8.3. Imágenes ejemplares para un cabildo.....	392
Investidura y misión.....	398
De la riqueza temporal y espiritual.....	401

Martirio y <i>militia Christi</i> .....	414
8.4. Entre <i>Hispania</i> y Roma: perfiles de la hagiografía en el pleno románico aragonés.....	416
<b>CONCLUSIONES   CONCLUSIONS</b> .....	427
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	439
Fuentes.....	441
Fuentes documentales.....	441
Fuentes literarias y litúrgicas.....	445
Estudios.....	450
<b>ANEXOS</b> .....	551
I. Aragón-Roma: viajes a la Santa Sede y legaciones pontificias.....	553
II. Catálogo de inscripciones.....	563
III. Hipótesis de reconstrucción de la portada meridional.....	571
IV. Hipótesis de reconstrucción del coro de canónigos.....	575
<b>ILUSTRACIONES</b> .....	581





## RESUMEN

Esta tesis doctoral tiene como objetivo avanzar en el conocimiento del panorama artístico hispano de los inicios del románico pleno mediante un renovado análisis de la escultura de la catedral de Jaca, monumento fundamental para la comprensión de las dinámicas artísticas del periodo. Desde los estudios realizados en fechas tempranas del siglo XX en el marco de discusiones internacionales sobre el origen del románico, la catedral de Jaca ha merecido la atención continuada de la comunidad científica, que le ha dedicado cruciales aportaciones. Con todo, la riqueza y novedad de los temas incorporados por la plástica catedralicia y su inserción en fórmulas arquitectónicas de especial relevancia en el horizonte artístico coetáneo reclaman nuevas aproximaciones que aborden su estudio a partir de un cuestionario acorde al estado e intereses de la actual historiografía. Resulta preciso reconsiderar los aspectos tradicionalmente señalados con el concurso de fuentes no suficientemente explotadas, con la aportación de recientes hallazgos materiales y con los resultados derivados de la revisión de otros conjuntos monumentales cuyos estudios han sido sustancialmente renovados en los últimos años. Asimismo, han de introducirse nuevos elementos de discusión con el fin de avanzar en el conocimiento de la escultura catedralicia desde perspectivas inexploradas o tímidamente abordadas hasta el momento.

Aunque no se han obviado los aspectos de orden formal –ampliamente desgranados por la historiografía previa–, el interés que ha guiado esta investigación afecta fundamentalmente al plano semántico. Aborda las motivaciones subyacentes en la elaboración de discursos visuales y los procesos creativos que los alumbraron. Con ello se pretende contribuir a los debates sobre los valores de la imagen en el románico pleno y las relaciones entre arte, reforma religiosa y propaganda áulica. A tal fin, se atiende a factores contextuales de orden histórico con los que se hace dialogar la realidad artística, entendiéndolos como estímulos definitorios de los mensajes expresados por la escultura de la catedral de Jaca: la consolidación de la monarquía aragonesa bajo los reinados de Sancho Ramírez (1064-1094) y Pedro I (1094-1104), la reforma de inspiración romana que afectó a los cuadros eclesiales del reino, y la dimensión fronteriza del territorio en su expansión frente al islam. El análisis de esta interacción entre fenómenos históricos y expresión monumental se apoya, además, en la contextualización artística de Jaca dentro del propio ámbito aragonés, del entorno hispano-languedociano y del llamado “arte de la Reforma Gregoriana”.

A fin de indagar en dichos aspectos desde nuevos enfoques y argumentos, se ha acometido un exhaustivo trabajo de campo que ha incluido la realización de reportajes fotográficos y la medición de elementos en todos los monumentos relevantes de la geografía artística descrita, así como la revisión del patrimonio manuscrito iluminado relacionado con ella. Esta labor, que ha posibilitado un conocimiento preciso del material de partida y ha permitido estudios comparativos, ha corrido en paralelo a una ampliación del elenco de fuentes empleadas para el estudio de la escultura jaquesa y para la reconstrucción del horizonte político-religioso y de la cultura visual del Aragón de finales del siglo XI y principios del XII. En este sentido, se ha procedido a una detenida lectura de la producción documental emanada de las instituciones eclesiásticas y de las cancillerías regia y pontifica, y se ha acudido a fuentes literarias y litúrgicas, epigráficas, arqueológicas y numismáticas para caracterizar la dimensión discursiva de las imágenes catedralicias.

Como resultado de este análisis, se aportan nuevas lecturas y se matizan interpretaciones previas de la iconografía jaquesa y de otras obras eminentes del románico aragonés contemporáneo, al tiempo que se revisan aspectos cronológicos y filiaciones en función de relaciones artísticas y de los factores contextuales aludidos. La atención a la materialidad del edificio como expositor de mensajes esculpidos ha permitido, además, plantear restituciones de elementos perdidos o alterados altamente significativos del mismo como la portada meridional y el coro de canónigos, devolviendo una imagen del templo más cercana a la del momento de su concepción y erección.

En conclusión a lo expuesto al término de los sucesivos capítulos, los umbrales catedralicios se revelan como espacios privilegiados para la materialización de discursos que articulan el lugar central y los cometidos de la monarquía en la sociedad, la voluntad de reforma eclesiástica y la propaganda religiosa, tanto en su vertiente institucional como doctrinal. Asimismo, los espacios destinados al clero acogieron imágenes alusivas al carisma propio de su condición regular. Mediante una novedosa cultura figurativa, inédita en el territorio aragonés hasta la construcción de la catedral de Jaca, se expresó un discurso de raigambre clerical aspirante a proclamar principios fundamentales de la eclesiología de la reforma y a definir el papel de la monarquía y sus relaciones con la Iglesia en el contexto particular del Aragón en tránsito a la duodécima centuria. Sin minusvalorar las analogías establecidas con otras obras adscritas a entornos ideológicos semejantes, afloran ante todo las singularidades de una creación específica situada en un tiempo y espacio concretos. Los perfiles semánticos de este imaginario visual apelan a referentes veterotestamentarios, al paradigma constantiniano, a la epigrafía monumental como canal complementario para la

difusión de mensajes y a una hagiografía portadora de valores modélicos y relecturas de la historia. Su génesis y recepción cobran sentido en el seno de una comunidad regular presidida por un obispo de formación monástica, adepto a las elites impulsoras de la reforma en el reino, en un escenario público de particular significación para el naciente estado feudal.

Estas aportaciones analíticas e interpretativas contribuyen a concretar el relevante papel de Jaca en el desarrollo del románico pleno hispano y proporcionan claves para una revisión y mejor comprensión de un momento decisivo en la evolución artística del Occidente medieval.

## ABSTRACT

The aim of this doctoral thesis is to further our knowledge of the Spanish artistic scene at the beginning of the mature Romanesque period through a renewed analysis of the sculpture at Jaca's cathedral, an essential monument to understand the artistic dynamics at the time. Since the early 20<sup>th</sup>-century discussions around the origins of the Romanesque style, the cathedral of Jaca has deserved the continuous attention of the scientific community, an interest that has consolidated in some key contributions. However, the richness and novelty of those subjects displayed at the Aragonese temple, and their insertion into especially relevant architectural formulas for the contemporary artistic horizon, demand new approaches that address its study according to the state and interests of current historiographical inclinations. It is therefore necessary to reconsider the aspects that have been traditionally examined through the lense of those sources unsufficiently utilised, together with the assistance of new material discoveries and the results derived from the review of other monumental ensembles whose analysis have been fundamentally renovated during the last few years. Furthermore, new elements have to be introduced into its scrutiny in order to further our comprehension of the cathedral's sculpture from either unexplored or barely tackled perspectives up until now.

Although I have not avoided formal aspects –widely examined by the previous historiography–, this research has been mainly lead by an interest on the semantic level. Thus, I deal here with the underlying incentives in the elaboration of visual discourses and the creative processes that gave birth to them. Through them, I aim to participate in the debate around the value of images in Romanesque art, as well as the relationships between art, religious reform and courtly propaganda. To that end, I have taken into consideration historical and contextual factors, considered in this study as defining incentives on the messages expressed by Jaca cathedral's sculpture, setting them against the artistic reality. Essential among those are the consolidation of the Aragonese monarchy under the ruling of Sancho Ramírez (1064-1094) and Pedro I (1094-1104), the Roman-inspired reform which affected the kingdom's ecclesiastical sphere, and the status of the territory as a frontier in the expansion against Islam. Furthermore, the analysis of these interactions between historic phenomena and monumental expressions is supported by the artistic contextualisation of Jaca inside the domain of Aragonese and Spanish-Languedocian art, as well as the so-called “art of the Gregorian Reform”.

To enquire into all these aspects from new perspectives and arguments an exhaustive fieldwork has been carried out, including the execution of photographic reports and the measuring of elements throughout the relevant monuments in the aforementioned artistic area, as well as an assessment of the illuminated manuscripts associated with it. This undertaking has allowed me to accurately comprehend the base material and to carry out a comparative analysis. Concurrently, I have resorted to a wide range of sources for the study of the sculpture in Jaca and the reconstruction of the political, religious and visual outlook of Aragón at the end of the 11<sup>th</sup> and the beginning of the 12<sup>th</sup> century. In this regard, I have carefully read those documents produced in ecclesiastical institutions, as well as in royal and pontifical chanceries, turning at the same time to literary, liturgical, epigraphic, archaeological and numismatic sources, so as to identify the discursive dimension of the cathedral's images.

As a result of the following analysis, new interpretations of the iconography displayed in Jaca and other prominent Aragonese Romanesque works arise, while previous readings are modulated. At the same time, chronologies and artistic dependences are reassessed based on the previously mentioned contextual factors. Furthermore, regarding the building as a bearer of sculpted messages has allowed me to reconstruct the original state of lost or highly altered elements, such as the southern portal and the canons choir, restoring an image of the temple closer to the aspect it presented when it was devised and constructed.

In conclusion, through this study the cathedral's thresholds emerge as privileged spaces for the crystallisation of visual discourses articulating the central place of the monarchy, as well as its mission in society, the desire for an ecclesiastical reform and the religious propaganda, both in its institutional and doctrinal aspects. The areas destined for the clergy were likewise dominated by images referring to their regular condition. Thus, through a new figurative culture unprecedented on Aragonese soil until the construction of the cathedral of Jaca, the authorities conveyed a disquisition rooted in clerical concepts which aspired to proclaim the basic tenets of the reform, and to define the role of the monarchy and their relationship with the Church in the context of Aragón in the transit to the 12<sup>th</sup> century. The cathedral is revealed consequently as a singular creation with its own particulars, located in a specific time and space, without underestimating those analogies with other works of art pertaining to a similar ideological environment. The semantics of this imagery turn to Old Testament models, Constantinian paradigms, monumental epigraphy as an auxiliary channel to broadcast messages, and to a hagiography bearing exemplary values and re-readings of history. Its genesis and reception are coherent with a regular community presided over by a bishop trained in a monastic environment and supporter of those elite groups that promoted

the reform in the Aragonese kingdom, a situation that echoed on the public setting of the Romanesque portal, which became a particularly significant space in the rising of the feudal state.

These analytic and interpretative contributions aid in the understanding of the important role of Jaca inside the development of Spanish mature Romanesque, while supplying new clues in order to review and clarify this decisive moment in the artistic evolution of the medieval West.

## ABREVIATURAS UTILIZADAS

<b>ACH</b>	Archivo Capitular de Huesca
<b>ACJ</b>	Archivo Capitular de Jaca
<b>BAV</b>	Biblioteca Apostolica Vaticana
<b>BnF</b>	Bibliothèque nationale de France
<b>BL</b>	The British Library
<b>BNE</b>	Biblioteca Nacional de España
<b>BRAH</b>	Biblioteca de la Real Academia de la Historia
<b>CA</b>	CORRAL LAFUENTE, José Luis (ed.), <i>Cartulario de Alaón (Huesca)</i> , Zaragoza, Anubar, 1984.
<b>CACR</b>	DESJARDINS, Gustave, <i>Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouerge</i> , París, Alphonse Picard, 1879.
<b>CASST</b>	DOUAIS, Célestin, <i>Cartulaire de l'Abbaye de Saint-Sernin de Toulouse (844-1200)</i> , París, Picard - Toulouse, Privat, 1887.
<b>CCCM</b>	<i>Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis</i> , Turnhout, Brepols.
<b>CDCH</b>	DURÁN GUDIOL, Antonio (ed.), <i>Colección diplomática de la catedral de Huesca</i> , 2 vols., Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, Escuela de Estudios Medievales, 1965-1969.
<b>CDO</b>	MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, <i>Colección diplomática de Obarra. Siglos XI-XIII</i> , Zaragoza, CSIC, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1965.
<b>CDCP</b>	GOÑI GAZTAMBIDE, José, <i>Colección diplomática de la Catedral de Pamplona. Tomo I (829-1243)</i> , Pamplona, 1997.
<b>CDHSCS</b>	KIVIHARJU, Jukka, <i>Colección diplomática del hospital de Santa Cristina de Somport I. Años 1078-1304</i> , Helsinki, Suomalainen tiedeakatemia, 2004.
<b>CDI</b>	LACARRA DE MIGUEL José María, <i>Colección diplomática de Irache. Volumen I (958-1222)</i> , Zaragoza, CSIC, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1965.
<b>CDPI</b>	UBIETO ARTETA, Antonio, <i>Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra</i> , Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951.
<b>CDRRI</b>	VIRUETE ERDOZÁIN, Roberto, <i>La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)</i> , Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013.
<b>CDSR</b>	CANELLAS LÓPEZ, Ángel, <i>La colección diplomática de Sancho Ramírez</i> , Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 1993.
<b>CDSAF</b>	CANELLAS LÓPEZ, Ángel, “Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)”, en <i>Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita</i> , nº 14-15, 1963, pp. 281-448.



- CDSV** MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, *Colección diplomática del monasterio de San Victorián de Sobrarbe (1000-1219)*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia Medieval, Ciencias y Técnicas Historiográficas y Estudios Árabes e Islámicos, 2004.
- CPL** *Clavis Patrum Latinorum*, Turnhout, Brepols.
- CS** UBIETO ARTETA, Antonio (ed.), *Cartulario de Siresa*, Zaragoza, Anubar, 1986.
- CSAF** LALIENA CORBERA, Carlos, y KNIBBS, Eric, *El cartulario del monasterio aragonés de san Andrés de Fanlo (siglos X-XIII)*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia Medieval, Ciencias y Técnicas Historiográficas y Estudios Árabes e Islámicos, 2007.
- CSCS** UBIETO ARTETA, Antonio (ed.), *Cartulario de Santa Cruz de la Serós*, Valencia, Anubar, 1966.
- CSJP** UBIETO ARTETA, Antonio (ed.), *Cartulario de San Juan de la Peña*, 2 vols., Valencia, Gráficas Bautista, 1962-1963.
- CSML** PUIG I FERRETÉ, Ignasi, *El cartoral de Santa Maria de Lavaix. El monestir durant els segles XI-XIII*, La Seu d'Urgell, Societat Cultural Urgel·litana, 1984.
- DCRSR1** SALARRULLANA Y DE DIOS, José (ed.), *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez, desde 1063 hasta 1094. Vol. 1: Documentos reales procedentes de la Real Casa y Monasterio de San Juan de la Peña*, Zaragoza, M. Escar, 1907.
- DCRSR2** IBARRA Y RODRÍGUEZ, Eduardo (ed.), *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez, desde 1063 a 1094. Vol. 2: Documentos particulares procedentes de la Real Casa y monasterio de San Juan de la Peña*, Zaragoza, P. Larra, 1913.
- DCSMA** BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores (ed.), *Documentos de la colegiata de Santa María de Alquézar. Siglos XI al XIII*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2010.
- DERRVE** LACARRA DE MIGUEL José María, *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del valle del Ebro*, 2 vols, Zaragoza, Anubar, 1982-1985.
- DM** BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores, *Documentos de Montearagón (1058-1205)*, Huesca, Asociación de Amigos del Castillo de Montearagón, 2004.
- DMA** JIMENO JURÍO, José María, *Documentos medievales artajoneses (1070-1312)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1968.
- DMH** LALIENA CORBERA, Carlos (ed.), *Documentos municipales de Huesca, 1100-1350*, Huesca, Excmo. Ayuntamiento de Huesca, 1988.
- DML** MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1983.
- DR** GRAU QUIROGA, Núria, *Roda de Isábena en los siglos X-XIII. La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2010. Apéndice: “La colección documental de San Vicente de Roda (957-1229)”, pp. 277-590.
- DRII** UBIETO ARTETA, Antonio, *Documentos de Ramiro II de Aragón*, Zaragoza, Anubar, 1988.

- DSMM** CASTILLÓN CORTADA, Francisco, *La catedral de Santa María de Monzón y su diplomático*, Huesca, Ayuntamiento de Monzón - Diputación Provincial de Huesca, 1997.
- IMPH** DURÁN GUDIOL, Antonio, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, pp. 45-153. Catálogo de inscripciones: pp. 73-153.
- JDM** UBIETO ARTETA, Antonio, *Jaca: documentos municipales 971-1269*, Valencia, Anubar, 1975.
- PL** MIGNE, Jacques-Paul (ed.), *Patrologiae Cursus Completus. Series Latina*, París, Garnier, 1844-1855 y 1862-1865.
- PML** The Pierpont Morgan Library
- RBME** Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial
- Reg** Registro de Gregorio VII. Edición manejada: COWDREY, Herbert Edward John, *The Register of Pope Gregory VII. 1073-1085. An English Translation*, Oxford, Oxford University Press, 2002.



## LISTADO DE ILUSTRACIONES\*

- Fig. 4-1 Jaca, catedral. Portada occidental.
- Fig. 4-2 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano.
- Fig. 4-3 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón.
- Fig. 4-4 *Actas del concilio de Jaca* (ACH, 2-47). Ramiro I y Sancho Ramírez.
- Fig. 4-5 *Actas del concilio de Jaca* (ACH, 2-915). Ramiro I y Sancho Ramírez.
- Fig. 4-6 Jaca, catedral. Restitución de la fachada occidental c. 1100 según J. Martínez de Aguirre y M. Martínez de Aguirre.
- Fig. 4-7 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Vista exterior del ábside. Fustes triples.
- Fig. 4-8 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Muro meridional correspondiente al tramo del crucero.
- Fig. 4-9 León, San Isidoro. Puerta del Cordero, tímpano.
- Fig. 4-10 Testamento otorgado por Pedro de Almería a favor de San Adrián de Sasave (1116). ACH, 2-490 [[http://opacaraimagenes.aragon.es/00/49/ACHU\\_P02\\_0490\\_A.jpg](http://opacaraimagenes.aragon.es/00/49/ACHU_P02_0490_A.jpg)].
- Fig. 4-11 Córdoba, Mezquita aljama. Fachada oriental de al-Hakam II, puerta del pasadizo de la *qibla*.
- Fig. 4-12 *Signum regis* de Sancho Ramírez y firma en árabe del infante Pedro en un diploma de 1082 (ACH, 2-300) [[http://opacaraimagenes.aragon.es/0c/d8/ACHU\\_P02\\_0300\\_A.jpg?c0=Imagen%20Vista&a0=Resultados&l0=jpg](http://opacaraimagenes.aragon.es/0c/d8/ACHU_P02_0300_A.jpg?c0=Imagen%20Vista&a0=Resultados&l0=jpg)].
- Fig. 4-13 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Baldaquino de Diego Gelmírez. Reconstrucción de M. Castiñeiras (izquierda) y detalles del remate en las reconstrucciones de A. López Ferreiro (centro) y S. Moralejo (derecha) [M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La Catedral de Santiago (1075-1140): escultura monumental y mobiliario litúrgico”, en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, p. 988; A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, t. III, Santiago de Compostela, Seminario Conciliar Central, 1900, p. 236; S. MORALEJO ÁLVAREZ, “‘Ars Sacra’ et sculpture romane monumentale : le trésor et le chantier de Compostelle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, Fig. 4].
- Fig. 4-14 Tudela (Navarra), San Nicolás. Tímpano con Trinidad *Paternitas*.
- Fig. 4-15 Soria, Santo Domingo. Tímpano. Detalle de la Trinidad *Paternitas*.

---

\* Salvo indicación expresa sobre su procedencia, las imágenes reproducidas pertenecen al autor de esta tesis.

- Fig. 4-16 Hildegarda de Bingen, *Liber scivias*, visión II, 2. Copia de 1925 del manuscrito de Rupertsberg destruido en la II Guerra Mundial. Wiesbaden, Hessisches Landesbibliothek, Ms. 1, fol. 47r [HILDEGARDA DE BINGEN, *Scivias: Conoce los caminos*, traducción de A. Castro Zafra y M. Castro, Madrid, Trotta, 1999, s.p.]
- Fig. 4-17 Trinidad Trono de Gracia. *Psalterium*. Cambridge, Trinity College, ms. B.11.4, fol. 119r [<http://sites.trin.cam.ac.uk/james/viewpage.php?index=106>].
- Fig. 4-18 *Pentateuco de Ashburnham*. París, BnF, Ms. Nouv. Acq. Lat. 2334, fol. 1 [Foto: edición facsímil, Valencia, Patrimonio Ediciones, 2003].
- Fig. 4-19 Estella (Navarra), San Miguel. Tímpano. Detalle de la *Maestas Domini*.
- Fig. 4-20 Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Relieve con la imagen de Marte reutilizado en el tímpano occidental [J. LACOSTE, *Les grandes œuvres de la sculpture romane en Béarn*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2007, p. 88].
- Fig. 4-21 Jaca, catedral. Sirena en una cara oculta de un capitel de la portada occidental, según dibujo de D. Simon [D.L. SIMON, "L'art roman, source de l'art roman", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, Fig. 23].
- Fig. 4-22 Fragmento de cancel procedente de Mérida (posible triple crismón). Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 57763.
- Fig. 4-23 *Tetragrammaton*. Pedro Alfonso, *Dialogi contra iudaeos*. París, BnF, Ms. Lat. 5080, fol. 185v [PEDRO ALFONSO DE HUESCA, *Diálogo contra los judíos*, edición coordinada por M.J. Lacarra, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, p. 111].
- Fig. 4-24 Carrión de los Condes (Palencia), San Zoilo. Tímpano con crismón en la puerta de la torre noroeste desde la iglesia.
- Fig. 4-25 León, San Isidoro. Tímpano con crismón en el muro occidental de la iglesia.
- Fig. 4-26 Frómista (Palencia), San Martín. Tímpano con crismón en la puerta de la torre noroeste desde la iglesia
- Fig. 4-27 San Baudelio de Berlanga (Soria). Crismón en la clave del arco triunfal [Foto: Marta Poza Yagüe].
- Fig. 4-28 Estella (Navarra), Hospital de San Lázaro. Tímpano [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 224, p. 757].
- Fig. 4-29 Rabano Mauro, *De laudibus Sanctae Crucis*. Madrid, BNE, Ms. Vit. 20-5, fol. 66r. [<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?pid=d-174929>]
- Fig. 4-30 Gregorio Magno, *Moralia in Iob*. Madrid, BNE, Ms. 80, fol. 2v.
- Fig. 4-31 Zamora, San Cipriano. Crismón de la mesa de altar.
- Fig. 5-1 *Códice Albeldense, carmen figuratum*. RBME, Ms. d-I-2, fol. 3r, según M.C. Díaz y Díaz [M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991, p. 361].

- Fig. 5-2 *Códice Albeldense*, Concilio de Elvira. RBME, Ms. d-I-2, fol. 133v [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, p. 61]
- Fig. 5-3 *Actas del concilio de Jaca* (ACH, 2-47).
- Fig. 5-4 *Actas del concilio de Jaca* (ACJ, IAI.I)  
[<http://ceres.mcu.es/pages/Viewer?accion=4&AMuseo=MDJHU&Ninv=00085>].
- Fig. 5-5 *Tapiz de la Creación*. Gerona, Tesoro de la catedral. Detalle de la figura de Constantino [M. CASTIÑEIRAS, *El tapiz de la creación*, Gerona, Catedral de Girona, 2011, p. 73].
- Fig. 5-6 Paolino da Venezia, Plano de Roma (1320). Detalle del *Campus Lateranensis* [S. ENSOLI, “I colossi di bronzo a Roma in età tardoantica: dal Colosso di Nerone al Colosso di Constantino. A proposito dei tre frammenti bronzei dei Musei Capitolini”, en S. ENSOLI y E. LA ROCCA (eds.), *Aurea Roma. Dalla città pagana alla città cristiana*, catálogo de la exposición (Roma, 2000-2001), Roma, L’Erma di Bretschneider, 2000, p. 79].
- Fig. 5-7 Estatua ecuestre de Marco Aurelio. Roma, Musei Capitolini, inv. MC3247.  
[[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marcus\\_Aurelius\\_Kapitolische\\_Museen\\_rechts.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marcus_Aurelius_Kapitolische_Museen_rechts.jpg)].
- Fig. 5-8 Roma, Palacio lateranense. *Aula Leonina*. Decoración musiva.
- Fig. 5-9 Roma, Palacio lateranense. *Aula Leonina*. Decoración musiva. Detalle de las enjutas.
- Fig. 5-10 Ceri (Lazio, Italia), Santa Maria Immacolata. Pinturas murales. Detalle de la historia de san Silvestre  
[<http://www.cronachedarte.it/wp-content/uploads/2014/05/S.Silvestro-e-il-drago-.jpg>]
- Fig. 5-11 Alatri (Lazio, Italia), San Silvestro. Pinturas murales. Detalle de la historia de san Silvestre  
[[http://www.cosmati.it/19\\_San%20Silvestro%20e%20il%20Drago%20lazio%20adiectum\\_01.jpg](http://www.cosmati.it/19_San%20Silvestro%20e%20il%20Drago%20lazio%20adiectum_01.jpg)].
- Fig. 5-12 Poitiers (Vienne, Francia), Baptisterio de San Juan. Pinturas murales. Constantino.
- Fig. 5-13 Jaca, catedral. Sección longitudinal de la restitución del templo c. 1100, según J. Martínez de Aguirre y M. Martínez de Aguirre.
- Fig. 5-14 Jaca, catedral. Óculo del hastial occidental de la nave meridional.
- Fig. 5-15 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional.
- Fig. 5-16 Fustes torsos procedentes de la catedral de Jaca. Izquierda: colección Lacasa, Jaca; centro: mesón “El Rancho Grande”, Jaca; derecha: casa Ripa, Jaca.
- Fig. 5-17 Valentín Carderera. Dibujo de columna salomónica con dos capiteles procedente de la catedral de Jaca. Madrid, Fundación Lázaro Galdiano, inv. 9775.
- Fig. 5-18 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Fuste torso (derecha) y detalle de serpiente (arriba).
- Fig. 5-19 Jaca, catedral. Puerta de la sacristía (izquierda) y detalle del fuste izquierdo (derecha).

- Fig. 5-20 Jaca, catedral. Fuste izquierdo de la puerta de la sacristía. Detalle inferior (serpiente y hojas).
- Fig. 5-21 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle de columnas torsas.
- Fig. 5-22 Manuscrito de la *Oración de Wessobrunn*. Múnich, Bayerische Staatsbibliothek, clm. 22053, fol. 2r. Sueño de Constantino  
[<http://daten.digital-sammlungen.de/~db/0003/bsb00031771/images/index.html?id=00031771&groesser=&fip=qrqrseayaeneayaxsxdwxdwxd&no=13&seite=7>].
- Fig. 5-23 *Tríptico Stavelot*. Nueva York, PML, inv. AZ001. Detalle del sueño de Constantino y la batalla del puente Milvio  
[<https://classconnection.s3.amazonaws.com/646/flashcards/1039646/png/constantstav1324177495864.png>]
- Fig. 5-24 *Homilías* de Gregorio Nazianceno. París, BnF, Ms. Grec. 510, fol. 440r. Visión de Constantino, batalla del puente Milvio e *inventio Crucis*  
[<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84522082/f891.image>]
- Fig. 5-25 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de la decoración del crismón con ovas.
- Fig. 5-26 Jaca, catedral. Capiteles del interior con decoración de ovas en el collarino.
- Fig. 5-27 Sarcófago de Doña Sancha. Jaca, Museo de las Benedictinas. Crismón.
- Fig. 5-28 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de las flores del crismón.
- Fig. 5-29 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle floral.
- Fig. 5-30 Zaragoza, Basílica del Pilar. Tímpano de la iglesia románica.
- Fig. 5-31 La Lande-de-Fronsac (Gironde, Francia), Saint-Pierre. Tímpano  
[<http://www.panoramio.com/photo/12069838>].
- Fig. 5-32 Saint-Pierre de Moissac (Tarn-et-Garonne, Francia), tímpano. Detalle del nimbo de la *Maiestas*.
- Fig. 5-33 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. *Maiestas Domini*. Museo de la catedral.
- Fig. 5-34 Sainte Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Tímpano. Detalle del sol.
- Fig. 5-35 Cubiertas de sarcófagos merovingios procedentes de Antigny (Vienne, Francia). Poitiers, Baptisterio de San Juan, Museo lapidario, inv. n° 46 (izquierda) y 46 (derecha).
- Fig. 5-36 Rávena (Emilia-Romagna, Italia), Mausoleo de Gala Placidia. Decoración musiva de la bóveda del crucero  
[[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a6/Soffitto\\_Galla\\_Placidia\\_Ravenna.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a6/Soffitto_Galla_Placidia_Ravenna.jpg)].
- Fig. 5-37 Casaranello (Puglia, Italia), Santa Maria della Croce. Decoración musiva de la cúpula  
[<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/9f/Casaranello11.jpg>].

- Fig. 5-38 Roma, San Lorenzo fuori le Mura. Nártex de la basílica pelagiana, decoración mural de la bóveda del nicho septentrional [M. ANDALORO, *La pittura medievale a Roma 312-1431. Atlante - percorsi visivi*, vol. I. *Suburbio, Vaticano, Rione Monti*, Milán, Università della Tuscia - Jaca Book, 2006, p. 90].
- Fig. 5-39 Albenga (Liguria, Italia), Baptisterio. Decoración musiva de la bóveda de un nicho [[https://www.flickr.com/photos/ana\\_sudani/378659943](https://www.flickr.com/photos/ana_sudani/378659943)]
- Fig. 5-40 Nápoles (Campania, Italia), Baptisterio de San Giovanni in Fonte. Decoración musiva de la cúpula. Detalle de la cruz monogramática [[https://it.wikipedia.org/wiki/Battistero\\_di\\_San\\_Giovanni\\_in\\_Fonte#/media/File:Battistero\\_di\\_s.\\_giovanni\\_in\\_fonte,\\_mosaici\\_del\\_390\\_ca.,\\_croce\\_monogrammatica\\_02.JPG](https://it.wikipedia.org/wiki/Battistero_di_San_Giovanni_in_Fonte#/media/File:Battistero_di_s._giovanni_in_fonte,_mosaici_del_390_ca.,_croce_monogrammatica_02.JPG)].
- Fig. 5-41 Roma, Santa Maria Maggiore. Intradós del arco triunfal. Crismón [M. ANDALORO (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de M. ANDALORO y S. ROMANO (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 345].
- Fig. 5-42 Roma, Mausoleo de Santa Constanza. Intradós de un nicho. Restos del revestimiento musivo con crismón entre estrellas (izquierda) y restitución de G.B. De Rossi (derecha) [M. ANDALORO (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de M. ANDALORO y S. ROMANO (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 71; H. LECLERCQ, “Constance (Baptistère-Mausolée de Sainte-)”, en F. CABROL y H. LECLERCQ, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. III.2, París, Letouzey et Ané, 1914, cols. 2615-2616].
- Fig. 5-43 Palermo (Sicilia, Italia), cripta de la catedral. Sarcófago reutilizado como sepultura del arzobispo Pedro Tagliavia de Aragón. Detalle.
- Fig. 5-44 Jaca, catedral. Vista del interior de la cúpula del crucero.
- Fig. 5-45 Roma, San Lorenzo fuori le Mura. Intradós del arco triunfal de la basílica pelagiana [M. ANDALORO, *La pittura medievale a Roma 312-1431. Atlante - percorsi visivi*, vol. I. *Suburbio, Vaticano, Rione Monti*, Milán, Università della Tuscia - Jaca Book, 2006, p. 85].
- Fig. 5-46 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del león de la izquierda.
- Fig. 5-47 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del león de la derecha.
- Fig. 5-48 San Martín de Salas (Asturias), lápida con cruz e inscripción. Salas, Museo Prerrománico de San Martín [<https://www.turismoasturias.es/documents/11022/86886/MuseoPrerromanicoSalas2.jpg?t=1389305389502>].
- Fig. 5-49 *Biblia de San Juan de la Peña*. Madrid, BNE, Ms. 2, fols. 1v-2r. Genealogías [<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000011516&page=1>].
- Fig. 5-50 *Beato de Fanlo*, reproducción facsímil de 1635. Nueva York, PML, Ms. M. 1079, fol 10v [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 26, p. 161].
- Fig. 5-51 Roma, Mausoleo de Santa Constanza. Decoración musiva del absidiolo sur. [[https://commons.wikimedia.org/wiki/Santa\\_Costanza?uselang=it#/media/File:Santa\\_Costanza.\\_Mosaic\\_del\\_S.\\_VII\\_%E2%80%9CTraditio\\_Legis%E2%80%9D.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/Santa_Costanza?uselang=it#/media/File:Santa_Costanza._Mosaic_del_S._VII_%E2%80%9CTraditio_Legis%E2%80%9D.JPG)].



- Fig. 5-52 Anillo procedente del Panteón Real de San Juan de la Peña. Museo de Huesca, inv. 2280. Detalles de la inscripción (arriba) y del entalle (debajo).
- Fig. 5-53 Dinero de Céntulo V de Béarn (1058-1090). Reverso  
[<http://www.monnaiesdantan.com/upload/300679.jpg>].
- Fig. 5-54 Placa del “Díptico de Jaca”. Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.134 [<http://www.metmuseum.org/collection/the-collection-online/search/464015>].
- Fig. 5-55 Placa del “Díptico de Jaca”. Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.33 [<http://www.metmuseum.org/collection/the-collection-online/search/464306>].
- Fig. 5-56 Cubierta de Evangeliario con función de estauroteca. Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. Lat. 11970 [A. FROLOW, *Les reliquaires de la Vraie Croix*, París, Institut Français d’Études Byzantines, 1985, p. 79].
- Fig. 5-57 Estauroteca procedente de Alba Fucense (Abruzzi, Italia). Roma, Palacio Venecia [A. FROLOW, *Les reliquaires de la Vraie Croix*, París, Institut Français d’Études Byzantines, 1985, p. 150].
- Fig. 5-58 Placa del “Díptico de Jaca”. Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.33. Detalle del marco.
- Fig. 5-59 Díptico del obispo Gundisalvo Menéndez. Oviedo, Museo Diocesano [*The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, n° cat. 129, p. 270].
- Fig. 5-60 Placa con escena litúrgica del conjunto relicario de San Miguel de Villatuerta (Navarra). Pamplona, Museo de Navarra, inv. 148 E.
- Fig. 5-61 Relieve real de Luesia (Zaragoza). Colección particular [F. GALTIER MARTÍ y J.A. PAZ PERALTA, *Arqueología y arte en Luesia en torno al año mil. El yacimiento de “El Corral del Calvo”*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación, 1988, p. 29].
- Fig. 5-62 Relieve procedente de Narbona (Languedoc-Roussillon, Francia). Narbona, Musée Lapidaire [<http://marikavel.org/personnes/wisigoths/narbonne-lapidaire.jpg>].
- Fig. 5-63 *Beato de Fernando I y Doña Sancha*. Madrid, BNE, Ms. Vitr. 14-2, fol. 6v [<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?pid=d-1806167>].
- Fig. 5-64 *Beato de Silos*. Londres, BL, Ms. Add. 11685, fol. 5v [Foto: edición facsímil, Barcelona, Moleiro, 2001]
- Fig. 5-65 Dinero de Alfonso VI de León-Castilla (1072-1109)  
[[http://www.numisjoya.com/Catalogos/monedas/01042015/DineroAlfonsoVItoledo0\\_98gr.JPG](http://www.numisjoya.com/Catalogos/monedas/01042015/DineroAlfonsoVItoledo0_98gr.JPG)]
- Fig. 5-66 Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Crismón reutilizado en posición invertida sobre la portada meridional.
- Fig. 5-67 Sorpe (Lérida, España), iglesia de Sant Pere. Pinturas murales. Detalle de la barca de la Iglesia. Barcelona, Museu Nacional d’Art de Catalunya, inv. 113144-003.  
[<http://museunacional.cat/es/colleccio/maria-entre-la-iglesia-y-la-sinagoga-y-barca-de-la-iglesia-de-sorpe/segon-mestre-de-sorpe/113144-003>]

- Fig. 5-68 *Himnario de Huesca*. ACH, Ms. 1, fols. 22v-23 [Foto: edición facsímil, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987].
- Fig. 5-69 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano.
- Fig. 5-70 Navasa (Huesca), iglesia de la Asunción. Portada occidental, tímpano.
- Fig. 5-71 Uncastillo (Zaragoza), San Martín. Portada del flanco suroeste del templo, tímpano.
- Fig. 5-72 Lème (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Jacques. Puerta de la sacristía, tímpano.
- Fig. 5-73 Bostens (Landes, Francia), Saint-Orens. Crismón reubicado en el muro occidental [Foto: Antonio Blanco].
- Fig. 5-74 Saint-Avit (Landes, Francia), iglesia parroquial. Crismón reubicado sobre la puerta occidental [Foto: Juan Antonio Olañeta].
- Fig. 5-75 Sasave (Huesca), San Adrián. Friso de arquillos del ábside.
- Fig. 5-76 Sasave (Huesca), San Adrián. Friso de arquillos del ábside. Detalle de metopa.
- Fig. 5-77 San Juan de la Peña (Huesca), Panteón de Nobles. Detalle de nicho decorado con cruz.
- Fig. 5-78 Reversos de un dinero (colección Javier Bergua, inv. JB N-214) (izquierda), y de un mancuso de oro (derecha) de Sancho Ramírez (1064-1094) [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 32, p. 181  
[[https://es.wikipedia.org/wiki/Mancuso\\_%28moneda%29#/media/File:Mancuso\\_de\\_Sancho\\_Ram%C3%ADrez.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Mancuso_%28moneda%29#/media/File:Mancuso_de_Sancho_Ram%C3%ADrez.jpg)].
- Fig. 5-79 Acuñaciones aragonesas de época de Sancho Ramírez (1064-1094) y Pedro I (1094-1104). En orden descendente: dinero de Sancho Ramírez de la ceca de Jaca (Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 7.1.1); dinero de Sancho Ramírez de la ceca de Monzón (Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 7.1.45); dinero de Pedro I (Huesca, Museo de Huesca, inv. 222) [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 29, p. 179; nº 30, p. 190; nº 42, p. 191].
- Fig. 5-80 Jaca, catedral. Capitel de la Anunciación en el pilar toral suroeste. Detalle de uno de los ángeles.
- Fig. 5-81 Reverso de un dinero episcopal de Gerona [*Numismática de la Corona Catalana-Aragonesa medieval (785-1516)*, Madrid, Jesús Vico Monteoliva, 1982, p. 171].
- Fig. 5-82 Reverso de un dinero de Ramón Berenguer III (1092-1131) acuñado en Vic (Barcelona) [*Numismática de la Corona Catalana-Aragonesa medieval (785-1516)*, Madrid, Jesús Vico Monteoliva, 1982, p. 185].
- Fig. 5-83 *Evangelario*. Londres, BL, Ms. Harley 2788, fol. 8r. Detalle de las tablas de cánones.  
[<http://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/ILLUMINBig.ASP?size=big&IIIID=20155>]
- Fig. 5-84 Roma, San Clemente. Mosaico absidal. Detalle  
[[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Apsis\\_mosaic\\_San\\_Clemente.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Apsis_mosaic_San_Clemente.jpg)]

- Fig. 5-85 *Homilías* de Gregorio Nazianceno. París, BnF, Ms. Grec. 510, fols. Bv y Cr.  
[<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84522082/f12.image>;  
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84522082/f13.image>].
- Fig. 5-86 *Biblia del Patricio León*. BAV, Ms. Reg. Gr. 1B, fol. 2r.  
[[http://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Reg.gr.1.pt.B/0011?sid=6884f4d34349175f650856e322fa20e3](http://digi.vatlib.it/view/MSS_Reg.gr.1.pt.B/0011?sid=6884f4d34349175f650856e322fa20e3)]
- Fig. 5-87 Abadía de Montecassino (Lazio, Italia), puertas de bronce. Museo dell'Abazia. Detalle de los paneles inferiores  
[[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7f/Both\\_bronze\\_doors\\_at\\_monte\\_cassino.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7f/Both_bronze_doors_at_monte_cassino.jpg)].
- Fig. 5-88 *Follis* de Nicéforo III (1078-1081)  
[[http://st.coinshome.net/coin-image-1\\_Follis-Bronce-Imperio\\_bizantino\\_%28330\\_1453%29-aHLBwcl0UB4AAAEEm0\\_Y6TOhH.jpg](http://st.coinshome.net/coin-image-1_Follis-Bronce-Imperio_bizantino_%28330_1453%29-aHLBwcl0UB4AAAEEm0_Y6TOhH.jpg)]
- Fig. 5-89 Sello bizantino de plomo a nombre de ¿Iohannes? (siglos IX-X)  
[<https://www.numisbids.com/n.php?p=lot&sid=1191&lot=891>]
- Fig. 5-90 Dinero de Sancho Ramírez (1064-1094). Colección Vidal y Quadras, inv. 5266 [R. THOMSEN, “Ensayo de sistematización de las monedas navarras y aragonesas de los siglos XI y XII. Estudio preliminar”, en *Nvmisma*, año VI, nº 20, 1956, p. 53, fig. 15.].
- Fig. 5-91 Dinero de Ermengol III de Urgel (1038-1065). Reverso [A.M. BALAGUER, *Història de la moneda dels comtats catalans*, Barcelona, Societat Catalana d'Estudis Numismàtics, Institut d'Estudis Catalans, 1999, p. 473].
- Fig. 5-92 Dinero de Ermengol IV de Urgel (1065-1092). Reverso [A.M. BALAGUER, *Història de la moneda dels comtats catalans*, Barcelona, Societat Catalana d'Estudis Numismàtics, Institut d'Estudis Catalans, 1999, p. 474].
- Fig. 5-93 Nonantola (Emilia Romagna, Italia), San Silvestro. Portada occidental. Relieve de las jambas. Anselmo y el rey Astolfo.
- Fig. 5-94 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Crismón sobre la puerta de entrada a la cripta.
- Fig. 5-95 Nonantola (Emilia Romagna, Italia), San Silvestro. Portada occidental. Relieve de las jambas. Sansón y el león.
- Fig. 5-96 Módena (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Grupo de la lucha entre Jacob y el ángel y la Verdad contra el Fraude adyacente a la *Porta dei Principi*.
- Fig. 5-97 Roma, Palacio lateranense. Cámara *pro secretis consiliis*, pinturas murales según Onofrio Panvinio (BAV, Ms. Barb. Lat. 2738, fol. 104r y 105v). Alejandro II sobre el antipapa Cadolo y Gregorio VII flanqueado por Víctor III y Urbano II sobre el antipapa Clemente III (arriba); Pascual II y Gelasio II sobre los antipapas Alberto, Teodorico y Silvestre IV, y Calixto II sobre el antipapa Gregorio VIII (izquierda) [M. STROLL, *Symbols as Power. The Papacy following the Investiture Contest*, Leiden, Brill, 1991, figs. 9-10].
- Fig. 5-98 Módena (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Detalle de los *protiri* de la fachada occidental (izquierda) y de la *Porta dei Principi* (derecha).

- Fig. 5-99 Nonantola (Emilia-Romagna, Italia), San Silvestro. Detalle de los leones del *protiro*.
- Fig. 5-100 Piacenza (Emilia-Romagna, Italia), catedral. *Protiro* central de la fachada occidental [[http://4.bp.blogspot.com/-1V\\_6JAX1d2k/VTYWs\\_9dv0I/AAAAAAAAASOs/AMd-kb20kOQ/s1600/IMG\\_8161.JPG](http://4.bp.blogspot.com/-1V_6JAX1d2k/VTYWs_9dv0I/AAAAAAAAASOs/AMd-kb20kOQ/s1600/IMG_8161.JPG)].
- Fig. 5-101 Bari (Puglia, Italia), San Nicola. Portada meridional.
- Fig. 5-102 Salerno (Campania, Italia), catedral. Cátedra de Gregorio VII [A. BRACA, *Il Duomo di Salerno. Architettura e cultura artistiche del Medioevo e dell'Età Moderna*, Salerno, Laveglia, 2003, p. 87, Fig. 68].
- Fig. 5-103 Salerno (Campania, Italia), catedral. *Porta del Paradiso* [[https://www.flickr.com/photos/art\\_roman\\_p/15331746064/](https://www.flickr.com/photos/art_roman_p/15331746064/)].
- Fig. 5-104 Salerno (Campania, Italia), catedral. *Porta dei Leoni*. Detalles de los leones de la entrada [<http://static1.squarespace.com/static/54b67e88e4b0023bcfb981fc/55156876e4b06fca170b75eb/55156876e4b06fca170b75ec/1427276532358/Porta+dei+leoni.jpg>]  
<https://www.flickr.com/photos/55037387@N00/14700145158/>].
- Fig. 5-105 *Exultet Barberini*. BAV, Ms. Barb. Lat. 592. Detalle de la efigie papal [G. CAVALLO (dir.), G. OROFINO y O. PECERE (coords.), *Exultet. Rotoli liturgici del medioevo meridionale*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1994].
- Fig. 5-106 Roma, San Giovanni in Laterano. Trono papal. Detalle del escabel [[http://www.gliscritti.it/gallery3/var/albums/album\\_039/Su%20ali%20d\\_aquila\\_%20la%20cattedra%20papale%20in%20San%20Giovanni%20in%20Laterano%200001.jpg?m=1303148416](http://www.gliscritti.it/gallery3/var/albums/album_039/Su%20ali%20d_aquila_%20la%20cattedra%20papale%20in%20San%20Giovanni%20in%20Laterano%200001.jpg?m=1303148416)].
- Fig. 5-107 *Storie de Troja et de Roma*. Hamburgo, Staats- und Universitätsbibliothek, cod. 151, fol. 123v. *Ecclesia Romana* [M. STROLL, *Symbols as Power. The Papacy following the Investiture Contest*, Leiden, Brill, 1991, figs. 5].
- Fig. 5-108 *Sedes porphyretica*. Museos Vaticanos, Gabinetto delle Maschere [<http://4.bp.blogspot.com/-oAtM84OgPFk/VKvO4f5jWmI/AAAAAAAAAIIA/2uYEMO9J5Vs/s1600/sedia%2Bstercoraria%2B2.jpg>].
- Fig. 5-109 Roma, San Pedro del Vaticano. Cátedra de San Pedro. Detalle del friso horizontal del gablete [C. FRUGONI, *L'ideologia del potere imperiale nella "Cattedra di S. Pietro"*, Roma, Palazzo Borromini, 1977, Fig. 46].
- Fig. 5-110 Barberà del Vallès (Barcelona, España), Santa Maria. Decoración mural del cascarón del ábside septentrional [A. PLADEVALL I FONT (dir.), *Catalunya Romànica. XVIII. El Vallès occidental. El Vallès oriental*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1991, p. 93].
- Fig. 6-1 Jaca, catedral. Portada occidental, capiteles de la jamba septentrional.
- Fig. 6-2 Jaca, catedral. Portada occidental, capiteles de la jamba meridional.
- Fig. 6-3 Jaca, catedral. Portada meridional, capiteles de las jambas.
- Fig. 6-4 Jaca, catedral. Portada occidental, capitel exterior de la jamba septentrional. Moisés y Aarón.

- Fig. 6-5 Jaca, catedral. Portada occidental, capitel interior de la jamba meridional. Daniel en el foso de los leones.
- Fig. 6-6 Jaca, catedral. Portada occidental, capitel exterior de la jamba meridional. Daniel y los adoradores de Bel.
- Fig. 6-7 Jaca, catedral. Portada occidental, capitel occidental de las jambas. Balaam y el ángel.
- Fig. 6-8 Jaca, catedral. Portada occidental, capitel occidental de las jambas. Sansón desquijarando al león. Fotografías de la escena (izquierda y centro) y diseño de S. Moralejo (derecha) [S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, Fig. 8].
- Fig. 6-9 Jaca, catedral. Portada meridional, capitel oriental de las jambas. Sacrificio de Isaac.
- Fig. 6-10 Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 6-11 *Libro de horas de Fernando I y Sancha de León*. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. Res. 1, fol. 29v. Rey David [dspace.usc.es/bitstream/10347/9014/1/b17469314.pdf]
- Fig. 6-12 *Libro de horas de Fernando I y Sancha de León*. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. Res. 1, fol. 6v. Imagen de presentación [dspace.usc.es/bitstream/10347/9014/1/b17469314.pdf]
- Fig. 6-13 Donación de Ramiro I y Sancho Ramírez a la sede de Jaca (ACJ, 5A3) [http://ceres.mcu.es/pages/Viewer?accion=4&AMuseo=MDJHU&Ninv=00089]
- Fig. 6-14 Donación de Pedro I a la sede de Huesca-Jaca (ACJ, Legajo 1, documentos reales, 10-E) http://ceres.mcu.es/pages/Viewer?accion=4&AMuseo=MDJHU&Ninv=00088]
- Fig. 6-15 Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca. Colección Lacasa (Jaca) [Foto: David Simon].
- Fig. 6-16 Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca. Reverso.
- Fig. 6-17 Jaca, catedral. Pórtico meridional. Fuste del capitel de David y sus músicos.
- Fig. 6-18 Jaca, catedral. Pórtico meridional. Fuste del capitel de David y sus músicos. Detalle de la banda axial en resalte.
- Fig. 6-19 Jaca, catedral. Portada meridional.
- Fig. 6-20 Jaca, catedral. Portada meridional. Reconstrucción de S. Moralejo (1979) [S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, Fig. 6].
- Fig. 6-21 Jaca, catedral. Portada meridional, tímpano.
- Fig. 6-22 Jaca, catedral. Portada meridional, tímpano. Luneto con el símbolo de san Lucas.
- Fig. 6-23 Jaca, catedral. Portada meridional, tímpano. Luneto con el símbolo de san Marcos.
- Fig. 6-24 Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca con David músico y figuras femeninas. Colección Lacasa (Jaca).

- Fig. 6-25 Jaca, catedral. Pórtico meridional. Basa del capitel de David y sus músicos.
- Fig. 6-26 Leire (Navarra), San Salvador. *Porta Speciosa*.
- Fig. 6-27 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miègeville*, mocheta occidental. David músico.
- Fig. 6-28 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Relieve de David músico procedente de la *Porta Francigena* reutilizado en la portada de Platerías.
- Fig. 6-29 León, San Isidoro. Puerta del Cordero. Relieves de David y sus músicos.
- Fig. 6-30 Ripoll (Gerona), Santa Maria. Portada occidental. David y sus músicos  
[[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Monasterio\\_de\\_Ripoll.\\_Portada.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Monasterio_de_Ripoll._Portada.jpg)]
- Fig. 6-31 Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional.
- Fig. 6-32 Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional. David y sus músicos.
- Fig. 6-33 Jaca, catedral. Portada meridional. Detalle del dintel.
- Fig. 6-34 Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Portada occidental.
- Fig. 6-35 Morlaàs (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Sainte-Foy. Portada occidental.
- Fig. 6-36 Ávila, San Vicente. Portada occidental.
- Fig. 6-37 Jaca, catedral. Pórtico meridional.
- Fig. 6-38 Jaca, catedral. Pórtico meridional. Vista del lado occidental.
- Fig. 6-39 Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Fachada occidental.
- Fig. 6-40 Morlaàs (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Sainte-Foy. Portada occidental, tímpano.
- Fig. 6-41 *Evangelario, Leccionario y Colectario*. Hildesheim, Dombibliothek, Ms. 688, fol. 84r  
[<http://metmuseum.org/exhibitions/view?exhibitionId={0CEDC8EE-3623-4075-AABF-7518259E37E2}&oid=478625&imgno=1&tabname=label>]
- Fig. 6-42 Odón de Asti, *Expositio in Psalmos*. París, BnF, Ms. Lat. 2508, fol IIv  
[<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84386184/f10.image>]
- Fig. 6-43 Jaca, catedral. Portada meridional. Detalle de la enjuta oriental publicado por S. Moralejo [S. MORALEJO ÁLVAREZ, "La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, fig. 24].
- Fig. 6-44 Jaca, catedral. Figura procedente de la enjuta oriental de la portada meridional. Depósito del Obispado de Jaca.
- Fig. 6-45 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte des Comtes*.
- Fig. 6-46 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miègeville*.
- Fig. 6-47 León, San Isidoro. Puerta del Cordero.

- Fig. 6-48 León, San Isidoro. Puerta del Perdón.
- Fig. 6-49 Jaca, catedral. Ábside central. Ubicación de placas con imágenes zodiacales identificadas por A. García Omedes.
- Fig. 6-50 Jaca, catedral. Ábside central. Canecillo con ángel.
- Fig. 6-51 Jaca, catedral. Ábside central. Placas con imágenes zodiacales. De izquierda a derecha y en orden descendente: Acuario, Piscis, Tauro y Sagitario.
- Fig. 6-52 Jaca, catedral. Ábside meridional. Detalle de las metopas y los sofitos.
- Fig. 6-53 Jaca, catedral. Metopas conservadas en el Obispado de Jaca.
- Fig. 6-54 Issoire (Puy-de-Dôme, Francia), Saint-Austremoine. Vista exterior de la cabecera [[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/12/Issoire\\_-\\_St-Austremoine.JPG](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/12/Issoire_-_St-Austremoine.JPG)]
- Fig. 6-55 León, San Isidoro. Puerta del Cordero. Signos del zodiaco.
- Fig. 6-56 Piacenza (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Arquivolta del *protiro* central de la fachada occidental. Zodiaco [<https://www.flickr.com/photos/bramhall/18907606518/>]
- Fig. 6-57 Sacra di San Michele (Piemonte, Italia). *Porta dello Zodiaco*. Signos del zodiaco [C. VERZÁR BORNSTEIN, *Portals and Politics in the Early Italian City-State: The sculpture of Nicholas in Context*, Parma, Università di Parma, Istituto di Storia dell'Arte, 1988, p. 83, figs. 96-97].
- Fig. 6-58 Melle (Deux-Sèvres, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional. Metopas con signos del zodiaco.
- Fig. 6-59 Fenioux (Charente-Martinime, Francia), Notre Dame. Portada occidental [[http://chapiteaux.free.fr/ALBUM\\_FENIOUX/fichier/zodiaque/sculptures-facades.JPG](http://chapiteaux.free.fr/ALBUM_FENIOUX/fichier/zodiaque/sculptures-facades.JPG)]
- Fig. 6-60 Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia). Pórtico occidental. Detalle del arco de ingreso.
- Fig. 6-61 Poitiers (Vienne, Francia), Saint-Hilaire. Arco triunfal (imagen superior) y detalle del intradós con signos del zodiaco (imagen inferior).
- Fig. 6-62 León, San Isidoro. Panteón real. Tímpano del primitivo acceso al templo [G. BOTO VARELA, "Arquitectura medieval. Configuración espacial y aptitudes funcionales", en C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, p. 70].
- Fig. 6-63 Carrión de los Condes (Palencia), Santa María. Portada meridional. Friso (imagen superior) y detalle de metopas con signos zodiacales (imágenes inferiores): Leo, Libra, Aries y Tauro.
- Fig. 6-64 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. *Porta Francigena*. Reconstrucción de M. Castiñeiras [M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, "La Catedral de Santiago (1075-1140): escultura monumental y mobiliario litúrgico", en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, p. 977].

- Fig. 6-65 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías.
- Fig. 6-66 Los Ausines (Burgos), San Quirce. Portada septentrional.
- Fig. 6-67 Los Ausines (Burgos), San Quirce. Portada septentrional, detalle del alero. Apostolado.
- Fig. 6-68 Puentearenas (Cantabria), San Pedro de Tejada. Portada occidental, detalle del friso  
[<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/74/ErmitaDeSanPedroDeTejadaErmitaDeSanPedroDeTejadaAleroDeLaPortadaDeSanPedroDeTejadaPuentearenas.jpg>]
- Fig. 6-69 *Salterio de Stuttgart*. Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod.bibl.fol.23, fol. 163v. David y sus músicos reciben el Arca de la Alianza  
[[http://digital.wlb-stuttgart.de/filegroups/stutps-c\\_307047059/max/00000334.jpg](http://digital.wlb-stuttgart.de/filegroups/stutps-c_307047059/max/00000334.jpg)]
- Fig. 6-70 *Salterio de San Benedetto in Polirone*. Mantua, Biblioteca Comunale Teresiana, Ms. 340 (C.III.20), fol 2r [<http://www.atlantedellarteitaliana.it/immagine/00008/4852OP8499.jpg>]
- Fig. 6-71 *Primera Biblia de Carlos el Calvo o Biblia de Vivien*. París, BnF, Ms. Lat. 1, fol. 215v (izquierda), David como autor de los salmos; fol. 423r (derecha), presentación del manuscrito  
[<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8455903b/f438.item>;  
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8455903b/f853.item>]
- Fig. 6-72 *Biblia de Esteban Harding*. Dijon, Bibliothèque Municipale, Ms. 14, fol. 13v. David músico  
[[http://www.enluminures.culture.fr/Wave/savimage/enlumine/irht6/IRHT\\_093737-p.jpg](http://www.enluminures.culture.fr/Wave/savimage/enlumine/irht6/IRHT_093737-p.jpg)]
- Fig. 6-73 Placa de marfil de las cubiertas del *Salterio de Dagulfo*. París, Musée du Louvre, MR 370  
[[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Plaques\\_reliure\\_psautier\\_Dagulf\\_Louvre\\_MR\\_370-371.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Plaques_reliure_psautier_Dagulf_Louvre_MR_370-371.jpg)]
- Fig. 6-74 Sarcófago de Doña Sancha, frente trasero. Jaca, Museo de las Benedictinas.
- Fig. 6-75 *Libro de oraciones de Carlos el Calvo*. Múnich, Residenz, Schatzkammer, fols. 38v-39r  
[<https://classconnection.s3.amazonaws.com/400/flashcards/4080400/jpg/prayerbk-142FD69A39F0C447A97.jpg>]
- Fig. 6-76 Donación al monasterio de San Salvador de Villacete (Madrid, Archivo Histórico Nacional, Clero, carpeta 879, nº 20) [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 23, p. 145].
- Fig. 6-77 Ripoll (Gerona), Santa Maria. Portada occidental. San Pedro (izquierda) y San Pablo (derecha) [[http://www.monestirderipoll.cat/wp-content/uploads/2014/02/14.26.-Sant-Pere.-29\\_204c.jpg](http://www.monestirderipoll.cat/wp-content/uploads/2014/02/14.26.-Sant-Pere.-29_204c.jpg); [http://www.monestirderipoll.cat/wp-content/uploads/2014/02/14.27.-Sant-Pau.-30\\_204d.jpg](http://www.monestirderipoll.cat/wp-content/uploads/2014/02/14.27.-Sant-Pau.-30_204d.jpg)]
- Fig. 6-78 León, San Isidoro. Puerta del Perdón. San Pablo (izquierda) y San Pedro (derecha).
- Fig. 6-79 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miègeville*. Detalle de las enjutas: Santiago el Mayor (izquierda) y San Pedro (derecha).
- Fig. 6-80 Sello de Gregorio VII (1073-1085) [I. HERKLOTZ, *Gli eredi di Costantino. Il papato, il Laterano e la propaganda visiva nel XII secolo*, Roma, Viella, 2000, p. 128, Fig. 48].



- Fig. 6-81 Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca. Jaca, iglesia de Santiago.
- Fig. 6-82 Les-Bordes-sur-Lez (Ariège, Francia), Saint-Germier d'Ourjout. Decoración mural del ábside [M. PAGÈS I PARETAS, "El misteri de les pintures romàniques d'Ourjout", en *Serra d'or*, nº 643-644, 2013, p. 53].
- Fig. 6-83 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías. Restos del Apostolado del friso.
- Fig. 6-84 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías. Inscripción ANFVS REX en la lastra de Santiago el Mayor del grupo de la Transfiguración.
- Fig. 6-85 *Exultet*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724III. *Ecclesia* y emperador [<http://opac.casanatense.it/Record.htm?Record=19934399124917525719>]
- Fig. 6-86 *Tapiz* de la Creación. Gerona, Tesoro de la catedral [[http://prensa.lacaixa.es/obrasocial/retorno-tapiz-creacion-catedral-girona-programa-romanico-abierto-esp\\_\\_816-c-15890\\_\\_.html?obj=816,c,15890&view=photo&pos=7](http://prensa.lacaixa.es/obrasocial/retorno-tapiz-creacion-catedral-girona-programa-romanico-abierto-esp__816-c-15890__.html?obj=816,c,15890&view=photo&pos=7)]
- Fig. 6-87 *Tapiz* de la Creación. Gerona, Tesoro de la catedral. Esquema de escenas y propuesta de reconstrucción de M. Castiñeiras [M. CASTIÑEIRAS, *El tapiz de la creación*, Gerona, Catedral de Girona, 2011, p. 16].
- Fig. 6-88 Anversos de un dinero (izquierda) y de un mancuso de oro (derecha) de Sancho Ramírez (1064-1094) [S. MORALEJO ÁLVAREZ, "Un reflejo de la escultura de Jaca, en una moneda de Sancho Ramírez (†1094)", en *Scritti di storia dell'arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 29-35. Imagen tomada de la edición de A. FRANCO MATA (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. I, Xunta de Galicia, 2004, p. 302; [https://es.wikipedia.org/wiki/Mancuso\\_%28moneda%29#/media/File:Mancuso\\_de\\_Sancho\\_Ram%C3%ADrez.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Mancuso_%28moneda%29#/media/File:Mancuso_de_Sancho_Ram%C3%ADrez.jpg)].
- Fig. 6-89 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Imposta del paramento meridional interior. Clípeos alados.
- Fig. 6-90 Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca. Detalle del rostro del rey.
- Fig. 6-91 Sarcófago de Doña Sancha, frente principal, escena del extremo derecho. Jaca, Museo de las Benedictinas.
- Fig. 6-92 Arca de las reliquias de San Isidoro. León, Tesoro de San Isidoro de León. Detalles de la imagen de Fernando I en la tapa (imagen superior) y de la posible representación del monarca en el frente (imagen derecha) [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 22, pp. 136 y 138].
- Fig. 6-93 León, San Isidoro. Panteón Real. Detalle de las figuras regias a los pies de la crucifixión [C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, p. 34]
- Fig. 6-94 León, San Isidoro. Panteón Real. Posible imagen de la reina Urraca y Alfonso VI en la puerta de acceso a la planta superior [T. MARTIN, *Queen as King. Politics and Architectural Propaganda in Twelfth-Century Spain*, Leiden, Brill, 2006, fig. 105].

- Fig. 6-95 Cáliz de Doña Urraca. León, Tesoro de San Isidoro de León. [C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, p. 185].
- Fig. 6-96 Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Capitel con la imagen de Alfonso VI en el acceso a la capilla del Salvador. Vaciado del Museo de la Catedral de Santiago de Compostela.
- Fig. 6-97 Diploma de fundación de Santa María de Nájera. Madrid, BRAH, BA-005-001. Detalle de las figuras de los reyes García III y Estefanía.  
[[http://bibliotecadigital.rah.es/dgbrah/i18n/catalogo\\_imagenes/grupo.cmd?texto\\_busqueda=&path=1005982&interno=S&presentacion=pagina&posicion=1](http://bibliotecadigital.rah.es/dgbrah/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?texto_busqueda=&path=1005982&interno=S&presentacion=pagina&posicion=1)]
- Fig. 6-98 *Tumbo A*. Archivo de la catedral de Santiago de Compostela, fol. 38v. Pedro I de Aragón y Navarra [M.C. DÍAZ Y DÍAZ, F. LÓPEZ ALSINA y R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS, *Tumbo A. Índice de los privilegios reales, que contiene este libro intitulado de la letra A. Original conservado en la Biblioteca de la Catedral de Santiago. Estudios*, Madrid, Scriptorium, 2008, lámina 19].
- Fig. 6-99 San Juan de la Peña (Huesca). Lauda sepulcral de Pedro I de Aragón y Navarra (†1104) [I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, cat. nº 131, p. 368].
- Fig. 7-1 Aratorés (Huesca), San Juan. Inscripción reutilizada en el exterior del muro meridional del templo.
- Fig. 7-2 San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro.
- Fig. 7-3 San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro. Detalle de la rosca del arco.
- Fig. 7-4 San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro. Detalle de la inscripción.
- Fig. 7-5 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle de la *Maiestas Domini*.
- Fig. 7-6 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle de san Gabriel.
- Fig. 7-7 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle del arcángel identificado como san Miguel.
- Fig. 7-8 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Jamba oriental de la portada meridional. Epitafio de Tulgas.
- Fig. 7-9 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón.
- Fig. 7-10 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle de la inscripción del borde inferior.
- Fig. 7-11 Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental.

- Fig. 7-12 Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la primera, segunda y tercera placa.
- Fig. 7-13 Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la cuarta, quinta y sexta placa.
- Fig. 7-14 Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la séptima, octava, novena y décima placa.
- Fig. 7-15 Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de las placas del flanco meridional del cuerpo avanzado.
- Fig. 7-16 San Juan de la Peña (Huesca), iglesia baja. Pinturas murales. Detalle de las inscripciones.
- Fig. 7-17 Bagüés (Zaragoza), iglesia de los santos Julián y Basilisa, pinturas murales. Museo Diocesano de Jaca. Detalle de las inscripciones de la resurrección de Lázaro y de la filacteria de san Juan Evangelista.
- Fig. 7-18 San Juan de la Peña (Huesca). Epitafio de Fortún Íñiguez (†1089) junto a la puerta de entrada a la iglesia alta desde el Panteón de Nobles [A.I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio de San Juan de la Peña en la Edad Media (desde sus orígenes hasta 1410)*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1989, p. 91].
- Fig. 7-19 Sasave (Huesca), San Adrián. Inscripción sepulcral emplazada junto a la puerta meridional.
- Fig. 7-20 Jaca, catedral. Epitafio de Juan de Iborra en una columna procedente del claustro. Depósito del Obispado de Jaca.
- Fig. 7-21 Jaca, catedral. *Explanaciones* en capiteles procedentes del claustro. Colección Lacasa, Jaca (izquierda) [Foto: David Simon] y Museo Diocesano de Jaca (imágenes superiores).
- Fig. 7-22 *Códice Albeldense*. El Escorial, RBME, Ms. d-I-2, fol. 20r. El lector y el códice [S. DE SILVA Y VERÁSTEGUI, *Iconografía del Siglo X en el Reino de Pamplona-Nájera*, Pamplona, Institución “Príncipe de Viana” – Instituto de Estudios Riojanos, 1984, lámina XIV].
- Fig. 7-23 Similitudes entre grafías de la inscripción de la puerta al claustro de la iglesia alta de San Juan de la Peña (Huesca) e iniciales de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2) [<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000011516&page=1>].
- Fig. 7-24 Similitudes entre las terminaciones de la inscripción de la puerta de San Juan de la Peña (Huesca) y letreros de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2, fol. 194r) (izquierda) [<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000011516&page=1>] y del *Sacramentario - Evangelionario - Epistolario* de la catedral de Huesca (ACH, Ms. 5, fol. 3r) (derecha).
- Fig. 7-25 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón.
- Fig. 7-26 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Inscripción sobre el león de la izquierda.
- Fig. 7-27 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Inscripción sobre el león de la derecha.
- Fig. 7-28 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Hexámetros de la inscripción del borde inferior.
- Fig. 7-29 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano.

- Fig. 7-30 Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de las inscripciones próximas al león izquierdo.
- Fig. 7-31 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Capitel de la arquería ciega del ábside.
- Fig. 7-32 *Pontifical para uso de la catedral de Arezzo*. Oxford, Bodleian Library, Ms. Canon. Liturg. 359, fol. 2r. Alfabeto de consagración del templo.  
[<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/detail/ODLodl~1~1~1681~101712#>]
- Fig. 7-33 San Juan de la Peña (Huesca). Elementos del pie del altar central de la iglesia alta [F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “Algunos problemas de las viejas iglesias españolas”, en *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma*, VII, 1955, p. 165, Fig. 73].
- Fig. 7-34 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Cimacio de un capitel interior del ábside (izquierda) y cimacio e imposta de la arquería ciega absidal (imagen inferior).
- Fig. 7-35 Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Detalle de una imposta del paramento meridional interior con motivos alados.
- Fig. 7-36 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. Relieve del *Signum leonis* y *signum arietis*. Toulouse, Musée des Augustins, Ra 502 (Me 206).
- Fig. 7-37 *Evangelionario de Matilde* o de San Benedetto in Polirone. Nueva York, PML, Ms. M. 492, fol. 84r. Expulsión de los mercaderes del templo [A. PETZOLD, *Romanesque Art*, Nueva York, Abrams, 1995].
- Fig. 7-38 Cementerios localizados (Plaza Biscós, Plaza de San Pedro, Plaza de la Catedral) y supuestos (Plaza de Ripa) en el entorno de la catedral de Jaca [J. JUSTES FLORÍA y R. DOMINGO MARTÍNEZ, “El Cementerio Mayor de Jaca en la Edad Media: excavaciones arqueológicas en la Plaza Biscós (2005-2006)”, en *Salvdie*, nº 7, 2007, p. 312, fig. 3].
- Fig. 8-1 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Sixto II y Lorenzo.
- Fig. 8-2 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo.
- Fig. 8-3 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. San Lorenzo conducido al martirio.
- Fig. 8-4 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Flagelación de san Lorenzo.
- Fig. 8-5 Sarcófago de Doña Sancha, frente principal. Jaca, Museo de las Benedictinas.
- Fig. 8-6 Huesca, San Pedro el Viejo. Tímpano meridional.
- Fig. 8-7 San Juan de la Peña. Panteón de Nobles. Relieve inspirado en las composiciones del Sarcófago de Doña Sancha.
- Fig. 8-8 Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María, cámara superior. Capitel de la Anunciación.
- Fig. 8-9 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Flagelación de san Lorenzo, detalle del sayón.

- Fig. 8-10 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Detalle del emperador Decio.
- Fig. 8-11 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo y conducción al martirio.
- Fig. 8-12 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Conducción al martirio y flagelación.
- Fig. 8-13 Toulouse (Haute-Garonne, Francia), claustro de la catedral de Saint-Étienne. Capitel del martirio de san Juan Bautista. Toulouse, Musée des Augustins, Ra 390 (Me 31).
- Fig. 8-14 Detalle del sayón de la flagelación del capitel de san Lorenzo de Jaca (izquierda) y detalle de los verdugos del martirio de Sabino y Cipriano en la cripta de Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia) (derecha).
- Fig. 8-15 Detalle del emperador Decio del capitel de san Lorenzo de Jaca (izquierda) y detalle de Yahveh en la escena de la Torre de Babel de la bóveda de Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia) (derecha).
- Fig. 8-16 Bagüés (Zaragoza), iglesia de los santos Julián y Basilisa, pinturas murales. Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 8-17 Analogías en actitudes y composiciones entre las pinturas murales de Bagüés y el capitel de san Lorenzo de Jaca.
- Fig. 8-18 Arca de los marfiles de San Millán de la Cogolla (presentación actual). San Millán de la Cogolla (La Rioja), Monasterio de Yuso [I.G. BANGO TORVISO, *Emiliano, un santo de la España visigoda, y el arca románica de sus reliquias*, Fundación San Millán de la Cogolla, 2007, p. 157].
- Fig. 8-19 Fragmentos de placa procedente del Arca de San Felices de San Millán de la Cogolla (La Rioja) sobre reconstrucción hipotética de Serafín Moralejo. Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 57880 y 1986/91/1.
- Fig. 8-20 Placa de marfil de origen hispano con escena martirial. Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, nº 17.190.142.
- Fig. 8-21 Jaca, catedral. Pórtico sur.
- Fig. 8-22 Selección de capiteles procedentes del claustro de la catedral de Jaca. De izquierda a derecha y en orden descendente, capiteles del Museo Diocesano de Jaca (inv. 110 y 111), capitel del Ayuntamiento de Jaca en depósito en el Museo Diocesano de Jaca (inv. 122), capitel de la iglesia de Santiago de Jaca, capitel de la colección Lacasa, capitel del Ayuntamiento de Jaca en depósito en el Museo Diocesano de Jaca (inv. 121) y capiteles del Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 8-23 Jaca, catedral. Galería septentrional del claustro, Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 8-24 Jaca, catedral. Cimacio del claustro, Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 8-25 Jaca, catedral. Fuste procedente del claustro, Museo Diocesano de Jaca (izquierda) y fragmento de fuste procedente del claustro conservado en el depósito del Obispado de Jaca (derecha).

- Fig. 8-26 Capiteles figurados y vegetales de pequeño formato procedentes de la catedral de Jaca. Museo Diocesano de Jaca. De izquierda a derecha, y en orden descendente: inv. 107, 112, 109, 108, 113 y 114.
- Fig. 8-27 Jaca, catedral. Capitel vegetal hallado en 2010. Museo Diocesano de Jaca.
- Fig. 8-28 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel vegetal.
- Fig. 8-29 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel vegetal.
- Fig. 8-30 Jaca, catedral. Capitel del pilar cilíndrico nororiental del templo.
- Fig. 8-31 Jaca, catedral. Vista de la nave septentrional del templo hacia el Este.
- Fig. 8-32 Jaca, catedral. Vista de la nave central del templo.
- Fig. 8-33 Jaca, catedral. Sacristía de la capilla de San Sebastián.
- Fig. 8-34 Jaca, catedral. Pórtico sur. Vista desde el interior del porche hacia el Este.
- Fig. 8-35 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con arpías.
- Fig. 8-36 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con arpías.
- Fig. 8-37 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con aves y figuración humana (I).
- Fig. 8-38 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con aves y figuración humana (II).
- Fig. 8-39 Abadía de Saint-Sever (Landes, Francia), capitel con la ascensión de Alejandro [<http://lutrin.viabloga.com/news/abbaye-de-saint-sever-landes-et-le-prophete-daniel>].
- Fig. 8-40 Priorato de Sainte-Marie de Serrabone (Pyrénées-Orientales, Francia). Tribuna. Vista hacia el Este [[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:F10\\_18\\_Prieur%C3%A9\\_de\\_Serrabone.0263.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:F10_18_Prieur%C3%A9_de_Serrabone.0263.JPG)].
- Fig. 8-41 Abadía de Cruas (Ardèche, Francia). Tribuna monástica. Vista de la nave central hacia el Este [[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Abbatiale\\_de\\_Cruas\\_10.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Abbatiale_de_Cruas_10.JPG)].
- Fig. 8-42 Abadía de Cruas (Ardèche, Francia). Tribuna monástica. Vista del nivel inferior [<http://a136.idata.over-blog.com/3/86/01/31/vacances-Juillet-2010/Cruas/Cruas-05.JPG>].
- Fig. 8-43 Roda de Isábena (Huesca), antigua catedral de San Vicente. Vista de la nave central hacia el Este con la cripta y coro de canónigos [<https://www.flickr.com/photos/gobiernodearagon/5212381101>].
- Fig. 8-44 Jaca, catedral. Planta del templo y el claustro de S.G. de Pruneda publicada por V. Lampérez [V. LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la arquitectura cristiana española en la Edad Media según el estudio de los elementos y los monumentos*, t. I, Madrid, José Blass y Cía., 1908, p. 675, Fig. 456].
- Fig. 8-45 Jaca, catedral. Vista del coro de canónigos antes de su traslado al ábside mayor en 1919 [Archivo MAS, ATN/CGA019/A0002090].
- Fig. 8-46 Jaca, catedral. Vano del hastial occidental visto desde la estancia sobre el pórtico.

- Fig. 8-47 Jaca, catedral. Escalera intramural de subida a cubiertas sobre la portada occidental.
- Fig. 8-48 Jaca, catedral. Primitiva puerta al claustro en el segundo tramo de la nave septentrional desde el transepto.
- Fig. 8-49 Jaca, catedral. Acceso al claustro desde la nave septentrional (actual ingreso al Museo Diocesano de Jaca).
- Fig. 8-50 Jaca, catedral. Óculo cegado en el tambor del cimborrio.
- Fig. 8-51 Jaca, catedral. Pilar compuesto de triple esquina entre las naves central y meridional al término del segundo tramo desde el transepto.
- Fig. 8-52 Priorato de Sainte-Marie de Serrabone (Pyrénées-Orientales, Francia). Vista del cierre oriental de la tribuna y la escalera de subida  
[[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Serrabone\\_Priory\\_inside\\_01.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Serrabone_Priory_inside_01.jpg)].
- Fig. 8-53 San Baudelio de Berlanga (Soria). Escalera de subida a la tribuna adosada al muro meridional [Foto: Marta Poza Yagüe].
- Fig. 8-54 Roma, San Sisto Vecchio. Restos de la decoración mural del ábside. San Lorenzo [S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 125].
- Fig. 8-55 Roma, San Lorenzo fuori le mura. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo y otros santos en el pórtico meridional. Reproducción en acuarela (Biblioteca di Archeologia e Storia Dell'Arte, Raccolta Lanciani, Roma XI.45.III, fol. 27) [S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 157].
- Fig. 8-56 Roma, Sant'Urbano alla Caffarella. Martirio de san Lorenzo  
[[http://www.gliscritti.it/gallery3/index.php/album\\_015/sant-urbano-caffarella-017](http://www.gliscritti.it/gallery3/index.php/album_015/sant-urbano-caffarella-017)].
- Fig. 8-57 Roma, Santa Cecilia in Trastevere, pórtico. Martirio de san Lorenzo según una copia de 1630 (BAV, Barb. Lat. 4402, fol 23) [S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 220].
- Fig. 8-58 Roma, San Lorenzo fuori le mura. Sarcófago del papa Dámaso II  
[[https://es.wikipedia.org/wiki/D%C3%A1maso\\_II#/media/File:Tomb\\_of\\_Pope\\_Damasus\\_II.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/D%C3%A1maso_II#/media/File:Tomb_of_Pope_Damasus_II.jpg)].
- Fig. 8-59 Saint-Pierre de Moissac (Tarn-et-Garonne, Francia), claustro. Capitel dedicado a san Lorenzo en la galería oriental.
- Fig. 8-60 Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo [Foto: Juan Antonio Olañeta Molina].
- Fig. 8-61 Saint-Laurent de Panjas (Gers, Francia), presbiterio. Detalle de las escenas dedicadas a san Lorenzo  
[<http://1.bp.blogspot.com/-d27jhLGK-tE/TpQO7yboGnI/AAAAAAAAAcNU/1KAC72ByvoU/s1600/337.JPG>].
- Fig. 8-62 Estella (Navarra), San Pedro de la Rúa, claustro. Capitel dedicado a san Lorenzo en la galería septentrional. San Lorenzo ante Decio (izquierda) y martirio de san Lorenzo (derecha).

- Fig. 8-63 Uncastillo (Zaragoza), San Lorenzo, tímpano.
- Fig. 8-64 Estella (Navarra), San Miguel, portada septentrional. Dovela con el martirio de san Lorenzo en la quinta arquivolta  
[<http://www.arquivoltas.com/6-Navarra/EstellaSMiguel%20G80.jpg>].
- Fig. 8-65 Tudela (Navarra), catedral de Santa María. Martirio de san Lorenzo en un capitel del pilar central de la galería meridional.
- Fig. 8-66 Boí (Lérida), Sant Joan, pinturas murales. Martirio de san Esteban (izquierda) e inscripción con el nombre de san Martín (derecha). Barcelona, Museu Nacional d'Art de Catalunya, inv. 015953-000 y 200428-000  
[<http://www.museunacional.cat/sites/default/files/015953-000.JPG>;  
<http://www.museunacional.cat/sites/default/files/200428-000.JPG>]
- Fig. 8-67 Sarcófago de Doña Sancha, frente principal, escena litúrgica. Jaca, Museo de las Benedictinas.
- Fig. 8-68 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Detalle del papa Sixto II.
- Fig. 8-69 Cubierta del *Sacramentario de Drogon*. París, BnF, Ms. lat. 9428. Detalle de la ordenación de un diácono.
- Fig. 8-70 *Vita Radegundis*. Poitiers, Mediathèque François Mitterrand, Ms. 250, fol. 27v. Consagración de Radegunda [Foto: Mediathèque François Mitterrand, Poitiers].
- Fig. 8-71 *Vita et miracula s. Amandi*. Valenciennes, Bibiliothèque Municipale, Ms. 502, fol. 11r. Consagración de Amando como obispo  
[[http://www.enluminures.culture.fr/Wave/savimage/enlumine/irht5/IRHT\\_091581-p.jpg](http://www.enluminures.culture.fr/Wave/savimage/enlumine/irht5/IRHT_091581-p.jpg)].
- Fig. 8-72 *Pontifical del obispo Landulfo*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724II. Ordenación de los diáconos. Entrega de las estolas  
[<http://opac.casanatense.it/Record.htm?Record=19934351124917525339>].
- Fig. 8-73 *Pontifical del obispo Landulfo*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724II. Ordenación de los lectores. Entrega de los libros [N. ZCHOMELIDSE, “Descending Word and Resurrecting Christ: Moving Images in Illustrated Liturgical Scrolls of Southern Italy”, en N. ZCHOMELIDSE y G. FRENI (eds.), *Meaning in Motion. The Semantics of Movement in Medieval Art*, Princeton, Princeton University Press, 2011, p. 10].
- Fig. 8-74 Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo (detalle).
- Fig. 8-75 Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. San Lorenzo y los pobres como tesoros de la Iglesia [Foto: Juan Antonio Olañeta Molina].
- Fig. 8-76 Roma, San Giovanni in Laterano. Pintura mural procedente del claustro. Historia de Ananías y Safira. Pinacoteca Vaticana [S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431)*. *Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 189].
- Fig. 8-77 Ceri (Lazio, Italia), Santa Maria Immacolata. Pinturas murales. Detalle de las obras de misericordia [http://www.ilmascherino.it/gallery/albums/userpics/10001/Giudizio%20-%20Opere%20misericordia.jpg].



- Fig. 8-78 Roma, San Gregorio Nazianzeno, Tabla del Juicio Final. Pinacoteca Vaticana, inv. 40526. Detalle de las obras de misericordia [S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431)*. Corpus, Roma, Jaca Book, 2006, p. 51].
- Fig. 8-79 Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. San Lorenzo bautiza en la prisión [[https://fr.wikipedia.org/wiki/Coll%C3%A9giale\\_Saint-Nicolas\\_de\\_Nogaro#/media/File:Nogaro\\_-\\_Coll%C3%A9giale\\_Saint-Nicolas\\_-\\_Absidiole\\_Nord\\_-2.JPG](https://fr.wikipedia.org/wiki/Coll%C3%A9giale_Saint-Nicolas_de_Nogaro#/media/File:Nogaro_-_Coll%C3%A9giale_Saint-Nicolas_-_Absidiole_Nord_-2.JPG)]
- Fig. 8-80 Saint-Martin de Tours (Indre-et-Loire, Francia), mural procedente de la Tour Charlemagne. Tours, Musée Saint-Martin. Caridad de San Jorge [<http://www.flickrriver.com/photos/magika2000/sets/72157631466929154/>].
- Fig. 8-81 *Vita Radegundis*. Poitiers, Médiathèque François Mitterrand, Ms. 250, fol. 29v. Caridad de Radegunda [Foto: Médiathèque François Mitterrand, Poitiers].
- Fig. 8-82 *Vita Sancti Edmundi*. Nueva York, PML, Ms. M.736, fol. 9r. Caridad de san Edmundo [<http://corsair.morganlibrary.org/icaimages/7/m736.009r.jpg>].
- Fig. 8-83 Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. Martirio del santo [Foto: Juan Antonio Olañeta Molina].
- Fig. 8-84 San Juan de la Peña (Huesca), iglesia baja. Pinturas murales. Ciclo dedicado a los santos Cosme y Damián. De izquierda a derecha y en orden descendente: detalles de la capilla septentrional (a, b y c); detalles de la capilla meridional (d y e).
- Fig. 8-85 Huesca, San Pedro el Viejo. Tímpano septentrional. Detalle de la figura de san Vicente.
- Fig. 8-86 Berzé-la-Ville (Saône-et-Loire, Francia), Chapelle des moines. Pinturas murales del ábside. Detalle de san Lorenzo y san Vicente en el cascarón.
- Fig. 8-87 Berzé-la-Ville (Saône-et-Loire, Francia), Chapelle des moines. Pinturas murales del ábside. Martirio de san Vicente en el arco ciego septentrional [[http://www.amolenuvolette.it/root/image/abrupt\\_clio\\_team.folder/moyen%20age%20le%20monde%20roman.folder/068%5Bamolenuvolette.it%5D1150%201200%20martyre%20de%20saint%20laurent%20berz%C3%A9%20la%20ville%20france.jpg](http://www.amolenuvolette.it/root/image/abrupt_clio_team.folder/moyen%20age%20le%20monde%20roman.folder/068%5Bamolenuvolette.it%5D1150%201200%20martyre%20de%20saint%20laurent%20berz%C3%A9%20la%20ville%20france.jpg)].

# INTRODUCCIÓN

## JUSTIFICACIÓN Y OBJETIVOS

La presente tesis doctoral tiene como finalidad el estudio de la escultura románica de la catedral de Jaca con el objetivo de avanzar significativamente en el conocimiento de un monumento clave del románico europeo, contribuyendo mediante su análisis a una mejor comprensión del desarrollo artístico de finales del siglo XI e inicios del XII en el ámbito aragonés, hispánico e internacional.

Ante una obra acreedora de la atención científica desde fechas tempranas, sometida a un continuo escrutinio por parte de los investigadores y generadora de una extensa bibliografía, la novedad del presente estudio estriba en la consideración de aspectos aún desatendidos por la historiografía, en la reformulación de antiguas problemáticas que no habían sido exploradas en las contribuciones más recientes –o solo tangencialmente abordadas–, y en la evaluación del caso jaqués desde las perspectivas de estudio que en las dos últimas décadas han renovado el análisis de la imagen románica<sup>1</sup>.

El estado actual de los conocimientos sobre el desarrollo del románico pleno se ha visto sustancialmente enriquecido con la revisión de algunos de sus principales monumentos en estudios monográficos y reflexiones de conjunto a lo largo de los últimos años. Se ha publicado de forma extensiva sobre Saint-Sernin de Toulouse, Santiago de Compostela, San Isidoro de León o los monasterios cluniacenses castellano-leoneses, por citar algunos de los casos más significativos relacionados con la propia catedral de Jaca que se mencionarán en el estado de la cuestión. Asimismo, el estudio del románico hispano ha ganado una presencia cada vez mayor en los foros científicos internacionales, cuyas últimas convocatorias son una buena muestra de la vitalidad y el dinamismo de este periodo en los debates académicos sobre el arte medieval<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Una muestra significativa de las mismas se ha reunido en el volumen colectivo de R.A. MAXWELL y K. AMBROSE (eds.), *Current Directions in Eleventh- and Twelfth-Century Sculpture Studies*, Turnhout, Brepols, 2010.

<sup>2</sup> C. HOURIHANE (ed.), *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies – Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007; ID. (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008; J. MCNEILL y R. PLANT (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association – Maney Publishing, 2013; R. BACILE y J. MCNEILL (eds.), *Romanesque and the Mediterranean. Points of Contact across the Latine, Greek and Islamic Worlds c.1000 to c.1250*, Leeds, British Archaeological Association – Maney Publishing, 2015; *Romanesque Art. Patrons and Processes* (congreso internacional, Barcelona, 7-9 de abril de 2014, en prensa).

Estas puntualizaciones sobre el escenario investigador actual en el que se inserta la presente tesis doctoral señalan, asimismo, la conveniencia de acometer un estudio monográfico sobre la catedral de Jaca que responda a las expectativas e intereses generados por esta masa crítica. Sus discursos visuales y marco arquitectónico son cita obligada en las discusiones mencionadas, tanto por la propia relevancia del monumento como por sus vínculos con otras obras protagonistas de la renovación artística de finales del siglo XI. Además, hallazgos materiales acontecidos en los últimos años han sumado nuevos elementos de incierta contextualización al corpus de la escultura de la catedral o han modificado las apreciaciones de otros aspectos ya conocidos, generando interrogantes que reclaman una discusión en profundidad a fin de integrar las nuevas evidencias en una explicación coherente de la realidad material de templo y su dimensión significativa.

La perspectiva adoptada en este estudio está determinada por la consideración de fenómenos históricos de especial calado en cuya problemática se ha inscrito el examen de la escultura catedralicia. La investigación parte de la premisa de que una nueva contextualización del imaginario pétreo del templo, apoyada en una ampliación del espectro de fuentes utilizadas para su análisis, permite avances considerables en la comprensión de las intenciones que guiaron la selección temática, en la caracterización de los procesos creativos que dieron forma a los principios rectores del discurso y sus materializaciones específicas, y en la discusión de las funciones desempeñadas por las imágenes en relación con sus promotores y audiencias. A fin de profundizar en estos aspectos, y aunando líneas actuales de estudio con la historiografía precedente y las cuestiones que demandan una nueva evaluación, he considerado provechoso replantear el conocimiento de la catedral de Jaca desde fenómenos que afectaron al ordenamiento ideológico del periodo y pudieron definir la concreción artística del templo. En este sentido, el título de la presente tesis alude a la monarquía como instancia de poder que asumió una centralidad en la sociedad aragonesa desde mediados del siglo XI y muy especialmente bajo el reinado de Sancho Ramírez (1064-1094); a la reforma eclesiástica que, bajo los parámetros asociados a la denominación común de “gregoriana”, protagonizó cambios estructurales en la Iglesia de aquellos años, vividos directamente por la propia catedral de Jaca, su cabildo y sus obispos; y al problema de la frontera como espacio de confrontación y de afirmación de identidades, dentro del proceso de expansión territorial del reino aragonés en detrimento del poder islámico en la Marca Superior de al-Andalus.

Estos tres fenómenos, interrelacionados y definitorios de la realidad del reino en el momento de la implantación del románico pleno, se relacionan, a su vez, con líneas y campos de investigación de absoluta actualidad. Si la historia política y eclesiástica de Aragón en las

fechas mencionadas contaba con muy valiosos estudios a cargo de medievalistas de prestigio elaborados en décadas pasadas, las recientes aportaciones que han señalado el dinamismo del reino en la creación de estructuras feudales y han dibujado nuevos contornos para sus elites<sup>3</sup> permiten acometer el análisis de la realidad artística con nuevas miras. Asimismo, las discusiones sobre la dimensión artística de la Reforma Gregoriana continúan vigentes a pesar de su ya larga trayectoria<sup>4</sup>, y están siendo aplicadas cada vez con mayor énfasis al estudio del románico hispánico<sup>5</sup>.

Esta tesis doctoral no tiene como objetivo un análisis integral de toda la escultura de la catedral de Jaca ni una consideración de todas sus facetas. Su atención prioritaria se dirige a aquellos elementos que, en función de la perspectiva de estudio adoptada, permiten ir más allá en el conocimiento de la obra a partir de su contexto. En este sentido, se han priorizado las portadas de la catedral, pues su coherencia y carácter programático posibilitan el sometimiento al cuestionario derivado del enfoque metodológico<sup>6</sup>. Por motivos similares, se ha analizado con particular detalle un capitel procedente del interior catedralicio, pero no el resto de las cestas que completan el exorno del templo, cuya incierta dimensión discursiva –si se la compara con la articulación de los umbrales– dificultaría la extensión de los principios de análisis anteriormente apuntados. La misma casuística presentan los vestigios procedentes del claustro de la seo, agravada por el notable desconocimiento de este ámbito de la topografía catedralicia. Con todo, estos elementos, junto a otros que sí se tratan con detalle en la tesis, han sido objeto de estudio preliminar en una catalogación reciente, en el marco de un informe científico-técnico, a cuya redacción he contribuido<sup>7</sup>. Asimismo, dichas piezas han sido tenidas en cuenta a lo largo de las argumentaciones que se desarrollan en los distintos

---

<sup>3</sup> Sintetiza los resultados de estos enfoques C. LALIENA CORBERA, “Los orígenes del Reino de Aragón (siglo XI). Una propuesta de revisión”, en A. ANSUÁTEGUI DUPLÁ y otros (eds.), *Miscelánea de estudios en homenaje a Guillermo Fatás Cabeza*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2014, pp. 437-444.

<sup>4</sup> Vid. las puestas al día de la problemática en X. BARRAL I ALTET, “Arte medievale e riforma gregoriana. Riflessioni su un problema storiografico”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 16, 2010, pp. 73-82; L. SPECIALE, “Un art dirigé: vent’anni dopo”, en G.M. CANTARELLA y A. CALZONA (eds.), *La reliquia del sangue di Cristo. Mantova, l’Italia e l’Europa al tempo di Leone IX*, Verona, Scripta Edizioni, 2012, pp. 409-420; B. FRANZÉ, “Art et réforme grégorienne au nord des Alpes : la France”, en *Revue de l’art*, nº 180, 2013, pp. 9-17.

<sup>5</sup> Como pusieron de manifiesto las contribuciones al coloquio *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (Lausana, 15 y 16 de octubre de 2012), en prensa.

<sup>6</sup> Sobre la noción de programa, sus riesgos metodológicos, y la pertinencia de su aplicación al estudio de la escultura románica vid. R.A. MAXWELL, “La sculpture romane et ses programmes : questions de méthode”, en J.-M. GUILLOUËT y C. RABEL (eds.), *Le programme. Une notion pertinente en histoire de l’art médiéval ?*, París, Le Léopard d’Or, 2011, pp. 135-163.

<sup>7</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, F.A. GARCÍA GARCÍA y D.L. SIMON, *Informe histórico-artístico para declaración de bien de interés cultural del conjunto de capiteles y otras piezas románicas procedentes de la catedral de Jaca (Huesca)*, 2013.

capítulos, donde muchas de ellas son citadas por sus correspondencias iconográficas, tipológicas o estilísticas con las obras que vertebran el discurso de la tesis.

Esta investigación se ocupa, primordialmente, del significado de la iconografía catedralicia. Dicha línea de trabajo, profundamente renovada entre los años setenta y noventa del siglo XX, había llegado a un cierto estancamiento en fechas más recientes. Aun siendo avivada por valiosas contribuciones puntuales en los últimos años, no se había suscitado el concurso de voces complementarias necesarias para emprender una puesta al día y un avance en los distintos campos de análisis que presentan las imágenes de la catedral. Por otro lado, las cuestiones de orden formal, fundamentalmente ligadas a las fuentes y las poéticas del estilo, han sido objeto de recientes tesis doctorales y de otras investigaciones monográficas paralelas<sup>8</sup>. Por tal motivo su estudio no revestía un carácter tan perentorio, al tiempo que era necesario volver con una nueva mirada sobre la dimensión semántica de las imágenes jaquesas para devolverles su lugar central en la plástica del románico internacional, en confluencia con las aproximaciones que habían reavivado el interés por sus formas.

## ESTRUCTURA

La tesis se estructura en dos grandes bloques. El primero proporciona los elementos de contextualización historiográfica y político-religiosa que determinan tanto el punto de partida de la investigación como las circunstancias que rodearon –y condicionaron– la creación de la obra estudiada. La amplísima bibliografía que se ha ocupado de la catedral de Jaca y su escultura desde finales del siglo XIX ha hecho necesario elaborar un extenso estado de la cuestión que desgrane el avance en los conocimientos sobre el monumento y particularice los paradigmas de estudio aplicados y los principales hitos historiográficos. A continuación, un capítulo eminentemente contextual delimita el marco histórico del reino de Aragón en la

---

<sup>8</sup> De aparición simultánea, la publicación de las tesis de S. TRINKS, *Antike und Avantgarde. Skulptur am Jakobsweg im 11. Jahrhundert: Jaca – León – Santiago*, Berlín, Akademie Verlag, 2012; D. BAUER, *Social Practices and Romanesque Architectural Sculpture in the Pyrenees*, tesis doctoral (Johns Hopkins University, 2012), Ann Arbor, ProQuest, 2012, y J.A. MORÁIS MORÁN, *Roma en el Románico. Transformaciones del legado antiguo en el arte medieval. La escultura hispana: Jaca, Compostela y León (1075-1150)*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013, precedidas por los estudios de F. PRADO-VILAR, “*Saevum Facinus*: estilo, genealogía y sacrificio en el arte románico español”, en *Goya*, nº 324, 2008, pp. 173-199; ID., “Diario de un argonauta: en busca de la belleza olvidada”, en M.V. CHICO PICAZA y L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 75-107; ID., “Del maestro de Orestes-Caín al maestro del sátiro: una conferencia sobre la belleza de la tragedia y la memoria del futuro”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 9-46.

segunda mitad del siglo XI y los inicios de la duodécima centuria, con una especial atención al perfil y actuaciones de sus monarcas, al proceso de expansión territorial y a las transformaciones en la Iglesia aragonesa bajo el signo de la Reforma Gregoriana. Este último fenómeno es contemplado en el tercer capítulo desde los estudios que lo han vinculado a la producción artística del periodo. Se repasa en él la conformación del tópico historiográfico del “arte de la Reforma” y su incidencia en el análisis del románico hispano; una línea de investigación en la que se inscribe una parte considerable de los resultados de esta tesis.

En un segundo bloque se suceden los cinco capítulos que contienen las aportaciones esenciales de la investigación. Cada uno de ellos trata una problemática específica y ha requerido un marco conceptual distinto, pero sus conclusiones responden a unas líneas argumentales que trascienden la totalidad de la tesis y se apoyan, en muchos casos, en unas fuentes comunes, explotadas desde distintas perspectivas en función del objeto de estudio.

Los capítulos cuarto y quinto tienen como protagonista el tímpano occidental e indagan en su dimensión doctrinal y política. El primero parte de la extraordinaria declaración trinitaria del crismón y estudia sus implicaciones en la construcción de identidades en el contexto peninsular de finales del siglo XI. Aborda en segunda instancia aspectos de la teoría medieval de la imagen que determinaron la específica definición visual del dogma y revisa, en último lugar, la fortuna de sus formas. El capítulo que le sigue retoma la exploración sobre el monograma del tímpano desde un caso particular de iconografía político-religiosa, perfilando la evocación del emperador Constantino y sus ecos edilicios, plásticos y propagandísticos a partir de la interacción de acontecimientos históricos y referentes conceptuales del poder en el entorno aragonés y en los círculos reformistas.

El sexto capítulo profundiza en otro componente esencial del discurso escultórico de la catedral: el Antiguo Testamento. Se detiene en las razones de su éxito en el diseño programático de las portadas del templo desde una consideración plural de este material narrativo y de su actualidad en el Aragón finisecular, con el concurso de la documentación contemporánea y de los textos litúrgicos. Asimismo, reconduce el interés en la escultura catedralicia hacia una pieza excepcional apenas valorada en la historiografía previa, el capitel de David y sus músicos, para el que se propone un nuevo marco interpretativo y topográfico en el seno de la portada meridional. El estado original de este ingreso es objeto de una reconstrucción en la que se insertan otros elementos descontextualizados, y se propone una lectura de conjunto del umbral. En último lugar, a partir del *exemplum* bíblico, se reflexiona acerca de la desigual fortuna de la imagen regia en Aragón en comparación con otros entornos áulicos del ámbito peninsular.

En el capítulo número siete el objeto de estudio es la epigrafía, abordada desde enfoques no aplicados con anterioridad al análisis de la considerable producción de inscripciones monumentales en el románico pleno aragonés. Contemplo los epígrafes del tímpano occidental de Jaca junto a otras manifestaciones publicitarias textuales de su ámbito próximo, incidiendo en sus analogías y divergencias semánticas y en sus diversas relaciones con el registro icónico. Llevo a cabo un análisis de la relación texto-imagen en el tímpano jaqués acorde a nuevas direcciones de estudio que se están aplicando en obras preeminentes del románico europeo, y subrayo los valores aportados por las inscripciones en la consideración sacra del templo y el diálogo que esta nueva concepción monumental establece con las imágenes para afianzar su estatus.

El núcleo de aportaciones concluye con el octavo capítulo, centrado en el material hagiográfico. El discurso se articula en torno a otra pieza cuyos significados, a diferencia de sus componentes estilísticos, han carecido prácticamente de estudios: el capitel con la historia de san Lorenzo y san Sixto. Se puntualizan aspectos formales y narrativos del mismo que lo sitúan en una cronología y entorno creativo precisos, y se adscribe topográficamente la pieza al coro de canónigos, cuya reconstrucción hipotética es razonada a partir de este y otros elementos. Analizo el ciclo iconográfico desde la consideración de sus audiencias, vinculando el relato a la reforma del capítulo catedralicio y a los carismas de sus miembros, y a una lectura del pasado cristiano peninsular que desemboca en consideraciones sobre otros ciclos y escenas hagiográficas del románico aragonés.

Tras establecer las conclusiones finales pertinentes, el volumen se completa con la relación de fuentes documentales, literarias y litúrgicas, y la recopilación de la bibliografía secundaria utilizada como aparato crítico de la tesis, así como con un corpus de imágenes que corresponde a los distintos aspectos tratados a lo largo de los capítulos de aportaciones. Al inicio del volumen, precediendo a la presente introducción, se incluye un listado en el que se consigna la procedencia de las ilustraciones y un glosario de las abreviaturas empleadas en las notas al pie. El sistema de citado seguido es autónomo en cada capítulo. Refleja los datos completos de cada publicación cuando es mencionada por vez primera, mientras que en referencias posteriores se abrevia con la indicación de las primeras palabras del título y las páginas pertinentes, siempre encabezada por la inicial y apellidos del autor<sup>9</sup>.

En calidad de anexos figuran dos tablas con una recopilación de los desplazamientos de individuos entre Aragón y Roma registrados en la documentación y un catálogo de

---

<sup>9</sup> En el caso de referirse a la publicación en su integridad, se omiten las referencias a páginas específicas.

inscripciones presentes en obras del pleno románico aragonés y en algunos de sus antecedentes. Constituyen un apoyo para las discusiones establecidas en los capítulos. Mientras que la segunda está directamente relacionada con la sección dedicada a la epigrafía, la primera compila datos que afectan a cuestiones tratadas a lo largo de toda la tesis. Las planimetrías y reconstrucciones de la portada meridional y del coro de canónigos concluyen el apartado de anexos, precedidas de un breve texto explicativo de las opciones tomadas en la elaboración de las restituciones, cuyo razonamiento más amplio se encuentra en los capítulos sexto y octavo respectivamente.

## **CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS. PRESENTACIÓN Y PROBLEMÁTICA DE LAS FUENTES**

La metodología seguida para llevar a cabo esta investigación ha partido de la propia obra analizada y su contexto, multiplicando los interrogantes desde un elenco de fuentes y una pluralidad de perspectivas más ricas que las utilizadas hasta la fecha. Tal procedimiento ha permitido establecer un cuestionario adecuado para profundizar en las diferentes vías de estudio. Sumada a esta amplitud epistemológica, cuyos principales núcleos y problemáticas reseñaré brevemente a continuación, se ha llevado a cabo un exhaustivo trabajo de campo enfocado a un conocimiento certero del edificio y de la mayoría de monumentos y producciones artísticas vinculadas a este por razones de cronología, estilo o patrocinio. La observación, realización de reportajes fotográficos integrales y medición de elementos ha guiado la aproximación a la materialidad de las obras analizadas.

La lectura y análisis de la bibliografía secundaria ha procurado cubrir todo lo publicado sobre la primera generación del románico pleno aragonés e hispano, especialmente en materia de imagen, el estado reciente de las investigaciones acerca del románico francés meridional e italiano del entorno de 1100, los estudios relativos el “arte de la Reforma Gregoriana” y las monografías y artículos fundamentales sobre la historia política y eclesiástica de Aragón en el último tercio del siglo XI y los primeros años del XII, contemplándola dentro del conjunto hispano. En el curso de los últimos años se ha incrementado significativamente el material publicado en todos estos ámbitos, obligando a una continua actualización bibliográfica en direcciones muy dispares.



Al margen de esta labor, consustancial al propio desarrollo de toda investigación, el recurso a otras fuentes primarias ha otorgado profundidad y personalidad a las argumentaciones. Ha sido fundamental acometer una revisión integral de la documentación del periodo, tarea facilitada por la puesta a disposición de los investigadores, en forma de colecciones diplomáticas, de la mayor parte de los fondos ligados a las principales instituciones eclesiásticas del reino y de los diplomas emanados de la cancillería regia para el periodo que incumbe a esta tesis<sup>10</sup>. A estas revisiones se ha sumado la de los registros pontificios, que completan una considerable cantidad de diplomas procesados. La detenida exploración documental, cuyas virtudes para el mejor conocimiento de la escultura románica han sido probadas en otros ámbitos territoriales y franjas cronológicas<sup>11</sup>, no solo ha perseguido la valoración de acontecimientos, la búsqueda de indicios cronológicos y prosopográficos o la deseada mención a aspectos artísticos, elementos que ya habían sido explotados en buena medida por autores anteriores. Convenientemente interrogada, la documentación también posibilita aproximarse a las intenciones que subyacen en la creación de imágenes con la evaluación de cláusulas y elementos retóricos aparentemente formularios que aportan claves para penetrar en el mundo de las mentalidades<sup>12</sup>. La antigüedad de algunas ediciones documentales, realizadas en condiciones muy distintas a las que guían la confección de las colecciones diplomáticas más recientes, sumada al ingente número de falsificaciones producidas entre los siglos XI y XIII, impone una necesaria cautela que se ha procurado solventar con el cotejo cruzado de las distintas ediciones de un mismo documento, reteniendo en última instancia el criterio mejor informado. No obstante, el propio valor de la falsificación como indicador de determinadas inquietudes o concepciones es muy estimable.

---

<sup>10</sup> J.F. UTRILLA UTRILLA, “Fuentes para el estudio de la Edad Media Aragonesa: las fuentes escritas y su edición (1978-1999)”, en A. UBIETO ARTETA (ed.), *II Jornadas de Estudios sobre Aragón en el umbral del siglo XXI* (Alcorisa, 1999), Zaragoza, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Zaragoza, 2001, pp. 289-327. Para recientes reflexiones sobre la edición de colecciones diplomáticas aragonesas y sus problemáticas vid. G. TOMÁS FACI, “Cinco documentos reales aragoneses inéditos”, en *Aragón en la Edad Media*, XXI, 2009, pp. 310-311; R. VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013, pp. 22-31.

<sup>11</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “En torno a la escultura tardorrománica en Navarra: una revisión documental”, en C. RÜCKERT y J. STAEBEL (eds.), *Mittelalterliche Bauskulptur in Frankreich und Spanien. Im Spannungsfeld des Chartreiser Königsportals und des Pórtico de la Gloria in Santiago de Compostela / La escultura medieval en Francia y España. Las zonas de confluencia entre el Pórtico Real de Chartres y el Pórtico de la Gloria en Santiago de Compostela*, Frankfurt, Vervuert – Madrid, Iberoamericana, 2010, pp. 179-196.

<sup>12</sup> Según han demostrado, entre otros, J.L. MARTÍN, “Utilidad de las formas ‘inútiles’ de los documentos medievales”, en *Semana de historia del monacato cántabro-astur-leonés*, Oviedo, Monasterio de San Pelayo, 1982, pp. 81-86; J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR, “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: la respuesta de las fórmulas ‘inútiles’ (años 912-1233)”, en J.M. MÍNGUEZ FERNÁNDEZ y G. DEL SER QUIJANO (coord.), *La Península en la Edad Media: treinta años después. Estudios dedicados a José-Luis Martín*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2006, pp. 143-158; W.R. MOORE, *Religious language and the construction of royal power: Leon, 1037-1126*, tesis doctoral, Columbia University, 2009.

En el caso aragonés el estudio de la documentación se revela aún más necesario por la carencia de una narrativa histórica en estas fechas, lo cual no deja de ser un obstáculo metodológico al privarnos de un elemento fundamental para calibrar la percepción de acontecimientos o de perfiles biográficos desde una perspectiva más fácilmente asimilable a la del discurso en imágenes. No obstante, se ha acudido a crónicas contemporáneas, tanto del ámbito peninsular como francés, por su mención a realidades aragonesas o por reflejar aspectos que podían admitir parangón con la problemática de estudio. Hecha esta salvedad, en el plano literario ha sido necesario acudir a la patrística, a las reglamentaciones de la vida monástica y canonical, y a la propia literatura emanada de los intelectuales y propagandistas de la Reforma Gregoriana, cuyas ediciones actuales escasean y obligan, en algunos casos, a aproximarse a ella desde fuentes secundarias.

En los distintos capítulos de esta tesis he concedido una especial importancia a la liturgia como parámetro de análisis del valor semántico de las imágenes y de sus funciones, enlazando con una valoración creciente de lo ritual en la consideración del arte medieval<sup>13</sup>. Las fuentes litúrgicas plantean unas problemáticas propias de tradición textual y de conservación, y en muchas ocasiones se hace un uso indiscriminado de las mismas. Para el ámbito específico de estudio de esta tesis se cuenta con un limitado número de ediciones de manuscritos litúrgicos aragoneses, tampoco numerosos en sus existencias, que se han complementado con otros repertorios de carácter general a riesgo de perder matices y particularidades propias de la vivencia litúrgica de los centros eclesiásticos del reino.

En último lugar quisiera aludir brevemente a otro tipo de fuentes también manejadas con provecho a lo largo de esta investigación. La numismática, salvo en algunas excepciones desde la historia del arte<sup>14</sup> o de estudios realizados desde la propia especialidad interesados por la iconografía de los cuños, no suele integrarse en aproximaciones a la cultura visual del periodo románico pese a que soportaba el sistema de imágenes de mayor difusión en la época. Para una investigación focalizada en la monarquía como uno de sus primordiales objetos de estudio, resulta imprescindible un acercamiento al repertorio icónico de las amonedaciones y

---

<sup>13</sup> E. PALAZZO, “Iconographie et liturgie dans les études médiévales aujourd’hui : un éclairage méthodologique”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLI, n° 1, 1998, pp. 65-69; ID., “Art et Liturgie au Moyen Âge. Nouvelles Approches Anthropologique et Epistémologique”, en M.V. CHICO PICAZA y L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 31-74; M. ANGEBEN, “Sculpture romane et liturgie”, en P. PIVA (dir.), *Art Médiéval. Les voies de l’espace liturgique*, París, Picard, 2010, pp. 131-179.

<sup>14</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La iconografía religiosa a la moneda medieval”, en *La moneda a la Mediterrània medieval*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2006-2007), Barcelona, MNAC, 2006, pp. 107-114.

su contextualización en el desarrollo de la imagen y los significados incorporados por la misma en el entorno aragonés.

La arqueología ha proporcionado hallazgos de relevancia para la reconstrucción de la cultura material de la época, pero su mayor valor ha residido en su aportación al conocimiento del entorno urbano de la catedral de Jaca con el que dialogaban las imágenes catedralicias. La epigrafía, finalmente, ha ocupado un especial lugar desde su consideración según las últimas aproximaciones a su estatus y función en la creación artística<sup>15</sup>, permitiéndome adoptar un enfoque novedoso para el estudio de un material ampliamente examinado desde otros intereses.

## **DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN**

En la realización de esta tesis he consultado los fondos bibliográficos, documentales y fotográficos de numerosas bibliotecas y archivos, y he llevado a cabo sesiones de trabajo en museos y en múltiples enclaves de la geografía artística románica a fin de disponer de unas amplias bases materiales para poder elaborar un discurso original y novedoso.

La revisión bibliográfica se ha beneficiado, en primer lugar, de los fondos de numerosas bibliotecas madrileñas: Biblioteca de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca de la Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Tomás Navarro Tomás del CSIC, Biblioteca de la Casa de Velázquez y Biblioteca Islámica (AECID), principalmente. He contado con la asistencia del servicio de préstamo interbibliotecario de la Universidad Complutense para la obtención de documentos inexistentes en las bibliotecas citadas, y me he desplazado puntualmente a otras bibliotecas del extranjero para poder acceder a los mismos, en particular a la del Kunsthistorisches Institut im Florenz en dos ocasiones y a la del Warburg Institute en otra. La realización de una estancia de investigación adscrita al Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de Poitiers y de dos estancias en París, asociadas al Groupe d'Anthropologie Historique de l'Occident Médiéval y al Institut national d'histoire de l'art me facilitaron la consulta de publicaciones en los centros de investigación de ambas ciudades en periodos más largos. En Poitiers dispuse, en este sentido, de los fondos

---

<sup>15</sup> S. RICCIONI, "L'Epiconografia: l'opera d'arte medievale come sintesi visiva di scrittura e immagine", en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 465-480; V. DEBIAIS, "L'écriture dans l'image peinte romane: questions de méthode et perspectives", en *Viator*, vol. 41, 2010, pp. 95-125.

de la antigua Bibliothèque du CESCO, de la Bibliothèque Universitaire Droit-Lettres y de la Médiathèque François Mitterrand. En París, desarrollé las consultas en la Bibliothèque nationale de France, la Bibliothèque de l'Institut national d'histoire de l'art y la Bibliothèque Sainte-Geneviève, fundamentalmente.

He accedido a la documentación del Archivo General de la Administración, del Archivo del Ministerio de Cultura, del Archivo del Instituto del Patrimonio Cultural de España y del Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando para consultar los informes relativos a las numerosas restauraciones de la catedral de Jaca e intervenciones en su fábrica. Asimismo, he manejado documentación del propio archivo capitular jaqués y las fotografías del barcelonés Archivo MAS.

El trabajo en museos se ha desarrollado con especial seguimiento en el Museo Diocesano de Jaca, y en visitas más puntuales al Museo de Huesca (Provincial), el Museo Diocesano de Huesca, el Musée des Augustins y el Musée Saint-Raymond de Toulouse, el Museo de Palencia, el Museo de Navarra y el Museo Arqueológico Nacional por atesorar obras relacionadas en diversa medida con las creaciones artísticas jaquesas. Asimismo, he consultado los fondos manuscritos del Archivo Capitular de Huesca y de la Bibliothèque nationale de France, además de las Biblias de San Juan de la Peña (BNE) y de Huesca (MAN).

El trabajo de campo me ha llevado a visitar en repetidas ocasiones los principales monumentos aragoneses que compartieron horizonte cronológico y entorno artístico con la catedral de Jaca: San Pedro de Loarre, San Juan de la Peña, Santa María y San Caprasio de Santa Cruz de la Serós, Santa María de Iguácel, San Adrián de Sasave, San Pedro de Siresa, San Pedro el Viejo de Huesca, los Santos Julián y Basilisa de Bagüés, los Santos Reyes de Javierrelatre, los Santos Ángeles Custodios de Binacua, La Asunción de Navasa, San Fructuoso de Barós, el castillo-canónica de Montearagón, la torre de Obano y la torre-palacio de Biel. He acudido, asimismo, a Sos del Rey Católico, Uncastillo, al grupo de las iglesias del Serrablo, y, en tierras navarras, a San Salvador de Leire, Santa María de Ujué y Santa María de Sangüesa.

En el resto del territorio peninsular he realizado campañas de trabajo en la catedral de Santiago de Compostela, San Isidoro de León, San Zoilo y Santa María de Carrión de los Condes, San Salvador de Nogal de las Huertas, San Pelayo de Perazancas, San Martín de Frómista, San Pedro de Arlanza, Santo Domingo de Silos, San Quirce de Burgos, San Vicente de Ávila, San Millán de Segovia y Santa María de Covet. En Francia he orientado mis pesquisas al entorno languedociano y bearnés, con visitas a Saint-Sernin de Toulouse, Saint-Pierre de Moissac, Saint-Gaudens, Saint-Caprais d'Agen, Sainte Marie d'Oloron, Sainte-Foy

de Morlaàs, Saint-Pierre de Simacourbe, Saint-Pierre de Sévignacq y la catedral de Lescar. En Poitiers pude contemplar y fotografiar los conjuntos de pintura mural que dieron origen a la corriente aquitana introducida en Aragón: Baptistère Saint-Jean, Saint-Hilaire, Notre-Dame la Grande, Sainte-Radegonde, y Saint-Savin-sur-Gartempe. Asimismo, me desplazé a las abadías de la Trinité de Vendôme y Saint-Benoît-sur-Loire. Por último, he llevado a cabo campañas de trabajo en Roma, Bari, Pisa, Módena y Nonantola dentro de la geografía italiana.

He procurado acudir a los principales congresos relacionados con el estudio del románico y del arte medieval que se han celebrado en los últimos años en España y, ocasionalmente, a los que han tenido lugar en otros países europeos, como los organizados por la British Archaeological Association bajo los títulos de *Romanesque and the Past* en Londres (2010) y *Romanesque and the Mediterranean* en Palermo (2012), para cuya asistencia fui beneficiario de sendas ayudas, y los coloquios *L'art de la sculpture du Moyen Âge: un dialogue transatlantique* en París (2012) y *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* en Lausana (2012). Asimismo, he tenido ocasión de ir presentado resultados parciales de esta tesis doctoral en numerosos foros científicos nacionales (entre ellos, las Jornadas Complutenses de Arte Medieval, el Coloquio Ars Mediaevalis, cursos de verano de la Universidad de Zaragoza, de extensión universitaria de la Universidad de Burgos, y workshops organizados por el Museo Diocesano de Jaca), e internacionales (cinco ediciones del International Medieval Congress de Leeds, dos ediciones del seminario “Savoirs et Pouvoirs dans la Péninsule Ibérique au Moyen Âge” de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de París, y en una ocasión en el Medieval Hispanic Research Seminar de Queen Mary, University of London –entre otros–). Algunos de los trabajos presentados se han concretado en publicaciones<sup>16</sup> cuyos resultados, convenientemente revisados, actualizados bibliográficamente y adaptados al discurso de la tesis, se incluyen en el presente volumen.

---

<sup>16</sup> F.A. GARCÍA GARCÍA, “La portada occidental de la catedral de Jaca y la cuestión de las imágenes”, en F.A. GARCÍA GARCÍA, I. GONZÁLEZ HERNANDO y E. PAULINO MONTERO (eds.), *Nuevas investigaciones en Historia del Arte*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, octubre 2010, pp. 69-89; ID., “*HII TRES IVRE QUIDEM DOMINVS SVNT VNVS ET IDEM*. El tímpano de Jaca y la escenificación de la ortodoxia”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 123-146; ID., “Dogma, ritual y contienda: arte y frontera en el reino de Aragón a finales del siglo XI”, en J. MARTOS QUESADA y M. BUENO SÁNCHEZ (eds.), *Fronteras en discusión. La Península Ibérica en el siglo XII*, Madrid, Almudayna, 2012, pp. 217-250; ID., “Imágenes ejemplares para un cabildo: la historia de san Lorenzo en la catedral de Jaca”, en *Codex Aquilarensis*, nº 29, 2013, pp. 135-151.

# I. ESTADO DE LA CUESTIÓN

Condensar ciento cincuenta años de historiografía artística sobre la catedral de Jaca resulta una tarea ardua. Un balance de lo publicado, entre estudios monográficos y menciones de cierta entidad en obras de mayor amplitud temática, alcanza fácilmente los doscientos setenta y cinco títulos<sup>17</sup>. Su categoría de monumento clave para la comprensión del románico hispano y su protagonismo en los inicios de la plástica monumental del siglo XI ha motivado la continua atención prestada por la historiografía nacional e internacional desde fechas tempranas. Ha de reconocerse que su escultura ha ido por delante de la arquitectura en cuanto a reflexión historiográfica. Pocos conjuntos escultóricos han gozado de una masa crítica de estudios semejante, a la que han contribuido algunos de los más eminentes especialistas en el estudio del románico, con una protagonista indiscutible: la portada occidental, y más concretamente su tímpano. Ante la pluralidad de aproximaciones y el alto número de datos ofrecidos, vínculos propuestos, y problemáticas tejidas en torno a la catedral, optaré por trazar un recorrido historiográfico atento a las principales líneas que han dominado su estudio. Como ya recogió S. Moralejo en su particular estado de la cuestión, los aspectos cronológicos, el reconocimiento de las fuentes y relaciones estilísticas y las indagaciones iconográficas fueron las preocupaciones predominantes durante décadas de estudio<sup>18</sup>. A estos vectores me referiré con una inclinación predominante hacia las cuestiones que atañen al papel de la realeza y de la reforma eclesiástica en relación con los objetivos de esta tesis. El caso jaqués concentra algunos de los debates más significativos que han concernido a la investigación del románico hispánico y, desde una óptica historiográfica, debe ser valorado al compás de los paradigmas de estudio y enfoques aplicados al conjunto del mismo<sup>19</sup>.

---

<sup>17</sup> He realizado un rastreo exhaustivo actualizado hasta 2012 que puede ser consultado en la página web del proyecto de investigación *Arte y monarquía en el nacimiento y consolidación del reino de Aragón (1035-1134)* (HAR2009-08110) en la dirección [http://www.ucm.es/centros/webs/proyecto\\_romanico\\_aragon\\_HAR2009-08110/index.php?tp=BIBLIOGRAFÍA&a=dir5&d=32803.php](http://www.ucm.es/centros/webs/proyecto_romanico_aragon_HAR2009-08110/index.php?tp=BIBLIOGRAFÍA&a=dir5&d=32803.php). Los títulos posteriores a dicha recopilación serán reseñados al término de este estado de la cuestión.

<sup>18</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 79-106. Suscribe las mismas líneas D.L. SIMON, “A Moses capital at Jaca”, en M.L. MELERO, F. ESPAÑOL, A. ORRIOLS y D. RICO (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval. Miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, 2001, p. 209.

<sup>19</sup> E. VALDEZ DEL ÁLAMO, “Ortodoxia y Heterodoxia en el estudio de la Escultura Románica Española: Estado de la cuestión”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, t. IX-X, 1997-1998, pp. 9-33; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Tre miti storiografici sul romanico ispanico: il Cammino di Santiago e il fascino dell’Islam”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 86-107; J.W. WILLIAMS, “The Emergence of Spanish Romanesque Sculpture: a Century of Scholarship”, en R.A. MAXWELL y K. AMBROSE (eds.), *Current Directions in Eleventh- and Twelfth-Century Sculpture Studies*, Turnhout, Brepols, 2010, pp.

Monarquía, Iglesia y catedral conforman una tríada cuya andadura, en términos de memoria compartida, se inició de forma casi contemporánea a las labores catedralicias y vino de la mano de una documentación que alentaría durante siglos la sólida unión entre el templo y sus patronos. En efecto, las archiconocidas *Actas del Concilio de Jaca* designaron a la catedral como escenario de una singular asamblea presidida por Ramiro I y el infante Sancho Ramírez en 1063, en la que se establecía la dotación de un obispado cuya sede quedaba materializada por el templo que nos ocupa. A su vez, en fechas más tardías, nuevas elaboraciones documentales entrelazaron la munificencia de los monarcas con la fábrica catedralicia, al referir con un especial cuidado en la descripción de los procesos constructivos cómo los soberanos alentaban el progreso de las obras. Un diploma adicional, también conocido y citado por los antiguos cronistas, se ocupaba de una reforma del cabildo jaqués que, de confiar en los documentos anteriormente señalados, ya habría dispuesto de un escenario monumental cuando aconteció.

Antes de que la crítica documental depurase sus métodos, lo consignado en estos instrumentos definió un camino por el que transitaron numerosas generaciones de historiadores que se acercaron a la catedral de Jaca. La vinculación del templo con el patrocinio monárquico y el concilio fue señalada por la propia literatura histórica del reino de la mano de insignes cronistas, y afirmada por R. de Huesca<sup>20</sup>. Este legado fue el recogido por la historiografía decimonónica que inauguró las reflexiones de orden artístico, tributarias en su contextualización de un marco histórico plenamente asentado, definido por la documentación referida, y carentes aún de una perspectiva comparativa con otros focos creadores del románico. Las primeras descripciones y aportaciones al estudio de la catedral correspondieron, de un lado, a visiones del pasado monumental inspiradas por el romanticismo y a textos orientados al género de la literatura de viajes<sup>21</sup>, y de otro lado, a

---

185-200. A partir del caso silense ha delineado algunos componentes esenciales de dichos debates J.L. SENRA, "Between Rupture and Continuity: Romanesque Sculpture at the Monastery of Santo Domingo de Silos", en R.A. MAXWELL y K. AMBROSE (eds.), *Current Directions...*, pp. 141-166.

<sup>20</sup> J. ZURITA, *Anales de la Corona de Aragón*, vol. I, Zaragoza, Pedro Bernuz, 1562, pp. 16-17. Labaña pondera su antigüedad y cita de pasada el claustro y el tímpano occidental, sin asignar fechas ni patrocinio específico: J.B. LABAÑA, *Itinerario del Reino de Aragón. Por donde anduvo los últimos meses del año 1610 y los primeros del siguiente 1611*, Zaragoza, Prames, 2006, p. 44. Remonta su estatus catedralicio antes del citado concilio J. BRIZ MARTÍNEZ, *Historia de la fundación y antigüedades de San Ivan de la Peña, y de los reyes de Sobrarve, Aragon, y Navarra: que dieron principio a su Real casa, y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se vnio el Principado de Cataluña con el Reyno de Aragon: dividida en cinco libros*, Zaragoza, I. de Lanaja y Quartanet, 1620, p. 453. En contra: V. BLASCO DE LANUZA, *Historias ecclesiasticas, y seculares de Aragon*, t. I, Zaragoza, Juan de Lanaja y Quartanet, 1622, pp. 316-323; R. DE HUESCA, *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo VIII. De la Santa Iglesia de Jaca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1802, pp. 91-93, 98-99 y 234-235.

<sup>21</sup> V. Carderera, que visitó la ciudad en 1855, destaca la belleza de los capiteles jaqueses, que "parecen obra de

alguna obra sobre historia local<sup>22</sup>. Con el cambio de siglo se fue abriendo paso un discurso propiamente histórico-artístico entre la atención monográfica y la inclusión en obras generales, ya con el temprano concurso de la historiografía internacional. E. Bertaux ponderó la inspiración en la escultura de la Antigüedad de Frómista sin advertir el mismo componente en Jaca, a la que apenas prestó atención salvo por el crismón del tímpano y su glosa trinitaria, constatando la repetición del motivo en otras portadas<sup>23</sup>. Apenas dos años después, V. Lampérez se detuvo en la arquitectura catedralicia resistiéndose a asignarle una cronología anterior al siglo XII<sup>24</sup>.

Las tres primeras décadas del siglo XX conocieron avances muy significativos en el estudio de la catedral y su escultura, implicada en los debates historiográficos internacionales sobre los orígenes de la plástica monumental, al tiempo que R. del Arco se aproximaba a la misma en sus numerosas publicaciones sobre el patrimonio artístico y documental aragonés<sup>25</sup>. A.K. Porter consagró el valor de la catedral de Jaca al enfrentarla, junto a otros monumentos hispanos, al foco tolosano y a otras regiones de la geografía artística románica como Emilia-Romagna o Puglia, afirmando la primacía de realizaciones al sur de los Pirineos en la génesis del estilo<sup>26</sup>, al punto de reconocer en el tímpano occidental jaqués el más antiguo conservado

---

aquellos escultores anteriores a Constantino, pues algunos parecen camafeos por el hermoso carácter de las cabezas” (J.M. LANZAROTE GUIRAL e I. ARANA COBOS, *Viaje artístico por Aragón de Valentín Carderera. Monumentos arquitectónicos de España. Dibujos de la Colección Valentín Carderera de la Fundación Lázaro Galdiano, la Biblioteca Nacional de España y la Colección privada de la familia Carderera*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico – Fundación Lázaro Galdiano, 2013, n° cat. 182, p. 287); J.M. QUADRADO, *España. Sus monumentos y artes-su naturaleza e historia. Aragón*, Barcelona, Daniel Cortezo y C<sup>a</sup>, 1886, pp. 295-302. Su descripción es reproducida (sin citar a su autor) por J. PLEYÁN DE PORTA, “Jaca”, en S. MONSERRAT DE BONDÍA y, J. PLEYÁN DE PORTA, *Aragón histórico, pintoresco y monumental*, t. I. Zaragoza, Imp. del Aragón Histórico, 1889, p. 586. Vid. también C. SOLER Y ARQUÉS, *De Madrid a Panticosa. Viaje pintoresco a los pueblos históricos, monumentos y sitios legendarios del Alto Aragón*, Madrid, M. Minuesa de los Ríos, 1878, pp. 356-357. Un espíritu semejante se mantiene en la siguiente centuria en obras como las de S. GARCÍA DE PRUNEDA, “La Catedral de Jaca”, en *La ilustración española y Americana*, año XLIX, n° V, 1905, p. 75, que sigue de cerca a Quadrado; ID., *Guía del Viajero en una visita a la Catedral de Jaca*, Valladolid, Imprenta la Nueva Pincia, 1906, con una completa descripción de las labores escultóricas del templo, y R. DEL ARCO y L. LABASTIDA, *El Alto Aragón monumental y pintoresco*, Huesca, Librería General de Justo Martínez, 1913, pp. 18-19.

<sup>22</sup> C. BLASCO, *Historia de Jaca*, Huesca, Imprenta y librería de Pérez, 1871, pp. 92-93 y 134-142; R. LEANTE Y GARCÍA, *Culto de María en la diócesis de Jaca*, Lérida, Imprenta Mariana, 1889, pp. 7-33.

<sup>23</sup> E. BERTAUX, “La sculpture chrétienne en Espagne des origines au XIV<sup>e</sup> siècle”, en A. MICHEL (dir.), *Histoire de l’Art depuis les premiers temps chrétiens jusqu’à nos jours*, t. II, 1<sup>a</sup> parte, París, Armand Colin, 1906, pp. 248-249.

<sup>24</sup> V. LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la Arquitectura cristiana española en la Edad Media*, 2 vols., Valladolid, Ámbito, 1999 (Madrid, José Blass y Cía, 1906), pp. 674-677.

<sup>25</sup> R. DEL ARCO, *Guía artística y monumental de Huesca y su provincia*, Huesca, Tip. de Leandro Pérez, 1910, pp. 167-173; ID., “Aragón monumental. La ciudad de Jaca”, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, t. XXIX, 3<sup>er</sup> trimestre, 1921, pp. 165-191. En R. DEL ARCO, *El Arte Románico en la Región Pirenaica, especialmente en Aragón*, Zaragoza, Gambón, 1932, pp. 146-148, incorpora algunas de las observaciones de Porter.

<sup>26</sup> A.K. PORTER, “Spain or Toulouse? and Other Questions”, en *The Art Bulletin*, vol. VII, n° 1, 1924, pp. 2-25; ID., “The Tomb of Doña Sancha and the Romanesque Art of Aragon”, en *The Burlington Magazine for*



en Europa<sup>27</sup>. La contestación de la historiografía francesa no se hizo esperar. G. Gaillard abordó monográficamente el estudio de un grupo de tímpanos aragoneses<sup>28</sup>. En lo que respecta a Jaca, cuestionó la antigüedad de las dataciones defendidas por Porter y optó por el siglo XII, atendiendo a criterios comparativos entre esculturas de la propia catedral y obras como el tímpano de Santa María de Santa Cruz de la Serós, que consideró anterior<sup>29</sup>. Se le deben algunas de las primeras reflexiones en profundidad sobre la portada occidental y su iconografía, fundamentadas en escritos de teólogos del siglo XII como Hugo de San Víctor para entender las escenas representadas a ambos lados del crismón. De ese modo, distinguió un áspid y un basilisco bajo el león derecho como símbolos de la muerte y del pecado, y reconoció características del felino izquierdo en los bestiarios, como su indulgencia con el postrado, a la que sumó la idea de arrepentimiento. Poco aporta A.L. Mayer<sup>30</sup> a lo ya comentado. Retomó la cuestión de las conexiones italianas de la escultura de Jaca, pero no se interesó por su iconografía. Años después G. Gaillard siguió manteniéndose fiel a una cronología más tardía para la escultura catedralicia entre el último cuarto del siglo XI y los inicios del siglo XII, desarrollada en su opinión en un segundo periodo posterior al primer impulso constructivo, alejada por tanto de la fecha de fundación<sup>31</sup>. Distinguió niveles de calidad y grupos en la serie escultórica, indicativos de un progreso cronológico en el que concedía anterioridad al tímpano occidental y las labras de la cabecera, y manifestó la dificultad a la hora de interpretar los capiteles del umbral. Como conclusión a estos estudios cabe señalar que sus autores insertaron la escultura catedralicia en una densa trama de conexiones estilísticas en la que también participaron investigadores alemanes e italianos<sup>32</sup>, y permitieron indagar en cuestiones creativas y en interpretaciones semánticas.

---

*Connoisseurs*, t. XLV, n° 259, 1924, pp. 165-179 (reseñado en D. ANGULO ÍÑIGUEZ, “La tumba de Doña Sancha y el arte románico en Aragón”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. I, n° 1, 1925, pp. 111-112); ID., “Iguácel and More Romanesque Art of Aragón”, en *The Burlington Magazine for Connoisseurs*, t. LII, n° 300, 1928, pp. 115-127; ID., *Spanish Romanesque Sculpture*, Nueva York, Hacker Art Books, 1969 (Pegasus Press, 1928), pp. 65-71.

<sup>27</sup> A.K. PORTER, *Spanish Romanesque Sculpture...*, p. 70.

<sup>28</sup> G. GAILLARD, “Notes sur les tympanes aragonais”, en *Bulletin Hispanique*, vol. XXX, n° 3, 1928, pp. 193-203.

<sup>29</sup> De la misma opinión es H. Focillon, que fecha el tímpano de Santa Cruz de la Serós c. 1100. Vid. H. FOCILLON, *La escultura románica. Investigaciones sobre la historia de las formas*, Torrejón de Ardoz, Akal, 1987 (París, Ernest Leroux, 1931), p. 142.

<sup>30</sup> A.L. MAYER, *El estilo románico en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1931, pp. 65-76.

<sup>31</sup> G. GAILLARD, “Les commencements de l’art roman en Espagne”, en *Bulletin Hispanique*, t. XXXVII, n° 3, 1935, pp. 288-294; ID., *Les débuts de la sculpture romane espagnole. Leon-Jaca-Compostelle*, París, Paul Hartmann, 1938, pp. 87-191.

<sup>32</sup> H. BEENKEN, “Das romanische Tympanon des Städtischen Museums in Salzburg und die Lombardische Plastik des Zwölften Jahrhunderts”, en *Belvedere*, vol. 8, n° 11-12, 1925, pp. 97-118; G. DE FRANCOVICH,

La historiografía nacional fue sensible a estos debates desde el inicio<sup>33</sup>, y su principal respuesta vino de la mano de M. Gómez Moreno<sup>34</sup>. Apoyado en una documentación aún no cuestionada, no tuvo dudas en afirmar su precocidad y emplazó su inicio hacia 1054, de modo que “aún fuera de aquí no se sabe de otro edificio coetáneo que pueda competir con éste en avances arquitectónicos y, sobre todo, escultóricos”<sup>35</sup>. Para Gómez Moreno, Jaca capitaneaba con San Isidoro de León la renovación del paisaje monumental hispánico y rivalizaba con el gran románico francés. Consiguió identificar los capiteles de Balaam, el Sacrificio de Isaac y David y sus músicos en la puerta sur, pero no así los de la portada occidental, que situó en una cronología temprana dentro del proceso constructivo del edificio, responsabilizando de la campaña decorativa a un único escultor cuya actividad pudo cesar a la muerte de Ramiro I (1064). Simultáneamente a la publicación de la obra de Gómez Moreno, F. Íñiguez dio a conocer su labor restauradora en el templo<sup>36</sup>.

W.M. Whitehill abrió con la catedral de Jaca el capítulo dedicado a Aragón en su obra acerca de la arquitectura hispana del siglo XI, enmarcando su actividad entre el concilio jacetano, al que correspondería la cabecera, y un entrado siglo XII en el que se habrían llevado a cabo las naves tras un cambio de proyecto<sup>37</sup>. En su completo análisis de la materialidad del edificio reverberan las observaciones de Porter, extendidas a la valoración de la portada occidental, que sitúa en los últimos años del siglo XI. Poco más se exployó R. del Arco en su *Catálogo Monumental de Huesca*<sup>38</sup>. Más prolijo, sin embargo, se mostró J. Pijoán<sup>39</sup>, quien adscribió las labores escultóricas al tiempo de Sancho Ramírez y llamó la atención sobre las fuentes literarias locales e hispanas como las idóneas para desentrañar el

---

“Wiligelmo da Modena e gli inizi della scultura romanica in Francia e in Spagna”, en *Rivista dell'Istituto Nazionale d'Archeologia e Storia dell'Arte*, año VII, fasc. I-III, 1940, pp. 225-294.

<sup>33</sup> Torres Balbás dedicó un artículo a los tímpanos pirenaicos decorados con crismón cuyo énfasis en la cuestión cronológica estuvo motivado por las investigaciones de Porter. Asigna a la portada de Jaca una primacía entre las que ostentan el crismón en sus tímpanos, considerándola una de las primeras dentro de dicha categoría (L. TORRES BALBÁS, “La escultura románica aragonesa y el crismón de los tímpanos de las iglesias de la región pirenaica”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. II, nº 6, 1926, pp. 287-291).

<sup>34</sup> M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico español. Esquema de un libro*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1934, pp. 66-76. Seguido muy cerca por su discípulo E. CAMPS CAZORLA, *El arte románico en España*, Barcelona, Labor, 1935, pp. 47-59. Por las mismas fechas, R. DE ORUETA, *La escultura española de los siglos XI y XII*, edición de M. Cabañas Bravo y M. Bolaños, Museo Nacional de Escultura, 2015, pp. 192-197, vincula nuevamente la antigüedad de la escultura jaquesa a la fecha de 1063 y destaca su clasicismo y progenie foránea.

<sup>35</sup> M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico...*, p. 66.

<sup>36</sup> F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “La restauración de la Catedral de Jaca”, en *Aragón*, año XI, nº 117, 1935, pp. 99-101.

<sup>37</sup> W.M. WHITEHILL, *Spanish Romanesque Architecture of the Eleventh Century*, Oxford, Oxford University Press, 1968 (1941), pp. 235-241.

<sup>38</sup> R. DEL ARCO, *Catálogo monumental de España. Huesca*, vol. 1, Madrid, CSIC, 1942, pp. 346-360.

<sup>39</sup> J. PIJOÁN, *El arte románico. Siglos XI y XII*, vol. IX de “Summa Artis. Historia General del Arte”, Madrid, Espasa-Calpe, 1980 (1944), pp. 94-100.

significado de los capiteles. En cuanto al tímpano occidental, equiparó la sutileza teológica de la obra a la altura de su artista y consideró que su contenido apologético se desvanecía en sus secuelas. Hasta la publicación de la obra de W. Weisbach sobre la relación entre el románico y la reforma religiosa, y con la excepción de Gaillard, el estudio del aspecto doctrinal de los mensajes esculpidos no había sido un objetivo primordial entre los investigadores, si bien las aproximaciones a la portada occidental catedralicia no habían obviado sus afamados letreros y peculiaridades iconográficas, sobre las que también se detuvo el alemán<sup>40</sup>. De gran interés resulta su afirmación de que “figura y verso debían anunciar el dogma ortodoxo de la Trinidad y defenderlo contra cualquier concepción que se apartase de él”, siendo con Pijoán el primero que muestra una cierta preocupación por el papel del crismón jaqués en la confrontación entre dogma y heterodoxia. Recogiendo la interpretación que realizó Porter de Cristo como el león fuerte sobre el oso y el basilisco, fundamentó con citas veterotestamentarias y patrísticas la presencia del oso como símbolo del demonio, del pecado y de la muerte, acorde a los conceptos expresados en la inscripción admonitoria del dintel. J. Gudiol y J.A. Gaya estimaron el sabor clásico de la escultura jaquesa –quizá debido a artífices italianos– y percibieron a su artífice más preocupado “por el ritmo plástico que por la ortodoxa iconografía”, afirmación que quizá se justifique por la inexistencia en aquellas fechas de explicación satisfactoria para varios de los principales capiteles<sup>41</sup>.

En los años cincuenta se dirigió el interés hacia las inscripciones y la problemática lectura de la que rodea el crismón. Ciertos investigadores mostraron una especial atención por desentrañar la sintaxis de los versos. M. Dolç<sup>42</sup> les dedicó el primer estudio monográfico con la intención de ofrecer una transcripción definitiva. Puso de relieve cómo la leyenda inscrita que glosa el crismón manifiesta un anuncio y defensa del dogma trinitario, y caracterizó la personalidad del posible redactor como “una persona cultivada, que conoce el latín clásico”, formada en la literatura bíblica y eclesiástica y dominadora de la métrica<sup>43</sup>. Por su parte, J.

---

<sup>40</sup> W. WEISBACH, *Reforma religiosa y arte medieval. La influencia de Cluny en el románico occidental*, Madrid, Espasa Calpe, 1949 (Einsiedeln-Zúrich, Benzinger, 1945), pp. 133-135.

<sup>41</sup> J. GUDIOL RICART y J.A. GAYA NUÑO, *Arquitectura y escultura románicas*, vol. V de “Ars Hispaniae”, Madrid, Plus Ultra, 1948, p. 128. Del mismo modo, tras detenerse en los capiteles vegetales señalan que “todo lo restante es historiado, confuso de traza y con oscuros asuntos de Hércules y leones” (*ibid.*, p. 131). En términos semejantes se expresaba Pijoán cuando calificaba a los capiteles figurativos de “enigmas” o “ciencia oscura”, si bien reconocía que era preciso un análisis de las fuentes para descifrarlos (J. PIJOÁN, *El arte románico...*, p. 96). Como mera decoración sin pretensiones narrativas los definió M.E. GÓMEZ MORENO, *Mil joyas del arte español. Piezas selectas, monumentos magistrales*, vol. I, Barcelona, Instituto Gallach, 1947, p. 125.

<sup>42</sup> M. DOLÇ, “Tres inscripciones de la catedral de Jaca”, en *Pirineos*, año IX, nº 28-30, 1953, pp. 423-430 (el artículo fue objeto de una recensión de Ricardo del Arco al año siguiente publicada en *Argensola*, t. V, nº 19, 1954, pp. 298-300, en la que se mostró de acuerdo con Dolç).

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. 430.

Vives realizó correcciones a la interpretación de Dolç<sup>44</sup>. Su propuesta, a priori más acorde al mensaje iconográfico del tímpano, gozó de crédito entre los historiadores del arte hasta las revisiones realizadas en los años noventa.

En la siguiente década, además de asistir a la muestra de algunas piezas escultóricas catedralicias en diversas exposiciones<sup>45</sup> que dieron a conocer vestigios del claustro<sup>46</sup>, A. Ubieto imprimió un sustancial cambio de rumbo en la consideración histórica y artística de la seo al someter a crítica la documentación que había cimentado su adscripción cronológica y su asociación con Ramiro I como promotor<sup>47</sup>. Para los estudiosos de la escultura jaquesa resultaba determinante establecer un marco cronológico y, como se ha expuesto, varios diplomas hasta entonces no cuestionados auxiliaban tal propósito: las llamadas *Actas del Concilio de Jaca* de 1063, una donación de Ramiro I y de Sancho Ramírez a la catedral de Jaca y su canónica en abril del mismo año, y una concesión de rentas procedentes del mercado y del peaje Jaca-Canfranc –sin fecha pero también adscrita a 1063– para financiar la continuación y conclusión del templo catedralicio. En ella Ramiro I trazaba un plan de cómo habría de ser la seo una vez concluida, mostrando su intención de finalizar la torre campanario ya comenzada sobre la puerta de entrada. Estas premisas explican que Porter llegara a afirmar que el tímpano jaqués era probablemente el primero de los conservados en Europa, o que J.A. Gaya Nuño situase su labra hacia 1060<sup>48</sup>. La expurgación documental llevada a cabo por Ubieto supuso un replanteamiento integral de la cronología al cuestionar la veracidad de los documentos que sustentaban tan tempranas datas<sup>49</sup>. Demostró su falsedad y confección posterior a las fechas tenidas por originales obedeciendo a un intento de prestigiar la sede

---

<sup>44</sup> J. VIVES, “Las leyendas epigráficas del tímpano de Jaca”, en *Hispania Sacra*, vol. IX, nº 18, 1956, pp. 391-394. Otra transcripción, sin novedades significativas, fue proporcionada años después por A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, p. 100.

<sup>45</sup> *El arte románico*, catálogo de la exposición (Barcelona-Santiago de Compostela, 1961), Barcelona, 1961, fichas nº 1847 (p. 540), nº 1881 (pp. 548-549), nº 1888 (p. 550), nº 1893 (p. 552) y nº 1896 (p. 553); J. RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA, “La exposición ‘El peregrino en el Camino de Santiago’”, en *Compostellanum*, vol. VIII, 1963, pp. 221-228.

<sup>46</sup> Estudiado monográficamente por J.F. AZNÁREZ LÓPEZ, “El claustro de la catedral de Jaca”, en *Zaragoza*, nº XIV, 1961, pp. 171-179.

<sup>47</sup> A. UBIETO ARTETA, “La catedral románica de Jaca, problemas de cronología”, en *Pirineos*, año XVII-XVIII, nº 59-66, 1961-1962, pp. 125-137; ID., “El románico de la catedral jaquesa y su cronología”, en *Príncipe de Viana*, año XXV, nº 96-97, 1964, pp. 187-200; ID., “L’art roman en Aragon au XI<sup>e</sup> siècle”, en *L’information d’histoire de l’art*, año 9, nº 4, 1964, p. 160. Sus tesis se publicaron en años en los que, precisamente, se conmemoraba la historicidad de esos hechos: V. NAVARRO GONZÁLEZ, “IX Centenario de la construcción de la catedral de Jaca y del concilio jacetano”, en *Argensola*, t. XII, nº 47-48, 1961, pp. 285-301.

<sup>48</sup> J.A. GAYA NUÑO, “Tímpanos románicos españoles”, en *Goya*, nº 43-45, 1961, p. 33.

<sup>49</sup> También A. Durán puso entonces en duda la autenticidad de buena parte de la documentación del momento, sin extraer en principio consecuencias histórico-artísticas de ello: A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962.

jacetana con ocasión de disputas jurisdiccionales. Ante la necesidad de datar la construcción de la catedral por otros medios, señaló dos hechos definitorios de un término *post quem*: el asentamiento en Jaca de los obispos aragoneses (1076-1077), y la fecha del fuero (1077), entendiendo que era preciso ostentar el rango de ciudad para ser sede episcopal. Sentenció el autor que la catedral posiblemente fue iniciada en 1077, y que en 1096, fecha de la toma cristiana de Huesca, aún no habría sido concluida<sup>50</sup>.

Líneas adicionales de investigación confluyeron en esos mismos años. F. Íñiguez, estimulado por la riqueza descriptiva de las moradas de ultratumba en los *hadices*, ofreció lecturas iconográficas de varios capiteles del templo a partir de textos escatológicos islámicos<sup>51</sup>, interesándose así por el significado de imágenes que no habían conocido interpretaciones previas. Asimismo, F. García Romo retomó el entramado estilístico hispano-languedociano y las conexiones italianas que habían ocupado a las generaciones precedentes<sup>52</sup>. A. Sené firmó uno de los primeros estudios de conjunto sobre los tímpanos con crismón<sup>53</sup>, en el que menciona el ejemplar de Jaca en repetidas ocasiones. Alabó el cuidado y detallismo de la composición jaquesa, con su clara la voluntad de aludir a la Trinidad, y destacó entre los temas desplegados en el tímpano la idea de justicia, lo que unido a la vinculación que estableció entre la monarquía y los templos decorados con crismón en sus umbrales le hizo suponer la impartición de justicia regia en torno a la portada.

La revisión documental de Ubieto no dio lugar a un consenso a la hora de retrasar la cronología del templo, pues los propios García Romo o Íñiguez siguieron defendiendo unas fechas tempranas. El primero lo hizo en virtud de la datación asignada a San Salvador de

---

<sup>50</sup> La historiografía había referido un documento adicional no aludido en esta ocasión por Ubieto, el testamento de Doña Urraca, hermana de Sancho Ramírez, que contemplaba una donación *ad laborem sancti petri de iacha* en una fecha forzosamente anterior a 1094 por otorgarse en vida del monarca (noticia presente en un diploma del Archivo Histórico Nacional dada a conocer por M.A. Ibarra en su traducción del artículo de A.K. PORTER, “La tumba de Doña Sancha y el arte románico en Aragón”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXXXIX, cuaderno I, 1926, p. 126, n. 2).

<sup>51</sup> F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “Capiteles del primer románico español inspirados en la escatología musulmana”, en *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, año I, 1965, pp. 35-71; ID., “La escatología musulmana en los capiteles románicos”, en *Príncipe de Viana*, año XXVIII, n° 108-109, 1967, pp. 265-275. Así, vio en los capiteles de la portada occidental jaquesa representaciones alusivas al limbo y al purgatorio: unos literatos discutiendo amigablemente mientras pasean, liberados del castigo infernal gracias a sus escritos; una horrenda mujer tratando de distraer al alma, que, auxiliada por un ángel, se encuentra con animales guardianes inofensivos; o las almas condenadas en el infierno y el purgatorio.

<sup>52</sup> F. GARCÍA ROMO, “El problema de la personalidad del escultor románico: el maestro de Jaca (Jaca, Loarre, Frómista, León)”, en P. GALLAIS e Y.-J. RIOU (eds.), *Mélanges offerts à René Crozet*, vol. I, Poitiers, Société d’Études Médiévales, 1966, pp. 359-363; ID., “Nota sobre los posibles contactos entre la escultura de Jaca y la de Modena”, en *Arte lombarda*, año XII, 2º semestre, 1967, pp. 23-24. Concentra sus aportaciones en *La escultura del siglo XI (Francia-España) y sus precedentes hispánicos*, Barcelona, Planeta, 1973.

<sup>53</sup> A. SENÉ, “Quelques remarques sur les tympan romans à chrisme en Aragon et en Navarre”, en P. GALLAIS e Y.-J. RIOU (eds.), *Mélanges offerts...*, pp. 365-381.

Nogal de las Huertas (1063) y Santa María de Iguácel (1072), consideradas derivaciones de lo jaqués, concediendo un amplio margen para la labor escultórica de la catedral (1055-1090) en el que las últimas esculturas del “primer Maestro de Jaca” datarían de finales del siglo XI y el tímpano occidental habría sido realizado en torno a 1080 como tarde. F. Íñiguez<sup>54</sup>, amparado en su profundo conocimiento directo del edificio, se valió de comparaciones con monumentos relacionados para defender la veracidad de los datos arquitectónicos contenidos en los documentos ramirenses y, tras restar importancia al argumento que vinculaba la asunción del rango de *civitas* con el comienzo de la catedral, terminó fijando la actividad del “Maestro de Jaca” entre 1063/1065 y 1080. Hubo quienes como A. Canellas y A. San Vicente adoptaron una postura de compromiso. Sin negar el carácter de falsificación a los diplomas, entendieron que su pretendida verosimilitud habría tenido en la realidad monumental descrita un elemento de apoyo, por lo que cabría conceder crédito a lo que estos nos dicen acerca de la fisonomía del templo en tiempos del supuesto concilio<sup>55</sup>. Supusieron que hacia 1072 las obras de la catedral debían estar bastante completas dado su reflejo en la iglesia próxima de Iguácel, de modo que en 1063 las labores escultóricas de la cabecera estarían concluidas. Sin embargo, el mejor conocimiento del desarrollo del románico hispano-languedociano derivado de las investigaciones realizadas sobre Saint-Sernin de Toulouse o San Isidoro de León alentaba el rechazo de fechas tan precoces, y así lo recogió J. Yarza en su síntesis sobre el arte altomedieval hispano, haciéndose eco de las investigaciones de S. Moralejo<sup>56</sup>.

En efecto, una vez demostrada la debilidad de los datos documentales habitualmente manejados, se precisaba de nuevas evidencias que permitiesen fijar referencias cronológicas a fin de ajustar el marco temporal. De ello se encargaría S. Moralejo en varios de sus memorables estudios. En contribuciones publicadas en los años setenta y ochenta dibujó un nuevo panorama de los inicios de la plástica románica hispana, profundizó en la génesis formal y dimensión semántica de la escultura catedralicia jaquesa, y proveyó argumentos novedosos para una acotación cronológica de su actividad artística. La identificación de la fuente inspiradora de una buena parte de las soluciones del estilo de Frómista y Jaca en el sarcófago de la Orestíada del Museo Arqueológico Nacional, procedente de la abadía de Santa María de Husillos, invirtió la secuencia que relacionaba al templo palentino con el aragonés y

---

<sup>54</sup> F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “La catedral de Jaca y los orígenes del románico español”, en *Pirineos*, año XXIII, nº 83-86, 1967, pp. 179-201.

<sup>55</sup> A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1971).

<sup>56</sup> J. YARZA LUACES, *Arte y arquitectura en España 500-1250*, Madrid, Cátedra, 1981 (1979), pp. 211-213. Aún seguían asociando la catedral con Ramiro I y el concilio autores como T. BUESA OLIVER, “Aspectos de Jaca medieval”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, t. XXVI-XXVII, 1980, p. 106.

corroboró un origen hispánico para esta corriente estilística, cuyo primer jalón se situaría en la cabecera de Frómista y se desarrollaría seguidamente en los Pirineos<sup>57</sup>, con ramificaciones independientes en el área de Tierra de Campos<sup>58</sup> y proyecciones en León y Compostela. En solidaridad con la renovación de los estudios del románico francés se articulaba así un renovado discurso de la primera generación del románico pleno hispánico en el que se reconsideraba, con la introducción de nuevos datos y enfoques, la incuestionable asociación de evidencias documentales y realidades materiales que había dominado la historiografía previa y cuyas flaquezas, progresivamente puestas de relieve, demandaban una revisión integral<sup>59</sup>. El cotejo de la escultura jaquesa con una documentación expurgada y con los principales hitos del pleno románico hispano permitió a Moralejo definir una horquilla cronológica entre la década de los años ochenta y noventa del siglo XI, en lo esencial ultimada antes de 1096-1098. La presencia en el recompuesto ábside central de un modillón tributario del estilo de Bernard Guilduin<sup>60</sup> –evidencia de intercambios entre la fábrica aragonesa y la tolosana también advertidos por T.W. Lyman y M. Durliat<sup>61</sup>–, el reconocimiento de ciertas soluciones formales de las primeras fases de la catedral compostelana como un estadio previo al desarrollado en Jaca<sup>62</sup>, y el parentesco estilístico de una moneda de Sancho Ramírez (†1094) con la escultura jaquesa<sup>63</sup> contribuyeron

<sup>57</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Sobre la formación del estilo escultórico de Frómista y Jaca”, en *Actas del XXIII Congreso Internacional de Historia del Arte* (Granada, 1973), vol. I, Granada, Universidad de Granada, 1976, pp. 427-434.

<sup>58</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La lauda sepulcral de Alfonso Ansúrez († 1093): su lugar en el desarrollo de la escultura románica hispánica y sus relaciones con el arte jaqués”, en *Primer Coloquio de Arte Aragonés. Textos de las comunicaciones y ponencias*, Teruel, Diputación Provincial, 1978, pp. 197-218; ID., “The tomb of Alfonso Ansúrez (†1093): Its Place and the Role of Sahagún in the Beginnings of Spanish Romanesque Sculpture”, en B.F. REILLY (ed.), *Santiago, Saint-Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castile in 1080*, Nueva York, Fordham University Press, 1985, pp. 63-100.

<sup>59</sup> El cuestionamiento de la fecha de Jaca dejaba desasistida de un preciado paralelo monumental a la iglesia de San Martín de Frómista, para la cual se había manejado también una data temprana a partir de una referencia documental de 1066 –a la vez que se constataba su afinidad estilística con la seo aragonesa–. Las investigaciones de S. Moralejo incidieron asimismo en el retraso cronológico del templo palentino dentro de un desarrollo coherente del románico peninsular, precediendo a Jaca dentro de una misma corriente marcada por la impronta clásica y lo languedociano: S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Cluny et les débuts de la sculpture romane en Espagne”, en *Le Gouvernement d'Hugues de Semur à Cluny. Actes du Colloque scientifique international* (Cluny, 1988), Cluny, Ville de Cluny-Musée Ochier, 1990, pp. 405-422; ID., “Cluny y los orígenes del románico palentino: el contexto de San Martín de Frómista”, en *Jornadas sobre el arte de las órdenes religiosas en Palencia* (Palencia, 1989), Palencia, Diputación Provincial de Palencia, 1990, pp. 7-27.

<sup>60</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Une sculpture du style de Bernard Gilduin à Jaca”, en *Bulletin Monumental*, t. 131-I, 1973, pp. 7-16.

<sup>61</sup> T.W. LYMAN, “Notes on the Porte Miègeville Capitals and the Construction of Saint-Sernin in Toulouse”, en *The Art Bulletin*, vol. XLXI, nº 1, 1967, p. 28; ID., “The Pilgrimage Roads Revisited”, en *Gesta*, vol. VIII, nº 2, 1969, p. 41; M. DURLIAT, “Toulouse et Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 199-207.

<sup>62</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, pp. 82-84.

<sup>63</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Un reflejo de la escultura de Jaca, en una moneda de Sancho Ramírez (†1094)”, en

singularmente a perfilar este marco. En paralelo a las primeras aportaciones de Moralejo, A. Durán confirmó la falsedad de los documentos ramirenses con nuevos argumentos, si bien reconoció que el alusivo al plan de obras del monarca podía responder a un privilegio auténtico, referido no a la catedral sino al monasterio adyacente de San Pedro el Viejo<sup>64</sup>. En su opinión, la catedral habría sido realizada entre 1080 y 1130, conociendo numerosas interrupciones fruto de las desavenencias de sus obispos con la monarquía, no encauzadas hasta 1110<sup>65</sup>.

Al calor de las indagaciones de Moralejo, Lyman, Durliat<sup>66</sup> y Simon, los años setenta y ochenta supusieron un punto álgido en la revisión del arte jaqués y cimentaron el conocimiento venidero del mismo con sólidas argumentaciones. La iconografía catedralicia fue explorada entonces en profundidad. En un breve artículo, D. Simon cuestionó la inspiración islámica de los capiteles de la portada defendida por Íñiguez y distinguió en la portada occidental la representación de Daniel en el foso asistido por Habacuc, escena que también identificó en dos capiteles de las iglesias de Loarre y de San Juan de la Peña<sup>67</sup>. El mismo autor atrajo la atención hacia un grupo de obras realizadas en una segunda generación que incluía numerosos capiteles del claustro –examinados por vez primera– y el dedicado a san Lorenzo y san Sixto en el pórtico meridional, demostrando su afinidad estilística y autoría compartida con otras realizaciones del entorno aragonés a partir de un exhaustivo análisis del sarcófago de Doña Sancha<sup>68</sup>.

S. Moralejo, en confluencia con lo apuntado por Simon, reconoció en dos capiteles de la portada occidental ilustraciones de episodios del libro de Daniel tras exponer con una inusitada profundidad metodológica los mecanismos de creación iconográfica a partir de modelos preexistentes<sup>69</sup>. La identificación le permitió relacionar el tema bíblico con uno de los asuntos del tímpano, protagonizados ambos por seres respetados por leones según un

---

*Scritti di storia dell'arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 29-35.

<sup>64</sup> A. DURÁN GUDIOL, *Arte altoaragonés de los siglos X y XI*, Sabiñánigo, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1973, pp. 45-52 y 208-214.

<sup>65</sup> *Ibid.*, pp. 50-51 y 213.

<sup>66</sup> M. DURLIAT, “L’art roman en Navarre et en Aragon”, en *Centre International d’Études Romanes. Bulletin trimestriel*, t. I, 1973, pp. 5-18.

<sup>67</sup> D.L. SIMON, “Daniel and Habakkuk in Aragon”, en *Journal of the British Archaeological Association*, 3ª serie, vol. XXXVIII, 1975, pp. 50-54.

<sup>68</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus and Romanesque Sculpture in Aragon*, tesis doctoral, University of London, The Courtauld Institute of Art, 1977; ID., “Le Sarcophage de Doña Sancha à Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 107-124.

<sup>69</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Aportaciones a la interpretación del programa iconográfico de la catedral de Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado: estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anúbar, 1977, pp. 173-198.



paralelismo ya presente en los bestiarios. Entendió la liberación de Daniel de sus dos juicios como imagen de resurrección y salvación acorde a las ideas expuestas por las inscripciones del tímpano, articulando un programa en torno a la penitencia sacramental reforzado por el letrero admonitorio del dintel. Además de la alusión penitencial advirtió una referencia eucarística complementaria en el pan que Habacuc lleva a Daniel. Para el capitel contiguo, no sin reservas, Moralejo apuntó la posibilidad de que representase el pasaje inmediatamente anterior en el que Daniel destruyó la serpiente adorada por los babilonios. La trabazón y coherencia revelada por el programa fue reconocida por Durliat al citar a Jaca como ejemplo de la comprensión global que requieren las portadas<sup>70</sup>, si bien expresó sus reticencias hacia la inteligibilidad de un conjunto que pretende concentrar una gran riqueza de sentidos<sup>71</sup>.

J. Caamaño avanzó en la interpretación del tímpano con un completo estado de la cuestión sobre sus inscripciones y el reconocimiento en el crismón de una rueda al modo de la empleada metafóricamente como símil trinitario en el diálogo que sostienen Roldán y Ferragut en la *Historia Turpini*, amén de captar referencias a la eternidad y la vida ultraterrena y a la victoria de Cristo resucitado y clemente sobre la muerte y el pecado<sup>72</sup>. En ese mismo año, M. Durliat publicó un extenso trabajo sobre la escultura románica de Jaca<sup>73</sup> en el que volvió a destacar la portada occidental como modelo de cohesión iconográfica y se sumó a la idea penitencial de Moralejo, difiriendo en la interpretación de los capiteles<sup>74</sup>. En su conjunto, la portada occidental invitaría a la vigilancia ante el pecado y a la penitencia, exaltando el poder de Cristo vencedor de Satán con promesas de salvación. Otra novedad de su trabajo residió en invertir la secuencia Frómista > Jaca establecida por Moralejo en función de dos argumentos: la inspiración en obras adicionales al sarcófago de Husillos en la génesis del

---

<sup>70</sup> M. DURLIAT, “L’apparition du grand portail roman historié dans le Midi de la France et le nord de l’Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 8, 1977, pp. 17-18. Concede a la portada jaquesa una fecha poco posterior a 1100 (*ibid.*, p. 23).

<sup>71</sup> M. DURLIAT, “Le ‘camino francés’ et la sculpture romane”, en *Les dossiers de l’archéologie*, nº 20, 1977, p. 66.

<sup>72</sup> J.M. CAAMAÑO MARTÍNEZ, “En torno al tímpano de Jaca”, en *Goya*, nº 142, 1978, pp. 200-207. Diferente es la opinión de Beigbeder, quien interpreta el león izquierdo de Jaca como amenaza del condenado que lucha con el pecado (la serpiente) y el de la derecha como aplastador del pecado y protector del oso, figura del elegido: O. BEIGBEDER, *Léxico de los símbolos*, Madrid, Encuentro, 1989 (St. Léger Vauban, Zodíaque, 1979), p. 297.

<sup>73</sup> M. DURLIAT, “Les origines de la sculpture romane à Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1978*, abril-junio, pp. 363-399. No ofrece datos nuevos relevantes al año siguiente en “Les Pyrénées et l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 153-174.

<sup>74</sup> Acepta la lectura del que representa a Daniel en el foso, pero ve en el contiguo una confrontación entre el bien y el mal en la que quizá dos personajes rechazan la tentación simbolizada en una tercera figura que blande una serpiente. Respecto al único capitel figurativo del lado izquierdo, presupone la representación de Cristo como piedra (1 Co. 10, 4) en el objeto cuadrangular que portan dos personajes, señalando que Julián de Vézelay confronta al Cristo-piedra con la serpiente en un sermón sobre la Asunción.

clasicismo jaqués<sup>75</sup> y la comparación con la escultura de Saint-Sernin de Toulouse. Por último, señaló una serie de obras en la estela de la portada jaquesa –como los tímpanos de Santa Cruz de la Serós y San Martín de Uncastillo<sup>76</sup>–, dentro de una consideración de las relaciones modelo-copia en el ámbito aragonés también abordada entonces por D. Simon<sup>77</sup> y más tarde por D. Ocón y P. Rodríguez-Escudero<sup>78</sup>. Las afinidades con la escultura de Jaca también fueron advertidas posteriormente en conjuntos franceses como Saint-Gaudens y Saint-Caprais d’Agen<sup>79</sup>, y reafirmadas para Saint-Sernin en distintos momentos de su cantería y de la fábrica jaquesa, con vinculaciones puntuales al horizonte italiano<sup>80</sup>.

El estudio publicado por Moralejo con el que he introducido este balance historiográfico<sup>81</sup> desborda con creces los límites de un estado de la cuestión al uso, y su título no traduce la sustancial contribución del autor al avance en el conocimiento de la escultura jaquesa realizada en dichas páginas. Ya se ha señalado cómo acotó un marco cronológico para la construcción y decoración de la catedral. En otro orden de asuntos, retomó la cuestión del clasicismo de la escultura con una presentación de los distintos repertorios que pudieron inspirar a sus artífices más allá del conocido sarcófago de la Orestíada de Husillos. Profundizando en el transfondo sacramental de la portada, recordó que la liturgia de la

---

<sup>75</sup> Sin embargo, Moralejo no contemplaba el sarcófago de la Orestíada como la única fuente posible.

<sup>76</sup> Lo expuesto a lo largo del trabajo constituye la base de lo publicado más adelante por el autor en las páginas que dedica a Jaca en M. DURLIAT, *La sculpture romane de la route de Saint-Jacques. De Conques à Compostelle*, Mont-de-Marsan, Comité d’études sur l’histoire et l’art de la Gascogne, 1990, donde la principal novedad reside en disociar la autoría de las esculturas de Jaca y Frómista (p. 219), volviendo a la hipótesis de G. Gaillard de una dualidad de manos. Un texto muy semejante en M. DURLIAT, “La catedral de Jaca en el contexto del arte románico europeo”, en *Signos. Arte y cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón-Diputación de Huesca, 1993, pp. 95-101, y más sintético en M. DURLIAT, *España románica*, Madrid, Encuentro, 1993, pp. 107-109.

<sup>77</sup> D.L. SIMON, “L’art roman, source de l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 257-267.

<sup>78</sup> D. OCÓN ALONSO y P. RODRÍGUEZ-ESCUDEIRO SÁNCHEZ, “Los tímpanos de Jaca y Santa Cruz de La Serós, una pretendida relación modelo-copia”, en *Actas del V Congreso Español de Historia del Arte* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, 1987, pp. 259-263. Las autoras exponen sus objeciones a que Jaca sea el modelo imitado, planteando que las fechas estimadas para la primera pueden ser igualmente válidas para la Serós, cuya degeneración respecto a los motivos del tímpano jaqués resulta sorprendente si se trata de una imitación.

<sup>79</sup> M. DURLIAT, “La collégiale de Saint-Gaudens et les origines de la sculpture romane méridionale”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1981*, abril-junio, pp. 387-405; ID., “Les chapiteaux romans de l’église de Saint-Gaudens”, en *Revue de Comminges*, t. XCV, 1<sup>er</sup> trimestre, 1982, pp. 31-70; F. TERPAK, “Pilgrimage or Migration? A Case Study of Artistic Movement in the Early Romanesque”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 51, 1988, pp. 424-427.

<sup>80</sup> R. SALVINI, “Spagna, Tolosa o Modena? Contributo alla preistoria di Nicholaus”, en A.M. ROMANINI (ed.), *Nicholaus e l’arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. I, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 27-49. La discusión de estas relaciones entre Jaca y lo tolosano ocupó a S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Modelo, copia y originalidad, en el marco de las relaciones artísticas hispano-francesas (siglos XI-XIII)”, en *CEHA. V<sup>o</sup> Congrès Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Edicions Marzo 80 – Manuel Company, 1986, pp. 95-96.

<sup>81</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”.

penitencia pública tenía su escenario en torno a los atrios o pórticos de los templos catedralicios que acogían a los penitentes durante la Cuaresma. El pórtico occidental jaqués pudo haber desempeñado tal función y en el tímpano se plasmarían dichos ritos en la imagen del hombre postrado bajo el león, trasunto del pecador sometido a penitencia pública<sup>82</sup>. En el mismo artículo, Moralejo propuso una reconstrucción hipotética de la portada meridional del templo<sup>83</sup> e incrementó el catálogo de temas reconocibles en los capiteles catedralicios con la identificación en su interior de una Anunciación escoltada por figuraciones simbólicas del pecado y de un personaje enfrentado a un león (Sansón o David) en la portada meridional. Por último, añadió a la nómina de capiteles claustrales un ejemplar reconfigurado en época barroca, sumando así una pieza a la nómina desgranada desde entonces por S. Simon en sucesivas contribuciones<sup>84</sup>.

En relación con las aportaciones de Moralejo sobre la función sacramental de la portada occidental, S.H. Caldwell planteó vínculos con la liturgia penitencial y bautismal emanada de la reforma introducida por el obispo García (1076-1086), cuyo episcopado acotaría la cronología del tímpano según la autora<sup>85</sup>. D. Ocón centró su interés en el crismón y su dimensión trinitaria, contextualizada en las polémicas sobre el dogma y la doble naturaleza de Cristo y su posible actualidad en los albores del cambio de rito, complementando sus consideraciones con apuntes sobre la difusión del símbolo a partir de la disponibilidad de modelos y su significación para el proceso reconquistador<sup>86</sup>. En una línea semejante, R. Bartal

---

<sup>82</sup> Recuerda los argumentos de Moralejo al respecto S. SILVA Y VERÁSTEGUI, “Espacios para la penitencia pública y sus programas iconográficos en el Románico Hispano”, en *Clío & Crimen*, nº 7, 2010, pp. 111-135.

<sup>83</sup> Se representaría la *Maiestas* con el tetramorfos en el tímpano, articulado de forma semejante a los de Oloron-Sainte-Marie o Morlaàs, con dos pequeños lunetos que fueron reutilizados. Dos figuras flanquearían la puerta (quizá una de ellas representara a Pedro), según una tipología de portada con relieves laterales vista en Saint-Sernin de Toulouse y en otras puertas hispanas relacionadas con la Porte Miègeville como las de San Isidoro de León. Propone una fecha no más allá del año 1100.

<sup>84</sup> S.C. SIMON, “Le Christ victorieux: iconographie d’un chapiteau de Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 125-131; ID., “David et ses musiciennes: iconographie d’un chapiteau de Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 239-249; ID., “Un chapiteau du cloître de la cathédrale de Jaca représentant la psychomachie”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 12, 1981, pp. 151-157; ID., “Capital”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 207-209; ID., “Iconografía de un capitel del claustro de la Catedral de Jaca”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII)*. XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 421-436.

<sup>85</sup> S.H. CALDWELL “Penance, Baptism, Apocalypse: The Easter context of Jaca Cathedral’s west tympanum”, en *Art History*, t. III, nº 1, 1980. La autora ya había tratado la portada en su tesis doctoral *The Introduction and Diffusion of the Romanesque Projecting Single-Portal Unit in Northern Spain* (Cornell University, 1974), Ann Arbor (Michigan), UMI Dissertation Services, 2002 pp. 177-195. Entonces planteó que el tímpano sería posterior al resto de la portada, añadido después de 1072 a una estructura previa, y el primero entre los españoles en decorarse con crismón.

<sup>86</sup> D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón trinitario”, en *Archivo Español de Arte*, t. LVI, nº 223, 1983, pp. 242-264. En 1987 vio la luz la tesis doctoral de la autora, donde expuso varios de los argumentos ya conocidos

destacó por esas fechas que la leyenda que acompaña el crismón jaqués enfatiza la creencia en la Trinidad frente a ideas heréticas y que el crismón sería emblema de los monarcas hispanos como defensores de la fe, según el modelo de los emperadores cristianos de la Antigüedad<sup>87</sup>.

S. Moralejo volvió en 1985 sobre las imágenes del tímpano occidental para relacionarlas con un milagro del *Liber Sancti Iacobi* en el que un mercader fue respetado en su camino por toda una serie de animales entre los que se reconocen algunos de los presentes en la portada catedralicia<sup>88</sup>. El tímpano jaqués podría haber estimulado la imaginación del narrador del milagro, siendo un precioso testimonio del impacto que las portadas figuradas producían en los espectadores del medievo. Nuevas referencias documentales y literarias permitieron al autor plantear una relectura histórica de los capiteles de la portada meridional, señalando el parangón de Sancho Ramírez con Abraham en el sacrificio de Isaac recogido en un diploma de 1093 y la consideración de los pueblos antagonistas de Israel en el Antiguo Testamento como los musulmanes contemporáneos, aludidos así en la historia de Balaam<sup>89</sup>.

La cuestión cronológica fue reavivada por D. Simon al proporcionar nuevas referencias para datar indirectamente la escultura de la catedral de Jaca comparando su decoración con la de San Adrián de Sasave, consagrada entre 1100-1104, que reflejaría junto a Iguácel un cambio en el programa de la catedral<sup>90</sup>. En otra línea, Juan Francisco Esteban recordó corrientes teológicas que pusieron en cuestión el dogma trinitario en una cronología contemporánea a la del tímpano jaqués, como la doctrina triteísta de Roscelin de Compiègne o los propios credos judío y musulmán, y relacionó la figuración del tímpano con crípticos juegos numéricos alusivos a la divinidad o a la salvación<sup>91</sup>. Estas contribuciones completaron

---

por sus anteriores trabajos: D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles: reinos de Aragón y Navarra*, tesis doctoral (U.C.M., 1985), Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1987 (monografía sobre Jaca en, t. I, pp. 235-253). Respecto a la datación de la portada señala que “los años en torno a 1100 parecen una estimación razonable”, dejando abierta la vía a nuevas aportaciones que aquilaten su cronología (*ibid.*, p. 250).

<sup>87</sup> R. BARTAL, “The survival of early christian symbols in 12<sup>th</sup> Century Spain”, en *Príncipe de Viana*, año XLVIII, n° 181, 1987, pp. 299-315. El mismo año Domingo Buesa firmó un capítulo monográfico sobre la catedral cuyo principal interés reside en el aporte documental referido a trabajos en la Edad Moderna: D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, en D.J. BUESA CONDE (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, pp. 55-88.

<sup>88</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Artistas, patronos y público en el arte del Camino de Santiago”, en *Compostellanum*, t. XXX, n° 3-4, 1985, pp. 415-416.

<sup>89</sup> *Ibid.*, pp. 412-413; S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo”, en *Wiligelmo e Lanfranco nell'Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Modena, Panini, 1989, pp. 38-39.

<sup>90</sup> D.L. SIMON, “San Adrian de Sasave and sculpture in Altoaragón”, en N. STRATFORD (ed.), *Romanesque and Gothic: Essays for George Zarnecki*, vol. I, Woodbridge, Boydell Press, 1987, pp. 179-184.

<sup>91</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Unas cuestiones simbólicas del románico aragonés”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII, 1989, pp. 209-227. También recordó que algunas de las citas presentes en el tímpano, como la expresión *morte secunda* o la identificación de Cristo con las letras A y ω, fueron comentadas por San Agustín, cuya regla seguía el cabildo jaqués.

un nutrido conjunto de estudios que, a lo largo de dos décadas, supuso un avance decisivo en el conocimiento de la escultura catedralicia<sup>92</sup>.

En los inicios de los años noventa, W. Sauerländer señaló la portada de Jaca como la primera puerta verdaderamente románica por su incorporación de una narrativa alegórica y moralizante que dota al umbral de un mensaje dirigido al fiel, centrado en el arrepentimiento, la purificación y la contraposición entre salvación y castigo<sup>93</sup>. En los años siguientes se sucedieron publicaciones que profundizaron en la comprensión del tímpano jaqués, particularmente a partir de la epigrafía, con reveladoras aportaciones. J.F. Esteban ofreció una lectura y transcripción, amparada por una rigurosa observación directa, contextualizada dentro de las polémicas dogmáticas y la tradición patrística acerca del misterio trinitario<sup>94</sup>. La principal novedad de su trabajo residió en desentrañar el verdadero sentido de la inscripción que rodea el crismón, estableciendo, en función de un comentario de san Isidoro, que el Espíritu Santo es representado en el anagrama por la letra X y se alude a su procedencia del Padre y del Hijo. La afirmación doctrinal trinitaria del tímpano haría frente al debate contemporáneo del Triteísmo que tenía lugar en Francia y cobraría actualidad ante el reciente cisma de Oriente y la formulación del *Filioque*.

D. Simon destacó la dimensión político-religiosa que cobraría el tímpano en la nueva capital aragonesa<sup>95</sup>. Sugerente es su observación de que el término *duplex* de la inscripción del crismón subrayaría la doble naturaleza de las cosas que es clave para la interpretación del tímpano, tanto en los leones como en la serpiente o en la alusión a la doble naturaleza de Cristo. En este sentido dualista, el tímpano expresaría la doble condición de Jaca como capital política y sede episcopal, mensaje de especial relevancia en un momento en

---

<sup>92</sup> El estado de las investigaciones es recogido por diversas obras a principios de los años noventa: I.G. BANGO TORVISO, *El románico en España*, Madrid, Espasa Calpe, 1992, pp. 150-157; J. PASSINI, *Aragón, el Camino a Santiago. Patrimonio edificado*, Madrid, Casa de Velázquez – Diputación General de Aragón, 1993, pp. 82-96; M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo Diocesano de Jaca*, Ibercaja, 1993; ID., “Arquitectura y peregrinación”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 151-154. D. OCÓN ALONSO, “Los modelos clásicos de la escultura monumental española: De fines del siglo XI a fines del siglo XII”, en *Los clasicismos en el arte español. Actas del X Congreso Español de Historia del Arte* (Madrid, 1994), Madrid, UNED, 1994, p. 68. Repasa la proyección de Jaca en el románico aragonés J. LACOSTE, “La escultura románica en Aragón en el siglo XII”, en *Signos. Arte y cultura...*, pp. 111-113.

<sup>93</sup> W. SAUERLÄNDER, “Romanesque Sculpture in its Architectural Context”, en D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, pp. 19-22.

<sup>94</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones del tímpano de la catedral de Jaca”, en *Artigrama*, nº 10, 1993, pp. 143-161.

<sup>95</sup> D.L. SIMON, “El tímpano de la catedral de Jaca”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 405-419. Posteriormente, el autor publicó un ensayo sobre la escultura de la catedral en el que recogió sus últimas aportaciones: D.L. SIMON, *La catedral de Jaca y su escultura: ensayo*, Jaca, Asociación Sancho Ramírez, 1997.

el que la catedral había perdido peso político debido a los enfrentamientos entre episcopado y monarquía. Además señaló que la serpiente del tímpano podría relacionarse con las prácticas penitenciales estudiadas por Moralejo, apoyándose en ciertas versiones del bestiario que equiparan la muda de su piel con la conversión del pecador, convirtiéndose así en una alusión a la humildad necesaria para gozar del sacramento.

En convergencia con los hallazgos de J.F. Esteban, R. Favreau publicó en 1996 un riguroso trabajo en el que profundizó en las fuentes textuales de los versos y aportó numerosas citas análogas procedentes de distintos ámbitos<sup>96</sup>. Concuerda con Esteban en que el Espíritu Santo es representado en el crismón por la letra X, proponiendo como fuente un texto de Atton de Vercelli en el que se glosa la palabra *pax* como símil trinitario. Asimismo reflexionó sobre las posibles audiencias del tímpano y los diversos niveles de lectura que podría comportar para los espectadores según su formación intelectual; solo alguien capaz de leer la inscripción del crismón advertiría su dimensión trinitaria. Se debe a C.B. Kendall la tercera aproximación en la década a las inscripciones del tímpano de Jaca<sup>97</sup>, coincidente en gran medida con la de R. Favreau. En materia iconográfica, interpretó la figura del oso como un *leontophonos*, extraña criatura identificada por Solino como presa del león y que el escultor jaqués habría imaginado parecida al plantígrado. Respecto al crismón, vió en él un símbolo cifrado para los penitentes cuya correcta lectura sería “PAX”, anagrama que simboliza la Trinidad cuya presencia hizo extensible a numerosos tímpanos con crismón. El anagrama evocaría la liturgia penitencial por la insistencia en la idea de paz de las exhortaciones y gestos de tales ritos y su relación con las inscripciones de las portadas.

Como continuación a su estudio de 1993, J.F. Esteban realizó una valoración de las últimas aportaciones de D. Simon, R. Favreau, C.B. Kendall y las suyas propias<sup>98</sup>. Señaló que la cúpula nervada elevada sobre el crucero catedralicio evocaría el crismón del tímpano,

---

<sup>96</sup> R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, pp. 535-559. Por lo que respecta a las inscripciones referidas a los leones, algunas de sus observaciones ya habían sido publicadas en R. FAVREAU, “Le thème iconographique du lion dans les inscriptions médiévales”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1991*, fasc. III, pp. 613-636.

<sup>97</sup> C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions of the Tympanum of Jaca and the Pax Anagram”, en *Mediaevalia*, vol. 19, 1996, pp. 405-434. Sin modificaciones sustanciales, expone los argumentos aquí desarrollados en el décimo capítulo de su obra *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 1998, pp. 122-138.

<sup>98</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “El tímpano de la Catedral de Jaca (continuación)”, en *Aragón en la Edad Media*, t. XIV-XV, 1999, pp. 451-472. J. del Hoyo, desconocedor de tales interpretaciones de las inscripciones jaquesas, redactaría posteriormente un breve artículo sobre el crismón del tímpano en una línea interpretativa tradicional que no resulta innovadora respecto a lo expuesto hasta los años ochenta: J. DEL HOYO CALLEJA, “El crismón de la catedral de Jaca y la pérdida de la conciencia lingüística”, en A. ALBERTE GONZÁLEZ y C. MACÍAS VILLALOBOS (eds.), *Actas del congreso internacional “Cristianismo y tradición latina”* (Málaga, 2000), Madrid, Laberinto, 2001, pp. 317-322.

representando el sacramento de la confirmación complementario del bautismo y de la penitencia. Apuntó una lectura política del imaginario animal de la portada en la que los leones actuarían como protectores de la Iglesia y las bestias sometidas como alegorías de la realeza sometida y del pecado de simonía en el contexto de la lucha gregoriana contra las investiduras. Asimismo, se introdujo en el campo documental para seguir la evolución diplomática de la grafía del crismón y señalar, como ya hicieran otros, que el monograma podía leerse como el nombre de Cristo en sus abreviaturas XPS o XPIS. Relacionó el crismón jaqués con las fórmulas y signos de los protocolos documentales del momento, especialmente con los emanados de San Juan de la Peña. Años después, en la última aportación sobre las inscripciones del tímpano, R. Favreau reprodujo un texto de un autor carolingio del siglo IX, Milon de Saint-Amand, del que sin lugar a dudas se extrajeron los versos de la inscripción del crismón, confirmando la presencia en el mismo del término *pax* ya detectada anteriormente por Kendall y el propio Favreau<sup>99</sup>.

La elaboración del Plan Director de la catedral de Jaca a finales de los años noventa permitió revisar la secuencia constructiva del edificio y las intervenciones en su fábrica, y alentó el examen de sus elementos materiales mediante novedosos procedimientos analíticos<sup>100</sup>. En lo escultórico, tras las investigaciones de S. Moralejo y M. Durliat, los capiteles de la portada occidental no habían vuelto a recibir la atención de los especialistas. D. Simon<sup>101</sup>, no convencido por las lecturas dadas por F. Íñiguez y M. Durliat al único capitel figurativo del lado septentrional, ofreció una nueva interpretación acorde a la abundancia de temas veterotestamentarios en los capiteles de los ingresos catedralicios, planteando una doble representación de Moisés y Aarón, inspirada en pasajes del Éxodo, cuyos paralelos más cercanos se encontrarían en la ilustración de manuscritos bíblicos hispanos<sup>102</sup>. Tal lectura permitió al autor establecer conexiones con el trasfondo penitencial de la portada y el

---

<sup>99</sup> R. FAVREAU, “Note complémentaire à propos d’une inscription du tympan de la cathédrale de Jaca (Aragon)”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 2004*, fasc. I, pp. 7-10.

<sup>100</sup> EQUIPO REDACTOR, “El Plan director de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Aragonia Sacra*, XIII, 1998, pp. 35-101; R. CASTELLÓ MONTORI, M.T. GONZÁLEZ AGUADO y D.J. LIZALDE GIMÉNEZ, “Naturaleza y estado de conservación de los materiales de construcción (paramentos y morteros de unión) de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Aragonia Sacra*, XII, 1997, pp. 7-19; R. CASTELLÓ MONTORI, “Composición de los morteros empleados en la construcción de la catedral de Jaca”, en *Boletín geológico y minero*, vol. 109, nº 3, 1998, pp. 87-93; R. CASTELLÓ MONTORI y M.T. GONZÁLEZ AGUADO, “Materiales pétreos empleados en la construcción de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Boletín geológico y minero*, vol. 113, nº 2, 2002, pp. 143-154.

<sup>101</sup> D.L. SIMON, “A Moses capital...”.

<sup>102</sup> J. Lacoste prefiere ver una ilustración de un pasaje del *Pastor de Hermas* en el que se habla de la construcción de una torre (imagen de la Iglesia) con piedras irreprochables y otras que habrán de ser retalladas, símbolo de los que deben hacer penitencia. El personaje que porta un bastón sería Cristo, que en el texto de Hermas examina las piedras y lleva un cayado. Vid. J. LACOSTE, *Les maîtres de la sculpture romane dans l’Espagne du pèlerinage à Compostelle*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2006, p. 36.

ambiente político-eclesiástico del momento. La figura de Moisés, presente en la liturgia penitencial, era un arquetipo del líder medieval asimilable al rey Sancho Ramírez. Los contenidos políticos, vinculados a la reforma eclesiástica, afloran asimismo en los últimos estudios consagrados al tímpano jaqués por D. Ocón<sup>103</sup>. La autora acepta la lectura del crismón como el anagrama PAX, término frecuente en contextos funerarios con los que el crismón parece seguir guardando relación en época románica. Relaciona la composición del tímpano jaqués y sus elementos con esquemas decorativos de remoto cuño oriental asociados a ámbitos funerarios y sagrados y con precedentes más cercanos como los sarcófagos del sureste francés, testimonios de un sustrato común transpirenaico influyente en la génesis del tímpano. De mayor interés son los nexos recalcados entre el repertorio iconográfico del tímpano y los objetivos de la reforma gregoriana promovida por los canónigos de la catedral. Entre otros aspectos, destacarían la evocación de los primeros tiempos del cristianismo mediante alusiones a la *vita apostolica* y en especial a san Pedro. Asimismo, contempla el uso del crismón como signo regio y emblema de cruzada religiosa frente al islam que materializaba las conexiones de la monarquía aragonesa con Roma. En sus contribuciones se introduce por vez primera la escultura jaquesa dentro de la problemática del “arte de la reforma gregoriana”, aportando al registro icónico valoraciones concomitantes con los vínculos romanos y paleocristianos advertidos por D. Simon para la arquitectura catedralicia<sup>104</sup>.

En los últimos quince años, las revisiones y avances en el conocimiento de obras insignes como la catedral de Santiago de Compostela<sup>105</sup>, San Isidoro de León<sup>106</sup>, Saint-Sernin

---

<sup>103</sup> D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en R. SÁNCHEZ AMEIJERAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 75-101, y “El tímpano de Jaca: nuevas perspectivas”, en A. FRANCO MATA (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. III, Xunta de Galicia, 2004, pp. 217-226. La autora ha retomado recientemente esta línea de investigación en una conferencia titulada “Renouveau paléochrétien et ‘pietas patrum’ dans la sculpture de la cathédrale de Jaca” en el coloquio *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (Lausana, 15 de octubre de 2012), cuyas actas se encuentran actualmente en prensa.

<sup>104</sup> D.L. SIMON, *La catedral de Jaca...*, pp. 9 y 15-17.

<sup>105</sup> En la presente nota y las siguientes refiero únicamente las alusiones específicas a Jaca en relación con los conjuntos enunciados: M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La meta del Camino: la Catedral de Santiago de Compostela en tiempos de Diego Gelmírez”, en M.C. LACARRA DUCAY (coord.), *Los Caminos de Santiago. Arte, Historia y Literatura*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2005, pp. 223-226; ID., “La catedral de Santiago de Compostela (1075-1122): obra maestra del románico europeo”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Siete maravillas del románico español*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2009, pp. 244-246, 249 y 252; ID., “*Didacus Gelmirus*, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 43-48, 64 y 68; ID., “La Catedral de Santiago (1075-1140): escultura monumental y mobiliario litúrgico”, en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.),



de Toulouse<sup>107</sup>, San Martín de Frómista<sup>108</sup>, San Pedro de Loarre<sup>109</sup>, San Zoilo de Carrión<sup>110</sup> o la catedral de Pamplona<sup>111</sup>, y los estudios sobre otros conjuntos de menor entidad como Santa María de Ujué<sup>112</sup>, han supuesto ocasiones para reconsiderar las deudas, afinidades y divergencias que mantienen con la escultura de Jaca, en las que aflora –en términos generales– la prelación cronológica del entorno aragonés respecto al resto de centros hispanos y su diálogo directo con la vanguardia tolosana. Asimismo, se ha advertido la plural recepción

---

*Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 971 y 973-976; ID., “The Topography of Images in Santiago Cathedral. Monks, Pilgrims, Bishops, and the Road to Paradise”, en J. D’EMILIO (ed.), *Culture and Society in Medieval Galicia. A Cultural Crossroads at the Edge of Europe*, Leiden, Brill, 2015, pp. 638-641, 646 y 649; V. NODAR FERNÁNDEZ, *Los inicios de la catedral románica de Santiago: El ambicioso programa iconográfico de Diego Peláez*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2004, pp. 116-118, 143-145, 148 y 156; J.L. SENRA, “Concepto, filiación y talleres del primer proyecto catedralicio”, en J.L. SENRA (ed.), *En el principio: Génesis de la Catedral Románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, Santiago de Compostela, Teófilo, 2014, pp. 107-108, 118-119 y 121-122.

<sup>106</sup> T. MARTIN, *Queen as King. Politics and Architectural Propaganda in Twelfth-Century Spain*, Leiden, Brill, 2006, pp. 87, 90-93, 119-120, 217 y 225; ID., “Decorar, aleccionar, aterrorizar. Escultura románica y gótica”, en C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, pp. 119 y 122; F. PRADO-VILAR, “*Lacrimae rerum*. San Isidoro de León y la memoria del padre”, en *Goya*, nº 328, 2009, p. 201. En función de paralelos iconográficos: J.A. MORÁIS MORÁN, *La recuperación de la “Ecclesiae Primitivae Forma” en la escultura del Panteón Real de San Isidoro de León*, León, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2008, pp. 184-186.

<sup>107</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin de Toulouse. De Saturnin au chef-d’œuvre de l’art roman*, Graulhet, Éditions Odyssée, 2008, pp. 165-167, 175-176 y 278-280.

<sup>108</sup> T. MARTIN, “Escultura románica para un público laico: El ‘maestro de la Orestiada’ de Frómista y sus contemporáneos”, en *San Martín de Frómista ¿paradigma o historicismo?*, Valladolid, Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, 2005, pp. 69-83; F. PRADO-VILAR, “*Saevum Facinus*: estilo, genealogía y sacrificio en el arte románico español”, en *Goya*, nº 324, 2008, pp. 184-186 (versión inglesa en “Tragedy’s Forgotten Beauty: the Medieval Return of Orestes”, en J. ELSNER y J. HUSKINSON (eds.), *Life, death and representation. Some new work on Roman sarcophagi*, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 2011, pp. 104-106); J.L. SENRA, “Rebellion, Reconciliation, and a Romanesque Church in León-Castile (c.1109-1126)”, en *Speculum*, vol. 87, nº 2, 2012, pp. 404-407.

<sup>109</sup> J.L. SENRA, “¿Hércules versus Cristo? Una posible simbiosis iconográfica en el románico hispano”, en *Quintana*, nº 1, 2001, pp. 280-282; J.A. MARTÍNEZ PRADES, *El castillo de Loarre. Historia constructiva y valoración artística*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005, pp. 108-113, 115-116, 122, 133-151 y 178-182; M. POZA YAGÜE, “Fortaleza militar y refugio de fe: proceso constructivo y relaciones estilísticas del conjunto de Loarre”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Siete maravillas del románico español*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2009, pp. 76-78.

<sup>110</sup> J.L. SENRA, “Nuevos hallazgos románicos en el monasterio de Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXIV, nº 293, 2001, pp. 90-95; ID., “La puerta como dogma: a propósito de un nuevo descubrimiento en la iglesia románica de San Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXXI, nº 322, 2008, pp. 145-149.

<sup>111</sup> M. ETCHEVERRY, “En chemin sur la *Via Tolosana* de Jaca à Pampelune : Retour sur les œuvres de maître Etienne et son rayonnement”, en *Porticvm*, nº 1, 2011, pp. 16-17, 21-22, 24 y 26.

<sup>112</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Componentes foráneos en el románico navarro: coordenadas de creación y paradigmas de estudio”, en *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, nº 3, 2008, pp. 26-28; ID., “Ujué”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. III, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 1423-1436; ID., “Arquitectura medieval”, en *Santa María de Ujué*, Pamplona, Fundación para la Conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2011, pp. 64-74.

del área pirenaica y gascona al impacto de Jaca<sup>113</sup> y, a su vez, la contribución aragonesa a la canalización del componente bearnés en una segunda fase de la escultura hispano-languedociana del románico pleno<sup>114</sup>, completando el mosaico de intercambios artísticos transfronterizos sucedidos desde los años setenta del siglo XI<sup>115</sup>. La investigación sobre la arquitectura del templo ha contado con el estudio metrológico del edificio y el cotejo de sus resultados con otros conjuntos del Occidente europeo a cargo de J.F. Esteban<sup>116</sup>, y con planteamientos que, diferenciando también fases constructivas, vinculan las campañas iniciales a la tradición lombardista del primer románico<sup>117</sup>. Valiosas observaciones ha realizado M. Sobrino, deteniéndose sobre la primitiva estructura coral y las diferencias de acabado que muestran los capiteles<sup>118</sup>.

<sup>113</sup> E. GARLAND, “Élaboration et diffusion de l’iconographie romane : l’exemple pyrénéen”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° XXX, 1999, pp. 66-67; ID., “Les Pyrénées, un maillon essentiel dans le processus d’élaboration et de diffusion de l’art roman ?”, en Q. CAZES (dir.), *L’art du sud. De la création à l’identité (XI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, París, Éditions du CTHS, 2003, pp. 45-58; ID., “La création artistique dans l’aire pyrénéenne à l’époque romane. Artistes et commanditaires”, en *Le plaisir de l’art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l’œuvre d’art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, p. 162; J. LACOSTE, *Les grandes œuvres de la sculpture romane en Béarn*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2007; L. CABRERO-RAVEL, “À propos des échanges artistiques entre France et Espagne à l’époque romane: l’exemple du décor sculpté de la Gascogne et de ses marges”, en P. SÉNAC y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénalia* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 149-162.

<sup>114</sup> D. RICO CAMPS, *El románico de San Vicente de Ávila (estructuras, imágenes, funciones)*, Murcia, Nausicaä, 2002, pp. 115-125; ID., “La segunda generación de escultores de herencia hispano-languedociana. La línea de Ávila”, en *La escultura románica. Encuentro Transpirenaico sobre Patrimonio Histórico Artístico* (Uncastillo, 2000), Uncastillo, Fundación Uncastillo, 2007, pp. 126-128; P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d’Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 139-142.

<sup>115</sup> A. HERVOL, *Der transpyrenäische Austausch in der romanischen Bauplastik von 1060 bis um 1120. Eine Form- und Motivanalyse ausgewählter Kapitellplastik aus Saint-Gaudens, Saint-Sernin de Toulouse, der Gascogne und aus den spanischen Königreichen Kastilien-León, Navarra und Aragón*, Weimar, Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften, 2012.

<sup>116</sup> Desde los iniciales publicados en el cambio de siglo (J.F. ESTEBAN LORENTE, “La metrología de la catedral románica de Jaca: 1”, en *Artigrama*, n° 14, 1999, pp. 241-262; ID., “La metrología de la catedral románica de Jaca: 2”, en *Artigrama*, n° 15, 2000, pp. 231-258) al más reciente “La metrología y sus consecuencias en las iglesias de la Alta Edad Media Española. IV. El románico del último tercio del siglo XI”, en *Artigrama*, n° 23, 2008, pp. 387-426. También con una revisión metrológica, y a partir de sus analogías con San Millán de Segovia, repasa la composición arquitectónica de Jaca J.M. MERINO DE CÁCERES, “La iglesia de San Millán de Segovia y su parentesco con la catedral de Jaca”, en *Estudios segovianos*, t. XLV, n° 102, 2002, pp. 317-350. Acerca de las restauraciones acometidas en aquellos años vid. J. IBARGÜEN SOLER, “La restauración de la catedral de Jaca”, en *Aragón turístico y monumental*, año 80, n° 358, 2005, pp. 29-32.

<sup>117</sup> El propio J.F. Esteban así lo plantea. Vid. además B. CABAÑERO SUBIZA, “Precedentes musulmanes y primer arte cristiano”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Las Cinco Villas aragonesas en la Europa de los siglos XII y XIII*, actas del congreso (Ejea de los Caballeros-Sos del Rey Católico-Uncastillo, 2005), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2007, pp. 207-247; ID., “El origen de la arquitectura románica en Aragón: elementos de pervivencia y de renovación”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 118-129.

<sup>118</sup> M. SOBRINO GONZÁLEZ, *Catedrales. Las biografías desconocidas de los grandes templos de España*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2009, pp. 237-262. Sobre el ajedrezado, que tan notoria presencia adquiere en la

Monarquía y reforma eclesiástica son aspectos que han conocido particular predicamento en las dos últimas décadas de historiografía jaquesa en sintonía con el interés que se está prestando a las consecuencias artísticas del movimiento reformador gregoriano y al papel de los promotores en la creación románica<sup>119</sup>. Se ha revalorizado la inserción de Jaca en el fenómeno del llamado “arte de la reforma gregoriana” a partir de las conexiones establecidas por los promotores y artistas y sus desplazamientos a lo largo de una geografía artística románica en plena ebullición, con el consiguiente viaje de referentes ideológicos y modelos plásticos<sup>120</sup>. También ha habido ocasión para revisar el papel de la monarquía aragonesa como impulsora de una actividad artística que satisficiera su propaganda y evidenciase su estatus fortalecido tras estrechar vínculos con el papado<sup>121</sup>. La catedral de Jaca se revela como un monumento insigne del reinado de Sancho Ramírez, creador de condiciones sociopolíticas en cuyo marco se entiende la acometida de un proyecto edilicio de inusitada envergadura y calidad para el paisaje monumental del entorno, que no tardó en registrar el impacto de la seo<sup>122</sup>. Sobre este particular ha avanzado considerablemente J.

---

arquitectura de la catedral, ha disertado I. SGRIGNA, *Los repertorios decorativos en la escultura medieval: el ajedrezado como instrumento para la definición de una geografía artística en el marco del románico europeo*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2010. Descriptivas y sin novedades, las páginas de J.L. ACÍN FANLO, *Arte Religioso del Obispado de Jaca. Arquitectura románica. Siglos X-XI, XII y XIII*, Zaragoza, Prames, 2010, pp. 97-108 y 110-111.

<sup>119</sup> Aspectos a los que se han dedicado recientes reuniones científicas en las que la catedral de Jaca ha sido un tema tratado: *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (Lausana, 15-16 de octubre de 2012); *Romanesque Art: Patrons and Processes* (Barcelona, 7-9 de abril de 2014).

<sup>120</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Verso Santiago? La scultura romanica da Jaca a Compostella”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: l'Europa delle cattedrali. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2006), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 387-396 (algunas ideas previamente anunciadas en ID., “Europa y España: el Camino de Santiago y el arte románico”, en *España medieval y el legado de occidente*, catálogo de la exposición (Ciudad de México, 2005-2006), Seacex – CONACULTA-INHA – Lunwerg, 2005, p. 101); ID., “Diego Gelmírez, un committente viaggiatore: dalla Porta Francigena all’altare maggiore della cattedrale di Santiago”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2011, pp. 268-280; ID., “Jaca, Toulouse, Compostela y Roma. Las huellas de los viajes de Diego Gelmírez en el arte románico compostelano”, en F. LÓPEZ ALSINA, H. MONTEAGUDO y R. YZQUIERDO PERRÍN (eds.), *O Século de Xelmírez, Santiago de Compostela*, Consello da Cultura Galega, 2013, pp. 245-298.

<sup>121</sup> D.L. SIMON, “La Catedral de Jaca”, en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 47-54; ID., “Art for a New Monarchy: Aragon in the Late Eleventh Century”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 367-390.

<sup>122</sup> F. GALTIER MARTÍ, “La catedral de Jaca y el románico jaqués”, en J.L. ONA GONZÁLEZ y S. SÁNCHEZ LANASPA (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 131-142; J.L. SENRA, “Architecture et décor dans le contexte de la colonisation clunisienne des royaumes septentrionaux de la péninsule ibérique”, en *Hauts lieux romans dans le sud de l'Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*. Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari..., Cahors, La Louve, 2008, pp. 27-38; J.E. MANN, *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009, pp. 101-160. La autora retoma conclusiones expuestas en su tesis doctoral *San Pedro at the Castle of Loarre, a study in the relation of cultural forces to the design, decoration and construction of a Romanesque church* (Columbia University, 1991), Ann Arbor, UMI, 1997.

Martínez de Aguirre incardinando el arranque de su construcción en las circunstancias históricas que confluyeron en la asunción del trono pamplonés por el monarca en 1076 y descartando un proyecto inicial de época ramirense adscrito al primer románico<sup>123</sup>. Pasa revista a otros edificios vinculados en mayor o menor grado con el rey y apunta interpretaciones renovadoras de los capiteles de la portada occidental. Al binomio Moisés-Aarón reconocido por D. Simon asocia otra pareja fraterna, la del obispo García de Jaca y el propio Sancho Ramírez, introductor del rito romano en la diócesis y auspiciador con el prelado de la vida regular en la catedral, advirtiendo además referencias a la ley en la persona de Moisés y la acción del monarca –así como en las inscripciones del tímpano y la figura de Daniel–. La condena del culto idolátrico en Babilonia realizada por el profeta constituiría, a su juicio, un tipo bíblico de la reforma del cabildo con la expulsión de los clérigos de vida disipada. Como imagen condenatoria del clero indigno dentro de un contexto reformador había interpretado R. Guesuraga un modillón del ábside central de la catedral con personaje devorado<sup>124</sup>.

Últimamente un número significativo de estudios se ha interesado particularmente por la vigencia del legado clásico en la caracterización formal y semántica de la escultura catedralicia, volviendo desde nuevas perspectivas sobre un aspecto explorado en ocasiones anteriores<sup>125</sup>. Las permutaciones del sustrato grecorromano han llevado a investigadores como S. Trinks, J.A. Moráis y F. Prado-Vilar a indagar en las actitudes y canales que determinaron la recepción de sus modelos en la praxis artística hispano-languedociana<sup>126</sup>. También se ha

---

<sup>123</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI...*, pp. 181-249.

<sup>124</sup> R. GUESURAGA TRUEBA, *Le thème de la dévoration dans la sculpture romane de France et d’Espagne. Étude iconographique, enjeux politiques, aspects eschatologiques*, tesis doctoral en microficha (École Pratique des Hautes Études, 2001), t. II, Lille, ANRT, 2001, pp. 298-300. Destacó el iconograma y su proyección, sin asignarle aún significado, en “Los monstruos andrógagos en el arte románico de Castilla”, en *Homenaje al profesor Dr. Miguel Ángel García Guinea*, nº especial de *Sautuola*, 1999, pp. 607-613.

<sup>125</sup> En particular, tras lo señalado por S. Moralejo y M. Durliat, había retomado la cuestión H. BREDEKAMP, “Ein Mißverständnis als schöpferischer Dialog. Bemerkungen zur Antikenrezeption der Romanik”, en *Kunstforum International*, vol. 111, 1991, pp. 98-107; ID., “Die romanische Skulptur als Experimentierfeld”, en S. HÄNSEL y H. KARGE, *Spanische Kunstgeschichte. Eine Einführung*, t. I, Berlín, 1992, pp. 103-108; ID., “Die nordspanische Hofskulptur und die Freiheit der Bildhauer”, en H. BECK y K. HENGVOSS-DÜRKOP (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 265-268. En sus estudios se interesa, además, por las afinidades y transformaciones del repertorio compartido por Jaca, Frómista y Loarre y la libertad creativa de sus artífices. Encara puntualmente la cuestión J. WIRTH, *L’image à l’époque romane*, París, Éditions du Cerf, 1999, pp. 296-298.

<sup>126</sup> S. TRINKS, “‘Hac in sculptura, lector, si gnoscere cura’. Bemerkungen zur Antikenrezeption der Skulptur in Jaca”, en *Pegasus*, vol. 1, 1999, pp. 35-52; ID., “Der außergewöhnliche Adam. Ikonographische Sonderfälle aus dem adamitischen Leben am spanischen Pilgerweg”, en K. BERNHARD y P. PIETROWSKI (eds.), *Grenzen überwindend. Festschrift für Adam Labuda zum 60. Geburtstag*, Berlín, Lukas Verlag, 2006, pp. 1-27; ID., “Nacktheit am spanischen Pilgerweg – Antike als Antidot”, en S. BIESSENECKER (ed.), *„Und sie erkannten, dass sie nackt waren.“ Nacktheit im Mittelalter*, Bamberg, University of Bamberg Press, 2008, pp. 43-56; ID., “Skulpturen

enfocado esta problemática desde las coordenadas específicas de la propaganda áulica y del renacer antiquizante asociado a la reforma gregoriana<sup>127</sup>. Si las deudas con el ingente imaginario visual del clasicismo y de la Antigüedad Tardía son aún más evidentes a partir de sus aportaciones, al tiempo que se ha podido avanzar en la caracterización de los modelos reinterpretados, aún quedan por esclarecer los significados precisos de numerosos capiteles del interior templario y del claustro, si es que la incorporación de valores semánticos incidió en su proceso de creación más allá de la fascinación por el lenguaje clásico –cuya evocación sin intención discursiva podría constituir una motivación suficiente dentro de un marco general de receptividad hacia lo antiguo–.

Dos contribuciones en prensa de J. Martínez de Aguirre en sendos volúmenes colectivos suponen un estimable avance en la comprensión del proyecto arquitectónico<sup>128</sup> y de la promoción del mismo, con reflexiones de amplio calado para la valoración de su iconografía<sup>129</sup>. En la primera se ofrece una restitución hipotética del templo en el entorno de 1100 con una cabecera triple de anteábsides semejantes, cubierta lignaria puntuada por arcos diafragma y un replanteamiento del sistema de vanos y de la circulación interior, tanto en los flancos del coro –situado en medio de la nave central– como en la subida a cubiertas. La

---

in Serie: Antike als Produktivkraft im Spanien des 11. Jahrhunderts”, en C. LAUDE y G. HEß (eds.), *Konzepte von Produktivität im Wandel vom Mittelalter in die Frühe Neuzeit*, Berlín, Akademie Verlag, 2008, pp. 181-205; ID., “Schlangenikonographie zwischen León und Jaca: eine Zeichenlehre des Bösen nach Isidor von Sevilla”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 220-234; ID., *Antike und Avantgarde. Skulptur am Jakobsweg im 11. Jahrhundert: Jaca – León – Santiago*, Berlín, Akademie Verlag, 2012; H. BREDEKAMP y S. TRINKS, “Die Freiheit der Skulptur - Tücher des Todes versus Tücher des Heils”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden...*, pp. 161-174; J.A. MORÁIS MORÁN, *El sustrato de la Antigüedad “clásica” en la escultura románica hispana*, tesis doctoral, Universidad de León, 2009, pp. 566-695; ID., *Roma en el Románico. Transformaciones del legado antiguo en el arte medieval. La escultura hispana: Jaca, Compostela y León (1075-1150)*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013, pp. 505-637; F. PRADO-VILAR, “*Saevum Facinus...*”; ID., “Diario de un argonauta: en busca de la belleza olvidada”, en M.V. CHICO PICAZA y L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 75-107; ID., “Del maestro de Orestes-Caín al maestro del sátiro: una conferencia sobre la belleza de la tragedia y la memoria del futuro”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 9-46. Sobre los sarcófagos como fuente de inspiración ha vuelto D. BAUER, *Social Practices and Romanesque Architectural Sculpture in the Pyrenees*, tesis doctoral (Johns Hopkins University, 2012), Ann Arbor, ProQuest, 2012, pp. 12-61, planteando correspondencias con la miniatura hispánica.

<sup>127</sup> S. TRINKS, “Nacktheit am spanischen...”, pp. 53-58; M. POZA YAGÜE, “Arte e ideología. Roma y Aragón a finales del siglo XI: la antigüedad clásica como mecanismo de legitimación de un nuevo reino”, en S. DE MARIA y M. PARADA LÓPEZ DE CORSELAS (eds.), *El Imperio y las Hispanias de Trajano a Carlos V / L'impero e le Hispaniae da Traiano a Carlo V*, Bolonia, Bononia University Press, 2014, pp. 185-197.

<sup>128</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The Architecture of the Cathedral of Jaca: Project and Impact”, en G. BOTO VARELA (ed.), *Cathedrals in Mediterranean Europe (11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> centuries). Ritual Stages and Sceneries*, Turnhout, Brepols, en prensa.

<sup>129</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The ‘symbiosis’ between kings and bishops in the introduction of Romanesque art in Navarre and Aragon”, en *Romanesque Art: Patrons and Processes*, en prensa.

apariencia revelada por el análisis material refuerza la conexión romana señalada por D. Simon, y el examen constructivo confirma la unidad y homogeneidad del proyecto, acometido en un lapso de tiempo menor que el tradicionalmente considerado. El segundo trabajo abre un campo de exploración nuevo al incidir en el protagonismo del obispo Pedro (1086-1099) como inspirador de un programa primordialmente clerical y de inspiración monástica, exaltador de la función episcopal y de virtudes como la humildad y la obediencia cuyo epítome se encontraría en los capiteles del ingreso meridional, lo que supone un punto de inflexión en la consideración de los mensajes catedralicios. De tal modo, Sancho Ramírez habría sido receptor antes que director del discurso escultórico. Al desplazar el centro de interés de la iconografía catedralicia al componente eclesiástico, queda diluida una contradicción que los especialistas no habían formulado previamente: las dificultades para armonizar el desencuentro entre obispos y soberano con una hipotética utilización de la iconografía catedralicia como propaganda eminentemente monárquica.

En el registro material, han sido profundamente reveladores los hallazgos de A. García Omedes en su sistemática labor de observación y fotografiado de la catedral, difundidos en la página web [www.romanicoaragones.com](http://www.romanicoaragones.com) y en diversas publicaciones<sup>130</sup>. Así, ha advertido epígrafes que podrían pertenecer a artífices que trabajaron en el templo<sup>131</sup> y huellas en el famoso capitel de David y sus músicos y su fuste respectivo que permiten suponer una ubicación primigenia como parteluz<sup>132</sup>. En el curso de un exhaustivo repaso a las marcas de cantero del edificio<sup>133</sup> ha reconocido los vestigios de un zodiaco en placas reutilizadas en el ábside mayor<sup>134</sup>, y últimamente ha dado a conocer una serie de metopas inéditas

<sup>130</sup> Entre los recursos virtuales disponibles sobre la catedral de Jaca merece ser citada también la sección correspondiente del proyecto Hispania Romana Digitalis del Adolph-Goldschmidt-Zentrum zur Erforschung der romanischen Skulptur: [http://www.goldschmidt-zentrum.de/hispania\\_romanica\\_digitalis/jaca/](http://www.goldschmidt-zentrum.de/hispania_romanica_digitalis/jaca/)

<sup>131</sup> A. GARCÍA OMEDES, “‘Bernard’: ¿un nombre para la historia de la escultura en la Catedral de Jaca?”, en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 55-58.  
<http://www.romanicoaragones.com/Colaboraciones/Colaboraciones04324Bernardus1.htm>.

<sup>132</sup> A. GARCÍA OMEDES, “Capitel de David y los músicos: nuevas evidencias e hipótesis sobre su ubicación”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 23-26.  
<http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/colaboraciones04344davidymusicos.htm>.

Descubrimientos realizados durante el proceso de restauración de la pieza encaminado a su exhibición pública en el Museo Diocesano de Jaca, hechos que han generado nuevas contribuciones sobre la pieza (G. MUR, “Restauración del capitel del Rey David”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 16-22; L. DELGADO DELGADO, “Un capitel que suena. ‘Reflexiones organológicas sobre el capitel de Jaca’”, en *Románico*, nº 15, 2012, pp. 36-43). Con anterioridad había figurado en la exposición dedicada en 2006 a la monarquía pamplonesa: A.I. LAPENA PAÚL, “Capitel del Rey David y sus músicos”, en I.G. BANGO TORVISO (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 694-697.

<sup>133</sup> <http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones04367-JacaMarcas.htm>

<sup>134</sup> A. GARCÍA OMEDES, “El zodiaco de la catedral de Jaca”, en *Románico*, nº 16, 2013, pp. 32-39.  
<http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones04368-Zodiaco.htm>

descontextualizadas<sup>135</sup> y uno de los capiteles interiores del ábside septentrional ocultos tras el retablo allí emplazado<sup>136</sup>. El propio autor ha desarrollado interpretaciones iconográficas sobre numerosos relieves catedralicios y ha expuesto razonamientos sobre la materialidad del edificio<sup>137</sup>. Sería deseable que la próxima publicación de los estudios dedicados a la provincia de Huesca en la *Enciclopedia del Románico en Aragón* incluyera esta ampliación del corpus escultórico jaqués en la línea de las actuaciones del Museo Diocesano de Jaca destinadas al censo, musealización y difusión de los vestigios catedralicios.

Al término de este balance historiográfico puede concluirse que el interés por el protagonismo de monarquía e Iglesia en el desarrollo del pleno románico aragonés es consustancial al estudio de sus monumentos, pero ha sido la realeza la institución que ha captado la atención mayoritaria de los estudiosos de la catedral jaquesa como promotora o elemento impulsor de su actividad artística. En consecuencia, y al margen de las extensas consideraciones realizadas sobre su dimensión doctrinal, la exploración de la escultura catedralicia se ha inclinado por el apego al entorno áulico, ya sea en función de los temas representados o de las elecciones formales subyacentes. Solo en los últimos años se aprecia una mayor cabida del discurso eclesiástico en la comprensión de sus mensajes plásticos, enmarcados en el fenómeno de la Reforma Gregoriana. Pese a las incontables páginas que han sido dedicadas a la escultura catedralicia, algunos de sus elementos más emblemáticos apenas han recibido tratamiento historiográfico. Se ha aludido al problema interpretativo de algunos capiteles del interior templario, generalmente desatendidos, pero ocurre lo mismo con otros ejemplares narrativos cuya identificación no plantea problemas y que, sin embargo, no han sido valorados en profundidad, como el espléndido grupo de David con sus músicos o el relato hagiográfico de los santos Lorenzo y Sixto<sup>138</sup>. Asimismo, las últimas puntualizaciones sobre la materialidad del edificio, unidas a una consideración de las alteraciones seculares de la fábrica y la aparición de nuevos elementos, abren vías de reflexión sobre la inserción del aparato icónico en el monumento y la cristalización de tipologías edilicias al servicio de la exposición plástica.

---

<sup>135</sup> <http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones043835SillaCurul.htm>;  
<http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones043834AbsideSur.htm>

<sup>136</sup> <http://www.romanicoaragones.com/Colaboraciones/Colaboraciones043846JacaCapitelN.htm>

<sup>137</sup> <http://www.romanicoaragones.com/Colaboraciones/Colaboraciones.htm>.

<sup>138</sup> Los capiteles de las portadas, en cambio, han seguido siendo objeto de estudio: B. CAYUELA VELLIDO, “Ver para creer: la visión como (meta-)tema iconográfico del sacrificio de Isaac”, en *Románico*, nº 15, 2012, pp. 28-35; ID., *Tradiciones y transmisión iconográfica en el arte altomedieval. La iconografía del sacrificio de Isaac en el arte hispánico (siglos VII al XII)*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2013, pp. 188-203; A. GARCÍA OMEDES, “De Jaca a Loarre: modelo de capitel para consagrar un templo”, en *La Estela*, nº 28, 2012, pp. 4-9.

## II. MONARQUÍA, REFORMA Y FRONTERA EN ARAGÓN DURANTE LOS REINADOS DE SANCHO RAMÍREZ (1064-1094) Y PEDRO I (1094-1104)

El objetivo de este capítulo es exponer marcos contextuales en los que se incardinó la actividad artística que alumbró las labras jaquesas. Lejos de ambicionar una presentación –por fuerza sintética– del panorama histórico aragonés y sus profundas transformaciones entre el último tercio del siglo XI y los inicios de la duodécima centuria<sup>139</sup>, interesa, en cambio, poner

---

<sup>139</sup> La historia política del reino de Aragón en este periodo contaba hasta fechas recientes con las excelentes monografías de J.M. Ramos Loscertales, J.M. Lacarra y A. Ubieta Arteta, en las que se describían a partir de una sólida base documental los procesos de formación territorial y de consolidación de la monarquía: J.M. RAMOS LOSCERTALES, *El Reino de Aragón bajo la dinastía pamplonesa*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1961; J.M. LACARRA, *Historia política del reino de Navarra. Desde sus orígenes hasta su incorporación a Castilla*, vol. I, Pamplona, Aranzadi, 1972; ID., *Historia del reino de Navarra en la Edad Media*, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1976; A. UBIETO ARTETA, *Historia de Aragón. Orígenes de Aragón*, Zaragoza, Anubar, 1989; ID., *Los orígenes de los reinos de Castilla y Aragón*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1991 (sin olvidar el estudio histórico que acompañó su edición de la *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951). Son de utilidad, por su visión sintética, los capítulos dedicados a Aragón y Navarra en la *Historia de España* de R. Menéndez Pidal: A.J. MARTÍN DUQUE, “Navarra y Aragón”, en M.A. LADERO QUESADA (coord.), *La reconquista y el proceso de diferenciación política (1035-1217)*, Madrid, Espasa Calpe, 1998, pp. 237-323; A.J. MARTÍN DUQUE y E. RAMÍREZ VAQUERO, “Aragón y Navarra. Instituciones, sociedad, economía (siglos XI y XII)”, en H. GRASSOTTI y otros, *Los reinos cristianos en los siglos XI y XII*, Madrid, Espasa Calpe, 1992, pp. 336-444. En las dos últimas décadas han aparecido monografías que permiten una revisión actualizada del periodo y que, muy especialmente en el caso de C. Laliena, han enriquecido de forma notable nuestro conocimiento de este momento fundamental de la historia aragonesa: C. LALIENA CORBERA, *La formación del Estado Feudal. Aragón y Navarra en la época de Pedro I*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996; ID., *Pedro I de Aragón y de Navarra (1094-1104)*, Burgos, La Olmeda, 2001; D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses (1064-1094)*, Zaragoza, Ibercaja, 1996; A.I. LAPEÑA PAÚL, *Sancho Ramírez. Rey de Aragón (¿1064? -1094) y rey de Navarra (1076-1094)*, Gijón, Trea, 2004. Para el reinado de Sancho Ramírez, es referencia fundamental, asimismo, el volumen colectivo coordinado por E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994. En lo que respecta a los asuntos eclesiásticos, la elaboración de una monumental historia de la Iglesia del reino de Aragón desde postulados críticos, sustentados en una amplia base documental, fue acometida por R. de Huesca en sucesivos volúmenes de su *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón*. La validez de las numerosas páginas dedicadas a este periodo en dicha serie (*Tomo V. Estado antiguo de la Santa Iglesia de Huesca*, Pamplona, Joseph Longás, 1792; *Tomo VI. Estado moderno de la Santa Iglesia de Huesca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1796; *Tomo VII. Iglesia de Huesca*, Pamplona, Miguel Cosculluela, 1797; *Tomo VIII. De la Santa Iglesia de Jaca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1802; *Tomo IX. De las Iglesias Catedrales y Diócesis de Roda y Barbastro*, Zaragoza, Oficina de Miedes, 1807) ha sido contrastada por la posterior historiografía. Ya en fechas más recientes sigue siendo una referencia ineludible, pese a su antigüedad y el quizá excesivo celo con el que pondera la validez de algunos registros documentales, la obra de A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962, monografía que profundiza en un periodo ya tratado por el autor en una publicación previa que abarcaba toda la undécima centuria (A. DURÁN GUDIOL, “La Iglesia de Aragón durante el siglo XI”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. IV, 1951, pp. 7-68). En posteriores trabajos A. Durán retomó algunas cuestiones analizadas en los trabajos citados (dedica apartados específicos a la Iglesia en *Aragón, de condado a reino*, t. IV de *Historia de Aragón*, Zaragoza, Guara, 1985). Asimismo, aparecieron síntesis sobre el devenir de la Iglesia aragonesa en el siglo XI y la primera mitad del XII incluidas en historias generales de la Iglesia medieval hispana: A. OLIVER, “La Iglesia en el reino de Aragón-Navarra”, en J. FERNÁNDEZ CONDE (dir.), *Historia de la Iglesia en España dirigida por Ricardo García-Villoslada. II. La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, vol. 1, Madrid, B.A.C., 1982, pp.



de relieve fenómenos y procesos que permiten entender las creaciones plásticas y sus perfiles semánticos. La irrupción de la nueva cultura figurativa plenorrománica en el territorio aragonés aconteció en tiempos de mutaciones sustanciales en el ámbito político y eclesiástico que afectaron a planos diversos en variados escenarios de la geografía del reino: desde la propia concepción de la institución monárquica, sus relaciones con la clase nobiliaria y su liderazgo en la expansión de fronteras, a la reordenación de la estructura eclesial o al aspecto ritual, procesos que confluyeron en la encrucijada de las décadas finales del siglo XI como bien ha definido C. Laliena<sup>140</sup>. Aproximarse a estos desarrollos desde la óptica del cambio – entre otras opciones posibles –, supone adoptar una perspectiva que estimo provechosa con vistas a una mejor comprensión de la realidad artística. Los condicionantes documentales han acotado sin duda los enfoques y áreas temáticas receptores de una mayor atención, pero no necesariamente coincidentes con las parcelas que atañen a las condiciones de creación artística. Priman los estudios de cariz institucional y la narración factual, mientras escasean las aproximaciones interesadas en aspectos como el ceremonial regio y sus símbolos, la vida de las comunidades monásticas y regulares, o la identidad de sus miembros, por no hablar de cuestiones más escurridizas como la práctica religiosa.

## 2.1. LOS INICIOS DEL CAMBIO: EL ACERCAMIENTO DE MONARQUÍA Y PAPADO<sup>141</sup>

La irrupción del papado como dinamizador y transformador del panorama aragonés de la undécima centuria en tiempos de Sancho Ramírez señala una de las mutaciones de mayor calado experimentadas en la concepción de la autoridad regia y en la evolución de los cuadros eclesiásticos del reino<sup>142</sup>. Hasta entonces, al igual que el resto de territorios peninsulares a

---

243-248. Para matizar y complementar los datos ofrecidos por A. Durán son de especial utilidad –más aún al abordar el estudio desde las relaciones con la monarquía– los apartados dedicados a la Iglesia en las monografías ya citadas sobre Sancho Ramírez y Pedro I de D. Buesa, A.I. Lapeña y C. Laliena.

<sup>140</sup> C. LALIENA CORBERA, “Encrucijadas ideológicas. Conquista feudal, cruzada y reforma de la Iglesia en el siglo XI hispánico”, en *La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, pp. 289-333.

<sup>141</sup> Para una mejor comprensión de los asuntos tratados en esta sección y en las sucesivas resulta de capital interés la individualización de los contactos entre Aragón y Roma que puede ser rastreada en la documentación del momento. La nómina de viajeros, con un destacado peso de los legados eclesiásticos, y el detalle de las circunstancias específicas de sus acciones y desplazamientos, se ofrece como Anexo I.

<sup>142</sup> Corresponde a dos documentados estudios de P. Kehr el planteamiento de las relaciones entre Aragón y la Santa Sede en la época que nos ocupa, trabajos que han constituido la base para la posterior reflexión sobre el asunto: P. KEHR, “Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, pp. 285-326; ID., “El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II,

excepción de los condados catalanes, Aragón se había mantenido ajeno a la influencia de la Santa Sede<sup>143</sup>. El lugar ganado entonces por la acción pontificia no puede desligarse de la redefinición paralela del poder real, y es precisamente en el marco de la monarquía y de sus antecedentes pamploneses donde se sitúan los precedentes de estas conexiones. Roma y su legado no eran ignorados en los círculos de poder pirenaicos. El poema *De Laude Pampilone* encumbra a Pamplona parangonándola con la antigua capital imperial<sup>144</sup>. Se han postulado incluso contactos entre Sancho III el Mayor y la Santa Sede cuyo resultado más palpable habría sido el viaje a Roma emprendido por el primogénito real García, coincidente con el deceso del monarca en 1035<sup>145</sup>. En la rama propiamente aragonesa del linaje, debe señalarse la evidencia proporcionada por el primer testamento de Ramiro I (1059) en su previsión de donativos a San Pedro de Roma<sup>146</sup>, comportamiento en el que se inscriben otras mandas del momento<sup>147</sup>. No es desconocido tampoco el incremento en la frecuencia de viajeros aragoneses a la Santa Sede que aflora desde mediados del siglo XI en la documentación de época ramirense<sup>148</sup>. Sin embargo, el alcance de lo expresado por estas noticias dista mucho de la intensidad que presidió las estrechas relaciones del reino con la jefatura espiritual de

---

1946, pp. 74-186. Una revisión más reciente que pone de relieve los beneficios mutuos e intereses que satisfacía el vínculo contraído para la conformación del poder pontificio y secular ha sido llevada a cabo por L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “El Papado y el Reino de Aragón en la segunda mitad del siglo XI”, en *Aragón en la Edad Media*, XVIII, 2004, pp. 245-264. Frente al énfasis puesto en la monarquía, ha quedado relegado el estudio de las relaciones del pontificado con la nobleza y los poderes locales. Al margen de los estudios citados, se cuenta con recientes balances historiográficos referidos al conjunto de la Península Ibérica y a un espectro cronológico más amplio que no ofrecen información específica de gran interés sobre Aragón: J. DÍAZ IBÁÑEZ, “El pontificado y los reinos peninsulares durante la Edad Media. Balance historiográfico”, en *En la España Medieval*, nº 24, 2001, pp. 465-536; K. HERBERS, “Las relaciones ibéricas con el Papado en la Alta Edad Media. Balance y perspectivas de la investigación”, en R. DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ y K. HERBERS (coords.), *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media. La construcción de espacios, normas y redes de relación / Rom und die Iberische halbinsel im Hochmittelalter. Die Konstruktion von Räumen, Normen und netzwerken*, León, Universidad de León – Gotinga, Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 2009, pp. 13-28.

<sup>143</sup> P. KEHR, “El papado y los reinos...”, pp. 77-89; T. DESWARTE, *Une Chrétienté romaine sans pape. L’Espagne et Rome (586-1085)*, París, Éditions Classiques Garnier, 2010.

<sup>144</sup> F. MIRANDA GARCÍA, “*De laude Pampilone* y la construcción ideológica de una capital regia en el entorno del año Mil”, en V. LAMAZOU-DUPLAN (ed.), *Ab urbe condita... Fonder et refonder la ville: récits et représentations (second Moyen Âge – premier XVI<sup>e</sup> siècle)*. *Actes du colloque international de Pau* (Pau, 2009), Pau, PUPPA, 2011, pp. 293-308.

<sup>145</sup> G. MARTÍNEZ DÍEZ, *Sancho III el Mayor. Rey de Pamplona, Rex Ibericus*, Madrid, Marcial Pons, 2007, pp. 201-208. El ánimo de dicho desplazamiento habría sido meramente devocional a juicio de P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 288. El mismo autor plantea que los monjes cluniacenses llegados en época de Sancho III el Mayor facilitaron los primeros contactos con Roma al actuar de intermediarios (*ibid.*).

<sup>146</sup> *DRRI*, doc. 134, p. 505.

<sup>147</sup> *Ibid.*, doc. 217, p. 294; M. ZIMMERMANN, *Écrire et lire en Catalogne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, vol. II, Madrid, Casa de Velázquez, 2003, pp. 782-785.

<sup>148</sup> Sobre este crecimiento paulatino para el conjunto de la Península *vid.* A RUCQUOI, “Peregrinos de España a Jerusalén y Roma (siglos X-XIII)”, en P. CAUCCI VON SAUCKEN (dir.), y R. VÁZQUEZ SANTOS (coord.), *Peregrino, ruta y meta en las peregrinaciones mayores. VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2010), Xunta de Galicia, 2012, pp. 54-60.

Occidente en las décadas siguientes, unas vinculaciones que desbordaron las iniciativas personales y se trasladaron a lo institucional.

Estas cobraron carta de naturaleza a partir del viaje de Sancho Ramírez a Roma en 1068, cuatro años después de su ascenso al trono de Aragón, y la consiguiente promesa de infeudar el reino y convertirlo, de tal modo, en vasallo de la Santa Sede. El desplazamiento, cita obligada en cualquier aproximación a la biografía del monarca y al contexto general del reino<sup>149</sup>, ha merecido valoraciones diversas, especialmente en lo relativo a las motivaciones específicas del mismo y a quiénes pudieron haberlo impulsado: desde la búsqueda de un refrendo legitimador ante el déficit de carisma causado por una ascendencia bastarda, a la consolidación de posiciones estratégicas frente a los poderes rivales vecinos y a la neutralización de dependencias feudales respecto al trono pamplonés<sup>150</sup>. El detonante de la iniciativa monárquica debe buscarse seguramente en la suma de todos estos factores, junto a la presumible acción de emisarios pontificios en el ánimo regio<sup>151</sup>. El gesto hubo de ser óptimamente acogido por un pontificado deseoso de establecer lazos de fidelidad con los dirigentes de Occidente a fin de consolidar la proyección espiritual y política de la autoridad papal conforme a las directrices de la reforma eclesiástica; a su vez, el reino de Aragón y sus monarcas se dotaban de nuevos instrumentos de cohesión y de consolidación de su expansión<sup>152</sup>. Más allá de los calificativos empleados en las misivas intercambiadas en torno a este asunto, que se amoldan al vocabulario propio de las relaciones feudales y ponen de evidencia la naturaleza del vínculo contraído<sup>153</sup>, la sumisión del reino se concretó en el compromiso de entrega anual vitalicia de 500 mancusos de oro a la Santa Sede en testimonio de fidelidad, un censo del que también participaría la aristocracia<sup>154</sup>.

Con todo, la conexión inaugurada a finales de la década de los años sesenta conoció altibajos en tiempos sucesivos. Sin que sirva como único elemento para comprobar la salud de estas relaciones, es ilustrativo el hecho de que la entrega monetaria no se formalizase hasta

---

<sup>149</sup> A.I. LAPENA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, pp. 133-135; ID., *Sancho Ramírez...*, pp. 81-84; D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez...*, pp. 86-91.

<sup>150</sup> P. SÉNAC incide en la búsqueda de la sanción papal de la naturaleza religiosa de la guerra: P. SÉNAC, *La Frontière et les hommes...*, pp. 354-355.

<sup>151</sup> El legado Hugo Cándido había recorrido el norte de la Península entre 1065-1067, y aunque no consta Aragón en su itinerario, es probable que se dieran contactos con el monarca. A.I. LAPENA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, p. 132; P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 88, responsabiliza a Hugo Cándido de la iniciativa regia de viajar a Roma, que considera un acto de devoción personal.

<sup>152</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “El Papado y el Reino...”, pp. 245-264.

<sup>153</sup> P. ZERBI, “Il termine ‘fidelitas’ nelle lettere di Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, III, 1948, pp. 129-148.

<sup>154</sup> *Ipse siquidem rex beati Petri devotissimus famulus Romane ecclesie ea semetipsum omnemque domum et regnum suum devocione dedit ut se cum filiis suis in perpetuum quingentorum mancussorum omneque caput in regno suo militantium unius mancusi Iaccensis annuatim obnoxios fore decrevit* (CDCH, vol. I, doc. 53, p. 71).

finales de los años ochenta, tal y como refiere el propio rey haciendo memoria de su itinerario romano dos décadas después<sup>155</sup>. Y, aunque contase con el renovado compromiso de Pedro I, se desconoce la regularidad del censo al filo de 1100. Tras la unión de los reinos de Aragón y Pamplona en 1076, las relaciones de Sancho Ramírez con la Santa Sede atravesaron un periodo de deterioro en el entorno de 1080. Entre otros factores causantes del distanciamiento cabría citar la intromisión del rey en diversos asuntos eclesiásticos<sup>156</sup> y la desigual aceptación de la apertura al papado por la curia regia y el clero aragonés. Se ha llegado a hablar de facciones enfrentadas en torno a este punto que opondrían a los partidarios de los cambios que estaban produciéndose en la línea aperturista hacia el mundo ultrapirenaico y Roma y a los reticentes a dichas innovaciones<sup>157</sup>. Como resultado de esta polarización sobrevendría el deterioro de las relaciones entre el monarca Sancho Ramírez y su hermano el obispo García de Jaca, molesto por el intervencionismo extranjero en los asuntos eclesiásticos del reino y por las prebendas otorgadas por el rey a los grandes monasterios. Con el apoyo de la condesa Doña Sancha y del obispo Raimundo de Roda, la actividad del legado Ricardo de San Víctor de Marsella lograría precipitar la caída de García, que fue acusado de traición a su hermano a favor de Alfonso VI de León y Castilla. Tal lectura de los acontecimientos reposa, no obstante, en un memorial confeccionado en la canónica episcopal oscense con cierta distancia respecto a los hechos narrados y portador, presumiblemente, de una visión interesada de los mismos<sup>158</sup>.

Desde comienzos de los años ochenta las relaciones de Sancho Ramírez con el papado fueron encauzadas gradualmente. A esto contribuyó la llegada de un nuevo legado pontificio, el abad Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières, a quien Gregorio VII había encomendado la *cura regiminis ecclesiarum* del reino<sup>159</sup>. La incipiente vinculación con Roma iniciada a finales de la década de 1060 recobró vitalidad y cristalizó en el vasallaje de Aragón a la Santa Sede

---

<sup>155</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 302.

<sup>156</sup> Además del anómalo encumbramiento de la familia real al frente de las sedes episcopales de Jaca y Pamplona, sobre el que luego volveré, el monarca ejerció el nombramiento de abades, dispuso la secularización de monasterios y llegó a frenar en 1080 una expedición papal al mando de Guillermo VIII de Aquitania dirigida a combatir a los musulmanes en España, forzando su retirada a tierras francesas. A ello añade A. Durán añade las reticencias a considerar Aragón como patrimonio de San Pedro según pretendía el papado. A. DURÁN GUDIOL, *Aragón, de condado...*, pp. 113-114.

<sup>157</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, pp. 142-143.

<sup>158</sup> *CDCH*, vol. I, doc. 117, pp. 141-144. Lo comentan P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, pp. 309-313, y M.D. BARRIOS MARTÍNEZ, *Mujeres aragonesas del siglo XI*, Huesca, Diputación de Huesca, 2004, pp. 111-115.

<sup>159</sup> P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 117. Ubierto interpreta este hecho como expresión de la voluntad papal de que se llevase a cabo la completa sustitución del rito en todas las iglesias navarras y aragonesas (A. UBIERTO ARTETA, “La introducción del rito romano en Aragón y Navarra”, en *Hispania Sacra*, vol. I, fasc. 2, 1948, p. 319), pero sin duda se apunta a un programa reformador de mayor alcance.

oficializado en 1088-1089<sup>160</sup>. En respuesta al gesto del monarca, Urbano II tomó bajo su protección al reino de Aragón y a su rey, a quien reconoció como *beati Petri devotissimum famulum* en 1089<sup>161</sup>. En un balance global, los elogios que el monarca recibió de los papas contemporáneos testimonian la acogida favorable que obtuvo en la curia romana, pese a las fricciones antes reseñadas. Los pontífices coincidieron en señalarlo como agente decisivo en la adopción de la reforma eclesiástica, valorando en especial su promoción en la extensión del oficio litúrgico romano<sup>162</sup>. En este sentido, marcó una línea seguida por su sucesor en el trono, quien recalcó en sus misivas a la Santa Sede su continuidad con la labor paterna. El contacto fluido de Pedro I con la curia romana se vio acompañado de una intensificación de los movimientos entre Aragón y el papado, muchos de ellos motivados por los ajustes jurisdiccionales que enfrentaron a las sedes episcopales y principales canónicas y abadías del reino<sup>163</sup>.

## 2.2. CONQUISTA Y EXPANSIÓN TERRITORIAL: UN FACTOR GENERADOR DE LEGITIMIDAD REGIA

El término “frontera” hizo su aparición en el reino de Aragón pasado el ecuador de la undécima centuria (1059), décadas antes de su irrupción en las cartas castellano-leonesas<sup>164</sup>. El testimonio aragonés constituye además una primicia en el Occidente cristiano, y ha de ponerse en relación con la inmediatez del poder islámico de la taifa de Zaragoza. En efecto, la dimensión fronteriza de los primeros compases del reino se articuló esencialmente por oposición al islam. Resulta significativo al respecto que no se emplease el término “frontera” para caracterizar los límites territoriales de Aragón con el resto de poderes cristianos del norte

---

<sup>160</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, pp. 302-304; A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 52-54; C. LALIENA CORBERA, *Pedro I...*, pp. 125-128.

<sup>161</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 303. La Santa Sede concedió entonces un nuevo privilegio a San Juan de la Peña y asumió la protección de la recién creada canónica de Montearagón.

<sup>162</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “El Papado y el Reino...”, p. 254.

<sup>163</sup> P. KEHR, “El papado y los reinos...”, pp. 129-147.

<sup>164</sup> Sobre la conceptualización de la frontera en el Aragón del siglo XI son clarificadores los estudios de P. SÉNAC, “Islam et chrétienté dans l’Espagne du haut Moyen Âge: la naissance d’une frontière”, en *Studia Islamica*, n° 89, 1999, pp. 91-108; ID., “La frontière aragonaise aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles: le mot et la chose. *Pro defensione christianorum et confusionem sarracenorum*”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLII, n° 3, 1999, pp. 259-272; ID., “‘Ad castros de fronteras de mauros qui sunt pro facere’. Note sur le premier testament de Ramire I<sup>er</sup> d’Aragon”, en C. DE AYALA MARTÍNEZ, P. BURESI, y P. JOSSERAND (eds.), *Identidad y representación de la frontera en la España medieval (siglos XI-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez – Universidad Autónoma de Madrid, 2001, pp. 205-221; ID., “La frontera aragonesa en los siglos XI y XII. *Pro defensione christianorum et confusionem sarracenorum*”, en *Territorio, sociedad y poder*, n° 4, 2009, pp. 151-165.

peninsular<sup>165</sup>. La aparición del neologismo respondió a una coyuntura histórica concreta y es indicativa de un cambio de mentalidad, pues traduce una nueva conciencia territorial que no puede desligarse del fortalecimiento del poder regio.

Los sucesores de Sancho el Mayor en el trono pamplonés no prosiguieron la política expansiva de aquel, prefiriendo rentabilizar económicamente su posición en el tablero diplomático en forma de parias<sup>166</sup>. Esta actitud pasiva contrasta con el interés guerrero demostrado en el espacio aragonés por Ramiro I y sus barones. Su acción se centró preferentemente en el área de Sobrarbe y Ribagorza, colindante con los avances de Arnau Mir de Tost (c. 1000-1072) y de Ramón Berenguer I (1023-1076) desde los condados catalanes<sup>167</sup>. Con todo, el precedente ramirense fue desbordado con creces por la acción expansiva de Sancho Ramírez y Pedro I, protagonistas de una ampliación territorial sin precedentes y de la asunción de este proyecto como uno de los fundamentos de la institución monárquica. A través de la implicación nobiliaria en la empresa, y de la consideración de la actividad guerrera como cauce de legitimidad sancionada por la Iglesia, la lucha contra el islam se convirtió en un elemento indispensable en la consolidación de la autoridad regia y del estado feudal.

Los soberanos aragoneses emprendieron ofensivas cada vez más numerosas y efectivas contra el poder andalusí de la Marca Superior, en un vertiginoso avance que permitió apoderarse del valle del Ebro en poco más de cincuenta años. Las acciones militares de Sancho Ramírez y Pedro I menoscabaron significativamente los dominios de la taifa zaragozana e hicieron frente a la ofensiva almorávide. Las conquistas de Monzón en 1089, de Huesca en 1096 y de Barbastro en 1100 supusieron los principales hitos bélicos en el tránsito hacia la duodécima centuria. El papel dirigente asumido por los monarcas en el enfrentamiento contra los musulmanes y su gestión de los beneficios territoriales y económicos que reportó el avance contrapesaron posibles cuestionamientos de la supremacía regia por los barones, no ajenos a los beneficios que las tierras arrebatadas al islam pudieran granjear al seniorado. En los núcleos pirenaicos el espacio disponible era limitado, compartido con las instituciones eclesiásticas y fragmentado con motivo de las herencias, y la bonanza económica que se venía experimentando no revertía especialmente en beneficio de la

---

<sup>165</sup> P. SÉNAC, “La frontière aragonaise...”, p. 266.

<sup>166</sup> J.M. LACARRA, “Dos tratados de paz y alianza entre Sancho el de Peñalén y Moctadir de Zaragoza (1069-1073)”, en *Homenaje a Johannes Vincke*, pp. 121-134.

<sup>167</sup> A. UBIETO ARTETA, *Historia de Aragón...*, pp. 51-54; A.J. MARTÍN DUQUE, “Navarra y Aragón”, p. 268.

aristocracia laica<sup>168</sup>. El deseo de los magnates de ocupar nuevas tierras fue canalizado por los monarcas, que tejieron lazos de fidelidad con sus súbditos cifrados, en gran medida, en la actividad bélica<sup>169</sup>. El crecimiento territorial resultante de la conquista les permitió otorgar propiedades en contrapartida a los servicios prestados, un proceso que se aceleró notablemente en el curso de la conquista del valle del Ebro<sup>170</sup>. Además de la participación en el botín y en los ingresos de las parias, que alentaron la colaboración nobiliaria y aseguraron el liderazgo monárquico sobre su cúpula, una fórmula específica cobró singular carácter: las *honor*es, término que define un modelo de reparto de beneficios feudales.

La *honor* suponía la concesión de rentas y tierras con funciones públicas de gobierno delegadas por el monarca desempeñadas por la elite de *seniores* en distintos enclaves del reino donde actuaban como delegados del soberano, las tenencias<sup>171</sup>. El sistema garantizaba la extensión de la *potestas regia* y sus funciones a los distritos del reino, extendiéndose hasta las áreas periféricas, con la consiguiente percepción de rentas por parte del tenente. Los antecedentes del modelo, en el que Ramiro I dio pasos decisivos, se han reconocido en la décima centuria<sup>172</sup>. La encomienda de *honor*es se realizaría mediante un sencillo ritual de juramento recíproco entre el monarca y el barón. A cambio de la *honor* encomendada, el tenente se comprometía a prestar servicios militares y *consilium* compareciendo en la curia regia. El señor disponía en su tenencia de un grupo de caballeros y de diversos agentes ocupados del mantenimiento y la gestión del dominio. Los barones al frente de tenencias fronterizas, necesitadas de potencial económico y humano, acostumbraron a concentrar en su persona otras tenencias en distritos interiores. Si bien la *honor* revertía a la corona, con el tiempo se caminó a una transmisión hereditaria vinculada a la familia del barón que actuaba como tenente.

---

<sup>168</sup> C. LALIENA CORBERA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens dans le Haut Moyen Âge: aux Origines de la Reconquête Aragonaise*, Minerve, 1991, p. 117.

<sup>169</sup> Las inquietudes señaladas a propósito de los beneficios de la expansión territorial no solo debieron de plantearse en el seno del propio reino, sino que también pudieron hacerse extensibles a un contexto internacional dada la apertura aragonesa a los núcleos políticos ultrapirenaicos. La presencia de nobles y caballeros extranjeros –esencialmente francos–, implicados en actividades bélicas conquistadoras de nuevos territorios, y respaldados en ocasiones por una autoridad externa como el papado, sin duda debió inquietar a los monarcas aragoneses en su búsqueda por consolidar el poder regio y controlar el territorio.

<sup>170</sup> C. LALIENA CORBERA, “La formación de las estructuras señoriales en Aragón (ca. 1083-ca. 1206)”, en E. SARASA SÁNCHEZ y E. SERRANO MARTÍN (coords.), *Señorío y feudalismo en la Península Ibérica (ss. XII-XIX)*, vol. I, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1993, pp. 562-570; ID., “Repartos de tierras en el transcurso de la conquista feudal del Valle del Ebro (1080-1160)”, en E. GUINOT RODRÍGUEZ y J. TORRÓ (eds.), *Col·loqui sobre Repartiments a la Corona d’Aragó (segles XII-XIII)*, Valencia, Universitat de València, 2007, pp. 17-50.

<sup>171</sup> J.M. LACARRA, “Honores y tenencias en Aragón. Siglo XI”, en *Cuadernos de Historia de España*, XLV-XLVI, 1968, pp. 151-190.

<sup>172</sup> A. CAÑADA JUSTE, “Honores y tenencias de la monarquía pamplonesa del siglo X. Precedentes de una institución”, en *Príncipe de Viana*, anejo 3. *Homenaje a José María Lacarra*, t. I, 1986, pp. 67-74.

A diferencia del reino de León y Castilla, Aragón carecía de un pasado prestigioso sobre el que construir una identidad nacional a partir de referencias retrospectivas. La tradición goda, sin ser ignorada, no fue invocada al igual que en el Occidente de la Península, donde quedó constituida como referencia motriz reivindicada con asiduidad, sancionando la expansión territorial<sup>173</sup>. Las alianzas con la Santa Sede y el fin de dilatar la cristiandad se aunaron prestando argumentos legitimadores para la actividad guerrera en el reino aragonés. Numerosos estudios se han ocupado del papel desempeñado por el papado y las elites eclesiásticas<sup>174</sup> en la legitimación e impulso de la expansión territorial cristiana frente al poder musulmán<sup>175</sup>, fenómeno en el que Aragón ofreció un singular campo de ensayo<sup>176</sup>. La guerra santa<sup>177</sup> evidenció el creciente influjo de Roma en los asuntos eclesiásticos y políticos de

---

<sup>173</sup> T. DESWARTE, *De la destruction à la restauration. L'idéologie du royaume d'Oviedo-León (VIIIe-XIe siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003.

<sup>174</sup> Junto al papel de la Santa Sede, se ha contemplado asimismo la implicación de Cluny en el proceso reconquistador: V. CANTARINO, "The Spanish Reconquest: A Cluniac Holy War Against Islam?", en K.I. SEMAAN (ed.), *Islam and the Medieval West. Aspects of Intercultural Relations*, Albany, State University of New York Press, 1980, pp. 82-109.

<sup>175</sup> C. ERDMANN, *The Origin of the Idea of Crusade*, Princeton, Princeton University Press, 1977; J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de la Bula de la Cruzada en España*, Vitoria, Editorial del Seminario, 1958; J. FLORI, "Guerre Sainte et rétributions spirituelles dans la 2<sup>e</sup> moitié du XI<sup>e</sup> siècle (Lutte contre l'Islam ou pour la papauté?)", en *Revue d'Histoire Ecclésiastique*, vol. LXXXV, n<sup>o</sup> 3-4, 1990, pp. 617-649; ID., "Réforme, reconquista, croisade. L'idée de reconquête dans la correspondance pontificale d'Alexandre II à Urbain II", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XL, 1997, pp. 317-336; ID., *La guerra santa. La formación de la idea de cruzada en el Occidente cristiano*, Madrid, Trotta – Granada, Universidad de Granada, 2003; ID., "Le rôle de la reconquête dans la formation de l'idée de la Guerre Sainte", en P. SÉNAC y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénalia* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 33-45; L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, "¿Cruzadas antes de la primera cruzada? La iglesia y la guerra santa, siglos IX-XI", en J.I. DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), *García Sánchez III "el de Nájera", un rey y su reino en la Europa del siglo XI. XV Semana de Estudios Medievales* (Nájera-Tricio-San Millán de la Cogolla, 2004), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2005, pp. 269-293; A.P. BRONISCH, *Reconquista y guerra santa: la concepción de la guerra en la España cristiana desde los visigodos hasta comienzos del siglo XII*, Granada, Universidad de Granada, 2006, pp. 277-318; D. BALOUP y P. JOSSERAND (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l'espace méditerranéen latin (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, actas del coloquio (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS – Université de Toulouse-Le Mirail, 2006.

<sup>176</sup> A. CANELLAS LÓPEZ, "Las cruzadas de Aragón en el siglo XI", en *Argensola*, n<sup>o</sup> 7, 1951, pp. 217-227; D.J. BUESA CONDE, "Reconquista y Cruzada en el reinado de Sancho Ramírez", en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez...*, pp. 47-63; C. LALIENA CORBERA, "Guerra sagrada y poder real en Aragón y Navarra en el transcurso del siglo XI", en T. DESWARTE y P. SÉNAC (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 97-112.

<sup>177</sup> Sobre la problemática que entrañan los conceptos de "cruzada" y "reconquista" vid. las reflexiones al respecto de D.J. BUESA CONDE, "Reconquista y Cruzada...", pp. 49-52; B.A. CATLOS, *The Victors and the Vanquished. Christians and Muslims of Catalonia and Aragon, 1050-1300*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004, pp. 86-89; C. DE AYALA MARTÍNEZ, "Reconquista, cruzada y órdenes militares", en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Las Cinco Villas aragonesas en la Europa de los siglos XII y XIII. De la frontera natural a las fronteras políticas y socioeconómicas (foralidad y municipalidad)*, actas del congreso (Ejea de los Caballeros-Sos del Rey Católico-Uncastillo, 2005), Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2007, pp. 23-29; P. SÉNAC, *La Frontière et les hommes...*, pp. 359-360, quien equipara las guerras de reconquista aragonesas con las cruzadas de Oriente.



Aragón a lo largo de la segunda mitad del siglo XI<sup>178</sup>. El carácter sacro de la actividad bélica y la apropiación de nuevos espacios estaban íntimamente vinculados al entender esta expansión como un renacer de la fe cristiana en los territorios recuperados. La ocasión que prestaba la conquista para su difusión no fue ignorada por el papado, y, al constituir a su vez una parcela crucial del papel asignado al monarca, este encontró una posición primordial como agente de los intereses pontificios. Los vínculos establecidos con Roma y el enfrentamiento con el islam peninsular son dos constantes que se entrelazan en el reinado de Sancho Ramírez. El papado buscaba a través del *auxilium* frente a los musulmanes y la promoción ideológica de la guerra extender su influencia y obtener el reconocimiento de la primacía romana; la monarquía, por su parte, veía justificado su interés expansionista y reforzaba los vínculos legitimadores que la consolidaban. Se asiste así a una confluencia de intereses en la que la satisfacción de las pretensiones romanas proporcionaba cobertura ideológica a la acción guerrera del rey.

Antes de llegar a esta simbiosis tuvo lugar el episodio de la toma de Barbastro (1064). La campaña ha sido considerada por una parte de la historiografía como un jalón decisivo en la conformación de una ideología guerrera de naturaleza sagrada atendiendo a la supuesta indulgencia papal de perdón de los pecados concedida a sus participantes y al reconocimiento de inspiración divina de la empresa que le atribuyen algunas fuentes. En este sentido, se ha valorado como antecedente de las cruzadas que poco después se dirigirían a los Santos Lugares<sup>179</sup>. Sin embargo, otras aproximaciones relativizan el carácter sacro de la contienda y su sostén ideológico por Alejandro II<sup>180</sup>. Barbastro es un lugar común en los estudios sobre la

---

<sup>178</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “El Papado y el Reino...”, pp. 248-249.

<sup>179</sup> P. BOISSONNADE, “Cluny, la papauté et la première grande croisade internationale contre les Sarrasins d’Espagne. Barbastro (1064-1065)”, en *Revue des questions historiques*, 3ª serie, t. XXI, n° 117, 1932, pp. 257-301; L. VALERO DE BERNABÉ y M. DE EUGENIO, “La cruzada de Barbastro y su influencia sobre la formación del caballero cristiano”, en *II Jornadas de Estudio. La Orden del Santo Sepulcro* (Zaragoza, 1995), Zaragoza, Centro de Estudios de la Orden del Santo Sepulcro, 1996, pp. 21-33; F. SOTERAS ESCARTÍN, “Barbaštur. Estudio sobre las estrategias y tácticas militares empleadas durante la primera cruzada cristiana en el año 1064”, en M. BUENO SÁNCHEZ y J. MARTOS QUESADA (eds.), *Fronteras en discusión*, Madrid, A.C. Almudayna, 2012, pp. 196-199.

<sup>180</sup> Niegan el carácter de cruzada a la expedición A. FERREIRO, “The siege of Barbastro, 1064-1065: a reassessment”, en *Journal of Medieval History*, vol. 9, 1983, pp. 129-144, y R.A. FLETCHER, “Reconquest and Crusade in Spain c. 1050-1150”, en *Transactions of the Royal Historical Society*, 5ª serie, vol. 37, 1987, p. 42, quien retrasa hasta entrado el siglo XII la aparición de una ideología de cruzada en territorio hispano. Visiones recientes y matizadas sobre el problema en J. FLORI “De Barbastro à Jérusalem: plaidoyer pour une redéfinition de la croisade”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 129-147; ID., “Un château en Espagne. Notes sur la prise de Barbastro (1064)”, en D. BARTHÉLEMY y J.-M. MARTIN (eds.), *Liber largitorius. Etudes d’histoire médiévale offertes à Pierre Toubert par ses élèves*, Ginebra, Droz, 2003, pp. 545-562; C. LALIENA CORBERA, “Encrucijadas ideológicas...”, pp. 302-306; ID., “Guerra santa y conquista feudal en el noroeste de la península a mediados del siglo XI: Barbastro, 1064”, en *Cristianos y musulmanes en la Península Ibérica: la guerra, la frontera y la convivencia. XI Congreso de Estudios Medievales* (León, 2007), Ávila, Fundación Sánchez Albornoz, 2009, pp. 385-415; L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “Iglesia, consolidación de los poderes seculares y proceso expansivo en

idea de cruzada al ofrecer un posible precedente de fenómenos más fáciles de clarificar a partir de los últimos años del siglo XI. De asumir entonces el papado un papel activo en la promoción de la lucha contra el islam y en el uso eclesiástico de la guerra, la empresa, en la que habrían confluído los intereses de Roma y de los poderes locales, supondría un punto de inflexión en la consideración de la lucha armada. La monarquía aragonesa podría haber comprobado entonces la conveniencia de una relación que, además del respaldo espiritual, supusiera una ayuda financiera y el concurso de un gran contingente militar<sup>181</sup>.

Cuatro años después de la recuperación de Barbastro tuvo lugar el viaje de Sancho Ramírez a Roma, generador de nuevas acciones militares en tierra hispana como la encabezada en 1073 por Eblo II de Roucy, cuñado del monarca, a propósito de la cual Gregorio VII esgrimió el derecho de soberanía pontificia sobre los reinos hispanos. El combate contra el infiel fue revistiendo un componente sacro cada vez más acentuado conforme evidencian las cancillerías real y pontificia<sup>182</sup>. Sancho Ramírez se había declarado *miles beati Petri* con motivo de su viaje a Roma de 1068<sup>183</sup>, y tanto su documentación como la de Pedro I dejan entrever una concepción providencialista de sus luchas contra el poder islámico en la que victorias y derrotas se entienden como recompensas y castigos divinos. Alejandro II promovió la confrontación contra los musulmanes y defendió la licitud de ese enfrentamiento<sup>184</sup>, mientras que Gregorio VII recordó en diversas cartas que la conquista musulmana había hecho caer en el olvido el *servitium* prestado a San Pedro<sup>185</sup>. El apoyo papal al enfrentamiento bélico siguió vigente durante el reinado de Pedro I<sup>186</sup>.

### 2.3. EL CAMBIO DE LITURGIA

Sin lugar a dudas una de las principales actuaciones acometidas en el marco de la reforma eclesiástica propugnada desde la Santa Sede fue la introducción de la liturgia romana

---

el oriente peninsular. De la campaña de Barbastro (1064) a la de Tarragona (1089)", en F. SABATÉ (ed.), *Balaguer, 1105. Cruïlla de civilitzacions*, Lérida, Pagès Editors, 2007, pp. 225-239.

<sup>181</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, "Iglesia y monacato...", p. 131.

<sup>182</sup> I.S. ROBINSON, "Gregory VII and the Soldiers of Christ", en *History*, vol. 58, nº 193, 1973, pp. 169-192; J. FLORI, "Le vocabulaire de la 'reconquête chrétienne' dans les lettres de Grégoire VII", en C. LALIENA CORBERA y J.F. UTRILLA UTRILLA (eds.), *De Toledo a Huesca. Sociedades medievales en transición a finales del siglo XI (1080- 1100)*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1998, pp. 247-267.

<sup>183</sup> P. KEHR, "El papado y los reinos...", p. 125.

<sup>184</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, "El Papado y el Reino...", p. 253.

<sup>185</sup> P. KEHR, "Cómo y cuándo...", p. 301; ID., "El papado y los reinos...", p. 114.

<sup>186</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, "El Papado y el Reino...", p. 263.

en sustitución del viejo rito hispano<sup>187</sup>. Aunque reforma eclesiástica y cambio litúrgico no son fenómenos necesariamente convergentes, la imbricación de las cuestiones rituales en el programa reformista pontificio<sup>188</sup> y su aplicación en el contexto aragonés del último tercio del siglo XI hacen de ellos procesos solidarios<sup>189</sup>. Si toda alteración en tradiciones de arraigo secular supone un hito significativo, la prelación de Aragón entre los reinos peninsulares en la incorporación al *ordo* romano, y las consecuencias culturales y artísticas de la mutación litúrgica en el patrimonio librario y la concepción de espacios aptos para las nuevas necesidades rituales –entre otros factores–, señalan la pertinencia de esta cuestión.

Como es bien sabido, la sanción oficial del cambio de rito en la Península ofreció dos jalones separados por casi una década en el reino de Aragón (1071) y en el de León y Castilla (1080). Sin embargo, antes de llegar a este punto, los procesos de romanización litúrgica fuera de Cataluña ya contaban con un recorrido previo. El más destacado fue el protagonizado por Poncio de Tavèrnoles con motivo de la restauración de la diócesis de Palencia, donde introdujo un repertorio de tradición catalano-narbonense<sup>190</sup>, si bien hay investigadores que abogan por conciliar su figura –de formación rivi-pullense y familiarizada por tanto con los usos litúrgicos romanos–, con la praxis litúrgica hispánica<sup>191</sup>. El debate entre tradicionalismo

---

<sup>187</sup> C. SÁNCHEZ MONTEALEGRE, “Llegada del rito romano y persistencia del hispano”, en S. LÓPEZ SANTIDRIÁN (dir.), *San Lesmes en su tiempo*, Burgos, Aldecoa, 1997, pp. 175-238; L. VONES, “La sustitución de la liturgia hispana por el rito romano en los reinos de la Península Ibérica”, en S. ZAPKE (ed.), *Hispania vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la tradición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao, Fundación BBVA, 2007, pp. 43-59; T. DESWARTE, “¿Rito hispánico o rito romano? Guerra y paz litúrgicas en España (siglos VI-XIII)”, en F. SABATÉ y M. PEDROL (coords.), *Idees de pau a l'Edat Mitjana*, Lérida, Pagès, 2010, pp. 123-136; R. SÁNCHEZ DOMINGO, “El rito hispano-visigótico o mozárabe: del *ordo* tradicional al canon romano”, en F.J. CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA (coord.), *El Patrimonio Inmaterial de la Cultura Cristiana*, San Lorenzo de El Escorial, Instituto escurialense de investigaciones históricas y artísticas, 2013, pp. 215-236.

<sup>188</sup> J.F. RIVERA RECIO, “Gregorio VII y la liturgia mozárabe”, en *Revista Española de Teología*, vol. II, cuad. 1º, 1942, pp. 3-33; ID., “La supresión del rito mozárabe y la introducción del romano”, en J. FERNÁNDEZ CONDE (dir.), *Historia de la Iglesia...*, pp. 275-285; F. PÉREZ, “San Gregorio VII y la Liturgia española. Planteación de un problema”, en *Liturgia*, año III, nº 28-29, 1948, pp. 105-113 y 323-330; J.M. SOTO RÁBANOS, “Introducción del rito romano en los reinos de España. Argumentos del papa Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 161-174; T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ? La réécriture de l'histoire d'Espagne par Grégoire VII”, en P. CHASTANG (dir.), *Le passé à l'épreuve du présent. Appropriations et usages du passé au Moyen Âge et à la Renaissance*, París, Presses Paris Sorbonne, 2008, pp. 169-190.

<sup>189</sup> El estudio de referencia sigue siendo el de A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito...”. Vid. también A. BASO ANDREU, “La Iglesia aragonesa y el rito romano”, en *Argensola*, nº 26, 1956, pp. 153-164 y una revisión actualizada del problema en D.J. SMITH, “Sancho Ramírez and the Roman Rite”, en R.N. SWANSON (ed.), *Unity and Diversity in the Church*, Oxford, Blackwell, 1996, pp. 95-105.

<sup>190</sup> J.P. RUBIO SADIA, “Introducción del rito romano y reforma de la Iglesia hispana en el siglo XI: de Sancho III el Mayor a Alfonso VI”, en J.M. MAGAZ FERNÁNDEZ y N. ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS (eds.), *La reforma gregoriana en España*, Madrid, Publicaciones San Dámaso, 2011, pp. 55-75; ID., *La recepción del rito francorromano en Castilla (ss. XI-XII). Las tradiciones litúrgicas locales a través del Responsorial del Proprium de Tempore*, Ciudad del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 2011, pp. 323-328; ID., “De Urgell a Palencia, o el primer camino del rito romano a Castilla”, en *Ecclesia orans*, 30, 2013, pp. 119-155.

<sup>191</sup> A. ISLA FREZ, *Memoria, culto y monarquía hispánica entre los siglos X y XII*, Jaén, Universidad de Jaén, 2006, p. 113 (contra: J.P. RUBIO SADIA, *La recepción del rito...*, pp. 326-327); R. ALONSO ÁLVAREZ, “El obispo

autóctono y renovación foránea es ilustrativo de la complejidad litúrgica de las décadas centrales del siglo XI hispano, donde confluyen tradiciones diversas transmitidas por clérigos y repertorios procedentes de distintos horizontes formativos en los que las síntesis entre la tradición hispánica y lo ultrapirenaico ya habían conocido episodios previos. Al margen del capítulo palentino, son apreciables los procesos de sincretismo en el santoral y los formularios que se documentan en algunas fuentes anteriores a la sustitución oficial del rito<sup>192</sup>. El territorio aragonés presenta una casuística similar, con núcleos en los que una gradual romanización litúrgica habría tenido lugar en la órbita de Narbona y los condados catalanes, como ejemplifica Ribagorza<sup>193</sup> y, en particular, la biblioteca de la sede rotense. No puede suscribirse, en este sentido, la asociación entre reforma capitular y reforma del rito en 1092 que se llegó a plantear para el caso de Roda<sup>194</sup>, pues son procesos con identidad propia que no tienen por qué coincidir en el tiempo<sup>195</sup>. En lo que respecta al espacio occidental del reino no se conoce, en cambio, una permeabilidad semejante a la liturgia romana –dentro de lo que permiten afirmar las fuentes–, por lo que la emblemática fecha del 22 de marzo de 1071 continúa siendo la referencia inexcusable.

La propia memoria histórica elaborada en el monasterio pinatense –de la que son buenas muestras en este punto la *Crónica de San Juan de la Peña* y una donación episcopal falsificada<sup>196</sup>–, señaló la relevancia del solemne estreno de la liturgia romana entre sus muros<sup>197</sup>. El nuevo rito fue adoptado simultáneamente en San Victorián de Sobrarbe y San

---

Arias y la apertura del Arca Santa de Oviedo: la reforma litúrgica antes del concilio de Burgos (1080)”, en *Medievalia*, vol. 17, 2014, pp. 79-82.

<sup>192</sup> B. DE GAIFFIER, “Un calendrier franco-hispanique de la fin du XII<sup>e</sup> siècle”, en *Anallecta Bollandiana*, vol. 69, 1951, pp. 282-323; T. DESWARTE, “Liturgie et théologie en Navarre : la romanisation du Liber ordinum d’Albelda”, en J. HEUCLIN (ed.), *Parole et Lumière autour de l’an Mil*, Villeneuve d’Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2011, pp. 261-269; ID., “Un manuscrit liturgique à la croisée des mondes hispaniques et romain: le *Liber ordinum* RAH 56 (fol. 0-1)”, en K. HERBERS, F. ENGEL y F. LOPEZ ALSINA (eds.), *Das begrenzte Papsttum...*, pp. 43-63.

<sup>193</sup> J.P. RUBIO SADIA, “Narbona y la romanización litúrgica de las iglesias de Aragón”, en *Miscel·lània Litúrgica Catalana*, XIX, 2011, pp. 267-321; ID., “La introducción del canto gregoriano en Aragón: etapas y vicisitudes de un proceso de asimilación (siglos IX-XII)”, en L. PRENSA y P. CALAHORRA (coords.), *XVI Jornadas de Canto Gregoriano. La implantación en Aragón, en el siglo XII, del rito romano y el canto gregoriano* (Zaragoza, 2011), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2012, pp. 185-186.

<sup>194</sup> A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito...”, pp. 315 y 324.

<sup>195</sup> Vid. lo señalado en el apartado siguiente a propósito de San Juan de la Peña.

<sup>196</sup> A. UBIETO ARTETA (ed.), *Crónica de San Juan de la Peña*, Valencia, Gráficas Bautista, 1961, p. 56: *Et tunc intravit lex romana in Sanctum Iohannem de la Penya XI<sup>o</sup>. kalendas aprilis, secunda septimana quadragesime, feria III, hora prima et tertia fuit toletana, hora sexta fuit romana, anno Domini millesimo LXX<sup>o</sup>. I<sup>o</sup>. Et deinde fuit servata lex romana; DCRSR1, doc. 34, p. 87: Facta carta donationis et confirmationis pagina era M. C. nona. anno nono regni eiusdem gloriosi Principi Sancii Ranimiriz. Primo vero ingressione romani officii in sancto Joanne.*

<sup>197</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, pp. 297-298; A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito...”, pp. 299, 308-309 (n. 23) y 324.

Pedro de Loarre, establecimientos confirmados ese mismo año mediante bula papal y puestos bajo la protección de la Santa Sede junto a San Juan de la Peña<sup>198</sup>. En este proceso de reconversión se reveló fundamental la figura del legado Hugo Cándido, quien estaba acometiendo una intensa actividad reformadora en la provincia eclesiástica vecina de Auch<sup>199</sup>. Alejandro II reconoció su labor en el privilegio de 1071 dirigido a San Juan de la Peña responsabilizándolo de la introducción del rito romano en aquel monasterio<sup>200</sup>. Se han planteado diversas hipótesis respecto a la fecha de entrada de la liturgia romana en el reino de Pamplona sin llegar a un consenso, bien en 1076 como resultado de la asunción del trono por Sancho Ramírez, en cuyos dominios el rito romano contaba ya con un lustro de existencia, o ya en tiempos de Pedro de Andouque, como correspondería a su perfil reformador<sup>201</sup>.

La transición de un modelo litúrgico de larga tradición al emanado de las directrices romanas suscitaba reticencias, aunque no escenarios de oposición tan conflictivos como algunos castellanos<sup>202</sup>. Se ha atribuido a una posible resistencia al cambio la renuncia o sustitución de los obispos Sancho de Aragón y Salomón de Roda al frente de sus respectivas sedes, relevados o forzados a abdicar con la aquiescencia papal<sup>203</sup>. Si esto es posible para el primero, no habría sido el caso del rotense, procedente de un núcleo romanizado como Ripoll. Fuera del ámbito episcopal, la historiografía ha recurrido insistentemente a la figura de Banzo, abad del monasterio de San Andrés de Fanlo (1035-1071), como epítome de la oposición al

---

<sup>198</sup> A. UBIETO ARTETA, “La introducción...”, p. 316. Además, en el caso de San Juan de la Peña y San Victorián, se situó al frente de cada comunidad a sendos abades de procedencia franca: en el pinatense, a Aquilino, que acudió a Roma ese mismo año a instancias de Sancho Ramírez trayendo consigo los privilegios papales, y en San Victorián a Grimaldo.

<sup>199</sup> P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 90, atribuye a los cluniacenses el haber puesto en el punto de mira romano la cuestión litúrgica hispana.

<sup>200</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 298.

<sup>201</sup> A. UBIETO ARTETA, “La introducción...”, pp. 318-322; J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona. I. Siglos IV-XIII*, Pamplona, Universidad de Navarra – Institución Príncipe de Viana, 1979, pp. 279-280; L. VONES, “La sustitución de la liturgia...”, p. 219, considera que el nombramiento de García Ramírez como obispo de Pamplona “llevaba aparejado el encargo de implantar el rito romano”.

<sup>202</sup> J.P. RUBIO SADIA, *Las órdenes religiosas y la introducción del rito romano en la Iglesia de Toledo*, Toledo, Instituto Teológico San Ildefonso – Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 2004, pp. 57-68; P. HENRIET, “Retour sur le « dernier défenseur de la liturgie mozarabe », avec la réédition d’un texte polémique de la fin du XI<sup>e</sup> siècle contenu dans un lectionnaire de San Millán de la Cogolla”, en M. GOULLET (ed.), *Parva pro magnis munera. Études de littérature latine tardo-antique et médiévale offertes à François Dolbeau par ses élèves*, Turnhout, Brepols, 2009, pp. 725-741; J. MONTENEGRO VALENTÍN, La alianza de Alfonso VI con Cluny y la abolición del rito mozárabe en los reinos de León y Castilla: una nueva valoración”, en *Iacobus*, nº 25-26, 2009, pp. 47-62; ID., “El cambio de rito en los reinos de León y Castilla según las crónicas: la memoria, la distorsión y el olvido”, en P. MARTÍNEZ SOPENA y A. RODRÍGUEZ (eds.), *La construcción medieval de la memoria regia*, Valencia, Publicacions de la Universitat de València, 2011, pp. 71-86.

<sup>203</sup> A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito...”, pp. 310-312; M. IGLESIAS COSTA, *Roda de Isábena*, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1980, pp. 77-79; C. LALIENA CORBERA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens...*, p. 114.

nuevo rito<sup>204</sup>. La famosa mención a *libros toletanos* en el inventario monástico<sup>205</sup> parece apuntar a un perfil tradicional, pero no es menos cierto que la fortuna de los antiguos textos tras la reforma litúrgica no siempre acabó en destrucción u olvido, llegando en ocasiones a dialogar con el nuevo repertorio; que su presencia tampoco supuso un obstáculo para la normalización del rito; y que los rígidos clichés que acostumbran a definirse en torno a la cuestión de la práctica litúrgica antes y después de la reforma se diluyen en el examen de cada caso en particular. Probablemente, más que un rechazo a la novedad, el escenario que se produjo fue el de una adaptación que se pretendió firme pero no estuvo exenta de incertidumbres y titubeos, como los manifestados por el obispo rotense en un cuestionario dirigido a la curia romana a fin de solicitar consejo acerca de la correcta praxis de determinados ritos<sup>206</sup>.

La deficitaria conservación de fuentes litúrgicas aragonesas previas a la adopción del *ordo* romano no posibilita un seguimiento de los procesos de cambio semejante al que ha podido ser verificado en otros ámbitos más favorecidos en cuanto al patrimonio librario subsistente<sup>207</sup>. Sin embargo, la mejor fortuna de los códices adscritos al nuevo rito permite indagar en la recepción de un legado litúrgico-musical de clara inspiración franco-meridional<sup>208</sup> que no excluyó la originalidad local en la composición de piezas y en la

---

<sup>204</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 32-33; ID., *El castillo de Loarre*, Zaragoza, Guara, 1981, pp. 18-19; A. CANELLAS LÓPEZ, "Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)", en *Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita*, nº 14-15, 1963, p. 323. Aproximaciones a su figura en D.J. BUESA CONDE, "El abad Banzo y el cambio de rito en el Serrablo", en *Amigos de Serrablo*, nº 4, 1972, pp. 9-10; ID., "El abad Banzo. Perfiles para una gran figura", en *Serrablo*, vol. 26, nº 100, 1996, pp. 90-91; F. GALTIER MARTÍ, "El monasterio de San Andrés de Fanlo, el abad Banzo y el rey Ramiro I", en F. GALTIER MARTÍ (coord.), *El beato del abad Banzo del monasterio de San Andrés de Fanlo, un Apocalipsis aragonés recuperado. Facsímil y estudios*, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2005, pp. 243-249. El territorio navarro también contó con fuerzas opuestas a la reforma litúrgica, como ilustra el pleito jurisdiccional que enfrentó al monasterio de Leire con comunidades locales (A. UBIETO ARTETA, "La introducción del rito...", p. 322-323; J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos...*, pp. 280-281).

<sup>205</sup> DM, doc. 205, p. 303.

<sup>206</sup> Publicada por P. KEHR, "El Papat i el Principat de Catalunya fins a la unió amb Aragó", en *Estudis Universitaris Catalans*, vol. XV, 1930, p. 7; J. GOERING, "Bishops, Law and Reform in Aragon, 1076-1126, and the Liber Tarraconensis", en *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische abteilung* 95, vol. 126, 2009, pp. 19-20.

<sup>207</sup> R. WALKER, *Views of Transition. Liturgy and Illumination in Medieval Spain*, Londres, The British Library – Toronto, University of Toronto Press, 1998; S. ZAPKE, "Estudios de semiología comparada en base a dos antifonarios altoaragoneses. SJP y SCS", en E. SERRANO MARTÍN (ed.), *Muerte, religiosidad y cultura popular. Siglos XIII-XVIII*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1994, pp. 509-517; ID., "Antes del gregoriano: el viejo canto hispano. Sobre la actividad de monjes y clérigos aragoneses en la Edad Media", en P. CALAHORRA y L. PRENSA (coords.), *Primeras Jornadas de Canto Gregoriano* (Zaragoza, 1996), Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1997, pp. 45-91.

<sup>208</sup> I. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, "La irrupción del canto gregoriano en España. Bases para un replanteamiento", en *Revista de musicología*, vol. VIII, nº 2, 1985, pp. 239-248; J.P. RUBIO SADIA, *La recepción del rito...* Específicamente para Aragón: S. ZAPKE, "Die fränkische-römische Überlieferung in Aragón (Nordspanien)", en L. DOBZAY (ed.), *International Musicological Society Study Group Cantus Planus. Papers Read at the 6<sup>th</sup>*

configuración de repertorios<sup>209</sup>, y que supuso, ante todo, un revulsivo cultural de profundas implicaciones por el desplazamiento de los antiguos sistemas gráficos –tanto en el texto como en la notación<sup>210</sup>–. Asimismo, en el orden artístico, la importación y posterior producción autóctona de manuscritos litúrgicos conllevó la familiarización con modelos procedentes de los *scriptoria* del Midi francés que calaron en la escena aragonesa.

## 2.4. LA RENOVACIÓN DE LAS INSTITUCIONES Y JERARQUÍAS ECLESIASTICAS: EL IMPACTO DE LA REFORMA

El panorama presentado por la Iglesia aragonesa hasta el tercer cuarto del siglo XI es el de unas estructuras arcaicas y una fragilidad institucional, dominada por la monarquía y los magnates, especialmente en comparación con los desarrollos alcanzados al otro lado de los Pirineos. Entre sus señas de identidad se cuentan un débil episcopado, una red parroquial incardinada en el hábitat rural, un régimen de iglesias propias<sup>211</sup> en el que los templos se vinculaban al linaje<sup>212</sup>, y un número limitado de monasterios organizadores del culto y de la estructura socioeconómica como núcleos de explotación<sup>213</sup>.

La puesta en entredicho de documentos eclesiásticos aragoneses de las décadas centrales del siglo XI entorpece el conocimiento de posibles iniciativas reformistas anteriores a la llamada “Reforma Gregoriana” en las comunidades y cuadros eclesiales del reino. Al margen del capítulo concerniente a la acción de Sancho III el Mayor, sobre la que se volverá más adelante, la contestada autenticidad de la documentación ramirense relativa a las reformas de San Martín de Cillas (1041/1049) y San Adrián de Sasave (1050) impide otorgar

---

*Meeting* (Eger, 1993), vol. I, Budapest, Hungarian Academy of Sciences, Institute for Musicology, 1995, pp. 353-366; J.P. RUBIO SADIA, “La introducción del canto...”.

<sup>209</sup> J. SZÖVÉRFY, “Huesca et les hymnes de Saint Pierre”, en *Hispania Sacra*, vol. IX, nº 17, 1956, pp. 87-110; S. ZAPKE, “New Politics - New Cults: the Cross and Sword in Times of Political Transition on the Iberian Peninsula (9<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> c.)”, en R. HANKELN (ed.), *Political Plainchant? Music, Text and Historical Context of Medieval Saints' Offices*, Ottawa, The Institute of Mediaeval Music, 2009, pp. 31-42.

<sup>210</sup> S. ZAPKE, “Sistemas de notación en la Península Ibérica: de las notaciones hispanas a la notación aquitana (siglos IX-XII)”, en S. ZAPKE (ed.), *Hispania vetus...*, pp. 189-243.

<sup>211</sup> J. ORLANDIS ROVIRA, “Los monasterios familiares en España durante la Alta Edad Media”, en *Anuario de Historia del Derecho Español*, t. XXVI, 1956, pp. 5-46.

<sup>212</sup> Eran objeto de transmisión hereditaria y llegaban a albergar sepulturas de los miembros de las familias que controlan la designación del clero al servicio de esas fundaciones.

<sup>213</sup> P. SÉNAC, *La Frontière et les hommes (VIII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle). Le peuplement musulman au nord de l'Ebre et les débuts de la reconquête aragonaise*, París, Maisonneuve et Larosse, 2000, pp. 338-342.

crédito a estas actuaciones<sup>214</sup>. En el mismo sentido, las actas del concilio de Jaca (1063) establecen que Ramiro I procedió a una reforma de la Iglesia aragonesa<sup>215</sup>. Asumido su carácter fraudulento, se ha planteado el posible apoyo de la falsificación en algún registro perdido que consignara una asamblea de cariz reformador en la línea de los concilios romanos contemporáneos<sup>216</sup>. De cualquier modo, de haber existido iniciativas en tal sentido, su calado habría sido muy limitado en comparación con los cambios estructurales advertidos a partir del último tercio del siglo XI. Estos se sitúan en la estela del movimiento reformador comúnmente calificado de “gregoriano”<sup>217</sup>, cuya proyección aragonesa presenta unas características propias resultantes de la negociación entre el ideal pontificio y la realidad política local<sup>218</sup>.

---

<sup>214</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 15-17 y 124; R. VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013, pp. 135-137.

<sup>215</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, p. 138.

<sup>216</sup> A. UBIETO ARTETA, “La catedral románica de Jaca, problemas de cronología”, en *Pirineos*, año XVII-XVIII, nº 59-66, 1961-1962, p. 126.

<sup>217</sup> Resulta imposible consignar siquiera una representación equilibrada de la ingente bibliografía que se ha ocupado de este fenómeno en las últimas décadas y que atañe a múltiples esferas de los estudios eclesiásticos e históricos. Una recopilación parcial –por corresponder al aparato crítico empleado en las contribuciones de un volumen– ha sido establecida por M. BEROIZ y I. MUGUETA, “La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad medieval (Siglos XI-XII). Aproximación bibliográfica”, en *La reforma gregoriana...*, pp. 477-519. Consignaré únicamente algunos estudios y visiones de síntesis que considero útiles como acercamiento a su problemática: P. TOUBERT, “Église et État au XI<sup>e</sup> siècle: la signification du moment grégorien pour la genèse de l’État moderne”, en J.-P. GENET y B. VINCENT (eds.), *État et Église dans la genèse de l’État moderne. Actes du colloque* (Madrid, 1984), Madrid, Casa de Velázquez, 1986, pp. 9-22; ID., “Réforme grégorienne”, en P. LEVILLAIN (dir.), *Dictionnaire historique de la Papauté*, París, Fayard, 1994, pp. 1432-1440; C. VIOLANTE, “La réforme ecclésiastique du XI<sup>e</sup> siècle : une synthèse progressive d’idées et de structures opposées”, en *Le Moyen Âge*, t. XCVII, nº 3-4, 1991, pp. 355-365; K.F. MORRISON, “La Reforma Gregoriana”, en B. MCGINN y J. MEYENDORFF (dirs.), *Espiritualidad cristiana. Desde los orígenes al siglo XII*, Buenos Aires, Lumen, 2000 (Nueva York, The Crossroads Publishing Company, 1996), pp. 195-210; F.J. FACI LACASTA, “Reforma gregoriana, reforma eclesiástica”, en G. DEL SER QUIJANO e I. MARTÍN VISO (eds.), *Espacios de poder y formas sociales en la Edad Media. Estudios dedicados a Ángel Barrios*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2007, pp. 77-89; P. HENRIET, “En quoi peut-on parler d’une spiritualité de la réforme grégorienne ?”, en *Revue d’histoire de l’Église de France*, t. 96, nº 236, 2010, pp. 71-91; F. MAZEL, “Pour une redéfinition de la réforme ‘grégorienne’. Éléments d’introduction”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 48, 2013, pp. 9-38.

<sup>218</sup> Ya se han mencionado dos de estos aspectos, que también afectaron a los vecinos territorios ibéricos: la homologación litúrgica bajo el signo romano y la promoción de la guerra sagrada contra el musulmán. Para la incidencia de la “Reforma Gregoriana” en otros espacios peninsulares *vid.* L. DE LA CALZADA, “La proyección del pensamiento de Gregorio VII en los reinos de Castilla y León”, en *Studi Gregoriani*, t. III, 1948, pp. 1-87; J. FACI, “La reforma gregoriana en Castilla y León”, en J. FERNÁNDEZ CONDE (dir.), *Historia de la Iglesia...*, pp. 262-275; A. GARCÍA Y GARCÍA, “La Reforma Gregoriana en los reinos ibéricos”, en A. GARCÍA Y GARCÍA, *Iglesia, Sociedad y Derecho*, vol. 2, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1987, pp. 369-389; ID., “Reforma gregoriana e idea de la ‘militia Sancti Petri’ en los reinos ibéricos”, en *Studi Gregoriani*, XIII, 1989, pp. 241-262; J.C. VIZUETE MENDOZA, “La Reforma Gregoriana en Castilla a través de las disposiciones conciliares”, en *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo. Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes* (Toledo, 1985), vol. II, Toledo, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1989, pp. 321-335; T. ABE, “La Reforma Gregoriana y Catalunya. Las relaciones entre la Iglesia y el poder secular, siglos XI y XII. De Ramon Berenguer I a Ramon Berenguer III”, en *Acta historica et archaeologica mediaevalia*, nº 27-28,



La progresiva independencia del clero y de las instituciones eclesiásticas respecto al laicado –cuya andadura conjunta había caracterizado el periodo altomedieval–, su paulatina homologación a modelos ultrapirenaicos, y la proyección social e implicaciones de estos cambios para el poder real y aristocrático distinguen los ejes principales del proceso reformador en el plano institucional, a los que se sumaron medidas de tipo disciplinar encaminadas a la corrección moral y de costumbres. El impacto de estas mudanzas puede seguirse a través de las distintas instancias y protagonistas de la reestructuración eclesiástica aragonesa. Ha de prestarse atención, en primer lugar, a la labor de los legados papales como ejecutores de los dictámenes pontificios. Junto a ellos resultó crucial la destacada afluencia de clérigos de origen franco en las décadas finales del siglo XI procedentes de ambientes reformados –entre los que se citaban algunos de los legados mencionados– para poblar los cenobios, canónicas y cabildos del reino y asumir posiciones dirigentes en su Iglesia<sup>219</sup>. Tres sectores concitaron algunas de las transformaciones sustanciales: las diócesis, con novedades en la concepción de la autoridad episcopal y en la articulación de la red parroquial, la implantación monástica, y el establecimiento de canónigos regulares en fundaciones reestructuradas o de nuevo cuño.

### *Legaciones pontificias*

En el flujo bidireccional de las relaciones entre Aragón y Roma desempeñó un papel esencial el grupo de legados papales<sup>220</sup>, miembros de primer orden en la difusión de los

---

2006, pp. 9-35. Un compendio actualizado de estudios sobre la realidad hispana del proceso en J.M. MAGAZ FERNÁNDEZ y N. ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS (eds.), *La reforma gregoriana...*

<sup>219</sup> Se trata del conocido fenómeno de la “colonización franca” ya abordado por G. DE VALOUS, “Les monastères et la pénétration française en Espagne du XI<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle”, en *Revue Mabillon*, año XXX, 1940, pp. 77-97 y M. DEFOURNEAUX, *Les français en Espagne aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, París, Presses Universitaires de France, 1949, pp. 17-49, y con visión renovada por P. HENRIET, “Un bouleversement culturel. Rôle et sens de la présence cléricale française dans la Péninsule Ibérique (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)”, en *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 90, n° 224, 2004, pp. 65-80; ID., “Moines civilisateurs ou moines envahisseurs ? Cluny dans l'historiographie espagnole (XIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)”, en *Revue Mabillon*, nueva serie, t. 11, 2000, pp. 135-159. Con especial atención a Aragón vid. J.M. LACARRA, “À propos de la colonisation ‘franca’ en Navarre et en Aragon”, en *Annales du Midi*, t. LXV, n° 23, 1953, pp. 331-342. J. Goñi documenta numerosos clérigos francos en el cabildo y la curia de Pamplona (J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos...*, p. 297). Es sintomático que los pretendidos concilios de Jaca de 1063 y Tierrantona de 1076 incluyeran entre sus asistentes a los obispos de Oloron, Bigorre, Comminges, Lectoure y el arzobispo de Auch. Señala J.M. LACARRA DE MIGUEL, “À propos de la colonisation...”, p. 332, que merced a su mención en la falsificación puede comprobarse cómo la presencia de obispos francos era un hecho habitual. Para J. CLÉMENS, “Le concile de Jaca et Jean évêque de Lectoure (1060)”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año LXXXIII, 2° trimestre, 1982, pp. 144-149, no solo la llegada de prelados gascones es plausible, sino que la información de las actas merece credibilidad.

<sup>220</sup> J. FERNÁNDEZ, “Legados pontificios”, en Q. ALDEA VAQUERO, T. MARÍN MARTÍNEZ y J. VIVES (dirs.),

postulados reformadores y facultados por la propia autoridad pontificia para hacer efectivo su cumplimiento<sup>221</sup>. La acción legatina se percibe ya con las primeras actividades de Hugo Cándido en los años sesenta a fin de reformar el orden litúrgico hispano. Sin minusvalorar sus operaciones y las de otros enviados como Ricardo de San Víctor de Marsella (1078-1081), cuyo radio de acción fue primordialmente el reino de León y Castilla<sup>222</sup>, o Amado de Oloron<sup>223</sup>, puntualmente presente en tierras aragonesas, fue la intensa actividad de Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières (1083-1099)<sup>224</sup> la que definió el giro trascendental de la Iglesia del reino. Ejerció sobre ella un influjo directo y continuado durante dos décadas manifestado en la promoción de clérigos próximos a su persona a la cúspide eclesiástica y en la participación en asambleas y actos litúrgicos especialmente notorios. El prestigio alcanzado en la corte aragonesa por el abad francés benefició a su casa de origen, agraciada con generosas donaciones territoriales y con la propia oblación del infante Ramiro en 1093, llamado a heredar el trono cuatro décadas más tarde<sup>225</sup>.

La acción de estos legados no se circunscribió al ámbito aragonés y su vínculo directo con Roma. Fue compartida por otros territorios peninsulares y se extendió asimismo a sus ámbitos de origen, generalmente del Mediodía francés<sup>226</sup>. Por ello supusieron asimismo elementos de contacto con una vasta geografía eclesiástica, en particular la del mundo franco y sus provincias de Auch, Narbona y Burdeos, y con otros responsables de la difusión del ideal

---

*Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. II, Madrid, Instituto “Enrique Flórez”, CSIC, 1972, pp. 1275-1277. Se trata de un tema que ha interesado especialmente a la historiografía alemana, aunque sus análisis se han ocupado especialmente de la duodécima centuria: G. SÄBEKOW, *Die päpstlichen Legationen nach Spanien und Portugal bis zum Ausgang des 12. Jahrhunderts*, Berlín, Ebering, 1931; I. FLEISCH, “Rom und die Iberische Halbinsel im 12. Jahrhundert: Das Personal der päpstlichen Legationen”, en J. JOHRENDT y H. MÜLLER (eds.), *Römische Zentrale und kirchliche Peripherie. Das universale Papsttum als Bezugspunkt der Kirchen von der Reformpäpsten bis zu Innozenz III*, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 2008, pp. 135-190.

<sup>221</sup> K.R. RENNIE, “‘Uproot and destroy, build and plant’: legatine authority under Pope Gregory VII”, en *Journal of Medieval History*, vol. 33, n° 2, 2007, pp. 166-180.

<sup>222</sup> Repasan sus movimientos A. RUCQUOI, “Cluny, el camino francés y la reforma gregoriana”, en *Medievalismo*, n° 20, 2010, pp. 107-122; L. VONES, “Legation und Konzilien. Der päpstliche Legat Richard von Marseille und die konziliare Tätigkeit auf der Iberischen Halbinsel” en K. HERBERS, F. ENGEL y F. LÓPEZ ALSINA (eds.), *Das begrenzte Papsttum. Spielräume päpstlichen Handelns. Legaten – delegierte Richter – Grenzen*, Berlín-Boston, Walter de Gruyter, 2013, pp. 213-236.

<sup>223</sup> A. DEGERT, “Un ouvrier de la Réforme au XI<sup>e</sup> siècle. Amat d’Oloron”, en *Revue des questions historiques*, año 43, nueva serie, t. XL, 1908, pp. 33-84; B. CURSENTE, “L’action des légats. Le cas d’Amat d’Oloron (vers 1073-1101)”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 48, 2013, pp. 181-207.

<sup>224</sup> L’ABBÉ BÈNE, *Recherches historiques sur Frotard, dixième abbé de Saint-Pons de Thomières, légat de Grégoire VII*, Montpellier, Imprimerie de Jean Martel Aîné, 1875.

<sup>225</sup> Los vínculos de Saint-Pons con los reyes y prelados aragoneses quedó bien reflejada en el necrologio de la abadía (BnF, Ms. Lat. 5259): J.-L. LEMAITRE, “La commémoration des défunts à Saint-Pons-de-Thomières”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 48, 2013, pp. 88-89 y 91-92.

<sup>226</sup> R. HIESTAND, “Les légats pontificaux en France du milieu du XI<sup>e</sup> à la fin du XII<sup>e</sup> siècle”, en R. GROBE (ed.), *L’église de France et la Papauté (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle). Actes du XXVI<sup>e</sup> colloque historique franco-allemand* (París, 1990), Bonn, Bouvier Verlag, 1993, pp. 54-80.

reformador conformando redes personales<sup>227</sup> –unos nexos que pudieron trascender a la escena artística<sup>228</sup>–. Aunque no se documentan concilios reunidos en Aragón en estos años, es sabido que los legados activos en el reino concurrieron en otras áreas a asambleas de este tipo – muchas veces convocadas y presididas por ellos mismos– que suponían un escaparate óptimo para escenificar medidas correctivas y velar por la aplicación de los preceptos<sup>229</sup>. Sumado a la actividad conciliar, encontramos directamente implicados a estos emisarios en el proceso de renovación litúrgica, aconsejando a los monarcas, ejerciendo de árbitros en cuestiones de índole jurisdiccional, o nombrando a prelados, entre otras competencias destacables.

### *Episcopado y estructura diocesana*

Hasta los años del último cuarto del siglo XI en que comenzaron a acusarse los efectos de la Reforma Gregoriana, el papel de los obispos en territorio aragonés puede tildarse de débil<sup>230</sup>. Su acción se circunscribía a la corte y carecía de una verdadera proyección pastoral<sup>231</sup>. Orbitaban en torno al monarca acompañándolo en sus desplazamientos, carecían de sede estable –de ahí las intituciones de *episcopus aragonensis* y *episcopus ripacurcensis*–<sup>232</sup>, y su nombramiento estaba sometido al control regio. La inexistencia de una

<sup>227</sup> I.S. ROBINSON, “The Friendship Network of Gregory VII”, en *History*, vol. LXIII, n° 207, 1978, pp. 1-22; K.R. RENNIE, “Extending Gregory VII’s ‘Friendship Network’: Social Contacts in Late Eleventh-Century France”, en *History*, vol. 93, n° 312, 2008, pp. 475-496.

<sup>228</sup> R. WALKER, “The influence of papal legates on the transformation of Spanish art in the second half of the eleventh century”, en B. FRANZÉ (ed.), *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (en prensa). Sobre el papel mediador de estos personajes vid. Además I. FLEISCH, “Legados papales como intermediarios de normas jurídicas y valores culturales”, en R. DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ y K. HERBERS (coords.), *Roma y la Península Ibérica...*, pp. 135-155.

<sup>229</sup> K.R. RENNIE, “Collaboration and Council Criteria in the Age of Reform: Legatine Councils under Pope Gregory VII”, en *Annuaire Historiae Conciliorum*, vol. 38, n° 1, 2006, pp. 95-114. Sobre algunas actuaciones en los concilios reformadores de Besalú y Gerona, Toulouse y Poitiers vid. L’ABBÉ BÈNE, *Recherches historiques...*, pp. 11-16, 52-57, 79-80, 93-94 y 106; F. FITA COLOMÉ, “El concilio nacional de Palencia en el año 1100 y el de Gerona en 1101”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. XXIV, cuad. III, 1894, pp. 215-235; J.-C. TILLIER, “Les conciles provinciaux de la province ecclésiastique de Bordeaux au temps de la réforme grégorienne (1073-1100)”, en *Bulletin philologique et historique (jusqu’à 1610) du Comité des travaux historiques et scientifiques. Année 1968*, vol. II, París, Bibliothèque Nationale, 1971, pp. 561-582; E. MAGNOU-NORTIER, *La Société laïque et l’Église dans la province ecclésiastique de Narbonne (zone cispyrénéenne). De la fin du VIII<sup>e</sup> à la fin du XI<sup>e</sup> siècle*, Toulouse, Publications de l’Université de Toulouse-Le Mirail, 1974, pp. 470-471.

<sup>230</sup> Sobre el episcopado en época condal vid. A. DURÁN GUDIOL, *Los condados de Aragón y Sobrarbe*, Zaragoza, Guara, 1988, pp. 221-233.

<sup>231</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, p. 132.

<sup>232</sup> A. UBIETO ARTETA, “Las diócesis navarro-aragonesas durante los siglos IX y X”, en *Pirineos*, año X, n° 31-32, 1954, pp. 179-199; A. DURÁN GUDIOL, *Aragón, de condado...*, p. 61. El obispado de Aragón nació de la decisión del obispo Galindo de Pamplona de crear una serie de sedes con rango de diócesis sufragánea entre las que se encontraba la de Sasau (Sasave), llamada también de Aragón en los documentos del siglo X. Se

organización eclesiástica centralizada hacía que la autoridad episcopal se viera eclipsada por el papel dominante de los monasterios, mejor adaptados por su atomización a la dispersión del hábitat<sup>233</sup>.

En la encrucijada de reformas eclesiásticas y progresos territoriales, la autoridad de los obispos se vio fortalecida en un proceso solidario con la propia consolidación del reino<sup>234</sup>. El resultado, con su casuística particular, convergía con el refuerzo de la dignidad episcopal en el marco diocesano promovido por la Reforma Gregoriana. En la década de los años setenta del siglo XI los obispos aragoneses modificaron su intitulación vinculándose a una sede<sup>235</sup>. Pasaron de este modo a figurar en los preámbulos y escatocolos documentales como obispos de Jaca y de Roda, añadiendo posteriormente las menciones a Huesca y a Barbastro con motivo de las transferencias de sede –que reemplazaron incluso a las anteriores intitulaciones o se alternaron con aquellas–<sup>236</sup>. También se observaron cambios en los procesos de elección a partir de los años ochenta del siglo, un asunto que oponía frontalmente en el plano teórico la política papal de provisión de cargos eclesiásticos con la práctica seguida por los monarcas<sup>237</sup>. La imposición regia característica de periodos anteriores<sup>238</sup> había sido especialmente evidente en el caso de García Ramírez, hermano del monarca que llegó a aunar la cátedra de Jaca (1076-1086) y la de Pamplona (1078-1080) por designio fraterno<sup>239</sup> en fechas parejas a la deposición de Salomón de Roda (hacia 1074-1076), en la que también intervino el rey. Eran años en los que el asunto preocupaba especialmente en Roma, sobre todo tras la solemne condena que hizo Gregorio VII de las investiduras *ex dono regis* en su decreto de 1075<sup>240</sup>. Ante estos movimientos y la irregularidad canónica que suponía la acumulación de obispados en una misma persona, el monarca aragonés recibió la desaprobación papal de manos del

---

mencionan hasta cinco obispos de Sasave a lo largo de la centuria (C. LALIENA CORBERA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens...*, p. 113, n. 3)

<sup>233</sup> C. LALIENA CORBERA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens...*, p. 113. A. UBIETO ARTETA, “El significado de San Juan de la Peña”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, p. 51.

<sup>234</sup> C. LALIENA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens...*, pp. 113-114.

<sup>235</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, p. 37; A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, pp. 139-140.

<sup>236</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena en los siglos X-XIII. La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2010, pp. 68-73.

<sup>237</sup> L. RIPART, “Les grégoriens et les élections épiscopales. L'exemple emblématique d'Hugues de Die”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 48, 2013, pp. 209-256.

<sup>238</sup> A.E. MAÑARICÚA NUERE, “Provisión de obispados en la Alta Edad Media española”, en *Estudios de Deusto*, vol. 14, 1966, pp. 61-92.

<sup>239</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 33-36.

<sup>240</sup> J. FACI LACASTA, “Gregorio VII y el conflicto de las investiduras”, en E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ y J. PÉREZ GIL (coords.), *Alfonso VI y su época II. Los horizontes de Europa (1065-1109)*, León, Universidad de León, 2008, pp. 39-52.

legado Ricardo de San Víctor de Marsella<sup>241</sup>. A partir de entonces, si bien la mediación monárquica en los nombramientos no llegó a desaparecer, tomaron mayor protagonismo las intervenciones de los legados pontificios, la conformidad papal y el concurso de los cabildos catedralicios y del pueblo en las elecciones según el ideal gregoriano<sup>242</sup>. Con todo, acontecimientos como la consagración de Poncio de Roda por Urbano II en Roma en 1097 fueron excepcionales, confiando por lo general la sanción del prelado electo a los legados. En estos procedimientos cabe especular sobre el margen de actuación que tuvieron los monarcas para proponer candidatos o mostrar de algún modo su conformidad con los mismos salvaguardando un aparente cumplimiento de la normativa canónica. Los estudios sobre este particular han demostrado el pragmatismo de los agentes gregorianos en los diversos escenarios locales donde hubieron de actuar<sup>243</sup>.

Fortalecida su posición, los obispos comenzaron a captar rentas, reservándose parte de la tributación parroquial generada por la incorporación de iglesias propias a la diócesis<sup>244</sup>. Extendieron su autoridad sobre el tejido eclesial rural continuando con las consagraciones de iglesias, impulsando su construcción, y poniendo en práctica prerrogativas como el nombramiento de sacerdotes y la consagración del crisma. El obispo reformado era depositario asimismo de atribuciones judiciales establecidas por la reciente regulación canónica gregoriana que comenzaba a difundirse. Podía extender la pena de excomunión y sentenciar pleitos jurisdiccionales o mediar en los mismos. El interés de sucesivos obispos de Roda en procurarse colecciones de cánones según el uso romano ilustra esta faceta<sup>245</sup>.

La expansión territorial del reino implicó la redefinición de la geografía diocesana<sup>246</sup>

---

<sup>241</sup> L. GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, “El Papado y el Reino...”, p. 257.

<sup>242</sup> Es muy explícito, en este sentido, el documento de ¿1084? por el que Sancho Ramírez promete ajustarse a la ley canónica de elección de obispos en Roda: CDSR, doc. 70, pp. 76-77; DR, doc. 59, pp. 337-338.

<sup>243</sup> E. MAGNOU-NORTIER, *La Société laïque...*, pp. 555-558; J.-H. FOULON, *Église et réforme au Moyen Âge. Papauté, milieux réformateurs et ecclésiologie dans les Pays de la Loire au tournant des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles*, Bruselas, De Boeck Université, 2008, p. 228.

<sup>244</sup> J. ORLANDIS ROVIRA, “Reforma eclesiástica en los siglos XI y XII”, en *La iglesia en la España visigótica y medieval*, Pamplona, Eunsia, 1976, pp. 307-348; ID., “Los laicos y las iglesias rurales en la España de los siglos XI y XII”, en *Le istituzioni ecclesiastiche della “Societas Christiana” dei secoli XI-XII. Diocesi, pievi e parrocchie. Atti della sesta Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1974), Milán, Vita e Pensiero, 1977, pp. 261-290. Los efectos específicos en el patronato de los templos en el espacio aragonés y catalán han sido objeto de estudio por J. VINCKE, “Der Uebergang vom Eigenkirchenrecht zum Patronatsrecht bezueglich der Niederkirchen in Katalonien und Aragon”, en *Studi Gregoriani*, III, 1948, pp. 451-461.

<sup>245</sup> J. GOERING, “Bishops, Law and Reform...”.

<sup>246</sup> F. BALAGUER, “Los límites del obispado de Aragón y el Concilio de Jaca de 1063”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, t. IV, 1951, pp. 69-138; A. DURÁN GUDIOL, “Geografía medieval de los obispados de Jaca y Huesca”, en *Argensola*, n° 45-46, 1961, pp. 4-13; L.J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, “Circunscripciones eclesiásticas”, en A.J. MARTÍN DUQUE (dir.), *Gran atlas de Navarra. 2. Historia*, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1986, pp. 138-143; J.L. CORRAL LAFUENTE, “Las diócesis aragonesas en la Edad

con la restauración de antiguas sedes<sup>247</sup> y continuos reajustes jurisdiccionales que salpicaron todo el periodo y requirieron la intervención pontificia<sup>248</sup>. En estos procesos los cabildos catedralicios incrementaron significativamente sus dominios<sup>249</sup>, a cuya expansión patrimonial contribuyeron notablemente los reyes con dotaciones iniciales y posteriores donaciones. Con todo, la conquista originó también modos de dominio aristocrático sobre las parroquias en el marco de los señoríos que fueron toleradas por la Iglesia en la medida en que alentaban la empresa bélica<sup>250</sup>.

### *El movimiento canonical*

La difusión de la vida canonical en su vertiente reformada constituyó un elemento clave en la renovación eclesiástica y la consolidación de reformas en el reino. Aunque su implantación aragonesa fue estrechamente controlada por el poder regio, la introducción de canónigos regulares en establecimientos religiosos enlazó con un movimiento promovido desde el papado que perseguía la asimilación rigorista del clero al estado monástico según el ideal de pobreza apostólica y con competencias específicas en la cura de almas<sup>251</sup>. Esta

---

Media”, en M. BELTRÁN y otros (dirs.), *Atlas de Historia de Aragón*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1991, fasc. 49; D. MANSILLA REOYO, *Geografía eclesiástica de España. Estudio histórico-geográfico de las diócesis*, t. II, Roma, Iglesia Nacional Española, 1994, pp. 187-240; J.L. MARTÍN MARTÍN, “Espacios eclesiásticos y construcción de fronteras en la Península Ibérica, siglos IX-XII”, en R. DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ y K. HERBERS (coords.), *Roma y la Península Ibérica...*, pp. 109-134.

<sup>247</sup> Trató monográficamente el problema para el posterior reinado de Alfonso I J.M. LACARRA, “La restauración eclesiástica en las tierras conquistadas por Alfonso el Batallador (1118-1134)”, en *Revista Portuguesa de História*, t. IV, 1947, pp. 5-28

<sup>248</sup> A. UBIETO ARTETA, “Disputas entre los obispados de Huesca y Lérida en el siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, t. II, 1946, pp. 187-240; ID., “El origen ilerdense de la sede de Roda-Barbastro”, en *Ilerda*, año XIV-XV, nº XX-XXI, 1956-1957, pp. 327-337; L. RUBIO GARCÍA, “Problemas y cuestiones de la Sede de Roda hasta su traslado a Lérida”, en *Ilerda*, nº XXIV, 1960, pp. 85-125 y nº XXV-XXVI, 1961-1962, pp. 42-67; A. DURÁN GUDIOL, “La Santa Sede y los obispados de Huesca y Roda en la primera mitad del siglo XII”, en *Anthologica annua*, 13, 1965, pp. 35-134; E. GROS BITRIA, *Los límites diocesanos en el Aragón oriental*, Zaragoza, Guara, 1980, pp. 45-107.

<sup>249</sup> F. ARROYO ILERA, “El dominio territorial del obispado de Roda (siglos XI y XII)”, en *Hispania Sacra*, vol. XXII, nº 43, 1969, pp. 69-128; J.F. UTRILLA UTRILLA, “El dominio de la catedral de Huesca en el siglo XII: notas sobre su formación y localización”, en *Aragón en la Edad Media*, t. VI, 1984, pp. 19-46; C. MUÑOZ GARCÍA, “El dominio de la Catedral de Pamplona hasta 1145”, en *Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (Seu d’Urgell, 1974), t. VI, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1983, pp. 123-134; A.J. MARTÍN DUQUE, “El señorío episcopal de Pamplona hasta 1276”, en C. JUSUÉ SIMONENA (coord.), *La Catedral de Pamplona*, vol. 1, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1995, pp. 72-80; N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, pp. 131-212.

<sup>250</sup> Vid. la petición que realiza Pedro I a Urbano II en CDPI, doc. 21, p. 237.

<sup>251</sup> G. MORIN, “Règlements inédits du pape saint Grégoire VII pour les chanoines réguliers”, en *Revue Bénédictine*, t. XVIII, nº 1-4, 1901, pp. 177-183; G. BARDY, “Saint Grégoire VII et la réforme canoniale au XI<sup>e</sup> siècle”, en *Studi Gregoriani*, I, 1947, pp. 47-64; J.-F. LEMARIGNIER, “Spiritualité grégorienne et chanoines réguliers”, en *Revue d’histoire de l’Église de France*, t. CXXXV, nº 125, 1949, pp. 36-38; C. DEREINE, “Vie

corriente se fue abriendo paso en territorio hispano desde finales del siglo XI<sup>252</sup>. Su acción en el reino de Aragón se concretó mediante dos vías: la constitución de cabildos catedralicios reformados<sup>253</sup> en Jaca (1076-1079), Pamplona (1084), Roda de Isábena (1092) y Huesca (1097)<sup>254</sup>, y la entrega a canónigos de las capillas reales de San Pedro de Loarre y Santa María de Alquézar (1070), San Pedro de Siresa (1082), Jesús Nazareno de Montearagón (1086/1093) y San Juan de Monzón (1089)<sup>255</sup> –y de otras fundaciones no ligadas al patronato regio que fueron reformadas por esta vía, como San Andrés de Fanlo o Santa María de Lavaix<sup>256</sup>–. En ambos casos se constata el apoyo del poder monárquico, bien auspiciando las reformas capitulares junto a los obispos, bien patrocinando fundaciones estrechamente ligadas al derecho real que rivalizaron con las sedes episcopales y las principales abadías al resultar beneficiarias de privilegios y propiedades en ocasiones parejos a los de aquellas instituciones.

---

commune, règle de saint Augustin et chanoines réguliers au XI<sup>e</sup> siècle”, en *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. XLI, 1946, pp. 365-406; ID., “Note sur l'influence de la règle de Grégoire VII pour chanoines réguliers”, en *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. XLIII, 1948, pp. 512-514; ID., “L'élaboration du statut canonique des chanoines réguliers spécialement sous Urbain II”, en *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. XLVI, 1951, pp. 534-565; ID., “La prétendue règle de Grégoire VII pour chanoines réguliers”, en *Revue Bénédictine*, t. LXXI, n° 1-2, 1961, pp. 108-118; ID., “La ‘Vita Apostolica’ dans l'ordre canonial du IX<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècles”, en *Revue Mabillon*, t. LI, n° 203, 1961, pp. 47-53; R. GRÉGOIRE, *La vocazione sacerdotale. I canonici regolari nel Medioevo*, Roma, Edizioni Studium, 1982, pp. 29-37.

<sup>252</sup> A. LINAGE CONDE, “¿Vida canonical en la ‘Repoblación’ de la Península Ibérica?”, en G. MELVILLE (ed.), *Secundum Regulam Vivere. Festschrift für P. Norbert Backmund*, Windberg, Poppe-Verlag, 1978, pp. 73-85; ID., “El medioevo canonical en la Península Ibérica. Estado y perspectivas de la cuestión (1050-1983)”, en *Santo Martino de León. Ponencias del I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII centenario de su obra literaria. 1185-1985* (León, 1985), León, Isidoriana Editorial, 1987, pp. 261-278; E. CARRERO SANTAMARÍA, “*Ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum*. Vidas reglar y secular en las catedrales hispanas llegado el siglo XII”, en *Anuario de estudios medievales*, n° 30/2, 2000, pp. 757-805; U. VONES-LIEBENSTEIN, “L'expansion des chanoines réguliers dans la Péninsule Ibérique au XII<sup>e</sup> siècle”, en M. PARISSE (ed.), *Les Chanoines réguliers. Émergence et expansion (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2009, pp. 429-453; J.A. CALVO GÓMEZ, “Aproximación a la historia de los clérigos regulares de San Agustín en la Península Ibérica (ss. XI-XIII)”, en *Religión y cultura*, t. LV, 2009, pp. 829-873; ID., “La reforma gregoriana del clero peninsular (siglos XI-XII)”, en J.M. MAGAZ FERNÁNDEZ y N. ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS (eds.), *La reforma gregoriana...*, pp. 78-144. Para su implantación en el Languedoc vid. E. MAGNOU-NORTIER, *La Société laïque...*, pp. 475-490.

<sup>253</sup> D.J. BUESA CONDE, “Del monasterio a la catedral. El cabildo catedralicio”, en D.J. BUESA CONDE (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, pp. 11-30; E. CARRERO SANTAMARÍA, “*Ecce quam bonum...*”, pp. 787-792.

<sup>254</sup> JDM, doc. 7, pp. 45-48; CDCP, doc. 76, pp. 96-97; DR, doc. 72, pp. 347-349; CDCH, vol. I, doc. 64, pp. 89-91.

<sup>255</sup> DCRSRI, doc. XI, pp. 22-24; CS, doc. 13, pp. 35-37; DM, doc. 2, pp. 19-21 y docs. 4-6, pp. 25-40. P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 129. Cabría mencionar, asimismo, la constitución de una canónica en Lasieso erigida por el conde Sancho Ramírez (CDCH, vol. I, doc. 69, p. 97) y de otra en Santa María de Monzón, dependiente de Roda de Isábena (F. CASTILLÓN CORTADA, “La iglesia de Santa María de Monzón (Huesca)”, en *Revista de historia Jerónimo Zurita*, n° 27-28, 1974-1975, pp. 12-13). Más problemática es la definición del marco institucional correspondiente a la fundación de Santa Cristina de Somport: A. UBIETO ARTETA, “Los primeros años del Hospital de Santa Cristina de Somport”, en *Príncipe de Viana*, año XXVII, n° 104-105, 1966, pp. 267-276; A. DURÁN GUDIOL, *El hospital de Somport entre Aragón y Bearn (siglos XII y XIII)*, Zaragoza, Guara, 1986, pp. 20-23.

<sup>256</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 32-33; CSML, doc. 35, p. 86.

La refundación del cabildo de Jaca distinguió a la sede pirenaica como la primera catedral del reino en contacto con la reforma y supuso un modelo para la configuración del capítulo oscense tras la conquista de la ciudad<sup>257</sup>. El interés reformador que presidió su instauración queda explicitado en el documento fundacional de la canónica, conforme al cual el obispo García Ramírez desalojó a un clero relajado en sus costumbres y prácticas religiosas e introdujo nuevos clérigos para que vivieran en común *iuxta apostolicam traditionem*, sin poseer nada en propiedad, y siguieran las disposiciones de los romanos pontífices y la regla de San Agustín y de otros santos padres. Una voluntad similar se aprecia en la reforma del cabildo rotense a pesar de no hacer mención explícita a la regulación agustiniana<sup>258</sup>. El principal cometido de los canónigos era atender la liturgia de la catedral con la celebración del oficio, la actividad intelectual y el ejercicio de la caridad a través de instituciones dependientes de los cabildos. Con todo, la naturaleza de la documentación dificulta considerablemente el conocimiento de la vida interna y el funcionamiento de estas comunidades.

Por lo que respecta a las canónicas no episcopales, merece la pena señalar su vinculación con las capillas reales<sup>259</sup>. En la concesión a San Pedro de Siresa de tal estatus sujeto a la regla agustiniana, Sancho Ramírez hizo explícito su propósito de dignificar estas instituciones, que encontró especialmente deterioradas<sup>260</sup>. No puede asegurarse, en cambio, que todas ellas se rigieran por una disciplina regular como correspondería a comunidades reformadas o si dieron cabida, en cambio, a clérigos racioneros o beneficiados<sup>261</sup>. Más allá del interés reformador, el asentamiento de canónigos en capillas regias, acompañado de generosas donaciones del patrimonio real, perseguía la reestructuración eclesiástica de zonas de alto valor estratégico recientemente adquiridas o próximas a su conquista. Estos establecimientos, puestos bajo la protección de la Santa Sede, contribuían a la consolidación del poder real por

---

<sup>257</sup> A. DURÁN GUDIOL, *Historia de la catedral...*, pp. 13 y 19, plantea que a diferencia de Jaca, Huesca siguió un modelo mixto “poco ortodoxo, que permitió durante todo el siglo XII la simultaneidad de canónigos regulares y seculares”.

<sup>258</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, pp. 107-111.

<sup>259</sup> Repasa algunas características de estas fundaciones J.M. RAMOS LOSCERTALES, “El diploma de las cortes de Huarte y San Juan de la Peña”, en *Universidad de Zaragoza. Memorias de la Facultad de Filosofía y Letras*, t. I, 1923, pp. 503-504. No todas ellas fueron canónicas. San Victorián de Sobrarbe también fue considerado capilla regia, y solo tenemos constancia de un capellán en San Juan de Monzón: F. CASTILLÓN CORTADA, “La capilla real de Sancho Ramírez en Monzón (Huesca)”, en *Lizargas*, nº 7, 1975, pp. 47-51.

<sup>260</sup> *In tempore meo vidi regales capellas que a precedentibus regibus persecutione gentilium impeditis multis temporibus minus ordinate constiterant, constituere et ordinare et privilegio firmare quatinus in postero inconcusse et ingenue permaneant et quod tenere debent libere et absque calumpnia teneant* (CS, doc. 13, p. 35).

<sup>261</sup> A. Durán prefiere hablar de “pseudocanónicas” en los casos de Alquézar y Loarre y no las considera pobladas por un clero reformado según el prisma gregoriano (A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 142-144; ID., *Historia de Alquézar*, Zaragoza, Guara, 1979, p. 36).



el ejercicio del patronato que permitían a los monarcas y por suponer un contrapeso a la acción episcopal allí donde se emplazaban<sup>262</sup>. Algunos documentos emitidos por las cancillerías pontifica y regia explicitan su particular condición<sup>263</sup>. El conflicto que enfrentó a Montearagón con el obispo de Huesca por la propiedad de las tierras conquistadas entre el Alcanadre y el Gállego es altamente revelador de las disputas que implicaron a las canónicas favorecidas por los monarcas frente a los intereses contrapuestos del episcopado y las grandes abadías<sup>264</sup>.

En cuanto a la procedencia de los canónigos instalados en las diversas fundaciones, no siempre es posible individualizar sus figuras y rastrear sus biografías. Señala A. Durán que las canónicas de Alquézar y Loarre se nutrieron en primera instancia de monjes, mientras que en el cabildo oscense se congregaron gentes de muy diverso origen: canónigos procedentes de Jaca transferidos a la nueva sede, miembros de la comunidad mozárabe local, clérigos del Pirineo aragonés y del Béarn, emigrados gallegos y algún converso<sup>265</sup>. Más difícil resulta perfilar la identidad del cabildo jaqués, si bien los nombres que comparecen en las suscripciones de algunos documentos apuntan asimismo a integrantes de origen local a cuyo lado cabe imaginar otros de procedencia franca<sup>266</sup>. Al menos en el siglo XII parece poder constatar en distintos capítulos catedralicios la vinculación de sus *canonici* con los grupos aristocráticos locales, conexión altamente beneficiosa para el centro receptor<sup>267</sup>. Cabe señalar

---

<sup>262</sup> J.J. BAUER, “La Corona de Aragón y las elecciones de abad en Montearagón durante los siglos XI al XIV”, en *VII Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Barcelona, 1962), vol. III, Barcelona, Imprenta Viuda de Rodríguez Ferrán, 1962, pp. 9-12.

<sup>263</sup> *Vobis etiam uestrisque successoribus capellas omnes regias que in pampilonensi et aragonensi episcopatu esse noscuntur possidendas perpetuo confirmamus, saluo episcoporum iure quod in eis hactenus habuerunt consecratione videlicet ecclesiarum et clericorum et quarta parte decimarum si tamen catholici fuerint et gratiam atque communionem apostolice sedis habuerint* (DM, doc. 5, p. 28); *Volumus et mandamus et ex toto definitionem hanc facimus ut omnes decimas et primitias, oblationes et defunctiones que sunt et erunt in villa de Montson et in suis terminis cum suis populatoribus sunt sancte Marie de Montson sine (...) illos quos retineo ad opus Sancti Iohannis de Montson qui est mea capella* (DSMM, doc. 1, p. 463); *Proprietates denique quas antecessores nostri in ecclesiis sibi retinuerunt, omnimodis remittimus et eas propriis episcopis concedimus, exceptis his que pater meus rex Sancius et Petrus rex frater meus pie constituerunt et Romani pontifices privilegio firmaverunt* (DRII, doc. 23, p. 35)

<sup>264</sup> A. DURÁN GUDIOL, *El castillo abadía de Montearagón en los siglos XII y XIII*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987, pp. 29-42.

<sup>265</sup> A. DURÁN GUDIOL, *Historia de Alquézar...*, p. 35; ID., *Historia de la catedral de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991, pp. 13-18.

<sup>266</sup> CDHSCS, doc. 2 (1080), p. 21: *Episcopo don Garcia Raimiriz et illo abbate don Garcia de Cortilgas. Et don Salla. Et don Garcia de Barosse et omnes canonici de Sancti Petri*; CDCH, vol. I, doc. 57 (1093), p. 79: *Ego Petrus Aragonensium episcopus consilio canonicorum meorum Sancii videlicet prepositi, Luponis archidiaconi, Galindonis prioris*; doc. 90 [1100-1104], p. 116 (firman el documento *Sancius prior claustralis Iaccensis, Sancius Garcez operarius Iaccensis y Manendus cellararius Iaccensis*); doc. 120 (1116), p. 147: *laudante Galindo Iohannis Iaccense priore et camerario Fortone*.

<sup>267</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, p. 115.

que estas canónicas aragonesas permanecieron en principio ajenas a federaciones y, a diferencia de numerosos establecimientos catalanes, no se afiliaron a la congregación de San Rufo de Avignon, protagonista de una extraordinaria irradiación ibérica<sup>268</sup>.

### *La benedictinización*

El favor otorgado por los monarcas aragoneses a las canónicas agustinianas no debe hacer olvidar el protagonismo alcanzado en sus dominios por el monacato benedictino y su función en la estructuración de la vida eclesial del reino<sup>269</sup>. En este sentido, sobresale la relevancia alcanzada por la abadía de San Juan de la Peña, motor cultural y epicentro del cambio litúrgico, depositaria y gestora de la memoria monárquica, y, junto a ella, la de los monasterios de San Victorián de Sobrarbe, Santa María de Santa Cruz de la Serós –vinculado a la rama femenina de la dinastía– y San Pedro el Viejo de Huesca, restaurado tras la conquista de la ciudad. La benedictinización no solo implicó el encumbramiento de estas instituciones dentro del reino; determinó el perfil del episcopado, articuló relaciones transpirenaicas y canalizó la renovación litúrgica, por lo que merece repasar brevemente su inserción aragonesa y sus implicaciones en los aspectos reseñados.

La implantación monástica en Aragón contaba con una trayectoria de época visigoda a la que se habían sumado tras la invasión islámica algunas fundaciones en la órbita del poder carolingio, conformando un sistema que constituía la principal fórmula de organización eclesial de época condal<sup>270</sup>. En él se incluían monasterios que cobrarían relieve tras las reformas de la segunda mitad del siglo XI o terminarían siendo asimilados por otras instituciones<sup>271</sup>. Tras la erosión causada por las *razzias* del entorno del año 1000,

---

<sup>268</sup> U. VONES-LIEBENSTEIN, *Saint-Ruf und Spanien. Studien zur Verbreitung und zum Wirken der Regularkanoniker von Saint-Ruf in Avignon auf der iberischen Halbinsel (11. und 12. Jahrhundert)*, 2 vols., París-Turnhout, Brepols, 1996.

<sup>269</sup> Al respecto de esta dicotomía, a la que ha dado forma el tratamiento historiográfico, es suficientemente expresivo el título dado al epígrafe “Tibieza benedictina y prestigio agustiniano en el siglo XI” en la obra de A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica. II. La difusión de la “Regula Benedicti”*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 1973, pp. 540-543.

<sup>270</sup> R. DEL ARCO Y GARAY, “Fundaciones monásticas del Pirineo aragonés”, en *Príncipe de Viana*, año XIII, nº XLVIII-XLIX, 1952, pp. 263-338; F. BALAGUER y V. VALENZUELA, “Localización de antiguas iglesias altoaragonesas”, en *Argensola*, nº 51-52, 1962, pp. 219-234; J. DUCOS, “Monastères et vie monastique dans le Haut Aragon (des origines au XII<sup>e</sup> siècle)”, en *Revue de Comminges*, t. LXXX, 1<sup>er</sup> trimestre, 1967, pp. 183-196; A. DURÁN GUDIOL, *Los condados...*, pp. 233-249; ID., “Monasterios y monasteriolos en los obispados de Pamplona y Aragón en el siglo XI”, en *Príncipe de Viana*, año LII, nº 193, 1991, pp. 69-88; M.J. SÁNCHEZ USÓN, “Geografía monástica de los siglos XI y XII”, en M. BELTRÁN y otros (dirs.), *Atlas de Historia...*, fasc. 58.

<sup>271</sup> J.M. VALENZUELA MUÑOZ, “San Adrián de Sasave”, en *Argensola*, nº 57-60, 1964-1965, pp. 71-91; A. DURÁN GUDIOL, “El monasterio de Asán”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación*

correspondió a Sancho III el Mayor la restauración de la vida cenobítica y los primeros compases en la evolución que culminaría en la carta monástica de finales de la centuria.

Tradicionalmente se responsabiliza a este monarca de una primera corriente reformadora de cuño benedictino en la Península Ibérica que se habría beneficiado de relaciones mantenidas con el sur de Francia y con Cluny, sin olvidar los consejos de Oliba al rey acerca de la *correctio monasteriorum*<sup>272</sup>. En la discusión de estos contactos, que incluyeron la correspondencia con el abad Odilon (994-1049), el envío de presentes y el trasiego de monjes entre cenobios hispanos y la casa borgoñona, es una citada obligada la mención de Raoul Gabler al hospedaje en Cluny de *monaci ex Hispaniis* entre los que se encontraría Paterno, posterior abad de San Juan de la Peña conmemorado en los necrologios de la orden<sup>273</sup>. De este modo, la canalización de aires renovadores al sur de los Pirineos habría sido posibilitada por la llegada de monjes familiarizados con la observancia de Cluny. En este marco, al amparo de alguna mención documental<sup>274</sup>, se ha defendido la adopción de la regla benedictina y las costumbres cluniacenses en San Juan de la Peña hacia 1025-1028 a través de la figura de Paterno, en sintonía con la voluntad monárquica de refundar el monasterio<sup>275</sup>. Este proceso desencadenaría actuaciones en una tónica similar en otros cenobios favorecidos por el soberano como Oña, Albelda o San Millán de la Cogolla, donde se iría abriendo paso el influjo benedictino<sup>276</sup>. La problemática de la documentación vinculada con Sancho el Mayor

---

del profesorado. *Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 135-155.

<sup>272</sup> Sobre la actividad reformadora de Sancho el Mayor *vid.* C.J. BISHKO, “Fernando I y los orígenes de la alianza castellano-leonesa con Cluny”, en *Cuadernos de Historia de España*, t. XLVII-XLVIII, 1968, pp. 35-48; A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato...*, pp. 887-905; P. SEGL, *Königtum und Klosterreform in Spanien. Untersuchungen über die Cluniacenserklöster in Kastilien-León vom Beginn des 11. bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts*, Kallmünz, M. Lassleben, 1974, pp. 23-46; J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR, “Monasterios hispanos en torno al año mil: función social y observancia regular”, en *Ante el milenario de Sancho el Mayor. Un rey navarro para España y para Europa. XXX Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2003), Pamplona, Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 2004, pp. 261-266 y 268-269; E. VALDEZ DEL ÁLAMO, “Los reyes hispanos, socios de Cluny”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 797-800; G. MARTÍNEZ DÍEZ, *Sancho III el Mayor...*, pp. 210-214; C. DE AYALA MARTÍNEZ, *Sacerdocio y Reino en la España altomedieval. Iglesia y poder político en el occidente peninsular, siglos VII-XII*, Madrid, Sílex, 2008, pp. 260-264; C.M. REGLERO DE LA FUENTE, “Los reyes hispanos y la reforma monástica benedictina”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (eds.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2014, pp. 135-138.

<sup>273</sup> T. DESWARTE, *Une chrétienté romaine...*, p. 330.

<sup>274</sup> *CSJP*, I, doc. 47, pp. 135-140.

<sup>275</sup> A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato...*, pp. 891-901; P. SEGL, *Königtum und Klosterreform...*, pp. 36-37; G. MARTÍNEZ DÍEZ, *Sancho III...*, pp. 213-214.

<sup>276</sup> T. DESWARTE, *Une chrétienté romaine...*, pp. 331-334; J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN, “Ángeles en Castilla: reflexiones en torno a renovación monástica y arquitectura en el siglo XI”, en A. FRANCO MATA (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. III, Xunta

en la que se describen las sucesivas reformas monásticas en sus dominios según el *ordo* benedictino es bien conocida y dificulta el esclarecimiento del panorama. Por ello, algunos autores consideran que se ha adelantado en exceso la irrupción del benedictinismo cluniacense peninsular en función de diplomas de autenticidad dudosa y veracidad discutible, de modo que la consolidación de este cambio no habría tenido lugar hasta la reforma eclesiástica del último tercio del siglo XI. Con anterioridad se habría asistido a ciertos estímulos de sesgo benedictino sin que la *regula Benedicti* llegara a convertirse en norma fehaciente e implantada en su plenitud. Así, L.J. Fortún no concibe una benedictinización efectiva para Leire hasta la introducción de la Reforma Gregoriana<sup>277</sup>. Asimismo, A. Durán es partidario de retrasar su introducción en San Juan de la Peña y hacer coincidir la reforma monástica de la casa con la emblemática fecha de 1071 en la que se adoptó el rito romano y se obtuvo la protección pontificia<sup>278</sup>. Cabe señalar, no obstante, que el conocimiento de la regla benedictina y el seguimiento de una disciplina monástica de inspiración cluniacense no tenían por qué venir acompañadas necesariamente por un nuevo encuadre jurídico o una romanización litúrgica<sup>279</sup>, y que el régimen impuesto por el abad era el que definía la forma de vida dentro de la comunidad más allá de la presencia en la misma del texto regular. Parece defendible, pues, una aproximación a la observancia benedictina en el cenobio pinatense en fechas tempranas de la undécima centuria –sin que esto implique su adopción plena–<sup>280</sup>. Así quedaba configurado un polo de irradiación que complementaba en el espacio occidental del

---

de Galicia, 2004, pp. 262-269; A. ISLA FREZ, “Oña, innovación monástica y política en torno al año mil”, en *Hispania*, vol. LXVII, nº 225, 2007, pp. 162-165.

<sup>277</sup> L.J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, *Leire, un señorío monástico en Navarra (siglos IX-XIX)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1993, pp. 92-96 y 107-108.

<sup>278</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón...*, pp. 26-29. En otro trabajo (A. DURÁN GUDIOL, *Los condados...*, pp. 305-310) opta por identificar el escenario de las reformas de Paterno hacia 1024-1025 con el monasterio de San Juan de Maltray.

<sup>279</sup> No puede mantenerse la ecuación entre reforma monástica y litúrgica sostenida por J. PÉREZ DE URBEL, “La regla benedictina y la liturgia española”, en *Liturgia*, año II, nº 24, 1947, p. 387. Vid. A. LINAGE CONDE, “Presencia de Cluny en el oeste peninsular”, en *Studia Monastica*, vol. 37, fasc. 1, 1995, pp. 173-175; T. DESWARTE, *Une chrétienté romaine...*, pp. 333-334. Del mismo modo, iniciativas reformadoras de la vida eclesial se habían sucedido en el mundo hispano sin poner en entredicho la validez de la liturgia propia. Recuértese el tantas veces citado –y problemático– Concilio de Coyanza (1055), cuyo papel en la oficialización del *ordo* benedictino en el monacato astur-leonés es debatido (T. DESWARTE, *Une chrétienté romaine...*, pp. 341-342 y 345, le atribuye una generalización de la benedictinización en este ámbito).

<sup>280</sup> A. I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio de San Juan de la Peña en la Edad Media (desde sus orígenes hasta 1410)*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1989, pp. 47-50; ID., “Dos monasterios benedictinos en el Aragón medieval: San Juan de la Peña y Santa Cruz de la Serós”, en M.C. LACARRA DUCAY (coord.), *Los monasterios aragoneses*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1999, p. 29; ID., “Un monasterio para un reino: San Juan de la Peña”, en F. GALTIER MARTÍ y otros, *Monasterio de San Juan de la Peña*, Gobierno de Aragón, Departamento de Industria, Comercio y Turismo, 2007, p. 50; C. LALIENA CORBERA, “Contra la usura del tiempo. Monasterios y memoria histórica en Aragón (siglos XI-XII)”, en J.I. DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 2009), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2010, p. 177.

reino el benedictinismo asumido décadas atrás por cenobios ribagorzanos como los de Obarra o Alaón.

Con independencia del momento en que se produjera la benedictinización de inspiración cluniacense de San Juan de la Peña, debe reconocerse que la abadía no pasó entonces –ni lo haría después– por la afiliación institucional a Cluny<sup>281</sup>. Este aspecto, repetido en otras casas reformadas desde parámetros análogos que tampoco fueron subordinadas como monasterios dependientes, ilustra los variados escenarios que atravesó la difusión del *ordo cluniacensis* en el norte peninsular. Entre las distintas posibilidades, la ansiada exención episcopal fue otra prerrogativa a la que –al menos inicialmente– se presentó resistencia<sup>282</sup>. Si cenobios como Leire no la alcanzaron pese a un continuado empeño, San Juan de la Peña y San Victorián de Sobrarbe la lograron de mano de Sancho Ramírez<sup>283</sup>.

La sintonía con Cluny cimentada por Sancho III el Mayor continuó en tiempos de Ramiro I a juzgar por las elogiosas palabras que le dedicó Odilon en su epistolario<sup>284</sup>. Fue notoria con Pedro I, proximidad a la que contribuyó el obispo iruñés Pedro de Andouque<sup>285</sup>. Con todo, la monarquía aragonesa no distinguió a la abadía borgoñona con la entrega de establecimientos monásticos al modo de lo practicado paralelamente por Alfonso VI en el vecino reino castellano-leonés<sup>286</sup>. Fueron otras las casas monásticas favorecidas, singularmente Sainte-Foy de Conques<sup>287</sup>, la Sauve-Majeure de Burdeos<sup>288</sup>, Saint-Pons-de-Thomières<sup>289</sup> y Saint-Savin de Lavedan<sup>290</sup>, receptoras de posesiones en territorio aragonés y

---

<sup>281</sup> A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito...”, p. 304; P. KEHR, “El papado y los reinos...”, pp. 86-87. En una línea semejante, P. SÉNAC, *La Frontière et les hommes...*, p. 361.

<sup>282</sup> C. DE AYALA MARTÍNEZ, *Sacerdocio y reino...*, pp. 262-263, señala la firme sujeción al episcopado como característica del reformismo peninsular de este momento, en el que se advierte, asimismo, una voluntad regia de control indirecto de los monasterios a través de los obispos.

<sup>283</sup> *Et laudamus et confirmamus ut sit placitum tale inter monasterium Sancti Victoriani et episcopum rotensem quale scriptum est inter monasterium Sancte Ioanis de Penna et episcopum Iacensem* (DR, doc. 77, p. 353).

<sup>284</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 86; A. DURÁN GUDIOL, *Ramiro I de Aragón*, Zaragoza, Ibercaja, 1993, pp. 43-44; T. DESWARTE, *Une chrétienté romaine...*, p. 337, n. 1.

<sup>285</sup> E. VALDEZ DEL ÁLAMO, “Los reyes hispanos...”, p. 803.

<sup>286</sup> C.M. REGLERO DE LA FUENTE, “Los reyes hispanos...”, pp. 141-145; F.J. FERNÁNDEZ CONDE, “Política religiosa de Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 52-58.

<sup>287</sup> CACR, doc. 466, p. 337; doc. 482, p. 350; docs. 576-578, pp. 406-408; CDPI, doc. 64, p. 302, y doc. 117, pp. 375-378. G. DESJARDINS, *Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouerge*, París, Alphonse Picard, 1879, pp. cxvi-cxvii.

<sup>288</sup> D.W. LOMAX, “Las dependencias hispánicas de Santa María de la Selva Mayor”, en *Homenaje a José María Lacarra*, t. II, anejo 3 de *Príncipe de Viana*, año 47, 1986, pp. 491-506; R. VIRUETE ERDOZÁIN, “El Priorato de Santiago de Ruesta en los siglos XI y XII: colección diplomática”, en *Aragonia Sacra*, XVIII, 2004-2005, pp. 261-288; A. GIUNTA, “*Illos seniores de Sancto Iacopo de Rosta: l’implantation de l’abbaye de La Sauve-Majeure en Aragon (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*”, en *Aragón en la Edad Media*, XXIII, 2012, pp. 123-141.

<sup>289</sup> CDSR, doc. 136, pp. 132-135; CDPI, docs. 24-25, pp. 241-245, y docs. 33-34, pp. 255-258; CDCH, vol. I,

navarro que contribuyeron a la articulación de redes monásticas transpirenaicas<sup>291</sup>. De las políticas de conformación de dominios<sup>292</sup> resultantes de la agregación de monasterios a favor de cenobios escogidos también se beneficiaron las casas aragonesas<sup>293</sup>. Estos movimientos de concentración, que en muchos casos suponían la cesión de iglesias propias, habían sido impulsados ya por Sancho III el Mayor y seguidos por *seniores* y presbíteros<sup>294</sup>, y en décadas posteriores enlazarían con los postulados de libertad eclesiástica que tendía a imponer la reforma. Con Ramiro I y sus sucesores se incrementó el caudal de donaciones y la concesión de derechos, siervos y tierras de diversa localización en el reino. Especialmente beneficiado resultó San Juan de la Peña<sup>295</sup>, que concentró varios monasterios rectores de la vida eclesiástica aragonesa altomedieval (Santa María de Fuenfría, San Martín de Cillas, San Martín Cercito, San Julián y Santa Basilisa de Navasal) y otros como San Esteban de Oraste. Abadías aragonesas como San Victorián de Sobrarbe, Santa María de Santa Cruz de la Serós o Santa María de Alaón, o las navarras de San Salvador de Leire y Santa María de Irache, también vieron acrecentados entonces sus dominios<sup>296</sup>. Estos monasterios fortalecidos

---

doc. 100, pp. 124-125. A. CANELLAS LÓPEZ, “El Monasterio de San Úrbez de Serrablo. Estudio histórico y diplomático de su documentación hasta la muerte de Ramiro II”, en *Universidad*, año XX, nº 1, 1943, p. 3-34; ID., *La colección diplomática de Sancho Ramírez*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 1993, p. 165. P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 119; D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez...*, pp. 245-248.

<sup>290</sup> P. GALINDO ROMEO y A. MEILLON, *L'abbaye de Saint-Savin de Lavedan et ses possessions à Saragosse et à Cortada au XII<sup>e</sup> siècle*, Tarbes, Lesbordes, 1926.

<sup>291</sup> C. HIGOUNET, “Un mapa de las relaciones monásticas transpirenaicas en la Edad Media”, en *Pirineos*, año VII, nº 19-22, 1951, pp. 543-553; A. LINAGE CONDE, “Les échanges monastiques à travers les Pyrénées”, en *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 90, nº 224, 2004, pp. 55-63; A. MÜSSIGBROD, “Die Beziehungen des Bischofs Petrus von Pamplona zum französischen Mönchtum”, en *Revue Bénédictine*, t. 104, nº 3-4, 1994, pp. 346-378.

<sup>292</sup> J.M. LACARRA, “En torno a la colonización benedictina en España (siglos X a XII)”, en J.M. LACARRA, *Colonización, parias, repoblación y otros estudios*, Zaragoza, Anubar, 1981, pp. 7-40. Proceso magistralmente seguido en el territorio castellano-leonés por J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR, “Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del siglo XI: un ejemplo de la selección de especies”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (eds.), *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2006, pp. 255-288.

<sup>293</sup> Para una panorámica *vid.* J.L. CORRAL LAFUENTE, “El proceso de centralización de los monasterios aragoneses entre los siglos IX y XI”, en *Homenaje a Don Antonio Durán Gudiol*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1995, pp. 229-242.

<sup>294</sup> J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR, “Monasterios hispanos...”, pp. 232-233.

<sup>295</sup> J.M. RAMOS LOSCERTALES, “La formación del dominio y los privilegios del monasterio de San Juan de la Peña entre 1035 y 1094”, en *Anuario de Historia del Derecho Español*, t. VI, 1929, pp. 5-107; A. I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio de San Juan de la Peña...*, pp. 63-148 y 227-228.

<sup>296</sup> A.J. MARTÍN DUQUE, “El dominio del monasterio de San Victorián de Sobrarbe en Huesca durante el siglo XII”, en *Argensola*, nº 30, 1957, pp. 93-108; R. DEL ARCO Y GARAY, “El monasterio de Santa Cruz de la Serós. I. Fundación, privilegios y dotación”, en *Linajes de Aragón*, t. IV, nº 22, 1913, pp. 431-455; M.J. SÁNCHEZ USÓN, *El Monasterio de Santa Cruz de la Serós: contribución al estudio de la economía monástica oscense en la Edad Media*, tesis doctoral inédita (Universidad de Zaragoza, 1986); F. CASTILLÓN CORTADA, “Presencia benedictina en el valle del Cinca”, en *Hispania Sacra*, vol. XXVII, 1974, pp. 115-150; E. GARCÍA FERNÁNDEZ,

supieron captar el interés de la monarquía. Los reyes los frecuentaron y asociaron su memoria a dichas instituciones<sup>297</sup> a partir de la conmemoración litúrgica, la función de archivo regio, y, en el caso singular de San Juan de la Peña, el establecimiento de un panteón real, prácticas alentadas por la *Ecclesia cluniacensis*<sup>298</sup>.

El fenómeno de la benedictinización comprende indirectamente otro aspecto no menos relevante que excede al ámbito estrictamente cenobítico: su impronta en la selección de miembros de capítulos catedralicios y canónicas, y de prelados distinguidos con solios episcopales en el reino, que posibilitaron la extensión de una espiritualidad y cultura de corte monacal a instituciones de índole diversa. Gracias en gran medida a la tutela ejercida por Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières, desde los años ochenta del siglo XI se fueron sucediendo obispos franceses de origen monástico en las distintas sedes navarro-aragonesas. Con seguridad compartieron dicha extracción Pedro (1086-1099) de Jaca-Huesca, Pedro de Andouque (1083-1115) en Pamplona y Poncio (1097-1104) y Ramón (1104-1126) de Roda-Barbastro<sup>299</sup>, nombramientos que corrieron en paralelo al ascenso de monjes afines al legado al frente de abadías como Leire, donde fue impuesto Raimundo de Thomières (1083), y San Juan de la Peña, a cuyo frente situó a su propio sobrino Aimerico (1089-1099). Tales ascensos se produjeron durante el pontificado de papas de origen benedictino como Gregorio VII y Urbano II. Tras semejante renovación de prelaturas la elite eclesiástica aragonesa resultaba imbuida de la ideología de la reforma, capaz de promover en los obispados y abadiatos hispanos asumidos unos valores ya consolidados en sus centros de origen.

En este sentido, cabe señalar un dato que considero de especial relevancia para la comprensión de los discursos materializados en la escultura de la catedral jaquesa, pues apunta al perfil del citado obispo Pedro, sucesor de García Ramírez en el episcopado y contemporáneo, por tanto, de una fase decisiva en la actividad artística catedralicia. Tradicionalmente se ha señalado su afiliación a la abadía de San Juan de la Peña<sup>300</sup>. Sin negar

---

*Santa María de Irache: Expansión y crisis de un señorío monástico navarro en la Edad media (958-1537)*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1989; L.J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, *Leire, un señorío...*, pp. 327-462

<sup>297</sup> C. LALIENA CORBERA, "La memoria real en San Juan de la Peña: poder, carisma y legitimidad en Aragón en el siglo XI", en *Aragón en la Edad Media, XIX. Homenaje a la profesora María Isabel Falcón*, 2006, pp. 309-324; ID., "Contra la usura..."; ID., "Fundación y dotación: munificencia regia en monasterios hispanos. Reflexiones generales a partir de casos aragoneses del siglo XI", en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 11-36; A. I. LAPEÑA PAÚL, "Un monasterio para un reino...", pp. 63-66.

<sup>298</sup> E. VALDEZ DEL ÁLAMO, "Los reyes hispanos...", pp. 804-805.

<sup>299</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, p. 74.

<sup>300</sup> J. BRIZ MARTÍNEZ, *Historia de la fundación y antigüedades de San Juan de la Peña, y de los reyes de Sobrarbe, Aragón, y Navarra: que dieron principio a su Real casa, y procuraron sus acrecentamientos, hasta*

esta ascendencia, que pudo responder a un periodo vital anterior a la llegada a la cátedra de Jaca, ha de repararse en su vinculación originaria con la abadía de Saint-Pons de Thomières, cuya presidencia recaía entonces en la figura de Frotardo. Esta relación, inadvertida por los historiadores de la Iglesia aragonesa, se constata a partir de lo consignado en un rollo mortuario rivipullense confeccionado con motivo de la muerte del abad Bernardo (1102) en el que se incluyó la fecha de defunción de numerosos miembros de comunidades eclesiásticas del ámbito pirenaico y sus entornos<sup>301</sup>. Entre los hermanos rememorados en la abadía tomerense se cita al obispo Pedro de Jaca<sup>302</sup>. El dato no ha de extrañar, pues es bien sabido que Frotardo emplazó al menos a otros dos miembros de su comunidad a la cabeza del episcopado navarro-aragonés: Pedro de Andouque<sup>303</sup> apenas tres años antes y Poncio de Roda en 1097<sup>304</sup>. La designación de Pedro de Jaca por Frotardo es corroborada por una queja presentada a Roma por el metropolitano de Narbona, que recriminó no haber participado en el nombramiento<sup>305</sup>. Con ello, tenemos en Jaca entre 1086 y 1099 a un obispo de procedencia franca y formación benedictina vinculado en origen a una institución claramente afín al ideal reformista de finales del siglo XI y merecedor de la confianza del principal árbitro de la reforma de la Iglesia aragonesa, aspectos que dibujan un horizonte en el que inscribir los propósitos y mensajes transmitidos por la escultura catedralicia.

## 2.5. CONSIDERACIONES SOBRE LA POLÍTICA ECLESIAÍSTICA DE LOS MONARCAS

Los distintos procesos de renovación de los cuadros eclesiales aragoneses descritos a lo largo de este capítulo han permitido comprobar la implicación en diverso grado de la monarquía en una serie de cambios sustanciales. No ha de ignorarse que el estudio de su política eclesiástica es plenamente deudor de la documentación atesorada por las instituciones

---

*que se vnio el Principado de Cataluña con el Reyno de Aragon: dividida en cinco libros*, Zaragoza, I. de Lanaja y Quartanet, 1620, p. 235; R. DE HUESCA, *Teatro Histórico... Tomo V. Estado antiguo de la Santa Iglesia de Huesca*, pp. 177-178.

<sup>301</sup> J. DUFOUR, “Les rouleaux et encycliques mortuaires de Catalogne (1008-1102)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XX, n° 77, 1977, pp. 40-48.

<sup>302</sup> *Ibid.*, p. 47.

<sup>303</sup> J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos...*, pp. 254-316; M. SORIA, “Un homme de paix dans les querelles aquitaines : la mort de Pierre, évêque de Pampelune (1077-1114)”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 147-156; ID., “‘Tolosae moritur, Pampilonae sepelitur’. Pierre d’Andouque, un évêque malmené”, en M. AURELL y A. GARCÍA DE LA BORBOLLA (eds.), *La imagen del obispo hispano en la Edad Media*, Pamplona, Euns, 2004, pp. 167-183.

<sup>304</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, p. 74.

<sup>305</sup> L’ABBÉ BÈNE, *Recherches historiques...*, p. 107.



destinatarias de sus favores y, desde esta perspectiva, las actitudes de los monarcas hacia la Iglesia no son abordables en su integridad por aparecer sesgadas o, cuando menos, determinadas por los intereses que presidieron la génesis de los documentos y su conservación posterior. De ahí que aspectos como las relaciones mantenidas con el episcopado, la red monástica o la Santa Sede ganen presencia frente a otros elementos para los que no se cuenta con una cobertura adecuada, como la piedad personal de los soberanos o su participación en la vida eclesial más allá de acontecimientos relevantes –conductas rastreables tan solo de forma indirecta–. Con todo, la estrecha vinculación de los monarcas con determinadas instituciones monásticas permite discernir retazos de una faceta más privada de las relaciones entre monarquía e Iglesia y atisbar algunos perfiles concretos de sus preocupaciones espirituales y formas de piedad.

De lo observado se desprende la necesidad de la monarquía de mantener el respaldo de la Iglesia para incrementar su influencia social mediante la sanción eclesiástica de sus empresas y el desarrollo de políticas de carisma en el marco de lo sagrado que complementasen las actuaciones destinadas a asegurar la fidelidad nobiliaria. Este apoyo tuvo como contrapartida la cesión de prerrogativas regias que redundaron en una mayor autonomía de la Iglesia, tanto en lo concerniente a la mediación monárquica en su organización interna como a su sostenimiento material. Se ha mencionado el paso de un control regio prácticamente absoluto en la provisión de cargos eclesiásticos a una progresiva injerencia del criterio pontificio y de la acción legatina en este proceder. En lo tocante al patrimonio eclesial, este no solo se vio incrementado por la entrega de bienes raíces en forma de donación, sino que también participó en la percepción de ingresos derivados de las parias y de la concesión de diezmos generados por el avance cristiano, implicando a las instituciones eclesiásticas en la expansión territorial dentro de una política de legitimación y sacralización de la actividad bélica.

En el estrechamiento de lazos dinásticos con la Iglesia cabe señalar el papel desempeñado por las mujeres de la parentela real<sup>306</sup>, y en particular por la condesa Doña Sancha (†1097)<sup>307</sup>, a quien se ha dibujado como adalid del sector reformista aragonés afín al poder pontificio<sup>308</sup>. Bien es cierto que su mención expresa en las misivas papales como

---

<sup>306</sup> C. LALIENA CORBERA, “En el corazón del estado feudal: política dinástica y memoria femenina en el siglo XI”, en M.C. GARCÍA HERRERO y C. PÉREZ GALÁN (coords.), *Mujeres de la Edad Media. Actividades políticas, socioeconómicas y culturales*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2014, pp. 22-25 y 32-36.

<sup>307</sup> D.J. BUESA CONDE y D.L. SIMON, *La condesa Doña Sancha y los orígenes de Aragón*, Zaragoza, Ibercaja, 1995; M.D. BARRIOS MARTÍNEZ, *Mujeres aragonesas...*, pp. 101-117.

<sup>308</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, p. 142-143.

colaboradora de su hermano Sancho Ramírez en la defensa de los intereses de la Iglesia revela una alta consideración de su figura entre dichos círculos<sup>309</sup>, y que su generoso apoyo a casas como Santa María de Santa Cruz de la Serós<sup>310</sup> –receptora de sus donaciones y de las oblações de otras damas del linaje–, inciden en una línea similar. Con todo, otras facetas de su biografía no son tan acordes a los valores propugnados por el partido gregoriano y se entienden desde la complejidad que caracterizó las relaciones y tensiones entre monarquía e Iglesia durante la implantación de la reforma en Aragón. Es el caso de su presidencia al frente de la canónica de Siresa (1082-1095) o, aún de forma más excepcional, la dirección del obispado de Pamplona (1082-1083/1086)<sup>311</sup>, una verdadera anomalía en años en los que se procuraba anular toda injerencia laica en la administración de asuntos eclesiásticos. Al margen del apoyo de Sancha a un hipotético “partido papal” en la corte, es posible especular sobre su lugar en el auspicio de reformas litúrgicas<sup>312</sup>. Por lo que respecta a las formas de ejercer el poder dentro de un marco de patrocinio eclesiástico que siguieron las mujeres de la casa real, es inevitable la comparación de la realidad aragonesa con el infantazgo leonés<sup>313</sup>, una institución mucho mejor definida<sup>314</sup>. Y, aunque las distancias entre un caso y otro impiden una asimilación plena, es de señalar que, tal y como han apuntado algunos autores, el control sobre las instituciones eclesiásticas desempeñado por las *dominae* podía suponer en ocasiones un obstáculo a la adopción de reformas tanto de orden litúrgico como en lo relativo a la *libertas Ecclesiae*<sup>315</sup>.

---

<sup>309</sup> CDCH, vol. I, doc. 53, p. 72.

<sup>310</sup> M. GONZÁLEZ MIRANDA, “La condesa Doña Sancha y el Monasterio de Santa Cruz de la Serós”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VI, 1956, pp. 185-202.

<sup>311</sup> J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos...*, pp. 225-227; A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, p. 141; M.D. BARRIOS MARTÍNEZ, *Mujeres aragonesas...*, pp. 110-111.

<sup>312</sup> R. WALKER, “Sancha, Urraca and Elvira: the virtues and vices of Spanish royal women ‘dedicated to God’”, en *Reading Medieval Studies*, vol. 24, 1998, pp. 125-131.

<sup>313</sup> E.P. MCKIERNAN GONZÁLEZ, “The Persistence of the Romanesque in the Kingdom of Aragon”, en T. MARTIN y J.A. HARRIS (eds.), *Church, State, Vellum and Stone: Essays on Medieval Spain in Honor of John Williams*, Leiden, Brill, 2005, pp. 461-462; C. LALIENA CORBERA, “En el corazón del estado...”, pp. 34-35; ID., “Fundación y dotación...”, p. 30.

<sup>314</sup> P. HENRIET, “*Deo votas*. L’*Infantado* et la fonction des infantes dans la Castille et le León des X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles”, en P. HENRIET y A.-M. LEGRAS (eds.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Mélanges en l’honneur de Paulette L’Hermite-Leclercq*, París, Presses de l’Université de Paris-Sorbonne, 2000, pp. 189-203; ID., “Infantes, *Infantaticum*. Remarques introductives”, en *e-Spania*, n<sup>o</sup> 5, 2008 [<http://e-spania.revues.org/index12593.html> (última consulta de 11/8/2015)]; T. MARTIN, “Hacia una clarificación del infantazgo en tiempos de la reina Urraca y su hija la infanta Sancha (ca. 1107-1159)”, en *e-Spania*, n<sup>o</sup> 5, 2008 [<http://e-spania.revues.org/index12163.html> (última consulta de 11/8/2015)]; L. CAYROL BERNARDO, “De infantas, dominae y Deo votae. Algunas reflexiones en torno al infantado y sus señoras”, en *SV MMA*, n<sup>o</sup> 3, 2014, pp. 5-23.

<sup>315</sup> G. MARTIN, “Reforma litúrgica, infantazgo y protagonismo femenino bajo el reinado de Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado...*, pp. 115-119.

La deseada cooperación entre monarquía y jerarquía eclesiástica, cuya realidad osciló entre la compenetración y el abierto enfrentamiento<sup>316</sup>, quedó bien expresada en los diplomas en el recurso a expresiones del tipo *una cum*, *anuenta*, o *cum consilio / cum assensu* que ponen de relieve la toma conjunta de decisiones o, al menos, la aquiescencia de una de las partes en iniciativas que requerían un determinado consenso entre ambos poderes<sup>317</sup>. Puede concluirse que los monarcas favorecieron reformas que hicieron de la Iglesia una aliada del poder real<sup>318</sup>, sin que la aplicación de los postulados gregorianos fuera plena; antes bien, se impuso un criterio selectivo y la realeza supo reservarse un número de privilegios que cimentaba su autoridad y le permitía mantener cierto control en los cambios que favorecía su centralidad. Del mismo modo, las jerarquías e instituciones eclesiásticas buscaron el favor regio como elemento que contribuyera a su desarrollo y consolidación. En un proceso solidario, la necesaria colaboración de estas en el fortalecimiento monárquico supuso, a su vez el robustecimiento de la Iglesia.

## 2.6. JACA, UNA VILLA REGIA<sup>319</sup>

Hasta el reinado de Ramiro I, Jaca no pasaba de ser una pequeña población agrícola

<sup>316</sup> Repasa algunos episodios F. BALAGUER, “El obispo de Huesca-Jaca y la elevación al trono de Ramiro II”, en *Argensola*, nº 1, 1950, pp. 3-26. Vid. también C. LALIENA CORBERA, *Pedro I...*, pp. 167-180.

<sup>317</sup> DR, doc. 49 (1080), p. 330 (*Ego Raymundus Dalmatius, gratia Dei rotensis episcopus, cum consilio domini mei Santii regis et cum consilio clericorum meorum*); doc. 53 (1081), p. 334 (*Sancius, gratia Dei rex Pampilonensium et Aragonensium sive Ripacurcensium una cum venerabili Raimundo Dalmacii, Rotensis sedis episcopo, simulque cum omnibus primatibus eiusdem episcopatus*); CDCP, doc. 40 (1086), p. 39 (*Ego Petrus predictus donavi, cum consilio clericorum meorum et cum assensu et laudatione regis Sancii*); doc. 44 (1087), p. 67 (*Ego Petrus, Pampilonensis episcopus, cum consilio domni Sancii regis*); JDM, doc. 10 (1089), p. 55 (*Ego Petrus, gratia Dei et non meis meritis Iacensis episcopus, amonicione ac prece predicti regis Sancii domni nostri gloriosi, filiique ipsius domni Petri*); CDCH, vol. I, doc. 52 (1087), p. 70 (*Ego Galindo vocatus abbas Sancte Marie de Alkezar... cum consilio et mandamento de domini mei Petri Sancii*); doc. 67, p. 93 (*Predictus vero prepositus cum consilio regis et omnium canonicorum de Montearagone*); CDCP, doc. 50 (1091), pp. 75-76 (*Ipse autem episcopus, consilio meo et uoluntate filiique mei predicti; Ego autem Petrus, Pampilonensis episcopus, consilio et uoluntate serenissimi regis Sancii et filii eius Petri*); doc. 51 (1092), pp. 76-77 (*Ego Petrus, gratia Dei Pampilonensis episcopus... cum consilio dompni Sancii*); DR, doc. 120 (1101), p. 384 (*Preterea nos consilio religiosorum virorum domno ac venerabili Pontio Rotensi episcopo*); CDCH, vol. I, doc. 90 [1101-1104], p. 114 (*Stephanus gratia Dei Oscensis episcopus canonicorum nostrorum consilio necnon excellentissime memorie regis Petri principum quoque suorum consensu; cum consilio canonicorum nostrorum fauente et piisimo rege Petro fratre quoque suo Anforsu presente collaudantibus*).

<sup>318</sup> Al punto, especialmente en el caso de Sancho Ramírez, de hacer de la Iglesia un motor de cambios en el reinado: A. DURÁN GUDIOL, *Aragón, de condado...*, p. 109; A.I. LAPEÑA PAÚL, “Iglesia y monacato...”, pp. 129 y 133.

<sup>319</sup> Las monografías esenciales sobre la historia de la ciudad son las firmadas por D.J. BUESA CONDE, *Jaca. Dos mil años de historia*, Zaragoza, Departamento de Cultura del Casino de Jaca, 1982; ID., *Jaca. Historia de una ciudad*, Zaragoza, Excmo. Ayuntamiento de Jaca, 2004. En particular para el periodo medieval vid. M.I. FALCÓN PÉREZ, “Trayectoria medieval de Jaca en el seno de la Corona de Aragón”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII)*. XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, p. 20.

de menor importancia en el territorio altoaragonés<sup>320</sup>. Dependía del dominio real y contaba con un *castrum* mencionado en un documento de 1020-1023<sup>321</sup>. Además se conocen noticias de un monasterio dedicado a San Pedro propiedad del rey. Pese a la exigua importancia de Jaca en las primeras décadas del siglo XI, su enclave, en el valle del río Aragón, gozaba de una situación privilegiada. Constituía un nudo de comunicaciones entre el Norte y el Sur de los Pirineos a través del puerto de Somport, y hacia tierras navarras por la Canal de Berdún. Este valor estratégico se vio potenciado tras la anexión de Sobrarbe y Ribagorza a Aragón en tiempos de Ramiro I y con la expansión del reino hacia el Sur, constituyéndose en el centro neurálgico de los dominios reales.

El flamante reino de Aragón, de hábitat disperso y marcada impronta rural –aspectos condicionados por su geografía y precarias comunicaciones–, carecía hasta la fecha de núcleos urbanos<sup>322</sup>. La refundación de Jaca como ciudad en época de Sancho Ramírez ha de contemplarse como una medida más dentro del programa reformador y europeizador del monarca. Dentro de este proceso, Jaca fue diseñada con vistas a detentar un papel central en el reino. El concepto de capitalidad que habitualmente se le aplica<sup>323</sup> ha sido relativizado por algunos autores al no convertirse en residencia permanente del rey y carecer de una importante administración<sup>324</sup>. Con todo, Jaca fue un destino frecuentado por los monarcas<sup>325</sup>, en cuyo nombre actuaba un merino, y en la villa se instaló un grupo de funcionarios, notarios

---

<sup>320</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano de Jaca en la Edad Media”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, t. IV, 1951, pp. 139-140. Han profundizado en los precedentes de la expansión urbanística del siglo XI R. VIRUETE ERDOZÁIN, “El urbanismo de Jaca en la alta Edad Media: la arqueología y las posibles líneas de investigación”, en B. ARIZAGA BOLUMBURU y J.A. SOLÓRZANO TELECHA (eds.), *El espacio urbano en la Europa medieval. II Encuentros Internacionales de Medievo* (Nájera, 2005), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2006, pp. 168-172 y 178-190, y J. JUSTES FLORÍA y J.I. ROYO GUILLÉN, “La ocupación tardorromana e hispanovisigoda de Jaca: los inicios del cambio”, en P. SÉNAC (ed.), *Histoire et archéologie des sociétés de la vallée de l'Èbre (VII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles)*, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, 2010, pp. 17-66; EAD., *La arqueología de Jaca: Orígenes y evolución de una ciudad pirenaica*, Jaca, Librería General de Jaca, 2012, pp. 48-65.

<sup>321</sup> J. PASSINI, “La structure urbaine de Jaca aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, t. XXIV, 1988, p. 71; M.I. FALCÓN PÉREZ, “Una ciudad de franquicia: Jaca”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, p. 107; ID., “Trayectoria medieval...”, p. 20.

<sup>322</sup> L.H. NELSON, “The foundation of Jaca (1076): Urban Growth in Early Aragón”, en *Speculum*, t. LIII, n° 4, 1978, pp. 688-689; M.I. FALCÓN PÉREZ, “La ciudad en el Reino de Aragón durante la Edad Media”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, p. 69.

<sup>323</sup> A modo de ejemplo, D.J. BUESA CONDE, “Jaca, primera capital del reino de Aragón”, en J.L. ONA GONZÁLEZ y S. SÁNCHEZ LANASPA (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 73-78.

<sup>324</sup> C. LALIENA y P. SÉNAC, *Musulmans et Chrétiens...*, p. 133.

<sup>325</sup> Consta la presencia de Sancho Ramírez en 1085 y 1087 (D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez...*, pp. 219-220) y de Pedro I en 1086, ¿1096? y 1097 (A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática...*, pp. 204 y 206).

y letrados<sup>326</sup>. La vinculación con la monarquía aragonesa en las décadas sucesivas es bien patente en el respaldo prestado a Ramiro II en su ascenso al trono<sup>327</sup>.

El año de 1077 supuso un hito en la historia medieval de Jaca con la concesión del fuero por Sancho Ramírez<sup>328</sup>. Este hecho, que señaló el inicio de la gran expansión de la población, supuso la transformación *de iure* de la villa en ciudad, si bien ya se habían dado con anterioridad ciertos progresos materiales y económicos que la habían aproximado a un estatus urbano<sup>329</sup>. La concesión del fuero reconocía y legitimaba la creciente importancia de Jaca en el seno de Aragón. Al encumbramiento de la ciudad contribuyó, sin duda, la instauración entonces de una sede episcopal encabezada por García, hermano del rey<sup>330</sup>. De este modo, el antiguo obispado de Aragón, carente hasta entonces de una localización precisa y estable, quedaba asociado a Jaca.

La regulación foral tenía como principal objetivo consolidar una sede regia y atraer nuevos pobladores, artesanos y comerciantes que, desde su consideración de ciudadanos libres, fomentasen el desarrollo económico de la ciudad y del reino<sup>331</sup>. Su fortuna hizo que se convirtiera en modelo para otros fueros posteriores promulgados en Aragón y los reinos vecinos<sup>332</sup>. Las generosas ventajas concedidas a quienes se instalaban en la ciudad atrajeron a gentes de más allá de los Pirineos, movidas por la exención de obligaciones feudales. De este modo, un considerable aporte de población foránea se sumó a la autóctona de extracción aragonesa. Entre los nuevos pobladores sobresalían los llegados del sudoeste francés, sobre

---

<sup>326</sup> M.I. FALCÓN PÉREZ, “Una ciudad de franquicia...”, p. 108.

<sup>327</sup> Entre las primeras medidas tomadas por el monarca estuvo la confirmación de los fueros paternos *quia vos primi elegistis me in regem* (DRII, doc. 12, p. 22) *et propter servicium quod michi fecistis et cotidie facitis* (DRII, doc. 13, p. 24).

<sup>328</sup> La fecha del fuero fue largamente debatida. Si en un principio autores como Zurita, Del Arco o Ramos Loscertales manejaron datas en torno a 1063-1064 o incluso 1100, Ubieto determinó mediante un análisis diplomático su concesión en 1077 (A. UBIETO ARTETA, “La catedral románica de Jaca, problemas de cronología”, en *Pirineos*, año XVII-XVIII, nº 59-66, 1961-1962, pp. 135-136). El texto del fuero ha sido trascrito en numerosas ocasiones, entre otras: JDM, doc. 8, pp. 49-51. Una revisión crítica de su tradición textual en A.M. BARRERO GARCÍA, “La difusión del Fuero de Jaca en el Camino de Santiago”, en *El Fuero de Jaca. II. Estudios*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003, pp. 113-138.

<sup>329</sup> Entre otros logros previos cabría destacar un incipiente proceso de urbanización y la existencia de una regulación legal interna, reconocida en el primer artículo del fuero (*confirmo vobis [...] totos illos bonos fueros quos michi demandastis*). Vid. L.H. NELSON, “The foundation of Jaca...”, pp. 695 y 703.

<sup>330</sup> Desde 1076 aparece citado en los documentos como “obispo García en Jaca”.

<sup>331</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano...”, pp. 145-146. Para la contextualización del fuero en las circunstancias del reino y la primera andadura de la ciudad vid. J.A. SESMA MUÑOZ, “Aragón, los aragoneses y el Fuero de Jaca (siglos XI-XIII)”, en *El Fuero de Jaca...*, pp. 199-211.

<sup>332</sup> M. MOLHO, “Difusión del derecho pirenaico (Fuero de Jaca) en el reino de Aragón”, en *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXVIII, 1959-1960, pp. 265-352; A.M. BARRERO GARCÍA, “La difusión del Fuero...”, pp. 138-160.

todo de las regiones de Toulouse, Bigorre, Montpellier y Béarn<sup>333</sup>. Además, está documentada la presencia de judíos en Jaca desde el primer tercio del siglo XI, posiblemente dedicados al comercio y radicados en torno al castro regio<sup>334</sup>. Las medidas del fuero favorecieron especialmente a la clase burguesa, con la libertad de ocupar espacios urbanos para vivienda y comercio entre otras ventajas<sup>335</sup>. Se ha señalado, sin embargo, que a pesar del alto grado de autonomía contemplado y de los privilegios concedidos a los pobladores, el rey se aseguraba en última instancia el control de la ciudad y de sus habitantes<sup>336</sup>.

Jaca se convirtió en un importante centro comercial y administrativo, tanto secular como diocesano, en plena ebullición gracias al constante trasiego de peregrinos y comerciantes. El mercado jaqués era el dominante en su entorno, tal y como evidencia el reconocimiento y empleo de sus patrones de pesos y medidas<sup>337</sup>. Poco después de 1077 se implantó un arancel aduanero que controlaba el paso de mercancías por el puerto de Somport y Canfranc, con el fin de promover el desarrollo comercial de la ciudad<sup>338</sup>. Dentro de esta ingente actividad económica debe señalarse que frente a la catedral jaquesa se situaba la ceca, que acuñaba dinero de vellón desde época de Sancho Ramírez<sup>339</sup>.

La función comercial de la ciudad se sumaba a su dignidad episcopal y su condición de centro administrativo regio, constituyendo los motores del crecimiento urbano. En relación con el destacado papel de Jaca como lugar de paso, es preciso indicar su consideración de jalón en las rutas de peregrinación a Santiago de Compostela<sup>340</sup>. La ciudad suponía una etapa destacada en la vía que se adentraba en territorio hispano a través del puerto de Somport, dentro del entramado de caminos alternativos y variantes que caracterizaba a los pasos

---

<sup>333</sup> J.M. LACARRA, “À propos de la colonisation ‘franca’ en Navarre et en Aragon”, en *Annales du Midi*, t. LXV, nº 23, 1953, p. 337; P. GARCÍA MOUTON, “Los franceses en Aragón (siglos XI-XIII)”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, vol. XXVI-XXVII, nº 784, 1980, pp. 22-33.

<sup>334</sup> L.H. NELSON, “The foundation of Jaca...”, p. 700; M.I. FALCÓN PÉREZ, “Una ciudad de franquicia...”, p. 109, n. 10.

<sup>335</sup> A. DURÁN GUDIOL, *Aragón, de condado a reino*, p. 128. Estos burgueses, denominados “francos” en la documentación llegaron suponer la mayor parte de la población, a juzgar por los datos recogido por Ubieta respecto al año 1137 (A. UBIETO ARTETA, “Sobre demografía aragonesa del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VII, 1962, p. 590).

<sup>336</sup> L.H. NELSON, “The foundation of Jaca...”, p. 705.

<sup>337</sup> *Ibid.*, p. 702.

<sup>338</sup> J.M. LACARRA, “Un arancel de aduanas del siglo XI”, en *Actas del Primer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (San Sebastián, 1950), Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1952, pp. 21-36.

<sup>339</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano...”, p. 148.

<sup>340</sup> A. UBIETO ARTETA, M.I. FALCÓN PÉREZ, M.D. CABANES PECOURT, *Los Caminos de Santiago en Aragón*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1993, pp. 80-89; M.T. IRANZO MUÑO, C. LALIENA CORBERA, A. SESMA MUÑOZ y J.F. UTRILLA UTRILLA, *Aragón, puerta de Europa. Los aragoneses y el Camino de Santiago en la Edad Media*, Gobierno de Aragón, 2005, p. 12.

transpirenaicos y aragoneses<sup>341</sup>. Los peregrinos que llegaban a Jaca quedaban bajo la protección del rey, quien promovió a tal efecto una serie de infraestructuras materiales y asistenciales a lo largo de la ruta<sup>342</sup>.

Desde el punto de vista urbanístico, Jaca contaba en la segunda mitad del siglo XI con tres núcleos diferenciados: el primitivo castro regio, un conglomerado eclesiástico en torno al antiguo monasterio de San Pedro, y un tercer barrio alrededor de la iglesia de Santiago<sup>343</sup>. Este último agrupaba a las familias nobiliarias y de origen franco, y en sus proximidades se situaba la antigua judería<sup>344</sup>. Los tres sectores acabaron fusionándose conformando una entidad compacta. El trazado urbano se articulaba según un diseño regular de inspiración romana a partir de dos vías transversales principales y un tercer eje oblicuo que contaban a su vez con ejes menores paralelos<sup>345</sup>. El caserío asistió a una progresiva fortificación con la elevación de murallas, en cuya construcción participó el propio cabildo catedralicio<sup>346</sup>. A finales del siglo XI surgió intramuros el barrio de San Nicolás, y, extramuros, el llamado Burnao o burgo nuevo, cercano a la catedral y ligado a la ruta de peregrinación a Compostela<sup>347</sup>.

Con la conquista cristiana de Huesca (1096), Jaca dejó de ocupar el papel preponderante que había disfrutado hasta entonces dentro del reino de Aragón. La victoria cristiana conllevó no solo la nueva capitalidad de Huesca, sino también el traslado a esta de la sede episcopal, si bien hasta el siglo XVI la titularidad del obispado fue compartida por las

---

<sup>341</sup> J.M. LACARRA, "Rutas de peregrinación: los pasos del Pirineo y el camino de Santa Cristina a Puente la Reina", en *Pirineos*, t. I, nº 2, 1945, pp. 5-27; J.A. SESMA MUÑOZ, "El Camino de Santiago en Aragón", en J.I. RUIZ DE LA PEÑA SOLAR (coord.), *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo en la Edad Media. Actas del Congreso Internacional* (Oviedo, 1990), Oviedo, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 1993, pp. 89, 93 y 95-96.

<sup>342</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, *Sancho Ramírez...*, pp. 220-221.

<sup>343</sup> L.H. NELSON, "The foundation of Jaca...", p. 696; J. PASSINI, *Aragón. Los núcleos urbanos del Camino de Santiago*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1988, pp. 23-54; ID., "La structure urbaine..."; R. BETRÁN ABADÍA, *La forma de la ciudad. Las ciudades de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón, 1992, pp. 269-288; ID., "El casco histórico de Jaca", en U. HEREDIAS LAGUNA y otros, *Cascos históricos aragoneses*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1999, pp. 83-114; R. VIRUETE ERDOZÁIN, "El urbanismo de Jaca...", pp. 172-178.

<sup>344</sup> J. PASSINI, "La structure urbaine...", p. 77; ID., "La judería de Jaca", en *Minorités et marginaux en France méridionale et dans la Péninsule Ibérique (VII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles). Actes du colloque* (Pau, 1984), París, CNRS, 1986, pp. 143-156.

<sup>345</sup> V. BIELZA DE ORY, "La ciudad ortogonal aragonesa del Camino de Santiago y su influencia en el urbanismo posterior", en *Aragón en la Edad Media*, t. XVI, 2000, pp. 30-32; ID., "El Fuero de Jaca, el Camino de Santiago y el urbanismo ortogonal", en *El Fuero de Jaca...*, pp. 279-252 y 286-291.

<sup>346</sup> J. JUSTES FLORÍA y J.I. ROYO GUILLÉN, *La arqueología de Jaca...*, pp. 34-47.

<sup>347</sup> J. PASSINI, "La structure urbaine...", p. 85; ID., *Aragón. Los núcleos...*, pp. 44-45.

dos ciudades<sup>348</sup>. El desplazamiento del centro político y económico de Aragón hacia el sur se acusó aún más con las conquistas de Barbastro (1100) y Zaragoza (1118), relegando definitivamente a Jaca a un papel secundario<sup>349</sup>.

---

<sup>348</sup> F. GARCÍA DUEÑAS, “La diócesis de Jaca”, en J.L. ONA GONZÁLEZ y S. SÁNCHEZ LANASPA (coords.), *Comarca de La Jacetania*, 2004, p. 108.

<sup>349</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano...”, pp. 139 y 155.





### III. ARTE ROMÁNICO Y REFORMA GREGORIANA: FORTUNA Y LÍMITES DE UN PLANTEAMIENTO

Desde los años setenta del siglo XX, la historiografía del románico ha configurado la noción de un “arte de la Reforma Gregoriana”, creando un marco explicativo para el análisis de algunas de las creaciones artísticas más significativas de finales del siglo XI e inicios del XII<sup>350</sup>. Se ha reconocido en este proceso de regeneración y afirmación institucional de la Iglesia un factor decisivo en la definición del paisaje monumental del románico pleno y en aspectos como la emergencia de figuración escultórica de gran formato y su vocación instructiva y propagandística al servicio de los intereses eclesiásticos. Con una extensa trayectoria historiográfica en los estudios del románico italiano o francés, la incidencia generalizada de esta corriente en la comprensión del arte hispano coetáneo es un hecho más reciente, y así queda reflejado también en los estudios específicos sobre el románico aragonés y la catedral de Jaca en particular. A fin de calibrar en qué medida la escultura catedralicia se entiende desde los dictados de la reforma eclesiástica de finales del siglo XI, y si comparte o no medios y estrategias figurativas con otros conjuntos monumentales estudiados desde tal perspectiva, es preciso escrutar la propia noción de un “arte de la Reforma” y delimitar sus problemáticas de estudio. Esta labor ha sido parcialmente acometida<sup>351</sup>, si bien la crítica se ha centrado fundamentalmente en los ejemplos mejor conocidos, en buena medida coincidentes con los presentes en las discusiones iniciales, sin integrar en la misma el panorama hispano que los últimos estudios están contribuyendo a dibujar<sup>352</sup>.

---

<sup>350</sup> Entre las últimas síntesis *vid.* L. SPECIALE, “Riforma Gregoriana e tradizione figurativa”, en R. CASSANELLI y E. LÓPEZ-TELLO GARCÍA (eds.), *Benedetto. L’eredità artistica*, Milán, Jaca Book, 2007, pp. 185-190; D. RUSSO, “La réforme de l’Église et le moment figuratif dans l’art religieux (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)”, en *Bulletin du Centre d’études médiévales d’Auxerre*, hors de série n° 2, 2008. *Le Moyen Âge vu d’ailleurs* [<http://cem.revues.org/index9182.html> (consulta de 16/10/2012)]; A.C. QUINTAVALLE, “Reforma Gregoriana y orígenes del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 204-231.

<sup>351</sup> V. PACE, “La Riforma e i suoi programmi figurativi: il caso romano, fra realtà storica e mito storiografico”, en S. ROMANO y J. ENCKELL JULLIARD (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 49-59; X. BARRAL I ALTET, “Arte medievale e riforma gregoriana. Riflessioni su un problema storiografico”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 16, 2010, pp. 73-82; A. TRIVELLONE, “L’arte e la Riforma ecclesiastica tra XI e XII secolo”, en U. ECO (ed.), *Il Medioevo. Cattedrali, Cavalieri, Città*, Milán, Encyclomedia, 2011, pp. 605-612; L. SPECIALE, “Un art dirigé: vent’anni dopo”, en G.M. CANTARELLA y A. CALZONA (eds.), *La reliquia del sangue di Cristo. Mantova, l’Italia e l’Europa al tempo di Leone IX*, Verona, Scripta Edizioni, 2012, pp. 409-420.

<sup>352</sup> Se echa en falta, asimismo, una reflexión centrada en el caso peninsular que dé cuenta de dichas novedades interpretativas. A la espera del capítulo de M. Castiñeiras en una próxima publicación coordinada por A.C. Quintavalle que recogerá y ampliará el estado actual de las investigaciones, puede citarse el apartado dedicado

Pese a la fortuna de dicha aproximación, generadora de una vasta literatura y de exposiciones y coloquios consagrados al tema, algunos aspectos de la misma también han recibido críticas por parte de los especialistas, cuestionando hasta qué punto resulta válido un planteamiento globalizador y advirtiendo de la cautela necesaria a la hora de valorar el componente reformista de determinadas obras. En este capítulo se efectuará un repaso de dicha problemática. En primer lugar se abordará la construcción historiográfica del binomio Románico – Reforma Gregoriana señalando sus principales hitos y su progresiva expansión en el discurso especializado, desde la casuística de los primeros ejemplos analizados a los modelos explicativos de alcance global madurados en los últimos tiempos. Se pondrá especial énfasis en la recepción de dichos postulados en el estudio del románico hispano con el fin de abordar posteriormente el análisis de la escultura jaquesa desde una posición crítica actualizada. Por último, se reflexionará sobre los límites interpretativos y dificultades metodológicas que plantea el estudio del “arte de la Reforma” con el fin de señalar algunos excesos presentes en una ya dilatada trayectoria historiográfica y matizar las premisas desde las que se abordan las relaciones entre arte y reforma religiosa en el románico pleno. Esto permitirá valorar en qué grado dicho movimiento eclesiástico-político y la creación artística contemporánea son fenómenos solidarios.

### 3.1. CONSTRUCCIÓN Y VIGENCIA DE UNA APROXIMACIÓN HISTORIOGRÁFICA

Los estudios fundacionales del llamado “arte de la Reforma” tuvieron por objeto una serie de obras en Roma y Campania cuyo análisis pronto dio lugar a un debate sobre la primacía de la ciudad papal o de la abadía benedictina de Montecassino en la génesis del lenguaje artístico reformado. H. Toubert inauguró una fructífera historiografía al llamar la atención sobre el correlato formal de motivos empleados en la decoración del ábside romano

---

por el mismo autor en un ensayo sobre la historiografía del románico hispano: M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Tre miti storiografici sul romanico ispanico: Catalogna, il Cammino di Santiago e il fascino dell’Islam”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, p. 102. En los últimos años se han publicado síntesis actualizadas de la incidencia de la Reforma en el arte de ámbitos geográficos concretos: U. NILGEN, “Die Bildkünste Süditaliens und Roms im Zeitalter der Kirchenreform”, en C. STIEGEMANN y M. WEMHOFF (eds.), *Canossa 1077. Erschütterung der Welt. Geschichte, Kunst und Kultur am Aufgang der Romanik*, catálogo de la exposición (Paderborn, 2006), vol. I, Múnich, Hirmer Verlag, 2006, pp. 309-323; S. RICCONI, “La décoration monumentale à Rome aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles: révisions chronologiques, stylistiques et thématiques”, en *Perspective*, 2010-2011 (2), pp. 319-360; V.P. GOSS, “The 11<sup>th</sup> Century Reform and the Visual Arts. The Eastern Adriatic as a Test Case”, en G.M. CANTARELLA y A. CALZONA (eds.), *La reliquia del sangue...*, pp. 573-590 (focalizado en exceso, pese a su título, en problemáticas estilísticas); B. FRANZÉ, “Art et réforme grégorienne au nord des Alpes : la France”, en *Revue de l’art*, n° 180, 2013, pp. 9-17.

de San Clemente con fórmulas presentes en monumentos del pasado cristiano de la urbe<sup>353</sup>. Dicha relación imitativa respondía, a juicio de la autora, a una consigna expresada como ideal en los escritos de los ambientes reformadores: el retorno al espíritu de la primera Iglesia (*Ecclesiae primitivae forma*). De este modo, la *renovatio paleocristiana* impregnaría la escena artística en paralelo a la “vuelta a los orígenes” que se halla en la base de todo impulso reformador.

Sobre dicho planteamiento se exploraron otros conjuntos ya traídos a colación por la propia Toubert, dirigiendo el interés a Montecassino bajo el abadiato de Desiderio (1058-1086) antes de su efímero pontificado como Víctor III<sup>354</sup>. La construcción de la nueva iglesia monástica entre 1066 y 1071, de cinco naves y dotada de transepto, traía a la mente el prestigioso modelo de San Pedro del Vaticano y era coherente con las buenas relaciones que unían a la comunidad con Roma, por lo que cabía entender la cita en términos semejantes de referencia a la Iglesia primigenia. Otras singularidades de la basílica martirial se repetían en una iglesia dependiente de la abadía también debida al patrocinio de Desiderio, Sant’Angelo in Formis<sup>355</sup>, cuyo programa decorativo se entiende como un reflejo de los proyectos auspiciados en la casa madre, y donde se observa la contraposición de ciclos vetero y neotestamentarios que caracterizaba la decoración de San Pedro y San Pablo Extramuros. La fábrica de la catedral de Salerno, impulsada por el obispo Alfano en paralelo a las obras casanatenses –de las que se consideró emulación– y consagrada por Gregorio VII en 1084, fue incorporada a la discusión como vértice restante del triángulo<sup>356</sup>. Al recurso a una tipología arquitectónica basilical específica, en las obras de Montecassino y Salerno se sumaba un factor técnico de aspiraciones igualmente antiquizantes: la elección del mosaico al modo de las grandes iglesias romanas, resuelta con la participación de artífices constantinopolitanos. La decoración de Salerno se convertiría, a su vez, en inspiración iconográfica y de repertorio para los posteriores mosaicos romanos de San Clemente y Santa Maria in Trastevere<sup>357</sup>. El uso de esquemas

---

<sup>353</sup> H. TOUBERT, “Le renouveau paléochrétien à Rome au début du XII<sup>e</sup> siècle”, en *Cahiers Archéologiques*, XX, 1970, pp. 99-154.

<sup>354</sup> H. TOUBERT, “« Rome et le Mont-Cassin ». Nouvelles remarques sur les fresques de l’église inférieure de Saint-Clement à Rome”, en *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 30, 1976, pp. 3-33.

<sup>355</sup> G. GUNHOUSE, *The Fresco decoration of Sant’Angelo in Formis*, tesis doctoral (The Johns Hopkins University, 1991), Ann Arbor, UMI, 1992.

<sup>356</sup> E. KITZINGER, “The First Mosaic Decoration of Salerno Cathedral”, en *Jahrbuch des österreichischen Byzantinistik*, vol. 21, 1972, pp. 149-162; ID., “The Gregorian reform and the visual arts: a problem of method”, en *Transactions of the Royal Historical Society*, 5<sup>a</sup> serie, vol. 22, 1972, pp. 87-102.

<sup>357</sup> Recientemente A. Iacobini ha impugnado la tradicional cronología de los fragmentarios mosaicos salernitanos, adscribiéndolos al taller de Monreale, por tanto un siglo después de lo habitualmente supuesto: A. IACOBINI, “Immagini, ideologie, storiografia: il mosaico absidale del duomo di Salerno e l’arte della Riforma

decorativos y modelos iconográficos del primer arte cristiano comparece en otros monumentos erigidos o decorados en las décadas finales del siglo XI y primeras del XII en el área romana.

Una emulación estilística y de formato de viejos prototipos –tanto paleocristianos como carolingios– afectó asimismo al ámbito manuscrito, dando como resultado uno de los productos estrella del proyecto de renovación eclesial: las llamadas “Biblias atlánticas”<sup>358</sup>. La historiografía artística ha destacado la voluntad de la Iglesia gregoriana de proporcionar una nueva edición de las Escrituras materializada en estos volúmenes, cuya escritura y aparato icónico evidencian una búsqueda de homogeneidad que ha llevado a considerarlos uno de los más claros síntomas de la centralización eclesiástica de la Roma pontificia y, a su vez, del papel de la curia en la irradiación de fórmulas artísticas<sup>359</sup>. No en vano, se ha planteado su confección en el propio Laterano. Los estudios sobre la producción de estos lujosos códices han conocido una significativa inflexión tras la muestra que les fue dedicada en Montecassino y Florencia entre 2000 y 2001<sup>360</sup>, y mantienen una destacada vigencia a través de sendos proyectos de investigación coordinados desde las universidades de Ginebra y de Cassino<sup>361</sup>.

Si los primeros estudios que abordaron las relaciones entre Reforma Gregoriana y arte centraron su discurso en la problemática de los repertorios y su reelaboración y en los valores semánticos de una opción estética antiquizante, no tardaron en ver la luz investigaciones que encaraban el fenómeno desde el análisis iconológico, tratando de discernir en las obras los asuntos propios del pensamiento reformador en materia política y eclesial. El alabado estudio de los frescos de la sala capitular de la Trinité de Vendôme realizado por H. Toubert<sup>362</sup>

---

gregoriana”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo. Immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2005, pp. 288-301.

<sup>358</sup> L.M. AYRES, “Gregorian Reform and Artistic Renewal in Manuscript Illumination: The ‘Bibbia Atlantica’ as an International Artistic Denomination”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 145-152; ID., “An Early Christian Legacy in Italian Romanesque Miniature Painting”, en *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 46-47, 1993-1994, pp. 37-44; ID., “The Italian Giant Bibles: Aspects of Their Tournonian Ancestry and Early History”, en R. GAMESON (ed.), *The Early Medieval Bible: Its Production, Decoration and Use*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994, pp. 125-154.

<sup>359</sup> G. OROFINO, “Pittura e miniatura nell’Italia centro-meridionale al tempo della Riforma gregoriana”, en M. GUARDIA y C. MANCHO (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 161-176; ID., “Bibbie atlantiche. Struttura del testo e del racconto nel Libro ‘riformato’. Spunti da una mostra”, en A.C. Quintavalle (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2003, pp. 253-264.

<sup>360</sup> Y que dio lugar al catálogo de M. MANIACI y G. OROFINO (eds.), *Le Bibbie Atlantiche. Il libro delle Scritture tra monumentalità e rappresentazione*, catálogo de la exposición (Montecassino-Florencia, 2000-2001), Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Centro Tibaldi, 2000.

<sup>361</sup> <http://www.unige.ch/BiblesAtlantiques/index.html> y <http://www.bibbie.cea.unicas.it/tipologia> (consulta de 16/8/2014).

<sup>362</sup> H. TOUBERT, “Les fresques romanes de Vendôme. II. Étude iconographique”, en *Revue de l’art*, n° 53, 1981, pp. 23-38; ID., “Les fresques de la Trinité de Vendôme, un témoignage sur l’art de la réforme grégorienne”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXVI, 1983, pp. 297-326.

desveló en la decoración mural de la abadía francesa un paradigma de esta problemática. Las escenas seleccionadas del ciclo pascual responden con sus peculiaridades iconográficas al pensamiento y vivencias de su promotor, el abad Geoffroi (1093-1132), un declarado aliado papal comprometido en los conflictos espirituales y políticos del momento. Si la cena de Emaús supone una exaltación de la eucaristía como presencia real de Cristo ante las aún recientes posiciones contrarias de Berengario de Tours, las escenas protagonizadas por el colegio apostólico enfatizan la primacía de san Pedro y se completan con su investidura en cátedra, en un espacio de la abadía en el que se dirimían las disputas entre laicos y clérigos y donde se manifestaba la autoridad del propio abad. Entre los muchos méritos del estudio, la vinculación del programa con los propios escritos del promotor implicado en su confección es especialmente remarcable, pues en muchos casos las aproximaciones a obras adscritas al “arte de la Reforma” recurren de una forma un tanto genérica a escritos de destacados apologetas del movimiento, sin la posibilidad de corroborar su conocimiento efectivo por los mentores.

En otro caso de estudio significativo, ligado a los usos de la iconografía política y en continuidad con la importancia de Montecassino en los orígenes del movimiento, L. Speciale analizó monográficamente una obra desideriana exponente de una tipología característica de la iluminación italiana del momento: los rollos del *Exultet*. El ejemplar en cuestión, denominado *Exultet Barberini* (Ciudad del Vaticano, BAV, Ms. Vat. Barb. Lat. 592), establecía visualmente la superioridad del *sacerdotium* sobre el *regnum* en la imagen final del pontífice revestido con las insignias imperiales<sup>363</sup>. Con ejemplos como este, sumados al capítulo de las Biblias Atlánticas, el ámbito de la producción manuscrita se reveló como un terreno fértil para la difusión de los ideales de la Reforma, capaz de traducir a imágenes las reflexiones de sus mayores exponentes en diversas materias. Quizá sea el *Evangelario de Matilde* (Nueva York, Pierpont Morgan Library, Ms. M.492) el código donde se ha visto de forma más palpable el eco de sus apologetas, a través de la prominente escena de la expulsión de los mercaderes del templo (fol. 84r)<sup>364</sup>. Más difíciles de aprehender son los valores reformistas de fórmulas iconográficas presentes en la producción artística de centros reformados que no comportan en sí mismas un discurso político-religioso<sup>365</sup>.

---

<sup>363</sup> L. SPECIALE, *Montecassino e la Riforma Gregoriana. L'Exultet Vat. Barb. lat. 592*, Roma, Viella, 1991.

<sup>364</sup> R.S. ROUGH, *The Reformist Illuminations in the Gospels of Matilda, Countess of Tuscany. A Study in the Art of the Age of Gregory VII*, La Haya, Martinus Nijhoff, 1973.

<sup>365</sup> S. WALTHER, “La position de Polirone durant la réforme grégorienne. Quelques enluminures marginales du psautier ms. 340 de la Bibliothèque Comonale de Mantoue”, en *Arte Lombarda*, nueva serie, nº 101, 1992, pp. 42-50; I. MALAISE, “La réforme grégorienne, creuset de l’illustration érotique du Cantique des cantiques ?”, en C. HECK (ed.), *Thèmes religieux et thèmes profanes dans l’image médiévale : transferts, emprunts, oppositions. Actes du colloque du RILMA* (Paris, 2011), Turnhout, Brepols, 2013, pp. 43-54. Más evidente resulta el discurso

Entre los estudiosos que de manera más intensa se ha dedicado a investigar la vertiente artística de la Reforma Gregoriana merece una especial mención A.C. Quintavalle, autor prolífico y uno de los principales valedores de la noción de un “arte de la Reforma” provisto de unas características homogéneas y difundido desde Roma. En opinión de Quintavalle, la Iglesia romana orquestó un sistema de imágenes cuya oficialidad como marca de adhesión al movimiento gregoriano y al pontificado obedecería a una suerte de dictado programático semejante al *Dictatus Papae*. Desde esta perspectiva, se entendería la amplia difusión lograda por determinados temas iconográficos y su propia definición formal, anclada en la voluntaria recuperación de un lenguaje anticuario<sup>366</sup>. Las primeras investigaciones del autor en este sentido revistieron el interés adicional de desplazar el foco a los monumentos del norte italiano, particularmente a los dominios de Matilde de Canossa, incorporando un nuevo ámbito geográfico a un discurso que se había concentrado en el Lazio y la Campania<sup>367</sup>. Desde entonces, a lo largo de diversas contribuciones, ha ido forjando un paradigma de estudio totalizador en el que engloba múltiples facetas de la creación artística bajo el signo de la Reforma, advirtiendo conexiones temáticas y estilísticas en amplias escalas geográficas y cronológicas, hasta el punto de concebir un sistema de imágenes propio del Occidente medieval tributario de las directrices romanas en el que se incluyen también dispositivos arquitectónicos<sup>368</sup>.

---

reformador en la ilustración del Cantar de los Cantares de la *Biblia de Esteban Harding*: A. TRIVELLONE, “Cîteaux et l’Église militante : ecclésiologie et altérité à travers les enluminures des manuscrits réalisés sous Étienne Harding (1108-1133)”, en *Revue historique*, t. CCCXIII, n° 660, 2011, pp. 713-745; ID., “Cîteaux, les papes et la réforme ‘grégorienne’. L’engagement actif des moines à travers les miniatures réalisées sous l’abbatiate d’Étienne Harding”, en *Revue de l’art*, n° 180, 2013, pp. 19-28.

<sup>366</sup> A.C. QUINTAVALLE, “Gli Antichi come modello” y “L’antico, l’arredo, le sepolture nelle chiese fra XI e XII secolo in Occidente”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: il tempio degli antichi. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2003), Parma, Università di Parma – Milán, Electa, 2006, pp. 11-23 y 327-350; ID., “L’Antique et les monumenta de la Réforme grégorienne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, pp. 65-76; ID., “L’antico e il ‘disegno’ della Riforma”, en *Le plaisir de l’art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l’œuvre d’art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 94-107; ID., “I modelli dell’antico e la Riforma Gregoriana”, en F. ELSIG y otros (dirs.), *L’image en questions. Pour Jean Wirth*, Ginebra, Droz, 2013, pp. 28-33.

<sup>367</sup> A.C. QUINTAVALLE, “Le origini di Nicolò e la Riforma Gregoriana”, en *Storia dell’arte*, 51, 1984, pp. 95-118; ID., “L’officina della Riforma: Wiligelmo, Lanfranco”, en *Lanfranco e Wiligelmo. Il Duomo di Modena*, catálogo de la exposición (Módena, 1984-1985), Módena, Panini, 1985, pp. 765-834. Ha continuado incidiendo sobre la actividad artística de este entorno en trabajos más recientes: ID., “Le origini di Nicholas e l’immagine della riforma fra secolo XI e scolo XII nella ‘Lombardia’”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2003, pp. 213-236; ID., “I tempi della scultura e le officine dei progettisti fra XI e XII secolo in ‘Lombardia’ e in Occidente”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte lombarda. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2000), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2004, pp. 327-360; ID., “‘L’éveil de la sculpture italienne dans l’Italie du Nord’?”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 13-41.

<sup>368</sup> A.C. QUINTAVALLE, “La Réforme grégorienne, Rome et l’occident”, en J.-F. REYNAUD y F. RICHARD (dirs.),

### 3.2. DEL “CENTRO” A LA “PERIFERIA”: ARTE Y REFORMA EN EL TERRITORIO HISPANO

La dicotomía entre centro y periferia, que en su primera conceptualización dentro de los estudios histórico-artísticos se acercaba a las pautas de difusión y recepción de fórmulas y modelos<sup>369</sup>, y que ha revertido en consideraciones sobre la posición del historiador y su discurso en la definición de jerarquías y geografías artísticas<sup>370</sup>, me parece especialmente útil para abordar la historiografía del “arte de la Reforma” en el románico hispano. No en vano, el propio discurso del arte reformado ha explotado la idea de Roma como centro difusor, y hasta fechas recientes no ha incorporado la realidad hispana a tal modelo. Por otro lado, en lo que concierne a las problemáticas propias de la historiografía española, la recepción de los modelos teóricos señalados en el anterior epígrafe ha conocido una desigual fortuna, con sólidas aproximaciones realizadas ya con una cierta distancia temporal respecto a los estudios de Toubert o Kitzinger, y una aún más tardía incorporación generalizada a estos debates. En la presentación de los principales estudios que han interpretado obras del románico hispano desde la perspectiva de la Reforma, optaré por una división geopolítica en función de las diversas circunstancias de cada territorio.

Pese a que el discurso sobre el “arte de la Reforma Gregoriana” había quedado asentado en ámbito internacional en la década de los años setenta del siglo XX, la historiografía del románico hispano no fue sensible en un primer momento a tales planteamientos, pese a contar con testimonios artísticos potencialmente vinculables con dicho fenómeno. Salvo alguna excepción pionera, la discusión sobre el componente reformista de las producciones artísticas hispanas del románico pleno en sintonía con las aportaciones de la comunidad científica internacional se inició entrada la década de los años noventa con las valoraciones de M. Castiñeiras sobre la iconografía de los meses en contextos programáticos

---

*L'Abbaye d'Ainay. Des origines au XII<sup>e</sup> siècle*, Lyon, PUL, 2008, pp. 256-292; ID., “Reforma Gregoriana y orígenes...”; ID., “L’arredo delle cattedrali nell’età della riforma”, en L. DEROSA y C. GELAO (eds.), *Tempi e forme dell’arte. Miscellanea di Studio offerti a Pina Belli D’Elia*, Foggia, Claudio Grenzi, 2011, pp. 37-49; ID., “‘Paradise lost’. Committenti e programmi narrativi in Occidente nell’età della Riforma”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2011, pp. 13-43.

<sup>369</sup> E. CASTELNUOVO y C. GINZBURG, “Centro e periferia”, en G. PREVITALI (ed.), *Storia dell’arte italiana*, vol. I, Turín, Einaudi, 1979, pp. 285-352.

<sup>370</sup> P. PIOTROWSKI, “On the Spatial Turn, or Horizontal Art History”, en *Umění/Art*, vol. 56, nº 5, 2008, pp. 378-383.



que exaltan el poder eclesiástico<sup>371</sup> y, fundamentalmente, en sus estudios en torno a las portadas de la catedral de Santiago<sup>372</sup>, una línea en la que ha seguido trabajando hasta la actualidad.

Precisamente fue la catedral de jacobea el objeto de las primeras aproximaciones a un “arte de la Reforma” en los reinos hispanos de la mano de S. Moralejo. En contribuciones de los años setenta y ochenta, subrayó la conexión romana de algunas peculiaridades de la plástica compostelana y de sus entornos monumentales. En este sentido, reconoció la inspiración vaticana de la sistematización urbanística del ingreso septentrional catedralicio, concebido a imitación del cuadripórtico de San Pedro del Vaticano. Asimismo, advirtió referencias romanas en la topografía litúrgica catedralicia y en soluciones peculiares como las de los fustes entorchados de la *Porta Francigena*<sup>373</sup>. Estas aproximaciones enlazaban con las discusiones sobre el “renacimiento paleocristiano” y los modelos romanos como fuente de autoridad.

Profundizando en las líneas expuestas anteriormente, en las dos últimas décadas M. Castiñeiras ha ido enmarcando la actividad de los talleres compostelanos en las coordenadas artísticas del movimiento reformista, otorgando un papel primordial al patrocinio artístico del arzobispo Diego Gelmírez. Sus contribuciones iniciales vinieron acompañadas de un ensayo en el que señalaba la íntima relación entre la creación románica y la reforma eclesiástica y el uso de determinados iconogramas con una voluntad correctora de las costumbres<sup>374</sup>. Aplicando dicho planteamiento al análisis de las portadas del transepto compostelano –y a otros ámbitos de la catedral posteriormente–, ha advertido distintos niveles de calado del movimiento reformador y su vertiente artística. En este sentido, ha individualizado repertorios

---

<sup>371</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El calendario medieval hispano. Textos e imágenes (siglos XI-XIV)*, Junta de Castilla y León, 1996, pp. 248-270.

<sup>372</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *Introitus pulchre refulget*: Algunas reflexiones sobre el programa iconográfico de los frontispicios románicos del transepto de la Catedral”, en *La meta del camino de Santiago. La transformación de la Catedral a través de los tiempos*, catálogo de la exposición, Santiago de Compostela, Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago, 1995, pp. 85-103; ID., “Un adro para un bispo: modelos e intencións na fachada de Praterías”, en *Semata*, vol. 10, 1998, pp. 231-264.

<sup>373</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Saint-Jacques de Compostelle. Les portails retrouvés de la cathédrale romane”, en *Les dossiers de l’archéologie*, nº 20, 1977, pp. 87-103; ID., “El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago”, en L. GAI (ed.), *Atti del Convegno Internazionale di Studi. Pistoia e il Cammino di Santiago. Una dimensione europea nella Toscana medioevale* (Pistoia 1984), Nápoles, Edizioni Scientifiche Italiane, 1987, pp. 245-272. Reflexiones pioneras sobre la emergencia de figuración escultórica de gran formato y su vocación instructiva y propagandística al servicio de los intereses de la Iglesia, que caracterizan algunas apreciaciones del “arte de la reforma” fueron apuntadas para el entorno languedociano en los mismos años por T.W. LYMAN, “L’ornementation sculpturale au seuil de l’architecture romane du XI<sup>e</sup> siècle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 14, 1983, p. 171.

<sup>374</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Arte románico y reforma eclesiástica”, en *Semata*, vol. 7-8, 1996, pp. 307-332.

icónicos de actualidad en la Roma gregoriana que fueron trasladados a la escena compostelana, constatando el componente reformista de algunos motivos a la luz de una preciada fuente, la colección de cánones denominada *Polycarpus* ofrecida a Gelmírez desde la curia romana<sup>375</sup>, y ha avanzado en el conocimiento de la dimensión urbanística de los ingresos catedralicios y de la ordenación litúrgica del templo y su mobiliario<sup>376</sup>, aspectos en los que la memoria de Roma está siempre presente. En última instancia, la constante cita romana de los proyectos gelmirianos cobra su pleno sentido en el programa de encumbramiento de la sede diseñado por el prelado, cuyo conocimiento directo de la urbe papal a través de dos visitas *ad limina* se revela fundamental.

La introducción de la reforma eclesiástica en el reino de Aragón estuvo marcada por una estrecha conexión institucional de sus dirigentes con la Santa Sede. Dicha particularidad, que ofrece unos perfiles distintos a los del vecino reino de León y Castilla, explica el especial cuño romano que se observa en algunos de los monumentos más destacados de finales del siglo XI e inicios del siglo XII en el área aragonesa. No haré comentarios al respecto de la escultura de la catedral de Jaca, cuyas valoraciones estilísticas e iconográficas desde la óptica de la Reforma ya se han consignado en el estado de la cuestión de esta tesis. Al reflexionar sobre las motivaciones de algunas soluciones arquitectónicas del templo, D. Simon advirtió una inspiración tipológica en la edilicia de la Roma cristiana y sus basílicas, cuya cubrición con madera, así como ciertos elementos compositivos, se reitera en la catedral a la vez que se proyectan a edificios de su estela<sup>377</sup>. Las referencias romanas se han reconocido asimismo en otros dos insignes conjuntos. Por una parte, F. Español ha vinculado el friso de la portada meridional de San Pedro de Loarre con el hastial occidental de San Pedro del Vaticano a

---

<sup>375</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La catedral románica: tipología arquitectónica y narración visual”, en M. NÚÑEZ RODRÍGUEZ (ed.), *Santiago, la catedral y la memoria del arte*, Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago, 2000, pp. 39-96; ID., “Platerías: Función y Decoración de un ‘Lugar Sagrado’”, en *Santiago de Compostela: Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 1999), Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2000, pp. 289-331; ID., “Roma e il programma riformatore di Gelmírez nella cattedrale di Santiago di Compostella”, en *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2005, pp. 211-226.

<sup>376</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “*Didacus Gelmirus*, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 32-97; ID., “La Catedral de Santiago (1075-1140): escultura monumental y mobiliario litúrgico”, en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 970-989.

<sup>377</sup> D. SIMON, *La catedral de Jaca y su escultura: ensayo*, Jaca, Asociación Sancho Ramírez, 1997, pp. 15-17; ID., “Art for a New Monarchy: Aragon in the Late Eleventh Century”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época. Anales de Historia del Arte*, vol. extraordinario, diciembre 2011, pp. 386-390.

partir de algunos relieves que relaciona con la formulación propiamente romana de los *seniores* apocalípticos<sup>378</sup>. En otro orden de asuntos, la presencia en las pinturas murales de San Juan de la Peña de dos santos orientales especialmente venerados en Roma, Cosme y Damián, ha servido a E. Alfani para conectar la promoción de dicho conjunto mural con el rey Pedro I, acaso como acto de agradecimiento a los santos médicos tras un probable viaje a Roma<sup>379</sup>.

El papel desempeñado por promotores cuya formación los aproximaba a los ideales y círculos de la Reforma tiene un buen ejemplo en los obispos pamploneses. Si con Pedro de Andouque se iniciaron las obras de la catedral, dando visibilidad monumental a la reforma del cabildo emprendida por el prelado y proveyendo espacios comunitarios a tal efecto<sup>380</sup>, en la generación posterior la plasmación del ideal de *vita apostolica* pudo estar detrás del énfasis en las escenas de Pasión y Resurrección con destacado protagonismo de los discípulos de Cristo que despliegan los capiteles del claustro románico. La personalidad de un obispo como Sancho de Larrosa, formado en un ambiente afecto a la Reforma, pudo haber orientado el ciclo iconográfico en dicho sentido, según estima J. Martínez de Aguirre<sup>381</sup>. Otro tanto puede señalarse respecto a San Ramón de Roda y la actividad artística en la sede rotense, un obispado presidido sucesivamente por prelados reformadores en el que se emprendieron campañas decorativas murales en la propia sede y en parroquias del valle del Boí. Los estudios de M. Guardia e I. Lorés<sup>382</sup> sobre estos ciclos han señalado en los últimos tiempos la

---

<sup>378</sup> F. ESPAÑOL BERTRÁN, “El castillo de Loarre y su portada románica”, en *Locus Amoenus*, nº 8, 2005-2006, pp. 16-17.

<sup>379</sup> E. ALFANI, “Gli affreschi della chiesa inferiore di San Juan de la Peña (Aragona): una testimonianza di devozione regale”, en *Arte Cristiana*, año XCIII, nº 829, 2005, pp. 245-260; ID., “L’incidenza delle fonti storiche sulla datazione e la cronologia delle pitture murali romaniche”, en M. GUARDIA y C. MANCHO (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 105-115.

<sup>380</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Pamplona. Catedral de Santa María”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE (dir. cient.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2008, p. 1043.

<sup>381</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “El Maestro del Claustro de la Catedral de Pamplona”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, p. 80.

<sup>382</sup> M. GUARDIA, “L’héritage d’Oliba de Ripoll dans l’art roman d’Aragon”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XL, 2009, pp. 113-131; ID., “Pittura romanica dai Pirenei alla Castiglia, migrazione di botteghe e loro radicamento”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: le officine, Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2009), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2010, pp. 249-263; ID., *San Baudelio de Berlanga, una encrucijada*, Bellaterra y otras, Universitat Autònoma de Barcelona y otras, 2011, pp. 166-174; ID., “El oratorio de la catedral de Roda de Isábena y su decoración pictórica”, en *Románico*, nº 18, 2014, pp. 24-37; I. LORÉS I OTZET, “La réforme grégorienne et les églises du diocèse de Roda de Isábena”, conferencia en el coloquio *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (Lausana, 15 de octubre de 2012), en prensa. Para el ambiente reformista de la sede rotense y algunos aspectos de su actividad artística *vid.* también M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Los *Ordines* de Roda: del sacramentario-pontifical a la *Collectio Tarraconensis*. Creación artística y *performance* litúrgica”, en E. CARRERO SANTAMARÍA (coord.), *Arquitectura y liturgia. El*

vinculación de sus programas con intereses propios de la Iglesia de la Reforma y con repertorios que enlazan incluso con la propia Roma, afinidades que se traducen también en aspectos de las fábricas.

Desbordando las demarcaciones regionales, pero con un espacial énfasis en la plástica del norte castellano y navarro-aragonés, se han interpretado determinadas imágenes andrófagas repartidas por la geografía del románico peninsular como correlato visual de la censura de malos hábitos –en particular de la simonía y de los clérigos indignos–<sup>383</sup>. Los grandes ciclos murales del románico catalán están siendo revisados desde nuevas perspectivas metodológicas que inciden, entre otros aspectos, en las motivaciones histórico-eclesiásticas de la elección de determinados modelos y temas. En este sentido, M. Castiñeiras ha enfatizado la conexión de los conjuntos tradicionalmente atribuidos al “Maestro de Pedret” con la eclesiología de la Reforma. El énfasis eucarístico de algunos programas, o la destacada presencia laica en los mismos –el ejemplo de Burgal es paradigmático– tienen un claro paralelo en la Roma gregoriana y su órbita, cuyos focos artísticos (la pintura del Lacio y Montecassino) aportan, además, paralelos más apropiados a nivel estilístico que los conjuntos lombardos invocados tradicionalmente<sup>384</sup>. En una línea semejante, el protagonismo que cobran Pedro y Pablo en conjuntos como el de Mur apunta a una sintonía con los postulados de la Reforma a juicio de M. Pagès<sup>385</sup>, consideraciones similares a las efectuadas por A. Wunderwald a propósito de los colegios apostólicos y otros temas como el de la Virgen-Iglesia en los murales de la diócesis de Urgell<sup>386</sup>.

---

contexto artístico de las consuetas catedralicias en la Corona de Aragón, Palma de Mallorca, Objeto Perdido, 2014, pp. 209-224.

<sup>383</sup> R. GUESURAGA TRUEBA, *Le thème de la dévoration dans la sculpture romane de France et d'Espagne. Étude iconographique, enjeux politiques, aspects eschatologiques*, tesis doctoral en microficha (École Pratique des Hautes Études, 2001), Lille, ANRT, 2001, t. I, pp. 9-19 y t. II, pp. 275-277 y 290-357. Una síntesis de dicha teoría ha aparecido publicada en castellano: “Los hombres con la cabeza devorada por dragones, una representación del enemigo simoníaco en la escultura románica. Sinopsis de una hipótesis”, en *Románico*, nº 11, 2010, pp. 24-31; “Los hombres con la cabeza devorada por dragones, una posible representación de los cleros simoníacos en la escultura románica. Los rostros del enemigo”, en *Románico*, nº 12, 2011, pp. 6-15.

<sup>384</sup> M. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Il ‘Maestro di Pedret’ e la pittura lombarda: mito o realtà?”, en *Arte lombarda*, nueva serie, vol. 156, nº 2, 2009, pp. 63-66; ID., “Le origini del cosiddetto ‘Maestro di Pedret’: una questione di metodo”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo. Le officine. Atti del Convegno Internazionale di Studi* (Parma, 2009), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2010, pp. 276-290.

<sup>385</sup> M. PAGÈS I PARETAS, “Estil, iconografia i datación de les pintures romàniques de Santa Maria de Mur”, en R. ALCOY y P. BESERAN (eds.), *Imatges indiscretes. Art i devoció a l'Edat Mitjana*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2011, pp. 18 y 26.

<sup>386</sup> A. WUNDERWALD, “Les peintures murales de Saint-Pierre de la Seu d’Urgell et leur environnement liturgique”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXXIV, 2003, pp. 111-113; ID., *Die katalanische Wandmalerei in der Diözese Urgell. 11.–12. Jahrhundert*, Korb, Didymos Verlag, 2010, pp. 138-152. Por sus conexiones con los conjuntos catalanes cabe citar los estudios acerca de los murales de Saint-Lizier realizados por J. Ottaway, donde se presta especial atención al fenómeno de la Reforma gregoriana: J. OTTAWAY, *Entre Adriatique et Atlantique. Saint-Lizier au premier âge féodal*, Saint-Lizier, Office du Tourisme, 1994; ID., “Entre

Particular interés tiene la cristalización artística de las estrechas relaciones que mantuvieron los poderes laicos con la Iglesia, otra de las polémicas características del momento. Bajo esta perspectiva se han valorado obras señeras del románico catalán como el llamado “Tapiz” de Gerona, que M. Castiñeiras ha relacionado con la familia condal barcelonesa reconociendo una dignificación del gobernante dentro de la concepción gregoriana del poder secular<sup>387</sup>. Su programa presenta algunas concomitancias con el de las pinturas murales de Barberà del Vallès, donde la figuración de Constantino y la leyenda de la cruz, al igual que en el bordado, han de conectarse con la casa condal<sup>388</sup>. La armonía entre poder religioso y secular que patentizan dichas obras también tiene un eco en la monumental portada de Ripoll, donde se recuerda a los patronos de la abadía. Su programa de imágenes ha sido objeto de diversas lecturas que han introducido el factor de la política eclesiástica en la explicación del conjunto, destacando la afirmación institucional que conllevan la presencia de Pedro y Pablo y las debatidas figuras de clérigos y poderosos laicos<sup>389</sup>.

Al margen del caso singular de Santiago de Compostela ya comentado, la incidencia de la Reforma Gregoriana en las manifestaciones artísticas de los reinos de León y Castilla ha sido poco explorada, si bien las complejas relaciones de la monarquía leonesa con el papado reformador han sido analizadas por diversos especialistas del periodo. El peso dominante en la historiografía del pleno románico castellano leonés ha correspondido a las instituciones de

---

le Couserans et le Pallars sobirà : peinture murale et réforme en moyenne montagne. État d’une recherche sur les peintures de Saint-Lizier”, en L. PRESSOUYRE (dir.), *Vivre en moyenne montagne. Actes du 117<sup>e</sup> congrès national des sociétés savantes* (Clermont-Ferrand, 1992), Éditions du CTHS, 1995, pp. 325-379; “Le collège apostolique dans la peinture murale romane : Saint-Lizier et le culte des saints dans le Nord-Est des Pyrénées”, en R. FAVREAU (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers – CESCO, 1995, pp. 91-99.

<sup>387</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El tapiz de la creación*, Gerona, Catedral de Girona, 2011; ID., “Hércules, Sansón y Constantino: el Tapiz de la Creación de Girona como *speculum principis*”, en G. BORDI y otros (eds.), *L’Officina dello sguardo. Scritti in onore di Maria Andoloro. I luoghi dell’arte. Immagine, memoria, materia*, vol. I, Roma, Gangemi, 2014, pp. 209-214.

<sup>388</sup> L. ARAD, “L’invention de la Vraie Croix à Santa Maria de Barberà del Vallès : une Exaltation de la Reconquista, le Comte et l’Église”, en *Études Roussillonnaises*, t. XX, 2003, pp. 39-49; ID., “*Imágenes discretas*: la exaltación de la Cruz, la corona y la Iglesia en Cataluña y Tierra Santa. El caso de Santa Maria de Barberà del Vallès”, en R. ALCOY y P. BESERAN (eds.), *Imatges indiscretas. Art i devoció a l’Edat Mitjana*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2011, pp. 29-43; ID., *Santa Maria de Barberà del Vallès. Fe i poder darrere les imatges sacres*, Barberà del Vallès, Tabelaria, 2011.

<sup>389</sup> F. RICO, *Signos e indicios en la portada de Ripoll*, Barcelona, Fundació Juan March, 1976, pp. 21-22; J. YARZA LUACES, “Santa Maria de Ripoll. L’escultura monumental. Lectura iconogràfica; programa religiós amb component polític”, en J. VIGUÉ (dir.), *Catalunya Romànica. X. El Ripollès*, Barcelona, Fundació Enciclopèdia Catalana, 1987, pp. 245-252; M.L. MELERO MONEO, “La propagande politique-religieuse du programme iconographique de la façade de Sainte-Marie de Ripoll”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 46, n° 182, 2003, pp. 135-157; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Un passaggio al passato: il portale di Santa Maria di Ripoll”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2006, pp. 365-381; ID., “The Portal at Ripoll Revisited: an Honorary Arch for the Ancestors”, en J. MCNEILL y R. PLANT (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association – Maney Publishing, 2013, pp. 121-141.

órbita benedictina –sobre las cuales J.L. Senra ha publicado numerosos trabajos desde los años noventa<sup>390</sup>– y a San Isidoro de León. Se ha reconocido últimamente en la escultura del Panteón y de la Puerta del Perdón del templo legionense el impacto del ideal de la *ecclesiae primitivae forma*<sup>391</sup>. Con todo, cabría matizar el peso del componente reformador en el conjunto isidoriano entendiendo que la institución del infantazgo, con la cual se ha vinculado la promoción del monasterio leonés a través de diversas generaciones del linaje regio, no se ajustaba precisamente a la praxis gregoriana. El binomio tradición/reforma sería el más apropiado para interpretar la definición icónica de los distintos escenarios plásticos legionenses a juicio de Marta Poza<sup>392</sup>. La colegiata de San Quirce en los Ausines (Burgos), emparentada con los principales focos del románico hispano-languedociano, presenta un caso distinto. Su portada occidental, recientemente analizada por D. Rico<sup>393</sup>, propone discursos visuales que ahondan en la idea de caída/redención, el trabajo como vía de enmienda y la corrección de costumbres, dirigidos a una audiencia laica en sintonía con la pastoral reformista. El ingreso septentrional, enfocado a la comunidad religiosa, retoma la imagen del colegio apostólico como referente ideal de la vida común.

El panorama leonés y su permeabilidad al discurso artístico del entorno pontificio es matizable. La acción del papado no se hizo sentir con la misma intensidad y consecuencias que en Aragón y Navarra, y, por otra parte, no deben olvidarse las iniciativas que apuntan a un espíritu reformador en las décadas anteriores, también con una vertiente artística. En este

---

<sup>390</sup> Dejando a un lado las aportaciones monográficas sobre instituciones concretas, *vid.* como estudios de conjunto J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN, *Arquitectura y escultura en los grandes monasterios benedictinos de Castilla y León (1073-1157)*, tesis doctoral en microficha (Universidad Autónoma de Madrid, 1997), Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1998; ID., “Los programas constructivos de los monasterios benedictinos en el Camino de Santiago: arquitectura y ornamentación”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Monasterios y peregrinaciones en la España Medieval. XVIII Seminario sobre Historia del Monacato* (Aguilar de Campoo, 2004), Aguilar de Campoo, Fundación Santa María La Real – Centro de Estudios del Románico, 2004, pp. 101-126; ID., “Architecture et décor dans le contexte de la colonisation clunisienne des royaumes septentrionaux de la péninsule ibérique”, en *Hauts lieux romans dans le sud de l’Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari..., Cahors, La Louve*, 2008, pp. 11-70; ID., “El arte del Camino de Santiago y Cluny”, en *Compostela y Europa...*, pp. 250-259; ID., “Las grandes instituciones cluniacenses hispanas bajo el reinado de Alfonso VI”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 335-366; ID., “El mecenazgo artístico de la nobleza en los monasterios románicos benedictinos de Castilla y León”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Monasterios y nobles en la España del románico: entre la devoción y la estrategia*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2014, pp. 61-95.

<sup>391</sup> J.A. MORÁIS MORÁN, “Nuevas reflexiones para la lectura iconográfica de la Portada del Perdón de San Isidoro de León: el impacto de la Reforma Gregoriana y el arte de la tardoantigüedad”, en *De Arte*, n° 5, 2006, pp. 63-86; ID., *La recuperación de la “Ecclesiae Primitivae Forma” en la escultura del Panteón Real de San Isidoro de León*, León, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2008.

<sup>392</sup> M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma. A vueltas de nuevo con las portadas de San Isidoro de León”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, t. XV, 2003, pp. 9-28.

<sup>393</sup> D. RICO CAMPS, *Las voces del románico. Arte y epigrafía en San Quirce de Burgos*, Murcia, Nausicaä, 2008.

sentido, el Concilio de Coyanza (1055) es revelador de dinámicas reformistas internas que evidencian, asimismo, una preocupación por el estado material de los templos y sus ornamentos sagrados, como ha reivindicado recientemente el profesor Bango<sup>394</sup>. El mismo autor ha alertado sobre la confusión historiográfica entre reforma litúrgica y reforma eclesiástica como fenómenos simultáneos que generan una nueva arquitectura<sup>395</sup>.

Efectuado este rápido repaso por el tratamiento historiográfico del “arte de la Reforma” en territorio hispano, cabe señalar que el norte peninsular presenta una casuística particular que impide la aplicación indiscriminada de los modelos explicativos generados en torno a otras entidades geopolíticas. Un hecho diferencial, que señala la particularidad hispana, es el de la introducción de la nueva liturgia con la que comienza el programa de reforma romana. Además, las relaciones entre el pontificado reformista y los reinos hispanos aparecen continuamente mediatizadas por la expansión territorial de estos últimos, entendida como una oportunidad para la recuperación de una Iglesia fiel a los principios de la Reforma. En líneas generales, el movimiento reformador coincide en cronología con la implantación del románico pleno en la Península Ibérica. Si bien esta coyuntura habría favorecido a priori el establecimiento de relaciones entre ambos fenómenos, los casos no han sido numerosos en comparación con otros ámbitos de la geografía románica y, en términos generales, la recepción del discurso sobre el “arte de la Reforma” en el estudio del arte hispano ha sido tardío. Los trabajos de M. Castiñeiras sobre la portada de Platerías y el patrocinio de Gelmírez en los años de 1990 incorporaron de lleno la catedral de Santiago al conjunto de obras relacionable con el movimiento reformador, resultando pionero en este sentido dentro de la historiografía española. Asimismo, abrieron nuevos frentes en el estudio del románico hispano al enfatizar las conexiones romanas de repertorios ornamentales, temas iconográficos y tipologías arquitectónicas, poniendo de manifiesto la relevancia del canal italiano en la creación de una nueva cultura artística en solar hispano.

Quizá en este “retraso” o reticencia –no necesariamente voluntaria– a adoptar puntos de vista solidarios con otros desarrollos historiográficos internacionales haya incidido el mayor peso que tradicionalmente se ha concedido a Cluny en la regeneración eclesiástica, y en

---

<sup>394</sup> I.G. BANGO TORVISO, “La renovación del tesoro sagrado a partir del concilio de Coyanza y el taller real de orfebrería de León. El Arca Santa de Oviedo (1072)”, J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte...*, pp. 11-67.

<sup>395</sup> I.G. BANGO TORVISO, “Canónigos viviendo como monjes. La imagen de las catedrales en los reinos de Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 161-165; ID., “Catedral de Santiago”, en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. I, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, p. 948.

consecuencia artística, del ámbito hispano. Este factor es apreciable en el tratamiento de la obra pionera de W. Weisbach<sup>396</sup>, cuya temprana traducción al castellano no ha contado con iniciativas editoriales semejantes en fechas más tardías<sup>397</sup>. Un caso paradigmático de cómo el énfasis en la conexión cluniacense ha orientado la valoración de las obras, situándolas en ocasiones lejos de su verdadero entorno creativo, es representado por las pinturas de la iglesia baja de San Juan de la Peña. Contempladas inicialmente en sintonía con los murales de Berzé-la-Ville, nexo inicialmente pertinente en un monasterio benedictino relacionado con la casa madre borgoñona desde tiempos antiguos, no ha sido hasta fechas más recientes cuando se ha descartado esa influencia estilística reorientando los modelos formales a la zona del Poitou y enmarcando la promoción e inspiración del conjunto en el nexo de la casa real aragonesa con Roma.

### 3.3. RECONSIDERACIONES CRÍTICAS

Uno de los problemas a los que se enfrenta el modelo historiográfico del “arte de la Reforma” estriba en la débil dimensión teórica de sus estrategias visuales. A diferencia de lo acontecido con cuestiones centrales del movimiento reformador como la disciplina regular, la liturgia o el derecho canónico, objeto de profunda y extensa discusión en los círculos eclesiásticos, el arte no parece haber ocupado un lugar primordial entre sus inquietudes a juzgar por las evidencias textuales. Sin embargo, la ausencia de consignas oficiales sobre la producción artística, y por tanto de una teoría del arte sistemática, no ha impedido reconocer una reflexión sobre el estatus y función de las imágenes en la voz de los principales apologistas del movimiento reformador. Dejando a un lado tópicos que recorren todo el periodo medieval como la conveniencia del ornato para el templo o la vieja idea del valor instructivo de la imagen formulada Gregorio Magno, también reiteradas en las décadas a caballo entre los siglos XI y XII, se han advertido consideraciones específicas en materia artística como la expresada en un conocido el pasaje de Pedro Damián sobre las imágenes de Pedro y Pablo en las representaciones de la *Traditio Legis*, donde se amalgama el uso

---

<sup>396</sup> W. WEISBACH, *Reforma religiosa y arte medieval. La influencia de Cluny en el románico occidental*, Madrid, Espasa Calpe, 1949 (Einsiedeln-Zürich, Benzinger, 1945).

<sup>397</sup> A diferencia, por ejemplo, de la traducción al italiano de la obra de referencia de H. TOUBERT, *Un'arte orientata. Riforma gregoriana e iconografia*, edición de L. Speciale, Milán, Jaca Book, 2001.



propagandístico de la imagen con el aprecio por el primer arte cristiano<sup>398</sup>. El género de la *ekphrasis* encuentra en la descripción de la iglesia casanatense de Desiderio contenida en la *Cronaca di Montecassino* de Leone Marsicano un ejemplo directamente ligado a obras promovidas por el núcleo reformador. Con todo, ha de señalarse que, más allá de estos ejemplos particulares, convertidos en clásicos probablemente por la escasez de otros similares, la indagación sobre la realidad de una teoría artística propia de la Reforma Gregoriana no ha constituido un interés inicial entre los investigadores; al contrario, da la impresión de que fuera el paulatino aumento del corpus artístico adscrito a dicho fenómeno lo que haya motivado a posteriori una reflexión de base. En este sentido, las observaciones de H.L. Kessler han resultado fundamentales al dilucidar la posible existencia de una doctrina artística reformista a partir de testimonios escogidos de teóricos de la Reforma como Bruno de Segni<sup>399</sup>. Pese al interés de sus apreciaciones, la limitación y dispersión de las citas no permite colegir una teoría sistemática parangonable a la alumbrada en otros momentos de intensa actividad artística. Si esta constituye una línea de trabajo no agotada, en la que cabría profundizar incrementando el corpus de referencias teóricas a la producción artística —o reparando en la importancia concedida en aquellos a tiempos a textos bíblicos o exegéticos relacionados con el ámbito de la imagen—, mayor fortuna ha conocido la que puede considerarse columna vertebral de la historiografía del “arte reformado”: a saber, el reconocimiento de un reflejo de los ideales eclesiásticos, espirituales y políticos de cuño reformista en elecciones formales, motivos iconográficos y programas figurativos.

La carencia de unas directrices teóricas unitarias de largo alcance son el principal obstáculo a la suposición de que la actividad artística ligada a la Reforma obedeciera a unas consignas regladas al modo del *Dictatus Papae* o las resoluciones conciliares. Otro problema de fondo atañe al reconocimiento del arte promovido en tiempos de la Reforma Gregoriana como un lenguaje universal diseminado según estructuras jerárquicas, en la línea de lo sostenido en las últimas décadas por A.C. Quintavalle<sup>400</sup> y sugerido por el título de la

---

<sup>398</sup> H. TOUBERT, “Didier du Mont-Cassin et l’art de la réforme grégorienne: L’iconographie de l’Ancien Testament à Sant’Angelo in Formis”, en F. AVAGLIANO (ed.), *Desiderio di Montecassino e l’arte della Riforma Gregoriana*, Montecassino, Pubblicazioni Cassinesi, 1997, p. 77.

<sup>399</sup> H.L. KESSLER, “A Gregorian Reform Theory of Art?”, en S. ROMANO y J. ENCKELL JULLIARD (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 25-48.

<sup>400</sup> Autor para quien dicha difusión centralizada tendría continuidad en las décadas posteriores con una vocación primordial antiherética sin obedecer a un desarrollo estilístico ni a elecciones de los artífices, sino a la dependencia *da un programma a monte, proposto dalla Chiesa di Roma (...) imposto in tutto l’occidente dal 1130-1140 circa fino ad oltre il 1200*: A.C. QUINTAVALLE, “L’immagine contro l’eresia in occidente. 1130-1200”, en R. ALCOY (ed.), *Contextos 1200 i 1400. Art de Catalunya i art de l’Europa meridional en dos canvis*

compilación de artículos de H. Toubert, *Un art dirigé*<sup>401</sup>. A la hora de valorar la producción artística coetánea como resultado de una planificación establecida, guiada por unas instrucciones concretas, se echan precisamente en falta tales consignas en materia artística. De igual manera, salvo contadas excepciones, las obras adscritas al periodo de la Reforma carecen de una declaración explícita de su rol dentro del proceso reformador, bien a través de epígrafes que así lo indiquen o mediante imágenes ejemplificadoras por sí mismas. Solo el espectador advertido o en posesión de determinadas claves podría inferir una declaración programática en la recuperación de un repertorio ornamental o de una tipología libraria.

El propio enunciado de “arte de la Reforma”, como otras tantas nociones, resulta cómodo pero simplifica una realidad más compleja. La construcción de una historia específica del arte ligado al fenómeno reformador ha de cimentarse en el discernimiento de constantes que solo el análisis individualizado de las obras permite caracterizar adecuadamente. Obviar los contextos particulares de cada una a favor de presumibles concomitancias generales constituye un error de método. Del mismo modo que las reflexiones de los historiadores sobre la *Ecclesiae primitivae forma* nutrieron las primeras indagaciones sobre un arte que volvía la mirada a los modelos de la Antigüedad, la rica producción bibliográfica que ha revisado el discurrir de la Reforma Gregoriana como proceso histórico presta elementos de análisis para volver sobre el problema décadas después. En este sentido, parece más oportuno desestimar la idea de un arte unívoco al dictado de unas premisas de extensa difusión y aplicación universal. Al igual que se ha reconocido la naturaleza diversa de los procesos de reforma eclesiástica en aquellos territorios donde se llevó a cabo, debe contemplarse la creación artística desde los particularismos que impone cada caso. En este sentido el panorama hispano –y aún constituiría un error tratar el ámbito peninsular como una entidad indiferenciada– presenta unas circunstancias específicas que lo sitúan en un plano distinto al de otros enclaves reformados, y así parecieron concebirlo los agentes del cambio.

Asimismo, el análisis acometido debe tener muy en cuenta las problemáticas propias de las dinámicas creativas y evolutivas de lo artístico a la hora de estipular una adhesión en

---

*de segle*, Barcelona, Grup d'investigació Emac, 2012, p. 36. Sobre estas mismas premisas *vid.* sus trabajos “Il viaggio, l'immagine, l'eresia: la trasformazione del sistema simbolico della Chiesa fra Riforma gregoriana ed eresia catara”, en E. CASTELNUOVO y G. SERGI (eds.), *Arti e storia nel medioevo*, vol. III, *Del vedere: pubblici, forme e funzioni*, Turín, Einaudi, 2004, pp. 592-669; ID., “Le immagini contro le eresie: i tempi delle figure nel Medioevo d'Occidente”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo. Immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2005, pp. 17-41; ID., “La narración contra la herejía. La escultura en Occidente desde 1120-1130 hasta el final de siglo”, en M. CASTIÑEIRAS, J. CAMPS e I. LORÉS (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, pp. 57-67.

<sup>401</sup> H. TOUBERT, *Un art dirigé. Réforme grégorienne et iconographie*, París, Éditions du Cerf, 1990.

clave figurativa o edilicia al pensamiento reformador. Una cronología coincidente con el desarrollo de la Reforma no basta para justificar tal relación. En cambio, la identidad de los promotores artísticos resulta fundamental al establecer un vínculo de este tipo. Aun así, no siempre es posible llegar a un resultado satisfactorio. Los límites del planteamiento quedan evidenciados en el tratamiento que recibe un mismo complejo monumental, como es el caso de las pinturas murales de San Clemente de Roma, por quienes lo ensalzan como obra paradigmática del entorno reformista y aquellos que adscriben su diseño al partido antagónico filoimperial<sup>402</sup>. De acuerdo con ambos enfoques, la selección de temas y su imbricación programática en los muros de la basílica satisfaría los intereses de sus promotores. En tal sentido, lo que se insistentemente se propone como código icónico propio de la elite intelectual gregoriana constituiría más bien un acervo a disposición de las diversas partes implicadas en el conflicto político-religioso. En otras ocasiones, la adscripción de una vasta producción artística a figuras prominentes del entorno reformador, a fin de establecer vínculos entre arte e ideología, ha resultado un tanto forzada. Es revelador el ejemplo de Matilde de Canossa y de obras situadas en sus dominios aun no siendo coincidentes cronológicamente con el transcurso vital de la condesa, circunstancia que no ha impedido justificar elecciones icónicas apoyadas en su figura<sup>403</sup>.

Excesiva importancia se ha concedido al uso de modelos con presumibles connotaciones reformistas, al punto de hacer partícipes del fenómeno obras de muy diverso signo en virtud de un lenguaje artístico común. En este sentido, merece una especial mención la problemática del recurso a la Antigüedad como factor definitorio de un arte reformado. Si bien la aspiración de un retorno al primer cristianismo identifica una de las líneas maestras de la eclesiología del momento, su vertiente artística entonces no supone un hecho exclusivo en el amplio periodo medieval; antes bien, cabe valorarla como una instancia –si cabe con su problemática particular– de un fenómeno recurrente. En la propia ciudad de Roma, epicentro de los proyectos reformadores según estiman los especialistas, la referencia al pasado es una constante que cala en toda su trayectoria artística<sup>404</sup>, del mismo modo que impulsos de

---

<sup>402</sup> En esta segunda línea se inscribe el reciente trabajo de L. YAWN, “Clement’s New Clothes. The Destruction of Old S. Clemente in Rome, the Eleventh-Century Frescoes, and the Cult of (Anti)Pope Clement III”, en *Reti Medievali*, vol. 13, n° 1, 2012, pp. 175-208.

<sup>403</sup> C. VERZAR BORNSTEIN, *Portals and Politics in the Early Italian City-State: The sculpture of Nicholas in Context*, Parma, Università di Parma, Istituto di Storia dell’Arte, 1988; ID., “Legacy and Memory of Matilda: The Semiotics of Power and Reform”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie...*, pp. 432-447.

<sup>404</sup> Presenta una serie de ciclos ligados al ideal de retorno a la Antigüedad antes de la Reforma Gregoriana C. BERTELLI, “San Benedetto e le arti in Roma: Pittura”, en *San Benedetto nel suo tempo. Atti del VII Congresso internazionale di Studi sull’Alto Medioevo* (Norcia, Subiaco, Cassino, Montecassino, 1980), vol. I, Spoleto,

reforma religiosa –de diverso signo– cristalizaron en empresas edilicias y ornamentales a lo largo de la Alta Edad Media<sup>405</sup>. Otros promotores que impulsaron procesos de reforma con anterioridad a los tiempos gregorianos se inspiraron asimismo en el legado monumental de la ciudad<sup>406</sup>.

Volviendo sobre los factores que intervienen en los procesos de creación, cabe preguntarse si no fue la disponibilidad de modelos antiguos la que motivó precisamente su explotación para la confección de nuevos discursos icónicos. No en vano enclaves de primer orden dentro del arte de la Reforma como Toulouse, Módena o Pisa disponían de un envidiable legado clásico abundante en restos lapidarios, y en ocasiones se ha podido verificar el estrecho diálogo que se mantuvo con ellos al alumbrar temas y composiciones en los siglos XI y XII. Sin dejar a un lado el prestigio que irradiaba la obra antigua, el abanico de soluciones formales y repertorios temáticos ofrecido por los vestigios de la romanidad auxiliaría una parte sustancial de las exploraciones icónicas de los artistas y patronos deseosos de dar forma a nuevas imágenes. Desde esta perspectiva, si ha de valorarse el peso del ideal reformador el proceso de creación, afectaría más a la intención originaria de incidir en la audiencia con medios renovados que a los perfiles concretos asumidos por dichos medios.

Estas consideraciones son especialmente pertinentes para adentrarse en el estudio de la catedral de Jaca, objetivo de esta tesis doctoral, pues señalan la necesidad de mantener un equilibrio entre la asunción de paradigmas teóricos que pueden resultar útiles en la aproximación a realidades concretas y la propia especificidad del objeto de estudio, que desafía en muchas ocasiones dichos modelos. A lo largo de los capítulos que se sucederán tras estos marcos contextuales preliminares procuraré responder a esta apreciación metodológica.

---

1982, pp. 271-302, fenómeno también rastreable en la escultura y epigrafía romanas del entorno del año 1000: S. RICCONI, “L’autel-reliquaire de Sainte-Marie de l’Aventin à Rome, exemple de *renovatio* artistique clunisienne”, en J. VIGIER y A. STÉPHANE (eds.), *Odilon de Mercœur. L’Auvergne et Chuny. La « Paix de Dieu » et l’Europe de l’an mil. Actes du colloque* (Lavoûte-Chilhac, 2000), Nonette, Créer, 2002, pp. 205-219. V. PACE, “‘Nihil innovetur nisi quod traditum est’: sulla scultura del Medioevo a Roma”, en H. BECK y K. HENGVOSS-DÜRKOP (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 587-603; S. ROMANO, “I pittori romani e la tradizione”, en M. ANDALORO y S. ROMANO (eds.), *Arte e iconografia a Roma. Da Costantino a Cola di Rienzo*, Milán, Jaca Book, 2000, pp. 133-173; V. PACE, “Caratteri di continuità e valenze ideologiche nell’arte romana del medioevo”, en ID., *Arte a Roma nel Medioevo. Committenza, ideologia e cultura figurativa in monumenti e libri*, Nápoles, Liguori Editore, 2000, pp. 5-20.

<sup>405</sup> Especialmente los ligados al monacato benedictino: M.L. MARCHIORI, *Art and Reform in Tenth-Century Rome – The Paintings of S. Maria in Pallara*, tesis doctoral, Queen’s University (Kingston, Ontario, Canada), 2007. No obstante, como observa la autora, el estudio de conjuntos como este no ha escapado al peso historiográfico del arte de la Reforma Gregoriana, repercutiendo en su estimación cronológica (*ibid.*, p. 9).

<sup>406</sup> X. BARRAL I ALTET, “Culture visuelle et réflexion architecturale au début du XI<sup>e</sup> siècle : les voyages de l’abbé-évêque Oliba. 2<sup>ème</sup> partie : Les voyages à Rome et leurs conséquences”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n<sup>o</sup> XLI, 2010, pp. 211-226.



## IV. UNA PUESTA EN ESCENA DE LA ORTODOXIA

La portada occidental de Jaca [Fig. 4-1] ofrece un claro ejemplo de exposición dogmática. El tímpano jaqués [Figs. 4-2 y 4-3] recoge uno de los principios básicos del cristianismo, la fe en la Trinidad, probablemente el concepto teológico más debatido a lo largo de la Antigüedad Tardía y de la Edad Media. Recurrir a las manifestaciones artísticas como medio privilegiado de afirmación doctrinal ya no resulta una novedad a finales del siglo XI. Sin embargo, gracias a la dimensión pública que adquirieron entonces los programas situados a la entrada de los templos, tal objetivo se vio satisfecho con una proyección hasta entonces inusitada. Los principios fundamentales del cristianismo se adaptaban en programas como este en función de intenciones específicas. Tal proceder reclama del investigador una aproximación individualizada que dé cuenta de dicha especificidad. La portada de Jaca ofrece valiosas pistas al respecto en su aparato epigráfico. Pocas veces el complemento inscrito alcanzó una presencia y densidad semejante a la plasmada en su tímpano. Una vez alcanzado el consenso en torno a la lectura de sus versos<sup>407</sup>, y esclarecidas las fuentes textuales que los inspiraron puede profundizarse en los significados que estos conllevan. A lo largo de las siguientes páginas me propongo reflexionar sobre las circunstancias que, en el marco de la reforma eclesiástica de finales del siglo XI, determinaron la proclamación del dogma trinitario en su tímpano. Esta tarea implica una reconsideración de la dialéctica entre ortodoxia, herejía y expresión artística desde el caso específico que me ocupa, pero también una mirada a la imbricación de los proyectos monumentales en el particularismo hispano de la pluralidad religiosa y una indagación en los mecanismos visuales mediante los cuales el dogma se hizo visible.

### 4.1. ARTE *VERSUS* HETERODOXIA EN LA ENCRUCIJADA DE LA REFORMA

La inscripción que circunda el crismón aporta la clave para trascender y ampliar el significado primigenio del monograma a una dimensión trinitaria: + HAC IN SCVLPTURA

---

<sup>407</sup> Tres estudios publicados en la década de los noventa del pasado siglo, a cuyo aparato crítico remito para la bibliografía anterior, lograron sentar un relativo consenso al respecto: J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones del tímpano de la catedral de Jaca”, en *Artígrama*, n° 10, 1993, pp. 143-161; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, pp. 535-555; C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions of the Tympanum of Jaca and the Pax Anagram”, en *Medievalia*, vol. 19, 1996, pp. 405-434; ID., *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 1998, pp. 122-138.

LECTOR SIC NOSCERE CVRA / P . PATER . A . GENITVS . DVPLEX EST SP(iritu)S  
ALMVS / HII TRES IVRE QVIDEM doMINVS SVNT VNVS ET IDEM (En esta escultura,  
lector, procura entender de este modo: / la P es el Padre, la A el Engendrado, la [letra] doble es  
el Espíritu Santo / Estos tres son, por derecho y sin duda, un único y mismo Señor). Al analizar  
la dimensión doctrinal que los versos aportan al programa ha de tenerse en cuenta que  
inscripciones como esta, pese a la concisión impuesta por el lenguaje epigráfico, se revelaban  
como auténticos condensadores semánticos para los espectadores de su tiempo<sup>408</sup>. De este  
modo, sus versos eran capaces de activar distintos niveles de significado en un lector instruido.

El primero de los tres hexámetros contiene una interesante advertencia al fiel que no  
compromete la precisión teológica del símbolo. El tercero también es claro en su formulación.  
Establece que las tres personas de la Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo comparten una  
misma y única naturaleza divina. Tal sentencia es una proclamación del dogma trinitario desde  
la estricta ortodoxia fundada en la reflexión patristica y en las profesiones de fe de los primeros  
concilios. La elección de determinados términos o calificativos en el segundo hexámetro, aun  
correspondiendo a imperativos métricos o poéticos, traduce una intencionalidad dogmática. Así,  
*Genitus* —en lugar del habitual *Filius*— enfatiza la naturaleza divina de la segunda persona<sup>409</sup>. El  
poema *De Sobrietate* del carolingio Milon de Saint-Amand (†872), identificado por R. Favreau  
como la fuente de los versos jaqueses<sup>410</sup>, corrobora la alusión implícita a la doble procedencia  
del Espíritu Santo en el tímpano apuntada por J.F. Esteban<sup>411</sup>. Si el ideólogo del programa

<sup>408</sup> Señala R. Favreau que “el conocimiento profundo de los textos que tenían los autores de inscripciones  
medievales los podía conducir a acercamientos, a citas aproximativas, a alusiones que se nos escapan  
fácilmente”, del mismo modo que un lector provisto del bagaje intelectual adecuado podía completar sin  
dificultad el significado de las citas abreviadas (R. FAVREAU, “Les inscriptions médiévales. Reflet d’une culture  
et d’une foi”, en R. FAVREAU, *Études d’épigraphie médiévale*, Limoges, Pulim, 1995, pp. 270-271).

<sup>409</sup> El término *Filius*, empleado en los símbolos de Nicea y Constantinopla (H. DENZINGER y P. HÜNERMANN, *El  
magisterio de la Iglesia. Enchiridion symbolorum definitionum et declarationum de rebus fidei et morum*,  
Barcelona, Herder, 1999, pp. 92 y 110), resultaba menos preciso a la hora de destacar la naturaleza de la filiación  
del Hijo; en cambio, *Genitus* indicaba claramente su consustancialidad con el Padre, pues aludía a la generación  
eterna de la segunda persona por la primera. Fue utilizado también en el III Concilio de Toledo (589), en el que se  
condenó el arrianismo, y en el XI Concilio de Toledo (675), entre otros. Vid. J. VIVES (ed.), *Concilios visigóticos e  
hispano-romanos*, Barcelona-Madrid, CSIC, Instituto “Enrique Flórez”, 1963, pp. 118 y 347. Alcuino de York,  
que desempeñó un papel clave en la represión del adopcionismo desde los círculos carolingios, también se valió del  
término *Genitus* para designar al Hijo (R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, p. 553).

<sup>410</sup> R. FAVREAU, “Note complémentaire à propos d’une inscription du tympan de la cathédrale de Jaca (Aragón)”,  
en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 2004*, fasc. I, pp. 7-10. El  
hallazgo de Favreau, que no parece haber tenido repercusión entre los estudiosos de la escultura jaquesa, resulta  
crucial para avanzar en la comprensión del programa de la portada. Con anterioridad, el propio autor había propuesto  
una glosa de Atton de Vercelli (924-c.960) a Ef. 2, 13 como fuente y explicación del significado del anagrama (R.  
FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, pp. 551-552). Sin embargo, los versos de Milon resultan más fieles a la  
inscripción explanatoria del crismón y, como el mismo Favreau reconoce, conocidos estos, no es preciso recurrir al  
pasaje de Atton de Vercelli para su desciframiento.

<sup>411</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones...”, p. 154.

jaqués se sirvió del poema carolingio para componer los hexámetros del crismón, sin duda conoció las palabras del poeta referidas al Paráclito: *ab utroque venit quia spiritus almus (...)* *Compar et æqualis patri natoque coævus* (“El Espíritu Santo procede de uno y del otro (...) semejante e igual al Padre y contemporáneo del Hijo”). Esta apostilla condensa la postura occidental respecto a las relaciones intratrinitarias de la tercera persona<sup>412</sup>.

La inusitada precisión dogmática del crismón jaqués y su insistencia en conceptos clave de la ortodoxia trinitaria suscitan un interrogante ineludible: ¿qué motivó una proclamación doctrinal como esta en el contexto aragonés de finales del siglo XI? Ante los ambiciosos planteamientos teológicos que revela la obra no podemos contentarnos con una respuesta única. En programas de un calado doctrinal como este han de contemplarse dos aspectos interrelacionados como incentivo para el promotor de la obra. Por un lado, la conmemoración del dogma *per se*, como verdad de fe que conviene manifestar y hacer patente. Por otro lado, la posible incidencia de corrientes heterodoxas en la inquietud de los mentores por una determinada proclamación. Ambos factores pueden estar detrás de una elección plástica y en ambos casos es necesario retrotraerse a los fundamentos doctrinales del dogma. La vigencia del legado patrístico y conciliar en los siglos medievales, así como la persistencia de antiguos errores recurrentes en el panorama teológico contemporáneo –si no reactivados, al menos evocados– requieren una visión retrospectiva por parte del investigador. Las grandes portadas del románico constituyen ante todo exposiciones de la ortodoxia de validez universal. Su conmemoración del dogma es de continua actualidad, con independencia de la existencia puntual de movimientos disidentes o de polémicas doctrinales influyentes en mayor o menor grado en su horizonte cronológico<sup>413</sup>. En un afán por escudriñar los fundamentos ideológicos de las imágenes, se puede caer en el error de ajustar un discurso plástico a una querella doctrinal o a la aparición o persistencia de una determinada herejía, sin que tales problemas revistieran actualidad para un enclave determinado o preocuparan al mentor de la obra. En este sentido, quisiera insertar la discusión de estas cuestiones en el tímpano de Jaca en la problemática sobre la existencia de un discurso antiherético a través de la imagen románica en el Occidente medieval<sup>414</sup>.

---

<sup>412</sup> Vid. E. MITRE FERNÁNDEZ, “El Cisma de Oriente y la configuración del dogma trinitario”, en *Erytheia*, nº 7.1, 1986, p. 11.

<sup>413</sup> Estos valores de universalidad y permanencia son característicos de los programas epigráficos desplegados con vocación publicitaria, como es el caso de Jaca. Vid. R. FAVREAU, “L’épigraphie médiévale”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XII, nº 4, 1969, p. 395.

<sup>414</sup> Los aspectos metodológicos de esta aproximación han sido desarrollados por W. CAHN, “Heresy and the Interpretation of Romanesque Art”, en N. STRATFORD (ed.), *Romanesque and Gothic: Essays for George Zarnecki*, vol. I, Woodbridge, Boydell Press, 1987, pp. 27-33; ID., “Heresy and Romanesque Art (again)”, en *Le*



La tarea de rastrear posibles herejías trinitarias en los años finales del siglo XI entraña una gran complejidad. Además de la parquedad de las fuentes, hemos de hacer frente a la destrucción de la literatura emanada de la heterodoxia, de modo que los puntos fundamentales de su doctrina han de colegirse de lo señalado por las fuentes canónicas. La fidelidad de estas al pensamiento del “otro” religioso es cuestionable, ya que incurren en distorsiones inherentes a todo discurso apologético. Pese a ello, interesa recuperar precisamente la voz del apologeta, pues es la ideología del mentor la que acaba reflejándose en su promoción artística. J. Wirth se muestra tajante en su ensayo sobre la imagen románica, negando la existencia de debates de carácter dualista o trinitario en estos momentos<sup>415</sup>. Sin embargo, el triteísmo de Roscelin de Compiègne (c.1050-c.1120/1125), cuya refutación implicó a san Anselmo (1033-1109), una de las figuras más destacadas del panorama teológico contemporáneo, merece nuestra atención por su pretendida relación con los mensajes desplegados en el tímpano jaqués.

En los siglos altomedievales la doctrina sobre la Trinidad no había experimentado grandes cambios respecto al corpus patrístico y a las proclamaciones conciliares de los primeros siglos. Su evolución se concretó en una sistematización del magisterio eclesial y del legado de los Padres de la Iglesia, fundamentalmente de san Agustín<sup>416</sup>. Quizá el aspecto más reseñable es el auge que el misterio trinitario experimentó en el ámbito litúrgico, fenómeno revelador de su consideración como objeto central de la fe<sup>417</sup>. A finales del siglo XI la introducción la teología

---

*plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 728-734; V.P. GOSS, “Art and politics in the High Middle Ages: Heresy, Investiture contest, Crusade”, en X. BARRAL I ALTET (ed.), *Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge. Colloque international* (Rennes, 1983), vol. III, París, Picard, 1990, pp. 535-544; T.W. LYMAN, “Heresy and the History of Monumental Sculpture in Romanesque Europe”, en H. BECK y K. HENGVOSS-DÜRKOP (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 45-56; A. TRIVELLONE, *L'hérétique imaginé. Hétérodoxie et iconographie dans l'Occident médiéval, de l'époque carolingienne à l'Inquisition*, Turnhout, Brepols, 2009, pp. 29-35 y 54.

<sup>415</sup> “On serait bien en peine de trouver, autour de 1100, des hérétiques s’inspirant d’Arius (dont l’œuvre est détruite) ou, plus largement, des hérésies antitrinitaires” (J. WIRTH, *L'image à l'époque romane*, París, Éditions du Cerf, 1999, p. 214). En cambio, C. Fraïsse valora el repertorio temático del claustro de Moissac como una posible respuesta a corrientes heterodoxas de sesgo dualista: C. FRAÏSSE, “Le cloître de l’abbaye Saint-Pierre de Moissac n’était pas une œuvre hors du temps”, en M. AURELL (dir.), *Les cathares devant l'Histoire. Mélanges offerts à Jean Duvernoy*, Cahors, L’Hydre, 2005, pp. 200, 202-203 y 205. Asimismo, la condena de la herejía a través de las figuras de Montano, Priscila y Maximila ha sido reconocida en la *Porte Miègeville* de Saint-Sernin de Toulouse y puesta en relación con dictámenes conciliares tolosanos: Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin de Toulouse. De Saturnin au chef-d'œuvre de l'art roman*, Graulhet, Éditions Odyssée, 2008, pp. 240-241; Q. CAZES, “Saint-Sernin de Toulouse y la cuestión de los tímpanos esculpidos”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, p. 240.

<sup>416</sup> E. GÖSSMANN, *Fe y conocimiento de Dios en la Edad Media*, Madrid, B.A.C., 1975, p. 3. Un panorama del periodo, circunscrito al ámbito occidental, en A. MICHEL, “La théologie latine du VI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. 1. De Boèce au IV<sup>e</sup> concile du Latran”, en A. VACANT, E. MANGENOT y E. AMANN (dirs.), *Dictionnaire de théologie catholique*, voz “Trinité. III”, XV/2, París, Letouzey et Ané, 1950, cols. 1702-1730.

<sup>417</sup> Por ejemplo, Alcuino, autor de *De fide sanctae Trinitatis*, compuso una misa dominical de *Trinitate*, preludio de la posterior fiesta litúrgica de la Trinidad, y Esteban de Lieja redactó a comienzos del siglo X un oficio completo

dialéctica impuso la necesidad de armonizar razón y revelación. San Anselmo inauguró esta nueva vía en el estudio de Dios y su obra nos compete de modo especial por abordar recurrentemente el dogma de la Trinidad<sup>418</sup>. Su *De Fide Trinitatis et de incarnatione Verbi* (c. 1092-1094) contra Roscelin de Compiègne reviste especial interés por su compromiso apologético<sup>419</sup>. La concepción triteísta del dogma representada por Roscelin hundía sus fundamentos en el problema de la validez de los conceptos universales, reduciendo la Trinidad a una cuestión nominal. Desde premisas nominalistas no era posible conciliar la unidad de la divinidad con la existencia de las tres personas, principio clave de la reflexión patristica sobre el dogma. Roscelin, por tanto, consideraba al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo como tres seres separados –*tres res per se separatim; substantia trina et triplex*<sup>420</sup>–, y sus detractores lo acusaban de contemplar la existencia de tres dioses dentro de la Trinidad. Las tesis triteístas fueron condenadas oficialmente en Soissons en 1092 y Roscelin hubo de retractarse<sup>421</sup>.

Resultaría de gran interés poder conectar la polémica triteísta con la afirmación trinitaria del tímpano jaqués. La estricta contemporaneidad de una y otra invita a ello. En este sentido se pronunció J.F. Esteban señalando que “esta cuestión, aunque citada, no ha sido suficientemente destacada, pero el triteísmo debió ser algo frecuente en ambos lados del Pirineo central, a juzgar por la abundancia de representaciones trinitarias”<sup>422</sup>. En efecto, los paralelos entre el debate

---

sobre la Trinidad para el domingo posterior a Pentecostés. Vid. F. CABROL, “Le culte de la Trinité dans la liturgie et l’institution de la fête de la Trinité”, en *Ephemerides Liturgicae*, t. XLV, 1931, pp. 275-277. Resulta de interés comprobar que este último día del calendario llegó a ser fijado para recibir a los herejes en la Iglesia (*ibid.*, p. 278).

<sup>418</sup> En el *Monologion* (c. 1076), dedicado a la demostración de la existencia de Dios, estudia la unidad de la divinidad y la cuestión trinitaria. Es autor, además, de los tratados *De processione Spiritus Sancti* (c. 1102) y *Cur Deus homo* (c. 1094-1098). Si en el primero defiende el *Filioque* frente a los orientales, en el segundo trata entre otros temas las relaciones del Verbo encarnado con la Trinidad. Vid. R. ROQUES, R. ROQUES, “Introduction”, en SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Pourquoi Dieu s’est fait homme [Cur Deus homo]*, edición de R. Roques, París, Éditions du Cerf, 1963, pp. 45 y 151-154.

<sup>419</sup> Vid. A. WILMART, “Le premier ouvrage de saint Anselme contre le trithéisme de Roscelin”, en *Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale*, t. 3, 1931, pp. 20-36, y los trabajos de Constant Mews recogidos en C.J. MEWS, *Reason and Belief in the Age of Roscelin and Abelard*, Ashgate, 2002: “St. Anselm and Roscelin: some new texts and their implications. I. The *De incarnatione verbi* and the *Disputatio inter christianum et gentiles*” (1991), “The Trinitarian Doctrine of Roscelin de Compiègne and its influence. Twelfth-Century Nominalism and Theology Reconsidered” (1997), y “St. Anselm and Roscelin of Compiègne: Some new texts and their implications. II. A vocalist essay on the Trinity and intellectual debate c. 1080-1120” (1998).

<sup>420</sup> A. FOREST y otros, *El pensamiento medieval*, vol. XIV de A. FLICHE y V. MARTIN (dirs.), *Historia de la Iglesia*, Valencia, Edicep, 1974, pp. 49 y 75.

<sup>421</sup> Su discípulo Abelardo y Gilberto de la Porrée fueron receptivos a la interpretación del dogma en clave nominalista, acusados por ello de menoscabar la unidad de Dios en sus escritos trinitarios, y forzados a retractarse en 1141 y 1148 respectivamente. Vid. C.J. MEWS, “The Council of Sens (1141): Abelard, Bernard, and the Fear of Social Upheaval”, en *Speculum*, vol. 77, nº 2, 2002, pp. 342-382, y la bibliografía citada en p. 343, n. 2; A. HAYEN, “Le Concile de Reims et l’erreur théologique de Gilbert de la Porrée”, en *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Âge*, t. 10-11, 1935-1936, pp. 29-102.

<sup>422</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Unas cuestiones simbólicas del románico aragonés”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII, 1989, p. 210 (ya apuntado en ID., “Las inscripciones...”, p. 156). Vid. también D. OCÓN ALONSO, “Problemática del

triteísta y la exégesis de las inscripciones jaquesas son innegables<sup>423</sup>. Sin embargo, esta hipótesis plantea algunas objeciones. En primer lugar, no tenemos constancia documental de un conocimiento en Aragón de la polémica triteísta<sup>424</sup>. Las fuentes nada dicen al respecto de una hipotética toma de partido en el debate por parte del clero aragonés. La posibilidad de un conocimiento de dicha controversia trinitaria quizá residiera en la procedencia de sus elites religiosas. Sin embargo, pese a los patentes efectos de la “colonización” eclesiástica foránea, el origen de los francos llegados a Aragón ha de buscarse primordialmente en los Pirineos franceses y el Languedoc<sup>425</sup>, mientras que los centros del debate fueron *a priori* ajenos a este ámbito meridional. Pero, ante todo, la cuestión de fondo reside en la actualidad y oportunidad de la contienda entre Anselmo y Roscelin para la Iglesia aragonesa, inmersa en cambios sustanciales desde el punto de vista institucional y litúrgico que orientarían primordialmente sus intereses hacia otras direcciones. Argumentos de orden histórico-artístico pueden aducirse también. Resultaría excepcional que tal controversia trinitaria hubiera dado lugar a un programa iconográfico tan ambicioso y elaborado como el de Jaca cuando, en áreas más próximas a los centros de la polémica, no conocemos expresiones artísticas del dogma con un carácter antitriteísta parangonable al que se ha querido ver en Aragón. Por ello, no parece claro que el triteísmo fuera un condicionante a la hora de plasmar en Jaca el dogma trinitario.

Lejos de debates ajenos a la realidad del reino, la pertinencia y actualidad del mensaje del tímpano jaqués responde a las circunstancias de la Iglesia aragonesa de finales del siglo XI y a su inserción en los cuadros eclesiásticos y políticos internacionales, aspectos ya invocados por otros autores al enmarcar la actividad artística catedralicia. Entre las iniciativas conectadas con la nueva alianza papal que tuvieron gran calado en la vida eclesiástica aragonesa, una de las más significativas fue la sustitución de la liturgia hispana por la romana (1071) en el marco de la

---

crismón trinitario”, en *Archivo Español de Arte*, t. LVI, nº 223, 1983, p. 253, n. 33; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, p. 553.

<sup>423</sup> San Anselmo refiere el siguiente argumento de Roscelin en su *Epistola 128* y *De Incarnatione Verbi*: *Si tres personae sunt una tantum res et non sunt tres res unaquaeque per se separatim (...) ergo pater et spiritus sanctus cum filio incarnatus est*. En otro lugar critica la limitación de esa aproximación nominalista a la Trinidad: *qualiter in illa secretissima et altissima natura comprehendet quomodo plures personae, quorum singula quaeque perfectus est deus, sint unus deus? (...) qualiter discenter inter unum deum et trinam relationem eius?* Vid. C.J. MEWS, “St. Anselm and Roscelin... (II)”, pp. 42 y 46.

<sup>424</sup> Como veremos, las pocas alusiones a corrientes heterodoxas que se encuentran en las fuentes son las mencionadas en las cartas papales y se refieren a errores del pasado.

<sup>425</sup> Vid. los estudios de P. G<sup>a</sup> Mouton sobre los francos instalados en Jaca y en el reino de Aragón en estas décadas: P. GARCÍA MOUTON, *Influencia francesa en España en los siglos XI al XIII*, tesis doctoral inédita (U.C.M., 1979), pp. 38-71; ID., “Los franceses en Aragón (siglos XI-XIII)”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, t. XXVI-XXVII, 1980, pp. 7-98. Ha de reconocerse, aun así, la relación contraída por Sancho Ramírez con el norte francés tras sus nupcias con Felicia de Roucy.

reforma propugnada por los pontífices<sup>426</sup>. En este sentido, creo necesario retomar un factor que la historiografía artística ha traído a colación en otras ocasiones para perfilar el marco ideológico del arte creado en los albores del románico hispano<sup>427</sup>: los recelos que los particularismos litúrgicos nacionales despertaban en la curia romana. El rito hispano era considerado rayano en la heterodoxia, proclive a las desviaciones doctrinales y a la superstición, y, en tanto que soporte de antiguos errores –entre los que se invocaba al priscilianismo y al arrianismo– era susceptible de generar otros nuevos<sup>428</sup>. Tales sospechas inquietaban sin duda en el mundo hispánico, interesado en demostrar su ortodoxia y legitimidad ante los sucesivos escrutinios romanos<sup>429</sup>.

Países con diferencias litúrgicas como España fueron vistos como sospechosos y monopolizaron buena parte de los esfuerzos centralizadores de la política de la Santa Sede<sup>430</sup>. Siguiendo una retórica hasta cierto punto habitual en tiempos de la reforma, Gregorio VII había descrito con crudeza el deterioro de la cristiandad hispana en una misiva dirigida a los reyes de Castilla y Navarra el 19 de marzo de 1074<sup>431</sup>. En ella instaba a aceptar “no la disciplina de Toledo o de cualquier otra iglesia”, sino el *ordo* y *officium* de la Iglesia romana, contra la que “las lenguas de los herejes nunca pudieron prevalecer”<sup>432</sup>. Estas acusaciones tan categóricas no

<sup>426</sup> Vid. A. UBIETO ARTETA, “La introducción del rito romano en Aragón y Navarra”, *Hispania Sacra*, vol. I, fasc. 2, 1948, pp. 299-324. Una visión más reciente sobre el problema en D.J. SMITH, “Sancho Ramírez and the Roman Rite”, R.N. SWANSON (ed.), *Unity and Diversity in the Church*, Oxford, Blackwell, 1996, pp. 95-105.

<sup>427</sup> Vid. por ejemplo el análisis de R. WALKER, *Views of Transition. Liturgy and Illumination in Medieval Spain*, Londres, The British Library – Toronto, University of Toronto Press, 1998, pp. 21-45.

<sup>428</sup> J. ORLANDIS, “Toletanæ illusionis superstitio”, en *Scripta Theologica*, t. XVIII, nº 1, 1986, pp. 197-213; E. MITRE FERNÁNDEZ, “Herejías y comunidades nacionales en el medievo”, en *Ilu*, nº 1, 1996, p. 92.

<sup>429</sup> Según unas noticias incorporadas en el *Codex Aemilianensis*, el legado pontificio Zanelo había sido enviado en el siglo X desde la Santa Sede con el objetivo de revisar la ortodoxia de la liturgia nacional, y hacia 1065 el legado Hugo Cándido habría llegado a la Península para gestionar el cambio de rito. Como respuesta, una legación de obispos españoles se dirigió a Roma en 1067 llevando consigo manuscritos litúrgicos propios con el fin de que fueran examinados por la Santa Sede, cuyo fallo, como ocurriera en el siglo X, resultó favorable al rito hispano. Vid. A. UBIETO ARTETA, “La introducción...”, pp. 301 y 307; P. KEHR, “Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, pp. 294-296; ID., “El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, p. 93. Mientras que Ubieto y Kehr dieron crédito al relato, defendiendo su veracidad, P. David impugnó los textos que lo apoyaban, opinión compartida recientemente por T. Deswarte. Vid. P. DAVID, *Études historiques sur la Galice et le Portugal du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, Lisboa, Livraria Portugália Editora – Paris, Les Belles Lettres, 1947, pp. 112-116 y 391-395; T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ? La réécriture de l’histoire d’Espagne par Grégoire VII”, P. CHASTANG (dir.), *Le passé à l’épreuve du présent. Appropriations et usages du passé au Moyen Âge et à la Renaissance*, Paris, 2008, pp. 178-180.

<sup>430</sup> Como recuerda E. Mitre, “sistematizar la persecución de la herejía o extender las acusaciones de heterodoxia serán actividades inseparables del fortalecimiento del poder papal” (E. MITRE FERNÁNDEZ, *Iglesia, herejía y vida política en la Europa medieval*, Madrid, B.A.C., 2007, p. 63).

<sup>431</sup> D. MANSILLA, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (956-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955, doc. nº 8, pp. 15-16.

<sup>432</sup> *Romane ecclesie ordinem et officium recipiatis, non Toletane vel cuiuslibet alie, sed istius, que a Petro et Paulo supra firmam petram per Christum fundata est et sanguine consecrata, cui porte inferni, id est lingue hereticorum,*

fueron las únicas por aquellos años. En un privilegio papal dirigido al abad Aquilino de San Juan de la Peña en 1071, Alejandro II había tachado a la liturgia hispana de rito confuso<sup>433</sup>, y en la bula *Apostolica sedes*, fechada hacia 1084-1085, se contraponía la “despreciable superstición de la ilusión toledana” a la “ley y costumbres romanas”<sup>434</sup>. Este documento, salido de la cancillería de Gregorio VII, reviste especial interés por la posible implicación del obispo García de Jaca en su elaboración<sup>435</sup>.

Según ha expuesto T. Deswarte, las críticas a los particularismos litúrgicos nacionales obedecían a una concepción herética y cismática de la cristiandad hispana en su conjunto<sup>436</sup>. De este modo, las acusaciones de heterodoxia acabaron desbordando el plano meramente doctrinal para cobrar una acusada dimensión política. Algo semejante había acontecido pocos siglos atrás cuando los intelectuales carolingios llegaron a hacer de la cuestión adopcionista un problema de imperio<sup>437</sup>. La opinión formada que podían manejar Roma o el mundo franco en el siglo XI debía inquietar sin duda tanto a las elites eclesiásticas aragonesas como a Sancho Ramírez, preocupado por asegurar su potestad regia y la estabilidad de su reino tendiendo alianzas con estos poderes foráneos. En el caso hispano, lo doctrinal y lo disciplinar iban de la mano. Instaurar el *ordo romanus* conllevaba el restablecimiento de una pretérita unidad romana, rota y olvidada con el paso de los siglos, y reivindicada insistentemente por los pontífices, en especial por Gregorio VII. El *Constitutum Constantini* era el motivo veladamente esgrimido por la Santa

---

*unquam prevalere potuerunt, sicut cetera regna Occidentis et Septemtrionis teneatis (ibid.)*. Para la actitud de Gregorio VII ante la liturgia y disciplina eclesiástica hispanas –aspecto ya abordado en su momento por J.F. RIVERA RECIO, “Gregorio VII y la liturgia mozárabe”, en *Revista Española de Teología*, vol. II, nº 1, 1942, pp. 18-19, y F. PÉREZ, “San Gregorio VII y la Liturgia española”, en *Liturgia. Revista benedictina*, t. III, nº 28-29, 1948, pp. 105-113– vid. J.M. SOTO RÁBANOS, “Introducción del rito romano en los reinos de España. Argumentos del papa Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 161-174; T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ?...”.

<sup>433</sup> Se trata de la bula conocida como *Apostolice sedis*, en la que Alejandro II lamenta el estado de la Iglesia aragonesa y alaba el activo papel del legado Hugo Cándido en la introducción de reformas en el reino: *confusos ritus divinatorum obsequiorum ad regulam et canonicum ordinem reformavit* (D. MANSILLA, *La documentación...*, doc. nº 4, p. 8).

<sup>434</sup> Kehr destaca las irregularidades históricas del documento que atribuye a Ramiro I la introducción de la liturgia romana y lo hace pionero en el vasallaje a San Pedro. Sin embargo, el autor defiende la autenticidad diplomática de la bula, contemplándola como una maniobra del obispo jaqués García, quien, atribuyendo a su padre el mérito de la sustitución del rito, menoscababa así la figura de su hermano Sancho. Vid. P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, pp. 289-293. D. Smith también da crédito a su autenticidad (D.J. SMITH, “Sancho Ramírez...”, p. 104, n. 45), a diferencia de Durán Gudiol, quien la considera una falsificación (A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962, pp. 147-149 y 177-178). El texto de la bula se reproduce en P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, pp. 314-317.

<sup>435</sup> P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, p. 292; D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses*, Zaragoza, Ibercaja, 1996, pp. 163-164. Tal hecho, aun respondiendo a los intereses personales del prelado, resulta significativo de cómo las ideas difundidas desde Roma respecto a la cristiandad hispana pudieron ser asumidas por parte del clero aragonés.

<sup>436</sup> T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ?...”, pp. 177-178.

<sup>437</sup> Vid. A. BARBERO DE AGUILERA, “Los ‘síntomas españoles’ y la política religiosa de Carlomagno”, *En la España medieval*, nº 4, 1984, pp. 87-138.

Sede en sus pretensiones por ver reconocida su autoridad en los reinos cristianos de Occidente. No de forma casual, un monumental crismón de resonancias constantinianas fue emplazado en el tímpano catedralicio jaqués. El antiguo símbolo, renovado ahora por su dimensión trinitaria, conmemoraba mejor que cualquier otro emblema el restablecimiento del vínculo papal granjeado por la vuelta a la ortodoxia. La consustancialidad de las personas divinas enfatizada por el mensaje del tímpano constituía el principio dogmático fundamental cuestionado por las herejías que jalonaban el supuesto pasado herético hispano. De este modo, el renacer de la unidad romana y cristiana, tras una fractura histórica dominada por el cisma, la herejía y las invasiones<sup>438</sup>, se concretaba en términos plásticos<sup>439</sup> en un espacio propagandístico por excelencia como el de la portada de la catedral. En un interés por mostrarse dentro de la ortodoxia romana, la concepción del tímpano catedralicio requirió la búsqueda de referentes canónicos que pudieran adquirir una especial resonancia en un ambiente de reforma eclesiástica.

El afán del emergente reino por escenificar su ortodoxia y comunión eclesial encontró una óptima ubicación para ser expuesto en una institución recientemente reformada. Pero, ¿por qué la Trinidad como objeto de propaganda? El recurso a dicho dogma como manifestación por excelencia de rectitud y de fidelidad a Roma es comprensible. No sólo entroncaba con un sentir propio de la Iglesia hispana<sup>440</sup>, sino que se erigía en canon de ortodoxia: la fe en la Trinidad “acabaría constituyendo la principal seña de identidad del Cristianismo”, de modo que “su conculcación pasó a convertirse en la herejía por excelencia, tanto en la legislación canónica como en la civil”<sup>441</sup>. La proclamación del dogma trinitario expresaba, como ningún otro, el compromiso con la reforma recientemente adoptada.

En el marco descrito anteriormente debe entenderse la actualidad de los mensajes trinitarios de la portada. Por todo ello creo que si antiguas herejías condicionaron a los mentores del programa, fue precisamente por haber sido evocadas en el contexto de la reforma del siglo

---

<sup>438</sup> T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ?...”, pp. 181-185.

<sup>439</sup> D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en R. SÁNCHEZ AMEIJERAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, p. 97. Corresponde a la autora el haber interpretado convincentemente el crismón jaqués como signo de fidelidad de los reyes de Aragón a Roma, argumento que hemos querido retomar en este trabajo apoyándolo desde consideraciones doctrinales relacionadas con la política eclesiástica aragonesa y romana de finales de la undécima centuria.

<sup>440</sup> J. VIVES (ed.), *Concilios visigóticos...*, pp. 26, 113-114, 118, 120, 187, 233-236, 347-348, 385-386, 489-491; J. JANINI CUESTA, “Liturgia trinitaria española en los Misales Gelasianos del siglo VIII”, en *Anthologica Annua*, nº 7, 1959, pp. 9-93; J. MADOZ, “La Teología de la Trinidad en los símbolos toledanos”, en *Revista Española de Teología*, vol. IV, 1944, pp. 457-477.

<sup>441</sup> E. MITRE FERNÁNDEZ, “El Cisma...”, p. 11.

XI, no porque revistieran una amenaza espiritual a las puertas de la duodécima centuria<sup>442</sup>. La importancia dada al Espíritu Santo en la inscripción trinitaria y el trasfondo dogmático de su fuente sugieren, en primera instancia, una relación con el Cisma de Oriente acontecido pocas décadas atrás<sup>443</sup>. Sin obviar este referente, cabe señalar que dicha preocupación revestiría una actualidad aún más inmediata para los mentores de la portada al comprobar su incidencia en los círculos papales en las últimas décadas de siglo. En efecto, Gregorio VII en una carta de 1074 hizo referencia al cisma oriental y el debate en torno a la procesión del Espíritu Santo<sup>444</sup>. Urbano II, llegó a reunir un concilio en Bari en 1098 para discutir con los griegos la doctrina sobre la tercera persona<sup>445</sup>. Precisamente la materialización del vasallaje aragonés hacia la Santa Sede se produjo en el momento en que Urbano II asumió la dignidad pontificia. El nuevo papa, como hicieron sus antecesores, felicitó efusivamente a Sancho Ramírez por las medidas reformadoras emprendidas en su reino. La alusión implícita al *Filioque* tal vez pudiera entenderse como un posicionamiento de los responsables del programa jaqués a favor de Roma

---

<sup>442</sup> En este sentido recordaré cómo el impacto del adopcionismo ha sido reivindicado a la hora de explicar la proliferación de crismones en el románico pirenaico. Así lo expone, no sin reservas, E. GARLAND, *L'iconographie romane dans la région centrale des Pyrénées*, tesis doctoral en microficha (Université de Toulouse-Le Mirail, 1995), Lille, ANRT, 1996, t. I, pp. 286-287 y t. II, p. 70. C. FRAISSE, "Le décor de la bible de San Juan de la Peña", en *Revue de Pau et du Béarn*, n° 32, 2005, p. 97, plantea un posible contenido antiadopcionista –estereotipado y vacío de significado– en la peculiar figuración de Adán y Eva en las genealogías de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2, fol. 1r). La amplia bibliografía existente sobre el adopcionismo de finales del siglo VIII (R. D'ABADAL I VINYALS, *La batalla del adopcionismo en la desintegración de la Iglesia visigoda*, Barcelona, 1949; M. RIU Y RIU, "Revisión del problema adopcionista en la diócesis de Urgel", en *Anuario de estudios medievales*, vol. 1, 1964, pp. 77-96; J.F. RIVERA RECIO, *El adopcionismo en España (s. VIII). Historia y doctrina*, Toledo, Seminario Conciliar de San Ildefonso, 1980; A. ISLA FREZ, "El adopcionismo y las evoluciones religiosas y políticas en el Reino Astur", en *Hispania*, vol. LVIII, n° 200, 1998, pp. 971-993; ID., "El adopcionismo. Disidencia religiosa en la Península Ibérica (fines del siglo VIII-principios del siglo IX)", en *Clío & Crimen*, n° 1, 2004, pp. 115-134) nada dice acerca de su pervivencia siglos después de la polémica. T. Deswarte precisa incluso que la doctrina adopcionista, a diferencia del priscilianismo y el arrianismo, "apenas había dejado el recuerdo de una verdadera herejía" y no influyó en la particular visión de la cristiandad hispana elaborada por Gregorio VII (T. DESWARTE, "Une chrétienté hérétique?...?", p. 188). Vid. también lo señalado por A. RUCQUOI, "Élipand et l'adoptianisme. Quelques hypothèses", en *Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 2008, pp. 292-309.

<sup>443</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, "Las inscripciones...", pp. 154-155; R. FAVREAU, "Les inscriptions du tympan...", pp. 553 y 560. Es de interés comprobar la especial atención concedida al Espíritu Santo en la espiritualidad del siglo XI, constatable por las fórmulas que continuamente lo mencionan en los textos, y la extensión particular de esta devoción en el Midi francés: E. DELARUELLE, "La vie commune des clercs et la spiritualité populaire au XI<sup>e</sup> siècle", en *La vita comune del clero nei secoli XI e XII. Atti della Settimana di Studio* (Mendola, 1959), vol. 1, Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1962, pp. 152-154 y n. 42.

<sup>444</sup> A. DEMURGER, "La papauté entre croisade et guerre sainte (fin XI<sup>e</sup> siècle-début XIII<sup>e</sup> siècle)", en D. BALOUP y P. JOSSERAND (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l'espace méditerranéen latin (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle). Actes du Colloque international* (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS – Université de Toulouse-Le Mirail, 2006, p. 118.

<sup>445</sup> Vid. la colección de ensayos recogidos en S. PALESE y G. LOCATELLI (eds.), *Il Concilio di Bari del 1098. Atti del Convegno Storico Internazionale e celebrazioni del IX Centenario del Concilio*, Bari, Edipuglia, 1999. Poco después, hacia 1102, San Anselmo redactó su tratado *De Processione Spiritus Sancti* donde intentó demostrar racionalmente el *Filioque*.

en la polémica<sup>446</sup>; una toma de partido que no sería ajena a los vínculos que ligaban al reino con la Santa Sede y que impregnaron la actividad artística aragonesa del momento.

Estos indicios ayudan a explicar la emergencia de la cuestión trinitaria en el ámbito de la reforma llevada a cabo en Aragón. Con todo, dentro del rígido esquema trazado por la retórica pontificia, y al margen de las interesadas lecturas que pudieran hacerse del pasado litúrgico nacional, no creo que se ignorase la centralidad que la creencia en la Trinidad poseía en la tradición vernácula. El mismo Gregorio VII llegó a aludir positivamente a los concilios visigodos de Toledo [IV] y Braga [II] en su misiva de 1074 a propósito del reconocimiento debido a Roma<sup>447</sup>. En este sentido, el rico acervo doctrinal articulado en torno al misterio trinitario característico del legado teológico hispano conocería un cauce de transmisión en la nueva realidad litúrgica y cultural del siglo XI. La asimilación de la tradición en el marco de la reforma fue un recurso practicado en medio de las transformaciones suscitadas por la implantación del nuevo rito<sup>448</sup>. La fe en la Trinidad, uno de los principales intereses de la tradición ortodoxa hispana, en cuya identidad cultural se hallaba enraizada, fue exaltada por la liturgia llegada de mano de los reformadores. Y ello aconteció en tiempos propicios para su proclamación frente al infiel, resultando singularmente pertinente en un contexto de oposición ideológica y militar, como tendremos ocasión de comprobar en el posterior apartado.

El tímpano traducía en términos teológicos las alianzas establecidas mediante una nueva imagen gestada en los círculos eclesiásticos que era susceptible, asimismo, de evocar asociaciones regias a través de las cuales se definía un determinado papel para la monarquía. Son relevantes las conexiones que pueden establecerse entre el misterio trinitario, modelo para el soberano medieval, y el ideario político de la institución<sup>449</sup>. Las invocaciones verbales predominantes en los documentos de la cancillería regia de Aragón de estos momentos eran de contenido trinitario<sup>450</sup>. Entre las correspondientes a Sancho Ramírez, un número significativo de

---

<sup>446</sup> En 1014 Benedicto VIII introdujo oficialmente el *Filioque* en el credo occidental y, por consiguiente, en la liturgia eucarística. Pocos años antes, en 1009, Sergio IV había empleado el término en un documento remitido a Constantinopla como compendio de la fe. Vid. D. RITSCHL, “Hijo y Espíritu. El problema de la ortodoxia. I. La controversia sobre el ‘*Filioque*’”, en *Concilium*, nº 148, 1979, pp. 173-174.

<sup>447</sup> D. MANSILLA, *La documentación...*, doc. nº 8, p. 16.

<sup>448</sup> R. WALKER, *Views of Transition...*, pp. 214 y 222.

<sup>449</sup> N. Quitman señala que el *Liber Iudicum* confiaba a la Trinidad el buen funcionamiento de la monarquía, su equilibrio y su porvenir, ideas que debieron seguir presentes en el medio hispano plenomedieval atendiendo a la vigencia del legado jurídico visigodo. Vid. N. QUITMAN, “La Trinité et le pouvoir royal dans les sources juridiques castillanes (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)”, *Mélanges de la Casa de Velázquez*, t. XXXI, 1995, p. 250.

<sup>450</sup> La primacía de la invocación trinitaria frente a otras fórmulas invocativas –una constante en la cancillería del reino desde el último tercio del siglo XI– ha sido constatada en particular para el reinado de Sancho Ramírez: M.D. CABANES PECOURT, “Diplomas y cancillería”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 35-36.



las mismas contemplaba la dimensión soberana de la Trinidad al aplicarle el calificativo de *regnantis*<sup>451</sup>. Esta mención, si bien no es exclusiva de la cancellería aragonesa, sí es reveladora de las inquietudes de la monarquía por legitimar su poder teniendo como referencia el misterio trinitario, beneficiándose por analogía de una definición común de la majestad. Algunos himnos que pudieron ser cantados en presencia del rey en el marco de ceremonias litúrgicas celebradas acaso en la propia catedral insisten en la misma idea<sup>452</sup>. La consideración de la Trinidad como paradigma político y su incidencia en los círculos cortesanos aragoneses suman un argumento adicional a los ya señalados para explicar la proclamación del dogma en el tímpano jaqués. El misterio trinitario se plasmó en la portada del principal templo de la capital junto a otros símbolos evocadores de la institución monárquica<sup>453</sup>. El propio crismón, que fue asociado a la Trinidad en el tímpano, ha sido calificado de *imprimatur* real<sup>454</sup>. La integración de un símbolo monárquico con el mensaje de la inscripción, expuesto públicamente, confería naturaleza de ley al dogma<sup>455</sup>, cumpliendo así con la función real recogida en el *Liber Iudicum* y la *Colección Canónica Hispana* que remitía al modelo constantiniano y teodosiano<sup>456</sup>. Con la sanción del dogma, el monarca se presentaba como garante de la ortodoxia y promotor de la fe de sus súbditos, comportamiento que exaltaba su piedad y redundaba en su potestad soberana<sup>457</sup>. Al hilo de las relaciones entre las últimas lecturas dadas al anagrama jaqués como invocación a la paz, la habitual presencia del crismón en la cancellería regia y su vinculación con la monarquía, cabe destacar la inscripción de la palabra “PAX” en uno de los anillos reales hallados en San

<sup>451</sup> CDSR, docs. nº 97, p. 96; nº 102, p. 103; nº 109, p. 112; nº 114, p. 116; nº 115, p. 117; nº 124, p. 123; nº 127, p. 126; nº 129, p. 128; nº 131, p. 129; nº 139, p. 143. Las fórmulas empleadas son del tipo *In nomine Sancte et indiuidue Trinitatis, regnantis in secula amen*; *Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis regnantis in secula amen* (nº 129) o *In nomine Sancti et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti regnantis in secula amen* (nº 139).

<sup>452</sup> A. DURÁN, R. MORAGAS y J. VILLARREAL, *Hymnarium oscense (s. XI). II. Estudios*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987, nº 1 y 24.

<sup>453</sup> Es el caso del león, significado desde la Antigüedad por su categoría regia y aclamado como soberano de las bestias y de los animales. En varias ocasiones se ha vinculado su aparición en las portadas románicas con la impartición de justicia real (D.L. SIMON, “A Moses capital at Jaca”, en M.L. MELERO, F. ESPAÑOL, A. ORRIOLS y D. RICO (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval. Miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2001, p. 218). No debemos olvidar, además, que los líderes veterotestamentarios que pueblan los capiteles de las portadas jaquesas pueden ser entendidos como arquetipos del monarca medieval (*ibid.*, pp. 217-218).

<sup>454</sup> D.L. SIMON, “El tímpano de la catedral de Jaca”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, III, Zaragoza, 1994, p. 419.

<sup>455</sup> A. RUCQUOI, “*Cuius rex, eius religio*: ley y religión en la España medieval”, en O. MAZÍN (ed.), *Las representaciones del poder en las sociedades hispánicas*, Ciudad de México, El Colegio de México, 2012, pp. 133-174.

<sup>456</sup> E. MITRE FERNÁNDEZ, *Ortodoxia y herejía entre la Antigüedad y el Medievo*, Madrid, Cátedra, 2003, p. 137; A. RUCQUOI, “De los reyes que no son taumaturgos: los fundamentos de la realeza en España”, en *Relaciones*, vol. XIII, nº 51, 1992, p. 67.

<sup>457</sup> A. RUCQUOI, *Histoire médiévale de la Péninsule ibérique*, París, Éditions du Seuil, 1993, pp. 13 y 361.

Juan de la Peña para ser utilizada como marca sobre lacre [Fig. 5-52]. Esta leyenda coincide con las letras que la inscripción del tímpano asocia a las hipóstasis divinas. La íntima conexión establecida entre el crismón y la realeza alcanzaría su máxima expresión en los diplomas ilustrados donde la figura del soberano ocupa el espacio tradicionalmente destinado al monograma<sup>458</sup>, sustituyéndolo en un ejercicio visual de *Christomimesis* [Figs. 4-4 y 4-5].

La cuestión trinitaria caló profundamente en el ideario artístico de los artífices del programa catedralicio. Tal y como ha puesto de manifiesto J.F. Esteban, el proyecto arquitectónico del templo parece marcado por la referencia a la Trinidad. Esto se concreta tanto en las proporciones geométricas y ritmos empleados, articulados a partir del triángulo equilátero y las secuencias ternarias, como en el propio módulo utilizado por los constructores, el diámetro del fuste de la columna, cuya medida se reitera en el crismón del umbral<sup>459</sup>. Así pues, la fe en la Trinidad se revela como fundamento y canon del templo. La restitución del estado original de la fachada occidental catedralicia [Fig. 4-6] muestra cómo la disposición de óculos flanqueando el cuerpo avanzado de la portada refuerza el significado trinitario del crismón mediante la enfática triplicación de la forma circular en el hastial<sup>460</sup>. Ha sido destacado asimismo el posible valor signifiante de la aparición de fustes triples en el exterior del ábside de San Pedro de Loarre y de la apertura de tres vanos en la sección de su muro meridional correspondiente al tramo cupulado<sup>461</sup> [Figs. 4-7 y 4-8].

La densa elaboración doctrinal que subyace en la génesis del tímpano de Jaca no habría sido ajena a la importancia cobrada por la Trinidad en la liturgia y cultura benedictina<sup>462</sup>, en cuyo marco se alumbraron composiciones poéticas que celebran el misterio y se desarrollaron complejas fórmulas trinitarias de notable interés que trascendieron a la redacción de diplomas. Algunos documentos particulares de San Juan de la Peña, o

---

<sup>458</sup> M. SERRANO COLL, “*Imago regis*. La imagen del rey de Aragón en la miniatura románica”, en *Románico*, nº 9, 2009, p. 32; *Effigies Regis Aragonum. La imagen figurativa del rey de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2015, p. 207. Así ocurre, por ejemplo, en las copias de las famosas *Actas del concilio de Jaca*.

<sup>459</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “La metrología de la catedral románica de Jaca: 2”, en *Artigrama*, nº 15, 2000, pp. 241 y 250-251.

<sup>460</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The Architecture of the Cathedral of Jaca: Project and Impact”, en G. BOTO VARELA (ed.), *Cathedrals in Mediterranean Europe (11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> centuries). Ritual Stages and Sceneries*, Turnhout, Brepols, en prensa.

<sup>461</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “En torno a la arquitectura de las canónicas románicas hispanas no episcopales”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Entre el claustro y el mundo. Canónigos regulares y monjes premostratenses en la Edad Media*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2009, p. 104.

<sup>462</sup> E. CASTRO CARIDAD, *Tropos y troparios hispánicos*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1991, p. 163.

privilegios reales destinados a casas benedictinas las incluyen<sup>463</sup>, y el *Himnario de Huesca* (ACH, Ms. 1), que probablemente recaló en la abadía pinatense, es rico en doxologías finales de carácter trinitario<sup>464</sup>.

Por último, una insistencia en la fe en la Trinidad como la expuesta en Jaca podría hacernos pensar en el menester de inculcar determinados principios teológicos en medio de una población de incierta formación cristiana necesitada de una reafirmación doctrinal<sup>465</sup>. Los niveles de cristianización de la sociedad aragonesa de entonces son difícilmente determinables, y, con independencia de la eficacia de un mensaje transmitido en latín mediante recursos poéticos, debe considerarse que la población jaquesa y la que llegase canalizada por la peregrinación procederían primordialmente de zonas en las que la evangelización de determinados estratos sociales pudo estar más avanzada que en el medio rural pirenaico. No sabemos a qué “errores de los cristianos” se estaría refiriendo Gregorio VII en sus instrucciones a los legados papales en Francia en 1073 al hablar de las tierras hispanas en las que desarrollaría su acción Eblo de Roucy<sup>466</sup>, quizá los mismos que se imputaban a la vieja liturgia, aunque en la misiva no se hace referencia a aspectos rituales. En cualquier caso, la complejidad en materia religiosa de la sociedad aragonesa coetánea abre vías de estudio relacionadas con la pluralidad de credos y su diálogo con los principios doctrinales expresados en el arte monumental.

## 4.2. IMAGEN Y DOGMA EN LA POLÉMICA INTERRELIGIOSA

Más allá de su respuesta a problemas inherentes al dogma cristiano, el uso del crismón como imagen central del tímpano y su asociación con la Trinidad pudieron revestir motivaciones adicionales. Analizado el calado del mensaje epigráfico y visual del tímpano en el marco de la reforma eclesiástica y de los vínculos contraídos por la monarquía aragonesa con el papado, quisiera detenerme sobre un aspecto no suficientemente explorado: el grado en que la vertiente doctrinal del programa pudo ser concebida en términos de propaganda

---

<sup>463</sup> *DCRSRI*, doc. XIX, p. 52, y doc. XXI, p. 60; *DML*, doc. 114, p. 168.

<sup>464</sup> C.J. GUTIÉRREZ, “El Himnario de Huesca: nueva aproximación”, en *Anuario Musical*, vol. 44, 1989, pp. 38-39.

<sup>465</sup> La precaria evangelización del medio rural pirenaico es destacada por E. GARLAND, “Élaboration et diffusion de l’iconographie romane : l’exemple pyrénéen”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° XXX, 1999, p. 61.

<sup>466</sup> *Reg. 1.6* (H.E.J. COWDREY, *The Register of Pope Gregory VII. 1073-1085. An English Translation*, Oxford, Oxford University Press, 2002, p. 6).

dogmática contra el “otro” religioso. Con ello, propongo contextualizar la obra en el debate teológico entre cristianismo e islam y sus implicaciones políticas para escrutar un nuevo elemento de la dimensión “fronteriza” de sus imágenes.

Hace ya más de una treintena de años el profesor J. Williams publicó un célebre trabajo en el que ofreció una novedosa interpretación de la portada del Cordero de San Isidoro de León<sup>467</sup> [Fig. 4-9]. En su opinión, la contraposición entre los dos linajes descendientes de Abraham presentes en el tímpano leonés se trasladó a la escena contemporánea gracias a la identificación respectiva de los cristianos con Isaac y de los ismaelitas o agarenos de las crónicas peninsulares –los musulmanes– con Agar e Ismael. Aun habiendo sido objeto de posteriores revisiones<sup>468</sup>, no puede negarse que la hipótesis de Williams abrió nuevas vías al plantear la existencia de una iconografía sensible a la realidad confesional ibérica del entorno de 1100<sup>469</sup> y, asociada a ella, el consciente uso propagandístico que los promotores artísticos hicieron de las imágenes en el marco particular del enfrentamiento armado. Últimamente esta perspectiva ha sido objeto de renovado interés no tanto desde la contienda bélica a la que las

---

<sup>467</sup> J.W. WILLIAMS, “Generaciones Abrahæ: Reconquest Iconography in León”, en *Gesta*, vol. XVI, nº 2, 1977, pp. 3-14.

<sup>468</sup> Ha profundizado en la posible recepción y generación de nuevos significados del programa iconográfico en los años posteriores a su confección T. MARTIN, “Un nuevo contexto para el tímpano de la portada del Cordero en San Isidoro de León”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico...*, pp. 181-205. Por su parte, ahondando en las motivaciones específicas del programa en el momento de su génesis, F. Prado-Vilar ha enmarcado el discurso escultórico de la portada en el conflicto dinástico planteado por la sucesión de Alfonso VI: F. PRADO-VILAR, “*Lacrimae rerum*. San Isidoro de León y la memoria del padre”, en *Goya*, nº 328, 2009, pp. 211-214. M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma. A vueltas de nuevo con las portadas de San Isidoro de León”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XV, 2003, pp. 10-14 y 18-19, aporta argumentos alternativos al discurso en clave de “reconquista” expuesto por Williams.

<sup>469</sup> Si bien en su redacción original situó el tímpano en el reinado de Alfonso VII (1126-1157), en el *postscriptum* anejo a la posterior traducción española de 2003, “*Generaciones Abrahæ*: iconografía de la reconquista en León”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico...*, pp. 177-180, rectificó la cronología emplazándola hacia 1100. En un abanico de fechas entre los años finales del siglo XI, con la muerte de la infanta Urraca (1001) como jalón cronológico, y los primeros años de la siguiente centuria se mueve la mayor parte de la historiografía reciente: M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma...”, p. 15-18; T. MARTIN, “Un nuevo contexto...”, p. 197; ID., *Queen as King. Politics and Architectural Propaganda in Twelfth-Century Spain*, Leiden, Brill, 2006, pp. 89 y 100; ID., “Decorar, aleccionar, aterrorizar. Escultura románica y gótica”, en C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, pp. 125 y 128; G. BOTO VARELA, “Arquitectura medieval. Configuración espacial y aptitudes funcionales”, en C. ROBLES GARCÍA y F. LLAMAZARES RODRÍGUEZ (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro...*, pp. 66, 78, 80-81 y 83; ID., “Las dueñas de la memoria. San Isidoro de León y sus infantas”, en *Románico*, nº 10, 2010, p. 79; F. PRADO-VILAR, “*Lacrimae rerum...*”, pp. 203 y 211. Con todo, el último estudio monográfico publicado sobre el templo legionense retrasa considerablemente la cronología de la portada: M.A. UTRERO AGUDO y J.I. MURILLO FRAGERO, “San Isidoro de León. Construcción y reconstrucción de una basílica románica”, en *Arqueología de la Arquitectura*, nº 11, 2014, pp. 1-53. Una breve réplica, que reafirma su datación en torno a 1100 en G. BOTO VARELA, “Hitos visuales para segmentar el espacio en la iglesia románica. La percepción transversal de las naves y la trama de los umbrales intangibles”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico – Centro de Estudios del Románico, 2015, p. 224.

imágenes del tímpano podrían referirse, sino valorando, ante todo, su potencial semántico en el marco del debate doctrinal entre islam y cristianismo, en un equilibrio entre la apología y refutación dogmática y los posibles proyectos integradores de Alfonso VI respecto a la comunidad musulmana<sup>470</sup>.

La notoriedad del caso leonés no parece haber estimulado, en cambio, estudios que aborden desde posiciones semejantes otros testimonios plásticos coetáneos en el ámbito de la portada monumental. Sin embargo, y salvando las distancias que impone la especificidad de cada caso, marcos contextuales afines al leonés del momento en lo concerniente a una monarquía fortalecida en su expansión frente a al-Andalus tuvieron cabida en el espacio peninsular. Así lo ejemplifica el joven reino aragonés, inmerso desde pocas décadas atrás en su propia batalla contra el islam, en la que la relevancia adquirida por el papado reformista como alentador de los esfuerzos militares supone, no obstante, una diferencia con el occidente peninsular.

Reflexionar sobre el papel de las imágenes y su instrumentalización en sociedades transculturales como las de la Península Ibérica en estos momentos supone aproximarse a un “hecho diferencial” suficientemente sugestivo como para haber atraído desde antiguo la atención de los historiadores del arte medieval hispánico<sup>471</sup> y revestir continua actualidad<sup>472</sup>, pero en el que resulta fácil, asimismo, caer en discursos maniqueos amparados en el tópico<sup>473</sup>.

---

<sup>470</sup> S. CALVO CAPILLA, “La Mezquita de Córdoba, San Isidoro de León y el debate doctrinal entre asociados (cristianos) y agarenos (musulmanes)”, en M.E. VARELA y G. BOTO (eds.), *Islam i Cristiandat. Civiltzacions al món medieval / Islam y Cristiandad. Civilizaciones en el mundo medieval*, Girona, Institut de Recerca Històrica de la Universitat de Girona, 2014, pp. 79-118. Sobre la lectura de Williams aportó S. Moralejo consideraciones acerca del valor polémico del zodiaco dispuesto en la portada: S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Pour l’interprétation iconographique du portail de l’agneau à Saint-Isidore de León : les signes du zodiaque”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 8, 1977, p. 171; ID., “Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo”, en *Wiligelmo e Lanfranco nell’Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Módena, Panini, 1989, p. 50, n. 53.

<sup>471</sup> Vid. la crítica historiográfica trazada por M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Tre miti storiografici sul romanico ispanico: Catalogna, il Cammino di Santiago e il fascino dell’Islam”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 86-87.

<sup>472</sup> P.A. PATTON, “The Cloister as Cultural Mirror: Anti-Jewish Imagery at Santa María la Mayor in Tudela”, en P. KLEIN (ed.), *Der mittelalterliche Kreuzgang. Architektur, Funktion und Programm*, Ratisbona, Schnell & Steiner, 2004, pp. 317-332; ID., “An Islamic Envelope-Flap Binding in the Cloister of Tudela: Another ‘Muslim Connection’ for Iberian Jews?”, en C. HOURIHANE (ed.), *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies – Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007, pp. 65-88; ID., *Art of Estrangement. Redefining Jews in Reconquest Spain*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 2012; I. MONTEIRA ARIAS, *El enemigo imaginado. La escultura románica hispana y la lucha contra el Islam*, Toulouse, CNRS – Université de Toulouse-Le Mirail, 2012.

<sup>473</sup> Las observaciones de D.L. SIMON, “Roland, the Moor, the Pilgrim and Spanish Romanesque Sculpture”, en B.S. LEVY y S. STICCA (eds.), *The Twelfth Century*, Binghamton, State University of New York, Center for Medieval and Early Renaissance Studies, 1975, pp. 110-115, inciden en el rigor necesario a la hora de abordar este tipo de cuestiones, que en ocasiones han favorecido interpretaciones alejadas de la realidad histórica.

Sin duda es pertinente preguntarse por las potenciales implicaciones de la cultura de la imagen en una sociedad que integraba diversos credos<sup>474</sup> y el grado en que esta realidad plural, que interesaba a las elites responsables de las empresas monumentales, condicionó la promoción y recepción del arte. Un problema de método que estimo relevante reside en soslayar las especificidades de la creación artística románica al otorgar un valor primordial al registro textual y entender la imagen como una transposición *ad litteram* de los estereotipos elaborados en el marco de la disputa religiosa y en otros géneros literarios<sup>475</sup>. Mi aproximación al valor polémico de la imagen no transita por el terreno de las representaciones de la alteridad<sup>476</sup>, sino por el de la diferencia religiosa como estímulo para la elaboración de

<sup>474</sup> Así lo ha hecho J. Mann en lo concerniente a la recepción de las imágenes del tímpano de Jaca: J.E. MANN, *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009, pp. 149-154.

<sup>475</sup> La bibliografía sobre este tipo de imágenes literarias es extensa. *Vid.* a título de ejemplo W.W. COMFORT, “The literary role of the Saracens in the French epic”, en *Publication of the Modern Language Association of America*, t. LV, n° 3, 1940, pp. 628-659; C.M. JONES, “The Conventional Saracen of the Songs of Geste”, en *Speculum*, t. XVII, n° 2, 1942, pp. 201-225; N. DANIEL, *Islam and the West: the making of an image*, Edimburgo, University Press, 1960; R. BARKAI, *Cristianos y musulmanes en la España medieval: el enemigo en el espejo*, Madrid, Rialp, 1984; M.L. BUENO SÁNCHEZ, “De enemigos a demonios. Imágenes al servicio de la guerra en el medievo castellano-leonés VIII-XII”, en *Medievalismo*, n° 16, 2006, pp. 225-254; J.V. TOLAN, *Sarracenos. El Islam en la imaginación medieval europea*, Valencia, Universidad de Valencia, 2007; M.J. RUBIERA MATA, “El enemigo en el espejo: percepción mutua de musulmanes y cristianos”, en J.I. DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), *Cristiandad e Islam en la Edad Media hispana. XVIII Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 2007), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2008, pp. 355-369; P. SÉNAC, *El occidente medieval frente al islam. La imagen del otro*, Granada, Universidad de Granada, 2011.

<sup>476</sup> Una vía que ha explorado en profundidad I. Monteiro, tanto en la monografía resultante de su tesis doctoral (*El enemigo imaginado...*) como en otros trabajos: “El vecino proscrito: el arte románico como mecanismo de difamación del musulmán en el norte peninsular (siglos XI-XII)”, en *V Congreso de Historia Social. Las figuras del desorden: heterodoxos, proscritos y marginados* (Ciudad Real, 2005), Asociación de Historia Social – Centro de Estudios de Castilla La Mancha, 2005 [CD-ROM]; “La propagande contre l’Islam dans la sculpture romane du chemin de Saint Jacques”, en *Compostelle*, n° 9, 2006, pp. 10-35; “Une iconographie de propagande de la lutte contre l’Islam : les têtes tranchées dans la sculpture romane française et espagnole”, en P. SÉNAC y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIIIe au XIIIe siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénaïa* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 165-181; “‘La otra’ en el imaginario cristiano plenomedieval: la mujer musulmana asociada a la lujuria en el arte románico”, en *FKW. Zeitschrift für Geschlechterforschung und visuelle Kultur*, n° 54, 2013, pp. 28-39; “Mahomet Pseudo-Prophète et les Musulmans Idolâtres dans la sculpture romane (IX-XIII<sup>e</sup> siècle)”, en C.J. GRUBER y A. SHALEM (eds.), *The Image of the Prophet between Ideal and Ideology. A Scholarly Investigation*, Berlín-Boston, Walter de Gruyter, 2013, pp. 165-185; “El islam como paganismo en la escultura románica”, en J. MARTÍNEZ GÁZQUEZ y J.V. TOLAN (coords.), *Ritvs infidelivm. Miradas interconfesionales sobre las prácticas religiosas en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013, pp. 115-132; “Alegorías del enemigo: la demonización del Islam en el arte de la ‘España’ medieval y sus pervivencias en la Edad Moderna”, en M. TAUSIET (ed.), *Alegorías: imagen y discurso en la España Moderna*, Madrid, CSIC, 2014, pp. 57-71. En una línea similar de conciliación entre fuentes literarias y registro visual aplicada al ámbito ibérico: R. BARTAL, “The Image of the Saracen in Romanesque Sculpture: Literary and Visual Perceptions”, en *Assaph*, vol. 8, 2003, pp. 85-102. El valor concedido a la épica en los estudios citados previamente constituyó el punto de partida de la obra clásica de R. LEJEUNE y J. STIENNON, *The legend of Roland in the Middle Ages*, 2 vols., Londres, Phaidon, 1971. Para el caso extrapeninsular *vid.* D.H. STRICKLAND, *Saracens, Demons, and Jews. Making Monsters in Medieval Art*, Princeton-Oxford, Princeton University Press, 2003; G. CURZI, “Stereotipi, metafore e pregiudizi nella rappresentazione di cristiani e musulmani in epoca crociata”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo mediterraneo: l’Occidente, Bisanzio e l’Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 534-545.

imágenes discursivas en las que el “otro” no se halla explícito, suscribiendo en este sentido las palabras de Q. Cazes –a propósito, precisamente, del supuesto componente visual islámico en el románico francés– cuando afirma que el propósito de la Iglesia atendía más a la exposición del dogma propio que a la estigmatización del enemigo<sup>477</sup>.

La divisa trinitaria del tímpano de Jaca presidía la portada del principal templo de una ciudad en la que convivían diversos credos. La presencia de judíos y musulmanes en la villa ha sido reconocida ya en los tiempos anteriores a la concesión del fuero<sup>478</sup>, y este contempla incluso en su articulado la existencia de sarracenos en régimen servil dentro de la ciudad<sup>479</sup>. Una revisión a la documentación aragonesa de la época revela la existencia de conversiones tanto de musulmanes hacia el cristianismo como de cristianos al islam<sup>480</sup>, poniendo de relieve la complejidad religiosa de la sociedad receptora de las proclamas doctrinales<sup>481</sup>. Sabido es que la fe en la Trinidad y en la divinidad de Cristo constituía una diferencia dogmática insalvable que oponía categóricamente a las religiones del Libro<sup>482</sup>. En efecto, el radical monoteísmo de musulmanes y judíos rechazaba cualquier dimensión trinitaria de Dios<sup>483</sup>. Por motivos análogos, a ojos de las otras dos grandes religiones del Libro resultaba inadmisibile el hecho de que Cristo fuera engendrado por Dios (Padre) y compartiera con Él una misma naturaleza divina. Entre las múltiples citas que podrían extraerse para ilustrarlo, la sura V del Corán, pródiga en críticas a los otros dos grandes credos monoteístas, contiene una contundente afirmación de esta postura

<sup>477</sup> Q. CAZES, “À propos des motifs islamiques dans la sculpture romane du Sud-Ouest”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXV, 2004, p. 176.

<sup>478</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano de Jaca en la Edad Media”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, t. IV, 1951, p. 146.

<sup>479</sup> *Et si aliquis homo pignoraverit sarracenus vel sarracenam vicini sui mitat eum in palatio meo; et domnus sarraceni vel sarracene det ei panem et aquam, quia est homo et non debet ieiunare sicuti bestia* (JDM, doc. 8, p. 51). La existencia de judíos se plasma por primera vez en documentos de compraventa de mediados del siglo XI. Cfr. M.A. MOTIS DOLADER, “Los judíos jacetanos en la Edad Media”, J.L. ONA GONZÁLEZ y S. SÁNCHEZ LANASPA (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, p. 89.

<sup>480</sup> DCRSR2, doc. XLVII, pp. 123-124 (*Ego Habdela qui fui de castello Pueyu et pro amore Christi tradidi illum pronominatum castrum in manibus christianorum et Regi Ranimiro et tunc ipse rex mutavit nomen meum et cognominavit me Sancium*); CDCH, doc. 40, p. 57 (*Lope filio de donna Pura quare se fecit mauro*); CDSR, doc. 55, p. 64 (*ipsos qui nos seruierunt de castro Muniones et de Lumberres quod tornauerunt ad cristianismo, prenotatos Banzo et Iohannes et Abieza et Ahamit et Pasqual et Maria uxor d'Abieza*).

<sup>481</sup> En este contexto entiende J. Goering la presencia del *Ordo ad reconciliandum apostatam* en el *Liber Tarraconensis* procedente de la diócesis de Roda: J. GOERING, “Bishops, Law and Reform in Aragon, 1076-1126, and the Liber Tarraconensis”, en *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische abteilung* 95, vol. 126, 2009, p. 8.

<sup>482</sup> I. DI MATTEO, *La divinità di Cristo e la dottrina della Trinità in Maometto e nei polemisti musulmani*, Roma, Pontificio Istituto Biblico, 1938; H.A. WOLFSON, “The Muslim Attributes and the Christian Trinity”, en *The Harvard Theological Review*, vol. XLIX, nº 1, 1956, pp. 1-18; M. CHEBEL *Dictionnaire des symboles musulmans. Rites, mystique et civilisation*, Paris, Albin Michel, 1995, p. 425; C. GEFFRÉ, “Monothéisme anti-trinitaire de l’islam”, en *Le Monde de la Bible*, nº 110, 1998, pp. 89-91; M. DE EPALZA, *Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos (siglos VI-XVII)*, Granada, Universidad de Granada, 1999, pp. 23-25.

<sup>483</sup> M. DE EPALZA, *Jesús entre judíos...*, p. 270.

al declarar que “Son infieles quienes dicen ‘Dios es el tercero de una tríada’, ciertamente, a quien asocia a Dios, Dios le prohibirá entrar en el Paraíso”<sup>484</sup>. Así, las acusaciones de “politeístas” y “trinitarios” contra los cristianos aparecen continuamente en las fuentes islámicas<sup>485</sup>, como ilustran algunos fragmentos relativos a la toma cristiana de Barbastro en 1064. Ibn al-Assal, poeta que lamenta la pérdida de la ciudad, señala que “los politeístas nos han lanzado sus flechas, que no han errado su blanco, a pesar de que apuntaban a una dura roca”<sup>486</sup>, e Ibn ‘Idari celebra la pronta recuperación de la misma relatando cómo los musulmanes “limpiaron la ciudad de la suciedad del politeísmo”<sup>487</sup>.

Esta posición divergente en torno a dos de los principales puntos de la fe adquirió un prominente lugar en la controversia religiosa ibérica y en la literatura apologética desde el siglo XI. Su proclamación plástica y epigráfica no debe extrañar, pues, a finales de esta centuria al concernir a uno de los tópicos comúnmente invocados en el discurso interreligioso entre islam y cristianismo<sup>488</sup>. Exponer públicamente las diferencias religiosas contribuía significativamente a reafirmar el carácter ortodoxo del programa y de sus ideólogos. Aunque, tal como se ha señalado, habrá de esperarse al siglo XII para asistir al desarrollo de una sólida producción apologética y de controversia enriquecida por el conocimiento más profundo y efectivo del adversario religioso<sup>489</sup>, la centuria anterior supuso un momento de inflexión en esta dialéctica con la aparición en la Península Ibérica de una renovada literatura polémica<sup>490</sup>, posiblemente

---

<sup>484</sup> Corán, sura V, aleya 82 (*El Corán*, edición de J. Vernet, Barcelona, Planeta, 2003, p. 100).

<sup>485</sup> E. LAPIEDRA GUTIÉRREZ, *Cómo los musulmanes llamaban a los cristianos hispánicos*, Alicante, Instituto de Cultura “Juan Gil-Albert”, 1997, pp. 158-175 y 332-334. La férrea oposición que suponía el principio trinitario entre ambos credos queda bien reflejada en las leyendas monetarias acuñadas durante el califato. En ellas se insiste en la unicidad de Dios para marcar diferencias respecto a los cristianos: “No hay Dios sino Allah, solo Él, no hay compañero para Él”; “Dios es uno, Dios es eterno, no engendró y no fue engendrado, no hay para El igual alguno”; “Mahoma es el enviado de Allah, envíele con la dirección y religión verdadera para hacerla manifiesta sobre todas las religiones, aunque conciban odio los politeístas”. *Vid.* J.M. DE FRANCISCO OLMOS, “La aparición de leyendas cristianas en las monedas de los reinos del occidente medieval (siglos XII-XIII)”, en *Documenta & Instrumenta*, nº 1, 2004, p. 150, n. 19.

<sup>486</sup> Citado por A.I. LAPEÑA PAÚL, *Sancho Ramírez. Rey de Aragón (¿1064? -1094) y rey de Navarra (1076-1094)*, Gijón, Trea, 2004, p. 76.

<sup>487</sup> Recogido por D.J. BUESA CONDE, “Reconquista y Cruzada en el reinado de Sancho Ramírez”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Sancho Ramírez...*, p. 55.

<sup>488</sup> Obras como las de T.E. BURMAN, *Religious Polemic and the Intellectual History of the Mozarabs, c. 1050-1200*, Leiden-Nueva York-Colonia, Brill, 1994, y D. THOMAS, *Christian Doctrines in Islamic Theology*, Leiden-Boston, Brill, 2008, nos aproximan a la literatura polémica producida en ambas confesiones a propósito de la cuestión trinitaria.

<sup>489</sup> M.-T. D’ALVERNY, “La connaissance de l’Islam en occident du IX<sup>e</sup> au milieu du XII<sup>e</sup> siècle”, en *L’Occidente e Islam nell’alto medioevo. XXVI Settimana di studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1978), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1965, pp. 577-602; ID., *Connaissance de l’Islam dans l’Occident Médiéval*, Aldershot, Variorum, 1994; D. IOGNA PRAT, *Ordonner et exclure: Cluny et la société chrétienne face à l’hérésie, au judaïsme et à l’islam, 1000-1150*, Paris, Aubier, 1998.

<sup>490</sup> Pueden hallarse referencias concretas a la Trinidad en los textos citados por M. FIERRO, “El Islam andalusí del s. V/XI ante el Judaísmo y el Cristianismo”, en H. SANTIAGO-OTERO (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre*



espoleada por la agudización de las ofensivas militares y el recrudecimiento de las posiciones ideológicas en las relaciones entre cristianos y musulmanes, marcadas por una politización de lo religioso<sup>491</sup>. Si en Córdoba un autor como Ibn Ḥazm (994-1063) refutó pormenorizadamente en sus *Fiṣal* los dogmas cristianos<sup>492</sup>, también tenemos constancia de una actividad literaria de tono polémico en la Marca Superior.

Uno de los testimonios más sobresalientes de estas controversias, situable en torno a los años setenta del siglo XI, afecta directamente al ámbito aragonés. Se trata del intercambio epistolar que cristalizó en la denominada “carta del monje de Francia” dirigida al rey de la taifa de Zaragoza, al-Muqtadir (1046-1082), y la contestación en nombre del soberano por el eminente teólogo andalusí al-Bāḥī<sup>493</sup>. La filiación divina de Cristo y su Encarnación ocupan una posición destacada en las argumentaciones. La autenticidad de la misiva cristiana sigue siendo objeto de discusión entre quienes le dan crédito y quienes atribuyen su autoría al propio al-Bāḥī<sup>494</sup>. A juicio de estos últimos, el alfaquí habría recurrido a una ficción epistolar para alumbrar una obra de polémica religiosa. La cuestión no es baladí, pues, de probar la génesis cristiana de la carta, esta constituiría uno de los primeros testimonios de actitud misional hacia el islam en Occidente y, como tal, aportaría un fundamento a la interpretación de imágenes elaboradas en ámbito cristiano con ánimo de polémica doctrinal. Se ha propuesto una filiación cluniacense para el autor de la misiva, apuntando incluso al abad Hugo de Semur (1049-1109) y su círculo. Tal identificación se apoya en estudios que responsabilizan a los benedictinos de una aproximación misionera al islam en el siglo XI y que destacan el compromiso evangelizador cluniacense en la actividad guerrera contra el musulmán<sup>495</sup>. De ser

---

*cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, p. 61.

<sup>491</sup> M. DE EPALZA, “Notes pour une histoire des polémiques anti-chrétiennes dans l’Occident musulman”, en *Arabica*, nº 18, 1971, p. 100; H.E. KASSIS, “Muslim Revival in Spain in the fifth/eleventh Century. Causes and Ramifications”, en *Der Islam*, vol. 67, nº 1, 1990, pp. 78-110. Uno de los más significativos ejemplos de cómo se percibió esa ofensiva lo constituyen los textos sobre la conquista cristiana de Barbastro (1064) y su recuperación por los musulmanes, analizados por M. MARÍN, “Crusaders in the Muslim West: the view of the Arab writers”, en *The Maghreb Review*, vol. 17, nº 1-2, 1992, pp. 95-102.

<sup>492</sup> A. LJAMAI, *Ibn Hazm et la polémique islamo-chrétienne dans l’histoire de l’islam*, Leiden, Brill, 2003, pp. 89-103.

<sup>493</sup> Un amplio estado de la cuestión en M. FIERRO, “El Islam andalusí...”, pp. 63-66, y D. SARRIÓ CUCARELLA, “Corresponding across Religious Borders: Al-Bāḥī’s Response to a Missionary Setter from France”, en *Medieval Encounters*, vol. 18, nº 1, 2012, pp. 12-21.

<sup>494</sup> Véanse las argumentaciones de M. FIERRO, “El Islam andalusí...”, p. 66, contraria a la supuesta autoría cristiana, y D. SARRIÓ CUCARELLA, “Corresponding across Religious Borders...”, pp. 21-31, favorable a su autenticidad. Consúltese asimismo G.T. BEECH, *The brief eminence and doomed fall of Islamic Saragossa. A great center of Jewish and Arabic learning in the Iberian Peninsula during the 11<sup>th</sup> century*, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2008, pp. 89-98.

<sup>495</sup> Trasladándonos al terreno artístico y en relación con los medios que canalizaron la propaganda de la institución y sus conexiones hispanas, merece la pena recordar la lectura en clave de “cruzada” del ciclo mural

verídico el intercambio epistolar, surge el interrogante de la vinculación de dichos movimientos con los agentes políticos y religiosos aragoneses. ¿Hasta qué punto llegaría la implicación de estas elites cristianas? Ciertamente, la presencia en solar aragonés de clérigos y caballeros francos relacionados con Cluny abre la posibilidad a la penetración de ideales semejantes en los núcleos pirenaicos hispanos.

Con independencia del caso planteado por la mencionada epístola ¿qué otras noticias tenemos desde el lado cristiano? La existencia de una posible actividad proselitista hacia el islam es un tema controvertido. Cabe pensar, empero, que al calor de la progresión militar de los reinos del norte se generase una polémica religiosa exaltadora del cristianismo<sup>496</sup>. No debe obviarse, en este sentido, la existencia de controversias orales que no han dejado rastro escrito<sup>497</sup>. Además, resulta verosímil creer que algunos de los textos que obtuvieron especial renombre en los medios cristianos del siglo XII fueran ya conocidos en la Península en las décadas previas, tal y como se ha sugerido para la *Risālat al-Kindī* y otras fuentes polémicas orientales, bien en su versión escrita árabe o bien por vía oral<sup>498</sup>. La *Risālat al-Kindī* se significó, entre otros aspectos, por su defensa de la doctrina trinitaria como elemento central en la refutación dogmática del islam, con un especial interés en la definición del monoteísmo trino cristiano y en la confirmación de la fe en la divinidad de Cristo y su Encarnación<sup>499</sup>. Es digno de mención el posible conocimiento del opúsculo por Pedro Alfonso al redactar sus *Dialogi contra iudaeos* (1110), lo que nos aproxima en el espacio y el tiempo al Aragón de finales del siglo XI<sup>500</sup>. A pesar de las fechas tardías de su obra literaria respecto a la génesis

---

de Berzé-la-Ville, capilla dependiente de la casa madre de Cluny: E. LAPINA, “The Mural Paintings of Berzé-la-Ville in the Context of the First Crusade and the Reconquista”, en *Journal of Medieval History*, vol. 31, 2005, pp. 309-326. Para la problemática de las relaciones entre actividad misional, guerra y conversión vid. B.J. KEDAR, *Crusade and Mission. European Approaches towards the Muslims*, Princeton, Princeton University Press, 1984, pp. 42-96; P. HENRIET, “Entre praxis, évangélisme et conscience de Chrétienté. La conversion des musulmans au Moyen Âge central (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en *Anuario de Historia de la Iglesia*, vol. 20, 2011, pp. 179-200.

<sup>496</sup> M. FIERRO, “El Islam andalusí...”, p. 69.

<sup>497</sup> Sobre las formas que revistió el diálogo interreligioso medieval ver R. BARKAÏ, “Diálogo filosófico-religioso en el seno de las tres culturas ibéricas”, en H. SANTIAGO-OTERO (ed.), *Diálogo filosófico-religioso...*, pp. 2-3.

<sup>498</sup> M. DE EPALZA, “Notes pour une histoire...”, p. 102; T.E. BURMAN, *Religious Polemic...*, pp. 96-98; M. FIERRO, “El Islam andalusí...”, pp. 66-68; F. GONZÁLEZ MUÑOZ, *Exposición y refutación del Islam. La versión latina de las epístolas de al-Hāsimī y al-Kindī*, La Coruña, Universidade da Coruña, 2005, pp. LXXVIII-LXXXII. En alguna ocasión se ha adscrito a la polémica anti-musulmana del siglo XI la discutida *Disputatio Abutalib*: J.R. Díez Antónanzas y J.-I. Saranyana, “Un caso de diálogo interconfesional en la Península Ibérica: la *Disputatio Abutalib* (siglo XI)”, en H. SANTIAGO-OTERO (ed.), *Diálogo filosófico-religioso...*, pp. 173-189.

<sup>499</sup> Una síntesis de sus argumentos en F. GONZÁLEZ MUÑOZ, *Exposición y refutación del Islam...*, pp. XXVI-XXVIII.

<sup>500</sup> Sin embargo, como ha sido señalado, los elementos tomados de la *Risālat al-Kindī* por el converso judío no se relacionan especialmente con los aspectos dogmáticos (*ibid.*, p. LXXXI).

del tímpano de Jaca, considero altamente relevantes los contenidos de la obra de este converso para la problemática que está siendo tratada. No en vano, dedica capítulos íntegros de sus *Diálogos* a la refutación del islam y a la exposición en clave polémica de la Trinidad y de la Encarnación<sup>501</sup>. Asimismo, cabe valorar la presencia desde tiempos de Sancho Ramírez de otro destacado converso en la corte aragonesa, Pedro de Almería, y su itinerancia por los cabildos catedralicios de Huesca y Jaca y la comunidad de Sasave<sup>502</sup> [Fig. 4-10], como indicador de un posible conocimiento de realidades confesionales contrarias en el propio seno de la Iglesia aragonesa. Sabemos que fueron precisamente conversos o cristianos arabizados los responsables en otros ámbitos de la elaboración de textos polémicos<sup>503</sup>.

Hechas estas consideraciones, sostengo que el tímpano jaqués y su mensaje trinitario no fueron concebidos primordialmente con ánimo misional de cara al “otro” religioso, sino con un interés apologético e identitario enfocado a la comunidad cristiana, cuya fe reforzaba en uno de sus principios fundamentales. La elección del crismón como imagen central del tímpano revistió sin duda valores emblemáticos que pueden justificarse desde una problemática esencialmente cristiana, en la que intervinieron motivaciones políticas, eclesiásticas y teológicas pertinentes en la coyuntura histórica del reino a finales del siglo XI. Si bien se cuestiona la existencia de un afán evangelizador en los dominios islámicos que discurriese en paralelo al avance territorial cristiano<sup>504</sup>, resulta razonable pensar que la conciencia de la diferencia doctrinal pudo sumar motivaciones a la hora de publicitar la creencia trinitaria en el tímpano. Las refutaciones del islam compuestas hasta entonces se concebían eminentemente para unos receptores cristianos con el fin de afianzar sus creencias y dotarles de argumentos apologéticos. No obstante, se ha conjeturado la posibilidad de que pensadores contemporáneos como San Anselmo (1033-1109) reflexionaran sobre los artículos de la fe cristiana considerando a otros credos como instancia receptora, e incluso que

<sup>501</sup> PEDRO ALFONSO DE HUESCA, *Diálogo contra los judíos*, edición coordinada por M.J. Lacarra, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, pp. 291-330 (capítulos quinto al noveno de la traducción al español).

<sup>502</sup> *CDPI*, docs. 31 y 32, pp. 253-255; *CDCH*, doc. 91, pp. 116-117. Sobre este personaje y otro canónigo oscense mozárabe o converso, Juan de Igríes, *vid.* A. DURÁN GUDIOL, *Historia de la catedral de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991, pp. 14-16.

<sup>503</sup> T.E. BURMAN, *Religious Polemic...*, pp. 22-31; J.V. TOLAN, *Sarracenos. El Islam...*, p. 182. El lugar concedido a la Trinidad en estos textos es eminente. Son elocuentes al respecto títulos como el del abad cordobés Speraindeo *Contra hereticos quosdam negantes trinitatem personarum et unitate substantiae atque divinitatem in Christo* (820-830) o el más tardío *Tathlīth al-wahdānīyah*, que podría traducirse como “Trinitarizando la unidad de Dios” o “Confesando la triple naturaleza de la Unidad (de Dios)”. E. MITRE FERNÁNDEZ, “Otras religiones ¿otras herejías? (El mundo mediterráneo ante el ‘choque de civilizaciones’ en el Medievo)”, en *En la España Medieval*, nº 25, 2002, p. 29, n. 101; T.E. BURMAN, “‘Tathlīth al-wahdānīyah’ and the Twelfth-Century Andalusian-Christian Approach to Islam”, en J.V. TOLAN (ed.), *Medieval Christian Perceptions of Islam. A Book of Essays*, Nueva York-Londres, Garland, 1996, p. 111.

<sup>504</sup> M. FIERRO, “El Islam andalusí...”, p. 83, n. 131.

elaborasen respuestas teológicas ante planteamientos de signo islámico<sup>505</sup>. Clarificar el alcance de la literatura polémica y el perfil de sus destinatarios ayudaría sin duda a calibrar la proyección buscada para las novedosas imágenes jaquesas. Su auditorio primordial era el fiel cristiano, a quien se interpela en el denso aparato epigráfico que invita a la práctica sacramental. Sin embargo, el programa no renuncia a una proclamación de la ortodoxia de resonancia universal.

La alusión a la fe en la Trinidad pudo responder no solo a una percepción de la diferencia teológica entre ambos credos, sino asumir también un sesgo ritual. Aunque no he hallado referencias específicas a su práctica en el entorno aragonés de estos momentos, los cantares de gesta recogen la costumbre extendida entre los caballeros hispanos de celebrar una misa votiva a la Trinidad antes de dirigirse al campo de batalla<sup>506</sup>. En el contexto de la lucha contra el islam, lo dogmático y lo político se vieron singularmente cohesionados en la imagen del tímpano jaqués mediante la acuñación de una iconografía que remitía al imaginario visual de la realeza y a su referente constantiniano, pero también al aunar la doble faceta, doctrinal y bélica, que revistió el enfrentamiento con el islam en la Marca Superior. El célebre relato del combate entre Roldán y Ferragut contenido en el *Pseudo-Turpin*, que ya J. Caamaño puso en relación por otras razones con el crismón jaqués<sup>507</sup>, resulta revelador de hasta qué punto la elaboración doctrinal y el ejercicio de las armas eran esferas concomitantes. La narrativa reformista pontificia acerca del cristianismo hispano vinculó los réditos contemporáneos de la lucha armada con una determinada memoria del pasado peninsular en la que el ideal ortodoxo cumplía un papel articulador. En efecto, la participación de la presencia islámica en el presumible deterioro de la cristiandad hispana fue un tópico reiterado en la correspondencia papal<sup>508</sup>. La consideración heterodoxa que se le imputaba no era ajena, entre otros factores, a la infiltración musulmana en el solar ibérico. Ya se había planteado esta asociación con

---

<sup>505</sup> R. ROQUES, “Introduction...”, pp. 72-74 y 84; M. DE EPALZA, “Corrents islàmics aparents i amagats a la cultura catalana medieval”, en *Estudi General*, n° 9, 1989, pp. 111-113. No obstante, estas tesis han sido matizadas y rebatidas por otros investigadores: J. COHEN, “The Muslim Connection: On the Changing Role of the Jew in High Medieval Theology”, en J. COHEN (ed.), *From Witness to Witchcraft. Jews and Judaism in Medieval Christian Thought*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1997, pp. 148-151; F.B.A. ASIEDU, “Anselm and the Unbelievers: Pagans, Jews, and Christians in the *Cur Deus Homo*”, en *Theological Studies*, vol. 62, 2001, pp. 530-548.

<sup>506</sup> N. QUITMAN, *La Trinité omniprésente et familière. Polémique religieuse, connaissance de Dieu et dévotion en Espagne (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, 2 vols., tesis doctoral inédita (París, EHESS), 2002, pp. 6 y 40. Vid. también J. PÉREZ DE URBEL, “Tres notas sobre el Cantar de Mío Cid”, en *Boletín de la Institución Fernán González*, t. XXXIV, n° 2, 1955, pp. 634-641, citado por E. VALDEZ DEL ÁLAMO, “Visiones y profecía: el árbol de Jesé en el claustro de Silos”, en *El románico en Silos. IX Centenario de la consagración de la iglesia y el claustro (1088-1988)* (Silos, 1988), Silos, 1990, p. 182.

<sup>507</sup> J.M. CAAMAÑO MARTÍNEZ, “En torno al tímpano de Jaca”, en *Goya*, n° 142, 1978, p. 203.

<sup>508</sup> T. DESWARTE, “Une chrétienté hérétique ?...”, p. 182.

anterioridad, bien situando la irrupción del nuevo credo como agente de distorsión doctrinal<sup>509</sup>, o bien invirtiendo la relación, al insinuarse que la invasión islámica correspondía a un castigo merecido por la supuesta contaminación herética que ya presentaba a la liturgia nacional<sup>510</sup>. Con la reforma eclesiástica y su reivindicación de la autoridad romana en materia de ritos y liturgia, Gregorio VII situó a la infidelidad musulmana al mismo nivel que otras herejías hispanas<sup>511</sup> a las que se responsabilizaba del olvido del antiguo vínculo que había ligado a España con la Santa Sede<sup>512</sup>. En consecuencia, de acuerdo a los postulados de la teocracia pontificia, la expansión cristiana a costa del islam equivalía a una recuperación del *patrimonium Sancti Petri*. Huelga señalar cómo en la búsqueda de signos que condensaran esta diversidad de mensajes, el crismón de Constantino se reveló particularmente apto.

Como conclusión a este apartado, en el que se ha hecho dialogar imagen y literatura polémica atendiendo los condicionantes impuestos por la disponibilidad de las fuentes, considero de interés contemplar la existencia de respuestas ante problemáticas similares al otro lado de la frontera. Frente al desconocimiento programas monumentales que incidiesen estos aspectos en el ámbito de la Marca Superior, el estudio llevado a cabo por S. Calvo sobre las inscripciones coránicas de la Mezquita de Córdoba ofrece datos que permiten establecer provechosas analogías y divergencias<sup>513</sup>. Tres de las puertas del muro de *qibla* de la aljama recibieron aleyas inscritas de las que se desprende una refutación del cristianismo, pues exaltan la unicidad de Dios y rechazan la filiación y naturaleza divina de Cristo [Fig. 4-11].

---

<sup>509</sup> En palabras de M. Alvira, “a partir del siglo VIII, la imagen de una España *diferente* (valga el viejo tópico) viene dada, sobre todo, por el hecho de la prolongada presencia islámica” (E. MITRE FERNÁNDEZ, M. ALVIRA CABRER y J.E. MARTÍNEZ TUR, “El debate ortodoxia-herejía y las relaciones franco-españolas en el Medievo”, en E. MITRE FERNÁNDEZ, *Iglesia, herejía y vida política en la Europa medieval*, Madrid, B.A.C., 2007, p. 185). No deberían olvidarse, en este sentido, las hipótesis que relacionan determinados rasgos de la doctrina adopcionista con el islam: M. RIU Y RIU, “Revisión del problema...”, p. 82, y M. DE EPALZA FERRER, “Influences islamiques dans la théologie chrétienne médiévale: l’adoptianisme espagnol (VIII<sup>ème</sup> siècle)”, en *Islamochristiana*, 18, 1992, pp. 55-72; ID., “Sobre el origen islámico del adopcionismo: influencias musulmanas encubiertas en el Cristianismo latino”, en H. SANTIAGO-OTERO (ed.), *Diálogo filosófico-religioso...*, pp. 29-52; ID., “Félix de Urgel: influencias islámicas encubiertas de judaísmo y los mozárabes del siglo VIII”, en *Acta historica et archæologica mediævalia*, nº 22, 2001, pp. 31-66. Rechazado por A. ISLA FREZ, “El adopcionismo. Disidencia...”, pp. 130-131.

<sup>510</sup> E. MITRE FERNÁNDEZ, *Iglesia, herejía...*, pp. 54-55.

<sup>511</sup> *Sed postquam vesania Priscillianistarum diu pollutum et perfidia arrianorum depravatum et a Romano ritu separatum, irruentibus prius Gothis, ac demum invadentibus Saracenis, regnum Hispaniae fuit non solum religio est diminuta, verum etiam mundanae sunt opes labefactae* (D. MANSILLA, *La documentación pontificia...*, doc. 8, p. 15).

<sup>512</sup> *Nam postquam regnum illud a Sarracenis et paganis pervasum est, et servitium, quod beato Petro inde solebat fieri, propter infidelitatem eorum et tyrannidem detentum ab usu nostrorum tot annis interceptum est* (*ibid.*, doc. 13, p. 24).

<sup>513</sup> S. CALVO CAPILLA, “Justicia, misericordia y cristianismo: una relectura de las inscripciones coránicas de la Mezquita de Córdoba en el siglo X”, en *Al-Qantara*, vol. XXXI/1, 2010, pp. 165-170. Vuelve sobre algunos de estos aspectos en S. CALVO CAPILLA, “La Mezquita de Córdoba...”, pp. 98-102, con páginas previas sobre la contextualización del debate interreligioso y sus ecos monumentales en el oriente islámico.

Recordemos cómo la inscripción trinitaria del crismón jaqués concede una especial importancia a estos mismos aspectos al detenerse en cada una de las personas divinas en la proclamación del monoteísmo trino cristiano, y al escoger el término GENITVS (engendrado) para precisar la relación entre Padre e Hijo, sustancialmente distinta de la filiación del cristiano respecto a Dios. Uno de los argumentos de Ibn Ḥazm contra los cristianos estribó precisamente en la interpretación dada a la condición de los fieles de “hijos de Dios”<sup>514</sup>. Bien es cierto que los contextos y las audiencias eran diversos y que un siglo media entre una obra y otra. Sin embargo, ambos programas coinciden en algunos de sus principales fines y recursos expresivos y en su condición de hallarse incluidos con vocación publicitaria en los santuarios emblemáticos de cada ciudad cuando estas asumían la centralidad político-religiosa de los respectivos estados<sup>515</sup>. Lejos de quedar relegados a un plano exclusivamente doctrinal, ambos edificios fueron investidos de un profundo simbolismo áulico, y en ambos casos las proclamas dogmáticas contrajeron implicaciones políticas. Los versículos coránicos escogidos resultaban intrínsecamente polémicos contra el cristianismo, sin necesidad de una exégesis suplementaria motivada por la controversia religiosa. Atendiendo a las circunstancias históricas y a los intereses de los promotores, considero que esta fue implícita en la imagen de Jaca. Lo que en Córdoba resultó ser una invectiva directa, en Jaca se imbricó con otros intereses primordiales. Sin embargo, parece que en ambos casos la piedra nos ha legado testimonios de una controversia que otras fuentes han soslayado o cuyas evidencias literarias hemos perdido<sup>516</sup>.

Una reflexión última se impone al hilo del componente polémico y hostil que tanto en lo doctrinal como en lo militar se ha analizado en este apartado, cuyo discurso se articuló en torno a la dicotomía. Con independencia de las diferencias ideológicas y religiosas o del clima de enfrentamiento que resuena en las imágenes, la frontera aragonesa constituyó un ámbito propicio para el diálogo intercultural<sup>517</sup>. En qué medida los trasvases intelectuales y materiales

---

<sup>514</sup> A. LJAMAI, *Ibn Hazm et la polémique...*, pp. 103-109.

<sup>515</sup> J. Williams sitúa en un plano semejante la exposición icónica de la Puerta del Cordero: J.W. WILLIAMS, “León: la iconografía de la capital”, en J.M. FERNÁNDEZ CANTÓN (dir.), *El Reino de León en la Alta Edad Media*, vol. IX, León, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro – Caja España de Inversiones – Archivo Histórico Diocesano, 1997, p. 12.

<sup>516</sup> Señala S. Calvo que los epígrafes cordobeses se concibieron en un momento histórico del que nos han llegado pocos textos de polémica anti-cristiana (S. CALVO CAPILLA, “Justicia, misericordia...”, p. 170). Un panorama semejante, como he indicado líneas atrás, es el ofrecido desde el lado cristiano a fines del siglo XI.

<sup>517</sup> Para la reconstrucción del ambiente sapiencial y cultural de la Marca Superior, con especial énfasis en los intercambios intelectuales, *vid.* J. LOMBA FUENTES, “El pensamiento filosófico en la Marca Superior”, en P. SÉNAC (ed.), *La marche supérieure d'al-Andalus et l'Occident chrétien*, Madrid, Casa de Velázquez – Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 177-180; ID., “El papel de la Frontera Superior en la transmisión del pensamiento islámico a Europa”, en H. SANTIAGO-OTERO (ed.), *Diálogo filosófico-religioso...*, pp. 371-397; ID.,

tuvieron un eco en la actividad artística de los núcleos cristianos pirenaicos es un aspecto en el que aún debe profundizarse sin recurrir a tópicos simplistas como la fascinación por lo “exótico” o al peliagudo reconocimiento de “islamismos” que pueden no ser tales<sup>518</sup>. Desde luego, el comercio o el botín<sup>519</sup> posibilitaron el acceso a bienes suntuarios que enriquecieron la cultura material y visual de los reinos cristianos, flujo que el arancel establecido por los reyes de Pamplona y Aragón a las mercancías que cruzaban los Pirineos registra con detalle<sup>520</sup>. Con todo, otro tipo de intercambios más sutiles, cuyas evidencias resultan *a priori* menos perceptibles que las dejadas por el registro material, deben ser igualmente estimadas. En este sentido destaca la vía abierta por F. Prado-Vilar, quien hace partícipe a la escultura jaquesa de una sensibilidad poética acorde a la gestada en los círculos principescos de la taifa zaragozana y en las cortes cristianas del mediodía y el occidente francés<sup>521</sup>. Y, en efecto, disponemos de indicios para suponer que este tipo de simbiosis pudieron haber tenido lugar

---

“El marco cultural de Pedro Alfonso”, en M.J. LACARRA (coord.), *Estudios sobre Pedro Alfonso de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, p. 147-175, y G.T. BEECH, *The brief eminence...*, pp. 99-223.

<sup>518</sup> Como los que se han aplicado a fórmulas del repertorio vegetal languedociano: C. KOTHE, “Capitel de la iglesia de San Pedro del castillo de Loarre y su relación con la Aljafería”, en A. BELTRÁN MARTÍNEZ (ed.), *La Aljafería*, vol. II, Zaragoza, Cortes de Aragón, 1998, pp. 423-433; ID., “Quelques traces artistiques des relations entre al-Andalus et l’espace ibéro-occitan”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXV, 2004, pp. 157-166; ID., “Transformation processes relying on substrate from late antiquity. Ibero-Occitan vegetal capitals in the eleventh and twelfth centuries”, en M.M. TISCHLER y A. FIDORA (eds.), *Christlicher Norden - Muslimischer Süden. Ansprüche und Wirklichkeiten von Christen, Juden und Muslimen auf der Iberischen Halbinsel im Hoch- und Spätmittelalter*, Münster, Aschendorff, 2011, pp. 93-128. Una crítica a este tipo de aproximaciones en los estudios del románico francés en Q. CAZES, “À propos des motifs...”.

<sup>519</sup> Un planteamiento general de estas relaciones comerciales y su problemática en P. BURESI, “Les relations commerciales entre pays d’Islam et royaumes chrétiens dans la péninsule Ibérique (XI<sup>e</sup> siècle-milieu du XIII<sup>e</sup>)”, en *Cahiers d’histoire*, n° 78, 2000, pp. 99-110. Para el caso del botín ver J.C. RUIZ SOUZA, “Botín de guerra y Tesoro sagrado”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Maravillas de la España medieval. Tesoro sagrado y monarquía*, t. I, León, pp. 31-39, y en particular sobre los objetos islámicos en el Aragón cristiano F. GALTIER MARTÍ, “La Extremadura de Hispania. Algunos aspectos de la vida cotidiana en las fronteras aragonesas del año mil”, en P. SÉNAC (ed.), *La marche supérieure...*, pp. 155-157. Por las mutaciones de significado generadas por las audiencias y contextos cambiantes se ha preguntado J.A. HARRIS, “Muslim Ivories in Christian Hands: the Leire Casket in context”, en *Art History*, vol. 18, n° 2, 1995, pp. 213-221.

<sup>520</sup> J.M. LACARRA DE MIGUEL, “Un arancel de aduanas del siglo XI”, en *Actas del Primer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (San Sebastián, 1950), Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1952, pp. 21-36. *Vid.* para un marco geográfico y cronológico más amplio J.J. LARREA CONDE, “Du Tiraz de Cordue aux montagnes du Nord. Le luxe en milieu rural dans l’Espagne chrétienne du haut Moyen Âge”, en L. FELLER y A. RODRÍGUEZ (dirs.), *Objets sous contrainte. Circulation des objets et valeur des choses au Moyen Âge*, París, Publications de la Sorbonne, 2013, pp. 43-61.

<sup>521</sup> F. PRADO-VILAR, “Diario de un argonauta: en busca de la belleza olvidada”, en M.V. CHIVO PICAZA y L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 103-104. Ha profundizado en el fenómeno C. ROBINSON, *In Praise of Song. The Making of Courtly Culture in al-Andalus and Provence, 1005-1134 A.D.*, Leiden-Boston-Colonia, Brill, 2002; ID., “La cuestión de ‘influencia islámica’ en la formación del ‘Románico’: consideraciones para su investigación”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 97-108; ID., “El poder de la luz; la luz del poder”, en E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 405-423.

en el entorno áulico y eclesiástico del alto Aragón cristiano. Más allá de los innegables contactos diplomáticos, o del papel mediador que pudieron asumir las comunidades mozárabes, hechos como que el rey Pedro I se valiera de términos escritos en árabe como signo real<sup>522</sup> [Fig. 4-12], o la presencia de conversos en la corte y los cabildos catedralicios del reino<sup>523</sup>, permiten atisbar un complejo horizonte cultural y artístico. Ejemplo palmario, por atañer al lenguaje de lo sagrado, es la coexistencia de la imagen de la crucifixión con cuatro de los noventa y nueve nombres de Alá inscritos en un zafiro engastado en el marco del marfil bizantino hermanado con la placa de Felicia de Roucy del Metropolitan Museum of Art<sup>524</sup> [Fig. 5-54]. Esta permeabilidad, que podría llegar a convergencias en el ámbito teológico<sup>525</sup>, debe hacernos reflexionar sobre el concepto de alteridad y su grado de implicación efectiva en la articulación de fronteras y afinidades en el territorio aragonés.

### 4.3. LOS LÍMITES DE LA REPRESENTACIÓN SAGRADA (ANICONISMO Y TEORÍA DE LA IMAGEN)

La rotunda presencia de un símbolo abstracto como el crismón en un conjunto monumental situado a la vanguardia de las exploraciones de la primera generación de esculturas del románico pleno nos emplaza ante una aparente contradicción en el seno de los procesos de creación artística: en medio de un creciente interés por las posibilidades retóricas de la figuración en la plástica monumental, subrayado por la emergencia de la corporalidad –

<sup>522</sup> A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, pp. 18-19; D.L. SIMON, “Copy of donation of Pedro I”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, p. 292; C. LALIENA CORBERA, *Pedro I de Aragón y de Navarra (1094-1104)*, Burgos, La Olmeda, 2001, pp. 34-36.

<sup>523</sup> Asimismo, consta que el conde Sancho Ramírez, hermanastro del monarca homónimo, marchó a *terra de mauros*, donde permaneció hasta reincorporarse a la corte aún en vida de Ramiro I (DRRI, doc. 134, p. 504).

<sup>524</sup> M. KEENE, “The Lapidary arts in Islam. An Underappreciated Tradition”, en *Expedition*, vol. 24, nº 1, 1981, p. 38.

<sup>525</sup> M. de Epalza destaca cómo la doctrina agustiniana supuso un cauce para la aceptación de influencias y novedades islámicas en el cristianismo occidental, hasta el punto de afirmar que “tota nova idea religiosa compatible amb el cristianisme i d’origen musulmà podia ser acceptada i amagar-se sota la protecció d’un text o d’una idea de sant Agustí”, el cual “ha cobert soviet, amb la seua autoritat, la introducció o cristianització de molts conceptes religiosos islàmics en el cristianisme llatí” (M. DE EPALZA, “Corrents islàmics...”, p. 109). Es significativo el reconocimiento del monoteísmo islámico y de algunas afinidades con la concepción cristiana de Dios que se desprende de una carta de Gregorio VII a al-Nāsir, emir de Mauritania, en 1076: *Han utique caritatem nos et vos specialius nobis Quam caeteris gentibus debemus, qui unum Deum, licet diverso modo, credimus et confitemur, qui eum creatorem saeculorum et gubernatorem huius mundi cotidie laudamus et veneramus*. Citado por G. BARONE, “La Riforma ecclesiastica e Roma”, en *La riforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, p. 46, n. 35.



de la que Jaca hace especialmente gala—, se impone la abstinencia figurativa en un elemento con destacado protagonismo dentro del discurso escultórico. Considero que, al margen de otros ingredientes participantes en el hecho creativo —entre los que merecen un lugar distinguido los modelos plásticos a disposición del mentor y de los artífices—, la teoría medieval de la imagen, y en particular la ligada a la representación de lo divino, aporta claves de interpretación a esta problemática. La dimensión trinitaria deliberadamente incorporada al tímpano de Jaca planteó retos en el ámbito de la concreción icónica en el momento de expresar mediante imágenes un complejo contenido teológico. Pretendo contextualizar este proceso dentro de una problemática que atraviesa con distinta intensidad el desarrollo del arte medieval, la “cuestión de las imágenes”<sup>526</sup>, vinculada aquí a la búsqueda de soluciones que satisficieran el *decorum* requerido por la inefabilidad de lo representado.

La reflexión sobre los límites y posibilidades de la representación de Dios es una constante en todo el periodo medieval. Por su mayor trascendencia y profundidad retórica, tiende a identificarse esta problemática con determinados episodios concretos, especialmente los debates de los siglos VIII y IX en ámbito oriental citados bajo el denominador de *crisis iconoclasta*<sup>527</sup>. La vehemencia de los argumentos esgrimidos entonces por defensores y detractores de la imagen sagrada, así como el denso espectro teológico que sustentaba sus premisas, destacaron respecto a la situación occidental. En la Europa medieval no se ha reconocido una actitud definida ante el uso de la imagen, al menos parangonable a la de la cristiandad oriental<sup>528</sup>. Sin embargo, esto no quiere decir que su estatus y sus límites

---

<sup>526</sup> Como reflexión de conjunto sobre el problema aún resulta útil la consulta de V. GRUMEL, “Images (culte des)”, en A. VACANT y E. MANGENOT, *Dictionnaire de Théologie Catholique*, t. VII.1, París, Letouzey et Ané, 1922, cols. 766-844. En un marco más amplio, A. BESANÇON, *La imagen prohibida. Una historia intelectual de la iconoclasia*, Madrid, Siruela, 2003.

<sup>527</sup> Para una síntesis de su desarrollo *vid.* C. EMEREAU, “Iconoclasme”, en A. VACANT y E. MANGENOT (dirs.) *Dictionnaire de Théologie...*, cols. 575-595, y H. LECLERCQ, “Images (culte et querelle des)”, en F. CABROL y H. LECLERCQ, *Dictionnaire d’Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. VII.1, París, Letouzey et Ané, 1926, cols. 230-302. Las repercusiones en el plano artístico fueron el objeto de estudio del clásico de A. GRABAR, *La iconoclastia bizantina. Dossier arqueológico*, Tres Cantos, Akal, 1998.

<sup>528</sup> S. GERO, “Byzantine Iconoclasm and the Failure of a Medieval Reformation”, en J. GUTMANN (ed.), *The image and the word: Confrontations in Judaism, Christianity and Islam*, Missoula, Scholars Press, 1977, p. 51, señala que en el occidente latino la discusión teológica sobre las imágenes fue, en su mayor parte, un eco de formulaciones patrísticas y bizantinas, sin que tuviera lugar un verdadero debate propio. Diversos estudios, no obstante, se han preguntado por la existencia de aspectos teóricos en la cultura de la imagen en el Occidente medieval. *Vid.* las distintas contribuciones reunidas en F. BOESPFLUG y N. LOSSKY (eds.), *Nicée II, 787-1987. Douze siècles d’images religieuses. Actes du Colloque international tenu au Collège de France (Paris, 1986)*, París, Éditions du Cerf, 1987, especialmente las de Y. CHRISTE, “L’émergence d’une théorie de l’image dans le prolongement de Rm 1, 20 du IX<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle en Occident”, pp. 303-311, y J.-C. SCHMITT, “L’Occident, Nicée II et les images du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle”, pp. 271-301; *Vid.* también E. DAHL, “Heavenly images. The statue of St. Foy de Conques and the signification of the Medieval ‘Cult-Image’ in the West”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. 3, 1978, pp. 175-191; W.R. JONES, “Art and Christian Piety: Iconoclasm in Medieval Europe”, en J. GUTMANN (ed.), *The image and the word...*, pp. 75-105; H.L. KESSLER, *Neither God nor Man. Words, Images,*

carecieran de reflexión en Occidente. Es bien sabido que en estricta contemporaneidad y conexión con las discusiones de Bizancio, la Europa carolingia fue sensible a dicha problemática<sup>529</sup>. En lo que nos compete, habitualmente se destaca la apuesta por una cultura visual figurativa como rasgo definitorio del románico. Es más, la portada historiada como tipología configurada en estos momentos ha contribuido decisivamente a reforzar este aserto. La emergencia de grandes programas figurativos en los exteriores de los templos, con una decisiva vocación pública, supuso sin lugar a dudas una nueva modalidad en las relaciones entre imagen y audiencia al ampliar cuantitativamente el número de potenciales receptores<sup>530</sup>. Por todo ello, el caso del tímpano jaqués sorprende. Su declarado aniconismo –entendido aquí de un modo restringido, aplicado a la imagen sagrada– se desmarca de la primera generación de umbrales historiados de su entorno artístico<sup>531</sup>. En el ámbito de la portada teofánica, la más habitual en la iconografía del románico y pródiga en testimonios en la geografía hispano-languedociana, se impone por norma general la visión *ad faciem* de la divinidad<sup>532</sup>, mientras que la solución del tímpano jaqués discurre por la opción de una “teofanía velada”<sup>533</sup>.

---

*and the Anxiety about Art*, Friburgo de Brisgovia-Berlín-Viena, Rombach, 2007; B. FRICKE, *Fallen Idols, Risen Saints. Sainte Foy of Conques and the Revival of Monumental Sculpture in Medieval Art*, Turnhout, Brepols, 2015.

<sup>529</sup> Los *Libri Carolini* suponen la respuesta oficial de la corte de Carlomagno a los debates icónicos del ámbito bizantino. No son definitorios de la cultura carolingia de la imagen, sino exponentes de una opción artística que no fue la única. Han sido objeto de una nueva edición a cargo de A. FREEMAN y P. MEYVAERT (eds.), *Opus Caroli regis contra synodum (Libri Carolini)*, Hannover, Hahnsche, 1998. El tratado propone una aproximación moderada, a medio camino entre las posiciones iconoclastas y la ferviente iconodulia, rechazando tanto el culto a las imágenes como su destrucción (S. GERO, “The Libri Carolini and the Image Controversy”, en *The Greek Orthodox Theological Review*, vol. 18, 1973, pp. 7-34). La autoría de los *Libri Carolini* es adjudicada actualmente a Teodulfo de Orléans, un destacado cortesano de Carlomagno cuya promoción artística y actitud hacia las artes figurativas han estudiado M. VIEILLARD TROIEKOUROFF, “Les bibles de Théodulphe et la bible wisigotique de La Cava dei Tirreni”, en *Synthronon. Art et Archéologie de la fin de l'Antiquité et du Moyen Age*, París, C. Klincksieck, 1968, pp. 153-166, y A. FREEMAN y P. MEYVAERT, “The Meaning of Theodulf's Apse Mosaic at Germigny-des-Prés”, en *Gesta*, vol. XL, nº 2, 2001, pp. 125-139. Dos estudios sobre el problema altomedieval de la imagen, con especial atención al mundo carolingio, en el capítulo “Les carolingiens et l'image religieuse”, de J. WIRTH, *L'image médiévale. Naissance et développements (VIe-XVe siècles)*, París, Méridiens Klincksieck, 1989, pp. 109-166, y T.F.X. NOBLE, *Images, Iconoclasm and the Carolingians*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2009. Para la proyección en la Marca Hispánica de la cultura carolingia de la imagen vid. M. GUARDIA PONS, “Funciones y usos de las imágenes en la ‘Cataluña’ carolingia”, en *Cataluña en la época carolingia. Arte y cultura antes del románico (siglos IX y X)*, catálogo de la exposición (Barcelona, 1999-2000), Barcelona, MNAC, 1999, pp. 201-205.

<sup>530</sup> C.F. ALTMAN, “The Medieval Marquee: Church Portal Sculpture as Publicity”, en *Journal of Popular Culture*, t. XIV, nº 1, 1980, pp. 37-46; D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992.

<sup>531</sup> Toda una serie de tímpanos gallegos tardíos también otorgan primacía a decoraciones de tipo anicónico. Vid. R. YZQUIERDO PERRÍN, *Arte Medieval (I)*, colección *Galicia. Arte*, t. X, La Coruña, Hércules, 1995, pp. 378-405; R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS, “Ritos, signos y visiones. El tímpano románico en Galicia (1157-1230)”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico...*, pp. 47-71.

<sup>532</sup> Y. CHRISTE, *Les grands portails romans. Études sur l'iconologie des théophanies romanes*, Ginebra, Droz, 1969, p. 11.

<sup>533</sup> Retomo la terminología acuñada por F. VAN DER MEER, *Maiestas Domini. Théophanies de l'Apocalypse dans l'art chrétien. Étude sur les origines d'une iconographie spéciale du Christ*, Roma, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana – París, Les Belles Lettres, 1938, p. 25.

Ya M. Gómez Moreno vinculó esta tendencia no figurativa de Jaca a una tradición anicónica hispana de remotos orígenes —el canon del Concilio de Elvira (c. 300-306) que prohibía la decoración figurada en los templos<sup>534</sup>—. Para el granadino, este rasgo evidenciaba el arcaísmo jaqués y su precocidad cronológica, precediendo incluso en décadas a las primeras grandes portadas del románico. Reconducida su cronología a fechas más acordes al desarrollo de la plástica europea, la cuestión del aniconismo sigue no obstante presente. ¿Por qué entonces esta renuncia deliberada a la figuración en pleno tímpano? El interrogante acerca de qué motivó tal solución pasa por considerar dos aspectos que perfilan el entorno creativo de la portada en este particular: la existencia de sendos ingresos teofánicos figurados en la propia catedral y en la cercana canónica de Loarre y el extraordinario dominio de la figuración, deudor de la lección de la escultura clásica, que manifiesta el taller escultórico responsable del ornato catedralicio, volcado en explorar las posibilidades expresivas y compositivas del cuerpo humano desnudo. W. Sauerländer ha destacado cómo en la génesis de las portadas monumentales la preferencia por elementos icónicos abstractos o simples, tales como el propio crismón, la cruz o el *Agnus Dei*, responde a un primer estadio de elaboración iconográfica tras el que se asiste a un progresivo incremento de la figuración y de la narratividad<sup>535</sup>. Sin negar el valor del tímpano como un campo de exploración de soluciones en las que la complejidad se incrementa de forma progresiva, la labra de tímpanos figurados plenamente narrativos como los de los transeptos compostelanos y la leonesa Puerta del Cordero no dista en exceso de la génesis del tímpano jaqués; es más, conforme a F. Prado-Vilar, el acceso de la basílica Isidoriana habría construido su narrativa visual desde fuentes

---

<sup>534</sup> M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico español. Esquema de un libro*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1934, p. 74. Se trata del canon nº XXXVI, titulado *Ne picturae in ecclesia fiant*: “Decidimos que en las iglesias no debe haber pinturas, para que aquello que se adora y reverencia no se vea retratado en las paredes” (J. VIVES (ed.), *Concilios visigóticos e hispano-romanos*, Barcelona-Madrid, C.S.I.C.-Instituto Enrique Flórez, 1963, p. 8). Gómez Moreno ya lo citaba como fundamento de un pretendido aniconismo hispano altomedieval en su obra *Iglesias mozárabes: arte español de los siglos IX al XI*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1919, pp. 323-326, idea recogida y matizada por P. de Palol desde posiciones más moderadas en función de la existencia de un arte figurativo hispano en dichas centurias. Por su parte, I. Bango ha defendido la idea del aniconismo como opción artística promovida por un sector de las elites eclesiásticas hispanas y el papel de personajes como Teodulfo, Benito de Aniano, Claudio de Turín y Agobardo de Lyon en la promoción de presupuestos anicónicos en la teoría carolingia de la imagen: I.G. BANGO TORVISO, “L’‘ordo gothorum’ et sa survivance dans l’Espagne du Haut Moyen Âge”, en *Revue de l’art*, nº 70, 1985, p. 17; ID., “Las imágenes en los templos medievales. Del aniconismo a la intención docente. Las tres posturas tradicionales de la Iglesia”, en J.I. DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), *La enseñanza en la Edad Media. X Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 1999), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2000, pp. 361-363; ID., *Arte prerrománico hispano. El arte en la España cristiana de los siglos VI al XI*, vol. VIII-2 de *Summa Artis. Historia General del Arte*, Madrid, Espasa-Calpe, 2001, pp. 552-555.

<sup>535</sup> A su juicio, Jaca constituye una primicia dentro de las portadas románicas al acometer un primer paso en dicha evolución: W. SAUERLÄNDER, “Romanesque Sculpture in its Architectural Context”, en D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze...*, p. 20.

que eran compartidas por los artífices jaqueses<sup>536</sup>, y la presencia de artistas formados en esa tradición es aceptada por numerosos especialistas en la escultura leonesa.

Los factores que confluyen en la solución de Jaca son múltiples. Los estudiosos han explorado preferentemente los condicionantes de tipo formal y los modelos plásticos e iconográficos a disposición de artífices y promotores, así como ciertos indicios textuales que explicarían el significado trinitario del crismón. Sin embargo, no se ha incidido del mismo modo en las motivaciones de orden dogmático de una elección plástica tan singular<sup>537</sup>. El estudio de las soluciones icónicas a la luz de los condicionamientos de tipo doctrinal aporta sin lugar a dudas nuevos argumentos que contribuyen a un mejor conocimiento del hecho artístico. En el caso de Jaca este último aspecto es clave. Nos encontramos ante una obra donde el dogma trinitario es expuesto desde la más estricta ortodoxia, y cabe considerar que la elección del crismón, fuera motivada precisamente por su aniconismo como respuesta a un problema de orden teológico y a su vez artístico.

Representar la trinidad de Dios no era asunto sencillo. Las experiencias iconográficas que a lo largo de los primeros siglos del arte cristiano habían intentado dar una respuesta plástica al dogma se habían revelado en gran medida infructuosas. Ninguna de las fórmulas desarrolladas resultó plenamente satisfactoria para constituirse en modelo definitivo<sup>538</sup>. La codificación visual de la Trinidad en Occidente no fue unívoca, seguramente por una incapacidad del lenguaje visual a la hora de rendir cuenta de la complejidad que entraña la dimensión trina de la divinidad. Más allá de la ilustración de pasajes bíblicos en los que se reconocían manifestaciones trinitarias de Dios, fue en torno al siglo IX y en el ámbito anglosajón donde se dieron los primeros intentos significativos de traducir el dogma en imágenes figuradas antropomorfas<sup>539</sup>. Esta tendencia, asentada ya en el siglo XII<sup>540</sup>, condujo a diversos ensayos iconográficos concretados –entre otras fórmulas– en grupos triándricos<sup>541</sup>,

---

<sup>536</sup> F. PRADO-VILAR, “*Saevum Facinus*: estilo, genealogía y sacrificio en el arte románico español”, en *Goya*, nº 324, pp. 187-188.

<sup>537</sup> Corresponde a D. Ocón y a R. Favreau haber dirigido la atención de los investigadores en este sentido: D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles: reinos de Aragón y Navarra*, t. II, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1987, pp. 66-67; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, p. 546.

<sup>538</sup> A. GRABAR, *Las vías de la creación en la iconografía cristiana*, Madrid, Alianza Editorial, 1985, p. 107; F. BOESPFLUG y Y. ZALUSKA, “Le dogme trinitaire et l’essor de son iconographie en Occident de l’époque carolingienne au IV<sup>e</sup> Concile du Latran (1215)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXVII, nº 3, 1994, p. 185.

<sup>539</sup> *Ibid.*, pp. 189-190.

<sup>540</sup> F. BOESPFLUG, “La Trinité au Moyen Âge: visions et images (XIIe-XIVe siècle)”, en J. RIES (ed.), *Expérience religieuse et expérience esthétique. Rituel, Art et Sacré dans les Religions. Actes du colloque* (Lieja-Louvain-la-Neuve, 1990), Louvain-la-Neuve, Centre d’Histoire des Religions, 1993, p. 12.

<sup>541</sup> Como la Trinidad figurada en el fol. 8 del *Hortus Deliciarum*. Vid. A.M. D’ACHILLE, “Sull’Iconografia

en la llamada “Trinidad de Salterio” o en figuras tricéfalas y trifrontes cuya significación trinitaria no es siempre clara<sup>542</sup>. En fechas no muy lejanas del tímpano de Jaca, hacia 1105-1106, Diego Gelmírez erigió un ciborio en el altar mayor de la catedral de Santiago de Compostela coronado por un grupo trinitario aparentemente triándrico según refiere el *Liber Sancti Iacobi* (V, 9)<sup>543</sup> [Fig. 4-13]. Sin embargo, el tímpano jaqués se desmarca de todas estas soluciones plásticas. Ninguna de ellas, además, parece haber sido emplazada en el tímpano de una portada monumental románica. La excepción la constituyó la Trinidad *Paternitas*, una fórmula iconográfica que conoció un particular éxito en el tardorrománico hispano, donde se constatan los únicos casos conocidos<sup>544</sup> [Figs. 4-14 y 4-15]. Este modelo respondía adecuadamente a principios básicos del dogma como la filiación divina del Hijo, pero acabó

---

Trinitaria Medievale: La Trinità del Santuario sul Monte Autore Presso Vallepiera”, en *Arte medievale*, II serie, año V, nº 1, 1991, pp. 49-73; Z. KOVÁCS, “Trinitas in hominis specie. Quelques remarques à propos de l’iconographie des représentations anthropomorphes de la Trinité”, en *Bulletin du Musée Hongrois des Beaux-Arts*, nº 77, 1992, p. 52.

<sup>542</sup> G.J. HOOGEWEFF, “‘Vultus Trifrons’. Emblema Diabolico, Immagine Improbabile della Santissima Trinità (saggio iconologico)”, en *Atti Della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, serie III, vol. XIX, fasc. I-II, 1942-1943, pp. 205-245; R. PETTAZZONI, “The Pagan Origins of the Three-Headed Representation of the Christian Trinity”, en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, t. IX, 1946, pp. 135-151; A. BLANCHET, “Une miniature représentant la Trinité du bien”, en *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques. Année 1950*, 1952, pp. 211-217; ID., “La Trinité du mal”, en *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques. Années 1951-1952*, 1954, pp. 407-410. Para el caso hispano, más allá del dudoso elenco catalogado como trinitario por Germán de Pamplona (*La iconografía de la Santísima Trinidad en el arte medieval español*, Madrid, CSIC, 1970, pp. 13-64), son dos ejemplares los que han atraído la atención preferente de los investigadores: un capitel de la portada de San Martín de Artaiz (C. SASTRE VÁZQUEZ, “Ab austro Deus. El trifronte barbado de Artaiz: un ensayo de interpretación”, en *Príncipe de Viana*, año LVIII, nº 212, 1997, pp. 483-495) y un grupo tricéfalo presente en el claustro de la canónica oscense de Santa María de Alquézar: J. LACOSTE, “La sculpture romane du cloître d’Alquézar”, en *XII Semana de Estudios Medievales (Estella, 1974)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1976, pp. 223-227; H. SONNE DE TORRENS, “Sabiduría Divina y teología trinitaria: el programa del claustro del monasterio de Alquézar (Huesca)”, en R. SÁNCHEZ AMEIJERAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico...*, pp. 105-118. Como posible imagen trinitaria se ha interpretado el friso de tres cabezas esculpido en un cimacio de la abacial de Leire: F.J. OCAÑA EIROA, “Inscripción árabe en un capitel de la iglesia del monasterio de Leire”, en *Abrente*, nº 45, 2013, pp. 67-106.

<sup>543</sup> “En su cúspide se alza por fuera un remate con un simple arco en el que está esculpida la Santísima Trinidad. En el primer arco, que mira a occidente, se levanta la persona del Padre, en el segundo, orientado al sudeste, está el Hijo y en el tercero, que mira al norte, la persona del Espíritu Santo”. *Liber Sancti Iacobi*. “Codex Calixtinus”, traducción de A. Moralejo Laso, C. Torres Rodríguez y J. Feo, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2004, p. 603. Propuestas de reconstrucción del mismo en S. MORALEJO ÁLVAREZ, “‘Ars Sacra’ et sculpture romane monumentale : le trésor et le chantier de Compostelle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 210-221; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ y V. NODAR FERNÁNDEZ, “Para una reconstrucción del altar mayor de Gelmírez: cien años después de López Ferreiro”, en *Compostellanum*, vol. LV, nº 3-4, 2010, pp. 599-607; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “El altar románico y su mobiliario litúrgico: frontales, vigas y baldaquinos”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Mobiliario y ajuar litúrgico en las iglesias románicas*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2011, pp. 27-32; R. HORST, *Santiago de Compostela. Die Sakraltopographie der romanischen Jakobus-Kathedrale*, Korb, Didymos Verlag, 2012, pp. 108-122.

<sup>544</sup> Portadas de San Nicolás de Tudela, Santo Domingo de Soria y el Pórtico de la Gloria de Santiago de Compostela. *Vid.* J. BASCHET, “In sinu patris. Remarques sur une singularité de l’iconographie trinitaire dans l’Espagne du XII<sup>e</sup> siècle”, en P. BOUCHERON y J. CHIFFOLEAU (eds.), *Religion et Société Urbaine au Moyen Âge. Études offertes à Jean-Louis Biget par ses anciens élèves*, París, Publications de la Sorbonne, 2000, pp. 531-549; E. LOZANO LÓPEZ, *Un mundo en imágenes. La portada de Santo Domingo de Soria*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2006, pp. 49-79.

siendo objeto de las críticas de Lucas de Tuy, quien lo consideró herético<sup>545</sup>. Incluso la exitosa tipología del “Trono de Gracia” no estuvo exenta de críticas por parte de los teólogos<sup>546</sup>.

Es más, desde un punto de vista estrictamente ortodoxo, determinadas representaciones podían llegar a contravenir no sólo las prescripciones del Antiguo Testamento sobre la legitimidad de la representación divina, sino la propia esencia del dogma al intentar dar aspecto antropomorfo a las tres personas. La reflexión cristológica sobre la Encarnación había legitimado la posibilidad de representar a Dios superando la censura a las imágenes del segundo mandamiento<sup>547</sup>. Pero, ¿acaso era extensible esto a las dos personas no encarnadas (Padre y Espíritu Santo)?<sup>548</sup> Y, en caso afirmativo, ¿qué solución plástica era la más adecuada? La estrecha relación que unía el misterio de la Encarnación con el dogma de la Trinidad debió condicionar en gran medida las actitudes de teólogos y promotores artísticos hacia la imagen divina. Conocemos algunos episodios en la historia de la imagen medieval en los que esta preocupación se concretó desde un punto de vista plástico en respuestas –al menos parcialmente– anicónicas. Citaré una de las sugestivas imágenes correspondientes a las visiones de Hildegarda de Bingen (1098-1179) descritas en su *Scivias*, II, 2 [Fig. 4-16]. Respondiendo a la experiencia visionaria de la mística, pero a la par en comunión con la estricta ortodoxia y exégesis, solo el Hijo toma aspecto humano merced a su Encarnación, mientras las otras dos personas son simbolizadas mediante círculos de luz<sup>549</sup>. Una representación trinitaria contenida en un salterio del siglo XIII (Cambridge, Trinity College, ms. B.11.4, fol. 119r [Fig. 4-17]) nos pone de evidencia el problema una vez más, esta vez en

---

<sup>545</sup> B. PALACIOS MARTÍN, “La circulación de los cátaros por el Camino de Santiago y sus implicaciones socioculturales. Una fuente para su estudio”, en *En la España Medieval*, nº 3, 1982, p. 225.

<sup>546</sup> H.L. KESSLER, *Neither God nor Man...*, pp. 104-105.

<sup>547</sup> *Vid.* las palabras de Escoto Eriúgena y Odilón, entre otros: Y. CHRISTE, “L’émergence d’une théorie...”, pp. 306-308.

<sup>548</sup> François Boespflug ha expuesto diversas actitudes históricas al respecto en “Apathisme théologique et abstinence figurative. Sur l’irreprésentabilité de Dieu (le Père)”, en *Revue des sciences religieuses*, año 72, nº 4, 1998, pp. 446-468. Ciertos pasajes neotestamentarios ofrecían una justificación para la representación antropomorfa del Padre en función del cristomorfismo: II Cor. 3, 18; Col. 1, 15; Jn. 14, 9. *Vid.* también C. CHAZELLE, “Christ and the Vision of God: The Biblical Diagrams of the Codex Amiatinus”, en J.F. HAMBURGER y A.-M. BOUCHÉ (eds.), *The Mind’s Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Princeton University Press, 2006, pp. 84-111 (*passim*); A. CONTESSA, “Imaging the Invisible God: The Theophanies and Prophetic Visions in the Ripoll and Roda Bibles”, en *Cahiers Archéologiques*, 52, 2009, pp. 79-97.

<sup>549</sup> “Una luz muy esplendorosa (...) representa al Padre; y en ella, una forma humana del color del zafiro, que, sin mancha de ofuscación, envidia o iniquidad, designa al Hijo, engendrado por el Padre antes de los siglos, según Su divinidad, pero además encarnado en el mundo, en el tiempo, según Su humanidad; y ardía entera en un suave fuego rutilante, fuego que, sin huella de aridez, mortalidad ni caligine, manifiesta al Espíritu Santo” (HILDEGARDA DE BINGEN, *Scivias: Conoce los caminos*, Madrid, Trotta, 1999, pp. 111-112). Una glosa de esta imagen en F. BOESPFLUG, “La Trinité au Moyen Âge...”, pp. 129-130, y B. MCGINN, “Theologians as Trinitarian Iconographers”, en J.F. HAMBURGER y A.-M. BOUCHÉ (eds.), *The Mind’s Eye...*, pp. 188-189. La propia Hildegarda ofrece una segunda imagen anicónica de la Trinidad, de valores antiheréticos, en *Scivias* III, 7.

el seno de la iconografía del “Trono de Gracia”. Allí el rostro del Padre ha sido reemplazado por una forma cuadrilobulada, de modo que toda visión *ad faciem* se antoja imposible<sup>550</sup>. Más radical aún fue la solución practicada en época carolingia sobre varias representaciones de la Trinidad creadora del *Pentateuco de Ashburnham* (BnF, Ms. Nouv. Acq. Lat. 2334, fol. 1 [Fig. 4-18]), que fueron parcialmente borradas suprimiendo a dos de las personas divinas en función de consideraciones teológicas<sup>551</sup>.

Las dificultades para armonizar el dogma trinitario con una plástica figurativa pudieron decantar a los mentores del programa jaqués por un signo cifrado como el del crismón, decididamente anicónico, con el fin de no comprometer la ortodoxia visual del dogma trinitario. Podría aventurarse –quizá con el riesgo de caer en una sobreinterpretación– que la propia configuración del crismón se prestaba a una exégesis en términos plásticos, pues mediante la asignación de letras a cada persona divina y su inclusión en un esquema circular que les prestaba unidad, se expresaba un principio fundamental del dogma: la conciliación de una única esencia divina con su manifestación en tres personas distintas. La identificación de la X con el Espíritu Santo, situada en la intersección de los vástagos del Padre y del Hijo, sellaba el principio de la doble procedencia característico de la ortodoxia trinitaria occidental. En cualquier caso, se trataba de una fórmula ligada desde antaño a la divinidad que fue reinterpretada y ampliada semánticamente. Incluso puede irse más allá y rastrear los fundamentos textuales que pudieron haber inspirado esta solución. Aunque es bien sabido que la iconografía de las grandes portadas, por su capacidad sintética, escapa a la estricta dependencia de un texto determinado<sup>552</sup>, sí es posible reconocer en muchos casos una inspiración en ciertas tradiciones exegéticas de mayor relevancia para un enclave o promotor. De entre los autores que glosaron la invisibilidad de la Trinidad, San Agustín, autor de reflexiones decisivas sobre los límites de la visión y la dimensión espiritual de la misma<sup>553</sup>, se erige como referencia fundamental. Ya se ha señalado cómo su magisterio definió el patrón de

<sup>550</sup> Debe advertirse, no obstante, que si bien autores como Henderson y Camille consideran original el cuadrifolio, otros como N. Morgan han atribuido a una censura tardía la supresión del rostro: N. MORGAN, “Patrons and their Devotions in the Historiated Initials and Full-Page Miniatures of 13<sup>th</sup>-Century English Psalters”, en F.O. BÜTTNER (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, p. 311.

<sup>551</sup> B. NARKISS, “Towards a Further Study of the Ashburnham Pentateuch (Pentateuque de Tours)”, en *Cahiers Archéologiques*, vol. XIX, 1969, pp. 56-59, vincula tal proceder con la polémica adopcionista.

<sup>552</sup> X. BARRAL I ALTET, “L’iconographie de caractère synthétique et monumental inspirée de l’Apocalypse dans l’art médiéval d’Occident (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en R. PETRAGLIO y otros, *L’Apocalypse de Jean. Traditions exégétiques et iconographiques. III<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque de la Fondation Hardt (Ginebra, 1976)*, Ginebra, Droz, 1979, p. 188.

<sup>553</sup> D. MÉHU, “Augustin, le sens et les sens. Réflexions sur le processus de spiritualisation du charnel dans l’Église médiévale”, en *Revue historique*, t. CCCXVII/2, n° 674, 2015, pp. 271-302.

ortodoxia occidental respecto al dogma, y desde hace tiempo se ha destacado el sello agustiniano en algunas particularidades iconográficas y epigráficas del tímpano de Jaca<sup>554</sup>. El tema de la invisibilidad de la Trinidad es una constante en la obra del obispo de Hipona. En ella no solo se insiste en aplicar tal premisa al Padre, como venía siendo habitual, sino en hacerla extensible a toda la Trinidad:

La Trinidad es invisible, y no sólo el Padre. Pero sólo el Hijo, en la forma de siervo, se apareció visiblemente, y por tener dicha forma pudo afirmar: *El Padre es mayor que yo*. Ahora bien: puesto que la divinidad se mostró a los padres, por eso sostuve que esa manifestación se realizó sirviéndose de una criatura, y no por su propia naturaleza, en virtud de la cual la Trinidad es invisible<sup>555</sup>.

Vosotros pensáis que sólo del Padre dijo el Apóstol: *Al inmortal e invisible solo Dios* (...) Tanto el Unigénito en la forma de Dios como el Espíritu Santo en su naturaleza con invisibles. Pues nosotros profesamos que la Trinidad es un solo y único Dios<sup>556</sup>.

Dios es, pues, invisible por naturaleza, no sólo el Padre, sino la Trinidad, un solo Dios. Y como no sólo es invisible, sino también inmutable, aparece a quienes quiere en la forma que quiere, pero de modo que permanece en Él íntegra su invisible e inmutable naturaleza<sup>557</sup>.

San Agustín llega incluso a abordar directamente el asunto de las representaciones sagradas y de cómo concebir materialmente al Dios trino, oponiéndose a su representación figurada en los templos ante el peligro de que los fieles menos instruidos admitan la constitución antropomorfa de las personas divinas:

---

<sup>554</sup> J.F. Esteban señaló la presencia de algunas expresiones localizadas en las inscripciones jaquesas en la obra agustiniana, y D. Ocón apuntó la relación de un sermón atribuido a San Agustín con algunas de las precisiones doctrinales del tímpano: D. OCÓN ALONSO, "Problemática del crismón...", pp. 253-254; J.F. ESTEBAN LORENTE, "Unas cuestiones simbólicas...", p. 211. Aunque se desconoce la composición de la biblioteca catedralicia en estos momentos, sí se sabe de la existencia de dos volúmenes del *De Trinitate* agustiniano en el monasterio ribagorzano de Santa María de Taberna, fundado en el siglo IX. No es difícil suponer la existencia de otros ejemplares en las bibliotecas eclesiásticas aragonesas en la undécima centuria. Para la difusión de la obra agustiniana en la España medieval *vid.* M.C. DÍAZ Y DÍAZ, "San Agustín en la alta Edad Media española a través de sus manuscritos", *Augustinus*, 13 (1968), pp. 141-151; J. DIVJAK, "La présence de Saint Augustin en Espagne", *Coloquio sobre circulación de códices y escritos entre Europa y la Península en los siglos VIII-XIII. Actas*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1988, pp. 9-34.

<sup>555</sup> SAN AGUSTÍN, *Réplica a Maximino, obispo arriano*, II, 5 (*Obras completas*, XXVIII, Escritos bíblicos (4º). Cuestiones sobre el Heptateuco, edición de O. García de la Fuente, Madrid, B.A.C., 1989, p. 456).

<sup>556</sup> *Ibid.*, II, 9 (p. 476).

<sup>557</sup> SAN AGUSTÍN, *Carta 147, a Paulina*, VIII, 20 (*Obras completas*, XI, Cartas (2º), edición de L. Cilleruelo, Madrid, B.A.C., 1953, p. 219). En la misma carta pone en boca de San Ambrosio afirmaciones análogas.



No es que haya que imaginarse al Padre como limitado por una forma humana, de tal modo que aparezcan ante nosotros una derecha y una izquierda. Y, por lo mismo, tampoco hay que creer que dobla las rodillas cuando se dice que está sentado. No vayamos a caer en el sacrilegio que execró el Apóstol al condenar a *aquellos que cambiaron la gloria del Dios incorruptible en una semejanza de hombre corruptible*. Si ya es sacrilego para un cristiano colocar tales imágenes de Dios en un templo, mucho más sacrilego será tenerlas en el corazón, donde se halla el verdadero templo de Dios, cuando se encuentra limpio del error y de las concupiscencia eterna<sup>558</sup>.

No atribuyáis a la Trinidad forma humana, rasgos de miembros humanos, figura de carne humana, sentidos visibles, tamaño y movimientos corporales, uso de la lengua, diversidad de sonidos: todas estas cosas pertenecen a la forma de siervo que tomó el Hijo unigénito cuando el Verbo se hizo carne para vivir entre nosotros. Cuando miras a Cristo en la forma de siervo, si tienes fe, considera la forma humana. Pero, cuando piensas que *En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba en Dios, y el Verbo era Dios*, aleja de tu corazón toda figura humana; aleja de tu pensamiento todo lo que se encierra en los límites de la materia, todo cuanto ocupa un lugar en el espacio, todo cuanto está sujeto a medida; destierra de tu corazón tales ficciones<sup>559</sup>.

No dudamos en desvanecer una cierta idolatría que la debilidad del humano entendimiento trata de establecer en nuestro corazón por el hábito de pensar en las cosas visibles. No osemos afirmar que esa Trinidad invisible, incorpórea e inmutable a quien adoramos, es como tres moles vivas, todo lo grandes y bellas que se quiera, pero recortadas por sus propios límites y unidas recíprocamente entre sí en sus lugares. (...) [La Trinidad] entonces es invisible, de tal modo que ni con el entendimiento podemos verla. Mucho menos podríamos tener una opinión acerca de ella, creyendo que es semejante a las cosas corporales o a las imágenes de las cosas corporales<sup>560</sup>.

---

<sup>558</sup> SAN AGUSTÍN, *La fe y el símbolo de los apóstoles*, VII, 14 (*Obras completas*, XXXIX, Escritos varios (I<sup>o</sup>), edición de L. Cilleruelo, A. Ortega, C. Basevi, J. Oroz Reta y T. Calvo Madrid, Madrid, B.A.C., 1988, p. 403).

<sup>559</sup> SAN AGUSTÍN, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, XL (*Obras completas*, XIV, Tratados sobre el Evangelio de Juan (36-124), edición de V. Rabanal, Madrid, B.A.C., 1962, p. 63). En términos semejantes se expresa en la *Exposición de la epístola de San Juan a los Partos*, VII, 10: “Nadie se forje un Dios según el capricho del deseo de los ojos, pues se le imaginará de forma inmensa, o de alguna etérea magnitud extendida por el espacio, al estilo de cómo se ve esta luz con los ojos dilatándose por los espacios cuanto puede, o se le fingirá como un anciano de venerable aspecto. No pienses en nada de esto” (*Obras completas*, XVIII, edición de B. Martín Pérez, Madrid, B.A.C., 1959, p. 297).

<sup>560</sup> SAN AGUSTÍN, *Carta 120, a Consentio*, II, 7, y III, 12 (*Obras de San Agustín*, VIII, Cartas, edición de L. Cilleruelo, Madrid, B.A.C., 1951, pp. 889 y 895).

Es significativo que el acento agustiniano en la invisibilidad trinitaria, sobre el que disertan numerosos autores de la Antigüedad Tardía y de la Alta Edad Media<sup>561</sup>, se acentúe al hablar de la naturaleza divina de las tres personas<sup>562</sup>, la proclamada precisamente en el tímpano. Además, es particularmente reseñable que tales ideas encontrasen acogida dentro de la producción apologética de San Agustín en obras donde se defiende el dogma frente a posturas heterodoxas, un semillero doctrinal especialmente pertinente visto el énfasis ortodoxo que caracteriza el programa. En otro orden de asuntos, las ideas agustinianas enlazan con un núcleo teórico relativo a las modalidades de la visión y su correspondencia con las realidades sobrenaturales que ha sido ampliamente explorado en el estudio de la imagen medieval: la noción de “visión espiritual”<sup>563</sup>, concretada en propuestas que privilegian lo abstracto y rehúyen la idea de representatividad figurativa conforme al “tercer modo de ver” analizado por M. Caviness<sup>564</sup>. El crismón, en tanto que imagen, participa de las características de este tipo de creaciones anicónicas que remiten a lo emplazado más allá de las posibilidades de la visión corporal. Considero relevante recordar cómo se han situado en la estela de las exploraciones en torno a la visión espiritual del arte carolingio algunos problemas sobre la

---

<sup>561</sup> Entre otros EUSEBIO DE VERCELLI, *De trinitate libelli septem*, PL, LXII, col. 237; POTAMIO DE LISBOA, *Epistula de substantia Patris et Filii et Spiritus sancti*, CPL, 544, p. 237, línea 311; MARIO VICTORINO, *Hymni de trinitate*, PL, VIII, col. 1139; FILASTRO DE BRESCIA, *Diuersarum hereseon liber*, PL, XII, col. 1111; RUFINO DE AQUILEIA, *Apologia (contra Hieronymum)*, PL, XXI, col. 541; PSEUDO-AGUSTÍN, *Solutiones diuersarum quaestionum*, CPL, 363, solutio 32, línea 3; QUODVULTEDEUS, *Sermo 1. De symbolo I*, PL, XL, col. 637; FULGENCIO DE RUSPE, *Contra Fabianum fragmenta*, PL, vol. LXV, col. 749; AMBROSIO AUTPERTO, *Expositio in Apocalypsin*, CCCM, 27, III, 4, verso 8c., línea 44; PASCASIO RADBERTO, *De fide, spe et caritate*, CCCM, 97, I, línea 1033; FLORO DE LYON, *Collectio ex dictis XII patrum*, CCCM, 193B, *dicta Gregorii Nazianzeni, excerptum: 36 (II) ad Ep. ad Hebraeos pertinens*, p. 75, línea 11; JUAN ESCOTO ERIÚGENA, *Periphyseon (De diuisione naturae)*, CCCM, 162, libro 2, p. 73, línea 1717.

<sup>562</sup> Idea reiterada en su *Réplica a Maximino, obispo arriano*, III: “En tercer lugar, tratando del Dios invisible, te exhorté a que creyeras que era invisible, no sólo el Padre, sino también el Hijo, según la divinidad, no según la carne” (SAN AGUSTÍN, *Réplica a Maximino...*, p. 431), y en su *Carta 120, a Consentio*, III, 13: “Por ahora retén con fe inquebrantable que el Padre y el Hijo y el Espíritu Santo son la Trinidad, pero un solo Dios; que no tienen en común como una cuarta divinidad, sino que ésta es la misma e inseparable Trinidad; (...) Si cuando piensas en esto te viene a las mientes alguna semejanza corporal, recházala, evítala, niégala, ahuyéntala, hújela” (SAN AGUSTÍN, *Carta 120...*, p. 897). En este sentido recordaremos también las palabras de San Isidoro: “[Dios] es invisible porque jamás la Trinidad se apareció ante los ojos de los mortales mostrando su propia sustancia, sino adoptando la forma de alguna creatura corpórea. Pues nadie puede contemplar la manifestación misma de la esencia de Dios y continuar viviendo, como le fue dicho a Moisés” (SAN ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, VII, 1, 23, edición de J. Oroz Reta y M.A. Marcos Casquero, Madrid, B.A.C., 2004, p. 619).

<sup>563</sup> H.L. KESSLER, “‘Facies bibliothecae revelata’: Carolingian Art as Spiritual Seeing”, en *Testo e immagine nell’alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1994, pp. 533-584; ID., *Spiritual Seeing. Picturing God’s Invisibility in Medieval Art*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2000.

<sup>564</sup> M.H. CAVINESS, “Images of Divine Order and the Third Mode of Seeing”, en *Gesta*, vol. XXII, n° 2, 1983, pp. 99-120. Algún ejemplo del recurso a juegos de letras con un significado trinitario desde esta problemática en B.C. TILGHMAN, “The shape of the word: extralinguistic meaning in insular display lettering”, en *Word and Image*, vol. 27, n° 3, 2011, pp. 292-308.

concreción figurativa del Dios invisible en las empresas artísticas ligadas a los círculos afines a la Reforma Gregoriana<sup>565</sup>.

Como señalé páginas atrás, no se ha reparado lo suficiente en la observación de R. Favreau que atribuye una progenie carolingia a la fuente de los versos jaqueses. Este dato, unido a la existencia de otras inscripciones en portadas cercanas que también beben del bagaje libresco carolingio, plantea la cuestión del acervo cultural ultrapirenaico manejado por los planificadores del conjunto<sup>566</sup>. La inscripción de la portada emplazada actualmente entre la iglesia superior y el claustro de San Juan de la Peña se inspira en ideas expuestas por Bonifacio y Alcuino según señala C.B. Kendall<sup>567</sup>. Versos análogos se reproducen en otros dos tímpanos románicos decorados con crismón, los de San Prudencio de Armentia (Álava) y Santa María de Puilampa (Zaragoza). Ciertos aspectos clave de la teoría carolingia de la imagen muestran estrechos puntos de contacto con la realidad artística jaquesa. Valgan al respecto la preferencia por una simbología anicónica y la presencia de letreros que aclaran el significado de las imágenes del tímpano trascendiendo la mera identificación, especialmente la glosa que, con un afán de precisión inusitado, enmarca el crismón<sup>568</sup>. Detrás de todo ello subyace el interés por garantizar la correcta interpretación de las imágenes y evitar confusiones, proceder que es análogo al de los apologetas al reafirmar la ortodoxia del dogma y alejarla de cualquier error. No en vano, tal y como A. Freeman ha demostrado, la reflexión sobre la imagen y las polémicas doctrinales —en concreto el debate contra el Adopcionismo— fueron de la mano

---

<sup>565</sup> H.L. KESSLER, “Image Theory in an Ecclesiastic Space”, en A. ARRIGNON, M.-H. DEBIÈS, C. GALDERISI y E. PALAZZO (eds.), *Cinquante années d'études médiévales. À la confluence de nos disciplines. Actes du Colloque* (Poitiers, 2003), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 295-308; ID., “Corporeal Texts, Spiritual Paintings, and the Mind's Eye”, en M. HAGEMAN y M. MOSTERT (eds.), *Reading Images and Texts. Medieval Images and Texts as Forms of Communication*, Turnhout, Brepols, 2005, pp. 9-61; N.M. ZCHOMELIDSE, “Deus-Homo-Imago: Representing the Divine in the Twelfth Century”, en C. HOURIHANE (ed.), *Looking Beyond. Visions, Dreams, and Insights in Medieval Art & History*, Princeton, Index of Christian Art, Princeton University – Penn State University Press, 2010, p. 116.

<sup>566</sup> Soy consciente, no obstante, del obstáculo metodológico que supone la tímida presencia de obras carolingias constatada en las bibliotecas peninsulares fuera de la Marca Hispánica. Sobre el Aragón carolingio y su proyección vid. A. UBIETO ARTETA, “Sobre los límites de la dominación carolingia en el Pirineo navarro-aragonés”, en *Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (La Seu d'Urgell, 1974), t. VI, 1983, pp. 287-290; A. DURÁN GUDIOL, “El legado del Aragón carolingio”, en *Legados del mundo medieval para la sociedad actual: ponencias y comunicaciones* (Zaragoza, 1985), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987, pp. 61-72.

<sup>567</sup> C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church...*, p. 114. La relación con Bonifacio ya fue apuntada por A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, p. 84, y A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979, p. 45.

<sup>568</sup> Los *Libri Carolini* otorgan una especial importancia a la escritura, a la que sitúan por encima de la imagen, e insisten en la importancia de las inscripciones que acompañan a las imágenes para asegurar la correcta comprensión de éstas sin lugar a equívocos (*Libri Carolini*, IV, 21). Vid. A. FREEMAN, “Scripture and Images in the *Libri Carolini*”, en *Testo e immagine...*, pp. 163-188. La asociación de símbolos con versos que explicitan su significado trinitario tendría un precedente en el ábside de la basílica de Nola: H.L. KESSLER, *Neither God nor Man...*, p. 39 (con bibliografía en n. 67).

durante la última fase de elaboración de los *Libri Carolini*<sup>569</sup>. Un pasaje del libro V de *De Trinitate* de San Agustín fue interpolado en el libro III. 4 del tratado carolingio como argumento válido tanto para la refutación de la iconodulía bizantina como del adopcionismo hispano<sup>570</sup>. El reino aragonés, pionero en las reformas litúrgicas y eclesiásticas reclamadas desde Roma, podía celebrar en el tímpano de su capital su compromiso con la ortodoxia mediante una imagen que no comprometía los requerimientos del dogma.

El impacto de la cuestión de las imágenes no solo alcanzó a Jaca en el ámbito de las portadas románicas. Otros conjuntos monumentales fueron sensibles al debate y se hicieron eco de problemas similares, ofreciendo respuestas desde diversos ángulos. En la localidad navarra de Estella, la portada septentrional de la parroquia de San Miguel dio cabida en su tímpano a unos versos inscritos en los que se defendía la licitud de la imagen de Dios en función de la Encarnación, piedra angular de la argumentación cristiana a favor de las imágenes sagradas: NEC DEVS EST NEC HOMO PRESENS QVAM CERNIS IMAGO / SET DEVS EST ET HOMO QVEM SACRA FIGURAT IMAGO<sup>571</sup> [Fig. 4-19]. Como en el caso de Jaca, el interés por legitimar la imagen divina y determinar su representación adecuada se enmarcaba dentro del interés del programa iconográfico por manifestar la ortodoxia<sup>572</sup>. La fortuna de estos versos en el ámbito de la portada monumental románica se verifica al constatar su inscripción en la Porta dei Mesi de la catedral de Ferrara. La magnífica portada de Sainte-Marie d'Oloron nos muestra otra faceta de la controversia icónica. En el

<sup>569</sup> A. FREEMAN, "Additions and Corrections to the *Libri Carolini*: Links with Alcuin and the Adoptionist Controversy", en S. KRÄMER y M. BERNHARD (eds.), *Scire litteras. Forschungen zum mittelalterlichen Geistesleben*, Múnich, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1988, pp. 159-169.

<sup>570</sup> *Ibid.*, p. 167. Desde el punto de vista histórico-artístico, J. Dodds ha vinculado la propaganda antiadopcionista carolingia con el programa anicónico de San Julián de los Prados a través del patrocinio de Alfonso II: J.D. DODDS, "Las pinturas de San Julián de los Prados. Arte, diplomacia y herejía", en *Goya*, n° 191, 1986, pp. 258-263; ID., *Architecture and Ideology in Early Medieval Spain*, University Park-Londres, The Pennsylvania State University Press, 1990, pp. 37-46.

<sup>571</sup> "No es Dios ni hombre la imagen que aquí contemplas, pero es Dios y hombre el representado por la imagen". Vid. R. FAVREAU, "L'inscription du tympan nord de San Miguel de Estella", en *Bibliothèque de l'École des Chartes*, t. CXXXIII, n° 2, 1975, pp. 227-246; J. DEL HOYO CALLEJA, "'Nec Deus est nec homo'. A propósito de la inscripción de la portada norte de San Miguel de Estella", en M. PÉREZ GONZÁLEZ (coord.), *Actas del III Congreso Hispánico de Latin Medieval* (León, 2001), vol. II, León, Universidad de León, 2002, pp. 797-802. El dístico ha sido analizado también por R. BUGGE, "Effigiem Christi, qui transis, semper honora. Verses condemning the cult of sacred images in art and Literature", en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. 6, 1975, pp. 127-139, y H.L. KESSLER, *Neither God nor Man...*. Este último nos recuerda otras declaraciones semejantes que giran en torno a la doble naturaleza de Cristo: *Quamuis haec speties hominemque Deumque figuret / Non tamen est domini, sed speties hominis* ("La imagen que ves aquí figurada es ciertamente de este, que es hombre y Dios, pero es la imagen no de Dios, sino del hombre"). Otro dístico de sumo interés sobre los límites de la imagen sacra es el que figura en la mandorla del frontal de Planès de Rigart (Barcelona, MNAC, inv. 15882): NVLLA PICTURA CONCLVSA SIVE FIGVRA PERPES, MAGESTAS D(eu)S EST ET SVMMA POTESTAS (Ninguna pintura acabada o figura es como la perpetuidad, la majestad y el sumo poder de Dios).

<sup>572</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE ALDAZ, "La portada de San Miguel de Estella: Estudio iconológico", en *Príncipe de Viana*, año XLV, n° 173, 1984, pp. 444-446.

momento de su labra se ocultó dentro del tímpano un relieve pagano de Marte [Fig. 4-20], un acto de interesantísimas implicaciones ideológicas sobre el estatuto de la imagen que se relaciona con la presencia de una inscripción, hoy perdida, que remitía al pasaje de Lv. 26, 1-2 sobre la prohibición de la idolatría y de la confección de imágenes esculpidas<sup>573</sup>. Soluciones como la de Oloron, mediante las cuales se clausuran determinadas imágenes a la visión del espectador, fueron practicadas en la propia catedral de Jaca, si bien desconocemos si obedecen a una intención en la línea de lo expuesto o a factores propios de la planificación y montaje de sus portadas, pues se registran también en otros templos. Como dio a conocer D. Simon, un capitel de la portada occidental jaquesa oculta deliberadamente la labra de uno de sus flancos al encontrarse directamente con el paramento<sup>574</sup> [Fig. 4-21]. Tal proceder plantea numerosas cuestiones de compleja resolución pero que quizá estén relacionadas con una particular concepción de la imagen y de su estatuto muy lejos del mero papel didáctico, ornamental o conmemorativo que tradicionalmente se atribuye a la plástica románica<sup>575</sup>. La práctica de los endoeptafios o de inscripciones que no buscan ser leídas pero generan un sentido por su mera presencia al margen de las posibilidades de contemplación puede aportar claves de comprensión.

A la luz de esta casuística puede afirmarse que la portada monumental, por su propio carácter publicitario y por la continua exposición que caracteriza a sus figuras y epígrafes, supuso un espacio donde se plantearon no pocas tensiones respecto al uso y función de las imágenes y los límites de determinadas opciones figurativas. El recurso a fórmulas anicónicas

---

<sup>573</sup> P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d'Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 174-211; ID., "As Excrement to Sacrament": The Dissimulated Pagan Idol of Ste-Marie d'Oloron", en *The Art Bulletin*, vol. LXXXVII, nº 4, 2005, pp. 582-583.

<sup>574</sup> D.L. SIMON, "L'art roman, source de l'art roman", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, p. 264.

<sup>575</sup> No en vano una buena parte de la figuración contenida en los templos tenía razón de ser independientemente de su nula percepción visual debida a condicionantes de emplazamiento y luz. El discurso sobre el sentido de las imágenes en la Edad Media ha acudido tradicionalmente a la carta de Gregorio Magno a Sereno de Marsella del año 600 para perfilar la función de las representaciones en los templos. Sin embargo, como ha sido puesto de relieve, la posición papal al respecto, así como la propia realidad medieval, entrañan una mayor complejidad que la del tópico fin docente: J. YARZA LUACES, "Sobre la función de la escultura románica figurativa", en *Cimal*, nº 7, 1980, pp. 19-23; L.G. DUGGAN, "Was art really the 'book of the illiterate'?", en *Word and Image*, vol. 5, nº 3, 1989, pp. 227-251; C.M. CHAZELLE, "Pictures, books, and the illiterate: Pope Gregory I's letters to Serenus of Marseilles", en *Word and Image*, vol. 6, nº 2, 1990, pp. 138-153; M. CAMILLE, "The Gregorian Definition Revisited: Writing and the Medieval Image", en J. BASCHET y J.-C. SCHMITT (eds.), *L'Image. Fonctions et usages des images dans l'Occident médiéval*, París, Le Léopard d'Or, 1996, pp. 89-108; H.L. KESSLER, "Gregory the Great and Image Theory in Northern Europe during the Twelfth and Thirteenth Centuries", en C. RUDOLPH (ed.), *A Companion to Medieval Art: Romanesque and Gothic in Northern Europe*, Oxford, Blackwell Publishing, 2006, pp. 151-172; J. BASCHET, *L'iconographie médiévale*, París, Gallimard, 2008. Un valioso y afamado testimonio hispano sobre los usos de las imágenes es el ofrecido por Lucas de Tuy en el marco de una refutación de la herejía albigena: C. GILBERT, "A Statement of the Aesthetic Attitude around 1230", en *Hebrew University Studies in Literature and the Arts*, vol. 13, nº 2, 1985, pp. 125-152; S. MORALEJO ÁLVAREZ, "D. Lucas de Tuy y la 'actitud estética' en el arte medieval", en *Euphrosyne*, t. XXII, 1994, pp. 341-346.

para aludir a la Trinidad como la planteada por el tímpano jaqués no fue extraño al panorama medieval. De hecho, el propio crismón ya había sido incorporado anteriormente al arte monumental con un sentido trinitario, como ejemplifican el mosaico de la bóveda del Baptisterio de Albenga (c. 500) [Fig. 5-39] o un cancel emeritense en los que se triplicó el monograma dada la primordial significación cristológica del signo<sup>576</sup> [Fig. 4-22]. Diagramas explicativos sin concurrencia de figuración, o esquemas geométricos, también fueron empleados con cierta frecuencia para ilustrar el dogma. Resulta sorprendente la confluencia de intenciones y recursos entre el crismón jaqués y un diseño abstracto contenido en varias copias de los ya mencionados *Dialogi contra iudaeos* del converso oscense Pedro Alfonso [Fig. 4-23]. En el marco de una exposición doctrinal trinitaria se identifican las personas de la Trinidad con letras que componen el nombre hebreo YHWH para expresar la inefabilidad del dogma y la compleja relación entre la existencia trina de las personas y sus relaciones mutuas dentro de la única naturaleza divina<sup>577</sup>. No ha sido pasado por alto el papel del aniconismo en una sociedad multiconfesional como la altoaragonesa del entorno de 1100 en la que coexistían credos caracterizados por una férrea censura de la imagen sagrada<sup>578</sup>. De forma general se ha llegado a plantear que la cercanía del islam pudo influir en determinadas actitudes anicónicas en los reinos cristianos peninsulares<sup>579</sup>, y en particular se han relacionado con esta inmediatez del poder musulmán tanto el crismón jaqués como otros crismones románicos<sup>580</sup>. No creo que sea esta la posición desde la que haya de abordarse la génesis y difusión del iconograma en el entorno, más aún cuando la contribución aragonesa a la conformación de las portadas teofánicas en el románico pleno hispano, con el umbral abierto en el flanco meridional de la propia catedral y el de la iglesia castral de Loarre como principales hitos, fue notable. En ellos la visión *ad faciem* de la divinidad cobró protagonismo sin ningún obstáculo a su figuración en el mismo medio en el que afloraba el monograma.

<sup>576</sup> R. GIORDANI, “Probabili echi della crisi ariana in alcune figurazioni paleocristiane”, en *Rivista di Archeologia Cristiana*, año LIV, n° 3-4, 1978, p. 240, n. 27; M. CRUZ VILLALÓN, *Mérida visigoda. La escultura arquitectónica y litúrgica*, Badajoz, Diputación Provincial de Badajoz, 1985, p. 293, cancel n° 406.

<sup>577</sup> Por ejemplo, en el fol. 185v. del Ms. Lat. 5080 de la BnF. *Vid.* J. TOLAN, “Introducción”, en PEDRO ALFONSO DE HUESCA, *Diálogo contra los judíos*, pp. XLII-XLIV. J.F. ESTEBAN LORENTE, “Unas cuestiones simbólicas...”, p. 211, planteó ya una relación entre el diseño trinitario de los *Diálogos* y el crismón de la portada oeste del Salvador de Ejea de los Caballeros. El diagrama constituido por círculos secantes que se ilustra en el *Liber figurarum* de Joaquín de Fiore como metáfora trinitaria es heredero directo de Pedro Alfonso (*vid.* como ejemplo el ejemplar del Ms. 255A, fol. 7v., de la biblioteca del Corpus Christi College de Cambridge).

<sup>578</sup> No es abordado, empero, por J. Mann en su consideración de la recepción de la iconografía del tímpano jaqués por los fieles de las otras comunidades del Libro: J.E. MANN, *Romanesque Architecture...*, pp. 149-154.

<sup>579</sup> J.D. DODDS, *Architecture and Ideology...*, p. 43.

<sup>580</sup> R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, p. 546; ID., “Les inscriptions du tympan de Santa María de Las Sorores à Santa Cruz de la Serós”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, p. 159.

Si en algo coincidían las reflexiones patrísticas sobre la representabilidad de Dios y algunos elementos de la censura a la imagen divina en las otras religiones del Libro era en su derivación, en última instancia, de la problemática bíblica acerca de la imagen. Desde esta óptica, la proliferación de temática veterotestamentaria en los ingresos catedralicios de Jaca cobra un especial relieve, pues la opción por una teofanía velada enlaza con las prescripciones bíblicas que fundamentan la censura a las imágenes de la divinidad. El rechazo de la Ley mosaica a las imágenes, formulado en los pasajes del Éxodo y del Deuteronomio que refieren el Decálogo –sostenido por Moisés y Aarón en la portada–, supuso el principal argumento para la condena de las imágenes sagradas y la cita obligada en toda reflexión sobre la materia<sup>581</sup>. Asimismo, el pasaje relativo al fraudulento culto idolátrico de los babilonios descubierto por Daniel contiene ciertas afirmaciones que vuelven a insistir en la cuestión de la licitud de la imagen. Tales pasajes del Antiguo Testamento se cuentan entre aquéllos que mejor ejemplifican la censura bíblica de las imágenes, y pueden ponerse en relación con las reticencias a una figuración antropomorfa de la divinidad que pudieron influir en la elección del crismón para plasmar el misterio trinitario.

En conclusión, puede afirmarse que el problema de las fuentes artísticas no agota las explicaciones relativas a la configuración visual del tímpano. En su plasmación no solo habría intervenido la disponibilidad de modelos de mayor o menor fortuna en la época al alcance de los artistas. Teniendo en cuenta la profundidad doctrinal que inspira el programa y el celo ortodoxo que lo preside, es preciso apelar también a condicionantes de tipo dogmático que habrían guiado los intereses de los promotores hacia una solución anicónica para la cual el crismón se habría revelado especialmente apto, salvaguardando el *decorum* demandado por la naturaleza de lo “imaginado”. La fórmula aportada al problema de la representación de la Trinidad desde tales presupuestos, vinculables a una tradición exegética que enfatizaba la cualidad invisible del Dios trino, satisfacía, a su vez, otros intereses primordiales, al ser capaz de evocar asociaciones a la autoridad regia y al imaginario constantiniano como las analizadas en otros capítulos de esta tesis.

---

<sup>581</sup> Ex. 20, 4-5; Dt. 5, 8-9; Dt. 4, 15-16. Señala J. Gutmann que ningún libro bíblico como el Deuteronomio, donde se encuentra “la primera controversia iconoclasta documentada”, enfatiza tan dogmáticamente la necesidad del culto exclusivo a la Deidad invisible: J. GUTMANN, “Deuteronomy: religious reformation or iconoclastic revolution?”, en J. GUTMANN (ed.), *The image and the word...*, pp. 5-7. Vid. también J. OUELLETTE, “Le deuxième commandement et le rôle de l’image dans la symbolique religieuse de l’Ancien Testament. Essai d’interprétation”, en *Revue biblique*, año 74, nº 4, 1967, pp. 504-516. Para las consecuencias en la teoría artística de estos preceptos vid. N.M. ZCHOMELIDSE, “Das Bild im Busch. Zu Theorie und Ikonographie der alttestamentlichen Gottesvision im Mittelalter”, en B. JANOWSKI y N.M. ZCHOMELIDSE (eds.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren: zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel*, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2003, pp. 165-189.

#### 4.4. LA FORTUNA DE UNA IMAGEN

Revisados los diversos niveles de significado superpuestos en la imagen del crismón de Jaca, resulta inevitable preguntarse por el impacto alcanzado por esta fórmula y los procesos de alteración semántica que pudo sufrir en su difusión. En particular, valorar el grado de aceptación de su dimensión trinitaria y los cometidos funcionales a los que se enfrentó en su descontextualización y recontextualización. Los crismones son piezas sometidas a una dinámica particular; se perpetúan en el tiempo más allá de los siglos medievales y son objeto de frecuentes reutilizaciones en nuevas fábricas<sup>582</sup>. El hecho de que gran número de los mismos se presente sin figuración adicional dificulta su datación aproximada por criterios estilísticos. Son numerosos los autores que han encarado la problemática de su variable extensión en el ámbito románico, dirigiendo su atención a la cartografía de los ejemplares –en inventarios generales y estudios regionales–, la clasificación tipológica que demanda su diversidad, la secuenciación cronológica, la búsqueda de precedentes y la combinación con otros iconogramas<sup>583</sup>. De la suma de estos estudios puede recogerse un elenco de factores propuestos como explicación a la extensión del símbolo.

---

<sup>582</sup> E. GARLAND, “Des remplois antiques dans les églises romanes des Pyrénées”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXVI, 1995, p. 141. El autor atribuye el reemplazo de los crismones a “la fuerza y el alcance del signo que representan” (*ibid.* p. 141, n. 18).

<sup>583</sup> S. DAUGÉ, “Inventaire des chrismes du département du Gers”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. XVII, 1916, pp. 58-72; ID., “Chrismes ou monogrammes anciens du Christ dans le Gers”, en *Bulletin de la Société Archéologique du Gers*, t. XL, 1939, pp. 82-91; L. TORRES BALBÁS, “La escultura románica aragonesa y el crismón de los tímpanos de las iglesias de la región pirenaica”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. II, nº 6, 1926, pp. 287-291; A. SENÉ, “Quelques remarques sur les tympanans romans à chrisme en Aragon et en Navarre”, en P. GALLAIS e Y.-J. RIOU (eds.), *Mélanges offerts à René Crozet*, vol. I, Poitiers, Société d’Études Médiévales, 1966, pp. 365-381; ID., “Les tympanans à chrisme des Pyrénées: remarques et suggestions pour une carte”, en *Actes du 96<sup>e</sup> Congrès National des Sociétés Savantes. Section d’Archéologie et d’Histoire de l’Art* (Toulouse, 1971), t. II, París, Bibliothèque Nationale, 1976, pp. 33-49; ID., *Recherches sur la composition des tympanans (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Les traditions géométriques*, 2 vols., Lille, Université de Lille III, Atelier de reproduction de thèses, 1980; P. MESPLÉ, “Les chrismes du département du Gers. Observation sur l’évolution et le groupement des chrismes au nord et au sud des Pyrénées”, en *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France*, t. XXXV, 1970, pp. 71-88, y sucesivas entregas de la serie de crismones de este departamento publicados en el *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*; B. LEPLANT, “Réflexions sur le chrisme: symbole et extension en Gascogne”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. LXXVIII, 1<sup>er</sup> trimestre, 1977, pp. 22-33; ID., “Toujours des chrismes”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año LXXX, 2<sup>o</sup> trimestre, 1979, pp. 258-265; L. PEYRELADE, “Les chrismes dans les Hautes-Pyrénées”, en *Bulletin de la Société Ramond*, 1979-1980, 1<sup>er</sup> semestre, pp. 43-50; R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD, *Corpus des inscriptions de la France médiévale*, vol. 10. *Chrismes du sud-ouest*, París, CNRS, 1985; R. AUSSIBAL, “Chrisme et tympanans romans. Contribution à l’étude de ce symbole en Rouerge à Coupiac-Plaisance-Lévinhac”, en *Revue du Rouerge*, nº 16, 1988, pp. 451-499; N. POUSTHOMIS-DALLE, “Le langage des pierres: l’iconographie de portails romans des Sept Vallées (Hautes-Pyrénées)”, en *Heresis*, nº 39, 2003, pp. 63-76; E. GARLAND, “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Première partie: le décor des portails. Recension des chrismes”, en *Revue de Comminges*, t. CI, nº 1, 1988, pp. 15-31; ID., “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Recension des chrismes (suite)”, en *Revue de Comminges*, t. CI, nº 2, 1988, pp. 161-172; ID., “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Recension des chrismes (fin)”, en *Revue de*



De un lado, se han apuntado circunstancias relativas a los procesos de creación artística entre las que cabría distinguir, en primer lugar, el ascendiente y la disponibilidad de fuentes visuales en las que el crismón era protagonista. Tanto los sarcófagos paleocristianos como los aquitanos de los siglos VI-VII que acogieron el monograma como elemento relevante de su aparato icónico se contaban entre las fuentes de inspiración de los escultores románicos<sup>584</sup>, a lo que debería añadirse la notoriedad alcanzada por el símbolo en la cultura visual de la Roma papal. La concurrencia del crismón en otros medios, singularmente en los diplomas y la numismática, contribuiría a afianzar visualmente su presencia. Asimismo, en lo que atañe a la praxis artística, entran en juego la conformación de repertorios en el seno de los procedimientos de trabajo del artista románico y las relaciones modelo-copia<sup>585</sup>. Determinados ejemplares significativos constituyeron un modelo imitable por otros de menor entidad. A ello pudo contribuir la representación del monograma en los sucesivos centros de poder del reino y en instituciones eclesiásticas de renombre. Asumido en el acervo de fórmulas y diseños manejado por los talleres, experimentaría una difusión según pautas similares a las reconocidas en otros iconogramas de éxito. En términos de geografía artística, la presumible formación o experiencia aragonesa de algunos equipos o artistas activos en ámbitos más alejados favorecería la extensión del crismón en áreas donde no constituyó un motivo preponderante<sup>586</sup> [Figs. 4-24, 4-25, 4-26, 4-27]. Y dentro de este orden de asuntos no

---

Commingses, t. CI, nº 3, 1988, pp. 321-333; D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón...”; ID., *Tímpanos románicos españoles...*, pp. 71-142; ID., “El sello de Dios...”; C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions...”; ID., *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 1998; D. ITURGÁIZ CIRIZA, *El crismón románico en Navarra. Cuenca de Pamplona*, Pamplona, Ayuntamiento de Pamplona, 1998; P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience...*, pp. 212-252; J.A. OLAÑETA MOLINA, “Los crismones ¿gascones? de San Cipriano de Zamora”, en *Románico*, nº 7, 2008, pp. 38-47; ID., “Los crismones románicos alaveses en el contexto de una iconografía navarro-aragonesa”, en R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE GONZALO, y R. GARAY OSMA (eds.), *Viaje a Íbiza. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño, Ayuntamiento de Condado de Treviño, 2012, pp. 329-344; ID., “De Roma a los Pirineos. Génesis, evolución y lectura del crismón”, en *Enciclopedia del Románico en Huesca*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico (en prensa). En la actualidad, la catalogación virtual realizada por J.A. Olañeta es, sin lugar a dudas, la más exhaustiva y completa: [http://www.claustro.com/Crismones/Webpages/Catalogo\\_crismon.htm](http://www.claustro.com/Crismones/Webpages/Catalogo_crismon.htm) (último acceso 5/8/2015).

<sup>584</sup> L. TORRES BALBÁS, “La escultura románica aragonesa...”, p. 289 (habla de “sarcófagos merovingios o visigodos”); D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón...”, pp. 260-262; S. MORALES ALVAREZ, “Cluny y los orígenes del románico palentino: el contexto de San Martín de Frómista”, en *Jornadas sobre el arte de las órdenes religiosas en Palencia* (Palencia, 1989), Palencia, Diputación Provincial de Palencia, 1990, p. 19, señala estos mismos factores para entender la aparición de un crismón en Frómista “cuya versión, de morfología simple, confirma el papel de los sarcófagos aquitanos en la recuperación del motivo”.

<sup>585</sup> Monográficamente analizados a partir de un caso significativo en D. OCÓN ALONSO y P. RODRÍGUEZ-ESCUDERO SÁNCHEZ, “Los tímpanos de Jaca y Santa Cruz de La Serós, una pretendida relación modelo-copia”, en *CEHA. Vº Congrés Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Edicions Marzo 80 – Manuel Company, 1986, pp. 259-263.

<sup>586</sup> J.J. RUIZ EZQUERRO, “La portada románica de Alpanseque (Soria). Penetración de un tema aragonés en Castilla”, en *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, t. XXVIII, 1987, pp. 131-143; M. MONTERO VALLEJO, “Un crismón jaqués en Madrid, prueba de la antigüedad de la iglesia de San Juan”, en *Madrid. Revista de arte*,

debe dejar de considerarse un último factor: su potencial adaptabilidad a las dinámicas artísticas propias del medio rural. La fórmula del crismón resultaba óptima para satisfacer una mínima sensibilidad hacia el ornato acorde a la economía de medios propia de este ámbito. La sencillez de su diseño habría favorecido su continua repetición, explicable por el conservadurismo propio de enclaves alejados de los centros creadores, y en ese proceso sería fácilmente comprensible la distorsión formal que en ocasiones experimenta el motivo. Se ha llegado a plantear la frecuencia pirenaica del crismón como una “*spécificité montagnarde*”<sup>587</sup> aduciendo la unidad cultural de los Pirineos como agente que posibilitó su profundo arraigo y perpetuación en estas regiones<sup>588</sup>.

Otros esquemas explicativos atienden a factores contextuales de cariz ideológico y al papel de los promotores. Entendido el crismón como emblema de la monarquía, no resultaría extraño que apareciese en monumentos patrocinados por la institución o relacionados con esta<sup>589</sup>, del mismo modo que podría expresar la pertenencia a la corona de los territorios reconquistados<sup>590</sup>. En relación con el proceso de expansión territorial a costa del islam, el avance cristiano tendría su correlato plástico en la imposición del crismón como signo de victoria en las tierras recuperadas<sup>591</sup>, y la implicación de caballeros francos en las luchas posibilitaría extender estas consideraciones a la vertiente pirenaica septentrional<sup>592</sup>. El compromiso de los dirigentes aragoneses con el papado y con la introducción de la Reforma Gregoriana prestaría argumentos para su inclusión en los edificios eclesiásticos del reino<sup>593</sup>.

---

*geografía e historia*, nº 6, 2004, p. 249; J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN, “La puerta como dogma: a propósito de un nuevo descubrimiento en la iglesia románica de San Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXXI, nº 322, 2008, p. 149; M. GUARDIA, *San Baudelio de Berlanga, una encrucijada*, Bellaterra y otras, Universitat Autònoma de Barcelona y otras, 2011, p. 396.

<sup>587</sup> N. POUSTHOMIS-DALLE, “Le langage des pierres...”, p. 70.

<sup>588</sup> En este sentido concluye A. Sené: “Entre les différents vallées des deux versants pyrénéens mille liens s’établirent dus à une confraternité réelle (...) C’est pourquoi sans doute, le chrisme, thème iconographique peu dramatique, particulièrement austère, fut non seulement conservé, mais projeté à l’emplacement le plus important de l’église (...) parce qu’il était le signe affirmé d’une même culture profondément populaire” (A. SENÉ, “Les tympons à chrisme...”, p. 49); E. GARLAND, “Élaboration et diffusion ...”, p. 71, señala asimismo que la propagación del crismón se produce por proximidad en el seno de estos valles.

<sup>589</sup> R. BARTAL, “The survival of early christian symbols in 12<sup>th</sup> Century Spain”, en *Príncipe de Viana*, año XLVIII, nº 181, 1987, pp. 299-315; D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios...”, p. 98.

<sup>590</sup> D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios...”, p. 99.

<sup>591</sup> D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón...”, p. 260; A. SENÉ, “Quelque remarques...”, p. 380; R. BARTAL, “The survival of early christian...”. Su inclusión en esquemas de significado triunfal, como la *imago clipeata*, apoyaría esta hipótesis: R. BARTAL, “Ange et louange du triomphe chrétien en Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXVIII, 1997, pp. 29-39.

<sup>592</sup> Como señala D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios...”, p. 99, n. 77, este argumento rebatiría la opinión de L. PRESSOUYRE, “Tympons romans ornés du chrisme en Aragon et en Navarre”, en *Bulletin Monumental*, t. CXXV, 1967, p. 193 (recensión del artículo de A. Sené) para quien no habría una relación entre el crismón y la reconquista por el hecho de que en Francia se reprodujo también el monograma.

<sup>593</sup> D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios...”, p. 97.

Y, en un marco más amplio, cabe entender el monograma como testigo gráfico del solemne acto de la dedicación de iglesias<sup>594</sup>.

La notoriedad del crismón de Jaca ha tenido un peso determinante en el estudio de este símbolo entre los historiadores del arte, condicionando la interpretación del resto de crismones románicos. Los planteamientos articulados en torno al tímpano altoaragonés se han aplicado en ocasiones indiscriminadamente a otros ejemplares. La interpretación dominante hasta la década de 1990 defendía que el carácter trinitario del crismón venía determinado por la fórmula: P = Padre, A = Hijo y S = Espíritu Santo. Se llegó a suponer que quien lo diseñó desconocía el griego o el significado original del monograma, ignorancia que llevó a latinizar el símbolo dando como resultado una interpretación trinitaria<sup>595</sup>. También se pensó que el ejemplar de Jaca era el primero de su tipología, caracterizada por el añadido de la letra “S”<sup>596</sup>. En todo caso, lo que sí se tenía por seguro es que fue en Jaca donde por primera vez se formuló explícitamente el carácter trinitario del crismón<sup>597</sup>. Las relecturas de la inscripción jaquesa llevaron a la conclusión de que en dicho signo el Espíritu Santo era representado por la letra X, y R. Favreau avanzó que el motivo de esa identificación fue el conocimiento de un determinado texto, el ya conocido poema de Milon de Saint-Amand. Sin embargo, publicaciones posteriores a estos hallazgos no recogen la nueva lectura del crismón jaqués, y siguen abundando en la explicación tradicional del monograma<sup>598</sup>. Tampoco se ha planteado una revisión del concepto de “crismón trinitario” tal y como se venía aplicando hasta ahora.

---

<sup>594</sup> P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience...*, pp. 239-249.

<sup>595</sup> L. TORRES BALBÁS, “La escultura románica aragonesa...”, p. 290 (“era un motivo arcaico cuya verdadera significación se había olvidado, interpretándolo como una símbolo de las tres Personas de la Santísima Trinidad”); M. GUERRA, *Simbología románica. El cristianismo y otras religiones en el arte románico*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1978, p. 201; P. MESPLÉ, “Les chrismes du département...”, pp. 79-80; M.-L. THÉREL, “Le thème iconographique du tympan...”, p. 157.

<sup>596</sup> Aún es mantenida esta opinión por algunos autores: “El primer artista que vincula al crismón cristológico la consonante “S” y la convierte en crismón trinitario es el escultor anónimo de Jaca” (D. ITURGAIZ CIRIZA, “El crismón románico...”, p. 90); J. DEL HOYO CALLEJA, “El crismón de la catedral de Jaca y la pérdida de la conciencia lingüística”, en A. ALBERTE GONZÁLEZ y C. MACÍAS VILLALOBOS (eds.), *Actas del congreso internacional “Cristianismo y tradición latina”* (Málaga, 2000), Madrid, Laberinto, 2001, pp. 317-322.

<sup>597</sup> D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón...”, p. 248.

<sup>598</sup> A. GÓMEZ GÓMEZ, “Un tímpano románico inédito procedente de Labastida (Álava)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXIX, nº 274, 1996, p. 205; J. DELGADO GÓMEZ, “Un segundo crismón trinitario...”, p. 18; D. ITURGAIZ CIRIZA, “El crismón románico...”, pp. 29, 37, 41, 90; J. DEL HOYO CALLEJA, “El crismón de Jaca...”; F. MATARREDONDA SALA, “El crismón medieval...”, p. 29; J.M. RODRÍGUEZ MONTAÑÉS, “Las visiones celestiales en la iconografía románica”, en *Poder y seducción de la imagen románica*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2006, p. 46; R.M. RODRÍGUEZ PORTO y R. SÁNCHEZ AMEIJERAS, “La escultura románica en la provincia de A Coruña”, en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. I, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, p. 94.

Tan solo R. Favreau ha expresado sus reticencias a seguir concibiendo el crismón como un símbolo trinitario generalizado<sup>599</sup>.

En Jaca se dio una reinterpretación del monograma de Cristo que no conllevó transformación gráfica alguna, ya que el añadido de la “S” constaba en los diplomas desde siglos atrás<sup>600</sup>. Por ello, independientemente de la existencia de un texto como base, es un error atribuir a un rasgo formal (la “S”) el cambio semántico del símbolo. Si lo que motivó la interpretación trinitaria del monograma fue un texto concreto el panorama es otro. Para afirmar que el resto de crismones románicos son trinitarios debería cumplirse, al menos, una de las dos siguientes condiciones: o bien la tradición textual en la que se incardina el verso de Milon de Saint-Amand fue conocido por todo aquel que diseñó un crismón, o bien la inspiración en el crismón de Jaca revistió tal grado de consciencia y conocimiento del modelo que su descendencia asumió igualmente su novedoso significado. Ninguna de las dos hipótesis es satisfactoria dada la puntual fortuna de la glosa trinitaria al término “PAX” y la imposibilidad de reducir a la difusión del tímpano de Jaca la extraordinaria proliferación del monograma. Las condiciones que confluyeron en la génesis de la enseña catedralicia no son extrapolables a los variados contextos en los que el crismón fue escogido como posible ornato y, ante todo, el carácter cristológico del monograma resultaba primordial en ausencia de cualquier indicativo de tono trinitario.

El afán descriptivo de los versos jaqueses constituye un hecho nada frecuente. Tal singularidad resulta más evidente si examinamos el resto de tímpanos decorados con crismón que presentan un complemento epigráfico. D. Ocón recogió cinco ejemplares dotados de inscripción entre ciento catorce tímpanos navarros y aragoneses<sup>601</sup> entre los que únicamente el de Jaca refiere el significado del símbolo. Y aunque el crismón del Hospital de San Lázaro de Estella [Fig. 4-28] incluya una invocación trinitaria, no creo que esta haya de entenderse como una *explanatio* del símbolo<sup>602</sup>. Por lo que respecta a los franceses, ninguno de los crismones

---

<sup>599</sup> “L’explication de l’inscription du chrisme de Jaca par le mot *pax*, figure de la Trinité, rend caduque l’hypothèse de l’adjonction du *S* pour donner un sens trinitaire au chrisme (...) On peut d’ailleurs se demander comment on aurait plus de trois cents tympanes à chrisme ‘trinitaire’ dans la région pyrénéenne alors que les tympanes à caractère trinitaire son rarissimes” (R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”, p. 555); “A-t-on pour autant voulu donner aux chrismes (...) un sens trinitaire comme à Jaca? C’est peu probable, au moins dans le grand nombre des petites églises rurales où l’on trouve ce chrisme” (R. FAVREAU, “*Rex, lex, lux, pax*. Jeux de mots et jeux de lettres dans les inscriptions médiévales”, en *Bibliothèque de l’École des Chartes*, t. CLXI, n° 2, 2003, p. 631).

<sup>600</sup> *Vid.* los numerosos ejemplos recogidos por R. PACHECO SAMPEDRO y E. SOTELO MARTÍN, “Crismones y símbolos...”; E. EISENLOHR, “Monogramme und Invokationszeichen in iberischen und fränkischen Urkunden”, en *Signo*, n° 1, 1994, pp. 35-50.

<sup>601</sup> D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles...*, p. 37. Cita los de Jaca, Santa María de Santa Cruz de la Serós, San Bartolomé de Aguilar de Codés, ermita de Puilampa y San Prudencio de Armentia.

<sup>602</sup> IN NOMINE PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI: AMEN. ALDEBERTUS ME FECIT. Para la pieza,

reproducido en el décimo volumen del *Corpus des inscriptions de la France médiévale* presenta una leyenda semejante a la de Jaca<sup>603</sup>. La presencia de imágenes en grupos ternarios asociados al monograma o la inclusión de este en esquemas compositivos contruidos a partir del número tres supone un indicio de posible significado trinitario pero no resulta concluyente en comparación con una explicitación inscrita. Ante la imposibilidad de corroborar o desechar el supuesto carácter trinitario del signo a partir de otras inscripciones monumentales, debemos acudir a otros medios para intentar discernir el sentido dado al crismón en la época, y así poder determinar si Jaca constituye una excepción por su glosa trinitaria o bien es un ejemplo más, aunque muy significativo, de “crismón trinitario”. Desasistidos de la epigrafía, debe dirigirse la mirada a otras producciones artísticas y a aquellos medios en los que el crismón cobró una presencia habitual. Los diplomas resultan, en este sentido, especialmente pródigos<sup>604</sup> al combinar usualmente dos tipos de invocación en su encabezamiento. De un lado, la llamada invocación monogramática o implícita, que acostumbra a ser el crismón o, con menor frecuencia, la cruz. Por otro lado, la invocación verbal o explícita, consistente en una dedicatoria dirigida generalmente a Dios, a Cristo o a la Trinidad, a quienes se pone como testigos del contenido del documento.

Al examinar los diplomas de la época<sup>605</sup>, se constata que la aparición del crismón como invocación monogramática es un hecho generalizado mantenido hasta fechas tardías en

---

vid. M.C. MUÑOZ PÁRRAGA, “Tímpano del Hospital de San Lázaro”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 756-757.

<sup>603</sup> R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD, *Corpus des inscriptions...*, poseen inscripción los nº 62 (Toulouse, Musée des Augustins), 68 (Beaumarchès), 80 (Labarrère), 97 (Montréal), 106 (Roquefort), 110 (Saint-Jean-Poutge), 124 (Saint-Macaire), 125 (Saint-Maixant), 137 (Agen), 187 (Sainte-Engrâce), 214 (Camparan) y 263 (Saint-Pé-de-Bigorre).

<sup>604</sup> E. EISENLOHR, “Monogramme und Invokationszeichen ...”. Se constata su uso como invocación ya desde época visigoda: R. PACHECO SAMPEDRO y E. SOTELO MARTÍN, “Crismones y símbolos invocativos cristianos hispano-visigodos”, en A. ALBERTE GONZÁLEZ y C. MACÍAS VILLALOBOS (eds.), *Actas del Congreso Internacional “Cristianismo y tradición latina”* (Málaga, 2000), Madrid, Ediciones del Laberinto, 2001, pp. 377-386; S. CABEZAS FONTANILLA, “De la *invocatio* en los documentos altomedievales (718-910)”, en J.C. GALENDE DÍAZ y J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.); N. ÁVILA SEOANE, M.J. SALAMANCA LÓPEZ y L. ZOZAYA MONTES (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 43-78.

<sup>605</sup> Para seguir la evolución del monograma y establecer conclusiones sobre su relación con las invocaciones verbales he consultado las colecciones diplomáticas editadas de los monarcas aragoneses y las reproducciones contenidas en las siguientes obras: A.C. FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de paleografía y paleografía y diplomática españolas*, 2 vols., Oviedo, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1946; F. ARRIBAS ARRANZ, *Paleografía documental hispánica*, 2 vols., Valladolid, Universidad de Valladolid – Sever-Cuesta, 1965; J. MUÑOZ Y RIVERO, *Manual de paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*, Madrid, Atlas, 1970; A. CANELLAS LÓPEZ, *Diplomática hispano-visigoda*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1979; ID., “La cancellería real del reino de Aragón (1035-1134)”, en *Folia budapestina*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1983, pp. 23-46; y J. MATEU IBARS y M.D. MATEU IBARS, *Colección paleográfica de la Corona de Aragón. Siglos IX-XVIII*, 2 vols., Barcelona, Universidad de Barcelona, 1980-1991.

época bajomedieval<sup>606</sup>. La grafía del crismón documental, al igual que la del esculpido, es variable<sup>607</sup>. Las principales diferencias estriban en el número de brazos (seis u ocho, usualmente), en el formato del signo (tendente al cuadrado o al círculo), en la ubicación de las letras apocalípticas (en el travesaño horizontal, suspendidas de los brazos de la X, o flanqueando el signo sin más) y en la mayor o menor cursividad del signo. La cuestión principal reside en determinar si existe una correlación semántica entre el monograma y la invocación verbal que suele acompañarlo. Quienes enfatizan el significado trinitario de los crismones acostumbra a señalar que en numerosos documentos se yuxtapone el monograma a una invocación trinitaria. En efecto, una aproximación estadística a los diplomas que presentan simultáneamente una invocación verbal y una monogramática confirma la preferente asociación de fórmulas trinitarias con el crismón. En este sentido, el estudio de la documentación aragonesa de los reinados comprendidos entre Sancho Ramírez (1064-1094) y Alfonso II (†1196) revela que la aparición simultánea del monograma y de una invocación verbal trinitaria se cumple en un 24'77 % de los casos. En un 20'18 % de los mismos la invocación verbal es cristológica y en un 6'42 % se dirige simplemente a la divinidad (*In Dei nomine, in nomine Domini*, etc.). En el 5'5 % de los casos el crismón acompaña a una invocación a la divinidad con una apostilla trinitaria, y en un 8'25 % se combinan la alusión cristológica y la mención a la Trinidad<sup>608</sup>. Sin embargo, esta correlación no puede entenderse como una ecuación. El mismo tipo de crismón puede aparecer asociado a invocaciones verbales de muy distinto tipo. Algunas de ellas son de carácter trinitario, como la repetida *In nomine sanctae et individuae Trinitatis* o la fórmula *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti*; pero también se encuentran con frecuencia invocaciones cristológicas (*In Christi nomine, in nomine domini nostri Ihesu Christi*, etc.) o simplemente fórmulas del tipo *In Dei nomine*<sup>609</sup>. La relación de estas invocaciones verbales con la invocación monogramática no parece seguir ningún patrón determinado. Por ello, no puede establecerse una relación entre una determinada grafía del crismón y el carácter trinitario o cristológico de la invocación. La

---

<sup>606</sup> A.C. FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de paleografía...*, p. 266 señala su vigencia en los privilegios rodados hasta el siglo XV.

<sup>607</sup> Una clasificación formal de las diversas tipologías de crismón es ofrecida por D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles...*, pp. 73-75.

<sup>608</sup> Estadísticas elaboradas a partir de los documentos originales recogidos en las colecciones diplomáticas de los monarcas aragoneses publicadas por A. Canellas López, A. Ubieta Arteta, J.A. Lema Pueyo y A.I. Sánchez Casabón.

<sup>609</sup> Una detallada nómina de las principales fórmulas de invocación y de sus variantes en E. EISENLOHR, "Von ligierten zu symbolischen Invokations- und Subskriptionszeichen in frühmittelalterlichen Urkunden", en P. RÜCK (ed.), *Graphische Symbole in mittelalterlichen Urkunden. Beiträge zur diplomatischen Semiotik*, Sigmaringen, Thorbecke, 1996, pp. 244-246.

invocación verbal no explicita el significado del monograma, su desarrollo es independiente y seguramente obedezca a la existencia de fórmulas estandarizadas consideradas igualmente válidas para el fin que desempeñan<sup>610</sup>. En definitiva, no parece que la frecuencia de invocaciones a la Trinidad en los documentos de época románica implique la concesión de un sentido trinitario al monograma.

La abreviatura XPS era una de las más extendidas dentro del sistema de los *nomina sacra*, fórmulas abreviadas originadas en los manuscritos griegos y adoptadas por los latinos<sup>611</sup>. Los estudiosos de la paleografía y de la diplomática medieval coinciden en que la abreviatura XPS equivale a *Christus*<sup>612</sup> y que los crismones que encabezan los documentos así han de ser transcritos<sup>613</sup>. La continua presencia del monograma cristológico en los documentos debe inclinarnos a aplicar ese mismo significado a los crismones monumentales. En determinados ejemplares franceses es evidente el recuerdo de los *nomina sacra* al pervivir sobre el monograma el guión que abreviaba la palabra XPS<sup>614</sup> [Fig. 5-66]. Emplazando el crismón en el umbral de la iglesia se materializaba uno de los tópicos más extendidos entre los constructores de los templos medievales: la identificación de la puerta con Cristo apoyada en las célebres palabras evangélicas *Ego sum ostium*.

Los casos de crismones a los que *a priori* se puede atribuir un significado trinitario son contados. Cuando se quiso transmitir un sentido semejante a través del símbolo se optó por triplicarlo, teniendo consciencia de que su presencia aislada conllevaba un matiz meramente cristológico. El ejemplar de Jaca se cuenta entre el exclusivo grupo de aquellos en los que puede afirmarse sin reservas que constituye un símbolo de la Trinidad, y no es por otro motivo que por su leyenda. A la luz de estas observaciones debe afirmarse que la inscripción del crismón jaqués, además de explicar el signo, testimoniaba su singularidad semántica. No habría sido necesario explicitar la correspondencia de la grafía del signo con las personas de la Trinidad si su sentido trinitario hubiera sido de conocimiento generalizado en la época. Hubiera bastado con una invocación trinitaria sin más que insistiera verbalmente

---

<sup>610</sup> A. Canellas afirma que en varios documentos aragoneses entre 1035-1134 parece claro que eran manos distintas las que realizaban la escritura del texto y la decoración del crismón y las iniciales destacadas (A. CANELLAS LÓPEZ, “La cancillería real...”, p. 26).

<sup>611</sup> A.C. FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de paleografía...*, pp. 113-114, considera la abreviatura XPS como una forma híbrida resultante de una flexión latina (S) sobre la fórmula griega XPC.

<sup>612</sup> *Ibid.*, p. 113; J. MUÑOZ Y RIVERO, *Manual de paleografía diplomática...*, p. 80.

<sup>613</sup> X. LORENZO, “Notas de diplomática galega. O protocolo nos documentos do outo meio-evo”, en *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos*, t. VI, 1933-1934, p. 5; F. ARRIBAS ARRANZ, *Paleografía documental hispánica...*, p. 20; J. MUÑOZ Y RIVERO, *Manual de paleografía diplomática...*, pp. 97-98.

<sup>614</sup> R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD, *Corpus des inscriptions...*, n° 40 (Montsaunés), n° 145 (Fichons-Riumayon) y n° 185 (Simacourbe).

en el dogma. A esto se suma la perpetuación segura del significado cristológico del crismón en los siglos medievales. Hacia 439 san Orencio describió el monograma como si se tratara de un crucifijo. El hecho de que el poema se insertase en un tratado sobre la Trinidad llevó a plantear el carácter trinitario de ese crismón<sup>615</sup>; sin embargo, una lectura de los versos no permite afirmar tal extremo, ya que se equiparan los distintos elementos del monograma con la figura del crucificado y el Espíritu Santo carece de correspondencia alguna. En todo caso, aun suponiendo que el texto pudiera prestarse a la especulación trinitaria, el testimonio de Rabano Mauro confirma la primordial lectura cristológica de este símbolo. El monograma de Cristo es la figura XXII glosada en el poemario *De laudibus Sanctae Crucis* [Fig. 4-29], cuyo título interpreta el crismón como el signo “en el que está comprendido el nombre de Cristo”. El texto complementario afirma: *Una quidem ista est figura, quae appellantur notae sententiarum, specialique vocabulo haec a Graecis vocantur chrisimon, ex voluntate uniusque ad aliquid notandum inventa. Sed majore dignitate a Christianis ad exprimendum nomen Christi assumitur, quasi duae litterae primae nomine ejus uno monogrammate simul sint comprehensae, id est X et P*<sup>616</sup>. También el crismón del frontispicio de los *Moralia in Iob* de Florencio (945) (BNE, Ms. 80, fol. 2v [Fig. 4-30]) está acompañado de una leyenda que no deja lugar a dudas sobre el sentido cristológico del anagrama: EMANUEL NOSTER / NOBISCUM DEUS<sup>617</sup>. Los contextos iconográficos de determinados crismones apoyan también una consideración cristológica del monograma románico. Quizá el caso más destacado sea el de los “crismones parlantes” franceses que incorporan una leyenda fusionada con el signo, cuya formulación más habitual juega con los términos *pax, lux, lex, rex* en diversas combinaciones. Como destaca continuamente R. Favreau, este juego de palabras es aplicado a Cristo<sup>618</sup>, no a la Trinidad. Del mismo modo, otros crismones acaban reemplazando la *Maiestas Domini* al ser flanqueados por el tetramorfos, lo que sugiere nuevamente una identidad cristológica del monograma<sup>619</sup> [Figs. 4-31 y 5-70].

<sup>615</sup> B. LEPLANT, “Réflexions sur le chrisme...”, p. 24;

<sup>616</sup> *PL*, 107, col. 237 (recogido por E. EISENLOHR, “Monogramme und Invokationszeichen...”, p. 41, n. 33).

<sup>617</sup> J.W. WILLIAMS, “The *Moralia in Iob* of 945: some iconographic sources”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. XLV-XLVII, nº 125-130, 1972-1974, p. 228.

<sup>618</sup> R. FAVREAU, “*Rex, lex, lux, pax...*”, pp. 625-626 y 628.

<sup>619</sup> R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD, *Corpus des inscriptions...*, nº 136 (Uchacq-et-Parentis), 229 (Grust), y 248 (Saligos). N. POUSTHOMIS-DALLE, “Le langage des pierres...”, pp. 65-68 señala, además, un remedo del tetramorfos en el de Saint-Exupère d’Arreau, y la frecuente sustitución de la *Maiestas* por el crismón o la combinación del monograma con símbolos cristológicos evidentes en varios tímpanos pirenaicos franceses. Entre los crismones españoles rodeados por el tetramorfos, destacan el particular caso de Navasa (Huesca) y dos de los tres ejemplares con que cuenta la iglesia de San Cipriano de Zamora.



Saber en qué medida algunos ejemplares concretos pudieron asimilar el significado jaqués y reproducido conscientemente es difícilmente determinable. Algunos monumentos que incorporaron el crismón se beneficiaron de la participación de escultores que trabajaron en la catedral de Jaca o estuvieron directamente relacionados con los artífices jaqueses de comienzos del siglo XII<sup>620</sup>. No habría que descartar, por ello, la posibilidad de que alguna obra sí adoptara el sentido trinitario del crismón jaqués, aun cuando las pérdidas progresivas o alteraciones del significado original en las relaciones modelo-copia son un hecho constatable<sup>621</sup>. Sin embargo, dado que solo el ejemplar catedralicio plasmó en una inscripción su significado, debemos aceptar por el momento su singularidad dentro de tan fecunda tipología.

\* \* \*

La centralidad asumida por el dogma de la Trinidad en el discurso de la portada occidental y su compleja traducción plástica en el crismón constituyen dos de los aspectos más relevantes de la escultura catedralicia. La precisión doctrinal de la inscripción sitúa el interés del promotor en un contexto de proclamación de la ortodoxia cuyas motivaciones recaen no tanto en la refutación de la herejía como en la propia reforma eclesiástica aragonesa de finales del siglo XI y sus implicaciones políticas. Asimismo, la consideración de la situación fronteriza del reino de Aragón y el particularismo de la pluralidad religiosa definen perfiles adicionales para la comprensión del énfasis en la afirmación trinitaria, vinculada a la propaganda dogmática estimulada por la alteridad en materia de fe.

Entre las causas que condujeron a la elección del monograma de Cristo como emblema trinitario –una operación en la que entraron en juego fuentes visuales y tradiciones textuales que confluyeron en la relectura del signo–, ha de valorarse su capacidad para dar forma a contenidos teológicos de difícil traducción plástica. La invisibilidad divina tuvo su correspondencia figurativa en una solución anicónica de amplísima fortuna artística. Sin embargo, cabe postular que la extensa difusión del crismón en el románico pirenaico y sus entornos no fue acompañada por la incorporación de los complejos significados acuñados en el excepcional monograma de Jaca.

---

<sup>620</sup> D.L. SIMON, “Le Sarcophage de Doña Sancha à Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 121-124; D. OCÓN ALONSO, “Los maestros de San Pedro el Viejo de Huesca: un ensayo de aproximación a los procesos de creación artística en la escultura románica”, en *El arte aragonés y sus relaciones con el hispánico e Internacional. Actas del III Coloquio de Arte Aragonés* (Huesca 1983), sección II, Huesca, Excma. Diputación Provincial, 1985, pp. 87-88 y 90.

<sup>621</sup> Estudiado en el ámbito de la portada monumental por M. POZA YAGÜE, “Entre el simbolismo, el texto y la imagen. La portada historiada y la emergencia de grandes programas figurativos en el románico hispano”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico – Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 149-158.

## V. *NOVUS CONSTANTINUS*

La monumental presencia del crismón en el tímpano occidental de la catedral de Jaca [Figs. 4-2 y 4-3] ha suscitado abundantes reflexiones sobre el sentido de dicho símbolo en una de las primeras portadas historiadas del Románico. El origen y significado constantiniano del anagrama en la cultura artística cristiana son hechos de sobra conocidos y se han visto reflejados en el estudio de sus manifestaciones románicas. La historiografía no ha ignorado la conexión del crismón jaqués con la figura de Constantino<sup>622</sup> y la ha proyectado o reconocido en otros monogramas monumentales. Ya D. Ocón vinculó “el recuerdo del tímpano de Jaca” con la difusión del crismón en tierras pirenaicas y aledañas “como símbolo de victoria, con el mismo carácter que había tenido en las hazañas constantinianas”<sup>623</sup>. R. Bartal ahondó en esta relación al examinar la frecuencia del símbolo en la zona. Tras establecer una asociación de los monumentos que lo incorporan con la realeza, explicó el fenómeno a partir de una asimilación de la ideología regia de la Reconquista al rol de los emperadores cristianos – Constantino entre ellos– en la defensa triunfal de la fe cristiana frente al infiel<sup>624</sup>. Sin embargo, el invocar esta relación a propósito de las múltiples representaciones del monograma conduce a que la singularidad de la génesis constantiniana del tímpano jaqués, muy probablemente el cabeza de la serie, quede diluida como una instancia más en un fenómeno de amplísimo alcance, en cuya discusión, además, cabría tener presente la frecuente pérdida de significados paralela a la difusión de fórmulas de prestigio. El tópico constantiniano, sin ser ignorado, ha sido usualmente invocado como argumento general por la inmediata asociación con el símbolo cristiano primitivo, careciendo de una contextualización adecuada para la obra catedralicia. Considero en este sentido que la presencia del crismón como elemento central de la portada reviste implicaciones más profundas que las apuntadas hasta el momento, válidas pero parciales. Estas atañen tanto a su propia formulación visual como a las circunstancias y motivos que guiaron su elección y la hicieron pertinente en un contexto preciso.

---

<sup>622</sup> D.L. SIMON, *La catedral de Jaca y su escultura: ensayo*, Jaca, Asociación Sancho Ramírez, 1997, p. 20; ID., “Art for a New Monarchy: Aragon in the Late Eleventh Century”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 385-386.

<sup>623</sup> D. OCÓN ALONSO, “Problemática del crismón trinitario”, en *Archivo Español de Arte*, t. LVI, n° 223, 1983, p. 260.

<sup>624</sup> R. BARTAL, “The survival of early christian symbols in 12<sup>th</sup> Century Spain”, en *Príncipe de Viana*, año XLVIII, n° 181, 1987, pp. 299-315. Retoma el argumento en “Anges et louange du triomphe chrétien en Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° XXVIII, 1997, p. 34.

Aunque la figura de Constantino suponía un referente anclado en el imaginario cristiano medieval, en la discusión sobre la catedral de Jaca no se han examinado los cauces de su memoria, los perfiles que adoptó y, en consecuencia, su trascendencia para los promotores artísticos. El análisis de los referentes constantinianos incorporados por el tímpano de Jaca abre un campo de exploración más amplio que atañe a otras facetas de la asimilación de la figura del emperador y de sus empresas por Sancho Ramírez y a la dimensión artística derivada de dicho parangón. Al tiempo que aportan jalones cronológicos para situar la creación del discurso iconográfico de la portada, tales aspectos permiten caracterizar una parcela sustancial de la concepción monárquica del soberano aragonés y de los ideales eclesiásticos al respecto, plasmados en imágenes elaboradas con el fin de publicitar de dichas aspiraciones.

## 5.1. FUNDAMENTOS: MEMORIA Y ACTUALIDAD DE CONSTANTINO

Al valorar la asimilación de Sancho Ramírez al ideal constantiniano deben distinguirse, en primer lugar, los canales de transmisión de la imagen del emperador y explicitar en qué medida su paradigmática figura pudo constituir un modelo digno de emulación conocido y aplicable. Para ello, rastrearé la memoria de Constantino en la propia tradición hispana, mantenida a lo largo de la Alta Edad Media en ámbitos diversos. Por otra parte, debe reseñarse la reivindicación contemporánea del emperador en los círculos afines al movimiento de la Reforma Gregoriana, moldeadores de un determinado perfil promovido desde la Iglesia. Junto a estas vías, que serán escrutadas en el ámbito textual, quisiera poner de relieve la existencia complementaria de una memoria visual de Constantino, caracterizada, en muchos casos, por exaltar facetas de especial atractivo para las aspiraciones de la monarquía cristiana medieval. La utilización de Constantino como modelo legitimador por parte de otros poderes y sus ecos artísticos ponen de relieve la recurrencia de un tópico adaptado a diversas circunstancias políticas<sup>625</sup>. La suma de estos elementos permitirá esclarecer cómo la figura del

---

<sup>625</sup> El recurso al paradigma constantiniano en la construcción biográfica del soberano medieval es un fenómeno bien conocido, en particular para la cristiandad oriental, donde las menciones son notablemente abundantes: P. MAGDALINO (ed.), *New Constantines. The Rythm of Imperial Renewal in Byzantium, 4th-13th Centuries*, Aldershot, Variorum, 1994. En Occidente son célebres casos como el del relato de Gregorio de Tours de la victoria de Clodoveo y su inmediato bautismo utilizando el molde narrativo de la batalla del Puente Milvio y sus secuelas (*Historia Francorum*, II, XXX-XXXI). El modelo constantiniano fue especialmente evocado y emulado en el entorno carolingio y otoniano (H. WOLFRAM, “Constantin als Vorbild für den Herrscher des hochmittelalterlichen Reiches”, en *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, vol.

considerado primer emperador cristiano no suponía un elemento ajeno a ojos de las elites aragonesas y del propio monarca, pese a no encontrarlo invocado directamente en la documentación emanada de la cancillería regia o en otros diplomas del periodo alusivos a la realeza aragonesa.

Pocas figuras como Constantino han sido objeto de visiones tan contrapuestas a lo largo de la historia y de estudios que, en consecuencia, se han esforzado en diferenciar la realidad histórica de la imagen conformada en torno al personaje<sup>626</sup>. Huelga señalar que, al movernos en el ámbito de las mentalidades, es precisamente esta última faceta la que interesa poner de relieve. En términos generales, los elementos biográficos para una mitificación de la figura de Constantino fueron ofrecidos por panegiristas cristianos de la Antigüedad como Lactancio, Porfirio, y especialmente Eusebio de Cesarea<sup>627</sup>, autores ampliamente leídos y copiados en los siglos medievales. En particular dos obras de este último, además de su *De laudibus Constantini*, contribuyeron a definir la imagen del príncipe cristiano: la *Historia Ecclesiastica* y la *Vita Constantini*. Sin embargo, su fortuna fue dispar en los siglos medievales. Mientras que la *Vita Constantini* permaneció en su redacción griega sin traducción al latín, la *Historia Ecclesiastica* fue puesta a disposición de los lectores occidentales gracias a la traducción aumentada por Rufino de Aquileia. Entre los aspectos tratados en ella cabe recordar no solo la imagen victoriosa del emperador envuelta en tintes veterotestamentarios<sup>628</sup>, sino también las alusiones a la cruz como lábaro y signo salvador<sup>629</sup>, a la restauración eclesiástica acompañada de una intensa labor edilicia<sup>630</sup> y a la profesión imperial de la fe cristiana<sup>631</sup>, sin olvidar el énfasis en la faceta legisladora del soberano<sup>632</sup>.

---

LXVIII, 1960, pp. 226-243). El reflejo artístico de estas premisas ha dado lugar a estudios como los de L. BRUBAKER, "To legitimize an emperor: Constantine and visual authority in the eight and ninth centuries", en P. MAGDALINO (ed.), *New Constantines...*, pp. 139-158; P.-A. MARIAUX, "Le souvenir de Constantin autour de l'an mil", en B. DEKEYZER y J. VAN DER STOCK (eds.), *Manuscripts in Transition. Recycling manuscripts, texts and images*, Lovaina, Peeters, 2005, pp. 23-30; E. GARRISON, *Ottoman Imperial Art and Portraiture. The Artistic Patronage of Otto III and Henry II*, Farnham, Ashgate, 2012, pp. 167-170.

<sup>626</sup> D.M. WEBB, "The truth about Constantine: history, hagiography and confusion", en K. ROBBINS (ed.), *Religion and Humanism*, vol. 17 de *Studies in Church History*, 1981, pp. 85-102; S. LIEU, "From history to legend and legend to history. The medieval and Byzantine transformation of Constantine's *Vita*", en S.N.C. LIEU y D. MONTSERRAT (eds.), *Constantine. History, Historiography and Legend*, Londres-Nueva York, Routledge, 1998, pp. 136-176.

<sup>627</sup> E. MORENO RESANO, "El elogio del emperador Constantino en la literatura cristiana de su época", en *Anuario de Historia de la Iglesia*, vol. 22, 2013, pp. 83-109.

<sup>628</sup> EUSEBIO DE CESAREA, *Historia ecclesiastica*, IX, 9, 5.8. Para este pasaje y los citados sucesivamente *cfr.* la edición de Argimiro Velasco-Delgado, *Historia eclesiástica*, Madrid, B.A.C., 2001, pp. 576-577.

<sup>629</sup> *Ibid.*, IX, 9, 10-11 (pp. 577-578).

<sup>630</sup> *Ibid.*, X, 2 y 3 (pp. 596-598).

<sup>631</sup> *Ibid.*, X, 4, 16 (p. 604).

<sup>632</sup> *Ibid.*, X, 4, 17-18 (pp. 604-605).

Puntos semejantes son desarrollados en otra obra de importancia por su circulación en el Occidente medieval, la *Historia ecclesiastica tripartita* atribuida a Casiodoro, que recogía fragmentos de historiadores griegos.

Un segundo grupo de escritos transmisores de la memoria constantiniana se adscribe al género hagiográfico y se proyecta en la conmemoración litúrgica de algunos santos. Sin duda fueron los *Actus Silvestri*, texto redactado en el siglo V que recoge la leyenda del papa Silvestre I, la fuente decisiva en la configuración de dicha memoria en los siglos medievales, fundamentalmente por aportar –a través de sus múltiples versiones– la materia literaria que sirvió para la gestación del crucial *Constitutum Constantini*<sup>633</sup>. Junto a ello, el ciclo de la *inventio Crucis* protagonizado por Santa Elena, y en términos genéricos el culto tributado a la cruz, desempeñaron un papel esencial en la extensión de la imagen legendaria de Constantino.

Varios estudios han trazado la evolución del mito de Constantino en los siglos medievales<sup>634</sup>. Sin embargo, salvo contadas excepciones, al rastrear dicha trayectoria no se ha tenido en cuenta el ámbito hispano. Las fuentes peninsulares aportan referencias de interés para la caracterización de la biografía medieval constantiniana, y son especialmente pertinentes en esta investigación dadas sus coordenadas crono-espaciales. Se trata de un recorrido aún por delinear, dificultado por la discontinuidad y carácter fragmentario de las menciones, y del cual se retendrán aquí los hitos fundamentales a fin de constatar la proyección del imaginario constantiniano en la Península Ibérica y asumirla como punto de partida en argumentaciones venideras.

### *Trascendencia en la Alta Edad Media hispana*

Constantino es recordado por San Isidoro en varios pasajes de las *Etimologías* que recogen algunas acciones fundamentales del programa político del emperador, en capítulos

---

<sup>633</sup> T. CANELLA, *Gli "Actus Silvestri". Genesi di una leggenda su Costantino imperatore*, Spoleto, Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo, 2006; W. POHLKAMP, "Konstantin der Große und die Stadt Rom im Spiegel der römischen Silvester-Akten (*Actus Silvestri*)", en K.M. GIRARDET (ed.), *Kaiser Konstantin der Grosse. Historische Leistung und Rezeption in Europa*, Bonn, Rudolf Habelt, 2007, pp. 87-111.

<sup>634</sup> E. EWIG, "Das Bild Constantins des Großen in den ersten Jahrhunderten des abendländischen Mittelalters", en *Historisches Jahrbuch*, vol. 75, 1956, pp. 1-46; A. LINDER, "The Myth of Constantine the Great in the West. Sources and Hagiographic Commemoration", en *Studi Medievali*, 3ª serie, vol. XVI, nº 1, 1975, pp. 43-95; ID., "Ecclesia and Synagoga in the Medieval Myth of Constantine the Great", en *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol. 54, nº 4, 1976, pp. 1019-1060; T. GRÜNEWALD, "Constantinus Novus: Zum Constantin-Bild des Mittelalters", G. BONAMENTE y F. FUSCO (eds.), *Costantino il Grande dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico* (Macerata, 1990), t. I, Macerata, Università degli Studi di Macerata, 1992, pp. 461-485; H.J. MIERAU, "Konstantin der Große in der mittelalterlichen Tradition", en K.M. GIRARDET (ed.), *Kaiser Konstantin...*, pp. 113-131.

dedicados a los legisladores (V, 1, 7), a los cánones de concilios (VI, 16, 4-6) y a las ciudades (XV, 1, 42). En dichas secciones, le atribuye el dictado de nuevas leyes, germen del posterior Código Teodosiano, lo menciona en relación con el concilio de Nicea convocado bajo su reinado, y recuerda la fundación de la ciudad epónima del Bósforo<sup>635</sup>. La dimensión guerrera del emperador es señalada en el quinto capítulo de la *Historia Gothorum* a propósito de su victoria sobre los godos<sup>636</sup>.

La caracterización biográfica de la realeza visigoda aporta evocaciones explícitas de Constantino como espejo de príncipes, en particular con motivo de la conversión de Recaredo al catolicismo en la pluma del Biclarense<sup>637</sup>. Las referencias al emperador se han advertido también en el territorio astur encarnadas, a juicio de ciertos autores, en la figura de Alfonso II y su recreación de ideologías fundacionales y topografías en la sede regia de Oviedo<sup>638</sup>. La leyenda que acompaña a numerosas cruces ligadas a la monarquía asturiana y sus empresas es unánimemente reconocida como una derivación del marchamo que acompañó la visión imperial en el Puente Milvio. Con todo, tal como ocurre con el caso aragonés que aquí interesa, la mención explícita a Constantino vinculada a un monarca asturiano no comparece en la documentación del momento.

Frente a dicha impronta carente de soporte documental, la cronística aporta, en cambio, referencias textuales fácilmente identificables que se sitúan en buena medida en la estela historiográfica de San Isidoro. Así, la crónica latina anónima conocida como *Historia Pseudo-Isidoriana* o *Chronica Gothorum Pseudo-Isidoriana* recoge la victoria constantiniana contra los godos y la fundación de Constantinopla, e incorpora la división metropolitana de Hispania atribuida al emperador<sup>639</sup>. En una línea similar, la *Crónica Albeldense* recuerda la

---

<sup>635</sup> SAN ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, edición de José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero, Madrid, B.A.C., 2004, pp. 499-501, 583-585 y 1053.

<sup>636</sup> C. RODRÍGUEZ ALONSO (ed. y trad.), *Las historias de los godos, vándalos y suevos de Isidoro de Sevilla*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro” – Archivo Histórico Diocesano – Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León, 1975, p. 179.

<sup>637</sup> S. CASTELLANOS, “Creating new Constantines at the end of the sixth century”, en *Historical Research*, vol. 85, nº 230, 2012, pp. 556-575.

<sup>638</sup> M.P. GARCÍA CUETOS, “La Cámara Santa y su posible papel en la Regia Sedes ovetense: una reflexión alrededor del origen del relicario de San Salvador de Oviedo”, en M.P. GARCÍA CUETOS, M.J. SANZ FUENTES, y M. CALLEJA PUERTA, *Ciclo de conferencias Jubileo 2000*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2004, pp. 7-76; ID., “De la Antigüedad a la Edad Media. La figura de Constantino como referente de monarca cristiano en la Alta Edad Media hispana”, en *XV Congreso Nacional de Historia del Arte (CEHA). Modelos, intercambios y recepción artística (de las rutas marítimas a la navegación en red)* (Palma de Mallorca, 2004), Universitat de les Illes Balears, 2008, pp. 89-100, relaciona el complejo ovetense con Constantinopla. Disiente abiertamente de este parecer E. CARRERO SANTAMARÍA, “La *vita communis* en las catedrales peninsulares: del registro diplomático a la evidencia arquitectónica”, en *A igreja e o clero português no contexto europeu*, Lisboa, Centro de Estudos de História Religiosa, Universidade Católica Portuguesa, 2005, pp. 179-180, n. 22.

<sup>639</sup> F. GONZÁLEZ MUÑOZ (ed. y trad.), *La chronica gothorum pseudo-isidoriana (ms. Paris BN 6113)*, Noia,

construcción de la segunda Roma por Constantino, su conversión, la libertad de culto otorgada a los cristianos, la *inventio Crucis* y la convocatoria del Concilio de Nicea –además de atribuirle la del primer concilio constantinopolitano–, sin omitir el giro hacia el arrianismo experimentado al final de su vida<sup>640</sup>. La inclusión de dicha crónica en el *Códice Albeldense* (RBME, Ms. d-I-2) y su copia emilianense (RBME, Ms. d-I-1), así como en el denominado *Códice de Roda*, ha de ser especialmente valorada pues acerca el relato a los centros intelectuales que alumbraron la teoría política de la monarquía de Pamplona, en cuya línea se insertó la realeza aragonesa. Este último manuscrito, probablemente llegado a la sede ribagorzana en la primera mitad del siglo XII, contiene también las *Historiae adversus paganos* de Paulo Orosio, igualmente ricas en referencias a Constantino. Orosio vincula su memoria a la fundación de Constantinopla<sup>641</sup>, lo reconoce como primer emperador cristiano iniciador de un nuevo orden “justo y sagrado” con el rechazo del paganismo, digno de encomio por traer la paz a las comunidades cristianas y vencedor tanto de Majencio en el Puente Milvio como de los godos en las provincias orientales<sup>642</sup>.

La obra de Orosio merece una especial mención por su destacado lugar en las reelaboraciones de la memoria histórica peninsular. En dicho proceso, del que también participa el legado isidoriano, cabe señalar la relevancia de la figura de Constantino para los cristianos mozárabes<sup>643</sup>. Las *Historiae* orosianas fueron incorporadas a una historia universal conocida como *Kitāb Hurūšiyūš* redactada a finales del siglo IX o comienzos del X<sup>644</sup>. Para su confección se introdujeron una serie de interpolaciones, entre las que destaca la leyenda de la conversión de Constantino por San Silvestre<sup>645</sup> y la visión milagrosa de la cruz en la batalla del Puente Milvio, también recogida por Ḥaḫṣ b. Albar en su *Tratado sobre los ritos del*

---

Toxosoutos, 2000, pp. 139-141. François Avril propuso un origen catalán o aragonés para el manuscrito en la primera mitad del siglo XII, cronología considerada temprana por el editor del texto, que apunta a una posible procedencia narbonense (*ibid.*, p. 18 y n. 13).

<sup>640</sup> *Crónica Albeldense*, XIII, 43: “Constantino reinó treinta años. Este construyó Constantinopla. Este, tras hacerse cristiano, dio a los cristianos la libertad. Por el mismo tiempo es hallada la Cruz del Señor por Helena, madre de Constantino. Este ordenó que se hiciera el Concilio de Nicea. Este hizo un sínodo de 318 obispos en Constantinopla. En la parte final de su vida se hizo arriano” (*Crónicas asturianas*, introducción y edición crítica de Juan Gil Fernández, traducción y notas de José L. Moralejo, Oviedo, Universidad de Oviedo, 1985, p. 234).

<sup>641</sup> OROSIO, *Historiae adversus paganos* III, 13, 2 y VII, 28, 27. Cfr. la edición en dos volúmenes de E. Sánchez Salor: *Historias. Libros I-IV*, Madrid, Gredos, 1982, p. 220, e *Historias. Libros V-VII*, Madrid, Gredos, 1982, p. 235.

<sup>642</sup> *Ibid.*, VII, 28, 1. 15-16. 28-29 (*Historias. Libros V-VII...*, pp. 231, 233 y 235).

<sup>643</sup> A.M. SCHILLING, “Die Konstantinslegende in mozarabischer Überlieferung”, en *Collectanea Christiana Orientalia*, vol. 6, 2009, pp. 339-373.

<sup>644</sup> M. PENELAS (ed.), *Kitāb Hurūšiyūš (traducción árabe de las Historiae adversus paganos de Orosio)*, Madrid, CSIC – AECl, 2001.

<sup>645</sup> G. LEVI DELLA VIDA, “La traduzione araba delle Storie di Orosio”, en *Al-Andalus*, vol. XIX, nº 2, 1954, p. 278.

*cristianismo*<sup>646</sup>. Aun siendo alumbrado en un contexto cultural singular como el del cristianismo arabizado, merece ser citado habida cuenta de que el texto orosiano pudo llegar a crónicas latinas posteriores a través del filtro árabe<sup>647</sup>. La narrativa histórica posterior seguiría atendiendo a las facetas ya enunciadas, como ilustran, entre otras, las menciones de la *Crónica Najerense*<sup>648</sup>.

Sin abandonar los centros monásticos riojanos anteriormente aludidos, pueden rastrearse textos ligados a la memoria constantiniana en códices presentes en la biblioteca de San Millán de la Cogolla. Es el caso del código 44 de la Real Academia de la Historia, manuscrito de finales del siglo VIII o inicios del IX con la traducción de Rufino de Aquileia de la *Historia Ecclesiastica* eusebiana y fragmentos del concilio de Nicea<sup>649</sup>, o del código 21 de la misma institución, de mediados del siglo X y ampliado en el siglo XI, cuyos folios 214r. a 215r. intercalan textos sobre la exaltación de la Santa Cruz y un fragmento *De Constantino* que se inicia recordando la batalla contra Majencio<sup>650</sup>. Asimismo, el Cód. 13 de la BRAH, de la segunda mitad del siglo X, contiene una *Vita sancti Silvestri* con un apéndice relativo a Constantinopla escrito a finales de la centuria<sup>651</sup>. Esta diversidad de materiales se completa con las frecuentes menciones a Constantino en la *Colección Canónica Hispana*<sup>652</sup> –de obligada difusión en la cristiandad peninsular y probada copia en los *scriptoria* riojanos–, de cuya existencia en la biblioteca monástica de San Juan de la Peña se tiene constancia a través de la referencia en 1239 a un código, lamentablemente perdido, ilustrado en Wamba en 938 según indicaba su colofón<sup>653</sup>.

---

<sup>646</sup> C. AILLET, *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en Péninsule Ibérique (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010, pp. 205-208.

<sup>647</sup> F. GONZÁLEZ MUÑOZ (ed. y trad.), *La chronica gothorum...*, p. 22 y ss.

<sup>648</sup> *Crónica najerense*, edición de Juan A. Estévez Sola, Madrid, Akal, 2003, pp. 62 y 77.

<sup>649</sup> E. RUIZ GARCÍA, *Catálogo de la sección de códices de la Real Academia de la Historia*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1997, p. 275. La presencia de la *Historia Ecclesiastica* se documenta también en las bibliotecas catalanas: M. ZIMMERMANN, *Écrire et lire en Catalogne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2003, t. I, pp. 541, 570 y 595, y t. II, pp. 625 y 679.

<sup>650</sup> E. RUIZ GARCÍA, *Catálogo de la sección...*, p. 170.

<sup>651</sup> M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991, p. 139; E. RUIZ GARCÍA, *Catálogo de la sección...*, p. 130.

<sup>652</sup> Al margen de las noticias introductorias a los cánones de concilios de Nicea y Elvira, en las que se cita al emperador, debe recordarse el prefacio a la serie de los concilios griegos: *Canones generalium conciliorum a temporibus Constantini coeperunt, in praecedentibus namque annis persecutione feruente docendarum plebium dabatur facultas. (...) ipse [Constantino] enim dedit facultatem christianis libere congregari. Sub hoc etiam sancti patres in concilio Niceno de omni orbe terrarum conuenientes iuxta fidem euangelicam et apostolicam secundum post apostolos symbolum tradiderunt* (G. MARTÍNEZ DÍEZ y F. RODRÍGUEZ, *La Colección Canónica Hispana. III. Concilios griegos y africanos*, Madrid, CSIC, Instituto “Enrique Flórez”, 1982, p. 43).

<sup>653</sup> G. MARTÍNEZ DÍEZ, *La Colección Canónica Hispana. I. Estudio*, Madrid, CSIC, Instituto “Enrique Flórez”, 1966, pp. 168-169.



Las evocaciones hispanas de Constantino adquirieron asimismo una dimensión litúrgica cuyo testimonio más palpable es ofrecido por las lecciones incluidas en el *Liber Commicus* y el *Pasionario Hispánico* entre los textos correspondientes a la festividad de la Invención de la Santa Cruz<sup>654</sup>. El ejemplar legionense del *Liber Commicus*, fechado por sus editores en el tercer cuarto del siglo XI, recoge una lectura que comienza con el enfrentamiento contra Majencio. El pasaje incluido en el *Pasionario*, aunque ubica la acción en las luchas mantenidas en el Danubio contra los bárbaros, retoma la visión celeste de la cruz y la victoria acaecida bajo su protección, hechos seguidos por la conversión del emperador y su patrocinio edilicio. Con el cambio de rito, la conmemoración litúrgica de santa Elena se incluyó en los sacramentarios romanos del reino de Aragón, como ejemplifica el Ms. 815 de la BNE procedente de San Victorián de Asán<sup>655</sup>.

Siguiendo la estela de las referencias constantinianas presentes en la tradición manuscrita peninsular, el área navarra complementa lo apuntado para el medio riojano y aporta asimismo una dimensión figurativa a la evocación imperial. Eulogio de Córdoba mencionó un manuscrito de Porfirio Optaciano con poemas figurativos en un centro monástico del Pirineo navarro<sup>656</sup>, con seguridad la recopilación de *carmina figurata* dedicados a Constantino en 329. Como es sabido, cuatro de los mencionados *carmina* porfirianos (VIII, XIV, XIX y XXIV) configuran un crismón, y mayor interés aún reviste el hecho de que el último de ellos se glose en clave trinitaria y que en conjunto proyecten una idea de legitimidad política vinculada a la ortodoxia religiosa, aspectos fundamentales en la génesis intelectual del tímpano jaqués<sup>657</sup>. El *Códice Albeldense* incluyó entre sus folios algunos poemas figurados vinculados a esta tradición [Fig. 5-1].

La existencia de un registro visual perpetuador de la memoria constantiniana junto a la tradición textual tiene en los *scriptoria* riojanos altomedievales y sus ilustraciones conciliares un punto de referencia ineludible. Estos incluyeron una doble efigie mayestática de *Constantinus imperator* –como es calificado en los letreros– en la ilustración de los concilios

---

<sup>654</sup> J. PÉREZ DE URBEL y A. GONZÁLEZ Y RUIZ-ZORRILLA (eds.), *Liber Commicus*, vol. II, Madrid, CSIC, Escuela de Estudios Medievales, 1945, pp. 431-433; A. FÁBREGA GRAU, *Pasionario hispánico (siglos VII-XI)*, t. II, Madrid-Barcelona, CSIC, Instituto P. Enrique Flórez, 1955, pp. 260-266.

<sup>655</sup> A. OLIVAR, “El sacramentario aragonés ms. 815 de la Biblioteca de Montserrat”, en *Hispania Sacra*, vol. XVII, nº 33-34, 1964, pp. 62, 63-64 (n. 14) y 87 (n. 128).

<sup>656</sup> M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías...*, p. 74.

<sup>657</sup> M.-O. BRUHAT, “Une poétique du vœu : inspiration poétique et mystique impériale dans le poème XIX (et quelques autres) d’Optatianus Porfyrius”, en *Dictynna*, nº 5, 2008. <http://dictynna.revues.org/369> (último acceso 18/1/2014); E. MORENO RESANO, “El elogio del emperador Constantino...”, p. 90.

de Nicea<sup>658</sup> y Elvira de la *Hispana Collectio* [Fig. 5-2], en calidad de convocante de la asamblea oriental y como referencia cronológica para la celebración de la hispánica<sup>659</sup>. El esquema, desarrollado en el *Códice Albeldense* (fols. 71v. y 133v.) se repite en el *Emilianense* (fols. 54 y 119v.). Si la reiteración figurativa es digna de interés en su doble finalidad<sup>660</sup>, no lo es menos la emulación del retrato imperial observada en algunas de las efigies de los reyes visigodos, estableciendo un paralelo visual que, como se ha visto, tiene un correlato textual<sup>661</sup>. Esta ecuación icónica sitúa a los soberanos como nuevos Constantinos a partir del papel desempeñado en las reuniones conciliares. El valor modélico de la iconografía conciliar de estos manuscritos para la formulación visual de las *Actas del Concilio de Jaca* [Figs. 5-3 y 5-4] ha sido destacado por otros autores<sup>662</sup>, lo que lleva a pensar, junto a indicios como el citado código pinatense con el texto de la *Hispana Collectio*, en el conocimiento y disponibilidad de este tipo de figuraciones en el Aragón románico.

Las miniaturas de los códices riojanos constituyen las primeras imágenes conocidas del emperador en el arte medieval hispano, cuyos testimonios posteriores nos trasladan a los condados catalanes en fechas inmediatas a la elaboración del tímpano de Jaca. Se desconoce si el “*dossalium constantinatum*” mencionado en la consagración de Sant Pere de Rodas en 1067 dispondría de imágenes alusivas a Constantino<sup>663</sup>. Con mayor seguridad puede afirmarse que las tuvo otra obra textil de su entorno próximo, el célebre “Tapiz” de Gerona. La pérdida de una significativa sección del bordado dificulta la interpretación de su programa y el reconocimiento

---

<sup>658</sup> Un paralelo carolingio para la figuración de Constantino en el concilio de Nicea en el código CLXV de la Biblioteca Capitular de Vercelli (fol. 2v.). C. WALTER, “Les dessins carolingiens dans un manuscrit de Verceil”, en *Cahiers Archéologiques*, XVIII, 1968, p. 101.

<sup>659</sup> Sobre las imágenes de ambos concilios *vid.* S. DE SILVA Y VERÁSTEGUI, *Iconografía del Siglo X en el Reino de Pamplona-Nájera*, Pamplona, Institución “Príncipe de Viana” – Instituto de Estudios Riojanos, 1984, pp. 387, 401 y 411; E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ y F. GALVÁN FREILE, “Iconografía, ornamentación y valor simbólico de la imagen. El código Albeldense”, en *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo I. Selección de Estudios del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 266-268; F. GALVÁN FREILE, “Manuscritos iluminados y monarquía en los siglos X y XI”, en E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ y J. PÉREZ GIL (coords.), *Alfonso VI y su época I. Los precedentes del reinado (966-1065)*, León, Universidad de León, 2007, pp. 218-219.

<sup>660</sup> F. GALVÁN FREILE, “Manuscritos iluminados...”, p. 219, considera que la primera efigie haría honor a su condición de primer emperador cristiano y promulgador del Edicto de Milán.

<sup>661</sup> S. DE SILVA Y VERÁSTEGUI, *Iconografía del Siglo X...*, p. 405; E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ y F. GALVÁN FREILE, “Iconografía, ornamentación...”, p. 268, observan una tónica semejante en el retrato del rey *Ariamirus* del *Vigilano* (fol. 209v.), vuelta a señalar por F. GALVÁN FREILE, “Manuscritos iluminados...”, pp. 219-220.

<sup>662</sup> S. DE SILVA Y VERÁSTEGUI, *Iconografía del Siglo X...*, pp. 412-413; E. CARRERO SANTAMARÍA, “Actas del Concilio de Jaca (*Synodus nouem episcoporum in Iacca*)”, en *Maravillas de la España medieval. Tesoro sagrado y monarquía*, catálogo de la exposición (León, 2000-2001), t. I, Junta de Castilla y León-Caja España, 2001, p. 106; M. SERRANO COLL, “*Imago regis*. La imagen del rey de Aragón en la miniatura románica”, en *Románico*, nº 9, 2009, p. 33; ID., *Effigies Regis Aragonum. La imagen figurativa del rey de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2015, p. 212.

<sup>663</sup> Cita este referencia M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El calendario medieval hispano. Textos e imágenes (siglos XI-XIV)*, Junta de Castilla y León, 1996, p. 78.

del personaje situado bajo la banda que narra la leyenda de la cruz, del que apenas se conserva el remate de la corona [Fig. 5-5]. Si bien B. Baert propuso identificarlo con Heraclio<sup>664</sup>, M. Castiñeiras ha retomado recientemente la tesis constantiniana de Palol, aportando argumentos adicionales<sup>665</sup>. A su juicio, podría tratarse de una imagen ecuestre del primer emperador cristiano similar a la de algunos ejemplos bizantinos, perfectamente imbricada con el ciclo de la *inventio Crucis* y el contexto político-religioso de la Cataluña condal.

En definitiva, la figura de Constantino fue bien conocida en la Alta Edad Media hispana. Este hecho la faculta para haber desempeñado un papel relevante en la definición modélica de proyectos regios en los reinos cristianos peninsulares<sup>666</sup>. No en vano, las imágenes que lo evocaron figurativamente se insertan en obras de significativa dimensión áulica. La ausencia de menciones directas al emperador en los documentos y textos aragoneses de finales del siglo XI no anula el alcance del ideal constantiniano entre sus elites. No obstante, la reivindicación del emperador en entornos geopolíticos e intelectuales asociados merece ser tenida igualmente en cuenta como catalizadora.

### *Constantino en los círculos reformistas*

Corresponde a H.E.J. Cowdrey el estudio más detallado sobre la visión proyectada por los teóricos de la Reforma Gregoriana acerca de Constantino, ensalzado como *vir religiosissimus* que brindó una edad dorada para la Iglesia<sup>667</sup>. La imagen constantiniana presentada por los reformistas definía ante todo un ideal de gobierno y de comportamiento con la autoridad eclesiástica: piadoso, humilde y protector de la *libertas Ecclesiae*, munífico y reconocedor de las prerrogativas universales del romano pontífice, contrario a la simonía. Tales virtudes fueron glosadas por propagandistas como Humberto de Silva Candida o Pedro Damián, y con especial énfasis por Bonizo de Sutri<sup>668</sup>.

---

<sup>664</sup> B. BAERT, "New Observations on the Genesis of Girona (1050-1100). The Iconography of the Legend of the True Cross", en *Gesta*, vol. XXXVIII, nº 2, 1999, pp. 121-125.

<sup>665</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El tapiz de la creación*, Gerona, Catedral de Girona, 2011, pp. 71-76.

<sup>666</sup> En un reciente coloquio A. Isla ha destacado la inspiración constantiniana de la construcción biográfica de Fernando I y Sancha de León en la llamada *Historia Silense*: "El modelo de Elena (y Constantino) y su presencia en la corte de la reina Sancha de León (y Fernando)", en *Mécénats et patronages féminins en péninsule ibérique au Moyen Âge (X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, París, Sorbonne, 12 de diciembre de 2014. Agradezco la noticia a Matilde Miquel Juan y Olga Pérez Monzón.

<sup>667</sup> H.E.J. COWDREY, "Eleventh-Century Reformers' Views of Constantine", en *Byzantinische Forschungen*, vol. XXIV, 1997, pp. 63-91.

<sup>668</sup> T. FÖSTER, *Bonizo von Sutri als gregorianischer Geschichtsschreiber*, Hannover, Hahnsche Buchhandlung, 2011, pp. 27-88.

Un cauce de difusión del ideal constantiniano de gran relevancia en los ambientes imbuidos del espíritu de la Reforma lo representan las colecciones canónicas, textos normativos que reglamentaban aspectos de la vida eclesiástica y que, fieles a las orientaciones reformistas, incluían títulos referidos al primado y privilegios de la Iglesia y su relación con la autoridad civil. Su interés es máximo, pues circulaban en las sedes que experimentaban procesos de reforma acordes a las directrices gregorianas y en ocasiones tuvieron consecuencias artísticas en el momento álgido de difusión de dichos ideales. Fue el caso, bien conocido gracias a los trabajos de M. Castiñeiras, de Santiago de Compostela, cuyo obispo Diego Gelmírez fue obsequiado con la colección de cánones conocida como *Polycarpus* compilada por el cardenal Gregorio de San Crisogono de Roma y dedicada al prelado compostelano a comienzos del siglo XII. Entre los títulos de esta colección, que ilustra sobre algunos temas desarrollados por los artífices compostelanos<sup>669</sup>, destaca sobremanera para lo que aquí nos ocupa el número XXI del libro I (*Quod Constantinus imperialem sedem apostolice ecclesie dimisit*)<sup>670</sup>. Elogia la religiosidad del emperador, su labor edilicia –en particular la basílica vaticana–, recuerda la presidencia del concilio de Nicea y las concesiones realizadas por Constantino a la Santa Sede<sup>671</sup>.

La documentación emanada del registro de Gregorio VII es rica en alusiones a Constantino. Lo alaba como ejemplo de humildad ante la Iglesia por no imponer su presencia entre los obispos reunidos en Nicea y acatar sus decisiones<sup>672</sup>, y lo considera digno de encomio junto a otros soberanos en calidad de propagadores de la fe, amantes de la justicia y defensores de la Iglesia<sup>673</sup>. Como tópico recurrente en la cultura política del momento, no extraña que algunos príncipes contemporáneos a los tiempos de la Reforma fueran asimilados a Constantino en la actualización de los oráculos sibilinos, en particular la profecía de Sibila Tiburtina acerca de la llegada de Constantino y la entrega posterior de su imperio al Padre y a

<sup>669</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Un adro para un bispo: modelos e intencións na fachada de Praterías”, en *Semata*, vol. 10, 1998, pp. 234-246.

<sup>670</sup> *Polycarpus Liber I*, edición de José Ramón Arrieta Ochoa de Chinchetru [www.geocities.ws/corpusiuriscanonici/articulos/XXI.doc (consulta 30/1/2014)]. Recogido también en la colección de Burcardo de Worms (III, 2) y en el *Decretum* (III, 4) y la *Panormia* (II, 3) de Ivo de Chartres de finales del siglo XI. www.geocities.ws/corpusiuriscanonici/articulos/b05.doc (consulta 30/1/2014).

<sup>671</sup> Constantino es mencionado, además, en el canon 13 incluido en el título XX, cuyo encabezamiento no es menos elocuente: *De regali subiectione ad romanum pontificem et ad omnes pontifices*. Cfr. *Polycarpus Liber I*... [www.geocities.ws/corpusiuriscanonici/articulos/XX.doc (consulta 30/1/2014)].

<sup>672</sup> Reg. 4.2, 8.21, 9.37 (H.E.J. COWDREY, *The Register of Pope Gregory VII. 1073-1085. An English Translation*, Oxford, Oxford University Press, 2002, pp. 210, 390, 442), lo que constituye un reconocimiento implícito de la dignidad episcopal (en este sentido *vid.* también la alusión a Constantino en p. 445, documento nº 2 del apéndice).

<sup>673</sup> Reg. 8.21 (H.E.J. COWDREY, *The Register*..., p. 393).

Cristo. En la revisión del texto realizada en el siglo XI los nombres de gobernantes coetáneos sustituyeron al del emperador<sup>674</sup>.

A la propaganda constantiniana emanada de los círculos de la reforma se sumaría, asimismo, una memoria visual de impronta romana que hubo de impactar en el imaginario de los dignatarios aragoneses. Como señala Cowdrey, el recuerdo del emperador definía la percepción del legado de la Antigüedad en la urbe y enlazaba con las premisas de *renovatio* que caracterizaban la aproximación al pasado<sup>675</sup>. Incontables crismones proliferaban en los santuarios de la ciudad, además de las propias imágenes de Constantino que sobresalían en los centros de representación del poder pontificio, desde la basílica vaticana al *patriarchium* lateranense. Este último hacía gala de sus orígenes constantinianos para exaltar su primacía entre las basílicas romanas<sup>676</sup>, refrendada en los últimos años del siglo XI en la *Descriptio Lateranensis ecclesiae* valiéndose del *Constitutum Constantini* y otros materiales legendarios. De acuerdo con los *Actus Silvestri*, se creía que Constantino había tenido su residencia en el Laterano, ofrecida a la Iglesia junto a la basílica que habría fundado en el solar palatino tras ser bautizado<sup>677</sup>. Frente al palacio de los papas se alzaba la efigie de Marco Aurelio<sup>678</sup> [Figs. 5-6 y 5-7], identificada con Constantino según la óptica de la Curia papal, permanente recordatorio de la génesis del complejo laterano y de los fundamentos del poder pontificio<sup>679</sup>. El afamado retrato ecuestre estimuló muy probablemente una tradición iconográfica de

---

<sup>674</sup> D.F. GLASS, “Revisiting the ‘Gregorian Reform’”, en C. HOURIHANE (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 207-208 y la bibliografía citada en n. 30. Reitera el argumento en *The Sculpture of Reform in North Italy, ca 1095-1130. History and Patronage of Romanesque Façades*, Farnham, Ashgate, 2010, pp. 164-165 y p. 191, n. 8.

<sup>675</sup> “It was through the memory of Constantine that Rome’s imperial past was most forcibly and insistently brought home to the eleventh-century observers and that its monuments were made to speak to them” (H.E.J. COWDREY, *Pope Gregory VII. 1073-1085*, Oxford, Clarendon Press, 2004, p. 19). *Vid.* También M. ACCAME LANZILLOTTA, “La memoria di Costantino nelle descrizioni di Roma medioevale e umanistiche”, en G. BONAMENTE y F. FUSCO (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 7-16.

<sup>676</sup> S. DE BLAAUW, *Cultus et decor. Liturgia e architettura nella Roma tardoantica e medievale. Basilica Salvatoris. Sanctae Mariae. Sancti Petri*, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1994, t. I, pp. 203-206; S. MADDALO, “*Caput et vertex omnium ecclesiarum*. La cattedrale di Roma tra XII e XIII secolo”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: l’Europa delle cattedrali. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2006), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 424-434.

<sup>677</sup> J. FRIED, *Donation of Constantine and Constitutum Constantini*, Berlín, Walter de Gruyter, 2007, pp. 75 y 83.

<sup>678</sup> P. FEHL, “The Placement of the Equestrian Statue of Marcus Aurelius in the Middle Ages”, en *Journal of the Warburg & Courtauld Institutes*, vol. XXXVII, 1974, pp. 362-367.

<sup>679</sup> I. HERKLOTZ, “Der Campus Lateranensis im Mittelalter”, en *Römisches Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 22, 1985, pp. 24-42; ID., *Gli eredi di Costantino. Il papato, il Laterano e la propaganda visiva nel XII secolo*, Roma, Viella, 2000, pp. 63-70; L. DE LACHENAL, “Il monumento nel Medioevo fino al suo trasferimento in Campidoglio”, en A. MELUCCO VACCARO (ed.), *Marco Aurelio. Storia di un monumento e del suo restauro*, Cinisello Balsamo, Silvana, 1989, pp. 129-155; ID., “Il gruppo equestre di Marco Aurelio e il Laterano: ricerche per una storia della fortuna del monumento dall’età medievale fino al 1538”, en *Bollettino d’arte*, serie VI, año LXXIV, n° 61, 1990, pp. 1-52, y año LXXV, n° 62-63, 1990, pp. 1-56.

caballeros victoriosos en el arte románico portadores de valores reformistas<sup>680</sup>. Mucho se ha discutido sobre el programa musivo del *Aula Leonina* (c. 800) [Fig. 5-8] ante las dudas que proyectan las restauraciones modernas sobre su pretendida configuración icónica originaria<sup>681</sup>. La problemática no es baladí al radicar, en buena medida, en la presencia o no de Constantino como *pendant* de Carlomagno en las enjutas, en compañía de los papas coetáneos a cada soberano y a los pies de San Pedro y de Cristo respectivamente [Fig. 5-9]. A través de dichos grupos se definiría el papel del gobernante como benefactor y protector de la Iglesia en un conjunto en el que se exalta el primado petrino. Si, como parece, hay argumentos para defender la invención moderna de la enjuta que incluye a Constantino<sup>682</sup>, también se reconoce la inspiración del *triclinium* y sus imágenes en el mismo programa político-religioso que se plasmó en fechas próximas en la redacción del *Constitutum Constantini*<sup>683</sup>—sobre el que se volverá más adelante—.

Al siglo VIII corresponde también un conjunto mural romano inspirado en la vida de Constantino y Silvestre conocido a través de las fuentes, el de la capilla de Santa Petronila, un antiguo mausoleo imperial próximo a San Pedro del Vaticano convertido en oratorio de los soberanos francos; asimismo el atrio de la basílica vaticana albergaba una imagen de la curación constantiniana “*in fronte super portico*”<sup>684</sup>. Contasen o no con la presencia figurada de Constantino, los ciclos hagiográficos dedicados a San Silvestre [Figs. 5-10 y 5-11], cuya

<sup>680</sup> A. TCHERIKOVER, “Concerning Angoulême, Riders and the Art of the Gregorian Reform”, en *Art History*, vol. 13, n° 4, 1990, pp. 438-449; ID., *High Romanesque Sculpture in the Duchy of Aquitaine c. 1090-1140*, Oxford, Clarendon Press, 1997, pp. 87-91; C. ANDRAULT-SCHMITT, “Le ‘cavalier Constantin’, une image polysémique de Rome dans l’Aquitaine du XII<sup>e</sup> siècle”, en *Méditerranées*, vol. 28, 2001, pp. 129-153.

<sup>681</sup> C. DAVIS-WEYER, “Die Mosaiken Leos III. und die Anfänge der Karolingischen Renaissance in Rom”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. XXIX, 1966, pp. 111-132; C. WALTER, “Papal Political Imagery in the Medieval Lateran Palace”, en *Cahiers Archéologiques*, XX, 1970, pp. 157-160 y 170-176; H. BELTING, “I mosaici dell’aula leonina come testimonianza della prima ‘renovatio’ nell’arte medievale di Roma”, en *Roma e l’età carolingia. Atti delle Giornate di Studio* (Roma, 1976), Roma, Multigrafica Editrice, 1976, pp. 168-169 y 171-172; ID., “Die beiden Palastaulen Leos III. im Lateran und die Entstehung einer päpstlichen Programmkunst”, en *Frühmittelalterliche Studien*, vol. 12, 1978, pp. 65-67 y 75-83; T.F.X. NOBLE, “Topography, Celebration, and Power: the Making of a Papal Rome in the Eighth and Ninth Centuries”, en M. DE JONG, F. THEUWS, y C. VAN RHIJN (eds.), *Topographies of Power in the Early Middle Ages*, Leiden, Brill, 2001, pp. 68-71; F. GALTIER MARTÍ, “El palacio pontificio de Letrán en la época carolingia”, en *Boletín del Museo e Instituto “Camón Aznar”*, n° LXXXIX, 2002, pp. 187-190.

<sup>682</sup> I. HERKLOTZ, “Francesco Barberini, Nicolò Alemanni, and the Lateran Triclinium of Leo III: an Episode in Restoration and Seicento Medieval Studies”, en *Memoirs of the American Academy in Rome*, vol. XL, 1995, pp. 175-196; S. TITA, *Political Art of the Papacy: Visual Representations of the Donation of Constantine in the Early Modern Period*, tesis doctoral, University of Michigan, 2013, pp. 279-289.

<sup>683</sup> T.F.X. NOBLE, “Topography, Celebration...”, p. 71. Discute la relación C. WALTER, “Papal Political Imagery...”, pp. 170-176.

<sup>684</sup> H. BELTING, “Die beiden Palastaulen Leos III...”, pp. 77-78.

ilustración cobró relevancia en los medios artísticos reformistas<sup>685</sup>, devolvían a la escena contemporánea al artífice de la conversión imperial y actualizaban el recuerdo del soberano.

Esta memoria visual se proyectaba asimismo en lugares más lejanos pero también frecuentados por los aragoneses, como el Santo Sepulcro hierosolimitano, que presentaba la efigie del emperador en las decoraciones musivas de la Anástasis, y en ámbitos geo-políticos conectados con el Aragón emergente. Así ocurrió en el ducado de Aquitania, cuyos contactos con el reino se vieron estrechados tras la unión nupcial en 1086 del heredero al trono, Pedro, con Inés, hija de los duques<sup>686</sup>. En el baptisterio de Poitiers [Fig. 5-12] o en la basílica de Saint-Martial de Limoges, capitales culturales y políticas aquitanas, se representó a Constantino no muy lejos del entorno temporal en el que nos movemos. Significativamente, sus efigies se interpretan asimismo al servicio de la exaltación de la Iglesia en tiempos de la Reforma a partir de referencias romanas<sup>687</sup>.

## 5.2. UN MODELO DE PROMOCIÓN EDILICIA

La implicación monárquica en la edilicia cristiana constituía un mecanismo de propaganda útil tanto para el soberano como para las instituciones religiosas. La creación de espacios sagrados era el testimonio más palpable de la prosperidad de la Iglesia, mientras que el patrocinio monárquico de dicha actividad ejemplificaba el deseado papel protector de la realeza respecto a aquella. En este sentido, la figura de Constantino puede considerarse

---

<sup>685</sup> N.M. ZCHOMELIDSE, *Santa Maria Immacolata in Ceri. Pittura sacra al tempo della Riforma Gregoriana / Sakrale Malerei im Zeitalter der Gregorianischen Reform*, Roma, Archivio Guido Izzi, 1996, pp. 114-130; S. MADDALO “Immagini e ideologia tra gli *Actus Sylvestri* e il *Constitutum Constantini*: riflessioni su una duplice tradizione figurativa”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 482-488; ID., “Una leggenda in immagine. Un episodio delle storie di Silvestro negli affreschi della chiesa di San Silvestro ad Alatri”, en L. DEROSA y C. GELAE (eds.), *Tempi e forme dell'arte. Miscellanea di Studio offerti a Pina Belli D'Elia*, Foggia, Claudio Grenzi, 2011, pp. 115-121; ID., “I santi Giorgio e Silvestro e l'ideologia politica della Riforma nel ciclo pittorico dell'Immacolata di Ceri”, en *Le plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 678-685.

<sup>686</sup> Vínculos que habían sido cimentados en las décadas previas del siglo XI: C. LALIENA CORBERA, “Reliquias, reyes y alianzas: Aquitania y Aragón en la primera mitad del siglo XI”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 57-68. La participación de caballeros del Poitou en la toma de Barbastro (1064) ha sido registrada por P. SÉNAC, “Un château en Espagne. Notes sur la prise de Barbastro (1064)”, en D. BARTHELEMY y J.-M. MARTIN (eds.), *Liber largitorius. Etudes d'histoire médiévale offertes à Pierre Toubert par ses élèves*, Ginebra, Droz, 2003, pp. 550-551 y 560.

<sup>687</sup> C. ANDRAULT-SCHMITT, “Le ‘cavalier Constantin’...”, pp. 139 y 149.

modélica. Más de una veintena de construcciones<sup>688</sup> registradas en las fuentes consagraron su imagen de promotor de edilicia sagrada<sup>689</sup>. La implicación constantiniana en la promoción de edificaciones religiosas era suficientemente conocida para el individuo plenomedieval, al encontrarse asociada a la propia denominación de algunas empresas arquitectónicas. La actual basílica de San Juan de Letrán incorporó su nombre bajo la denominación común de *Basilica Constantiniana* al menos desde finales del siglo V<sup>690</sup>, apelativo también recibido por la *Basilica Apostolorum* que fundó en Capua. El *Liber Pontificalis* proclamaba los orígenes constantinianos de estas y otras basílicas –entre las que sobresalían San Pedro del Vaticano, Santa Cruz en Jerusalén y cuatro templos extramuros en la urbe papal (San Pablo, San Lorenzo, Santa Inés y Santos Marcelino y Pedro)– además de recordar la munificencia del emperador en la dotación de patrimonio y de diverso mobiliario y ajuar litúrgico a tales iglesias<sup>691</sup>. Dichas leyendas fundacionales se repiten en fuentes como los *Actus Silvestri*, que incluso imagina a Constantino excavando personalmente los cimientos de la basílica de San Pedro<sup>692</sup> –el *Constitutum Constantini* aplica el mismo relato fundacional a la basílica de Letrán haciéndole transportar sacos de tierra–. A ello se suman los pasajes de la *Historia Ecclesiastica* y la *Vita Constantini* de Eusebio de Cesarea que registran las actuaciones edilicias del emperador en Oriente<sup>693</sup>. En los mismos escritos se destaca el empeño de Constantino en la restauración y ampliación de los templos a cargo del erario imperial con

---

<sup>688</sup> Un primer catálogo razonado exhaustivo las eleva a treinta y tres: G.T. ARMSTRONG, “Constantine’s Churches”, en *Gesta*, vol. 6, 1967, pp. 1-9.

<sup>689</sup> Sobre la política arquitectónica de Constantino y su eco en las fuentes *vid.* L. VOELKL, “Die konstantinischen Kirchenbauten nach der literarischen Quellen des Okzidents”, en *Rivista di archeologia christiana*, año XXX, 1954, pp. 99-136; R. KRAUTHEIMER, “The Ecclesiastical Building Policy of Constantine”, en G. BONAMENTE y F. FUSCO (eds.), *Costantino il Grande...*, t. II, pp. 509-552; C. BUENACASA PÉREZ, “La arquitectura y el arte al servicio de la propaganda del emperador y de la Iglesia (siglos IV-V): legislación imperial y postulados cristianos”, en *Siculorum Gymnasium*, año 54, n° 1-2, 2001, pp. 233-258; P. LIVERANI, “L’edilizia costantiniana a Roma: il Laterano, il Vaticano, Santa Croce in Gerusalemme”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 74-81; S. DE BLAAUW, “Konstantin als Kirchenstifter”, en A. DEMANDT, y J. ENGEMANN (dirs.), *Konstantin der Grosse. Geschichte – Archäologie – Rezeption*, actas del coloquio internacional (Tréveris, 2005), Tréveris, Rheinisches Landesmuseum, 2006, pp. 163-171; J.I. SAN VICENTE GONZÁLEZ DE ASPURU, “Constantino y la Iglesia: donaciones y pseudo-donaciones”, en A. GARCÍA LEAL (ed.), *Las donaciones piadosas en el mundo medieval*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 2012, pp. 59-96.

<sup>690</sup> S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. I, p. 112. Denominación conocida en ámbito hispano, como demuestra, por ejemplo, un manuscrito emilianense de mediados del siglo X (Cód. 38 de la BRAH, fol. 3r.): “*basilica Lateranensis que appellatur aurea vel constantiniana*” (E. RUIZ GARCÍA, *Catálogo de la sección...*, p. 255).

<sup>691</sup> *Le Liber Pontificalis*, edición de L. Duchesne, París, E. de Boccard, 1955 (en adelante, *Liber Pontificalis*), t. I, pp. 170, 172-187.

<sup>692</sup> S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. I, p. 109, y t. II, p. 452.

<sup>693</sup> L. VOELKL, “Die konstantinischen Kirchenbauten nach Eusebius”, en *Rivista di archeologia cristiana*, año XXIX, n° 1-2, 1953, pp. 49-66 y n° 3-4, 1953, 187-206; M. FALLA CASTELFRANCHI, “Costantino e l’edilizia cristiana in Oriente”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 106-123.



encomiendas específicas a los obispos encargados de su materialización<sup>694</sup>, elemento de interés por cuanto apelaba a las relaciones entre instancias laicas y eclesiásticas a propósito de la edificación sagrada. Además, la tradición consagró una imagen mítica de Constantino como patrocinador de imágenes cristológicas en los edificios que promovió<sup>695</sup>.

No es de extrañar, por tanto, que el perfil constructor del emperador fuera ensalzado por los ideólogos de la Reforma Gregoriana<sup>696</sup>. Constantino llegó a ser reivindicado en los ambientes reformistas incluso como responsable o cuando menos supervisor de elecciones icónicas en los programas decorativos de sus fundaciones. Conocido es el intercambio epistolar mantenido por Desiderio de Montecassino y Pedro Damián en el que se invoca el juicio del emperador acerca de la primacía de San Pablo en la composición de la *Traditio Legis*<sup>697</sup>. Por estos y otros motivos, las fundaciones constantinianas más insignes cobraron un valor de verdaderos *lieux de mémoire* del emperador, incrementado con la presencia de imágenes que afianzaban dichos vínculos en la memoria colectiva. El caso del Laterano y su *cavallus Constantini* resulta palmario, pero no debe olvidarse que la basílica vaticana disponía en su interior diversos letreros e imágenes que informaban cumplidamente al visitante acerca del fundador del templo. El ejemplo más claro, ubicado en el arco triunfal, incluía la efigie de Constantino ofreciendo la maqueta del templo a Cristo y San Pedro<sup>698</sup> junto a una inscripción dedicatoria:

QUOD DUCE TE MUNDUS SURREXIT IN ASTRA TRIUMPHANS  
HANC CONSTANTINUS VICTOR TIBI CONDIDIT AULAM<sup>699</sup>

---

<sup>694</sup> G.T. ARMSTRONG, "Constantine's Churches", p. 1; C. BUENACASA PÉREZ, "La arquitectura y el arte...", p. 235.

<sup>695</sup> L. CANETTI, "Costantino e l'immagine del Salvatore. Una prospettiva mnemostorica sull'aniconismo cristiano antico", en *Zeitschrift für antikes Christentum*, vol. 13, n° 2, 2009, pp. 233-262.

<sup>696</sup> I.S. ROBINSON, "Political Allegory in the Biblical Exegesis of Bruno of Segni", en *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. L, 1983, p. 76; H.E.J. COWDREY, "Eleventh-Century Reformers'...", pp. 78-79, 83-84 y 89.

<sup>697</sup> H. TOUBERT, "Le cycle de l'Ancien Testament à Sant'Angelo in Formis. I. L'idéal de *renovatio* grégorienne et l'art du Mont-Cassin au temps de l'abbé Didier", en *Un art dirigé. Réforme grégorienne et iconographie*, Paris, Éditions du Cerf, 2007 (1990), p. 137. Sobre el opúsculo vid. G. ROTONDI, "Un opuscolo di S. Pier Damiani e l'iconografia dei SS. Pietro e Paolo", en *Miscellanea Giovanni Galbiati*, vol. II, Milán, Ulrico Hoepli, 1951, pp. 275-282.

<sup>698</sup> Acerca de su debatida cronología y posible formulación compositiva vid. S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. II, pp. 461-462; P. LIVERANI, "Costantino offre il modello della basilica sull'arco trionfale", en M. ANDALORO (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-486*, vol. I de *La pittura medievale a Roma. 312-1431. Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 90-91; E.S. KLINKENBERG, *Compressed Meanings. The Donor's Model in Medieval Art to around 1300*, Turnhout, Brepols, 2009, pp. 23-28; J.-P. CAILLET, "L'image du dédicant dans l'édifice cultuel (IV<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> s.). Aux origines de la visualisation d'un pouvoir de concession divine", en *Antiquité Tardive*, n° 19, 2011, pp. 150-151.

<sup>699</sup> R. KRAUTHEIMER, "The Building Inscriptions and the Dates of Construction of Old St. Peter's: A Reconsideration", en *Römisches Jahrbuch der Bibliotheca Hertziana*, vol. 25, 1989, pp. 7-9.

[Porque bajo tu guía el mundo se ha elevado triunfante a las estrellas,  
Constantino, el vencedor, ha edificado para Ti esta aula]

La prominente ubicación del letrero y la imagen votiva aseguraban la perenne conmemoración de la fundación constantiniana, como lo hacían, plausiblemente, los hexámetros del *titulus* dedicatorio del registro inferior del ábside<sup>700</sup>. La inscripción del arco triunfal reviste interés no solo por consagrar la memoria de un Constantino promotor de edilicia sagrada, sino también por expresar el agradecimiento al apoyo divino en las victorias imperiales como fundamento de dicha empresa constructiva<sup>701</sup>. A un triunfo militar parece referirse, asimismo, la perdida inscripción del arco absidal de San Pedro<sup>702</sup>, edificación que para algunos autores resultaría de un voto del emperador conmemorativo de su victoria sobre Licinio<sup>703</sup>. Cabe recordar que la fundación de la *Basilica Salvatoris* de Letrán se concebía como exvoto tras la victoria sobre Majencio. Este aspecto podría sumarse a otros rasgos que delinean el perfil constructor de Constantino y su proyección modélica. La intencionalidad de las mismas en relación con fines propiciatorios, expiatorios y retributivos encuentra un acomodo en la actividad edilicia de Sancho Ramírez. Las motivaciones del monarca aragonés en la promoción de edificios sagrados, tal y como cabe interpretar a partir de las fórmulas empleadas en las donaciones a instituciones eclesiásticas, apuntan en una dirección semejante, eso sí, enmarcadas en una concepción feudo-vasallática propia de su tiempo<sup>704</sup>.

Como ha destacado D. Simon, la configuración arquitectónica de la catedral de Jaca se desmarca en algunas de sus soluciones básicas de otros edificios coetáneos –con los que sí se relaciona, por ejemplo, en el registro escultórico– adoptando formas evocadoras de las

---

<sup>700</sup> Referido, en opinión de Krautheimer, a la renovación de su decoración musiva por Constancio II (352-361), hijo de Constantino, aludiendo a los inicios paternos de la construcción. Vid. R. KRAUTHEIMER, “A Note on the Inscription in the Apse of Old St. Peter’s”, en W. TRONZO e I. LAVIN (eds.), *Studies in Art and Archaeology in Honor of Ernst Kitzinger on His Seventy-Fifth Birthday*, vol. 41 de *Dumbarton Oaks Papers*, 1987, pp. 317-318; S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. II, p. 459. Recientes estudios optan por una asignación directa a Constantino, tal como recoge F.R. MORETTI, “La *Traditio Legis* nell’ábside”, en M. ANDALORO (dir.), *L’orizzonte tardoantico*, p. 87. El *Liber Pontificalis* preserva, además, el recuerdo de otra inscripción votiva. Aunque desaparecida en fecha temprana, una cruz áurea nielada elevada *super corpus Beati Petri* incluía los nombres del emperador y su madre Elena (*Liber Pontificalis*, t. I, p. 176). Vid. R. KRAUTHEIMER, “The Building Inscriptions...”, pp. 4-7; S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. II, p. 474.

<sup>701</sup> R. KRAUTHEIMER, “The Building Inscriptions...”, pp. 7-9, recalca el sentido militar de la palabra *dux* en el contexto de la inscripción, si bien descarta la alusión a la visión de la cruz y la victoria en el Puente Milvio sugerida por otros autores. Sobre el sentido votivo de la inscripción vid. también T. MATHEWS, “The Piety of Constantine the Great and his Votive Offerings”, en *Cahiers Archéologiques*, 53, 2009-2010, pp. 6-8.

<sup>702</sup> “...CONSTANTINI ... EXPIATA ... HOSTILI INCURSIONE...”. R. KRAUTHEIMER, “The Building Inscriptions...”, pp. 12-16; S. DE BLAAUW, *Cultus et decor...*, t. II, p. 459.

<sup>703</sup> C. BUENACASA PÉREZ, “La arquitectura y el arte...”, p. 238.

<sup>704</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte...*, pp. 242-244.

primeras basílicas cristianas, acaso la propia basílica de San Pedro del Vaticano<sup>705</sup>. Elecciones como la preferencia por una cubierta lignaria en detrimento del abovedamiento [Fig. 5-13] son complementadas por el continuo recurso al óculo en la morfología de los vanos [Fig. 5-14], elemento utilizado en otras grandes fábricas del entorno hispano-languedociano pero igualmente presente en la edificación de la Roma cristiana. A juicio de D. Simon, la opción por una tipología afín a la basilical del mundo paleocristiano se entiende en el marco de las relaciones aragonesas con la Santa Sede en el último tercio del siglo XI y es solidaria con la alusión constantiniana del tímpano. Ya se ha señalado cómo el paisaje monumental de la ciudad papal era indisociable de la figura promotora del emperador, de modo que muy posiblemente las soluciones jaquesas tributasen un reconocimiento a sus insignes fundaciones a través de fórmulas que gozaban de predicamento en tierras italianas. F. Español ha aportado nuevos argumentos en este sentido al vincular la configuración del friso sobre la puerta meridional de la canónica de Loarre [Fig. 5-15] con la decoración del hastial occidental de San Pedro del Vaticano<sup>706</sup>.

En el marco de las referencias a tipologías constructivas y a programas decorativos ligados a las basílicas promovidas por Constantino cabría apuntar la fortuna que alcanzaron los fustes torsos en las edificaciones auspiciadas por la monarquía aragonesa. Con diferentes perfiles, pero siempre asociados a un desarrollo helicoidal, se cuenta con tres ejemplares que pueden adscribirse a la catedral de Jaca, posiblemente a sus dependencias claustrales o al mobiliario litúrgico del templo. Se trata de dos fustes de un metro de altura aproximadamente, pertenecientes a la colección Lacasa y al mesón “El Rancho Grande” de Jaca, y otra pieza de características similares embutida en el muro de una vivienda de la misma localidad<sup>707</sup> [Fig. 5-16]. Apenas han tenido eco en la bibliografía<sup>708</sup>, si bien el primero de ellos fue reproducido fotográficamente para el Archivo MAS en 1961<sup>709</sup> y el segundo dibujado por Carderera<sup>710</sup>

<sup>705</sup> D.L. SIMON, *La catedral...*, 1997, pp. 15-17; ID., “Art for a New Monarchy...”, pp. 377-378 y 386-388.

<sup>706</sup> F. ESPAÑOL BERTRÁN, “El castillo de Loarre y su portada románica”, en *Locus Amoenus*, n° 8, 2005-2006, pp. 16-17.

<sup>707</sup> Han sido catalogadas en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, F.A. GARCÍA GARCÍA y D.L. SIMON, *Informe histórico-artístico para declaración de bien de interés cultural del conjunto de capiteles y otras piezas románicas procedentes de la catedral de Jaca (Huesca)*, 2013, n° 8, 10 y 25.

<sup>708</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “‘Ars Sacra’ et sculpture romane monumentale: le trésor et le chantier de Compostelle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 11, 1980, p. 224, n. 124; S.C. SIMON, “Un chapiteau du cloître de la cathédrale de Jaca, représentant la psychomachie”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 12, 1981, p. 152.

<sup>709</sup> Se advierte en las tomas del capitel con el ciclo de la Infancia procedente del claustro de la catedral (n° inv. G-44703, G-44704, G-44705, G-44706 y G-44707).

<sup>710</sup> Fundación Lázaro Galdiano, n° inv. 9775 (J.A. YEVES ANDRÉS, “El fondo Valentín Carderera en las colecciones de la Fundación Lázaro Galdiano”, en *Argensola*, n° 120, 2010, p. 198; J.M. LANZAROTE GUIRAL e I.

[Fig. 5-17]. Otro fuste de formato análogo se encuentra en Santa María de Santa Cruz de la Serós –procedente de la torre campanario– y presenta la particularidad de acompañar su torsión con una serpiente enroscada a lo largo de su superficie [Fig. 5-18]. Este detalle, que enlaza con una de las obsesiones icónicas de la escultura de la catedral de Jaca<sup>711</sup>, lleva a preguntarse si una de las columnas salomónicas incorporadas a la puerta de la sacristía catedralicia [Fig. 5-19] dieciochesca tendría un origen románico común a los ejemplares mencionados<sup>712</sup>. El fuste en cuestión dispone una serpiente según un patrón muy similar al del monasterio benedictino e incluye un detalle decorativo vegetal en el extremo inferior [Fig. 5-20] que admite comparaciones con fórmulas digitadas aplicadas en otras labras románicas catedralicias. Pese a que columnas de fuste entorchado aparecen en las microarquitecturas de la eboraria hispana del siglo XI, el formato monumental de los ejemplares referidos y los conocimientos técnicos precisos para ejecutarlos descartan en mi opinión un mero calco a escala de motivos plasmados en las artes suntuarias<sup>713</sup>. La singularidad de las piezas plantea un acceso a modelos ajenos al entorno local. Conocida es la fortuna que las columnas de la pérgola vaticana<sup>714</sup>, vinculadas por el *Liber Pontificalis* a las obras constantinianas de San Pedro, tuvieron en la cultura artística medieval<sup>715</sup> y particularmente en la de la Reforma Gregoriana, con ecos que alcanzaron, a través de sus derivados romanos, la Compostela de

---

ARANA COBOS, *Viaje artístico por Aragón de Valentín Carderera. Monumentos arquitectónicos de España. Dibujos de la Colección Valentín Carderera de la Fundación Lázaro Galdiano, la Biblioteca Nacional de España y la Colección privada de la familia Carderera*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico - Fundación Lázaro Galdiano, 2013, nº cat. 186, p. 290). Incluye una imagen, sin indicar su pertenencia a la catedral, J. PASSINI, *Aragón, el Camino a Santiago. Patrimonio edificado*, Madrid, Casa de Velázquez – Diputación General de Aragón, 1993, p. 74.

<sup>711</sup> S. TRINKS, “Schlangenikonographie zwischen León und Jaca: eine Zeichenlehre des Bösen nach Isidor von Sevilla”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 226-230; F. PRADO-VILAR, “Del maestro de Orestes-Caín al maestro del sátiro: una conferencia sobre la belleza de la tragedia y la memoria del futuro”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 28-32.

<sup>712</sup> D. Buesa indica que sus elementos fueron reaprovechados de otras áreas de la catedral: D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, en D.J. BUESA CONDE (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, p. 84.

<sup>713</sup> Para I.G. BANGO TORVISO, “La renovación del tesoro sagrado a partir del concilio de Coyanza y el taller real de orfebrería de León. El Arca Santa de Oviedo (1072)”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte...*, p. 55, n. 119, el hecho de que en las arcas de San Millán o San Pelayo se empleen fustes torsos y entorchados debilita las conexiones propuestas con obras más alejadas espacialmente.

<sup>714</sup> J.B. WARD PERKINS, “The Shrine of St. Peter and its Twelve Spiral Columns”, en *The Journal of Roman Studies*, vol. XLII, 1952, pp. 21-33; S. TUZI, *Le Colonne e il Tempio di Salomone. La storia, la leggenda, la fortuna*, Roma, Gangemi, 2002, pp. 75-95.

<sup>715</sup> E. ROSENBAUM, “The Vine Columns of Old St. Peter’s in Carolingian Canon Tables”, en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, vol. XVIII, nº 1-2, 1955, pp. 1-15.

Gelmírez<sup>716</sup>. Si en tales casos la principal característica retenida estribó en el repertorio ornamental aplicado a los fustes, los ejemplares aragoneses, desprovistos de figuración, resultan próximos a los romanos en función del desarrollo helicoidal imprimido. Salvando las distancias que median entre el recuerdo de un prototipo y la definición material del mismo, la peculiaridad de los fustes entorchados podría ir en la línea de otras soluciones atípicas de la arquitectura de la catedral jaquesa que enlazan con las experiencias basilicales italianas. El friso esculpido de la portada meridional de Loarre, en el que, como ya se ha dicho, se han reconocido influencias semejantes, incorpora sendos fustes helicoidales que añaden una nota de romanidad al conjunto [Fig. 5-21].

Otra cuestión de innegable interés estriba en las advocaciones de los templos ligados al patrocinio regio, en gran medida coincidentes con las de fundaciones constantinianas. El caso más claro fue el compartido por la catedral de Jaca y la capilla castral de Loarre, dedicadas ambas a San Pedro, el titular de la basílica vaticana. Loarre sumaba una dedicación adicional, menos conocida que la apostólica, a San Salvador, la propia de la *Basilica Constantiniana* de Letrán<sup>717</sup>. Otra capilla regia, la de Siresa experimentó una interesante ampliación en su titularidad en el privilegio de dotación de Sancho Ramírez otorgado en 1082 con motivo de la declaración de capilla real e instalación en la misma de clérigos bajo la regla de San Agustín<sup>718</sup>. Inicialmente consagrada a San Pedro y San Pablo<sup>719</sup>, extendió su abanico de advocaciones al resto de apóstoles<sup>720</sup>. La mención de Pedro y Pablo junto al resto del colegio apostólico puede entenderse, al igual que las advocaciones petrinas de Jaca y Loarre, como un guiño al ideal apostólico propio de la Reforma Gregoriana, especialmente apto para templos servidos por comunidades de canónigos agustinianos. Con todo, en la línea de lo ya observado acerca de estos últimos dos templos, cabría señalar la adopción de una titularidad

---

<sup>716</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Roma e il programma riformatore di Gelmírez nella cattedrale di Santiago di Compostella”, en *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2005, pp. 211-226.

<sup>717</sup> *Placuit facere ad Rege Sancio Ranimiriz duas canonicas (...) una in Luar, in honore Sancti Saluatoris et Sancti Petri* (DRSR, I, doc. XI, p. 22). En la donación de Loarre a Montearagón en 1093 se la denomina *ecclesie capellam Sancti Saluatoris de Luar* (CDCH, vol. I, doc. 55, p. 74; DM, doc. 6, p. 30).

<sup>718</sup> CS, doc. 13, pp. 35 y 36.

<sup>719</sup> *Beatissimos apostolorum Petrum et Paulum, quorum basilicam in locum qui nuncupatur Siraesia a nobis noscitur esse fundata* (CS, doc. 4, p. 20). Un documento fechado en 978 incluye en la titularidad a san Andrés (CS, doc. 11, p. 32), también mencionado en otros documentos en la nómina de reliquias veneradas en el monasterio (CS, doc. 2, p. 16; doc. 8, p. 27; doc. 10, p. 30).

<sup>720</sup> Sobre este particular han llamado la atención J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, E. LOZANO LÓPEZ y D. LUCÍA GÓMEZ-CHACÓN, “San Pedro de Siresa y Alfonso el Batallador”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Monumentos singulares del románico. Nuevas lecturas sobre formas y usos*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, p. 174, n. 52, al señalar que “convendría explorar si esta dedicación revela una segunda intención por parte de Sancho Ramírez”. A partir de entonces, la única advocación recogida en la documentación es la principal de San Pedro.

análoga a las de otras célebres fundaciones de Constantino: la iglesia de los Santos Apóstoles de Constantinopla, destinada a ser mausoleo imperial, y la basílica de Capua.

Sería de interés explorar en qué medida otras actuaciones, como la concesión a Jaca del rango de *civitas* mediante los fueros otorgados por el monarca, cuyo preámbulo proclama ostentosamente la universalidad de la fundación, pudieron contar con un referente constantiniano. Para ello debería tenerse en cuenta que la faceta legisladora del emperador fue especialmente recordada en la Edad Media, como también lo fue la fundación de Constantinopla, cuya creación ha sido puesta en relación modélica con el establecimiento de capitales en la Europa medieval<sup>721</sup>.

### 5.3. EL TÍMPANO DE JACA Y LA VISIÓN DE CONSTANTINO

Como se ha expuesto al iniciar la discusión, el crismón del tímpano occidental de Jaca supone el principal argumento plástico para el establecimiento de un vínculo entre la memoria del emperador y las intenciones de los promotores catedralicios cifrados en la evocación constantiniana. Si bien la conexión con Constantino ha sido advertida por autores que han disertado sobre la catedral, puede irse más allá en la caracterización de dicho nexo si se explora la definición formal de los elementos que configuran el monograma y la composición en la que se incluye.

Peculiaridades del tímpano jaqués que hacen de él un ejemplar singular entre las grandes portadas monumentales del románico europeo –y entre los tímpanos con crismón que en buena medida siguen su estela–, tienen su explicación en las tradiciones literarias y visuales ligadas a la visión de Constantino. Tales correspondencias afianzan la relación ya señalada entre la figura del emperador y la escena artística jaquesa y aportan claves adicionales para la comprensión de otras imágenes. Con todo, la vastísima discusión sobre la realidad o ficción de la adhesión constantiniana al cristianismo<sup>722</sup> –la denominada *quaestio constantiniana*–, en la que según la tradición desempeñaron un papel esencial sus visiones<sup>723</sup>,

---

<sup>721</sup> M.P. GARCÍA CUETOS, “De la Antigüedad...”.

<sup>722</sup> M. SORDI, “La conversione di Costantino”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 106-123; C. BUENACASA PÉREZ, “La ‘conversión’ de Constantino I y su aproximación al cristianismo”, en J.A. TAMAYO ERRAZQUIN (ed.), *Cristianismo y mundo romano. V y VI ciclos de conferencias sobre el Mundo Clásico* (San Sebastián, 2007 y 2008), Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2011, pp. 145-169.

<sup>723</sup> G. BONAMENTE, “Eusebio, *Storia Ecclesiastica* IX 9 e la versione cristiana del trionfo di Costantino nel 312”, en L. GASPERINI (ed.), *Scritti sul mondo antico in memoria di Fulvio Grosso*, Roma, Giorgio Bretschneider, 1981, pp. 55-76.

simplemente quedará aquí apuntada pese al lugar primordial que ha ocupado en la historiografía. Al margen de que se tomara la visión anunciadora de la victoria como motor de la conversión imperial y de que se interpretara la difusión del símbolo avistado como prueba del cambio, lo que verdaderamente interesa es la importancia del relato legendario tejido en torno al Puente Milvio como elemento decisivo en la mitificación cristiana de la figura de Constantino, relevancia pareja a la alcanzada en dicho proceso por la historia del emperador y el papa Silvestre<sup>724</sup>.

Dos tradiciones refirieron prácticamente *ab initio* las revelaciones acontecidas en relación con la batalla que enfrentó a Majencio y Constantino en 312<sup>725</sup>. En primer lugar, Lactancio expuso la advertencia recibida en sueños de inscribir en los escudos el signo revelado<sup>726</sup>. Poco después, haciendo gala de una mayor prodigalidad narrativa, Eusebio de Cesarea ambientó la visión lumínica del “trofeo de la cruz” en pleno día antes de emprender la campaña; símbolo acompañado de la inscripción que auguraba el triunfo por su mediación y de nuevo contemplado en sueños, esta vez en manos de Cristo, invitando a Constantino a valerse del signo como talismán guerrero<sup>727</sup>. Con independencia del contexto narrativo desarrollado por cada autor, tanto un relato como otro sitúan la visión en una dimensión celestial. Lactancio habla del *caeleste signum Dei*, y Eusebio especifica que Constantino lo vio con sus propios ojos en el cielo. En ambos casos, tras la descripción de la visión se refiere la aplicación de los signos contemplados al equipamiento de los ejércitos, bien en los escudos (Lactancio) o como estandarte de guerra (Eusebio). A estos dos testimonios se añade lo transmitido sin mayor novedad por Prudencio<sup>728</sup>. No creo significativo el hecho de que los autores difieran en la caracterización gráfica del signo avistado, más próximo a la cruz

---

<sup>724</sup> F. HUBEŇAK, “La construcción del mito de Constantino a partir de Eusebio de Cesarea”, en *Polis*, nº 23, 2011, pp. 61-88.

<sup>725</sup> A. BRASSEUR, “Les deux visions de Constantin”, en *Latomus*, t. V, fasc. 1-2, 1946, pp. 35-40; E. CAVALCANTI, “La croce e il monogramma di Cristo nelle narrazioni del ciclo costantiniano”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 44-55; J.N. BREMMER, “The Vision of Constantine”, en A.P.M.H. LARDINOIS, M.G.M. VAN DER POEL y V.J.C. HUNINK (eds.), *Lands of dreams. Greek and Latin studies in honour of A.H.M. Kessels*, Leiden, Brill, 2006, pp. 57-79.

<sup>726</sup> *De mortibus persecutorum*, XLIV, 5-6: “Constantino fue advertido en sueños para que grabase en los escudos el signo celeste de Dios y entablase de este modo la batalla. Pone en práctica lo que se le había ordenado, y haciendo girar la letra X con su extremidad superior curvada en círculo, graba el nombre de Cristo en los escudos” (LACTANCIO, *Sobre la muerte de los perseguidores*, edición de Ramón Teja, Gredos, 1982, pp. 189-190).

<sup>727</sup> *Vita Constantini*, I, 28-29. Del signo de la cruz habla también en su *Historia Ecclesiastica*, IX, 9, 10-11. Rufino de Aquileia adaptó la visión celestial de la *Vita Constantini* en su adición a la traducción de la *Historia Ecclesiastica* eusebiana (IX, 8, 15), que la *Historia ecclesiastica tripartita* sitúa en la frontera del Danubio.

<sup>728</sup> *Contra Symmachum*, I, 482-496.

monogramática en el caso de Lactancio y en forma de crismón con Eusebio<sup>729</sup>. Ambos emblemas eran intercambiables en la cultura artística, con una clara preponderancia del segundo desde una óptica meramente estadística.

Las distintas versiones narrativas dieron lugar a una tradición ilustrativa medieval<sup>730</sup> ejemplificada ya en el siglo IX en el manuscrito de la *Oración de Wessobrunn* (Munich, Bayerischen Staatsbibliothek, clm. 22053, fol. 2r [Fig. 5-22]) y en el célebre Tríptico Stavelot a mediados del siglo XII (Nueva York, PML, inv. AZ001) [Fig. 5-23]<sup>731</sup>. En ámbito bizantino, las *Homilias* de Gregorio Nazianceno ilustradas en Constantinopla c. 800 (París, Bnf, Ms. Grec 510, fol. 440r) han legado imágenes de no menor interés que funden en un mismo folio el sueño y la visión de la cruz en la batalla junto a la *inventio Crucis*<sup>732</sup> [Fig. 5-24].

A la hora de trasladar esta tradición visionaria a la interpretación del tímpano jaqués no deja de revestir interés el hecho de que a fines de la Edad Media se forjasen relatos míticos en los que dirigentes cristianos de los primitivos núcleos de Navarra y Aragón, como Íñigo Arista o García Jiménez, divisaban señales luminosas crucíferas en sus luchas contra el islam, retomando así el viejo tópico constantiniano<sup>733</sup>. Pese a que se alude recurrentemente a ellas en la literatura, P. Henriët recuerda que leyendas de este tipo fueron consignadas por escrito en fechas muy tardías, habiéndose transmitido acaso por vía oral, lo cual requiere una extremada prudencia al analizarlas<sup>734</sup>. Con una mayor proximidad temporal a los años finales del siglo XI, sin dejar de ser posterior, cabe añadir a la nómina la revelación divina que según la *Crónica Najerense* recibiría en sueños García III el de Nájera con promesas de victoria en la batalla, en cuyo agradecimiento construiría el monasterio de la localidad homónima<sup>735</sup>. Sin obviar un material que ha de ser tratado con toda cautela, no creo que de su validez dependa

---

<sup>729</sup> Siguen siendo útiles al respecto las voces redactadas por H. LECLERCQ, “Chrisme”, en F. CABROL y H. LECLERCQ, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. III.1, París, Letouzey et Ané, 1913, cols. 1481-1534, y “Labarum”, *ibid.*, t. VIII.1, París, Letouzey et Ané, 1928, cols. 927-962.

<sup>730</sup> J. LECLERCQ-MARX, “Les visions constantiniennes et leur écho dans l'art occidental (c. 800-c. 1200). Les mots et les images”, en C. BLONDEAU, B. BOISSAVIT-CAMUS, V. BOUCHERAT y P. VOLTI (eds.), *Ars auro gemmisque prior. Mélanges en hommage à Jean-Pierre Caillet*, Motovun, University of Zagreb – International Research Center for Late Antiquity and the Middle Ages, 2013, pp. 189-196.

<sup>731</sup> B. BAERT, *A Heritage of Holy Wood. The Legend of the True Cross in Text and Image*, Leiden-Boston, Brill, 2004, pp. 75 y 84.

<sup>732</sup> L. BRUBAKER, *Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium. Image as Exegesis in the Homilies of Gregory of Nazianzus*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999, pp. 163-169.

<sup>733</sup> A.P. BRONISCH, *Reconquista y guerra santa...*, p. 431.

<sup>734</sup> P. HENRIËT, “MILLE FORMIS DAEMON. Usages et fonctions de la croix dans l'Hispania des IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles”, en T. DESWARTE y P. SÉNAC (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, p. 168.

<sup>735</sup> *Crónica najerense...*, pp. 159-160.



necesariamente la comprensión del tímpano jaqués como una evocación de la visión de Constantino. Al analizar la impronta de la figura del emperador en la Alta Edad Media hispana ha podido comprobarse cómo el relato era ciertamente conocido en el registro textual, y ello sin contar con otro tipo de pruebas como las aportadas por las leyendas inscritas asociadas a las cruces. A tales consideraciones se suma el canal romano, pues no solo la conmemoración de la batalla del puente Milvio había dejado huella en la urbe papal a través de una memoria monumental ligada a la empresa<sup>736</sup>, sino que el relato de la visión imperial fue recordado con especial insistencia desde mediados de la década de 1080<sup>737</sup>, en fechas coincidentes con la elaboración del programa iconográfico de la catedral de Jaca. Fueron años en los que se multiplicaron las referencias a señales celestiales en el contexto de la guerra santa contra el islam<sup>738</sup>.

La caracterización formal del crismón de Jaca es acorde a lo transmitido por los textos relativos a la visión y confección del *labarum*. Mediante la aplicación de un diseño de ovas [Fig. 5-25] que también exhiben otros capiteles catedralicios en su collarino [Fig. 5-26], se sugiere la apariencia *gemmata* de la enseña imperial. El revestimiento de pedrería había acompañado a numerosos crismones del primer arte cristiano y lo reiteran algunos ejemplares románicos, como el del Sarcófago de Doña Sancha [Fig. 5-27]. Las margaritas de los intersticios del crismón [Fig. 5-28] constituyen otra particularidad formal digna de consideración. Lejos de una mera decoración floral, su presencia debe entenderse en un plano cósmico compartido por un amplio catálogo de signos abstractos<sup>739</sup>. No ha escapado a los investigadores la connotación astral de las formas florales del tímpano. J.M. Azcárate vio en ellas una recreación de las praderas celestes<sup>740</sup>. S. Moralejo observó que las “*rosette a forma di stella*” aluden a la dimensión cósmica de la redención<sup>741</sup>, J.F. Esteban las parangonó a las

<sup>736</sup> J. GUYON, “Une mémoire plurielle. Textes et monuments commémoratifs de la bataille du pont Milvius (28 octobre 312) dans la Rome de l’Antiquité tardive”, en C. CAROZZI y H. TAVIANI-CAROZZI (dirs.), *Faire mémoire. Souvenir et Commémoration au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1999, pp. 119-162.

<sup>737</sup> H.E.J. COWDREY, “Eleventh-Century Reformers’...”, p. 85.

<sup>738</sup> J. RILEY-SMITH, *The First Crusade and the idea of crusading*, Londres-Nueva York, Continuum, 2003, pp. 33-34; J. FLORI, *El islam y el fin de los tiempos. La interpretación profética de las invasiones musulmanas en la Cristiandad medieval*, Tres Cantos, Akal, 2010, pp. 224-225.

<sup>739</sup> P. REUTERSWÄRD, “The Forgotten Symbols of God”, en *Konsthistorisk tidskrift/Journal of Art History*, vol. 51, nº 3, 1982, pp. 109-112 y 116-119.

<sup>740</sup> J.M. DE AZCÁRATE RISTORI, “Sincretismo de la escultura románica Navarra”, en *Príncipe de Viana*, año XXXVII, nº 142-143, 1976, p. 141. Recoge la idea D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles: reinos de Aragón y Navarra*, tesis doctoral (Universidad Complutense de Madrid, 1985), Madrid, Universidad Complutense, 1987, t. II, p. 81.

<sup>741</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo”, en *Wiligelmo e Lanfranco nell’Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Modena, Panini, 1989, p. 51, n. 56. En una línea semejante, J. LACOSTE, “L’église Saint-Pierre de la Lande-de-Fronsac”, en *Bordelais et*

estrellas de los Beatos<sup>742</sup>, y fueron citadas por H. Pinoteau entre otros elementos celestes transfigurados en flor<sup>743</sup>. Un sentido astral semejante ha sido recordado en varias ocasiones a propósito de la roseta situada bajo uno de los leones de la portada de Santa María de Santa Cruz de la Serós [Fig. 5-29], cuya presencia podría remitir a significados presentes en el tímpano jaqués<sup>744</sup>. Tímpanos con crismón posteriores del románico navarro-aragonés son pródigos en la figuración de elementos celestes acompañantes del monograma, dando muestras de la frecuente asociación de unos y otros<sup>745</sup> que llega a su paroxismo en el tímpano románico de la basílica del Pilar de Zaragoza<sup>746</sup> [Fig. 5-30]. Por si quedase alguna duda, basta una ojeada a obras clave del llamado “arte de la Reforma” como la catedral de Salerno<sup>747</sup> o a realizaciones del entorno hispano-languedociano y sus áreas adyacentes para comprobar la fortuna de la figuración astral mediante metáforas florales en la plástica monumental, con resultados muy próximos a las margaritas jaquesas. Es el caso del célebre tímpano de La Lande-de-Fronsac, en el que siete flores representan las siete luminarias de la visión de Ap. 1, 16<sup>748</sup> [Fig. 5-31], el del nimbo de la *Maiestas* de la portada de Moissac [Fig. 5-32], o el de la mandorla de una *Maiestas* del Museo de la catedral de Santiago de Compostela [Fig. 5-33], por no citar la estrella-flor que sirve de tocado a la personificación del Sol en el Descendimiento del tímpano de Sainte-Marie d’Oloron [Fig. 5-34]. Si los paralelismos son evidentes en el diseño de los motivos estrellados, aún más lo son, a nivel compositivo, con las ruedas cuajadas de flores entre radios de algunas losas sepulcrales del Poitou de comienzos

---

Bazadais. *Congrès Archéologique de France. 145<sup>e</sup> session* (1987), París, Société Française d’Archéologie, 1990, p. 88.

<sup>742</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Unas cuestiones simbólicas del románico aragonés”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII, 1989, p. 211. Añade que por tener diez pétalos, aludirían más bien a la décima esfera, donde mora la divinidad, que a la de las estrellas fijas.

<sup>743</sup> H. PINOTEAU, *La symbolique royale française. V<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, La Roche-Rigault, PSR éditions, 2003, p. 334.

<sup>744</sup> Por un significado eucarístico se inclinan A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1971), p. 207.

<sup>745</sup> D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos...*, t. II, pp. 78-100; J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arte románico en la provincia de Zaragoza”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Aragón. Zaragoza*, vol. I, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, p. 71.

<sup>746</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “Unas cuestiones simbólicas...”, pp. 214-216.

<sup>747</sup> *Vid.* la corona circular de estrellas sobre fondo azul que enmarca el fragmento de tondo con la etimasia del arco triunfal. V. PACE, “La cattedrale di Salerno. Committenza, programma et valenze ideologiche di un monumento di fine XI secolo nell’Italia meridionale”, en F. AVAGLIANO (ed.), *Desiderio di Montecassino e l’arte della riforma gregoriana*, Montecassino, Pubblicazioni Cassinesi, 1997, p. 193, n. 6.

<sup>748</sup> M. MENTRE, “Les sept églises et le Fils de l’homme au tympan du portail sud, au prieuré bénédictin de La Lande de Fronsac”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 8, 1977, p. 97; J. LACOSTE, “L’église Saint-Pierre...”, pp. 87-88.

del siglo VII<sup>749</sup> [Fig. 5-35], mucho más cercanas al diseño estelar del monograma jaqués que los crismones de los sarcófagos del sudoeste francés invocados tradicionalmente como posible precedente.

Existe una larga tradición de representaciones de la visión de la cruz en el cielo que puede ser invocada al respecto, desde imágenes tan conocidas como la del Mausoleo de Gala Placidia de Rávena [Fig. 5-36] a la de Santa Maria della Croce de Casaranello [Fig. 5-37] o las bóvedas de los nichos del nártex de la basílica pelgiana de San Lorenzo Extramuros de Roma [Fig. 5-38]. A la dimensión litúrgica y escatológica del signo así presentado, en el que resuenan las palabras de Mt 24, 30, se suman las evocaciones de la visión constantiniana conformes a los relatos citados. No solo la cruz, sino el propio crismon o la cruz monogramática –que suponía una variante del mismo– se llevaron a bóvedas celestes en el primer arte cristiano. El Baptisterio de Albenga [Fig. 5-39], con su triple crismon sobre un fondo estrellado, supone un precedente singularmente atractivo por la lectura trinitaria de su anagrama. Otro baptisterio, el de San Juan de Nápoles, ilustra la segunda posibilidad superponiendo el símbolo a un sembrado de estrellas [Fig. 5-40]. La nómina incluye asimismo ejemplos romanos muy a tener en cuenta por su papel formativo en la cultura visual de la Reforma Gregoriana. El fastuoso arco triunfal de Santa María la Mayor dispone en su intradós un crismon flanqueado por motivos florales [Fig. 5-41], pero es quizá Santa Costanza, por vincularse a la memoria de Constantino como mausoleo filial, el testimonio romano de mayor relevancia para la genealogía de la fórmula plasmada en Jaca. Apenas quedan restos del crismon de oro que recortado sobre un campo de estrellas decoraba el intradós de un nicho<sup>750</sup> [Fig. 5-42].

Los precedentes aludidos se escalonan en la cultura visual de la Antigüedad Tardía cristiana, cuyos modelos y temas fueron revitalizados en el contexto reformista y entre los talleres escultóricos del entorno hispano-languedociano, y en este sentido deben ser valorados al rastrear los antecedentes de las formas imaginadas por los artífices de la catedral de Jaca. De sobra es sabido el aprecio que estos tuvieron por el mundo del sarcófago, y no carecemos de composiciones entre los repertorios sepulcrales que superponen el monograma a un fondo

---

<sup>749</sup> P. REUTERSWÄRD, “The Forgotten Symbols...”, p. 109; M. COPPOLA y A. FLAMMIN, “Les sarcophages au musée lapidaire du baptistère Saint-Jean de Poitiers. Classement typologique et étude iconographique”, en *Bulletin de la Société des Antiquaires de l'Ouest et des musées de Poitiers*, 5ª serie, t. VIII, 3<sup>er</sup>-4º trimestre, 1994, pp. 259, 263 y 269.

<sup>750</sup> S. PIAZZA, “Un frammento del rivestimento dei sottarchi. Il chrismon fra le stelle”, en M. ANDALORO (dir.), *L'orizzonte tardoantico...*, pp. 69-71. Reproduce la restitución gráfica de Rossi H. LECLERCQ, “Constante (Baptistère-mausolée de Sainte-)”, en F. CABROL y H. LECLERCQ, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. III/2, París, Letouzey et Ané, 1914, cols. 2615-2616, fig. 3226.

estrellado de apariencia floral<sup>751</sup>. Entre los denominados “de cruz invicta”, una serie que ha recibido el apelativo de sarcófagos *a stelle e coronne* iza el crismón victorioso entre los apóstoles, que se despegan de un telón rematado con formas estelares<sup>752</sup> [Fig. 5-43]. El acceso a repertorios de este tipo ha sido propuesto como desencadenante de las figuraciones abstractas de un grupo de tímpanos románicos gallegos que muestran una preferencia por la combinación con rosetas de signos como la cruz<sup>753</sup>. El resultado difiere del tímpano jaqués pero comparte ciertamente componentes. La inclusión de motivos de esta naturaleza en el tímpano es acorde, además, a la lógica topográfica de las imágenes, transportando las alusiones celestiales a un espacio frecuentemente poblado por representaciones de cariz visionario y celestial.

A la luz de los paralelos esgrimidos y de la lectura visionaria dada al crismón del tímpano jaqués, la peculiar solución arquitectónica interior del cimborrio catedralicio [Fig. 5-44], para la que se han alegado precedentes andalusíes<sup>754</sup> asume un nuevo significado. La correspondencia formal de sus nervaduras con el crismón de la portada ya fue señalada por J.F. Esteban, si bien este autor la entendió como una imagen sacramental de la confirmación en complementariedad litúrgica con la penitencia y el bautismo celebrados en torno a la puerta<sup>755</sup>. La ubicación de un segundo crismón sobre el crucero del templo, en el espacio inmediato al presbiterio, contaba con paralelos –salvando las distancias– en los numerosos crismones situados en las claves de los arcos triunfales de las iglesias romanas [Fig. 5-45]. La elocuencia de las formas arquitectónicas catedralicias revaloriza el sentido cósmico del signo perceptible en el tímpano, pues la transposición a una volumetría cupulada sitúa el monograma en un entorno celeste por forma y topografía constructiva. La consideración de la

---

<sup>751</sup> Sarcófago de Braga de finales del siglo IV o inicios del V (Museu da Sé de Braga): S. VIDAL ÁLVAREZ, *La escultura hispánica figurada de la Antigüedad Tardía (siglos IV-VII)*, Murcia Tabularivm, 2005, pp. 91-94; Sarcófago de san Barbatianus de mediados del siglo V (Catedral de Rávena): J. KOLLWITZ y H. HERDEJÜRGEN, *Die Sarkophage der westlichen Gebiete des Imperium Romanum. Die Ravennatischen Sarkophage*, Berlín, Gebr. Mann, 1979, pp. 63-64. En compañía de flores se presenta el crismón del frente de un sarcófago del Museo Pio Cristiano (inv. n° 31550): U. UTRO, “Porzione centrale della fronte di un sarcofago con il monograma costantiniano”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 232-233.

<sup>752</sup> G. BOVINI, “I sarcofagi paleocristiani ‘a stelle e corone’. Problemi e discussioni”, en *Arte Antica e Moderna*, n° 11, 1960, pp. 221-235.

<sup>753</sup> R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS, “Ritos, signos y visiones. El tímpano románico en Galicia (1157-1230)”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 68-69.

<sup>754</sup> L. TORRES BALBÁS, “La progenie hispanomusulmana de las primeras bóvedas nervadas francesas y los orígenes de las de ojivas”, en *Al-Andalus*, t. III, n° 2, 1935, pp. 402-403; J. CAMÓN AZNAR, “Las bóvedas de crucería de la Catedral de Jaca y de Santa Cruz de la Serós, del siglo XI”, en *Seminario de arte aragonés*, t. II, 1945, pp. 15-26.

<sup>755</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “El tímpano de la Catedral de Jaca (continuación)”, en *Aragón en la Edad Media, XIV-XV. Homenaje a la profesora Carmen Orcástegui Gros*, 1999, pp. 460-461.

cúpula como trasunto de la bóveda celestial es un tópico ampliamente desarrollado en la cultura arquitectónica desde la Antigüedad<sup>756</sup>, y los ejemplos citados a colación del diseño del tímpano, con sus decoraciones cósmicas, así lo demuestran. De este modo ambos crismones, el del tímpano y el del interior, compartirían un mismo entorno celestial generado de forma diversa, en el primer caso a partir de códigos iconográficos<sup>757</sup> y mediante fórmulas constructivas en el segundo. Se podría ir incluso más allá y conjugar este aspecto con los efectos visuales resultantes de la notable abundancia de óculos en el sistema de vanos catedralicio [Fig. 5-14], un elemento parangonable con el crismón del tímpano<sup>758</sup> que, al asociarse a una plenitud lumínica, configuraría una escenografía de potenciales ecos visionarios de cariz cósmico<sup>759</sup>.

La consideración del crismón de Jaca como una representación de la visión constantiniana se sustenta en la reconsideración de otras particularidades del tímpano, concretamente en el esquema polarizado de amparo y sometimiento que rige su composición a partir de los grupos leoninos [Fig. 5-46 y 4-47]. En mi opinión esta dicotomía, que algunos autores han destacado como antecedente de composiciones ligadas a la idea de Juicio Final<sup>760</sup>, debe ser interpretada como una glosa figurativa de los versos inspirados en el *in hoc signo vinces* de la visión de Constantino asociados a numerosas cruces altomedievales hispanas: HOC SIGNO TVETVR PIVS / HOC SIGNO VINCITVR INIMICVS (con este signo se protege al piadoso / con este signo se vence al enemigo)<sup>761</sup> [Fig. 5-48]. El reflejo de este lema se traduce en los grupos figurados glosados por inscripciones a ambos lados del crismón. A la izquierda, Cristo como león protege a un penitente en actitud piadosa; a su diestra, Cristo, nuevamente bajo forma leonina, se impone sobre el mal y la muerte encarnados por criaturas

<sup>756</sup> K. LEHMANN, “The Dome of Heaven”, en *The Art Bulletin*, vol. XXVII, nº 1, 1945, pp. 1-27.

<sup>757</sup> Vid. otros recursos empleados por los artistas del primer milenio para representar el cielo en A. GRABAR, “L’iconographie du Ciel dans l’art chrétien de l’Antiquité et du Haut Moyen Âge”, en *Cahiers Archéologiques*, 30, 1982, pp. 5-24.

<sup>758</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The Architecture of the Cathedral of Jaca: Project and Impact”, en G. BOTO VARELA (ed.), *Cathedrals in Mediterranean Europe (11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> centuries). Ritual Stages and Sceneries*, Turnhout, Brepols, en prensa.

<sup>759</sup> Sobre lo que podrían denominarse “teofanías lumínicas” en la arquitectura medieval vid. P. REUTERSWÄRD, “Windows of Divine Light”, en *Konsthistorisk tidskrift/Journal of Art History*, vol. 51, nº 3, 1982, pp. 95-102; F. GALTIER MARTÍ, “Reflexiones en torno a la ventana cruciforme”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII. *Homenaje al Profesor Emérito Antonio Ubieto Arteta*, 1989, pp. 271-282.

<sup>760</sup> P. VERDIER, “Dominus potens in praelio”, en *Wallraf-Richartz-Jahrbuch*, vol. XLIII, 1982, p. 54. Desde la complementariedad y no como oposición lo valora S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, p. 94.

<sup>761</sup> Sobre el dístico vid. R. FAVREAU, “La ‘croix victorieuse’ des rois des Asturies (VIII<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles). Inscriptions et communication du pouvoir”, en A. BRESSON, A.-M. COCULA y C. PEBARTHE (dirs.), *L’écriture publique du pouvoir*, París, Diffusion De Boccard, 2005, pp. 197-212.

que evocan al enemigo espiritual por excelencia en los bestiarios<sup>762</sup>. La permeabilidad de las bibliotecas y *scriptoria* de Aragón a la cultura escrita y programas miniados de los territorios vecinos hace pensar en el conocimiento preciso de la inscripción asociada a las cruces. La inclusión en los primeros folios de la *Biblia de San Juan de la Peña* (BNE, Ms. 2) de unas genealogías con paralelos en las Biblias y Beatos castellano-leoneses [Fig. 5-49] o la presencia ya señalada en el cenobio pinatense de un códice de la *Hispana Collectio* ilustrado en Wamba así lo avalan. Por si quedara alguna duda, el folio 10v. de los *Comentarios del Apocalipsis* de Beato procedentes del monasterio aragonés de Fanlo<sup>763</sup> [Fig. 5-50], realizado en el segundo tercio del siglo XI en el *scriptorium* emilianense, reproduce junto al lábaro la leyenda constantiniana en su variante HOC SIGNVM TVETVR PIVS / HOC SIGNVM VINCITVR INIMICVS, compartida por el *Beato de Gerona* (Museu de la catedral de Girona, inv. 7 (11), fol. 1v.) y el de la Real Academia de la Historia (Madrid, BRAH, Cód. 33, fol. 1v.). Según se deduce de la información aportada por el *ex libris* y el colofón del códice (fols. 11r.-11v.), habría sido un encargo de Ramiro I para el abad Banzo del monasterio de Fanlo<sup>764</sup>—donde, según un inventario se hallaban *alios multos libros toletanos*—, y por lo tanto el único *Beato* del siglo XI junto al de Fernando I y Doña Sancha (Madrid, BNE, Ms. Vitr. 14-2) directamente relacionado con un monarca. En algún momento entre el último cuarto del siglo XI e inicios del siglo XII recaló en la biblioteca de la canónica de Montearagón, fundada por Sancho Ramírez<sup>765</sup>.

La adaptación llevada a cabo en el tímpano de Jaca revela el conocimiento de la divisa imperial por parte de los mentores del programa, una leyenda portadora de valores adicionales susceptibles de exégesis que fueron plasmados en imágenes. En su reformulación icónica, el dístico se adaptó a un simbolismo litúrgico de carácter penitencial. No se trata de un deslizamiento hacia contenidos de tipo espiritual que haya de resultar extraño, pues las propias cruces altomedievales asociaron la leyenda constantiniana a matices redentoristas o penitenciales sin menoscabo de su dimensión de lábaro. Sin negar la sintonía de las imágenes laterales del tímpano con los usos litúrgicos propuestos por S. Moralejo, es evidente que la

<sup>762</sup> La identidad del diablo y la muerte con el enemigo sometido por Cristo tiene un trasfondo bíblico destacado por J.M. DE AZCÁRATE RISTORI, “Las Epístolas Apostólicas y la iconografía románica”, en *Homenaje al Cardenal Tarancón de la Academia de Arte e Historia de San Dámaso a su fundador y presidente en sus bodas de oro sacerdotales*, Madrid, Archidiócesis de Madrid-Alcalá, 1980, p. 71.

<sup>763</sup> Conocido a través de la copia facsímil de algunos folios realizados en 1635 y custodiados en la Pierpont Morgan Library de Nueva York (Ms. M. 1079). Un completo estudio en F. GALTIER MARTÍ (coord.), *El beato del abad Banzo del monasterio de San Andrés de Fanlo, un Apocalipsis aragonés recuperado. Facsímil y estudios*, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2005 (sobre la cruz, *vid.* pp. 109, 160 y 163).

<sup>764</sup> *Ibid.*, pp. 19-23, 124-125, 166-172 y 245-246.

<sup>765</sup> *Ibid.*, pp. 21, 134 y 249.

significación protectora y triunfal del crismón informó el conjunto desdoblándose en los grupos figurativos que flanquean el monograma. El grupo de la derecha retoma, como ha sido apuntado, el simbolismo del salmo 90, 13 (*super aspidem et basiliscus, ambulabis, conculcavis leonem et draconem*)<sup>766</sup>, que ya cristalizó en imágenes del primer arte cristiano en las que las fuerzas del mal, transformadas en bestias, eran sometidas y vencidas por Cristo, y que tuvo cierto predicamento en los siglos posteriores<sup>767</sup>. No obstante, el resultado final introduce variantes respecto al versículo al segregar al león del grupo maléfico, obviando la identidad diabólica que le atribuye 1Pe. 5, 8 y que lo haría digno acompañante del basilisco. Muy al contrario, es ensalzado como vencedor a imagen de Cristo –para lo cual tampoco faltaban referentes bíblicos– y su lugar lo ocupa el oso, ausente en el salmo<sup>768</sup>. No hay lugar a dudas acerca de la naturaleza satánica de dicho mamífero para la cultura clerical, claramente sentenciada por San Agustín<sup>769</sup>. Su sometimiento por el león es sintomático de la promoción del felino en los círculos eclesiásticos como en detrimento del oso –un proceso analizado con detalle por M. Pastoureau<sup>770</sup>– y permite en términos compositivos guardar un equilibrio visual que potencia el carácter emblemático del tímpano.

<sup>766</sup> W. WEISBACH, *Reforma religiosa y arte medieval. La influencia de Cluny en el románico occidental*, Madrid, Espasa Calpe, 1949, p. 134; M. DURLIAT, “Les origines de la sculpture romane à Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1978*, abril-junio, pp. 383-384; ID., *La sculpture romane de la route de Saint-Jacques. De Conques à Compostelle*, Mont-de-Marsan, Comité d’études sur l’histoire et l’art de la Gascogne, 1990, p. 245; P. VERDIER, “Dominus potens...”, p. 54; W. SAUERLÄNDER, “Romanesque Sculpture in its Architectural Context”, en D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, p. 20; J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones del tímpano de la Catedral de Jaca”, en *Artigrama*, nº 10, 1993, pp. 147-148; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, p. 541. No considera necesaria la cita al salmo –salvo por el término *conculcans*– J.M. CAAMAÑO MARTÍNEZ, “En torno al tímpano de Jaca”, en *Goya*, nº 142, 1978, pp. 206-207.

<sup>767</sup> P. VERDIER, “Dominus potens...”, pp. 35-106; C. VERZAR BORNSTEIN, “Victory over Evil: Variations on the Image of Psalm 90-13 in the Art of Nicholas”, en *Scritti di storia dell’arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 45-51; R. BARTAL, “La coexistencia de los signos apotropaicos cristianos y paganos en las entradas de las iglesias románicas”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXVI, nº 262, 1993, pp. 120-122 (destaca asimismo la frecuente asociación de dichas imágenes a la cruz y el crismón); H.L. KESSLER, “Evil Eye(ing). Romanesque Art as a Shield of Faith”, en C. HOURIHANE (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 109-112. Con la iconografía asociada a dicho versículo se relaciona la imagen del *Christus militans* reconocida por S. Simon en un capitel del claustro de la cathedral de Jaca: S.C. SIMON, “Le Christ victorieux : iconographie d’un chapiteau de Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 128-129.

<sup>768</sup> Ha de desestimarse la identificación de dicho animal con el *leontophonos* de los bestiarios propuesta por C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions of the Tympanum of Jaca and the Pax Anagram”, en *Mediaevalia*, vol. 19, 1996, pp. 408-410; ID., *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-London, University of Toronto Press, 1998, pp. 126-128.

<sup>769</sup> *Sermones supposititii. Sermo XXXVII*, 4 (PL, XXXIX, col. 1819). Sobre la diabolización del oso vid. M. PASTOUREAU, *El oso. Historia de un rey destronado*, Barcelona, Paidós, 2008, pp. 135-157.

<sup>770</sup> M. PASTOUREAU, “La coronación del león. Cómo el bestiario medieval se asignó un rey”, en *Una historia simbólica de la Edad Media occidental*, Buenos Aires, Katz, 2006, pp. 65-68; ID., *El oso...*, pp. 159-165, 173-174 y 177-180.

Este lenguaje alegórico, que se sirve de la literatura bíblica y de los bestiarios para concretar su dimensión icónica, colorea con metáforas animales la divisa del lábaro, sometida a lecturas acordes a los tiempos en los que fue utilizada que no invalidan su mensaje espiritual atemporal<sup>771</sup>. La protección de la Iglesia contra sus enemigos constituía una encomienda propia de los soberanos, glosada en mosaico en la entrada del Palacio Imperial de Constantinopla con el triunfo de Constantino sobre el dragón que encarnaba el paganismo derrotado<sup>772</sup>. Eusebio de Cesarea había descrito el enfrentamiento con Majencio como una victoria metafórica sobre el mal, y no debe olvidarse que el motivo de la serpiente o dragón atravesada por el lábaro fue muy frecuente en las acuñaciones romanas desde el siglo IV. La equiparación de contenidos espirituales e históricos se halla presente en el propio pensamiento pontificio, tal y como demuestra un pormenorizado estudio del léxico contenido en el registro de Gregorio VII, en particular el que atañe a la caracterización del *inimicus*<sup>773</sup>. A juicio de J. Flori, la diabolización de los enemigos de la Iglesia respondía a una concepción universal del combate librado por la Santa Sede en sus diferentes empresas, entre las que se encontraba la lucha armada, y no hacía distinciones entre lo político y lo espiritual. La referencia última de estas fuerzas enemigas era el diablo, al que dos criaturas maléficas dan forma en el tímpano jaqués, y cuyos “miembros naturales” eran los paganos<sup>774</sup>. De hecho, la equiparación de las bestias del salmo 90 con los adversarios de la Iglesia poseía una relevante fundamentación bíblica en clave veterotestamentaria. Ezequiel 19, 3, e Isaías 27, 1, habían identificado al dragón con el yugo que oprimía al pueblo de Israel y al Negueb en una profecía contra Egipto como la tierra de donde procedían la víbora y el basilisco (Is. 30, 6).

#### Pax constantiniana

Desde que C.B. Kendall y R. Favreau desvelaron en investigaciones paralelas<sup>775</sup> la lectura del anagrama PAX en el crismón de Jaca, la comprensión del tímpano adquirió una

---

<sup>771</sup> G. MENÉNDEZ PIDAL, “El lábaro primitivo de la Reconquista. Cruces asturianas y cruces visigodas”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CXXXVI, cuad. II, 1955, pp. 275-296; B. BISCHOFF, “Kreuz und Buch im frühmittelalter und in den ersten Jahrhunderten der spanischen Reconquista”, en S. JOOST (ed.), *Bibliotheca docet: Festgabe für Carl Wehmer*, Ámsterdam, Erasmus, 1963, pp. 19-34.

<sup>772</sup> C. WALTER, “Papal Political Imagery...”, p. 171; P. VERDIER, “Dominus potens...”, p. 35.

<sup>773</sup> J. FLORI, “Le vocabulaire de la ‘reconquête chrétienne’ dans les lettres de Grégoire VII”, en C. LALIENA CORBERA y J.F. UTRILLA UTRILLA (eds.), *De Toledo a Huesca. Sociedades medievales en transición a finales del siglo XI (1080-1100)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1998, pp. 253-254.

<sup>774</sup> J. FLORI, “Le vocabulaire...”, p. 255.

<sup>775</sup> R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, pp. 551-553; C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions...”, pp. 405-434; ID., *The Allegory of the Church...*, pp. 129-131.



nueva dimensión que confirmó valoraciones anteriores relativas al trasfondo litúrgico de sus imágenes. Considero que, a la luz de lo analizado en páginas previas, dicha invocación adquiere una significación complementaria en el contexto de la Reconquista y el ideal constantiniano.

El término *pax*, perteneciente al léxico político de la Antigüedad, fue reelaborado en clave cristiana por panegiristas como Lactancio o el hispano Juvenco a propósito de las actuaciones y victorias militares de emperadores filocristianos como Constantino, producidas bajo designio divino<sup>776</sup>. La invocación a la *pax* y la visión anunciadora del triunfo que confluyen en el crismón jaqués se hallaban unidas en la literatura cristiana, que vinculaba, asimismo, la paz del Imperio y la expansión de la fe. Estas asociaciones eran susceptibles de ser actualizadas en el marco de la actividad bélica sacralizada del reino aragonés, para las cuales la reputación de Constantino como dispensador de la paz de la Iglesia suponía un modelo idóneo. En este sentido, la invocación latina a la paz cobraba sentido en el monograma jaqués no solo por su capacidad de incorporar un significado trinitario y corresponder a una fórmula utilizada en los rituales litúrgicos desarrollados en torno al umbral, sino también por aunar el recuerdo del emperador que posibilitó un nuevo escenario para la expansión de la fe y la dimensión bélica triunfante asociada al monograma. La restauración eclesiástica resultante del avance aragonés podía entenderse como una nueva era constantiniana, auspiciadora de un renacer de la fe cristiana en los territorios recuperados gracias al liderazgo regio en la contienda<sup>777</sup>. Asimismo, suponía un escenario de cooperación entre la Iglesia y las elites laicas dirigentes en la consecución de objetivos de mutuo interés. La paz de Cristo inscrita en el crismón adquiriría entonces una dimensión histórica a través del filtro de Constantino<sup>778</sup>. En la composición figurativa del absidiolo meridional del Mausoleo de Santa Costanza de Roma [Fig. 5-51] se expresa esta idea. El monograma cristológico acompaña la inscripción *Dominus pacem dat* entregada a Pedro en una relectura cristiana de la *largitio pacis* que celebra el ejercicio del vicariato petrino gracias a la paz de la Iglesia brindada por Constantino al vencer a sus adversarios<sup>779</sup>.

---

<sup>776</sup> E. MORENO RESANO, “El elogio del emperador Constantino...”, pp. 86-87, 92-93.

<sup>777</sup> *Hoc autem omnibus notum sit fidelibus, quod ad amplificationem Xristi Ecclesie ex Ispanis partibus olim depulse, ego Sancius, Dei gratia, Aragonensium seu Pampylonensium Rex, memoratum locum habitatoribus curavi replete, ut dictum est, ad recuperandam et dilatandam Xristi Ecclesiam, pro destructione paganorum, Xristi inimicorum, atque edificatione uel profectu Xristicolarum, ut regnum ab Ismaelitis inuasum et captiuatum, Xristi liberaretur ad honorem et seruicium* (DCRSR2, doc. XLVIII, p. 188).

<sup>778</sup> El propio Eusebio de Cesarea entendía la *pax Constantiniana* como una manifestación terrestre de la *pax Christi*: H.O. MAIER, “Dominion from Sea to Sea: Eusebius of Caesarea, Constantine the Great, and the Exegesis of Empire”, en M. VESSEY y otros (eds.), *The Calling of the Nations. Exegesis, Ethnography and Empire in a Biblical-Historic Present*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2011, pp. 159-161.

<sup>779</sup> G. TROVABENE, “Costantino a Roma: primitive decorazioni musive degli edifici cristiani e successive

La asunción de la consecución de la *pax* como elemento integrante del programa político de la monarquía aragonesa no se reflejaría únicamente en el tímpano. Quizá no sea fortuito que en los anillos reales de San Juan de la Peña comparezca dicha palabra junto a elementos de inequívoca romanidad como los entalles, uno de ellos poseedor de innegables connotaciones triunfales al presentar un águila victoriosa<sup>780</sup> [Fig. 5-52]. Estos objetos, ligados de forma especial a sus poseedores –hasta el punto de integrarse en su ajuar funerario–, probablemente poseerían implicaciones de calado en la caracterización de las aspiraciones e ideales de los monarcas<sup>781</sup>. La presencia de referentes ideológicos semejantes en ámbitos de poder cercanos se constata en el vizcondado de Béarn, donde el vasallo y aliado del monarca aragonés Céntulo V (1058-1090) acuñó monedas con la leyenda PAX en el campo del reverso [Fig. 5-53] y recibió de Gregorio VII el apelativo de *propagator pacis* adhiriéndose a un ideal de príncipe cristiano del que también participaba Sancho Ramírez<sup>782</sup>.

#### 5.4. EL LÁBARO CONSTANTINIANO: EVOCACIONES PIRENAICAS

##### *Cruz y crismón en paralelo. Culto y expresión artística*

La preeminencia adquirida por el signo constantiniano en el tímpano de Jaca a finales del siglo XI fue coetánea al interés por la cruz y su carácter victorioso en el entorno áulico del reino de Aragón. La devoción al *lignum crucis* en Santa Cruz de la Serós es evidente ya en la

---

trasformazioni”, en *Nis and Bysantium*, vol. VI, 2008, pp. 92-93. S. PIAZZA, “La *Traditio legis* nell’absidiola sud”, en M. ANDALORO (dir.), *L’orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 83, recoge la idea expresada por S. Ciancio de que el término *Dominus* podía designar no solo a Cristo, sino también al emperador. El mosaico de Santa Constanza ha sido traído a colación por D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico...*, p. 95, a propósito de la relación entre el crismón y Pedro en el mundo paleocristiano y su posible eco en Jaca.

<sup>780</sup> Sobre el anillo con motivo aquiliforme *vid.* C. ESCÓ SAMPÉRIZ, “Conjunto de anillos del Panteón Real de San Juan de la Peña”, en *Signos. Arte y Cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón – Diputación de Huesca, 1993, p. 260; A.I. LAPEÑA PAÚL, “Anillos de la necrópolis real de San Juan de la Peña”, en I.G. BANGO TORVISO (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, p. 364. La inscripción PAX se repetía en la cara interna de otro anillo procedente de la necrópolis real según refieren testimonios antiguos: G. LLABRÉS, “El anillo de Pedro I de Aragón”, en *Revista de Huesca*, t. I, nº 6, 1904, pp. 441-445; R. DEL ARCO Y GARAY, *Sepulcros de la Casa Real de Aragón*, Madrid, CSIC, 1945, pp. 136-137.

<sup>781</sup> C. LALIENA CORBERA, *Pedro I de Aragón y de Navarra (1094-1104)*, Burgos, La Olmeda, 2001, p. 141. Afirma el autor que “la procedencia de estos anillos debe relacionarse con los vínculos establecidos con la Santa Sede”.

<sup>782</sup> *Reg.* 6.20; M. DELOCHE, “De la signification des mots ‘Pax’ et ‘Honor’ sur les monnaies béarnaises et du S barré sur des jetons de souverains du Béarn”, en *Mémoires de l’Académie des inscriptions et belles-lettres*, t. XXXIV, 2ª parte, 1893, pp. 179-196; B. CURSENTE, “Les Centulle de Béarn (fin X<sup>e</sup> siècle-1134)”, en H. DÉBAX (ed.), *Vicomtes et vicomtés dans l’Occident médiéval*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2008, p. 139.

misma denominación de la localidad y puede explicar algunas particularidades arquitectónicas de la iglesia de Santa María<sup>783</sup>. Una *capella de Sancta Cruce* dependiente de Siresa es citada en un documento de finales del siglo XI<sup>784</sup>. Las dedicaciones a la Santa Cruz de ciertos templos no carecen de carga ideológica en la contienda con el islam, como ilustra el caso del oratorio de la Zuda de Huesca convertido en iglesia tras la conquista de la ciudad<sup>785</sup>. Las fuentes islámicas son especialmente insistentes en su rechazo al culto que los cristianos profesaban a la cruz, mientras que, en un juego especular, “enemigos de la cruz” fue un calificativo aplicado con cierta frecuencia al musulmán. En los últimos años del siglo XI el culto a la cruz vinculado a la guerra contra el islam se vio sin duda potenciado con la convocatoria de la cruzada en Clermont (1095). Su espíritu tocó de lleno al propio rey Pedro I, quien expresó su intención de partir a Jerusalén y bautizó a una de sus fortalezas “Juslibol” en recuerdo del *Deus lo Volt* proclamado por Urbano II.

Quizá como resultado de las embajadas y legaciones —o de las visitas de los reyes y altos eclesiásticos del reino— a Roma, recalase en Aragón un fragmento del *lignum crucis*. No era un presente extraño entre los distinguidos aliados y visitantes de la Santa Sede, y ya Gregorio Magno hizo entrega de uno a Recaredo en 599. Se constata documentalmente la existencia de reliquias de la Vera Cruz en capillas regias como Siresa<sup>786</sup> o en San Juan de la Peña<sup>787</sup>. Otro fragmento de la cruz se halló en posesión del obispo oscense Esteban, quien lo llevaría consigo a la nueva sede zaragozana<sup>788</sup>. Conocemos incluso la costumbre de Alfonso I de llevar en sus campañas militares reliquias de la Vera Cruz<sup>789</sup>.

---

<sup>783</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE ALDAZ, “La Santa Cruz y el Santo Sepulcro: formas y espacios románicos”, en P.L. HUERTA HUERTA (ed.), *Monumentos singulares del románico. Nuevas lecturas sobre formas y usos*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, p. 238.

<sup>784</sup> CS, doc. 19, p. 44. La advocación a la Santa Cruz en Ribagorza se registra en los monasterios de Obarra y Alaón: M. PÉREZ BELANCHE, “Advocaciones religiosas en las iglesias ribagorzanas (siglo XI)”, en *Argensola*, n° 112, 1998-2002, pp. 144-145.

<sup>785</sup> J.F. UTRILLA UTRILLA, “La Zuda de Huesca y el Monasterio de Montearagón”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 285-306.

<sup>786</sup> *De ligno crucis* (CS, doc. 2, p. 16) y *De ligno crucis Domini* (CS, doc. 6, p. 24) se mencionan entre las reliquias monásticas en diplomas del siglo IX.

<sup>787</sup> *De cruce domini*. Relación de reliquias de mediados del siglo XII (Madrid, BRAH, Cód. 31, fol. 9v.) publicada por M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías...*, p. 320. Se desconoce en qué momento ingresaron en la catedral de Jaca las dos reliquias *de ligno Domini* presentes en sendos relicarios referidos en una visita pastoral de octubre de 1499 (inventario editado en A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas de la diócesis de Jaca a finales del siglo XV”, en *Argensola*, t. XIII, n° 49-50, 1962, pp. 89-90, nn. 143-145).

<sup>788</sup> Citado como *casulam de hebeno cum ligno domini precioso*, es mencionado en un inventario de bienes del obispo incluido en el fol. 1r. del *Himnario de Huesca* (transcripción en A. DURÁN GUDIOL, R. MORAGAS y J. VILLAREAL, *Hymnarium oscense (s. XI). II. Estudios*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987, p. 17).

<sup>789</sup> M. PÉREZ GONZÁLEZ, *Crónica del Emperador Alfonso VII. Introducción, traducción, notas e índices*, León, Universidad de León, 1997, p. 79.

Hemos perdido la inmensa mayoría del ajuar litúrgico aragonés de tiempos del románico, pero cabe suponer que cruces de orfebrería como las señaladas formarían parte del tesoro sagrado del reino<sup>790</sup>. Entre los vestigios materiales de este notorio culto a la cruz en el Aragón del último tercio del siglo XI tiene cabida una singular pareja, la formada por las tradicionalmente llamadas “Cubiertas de Evangeliario de la Reina Felicia”. Procedentes de Santa María de Santa Cruz de la Serós y conservadas actualmente en el Metropolitan Museum de Nueva York (inv. 17.190.134 y 17.190.33), han atraído la atención de los especialistas fundamentalmente por dos aspectos: el origen bizantino del marfil exhibido por una de ellas [Fig. 5-54] y la escena de la crucifixión que, al igual que la pieza oriental, ocupa el centro de su homóloga [Fig. 5-55], tenida junto al Crucifijo de Fernando I y Sancha León entre las primicias de la imagen románica hispana del Crucificado. Es esta última la que ha dado nombre a la pareja en virtud de la inscripción FELICIA REGINA correspondiente a Felicia de Roucy, segunda esposa de Sancho Ramírez, permitiendo acotar la cronología de las piezas entre 1068 y 1094. Habitualmente son consideradas en conjunto por su similitud tipológica y técnica y su común procedencia. Con todo, no han dejado de plantearse dudas acerca de su funcionalidad al no compartir dimensiones idénticas y reiterar el tema de la Crucifixión, aspectos que desaconsejarían su interpretación como cubiertas de un mismo códice –a lo que se sumaría la ausencia de restos propios de una encuadernación–<sup>791</sup>. Ante dichas objeciones, se ha propuesto como alternativa a su función encuadernadora un posible uso votivo<sup>792</sup>, en particular como ajuar de altar con intención memorial y funeraria en la órbita de los relicarios del *lignum crucis*<sup>793</sup>.

<sup>790</sup> Sobre este tipo de obras y su predicamento en la Edad Media vid. C. GARCÍA DE CASTRO VALDÉS (ed.), *Signvm Salvts. Cruces de orfebrería de los siglos V al XII*, Oviedo, Consejería de Cultura y Turismo del Principado de Asturias – KRK, 2008; ID., “Génesis y tipología de las cruces de orfebrería en la Alta Edad Media”, en F.J. FERNÁNDEZ CONDE y C. GARCÍA DE CASTRO VALDÉS (eds.), *Symposium Internacional: Poder y simbología en Europa. Siglos VIII-X*, anejo nº 2 de *Territorio, sociedad y poder*, 2009, pp. 371-400.

<sup>791</sup> C.T. LITTLE, “Two book covers (?) from the monastery of Santa Cruz de la Serós”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, p. 269; I.G. BANGO TORVISO, “Cubierta de evangelario de la reina Felicia”, en I.G. BANGO TORVISO (dir.), *Sancho el Mayor...*, p. 292. Una puesta al día reciente en N. ÁLVAREZ DA SILVA, *El trabajo del marfil en la España del siglo XI*, tesis doctoral, Universidad de León, 2014, pp. 318-329. Ofrece sustanciales aportaciones acerca de la filiación, funcionalidad y contexto de la pieza V.C. ABENZA SORIA, “El Díptico de Jaca i la reina Felicia de Roucy”, en M. CASTIÑEIRAS y J. CAMPS (coords.), *Catalunya i la Mediterrània: circulació d'artistes, objectes i models. Síntesi. Quaderns dels Seminaris de Besalú*, nº 2, 2014, pp. 27-54; ID., “Ego, Regina: un nuevo retrato del patrocinio artístico femenino en Aragón a finales del siglo XI”, en *Románico*, nº 20, 2015, pp. 88-97.

<sup>792</sup> C.T. LITTLE, “Two book covers...”, p. 269.

<sup>793</sup> V.C. ABENZA SORIA, “El Díptico de Jaca...”, pp. 50-51. La autora señala que el formato original del relicario nos es desconocido y pudo haber seguido alguno de los empleados en el taller orfebre de Conques, con cuyas realizaciones vincula las piezas aragonesas (ID., “Ego, Regina: un nuevo retrato...”, p. 97). Con todo, referencias posteriores en inventarios a “tablas” esmaltadas sobre altares hacen pensar en la utilización como oratorio de piezas semejantes a las cubiertas de libros: F. ESPAÑOL BERTRÁN, “Los esmaltes de Limoges en España”, en *De*

La relevancia del culto tributado a la cruz abre, en efecto, nuevas vías en la consideración de la obra y ofrece respuestas a algunos de los interrogantes suscitados. No se escapa la pertinencia de este tipo de don asociado a un patrocinio regio femenino en el contexto que está siendo delineado en el presente capítulo, pues el culto a la Santa Cruz se halla indefectiblemente ligado a la figura de santa Elena. Al tema representado, su presumible función, y la índole de la institución destinataria, se suman ciertas particularidades decorativas que afianzan la relación de la obra con rasgos propios de las estaurotecas. Los relicarios medievales de la Vera Cruz se caracterizan por su poliformismo, pero no faltan ejemplares gemados que se asemejan a las cubiertas de libros e incluso encuadernaciones que sirvieron de receptáculo<sup>794</sup> [Figs. 5-56 y 5-57]. Un inventario de la sacristía de la catedral de Jaca de 1420 registra la existencia de un “*Lignum Domini* en forma de libro, recubierto con placas de plata”<sup>795</sup>. El marco orfebre de sinuosa filigrana tapizante de las piezas en cuestión no constituye un mero acompañamiento lujoso de la figuración, sino que revela mediante fórmulas vegetales abstraídas [Fig. 5-58] la propia materialidad de la cruz y su dimensión redentora y vivificante<sup>796</sup>, ofreciendo una glosa al tema icónico principal. Más difícil resulta integrar ambas placas en un mismo conjunto por motivos análogos a los esgrimidos en su consideración libraria, salvo que, como apunta V. Abenza, la redundancia temática viniese avalada precisamente por su dedicación al culto a la cruz<sup>797</sup>. En ámbito hispano, el díptico del obispo Gundisalvo Menéndez de Oviedo [Fig. 5-59] sirvió como estauroteca, si bien no incurre en una reiteración temática al presentar el consabido binomio Crucifixión / *Maiestas* propio, por otra parte, de los evangelarios<sup>798</sup>. V. Carderera, que pudo ver las piezas en Jaca en agosto de 1855, denomina “díptico” a cada una de las placas –conservadas independientemente– y habla de “dípticos” cuando se refiere a ambas simultáneamente<sup>799</sup>.

---

*Limoges a Silos*, catálogo de la exposición (Madrid-Bruselas-Santo Domingo de Silos, 2001-2002), SEACEX, 2001, p. 91. Un uso ritual como posible libro juradero fue sugerido por J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, p. 222, n. 135.

<sup>794</sup> A. FROLOW, *Les reliquaires de la Vraie Croix*, París, Institut Français d’Études Byzantines, 1985, pp. 71-73. Para el tema de la crucifixión en las estaurotecas, *ibid.*, pp. 164-166.

<sup>795</sup> R. DEL ARCO, “El archivo de la Catedral de Jaca”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXV, cuadernos I-II, 1914, p. 95.

<sup>796</sup> *Ibid.*, pp. 178-186; P. SKUBISZEWSKI, “La staurothèque de Poitiers”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año XXXV, n° 1, 1992, p. 68.

<sup>797</sup> V.C. ABENZA SORIA, “*Ego, Regina*: un nuevo retrato...”, p. 97.

<sup>798</sup> C.T. LITTLE, “Reliquary diptych of bishop Gundisalvo Menéndez”, en *The Art of Medieval Spain...*, pp. 270-271; J. YARZA LUACES, “Díptico relicario del obispo Gundisalvo Menéndez”, en *De Limoges...*, pp. 286-287; A. CARRILES GARCÍA, “Díptico de Gundisalvo”, en M.S. ÁLVAREZ MARTINEZ (coord.), *Enciclopedia del Románico en Asturias*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2006, pp. 628-630.

<sup>799</sup> V. CARDERERA Y SOLANO, *Mi diario de viaje a Aragón y a Francia desde 14 de mayo hasta 25 de octubre de*

En un artículo ya convertido en clásico, G. Menéndez Pidal planteó la supervivencia en la Edad Media hispana de las ceremonias de preparación para la batalla y retorno victorioso protagonizadas por el monarca recogidas en el *Liber Ordinum*<sup>800</sup>. La más notoria, descrita en el *Ordo quando rex cum exercitu ad prelium egreditur*<sup>801</sup>, recoge cómo se hacía entrega del lábaro al rey antes de partir a la batalla: el monarca era recibido a la entrada de la basílica pretoriana por los diáconos; una vez en el interior, se pronunciaban oraciones y bendiciones en favor de su éxito militar sobre los enemigos; una cruz-relicario áurea, que adquiriría la función de lábaro, le era confiada por el obispo para que un sacerdote la portase en la batalla. En el estado actual de la cuestión, no existe un pleno consenso acerca de la continuidad de este rito en los siglos altomedievales<sup>802</sup>. Ahora bien, el debate historiográfico se ha centrado en los testimonios cronísticos y litúrgicos asturleonese. La plástica ofrece singulares argumentos iconográficos en los relieves navarros de San Miguel de Villatuerta (Museo de Navarra, 148 E) [Fig. 5-60] y en el hallado en Luesia (Zaragoza) [Fig. 5-61], que abren posibilidades al mantenimiento en el área navarro-aragonesa de una ceremonia similar a la descrita en el *Liber Ordinum*. S. Silva reconoció en los primeros una plasmación de distintas secciones del conocido *ordo*<sup>803</sup>, hipótesis a la que se han adherido posteriormente otros investigadores enriqueciendo su contextualización<sup>804</sup>. El llamado “relieve real” de Luesia se ha vinculado al grupo advirtiendo en él la imagen del rey portador del lábaro

---

1855: “A las nueve fuimos donde el padre Ara, que nos enseñó la plancha o díptico (...) Después bajaron la otra plancha con el nombre de *Felicia Regina*”; “copié el díptico de Marfil de *Felicia Regina*”; “Dibujé el díptico hasta las nueve”; “dibujé el otro díptico de la reina Felicia”; “Después a las monjas, donde vi, en el cuarto de don Pascual, el anillo con el lente y también los dípticos” (J.M. LANZAROTE GUIRAL e I. ARANA COBOS, *Viaje artístico...*, pp. 436-437).

<sup>800</sup> G. MENÉNDEZ PIDAL, “El lábaro primitivo...”, pp. 281-290 y 295-296.

<sup>801</sup> Sobre este rito y su reflejo en el *Liber Ordinum* vid. J. JANINI CUESTA, “El ‘ordo’ ceremonial de la reconquista cuando el rey y su ejército salían a la guerra”, en *Anales Valentinus*, año XI, nº 21, 1985, pp. 147-153; M.S. GROS I PUJOL, “Fiesta y liturgia en el *Liber Ordinum* hispánico”, en A. ESTEBAN y J.-P. ÉTIENVRE (coords.), *Fiestas y liturgia / Fêtes et liturgie*, actas del coloquio (Madrid, 1985), Madrid, Casa de Velázquez – Universidad Complutense, 1988, pp. 19-20. Es comentado junto a otras piezas litúrgicas hispanas relacionadas con la guerra en A.P. BRONISCH, *Reconquista y guerra santa: la concepción de la guerra en la España cristiana desde los visigodos hasta comienzos del siglo XII*, Granada, Universidad de Granada, 2006, pp. 100-116.

<sup>802</sup> Abogan por su pervivencia A.P. BRONISCH, *Reconquista y guerra santa...*, pp. 379-390, 443 y 490; J.F. O’CALLAGHAN, *Reconquest and Crusade in Medieval Spain*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2003, pp. 186-187, y la cuestiona P. HENRIET, “L’idéologie de guerre sainte dans le haut Moyen Âge hispanique”, en *Francia*, vol. 29, nº 1, 2002, pp. 191-195. Vid. también T. DESWARTE, *De la destruction à la restauration. L’idéologie du royaume d’Oviedo-León (VIII-XIe siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003, pp. 61-63.

<sup>803</sup> S. DE SILVA Y VERÁSTEGUI, *Iconografía del Siglo X...*, pp. 158-161.

<sup>804</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Creación de imágenes al servicio de la monarquía”, en A.J. MARTÍN DUQUE (dir.), *Signos de identidad histórica para Navarra*, t. I, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1996, pp. 195-200; M. POZA YAGÜE, “El conjunto relivario de San Miguel de Villatuerta”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor...*, vol. II, pp. 609-627; F. MIRANDA GARCÍA, “Sacralización de la guerra en el siglo X. La perspectiva pamplonesa”, en *Anales de Universidad de Alicante. Historia Medieval*, nº 17, 2011, pp. 234-243.

conforme a lo prescrito en el ritual<sup>805</sup>, interpretación posiblemente compartida por una placa del Museo Lapidario de Narbona con la efigie de un príncipe que sostiene una cruz de pedrería<sup>806</sup> [Fig. 5-62]. Como señalan quienes se han ocupado de estos relieves, su cronología en torno a la década de 970<sup>807</sup> y la índole fronteriza de los enclaves donde se hallaron conducen a pensar, inevitablemente, en el enfrentamiento con el islam.

La cuestión está en dilucidar si existió en Aragón una continuidad o reminiscencia de estos ritos de *profectio bellica* en la segunda mitad del siglo XI, cuando la entrada en escena de Roma acentuó el componente sacro de la guerra contra el musulmán. Algunas bendiciones episcopales dirigidas al soberano que se consignan en el *Sacramentario, Ritual y Pontifical de Roda* (Archivo Capítular de Lleida, RC 0036, c. 1000-1018) pueden relacionarse con este tipo de ceremonias preparatorias de la guerra, en particular las oraciones que reclaman la protección divina sobre el rey-caudillo. C. Laliena les ha prestado atención, destacando su posible relación con los ritos de entrega del lábaro al monarca y señalando el uso todavía vigente de este código en época de Sancho Ramírez<sup>808</sup>.

Parece razonable pensar que el crismón enlazó con la arraigada tradición hispana del lábaro<sup>809</sup>, encarnando funciones y significados análogos a los de la cruz en el área navarro-aragonesa enfrentada al islam. P. Henriet ha precisado, no sin razón, que la intencionalidad bélica anti-islámica atribuida tradicionalmente a numerosas cruces de orfebrería hispanas debe relativizarse<sup>810</sup>. Sin embargo, a diferencia de la cruz, símbolo de usos y funciones polivalentes, el crismón poseía unas connotaciones marciales bien definidas desde sus orígenes constantinianos. Evidencias icónicas permiten relacionar el lábaro cruciforme con el crismón, corroborando que ambos emblemas confluyeron en lo referido a sus usos y

---

<sup>805</sup> B. CABAÑERO SUBIZA y F. GALTIER MARTÍ, “*Tuis exercitibus crux Christi semper adsistat*. El relieve real prerrománico de Luesia”, en *Artigrama*, nº 3, 1986, pp. 11-28; F. GALTIER MARTÍ y J.A. PAZ PERALTA, *Arqueología y arte en Luesia en torno al año mil. El yacimiento de “El Corral del Calvo”*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación, 1988, pp. 27-30.

<sup>806</sup> R. BARROSO CABRERA y J. MORÍN DE PABLOS, “Imagen soberana y unción regia en el reino visigodo de Toledo”, en *Codex Aquilarensis*, nº 20, 2004, pp. 6-65.

<sup>807</sup> Ténganse en cuenta, no obstante, las apreciaciones al respecto de M. POZA YAGÜE, “El conjunto relivario...”, p. 613. Barroso y Morín sitúan el relieve de Narbona en función de argumentos estilísticos e iconográficos a finales del siglo VIII o en el siglo IX: R. BARROSO CABRERA y J. MORÍN DE PABLOS, “Imagen soberana...”, pp. 40 y 65.

<sup>808</sup> C. LALIENA CORBERA, “Rituales litúrgicos y poder real en el siglo XI”, en *Aragón en la Edad Media*, XVI, 2000, pp. 471-472; ID., “Guerra sagrada y poder real en Aragón y Navarra en el transcurso del siglo XI”, en T. DESWARTE y P. SÉNAC (dirs.), *Guerre, pouvoirs...*, p. 111.

<sup>809</sup> Las implicaciones dogmáticas, litúrgicas, e históricas del lábaro en la Alta Edad Media hispana son analizadas con gran profundidad, desde una perspectiva iconográfica, en M.A. SEPÚLVEDA GONZÁLEZ, *La iconografía del Beato de Fernando I. Aproximación al estudio iconográfico de los Beatos*, tesis doctoral (U.C.M., 1987), Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1987, vol. II, pp. 390-626.

<sup>810</sup> P. HENRIET, “*MILLE FORMIS DAEMON...*”, pp. 168-172.

funciones en la cultura visual del momento. Las cruces de la miniatura hispana de los siglos X y XI ostentan habitualmente en sus brazos las letras apocalípticas, rasgo compartido con la mayoría de los crismones medievales<sup>811</sup>, a lo que se suma la común apariencia *gemmata* de ciertos ejemplares. Del mismo modo, el juego de palabras de origen carolingio *PAX*, *LUX*, *LEX*, *REX* fue indistintamente asociado a las cruces de los manuscritos [Fig. 5-63 y 6-64] y a numerosos crismones pirenaicos<sup>812</sup>. Ejemplares en esta línea como el de Saint-Pierre de Simacourbe [Fig. 5-65], una iglesia caracterizada por remitir a las fórmulas jaquesas, hacen pensar que esta interrelación no fue desconocida para los mentores del programa catedralicio. Las monedas contemporáneas de Alfonso VI asociaban los dos signos al mostrar en el anverso de sus emisiones la cruz y en el reverso el crismón con alfa y omega [Fig. 5-66].

El *Liber Ordinum* prescribe que el lábaro debía ser portado durante la batalla, asumiendo una función sacralizadora de la empresa bélica que trae a la mente el uso de emblemas que cumplieran un cometido igualmente destacado. Este es el caso de los estandartes, inconfundibles símbolos de victoria en la batalla con los que fue asociado el crismón en la gestación del *labarum* constantiniano y que eran también objeto de bendiciones<sup>813</sup>. El término *vexillum*, designación de los estandartes tomada del vocabulario militar romano, fue recurrente en la liturgia medieval para aludir al carácter triunfal y protector de la cruz<sup>814</sup>. En la liturgia de Semana Santa era izada como instrumento redentor del pecado humano entre oraciones en las que reverbera el eco del salmo 90, el mismo que se ha puesto en relación con la iconografía del tímpano jaqués<sup>815</sup>. En este sentido son elocuentes las oraciones pronunciadas durante la bendición de las cruces en otros contextos rituales, como la recogida

<sup>811</sup> No solo entre los monogramas esculpidos, también entre los miniados, como demuestra el crismón de los *Moralia in Iob* de Florencio (945) de la BNE, cód. 80, fol. 3.

<sup>812</sup> R. FAVREAU, “*Rex, lex, lux, pax*. Jeux de mots et jeux de lettres dans les inscriptions médiévales”, en *Bibliothèque de l’École des Chartes*, t. CLXI, n° 2, 2003, pp. 625-635.

<sup>813</sup> En la propia ceremonia del *Liber Ordinum* los pendones desempeñaban un destacado papel al ser entregados a los portaestandartes por el sacerdote. Vid. A.P. BRONISCH, *Reconquista y guerra santa...*, pp. 106-108. Otros testimonios litúrgicos europeos en J. FLORI, “Chevalerie et liturgie. Remise des armes et vocabulaire ‘chevaleresque’ dans les sources liturgiques du IX<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle”, en *Le Moyen Âge*, t. LXXXIV, n° 2, 1978, pp. 268-270; ID., “Du nouveau sur l’adoubement des chevaliers (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en *Le Moyen Âge*, t. XCI, n° 2, 1985, pp. 202-211.

<sup>814</sup> E. THUNØ, *Image and Relic. Mediating the Sacred in Early Medieval Rome*, Roma, “L’Erma” di Bretschneider, 2002, p. 26, recoge numerosas citas al respecto. Ver también las referencias de J.F. O’CALLAGHAN, *Reconquest and Crusade...*, p. 186; P. HENRIET, “*MILLE FORMIS DAEMON...*”, p. 166, o las recogidas en C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique du dixième siècle. Le texte. II*, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1963, p. 91 (*ordo* XCIX, 331), y M. ANDRIEU (ed.), *Le pontifical romain au Moyen-Âge. Tome I. Le pontifical romain du XII<sup>e</sup> siècle*, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1938, pp. 204-205 (*ordo* XXVI).

<sup>815</sup> H.L. KESSLER, “Evil Eye(ing)...”, p. 122, n. 69.



en el *Pontifical de Roda*: “*Sanctifica, domine, signaculum passionis tue istud + ut sit inimicis tui obstaculum et credentibus in te efficiatur uexillum*”<sup>816</sup>.

C. Erdmann estudió con detenimiento su presencia en los círculos áulicos y eclesiásticos del Occidente medieval desde finales del siglo X y destacó, en este sentido, el uso que los papas de la reforma hicieron de una particular insignia: el *vexillum Sancti Petri*<sup>817</sup>. A lo largo del siglo XI los papas remitieron la insignia petrina a numerosos príncipes y nobles<sup>818</sup>. Nada impide pensar que distinguidos aliados como los monarcas aragoneses pudieran haber sido obsequiados con tal presente, cuya entrega fue acompañada en ocasiones de un vasallaje hacia la Santa Sede<sup>819</sup>. D. Ocón sugiere que el signo distintivo de dicho estandarte aragonés pudo ser el precisamente el crismón, tal y como se representó en las pinturas murales ilerdenses de Sorpe<sup>820</sup> [Fig. 5-67]. A esta evidencia visual pueden sumarse referencias textuales que caracterizan el anagrama de Cristo como *vexillum*, en particular un poema del santo gascón Orens d’Auch incluido en un opúsculo sobre la Trinidad<sup>821</sup>. Más significativo aún me parece el hecho de que en la documentación se recoja la noticia de que Pedro I se encontraba combatiendo ante la ciudad de Zaragoza *cum Christi vexillo*<sup>822</sup>. Si bien puede interpretarse tal cita en un sentido alegórico, no cabe desdeñar la posibilidad de una referencia visual al monograma, configurado por el *nomen sacrum XPS*<sup>823</sup>. En relación con lo expuesto ha de señalarse que el *Himnario de Huesca* (ACH, Ms. 1), un manuscrito realizado posiblemente en Moissac a finales del siglo XI y destinado a San Juan de la Peña o la propia catedral de Jaca, recoge en el oficio de Pasión el himno *Vexilla regis* de Venancio Fortunato<sup>824</sup> [Fig. 5-68]. Sus primeros versos asocian precisamente los estandartes regios a la

---

<sup>816</sup> J.R. BARRIGA PLANAS, *El Sacramentari, ritual y pontifical de Roda. Cod. 16 de l’arxiu de la Catedral de Lleida c. 1000*, Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975, p. 510 (ordo LIX, 62). En la misma línea se sitúan otras oraciones del mismo ordo correspondiente a la consagración de iglesias (nº 63-64, p. 510).

<sup>817</sup> C. ERDMANN, *The origin of the idea of crusade*, Princeton, Princeton University Press, 1977, pp. 35-56 y 182-200; J. FLORI, *La guerra santa. La formación de la idea de cruzada en el Occidente cristiano*, Madrid, Trotta – Granada, Universidad de Granada, 2003, pp. 159-169.

<sup>818</sup> C. ERDMANN, *The origin of the idea...*, pp. 183-185, 188 y 191.

<sup>819</sup> J. FLORI, *La guerra santa...*, pp. 167-168. Descarta la posibilidad J.F. O’CALLAGHAN, *Reconquest and Crusade...*, p. 190.

<sup>820</sup> D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios...”, p. 98. Una discusión sobre el posible diseño del *vexillum Sancti Petri* en C. ERDMANN, *The origin of the idea...*, pp. 196-200.

<sup>821</sup> Reproducido en B. LEPLANT, “Réflexions sur le chrisme: symbole et extension en Gascogne”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. LXXVIII, 1<sup>er</sup> trimestre, 1977, p. 29.

<sup>822</sup> A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, p. 115, n. 9; C. LALIENA CORBERA, *Pedro I...*, p. 32 (documento particular leonés de 1101).

<sup>823</sup> J.F. O’Callaghan, en cambio, se inclina por una representación de Cristo (J.F. O’CALLAGHAN, *Reconquest and Crusade...*, p. 191).

<sup>824</sup> Folios 22v a 23v (texto en A. DURÁN GUDIOL. R. MORAGAS y J. VILLAREAL, *Hymnarium oscense...*, pp. 58-59).

cruz, y concluye con una invocación a la Trinidad. Los monarcas aragoneses eran asiduos visitantes del cenobio pinatense en tiempos pascuales<sup>825</sup>, donde participaban con la corte de los misterios del triduo sacro, y podemos preguntarnos en qué medida estas asociaciones, con la liturgia como fondo, pudieron incidir en una concepción sacralizada del combate.

Aunque la nueva liturgia romana había sido acogida con firmeza, las elites nobiliarias y los clérigos nativos que vieron el tímpano de Jaca instalado en la nueva catedral no habrían sido ajenos a los ecos del legado litúrgico hispánico, filtrado en los manuscritos romanos que acompañaron al nuevo rito<sup>826</sup>. Podemos pensar que los planificadores del programa iconográfico de la portada buscaron una continuidad con ciertos aspectos propios de la cultura hispana altomedieval, incorporando lo familiar bajo el amparo de la reforma<sup>827</sup>. Tal pudo ser el caso de la fe en la Trinidad proclamada en el tímpano, uno de los principales intereses de la tradición ortodoxa hispana. Del mismo modo, el simbolismo de ceremonias que formaban parte de la liturgia de la guerra pudo ser evocado y adaptado en la iconografía del tímpano a raíz de la promoción romana en la guerra contra el islam andalusí.

Las derivaciones de la escultura jaquesa perceptibles en obras del entorno, y especialmente la proyección de su portada occidental en otros conjuntos, confirman lo apuntando párrafos atrás. Las secuelas desarrollan plásticamente, a modo de *explanatio* algunos de los mensajes presentes en la seo recurriendo a fórmulas icónicas nuevas. Frente a emulaciones de la portada de Jaca bien conocidas como las de Santa María de Santa Cruz de la Serós [Fig. 5-69], Navasa [Fig. 5-70] o San Martín de Uncastillo<sup>828</sup> [Fig. 5-71], la portada de la iglesia de Saint-Jacques de Lèrne (Pyrénées-Atlantiques) [Fig. 5-72] no es habitualmente invocada pese a situarse claramente en la estela jaquesa en términos compositivos e iconográficos, como ya tuvo ocasión de exponer M. Durliat<sup>829</sup>. El monograma de su tímpano

---

<sup>825</sup> Vid. los itinerarios de Sancho Ramírez y Pedro I en D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses (1064-1094)*, Zaragoza, Ibercaja, 1996, pp. 219-221, y A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I...*, pp. 204-208.

<sup>826</sup> A. OLIVER, “El sacramentario aragonés...”, pp. 91 y 97.

<sup>827</sup> Conclusiones similares arroja, en ciertos casos, el análisis de la transición entre el viejo y nuevo orden en los manuscritos silenses de R. WALKER, *Views of Transition. Liturgy and Illumination in Medieval Spain*, Londres, The British Library – Toronto, University of Toronto Press, 1998, pp. 214 y 222.

<sup>828</sup> Se han ocupado de su relación con los modelos jaqueses D.L. SIMON, “L’art roman, source de l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 249-268; D. OCÓN ALONSO y P. RODRÍGUEZ ESCUDERO, “Los tímpanos de Jaca y Santa Cruz de La Serós, una pretendida relación modelo-copia”, en *CEHA. Vº Congrès Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Edicions Marzo 80 – Manuel Company, 1986, pp. 259-263; D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos...*, t. I, pp. 301-303, 357-365 y 422-425; M. DURLIAT, *La sculpture romane...*, pp. 247-248; J.E. MANN, *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009, pp. 137-147 y 154-160.

<sup>829</sup> M. DURLIAT, “Le portail de Lèrne (Pyrénées-Atlantiques)”, en C. DESPLAT (dir.), *Terres et hommes du Sud*.

adopta la forma de “crismón parlante”<sup>830</sup> mediante la adición del conocido juego de palabras *pax, rex, lux, lex* y se asimila al lábaro al ser caracterizado como un estandarte, blandido por el personaje que se sitúa a sus pies —en clara referencia al individuo postrado bajo el león de la portada jaquesa—. El valor protector inherente al símbolo se explicita así figurativamente, retomando el *tuetur pius* de la leyenda constantiniana y aproximándose visualmente al estandarte imperial configurado tras la visión del emperador.

Otros crismones parlantes del ámbito pirenaico, los de Bostens [Fig. 5-73] y Saint-Avit [Fig. 5-74], reiteran la imagen de Lème de forma sintética, con la simple figuración de la mano que enarbola el crismón<sup>831</sup>. Estos iconogramas permiten discernir un sentido semejante en un relieve inexplicado hasta el momento, presente en el friso de arquillos de San Adrián de Sasave [Fig. 5-75], monasterio dependiente del capítulo jaqués cuya escultura refleja la impronta de la catedral<sup>832</sup>. Mientras que algunas metopas del ábside se decoran con flores claramente inspiradas en las del crismón jaqués, exhiben un rostro próximo a los figurados en diversas labras catedralicias, o contienen un pseudo-crismón, un motivo inédito ocupa una de sus superficies: la mano que ase una cruz en cuyos ángulos superiores libres figuran motivos circulares [Fig. 5-76]. Resulta legítimo preguntarse en qué medida la descontextualización de motivos jaqueses en las iglesias evocadoras de las formas catedralicias conllevó un vacío de significado en la traslación de modelos. En este caso, la aparición de un tema para el cual no existen paralelos icónicos directos en la seo inclina a reconocer una voluntad creativa asociada a una carga semántica incorporada, cuya interpretación encuentra explicación en el valor de la cruz como lábaro protector. Ciertos lunetos del Panteón de Nobles de San Juan de la Peña presentan una cruz sobre astil que puede relacionarse con el motivo citado, introduciendo una variante. Su aspecto lignario se ve reforzado por la presencia de rosáceas en sus ángulos [Fig. 5-77], una modalidad reconocida dentro de las figuraciones de la cruz-árbol de la vida<sup>833</sup>, ya presente en sarcófagos de la Antigüedad Tardía<sup>834</sup>, cuyo significado

---

*Hommage à Pierre Tucoo-Chala*, J. et D., 1992, pp. 235-249.

<sup>830</sup> S. DAUGÉ, “Inventaire des chrismes du département du Gers”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. XVII, 1916, pp. 58-72.

<sup>831</sup> R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD (eds.), *Corpus des inscriptions de la France médiévale*, vol. 10. *Chrismes du sud-ouest*, París, CNRS, 1985, pp. 125 y 135; P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d'Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 238-239.

<sup>832</sup> D.L. SIMON, “San Adrián de Sasave and Sculpture in Altoaragón”, en N. STRATFORD (ed.), *Romanesque and Gothic: Essays for George Zarnecki*, vol. I, Woodbridge, Boydell Press, 1987, pp. 179-184.

<sup>833</sup> P. SKUBISZEWSKI, “Le trumeau et le linteau de Moissac : un cas du symbolisme médiéval”, en *Cahiers Archéologiques*, 40, 1992, p. 57.

<sup>834</sup> J. KOLLWITZ y H. HERDEJÜRGEN, *Die Sarkophage...*, pp. 66-67 (Sarcófago de mediados del siglo V en San Apolinar in Classe), pp. 67-68 (Sarcófago del arzobispo Teodoro, San Apolinar in Classe).

escatológico resulta especialmente apropiado para el enclave. En el ámbito de la numismática es frecuente encontrar puntos o pequeños círculos en disposición semejante en torno a la cruz, característica compartida, como se ha visto, por el relieve de Sasave. En ocasiones se trata de estrellas, como ilustran los propios dineros jaqueses [Fig. 5-78]. Las analogías icónicas en torno al motivo crucífero entre los distintos soportes mencionados hacen pensar en variaciones sobre una misma idea, la de la cruz invicta con carácter de lábaro.

### *El tema crucífero en las acuñaciones*

La elección de la cruz como tema central del reverso de las acuñaciones aragonesas<sup>835</sup> cuenta con numerosísimos paralelos en otros sistemas monetarios. Constituyó un motivo reiterado en las amonedaciones visigodas, en las bizantinas y en diversos cuños europeos, que evidenciaba el componente religioso del poder secular<sup>836</sup>. En el contexto aragonés, además de recordar dichos antecedentes, cabe tener presentes las implicaciones político-religiosas del culto a la cruz anteriormente citadas con el fin de valorar los propósitos de la inclusión de su imagen en las emisiones regias.

La formulación icónica del tema crucífero en las amonedaciones aragonesas y navarras del momento presenta unas características comunes [Fig. 5-79]. La cruz consta de un prolongado astil que sugiere una función procesional, bien conocida por algunas imágenes altomedievales hispanas, al modo de la sostenida por uno de los ángeles del capitel de la Anunciación de la catedral de Jaca [Fig. 5-80]. De su base parten una serie de ramificaciones que invaden la superficie de la moneda siguiendo un abanico de soluciones que, junto a otros aspectos, han determinado en buena medida el establecimiento de series tipológicas. Aun compartiendo el signo de la cruz, la definición icónica del motivo diverge de la plasmada en las acuñaciones de otros ámbitos, al no tratarse de una cruz griega patada ni de una cruz sobre gradas como las habituales en Bizancio imitadas por otros sistemas monetarios. La decoración vegetal de la base adquiere un destacado protagonismo junto al vástago que enarbola el signo, configurando un diseño de amplísima proyección en la moneda peninsular en las décadas – incluso centurias– sucesivas<sup>837</sup>.

---

<sup>835</sup> M. SERRANO COLL, *Effigies Regis Aragonum...*, pp. 28-29.

<sup>836</sup> L. TRAVAINI, “La croce sulle monete da Costantino alla fine del Medioevo”, en B. ULIANICH (ed.), *La croce. Iconografia e interpretazione (secoli I-inizio XVI). Atti del convegno internazionale di studi* (Nápoles, 1999), vol. II, Nápoles-Roma, Elio de Rosa, 2007, pp. 7-40.

<sup>837</sup> F. MENÉNDEZ PIDAL DE NAVASCUÉS, “El blasón de la villa de Cintruénigo y las armas de Sobrarbe”, en *Hidalguía*, año III, nº 8, 1955, pp. 121-136; F. MATEU Y LLOPIS, “El ‘arbor ad modum floris’ en dineros de

Antes de analizar su significado deben realizarse una serie de precisiones sobre la originalidad del motivo en los cuños aragoneses. Algunos autores han visto en el reverso de las monedas aragonesas y navarras un calco del motivo incluido en supuestas acuñaciones de los condados catalanes de fecha anterior. Un dinero episcopal anónimo de Gerona con el tipo del “árbol superado de cruz” [Fig. 5-81] se databa a finales del siglo X y suponía, pues, un antecedente del diseño de los dineros navarroaragoneses<sup>838</sup>. Era el caso, también de un dinero acuñado en Vic atribuido a Ramón Berenguer I (1035-1076)<sup>839</sup>. Sin embargo, los últimos estudios que han procedido a una reordenación de las acuñaciones catalanas de los siglos X y XI han retrasado la aparición de esta imagen a finales del siglo XI o principios del XII –un tipo semejante se da en las emisiones de Ramón Berenguer III (1096-1131) en Vic [Fig. 5-82], a quien correspondería en realidad la moneda asignada a su abuelo—<sup>840</sup>, con lo que no podrían invocarse como precedente. Más problemática es la consideración de monedas antiguamente atribuidas a Sancho III el Mayor (1000-1035) y a García III el de Nájera (1035-1054) como emisiones de Alfonso VII (1126-1157) y García IV (1134-1150), hecho que anularía otros posibles precedentes en supuestas acuñaciones navarras, las cuales no tendrían lugar hasta las emisiones de Sancho Ramírez en el reino pamplonés<sup>841</sup>. En el estado actual de los conocimientos no existe un pleno acuerdo acerca de si el numerario batido por este monarca fue el primero acuñado en los reinos cristianos peninsulares tras la invasión islámica<sup>842</sup> y, en consecuencia, descartados los dineros catalanes antes señalados, el primero hispano en incorporar el motivo aquí discutido.

---

Cataluña, Navarra, Aragón y Valencia, siglos X a XIII”, en *Príncipe de Viana*, año 30, nº 116-117, 1969, pp. 245-254.

<sup>838</sup> F. MATEU I LLOPIS, “El ‘arbor...’”, p. 247. Mantiene la datación en el siglo X M. CRUSAFONT I SABATER, *Numismática de la Corona Catalana-Aragonesa medieval (785-1516)*, Madrid, Jesús Vico Monteoliva, 1982, pp. 44 y 170-171.

<sup>839</sup> F. MATEU I LLOPIS, “El ‘arbor...’”, p. 248.

<sup>840</sup> A.M. BALAGUER, *Història de la moneda dels comtats catalans*, Barcelona, Societat Catalana d’Estudis Numismàtics, Institut d’Estudis Catalans, 1999, pp. 418 y 436; M. CRUSAFONT I SABATER, *Catàleg general de la moneda catalana. Països Catalans i Corona Catalana-Aragonesa (s. V aC-s. XX dC)*, Barcelona, Societat Catalana d’Estudis Numismàtics, 2009, pp. 333 y 339.

<sup>841</sup> O. GIL FARRÉS, “Estudio crítico de las primitivas acuñaciones navarras y aragonesas”, en *Nvmisma*, año V, nº 14, 1955, pp. 31-96; M. IBÁÑEZ ARTICA, “Consideraciones sobre las primitivas monedas del reino de Pamplona-Navarra”, en *Nvmisma*, año XLIII, nº 232, 1993, pp. 109-145; E. RAMÍREZ VAQUERO, “La moneda y su circulación durante la Restauración de la monarquía: de García Ramírez a Sancho VII el Fuerte”, en *La moneda en Navarra*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2001), Gobierno de Navarra – Caja Navarra, 2001, p. 106.

<sup>842</sup> Así lo defiende M. IBÁÑEZ ARTICA, “Causas de las primeras emisiones monetarias de los reinos cristianos peninsulares”, en *Gaceta numismática*, nº 136, 2000, pp. 5-18; ID., “Primeras emisiones monetarias Aragonesas-Pamplonesas”, en *La moneda en Navarra*, pp. 85-90. En contra de esta tesis *vid.* en último término M. CRUSAFONT I SABATER, A.M. BALAGUER y P. GRIERSON, *Medieval European Coinage. 6. The Iberian Peninsula*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013, pp. 100-101, quienes sostienen la existencia de emisiones monetarias navarras por parte de Sancho III, García III y Sancho IV.

La singularidad del tipo llevó a antiguos estudiosos de la numismática aragonesa a vincularlo con el relato legendario de la cruz de Sobrarbe<sup>843</sup>, y dicha identificación ha pervivido hasta la actualidad en numerosos trabajos<sup>844</sup>. Es habitual denominar el motivo como “árbol superado en (o “de”) cruz”, “árbol crucífero” o “incluido árbol de Sobrarbe”, dando a entender la amalgama de dos elementos, el signo de la cruz y el del árbol sobre el cual se apareció según la leyenda, cuando la realidad es otra. Desmarcándose de dicha línea interpretativa, F. Menéndez Pidal ha supuesto que las ramificaciones que flanquean la cruz se deben a un afán decorativo por invadir ornamentalmente el campo del reverso<sup>845</sup>. Considero que ambas explicaciones son insatisfactorias. La primera, como ya ha sido expuesto, por la ausencia de una tradición textual medieval de la cruz de Sobrarbe y su probable invención moderna; la segunda, por el hecho de obviar la dimensión significativa de las formas escogidas. Tampoco resultan acertadas –a mi entender– las explicaciones apoyadas en la simbología dinástica del árbol en la tradición bíblica (profecía del “árbol de Jesé”) o en supuestos precedentes monetales franco-carolingios<sup>846</sup>.

El motivo de la cruz arborescente plasmaba un arraigado tópico consistente en la identificación de la cruz como árbol de la vida, teñido de connotaciones salvíficas y triunfales en virtud del sacrificio de Cristo. Desde este sentido ambivalente, ya comentado a propósito de los valores del término *vexillum* y sus referentes constantinianos, debe entenderse su inclusión en los tipos monetales del reino. El tímpano occidental de Jaca recoge la misma intencionalidad al plantear un mensaje que admite una lectura en términos soteriológicos y victoriosos. Con un sentido semejante aflora la metáfora de la cruz como árbol en la poesía litúrgica pascual, en himnos como los recogidos en el *Himnario de Huesca* que con seguridad fueron cantados en las iglesias de Aragón a finales del siglo XI<sup>847</sup>.

La imagen de la cruz con base arborescente resultó ser un motivo de gran éxito en la cultura visual de la Antigüedad Tardía y la Alta Edad Media, reiterado entre otros medios en sarcófagos –pueden invocarse algunos ejemplares ravenáticos al respecto– o en el mobiliario

---

<sup>843</sup> Refiere estas leyendas F. MENÉNDEZ PIDAL, “El blasón de la villa...”, pp. 126-127; ID., “Primeros emblemas regios”, en A.J. MARTÍN DUQUE (dir.), *Signos de identidad...*, pp. 177-179.

<sup>844</sup> A. CASTILLO GENZOR, “Aragón y sus raíces heráldicas. Los blasones del Reino de Sobrarbe”, en *Hidalguía*, año XXXIII, nº 190-191, 1985, pp. 525-538.

<sup>845</sup> F. MENÉNDEZ PIDAL, “El blasón de la villa...”, p. 131; ID., “Primeros emblemas...”, p. 177.

<sup>846</sup> E. RAMÍREZ VAQUERO, “Bases de la simbología monetaria”, en A.J. MARTÍN DUQUE (dir.), *Signos de identidad...*, pp. 168-170.

<sup>847</sup> A. DURÁN GUDIOL, R. MORAGAS y J. VILLAREAL, *Hymnarium oscense...*, pp. 59 (himno nº 52 –*Vexilla Regis*–), 60 (glosas al himno nº 53) y especialmente pp. 61-62 (himno nº 55) por su abundancia en metáforas vegetales.

litúrgico, como se constata en los relieves de algunos cancelos<sup>848</sup>. Asimismo se reconoce en los manuscritos, como en las tablas de cánones de un *Evangelario* del primer cuarto del siglo IX (Londres, BL, Ms. Harley 2788, fol. 8r) [Fig. 5-83]. Dentro de esta genealogía, que alcanzaría acaso su mayor proyección monumental en el ábside romano de San Clemente [Fig. 5-84], debe ser destacada la formulación icónica de la cruz victoriosa de base vegetal reiterada en numerosas manifestaciones artísticas bizantinas desde época macedónica<sup>849</sup> por los puntos de contacto que manifiestan, tanto a nivel plástico como significativo, con el motivo de las acuñaciones aragonesas. Algunos de los ejemplos más notorios los encontramos en la iluminación de manuscritos. El códice parisino de las *Homilias* de Gregorio Nacianzeno (fols. Bv y Cr [Fig. 5-85]), contiene una doble representación de la cruz *gemma* dotada de protuberancias vegetales a modo de hoja dispuestas en la base flanqueando al símbolo<sup>850</sup>. De manera análoga aparece en la llamada *Biblia del Patricio León* del Vaticano (BAV, Ms. Reg. Gr. 1, fols. 2r y 3v [Fig. 5-86]) del siglo X, y en ambos casos se completa con la leyenda cantonada IC XC NI KA (Ἰησοῦς Χριστὸς νικᾷ): “Jesucristo conquista”, claramente relacionada con la fórmula τοῦτω νικᾷ de la visión de Constantino<sup>851</sup>. La figuración y conocimiento de este tipo de motivos no se restringió al ámbito oriental. Numerosos objetos preciosos llegados a Occidente contribuyeron a su difusión, como ilustran algunas estaurotecas y dípticos<sup>852</sup>. Asimismo, migró a formatos monumentales al ser replicada en las últimas décadas del siglo XI en varias puertas de bronce del sur italiano cuya ejecución correspondió a artífices constantinopolitanos<sup>853</sup>. En la catedral de Amalfi y San Salvatore de Birecto en Atrani, próximas a Salerno, o en la abadía de Montecassino, se aplicaron cruces de este tipo como revestimiento metálico [Fig. 5-87]. Unas cruces foliadas que, con un diseño

<sup>848</sup> V.H. ELBERN, “Zierseiten in Handschriften des frühen Mittelalters als Zeichen sakraler Abgrenzung”, en A. ZIMMERMANN (ed.), *Der Begriff der Repraesentatio im Mittelalter. Stellvertretung, Symbol, Zeichen, Bild*, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 1971, pp. 340-356; P. SKUBISZEWSKI, “Le trumeau et le linteau...”, pp. 57-58 y 70.

<sup>849</sup> D. TALBOT RICE, “The Leaved Cross”, en *Byzantinoslavica*, t. XI, n° 1, 1950, pp. 72-81; J. FLEMMING, “Kreuz und Pflanzenornament”, en *Byzantinoslavica*, t. XXX, 1969, pp. 88-115.

<sup>850</sup> L. BRUBAKER, *Vision and Meaning...*, pp. 152-157.

<sup>851</sup> Sobre este juego de letras y otros afines asociados a cruces en objetos litúrgicos y conjuntos monumentales con valor apotropaico y protector vid. C. WALTER, “IC XC NI KA. The Apotropaic Function of the Victorious Cross”, en *Revue des Études Byzantines*, t. LV, 1997, pp. 193-220; A. RHOBY, “Secret Messages? Byzantine Greek Tetragrams and Their Display”, en *Art-Hist – Papers*, n° 1, 2013, <http://art-hist.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=72> (consultado 28/7/2013).

<sup>852</sup> A. FROLOW, *Les reliquaires...*, pp. 178-186.

<sup>853</sup> A. IACOBINI, “Arte e tecnologia bizantina nel Mediterraneo. Le porte bronzee dell’XI-XII secolo”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo mediterraneo: l’Occidente, Bisanzio e l’Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 496-510; A. IACOBINI (ed.), *Le porte del paradiso. Arte e tecnologia bizantina tra Italia e Mediterraneo*, Roma, Campisano, 2009.

mucho más estilizado, ornan las puertas del exonártex de Santa Sofía de Constantinopla. Aunque la numismática imperial bizantina concedió un privilegiado lugar a la cruz en sus diseños, no se incluyeron cruces con motivos florales en los tipos monetales hasta finales del siglo XI –en particular los *folles* de Nicéforo III (1078-1081)– [Fig. 5-88]. Sin embargo, sí se reprodujo en la sigilografía desde fechas anteriores<sup>854</sup> [Fig. 5-89]. Dichos casos demuestran la aptitud del motivo de la cruz arborescente para su inclusión en soportes propios de la manifestación de autoridad.

Puede sorprender la ausencia del crismón en las acuñaciones aragonesas, habida cuenta del protagonismo cobrado por el monograma en las empresas monumentales vinculadas con la monarquía. J.M. Pinilla, seguido por otros autores, señaló la presencia de la cruz monogramática –una P con travesaño horizontal– en ejemplares con la leyenda ARAGON y MONSON<sup>855</sup> [Fig. 5-90]. Cruz monogramática y crismón eran símbolos intercambiables en la cultura visual cristiana, y a la luz de lo tratado en estas páginas, el hallazgo de esta variante monetaria revestiría un valor excepcional en unas fechas en las que la asimilación del monarca a Constantino cobraba especial resonancia con la infeudación del reino a la Santa Sede. Sin embargo, la excepcionalidad del supuesto tipo monetar, del que tan solo pudieron identificarse dos ejemplares, ha llevado a autores posteriores a desestimar su existencia<sup>856</sup>, de modo que la totalidad de las monedas conocidas atribuibles a la primera dinastía aragonesa habrían reproducido la cruz como tema de sus reversos.

Retomando la problemática de la elección del motivo y del prescindir del crismón en los cuños, cabría pensar en el deseo de individualización que junto al de imitación de tipos prestigiosos opera como alternativa en la creación monetaria medieval, empresa depositaria de innegables preocupaciones identitarias. En este sentido, cabe recordar que en entidades geopolíticas próximas, como el condado de Urgel, se había acuñado moneda con la imagen del crismón en el reverso con anterioridad y simultaneidad a las primeras emisiones aragonesas. Ermengol III (1038-1065), a la sazón esposo de doña Sancha, cuñado y suegro de

---

<sup>854</sup> G. ZACOS *Byzantine Lead Seals. Volume Two*, compilado y editado por J.W. Nesbitt, Berna, Benteli, 1984, pp. 82-206.

<sup>855</sup> J.M. PINILLA BARDAJÍ, “La numismática aragonesa del siglo XII”, en *II Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Dedicado al siglo XII). Actas y Memorias* (Huesca, 1920), vol. I, Huesca, Imprenta Viuda de Justo Martínez, 1922, p. 76 y 80; O. GIL FARRÉS, “Consideraciones acerca de las primitivas cecas navarras y aragonesas”, en *Numario hispánico*, t. IV, nº 7, 1955, pp. 13, 18 y 24; R. THOMSEN, “Ensayo de sistematización de las monedas navarras y aragonesas de los siglos XI y XII. Estudio preliminar”, en *Nymisma*, año VI, nº 20, 1956, pp. 52 y 63.

<sup>856</sup> M. CRUSAFONT I SABATER y A.M. BALAGUER, “La numismática navarro-aragonesa alto medieval. Nuevas hipótesis”, en *Gaceta numismática*, nº 81, 1982, p. 47; M. IBÁÑEZ ARTICA, “La numismática medieval Navarra: antecedentes y situación actual”, en *Nymisma*, año L, nº 244, 2000, p. 68.



Sancho Ramírez, había recurrido a un pseudo-crismón en sus monedas [Fig. 5-91], y su sucesor Ermengol IV (1065-1092) introdujo un crismón con alfa y omega en el reverso de sus dineros de vellón<sup>857</sup> [Fig. 5-92]. El precedente resulta de interés no solo por el hipotético papel que la condesa pudo haber desempeñado en la asociación del crismón con las iniciativas del entorno regio una vez que regresó a Aragón tras enviudar, sino también como un estímulo para la búsqueda en los cuños del reino vecino de una imagen diferenciada de la de núcleos de poder contiguos. Años después de las primeras emisiones aragonesas, Alfonso VI acometió la creación de numerario en el reino de León y Castilla seleccionándose para el reverso de sus dineros –en una segunda emisión de vellones con caracteres cristianos– el crismón [Fig. 5-66], que tan destacada presencia cobraba en tierras aragonesas<sup>858</sup>. Posiblemente, la intención de incluir diseños que diferenciases las flamantes emisiones castellano-leonesas de las realizadas en el reino vecino pudo guiar la elección, amén de entroncar con tipos monetales ultrapirenaicos y, con mayor sentido quizá, visigodos.

En cualquier caso, la presencia de la cruz en detrimento del monograma de Cristo en las amonedaciones aragonesas no ha de entenderse desde la recusación del crismón como imagen de acuñación potencial, pues, como ya se ha expuesto, ambos símbolos quedaban asimilados. La cruz resultaba un signo igualmente oportuno para la consecución de una imagen monetaria de cariz propagandístico, y, al igual que el crismón, poseía un innegable trasfondo constantiniano. De ahí que al margen de constituir un signo personal o dinástico, se asociase a la dignidad regia<sup>859</sup>.

La reforma del sistema monetario fue una de las más señaladas actuaciones de Constantino, faceta que contribuyó a situarlo como el iniciador de un nuevo orden<sup>860</sup>. Si bien la emisión de moneda por Sancho Ramírez pudo reinaugurar las acuñaciones regias en la Península Ibérica, interrumpidas en los reinos cristianos desde la caída del poder visigodo, la ausencia de menciones a la política monetaria de Constantino en la memoria medieval del

---

<sup>857</sup> A.M. BALAGUER, *Història de la moneda...*, pp. 473-474; M. CRUSAFONT I SABATER, *Catàleg general...*, p. 350.

<sup>858</sup> F. ÁLVAREZ BURGOS, *Catálogo de la moneda medieval castellano-leonesa. Siglos XI al XV*, Madrid, Vico-Segarra, 1998, pp. 13-15; A. ROMA VALDÉS, *Moneda y sistemas monetarios en Castilla y en León durante la Edad Media (1087-1366)*, Barcelona-Madrid, Asociación Numismática Española – Museo Casa de la Moneda, 2000, pp. 29-37; J.M. DE FRANCISCO OLMOS, “El nacimiento de la moneda en Castilla. De la moneda prestada a la moneda propia”, en J. SANTIAGO FERNÁNDEZ y J.M. DE FRANCISCO OLMOS (eds.), *I Jornadas sobre documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2002, pp. 315-316.

<sup>859</sup> F. MENÉNDEZ PIDAL, “Primeros emblemas...”, p. 178-179.

<sup>860</sup> D. VERA, “Costantino riformatore”, en A. DONATI y G. GENTILI (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 30-33.

emperador no permite estrechar más esta vertiente de su perfil político con el ejercicio de dicha prerrogativa por el monarca aragonés.

## 5.5. EN TORNO A LA *DONATIO*: UN NUEVO CONTEXTO PARA LA PORTADA OCCIDENTAL

### *El Constitutum Constantini*

Al estudiar la memoria y usos de la figura de Constantino en el escenario político y eclesiástico de finales del siglo XI resulta imprescindible reconocer la relevancia alcanzada en aquellas décadas por un documento, el conocido como *Constitutum Constantini*, sin lugar a dudas una de las falsificaciones más célebres de toda la Edad Media<sup>861</sup>. Elaborada en el siglo VIII, ya fuese en el entorno carolingio o más probablemente en los círculos próximos al Laterano –discusión que todavía permanece abierta<sup>862</sup>–, no cabe duda de la interesada utilización que el papado hizo del supuesto edicto constantiniano en la Edad Media<sup>863</sup>. Pruebas palpables de su instrumentalización al servicio de las reivindicaciones pontificias son la destacada presencia que cobró en las colecciones canónicas<sup>864</sup>, las alusiones al mismo en las misivas remitidas desde la Santa Sede, y la atención que recibió de los teólogos y juristas hasta su impugnación definitiva por Lorenzo Valla en el Quattrocento.

En las páginas que siguen propongo releer la presencia del crismón en el tímpano occidental de Jaca a la luz de la donación constantiniana y su recepción en los ambientes reformistas, contemplándola en función de las circunstancias políticas peninsulares vividas a finales de los años ochenta del siglo XI. La utilización de un símbolo tan connotado dentro

---

<sup>861</sup> El texto latino de referencia es el editado por H. Fuhrmann en la colección *Monumenta Germaniae Historica. Fontes Iuris Germanici Antiqui*, vol. 10, Hannover, 1968. He consultado edición crítica inglesa de M. EDWARDS (ed. y trad.), *Constantine and Christendom. The Oration to the Saints. The Greek and Latin accounts of the Discovery of the Cross. The Edict of Constantine*, Liverpool. Liverpool University Press, 2003, pp. 92-115, elaborada a partir del texto presentado por Migne en el vol. VIII de su *Patrologia Latina*, París, 1844, cols. 567-579. La bibliografía sobre el *Constitutum Constantini* es extensísima. Recoge los principales títulos hasta la fecha T.F.X. NOBLE, *The Republic of Saint Peter. The Birth of Papal State, 680-825*, Philadelphia, Univeristy of Pennsylvania Press, 1984, p. 135, n. 173. *Vid.* también los estudios de N. HUYGHEBAERT, “Une légende de fondation: le ‘Constitutum Constantini’”, en *Le Moyen Âge*, vol. 85, n° 2, 1979, pp. 177-209; J. FRIED, *Donation of Constantine...*

<sup>862</sup> G. GANDINO, “Falsari romani o franchi? Ipotesi sul *Constitutum Constantini*”, en *Reti Medievali*, vol. X, 2009, pp. 21-31.

<sup>863</sup> J. MIETHKE, “Die Konstantinische Schenkung im Verständnis des Mittelalters: Umriss einer Wirkungsgeschichte”, en A. DEMANDT, y J. ENGEMANN (dirs.), *Konstantin der Grosse...*, pp. 259-272.

<sup>864</sup> Una relación de las colecciones que lo contienen en J. PETERSMANN, “Die kanonistische Überlieferung des *Constitutum Constantini* bis zum Dekret Gratians. Untersuchung und Edition”, en *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, vol. 30, 1974, pp. 356-449.

del imaginario constantiniano como el monograma cristológico cobra especial sentido en dicho intervalo temporal dentro de un periodo más amplio de relaciones hispanas con el papado y construcción de la imagen soberana de Sancho Ramírez. En su transcurso, fue cimentándose la referencia legitimadora de Constantino en el entorno áulico y eclesiástico aragonés, a la par que los ideales de la Reforma Gregoriana conocían una aplicación progresiva, especialmente patente en los últimos años de vida del monarca. Las fluidas relaciones con la Roma Gregoriana mantenidas por el clero aragonés permiten suponer un conocimiento de primera mano de las reivindicaciones pontificias articuladas en torno al *Constitutum Constantini* y entender desde esa perspectiva la invocación del monograma cristológico en la portada occidental jaquesa.

Con frecuencia se habla indistintamente de la donación constantiniana y del *Constitutum Constantini*, cuando la primera corresponde, en pureza, a la segunda sección del documento. La primera parte, que entronca con la leyenda recogida en los *Actus Silvestri*, expone por boca del emperador su sanación de la lepra y bautismo por el papa Silvestre gracias a la mediación apostólica de Pedro y Pablo, adoptando un formato próximo al relato hagiográfico<sup>865</sup>. La *Donatio* propiamente dicha conforma la segunda parte del “edicto” y sería consecuencia de la conversión sancionada sacramentalmente y los planes de fundar Constantinopla y desplazar el centro de poder imperial a Oriente. Como es bien sabido, la donación postula la cesión de propiedades territoriales y prerrogativas protocolarias al pontífice, y por extensión a sus sucesores en el solio de Pedro y a los obispos a ellos sometidos. El papa cobraba en virtud de la concesión una singular autoridad (*potestas*) sobre Roma, Italia y la *pars occidentalis* del Imperio<sup>866</sup>, además de asumir el uso de símbolos de poder y elementos propios del ceremonial imperial. Decisiones de tal magnitud prestaban argumentos idóneos para refrendar la supremacía papal en tiempos de conflicto con el Imperio.

Presumiblemente con el apoyo del documento recientemente elaborado, Carlomagno fue invitado por papa Adriano I a convertirse en un nuevo Constantino y reconquistar para el papado el territorio otrora entregado por el piadoso emperador<sup>867</sup>. El *Constitutum Constantini* había sido incorporado a las llamadas *Decretales Pseudoisidorianas*, otra falsificación del siglo IX, y transmitido con ellas en las décadas subsiguientes. Llegado el siglo XI, la *Donatio* dio el salto al derecho canónico gregoriano de mano de los partidarios de la Reforma como

---

<sup>865</sup> V. AIELLO, “Costantino, la lebbra e il battesimo di Silvestro”, en G. BONAMENTE y F. FUSCO (eds.), *Costantino il Grande...*, pp. 17-58.

<sup>866</sup> *quamque Romae urbis et omnes Italiae seu occidentaliū regionum provincias, loca et civitates.*

<sup>867</sup> C. WALTER, “Papal Political Imagery...”, p. 171; T.F.X. NOBLE, *The Republic of Saint Peter...*, pp. 135-136 y 147, descarta una inspiración en el *Constitutum* en favor de otras leyendas en torno a Constantino o Silvestre.

argumento clave de las reivindicaciones pontificias. El interés tributado al documento en los círculos eclesiásticos se hizo notar a mediados de la undécima centuria al ser utilizado por León IX (1049-1054) y Humberto de Silva Candida en la redacción de un libelo a propósito del conflicto con la cristiandad oriental, sentando las bases del éxito posterior de la falsificación en el entorno pontificio<sup>868</sup>. Sin embargo, no extrajeron del edicto consecuencias acerca de la soberanía papal sobre otros territorios más allá de Roma y el *Patrimonium Petri*<sup>869</sup>. La propaganda pontificia fue asociando dicha denominación a la totalidad del Imperio Romano de Occidente e incluso a una pretensión de universalidad<sup>870</sup>. Tal maniobra se aprecia claramente en pontífices como Gregorio VII (1073-1085) y Urbano II (1088-1099). El primero se refirió directamente a la donación constantiniana de territorios e iglesias al proponer una fórmula de juramento al emperador Enrique IV en 1081<sup>871</sup>, y cuatro años antes había invocado derechos similares a propósito de Córcega<sup>872</sup>. Del mismo modo, Urbano II no dudó en apoyarse en la *Donatio* en su reivindicación soberana sobre las islas<sup>873</sup>. Los principales puntos de la *Donatio* parecen reproducirse en los artículos del *Dictatus Papae*. Versiones de la Donación de Constantino fueron incluidas en algunas colecciones de cánones de finales del siglo XI, como la *Collectio Burdigalensis* (Burdeos, Bibliothèque Municipale 11, fols. 171v.-172), la *Collectio Tarraconensis* y la *Collectio VII librorum* (Ms. D. IV. 33 de la Biblioteca Nazionale Universitaria de Turín)<sup>874</sup>. Por último, teólogos y apologistas de la Reforma como Bruno de Segni, Plácido de Nonantola o Rangerio de Lucca también invocaron el *Constitutum Constantini*<sup>875</sup>.

---

<sup>868</sup> H.-G. KRAUSE, “Das Constitutum Constantini im Schisma von 1054”, en H. MORDEK (ed.), *Aus Kirche und Reich. Studien zu Theologie, Politik und Recht im Mittelalter. Festschrift für Friedrich Kempf zu seinem fünfundsiebzigsten Geburtstag und Fünfzigjährigen Doktorjubiläum*, Sigmaringen, Thorbecke, 1983, pp. 130-158.

<sup>869</sup> J. FRIED, *Donation of Constantine...*, p. 18.

<sup>870</sup> *Ibid.*, pp. 18-22.

<sup>871</sup> Reg. 9.3 (H.E.J. COWDREY, *The Register...*, p. 403).

<sup>872</sup> Reg. 5.4 (H.E.J. COWDREY, *The Register...*, p. 248).

<sup>873</sup> *Cum universæ insulæ secundum institute regalis juris sint, constat profecto qui religiosi imperatoris Constantini privilegio in jus proprium B. Peatro ejusque succesoribus occidentales omnes insulæ condonatae sunt; Constat etiam eas religiosi imperatoris Constantini liberalitate ac privilegio in beati Petri vicariorumque ejus proprium esse collatas* (PL, CLI, cols. 329 y 331).

<sup>874</sup> J. GOERING, “Bishops, Law and Reform in Aragon, 1076-1126, and the Liber Tarraconensis”, en *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung* 95, vol. 126, 2009, pp. 1-28; U.-R. BLUMENTHAL, “Poitevin manuscripts, the abbey of Saint-Ruf and ecclesiastical reform in the Eleventh Century”, en M. BRETT y K.G. CUSHING (eds.), *Readers, Texts and Compilers in the Earlier Middle Ages. Studies in Medieval Canon Law in Honour of Linda Fowler-Magerl*, Farnham, Ashgate, 2009, pp. 87-100.

<sup>875</sup> I.S. ROBINSON, *Authority and Resistance in the Investiture Contest. The Polemical Literature of the Late Eleventh Century*, Manchester, Manchester University Press, 1978, pp. 182-183; ID., *The Papacy. 1073-1198. Continuity and Innovation*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990, p. 23; A. TCHERIKOVER, “Reflections of the Investiture Controversy at Nonantola and Modena”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 60, nº 2, 1997, pp. 156-157.

La *Donatio* supuso un elemento de referencia en las relaciones entre Iglesia y poder laico al establecer la superioridad de la autoridad papal, y por ello resultó crucial para el discurso de la Reforma. El preminente lugar que le fue concedido en la cultura político-religiosa medieval se vio acompañado de una tradición ilustrativa cuyos principales hitos se escalonan desde el siglo XII<sup>876</sup>. Con anterioridad a dichos ejemplos, A. Tcherikover propuso reconocer la representación de la *Donatio* en uno de los relieves de la portada occidental de la abadía de Nonantola mediante la figuración del emperador transfiriendo al papa Silvestre el pomo, emblema de la autoridad imperial entregada<sup>877</sup> [Fig. 5-93]. De así ser, nos encontraríamos ante la primera representación de la donación, ubicada, precisamente, en una abadía que tenía a gala poseer las reliquias de dicho papa, cuya *translatio* se narra en los relieves adyacentes. Sin embargo, posteriores estudios han desestimado la propuesta, retomando la interpretación tradicional de la escena desde la historia local como un encuentro entre Anselmo, fundador de la abadía, y su cuñado el rey longobardo Astolfo, portador de un orbe indicativo de su soberanía o quizá de una bolsa con tierra alusivo a los terrenos donados para edificar el complejo<sup>878</sup>. Con todo, el culto tributado a Silvestre, titular de la abadía, y la existencia de una copia del *Constitutum Constantini* en su biblioteca permite interpretar los relieves de su jamba izquierda como un manifiesto de fidelidad romana y papal de la institución –además, lugar de enterramiento de Adriano III–, en cuyo marco el relato fundacional podía ser releído a partir del *exemplum* constantiniano<sup>879</sup>.

### Regnum e Imperium. Sancho Ramírez versus Alfonso VI

Si bien la conexión romano-aragonesa ha servido a los historiadores del arte para caracterizar algunos aspectos de la actividad artística desarrollada en el reino, e incluso la

<sup>876</sup> C. WALTER, “Papal Political Imagery...”, pp. 169-170; I. HERKLOTZ, “Der mittelalterliche Fassadenportikus der Lateranbasilika und seine Mosaiken. Kunst und Propaganda am Ende des 12. Jahrhunderts”, en *Römisches Jahrbuch der Bibliotheca Hertziana*, vol. 25, 1989, pp. 48-53 y 71-88; ID., *Gli eredi di Costantino...*, pp. 180-183; S. MADDALO, “Immagini e ideologia...”, pp. 488-491.

<sup>877</sup> A. TCHERIKOVER, “Reflections of the Investiture...”, pp. 155-158.

<sup>878</sup> D.F. GLASS, *The Sculpture of Reform...*, p. 79.

<sup>879</sup> *Ibid.*, pp. 80-81. Aunque escape a la cronología que aquí interesa, se ha defendido la ilustración de la leyenda del papa Silvestre y la conversión de Constantino en el claustro de San Pedro el Viejo de Huesca: H. ASANO, “Sobre los capiteles del claustro de San Pedro el Viejo de Huesca”, en *Historia del Arte*, n° 140, 1996, pp. 121-137 (según refiere y comenta J.L. GARCÍA LLORET, *La escultura románica del Maestro de San Juan de la Peña*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2005, pp. 135-141). Recogiendo una sugerencia de R. Crozet, D. Rico ha interpretado esas mismas escenas, aportando fundados argumentos, como imágenes emblemáticas de la conquista y restauración del culto cristiano en Huesca con la presencia de protagonistas como Pedro I, el obispo Pedro o el converso Pedro Alfonso: D. RICO CAMPS, “El claustro de San Pedro el Viejo de Huesca: Pascua, Bautismo y Reconquista”, en *Locus amoenus*, n° 7, 2004, pp. 79-85.

definición de la plástica catedralicia jaquesa, las problemáticas relaciones con el reino de León no han gozado de fortuna semejante en dichos discursos. Y, sin embargo, su impacto en el devenir político de Aragón fue profundo, al punto de verse acusado en la documentación contemporánea. No se trata, empero, de un asunto desconocido para los historiadores. La rivalidad peninsular entre Alfonso VI y Sancho Ramírez fue tratada con especial detenimiento por C.J. Bishko, quien articuló a partir de dicha tensión y sus alianzas foráneas una explicación de la política internacional y religiosa de ambos monarcas a lo largo de varias décadas<sup>880</sup>. Sin embargo, las relaciones entre uno y otro rey no obedecieron a un programa prefijado en los primeros compases de sus reinados y mantenido uniformemente, sino que fluctuaron en función de los acontecimientos, oscilando entre el entendimiento —e incluso cooperación— y el enfrentamiento abierto. A lo largo de sus dilatados reinados, esta dialéctica tampoco determinó todas las actuaciones y movimientos de los monarcas valorados por Bishko. El punto de compromiso de dichos avatares con el discurso escultórico de la portada occidental se establece en torno a unas fechas muy concretas, coherentes con el marco temporal más amplio estipulado para las creaciones catedralicias, a cuya precisión pretendo contribuir mediante una relectura de los hechos que definieron los temas y el tono dado a las imágenes.

Los años finales de la década de 1080-1090 estuvieron marcados por acontecimientos fundamentales en la evolución de ambos reinos. Si la toma de Toledo en 1085 supuso un punto de inflexión en la carrera política de Alfonso VI y un hito de gran potencial simbólico por lo que implicaba en la construcción ideológica del reino, no lo fue menos la infeudación formal de Aragón a la Santa Sede hacia 1088 para Sancho Ramírez y sus dominios. Considero que el escenario definido por estos y otros hechos acontecidos en aquellos momentos permite entender desde nuevas premisas la evocación constantiniana consignada en el tímpano de Jaca, para la cual resultó crucial la recepción del *Constitutum Constantini* en los círculos políticos y eclesiásticos del momento.

Los territorios hispanos no fueron ajenos a las reivindicaciones papales que afectaron a otros reinos y sus dirigentes<sup>881</sup>. Antes bien, los implicaron de una forma especialmente intensa. I.S. Robinson señaló que condes como Bernardo II de Besalú y Ramón Berenguer II de Barcelona, junto a Sancho Ramírez se contarían entre los pocos príncipes que, al igual que los normandos, merecieron la consideración de vasallos papales comprometidos incluso en el

---

<sup>880</sup> C.J. BISHKO, “Fernando I y los orígenes de la alianza castellano-leonesa con Cluny”, en *Cuadernos de Historia de España*, t. XLIX-L, 1969, pp. 75 y ss.

<sup>881</sup> Recoge algunos de ellos J. FLORI, “Le vocabulaire...”, p. 256, n. 40.

apoyo militar a la causa romana<sup>882</sup>. La formulación de vínculos entre dichos señores y el papado respondía a aspiraciones manifiestas en tiempos de Gregorio VII rastreables en la correspondencia pontificia. Entre las misivas dirigidas a tierras hispanas –bien conocidas, por otra parte–, destacaré aquellas que con mayor contundencia corroboran las pretensiones gregorianas<sup>883</sup>.

Así, en una carta dirigida el 28 de junio de 1077 “a los reyes, condes y otros príncipes de España”, invocando una antigua concesión, el papa consideraba España como propiedad legítima de San Pedro:

Deseamos que sepáis lo que no podemos pasar en silencio y lo que es más necesario para vosotros ahora en el presente, como en el futuro; esto es, que el reino de España pertenece a san Pedro y a la Santa Iglesia Romana, en la manera que consta en las concesiones. Este hecho, no hay duda, ha permanecido oscuro hasta el presente, parte debido a los desórdenes de tiempos pretéritos, y parte a cierta indiferencia en nuestros predecesores. El recuerdo mismo de los hechos y de nuestro título de propiedad comenzaron a desaparecer después de la invasión del reino por los sarracenos y por el hecho de que el tributo, antiguamente pagado a san Pedro, no había sido satisfecho durante mucho tiempo por su falta de fe y tiranía. Pero ahora, ya que se os ha concedido, por la misericordia divina, una conquista permanente de la tierra, no estamos dispuestos a pasar por alto este asunto más tiempo<sup>884</sup>.

Un antiguo derecho de propiedad sobre la Península Ibérica ya esgrimido cuatro años antes, en una carta dirigida esta vez “a todos los príncipes deseosos de ir a España” el 30 de abril de 1073<sup>885</sup>. Esta invitación reviste un interés especial para el entorno aragonés, pues sería Eblo (II) de Roucy, cuñado del propio rey Sancho Ramírez, el designado por la Santa Sede para liderar la empresa. Su cercanía permite plantear la familiaridad del entorno regio con las propuestas papales. De este modo, las alusiones veladas a la *Donatio* en fechas tan tempranas como 1073 o 1077 pudieron estar en la base de una creciente asimilación al emperador.

---

<sup>882</sup> I.S. ROBINSON, *The Papacy. 1073-1198...*, pp. 302-305.

<sup>883</sup> A. OLIVER, “‘Regnum Hispaniae’ en el programa de reforma de Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 75-82

<sup>884</sup> D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955, doc. 13, p. 24. Traducción de E. GALLEGU BLANCO, *Relaciones entre la Iglesia y el Estado en la Edad Media*, Madrid, Ediciones de la Revista de Occidente, 1973, p. 159.

<sup>885</sup> D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia...*, doc. 6, p. 12.

Los fundamentos de dichas reivindicaciones han sido objeto de un intenso debate desde hace décadas. Una mayoría significativa de especialistas ha reconocido en las palabras de Gregorio VII la alusión a la donación de Constantino, lo cual no sería en absoluto extraño, pues guarda una estrecha correspondencia con alegatos similares dirigidos a otros monarcas<sup>886</sup> –algunos de ellos ya señalados párrafos atrás–. En sentido se han pronunciado autores como Mansilla, Orlandis, Ullmann, O’Callaghan, Reilly, Flori, Cowdrey (con matices), Deswarte, Linehan, o Sirantoine, por citar voces que han abordado el asunto partiendo de distintas aproximaciones<sup>887</sup>. Los efectos de la reclamación pontificia en la consideración soberana de los príncipes hispanos serían de hondo calado en el marco de las relaciones de dependencia feudal. Al reclamar el *servitium* debido a la Santa Sede en función de una primitiva pertenencia al *Patrimonium Petri*, los gobernantes de dichas tierras podían recibir la consideración de vasallos de Roma<sup>888</sup>. Con todo, la declaración de dichas pretensiones papales sobre España no ha suscitado una valoración unánime en lo que respecta a sus objetivos reales. Mientras algunos autores relativizan la idea de vasallaje y prefieren hablar de una supremacía a nivel espiritual y eclesial, o de una protección que consolidaría el poder de los príncipes dispuestos a prestar fidelidad<sup>889</sup>, otros interpretan las pretensiones romanas, al menos en su formulación epistolar, como reivindicaciones que van más allá de una cuestión

<sup>886</sup> Para las relaciones de Gregorio VII con otros príncipes europeos *vid.* R. SCHIEFFER, “Gregor VII und die Könige Europas”, en *Studi Gregoriani*, XIII, 1989, pp. 189-211.

<sup>887</sup> D. MANSILLA REYO, *La documentación pontificia...*, p. 12, n. 8; W. ULLMANN, *The Growth of Papal Government in the Middle Ages. A study in the ideological relation of clerical to lay power*, Londres, Mathuen, 1955, p. 334; J. ORLANDIS ROVIRA, “Los laicos y las iglesias rurales en la España de los siglos XI y XII”, en *Le istituzioni ecclesiastiche della “Societas Christiana” dei secoli XI-XII. Diocesi, pievi e parrocchie. Atti della sesta Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1974), Milán, Vita e Pensiero, 1977, p. 267; J.F. O’CALLAGHAN, “The Integration of Christian Spain into Europe: The Role of Alfonso VI of León-Castile”, en B.F. REILLY (ed.), *Santiago, Saint-Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castile in 1080*, Nueva York, Fordham University Press, 1985, p. 102; J. FLORI, “Le vocabulaire...”, p. 258; ID., *La guerra santa...*, p. 201; ID., “Comment diaboliser l’adversaire ? La lutte contre les ‘ennemis du Christ’ dans la correspondance de Grégoire VII”, en M. AURELL (dir.), *Les cathares devant l’Histoire. Mélanges offerts à Jean Duvernoy*, Cahors, L’Hydre, 2005, p. 158, n. 28; H.E.J. COWDREY, *Pope Gregory VII...*, p. 469; T. DESWARTE, *Une Chrétienté romaine sans pape. L’Espagne et Rome (586-1085)*, Paris, Éditions Classiques Garnier, 2010, pp. 392 y 395; P. LINEHAN, *Historia e historiadores de la España medieval*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012, p. 210; J.I. SAN VICENTE GONZÁLEZ DE ASPURU, “Constantino y la Iglesia...”, pp. 88-89; H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae. Les idéologies impériales dans le royaume de Léon (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2012, pp. 191, 193, y 227.

<sup>888</sup> Sobre las distintas acepciones y modalidades de dicho *servitium* –patrimonial, financiero, militar, etc.– *vid.* J. FLORI, “Le vocabulaire...”, pp. 259-261. En términos más generales, A. BECKER, “Politique féodale de la papauté à l’égard des rois et des princes (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)”, en *Chiesa e mondo feudale nei secoli X-XII. Atti della dodicesima Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1992), Milán, Vita e Pensiero, 1995, pp. 411-445.

<sup>889</sup> L. DE LA CALZADA, “La proyección del pensamiento de Gregorio VII en los reinos de Castilla y León”, en *Studi Gregoriani*, t. III, 1948, pp. 41-42; J.T. GILCHRISTI, “Canon Law Aspects of the Eleventh-Century Gregorian Reform Programme”, en *Journal of Ecclesiastical History*, vol. 13, n<sup>o</sup> 1, 1962, p. 27, cree que la *Donatio* otorgaba derechos sobre Italia, no para España, siendo dudoso que fuera utilizada por los papas más que como mera confirmación de una supremacía petrina. I.S. ROBINSON, *The Papacy...*, p. 306, no lo entiende como un acto de subordinación, sino de patrocinio; T. DESWARTE, *Une Chrétienté romaine...*, p. 393.



estrictamente religiosa, entendiéndolas como un alegato al derecho de plena propiedad<sup>890</sup>. C. Laliena afirma en este sentido que Gregorio VII era plenamente consciente de las implicaciones que palabras como “honor” o “fidelidad” tenían en el lenguaje político del momento, y que el pontífice concebía el vasallaje a la Santa Sede “en términos de soberanía papal sobre el reino”<sup>891</sup>. No obstante, en privilegios papales posteriores donde se reconoce al monarca aragonés como *beati Petri deuotissimus famulus* bajo la protección del pontífice, se establece que sus sucesores en el trono deberán recibir el reino de mano del papa<sup>892</sup>. Quizá la propia disparidad de visiones de la historiografía actual no sea sino resultado del espacio de indeterminación generado por las distintas expectativas de los interesados en el establecimiento de vínculos con el papado a finales del siglo XI.

Las alusiones presentes en el epistolario papal no son las únicas referencias a la Donación de Constantino que pudieron llegar a oídos de los dirigentes aragoneses y el clero del reino. Entre las colecciones canónicas ya citadas que incorporaron el texto de la *donatio*, reviste un especial interés la denominada *Collectio Tarraconensis*, compilada probablemente en el sur de Francia en la penúltima década del siglo XI. Uno de sus ejemplares, el Ms. 26 de la Biblioteca Pública de Tarragona, fue confeccionado en el entorno episcopal rotense, quizá hacia 1100, y nos informa sobre el tipo de textos que suscitaban interés en las diócesis hispanas pirenaicas en tiempos de la Reforma<sup>893</sup>. Junto a la citada *Donación*, incorpora una copia excepcional del *Dictatus Papae* gregoriano, además de otros cánones, piezas litúrgicas y cartas papales.

La incidencia en el mundo hispano de las reivindicaciones gregorianas apoyadas en la donación de Constantino debe ser comprendida en el marco del agitado panorama peninsular de las últimas décadas del siglo XI. En fechas contemporáneas a las de las epístolas mencionadas, los reinos de Aragón y de León-Castilla experimentaron sustanciales procesos de redefinición territorial y el poder de sus respectivos monarcas adquirió una nueva dimensión. Determinadas actuaciones políticas y empresas constructivas de Sancho Ramírez encuentran un marco explicativo coherente en la encrucijada de 1076, con la asunción del

---

<sup>890</sup> J. FLORI, *La guerra santa...*, p. 200, n. 39.

<sup>891</sup> C. LALIENA CORBERA, *Pedro I...*, pp. 125-126.

<sup>892</sup> *Constituimus ergo auctoritate apostolica sancientes ut omnes eius sucesores regnum illud de manu nostra nostrorumque successorum accipiant et eandem beato Petro nobisque eius uicariis fidelitatem obedientiamque exhibeant eundem censum rependant et se beati Petri reges, ministros ac famulos recognoscant* (DM, doc. 5, pp. 28-29, y con las mismas palabras en DM, doc. 8, p. 42).

<sup>893</sup> J. GOERING, “Bishops, Law and Reform...”.

trono de Pamplona tras el asesinato de Sancho IV “el de Peñalén” el 4 de junio<sup>894</sup>. La inflexión en la consideración soberana del monarca coincidió con medidas de profundo calado simbólico como la concesión de fueros a Jaca y las primeras emisiones monetarias, decisiones que ponían de manifiesto el renovado estatus regio alcanzado<sup>895</sup>. Los inicios de la fábrica de la catedral de Jaca pueden incardinarse asimismo dentro de este conjunto de acciones. Entre los movimientos que se produjeron con el magnicidio de Sancho IV, la ocupación de Nájera y las tierras riojanas hasta el Ebro por Alfonso VI, en virtud de la cual incorporó a sus dominios la sede regia y episcopal de los últimos monarcas de Pamplona, y la posibilidad de un homenaje prestado por Sancho Ramírez a Alfonso VI<sup>896</sup>, constituyeron hechos que sin duda hubieron de pesar en la consideración soberana del aragonés. Sus consecuencias atañían tanto a aspectos territoriales y estratégicos<sup>897</sup> como al plano simbólico, por cuanto implicaban la pérdida de una ciudad clave para la monarquía con la que se enlazaba y la existencia de una dependencia en términos feudales<sup>898</sup>. Las nuevas titulaciones asumidas entonces por ambos monarcas, *Gratia Dei rex* en el caso de Sancho Ramírez y fórmulas alusivas a la pretensión imperial leonesa en los documentos de Alfonso VI<sup>899</sup>, reflejan el nuevo *statu quo* y las aspiraciones de cada dirigente. Sin la presencia intermediaria de un tercer poder regio en el área navarro-riojana que dispusiera sus propias alianzas condicionando a los poderes limítrofes<sup>900</sup>, y con un reino castellano-leonés reunificado tras un periodo de atención primordial a asuntos internos, la competencia entre Aragón y León-Castilla cobraba una nueva dimensión. Las actuaciones anteriormente referidas –concesión de fueros, emisión de moneda, creación de una sede episcopal y acaso inicios de la fábrica catedralicia– probablemente respondieron tanto al ejercicio de prerrogativas propias de la dignidad

---

<sup>894</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”.

<sup>895</sup> M. IBÁÑEZ ARTICA, “Causas de las primeras...”.

<sup>896</sup> A.J. MARTÍN DUQUE, “Navarra y Aragón”, en M.A. LADERO QUESADA (coord.), *La reconquista y el proceso de diferenciación política (1035-1217)*, t. IX de *Historia de España*, dirigida por José María Jover Zamora, Madrid, Espasa Calpe, 1998, pp. 284-285.

<sup>897</sup> R. SANTAMARÍA PÉREZ, “Factores de control del territorio en tiempos de Alfonso VI de Castilla (1065/1072-1109): el ejemplo del área riojana”, en *Miscelánea Medieval Murciana*, XXXIII, 2009, pp. 185-194; ID., “La muerte de un rey. Repercusiones territoriales del asesinato de Sancho IV Garcés (1076) en el área navarro-riojana”, en M. GALÁN, M.M. LARRAZA y M. NARBONA CÁRCELES (coords.), *VII Congreso General de Historia de Navarra*, vol. I. *Príncipe de Viana*, año LXXII, nº 253, 2011, pp. 249-262.

<sup>898</sup> Dicha fidelidad a Alfonso VI parece ser invocada en un documento de 1082 por el que Sancho Ramírez jura protección a Céntulo de Bigorre: *salva fidelitate domini mei Ildefonsi* (CDSR, doc. 153, p. 153).

<sup>899</sup> *Regnante Adefonso rex in Espania* (1076); *Rege Andefonso in legione et in Kastella et in Pampillone* (1077); *diuina misericordia imperator totius Yspanie* (1077).

<sup>900</sup> J.M. LACARRA DE MIGUEL, “Dos tratados de paz y alianza entre Sancho el de Peñalén y Moctádir de Zaragoza (1069 y 1073)”, en *Homenaje a Johannes Vincke para el 11 de mayo de 1962*, vol. I, Madrid, CSIC, 1962-1963, pp. 121-134.

soberana alcanzada como a necesidades de propaganda y afirmación generadas por el nuevo tablero político peninsular.

La ideología del *imperium* leonés constituye un tema de estudio generosamente tratado por la historia política de la España medieval<sup>901</sup>. El nutrido debate historiográfico ha ido matizando las propuestas iniciales y ha reconocido el momento decisivo que supuso el reinado de Alfonso VI para el enriquecimiento conceptual y asunción en primera persona del proyecto imperial. En esta discusión ha de valorarse con particular interés la incidencia de la pretensión imperial leonesa en el espacio político aragonés<sup>902</sup> y su potencial repercusión para los intereses pontificios en la Península<sup>903</sup>. En ambos casos, la expresión de una preponderancia leonesa sobre *Hispania* o el *regnum Hispaniae*, término con el que se acabó designando la ideal unidad cristiana peninsular<sup>904</sup>, entraba en conflicto con las aspiraciones de quienes se convertirían en aliados. Sin otorgar exclusividad a las reivindicaciones papales de soberanía o a la rivalidad de un emergente reino de Aragón como causa de la adopción del título imperial por Alfonso VI, la coyuntura resultante de ambos factores –sumados a otros de desarrollo interno– fue relevante para la formulación de la preponderancia hegemónica alfonsina sobre la totalidad *Hispania*.

Los años finales de la década de 1080 resultaron claves en la evolución última del reinado de Sancho Ramírez<sup>905</sup>. Si, de un lado, había fortalecido su posición y lanzado la expansión territorial aragonesa que continuarían sus sucesores, sus aspiraciones no fueron indiferentes al decisivo espaldarazo que recibió la carrera de Alfonso VI con la conquista de

---

<sup>901</sup> Como principales hitos deben señalarse A. GARCÍA GALLO, “El imperio medieval español”, en *Arbor*, t. IV, nº 11, 1945, pp. 199-228; R. MENÉNDEZ PIDAL, *El Imperio Hispánico y los cinco reinos. Dos épocas en la estructura política de España*, Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1950; R. GIBERT, “Observaciones a la tesis del Imperio hispánico y los cinco reinos”, en *Arbor*, t. XVIII, nº 63, 1951, pp. 440-456; A. GAMBRA GUTIÉRREZ, *Alfonso VI. Cancillería, curia e imperio*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 1997, t. I, pp. 671-714; A. ISLA FREZ, *Memoria, culto y monarquía hispánica entre los siglos X y XII*, Jaén, Universidad de Jaén, 2006, pp. 133-184; C. ESTEPA DÍEZ, “El Imperio hispánico: de Alfonso VI a Alfonso VII”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 29-36; y muy especialmente H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...* (un balance historiográfico en pp. 11-48).

<sup>902</sup> H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...*, pp. 187-188.

<sup>903</sup> A.G. GORDO MOLINA, “Papado y monarquía en el reino de León. Las relaciones político religiosas de Gregorio VII y Alfonso VI en el contexto del *Imperium Legionense* y de la implantación de la reforma pontifical en la Península Ibérica”, en *Studi medievali*, 3ª serie, año XLIX, fasc. II, 2008, pp. 519-559; H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...*, pp. 191-200 y 226-228.

<sup>904</sup> H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...*, pp. 176-182, 200, y 229-232.

<sup>905</sup> Para un seguimiento de los acontecimientos y sus implicaciones *vid.* B.F. REILLY, *El Reino de León y Castilla bajo el Rey Alfonso VI (1065-1109)*, Toledo, Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos – Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes de San Eugenio, 1989, pp. 183-232; D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez...*, pp. 108-112, 158-172, y 188-189, y C. LALIENA CORBERA, *La formación del Estado Feudal. Aragón y Navarra en la época de Pedro I*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, pp. 118-131.

Toledo en 1085. La recuperación de la antigua capital del reino visigodo, alentada por el programa político de la monarquía leonesa, supuso un crucial refrendo legitimador de su lugar en el conjunto de los territorios ibéricos que se vio acompañado de una intensificación del ideario imperial manifiesto en la intitulación regia. Asimismo, parece estar en relación con dicho acontecimiento la decisión alfonsina de emitir moneda, sancionando un momento de especial enaltecimiento simbólico al igual que había hecho pocos años antes el monarca aragonés<sup>906</sup>.

Un año después de la toma de Toledo, los intereses de Alfonso se dirigieron a Zaragoza, en cuyas inmediaciones ya había acampado en febrero-marzo de 1085. La extensión de los dominios alfonsinos por el valle del Ebro y las tierras de Navarra era un objetivo buscado desde antaño dentro de la lógica expansiva castellano-leonesa, con la posibilidad de recuperar las parias percibidas en tiempos de Fernando I. La consecución del objetivo toledano dio alas a unas ambiciones territoriales frenadas por la llegada de los almorávides a la Península Ibérica. Con todo, Sancho Ramírez habría tomado conciencia de la disposición de Alfonso VI a dilatar sus dominios a costa de la proyección meridional del reino pirenaico, coartando la expansión fronteriza contemplada por la monarquía aragonesa desde Ramiro I. Tras la derrota de Sagradas (1086), Alfonso VI protagonizó un nuevo acercamiento a los dominios navarro-aragoneses con motivo de una infructuosa campaña sobre Tudela en 1087 para la cual había apelado a refuerzos a otros nobles europeos. En tal ocasión, a juicio de A. Ubieto, se hizo efectivo el vasallaje de Sancho Ramírez a Alfonso VI por el condado de Navarra planteado a la muerte de Sancho IV de Pamplona<sup>907</sup>, con el consecuente reconocimiento de la dignidad imperial leonesa, además de la promesa de ayuda en la futura defensa de Toledo y una redefinición de la frontera castellano-aragonesa en el medio Ebro<sup>908</sup>. Posiblemente dicho reconocimiento reforzó la posición hegemónica del leonés, expresada en diplomas en los que se asiste a una culminación de la titulación imperial, proclamada de una

---

<sup>906</sup> A. ROMA VALDÉS, *Moneda y sistemas...*, pp. 21-22; J.M. DE FRANCISCO OLMOS, “El nacimiento...”, p. 314. E incluso, con las connotaciones que ello poseía, la adopción del busto frontal de la *imago regis* monetaria visigoda en algunos dineros entonces acuñados: L. HERNÁNDEZ-CANUT FERNÁNDEZ-ESPAÑA, “El primer retrato regio en la moneda castellana”, en C. ALFARO ASINS, C. MARCOS ALONSO y P. OTERO MORÁN (coords.), *XIII Congreso Internacional de Numismática, Madrid 2003. Actas-Proceedings-Actes*, vol. 2, Ministerio de Cultura, 2005, pp. 1199-203; M. MOZO MONROY y F.J. GARCÍA MONTES, “Aporte histórico y documental sobre el dinero de busto godo de Alfonso VI, rey de León y Castilla”, en *Gaceta numismática*, nº 180, 2011, pp. 67-82. Más allá de ciertas monedas visigodas, el busto de frente había sido acuñado preferentemente por poderes imperiales como Bizancio o el Sacro Imperio, dignidad análoga a la pretendida por Alfonso VI.

<sup>907</sup> A. UBIETO ARTETA, “Homenaje de Aragón a Castilla por el condado de Navarra”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, III, 1947-1948, pp. 7-28.

<sup>908</sup> B.F. REILLY, *The Contest of Christian and Muslim Spain. 1031-1157*, Oxford, Blackwell, 1995, p. 92; A. GAMBRA GUTIÉRREZ, *Alfonso VI...*, t. I, p. 705.

soberanía exclusiva sobre la Península Ibérica: “*Gratia Dei imperator constitutus super omnes Spanie nationes*” (1087), “*Totius Yspanie imperator*” (1088) o “*Rex et imperator totius Hispaniae*” (1088). La trascendencia de los acontecimientos de los últimos años en el entorno aragonés quedó reflejada en la documentación real de Sancho Ramírez en la cláusula del *regnante*. Esta, además de proporcionar una data histórica, contiene una fórmula de autoridad que refleja el eco de los acontecimientos en las instancias de poder, acusando la percepción de la *potestas* de los soberanos. En este sentido debe señalarse que Alfonso VI como rey de Toledo precedió a Sancho Ramírez en la cláusula del *regnante* entre la primavera de 1087 y 1090<sup>909</sup>.

En este contexto de amenaza ante las acometidas castellano-leonesas, de exaltación imperial alfonsina y de formulación del vasallaje por el condado de Navarra se produjo un nuevo acercamiento entre Sancho Ramírez y el papado que culminó en la infeudación del reino de Aragón tras un periodo de tensiones e incluso desencuentros con la Santa Sede<sup>910</sup>. El patrocinio del papado granjeado con el vasallaje del reino ofreció un contrapeso a las ambiciones territoriales y soberanistas de la monarquía castellano-leonesa que el rey aragonés supo, no sin contrapartidas, utilizar en beneficio propio. Gregorio VII y los intelectuales reformistas habían encumbrado a Constantino como modelo de soberano cristiano por haber subordinado su poder a la autoridad de la Iglesia<sup>911</sup>, y el vasallaje a la Santa Sede, aun realizado en un momento en el que las pretensiones de soberanía pontificias sobre *Hispania* no eran invocadas en el epistolario papal –lo cual pudo sumar una motivación adicional para acometer dicha acción–, situaba a Sancho Ramírez en la estela de Constantino y su célebre donación. El reconocimiento de la autoridad pontificia, que según el *Constitutum Constantini* era depositaria de la potestad y dignidad imperial, constituía a su vez una forma de rechazar el designio panhispánico de Alfonso VI. Propositiones como la que afirmaba que el papa podía deponer emperadores consignadas en el *Dictatus Papae*<sup>912</sup> –que incluía, a su vez, algunas de

---

<sup>909</sup> M.R. GARCÍA ARANCÓN, “Ecos de la reconquista de Toledo en los reinos de Pamplona y Aragón”, en *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo. Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes* (Toledo, 1985), vol. 2, Toledo, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1988, pp. 243-257.

<sup>910</sup> Cabe recordar, además, cómo el memorial de la contienda entre los obispos de Huesca y Roda en torno a Alquézar (*CDCH*, vol. I, doc. 117, pp. 141-144), donde se relatan los desencuentros entre Sancho Ramírez y el obispo García de Jaca –apoyado por parte de la nobleza– y la posible deslealtad de este último como potencial aliado de Alfonso VI, revela una especial precariedad de Sancho Ramírez ante el castellano-leonés en los años centrales de la década de 1080.

<sup>911</sup> I.S. ROBINSON, “‘Political Allegory’ in the Biblical Exegesis of Bruno of Segni”, en *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. L, 1983, pp. 76 y 91; H.E.J. COWDREY, “Eleventh-Century Reformers’...”, pp. 75-77 y 88.

<sup>912</sup> *Quod illi liceat imperatores deponere* (H.E.J. COWDREY, *The Register...*, p. 149).

las disposiciones de la donación constantiniana– pudieron resultar de especial atractivo para la formulación del vínculo legitimador con la Santa Sede al acogerse a una instancia suprema.

En el marco de las complejas relaciones feudales, el efecto conseguido por la sumisión del reino al vicario de Cristo actualizaba una fórmula presente en la documentación regia que situaba a la divinidad como fuente del poder delegado al monarca: *regnante domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Sancius...*<sup>913</sup>. La jerarquía de poderes sancionada en los diplomas es acorde a la lectura propuesta por Canellas y San Vicente de la peculiar solución gráfica del crismón que preside la entrada a la cripta de la capilla real de Loarre [Fig. 5-94], vinculada con leyendas de sólidos áureos bizantinos<sup>914</sup>: *Dominus Noster Ihesuxpristos A (et) w rex Regnantium*. Un signo como el monograma, omnipresente en la diplomática regia, donde precedía a las intituciones que expresaban el poder del emisor, resultaba óptimo para articular dichos pensamientos. En relación con lo señalado es relevante el hecho de que el misterio de la Trinidad, proclamado en el crismón de Jaca, fuese objeto de reflexión en la teoría política de la Antigüedad y Edad Media acerca del equilibrio de poderes y su relación jerárquica, oscilante entre la preeminencia del Padre como modelo político y el riesgo de “poliarquía”<sup>915</sup>.

A partir de los acontecimientos expuestos y de la actualidad de Constantino en los círculos político-eclesiásticos del momento considero que la inclusión del crismón en el tímpano de la catedral de Jaca está en estrecha relación con los compases descritos, y que por su potencial evocador de la *donatio* constantiniana constituyó un elemento que satisfacía tanto las necesidades propagandísticas de la monarquía como los intereses del clero reformista que regía la catedral jaquesa. Reivindicar la *Donatio* no solo resultaba pertinente en términos políticos en el contexto de la rivalidad con Alfonso VI. También actuaba como recordatorio a los laicos de un modelo de comportamiento con la Iglesia, incentivando la entrega de bienes y el reconocimiento de su supremacía. El interés de instituciones como los capítulos catedralicios y abadías en asegurar sus bases patrimoniales se enfrentaba al privilegiado papel

---

<sup>913</sup> CDSR, doc. 70, p. 76; doc. 81, p. 86. Muy ilustrativo es DCRSRI, doc. XXXV, p. 115: *Regnante domino nostro Iesu Christo et sub eius gratia ego, Sancius gratia Dei rex in Pampilona, et in Aragone, et sub eius imperio filio suo dompno Petro in Suprarbi et in Ripacurcia*. El mismo esquema de subordinaciones es aplicado a las dependencias que contraen instituciones eclesiásticas (CDSR, doc. 108, p. 111)

<sup>914</sup> A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón...*, pp. 171-172.

<sup>915</sup> T.D. PARKER, “The Political Meaning of the Doctrine of the Trinity: Some Theses”, en *The Journal of Religion*, vol. 60, n° 2, 1980, pp. 165-184; Y. CONGAR, “Le Monothéisme politique et la Trinité”, en *Concilium*, n° 163, 1981, pp. 51-59. Un ejemplo procedente de un texto polémico en tiempos de la Reforma Gregoriana en Y. SASSIER, “Les premiers chapitres du *De regia potestate et sacerdotali dignitate* d’Hugues de Fleury (1102-1107), ou l’art de s’approprier un vieux discours théologico-politique”, en O. KANO (ed.), *Configuration du texte en histoire*, Nagoya, Nagoya University, 2012, pp. 123-135.

de monarcas y nobles respecto a la tutela eclesiástica generado por la expansión territorial. De un lado, el derecho eclesiástico hispano otorgaba a reyes y magnates un amplio control de las iglesias<sup>916</sup>. Por otra parte, el papel rector de los monarcas aragoneses en la lucha contra el islam los hacía depositarios de la facultad de disponer del patrimonio adquirido por derecho de conquista, en el que se comprendían las iglesias de las comunidades subsistentes en los territorios recuperados al infiel, los edificios de culto susceptibles de ser reconvertidos a un uso cristiano y aquellos por levantar, exceptuando las sedes episcopales<sup>917</sup>. El *Constitutum Constantini* ensalza el carácter victorioso del emperador sobre los pueblos bárbaros (§1), dimensión pertinente para el significado político de la portada en la medida en que la expansión de la cristiandad a costa del islam suponía una recuperación del *patrimonium Sancti Petri*. La restauración eclesiástica motivó que las grandes instituciones religiosas litigasen por la propiedad de los bienes recuperados y los esperables de las nuevas fundaciones y reivindicasen pretendidas concesiones efectuadas en el pasado. En este sentido, la manipulación documental operada por el propio capítulo jaqués con el fin de ver reconocidos derechos sobre iglesias y rentas presuntamente otorgados por la realeza constituye un ardid paralelo, y a otra escala, del falso constantiniano. Uno de los episodios más destacados en la consecución de dichas prerrogativas habría tenido lugar, si seguimos a Kehr, en fechas inmediatamente precedentes a las consideradas para la confección del tímpano, cuando en 1084-1085, gracias a la intervención del obispo García, se obtuvo el conocido privilegio de Gregorio VII que definía unos amplios límites para la sede, le atribuía la propiedad de diversos monasterios y libertad y jurisdicción sobre los clérigos y abadías de la diócesis a costa de reyes y nobles<sup>918</sup>. Esta concesión tuvo lugar tras una serie de renunciaciones

---

<sup>916</sup> P. KEHR, “El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, p. 88; J. ORLANDIS ROVIRA, “Los laicos y las iglesias...”, pp. 261-290.

<sup>917</sup> Según expone una falsa bula de Urbano II (CDCH, vol. I, doc. 63, p. 88), *statuimus (...) ut ecclesias villarum tam earum quas in sarracenorum terris capere potueritis quam earum quas ipsi in regno vestro edificari feceritis vel per capellas vestras vel per que volueritis monasteria, sedibus dumtaxat episcopalibus exceptis, distribuere liceat vobis*; continúa diciendo *ut ecclesias quas in sarracenorum terris iure belli adquisierint vel in propriis hereditatibus fundaverint sibi suisque heredibus cum primicias et decimis propriarum dumtaxat hereditatum dummodo cum necessariorum administratione divina in eis misteria rite a convenientibus personis celebrari faciant, eis liceat retinere vel quorumlibet monasteriorum ditioni subdere*. La libre disposición de los templos abría la posibilidad a fórmulas de control laico inicialmente toleradas por la Iglesia en función del contexto bélico que las generó. Vid. G. TOMÁS FACI, *La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza durante la gran expansión medieval (1000-1300)*, tesis doctoral (Universidad de Zaragoza, 2012), vol. I, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2013, pp. 275-276.

<sup>918</sup> *Libertatem etiam et iustitiam omnium Iaccensis episcopatus clericorum vel abbatiarum, quam reges et milites iniuste prius sibi vendicabant, eidem ecclesie concedimus et prohibemus ut nulli regi vel principi sit licitum amplius episcopum clericos vel abbatias nec in modicum molestare. Omnes quoque decimas vel primicias omnium ac presentis privilegii auctoritate memorate ecclesie cum tredecim parrochialibus abbatibus que circum adiacent confirmamus, quas predictus rex una cum filiis ac primatibus suis ipsi ecclesie libere largitus est*

forzadas y pérdidas que menoscabaron el dominio del obispo y beneficiaron a otras instituciones del reino<sup>919</sup>. Las expectativas generadas por el ascenso en 1086 de un nuevo prelado, coincidente con el relevo en el solio de San Pedro y la actitud más favorable del monarca hacia el papado tras años de “olvido” de las promesas iniciales, inclinan a considerar las inquietudes por el sostenimiento material de la institución y la utilización de imágenes persuasivas con el fin de afianzar dichas aspiraciones. Más aún cuando el sucesor de García, Pedro, continuó la empresa de su predecesor en la enconada defensa de las prerrogativas episcopales. Habrá ocasión de comprobar cómo intereses en esta misma línea se concretaron en imágenes en otros ámbitos del templo.

Más allá de las motivaciones señaladas para considerar el crismón jaqués una cita a la *donatio*, cabe reparar en otros aspectos del *Constitutum Constantini* relacionados con los sentidos incorporados al monograma. El edicto se abre con una invocación que afirma la indivisibilidad de las personas divinas y reitera las afirmaciones trinitarias en secciones posteriores de su articulado, además de la propia profesión de fe del emperador (§1, 3, 5, 9, 10), muy apropiadas en boca de quien convocó el concilio de Nicea<sup>920</sup>. La resonancia de estas proclamaciones a la luz del mensaje dogmático del tímpano es evidente, y cabe advertir la intención, a partir del paradigma consantiniano, de definir la imagen del monarca comprometido con la defensa de la ortodoxia a través de la unión de símbolos regios y religiosos<sup>921</sup>. Otros fragmentos, como la insistencia en el rechazo al culto a los ídolos del tercer y cuarto punto del *Constitutum* comparten temática –esta vez bajo acentos bíblicos– con el segundo capitel dedicado a Daniel en la portada.

### *Imperium mortis conculcans est leo fortis: leones, soberanía y plenitudo potestatis*

A la luz del contexto discutido en las páginas anteriores, la alusión al *imperium mortis* del tímpano occidental pudo cobrar un sentido adicional al usualmente reconocido basado en el simbolismo del bestiario. La concepción de la portada es pródiga en la simultaneidad de

---

(CDCH, vol. I, doc. 50, p. 68). Estudia la bula P. KEHR, “Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, pp. 285-326. Retrasa su confección a fechas próximas a 1145 A. DURÁN GUDIOL, “La Santa Sede y los obispados de Huesca y Roda en la primera mitad del siglo XII”, en *Anthologica Annua*, 13, 1965, p. 108.

<sup>919</sup> Las recuerda F. BALAGUER, “El obispo de Huesca-Jaca y la elevación al trono de Ramiro II”, en *Argensola*, t. I, n° 1, 1950, pp. 4-5.

<sup>920</sup> No en vano, entre otros canales de difusión, el *Constitutum Constantini* se transmitió entre documentos relacionados con dicho concilio (H.E.J. COWDREY, “Eleventh-Century Reformers’...”, p. 73).

<sup>921</sup> Resulta de interés ver cómo la imagen de *ortodoxus* es aplicada por la *Historia Silense* a Alfonso VI utilizando a Constantino como contramodelo (H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...*, p. 244).



significados, que se superponen aunando implicaciones de tipo espiritual, institucional y político. Para un entorno áulico habituado a distinguir las diferentes formulaciones de poder y su articulación, el vocablo *imperium* poseería unas connotaciones bien definidas, y su utilización en un espacio propagandístico como la portada, en la que se hallan implícitas no pocas referencias al ejercicio de la autoridad, hace pensar en algo más que un recurso poético. Tanto la elección del término como su caracterización textual e icónica en clave negativa pudo no ser casual. Ya J.F. Esteban invocó la humillación de Enrique IV en Canosa como un hecho de resonancia universal al que la percepción del mensaje penitencial del programa catedralicio no habría sido indiferente<sup>922</sup>. El mismo autor reparó en la cualidad regia del basilisco hollado por el león –rey de las serpientes– y parangonó al animal con los emperadores bizantino y germánico y los reyes cristianos, sugiriendo que bajo forma animal se condenase el pecado de simonía y la intromisión real en los asuntos religiosos<sup>923</sup>. Conocedores de la contienda mantenida por la Iglesia reformista con el Sacro Imperio<sup>924</sup>, los mentores del tímpano pudieron elevar a dicha línea de actualidad la subversión simbólica del *imperium*, asociado a la muerte y a criaturas negativas vencidas por una autoridad suprema. Otras obras pergeñadas en los núcleos reformistas recurrieron a alegorías de este tipo para estigmatizar al poder imperial contemporáneo. Sansón, en tanto que prefigura de Cristo, rendía al león asimilable a los emperadores en las jambas de la portada occidental de Nonantola<sup>925</sup> [Fig. 5-95], y A. Tcherikover interpretó en términos antiimperiales el grupo de la Verdad vencedora sobre el Fraude y el relieve de Jacob y el ángel de la catedral de Módena<sup>926</sup> [Fig. 5-96]. En un momento más avanzado del conflicto con el imperio, los frescos de la cámara de los concilios del palacio de Letrán recurrieron al tema del enemigo pisoteado como escabel para glorificar a los papas reformistas frente a los antipapas del partido imperial<sup>927</sup>, en composiciones que se sumaban a la escena final de la promulgación del

---

<sup>922</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE, “El tímpano... (continuación)”, p. 471.

<sup>923</sup> *Ibid.*; H.L. KESSLER, “Evil Eye(ing)...”, p. 114, recuerda algunos ejemplos de fusión icónica entre la tradición de las imágenes de la victoria secular y el triunfo sagrado de Cristo expresado en Sal. 90, 13.

<sup>924</sup> S. DE VAJAY, “Contribution à l’histoire de l’attitude des royaumes pyrénéens dans la querelle des investitures : de l’origine de Berthe, reine d’Aragon et de Navarre”, en *Estudios genealógicos, heráldicos y nobiliarios en honor de Vicente de Cadenas y Vicent*, t. II, Madrid, Hidalguía, 1978, pp. 375-402, interpreta en esta línea la política matrimonial de la casa real aragonesa tendente a emparentar con familias italianas y aquitanas afines al partido papal.

<sup>925</sup> C. TOSCO, “Sansone victorioso sul portale de Nonantola: ricerche sulle funzioni dell’iconografia medioevale”, en *Arte Cristiana*, vol. LXXX, fasc. 748, 1992, pp. 3-8. Episodio veterotestamentario ilustrado en un costado del capitel de Balaam de la portada meridional jaquesa.

<sup>926</sup> A. TCHERIKOVER, “Reflections of the Investiture...”, pp. 159-165.

<sup>927</sup> C. WALTER, “Papal Political Imagery...”, pp. 162-166 (1970) y 109-119 (1971); I. HERKLOTZ, “Die Beratungsräume Calixtus’ II. Im Lateranpalast und ihre Fresken. Kunst und Propaganda am Ende des

Concordato de Worms diseñada como una renovación de la donación de Constantino<sup>928</sup> [Fig. 5-97]. Sin ánimo de plantear una continuidad retrospectiva entre imágenes elaboradas en las primeras décadas del siglo XII y la iconografía del tímpano de Jaca, invocar estas obras permite alumbrar las circunstancias creativas de los mentores de la portada, informados seguramente de los textos polémicos y tópicos visuales con ellos relacionados.

La encarnación de poder que somete al *imperium mortis* en el tímpano de Jaca corresponde al denominado *leo fortis*. La importancia que cobran los leones en la portada jaquesa y su incorporación al ingreso monumental traen a la memoria los numerosos *protiri* italianos del mismo entorno geográfico que los ejemplos anteriormente señalados [Figs. 5-98, 5-99, 5-100], estructuras en las que parejas de felinos –en ocasiones abatiendo o cobijando presas– flanquean las entradas a los templos. Al margen de las connotaciones judiciales y profilácticas que también se observan en ejemplos similares del sur de Italia<sup>929</sup> [Fig. 5-101], los leones de los *protiri* emilianos y toscanos han sido puestos en relación con la política reformista pro-papal por F. Gandolfo<sup>930</sup> y C. Verzár Bornstein, quien ha remitido su configuración a arquitecturas e imágenes de prestigio del mundo romano imperial, adaptadas en los dominios de Matilde de Canossa en el marco del conflicto de las investiduras<sup>931</sup>. Con algunas reservas, una dimensión gregoriana ha sido reconocida en los leones de las portadas de la Italia meridional como transposición de un tema propio de las cátedras papales a las sedes de prelados adheridos a la reforma<sup>932</sup>. A propósito de los monumentos emplazados en los territorios septentrionales, F. Gandolfo y S. Moralejo no obviaron el paralelismo icónico de sus grupos leoninos con el tímpano de Jaca, si bien este último señaló que las dataciones más tardías de los monumentos italianos suponían un obstáculo para el establecimiento de relaciones en este sentido, recordando en contrapartida los leones de las fachadas

---

Investiturstreits”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 52, nº 2, 1989, pp. 173-190; ID., *Gli eredi di Costantino...*, pp. 113-131; M. STROLL, *Symbols as Power. The Papacy following the Investiture Contest*, Leiden, Brill, 1991, pp. 20-35.

<sup>928</sup> M. STROLL, *Symbols as Power...*, pp. 31-33.

<sup>929</sup> M. ANGHEBEN, “Les animaux stylophores des églises romanes apuliennes. Étude iconographique”, en *Arte Medievale*, nueva serie, año I, nº 2, 2002, pp. 97-117.

<sup>930</sup> F. GANDOLFO, “Il protiro romanico: nuove prospettive d’interpretazione”, en *Arte Medievale*, 2, 1984, pp. 69-70.

<sup>931</sup> C. VERZÁR BORNSTEIN, “Matilda of Canossa, Papal Rome and the Earliest Italian Porch Portals”, en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell’arte, 1982, pp. 143-158; ID., *Portals and Politics in the Early Italian City-State: The sculpture of Nicholas in Context*, Parma, Università di Parma, Istituto di Storia dell’Arte, 1988, pp. 31-50.

<sup>932</sup> M. ANGHEBEN, “Les animaux stylophores...”, pp. 107 y 109-111.

rosellonesas<sup>933</sup>. Sin embargo, en la discusión del posible ascendiente de los modelos itálicos en la portada aragonesa no se ha reparado en que el tema del león asociado a escenografías del poder en los círculos reformistas contaba con ejemplos anteriores a los de las ciudades de la órbita de Matilde. Me refiero a las puertas del duomo de Salerno, en las que ya se había producido la incorporación de leones al ingreso templario, y a la propia cátedra salernitana de Gregorio VII<sup>934</sup> [Fig. 5-102]. La catedral, consagrada por el papa en 1084, ostenta una pareja leonina flanqueando en el umbral de acceso al templo, conocido como *Porta del Paradiso*<sup>935</sup> [Fig. 5-103], y la repite en la *Porta dei Leoni* [Fig. 5-104] que da paso al cuadripórtico que lo antecede<sup>936</sup>. Por su parte, el trono gregoriano es una de las primeras cátedras italianas conservadas que presentan dos felinos, en su caso piezas romanas expoliadas y reelaboradas para la ocasión, fórmula característica de posteriores asientos papales<sup>937</sup>. Otra obra paradigmática del llamado “arte de la Reforma” de finales del siglo XI, el *Exultet Barberini* de la Biblioteca Apostolica Vaticana (Ms. Barb. lat. 592), concede al papa un asiento ceremonial similar, amén de investirlo de insignias imperiales, probablemente en relación con el ascenso al papado de Desiderio de Montecassino como Víctor III<sup>938</sup> [Fig. 5-105]. Si ya el trono papal en sí mismo había asumido un valor simbólico como expresión del primado

<sup>933</sup> F. GANDOLFO, Il ‘Protiro lombardo’: una ipotesi di formazione”, en *Storia dell’arte*, 34, 1978, p. 212; S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma...”, p. 50, n. 54.

<sup>934</sup> F. GANDOLFO, “La cattedra ‘gregoriana’ di Salerno”, en *Bollettino storico di Salerno e Principato Citra*, vol. II, n° 1, 1984, pp. 5-29; P. MATHIS, “Cattedra di Gregorio VII”, en M. D’ONOFRIO (ed.), *Rilavorazione dell’antico nel Medioevo*, Roma, Viella, 2003, pp. 53-56.

<sup>935</sup> V. PACE, “Campania XI secolo. Tradizione e innovazioni in una terra normanna”, en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell’arte, 1982, pp. 229-230; D.F. GLASS, *Romanesque Sculpture in Campania. Patrons, Programs, and Style*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 1991, pp. 23-26; A. BRACA, *Il Duomo di Salerno. Architettura e cultura artistiche del Medioevo e dell’Età Moderna*, Salerno, Laveglia, 2003, pp. 62-64, 81-82.

<sup>936</sup> Mientras que la datación de la primera se sitúa en consonancia con la consagración de 1085, la *Porta dei Leoni* es retrasada a las primeras décadas del siglo XII por algunos autores, si bien voces como la de V. Pace han abogado por una simultaneidad con la anterior. Vid. A. BRACA, *Il Duomo...*, pp. 88-93; V. PACE, “Nuovi spazi e nuovi temi nella scultura italo-meridionale della prima età normanna”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2003, p. 266.

<sup>937</sup> F. GANDOLFO, “Reimpiego di sculture antiche nei troni papali del XII secolo”, en *Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, vol. 47, 1974-1975, pp. 203-218. Ornada con dos leones es descrita en el siglo XVII la cátedra pontificia de la basílica de San Pedro, de incierta datación: M. MACCARRONE, “La ‘cathedra sancti Petri’ nel medioevo: da simbolo a reliquia”, en *Revista di storia della Chiesa in Italia*, año XXXIX, n° 2, 1985, pp. 392-393 y 409, n. 215, la considera el modelo de las realizadas en el siglo XII al adscribirla a tiempos de Gregorio I; I. HERKLOTZ, “*Sepulcra*” e “*Monumenta*” del Medioevo. *Studi sull’arte sepolcrale in Italia*, Roma, Rari Nantes, 1990, p. 121.

<sup>938</sup> L. SPECIALE, *Montecassino e la Riforma Gregoriana. L’Exultet Vat. Barb. lat. 592*, Roma, Viella, 1991, pp. 122-137.

pontificio<sup>939</sup>, la presencia de leones en estas obras respondía a un ejercicio de *imitatio imperii* en el marco del conflicto de las investiduras cuyos fundamentos derivan del *Constitutum Constantini*<sup>940</sup>, y adquirió un valor emblemático referencial para el imaginario del partido reformista. La prominente inserción del dúo leonino en el tímpano de Jaca, dentro de un conjunto que exalta los vínculos con el papado de la Reforma, podría incorporar el recuerdo de una fórmula asociada a los entornos de poder de marcado carácter gregoriano, especialmente pertinente en el escenario anteriormente perfilado. En este sentido, el fenómeno sería semejante al descrito por C. Verzár Bornstein acerca de la identificación legal y política del león con la Roma papal y su proyección<sup>941</sup>.

El recurso a imágenes derivadas del salmo 90, en cuya tradición ilustrativa habían desempeñado un papel seminal las efigies de Constantino y algunos sarcófagos cristianos<sup>942</sup>, apoya estas relaciones y refuerza la simbología política del tímpano. Aun siendo obras del tardío Duecento, creo de interés apuntar que los tronos papales de Asís y de la basílica de Letrán disponen de basamentos marmóreos en los que se representan las criaturas holladas en el salmo 90, 13<sup>943</sup>, dispuestas como escabel de los pies del pontífice [Fig. 5-106]. El tema alcanzó una particular fortuna en dichas décadas, como demuestran las ilustraciones de la *Storie de Troja et de Roma* (Hamburgo, Staats- und Universitätsbibliothek, cod. 151), manuscrito basado en los materiales del *Liber Ystoriarum Romanorum* redactados en la primera mitad del siglo XII. La alegoría de la *Ecclesia Romana* se impone sobre un león y pisa un dragón y una serpiente (fol. 123v [Fig. 5-107]) páginas después de la ilustración de la donación de Constantino, celebrando el triunfo de la Iglesia como resultado de las concesiones de la *donatio*<sup>944</sup>. Es comprometido determinar hasta qué punto estas obras derivan de ideas formuladas tiempo atrás, pero no faltan indicios. Independientemente de la

<sup>939</sup> M. MACCARRONE, “La ‘cathedra...’”, pp. 392-395.

<sup>940</sup> F. GANDOLFO, “Simbolismo antiquario e potere papale”, en *Studi romani*, año XXIX, nº 1, 1981, pp. 10-11; M. STROLL, *Symbols as Power...*, pp. 12-15.

<sup>941</sup> C. VERZÁR BORNSTEIN, “Reflections of Jerusalem, Constantinople and Rome in Public Monuments of the Medieval Italian City-States”, en A. OVADIAH (ed.), *Mediterranean Cultural Interaction*, vol. II de *The Howard Gilman International Conference*, Tel Aviv, Tel Aviv University, 2000, pp. 194. A propósito del otro león del tímpano, R. Favreau pone en paralelo su inscripción con monumentos romanos: R. FAVREAU, “Le thème iconographique du lion dans les inscriptions médiévales”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1991*, fasc. III, pp. 624-625.

<sup>942</sup> P. VERDIER, “Dominus potens...”, pp. 35-36 y 43-44.

<sup>943</sup> F. GANDOLFO, “Assisi e il Laterano”, en *Archivio della Società Romana di Storia Patria*, vol. 106, 1983, pp. 89-102; I. HERKLOTZ, “Die Beratungsräume Calixtus’ II...”, p. 190; P.C. CLAUSSEN, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300. 2. S. Giovanni in Laterano (Corpus Cosmatorum II, 2)*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2008, p. 133.

<sup>944</sup> I. HERKLOTZ, “Sepulcra” e “Monumenta”..., p. 123; M. STROLL, *Symbols as Power...*, pp. 13-14.

posibilidad de que la cátedra lateranense duocentesca refleje un trono anterior<sup>945</sup>, otros asientos ceremoniales de la basílica, de cuyo uso se tiene constancia documental ya en la entronización de Pascual II en 1099, resultan particularmente relevantes por su estrecha relación con las manifestaciones del poder pontificio. Si la *sedes porphyretica*<sup>946</sup> [Fig. 5-108] se asimila a las sillas curules de la Antigüedad con sus patas y garras leoninas, la silla marmórea llamada *stercorata*, aquella en la que los sucesores de Pedro recién elegidos debían sentarse ante la fachada meridional de la basílica de Letrán, disponía las criaturas maléficas del salmo 90 en su base<sup>947</sup>. De hecho, esta figuración no resultaba una iconografía extraña a la *Basilica Constantiniana*, pues Benedicto III (855-858) había regalado siglos atrás un icono de plata sobredorada con Cristo vencedor sobre el dragón y el león, inspirado en un salmo que fue citado en clave polémica en la querella de las investiduras<sup>948</sup>. Una variante del tema fue incluida también en el respaldo de la cátedra carolingia de San Pedro<sup>949</sup> [Fig. 5-109]. A lo largo de la Edad Media los versos veterotestamentarios fueron objeto de una exégesis política recogida por los símbolos del poder papal. Las imágenes del tímpano de Jaca enlazan con tópicos visuales de la Roma gregoriana destinados a exaltar la primacía pontifical. También las adaptaciones realizadas en la composición del tímpano respecto al versículo bíblico parecen incidir en la contraposición de poderes. La naturaleza regia del león, que adquiere un valor positivo como imagen de Cristo, se alza sobre el basilisco, cuya categoría real ya ha sido mencionada. El oso, que supone la principal excepción a la tradición literaria y visual del salmo, mereció asimismo una consideración regia<sup>950</sup> hasta que fue destronado por el león en virtud de la promoción eclesiástica del felino.

Siguiendo en esta línea, cabe preguntarse si el contexto más apropiado para este tipo de invectiva en forma de abatimiento alegórico no fue en realidad la rivalidad con el reino leonés<sup>951</sup>. Anteriormente he relacionado la presencia del crismón constantiniano con la respuesta de la monarquía aragonesa a las pretensiones leonesas, cifradas en la reivindicación

---

<sup>945</sup> Sugerido por S. MADDALO, “*Caput et vertex...*”, p. 430.

<sup>946</sup> A. PARAVICINI BAGLIANI, *Le Chiavi e la Tiara. Immagini e simboli del papato medievale*, Roma, Viella, 2005, pp. 68-70.

<sup>947</sup> M. MACCARRONE, “La ‘cathedra...’”, p. 397, n. 190.

<sup>948</sup> I. HERKLOTZ, “Die Beratungsräume Calixtus’ II...”, pp. 177, 180-185 y 189, n. 145.

<sup>949</sup> C. FRUGONI, *L’ideologia del potere imperiale nella “Cattedra di S. Pietro”*, Roma, Palazzo Borromini, 1977, pp. 49-54.

<sup>950</sup> M. PASTOUREAU, *El oso...*, pp. 53-79.

<sup>951</sup> Una lectura política antileonesa apoyada en iconografía davídica ha sido propuesta recientemente para el reverso del Sarcófago de Doña Sancha por M.L. QUETGLES ROCA, “Les deux sculpteurs du sarcophage de Doña Sancha”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, pp. 213-214; ID., “Una nova lectura iconogràfica del sarcòfag de doña Sancha”, en *Porticvm*, nº 2, 2011, p. 23.

de un *imperium* panhispánico cuyas aspiraciones entraban en conflicto con el *statu quo* peninsular y los intereses del papado<sup>952</sup>. Pese a que homologar el *imperium* leonés con otras formulaciones imperiales resulta un error, no puede dejar de plantearse qué actualidad y repercusión pudieron tener las aspiraciones hegemónicas alfonsinas en el clero catedralicio de una sede regia afecta al papado reformista, el cual, en fechas coetáneas, hacía frente a los emperadores germánicos y sus aliados en la querella de las investiduras. El propio Gregorio VII, en su correspondencia, llegó a contemplar a Alfonso VI como un potencial *christianae religionis inimicus* en caso de que no accediera a acatar las disposiciones pontificias, consideración que extendió asimismo a otros reyes y prelados<sup>953</sup>. Parece que la ideología imperial leonesa no fue vista como una especial amenaza en la curia papal, cuyos diplomas evidencian un conocimiento un tanto confuso de las entidades políticas hispanas y no llegaron a reflejar el título asumido por Alfonso VI<sup>954</sup>. Sin embargo, en un contexto rival como el aragonés, más sensible a las realidades peninsulares y conocedor a su vez del tablero político exterior, pudo ser otra la percepción de los acontecimientos.

\* \* \*

Algunas actuaciones de Sancho Ramírez encaminadas a definir su imagen pública y refrendar su autoridad mediante el ejercicio de funciones soberanas contaban en Constantino con un señalado precedente en la cultura política medieval. En ambos casos, y a sus respectivas escalas, El paradigma constantiniano, emulado a lo largo de la Alta y Plena Edad Media por numerosos dirigentes y promovido por la Iglesia, resultaba apropiado para las aspiraciones de Sancho Ramírez al constituir un modelo de prestigio que reforzaba su posición como monarca de un reino joven. Al mismo tiempo, satisfacía los intereses eclesiásticos al presentar un ideal de soberano cristiano comprometido con el bien de la Iglesia, prototipo de cooperación y sumisión a la misma, según un patrón utilizado por ideólogos reformistas en su caracterización de otros príncipes que habían mostrado adhesión a la Reforma<sup>955</sup>. La atribución imperial, ejemplificada por Constantino y los emperadores

---

<sup>952</sup> El ámbito de la portada monumental prestaba un espacio idóneo para expresar este tipo de proclamas. A juicio de M. Poza, la Portada del Cordero de San Isidoro de León cabe ser entendida como manifiesto de dicha concepción hegemónica: M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma. A vueltas de nuevo con las portadas de San Isidoro de León”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XV, 2003, p. 18.

<sup>953</sup> J. FLORI, “Le vocabulaire...”, p. 252, n. 21, y pp. 257-258.

<sup>954</sup> H. SIRANTOINE, *Imperator Hispaniae...*, pp. 226-228.

<sup>955</sup> *Vid.* el caso de Matilde de Canossa en M. NOBILI, “La cultura politica alla corte di Matilde di Canossa”, en O.

cristianos, de velar por la Iglesia, protegiéndola y garantizando las bases materiales de su existencia era especialmente pertinente. El estamento clerical era consciente de la necesaria cooperación de instancias superiores, y definió un ideal de realeza dotada de carisma en el que la asunción del carácter regio por designio divino tenía como fin la protección de las iglesias y del pueblo cristiano<sup>956</sup>.

En virtud del sometimiento que representó la infeudación del reino aragonés a la Santa Sede, acuñar sobre el umbral del templo catedralicio un crismón de innegables connotaciones constantinianas suponía toda una declaración de intenciones. La alianza contraída con el pontífice se formuló en términos que recordaban y satisfacían los pretendidos por el *Constitutum Constantini*, de plena actualidad en aquellos años. Al vincular su legitimidad al refrendo romano mediante dicho acto, el monarca se aproximaba a un paradigma ensalzado por los círculos reformistas, particularmente en materia de política religiosa. Asimismo, este comportamiento proporcionaba a Sancho Ramírez elementos para reforzar la autoridad en el conjunto de los reinos hispanos. Ante el conocimiento y actualidad del ideal constantiniano atestiguados por su memoria en la tradición hispana y su instrumentalización coetánea por el entorno papal, cabe plantear una asimilación progresiva de dicho paradigma, perceptible a través de actuaciones y signos que se escalonan durante el reinado y que alcanzan su cénit –y corolario plástico en el tímpano– a finales de la década de 1080-1090. En este sentido, la política edilicia del monarca o la elección del tema crucífero para sus emisiones monetarias son, como se ha visto, elementos dignos de consideración.

La regulación de las tensiones entre *regnum* y *sacerdotium* encontró en la figura de Constantino un idóneo punto de compromiso. En este contexto, crucial para la teoría política de los tiempos de la Reforma Gregoriana, la presencia del crismón en la catedral de Jaca asumiría valores análogos a los reconocidos en las figuraciones constantinianas del “Tapiz” de Gerona y de Santa Maria de Barberà del Vallès<sup>957</sup> [Fig. 5-110]. Como podrá comprobarse

---

CAPITANI (ed.), *Le sedi della cultura nell'Emilia Romagna. L'alto Medioevo*, Milán, Federazione delle Casse di Risparmio e delle Banche del Monte dell'Emilia Romagna, 1983, pp. 225-228.

<sup>956</sup> G. TELLENBACH, *The Church in western Europe from the Tenth to the early Twelfth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993, p. 39.

<sup>957</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El tapiz de la creación...*, pp. 87-88 y 93-94; ID., “Hércules, Sansón y Constantino: el Tapiz de la Creación de Girona como *speculum principis*”, en G. BORDI y otros (eds.), *L'Officina dello sguardo. Scritti in onore di Maria Andaloro. I luoghi dell'arte. Immagine, memoria, materia*, vol. I, Roma, Gangemi, 2014, pp. 209-214; L. ARAD, “L'invention de la Vraie Croix à Santa Maria de Barberà del Vallès : une Exaltation de la Reconquista, le Comte et l'Église”, en *Études Roussillonnaises*, t. XX, 2003, pp. 39-49; ID., “*Imágenes discretas*: la exaltación de la Cruz, la corona y la Iglesia en Cataluña y Tierra Santa. El caso de Santa Maria de Barberà del Vallès”, en R. ALCOY y P. BESERAN (eds.), *Imatges indiscretas. Art i devoció a l'Edat Mitjana*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2011, pp. 29-43; ID., *Santa Maria de Barberà del Vallès. Fe i poder darrere les imatges sacres*, Barberà del Vallès, Tabelaria, 2011, pp. 217-228.

más adelante, tales inquietudes guiaron algunas opciones temáticas singulares de la misma portada occidental, revestidas esta vez, con ropajes veterotestamentarios. La elección de la figura de Constantino se sumó a la utilización de paradigmas bíblicos para caracterizar determinados carismas, un mecanismo que ya había sido aplicado al propio personaje del emperador en la literatura cristiana<sup>958</sup>.

---

<sup>958</sup> M.J. HOLLERICH, “The Comparison of Moses and Constantine in Eusebius of Caesarea’s *Life of Constantine*”, en *Studia Patristica*, vol. XIX, 1989, pp. 80-95; A. WILSON, “Biographical Models. The Constantinian period and beyond”, en S.N.C. LIEU y D. MONTSERRAT (eds.), *Constantine. History, Historiography and Legend*, Londres-Nueva York, Routledge, 1998, pp. 107-135.





## VI. PARADIGMAS VETEROTESTAMENTARIOS

En el ámbito de la escultura monumental románica, las historias del Antiguo Testamento constituyeron uno de los núcleos temáticos que con mayor presteza se insertó en templos y dependencias claustrales para satisfacer pretensiones narrativas. Esta proyección se constata en el despuntar figurativo de algunas regiones protagonistas de la renovación monumental de la undécima centuria como el Poitou, el Languedoc, o el propio norte hispánico, en los que son recurrentes temas como Daniel en el foso, el sacrificio de Isaac y David con sus músicos o pasajes relativos a Moisés y Aarón<sup>959</sup>. En este sentido, la catedral de Jaca no es excepción, si bien la densa concentración de materia veterotestamentaria en los capiteles de sus portadas resulta singular en comparación con la dispersión de estos asuntos en otros conjuntos monumentales y con el propio desarrollo figurativo y topográfico de la decoración catedralicia, cuyo énfasis narrativo es patrimonio casi exclusivo de los umbrales [Figs. 6-1, 6-2 y 6-3]. En ellos comparecen por doble partida Moisés y Aarón, portando el cayado y sosteniendo conjuntamente el Decálogo tras el éxodo de Egipto (Ex y Dt, *passim*) [Fig. 6-4], Daniel en el foso de los leones (Dn 14, 30-38) [Fig. 6-5] y destruyendo el dragón adorado por los babilonios mientras los sacerdotes de Bel son aniquilados (Dn 14, 21-26) [Fig. 6-6], el profeta Balaam detenido por el ángel de Yahveh cuando se disponía a maldecir a los israelitas por orden del rey de Moab (Núm 22, 21-35) [Fig. 6-7], Sansón desquijarando al león (Jue 14, 5-6) [Fig. 6-8] y el Sacrificio de Isaac (Gn 22, 1-19) [Fig. 6-9]. Como veremos, a todos ellos ha de sumarse David con sus músicos, representado en un capitel del Museo Diocesano de Jaca [Fig. 6-10] cuya copia corona uno de los fustes del pórtico meridional [Fig. 6-17].

¿A qué se debe tal concentración? Como ya han expuesto otros autores, el hecho puede responder, de un lado, al carácter de los modelos artísticos que presumiblemente manejaron los escultores de la catedral<sup>960</sup>. En efecto, los sepulcros del primer arte cristiano

---

<sup>959</sup> Podrán recordarse al respecto algunos capiteles de la cabecera de Sainte-Radegonde y del pórtico de Saint-Porchaire en Poitiers, de la cabecera y el transepto de Saint-Sernin de Toulouse, del Panteón de los Reyes de San Isidoro de León o del claustro de Moissac. Otras regiones como Auvernia, de contestada cronología, o Borgoña —en un horizonte cronológico posterior a las anteriormente citadas— desplegaron un variado elenco temático en el que las historias del Pentateuco o las protagonizadas por Daniel, Sansón o David se alternaron con asuntos neotestamentarios y hagiográficos, entre otros. Vid. Z. ŚWIECHOWSKI, *Sculpture romane d’Auvergne*, Clermont-Ferrand, G. de Bussac, 1973; M. ANGHEBEN, *Les chapiteaux romans de Bourgogne. Thèmes et programmes*, Turnhout, Brepols, 2003.

<sup>960</sup> D.L. SIMON, “A Moses capital at Jaca”, en M.L. MELERO, F. ESPAÑOL, A. ORRIOLS y D. RICO (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval. Miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*, Bellaterra,

son pródigos en este tipo de temas, si bien las escenas que exhiben no son coincidentes en muchos casos con la formulación adquirida por estos asuntos en el conjunto catedralicio, para el que otras fuentes –en particular la ilustración manuscritos– se revelan también pertinentes. El paradigmático caso del sarcófago de la Orestíada y el de otros ejemplos del legado funerario de la Antigüedad demuestran que en el acercamiento a dichos modelos la transposición semántica no fue tan determinante como el despliegue de un inventario de formas capaz de ser reconfigurado conforme a diversos significados. Cabría preguntarse si el sesgo bíblico que pudo caracterizar a alguna de las fuentes en cuestión, como las reconocidas por S. Moralejo en los sarcófagos de Lucq-de-Béarn y Saint-Orens d’Auch (llamado de Saint-Clair) en el Musée Saint-Raymond de Toulouse<sup>961</sup>, incidió en una mayor receptividad hacia tal repertorio temático y en qué medida este determinó la selección de los asuntos representados. La clara derivación compositiva de reconocibles modelos paganos –antes que de piezas del primer arte cristiano– que muestran capiteles como el de Daniel y los babilonios o el del sacrificio de Isaac matiza cuanto menos la pretendida conexión con los prototipos bíblicos esculpidos<sup>962</sup>.

Una segunda explicación aducida radica no tanto en factores artísticos sino históricos. Desde su condición de líderes, los protagonistas congregados en los capiteles jaqueses se prestaban a una lectura en términos políticos de actualidad en la ciudad aragonesa, cuya naturaleza regia avivaría los paralelos de estos pretéritos personajes con el presente<sup>963</sup>. Este horizonte hermenéutico sería solidario con los referentes monárquicos incorporados por el tímpano. Coincidió en que las imágenes veterotestamentarias jaquesas ofrecen posibilidades de

---

Universitat Autònoma de Barcelona, 2001, pp. 218-219; D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en R. SÁNCHEZ AMEIJERAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, p. 93; J.E. MANN, *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009, p. 123.

<sup>961</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 104-105. Seguido en este punto por M. DURLIAT, “Les origines de la sculpture romane à Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1978*, abril-junio, p. 395. Sobre la última pieza *vid.* D. CAZES, “Sarcófago paleocristiano llamado ‘de Saint-Clair’”, en M. CASTIÑEIRAS, J. CAMPS e I. LORÉS (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, nº 67, pp. 330-331. Un caso semejante identificado en el Panteón Real de San Isidoro en J.W. WILLIAMS, “A source for the capital of the offering of Abraham in the Pantheon of the Kings in León”, en *Scritti di storia dell’arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 25-28

<sup>962</sup> En la reflexión sobre esta problemática deben tenerse muy presentes las páginas dedicadas por S. Moralejo a la actitud ante imágenes dadas en los procesos de creación iconográfica: S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Aportaciones a la interpretación del programa iconográfico de la catedral de Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 174-179.

<sup>963</sup> D.L. SIMON, “A Moses capital...”, p. 217.

lectura pertinentes en la coyuntura histórica del reino de Aragón. Es mi intención profundizar en esta línea interpretativa, en la que también se inscriben recientes aportaciones<sup>964</sup>, mediante el recurso a fuentes documentales y litúrgicas y a la exégesis bíblica. Es bien sabido cómo el Antiguo Testamento moldeó la memoria histórica y la percepción de los acontecimientos político-religiosos en la Península Ibérica desde la Alta Edad Media, un fenómeno en el que el territorio hispano no supuso una excepción en el contexto de la cristiandad occidental<sup>965</sup>. Sin embargo, las particulares circunstancias del solar ibérico, en el que la expansión territorial y el enfrentamiento religioso se imbricaron con el auge de nuevos poderes en formaciones políticas emergentes, pudieron incidir en unos perfiles específicos de la evocación veterotestamentaria. Para el caso que me ocupa, además, los usos de este imaginario en los círculos impulsores de la reforma eclesiástica aportan un parámetro de lectura complementario<sup>966</sup>. Los personajes y pasajes bíblicos seleccionados resultaron pertinentes para reflexionar mediante tópicos escriturarios no solo acerca de la naturaleza del poder real, sino también respecto a la identidad clerical y las funciones sacerdotales propias del establecimiento que los acogió.

## **6.1. PATRIARCAS Y PROFETAS: LEGITIMIDAD REGIA, SACERDOCIO E IMAGINARIO DE FRONTERA**

La pobreza de la literatura historiográfica creada en el contexto aragonés de finales del siglo XI, cuyos testimonios en forma de anales se infieren de las tardías crónicas de la Corona, nos priva de una fuente fundamental para poder rastrear las intenciones presentes en la selección de temas veterotestamentarios en los programas monumentales. La realidad en el reino de León es bien distinta, avalada por una tradición historiográfica que también daría frutos en tiempos del románico pleno. Las obras promovidas por la monarquía leonesa desde mediados de la undécima centuria son un buen exponente de la pluralidad de significados

---

<sup>964</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 225-229.

<sup>965</sup> P. RICHÉ, “La Bible et la vie politique dans le haut Moyen Âge”, en P. RICHÉ y G. LOBRINCHON (dirs.), *Le Moyen Âge et la Bible*, París, Beauchesne, 1984, pp. 384-400; P. BUC, *L’ambiguïté du Livre. Prince, pouvoir, et peuple dans les commentaires de la Bible au Moyen Âge*, París, Beauchesne, 1994; Y. HEN, “The uses of Bible and the perception of kingship in Merovingian Gaul”, en *Early Medieval Europe*, vol. 7, nº 3, 1998, pp. 277-290.

<sup>966</sup> No solo en el entorno pontificio, también en ambientes afines: G. ROPA, “Studio e utilizzazione ideologica della Bibbia nell’ambiente matildico (sec. XI-XII)”, en *Atti e memorie del III Convegno di Studi Matildici* (Reggio nell’Emilia, 1977), Módena, Aedes Muratoriana, 1978, pp. 395-425.

presentes en las imágenes del Antiguo Testamento que constituyen el exorno de sus empresas monumentales y producciones áulicas. Sabido es que Fernando I emuló conscientemente determinados valores y comportamientos de los reyes veterotestamentarios dentro de un programa de cuño neovisigotista. Se hizo ungir y observó un rígido protocolo penitencial en sus últimos días, descrito en la *Historia Silense*, que lo asimilaba a David<sup>967</sup>. La presencia figurada del rey bíblico en las obras promovidas por la monarquía leonesa no debe extrañar entonces. Así lo vemos en el *Libro de horas de Fernando I y Sancha* (Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. Res. 1, fol. 29v) [Fig. 6-11], donde se establece incluso un paralelismo figurativo con la efigie fernandina en la escena de presentación del códice (fol. 6v)<sup>968</sup> [Fig. 6-12].

Una generación más tarde, bajo el auspicio de su hija, la infanta Urraca, se pergeñó un programa de carácter salvífico y memorial para el panteón regio. En este conjunto, las figuras del Antiguo Testamento cumplen un importante papel en el ciclo de intercesión por los monarcas leoneses, al remitir a pasajes de claro valor soteriológico donde se hace patente la intervención divina<sup>969</sup>. El gran templo románico acometido a continuación dispuso en el tímpano de su principal ingreso, la Puerta del Cordero, el tema del sacrificio de Isaac [Fig. 5-9]. Como ya se ha señalado, la escena y los relieves adyacentes han sido interpretados a la luz de acontecimientos contemporáneos, bien como propaganda antiislámica en el contexto reconquistador, o como reflejo del conflicto por la sucesión al trono leonés, mostrando hasta qué punto la narración bíblica podía ser extrapolada a la realidad del momento. Algunos capiteles del interior del templo, en opinión de otros autores, configuran un programa que persigue la asimilación del buen gobernante con el rey David, cuya efigie tuvo reflejo, asimismo, en la portada mencionada<sup>970</sup>.

<sup>967</sup> C.J. BISHKO, "The Liturgical Context of Fernando I's Last Days According to the So-Called *Historia Silense*", en *Hispania Sacra*, vol. XVII-XVIII, nº 33-34, 1964-1965, pp. 47-59.

<sup>968</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, "Algunos usos y funciones de la imagen en la miniatura hispánica del siglo XI: los Libros de Horas de Fernando I y Sancha", en M. COSTA (coord.), *Propaganda e poder. Congresso Peninsular de História da Arte* (Lisboa, 1999), Lisboa, Colibri, 2000, pp. 71-94; ID., "Libro de Horas de Fernando I y Sancha", en J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dir.) y J.C. VALLE PÉREZ (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 1143-1148.

<sup>969</sup> S. MORALES ÁLVAREZ, "Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo", en *Wiligelmo e Lanfranco nell'Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Módena, Panini, 1989, pp. 40-41; R. WALKER, "The Wall Paintings in the Panteon de los Reyes at Leon: A Cycle of Intercession", en *The Art Bulletin*, vol. LXXXII, nº 2, 2000, pp. 200-225.

<sup>970</sup> B.A. ORR, *The sculptural program of the Royal Collegiate Church of San Isidoro in León*, 2 vols., tesis doctoral (The Ohio State University, 1988), Ann Arbor, UMI Dissertation Services, 2002.

Carentes de una narrativa histórica, para apreciar los sentidos que figuraciones similares pudieron cobrar en la catedral de Jaca hemos de recurrir al registro documental, un espejo en el que, entre formularios y convenciones retóricas, se proyectaron concepciones del pasado y del presente mediante ropajes bíblicos. En este sentido, la historiografía artística ha identificado dos preciados testimonios documentales coetáneos que nos informan de cómo los personajes y relatos del Antiguo Testamento se ponían al servicio de una lectura actualizada de los acontecimientos. S. Moralejo señaló una carta del rey Sancho Ramírez en la que, al entregar a su propio hijo Ramiro al monasterio de Saint-Pons-de-Thomières en 1093, hacía referencia a la disposición de Abraham en el sacrificio de su amado hijo Isaac<sup>971</sup>. Por otra parte, una bula pontificia de hacia 1084-1085 equipara al rey de Aragón con Moisés por su papel en la introducción de la “ley y costumbres romanas”, como bien ha recordado D. Simon<sup>972</sup>. El imaginario del Antiguo Testamento impregnaba asimismo actos vitales de menor significación político-religiosa, pero no por ello menos relevantes para una consideración de estas estrategias discursivas. El amplio preámbulo de una dote matrimonial en la documentación de Santa María de Santa Cruz de la Serós es revelador en este sentido, al desglosar toda una serie de tipos bíblicos como fundamento del acto jurídico<sup>973</sup>.

El valor potencial de estas figuras para encarnar visiones específicas del poder regio y eclesiástico en el registro artístico se hace evidente en las permutaciones icónicas que experimentaron en programas de época románica respecto a sus prototipos, como ilustran algunos manuscritos bíblicos<sup>974</sup>. Estos cambios ponen de manifiesto la capacidad del material veterotestamentario para glosar visualmente inquietudes contemporáneas según patrones ampliamente ensayados en el ámbito de la exégesis textual. No en vano, los relatos bíblicos constituían un horizonte histórico accesible en el que proyectar la memoria reciente y releer el presente<sup>975</sup>, como demuestran las continuas infiltraciones de sus tópicos narrativos en la cronística contemporánea.

Un ámbito que quizá no ha sido explorado convenientemente como ángulo de lectura, pero que resulta determinante por su implicación en la conformación ideológica de las

---

<sup>971</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma...”, p. 38.

<sup>972</sup> D.L. SIMON, “A Moses capital...”, p. 218.

<sup>973</sup> CSCS, doc. 11, p. 28.

<sup>974</sup> A. HERNÁNDEZ FERREIRÓS, “Reyes, abades y sacerdotes en la Biblia de 1162 de San Isidoro de León”, en M.D. TEIJEIRA, M.V. HERRÁEZ y M.C. COSMEN (eds.), *Reyes y prelados. La creación artística en los reinos de León y Castilla (1050-1500)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 157-172.

<sup>975</sup> J. LECLERCQ, *Cultura y vida cristiana. Iniciación a los autores monásticos medievales*, Salamanca, Sígueme, 1965, p. 107; M.-D. CHENU, “L’Ancien Testament dans la théologie médiévale”, en M.-D. CHENU, *La théologie au douzième siècle*, París, J. Vrin, 1957, pp. 160-166.

sociedades feudales, es el litúrgico. Los textos leídos en las ceremonias y las oraciones pronunciadas en el curso de las celebraciones recurrían al mismo vocabulario, cuya autoridad e instrumentalización por el clero no necesita aclaración. Conocemos a través de la documentación la presencia de la monarquía en las principales festividades litúrgicas y en las solemnes donaciones efectuadas a los santuarios. Dichas ceremonias suponían uno de los escenarios privilegiados para la afirmación del poder real por las connotaciones sacralizadoras que aportaba la mediación religiosa<sup>976</sup>. Salvando las distancias, los efectos del correlato litúrgico y escénico en la definición de perfiles áulicos serían semejantes a los observados en otras épocas o espacios políticos, donde momentos clave de la propaganda soberana se revestían de acentos rituales, en particular el ceremonial ligado a la exaltación victoriosa del monarca<sup>977</sup>.

Entre las prácticas litúrgicas que conferían carisma a la autoridad regia, el uso del Antiguo Testamento para destacar paradigmas de realeza constituyó un lugar común<sup>978</sup>. Las fórmulas presentes en los sacramentarios y pontificales del rito romano recientemente implantado en Aragón así lo demuestran. Las bendiciones episcopales sobre el emperador en la *missa pro imperatore* citan a Abraham, Isaac, Moisés y Aarón<sup>979</sup>, y buena parte de los personajes veterotestamentarios de la catedral de Jaca se menciona en los *ordines* relativos a la sanción eclesiástica de la realeza en el momento de asumir el trono<sup>980</sup> y en las bendiciones *super rege*, como la contenida en el *Pontifical de Roda*<sup>981</sup>. La utilización del material bíblico

---

<sup>976</sup> Una reflexión aplicada al contexto nororiental peninsular del siglo XI en C. LALIENA CORBERA, “Guerra sagrada y poder real en Aragón y Navarra en el transcurso del siglo XI”, en T. DESWARTE y P. SÉNAC (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l’Espagne chrétienne aux alentours de l’an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d’Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 105-106.

<sup>977</sup> M. MCCORMICK, *Eternal victory. Triumphal rulership in late Antiquity, Byzantium, and the early medieval West*, Cambridge, Cambridge University Press – París, Maison des Sciences de l’Homme, 1986.

<sup>978</sup> C. LALIENA CORBERA, “Fundación y dotación: munificencia regia en monasterios hispanos. Reflexiones generales a partir de casos aragoneses del siglo XI”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, p. 18.

<sup>979</sup> C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique du dixième siècle. Le texte. I*, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1963, ordo LXXVII, 3 (pp. 266-267).

<sup>980</sup> En particular el *Ordo ad regem benedicendum quando novus a clero et populo sublimatur in regnum* del *Pontifical romano-germánico*. Vid. C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo LXXII, 11-12, 14 (pp. 250-251 y 253): *Omnipotens aeterne Deus (...) qui Abraham fidelem famulum tuum de hostibus triumphare fecisti, Moysi et Iosuae populo praelatis multiplicem victoriam tribuisti, humilemque David puerum tuum regni fastigio sublimasti; prae dicti Abrahae fidelitate firmatus, Moysi mansuetudine fretus, Iosue fortitudine munitus, David humilitate exaltatus; Deus (...) confirmator regni, qui ex utero fidelis amici tui patriarchae nostri Habrae praeligisti reges seculis profuturos (...) Visita enim sicut Moysen in rubo; Prospice, omnipotens Deus, hunc gloriosum regem Ill. a serenis optutibus et sicut benedixisti Abraham, Isaac et Iacob...*

<sup>981</sup> *Deus inenarrabilis (...) qui ex utero fidelis amici tui patriarcha nostri abrahae praelegisti regibus saeculi profuturis (...) sicut moysen in rubo (...) beatus david dedit rex psalterio* (J.R. BARRIGA PLANAS, *El*

para transmitir una imagen ideal de la monarquía cristalizó en las pandectas carolingias de Tours, portadoras de mensajes destinados al soberano<sup>982</sup>, y en posteriores versiones ilustradas de las Escrituras procedentes de distintos contextos<sup>983</sup>. Liturgia e imagen coincidían en proponer modelos veterotestamentarios como ideal de actuación regia dentro de un discurso encaminado a la promoción clerical de determinados valores: piedad, justicia, munificencia y protección de la Iglesia. En la consideración especular de estas figuras resuenan con singular pertinencia las palabras de Bruno de Segni (c. 1047-1123), para quien todas ellas, prefiguradas en las columnas del Templo salomónico –según una metáfora muy apropiada para su inclusión en portadas como las de Jaca–, dieron muestra de virtud:

*Patriarchas, et prophetas, caeterosque Veteris Testamentii duces et principes intelligo. Tales columnae fuerunt Abraham, Isaac et Jacob. Tales Moyses, Josue, David et Daniel. Tales et multi alii, qui per fidem vicerunt regna, et quia firmi et robusti erant, nullo impetu tempestatis, nullo ventorum incursu, a iustitia et veritate divelli potuerunt*<sup>984</sup>.

Un elenco semejante de líderes y patriarcas del pueblo de Israel orna una catedral en cuyas puertas la monarquía podría reconocer referentes legitimadores. Tal sintonía se produjo en un momento en el que los medios intelectuales de la Reforma Gregoriana fomentaban la exégesis del Antiguo Testamento en términos de alegoría política<sup>985</sup>. La loa eclesiástica mediante tipos bíblicos no ocultaba, empero, una función tuteladora del poder. De hecho, en las fórmulas de los sacramentarios todos los personajes veterotestamentarios son llamados *famuli Dei*, y era de esperar que sus homólogos seculares se comportaran con la misma docilidad y humildad que la mostrada por los líderes de Israel.

Sin embargo, algunos de los personajes mencionados apelaban igualmente al orden eclesiástico, a sus relaciones con el poder laico, y a la difusa frontera que, en ocasiones, dividía las esferas áulica y sacerdotal. La pareja de Moisés y Aarón es especialmente

---

*Sacramentari, ritual y pontifical de Roda. Cod. 16 de l'arxiu de la Catedral de Lleida c. 1000*, Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975, p. 683).

<sup>982</sup> H.L. KESSLER, *The Illustrated Bibles from Tours*, Princeton, Princeton University Press, 1977, p. 147; H.L. KESSLER y P.E. DUTTON, *The Poetry and Paintings of the First Bible of Charles the Bald*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1997.

<sup>983</sup> D. REILLY, *The Saint-Vaast Bible: Politics and Theology in Eleventh-Century Capetian France*, tesis doctoral, University of Toronto, 1999; ID., “The Roots of Capetian Royalty and the Saint-Vaast Bible”, en B. DEKEYZER y J. VAN DER STOCK (eds.), *Manuscripts in Transition. Recycling manuscripts, texts and images*, Lovaina, Peeters, 2005, pp. 31-39.

<sup>984</sup> BRUNO DE SEGNI, *Sententiae liber I*, 4 (PL, CLXV, col. 885).

<sup>985</sup> I.S. ROBINSON, “‘Political Allegory’ in the Biblical Exegesis of Bruno of Segni”, en *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. L, 1983, pp. 69-98.



reveladora de esta casuística. Desde su reconocimiento en un capitel de la portada occidental de la catedral de Jaca no se ha obviado la pertinencia de su parangón con la autoridad regia y episcopal en una ciudad de fundación real y sede de un obispado. El caudillaje de Moisés y su función legisladora coincidían con el liderazgo militar de Sancho Ramírez, su concesión de fueros y apoyo a las “leyes romanas”, y en compañía de Aarón, epítome del sacerdocio y trasunto de la dignidad episcopal, suscitaba evidentes asociaciones con las empresas que vinculaban a monarquía e Iglesia, como la implantación del rito romano y la promoción de la reforma religiosa<sup>986</sup>. Esta sintonía queda enfatizada en el capitel jaqués por la actitud gestual de los personajes, compartiendo acción en torno al Decálogo. Aunque implique un acusado salto cronológico, me parece pertinente aludir a las imágenes consignadas en los diplomas iluminados de la catedral de Jaca<sup>987</sup> en las que se ilustra la negociación entre rey y obispo previa a la propia emisión del documento como una relación consensuada [Figs. 6-13 y 6-14]. Al fin y al cabo, la Iglesia proyectaba una visión armoniosa de las relaciones entre ambos poderes, paralela a las expresiones que afloran en los diplomas insistiendo en el mutuo acuerdo ante actuaciones de calado.

Moisés también compartía con Aarón un rango sacerdotal explotado por la exégesis y la liturgia al glosar la estrecha vinculación entre realeza y sacerdocio<sup>988</sup>. Ambos eran invocados en la plegaria de consagración de los obispos<sup>989</sup> y otras bendiciones episcopales<sup>990</sup>, así como en la ordenación de los presbíteros<sup>991</sup> y en la exégesis litúrgica sobre los indumentos

---

<sup>986</sup> Sintetizo aquí las apreciaciones de D.L. SIMON, “A Moses capital...”, pp. 218-219, y J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, pp. 225-227.

<sup>987</sup> ACJ, nº 5A3 y ACJ, Legajo 1, documentos reales, 10-E.

<sup>988</sup> *Chrismate unguendum primum Moyses, in Exodo, iubente domino, commisit, quo primum Aaron et filii eius peruncti sunt, eratque eo tempore tantum in regibus et sacerdotibus mistica unctio qua Christus figurabatur (...)* Sed postquam dominus noster, verus rex et sacerdos aeternus, a Deo patre, caelesti ac mistico unguento est delibutus, iam non soli pontifices et reges, sed omnis ecclesia unctione chrismatis per impositionem manuum consecratur. C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, II, ordo XCIX, 302 (p. 84).

<sup>989</sup> *Deus qui mosen famulum tuum secreti familiaris affectu, inter cetera caelestis documenta culturae, de habitu quoque indumenti sacerdotalis instituens, electum aaron mystico amictu uestiri inter sacra iussisti, ut intellegentiae sensum de exemplis priorum caperet secutura posteritas, ne eruditio doctrinae tuae ulli deesset aetati, cum et apud ueteres reuerentiam ipsa significationum species optineret, et apud nos certiora essent experimenta rerum, quam enigmata figurarum.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits*, t. I. *Le Sacramentaire, le supplément d'Aniane*, Friburgo (Suiza), Éditions Universitaires, 1971, 23a (p. 93); C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo LXIII, 35 (p. 217). En otra oración: *in veteris testamenti privilegio Moysen et Aaron et Samuelem inter eos in sacerdotibus suis qui invocant nomen eius praedestinasti* (*ibid.*, ordo LXII, 5, p. 199).

<sup>990</sup> *Locutus est dominus ad moysen dicens: Loquere aaron et filiis eius, sic benedicetis filiis israel.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits*, t. II. *Textes complémentaires pour la messe*, Friburgo (Suiza), Éditions Universitaires, 1979, 3863 (p. 369).

<sup>991</sup> *Sic in heremo per septuaginta uirorum prudentium mentem mosi spiritum propagasti, quibus ille adiutoribus usus in populo innumeras multitudines, facile gubernauit.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, (p. 96); C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo XVI, 29 (p. 33).

sagrados<sup>992</sup>. La función episcopal fue equiparada en el acto de consagración abacial al papel de Moisés<sup>993</sup>, y este es citado en las bendiciones que realiza el obispo sobre los *ornamenta ecclesiae* en la dedicación del templo<sup>994</sup>. El sacerdocio de Aarón es recordado en la bendición del crisma en la celebración del Jueves Santo<sup>995</sup> –festividad en la que los penitentes eran readmitidos en la comunidad según la liturgia desarrollada en torno a la portada occidental jaquesa–, en la ceremonia de tonsura<sup>996</sup> y también en bendiciones sobre objetos<sup>997</sup>.

Como ha sido apuntado, el documento que consigna la reforma del cabildo de la catedral de Jaca por iniciativa del obispo García, respaldado por su hermano Sancho Ramírez, tiene su correlato figurativo en la acción de Daniel denunciando a los sacerdotes de Bel y su irregular conducta<sup>998</sup>. Ese mismo diploma contiene un símil, expuesto en boca del monarca, que permite establecer una relación entre el orden de los levitas y los propios canónigos reformados a imagen de los apóstoles. Se lamenta el rey de la desordenada vida de los clérigos en la iglesia jacetana y refiere que:

Cuando veo en la tribu de Leví, entre otras, que ninguna heredad había sido regalada por Dios, sino que debían de vivir con las limosnas de sus hermanos y que se debían de redimir con la presencia asidua de la oración y veo que en la primitiva Iglesia, bajo el mandato de los apóstoles y después durante muchísimo tiempo con el afán de los Santos Padres había florecido la vida en común de los clérigos que buscan solamente a Cristo, me aflijo de gran dolor más profundamente<sup>999</sup>.

---

<sup>992</sup> C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo LXXXI (pp. 292-300), y ordo LXXXII, 3 (p. 301).

<sup>993</sup> *Cunctorum operum institutor, Deus qui per Moysen famulum tuum ad gubernandas ecclesias praepositos instituisti, tibi supplices fundimus preces teque devotis mentibus exoramus*. C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo XXVI, 14a (p. 67), y ordo XXXII, 5 (p. 78).

<sup>994</sup> C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo XL, 78-79 (p. 152), 110 (p. 162), 112 (p. 163), 117 (p. 166).

<sup>995</sup> *Inde etiam mose famulo tuo mandatum dedisti, ut aaron fratrem suum prius aqua lotum per infusionem huius unguenti constitueres sacerdotem*. J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 335a (p. 174).

<sup>996</sup> *Manda, Deus, benedictionem tuam et vitam in ecclesia tua et unguentum tuum, quod descendit in capite Aaron; Effunde, domne, super eum benedictionem tuam et in caput barbamque eius transeat sicut unguentum quod descendit in barbam, barbam Aaron*. C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo I, 1 (p. 3), y ordo IV, 3 (p. 7).

<sup>997</sup> *Domine Deus omnipotens, qui, ut murmur insani populi compesceres et sacerdotium Aaron tibi placitum comprobares*. C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo XL, 113 (p. 164).

<sup>998</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, p. 228.

<sup>999</sup> Traducción de D.J. BUESA CONDE, *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses (1064-1094)*, Zaragoza, Ibercaja, 1996, pp. 226-227.

La alusión a los levitas entronca con una de las figuras más claras del sacerdocio para la exégesis sobre los órdenes sagrados, la de la autoridad de Aarón como sumo sacerdote e imagen del obispo. Señala san Isidoro en *De ecclesiasticis officiis* (II, 5) que “el sacerdocio dio comienzo en Aarón” y que fue él “quien primero obtuvo en la Ley título sacerdotal (...) fue sumo sacerdote, y por lo tanto, obispo”. Líneas después dice que “fueron sacerdotes los hijos de Aarón, a cuyo servicio y del sumo sacerdote estaban los levitas” y “los hijos de Aarón eran figura de los presbíteros y Aarón la de sumo sacerdote, es decir, de obispo”<sup>1000</sup>. En los textos litúrgicos el propio prelado asume el lugar del hermano de Moisés en admoniciones como la que reza *Nos quidem, quamvis indigni locum Aaron tenemus*<sup>1001</sup>. Ivo de Chartres (c. 1040-1116), en su sermón *De Convenientia Veteris et Novis Sacrificii* reflexionó ampliamente sobre el sacerdocio veterotestamentario encarnado por Aarón y la tribu de Leví como prototipo del clero<sup>1002</sup>. Estas referencias son particularmente evocadoras en el marco de la reforma del cabildo catedralicio pues el desarrollo de un perfil sacerdotal para los canónigos promovido por la Reforma Gregoriana fue justificado, entre otros medios, con el recurso a los sacerdotes del Antiguo Testamento<sup>1003</sup>. De hecho, Aarón y los levitas constituían una prefigura del orden de los canónigos en los escritos que definían los carismas propios de la institución canonical<sup>1004</sup>. Estas referencias al sacerdocio y a los prototipos modélicos de los miembros del cabildo, encarnadas en la figura de Aarón en el capitel jaqués, se advierten en otros personajes que protagonizan escenas bíblicas en la catedral y que incorporaron significados en esta línea en otros programas monumentales ligados a la reforma eclesiástica<sup>1005</sup>. En efecto, Habacuc también fue considerado en la exégesis prefigura sacerdotal<sup>1006</sup> y señalado en la *Septuaginta* como miembro de la tribu de Leví<sup>1007</sup>. Asimismo, numerosos textos presentan a Daniel como modelo para clero y monjes en función de su

<sup>1000</sup> SAN ISIDORO DE SEVILLA, *De los oficios eclesiásticos*, edición de A. Viñayo González, León, Editorial Isidoriana, pp. 108-110.

<sup>1001</sup> C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, I, ordo LXXX, 51 (p. 286).

<sup>1002</sup> E. SAXON, *The Eucharist in Romanesque France. Iconography and Theology*, Woodbridge, Boydell Press, 2006, pp. 175-178 y 193.

<sup>1003</sup> R. GRÉGOIRE, *La vocazione sacerdotale. I canonici regolari nel Medioevo*, Roma, Edizioni Studium, 1982, p. 214, n. 4.

<sup>1004</sup> C.W. BYNUM, “The Spirituality of Regular Canons in the Twelfth Century”, en C.W. BYNUM, *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley-Los Angeles, University of California Press, 1982, p. 29.

<sup>1005</sup> D.F. GLASS, “Prophecy and Priesthood at Modena”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 63, nº 3, 2000, pp. 326-338.

<sup>1006</sup> C.E. BESANÇON, *The French Romanesque Portals of Moissac, Souillac and Beaulieu: A Response to the Papal Reform Movement and Popular Heresy*, tesis doctoral (University of Southern California, 2013), Ann Arbor, UMI – ProQuest, 2013, p. 330.

<sup>1007</sup> E. SAXON, *The Eucharist in Romanesque France...*, p. 110, n. 270.

continencia y celibato, un ejemplo de particular actualidad en la lucha contra el nicolaísmo que centraba buena parte de los esfuerzos correctores de la Iglesia<sup>1008</sup>.

A través de estos prototipos se exaltaba el estatus del clero conforme a una de las directrices de la política eclesiástica gregoriana, que no dudó en recurrir a las figuras veterotestamentarias para definir el lugar y la misión del sacerdocio y de la autoridad episcopal en la sociedad<sup>1009</sup>. Sin embargo, en Jaca no se llegó a plantear una ecuación visual entre dichas prefiguras y el orden eclesiástico contemporáneo como la advertida en otros enclaves, donde los personajes del Antiguo Testamento se revistieron de indumentos litúrgicos<sup>1010</sup> en tiempos en los que se hacía especial énfasis en las vestimentas sagradas como señal exterior de la dignidad eclesiástica<sup>1011</sup>. Es en el claustro de la catedral donde posiblemente se pudiera encontrar una imagen clerical, quizá de cariz ceremonial, en un capitel descontextualizado<sup>1012</sup> [Fig. 6-15] que no puede rivalizar, en cualquier caso, con la estampa litúrgica de los oficiantes del Sarcófago de Doña Sancha [Fig. 8-67].

Vistas en capítulos anteriores de esta tesis las connotaciones que elementos de la cultura visual aragonesa de finales del siglo XI contraen en la coyuntura de la expansión territorial del reino frente al islam, es lícito plantear una problemática semejante en lo tocante a la serie de temas que aquí se analizan. En relación con dicho proceso histórico los estudios sobre el románico aragonés han explorado con especial seguimiento el ámbito arquitectónico. Las investigaciones sobre poliorcética han puesto de relieve cómo desde mediados del siglo XI una buena parte de los recursos del reino se destinó a dotar al territorio de un sistema de fortificaciones fronterizas que no fue concebido desde una mera óptica defensiva, sino que, como es recogido en la documentación contemporánea, persiguió la penetración aragonesa en tierras musulmanas de la Marca Superior<sup>1013</sup>. El análisis de las imágenes pétreas que afloraron

---

<sup>1008</sup> J.A. OLAÑETA MOLINA, “Pensamiento y lectura tipológica de las imágenes románicas. El caso de la iconografía de Daniel en el foso de los leones”, en *Codex Aquilarensis*, nº 27, 2011, pp. 102-104.

<sup>1009</sup> J. LAUDAGE, *Priesterbild und Reformpapsttum im 11. Jahrhundert*, Colonia-Viena, Böhlau, 1984.

<sup>1010</sup> Vid. el caso de Daniel en J.A. OLAÑETA MOLINA, “Pensamiento y lectura tipológica...”, pp. 102, 104 y 106.

<sup>1011</sup> M.C. MILLER, *Clothing the Clergy. Virtue and Power in Medieval Europe, c. 800-1200*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 2014, pp. 177-206.

<sup>1012</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus and Romanesque Sculpture in Aragon*, tesis doctoral, University of London, The Courtauld Institute of Art, 1977, pp. 69-70.

<sup>1013</sup> J.F. ESTEBAN LORENTE y M. GARCÍA GUATAS, “Fortificaciones cristianas y ordenación fronteriza en el siglo XI: forma y función de la arquitectura militar”, en *Primer Coloquio de Arte Aragonés. Textos de las comunicaciones y ponencias*, Teruel, Diputación Provincial, 1978, pp. 95-123; P. ARAGUAS, “Les châteaux des marches de Catalogne et Ribagorce (950-1100)”, en *Bulletin Monumental*, t. 137-III, 1979, pp. 205-224; ID., “Le château de Loarre et les châteaux de la frontière aragonaise au XI<sup>e</sup> siècle : leur place dans l’architecture militaire de l’Occident chrétien”, en P. SÉNAC (ed.), *La marche supérieure d’al-Andalus et l’Occident chrétien*, Madrid,

en la nueva cultura figurativa del románico pleno, inexistentes en las generaciones anteriores que vieron alzarse los ejemplos de edificación militar mencionada, permite evaluar en qué medida el nuevo imaginario visual reflejó la coyuntura histórica de la frontera y se implicó en la conformación de una ideología guerrera en el reino aragonés. En este sentido, la Biblia suponía un modelo orientador y una guía en el pensamiento tipológico que caló en la percepción polémica del “otro” religioso.

Salvando las distancias que imponen los diversos medios artísticos y coordenadas crono-espaciales, estimo que un parámetro de utilidad para calibrar el énfasis en la materia bíblica y los valores asignados al singular elenco de patriarcas y profetas de Jaca es la consideración del extraordinario desarrollo de la ilustración veterotestamentaria en el ámbito manuscrito hispano, un paralelo a gran escala para lo que ocurre en Jaca en lo estrictamente escultórico. Lamentablemente, las dos biblias ilustradas de época románica conservadas procedentes de instituciones aragonesas, la de San Juan de la Peña (Madrid, BNE, Ms. 2) y la de la catedral de Huesca (Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 1962/73/1), carecen de ilustración narrativa, restringida en los contenidos historiados de cariz bíblico a las genealogías del ejemplar pinatense<sup>1014</sup> [Fig. 5-49]. Sin embargo, los ejemplares rivipullenses, leoneses y riojanos iluminados entre los siglos X y XIII, adscritos a diferentes tradiciones ilustrativas, ponen de manifiesto la vitalidad y riqueza de la iconografía de las Escrituras en ámbito hispano. Los interrogantes relativos a la selección de su aparato icónico han sido formulados en particular por J. Williams para el códice leonés de 960 (Archivo de San Isidoro de León, Códice II). Si bien incidió en un primer momento en la naturaleza de los presumibles prototipos<sup>1015</sup>, propuso en fechas más recientes que su ilustración fue creada *ex novo* y guiada

---

Casa de Velázquez – Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 165-176; ID., “Le château dans l’Espagne chrétienne autour de l’an mil”, en T. DESWARTE y P. SÉNAC (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies...*, pp. 67-79; F. GALTIER MARTÍ, “Les châteaux de la frontière aragonaise entre le préroman et l’art roman. Lignes de recherche”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 17, 1986, pp. 197-235; R. VIRUETE ERDOZÁIN, “Los castillos aragoneses del primer románico: ‘ad exemplamentum christianorum et malum de mauros’”, en A. RUIBAL RODRÍGUEZ (coord.), *Actas del III Congreso de Castellología Ibérica* (Guadalajara, 2005), Madrid, Asociación Española de Amigos de los Castillos – Diputación Provincial de Guadalajara, 2005, pp. 201-216; J.E. MANN, *Romanesque Architecture...*, pp. 101-131; J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, pp. 244-249.

<sup>1014</sup> C. FRAÏSSE, “Le décor de la bible de San Juan de la Peña”, en *Revue de Pau et du Béarn*, n° 32, 2005, pp. 95-101; A. FRANCO MATA, “Biblia Románica”, en *Signos. Arte y cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón-Diputación de Huesca, 1993, p. 320; ID., “N° 153. Biblia oscense de la catedral”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, pp. 356-357; ID., “Arte y arqueología medievales de Aragón en el Museo Arqueológico Nacional”, en *Artigrama*, n° 20, 2005, pp. 92-93.

<sup>1015</sup> J. WILLIAMS, *The Illustrations of the León Bible of the Year 960. An Iconographic Analysis*, tesis doctoral (University of Michigan, 1962), Ann Arbor, UMI, 1963.

por la fidelidad al texto contiguo<sup>1016</sup>. Aunque se han aducido razones de patrocinio y motivaciones litúrgicas, no se ha ofrecido una explicación satisfactoria para comprender la generosidad con que determinados libros y pasajes recibieron un complemento figurativo, especialmente el Éxodo, Reyes, y el libro de Daniel<sup>1017</sup>, en detrimento de otros que no alcanzaron una profusión icónica semejante. Para autores como O.K. Werckmeister, S. Silva o K. Black, el singular contexto peninsular de enfrentamiento con el islam podría haber decantado el interés de los iluminadores hacia vivencias del pueblo de Israel en las que el espectador contemporáneo podría haberse visto reconocido<sup>1018</sup>. J. Williams, en cambio, se muestra escéptico respecto a una respuesta eminentemente política al porqué de una determinada selección icónica<sup>1019</sup>.

En algunas de las escenas labradas para la catedral de Jaca, la idea de caudillaje y de guerra contra el pagano emerge claramente. S. Moralejo apuntó en esta dirección al apreciar cómo los almorávides eran llamados “moabitas” en las crónicas cristianas, vinculando así el pasaje de Balaam a la lucha contra el islam<sup>1020</sup>. Unos almorávides que los aragoneses conocieron de primera mano en Sagrajas (1086), donde un contingente al mando del infante Pedro se sumó al ejército cristiano<sup>1021</sup>. Fue habitual que los textos litúrgicos y las crónicas concibiesen la guerra y describieran al rey y al ejército valiéndose de metáforas y pasajes bíblicos, percibiendo el enfrentamiento en términos religiosos y dotándolo, de este modo, de una dimensión trascendente<sup>1022</sup>. La catedral de Jaca participó de ceremonias propiciatorias

---

<sup>1016</sup> J. WILLIAMS, “Orígenes de las miniaturas de la Biblia de San Isidoro”, en *Codex Biblicus Legionensis. Veinte estudios*, León, Lancia, 1999, pp. 153-156.

<sup>1017</sup> En el caso de este libro profético debe valorarse su fortuna exegética e inclusión en los ciclos ilustrativos de algunos *Beatos*. M. MENTRÉ, “L’illustration du Livre de Daniel. Notamment de 950 à 1050”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 20, 1989, pp. 77-82; J. VALLEJO BOZAL, “Contribution à l’étude de la transmission des cycles bibliques du Haut Moyen Âge. Les enluminures du Livre de Daniel dans la Bible mozarabe de 960”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 40, n° 158, 1997, pp. 159-174.

<sup>1018</sup> S. SILVA Y VERÁSTEGUI, *La miniatura en el monasterio de San Millán de la Cogolla. Una contribución al estudio de los códices miniados en los siglos XI al XIII*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1999, p. 263; K.L. BLACK, “Bible Illustration in Tenth-Century Iberia. Reconsidering the Role of al-Andalus in the León Bible of 960”, en *Ars orientalis*, vol. 42, 2013, p. 172; ID., *Sacred History and Christian Kingship in the León Bible of 960*, tesis doctoral (University of North Carolina at Chapel Hill, 2014), Ann Arbor, UMI – ProQuest, 2014, pp. 137 y 182 (si bien a lo largo de su investigación incide primordialmente en la práctica litúrgica como factor explicativo de determinados énfasis en la ilustración).

<sup>1019</sup> J. WILLIAMS, “The Bible in Spain”, en J. WILLIAMS (ed.), *Imagining the Early Medieval Bible*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 1999, p. 217.

<sup>1020</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma...”, pp. 38-39.

<sup>1021</sup> A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, pp. 49-51.

<sup>1022</sup> Esta justificación bíblica de la guerra contaba con una remota formulación en los escritos de san Ambrosio y san Agustín y fue recurrente a lo largo del medievo. Vid. F. GARCÍA FITZ, *La Edad Media. Guerra e ideología. Justificaciones religiosas y políticas*, Madrid, Sílex, 2003, pp. 123-124 y 183-184; A.P. BRONISCH, *Reconquista*

directamente relacionadas con la guerra contra el musulmán. Conocemos con particular detalle la gran asamblea que se dio cita en el templo hacia abril de 1096 con vistas a la inminente conquista de Huesca<sup>1023</sup>. Los aristócratas del reino, con Pedro I a la cabeza, acudieron a la catedral para recabar la protección de San Pedro antes de emprender la campaña. Seguramente quienes allí se congregaron contemplaron las imágenes desplegadas en los umbrales del templo, pródigas en temática veterotestamentaria. La equiparación de los fieles cristianos con el pueblo de Israel y el parangón de los musulmanes con los intrusos que sometían o combatían a los hebreos en la Biblia fue recurrente en los relatos históricos. Como señalé anteriormente, no conservamos un corpus textual narrativo semejante al astur-leonés y castellano para el Aragón de estos momentos, pero puede rastrearse en los diplomas la huella de concepciones semejantes<sup>1024</sup>. En este sentido, para aproximarnos al efecto que las imágenes jaquesas pudieron tener en los espectadores congregados antes de partir a la batalla, es elocuente el testimonio aportado por el diploma de dotación de la catedral Huesca (1097) que acompañó la consagración de la mezquita aljama tras la toma de la ciudad. En él se dice que:

[...] apiadándose la inefable voluntad del omnipotente Dios como antiguamente del pueblo de los israelitas que sufría en Egipto, volviendo su mirada hacia nuestros sollozos, golpeó abatiendo el severo yugo, y aquél que era dominado subyugó el imperio<sup>1025</sup>.

Las líneas del documento rezuman simbología bíblica y apuntan a un trasfondo litúrgico. La salida de la esclavitud de Egipto protagoniza secciones del pregón pascual<sup>1026</sup> y otras oraciones de la vigilia de Resurrección<sup>1027</sup>, en las que se asimila a los fieles al pueblo de

---

y guerra santa: la concepción de la guerra en la España cristiana desde los visigodos hasta comienzos del siglo XII, Granada, Universidad de Granada, 2006, pp. 39-56 y 306-309.

<sup>1023</sup> C. LALIENA CORBERA, *Pedro I de Aragón y de Navarra (1094-1104)*, Burgos, La Olmeda, 2001, pp. 191-193.

<sup>1024</sup> A.P. Bronisch enfatiza los nexos conceptuales entre el discurso cronístico astur-leonés y las noticias documentales pirenaicas: A.P. BRONISCH, “En busca de la guerra santa. Consideraciones acerca de un concepto muy amplio (el caso de la Península Ibérica, siglos VII-XI)”, en D. BALOUP y P. JOSSERAND (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l’espace méditerranéen latin (XIe-XIIIe siècle)*, actas del coloquio (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS – Université de Toulouse-Le Mirail, 2006, pp. 108-112.

<sup>1025</sup> *CDPI*, doc. 30, p. 251. Traducción tomada de C. LALIENA CORBERA, “Guerra sagrada y poder...”, p. 110.

<sup>1026</sup> *In quo primum patres nostros filios israel eductos de aegypto, rubrum mare sicco uestigio transire fecisti*. J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 1022a (p. 361); C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, II, ordo XCIX, 347 (p. 98).

<sup>1027</sup> *Deus cuius antiqua miracula in praesenti quoque saeculo coruscare sentimus, praesta quaesumus ut sicut priorem populum ab aegyptiis liberasti, hoc ad salutem gentium per aquas baptismatis opereris*. J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 365 (p. 184); C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, II, ordo XCIX, 355 (p. 100).

Israel descendiente de Abraham<sup>1028</sup>. Un parangón semejante se proclama en la vigilia de Pentecostés<sup>1029</sup> y en ceremonias como la de la imposición de sal a los catecúmenos<sup>1030</sup>. En algunas bendiciones episcopales, el prelado se dirige a la comunidad como Dios lo hacía al pueblo de Israel en boca de Moisés y Aarón<sup>1031</sup>. Estas alusiones cobran tintes bélicos en determinadas oraciones episcopales alzadas a favor del ejército: *Praebe, domine, misericordiae tuae opem exercitui nostro, et sub aeris claritate presta eis optatum proficiscendi auxilium, et, sicut Israheli properanti ex Egypto securitatis prebuisti munimen, ita populo tuo in prelium pergenti lucis auctorem dirige angelum, qui eos die noctuque ab omni adversitate defendat*<sup>1032</sup>, y en sermones como los pronunciados por Urbano II con motivo de la asamblea de Clermont (1095)<sup>1033</sup>. La literatura himnica preservada en los códices litúrgicos de la catedral de Huesca entreteje cuantiosas referencias a las Escrituras y alusiones de cariz militar que conducen a reconocer en sus originales composiciones la experiencia liberadora del avance cristiano en el contexto específico aragonés<sup>1034</sup>.

La escasa distancia temporal que media entre el documento y la ejecución del programa ornamental de la catedral hace pensar que las imágenes veterotestamentarias pudieron ser leídas e incluso concebidas desde esa óptica providencialista a la luz de los acontecimientos que se vivían en la frontera. Aún pueden estrecharse más los vínculos con la presumible concepción icónica del proyecto catedralicio en virtud de un documento de 1089 por el que el obispo Pedro, el mismo que presidió la consagración de la seo de Huesca y tuteló la implantación del culto cristiano en la ciudad, ordenó la restauración de la iglesia de Santiago de Jaca. La rehabilitación del templo, que según reza el diploma quedaba sometido

---

<sup>1028</sup> *Deus cuius antiqua miracula etiam nostris saeculis coruscare sentimus, dum quod uni populo a persecutione aegyptia liberando dexterarum tuae potentia contulisti, id in salutem gentium per aquam regenerationis operaris, praesta ut et in abraham filios et in israheliticam dignitate, totius mundi transeat plenitudo.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 1031 (pp. 364-365); C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, II, ordo CLXXXI, 3 (p. 334).

<sup>1029</sup> *Deus qui primis temporibus impleta miracula noui testamenti luce reserasti, quod mare rubrum forma sacri fontis existeret, et liberata plebs ab aegyptia seruitute, christiani populi sacramenta praeferret, da ut omnes gente sisrahelis priuilegium merito fidei consecutae, spiritus tui in participatione regenerentur.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 1055 (p. 369).

<sup>1030</sup> *Deus abraham, deus isaac, deus iacob, deus qui moysi famulo tuo in monte synai apparuisti, et filios israhel de terra aegypti eduxisti.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 1071 (p. 373); *Deus abraham. Deus isaac, deus iacob, deus qui tribus israhel de aegyptia seruitute liberatas, per moysen famulum tuum de custodia mandatorum tuorum in deserto monuisti* (ibid., 1076, p. 375).

<sup>1031</sup> *Locutus est dominus ad moysen dicens: Loquere aaron et filiis eius, sic benedicetis filiis israel et dicetis eis: Benedicat tibi dominus et custodiat.* J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. II, 3863 (p. 369).

<sup>1032</sup> C. VOGEL y R. ELZE, *Le pontifical romano-germanique...*, II, ordo CCXLV, (p. 380).

<sup>1033</sup> *PL*, CLI, cols. 568-571.

<sup>1034</sup> J. SZÖVERFFY, "Huesca et les hymnes de Saint Pierre", en *Hispania Sacra*, vol. IX, nº 17, 1956, pp. 89-94 y 106-109.



al prelado y a los canónigos de la seo<sup>1035</sup>, era concebida como una empresa colectiva apoyada por el monarca y su sucesor, y para cuya acometida se esperaba la participación de los ciudadanos *ac comuni labore ac devoto affectu*. El tenor del documento desarrolla un símil semejante al plasmado en el acta de dotación de la catedral de Huesca, atravesado por la simbología bíblica:

[...] apreciados antiguamente los pecados del pueblo cristiano, el esplendor y la grandeza de la cristiandad fueron muy disminuidos y sumidos en la desolación en nuestro país [...] Pero, después del castigo de los malvados del pueblo cristiano, la divina compasión, inspirando a este pueblo afligido por muchas y diversas desgracias y aniquilado hasta casi el exterminio por las penas, le llevó a refugiarse en la misericordia del Señor y reconociendo y abandonando sus costumbres y supersticiones, obligado a hacer penitencia como los de Nínive, apaciguó la ira del Dios misericordioso y [el pueblo] se alejó de sí mismo haciendo penitencia, por lo cual, aplacado y colaborando [Dios], mereció volver a su antigua abundancia y decoro<sup>1036</sup>.

Preámbulos y declaraciones en esta misma línea, que canta al favor divino liberador del pueblo opresor, son desarrollados en la documentación aragonesa de la época<sup>1037</sup>, y aunque no incluyan un refrendo bíblico expreso en su formulación, es palpable el trasfondo escriturario de los mismos. Esta concepción trascendente de la historia se anclaba en unas circunstancias precisas cuya conciencia se traduce en los diplomas. El propio documento de restauración de la iglesia jaquesa de Santiago alude al *tempore domni gloriosi regis Sancii* como el periodo en el que las iglesias eran restituidas a su dignidad anterior, vinculando así el tipo bíblico con el presente enunciado.

Los musulmanes a los que se combatía en la Marca Superior podrían haberse visto asimilados a los sucesivos antagonistas veterotestamentarios del pueblo de Dios representados en las imágenes jaquesas o implícitos en escenas puntuales que remitían a extensos relatos. Es el caso de los egipcios de cuyo dominio partieron Moisés y Aarón. Tanto en la liturgia hispana como en ámbito franco se simultanearon oraciones en favor del rey y fragmentos del Éxodo alusivos a la derrota del Faraón<sup>1038</sup>, y en fechas similares a las de la confección del

---

<sup>1035</sup> *Ego Petrus, gratia Dei et non meis meritis Iacensis episcopus (...) sub nostra tutela licet indigna Deo et beato Petro apostolorum principi in supra villa Iacensi serviencium (...) eandem ecclesia cum omni suo iure sit in episcopi et canonicorum Sancti Petri apostoli hereditaria subiectione* (JDM, doc. 10, p. 55).

<sup>1036</sup> Traducción tomada de C. LALIENA CORBERA, *Pedro I de Aragón...*, p. 216.

<sup>1037</sup> C. LALIENA CORBERA, "Guerra sagrada y poder...", p. 109, nn. 45 y 47.

<sup>1038</sup> M. MCCORMICK, *Eternal victory...*, pp. 304-305, 344-345 y 348-349.

programa jaqués, Bruno de Segni encomendó a los príncipes la defensa de la Iglesia contra los musulmanes en su comentario al Éxodo<sup>1039</sup>.

Los babilonios enfrentados a Daniel se ajustaban adecuadamente al parangón en función de sus prácticas cultuales idolátricas, las mismas que eran achacadas al musulmán, reiteradamente tildado de pagano e idólatra<sup>1040</sup>. En el acta de dotación de la catedral oscense ya citada se hace referencia a los “ídolos y demonios del asquerosísimo Mahoma” que eran objeto de culto entre los muros de la aljama. Del mismo modo, los caballeros cristianos de la *Chanson de Roland* rompen los ídolos que encuentran en los santuarios paganos de la recién conquistada Zaragoza<sup>1041</sup>. El relato de Daniel no era el único en el Antiguo Testamento que podía cobrar naturaleza de símil. Otro protagonizado por Salomón en 2Cro 29, 1-17, donde se relata la purificación del Templo y su despojo de objetos indignos, ha sido puesto en relación con las actuaciones en materia de restauración eclesiástica tras la conquista de Zaragoza<sup>1042</sup>. En términos generales, la denominación de “caldeos” aplicada a los musulmanes de al-Andalus se registra en los escritos polémicos de los mozárabes cordobeses y en las crónicas del norte peninsular, y también se ha reconocido la tópica identificación del poder islámico con Babilonia en los *Beatos*, en especial en las copias del *Comentario al Apocalipsis* que incorporan el *Comentario al Libro de Daniel* de san Jerónimo<sup>1043</sup>.

Otro tanto puede decirse de los filisteos a quienes combatieron David y Sansón. M. Angheben sugiere que los combates del futuro rey y del juez con el león pudieron interpretarse como una imagen alegórica de sus luchas contra los filisteos en la iconografía románica<sup>1044</sup>. En el terreno de la iluminación hispana O.K. Werckmeister ha propuesto que los

---

<sup>1039</sup> I.S. ROBINSON, “‘Political Allegory’...”, p. 97.

<sup>1040</sup> R. BARKAI, *Cristianos y musulmanes en la España medieval: el enemigo en el espejo*, Madrid, Rialp, p. 33; Vid. las referencias documentales recogidas por F. GALTIER MARTÍ, “La Extremadura de Hispania. Algunos aspectos de la vida cotidiana en las fronteras aragonesas del año mil”, en P. SÉNAC (ed.), *La marche supérieure...*, pp. 150-151, n. 15; CA, doc. 224, pp. 216-217; CDO, doc. 9, pp. 12-13 y doc. 85, pp. 76-78. Sobre la idolatría como característica de la imagen paganizante del musulmán vid. R. BARKAI, *Cristianos y musulmanes...*, pp. 156-157; J.V. TOLAN, *Sarracenos. El Islam en la imaginación medieval europea*, Valencia, Universidad de Valencia, 2007, pp. 139-170.

<sup>1041</sup> “El emperador ha tomado Zaragoza: ha hecho que mil franceses recorran la ciudad, las sinagogas y las mahomerías. Con mazas de hierro y a puñetazos destruyen las imágenes y todos los ídolos: no quedará ni sortilegio ni falsedad” (*Cantar de Roldán*, CCLXVII, traducción de Isabel de Riquer, Madrid, Gredos, 1999, p. 211).

<sup>1042</sup> M. NARBONA CÁRCELES, “Le Saint Pilier et l’édicule de Sainte-Marie-la-Majeure de Saragosse dans l’esprit de la Première Croisade”, en S.D. DAUSSY, C. GIRBEA, B. GRIGORIU, A. OROVEANU y M. VOICU (eds.), *Materialité et immatérialité dans l’Église au Moyen Âge. Actes du Colloque* (Bucarest, 2010), Bucarest, Universitatea din București, 2012, p. 94.

<sup>1043</sup> M.A. SEPÚLVEDA GONZÁLEZ, *La iconografía del Beato de Fernando I. Aproximación al estudio iconográfico de los Beatos*, tesis doctoral (U.C.M., 1987), Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1987, pp. 34-35 y 2292-2294.

<sup>1044</sup> M. ANGHEBEN, *Les chapiteaux romans...*, p. 179. El símil se encuentra ya en el propio texto bíblico: 1 Sm 17, 36-37.

filisteos combatidos por los israelitas en la Biblia leonesa de 960 fueron concebidos como musulmanes en un discurso anti-islámico<sup>1045</sup>. La referencia a los musulmanes como filisteos, en particular la aplicada a los almorávides, no fue desconocida en la literatura peninsular de los siglos XI y XII<sup>1046</sup>. Y volviendo sobre la conexión entre Balaam, los moabitas y los almorávides ya señalada por S. Moralejo, cabe añadir que el apelativo *moabitae*, rastreado por el autor en textos leoneses y riojanos<sup>1047</sup>, es reconocible en testimonios propiamente aragoneses<sup>1048</sup> y conocido en otros entornos relacionados con Aragón donde fue aplicado para narrar los acontecimientos peninsulares. En efecto, “moabitas” es un término que aparece en la *Crónica de Saint-Maixent* al narrar la conquista de Huesca por Pedro I y sus avances militares<sup>1049</sup>.

La imagen del sacrificio de Isaac exaltaba a Abraham y su legítima descendencia como el linaje escogido por Dios y, por consiguiente, reafirmaba en su fe y misión a los cristianos de entonces, cuya conciencia expansiva se revistió de connotaciones bíblicas que asimilaban los nuevos territorios a la bíblica Tierra de Promisión. No es necesario incidir en la

---

<sup>1045</sup> O.K. WERCKMEISTER, “Islamische Formen in spanischen Miniaturen des 10. Jahrhunderts und das Problem der mozarabischen Buchmalerei”, en *L'Occidente e l'Islam nell'alto medioevo. XII Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* (Spoleto, 1964), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1965, pp. 948 y ss; ID., “Art of the Frontier: Mozarabic Monasticism”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, p. 131; ID., “El profeta Elías en la Biblia de San Isidoro de León. El sacrificio de vísperas del profeta Elías”, en M.L. MELERO, F. ESPAÑOL, A. ORRIOLS y D. RICO (eds.), *Imágenes y promotores...*, pp. 231-242. Califica como problemática la hipótesis J. WILLIAMS, “The Bible in Spain”, p. 217. Para la ecuación visual entre musulmanes y filisteos en las Biblias moralizadas vid. D.H. STRICKLAND, *Saracens, Demons, and Jews. Making Monsters in Medieval Art*, Princeton-Oxford, Princeton University Press, 2003, pp. 171-172.

<sup>1046</sup> N. ROTH, *Jews, Visigoths and Muslims in Medieval Spain. Cooperation and Conflict*, Leiden, Brill, 1994, pp. 163-164.

<sup>1047</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma...”, p. 46, nn. 26-27.

<sup>1048</sup> *Is siquidem rex prefatam urbem Oscam de moabitarum manibus per Dei gratiam liberatam christiane dignitati libere belluo restituerant et episcopalem cathedram ab illa antiqua ecclesia in moabitarum mischidam que pro ampliori magnitudine dignior videbatur episcopo petente transtulerat (...) Cimiterium quoque quod penes eandem ecclesiam prioribus temporibus et tempore donationis fuisse et adhuc esse cognoscitur quippe que sola moabitarum tempore christianis in illa regione remanserat...* (CDCH, vol. I, doc. 99, p. 125); *In alia quoque vice prefatus Stephanus volens satisfacere illia, cum redirent a Barchinonensi expeditione in qua multi moabitarum sunt interfecti* (CDCH, vol. I, doc. 117, p. 143). Vid. asimismo el epitafio de Sancho de Aso (1123) en San Juan de la Peña: ... SANZ DE ASSO ... SENIOR ... QVI INTEREMPTVS EST A MOABITIS IN BELGIT IN ERA M C LX I (A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, p. 83).

<sup>1049</sup> *In Hispania, ipso anno, subacta est Osca civitas; et rex Petrus Aragundie pugnavit, cum quinque milia militum et viginti milia peditum, contra centum milia peditum Moabitarum et novem milia militum.* En otro lugar: *Petrus, rex Arragundie, cepit Barbastram et multa castella; et pugnavit cum Moabitis apud Oscam et vicit et subjugavit civitatem, .xv kalendas novembris.* Asimismo: *Rex Petrus Arragundie pugnavit cum Moabitis. xv. Kalendas novembris, et cepit Boleam castrum.* J. VERDON (ed.), *La Chronique de Saint-Maixent. 751-1140*, Paris, Les Belles Lettres, 1979, pp. 154, 172 y 174. Vuelve a utilizarse el término en relación con Alfonso VI y Alfonso I El Batallador: *Hoc eodem anno devicerunt Moabite Hildefonsum regem Hispanie; dux Aquitanorum et rex Aragundie pugnaverunt cum Abraham et aliis .iiii regibus Hispaniarum, in campo Cotancie; et devicerunt et occiderunt .xv. milia Moabitarum* (ibid., pp.156 y 190).

significación de Abraham para la polémica interreligiosa en calidad de figura común a los credos monoteístas. Si bien el aprecio de este y otros personajes del Antiguo Testamento podía ser compartido por el musulmán<sup>1050</sup>, en Jaca los héroes bíblicos fueron incardinados en un programa propagandístico con fines legitimadores que reclamaba, desde la exclusividad cristiana, el legado de los patriarcas como *speculum principis* y que pudo haber reflejado una visión alegórica de las gestas veterotestamentarias condicionada por los enfrentamientos contemporáneos.

## 6.2. DAVID Y SUS MÚSICOS: NUEVOS CONTEXTOS PARA UNA IMAGEN EMBLEMÁTICA

En el porche meridional catedralicio se conservó hasta su traslado al Museo Diocesano de Jaca y sustitución por una réplica un magnífico capitel con la representación de David y sus músicos<sup>1051</sup> [Fig. 6-10], un tema de considerable fortuna en la plástica románica que dio lugar a numerosas versiones en el ámbito hispano<sup>1052</sup>. Expuesto en la renovada instalación museística, puede admirarse su complejidad figurativa y calidad escultórica que, sin embargo, no han estimulado las reflexiones histórico-artísticas que merece una obra de su categoría. En efecto, la atención recibida por la cesta se ha focalizado en aspectos organológicos ante el abanico de representaciones instrumentales que describe con minuciosidad, algunas de ellas poco frecuentes —e incluso excepcionales—<sup>1053</sup>. En cambio, las consideraciones acerca de su procedencia, relación con el resto de la escultura del templo y valor semántico no habían pasado de meros apuntes hasta fechas recientes.

---

<sup>1050</sup> El propio Gregorio VII no dudó en invocar el común patriarcado de Abraham en su correspondencia con el emir de Mauritania al-Nāsir: *Reg.* 3.21 (H.E.J. COWDREY, *The Register of Pope Gregory VII. 1073-1085. An English Translation*, Oxford, Oxford University Press, 2002, p. 205).

<sup>1051</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, “Capitel del Rey David y sus músicos”, en I.G. BANGO TORVISO (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 694-697.

<sup>1052</sup> I. POPE, “King David and his musicians in Spanish Romanesque Sculpture”, en J. LARUE y otros (eds.), *Aspects of Medieval and Renaissance Music. A Birthday Offering to Gustave Reese*. Nueva York, W.W. Norton, 1966, pp. 693-703.

<sup>1053</sup> P. CALAHORRA, “Iconografía musical en el románico aragonés”, en *Aragonia Sacra*, II, 1987, pp. 62 y 65; P. CALAHORRA, J. LACASTA y A. ZALDÍVAR, *Iconografía musical del románico aragonés*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1993, pp. 29-34; M.R. ÁLVAREZ MARTÍNEZ, “La iconografía musical de la escultura románica a la luz de los procedimientos de trabajo. I: Jaca, puerta de las Platerías de Santiago de Compostela y San Isidoro de León”, en *Revista de Musicología*, vol. XXVI, n° 1, 2003, pp. 90-108 (con relevantes apuntes acerca de las fuentes literarias y sentido de la representación); L. DELGADO DELGADO, “Un capitel que suena. ‘Reflexiones organológicas sobre el capitel de Jaca’”, en *Románico*, n° 15, 2012, pp. 36-43.

La atención prestada a la pieza con motivo de la restauración previa a su actual emplazamiento<sup>1054</sup> ha arrojado nueva luz sobre la cesta y ha abierto, a su vez, nuevos interrogantes. Corresponde a A. García Omedes el haber dado a conocer una serie de rebajes cóncavos dispuestos a intervalos regulares en la cara desprovista de figuración y en la superficie correspondiente del cimacio [Fig. 6-16]; muescas que se prolongan a lo largo de la banda axial que recorre el fuste aún ubicado, junto a su basa, en el pórtico meridional de la catedral, donde sostiene la copia del capitel [Figs. 6-17 y 6-18]. En función de este hallazgo, el citado autor ha propuesto situar todos estos elementos asumiendo la función de un parteluz en la portada occidental de la catedral<sup>1055</sup> [Fig. 5-1]. Sin embargo, la altura de este ingreso excede notablemente las dimensiones de los mismos, argumento que implica recurrir a algún dispositivo arquitectónico adicional para que pudieran cumplir la función señalada en dicho enclave. Por tal motivo, considero que debe proponerse una ubicación alternativa que resuelva la incógnita de su emplazamiento a partir, preferiblemente, de las evidencias conservadas, teniendo asimismo en cuenta otros paralelos que apoyen la hipótesis. Como expondré a continuación, sostengo que basa, fuste, capitel y cimacio fueron concebidos en relación con la portada meridional de la catedral. En cualquier caso, atendiendo a la singularidad, dimensiones y calidad de la representación, no creo que haya duda acerca de la centralidad que debió asumir en los discursos visuales de la catedral. Una relevancia refrendada por la duplicación del tema –bajo perfiles iconográficos distintos– en el claustro de la seo<sup>1056</sup> [Fig. 6-24].

La asignación de estas piezas a la puerta sur del templo implica una revisión de la estructura y de su aparato icónico que permita avanzar en el conocimiento de la misma y dilucidar las implicaciones que supone incluir en ella una pieza de tal significación. En el marco de un capítulo dedicado a analizar los valores del imaginario veterotestamentario en la escultura catedralicia, y a tenor de lo expuesto hasta el momento, la presencia del rey David completa el singular elenco bíblico que jalona sus accesos, y requiere una atención exclusiva a fin de devolverle, en el sentido topográfico y discursivo, el lugar que merece.

---

<sup>1054</sup> G. MUR, “Restauración del capitel del Rey David”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 16-22.

<sup>1055</sup> A. GARCÍA OMEDES, “Capitel de David y los músicos: nuevas evidencias e hipótesis sobre su ubicación”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 23-26; <http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/colaboraciones04344davidymusicos.htm> (último acceso de 17/9/2015).

<sup>1056</sup> S.C. SIMON, “David et ses musiciennes: iconographie d’un chapiteau de Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 239-249.

La portada sur de la catedral de Jaca [Fig. 6-19], severamente afectada por reformas que han causado la pérdida de algunos elementos y la alteración de otros aún existentes, no ha resultado bien parada en el conjunto de la historiografía de la seo. Esta apenas le ha prestado atención en comparación con su homóloga occidental, como si su parcial ocultación a la contemplación del viandante tras el pórtico que la cobija desde época moderna hubiera hurtado la mirada del investigador sobre su estructura e imágenes. Las aproximaciones más sustanciosas han sido firmadas por S. Moralejo, que propuso la única reconstrucción publicada hasta la fecha [Fig. 6-20] y señaló paralelos tipológicos e iconográficos en apoyo de la restitución propuesta<sup>1057</sup>. Imaginó un acceso presidido por una *Maiestas Domini* acompañada del Tetramorfos en el tímpano, desglosado en su sector inferior en dos tímpanos subsidiarios con los símbolos de Marcos y Lucas que aún se conservan, girados, en la actual presentación [Figs. 6-21, 6-22 y 6-23]. Siguiendo a E. Mâle, vinculó el diseño a los esquemas de las tablas de cánones eusebianas, a las que sumó la tradición ilustrativa de los retratos de autor de los evangelistas, descartando un posible parteluz que ya M. Gómez Moreno había apuntado como posibilidad<sup>1058</sup>. Asimismo, llamó la atención sobre una figura situada en la enjuta oriental de la portada, hoy ausente en dicha ubicación, y supuso un relieve homólogo en la albanega contraria.

Tomando como punto de partida el planteamiento de S. Moralejo, revisado en función de los hallazgos materiales de los últimos años y de los datos recabados durante el análisis *in situ* y la medición pormenorizada de los vestigios conservados, propongo una nueva restitución del acceso meridional. Con ello aspiro a contribuir al conocimiento de las formulaciones de portada monumental alcanzadas en la primera fase del románico hispano-languedociano. Esta aportación, concretada gráficamente en el dibujo incluido como Anexo III de la presente tesis, se suma a la ya extensa nómina de estudios que en los últimos años han ido desvelando, a través de reconstrucciones y de la revisión de piezas descontextualizadas, la fortuna de los diversos modelos de ingreso monumental del norte hispano<sup>1059</sup>. A partir de las evidencias materiales, cuyo catálogo se ha enriquecido

---

<sup>1057</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, pp. 99-105.

<sup>1058</sup> M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico español. Esquema de un libro*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1934, p. 74.

<sup>1059</sup> J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN, “Nuevos hallazgos románicos en el monasterio de Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXIV, nº 293, 2001, pp. 94-95; ID., “Una olvidada *Maiestas Domini* procedente del monasterio benedictino de Sahagún”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de

recientemente, propondré ubicaciones para los elementos conservados estableciendo correspondencias tipológicas e icónicas pertinentes dentro del entorno artístico de la catedral, dejando para las siguientes secciones su valoración iconográfica y programática.

Con anterioridad a las observaciones de A. García Omedes se habían planteado diversas hipótesis acerca del emplazamiento primitivo del capitel de David y sus músicos, tanto en el claustro de la catedral como en el coro de canónigos, ubicación a priori especialmente adecuada en función de su temática musical<sup>1060</sup>. Como desarrollaré en un capítulo posterior, la materialidad de otros vestigios y su cotejo con este capitel y el fuste asociado inclinan a descartar su adscripción al coro. Asimismo, la tipología y dimensiones de la pieza (73 cm de altura x 80 cm de anchura incluyendo el cimacio, y 30 cm de diámetro en el collarino) divergen abiertamente de los elementos adscritos al claustro de la catedral, de menor tamaño. Y aunque en otros recintos claustrales próximos en cronología como el de Saint-Pierre de Moissac se repitieron temas a lo largo de su arquerías, la presencia de un capitel ya dedicado a la imagen musical de David en el patio jaqués [Fig. 6-24] invita a

---

Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 209-229; ID., “Architecture et décor dans le contexte de la colonisation clunisienne des royaumes septentrionaux de la péninsule ibérique”, en *Hauts lieux romans dans le sud de l’Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*. Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari..., Cahors, La Louve, 2008, p. 49; F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre y su portada románica”, en *Locus Amoenus*, nº 8, 2005-2006, pp. 7-18; T. MARTIN, “Una reconstrucción hipotética de la portada norte de la Colegiata de San Isidoro de León”, en *Archivo Español de Arte*, vol. LXXXI, nº 324, 2008, pp. 357-378; M. POZA YAGÜE, “Recuperando el pasado. Algunas notas sobre las primeras portadas teofánicas del románico castellano-leonés (acerca del relieve conservado en Rhode Island)”, en M.V. CHICO PICAZA y L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 311-325. Dentro de este panorama, los portales del transepto compostelano han sido los más afortunados en cuanto a la variedad de hipótesis planteadas. Tras los textos pioneros de S. Moralejo (“La primitiva fachada norte de la Catedral de Santiago”, en *Compostellanum*, t. XIV, nº 4, 1969, pp. 623-668; “Saint-Jacques de Compostelle. Les portails retrouvés de la cathédrale romane”, en *Les dossiers de l’archéologie*, nº 20, 1977, pp. 87-103) se han sucedido los de S.M. FERNÁNDEZ PÉREZ y V. NODAR FERNÁNDEZ, “Un proyecto de reconstrucción hipotética de las portadas del transepto de la Catedral de Santiago en la época de Diego Gelmírez”, en *Compostellanum*, vol. XLVIII, nº 1-4, 2003, pp. 605-613; J.W. WILLIAMS, “Framing Santiago”, en C. HOURIHANE (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, p. 230; M. CASTIÑEIRAS y V. NODAR, “Reconstruyendo la *Porta Francigena* de la Catedral de Santiago: materiales multimedia para una exposición de arte románico”, en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 83-95, y numerosos trabajos publicados por M. Castiñeiras en los últimos años en los que además de la restitución de la *Porta Francigena* aborda los distintos estadios de la puerta de Platerías. Destaca, en este sentido, M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “*Didacus Gelmirus*, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 63-82. Entre las últimas contribuciones en este punto, con referencias a lo escrito previamente por el autor, figura “Las portadas del crucero de la catedral de Santiago (1101-1111)”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 215-241.

<sup>1060</sup> A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979, pp. 125 y 128; P. CALAHORRA, “Iconografía musical...”, p. 76; M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo Diocesano de Jaca*, Ibercaja, 1993, p. 28; D. OCÓN ALONSO, “Aspectos musicales en el arte románico y protogótico”, en *Cuadernos de Sección. Música*, nº 8, 1996, p. 124; M.R. ÁLVAREZ MARTÍNEZ, “La iconografía musical...”, pp. 91 y 108; M. SOBRINO GONZÁLEZ, *Catedrales. Las biografías desconocidas de los grandes templos de España*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2009, p. 248.

descartar esa ubicación para el conservado en el Museo Diocesano de Jaca por razones de coherencia iconográfica. En la consideración de la función del capitel, que podría conducir a un elemento definido de la topografía templaria, ha de valorarse el hecho de que su frente posterior [Fig. 6-16], carente de figuración, reciba un elegante tratamiento gráfico con el trazado de dos volutas estriadas, refinamiento inútil si hubiese sido pensado para adosarlo a otra superficie. También se aprecia un deseo de diferenciación en la basa de la columna respectiva, singularizada por la presencia de tres desgastadas figuras leoninas [Fig. 6-25]. Estos aspectos, unidos al particular perfil que presenta el fuste –perfectamente enlazado con la cara trasera del capitel– y a las huellas que recorren ambos elementos y que también se extienden al cimacio, encajan idóneamente en la propuesta de parteluz de A. García Omedes, que atribuye los rebajes en la superficie de las piezas al contacto con una puerta provista de refuerzos metálicos.

Sin embargo, no concibo el emplazamiento del parteluz en la portada de poniente, cuyo dintel actual señala una altura de 4'23 m, excesiva para los 3'10 m que suman basa, fuste, capitel y cimacio, y que obligarían a introducir algún elemento suplementario que no se aviene fácilmente con la sintaxis de las piezas conservadas, situándonos además en el resbaladizo terreno de los necesarios eslabones perdidos. El encaje del parteluz y su capitel davídico en el ingreso meridional, en cambio, respeta escrupulosamente la altura a la que se eleva la línea de impostas (3'12 m). Aunque el solado actual probablemente alcanza una cota distinta a la originaria, los reajustes necesarios para el acoplamiento del pie derecho serían fáciles de solventar con un pequeño zócalo similar a aquellos en los que reposan los plintos de las columnas de las jambas. Se ha aducido el argumento de la mayor luz del ingreso occidental como un factor decisivo para descartar a su favor la posición del parteluz en el acceso meridional<sup>1061</sup>. Pero el cotejo de las dimensiones de ambas portadas revela una proximidad de luz (2'54 m en la primera frente a 2'43 m en la segunda) cuya diferencia de apenas 11 cm sería prácticamente inapreciable al repartirse a ambos lados de un parteluz. La mayor diafanidad con la que se presenta actualmente la portada del crismón en oposición al semioculto umbral sur, carente de perspectiva visual por el recinto porticado, y el empaque que otorgan la multiplicación de arquivoltas y la mayor altura del vano en el acceso de poniente, probablemente engañen a nuestra percepción actual e inclinen a situar la columna y su capitel en el privilegiado marco escénico del pórtico oeste. Podría reprocharse angostura a un ingreso así configurado, en el que cada espacio de tránsito en el umbral dispusiera de 1'05

---

<sup>1061</sup> A. GARCÍA OMEDES, “Capitel de David y los músicos...”, p. 25.



m de luz. En efecto, la anchura no es generosa, pero tampoco se distancia mucho de otras bíforas próximas como la *Porta Speciosa* de San Salvador de Leire [Fig. 6-26], cuya luz total entre jambas es de 2'87 m, 37 cm mayor que la meridional de Jaca (con lo que la diferencia de pasos entre una y otra sería únicamente de 18'5 cm). Las posibles dudas sobre el carácter practicable de la portada jaquesa se despejan al comprobar que el batiente abierto en la actualidad para posibilitar el tránsito de los fieles no abarca siquiera la mitad de la anchura total entre las jambas [Fig. 6-19]; en el caso de Leire, la hoja de la puerta es aún más estrecha.

Coronando el parteluz, la presencia de la imagen musical de David en el umbral resulta coherente con la topografía del tema en la edificación románica, pues verdaderamente puede considerarse un “tema de portada”. Sus representaciones en la *Porte Miègeville* de Saint-Sernin de Toulouse [Fig. 6-27], la *Porta Francigena* de Santiago de Compostela [Fig. 6-28] y la Puerta del Cordero de San Isidoro de León [Fig. 6-29] se encuentran entre las más significativas de la primera década del siglo XII. Vuelve a encontrarse en la portada de Santa Maria de Ripoll [Fig. 6-30] y, a menor escala y en ubicaciones menos prominentes, en las de Santa María de Uncastillo y Notre-Dame-de-la-Couldre de Parthenay<sup>1062</sup>. Su comparecencia en los portales románicos admite diversas lecturas, desde la alabanza divina que complementa las teofanías habitualmente representadas en los ingresos al recuerdo de las ceremonias de dedicación en las que intervenía un acompañamiento musical<sup>1063</sup>. No debe olvidarse, además, que numerosos salmos contienen referencias explícitas al acto de entrar en la casa de Dios o alabarlo en el atrio<sup>1064</sup> (Sal 5, 8; 43, 3-4; 84, 3; 100, 4; 138, 1-2). Un argumento adicional para sostener la ubicación del capitel jaqués en una portada estriba en la consideración de una de sus principales secuelas, la parroquia de Saint-Pierre de Simacourbe en la región gascona de Vic-Bilh, un área receptiva al impacto de la seo aragonesa<sup>1065</sup>. Su portada meridional [Fig. 6-31] concentra en los capiteles que flanquean el acceso al templo escenas tomadas de distintas cestas de los dos ingresos catedralicios de Jaca. Moisés y Aarón con el decálogo y el Sacrificio de Isaac aparecen congregados en el capitel occidental de la puerta, mientras que en el oriental se representa a David y sus músicos siguiendo de cerca el modelo jaqués [Fig. 6-

<sup>1062</sup> En un horizonte cronológico más avanzado, ya como estatua-columna en las jambas de San Esteban de Sos del Rey Católico o como integrante del árbol de Jesé en el Pórtico de la Gloria compostelano, la figura musical de David se inscribe en contextos topográficos e icónicos que tendrán continuidad en las portadas del gótico.

<sup>1063</sup> M. GUARDIA, “*Ioculatores et saltator*. Las pinturas con escenas de juglaría de Sant Joan de Boí”, en *Locus amoenus*, nº 5, 2000-2001, pp. 11-32.

<sup>1064</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin de Toulouse. De Saturnin au chef-d'œuvre de l'art roman*, Graulhet, Éditions Odyssée, 2008, p. 248.

<sup>1065</sup> P. ARAGUAS, “L'art roman en Vic-Bilh”, en *Les Cahiers du Vic-Bilh*, nº 7, 1981, pp. 9-39.

32]. En otras iglesias del entorno como la de Saint-Jean-Baptiste de Diusse se retoman también temas jaqueses en ubicaciones homólogas a las de la catedral<sup>1066</sup>.

Volviendo a la comparativa entre las dos portadas catedralicias, la justificación de un parteluz en la meridional, ante la semejanza de luz y carencia de mochetas en ambas, viene dada –dejando las consideraciones iconográficas al margen– por la necesidad de sustentar un tímpano articulado por varias piezas, distinto del monolítico occidental. Aunque S. Moralejo abatió con buen criterio los tímpanos menores con los símbolos de Marcos y Lucas disponiéndolos en un plano horizontal, mantuvo en su reconstrucción el grueso dintel que sustenta actualmente el recompuesto tímpano. Sin embargo, esta pieza no corresponde al conjunto original. Puede apreciarse cómo su apeo sobre las jambas rompió el hemicíclo de palmetas que enmarca el espacio del tímpano y que, en condiciones normales, se prolongaría en el sector inferior hasta la línea de impostas [Fig. 6-33]. Además, las particularidades de su labra, con un filete perimetral o “tirada” previamente definido antes de tallar el resto de las caras de la pieza<sup>1067</sup>, responden a una práctica ajena a los métodos de trabajo de época románica que concuerda, en cambio, con la reforma moderna de la portada. Al prescindir del dintel y apoyar los lunetos directamente en las jambas se requiere un parteluz que sostenga las piezas en el eje del vano, tal y como se da en las portadas bíforas de Sainte-Marie d’Oloron [Fig. 6-34], Sainte-Foy de Morlaàs [Fig. 6-35] y San Vicente de Ávila [Fig. 6-36], en las que no existe dintel. Considero que esta debió de ser la solución seguida en Jaca, y las dimensiones de los distintos elementos la hacen posible. De tal modo, se liberaría un espacio en el campo del tímpano que en la reconstrucción de Moralejo se antoja excesivamente constreñido para disponer figuras complementarias. La retirada del parteluz debió acontecer simultánea a las reformas del tímpano en el siglo XVI, momento en el que pudo articularse el pórtico meridional junto a piezas de otra procedencia [Fig. 6-37]. Las diferencias entre el supuesto parteluz y el resto de fustes y capiteles reutilizados en el porche se hace evidente al comprobar el distinto perfil del primero y su menor altura, suplementada con una pieza sobre el cimacio para igualarla al resto de pies derechos [Fig. 6-38].

El resultado final, con los lunetos abatidos directamente sobre el parteluz, afianza aún más la relación compositiva entre la portada jaquesa y las bearnesas anteriormente citadas que

---

<sup>1066</sup> L. CABRERO-RAVEL, “À propos des échanges artistiques entre France et Espagne à l’époque romane: l’exemple du décor sculpté de la Gascogne et de ses marges”, en P. SÉNAC y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénaïa* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 149-162.

<sup>1067</sup> E. RABASA DÍAZ, *Forma y construcción en piedra. De la cantería medieval a la estereotomía del siglo XIX*, Tres Cantos, Akal, 2000, p. 152.

ya fue planteada por S. Moralejo<sup>1068</sup>. En la secuencia, el ejemplar aragonés cobra carta de modelo en el que se inspirarían sus correlatos pirenaicos, entre los que pudo estar también la portada occidental de la catedral de Lescar aunque su refacción en el siglo XVII impide aseverarlo con garantías<sup>1069</sup>. Estos templos acusan de un modo u otro el conocimiento de la catedral de Jaca por sus artífices. Se constata en la utilización en sus capiteles de modelos compositivos y repertorios vegetales previamente ensayados en el templo aragonés, en la participación en Oloron de escultores relacionados con los maestros del Sarcófago de Doña Sancha, y en algunos aspectos de composición arquitectónica<sup>1070</sup>. El caso de Oloron es especialmente significativo porque con su portada bífora –en la que no falta el crismón– precedida de torre-pórtico y flanqueada por óculos en los hastiales [Fig. 6-39] de las naves laterales lleva a cabo una síntesis de la portada meridional y de la fachada occidental de la catedral de Jaca [Fig. 5-6]. Esta cita a la seo aragonesa cobra todo su sentido en un entorno cuyas elites civiles contrajeron vínculos de fidelidad con los reyes aragoneses y cuyos prelados mantuvieron una presencia activa al sur de los Pirineos. La villa episcopal de Sainte-Marie, sede de la catedral epónima, acabó asociada a Oloron, una villa vizcondal fundada hacia 1080 según el modelo de Jaca<sup>1071</sup>. Los conocidos abovedamientos de raigambre andalusí de la iglesia de Sainte-Croix d’Oloron y de L’Hôpital-Saint-Blaise demuestran la receptividad del Béarn a fórmulas artísticas originadas al sur de los Pirineos.

A partir de los dos símbolos del Tetramorfos subsistentes, la restitución de una *Maiestas Domini* acompañada por los vivientes propuesta por Moralejo es la opción más plausible, pues, como el propio autor reconoció, no faltaban paralelos en el entorno para esta figuración<sup>1072</sup> [Fig. 5-15]. De ser así, la portada meridional de Jaca constituiría un jalón decisivo en la difusión de la portada teofánica<sup>1073</sup> en el románico hispánico, cuyos hitos más

<sup>1068</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, pp. 101-102.

<sup>1069</sup> J. LACOSTE, *Les grandes œuvres de la sculpture romane en Béarn*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2007, pp. 53-54.

<sup>1070</sup> Analogías ya señaladas por J. LACOSTE, *La Sculpture Romane en Béarn: “le Grand Atelier”*, Bizanos, Amis des Églises Anciennes du Béarn – Conseil General des Pyrénées-Atlantiques, 1996, pp. 19-20 y 31; ID., *Les grandes œuvres...*, pp. 59-65; P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d’Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 139-142; L. CABRERO-RAVEL, “À propos des échanges...”, pp. 158-159.

<sup>1071</sup> J.-P. BARRAQUÉ, “Oloron, le difficile développement d’une ville du piémont béarnais”, en B. ARIZAGA BOLUMBURU y otros (eds.), *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder. Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, t. I, Santander, Publican, 2012, p. 84.

<sup>1072</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, p. 102.

<sup>1073</sup> Los principales estudios sobre la majestad divina como tema de portada se deben a Y. Christe, autor de algunas monografías de referencia para este aspecto: Y. CHRISTE, *Les grands portails romans. Études sur l’iconologie des théophanies romanes*, Ginebra, Droz, 1969, pp. 135-153; ID., *L’Apocalypse de Jean. Sens et développements de ses visions synthétiques*, París, Picard, 1996, pp. 123-131. La génesis de esta imagen y su

significativos están siendo recuperados para la historiografía artística<sup>1074</sup>. La supresión del dintel en la restitución que propongo permite disponer una *Maiestas* en la altura total del tímpano que guarde una relación proporcional más coherente en términos de jerarquía visual con el Tetramorfos. Los símbolos de Mateo y Juan la flanquearían en su mitad superior, los mismos que fueron representados en el tímpano de Morlaàs [Fig. 6-40], donde forman un bloque monolítico con la figura de Cristo en detrimento de los dos restantes, ausentes de la composición. La asociación axial de la *Maiestas Domini* y David y sus músicos configurada en la portada jaquesa era capaz de enfatizar el carácter prefigurador de Cristo aplicado por la exégesis al rey bíblico<sup>1075</sup> en contextos escatológicos<sup>1076</sup>, y en términos compositivos no carecía de precedentes y paralelos en el ámbito de la ilustración de manuscritos. Mencionaré al respecto un *Evangelario*, *Leccionario* y *Colectario* de la biblioteca catedralicia de Hildesheim (Ms. 688, fol. 84r) [Fig. 6-41] y un códice con la *Expositio in Psalmos* de Odón de Asti de la Bibliothèque nationale de France (Ms. Lat. 2508, fol. IIv) [Fig. 6-42], pero también podrían recordarse algunas imágenes de apertura del primer salmo *Beatus vir*<sup>1077</sup>.

Otro elemento descontextualizado, cuya pertenencia a la portada meridional plantea menos problemas por haberse mantenido *in situ* hasta fechas recientes<sup>1078</sup>, es el relieve

---

fortuna altomedieval han centrado la aportación de A.-O. POILPRÉ, *Maiestas Domini. Une image de l'Église en Occident. V<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle*, París, Éditions du Cerf, 2005. Han vuelto sobre el tema M. FROMAGET, *Majestas Domini. Les Quatre Vivants de l'Apocalypse dans l'art*, Turnhout, Brepols, 2003; P. SKUBISZEWSKI, "Maestas Domini et liturgie", en C. ARRIGNON, M.-H. DEBIES, C. GALDERISI, y E. PALAZZO (eds.), *Cinquante années d'études médiévales. À la confluence de nos disciplines. Actes du Colloque* (Poitiers, 2003), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 309-408; E. VERGNOLLE, "Maestas Domini Portals of the Twelfth Century", en C. HOURIHANE (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 179-199.

<sup>1074</sup> Realiza un repaso M. POZA YAGÜE, "Recuperando el pasado...", pp. 313-314. Acerca de la fortuna de la *Maiestas Domini* en la iconografía románica del norte hispánico vid. E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, "Die 'Majestas Domini'. Zeichen christlicher Ikonographie auf den Pilgerwegen nach Compostela in den Jahrhunderten romanischer Kunst", en *Das Münster*, vol. 52, 1999, pp. 194-203.

<sup>1075</sup> Para las manifestaciones artísticas de esta relación tipológica vid. F.O. BÜTTNER, "Der illuminierte Psalter im Westen", en F.O. BÜTTNER (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, pp. 45-47; L.E. COCHRANE, "'The Wine in the Vines and the Foliage in the Roots': Representations of David in the Durham Cassiodorus", en *Studies in iconography*, vol. 28, 2007, pp. 31-36; R. REICHEN, "David als Typus Christi und der Kirche. Zur klerikalen Aneignung des biblischen Königs", en *Germanistik in der Schweiz*, n° 7, 2010, pp. 63-76. Alineado con Isaac, Balaam y Sansón, la imagen de David completaba una serie de temas y tipos de marcado cariz cristológico en la portada.

<sup>1076</sup> Recuérdense al respecto las palabras de Ap 5, 1.5: "Vi también en la mano derecha del que está sentado en el trono un libro, escrito por el anverso y el reverso, sellado con siete sellos (...) Pero uno de los Ancianos me dice: 'No llores; mira, ha triunfado el León de la tribu de Judá, el Retoño de David; él podrá abrir el libro y sus siete sellos'".

<sup>1077</sup> *Salterio*, Douai, Bibliothèque Municipale, Ms. 250, fol. 2v.; *Salterio*, Los Ángeles-Malibú, The J. Paul Getty Museum, Ms. Ludwig VIII 2, fol. 11v. H. HELSINGER, "Images on the *Beatus* Page of some Medieval Psalters", en *The Art Bulletin*, vol. LIII, n° 2, 1971, pp. 161-176; H. WOLTER-VON DEM KNESEBECK, "Die Beatus-Seiten der sog. thüringisch-sächsischen Malerschule. Vom Bild für die Welt zum wahren Bild Christi", en F.O. BÜTTNER (ed.), *The Illuminated Psalter...*, pp. 413-426.

<sup>1078</sup> Fotografías publicadas por S. Moralejo y M. Durliat dejaron testimonio gráfico de ello: S. MORALEJO

mutilado con figura masculina en pie anteriormente encastrado en la enjuta oriental [Fig. 6-43] y custodiado hoy en el depósito del Obispado de Jaca [Fig. 6-44]. El personaje, nimbado, con manto y vestidura talar, y portador de un libro en su mano izquierda, se perfila sobre un marco rectangular en resalte. S. Moralejo, seguido por M. Durliat, señaló que la superficie de la enjuta contraria mostraba evidencias de haber sido recompuesta, por lo que otra figura semejante se habría alzado en ese lugar flanqueando el nivel superior de la portada<sup>1079</sup>. Como reconocieron ambos autores, la importancia de estos vestigios radica, más allá de su identificación iconográfica, en constituir un jalón en la conformación de una tipología de portada gestada en la *Porte des Comtes* de Toulouse [Fig. 6-45] y retomada, ya como ingreso único, en la *Porte Miègeville* de la propia basílica de Saint-Sernin [Fig. 6-46] y en San Isidoro de León<sup>1080</sup> [Figs. 6-47 y 6-48]. El templo legionense pudo haber ofrecido hasta tres versiones de la misma, y en relación con lo expuesto en el punto anterior a propósito del parteluz no debe olvidarse que la portada de Sainte-Marie d'Oloron también incluye figuras en sus enjutas [Fig. 6-34]. En la secuencia evolutiva de estos ingresos Jaca cumple un papel de bisagra entre los dos ejemplos tolosanos, sistematizando las exploraciones de la *Porte des Comtes* en un cuerpo más reducido –aún con doble paso en función del parteluz– y reduciendo a dos las figuras flanqueantes. Los distintos estadios de este desarrollo deben valorarse desde el conocimiento de los intercambios artísticos sucedidos entre ambas canterías. La portada de Jaca sucedería sin mucha dilación al transepto tolosano, alzado en la primera fase de la fábrica<sup>1081</sup>, y en las relaciones de ida y vuelta que contraen ambos conjuntos, sumadas a la propia evolución interna de los equipos de Saint-Sernin, la *Porte Miègeville* acusaría el conocimiento del ingreso aragonés<sup>1082</sup>. Asimismo, en función de los nexos que vinculan a San

---

ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, figs. 24-25; M. DURLIAT, *La sculpture romane de la route de Saint-Jacques. De Conques à Compostelle*, Mont-de-Marsan, Comité d'études sur l'histoire et l'art de la Gascogne, 1990, p. 238, figs. 218-219.

<sup>1079</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, p. 102; M. DURLIAT, *La sculpture romane...*, p. 238.

<sup>1080</sup> La *Porta Speciosa* de Leire cuenta también con dos grandes figuras que flanquean el acceso, pero abandonan las enjutas y se disponen a los lados de las jambas.

<sup>1081</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, pp. 61-62.

<sup>1082</sup> En este sentido han de recordarse los estímulos jaqueses que M. Durliat reconoció en los capiteles de la puerta francesa: M. DURLIAT, “Le ‘camino francés’ et la sculpture romane”, en *Les dossiers de l'archéologie*, nº 20, 1977, p. 71; ID., “Toulouse et Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, p. 206; ID., *Haut-Languedoc Roman*, La Pierre-qui-vire, Zodiaque, 1978, p. 117, a los que habría que añadir las deudas con el estilo de Jaca y Frómista en un modillón de la portada apuntados por S. Moralejo: S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Un reflejo de la escultura de Jaca, en una moneda de Sancho Ramírez (†1094)”, en *Scritti di storia dell'arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, p. 33; Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, p. 280. Una visión divergente de la de Durliat sobre las relaciones Toulouse-Jaca en R. SALVINI, “Spagna, Tolosa o Modena? Contributo alla preistoria di Nicholas”, en A.M. ROMANINI (ed.), *Nicholaus e l'arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. I, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 27-49;

Isidoro de León con la catedral de Jaca, perceptibles tanto en la Puerta del Cordero como en la puerta septentrional del transepto, debe considerarse el ascendiente jaqués como un elemento regulador de la mayor o menor dependencia de las soluciones tolosanas en la conformación de los ingresos isidorianos.

En el curso de una campaña fotográfica acometida en el verano de 2012, A. García Omedes reparó en una serie de relieves rasurados emplazados a una considerable altura en el exterior del actual ábside central de la catedral [Fig. 6-49]. Identificó en ellos los restos de un zodiaco del que, al menos, podían reconocerse con certeza los signos de Acuario, Piscis, Tauro y Sagitario [Fig. 6-51], además de otras dos placas adscribibles al mismo conjunto e indicios de restos suplementarios<sup>1083</sup>. El excepcional hallazgo introduce una serie icónica original en la problemática de la escultura de la catedral que reclama una contextualización topográfica y una valoración iconográfica, a ser posible adscrita a alguna secuencia programática del conjunto catedralicio.

El formato de presentación de los signos, en clipeos dispuestos en lastras cuadrangulares enmarcadas por una cenefa en resalte, coincide con los sofitos del ábside meridional [Fig. 6-52] y guarda correspondencias, esta vez sin el esquema del tondo, con las metopas contiguas y con piezas semejantes descontextualizadas conservadas en el Obispado de Jaca que podrían provenir de los primitivos ábsides central y septentrional [Fig. 6-53]. El vocabulario de inspiración clásica que se reconoce en algunas de las metopas absidales y la caracterización estilística de las mismas aportan paralelos para la contextualización de los relieves zodiacales en el léxico ornamental catedralicio. Acerca de su ubicación, considerando que habrían sido reutilizados en la ampliación absidal de finales del siglo XVIII, se ha propuesto su procedencia de la misma estructura derruida, donde no se habrían dispuesto como metopas, sino al modo de la solución adoptada en Saint-Austremoine d'Issoire (Puy-de-Dôme, Francia) [Fig. 6-54], donde se reparten insertos en los paramentos absidales a lo largo de la cabecera<sup>1084</sup>. Sin embargo, el caso de la iglesia de Auvernia constituye un *unicum* justificado por una tradición textual propia de la diócesis clermontina<sup>1085</sup>, por lo que no lo

---

<sup>1083</sup> A. GARCÍA OMEDES, “El zodiaco de la catedral de Jaca”, en *Románico*, nº 16, 2013, pp. 32-39; <http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones04368-Zodiaco.htm> (último acceso 16/12/2015).

<sup>1084</sup> A. GARCÍA OMEDES, “El zodiaco...”, pp. 38-39. Otra ubicación propuesta por el autor, una hipotética portada septentrional de comunicación con el claustro en el transepto (<http://www.romanicoaragones.com/colaboraciones/Colaboraciones04368-Zodiaco1.htm>, último acceso de 16/9/2015), debe desestimarse al no constar ningún acceso en el lugar indicado. Las vanos practicados en el muro norte del templo para dar acceso a la panda meridional del claustro se ubican en otros tramos de la nave.

<sup>1085</sup> D. MOREL, “Le temps dans la conception et la structuration de l’abbatiale Saint-Austremoine d’Issoire”, en *Revue d’Auvergne*, nº 608-609, 2013, pp. 289-303.

estimo un paralelo pertinente para el templo jaqués. Por su vasta tradición y la multiplicidad de ejemplos conocidos, creo que la opción más plausible estriba en su asociación a una portada<sup>1086</sup>.

La Puerta del Cordero de San Isidoro de León es quizá el caso que viene en primer lugar a la mente con su serie zodiacal desplegada a ambos lados de la rosca que enmarca el tímpano [Fig. 6-55], y no se trata de un ejemplo aleatorio, pues desde antaño se ha reconocido la derivación de sus imágenes de prototipos comunes a los manejados por el obrador catedralicio, e incluso una formación propiamente jaquesa para la mano que ejecutó las lastras isidorianas. La preferente asociación del zodiaco a la puerta del templo cuenta con paralelos adicionales que siguen soluciones diversas en el ámbito italiano, en obras ligadas al taller de Niccolò como el *protiro* central de la fachada occidental de la catedral de Piacenza [Fig. 6-56] y los relieves de las jambas de la *Porta dello Zodiaco* de la Sacra di San Michele<sup>1087</sup> [Fig. 6-57]. Más numerosos son los ejemplos franceses, también conforme a diversos emplazamientos, tanto en series reducidas alojadas en metopas [Fig. 6-58] como en la más habitual disposición en arquivoltas [Fig. 6-59], en las que resultó frecuente su alternancia con el mensario y su combinación con motivos de otros repertorios<sup>1088</sup>. Precisamente a partir de su inserción en los arcos de acceso al templo, un elemento que evocaba el entorno celestial de los signos, se llevaba a término mejor que en ningún otro emplazamiento la metáfora de la puerta del templo como puerta del cielo, un tópico de amplio calado en la cultura edilicia medieval que inscripciones y programas iconográficos se encargaron de hacer explícito<sup>1089</sup>. No extraña,

---

<sup>1086</sup> S. COHEN, “The Romanesque Zodiac: Its Symbolic Function on the Church Façade”, en *Arte Medievale*, II serie, año IV, nº 1, 1990, pp. 43-54; A. FERRAND, “Le zodiaque dans la décoration ecclésiastique médiévale : une autre manière de penser le temps et l’espace”, en *BUCEMA*, 19.1, 2015 [<http://cem.revues.org/13937> (consulta de 16/7/2015)].

<sup>1087</sup> S. LOMARTIRE, “Testo e immagine nella Porta dello Zodiaco”, en *Dal Piemonte all’Europa: Esperienze monastiche nella società medievale*, actas del congreso (Turín, 1985), Turín, Deputazione Subalpina di Storia Patria. Regione Piemonte, 1988, pp. 431-474.

<sup>1088</sup> M.J.H. PANADERO, *The Labors of the Months and the Signs of the Zodiac in Twelfth-Century French Facades*, tesis doctoral (The University of Michigan, 1984), Ann Arbor, UMI, 1984; B. VALIN, *Le zodiaque dans la sculpture romane de la France de l’Ouest*, 2 vols., mémoire de maîtrise inédite, Université de Poitiers, 1990; M. BOSS-FAVRE, *La sculpture figurée des arcs romans de France*, Zürich-Québec, Éditions du Grand Midi, 2000, pp. 336-339; C. ROUX, *La Pierre et le seuil. Portails romans en Haute-Auvergne*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2004, pp. 211-214; A. FERRAND, “Étude sur les zodiaques décorés dans les édifices religieux de Bourgogne au Moyen Âge”, en *BUCEMA*, nº 15, 2011 [<http://cem.revues.org/12092> (consulta de 27/11/2012)].

<sup>1089</sup> D. OCÓN ALONSO, “*Ego sum ostium*, o la puerta del templo como puerta del cielo en el románico navarro-aragonés”, en *Cuadernos de Arte e Iconografía*, t. II, nº 3, 1989, pp. 125-136; ID., “Las portadas de Puilampa y El Bayo. Simbología de la puerta sagrada en dos iglesias de Cinco Villas”, en *Románico*, nº 8, 2009, pp. 10-17; M. POZA YAGÜE, “Entre el simbolismo, el texto y la imagen. La portada historiada y la emergencia de grandes programas figurativos en el románico hispano”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico – Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 129-130.

por ello, que se escogiera el motivo zodiacal para decorar el intradós de arcos que marcaban el acceso a un espacio relevante de la topografía sagrada del templo, como se advierte en el pórtico de Saint-Savin-sur-Gartempe [Fig. 6-60] y en el arco triunfal de Saint-Hilaire de Poitiers [Fig. 6-61], dos conjuntos de pintura mural poitevina que pudieron informar la solución del tímpano bajo el que se entraba al aula basilical de San Isidoro de León desde el Panteón Real<sup>1090</sup> [Fig. 6-62].

En Jaca, la candidata óptima para disponer un zodiaco en su superficie es la portada meridional en su extremo superior, cuya fisonomía original desconocemos. Un posible recuerdo del ejemplo jaqués, más allá del consabido zodiaco isidoriano de la Puerta del Cordero que gana con el aragonés un precedente en el ámbito hispánico, podría reconocerse en la parcial serie de Santa María de Carrión de los Condes, cobijada entre los modillones que coronan el friso historiado de su portada meridional<sup>1091</sup> [Fig. 6-63]. Se ha destacado la vinculación con obras del entorno de Jaca-Huesca que muestra la escultura de filiación bearnesa de la portada<sup>1092</sup>, una conexión que no ha de extrañar en una villa que ya había acusado la impronta aragonesa en empresas artísticas precedentes<sup>1093</sup>. Sin embargo, la disposición originaria jaquesa pudo resultar más próxima a la de León que a la palentina. Al no disponer de las medidas de las placas, todo planteamiento acerca de su composición en la portada entra en el terreno de las hipótesis, pero el cotejo con las soluciones aplicadas en la formulación de ingresos monumentales en el área hispano-languedociana permite apoyar unas opciones y descartar otras.

Si bien la modalidad de metopas alternadas con canecillos resultaría coherente con la ordenación que muestra el ábside catedralicio meridional, los 5'40 m de anchura del cuerpo avanzado en el que se inserta la portada se antojan exigüos para alojar trece modillones y doce placas, teniendo en cuenta que las metopas custodiadas en el depósito del Obispado de Jaca miden 35 x 35 cm de media. Si las placas inicial y final de la serie se ubicaran en los laterales del cuerpo avanzado, se ganaría espacio para disponer el resto más holgadamente en el frontispicio. Aunque pudiera parecer una solución extraña, la inscripción de la portada de

---

<sup>1090</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “El Programa Enciclopédico de la Puerta del Cielo en el Panteón Real de San Isidoro de León”, en *Compostellanum*, vol. XLV, nº 3-4, 2000.

<sup>1091</sup> M.F. CUADRADO LORENZO, “Un posible zodiaco alegórico en las metopas de la portada meridional de Santa María de Carrión de los Condes”, en *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, t. LI, 1985, pp. 439-445.

<sup>1092</sup> M. GUARDIA, *San Baudelio de Berlanga, una encrucijada*, Bellaterra y otras, Universitat Autònoma de Barcelona y otras, 2011, p. 149; ID., “Pittura romanica dai Pirenei alla Castiglia, migrazione di botteghe e loro radicamento”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: le officine, Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2009), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2010, p. 261, n. 26.

<sup>1093</sup> J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN, “Nuevos hallazgos románicos...”; ID., “Architecture et décor...”, pp. 11-70.



Santa María de Iguácel se prolonga en los flancos del cuerpo, aportando un paralelo cercano en un templo que sigue muy de cerca los patrones catedralicios. Otras portadas como la de Santa María de Ripoll también aplican un tratamiento ornamental a estas superficies. Con todo, en la restitución hipotética he optado por la tipología de friso corrido de sobrepuerta seguida por el zodiaco leonés, elevada en Jaca por encima de la chambrana de ajedrezado que discurre paralela a la rosca del tímpano. Aunque la disposición de los relieves zodiacales de San Isidoro de León es problemática, y se ha supuesto en no pocas ocasiones que se habrían integrado originalmente como metopas bajo un alero sostenido por canecillos, autores como S. Moralejo y M. Castiñeiras se han mostrado favorables a su ordenación primigenia en friso<sup>1094</sup>. No obstante, la portada meridional de San Pedro de Loarre concentra buena parte de su carga figurativa en un friso tangencial a la chambrana de ajedrezado que dobla el vano [Fig. 5-15]. Ya se ha mencionado el caso de Iguácel, con una disposición similar para su inscripción, pero el modelo de friso sobre el portal de acceso no es exclusivo del ámbito románico aragonés. Las portadas de los transeptos compostelanos le concedieron un extraordinario desarrollo, imaginable en la *Porta Francigena* [Fig. 6-64] a partir de las descripciones del *Calixtino* y aún perceptible en Platerías [Fig. 6-65]. En su estela se ha situado la portada septentrional de San Quirce de Burgos [Fig. 6-66], que también optó por ubicar relieves en placas contiguas sobre el vano, si bien el resultado actual arroja dudas acerca de su primitiva disposición. Un ejemplo más en la misma línea lo ofrece la *Porta Speciosa* de Leire [Fig. 6-26], y aún podría recordarse la portada occidental de San Pedro de Tejada [Fig. 6-68]. Pese a la diversidad temática incorporada por todos estos accesos en sus niveles superiores, resulta patente la difusión de frisos figurados con cierto desarrollo en el ámbito hispano-languedociano, tendencia en la que los signos del zodiaco de Jaca podrían inscribirse. Más allá del coincidente ejemplo leonés, en algunos de los casos mencionados el repertorio desplegado se relaciona con los signos astrales jaqueses, en particular el ciclo de los meses extendido en la *Porta Francigena*, una serie que se combinó habitualmente con el zodiaco.

Las placas jaquesas pudieron ser retiradas de la portada meridional con motivo de las reformas que afectaron a la pérdida y traslado de otros elementos escultóricos del umbral. La instalación de una cubierta para el pórtico que la rodea podría haber motivado su arranque,

---

<sup>1094</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Pour l’interprétation iconographique du portail de l’agneau à Saint-Isidore de León : les signes du zodiaque”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 8, 1977, p. 145, n. 33; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Jaca, Toulouse, Compostela y Roma. Las huellas de los viajes de Diego Gelmírez en el arte románico compostelano”, en F. LÓPEZ ALSINA, H. MONTEAGUDO y R. YZQUIERDO PERRÍN (eds.), *O Século de Xelmírez*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 2013, p. 274.

extremo que no puede verificarse en la actualidad mediante un análisis visual, más aún cuando el tejado existente no corresponde al original. La reutilización a considerable altura de los fragmentos, en el límite del material constructivo de mejor calidad empleado en la ampliación absidal [Fig. 6-49], señala quizá la decisión de valerse de un material de acarreo descartado inicialmente a la hora de emprender la edificación. Las nuevas dimensiones de la estructura, considerablemente mayores respecto al primitivo hemicíclo, requirieron un gran aporte de material constructivo y probablemente la labra de nuevos modillones que coronasen su alzado. Cabe pensar que entre ellos se reutilizasen, asimismo, canecillos procedentes de otras ubicaciones del templo. En este sentido, las piezas del presumible tejeroz que habría rematado la portada meridional pudieron ser reaprovechadas en la obra dieciochesca del ábside. Entra dentro de las posibilidades que el afamado modillón del ángel [Fig. 6-50] que sintetiza rasgos de la escultura jaquesa y del estilo de Bernard Guilduin pudiese haber formado parte de ese primitivo coronamiento. Aunque resulta arriesgado plantear conexiones de significado entre los motivos incorporados a los canecillos y los programas de las portadas, una figura angélica no desentonaría en el ambiente celestial definido por los signos zodiacales, al igual que en la *Porte Miègeville* el Sol y la Luna asisten en sus modillones respectivos a la Ascensión de Cristo a los cielos<sup>1095</sup>. Por otro lado, esta ubicación facilitaría el acompasamiento de la cronología asignada a las obras tolosanas de Guilduin con un horizonte temporal más próximo en la cantería de Jaca que el señalado por el alzado del presbiterio, cuya erección cabe adscribir por lógica constructiva y litúrgica al inicio de la fábrica.

En conclusión, la formulación que propongo para el acceso catedralicio sitúa a la portada sur de Jaca en la encrucijada creativa del portal románico a caballo entre el sur francés y el norte hispánico en las décadas de transición entre la undécima y duodécima centuria. En el estado actual de los conocimientos, sus rasgos tipológicos e innovaciones iconográficas contarían con una extensa descendencia a lo largo de la vasta geografía artística del románico hispano-languedociano, que heredaría y reformularía sus elementos con la aportación de referentes adicionales.

### *Función y virtudes monárquicas: el topos davídico*

Huelga señalar que en la búsqueda de referentes apropiados para transmitir una imagen determinada de la realeza, la figura de David resultaba idónea como arquetipo de la

---

<sup>1095</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, p. 260.

monarquía medieval. La fórmula escogida en Jaca fue la del soberano como intérprete musical secundado por un nutrido grupo de instrumentistas. Esta modalidad fue una de las más extendidas en la figuración medieval del rey bíblico<sup>1096</sup>, y constituyó junto a los ancianos apocalípticos uno de los paradigmas visuales de la música sacra en el románico<sup>1097</sup>. Tal iconografía se apoya en pasajes bíblicos que describen las prácticas musicales del monarca, presentado ya en el primer libro de Samuel como pastor que acostumbraba a tocar instrumentos. Algunas menciones específicas a estas dotes se relacionan con su entrada en la corte de Saúl, cuyos males sanó haciendo sonar la cítara –una función exorcizadora que también migró al ámbito iconográfico<sup>1098</sup>–. Sin embargo, composiciones como la de Jaca remiten por su tono ceremonial a los festejos que acompañaron el traslado del Arca de la Alianza a Jerusalén y la organización del culto del Templo<sup>1099</sup> [Figs. 6-69 y 6-70], un tema desarrollado con amplitud en 1 Cro 15-16, presente igualmente en el segundo libro de Samuel, y evocado especialmente en el salmo final 150 (vv. 3-5), cuya invitación a un concierto en alabanza divina ha sido señalada como posible inspiración para las composiciones de David rodeado de ejecutores musicales: “Alabadle con clangor de cuerno, / alabadle con arpa y con cítara, / alabadle con tamboril y danza, / alabadle con laúd y flauta, / alabadle con címbalos sonoros, / alabadle con címbalos de aclamación”. A todo ello cabe sumar el constante recuerdo de David en la creación y práctica musical de la Iglesia medieval, invocado en piezas de canto y otras composiciones litúrgicas<sup>1100</sup>.

Aunque algunos elementos presentes en las ilustraciones de David músico tienen su correlato en pasajes bíblicos como los mencionados, se han reconocido también como fuentes inmediatas determinados textos incorporados como prefacio a los salterios que describen a David componiendo los salmos acompañado de distintos instrumentistas<sup>1101</sup>. En Occidente, el texto conocido como *Origo Psalmorum* y su variante carolingia inspiraron los frontispicios de

---

<sup>1096</sup> C. HOURIHANE (ed.), *King David in the Index of Christian Art*, Princeton, Index of Christian Art – Princeton University Press, 2002.

<sup>1097</sup> D. OCÓN ALONSO, “Aspectos musicales...”, p. 124.

<sup>1098</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, *Iconografía gallega de David y Salomón*, Santiago de Compostela, 2004, pp. 107-108 y p. 123, n. 6.

<sup>1099</sup> Sobre la tradición exegética de la danza de David vid. J.-C. SCHMITT, *La raison des gestes dans l'Occident médiéval*, Paris, Gallimard, 1990, pp. 88-90; I. MARCHESIN, “Les jongleurs dans les psautiers du haut Moyen Âge: nouvelles hypothèses sur la symbolique de l'histrion médiéval”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLI, n° 2, 1998, p. 136, n. 42; S. PIETRINI, “La santa danza di David e il ballo peccaminoso di Salomé. Due figure esemplari dell'immaginario biblico medievale”, en *Quaderni medievali*, año XXV, n° 50, pp. 47-52.

<sup>1100</sup> M.P. FERREIRA, “Recordando o rei David: vivência coral e criatividade musical na Europa pós-carolingia”, en *Medievalista*, n° 8, 2010 [<http://www2.fcsh.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA8/ferreira8005.html>] (consulta 1/4/2013)].

<sup>1101</sup> H.L. KESSLER, *The Illustrated Bibles...*, p. 103.

los códices. De hecho, sin obviar el éxito del tema en la escultura monumental, el ámbito más fecundo para la proliferación de imágenes musicales de David fue sin duda el de la ilustración de manuscritos, particularmente la de biblias, salterios y algunos ejemplares de libros de canto, donde en ocasiones ilustraron el primer tono musical del canto gregoriano<sup>1102</sup>. La convicción en la autoría davídica de los salmos fundamentó su representación asociada a estas composiciones, así como la presencia del monarca en algunas lujosas cubiertas de salterios<sup>1103</sup>. En confluencia con numerosas figuraciones monumentales como la de Jaca, la entidad propia que otorga el frontispicio favoreció una presentación autónoma de David músico desligada de programas más extensos dedicados a la vida del rey. Sin embargo, en los ciclos ilustrados de los manuscritos las escenas musicales pueden compartir protagonismo con otros pasajes señalados de su biografía<sup>1104</sup>.

En el capitel jaqués el rey presenta los rasgos propios de su condición soberana: coronado, revestido de ricos indumentos y entronizado. En la fortuna medieval del tema, la evolución hacia el énfasis en la caracterización regia del monarca conoció un momento álgido en época carolingia, en la que confluyeron el interés litúrgico del entorno de Carlomagno y la asociación de los reyes francos con el monarca bíblico desarrollada en la propaganda soberana<sup>1105</sup>. Como ejemplifican algunas ilustraciones bizantinas, la iconografía de connotaciones pastoriles ligada al modelo pagano de Orfeo no se abandonó en la Alta Edad

<sup>1102</sup> M. GUARDIA PONS, “*Ioculatores et saltator...*”, pp. 20 y 24.

<sup>1103</sup> *Salterio de Dagulfo*, c. 783-795 (París, Musée du Louvre, MR 370); *Salterio de Lotario*, c. 842-855 (Londres, BL, Ms. Add. 37768); *Salterio de la Reina Melisenda*, c. 1131-1143 (Londres, BL, Ms. Egerton 1139). Vid. F. STEENBOCK, “Psalterien mit kostbaren Einbäden”, en F.O. BÜTTNER (ed.), *The Illuminated Psalter...*, pp. 435-440.

<sup>1104</sup> Con anterioridad a los extensos programas del gótico, son de particular interés los ciclos davídicos del *Salterio Áureo de Saint-Gall*, c. 883-888 y 890-900 (Saint-Gall, Stiftsbibliothek, Cod. Sang. 22), del *Salterio de París*, de mediados del siglo X (París, BnF, Ms. gr. 139), los de algunos salterios bizantinos de época comnena y el de un manuscrito con los *Comentarios a los Salmos* de Pedro Lombardo c. 1160-1170 (Bamberg, Staatsbibliothek, Ms. Bibl. 59). Casos destacados de diversa procedencia en otras artes son las puertas lignarias de San Ambrosio de Milán (siglo IV, con profundas restauraciones posteriores), los relieves de cruces insulares de los siglos IX-X, las cubiertas de marfil del *Salterio de la Reina Melisenda* o la portada de Notre-Dame-de-la-Couldre de Parthenay. Algunos de los ejemplos referidos son analizados en detalle en H.M. ROE, “The ‘David Cycle’ in Early Irish Art”, en *The Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland*, vol. 79, n° 1-2, 1949, pp. 39-59; A. CUTLER, “A Psalter from Mar Saba and the Evolution of the Byzantine David Cycle”, en *Journal of Jewish Art*, vol. 6, 1979, pp. 39-63; E. ZENGER, “David as Musician and Poet: Plotted and Painted”, en J.C. EXUM y S.D. MOORE (eds.), *Biblical Studies/Cultural Studies. The Third Sheffield Colloquium*, Sheffield, Sheffield Academic Press, 1998, pp. 263-298. Para la iconografía narrativa de David en los salterios vid. F.O. BÜTTNER, “Der illuminierte Psalter...”, pp. 52-55.

<sup>1105</sup> R. MCKITTERICK, “Political ideology in Carolingian historiography”, en Y. HEN y M. INNES (eds.), *The Uses of the Past in the Early Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000, pp. 162-174; D. IOGNA-PRAT, “La construction biographique du souverain carolingien”, en P. HENRIET (dir.), *À la recherche de légitimités chrétiennes. Représentations de l'espace et du temps dans l'Espagne médiévale (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Lyon, ENS Éditions – Casa de Velázquez, 2003, pp. 197-224.

Media<sup>1106</sup>. De hecho, en consonancia con el sustrato clásico que atraviesa la escultura de la catedral de Jaca, se han reconocido analogías con las comparsas festivas y los modelos órficos y dionisiacos en la creación del capitel<sup>1107</sup>. Sin embargo, en el desarrollo iconográfico de los siglos medievales se dio preferencia a las imágenes que subrayaban la naturaleza regia de David y su papel de salmista. El carácter áulico de la composición llevó a incorporar guardias en las ilustraciones de algunos manuscritos y a asimilar a los músicos con los cortesanos del séquito regio. Esta modalidad, cuya fortuna se vería confirmada en los siglos sucesivos, quedó claramente constituida en las biblias y salterios carolingios, que combinaron algunas características de la tradición del retrato de autor con motivos propios de la iconografía imperial. Sus prototipos serían comunes a los que inspiraron imágenes bizantinas<sup>1108</sup>, por lo que cabe conjeturar su origen en la tradición oriental de los frontispicios del salterio<sup>1109</sup>. A la hora de valorar los préstamos de la iconografía áulica en la presentación mayestática de David, resulta primordial recordar los testimonios literarios que establecen un parangón entre el rey bíblico y los monarcas y emperadores del Medievo –tanto occidentales como bizantinos–<sup>1110</sup>. En manuscritos como la *Primera Biblia de Carlos el Calvo* o *Biblia de Vivien* (París, BnF, Ms. Lat. 1, fols. 215v y 423r, c. 846) [Fig. 6-71] o la *Biblia de Esteban de Harding* (Dijon, Bibliothèque Municipale, Ms. 14, fol. 13v, c. 1109-1111) [Fig. 6-72] se establece tal analogía en términos visuales, bien presentando al rey o emperador contemporáneo como *novus David*, o bien caracterizando al monarca bíblico como un soberano medieval en su corte<sup>1111</sup>. Invocar las ilustraciones de las biblias turonenses resulta pertinente en el entorno

<sup>1106</sup> *Salterio Chludov* (Constantinopla, c. 850. Moscú, Museo Histórico del Estado, Ms. Gr. 129, fol. 147v); *Salterio de París* (fol. 1v), u otros salterios más tardíos como el *Barberini* (Constantinopla, último tercio del siglo XI. BAV, Ms. Barb. gr. 372, fol. 248r.) o uno de Mâr Saba (Jerusalén, c. 1090. Londres, BL, Ms. Add. 36928, fol. 44v), donde es acompañado por la personificación de *Melodia*: A. CUTLER, “A Psalter from Mar Saba...”, pp. 47-48. En los salterios llamados “aristocráticos” es habitual la presencia de figuras alegóricas de este tipo, como *Poesia* o *Sofia* (E. CROCE, “David. Iconografía”, en *Bibliotheca Sanctorum*, vol. IV, Roma, Pontificia Università Lateranense, 1964, col. 508).

<sup>1107</sup> S. TRINKS, *Antike und Avantgarde. Skulptur am Jakobsweg im 11. Jahrhundert: Jaca – León – Santiago*, Berlín, Akademie Verlag, 2012, pp. 232-246.

<sup>1108</sup> Como la del fol. 1v del *Salterio Chludov* o la del fol. 63r de la *Topographia christiana* de Cosmas Indicopleustes en el Ms. Vat. Gr. 699 (siglo IX).

<sup>1109</sup> H.L. KESSLER, *The Illustrated Bibles...*, pp. 101 y 103-104; M. BARASCH, “The David Mosaic in Gaza”, en *Assaph*, vol. I, 1980, p. 25.

<sup>1110</sup> H. STEGER, *David Rex et Propheta. König David als vorbildliche Verkörperung des Herrschers und Dichters im Mittelalter, nach Bilddarstellungen des achten bis zwölften Jahrhunderts*, Nürnberg, Hans Carl, 1961, pp. 121-132.

<sup>1111</sup> A propósito de la *Biblia de Vivien*, H.L. KESSLER, *The Illustrated Bibles...*, p. 109, plantea dicho paralelo visual entre David y el gobernante secular incluso en un plano fisonómico. Vid. asimismo H.L. KESSLER, “‘Facies bibliothecae revelata’: Carolingian Art as Spiritual Seeing”, en *Testo e immagine nell’alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. II, Spoleto, Centro italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1994, p. 584.

artístico aragonés de finales del siglo XI. Sus modelos serían manejados por los artistas encargados de decorar la iglesia de Bagüés, como ilustran las escenas del Génesis, tributarias de los frontispicios carolingios<sup>1112</sup>. J. Yarza apuntó, de hecho, la relación de la temática del capitel jaqués con la miniatura carolingia<sup>1113</sup>, afirmación que encuentra apoyo en el análisis organológico de los instrumentos, vinculables a esa misma tradición<sup>1114</sup>.

En el entorno carolingio se dio cabida a una asociación específica entre el rey David y la autoridad regia medieval que considero relevante para entender la relevancia otorgada a la imagen davídica en Jaca. El primer libro de las Crónicas (1 Cro 15-16) consagró a David como organizador de la liturgia del Templo, y esta faceta fue rememorada por propagandistas como Alcuino, que con motivo de las reformas litúrgicas impulsadas por Carlomagno asimilaron al emperador con el rey bíblico en tanto que “restaurador del culto”<sup>1115</sup>. El *Salterio de Dagulfo* (Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 1861), un código encargado por el propio Carlomagno para el papa Adriano I, contiene una recopilación de los salmos davídicos con la finalidad de unificar las prácticas litúrgicas del reino. En su dedicatoria presenta al soberano como nuevo David, símil que toma cuerpo en las cubiertas ebúrneas (París, Musée du Louvre, MR 370-371) [Fig. 6-73], donde el rey músico compositor de los salmos es el modélico precursor en la normalización litúrgica del estado acometida por el emperador<sup>1116</sup>. Un paralelo análogo al tejido en este entorno de poder resultaba muy adecuado para Sancho Ramírez, que había favorecido la entrada del rito romano en el reino de Aragón mereciendo por ello el elogio papal, y que también había apoyado la reorganización de la vida canonical en la catedral, cuya regularidad tenía en el escrupuloso cumplimiento de las obligaciones corales un elemento definitorio. La importancia que se concede en el capitel al cortejo musical del monarca, considerablemente más numeroso que en la mayor parte de las ilustraciones medievales del tema, cobra en este sentido una dimensión especular, pues no deja de recordar la nutrida nómina de levitas escogidos por el monarca para acompañar el culto divino según

---

<sup>1112</sup> B. AL-HAMDANI, “The Genesis Scenes in the Romanesque Frescoes of Bagüés”, en *Cahiers archéologiques*, XXIII, 1974, pp. 169-194. En el ámbito escultórico hispano-languedociano se ha reconocido la misma fuente de inspiración en las lastras del Génesis de la *Porta Francigena*: M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Diego Gelmírez, un committente viaggiatore: dalla Porta Francigena all’altare maggiore della cattedrale di Santiago”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2011, p. 272.

<sup>1113</sup> J. YARZA LUACES, *La Edad Media*, vol. II de *Historia del Arte Hispánico*, Madrid, Alhambra, 1980, p. 130.

<sup>1114</sup> M.R. ÁLVAREZ MARTÍNEZ, “La iconografía musical...”, p. 94.

<sup>1115</sup> Y. CONGAR, “The Sacralization of the Western Society in the Middle Ages”, en *Concilium*, nº 147, 1969, p. 59.

<sup>1116</sup> J.-P. CAILLET, “La committenza di codiciuntuari ai tempi carolingi: tra manifesto d’autorità, rafforzamento di rapporti e fondazione di memoria”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: i committenti...*, p. 130.

las Crónicas. La orientación ritual que muestra el capitel se fundamenta, además, en las presumibles fuentes de la imagen, que han de buscarse en la ilustración de manuscritos litúrgicos. En el registro textual, el repertorio litúrgico introducido en el reino tras la reforma del rito derivaba del utilizado en el monacato benedictino y el clero catedralicio del sur de Francia, donde las antífonas del oficio se inspiraban en una alta proporción en la historia del rey David para transmitir mensajes acordes a la exaltación gregoriana del clero<sup>1117</sup>.

Otras dimensiones del rey David resultaban apropiadas para establecer un parangón con actuaciones de Sancho Ramírez. En particular su reputación edilicia como monarca constructor y urbanizador al haber establecido el palacio real en Jerusalén, iniciar la edificación del Templo y construir ciudades; una dimensión urbana de la realeza davídica relevante para el poder feudal que se consumaría en el *adventus* de la recepción del Arca en Jerusalén<sup>1118</sup>, un pasaje especialmente evocador para su figuración musical [Figs. 6-69 y 6-70]. Nociones como el rol legislador de David cobrarían un especial eco en una portada que presidía el mercado de la ciudad, escenario de actividades reguladas por la autoridad regia<sup>1119</sup>, un motivo adicional para hacer efectiva en ese lugar su presencia. El clero catedralicio sería capaz de advertir estas conexiones biográficas y consignarlas en una imagen emblemática gracias a la pericia del escultor. En un diploma de San Juan de la Peña interpolado con distintas expresiones bíblicas<sup>1120</sup> Sancho Ramírez se ponía en relación con el rey David (*Cogitavi, enim, in corde meo cum psalmista*), lo que nos indica la pertinencia de esta asociación entre la realeza bíblica y la contemporánea para el monje que rehizo el documento.

La utilización de David como *speculum principis* constituyó un tópico continuamente revisado a lo largo del periodo medieval<sup>1121</sup>, presente asimismo en encargos artísticos destinados a una audiencia regia<sup>1122</sup>. En la imagen del monarca se cifraban virtudes guerreras y excelencias espirituales como la penitencia<sup>1123</sup>, y sus controvertidas actuaciones servían de

---

<sup>1117</sup> M.P. FERREIRA, “Recordando o rei David...”, pp. 14-17.

<sup>1118</sup> R.A. MAXWELL, *The Art of Medieval Urbanism. Parthenay in Romanesque Aquitaine*, University Park, Pennsylvania State Press, 2008, p. 237.

<sup>1119</sup> CDSR, doc. 159, pp. 158-159.

<sup>1120</sup> DCRSRI, doc. L, p. 199.

<sup>1121</sup> M. BARASCH, “The David Mosaic...”, pp. 124-125; G.T. BEECH, “The biblical David as Role Model in the early 11th century latin narrative the Conventum of Aquitaine”, en J. HOAREAU-DODINAU y P. TEXIER (eds.), *Foi chrétienne et églises dans la société politique de l’Occident du Haut Moyen Âge (IV<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Limoges, Pulim, 2004, pp. 253-269.

<sup>1122</sup> J.S. NORMAN, “The Life of King David as a Psychomachia Allegory: A Study of the Melisende Psalter Book Cover”, en *University of Ottawa Quarterly*, vol. 50, n° 3, 1980, pp. 192-201; B. KÜHNEL, “The Kingly Statement of the Bookcovers of Queen Melisende’s Psalter”, en *Tesserae. Festschrift für Josef Engemann*, Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1991, pp. 340-357.

<sup>1123</sup> En relación con la imagen de David músico alojada en la puerta de Platerías, y a partir del valor expiatorio de

permanente recordatorio para perseverar en la fidelidad a Dios. Gregorio Magno en sus *Moralia in Iob* —una obra a disposición del cabildo jaqués que permitía reflexionar sobre distintos modelos de virtud<sup>1124</sup>—, señaló que el padre de Salomón había incurrido en los pecados de soberbia y lujuria. Con su posterior contrición y enmienda, expresada a través de los salmos, tuvo ocasión de subsanar estas faltas, mostrando actitudes que sintonizaban con aspectos propios del programa reformista gregoriano<sup>1125</sup>. Como ha reconocido J. Martínez de Aguirre en relación con el capitel jaqués, uno de los valores primordialmente asociados al rey bíblico, y reconocido por el partido reformista, fue el de la humildad, virtud ampliamente tratada en la regla benedictina<sup>1126</sup>. Pedro Damián ejemplificó en David el sometimiento y humildad necesarios entre los novicios o monjes debutantes hacia sus superiores<sup>1127</sup>. La *humilitas* también mereció comentario, no tan extenso, en la regla agustiniana a la que se acogieron los canónigos regulares<sup>1128</sup>, y fue continuamente recordada en la correspondencia pontificia dirigida a gobernantes<sup>1129</sup>. Una muestra palmaria de lo apuntado es la carta pastoral de Gregorio VII a los reyes hispanos de 1077<sup>1130</sup> presentada por el legado Frotardo de Saint-

---

la salmodia y del contexto ritual de la *Porta Francigena*, incide en una lectura penitencial que extiende asimismo a otros ejemplos franceses M. NÚÑEZ RODRÍGUEZ, “David, el *canticum* y la *iucunditas* en el siglo XII”, en C. VILLANUEVA (coord.), *El sonido de la piedra...*, pp. 91, 102 y 109-111; ID., “David a la procura de la Indulgencia Divina”, en M.D. BARRAL RIVADULLA, E. FERNÁNDEZ CASTIÑEIRAS, B. FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ y J.M. MONTEROSO MONTERO (coords.), *Mirando a Clío. El arte español espejo de su historia. Actas del XVIII Congreso CEHA* (Santiago de Compostela, 2010), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 612-621.

<sup>1124</sup> J. ALTURO I PERUCHO, “¿Restos del código visigótico más antiguo de origen aragonés?: unos *Moralia in Iob* de San Gregorio de la primera mitad del siglo IX identificados en Jaca”, en *Aragón en la Edad Media*, XXIII, 2012, pp. 25-38.

<sup>1125</sup> M. NÚÑEZ RODRÍGUEZ, “David a la procura...”, pp. 613-614.

<sup>1126</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The ‘symbiosis’ between kings and bishops in the introduction of Romanesque art in Navarre and Aragon”, en *Romanesque Art: Patrons and Processes*, en prensa.

<sup>1127</sup> PEDRO DAMIÁN, *Sobre la perfección de los monjes*, XX. Vid. P. McNULTY (ed.), *St. Peter Damian. Selected Writings on the Spiritual Life translated with an Introduction*, Nueva York, Harper & Brothers, 1959, pp. 122-123.

<sup>1128</sup> SAN AGUSTÍN, *La Regla de San Agustín*, en *Obras completas de San Agustín. XL. Escritos varios (2.º)*, edición de Teodoro C. Madrid, Madrid, B.A.C., 1995, pp. 562-565.

<sup>1129</sup> Reg. 1.77 (p. 80), 2.3 (p. 94), 2.7 (p. 101), 3.10 (p. 190, con referencia explícita a David), 4.2 (p. 210, poniendo como ejemplo a Constantino), 4.8 (p. 218), 4.24 (p. 238), 7.23 (p. 353), 8.9 (p. 374), 8.16 (p. 382), 8.21 (pp. 393-395), 8.22 (p. 396). E. WEINERT, *Die Bedeutung der superbia und humilitas in den Briefen Gregors VII*, Greifswald, Adler, 1920.

<sup>1130</sup> *Nolite ergo sublimare super, aut, proper eminentiam presentis glorie humane condicionis, que equa est regnum et pauperum, oblivisci, sed, sicut idem apostolus monet, humiliamini sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore tribulationis*: D. MANSILLA REYO, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955, doc. 13, p. 23; “La sabiduría divina ha reservado para tu reinado la reforma de tu reino por tanto tiempo bajo el error para que tu sublime humildad y fiel obediencia puedan recibir la verdad y la justicia de Dios (...) Nuestro señor Jesucristo nos dio un claro ejemplo de esto cuando rehusó con humildad piadosa el reino que los hombres le ofrecían (...) Por eso, os amonestamos como a su hijo amado que ponderéis bien estas cosas y os humilléis ante aquel que os ha puesto en lugar tan alto” (carta a Alfonso VI de 15 de octubre de 1079, traducción de E. GALLEGU BLANCO, *Relaciones entre la Iglesia y el Estado en la Edad Media*, Madrid, Ediciones de la Revista de Occidente, 1973, pp. 165 y 167).



Pons-de-Thomières –que impuso al benedictino Pedro como obispo de Jaca–, en la que también se alude a la donación de Constantino, otro prototipo de sumisión. La *Regla pastoral* de Gregorio Magno es rica en comentarios sobre la humildad que han de cultivar los poderosos y los modos que debe seguir el clero para predicarla a esta audiencia, proponiendo a David, entre otros, como ejemplo<sup>1131</sup>.

La imagen musical de David resultaba especialmente adecuada para incidir en esta virtud por su conexión en la tradición textual e iconográfica con el episodio de su danza desnudo ante el Arca de la Alianza. Asimismo, en palabras de Gregorio Magno, el canto de David era imagen de la cura óptima para la soberbia de los mandatarios:

Ahora bien, ¿qué se da a entender por Saúl sino la soberbia de los poderosos? Y ¿qué por David sino la vida humilde de los santos? Por consiguiente, cuando Saúl es arrebatado por el espíritu inundo, David, cantando, templa la vesania de aquél; es decir, que cuando el sentido de los poderosos se convierte, por la soberbia, en furor, justo es que se le procure la salud con la suavidad de la cítara, esto es, con el sosiego de nuestra locución<sup>1132</sup>.

Debe recordarse que la tensión entre humildad y soberbia vinculada a una posible imagen davídica y a la tradición ilustrativa de los salmos ha sido invocada como clave de lectura para el frente trasero del Sarcófago de Doña Sancha<sup>1133</sup> [Fig. 6-74]. En Jaca, a diferencia de otros lugares donde se condenaba explícitamente la soberbia mediante figuraciones alusivas al castigo de los orgullosos<sup>1134</sup>, se presentó una imagen exaltadora de la

---

<sup>1131</sup> “Saúl, quien, después del mérito de su humildad, cuando se vio en las alturas, hinchose de soberbia; pues fue constituido rey por su humildad, mas por la soberbia fue reprobado (...) Mientras él se tenía por pequeño, fue grande antes Dios; pero, cuando se creyó grande, delante de Dios fue pequeño” (*Regula pastoralis*, I, VI); “David oyó humilde los insultos de aquel súbdito; porque los buenos rectores, como no saben amarse con amor propio, aceptan como un obsequio humilde de los súbditos la palabra de libre sinceridad” (*ibid.*, II, IX); “El lenguaje del predicador debe acomodarse a la condición del oyente, de suerte que fustigue la soberbia del pobre con tanto mayor rigor cuanto menos le doblega aun la misma pobreza que sufre; y con tanta mayor dulzura alabe la humildad del rico cuanto él se engríe de la abundancia que tiene” (*ibid.*, III, II); “Ahora bien, ¿a quién se significa por Saúl sino a los malos superiores, y a quién por David sino a los buenos súbditos? (...) los piadosos corazones de los súbditos, absteniéndose de todo pecado de detracción, no hieren con mordacidad alguna la vida de los superiores, aun cuando los sorprendan en alguna imperfección” (*ibid.*, III, IV); “David fue primero mucho más grato a Dios cuando era súbdito que cuando llegó a reinar” (*ibid.*, III, XXVI). Vid. SAN GREGORIO MAGNO, *Obras de San Gregorio Magno. Regla pastoral. Homilías sobre la profecía de Ezequiel. Cuarenta homilías sobre los Evangelios*, traducción de Paulino Gallardo; introducción general, notas e índices de Melquíades Andrés, Madrid, B.A.C., 1958, pp. 131-132, 140, 151, 154 y 204).

<sup>1132</sup> *Regula pastoralis*, III, II (SAN GREGORIO MAGNO, *Obras de San Gregorio...*, p. 151).

<sup>1133</sup> M. RUIZ MALDONADO, “La contraposición ‘superbia-humilitas’. El sepulcro de Doña Sancha y otras obras”, en *Goya*, nº 146, 1978, pp. 75-81.

<sup>1134</sup> A través de temas como el de la ascensión de Alejandro: F. ESPAÑOL BERTRAN, “El sometimiento de los animales al hombre como paradigma moralizante de distinto signo: la Ascensión de Alejandro y el Señor de los animales en el románico español”, en *CEHA. Vº Congrés Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I,

virtud contraria. En la coyuntura histórica de finales de los años ochenta del siglo XI en la que se ha enmarcado la cita constantiniana de la portada occidental, promover la humildad en el ánimo regio era especialmente oportuno ante el sometimiento al papado cifrado en la infeudación del reino a la Santa Sede.

Sin embargo, la humildad y sumisión a Dios revierten en último término en la glorificación del poder, tal y como rezan oraciones recitadas en las misas *pro regibus* e *in tempore belli* (*Deus qui subiectas tibi glorificas potestates*<sup>1135</sup>; *Deus seruientium tibi fortitudo regnorum, propitius christianorum adesto semper principibus, ut quorum tibi subiecta est humilitas, eorum ubique excellentior sit potestas*<sup>1136</sup>) y recuerda Gregorio VII a propósito del sometimiento debido a san Pedro<sup>1137</sup>. En algunas imágenes que inciden de modo particular en la humildad del gobernante siguiendo el modelo de David, con la postración del soberano [Fig. 6-75], se establece una relación paradójica entre dicho valor, que adquiere tintes penitenciales, y la majestad y esperable exaltación del humillado en parangón con Cristo, cuyo encumbramiento cobra una dimensión regia<sup>1138</sup>. De igual modo, el énfasis del capitel jaqués en el carácter mayestático de la escena, reforzado por el uso de la perspectiva jerárquica en la figura regia y el detalle con el que se han representado corona y trono, contrapesa su sumisión topográfica.

#### Regnum y Sacerdotium: *un manifiesto de la articulación de poderes*

La restitución del ingreso meridional catedralicio que propongo no ha de ser considerada únicamente en su relación tipológica con otros umbrales que jalonan el desarrollo de la portada monumental en el románico pleno. La inclusión en el mismo de primicias temáticas y la conjunción de diversos elementos llamados a tener fortuna en el marco del

---

Barcelona, Ediciones Marzo 80 – Manuel Company, 1986, pp. 49-64. En esta línea se inscribe la interpretación de un capitel de la capilla del Salvador compostelana realizada por V. NODAR FERNÁNDEZ, “Alejandro, Alfonso VI y Diego Peláez: una nueva lectura del programa iconográfico de la Capilla del Salvador de la Catedral de Santiago”, en *Compostellanum*, vol. XLV, nº 3-4, 2000, pp. 617-648; ID., “Obispo, rey y monasterio, una nueva lectura del programa iconográfico de la cabecera de la catedral de Santiago de Compostela”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo. La chiesa e il palazzo. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2005), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 484-490; ID., “Imágenes para el príncipe, imágenes para el monje: función y decoración de la cabecera de la Catedral de Santiago de Compostela (1075-1101)”, en *Codex Aquilarensis*, nº 27, 2011, pp. 39-53.

<sup>1135</sup> J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. II, 2048, p. 76.

<sup>1136</sup> *Ibid.*, vol. I, 1340, p. 443.

<sup>1137</sup> *Reg.* 2.75 (p. 171).

<sup>1138</sup> R. DESHMAN, “The Exalted Servant: The Ruler Theology of the Prayerbook of Charles the Bald”, en *Viator*, vol. 11, 1960, pp. 385-417.

portal historiado reclaman no solo una atención individualizada a los mismos, sino también un acercamiento a su dimensión programática. La orquestación de discursos visuales alcanzó distintos grados de madurez y cohesión en los distintos ámbitos arquitectónicos que asumieron un aparto escultórico en las postrimerías de la undécima centuria. Frente a los interiores templarios dotados de figuración –cuyas sutiles urdimbres están siendo discernidas últimamente<sup>1139</sup>– y a la progresiva definición de itinerarios en las galerías claustrales<sup>1140</sup>, la portada historiada se presenta como un dispositivo privilegiado para la articulación de programas en la plástica plenorrománica, no exento de avances y retrocesos en sus logros discursivos<sup>1141</sup>. Este desarrollo expositivo, unido a la riqueza acumulativa de mensajes que configuran diversos estratos semánticos, debe vincularse probablemente a su primordial vocación pública y a las condiciones de visualización y experiencia del espacio. Probablemente a raíz de su mermado estado, la portada meridional de Jaca no ha suscitado valoraciones en este sentido; quienes la han contemplado en sus estudios lo han hecho fundamentalmente en virtud de algún aspecto particular, sin detenerse en su potencial carácter integrador de imágenes. Así, se ha reconocido la concentración de materia veterotestamentaria y su vinculación con paradigmas de salvación, idea que permitiría recomponer secuencias temáticas con entidad significativa<sup>1142</sup>, si bien esta perspectiva no resulta exclusiva del acceso meridional en el conjunto catedralicio.

---

<sup>1139</sup> M. ANGHEBEN, *Les chapiteaux romans...*; J. BASCHET, J.-C. BONNE y P.-O. DITTMAR, “Iter” et “locus”. *Lieu rituel et agencement du décor sculpté dans les églises romanes d’Auvergne*, anejo nº 3 de *Images re-vues*, 2012 [<http://imagesrevues.revues.org/1579> (consulta 28/8/2012)]; EAD., *Le monde Roman par delà le bien et le mal. Une iconographie du lieu sacré*, París, Arkhé, 2012; J.L. SENRA, “La iconografía del primer proyecto catedralicio: un tránsito de perfección hacia el hombre espiritual”, en J.L. SENRA (ed.), *En el principio: Génesis de la Catedral Románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, Santiago de Compostela, Teófilo, 2014, pp. 165-200; G. BOTO VARELA, “Hitos visuales para segmentar el espacio en la iglesia románica. La percepción transversal de las naves y la trama de los umbrales intangibles”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico – Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 205-242.

<sup>1140</sup> L. RUTCHICK, *Sculpture Programs in the Moissac Cloister: Benedictine Culture, Memory Systems and Liturgical Performance*, tesis doctoral, The University of Chicago, 1991; M.C.C.L. PEREIRA, *Une pensée en images: les sculptures du cloître de Moissac*, tesis doctoral en microficha (EHESS, 2001), Lille, ANRT, 2001; C. FRAÏSSE, “Le cloître de Moissac a-t-il un programme?”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 50, nº 199, 2007, pp. 245-270.

<sup>1141</sup> Basta recordar al respecto el desorden de la *Porta Speciosa* de Leire frente a la coherencia de los transeptos compostelanos, por citar dos ejemplos de las primeras décadas del siglo XII.

<sup>1142</sup> S. MORALES ALVAREZ, “La sculpture romane...”, p. 105; J.A. MORÁN MORÁN, *La recuperación de la “Ecclesiae Primitivae Forma” en la escultura del Panteón Real de San Isidoro de León*, León, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2008, pp. 184-186. Sin mencionar a Jaca, había establecido una relación entre oraciones fúnebres y temática veterotestamentaria en el panteón leonés y Santa Marta de Tera A. DE EGRY, “Simbolismos funerarios en monumentos románicos españoles”, en *Archivo Español de Arte*, t. XLIV, nº 173, 1971, pp. 9-15.

La asignación del capitel davídico a un parteluz en el eje del umbral, la presencia de dos figuras emplazadas en las enjutas, cuya identidad reclama el establecimiento de una hipótesis de identificación coherente, y la posibilidad de que la serie zodiacal coronase el cuerpo avanzado en el que se inserta la portada, incorporan nuevos significados a los temas ya conocidos y los facultan para contraer relaciones semánticas. Propongo incluirlos en un discurso que enfatiza en su estructura las relaciones entre los poderes secular y eclesiástico<sup>1143</sup> a través de referentes específicos para cada una de esas esferas y que muestra puntos de contacto con otros programas gestados en los círculos reformistas. J. Martínez de Aguirre ha valorado la presencia de David, Abraham y Balaam como encarnaciones de virtudes aplicables al monarca ya recordadas por Gregorio VII, y ha llamado la atención sobre la supeditación visual del rey bíblico a la majestad divina<sup>1144</sup>. Estas observaciones se complementan con el nivel superior de la portada, en el que, como plantearé, podrían haberse incluidos figuras y motivos que enmarcasen estas directrices en un discurso eclesial de cariz romano que preconiza la autoridad suprema de la Iglesia, expone modelos para el clero, y regula su vínculo con el poder real, subordinado pero, a su vez, exaltado.

En efecto, la conexión axial entre la imagen de David y la *Maiestas Domini* define topográficamente la superioridad de un poder respecto a otro, pero traduce también el principio del origen divino del poder delegado que constituía el fundamento legitimador de la monarquía<sup>1145</sup>, y que en el contexto aragonés, como en otros entornos políticos, se expresó en las intituciones de los diplomas. Resulta significativo que en Aragón la indicación *Dei gratia*, a la que se sumaría la calificación de *rex*, fuera reinaugurada por Sancho Ramírez tras el paréntesis ramirenses coincidiendo con su acercamiento a Roma<sup>1146</sup>. El fundamento divino del poder real es recordado en las oraciones de las misas votivas a favor del rey, donde Dios es *regum consecrator, honorum omnium adtributor, dignitatumque largitor*<sup>1147</sup>, y Gregorio VII se encargó de recordárselo a los reyes hispanos con las responsabilidades asociadas que ello conlleva<sup>1148</sup>. Estas ideas tomaron expresión bíblica en la declaración de 1 Cro 29, 14:

---

<sup>1143</sup> P. SKUBISZEWSKI, “*Ecclesia, christianitas, regnum et sacerdotium* dans l’art du X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s. Idées et structure des images”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año XXVIII, 1985, pp. 133-179.

<sup>1144</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The ‘symbiosis’ between kings...”.

<sup>1145</sup> A. UBIETO ARTETA, “El origen divino de la realeza”, en A. UBIETO ARTETA, *Los orígenes de los reinos de Castilla y Aragón*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 153-182.

<sup>1146</sup> *Ibid.*, pp. 173-175.

<sup>1147</sup> J. DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien...*, vol. I, 1719 (p. 568).

<sup>1148</sup> *Nolite spem ponere in incerto divitiarum huius seculi sed in illo de quo scriptum est: Per me enim reges regnant et alibi quoniam data est a Domino potestas vobis, et virtus ab altissimo, qui interrogabit opera vestra, et cogitationes scrutabitur* (D. MANSILLA REYO, *La documentación pontificia...*, doc. 9, p. 16).

“Tuyas son todas las cosas / Y lo que hemos recibido de tu mano, eso te hemos dado”. El capitel de Jaca propone, en consecuencia, que el rey actúe de acuerdo al poder que ha recibido y sea munífico. Este texto se incluyó en donaciones a la Iglesia como la de San Salvador de Villacete, en la que los oferentes adoptan una actitud de humildad y sometimiento ante la divinidad<sup>1149</sup> [Fig. 6-76]. La inclusión de su efigie, no obstante, traduce un valor memorial y publicitario que revierte en beneficio del otorgante, estrategias que también funcionan en el caso de las representaciones de David. Del mismo modo que algunas imágenes y textos plantean un correlato entre humildad y exaltación, es clara la analogía entre gobernante y *Maiestas Domini* a partir de su común presentación entronizada, poniendo de manifiesto el origen divino del poder a partir de la asimilación visual. Ciertas imágenes de David y sus músicos se presentan como trasuntos de la *Maiestas Domini*<sup>1150</sup>. Dentro de la tradición ilustrativa del tema, la comparecencia de cuatro intérpretes junto al monarca, tan habitual en los salterios, pudo entenderse como una imagen de los evangelistas en torno a David-Cristo, rodeado en ocasiones por una mandorla. Estas intersecciones han llevado a acuñar el apelativo de *Maiestas Davis Regis*<sup>1151</sup>. Las analogías se hacen aún más patentes en imágenes o programas iconográficos que vinculan directamente dichas representaciones. Así ocurre, por ejemplo, en las ilustraciones de códices mencionadas con anterioridad [Figs. 6-41 y 6-42] o en el tímpano interior de David y sus músicos del Baptisterio de Parma (Italia, c. 1196-1216), situado en correspondencia axial a otro con la *Maiestas* y los símbolos de los Evangelistas.

En ausencia de inscripciones y atributos significativos, la identidad de las figuras dispuestas en las enjutas entra en el terreno de la especulación. El libro que porta el personaje mutilado [Fig. 6-44] se acomoda bien a la iconografía apostólica, y quizá sea en esa línea donde se pueda formular una hipótesis plausible. Como ya planteó S. Moralejo, un firme candidato a comparecer en la portada meridional es san Pedro, en calidad de patrono del templo<sup>1152</sup> –ausente en el ingreso occidental–, y figura de gran potencial evocador en el contexto de la reforma. La presencia de san Pedro en un umbral que se presenta como puerta del cielo enfatizaba su papel de *coeli ianitor*, que diversas inscripciones en portadas

<sup>1149</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Donación al monasterio de San Salvador de Villacete”, en I.G. BANGO TORVISO (dir.), *Sancho el Mayor...*, vol. I, nº 23, p. 145.

<sup>1150</sup> H.L. KESSLER, *The Illustrated Bibles...*, p. 108. Algunas imágenes en H. STEGER, *David Rex et Propheta...*, láminas 9, 11, 12, 14-17 y 21; A. CUTLER, “A Psalter from Mar Saba...”, pp. 52-53, figs. 12-13; I. MARCHESIN, “Les jongleurs dans les psautiers...”, p. 131, fig. 1.

<sup>1151</sup> H. STEGER, *David Rex et Propheta...*, pp. 113-117.

<sup>1152</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, p. 102.

románicas en las que comparece el apóstol se encargan de explicitar<sup>1153</sup>. Así, en la de Santa Maria de Ripoll, el libro que sostiene Pedro reza “PETRUS ITER PANDIT ET PLEBS AD SIDERA SCANDIT” [Fig. 6-77] y más significativo aún es el hecho de que una prosa para uso litúrgico de la catedral de Huesca, titulada *Caelestis aulae ianuas*, glose esta función del apóstol<sup>1154</sup>. En este sentido, se haría explícito el concepto de portero del cielo que D. Ocón advertía en el trasfondo funerario del tímpano occidental de Jaca<sup>1155</sup>. Es más, la visión celestial incorporada en el monograma, recortado sobre un cielo estrellado, vinculaba singularmente un signo asociado al apóstol en la cultura visual cristiana con la función de la puerta como umbral celeste.

A título de hipótesis, san Pablo podría completar la pareja, como ocurrirá años después en la Puerta del Perdón de la basílica isidoriana [Fig. 6-78] y se constata en otros ejemplos<sup>1156</sup>. La casuística de los ingresos flanqueadas por figuras en sus enjutas arroja resultados variados en el entorno cronológico de 1100, alternando entre santos de alcance universal y local. Figurar a los patronos de la institución eclesiástica en cuestión fue una práctica habitual, ya se tratara de los santos Pedro y Pablo en Cluny, de san Isidoro y san Pelayo (o San Vicente)<sup>1157</sup> en la Puerta del Cordero de San Isidoro de León [Fig. 6-47] o de san Saturnino y sus discípulos en la *Porte des Comtes* tolosana<sup>1158</sup> [Fig. 6-45], proyectando al exterior de las

<sup>1153</sup> J.A. OLAÑETA MOLINA, “Puertas y donantes. El anhelo de salvación manifestado con imágenes en las postrimerías del siglo XII”, en *Codex Aquilarensis*, nº 28, 2012, p. 110, recuerda al respecto el tímpano de San Pedro y San Adalberto de Egmond Binnen (Noord-Holland). La yuxtaposición entre la puerta como acceso al cielo y la dedicación a Pedro se da en la inscripción del tímpano de acceso a la torre de Saint-Pé-de-Bigorre (Hautes-Pyrénées, Francia), muy relacionada con Jaca: EST DOMVS HIC DOMINI VIA CAELI SPES PEREGRINI / HAEC DATA PORTA PETRO VADE MALIGNE RETRO. Cfr. R. FAVREAU, B. MORA y J. MICHAUD, *Corpus des inscriptions de la France médiévale*, vol. 10. *Chrismes du sud-ouest*, París, CNRS, 1985, nº 263, p. 208.

<sup>1154</sup> J. SZÖVERFFY, “Huesca et les hymnes...”, p. 100.

<sup>1155</sup> D. OCÓN ALONSO, “El tímpano de Jaca: nuevas perspectivas”, en A. FRANCO MATA (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. III, Xunta de Galicia, 2004, p. 226.

<sup>1156</sup> M. Durliat propone la misma identificación para las dos figuras bajo arco dispuestas en los laterales de la portada de Saint-Pierre de Marcilhac (M. DURLIAT, L’apparition du grand portail roman historié dans le Midi de la France et le nord de l’Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 8, 1977, p. 16).

<sup>1157</sup> La identificación con san Pelayo parece más apropiada por la fisonomía del personaje y su calidad de copatrón del monasterio regio según T. MARTIN, “Un nuevo contexto para el tímpano de la portada del Cordero en San Isidoro de León”, en R. SÁNCHEZ AMEIJERAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, p. 200; ID., *Queen as King. Politics and Architectural Propaganda in Twelfth-Century Spain*, Leiden, Brill, 2006, pp. 93-94. Se inclina por san Vicente, invocado en anteriores ocasiones, D. RICO CAMPS, “San Vicente de Ávila en el siglo XII: la restauración de un *locus sanctus*”, *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, nº 2, 2009, p. 298 y p. 304, n. 60.

<sup>1158</sup> M. DURLIAT, “L’apparition du grand portail...”, p. 11, sitúa en las enjutas laterales de la bifora a Papoul y Honest, discípulos de san Saturnino. Posteriormente, en *La sculpture romane de la route de Saint-Jacques. De Conques à Compostelle*, Mont-de-Marsan, Comité d’études sur l’histoire et l’art de la Gascogne, 1990, p. 102,

fábricas no solo la titularidad de los templos, sino también la presencia de las reliquias atesoradas. Otros integrantes del colegio apostólico se sumaban completando series o parejas complementarias cuya presencia obedecía a distintos intereses. Así, como exponentes de la Iglesia universal, y en particular de la romana en los tiempos de la reforma, se efigió a Pedro y a Pablo aun cuando no fueran objeto de culto particular en ese santuario<sup>1159</sup>. No era el caso de la gran abadía borgoñona, puesta bajo su patrocinio, en cuyo ingreso occidental se incluyó también a los hijos del Zebedeo. Siguiendo la estela de Cluny, y en complementariedad con el binomio Pedro-Pablo, habría sido la pareja de Juan y Santiago la escogida para flanquear la puerta septentrional de San Isidoro de León<sup>1160</sup>, completando un cuarteto también presente en las jambas de la *porta Francigena* de acuerdo con la descripción que de ella hace el *Codex Calixtinus*.

Considero más apropiada la hipótesis de la presencia paulina que la de un culto local por su mayor capacidad de apelación al orden canonical al que se acogía la sede, ya que, aun sin tratarse de uno de los Doce, Pablo era asociado al colegio apostólico que constituía el modelo de vida comunitaria. Por otro lado, frente a discípulos como Juan o Santiago que hemos visto representados en portadas emparentadas, y sin olvidar en la argumentación la posterioridad cronológica de las mismas, merece un comentario específico el caso jacobeo. Aunque Santiago el Mayor contaba con una iglesia bajo su advocación en Jaca, y la propia ciudad se beneficiaba del flujo de las peregrinaciones compostelanas que la atravesaban, probablemente habrían pesado motivaciones políticas favorables a evitar su figuración. No en vano se trataba de un culto promovido por los monarcas leoneses, quienes habían contribuido desde los inicios de la dinastía a establecer y dotar su santuario, y se trataba, además, de una devoción enraizada en la propaganda política del reino vecino<sup>1161</sup>. Por ello, parece más

---

amplía la posibilidad a los obispos Silve y Exupère, impulsores del culto al santo; Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, p. 113.

<sup>1159</sup> Vid. el caso de San Pedro en la Porte Miègeville o el ya citado de Pedro y Pablo en la puerta del Perdón legionense, ambos interpretados recientemente desde una óptica reformista (Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, p. 231; J.A. MORÁIS MORÁN, “Nuevas reflexiones para la lectura iconográfica de la Portada del Perdón de San Isidoro de León: el impacto de la Reforma Gregoriana y el arte de la tardoantigüedad”, en *De Arte*, nº 5, 2006, pp. 75-77). M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma. A vueltas de nuevo con las portadas de San Isidoro de León”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XV, 2003, p. 20, al tratar las figuras de la Puerta del Perdón leonesa, ya recordaba tanto el patrocinio de Pedro y Pablo sobre Cluny como el lugar central de ambos en la Iglesia de Roma.

<sup>1160</sup> J. WILLIAMS, “Relief of Saint (John?)”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, p. 209; M. POZA YAGÜE, “Entre la tradición y la reforma...”, p. 20. Expande los argumentos en apoyo de dicha identificación T. MARTÍN, “Una reconstrucción hipotética...”, pp. 364-366.

<sup>1161</sup> K. HERBERS, “La monarquía, el papado y Santiago de Compostela en el medioevo”, en *Santiago de Compostela: Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 1999), Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2000, pp. 101-119.

plausible que la sede jaquesa reclamase visualmente unos referentes apostólicos desmarcados de la singularidad compostelana, los propios de la Iglesia romana, rememorando el vínculo en el que se había cifrado el estatus internacional del reino y al amparo del cual se había establecido el cabildo jaqués.

En apoyo de la identificación con Pedro y Pablo, considero de utilidad contemplar la presencia de ambos santos en clave de cita consciente, al modo en que se ha interpretado la elección de otras parejas o series de santos en los ejemplos evocados. Q. Cazes y D. Cazes han relacionado topográfica e iconográficamente la representación petrina de la *Porte Miègeville* [Fig. 6-46] con la enjuta del *Aula Leonina* de Letrán en la que aparece el apóstol<sup>1162</sup> [Fig. 5-9] y la posible imagen de Santiago en León ha sido valorada como un reclamo visual de vinculación entre León y Compostela con el ánimo de atraer peregrinos<sup>1163</sup>. La aparición de Santiago el Mayor en la *Porte Miègeville* [Fig. 6-79] podría haberse planteado también en relación con la cultura de la peregrinación jacobea<sup>1164</sup>. Cabe recordar cómo la aparición de los *principes apostolorum* en otros conjuntos monumentales se ha tomado como un posicionamiento favorable al primado romano. El caso de Santa Maria de Ripoll [Fig. 6-77] es elocuente al respecto<sup>1165</sup>, y F. Rico recuerda, a propósito de esta obra, que Roma era designada como *limina apostolorum Petri et Pauli*, metáfora que coincide con la topografía particular de las imágenes<sup>1166</sup>.

Constatada la existencia de paralelos para la figuración conjunta de Pedro y Pablo en las portadas del pleno románico, y dejando a un lado la valoración cronológica de su genealogía, cabe invocar algunos referentes visuales de prestigio para los promotores de la seo aragonesa. En este sentido, era frecuente contemplar a la pareja apostólica en los ciclos musivos y pictóricos romanos<sup>1167</sup>, bien integrando una *Traditio Legis* o simplemente

---

<sup>1162</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin*..., p. 231 y p. 335, n. 20.

<sup>1163</sup> T. MARTIN, “Una reconstrucción hipotética...”, pp. 365-366.

<sup>1164</sup> Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin*..., p. 230.

<sup>1165</sup> F. RICO, *Signos e indicios en la portada de Ripoll*, Barcelona, Fundación Juan March, 1976, pp. 21-22; M.L. MELERO MONEO, “La propagande politique-religieuse du programme iconographique de la façade de Sainte-Marie de Ripoll”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 46, nº 182, 2003, p. 154. La evocación romana, no obstante, sería pertinente en un contexto distinto al señalado por estos autores, conforme a la cronología defendida por M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “The Portal at Ripoll Revisited: an Honorary Arch for the Ancestors”, en J. MCNEILL y R. PLANT (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association – Maney Publishing, 2013, pp. 121-141.

<sup>1166</sup> Algunos ejemplos de la cancillería pontificia en *Reg.* 1.44 (p. 49) y 4.20 (p. 230). Aplicado únicamente a san Pedro en *Reg.* 1.19 (p. 22), 1.30 (p. 36), 9. 20 (p. 419).

<sup>1167</sup> A. BALLARDINI, “Fare immagini tra Occidente e Oriente: Claudio di Torino, Pasquale I e Leone V l’Armeno”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo mediterraneo: l’Occidente, Bisanzio e l’Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 194-



flanqueando a Cristo, en ocasiones específicamente emplazados en albanegas, cuyos esquemas fueron seguidos en la creación de portadas en época románica<sup>1168</sup>. Así comparecía en el ábside de San Pedro del Vaticano<sup>1169</sup>, en el mausoleo de Santa Constanza, en San Lorenzo Extramuros, en el citado triclinio laterano de León III, en el arco triunfal de la iglesia de los santos Nereo y Aquiles o en los frescos de Sant'Urbano alla Caffarella. Cabría plantearse si dichos referentes fueron compartidos en la planificación del ingreso meridional de Jaca para incluir las figuras de Pedro y Pablo. Probablemente, si hubo intención de efigiar a los príncipes apostólicos de la Iglesia romana en Jaca, su recurrente presencia en los principales santuarios de la urbe papal supuso un considerable estímulo.

El emparejamiento de Pedro y Pablo no habría pasado inadvertido en un contexto de reforma eclesiástica como signo de *romanitas*. La mención conjunta de ambos en las afirmaciones de la autoridad pontificia es evidente en la correspondencia de Gregorio VII y Urbano II<sup>1170</sup>, y especialmente frecuente en sus relaciones con el poder laico. Gregorio VII cimentó en Pedro y Pablo el orden al que, siguiendo el ejemplo de otros reinos, los reyes de León y Navarra deberían acogerse<sup>1171</sup>. No cabe descartar, además, que posiblemente algunas de las bulas pontificias recibidas por el rey y los dignatarios eclesiásticos aragoneses incorporasen el sello papal con la efigie de los apóstoles adoptado en la cancillería pontificia años atrás<sup>1172</sup> [Fig. 6-80]. Por último, no debe olvidarse que la representación de Pedro y Pablo protagonizó una de las discusiones sobre las imágenes sagradas más célebres del ambiente reformista, la referida al lugar que debía ocupar cada uno de ellos junto a Cristo.

---

214. La tradición de la pareja Pedro-Pablo en la plástica paleocristiana como antecedente para las figuraciones románicas comentadas ha sido destacada por J.A. MORÁIS MORÁN, "Nuevas reflexiones...", pp. 74-75.

<sup>1168</sup> F. GANDOLFO, "I programmi decorativi nei protiri di Niccolò", en A.M. ROMANINI (ed.), *Nicholaus e l'arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. II, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 522-529.

<sup>1169</sup> Para el cual diversos autores han propuesto una imagen entronizada de la *Maiestas* flanqueada por los príncipes de los apóstoles, al margen de la restitución más extendida de la *Traditio Legis*: F.R. MORETTI, "La *Traditio Legis* nell'ábside", en M. ANDALORO (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-486*, vol. I de *La pintura medievale a Roma. 312-1431. Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, p. 88.

<sup>1170</sup> Reg. 1.13 (p. 14), 1.15 (p. 16), 1.17 (p. 18), 1.34 (p. 39), 1.35 (p. 40), 1.39 (p. 44), 1.44 (p. 49), 1.50 (p. 56), 1.63 (p. 66), 1.74 (p. 77), 2.23 (p. 115), 2.76 (p. 172), 3.10a (p. 191), 4.23 (p. 236), 5.15 (p. 264), 6.11 (p. 290), 6.13 (p. 294), 6.15 (p. 296), 6.17a (p. 301), 7.14a (p. 342), 8.3 (p. 368), 9.2 (p. 401), 9.12b (p. 413), 9.14 (p. 414), y el *memorandum* del testamento final del pontífice (H.E.J. COWDREY, *The Register...*, p. 446). Para la cancillería de Urbano II *vid.* PL, CLI, cols. 300, 369, 496, 546. Para diplomas relacionados con los reyes e instituciones aragonesas: CDCH, vol. I, doc. 38, p. 53; doc. 63, p. 88; CDSV, doc. 66, p. 96; CDSR, doc. 16, p. 23; D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia...*, doc. 9, p. 16.

<sup>1171</sup> *Romane ecclesie ordinem et officium recipiat (... ) que a Petro et Paulo supra firmam petram per Christum fundata est et sanguine consecrata* (D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia...*, doc. 8, p. 15).

<sup>1172</sup> I. HERKLOTZ, "Zur Ikonographie der Papstsiegel im 11. und 12. Jahrhundert", en H.R. MEIER, C. JÄGGI, y P. BÜTTNER (eds.), *Für irdischen Ruhm und himmlischen Lohn. Stifter und Auftraggeber in der mittelalterlichen Kunst*, Berlin, Dietrich Reimer, 1995, pp. 116-130; A. PARAVICINI BAGLIANI, "Grégoire VII et l'excommunication. À propos des figures des apôtres Pierre et Paul sur les bulles pontificales", en F. ELSIG y otros (dirs.), *L'image en questions. Pour Jean Wirth*, Ginebra, Droz, 2013, pp. 120-129.

Pedro Damián y Gilberto de Nogent invocaron al respecto la autoridad patristica y los modelos visuales de prestigio de San Pedro del Vaticano y San Pablo Extramuros para justificar la honorífica presencia paulina a la diestra de Cristo *in imaginibus picturarum per universas adjacentes Romae provincias*<sup>1173</sup>. Aunque Pedro Damián redactó dichas líneas años antes de la ejecución de la portada sur jaquesa, su testimonio acredita la vigencia de los monumentos de Roma en la retina de quienes elaboraban las imágenes y teorizaban sobre ellas en tiempos de la reforma.

Si bien la titularidad de san Pedro –bajo diversas advocaciones (*piscator, clavigero*)– es la consignada en la documentación que menciona a la catedral de Jaca, dos hexámetros de un poema compuesto probablemente por algún canónigo de la catedral hacia 1102 evidencian una especial devoción conjunta a Pedro y Pablo en la seo como destinatarios de un culto compartido:

*Ecclesiae titulus Jaccensis hic est, ubi Petrus  
Cum socio Paulo donatur culmine claro*<sup>1174</sup>.

Los príncipes de los apóstoles comparecen entre los titulares de la catedral de Huesca<sup>1175</sup>, y no sería de extrañar que, con motivo de la *translatio* de la sede, la institución restaurada recogiera advocaciones asociadas a la catedral jaquesa al igual que hizo con su prelado y parte de la comunidad canonical.

Por lo que respecta a las placas zodiacales, ya se ha reseñado la pertinencia de su ubicación en un ingreso monumental a partir de las metáforas que transformaban el umbral en un acceso celestial y los abundantes paralelos que exhiben estos motivos en portadas. El recurso a un repertorio temático semejante en Jaca, constitutivo de una primicia icónica en el ámbito de la portada monumental románica, es solidario con las fuentes clásicas y enciclopédicas que destilan otros motivos escultóricos de la catedral, y enlaza singularmente

---

<sup>1173</sup> H. TOUBERT, “Didier du Mont-Cassin et l’art de la réforme grégorienne: L’iconographie de l’Ancien Testament à Sant’Angelo in Formis”, en F. AVAGLIANO (ed.), *Desiderio di Montecassino e l’arte della Riforma Gregoriana*, Montecassino, Pubblicazioni Cassinesi, 1997, p. 77; T.E.A. DALE, “Introduction”, en T.E.A. DALE y J. MITCHELL (eds.), *Shaping Sacred Space and Institutional Identity in Romanesque Mural Painting. Essays in Honour of Otto Demus*, Londres, The Pindar press, 2004, p. 16.

<sup>1174</sup> J. DUFOUR, “Les rouleaux et encycliques mortuaires de Catalogne (1008-1102)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XX, n° 77, 1977, p. 43.

<sup>1175</sup> *Pontificali ecclesie que in prenomina urbe in honore Ihesu Nazareni et apostolorum Petri et Pauli constructa est* (CDCH, vol. I, doc. 67, p. 93); *Oscensi sedi in honore domini nostri Ihesu Nazareni et sanctorum Petri et Pauli consecrate* (*ibid.*, doc. 68, p. 95); *in honore Redemptoris nostri Ihesu Nazareni beatorumque Petri et Pauli aliorumque sanctorum consecrate* (*ibid.*, doc. 98, p. 123).

con la enigmática iconografía de un capitel procedente del claustro conservado en la vecina iglesia de Santiago<sup>1176</sup> [Fig. 6-81]. La espléndida cesta denota un horizonte estilístico compartido con la plástica de la *Porte Miègeville* y la portada occidental de Saint-Sernin de Toulouse, un santuario en cuyas realizaciones escultóricas no faltan elementos que también han sido puestos en relación con aspectos cosmológicos y zodiacales<sup>1177</sup>. Las interpretaciones más sólidas sobre el capitel jaqués remiten precisamente a la iconografía enciclopédica y astral<sup>1178</sup>, una elección temática singular que resulta confortada ahora con el reciente descubrimiento de las lastras zodiacales. Sin embargo, como también ha habido ocasión de recordar a propósito del zodiaco de la Puerta del Cordero de San Isidoro León<sup>1179</sup>, la exégesis cristiana vio desde antiguo en los signos de la octava esfera una imagen del colegio apostólico<sup>1180</sup>. El conocimiento de este símil y su expresión monumental en el área pirenaica vienen avalados por otro flamante hallazgo, el de las pinturas murales del ábside de Saint-Germier d'Ourjout en Les-Bordes-sur-Lez (Ariège, Francia) [Fig. 6-82], situadas en la estela de los conjuntos pictóricos ribagorzanos y pallareses de Taüll y Sorpe<sup>1181</sup>. En ellas se emparejan en registros superpuestos una selección de signos zodiacales en clipeos y de apóstoles bajo arquerías.

<sup>1176</sup> L. DIEGO BARRADO, "Capitel de la iglesia de Santiago de Jaca", I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor...*, vol. II, pp. 698-699; D. OCÓN ALONSO, "Capitel de la iglesia de Santiago de Jaca", en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 300-303.

<sup>1177</sup> B. MORA, "*Signum Leonis, Signum Arietis* : signes zodiacaux ? À propos du bas-relief toulousain des 'deux vierges'", en *Annales du Midi*, t. CIII, n° 196, 1991, pp. 483-489. La complejidad interpretativa de las figuras ha sido puesta de manifiesto en Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin...*, pp. 286-289.

<sup>1178</sup> S.C. SIMON, "Capital", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 207-209; ID., "Iconografía de un capitel del claustro de la Catedral de Jaca", en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 421-436. Frente a la lectura preferentemente estacional y mitológica de S. Simon, M. Castiñeiras se inclina por un significado planetario y astral (referido en D. OCÓN ALONSO, "Capitel de la iglesia...").

<sup>1179</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, "Pour l'interprétation iconographique...", p. 166.

<sup>1180</sup> J. DANIELOU, "Les douze apôtres et le zodiaque", en *Vigiliae Christianae*, vol. XIII, 1959, pp. 14-21. Recuerda el parangón a propósito del apostolado de San Pelayo de Perazancas (Palencia), proporcionando una referencia del sermón *Veneranda Dies* del *Codex Calixtinus*, M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, *El calendario medieval hispano. Textos e imágenes (siglos XI-XIV)*, Junta de Castilla y León, 1996, pp. 261-262; ID., "El labora: los trabajos y los días en la iconografía románica", en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR (coord.), *Vida y muerte en el monasterio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2004, p. 76.

<sup>1181</sup> M. PAGÈS I PARETAS, "El misteri de les pintures romàniques d'Ourjout", en *Serra d'or*, n° 643-644, 2013, pp. 52-56; A. FERRAND, "Le signe du Vent de Mars ? Le cycle des signes du zodiaque et des Apôtres dans les peintures murales découvertes à Ourjout", en *Laetus diaconus*, 15/10/2014 [<http://laetusediaconus.hypotheses.org/1353> (consulta de 14/4/2015)]; Menciona otros casos en los que se vinculan apóstoles y zodiaco S. MORALEJO ÁLVAREZ, "Pour l'interprétation iconographique...", pp. 166-167, n. 25.

En función de esta analogía, si el despliegue del ciclo zodiacal en Jaca tuvo su escenario en la portada meridional, se materializaría bajo metáforas astrales una asociación entre puerta y apostolado llamada a tener fortuna en el ámbito de la portada románica hispano-languedociana, con algunos de sus mejores exponentes en la puerta de Platerías en Santiago de Compostela [Fig. 6-83], el acceso septentrional de San Quirce de Burgos [Fig. 6-67] y el occidental de San Pedro de Tejada (Cantabria) [Fig. 6-68]. Esta temática, especialmente apta para comunidades canónicas<sup>1182</sup>, germinó en otros enclaves reformados del entorno artístico pirenaico<sup>1183</sup>. Por otro lado, la excepcional concurrencia de once músicos en el capitel davídico, que sumada a la figura regia alcanza la docena de personajes, no ha resultado indiferente a los investigadores. Su coincidencia con los levitas y sacerdotes del relato bíblico fue señalada por M.R. Álvarez Martínez<sup>1184</sup>, y D. Ocón consideró que podría haber constituido un trasunto en clave tipológica de los Ancianos apocalípticos<sup>1185</sup>. No olvidemos que los *seniores* pudieron representarse en la portada meridional loarresa [Fig. 5-15] y que en su dimensión musical poblaron ingresos posteriores como el de Sainte-Marie d'Oloron [Fig. 6-34] –que tantos nexos contrae con el jaqués–<sup>1186</sup>. El número no deja escapar, empero, su virtual asociación a otro grupo de particular significación, el de los Apóstoles. Un paralelo que no deja de ser pertinente a partir de la identificación que podría establecerse entre los levitas del culto davídico y los propios canónigos catedralicios inspirados por la *vita apostolica*.

A través del colegio apostólico, prefigurado en los signos zodiacales y representado por Pedro y Pablo, se ofrecía una imagen simbólica de la Iglesia elevada topográficamente

---

<sup>1182</sup> I.H. FORSYTH, “The *Vita Apostolica* and Romanesque Sculpture. Some Preliminary Observations”, en *Gesta*, vol. XXV, nº 1, 1986, pp. 75-82; J.L. HERNANDO GARRIDO, “Las colegiatas románicas en tierras de Castilla y León, tras la vida apostólica de los canónigos agustinianos: a la busca de pistas escultóricas”, en *Significado y función del edificio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2005, pp. 71-103.

<sup>1183</sup> J. OTTAWAY, “Le collège apostolique dans la peinture murale romane : Saint-Lizier et le culte des saints dans le Nord-Est des Pyrénées”, en R. FAVREAU (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers – CESCUM, 1995, pp. 91-99; A. WUNDERWALD, *Die katalanische Wandmalerei in der Diözese Urgell. 11.–12. Jahrhundert*, Korb, Didymos Verlag, 2010, pp. 118-124 y 145-152.

<sup>1184</sup> M.R. ÁLVAREZ MARTÍNEZ, “La iconografía musical...”, p. 94.

<sup>1185</sup> D. OCÓN ALONSO, “El rey David y otros músicos del arte románico”, en *Románico*, nº 2, 2006, pp. 16-17.

<sup>1186</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “El concierto del Apocalipsis en el arte de los caminos de peregrinación”, en C. VILLANUEVA (coord.), *El sonido de la piedra. Actas del encuentro sobre instrumentos en el Camino de Santiago*, Xunta de Galicia, 2005, pp. 119-164; F. VICENS VIDAL, *I cantaven un càntic nou* (Ap. V, 9). *Els ancians músics de l'apocalipsi a l'art romànic hispànic*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010; ID., “La representación de los ancianos músicos en el Camino de Santiago. Contextos programáticos de glorificación”, en I. LÓPEZ GUIL y L.M. CALVO SALGADO (eds.), *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes*, Madrid, Iberoamericana – Frankfurt am Main, Vervuert, 2011, pp. 73-83.

respecto al poder secular, con el que quedaba comunicada en una relación bidireccional. Este esquema tiene un paralelo en la ilustración de un *Exultet* de la Biblioteca Casanatense de Roma (Ms. 724III) que aúna la figura alegórica de *Ecclesia* sobre el soberano y su corte en correspondencia axial [Fig. 6-85], un ejemplo pertinente dada la profunda reflexión eclesiológica y política que caracteriza a este tipo de producciones vinculadas al entorno reformador<sup>1187</sup>. De hecho, según la configuración que propongo para el umbral, las concomitancias programáticas con otra obra paradigmática del “arte de la reforma”, el “Tapiz” de la Creación de Gerona [Figs. 6-86 y 6-87], son palmarias<sup>1188</sup>. No en vano, ambos comparten la superposición de la divinidad y del soberano, Constantino en el bordado y David en la portada, proponiendo a través de los mismos sendos modelos del buen gobierno y del compromiso secular con la Iglesia. La expresión visual de la tutela del *regnum* por el *sacerdotium*, que no oculta indirectamente un efecto propagandístico favorable a la autoridad regia, no fue ajena a otras portadas del pleno románico hispánico, como se desprende de la inclusión del epígrafe ANFVS REX en la portada compostelana de Platerías<sup>1189</sup> [Fig. 6-84], confirmando el templo como escenario del ceremonial regio bajo los designios de la Iglesia reformista. Si en el textil catalán el Cristo-Logos asume el rol de *cosmocrator*, el complemento zodiacal de la portada jaquesa imprime una dimensión paralela a la *Maiestas* del tímpano y podría proyectarse, en función del principio del poder delegado, en el rey bíblico. No en vano, los valores de armonía y equilibrio expuestos en la teoría musical medieval de raíz boeciana se asociaban a David como ordenador del cosmos bajo inspiración divina<sup>1190</sup>. Por último, la identificación de Hércules como *pendant* de Sansón en la cenefa superior del bordado tiene su contrapunto en el capitel occidental contiguo al davídico en Jaca, en el que se representó un desquijarador de león que aúna los perfiles icónicos y semánticos de ambos héroes.

<sup>1187</sup> L. SPECIALE, “Liturgia e potere. Le commemorazioni finale nei rotoli dell’Exultet”, en *Mélanges de l’École Française de Rome. Moyen Âge*, t. 112, nº 1, 2000, pp. 191-224.

<sup>1188</sup> Establezco esta comparativa a partir de las últimas interpretaciones del bordado de M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Hércules, Sansón y Constantino: el Tapiz de la Creación de Girona como *speculum principis*”, en G. BORDI y otros (eds.), *L’Officina dello sguardo. Scritti in onore di Maria Andaloro. I luoghi dell’arte. Immagine, memoria, materia*, vol. I, Roma, Gangemi, 2014, pp. 209-214.

<sup>1189</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Jaca, Toulouse, Compostela...”, pp. 247-248.

<sup>1190</sup> I. MARCHESIN, “Le corps musical dans les miniatures psalmiques carolingiennes et romanes”, en *Le geste et les gestes au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, CUERMA, 1998, pp. 405-408; F. FAITELLI, “La leggenda del re suonatore. Re David e la musica nel Medioevo”, en *Art e dossier*, vol. 14, nº 145, 1999, pp. 42-43; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “El concierto del Apocalipsis...”, pp. 130-132; M.P. FERREIRA, “Recordando o rei David...”, pp. 12-13; J.A. MORÁIS MORÁN, “La efigie esculpida del Rey David en su contexto iconográfico. Una poética musical para la *apotheosis* celestial en la portada del Cordero de San Isidoro de León”, en E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, p. 370.

En función de todo lo expuesto, puede concluirse que la portada meridional de Jaca goza de una entidad discursiva pero, a su vez, es factible reconocer su complementariedad programática con el acceso catedralicio occidental. Las afinidades estilísticas y parentescos temáticos que presenta la escultura de ambos ingresos, sumados a la unidad de proyecto y celeridad constructiva que se ha reconocido últimamente en la fábrica, permiten plantear nexos semánticos entre una y otra estructura, sin llegar, empero, a un encadenamiento programático como el proyectado años después en los accesos compostelanos. Las portadas jaquesas exponen visiones complementarias de la divinidad: la Majestad revelada por la Encarnación en el umbral meridional frente a la Trinidad invisible del occidental<sup>1191</sup>. Asimismo, tanto en un acceso como en el otro comparecen figuras que apelan modélicamente al poder secular y al sacerdocio. Sin embargo, en el terreno de las analogías, resulta más relevante en mi opinión la evocación regia a partir de dos figuras particularmente apreciadas por la teoría política de la Reforma Gregoriana por su sumisión a la autoridad eclesiástica, Constantino y David. Ambos constituyen puntos focales de un discurso configurado a modo de *speculum principis* que invoca la protección del monarca hacia la Iglesia, la humildad del soberano ante la autoridad divina y su delegada terrenal, y la largueza del laico en beneficio de la institución eclesiástica.

### 6.3. *IMAGO REGIS*: PRESENCIAS Y AUSENCIAS

La proliferación de tipos bíblicos y heroicos de clara naturaleza regia concebidos como paradigmas de la autoridad en la catedral de Jaca aturde en relación a la nula comparecencia de imágenes de los monarcas –en términos de efigie real– en este y otros enclaves. Tal ausencia extraña en el seno de empresas artísticas que mantuvieron un vínculo con la cúspide de la elite dirigente del reino y que son ricas en simbología monárquica de diversa índole. Más aún cuando Sancho Ramírez difundió su propia imagen en dineros, óbolos y los afamados mancosos áureos [Figs. 5-79 y 6-88] adelantándose al reino leonés en la reactivación de emisiones monetarias, lo que evidencia una consciente utilización propagandística de la efigie real en soportes propios de la manifestación de autoridad<sup>1192</sup>. Deben tenerse en cuenta, además,

---

<sup>1191</sup> La dualidad *Maiestas* / crismón se da asimismo en las portadas de acceso a la iglesia y a la cripta de San Pedro de Loarre.

<sup>1192</sup> El análisis iconográfico de las efigies acuñadas ha sido realizado por M. SERRANO COLL, *Effigies Regis Aragonum. La imagen figurativa del rey de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Institución “Fernando el

los intercambios producidos entre la ceca inmediata a la catedral y el taller escultórico que realizaba sus labras<sup>1193</sup>, un aspecto que pone en contacto el diseño de la ornamentación catedralicia con los medios publicitarios orquestados por el monarca.

Pese a sus concomitancias con las imágenes de los cuños monetarios, no creo que deba reconocerse en el rostro enmarcado en un clipeo alado de una imposta meridional interna de San Pedro de Loarre [Fig. 6-89] una efigie regia, habida cuenta de la querencia hacia los motivos *clipeatos* tanto en el conjunto escultórico loarrés –reiterados en capiteles y en la propia imposta– como en sus fuentes tolosanas<sup>1194</sup>. Tampoco parece apropiado suponer una voluntad retratística en el escultor que labró la figura de David en el capitel musical de Jaca [Fig. 6-90]. Se ha planteado que el escultor pudo otorgarle los rasgos fisonómicos de Sancho Ramírez en virtud de su participación en el diseño de los cuños regios y, en consecuencia, inspirado por su cercanía al monarca<sup>1195</sup>. El hecho de que el busto real de las monedas sea imberbe y carezca de insignias, a diferencia del personaje del capitel, debilita esta correspondencia. Asimismo, aunque desde V. Carderera una parte de la historiografía haya tendido a identificar a Doña Sancha como el personaje central del grupo de tres mujeres del frente principal del sarcófago epónimo [Fig. 6-91] –acaso flanqueada en la composición por sus hermanas Teresa y Urraca, como algunos sugieren<sup>1196</sup>–, no hay evidencias que permitan afirmar dicha identidad. Es posible que nos encontremos ante una imagen de autoridad eclesiástica, ligada a la institución que albergó secularmente el sepulcro y asumió el cometido

---

Católico”, 2015, pp. 28-32, quien recalca cómo estas imágenes traducen la dignidad real sin pretensión de retrato fisonómico. Sobre los márgenes de individuación y fidelidad al retratado en época románica y la concreción visual de la identidad personal *vid.* T.E.A. DALE, “Romanesque Sculpted Portraits: Convention, Vision, and Real Presence”, en *Gesta*, vol. XLVI, nº 2, 2008, pp. 101-119; ID., “The Portrait as Imprinted Image and the Concept of the Individual in the Romanesque Period”, en A. PARAVICINI BAGLIANI, J.-M. SPIESER y J. WIRTH (eds.), *Le portrait. La représentation de l'individu*, Florencia, SISMELE – Edizioni del Galluzzo, 2007, pp. 95-116; B.M. BEDOS-REZAK, *When Ego Was Imago. Signs of Identity in the Middle Ages*, Leiden-Boston, Brill, 2011; S. PERKINSON, *The Likeness of the King. A Prehistory of Portraiture in Late Medieval France*, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 2009, pp. 47-54.

<sup>1193</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Un reflejo de la escultura...”, pp. 29-31.

<sup>1194</sup> M. POZA YAGÜE, “Fortaleza militar...”, p. 80, n. 39; J.A. MARTÍNEZ PRADES, *El castillo de Loarre. Historia constructiva y valoración artística*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005, p. 113.

<sup>1195</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, *Sancho Ramírez. Rey de Aragón (¿1064? -1094) y rey de Navarra (1076-1094)*, Gijón, Trea, 2004, p. 70; ID., “Capitel del Rey David...”.

<sup>1196</sup> V. CARDERERA Y SOLANO, *Iconografía española. Colección de retratos, estatuas, mausoleos y demás monumentos inéditos de reyes, reinas, grandes capitanes, escritores, etc. desde el siglo XI hasta el XVII, copiados de los originales*, t. I, Madrid, Imprenta de Don Ramón Campuzano, 1855 y 1864, nº 4. Recoge las distintas identificaciones propuestas D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, pp. 25-28, 30 y 34; En D.L. SIMON, “El sarcófago, un monumento para la dinastía”, en D.J. BUESA CONDE y D.L. SIMON, *La condesa Doña Sancha y los orígenes de Aragón*, Zaragoza, Ibercaja, 1994, pp. 80-82, se muestra favorable a la identificación con Sancha en función de la tradición iconográfica de este tipo de escenas. En último término, vuelve a plantearla M.L. QUETGLES ROCA, “Una nova lectura iconogràfica del sarcòfag de doña Sancha”, en *Porticvm*, nº 2, 2011, p. 23.

de orar por la difunta benefactora<sup>1197</sup> –cuya alma en forma de *eidolon* centra la escena intermedia del frente–.

Este breve repaso por las contadas identificaciones propuestas de miembros del entorno real aragonés en las empresas artísticas del periodo<sup>1198</sup> apunta a una virtual ausencia de representaciones regias en las mismas. Una omisión tímidamente paliada por otra forma de hacerse presente en la promoción artística, la epigrafía, que nos ha legado el nombre de Felicia de Roucy en una de las placas del “Díptico de Jaca” [Fig. 5-55] y el del propio Sancho Ramírez en la inscripción sobre la puerta de Santa María de Iguácel [Fig. 7-11], donde es mencionado junto a otros individuos. Con todo, estas escasas instancias en ningún modo rivalizan con el elevado número de citas a la realeza leonesa inscritas en las producciones artísticas auspiciadas en el reino vecino con evidente intención publicitaria<sup>1199</sup>. El contrapunto ofrecido por el poder rival en el tablero peninsular es especialmente elocuente por la profusión de imágenes de sus monarcas y descendientes en medios artísticos y contextos variados. Fernando I y Sancha de León quedaron immortalizados en la plata y el pergamino de obras que promocionaron<sup>1200</sup> [Figs. 6-12 y 6-92], y lo fueron también póstumamente en la pintura mural de su lugar de inhumación<sup>1201</sup> [Fig. 6-93], un ámbito en el que asimismo se ha

---

<sup>1197</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “La memoria de la piedra: sepulturas en espacios monásticos hispanos (siglos XI y XII)”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR (coord.), *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2003, p. 146. La posibilidad de que represente a monjas de la comunidad también fue apuntada por R. WALKER, “Sancha, Urraca and Elvira: the virtues and vices of Spanish royal women ‘dedicated to God’”, en *Reading Medieval Studies*, vol. 24, 1998, pp. 123-124. Con todo, la autora se inclina por Sancha como candidata para presidir la escena (*ibid.*, pp. 122 y 128).

<sup>1198</sup> A las que habría que añadir la última de F. Prado-Vilar a propósito del capitel de la iglesia de Santiago de Jaca, donde reconoce la imagen del conde Sancho Ramírez (F. PRADO-VILAR, “*Signum resurrectionis*: la transfiguración de la belleza y la búsqueda de la eternidad en la escultura de Jaca”, en *Románico*, nº 20, 2015, pp. 216-217) en una cesta cuya figuración es interpretada por otros autores desde la alegoría astral, como ya se ha indicado.

<sup>1199</sup> V. DEBIAIS, “Afficher pour convaincre. La construction et la promotion de la mémoire dans les inscriptions comme instrument de la propagande médiévale”, en M. AURELL (dir.), *Convaincre et persuader. Communication et propagande aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*, Poitiers, Université de Poitiers, CESCUM, 2007, pp. 675-679; N. ÁLVAREZ DA SILVA, “La inscripción como imagen de poder en la Edad Media. El caso de Fernando I de León y su esposa Doña Sancha”, en V. MÍNGUEZ (ed.), *Las artes y la arquitectura del poder*, Castellón de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 1787-1803.

<sup>1200</sup> F. GALVÁN FREILE, “Arte y monarquía en León”, en M.A. GARCÍA GUINEA y J.M. PÉREZ GONZÁLEZ (dirs.), J.M. RODRÍGUEZ MONTAÑÉS (coord.), *Enciclopedia del Románico en Castilla y León. León*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2002, pp. 54-57; E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, “La *imago regis* y de la jerarquía eclesiástica a través de las artes plásticas (siglos IX-XII)”, en *Monarquía y sociedad en el reino de León. De Alfonso III a Alfonso VII*, t. II, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro” – Caja España – Archivo Histórico Diocesano, 2007, pp. 59-61; ID., “Imagen, devoción y suntuosidad en las aportaciones de Fernando I y Sancha al tesoro de San Isidoro de León”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA (coords.), *Monasterios y monarcas...*, pp. 161-197; J. WILLIAMS, “Fernando I and Alfonso VI as Patrons of the Arts”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI...*, pp. 417-420.

<sup>1201</sup> R. WALKER, “The Wall Paintings...”, pp. 211 y 219-220; J. WILLIAMS, “San Isidoro in León: Evidence for a New History”, en *The Art Bulletin*, vol. LV, nº 2, 1973, pp. 181-183, con la sugerencia de que la figura femenina sea la infanta Urraca y no su madre Sancha.



propuesto reconocer, a título de hipótesis, las efigies de sus sucesores en el trono Alfonso VI y Urraca<sup>1202</sup> [Fig. 6-94]. Al arca relicario de san Isidoro y al *Libro de horas de Fernando I y Sancha* (fol. 6v) se sumarían, además, la perdida imagen de la infanta Urraca en un crucifijo donado a la catedral leonesa<sup>1203</sup> y su nombre en el cáliz destinado al monasterio isidoriano<sup>1204</sup> [Fig. 6-95], así como diversas efigies posteriores en el *Tumbo A* del Archivo de la catedral de Santiago de Compostela. Excepcional resulta la figuración apoteósica de Alfonso VI en la embocadura de la capilla del Salvador de dicha sede<sup>1205</sup> [Fig. 6-96], y no debe olvidarse la alusión al soberano en las inscripciones del Arca Santa ovetense<sup>1206</sup>. Otros promotores regios y nobiliarios próximos a los monarcas aragoneses no dejaron de ser representados en realizaciones suntuarias y documentos miniados en las mismas décadas, como García III y Estefanía en el diploma de dotación de Santa María de Nájera<sup>1207</sup> [Fig. 6-97], Sancho IV y Placencia en el arca ebúrnea de San Millán de la Cogolla<sup>1208</sup>, o miembros de las familias condales catalanas –ya fuera en efigie o mediante inscripciones– en la orfebrería y la pintura mural<sup>1209</sup>. Más allá de las fronteras ibéricas, es significativo el recuerdo del laico concretado

<sup>1202</sup> T. MARTIN, *Queen as King...*, pp. 150-152. La misma autora ha apuntado la posible comparecencia de Alfonso VI en la portada septentrional del templo legionense: T. MARTIN, “Una reconstrucción hipotética...”, pp. 375-378.

<sup>1203</sup> Sobre el que se detiene T. MARTIN, “Mujeres, hermanas e hijas: el mecenazgo femenino en la familia de Alfonso VI”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI...*, pp. 152-155.

<sup>1204</sup> En la misma pieza, F. PRADO-VILAR, “*Lacrimae rerum*. San Isidoro de León y la memoria del padre”, en *Goya*, n.º 328, 2009, p. 216, n. 13, interpreta una cabeza confeccionada en pasta vítrea como efigie de la encargante. Expone argumentos a favor de su consideración como remedo de un camafeo sin intención retratística. T. MARTIN, “Mujeres, hermanas e hijas...”, pp. 150-152. Una réplica en F. PRADO-VILAR, “*Flabellum*: Ulises, la Catedral de Santiago y la Historia del Arte medieval español como proyecto intelectual”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI...*, p. 313, n. 76.

<sup>1205</sup> V. NODAR FERNÁNDEZ, “Capiteles fundacionales de la Catedral de Santiago de Compostela”, en *Compostela y Europa...*, pp. 298-299; J.L. SENRA, “La iconografía del primer proyecto...”, pp. 183-186.

<sup>1206</sup> Obra que en los últimos años ha conocido una extraordinaria fortuna historiográfica que ha incidido, con distintos argumentos y desde diversas posiciones, en un adelantamiento cronológico: R. ALONSO ÁLVAREZ, “*Patria uallata asperitate moncium*. Pelayo de Oviedo, el arca de las reliquias y la creación de una topografía regia”, en *Locus Amoenus*, n.º 9, 2007-2008, pp. 17-29; I.G. BANGO TORVISO, “La renovación del tesoro sagrado a partir del concilio de Coyanza y el taller real de orfebrería de León. El Arca Santa de Oviedo (1072)”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI...*, pp. 11-67; R. WALKER, “Becoming Alfonso VI: the king, his sister and the arca santa reliquary”, *ibid.*, pp. 391-412; E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, “El Arca Santa de Oviedo y sus precedentes. De Alfonso II a Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado...*, pp. 311-343.

<sup>1207</sup> Si bien podría corresponder a una copia posterior al original de la década de 1050: F. GALVÁN FREILE, “Documento de fundación del monasterio de Santa María de Nájera”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor...*, vol. I, n.º 114, pp. 287-290; ID., “Manuscritos iluminados...”, pp. 228-231.

<sup>1208</sup> I.G. BANGO TORVISO, *Emiliano, un santo de la España visigoda, y el arca románica de sus reliquias*, Fundación San Millán de la Cogolla, 2007, p. 142; N. ÁLVAREZ DA SILVA, “Sancho IV y el abad Blas como mentores del arca de San Millán de la Cogolla”, en M.D. TEJEIRA, M.V. HERRÁEZ y M.C. COSMEN (eds.), *Reyes y prelados...*, pp. 101-102.

<sup>1209</sup> J. CAMPS I SÒRIA y I. LORÉS I OTZET, “Le patronage dans l’art roman catalan”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVI, 2005, pp. 219-222; M. PAGÈS I PARETAS, “Noblesse et patronage : el Burgal et Mur. La peinture murale en Catalogne aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVI, 2005, pp. 185-194.

en figuraciones monumentales relevantes por su inserción en el espacio sagrado como las conocidas en Auvernia vinculadas a la memoria de fundación<sup>1210</sup>.

Dejando a un lado la numismática, con unas circunstancias de producción y difusión singulares, las primeras imágenes de los monarcas aragoneses fueron gestadas en el ámbito eclesiástico con fines instrumentales<sup>1211</sup> destinados a la satisfacción de aspiraciones jurídicas, y se concretaron en la iluminación de documentos en fechas posteriores al deceso de los protagonistas efigiados. Se trata del ya aludido corpus documental asociado al pretendido concilio jacetano de 1063 y a las donaciones regias que favorecieron a las catedrales de Jaca y Huesca<sup>1212</sup> [Figs. 4-4, 4-5, 5-3, 5-4, 6-13 y 6-14]. Con anterioridad a estas miniaturas, cuya confección tiende a situarse a mediados del siglo XII para las más tempranas, fue un códice ajeno a los límites del reino, el citado *Tumbo A* compostelano, el primero en incluir la imagen de Pedro I (fol. 38v) [Fig. 6-98] entre la serie de monarcas benefactores de la sede<sup>1213</sup>, hecho que patentiza la privación de iconografía regia en el entorno aragonés que vengo comentado. En relación con el predominio de un imaginario de la realeza de cariz bíblico vale la pena destacar que incluso en la génesis de algunos de los diplomas aragoneses mencionados, el referente de la tipología icónica aplicada al monarca se encuentra precisamente en modelos bíblicos, en particular los ligados a Moisés y Aarón<sup>1214</sup>.

Este panorama, quizá distorsionado en nuestra percepción actual por pérdidas significativas de las que, por otra parte, no tenemos noticia –a diferencia de las piezas

---

<sup>1210</sup> Z. ŚWIECHOWSKI, *Sculpture romane d'Auvergne*, pp. 228-255; A. HEYMAN, "That Old Pride of the Men of Auvergne". *Laity and Church in Auvergnat Romanesque Sculpture*, Londres, The Pindar Press, 2005, pp. 1-73 y 135-138; P.-A. MARIAUX, "Mettre en scène le souvenir du fondateur laïc. Note sur les chapiteaux du chœur de Saint-Priest de Volvic", en D. MÉHU (ed.), *Mises en scène et mémoires de la consécration de l'église dans l'Occident médiéval*, Turnhout, Brepols, 2007, pp. 327-343. En una perspectiva geográfica más amplia, J. WIRTH, *L'image à l'époque romane*, París, Éditions du Cerf, 1999, pp. 303-308.

<sup>1211</sup> M. SERRANO COLL, "La imagen como instrumento: el códice al servicio del rey, el rey al servicio del códice", en M.M. LOZANO BARTOLOZZI, F.M. SÁNCHEZ LOMBA, J. CORTÉS MURILLO e I. SÁNCHEZ GAJARDO (coords.), *Libros con arte. Arte con libros*, Cáceres, Junta de Extremadura – Universidad de Extremadura, 2007, pp. 664-665 y 667.

<sup>1212</sup> Analizadas con detenimiento en los últimos años por R.A. MAXWELL, "Les chartes décorées à l'époque romane", en *Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 169, 2011, pp. 22-32; S. WITTEKIND, "Ego Petrus Sangiz rex donationem confirmo et hoc signum manu mea facio. Formen der Autorisierung in illuminierten Urkundenabschriften des Hochmittelalters in Nordspanien", en K.G. BEUCKERS, C. JOBST y S. WESTPHAL (eds.), *Buchschätze des Mittelalters. Forschungsrückblicke – Forschungsperspektiven*, actas del coloquio (Kiel, 2009), Ratisbona, Schnell & Steiner, 2011, pp. 215-235, y M. SERRANO COLL, *Effigies Regis Aragonum...*, pp. 218-222.

<sup>1213</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, "Poder, memoria y olvido: la galería de retratos regios en el *Tumbo A* de la Catedral de Santiago", en *Quintana*, nº 1, 2002, p. 192; R. SÁNCHEZ AMEIJERAS, "Sobre las modalidades y funciones de las imágenes en el *Tumbo A*", en M.C. DÍAZ Y DÍAZ, F. LÓPEZ ALSINA y R. SÁNCHEZ AMEIJERAS, *Tumbo A. Índice de los privilegios reales, que contiene este libro intitulado de la letra A. Original conservado en la Biblioteca de la Catedral de Santiago. Estudios*, Madrid, Scriptorium, 2008, pp. 177 y 182; M. SERRANO COLL, *Effigies Regis Aragonum...*, p. 202-205.

<sup>1214</sup> M. SERRANO COLL, *Effigies Regis Aragonum...*, p. 211.

procedentes de otros territorios, malogradas pero reconstruibles gracias a referencias coetáneas o posteriores—, conduce a una reflexión final acerca del material icónico susceptible de evocar la realeza en la catedral jaquesa. Dicha institución no es representada explícitamente como lo fue en los entornos de poder vecinos en fechas semejantes; al contrario, se impuso un tamiz bíblico que no habría impedido, empero, asociaciones específicas con personajes históricos en virtud de las circunstancias del momento. La salvaguarda de una imagen ideal y virtuosa del monarca quedaba amparada por el modelo sagrado. Este desplaza el protagonismo del discurso escultórico hacia paradigmas de resonancia universal susceptibles de verse actualizados en contextos determinados, pero para los cuales siempre se contaría con una referencia sancionada por la autoridad de las Escrituras y la tradición exegética. Esta visión concuerda con una génesis primordialmente eclesiástica del exorno catedralicio, en la que los resabios regios son medidos sin conceder espacio a la autoafirmación monárquica gratuita. Quizá la diferencia con el reino leonés estribase en el grado de iniciativa o de control de sus soberanos respecto a la promoción artística, especialmente en ámbitos como el del tesoro sagrado o la producción libraria que adquieren tintes personales en el occidente peninsular, argumento que nos introduce en la espinosa cuestión del hecho creativo y sus instancias para la que no disponemos de indicios certeros. Con todo, la *imago regis* también podía ser instrumentalizada para definir determinados roles regios acordes a los intereses eclesiásticos<sup>1215</sup>, y por su inmediatez quizá fuera esta una solución más efectiva que la de la prefigura bíblica. En Jaca tampoco se incurrió en la promoción visual explícita de miembros del clero, sino en figuras que encarnaban tipológicamente su orden para las que no se previó siquiera, como tantas veces se dio, una actualización cifrada en vestimentas o gestos litúrgicos codificados.

En el sentido literal y creativo, los personajes veterotestamentarios se revistieron en Jaca de ropajes clásicos. Precisamente este gusto anticuario, que aflora en la seo inspirado por las fuentes del estilo y en sintonía visual con las directrices de la reforma eclesiástica, puede reconocerse en otras iniciativas artísticas paralelas que cabría adscribir con mayor fundamento a una suerte de imagen dinástica, en la que las intenciones y preferencias del promotor laico cobrasen mayor voz que en el discurso eclesial catedralicio. Pienso en la opción por el legado antiguo<sup>1216</sup> en la configuración de objetos personales y moradas funerarias, evidente en la

---

<sup>1215</sup> L.K. PICK, “Sacred Queens and Warrior Kings in the Royal Portraits of the *Liber Testamentorum* of Oviedo”, en *Viator*, vol. 42, nº 2, 2011, pp. 49-81.

<sup>1216</sup> M. POZA YAGÜE, “Arte e ideología. Roma y Aragón a finales del siglo XI: la antigüedad clásica como mecanismo de legitimación de un nuevo reino”, en S. DE MARIA y M. PARADA LÓPEZ DE CORSELAS (eds.), *El*

utilización de entalles clásicos en piezas del ajuar real<sup>1217</sup> [Fig. 5-52] y en las tipologías sepulcrales, desde el sarcófago historiado de Doña Sancha a la lauda de inspiración paleocristiana de Pedro I<sup>1218</sup> [Fig. 6-99]. Junto a esta tendencia, confluirían en las coordenadas de un “arte de corte” el interés por una cultura material vinculada a excelsas expresiones de poder como las del mundo bizantino e islámico<sup>1219</sup>, patente en la reutilización en el “Díptico de Jaca” [Fig. 5-54] de un zafiro inscrito de tradición persa y de un marfil macedónico<sup>1220</sup> cuya romanidad a ojos de sus receptores no debería ser descartada<sup>1221</sup>. Las mercancías de lujo referidas en el arancel de aduanas jaqués permiten vislumbrar una circulación de bienes suntuarios de procedencia oriental a la que podrían haber tenido acceso las elites locales<sup>1222</sup>. La mención en el documento a *pallio de Constantinopla*<sup>1223</sup> acompaña las citas a paños *greciscos* de diplomas como el testamento de la infanta Urraca, hermana de Sancho Ramírez, en el que se cita *una almozalla grezisca que habui de parte de meo padre* destinada a Santa María de Santa Cruz de la Serós con el fin de convertirla en casulla<sup>1224</sup>.

\* \* \*

---

*Imperio y las Hispanias de Trajano a Carlos V / L'impero e le Hispaniae da Traiano a Carlo V*, Bolonia, Bononia University Press, 2014, pp. 185-197.

<sup>1217</sup> Práctica extendida entre las elites cercanas: F. FITÉ I LLEVOT, “Arte y poder: obras de ‘prestigio’ y símbolos de poder. Algunos ejemplos catalano-ribagorzanos”, en E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, p. 198, n. 8.

<sup>1218</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, “Lauda sepulcral atribuida a la tumba de Pedro I de Aragón”, en I.G. BANGO TORVISO (dir. cient.), *Sancho el Mayor...*, n° 131, p. 367.

<sup>1219</sup> Sobre la praxis de la reutilización y sus connotaciones políticas a partir de vestigios semejantes *vid.* G. TOUSSAINT, “Cosmopolitan Claims: Islamicate Spolia During the Reign of King Henry II, 1002-1024”, en *The Medieval History Journal*, vol. 15, n° 2, 2012, pp. 299-318.

<sup>1220</sup> V.C. ABENZA SORIA, “El Díptic de Jaca i la reina Felicia de Roucy”, en M. CASTIÑEIRAS y J. CAMPS (coords.), *Catalunya i la Mediterrània: circulació d'artistes, objectes i models. Síntesi. Quaderns dels Seminaris de Besalú*, n° 2, 2014, p. 50. Para otra pieza bizantina custodiada en un tesoro eclesiástico aragonés, engastada en una labor de orfebrería que se ha vinculado con fórmulas de época románica *vid.* L. ARBETETA MIRA, “Encolpion”, en *Jocalias para un aniversario*, catálogo de la exposición (Zaragoza, 1995), Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada, 1995, pp. 188-195.

<sup>1221</sup> G. VALENZANO, “Uso, riuso, abuso: Nicholaus e le citazioni dagli Antichi”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2006, p. 448: “L’antico per Nichoalus [sic] non è solo la scultura romana di età imperiale o tardoantica, ma anche l’avorio macedone del X e del XI secolo”.

<sup>1222</sup> J. PAVÓN BENITO, “Economía suntuaria en el reino de Pamplona (antes de 1076)”, en *III Congreso General de Historia de Navarra* (Pamplona, 1994), Gobierno de Navarra, 1998 [CD-ROM]; J.F. UTRILLA UTRILLA, “Los grupos aristocráticos aragoneses en la época de la gran expansión territorial del reino (1076-1134): poder, propiedad y mentalidades”, en C. LALIENA CORBERA y J.F. UTRILLA UTRILLA (eds.), *De Toledo a Huesca. Sociedades medievales en transición a finales del siglo XI (1080-1100)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1998, pp. 182-183.

<sup>1223</sup> CDCP, doc. 32, p. 58.

<sup>1224</sup> CSCS, doc. 7, p. 23.

La concentración de escenas veterotestamentarias en las portadas de la catedral de Jaca alcanza unas cotas sobresalientes dentro de la extensión de este repertorio en la plástica plenorrománica. La cuidada selección de pasajes, protagonizados por líderes del pueblo de Israel, adquiere una dimensión especular cuyos prototipos bíblicos apelan a las distintas audiencias de las imágenes. Las referencias a la realeza se alternan con modelos del orden sacerdotal, convenientemente resaltados en el ámbito litúrgico y el de la exégesis, posibilitando una reflexión sobre las relaciones entre ambas instancias de poder. Estas citas resultaban muy apropiadas en el contexto de la reforma eclesiástica y de la consolidación de la monarquía aragonesa. Algunas menciones documentales corroboran la efectividad del parangón veterotestamentario y sitúan los acontecimientos contemporáneos en una perspectiva trascendente perfilada por el molde narrativo del Antiguo Testamento, particularmente pertinente en el proceso de expansión territorial del reino.

A partir de estos fundamentos, la figuración del rey David con sus músicos en un capitel de contextualización debatida en la topografía catedralicia cobra sentido en la definición clerical del ideal regio. Encarna a un soberano humilde, supeditado a la divinidad – a la que debe su legitimidad–, justo, y protector de la Iglesia; virtudes y funciones que enlazan con algunas actuaciones concretas de Sancho Ramírez y responden a la visión gregoriana del poder laico. Las evidencias materiales y los paralelos iconográficos y tipológicos permiten restituir el emplazamiento original del capitel en la portada meridional de la catedral, rematando un parteluz. El coronamiento del umbral podría haber correspondido a la serie de relieves con los signos del zodiaco recientemente descubierta en el exterior del ábside mayor. En función de la reconstrucción propuesta, completada con la presencia de san Pedro y san Pablo en las enjutas y una visión teofánica en el tímpano, el programa gana coherencia como manifiesto de las relaciones entre el *regnum* y el *sacerdotium*, y la portada meridional de la catedral cobra un señalado lugar en la articulación y evolución de los ingresos monumentales en la primera generación del románico hispano-languedociano.

La preferencia por modelos bíblicos de la realeza desplaza en el discurso catedralicio el interés por publicitar la *imago regis* que se aprecia en otras empresas artísticas contemporáneas del ámbito hispano. La efigie del soberano tuvo un privilegiado canal de difusión en las acuñaciones, pero se ausentó de la definición visual del imaginario regio en la catedral, y, al margen de las amonedaciones, sus primeros testimonios fueron tardíos. Esta privación se entiende desde una concepción eminentemente eclesial de los mensajes transmitidos por la escultura catedralicia, que tiene en la epigrafía, como se verá a continuación, uno de sus medios propagandísticos más evidentes.

## VII. EPIGRAFÍA MONUMENTAL Y “ARTE DE LA REFORMA”

Las inscripciones monumentales, un instrumento publicitario de primer orden en las sociedades medievales, adquieren en el tímpano de la catedral de Jaca una notable presencia conjugada con imágenes que se ofrecen al espectador<sup>1225</sup> [Fig. 7-29]. Sumado a ello, su calidad gráfica y complejidad semántica las sitúan en un privilegiado lugar dentro de las numerosísimas obras del románico que integraron imagen y texto. En la extensa bibliografía sobre la epigrafía y el arte medieval, especialmente en el ámbito hispánico, pocos letreros han merecido una atención semejante, mantenida a lo largo de las últimas décadas y avivada con el concurso de la comunidad científica internacional<sup>1226</sup>.

La importancia concedida a las inscripciones en la portada occidental de Jaca evidencia el valor asignado a la escritura en la cultura cristiana medieval y su dimensión comunicativa, patente en el relato veterotestamentario en el que Yahveh ordena a Moisés poner por escrito sus mandatos (Ex 24, 27-28)<sup>1227</sup>. Asimismo, las palabras consignadas en Dt 11, 18-21 son clarificadoras para entender la significación de la escritura monumental a ojos de unos promotores y espectadores incardinados en una cosmovisión muy definida por el poso de las Escrituras:

Poned estas palabras en vuestro corazón y en vuestra alma, atadlas a vuestra mano como una señal, y sean como una insignia entre vuestros ojos (...). Las escribirás en las jambas de tu casa y en tus puertas, para que vuestros días y los días de vuestros hijos en la tierra que Yahveh juró dar a vuestros padres sean tan numerosos como los días del cielo sobre la tierra<sup>1228</sup>.

En una sociedad como la aragonesa de finales del siglo XI, cuya dimensión ritual aparece teñida de reminiscencias bíblicas, y para unos promotores que se contemplaban a sí mismos a la luz de la historia sagrada –conforme a lo expuesto en el capítulo precedente–, las

---

<sup>1225</sup> “Un’ epigrafia raffigurata per immagini piu che immagini commentate da testi”, según la apreciación de S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo”, en *Wiligelmo e Lanfranco nell’Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Módena, Panini, 1989, p. 45.

<sup>1226</sup> V. DEBIAIS, “Les inscriptions médiévales de la Péninsule ibérique et les recherches européennes en épigraphie”, en *Diálogos Mediterrânicos*, n° 12, 2012, pp. 34-47 (especialmente para Jaca, pp. 43-44).

<sup>1227</sup> R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, Turnhout, Brepols, 1997, p. 31.

<sup>1228</sup> Trae a colación esta cita para hablar del carácter publicitario de las inscripciones R. FAVREAU, *Les inscriptions médiévales*, Turnhout, Brepols, 1979, p. 34, n. 17.

palabras veterotestamentarias sobre el valor de la escritura expuesta no resultarían ajenas a la percepción de inscripciones monumentales como las que exhibe la portada occidental de la catedral de Jaca<sup>1229</sup>. Más aún cuando, en dicho emplazamiento, los epígrafes aparecen flanqueados por relatos del Antiguo Testamento entre los que comparece Moisés, el receptor de la consigna divina y declamador de la cita referida del Deuteronomio [Fig. 6-4]. La presencia figurativa del propio Decálogo junto a los versos de la portada permite invocar el referente bíblico como indicador del papel otorgado en el planteamiento del programa a la epigrafía, materialización solemne de la palabra y marca de sacralidad.

En la actualidad se asiste a una renovación de las perspectivas que consideran la interacción entre la imagen y la escritura en el seno de la creación artística. Esta encrucijada metodológica supone una ocasión propicia para una nueva valoración de los letreros jaqueses que, atenta a las nuevas direcciones de estudio, discurra por senderos apenas esbozados en la historiografía anterior. Pues, si bien es cierto que mucho se ha escrito acerca de las inscripciones del tímpano occidental catedralicio, el interés que ha presidido el acercamiento de los especialistas a las mismas ha sido eminentemente semántico, focalizado en descifrar su contenido –particularmente el del letrero que circunda el crismón–, procurando una lectura correcta del significado de los versos y la comprensión de su relación con las figuras que los acompañan. Sin ignorar estas aproximaciones, cruciales para la comprensión de los sentidos de las imágenes, me propongo explorar otros aspectos que atañen preferentemente a factores de creación artística para reflexionar sobre el estatuto de la escritura en el marco monumental; una línea que los estudios sobre el “arte de la Reforma” están reivindicando últimamente<sup>1230</sup> y que se sitúa en un contexto más amplio de indagación sobre las relaciones entre imagen y texto en el arte románico<sup>1231</sup>.

---

<sup>1229</sup> En función de lo expuesto en las páginas previas, el contexto bíblico de la cita, con la que Moisés abre la conclusión de su segundo parlamento deuteronomico, resulta especialmente evocador por sus referencias al Decálogo, a Israel como pueblo elegido, la esclavitud en Egipto y el auxilio divino para llegar a la tierra de promisión.

<sup>1230</sup> S. RICCIONI, “*Litterae et figurae. Pour un art rhétorique dans la Rome de la Réforme grégorienne*”, en S. ROMANO y J. ENCKELL JULLIARD (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 141-163; ID., “Épiconographie de l’art roman en France et en Italie (Bourgogne/Latium). L’art médiéval en tant que discours visuel et la naissance d’un nouveau langage”, en *Bulletin du Centre d’études médiévales d’Auxerre*, n° 12, 2008 [<http://cem.revues.org/index7132.html>, acceso 7/9/2012]; ID., “L’Epiconografia: l’opera d’arte medievale come sintesi visiva di scrittura e immagine”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, pp. 465-480; ID., “The Word in the Image: an Epiconographic Analysis of Mosaics of the Reform in Rome”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 85-137.

<sup>1231</sup> V. DEBIAIS, “L’écriture dans l’image peinte romane: questions de méthode et perspectives”, en *Viator*, vol. 41, 2010, pp. 95-125.

## 7.1. EL TÍMPANO JAQUÉS Y LA CULTURA EPIGRÁFICA DEL ALTO ARAGÓN<sup>1232</sup>

El legado epigráfico de la Antigüedad en el Alto Aragón aporta escasos testimonios para el área que concierne a esta investigación. Aun habiéndose reconocido más de sesenta inscripciones romanas en la provincia de Huesca, la Jacetania aporta pocos ejemplares conocidos a un corpus aún por sistematizar, en el que sobresalen el conjunto de epitafios y laudas musivas de Monte Cillas, en Coscojuela de Fantova, y el del Cerro del Calvario de La Puebla de Castro vinculado a *Labitolosa*, ambos en las proximidades de Barbastro<sup>1233</sup>. Dos epitafios, uno perdido documentado en Jaca y otro de Sabinánigo, además de la conocida lápida con inscripción conmemorativa viaria de Siresa y los epígrafes del foro de Los Bañales en Uncastillo<sup>1234</sup>, son los elementos más próximos a los centros de creación artística del románico pleno de finales del siglo XI. Esta escasez contrasta con la densidad epigráfica de la vertiente septentrional pirenaica<sup>1235</sup>.

Apenas se registran precedentes altomedievales en el uso de epígrafes monumentales en el área altoaragonesa. La inscripción reubicada en el muro meridional exterior de la iglesia parroquial de San Juan Bautista de Aratorés (Huesca) [Fig. 7-1] que, con fecha de 901, recuerda la fundación de la iglesia y los nombres del presbítero Samuel y del lapicida Sancho, es el más relevante. Sin embargo, ha de tenerse en cuenta para lo que se comentará más adelante que un ejemplo de categoría como este no fue concebido en relación a un elemento icónico, a diferencia de los letreros jaqueses. De tiempos de Ramiro I (1035-1064) tan solo se

---

<sup>1232</sup> A lo largo de este apartado, así como en la totalidad del presente capítulo, se hará referencia a distintas inscripciones presentes en diversos medios artísticos en el contexto del pleno románico aragonés y de sus antecedentes. A fin de aligerar el discurso, han sido recogidas en el Anexo II de esta tesis acompañadas de informaciones complementarias, de modo que en el texto únicamente se hará referencia a aspectos puntuales de los epígrafes en función de las argumentaciones expuestas.

<sup>1233</sup> F. BELTRÁN LLORIS, “Epigrafía romana”, en *Cesaraugusta*, n° 72. *Crónica del Aragón Antiguo. 1987-1993. De la Prehistoria a la Alta Edad Media. II*, 1997, pp. 283-288; ID., “Epigrafía latina en Aragón (II) (con un apéndice sobre la epigrafía paleohispánica)”, en *Cesaraugusta*, n° 75. *Crónica del Aragón Antiguo. 1994-1998. De la Prehistoria a la Alta Edad Media. II*, 2002, pp. 593-656; M. NAVARRO CABALLERO y M.A. MAGALLÓN BOTAYA, “Epigrafía y sociedad de *Labitolosa*”, en M.A. MAGALLÓN BOTAYA y P. SILLIÈRES (eds.), *Labitolosa (La Puebla de Castro, province de Huesca, Espagne). Une cité romaine de l’Hispanie citérieure*, Burdeos, Ausonius, 2013, pp. 333-418; J. ANDREU PINTADO y M.J. PERÉX AGORRETA, “Un fragmento epigráfico con *litterae rvbricatae* de Coscojuela de Fantova (Huesca)”, en A. DUPLÁ ANSUÁTEGUI y otros (eds.), *Miscelánea de estudios en homenaje a Guillermo Fatás Cabeza*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2014, pp. 107-112.

<sup>1234</sup> M.A. MAGALLÓN BOTAYA, *La red viaria romana en Aragón*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Departamento de Urbanismo, Obras Públicas y Transportes, 1987, p. 117; J. JUSTES FLORÍA y J.I. ROYO GUILLÉN, “La ocupación tardorromana e hispanovisigoda de Jaca: los inicios del cambio”, en P. SÉNAC (ed.), *Histoire et archéologie des sociétés de la vallée de l’Èbre (VII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles)*, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, 2010, pp. 17-66; A.A. JORDÁN y J. ANDREU, “Un nuevo conjunto epigráfico en el foro romano de Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza)”, en *Archivo Español de Arqueología*, vol. 87, 2014, pp. 243-255.

<sup>1235</sup> F. MARCO SIMÓN, “Sobre la romanización religiosa en los Pirineos”, en J. FERNÁNDEZ ERASO y J. SANTOS YANGUAS (eds.), *Homenaje a Ignacio Barandiarán Maestu. II. Veleia*, n° 24-25, 2007-2008, pp. 1017-1019.



conserva memoria de su epitafio en el panteón regio de San Juan de la Peña. La escritura expuesta en espacios públicos era, pues, un elemento prácticamente inédito en la cultura visual de los aragoneses de finales del siglo XI hasta la aparición de los letreros jaqueses y los emplazados en otras destacadas iglesias del reino. De este modo, puede afirmarse que con el advenimiento del románico, junto a la imagen monumental se introdujo en plenitud un nuevo campo de expresión, el de la epigrafía. La cantidad de letreros se incrementó notablemente excediendo cualquier precedente, dando muestras de la ambición cultural de los promotores y, probablemente, de su conocimiento de otros referentes artísticos.

A la luz de los tímidos antecedentes apuntados, sorprende aún más el resultado plástico de los versos jaqueses, cuyos elementos constitutivos revelan una madurez de planteamiento y ejecución. Así se advierte en la impaginación armoniosa del campo epigráfico, en la coherencia gráfica, en la homogeneidad de la escritura y su perfecta legibilidad. El tímpano jaqués prestaba condiciones materiales idóneas para la exposición pública de epígrafes por su emplazamiento y dimensiones al amparo de una institución eclesiástica refrendada por la autoridad eclesiástica y civil. Si bien la escritura monumental había ganado para sí el espacio liminar del umbral desde la Antigüedad, su aparición en los tímpanos románicos tuvo en Jaca uno de sus primeros ejemplos. No obstante, C.B. Kendall le otorga prioridad cronológica en el más completo estudio llevado a cabo sobre las inscripciones en las portadas románicas<sup>1236</sup>. No solo resultó una primicia su incorporación a tal estructura arquitectónica, sino que, al margen de su precedencia o no sobre ejemplares coetáneos, la propia apariencia que revistió supuso una novedad significativa para el entorno artístico y cultural en que fue creada. La revolución urbanística y la confrontación con los modelos epigráficos antiguos han sido reconocidas como factores decisivos en el despliegue de escritura monumental en la Italia de los siglos XI y XII<sup>1237</sup>. Un desarrollo urbano y un conocimiento del legado epigráfico antiguo –más que local, a través de los ambientes en los que este se revalorizaba– que también marcaron el entorno en el que se gestaron los letreros jaqueses, si bien estos, a diferencia de los variados contenidos que expresaban los epígrafes cívicos italianos, se circunscribieron a usos doctrinales y litúrgicos.

Considero de interés contemplar las inscripciones jaquesas en el conjunto de la epigrafía altoaragonesa del mismo horizonte cronológico, una contextualización que se revela provechosa en el análisis de los procesos de recepción y difusión de fórmulas estilísticas e

---

<sup>1236</sup> C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 1998, p. 63.

<sup>1237</sup> A. PETRUCCI, *La scrittura. Ideologia e rappresentazione*, Turín, Einaudi, 1986, p. 5.

iconográficas y que permite distinguir y valorar singularidades. Asimismo, desde esta perspectiva, los fenómenos de intertextualidad y de correlación o divergencia en forma y significado dentro de un corpus pueden ser valorados adecuadamente. Este tipo de enfoques, que aúnan el estudio de la producción epigráfica y de la creación monumental en función de las dinámicas artísticas en espacios geográficos y culturales concretos, no son especialmente abundantes. Con todo, se dispone de algunos ejemplos significativos tanto para el románico hispano como el italiano<sup>1238</sup> y, más concretamente, de una aproximación específica para el área navarro-aragonesa, si bien centrada únicamente en las inscripciones asociadas a puertas<sup>1239</sup>.

La preponderancia de la epigrafía monumental es una característica definitoria de nuestro ámbito de estudio, y en particular sorprende la profusión de inscripciones asociadas a umbrales constatable en el entorno navarro-aragonés de estas fechas, proporcionalmente destacada en su relación con otros ámbitos epigráficos como el funerario o el de los objetos de culto, generosos en inscripciones. Al margen del contenido expresado por los textos, el lugar que les es concedido en tales contextos monumentales revela su marcado carácter publicitario –del que participa la dimensión doctrinal de sus mensajes– y el estatus alcanzado por la escritura en la iglesia; una relación que es solidaria, pues, como se verá más adelante, el propio templo construye asimismo una determinada imagen monumental gracias a los epígrafes. Junto a las inscripciones del tímpano jaqués han de ser recordadas la de la puerta de comunicación entre la iglesia y el claustro de San Juan de la Peña [Figs. 7-2, 7-3 y 7-4]; las que acompañan a la *Maiestas Domini* y los arcángeles que coronan la portada meridional de San Pedro de Loarre, en cuyas jambas se dispone un epitafio [Figs. 7-5, 7-6, 7-7 y 7-8]; las del tímpano occidental de Santa María de Santa Cruz de la Serós [Figs. 7-9 y 7-10]; y la del friso inscrito que recorre el hastial occidental de Santa María de Iguácel [Figs. 7-11, 7-12, 7-13, 7-14 y 7-15]. Tal concentración en el área es aún más evidente si se contempla en un contexto cronológico y geográfico más amplio, pues los epígrafes no constituyen un recurso

---

<sup>1238</sup> C.B. VERZÁR, “Text and Image in North Italian Romanesque Sculpture”, en D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, pp. 121-140; J. D’EMILIO, “Inscriptions and the Romanesque Church: Patrons, Prelates, and Craftsmen in Romanesque Galicia”, en C. HOURIHANE (ed.), *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies – Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007, pp. 1-33. Para el periodo altomedieval *vid.* el artículo de D. RICO CAMPS, “Inscripciones monumentales del siglo VIII (de Cangas a Pravia)”, en *Territorio, Sociedad y Poder*, nº 9, 2014, pp. 67-98.

<sup>1239</sup> D. OCÓN ALONSO, “*Ego sum ostium*, o la puerta del templo como puerta del cielo en el románico navarro-aragonés”, en *Cuadernos de Arte e Iconografía*, t. II, nº 3, 1989, pp. 125-136. Dedicar un amplio espacio a las inscripciones en un capítulo sobre las portadas románicas aragonesas J.E. MANN, *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009, pp. 132-160.

expresivo especialmente abundante en las portadas navarro-aragonesas si se considera toda la cronología de su románico<sup>1240</sup>. Los letreros mencionados comparten en muchos casos esquemas métricos y fórmulas retóricas, paralelismos que se refuerzan por su similar disposición en el campo epigráfico y su contenido íntimamente ligado a la puerta, pero interesa aún más que figuren en templos vinculados por factores artísticos –pues compartieron artífices y modelos plásticos y edilicios–, y de patronazgo. No creo azaroso que tal predilección por la exhibición pública de la escritura concorra en empresas monumentales vinculadas con el entorno áulico aragonés y halle cauce de expresión en instituciones acogidas a la vida regular respaldadas por un destacado patrocinio<sup>1241</sup>, poseedoras de un bagaje cultural superior y animadas por un mismo espíritu reformador. Completando el panorama epigráfico románico<sup>1242</sup>, cabe citar las inscripciones que identifican los personajes y escenas de los conjuntos de pintura mural de San Juan de la Peña [Fig. 7-16] y su priorato de Bagüés [Fig. 7-17], las inscripciones del “Díptico de Jaca” [Fig. 5-55] y de uno de los anillos reales pinatenses [Fig. 5-52], además de una serie de epitafios repartidos entre la propia abadía benedictina [Fig. 7-18], la citada portada Loarre [Fig. 7-8], el priorato jaqués de San Adrián de Sasave [Fig. 7-19] y la propia catedral de Jaca [Fig. 7-20]. Restarían las *explanations* que acompañan algunas escenas en los capiteles de la catedral [Fig. 7-21] –en la que se ha propuesto identificar también posibles firmas de artista–<sup>1243</sup>, y en el primitivo tímpano occidental de San Pedro el Viejo de Huesca [Fig. 8-85], sin olvidar las inscripciones que más

<sup>1240</sup> Menos de un ocho por ciento del conjunto: D. OCÓN ALONSO, “*Ego sum ostium...*”, p. 125, n. 1.

<sup>1241</sup> Vid. a título de comparación el caso de la nobleza catalana en la Alta y Plena Edad Media: J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ, “Publicidad y escritura expuesta al servicio de la clase condal catalana (ss. IX-XII)”, en *Cuadernos de Investigación Histórica*, n.º 28, 2011, pp. 343-370. Junto a la naturaleza eclesiástica –tanto por su ubicación como por su contenido– de los epígrafes aragoneses, no debe olvidarse la memoria de la clase nobiliaria en los epitafios pinatenses o en epígrafes como el de Santa María de Iguácel.

<sup>1242</sup> Se ha planteado la licitud de hablar de una “epigrafía románica” en la medida en que se vincula a realizaciones adscritas a dicha categoría histórico-artística: V. GARCÍA LOBO, “Epigrafía palentina del románico”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Palencia en los siglos del románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real-Centro de Estudios del Románico, 2002, pp. 239-240. La historiografía alemana emplea la denominación para designar la escritura que media entre las formas carolinas y la aparición de la letra gótica: W. KOCH, “Inscripciones y estudios epigráficos de los países de lengua alemana”, en *Estudios Humanísticos. Geografía, historia y arte*, n.º 18, 1996, pp. 161-182.

<sup>1243</sup> Estas concurren en el capitel con la historia de san Lorenzo y san Sixto, analizado en profundidad en el siguiente capítulo y en dos ejemplares del claustro (S.C. SIMON, “Le Christ victorieux : iconographie d’un chapiteau de Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n.º 10, 1979, p. 126; ID., “Un chapiteau du cloître de la cathédrale de Jaca représentant la psychomachie”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n.º 12, 1981, p. 153 y p. 155, n. 20). El patronímico BERNARDVS ha sido leído en las cestas que coronan los pilares cilíndricos del interior del templo, según expone A. García Omedes: <http://www.romanicoaragones.com/Colaboraciones/Colaboraciones04324Bernardus1.htm> (último acceso 28/4/2014). Sobre los problemas en la definición de las “firmas de artista” vid. E. MINEO, “De la définition d’un corpus au corps d’une définition : remarques méthodologiques sur le recensement des signatures épigraphiques médiévales”, en *Annales de Janua*, n.º 2, 2014 [<http://Annalesdejanua.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=657> (consulta de 22/8/2014)].

difusión tendrían pese a no comparecer en contextos monumentales, las presentes en las acuñaciones de los monarcas [Figs. 5-78 y 5-79].

En lo tipológico, el panorama epigráfico del pleno románico aragonés de estos momentos presenta una rica diversidad en función de la naturaleza del texto inscrito. Junto a la extensión del omnipresente epitafio, el tipo de inscripción más habitual corresponde a *explanationes* cuyo grado de concisión varía en función del programa: de las meras identificaciones de personajes en capiteles y en los ciclos murales de San Juan de la Peña y Bagüés a las más complejas “didascalias” de los leones jaqueses, hasta culminar en la que acompaña al crismón del tímpano catedralicio. El propio monograma, repetido en otros conjuntos monumentales, constituye en sí mismo un testimonio epigráfico perteneciente al grupo de las *invocationes*, y cabe reseñar la voluntad de inducir una determinada actitud o estado en el espectador que denotan las numerosas *hortationes*<sup>1244</sup>, preferentemente asociadas a los umbrales. En conclusión, y en función de los antecedentes, la notable presencia y variedad contextual de las inscripciones altoaragonesas mencionadas, producidas en un estrecho margen temporal, nos hablan de la recuperación de un cierto “hábito epigráfico”<sup>1245</sup> en este entorno que coincide con la expansión del lenguaje plenorrománico. La locuacidad verbal de los monumentos discurre en paralelo a la proyección de una inusitada cultura figurativa que adquiere formas rotundas y presencia escénica. En Jaca, ambos componentes alcanzan notables cotas, pues las prolijas inscripciones, repletas de vocativos y fórmulas imperativas, acompañan a imágenes de una plasticidad extraordinaria.

Entre las inscripciones monumentales señaladas, las del tímpano de Santa María de Santa Cruz de la Serós [Figs. 7-9 y 7-10] han sido analizadas en diversas ocasiones incidiendo en sus analogías y divergencias con las del tímpano de Jaca –al que emula en términos plásticos–<sup>1246</sup>. Los paralelos son evidentes en la elección del campo epigráfico: el borde

---

<sup>1244</sup> Sobre esta clasificación tipológica *vid.* en último término M.E. MARTÍN LÓPEZ y V. GARCÍA LOBO, “La epigrafía medieval en España. Por una tipología de las inscripciones”, en J.C. GALENDE DÍAZ y J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.) *et al.* (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 185-213.

<sup>1245</sup> R. MACMULLEN, “The Epigraphic Habit in the Roman Empire”, en *American Journal of Philology*, vol. 103, nº 3, 1982, pp. 233-246; J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ, “El hábito epigráfico en la Hispania visigoda”, en J.C. GALENDE DÍAZ y J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.), N. ÁVILA SEOANE, M.J. SALAMANCA LÓPEZ y L. ZOZAYA MONTES (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 291-344.

<sup>1246</sup> D. OCÓN ALONSO, “*Ego sum ostium...*”, pp. 129-130; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de Santa María de Las Sorores à Santa Cruz de la Serós”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 157-163; J.E. MANN, *Romanesque Architecture...*, pp. 140-147; D.L. SIMON, “Text and Image and Romanesque Sculpture”, en *Le plaisir de l’art*

inferior del tímpano, no aprovechado en toda su extensión en La Serós pero coincidente con Jaca en contener la exhortación al fiel, y la circunferencia que enmarca el crismón. Sin embargo, los mensajes consignados en el monograma difieren abiertamente entre un ejemplar y otro, dando muestras de los principios de *variatio* y combinación de repertorios –entendiendo también los letreros como tales– que preside la creación artística románica. Dentro de la diversidad, los paralelismos entre los dos tímpanos aragoneses también se detectan en el fundamento textual de sus inscripciones. La del monasterio benedictino recurre a la metáfora de la fuente de la vida (FONS EGO SVM VITE PLVS ME QUAM VINA SITITE) que comparece en el texto bíblico inmediatamente antes de la alusión a la MORTE SECVNDA que se incluyó en el tímpano de Jaca<sup>1247</sup>.

Mucho más desatendidas han sido las inscripciones de la portada meridional de San Pedro de Loarre, quizá por resultar actualmente ilegibles<sup>1248</sup>, deterioro que obliga a confiar en anteriores transcripciones. R. del Arco identificó en la mandorla de la *Maiestas Domini* [Fig. 7-5] las palabras “...NIAS INVICTAS VBI TI... FONS EGO SVM VITA...”<sup>1249</sup>. Como ha sido observado por otros estudiosos, la última sección concuerda con el segundo verso del crismón de Santa María de Santa Cruz de la Serós, unas palabras mediante las que Cristo como puerta glosa el carácter salvífico del tránsito por el umbral<sup>1250</sup>. El adjetivo INVICTAS parece remitir a un significado victorioso, que podría revestir una dimensión escatológica acorde a la iconografía del friso, de tono apocalíptico<sup>1251</sup>. Con todo, sus ecos para un emplazamiento militar como el de Loarre merecen consideración. En este sentido, la segunda inscripción referida por R. del Arco, dispuesta en la filacteria del arcángel Gabriel [Fig. 7-6], enlaza con el carácter triunfal señalado. En ella el arcángel es aclamado como la “fortaleza de Dios” (GABRIEL FORTITVDO DEI). El significado preciso de este apelativo, que ya

---

*du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 912-913.

<sup>1247</sup> “Me dijo también: ‘Hecho está; yo soy el Alfa y la Omega, el Principio y el Fin; al que tenga sed, yo le daré del manantial del agua de la vida gratis (...) Pero los cobardes, los incrédulos, los abominables, los asesinos, los impuros, los hechiceros, los idólatras y todos los embusteros tendrán su parte en el lago que arde con fuego y azufre: que es la muerte segunda’” (Ap 21, 6.8).

<sup>1248</sup> Un deterioro especialmente agravado en las últimas décadas, pues aún podían reconocerse cuando las examinó J.E. MANN, *San Pedro at the Castle of Loarre, a study in the relation of cultural forces to the design, decoration and construction of a Romanesque church*, tesis doctoral (Columbia University, 1991), Ann Arbor, UMI, 1997, pp. 203-204.

<sup>1249</sup> El uso de la mandorla loarresa como campo epigráfico es análogo al de la banda circular que enmarca los crismones de Jaca y Santa Cruz de la Serós. Repasa ejemplos de inscripciones en mandorlas o marcos circulares en R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, p. 54.

<sup>1250</sup> C.B. KENDALL, “The Gate of Heaven and the Fountain of Life: Speech-Act Theory and Portal Inscriptions”, en *Essays in Medieval Studies*, vol. 10, 1993, pp. 111-128.

<sup>1251</sup> F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre y su portada románica”, en *Locus Amoenus*, nº 8, 2005-2006, pp. 16-17.

comenta San Isidoro en sus *Etimologías*<sup>1252</sup>, lo explicita Gregorio Magno, para quien el sobrenombre pone de manifiesto el poder de Dios en la batalla como Señor de los ejércitos<sup>1253</sup>. El texto no puede ser más adecuado a la función del conjunto monumental en el que se inscribe, concebido como fortificación avanzada en la expansión aragonesa frente al islam. En este sentido, la figura angélica contraria, identificada con san Miguel<sup>1254</sup> [Fig. 7-7], refuerza el acento marcial comentado<sup>1255</sup>. Aunque no sepamos qué texto se inscribió en su filacteria, pues no fue referido en anteriores descripciones y hoy es irreconocible, la propia presencia del arcángel resulta elocuente. Su devoción se hallaba especialmente arraigada en el entorno de la monarquía pamplonesa, de cuya línea procedían los reyes de Aragón y con la cual volvieron a entroncar tras la asunción del trono de Pamplona por Sancho Ramírez en 1076, y se vinculaba singularmente a las empresas guerreras de la dinastía como protectora de la misma<sup>1256</sup>. La dimensión fronteriza del culto e imagen de Miguel se constata en la asociación que experimentó con templos y monasterios emplazados en la divisoria de los territorios cristianos del norte peninsular y con programas visuales de cariz bélico<sup>1257</sup>. Estas valoraciones ajustadas

---

<sup>1252</sup> *Gabriel Hebraice in linguam nostram venit vertitur fortitudo Dei. Ubi enim potentia divina vel fortitudo manifestatur Gabriel mittitur* (según recuerda F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre...”, p. 15).

<sup>1253</sup> SAN GREGORIO MAGNO, *LX Homiliae in Evangelia*, II, 34, 9: “También a María es enviado San Gabriel, que se llama la fortaleza de Dios, porque venía a anunciar a Aquel que se dignó aparecer humilde para pelear contras las angélicas potestades, del cual dice el Salmista (Ps. 23, 7): ‘Levantad, ¡oh príncipes!, vuestras puertas, y elevaos vosotras, ¡oh puertas de la eternidad!, y entrará el Rey de la gloria. ¿Quién es este Rey de la gloria? Es el Señor fuerte y poderoso, el Señor poderosos en las batallas’; y de nuevo (v. 10): ‘El Señor de los ejércitos, ése es el Rey de la gloria’. Luego el Señor de los ejércitos y poderoso en las batallas, que venía a guerrear contra las potestades angélicas, debía ser anunciado por la fortaleza de Dios” (SAN GREGORIO MAGNO, *Obras de San Gregorio Magno. Regla pastoral. Homilias sobre la profecía de Ezequiel. Cuarenta homilias sobre los Evangelios*, traducción de Paulino Gallardo; introducción general, notas e índices de Melquíades Andrés, Madrid, B.A.C., 1958, p. 716).

<sup>1254</sup> F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre...”, pp. 15-16, n. 64.

<sup>1255</sup> Recuérdese cómo no fue extraño concebir a las potencias angélicas bajo marcados roles militares como defensoras de la Jerusalén Celestial, metáfora del templo (Y. CHRISTE, “« Et super muros eius angelorum custodia »”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXIV, 1981, pp. 173-179). La alusión a la fuente de la vida en la portada, sumada al emplazamiento fortificado, incidían en la consideración anagógica de la iglesia como imagen de la ciudad celestial. Sobre la asociación profiláctica del arcángel con las puertas *vid.* asimismo J. GARDNER, “An Introduction to the Iconography of the Medieval Italian City Gate”, en *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 41, 1987, pp. 202-208.

<sup>1256</sup> F. MIRANDA GARCÍA, “Ascenso, auge y caída de San Miguel como protector de la monarquía pamplonesa, s. X-XII”, en B. ARIZAGA BOLUMBURU y otros (eds.), *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder. Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, t. I, Santander, Publican, 2012, pp. 759-768.

<sup>1257</sup> F. ESPAÑOL BERTRAN, “Culte et iconographie de l’architecture dédiés à saint Michel en Catalogne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXVIII, 1997, pp. 184-185; J.-F. CABESTANY y M.T. MATAS I BLANXART, “Advocació de Sant Miquel a les capelles del Castells de la Marca del Gaià i del Penedès (s. X-XI)”, en *Lambard. Estudis d’art medieval*, vol. X, 1997, pp. 141-150; P. HENRIET, “*Protector et defensor omnium*. Le culte de Saint Michel en Péninsule Ibérique (haut Moyen Âge)”, en P. BOUET, G. OTRANTO y A. VAUCHEZ (eds.), *Culto e santuari di san Michele nell’Europa medievale. Atti del Congresso Internazionale di Studi* (Bari-Monte Sant’Angelo, 2006), Bari, Edipuglia, 2007, pp. 113-131; F. MIRANDA GARCÍA, “Sacralización de la

a la funcionalidad y carácter emblemático del edificio no son incompatibles, empero, con el sentido teofánico de la iconografía del friso, pues los arcángeles son dignos acompañantes de las visiones mayestáticas –como ejemplifican numerosos ábsides italianos y catalanes<sup>1258</sup>–; antes bien, aportan matices y niveles suplementarios de significado. Apuntaré, por último, cómo el léxico de las inscripciones loarresas, a través de términos como INVICTAS o FORTITVDO DEI no deja de remitir a un campo semántico emparentado con el del tímpano de Jaca (IMPERIVM MORTIS CONCVLCANS; LEO FORTIS) y con el de la leyenda constantiniana (VINCITVR INIMICVS) que en mi opinión informa la composición jaquesa.

En las jambas de la propia portada de Loarre figura otra inscripción, el epitafio del “siervo de Dios Tulgas” [Fig. 7-8], bien conocida en los estudios histórico-artísticos por proporcionar una fecha –1095 o 1096, según las lecturas– tomada como referencia para datar la construcción y decoración del templo. Su tenor aporta una referencia adicional para la valoración de las estrategias publicitarias y comunicativas del tímpano de Jaca, pues, como aquel, apela al lector conminándole a una acción determinada (QVI LEGERIT ISTAS LITERS ORET), al igual que un epitafio de San Juan de la Peña (QVIS HEC LEGERIS PII MEMORARE NE DESIS) [Fig. 7-18], también junto a una puerta. El apóstrofe al lector fue un recurso común en la epigrafía funeraria de la Antigüedad, que interpelaba al viandante solicitando un recuerdo para el difunto, y se mantuvo en las inscripciones funerarias de época románica<sup>1259</sup>. Un precedente digno de consideración en la medida en que enlaza con la cultura funeraria en la que hunden sus raíces la concepción de la escultura jaquesa y algunas particularidades iconográficas de su tímpano. La invitación a la lectura viene acompañada en varios de estos casos de una exhortación a meditar lo leído, a contemplar la imagen que el texto glosa, o a poner en práctica determinada enseñanza o acción. El reclamo al lector contaba además con un insigne precedente en el área riojana, la ilustración de fol. 20r del *Códice Albeldense* (El Escorial, RBME, Ms. d-I-2) [Fig. 7-22] en la que el propio volumen

---

guerra en el siglo X. La perspectiva pamplonesa”, en *Anales de Universidad de Alicante. Historia Medieval*, n° 17, 2011, pp. 225-243;

<sup>1258</sup> Sin olvidar el acompañamiento angélico a la *Maestas* de los relieves encastrados en el deambulatorio de Saint-Sernin de Toulouse, cuyo estilo tiene correspondencias en el propio friso loarrés: S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Une sculpture du style de Bernard Gilduin à Jaca”, en *Bulletin Monumental*, t. 131-I, 1973, pp. 7-16; J.A. MARTÍNEZ PRADES, *El castillo de Loarre. Historia constructiva y valoración artística*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005, pp. 108-113; ID., “Loarre y la escultura tolosana. Aspectos formales”, en *Codex Aquilarensis*, n° 23, 2007, pp. 31-33. Sobre estos contactos *vid.* además K. WATSON, “The Corbels in the Dome of Loarre”, en *Journal of the Warburg & Courtauld Institutes*, vol. XLI, 1978, pp. 297-301.

<sup>1259</sup> *Vid.* los ejemplos citados en V. DEBIAIS, “L’inscription funéraire des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles et son rapport au corps. Une épigraphie entre texte et image”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 54, n° 4, 2011, pp. 353-354 y 359-360.

interpela al lector, haciendo visible su llamada mediante una mano saliente del volumen<sup>1260</sup>. La posibilidad de equiparar ambos receptores –el *lector* del código con el espectador de la portada–, plantea la cuestión del público destinatario de las inscripciones, *a priori* un receptor instruido, no solo competente en la lectura de los versos latinos, sino también versado en materias doctrinales. Con todo, cabe introducir ciertos matices en lo concerniente a la recepción de los mensajes inscritos y los grados de aprehensión de programas como el de Jaca<sup>1261</sup>. Si bien la alfabetización distaba de ser una realidad extendida, un cierto número de personas era capaz de reconocer determinadas palabras y signos alfabéticos<sup>1262</sup>, por lo que la presencia textual, al margen de su comprensión, incorporaba una dimensión adicional al discurso plástico. Y lo hacía incluso para un público absolutamente iletrado, pues como reconoce san Agustín:

También tú mismo, cuando ves una escritura y tal vez no sabes leerla, te expresas así: ¿Qué habrá escrito aquí? Preguntas por lo que está escrito, siendo así que la escritura ya la ves. Otra cosa muy distinta te va a mostrar aquel a quien tú pides la explicación de lo que has visto. Aquél tiene unos ojos y tú tienes otros. ¿No veis acaso, los dos igualmente la escritura? Sí, pero no conocéis igualmente los signos. Tú, pues, ves y alabas; el otro ve y alaba, lee y entiende. Puesto que lo hemos visto y lo hemos alabado, leámoslo y entendámoslo<sup>1263</sup>.

Esta problemática, que retomaré en el siguiente epígrafe al tratar sobre la “iconicidad” de la escritura, se plantea asimismo en el ámbito específico de la imagen y su potencial comunicativo. Cualquier grado de comprensión de un discurso figurado habría requerido un mínimo conocimiento o familiaridad con los principios de la fe y de la historia sagrada para que las imágenes resultasen en cierta medida elocuentes para su espectador. Ahora bien, ¿hasta qué punto la novedad de la imagen monumental pudo apoyarse en la rudimentaria –o nula– cultura figurativa del espectador en los inicios del románico pleno? La cuestión se complica con el concurso de la epigrafía, cuya plena inteligibilidad presupone unas

---

<sup>1260</sup> El antecedente que supone la ilustración del *Codex Albeldensis* fue destacado por J. Martínez de Aguirre en su presentación de la ponencia “Arquitectura y soberanía: Sancho Ramírez y Pedro I” durante las *III Jornadas Complutenses de Arte Medieval: Alfonso VI y el arte de su época* (Madrid, UCM, 13 de noviembre de 2009).

<sup>1261</sup> Sirva como marco metodológico para la compleja cuestión de las modalidades de comunicación y recepción de epígrafes la monografía de V. DEBIAIS, *Messages de pierre. La lecture des inscriptions dans la communication médiévale (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2009.

<sup>1262</sup> M.T. CLANCHY, *From Memory to Written Record. England, 1066-1307*, Londres, Edward Arnold, 1987, pp. 192-193; R. MCKITTERICK, *The Carolingians and the written word*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989, pp. 126-134.

<sup>1263</sup> SAN AGUSTÍN, *Tratados sobre el Evangelio de Juan*, XXIV, 2 (*Obras completas. XIII. Tratados sobre el Evangelio de Juan (1-35)*), edición de T. Prieto, Madrid, B.A.C., 1955, p. 621).



competencias específicas que desbordan las puestas en marcha a la hora de reconocer iconogramas, como el propio san Agustín expone más adelante<sup>1264</sup>.

Pese al interés de los letreros de Loarre, que han dado pie a este último excursus, ha sido la inscripción de la portada occidental de Santa María de Iguácel [Figs. 7-11, 7-12, 7-13, 7-14 y 7-15] la más afortunada en número de estudios<sup>1265</sup> tras los epígrafes de Jaca. La mención a personajes y hechos históricos<sup>1266</sup> y, fundamentalmente, la fecha de 1072 que aporta, se hallan detrás de esta inflación historiográfica. En la aceptación de la polémica data y su confrontación con análisis histórico-artísticos reside una problemática tan antigua como actual, la de la cronología y desarrollo del pleno románico aragonés en relación con otros focos y, en lo que respecta a la catedral de Jaca, el grado de precocidad de la seo en este proceso y su relación con la propia iglesia de Iguácel, bien como modelo, y por lo tanto en pie antes de 1072, bien como consecuencia perfeccionada de los ensayos plásticos de la ermita. No cabe duda de que, en el estado actual de los conocimientos, resulta harto difícil conciliar el desarrollo de la plástica plenorrománica aragonesa con una fecha tan temprana. En este sentido, J. Martínez de Aguirre ha abierto nuevas posibilidades interpretativas que cuestionan la sincronía de los elementos de la inscripción al señalar que la alusión a Sancho Ramírez (†1094) emplea un formulario –VT DET EI D(OMI)N(U)S REQUIEM ET(ERNAM)– parejo al unánimemente aplicado a personajes difuntos en la documentación coetánea<sup>1267</sup>. En consecuencia, cabría valorar el carácter retrospectivo del epígrafe en este templo, dependiente de San Juan de la Peña desde su entrega en 1080 por sus fundadores, el conde Sancho

---

<sup>1264</sup> “Una pintura se ve de manera distinta de una escritura. Así, cuando ves una pintura, ya lo has visto todo, ya lo has alabado todo; en cambio, cuando ves una escritura, no es el todo verla; la misma escritura te está urgiendo a que la leas” (*ibid.*). La cita es recurrente en la historiografía que ha abordado las relaciones entre texto e imagen. *Vid.*, por ejemplo, las numerosas alusiones a la misma en las contribuciones a la *XLI Settimana di Studio* de Spoleto (1993) dedicada a *Testo e immagine nell’alto Medioevo*, 2 vols., Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’alto Medioevo, 1994.

<sup>1265</sup> De forma monográfica: J. CARO BAROJA, “Santa María de Iguácel, su construcción y la inscripción conmemorativa de ésta”, en *Príncipe de Viana*, año 33, nº 128-129, 1972, pp. 265-274; E. ZUDAIRE, “Inscripción de Santa María de Iguácel”, en *Príncipe de Viana*, año 35, nº 136-137, 1974, pp. 405-407; S. MORALES ALVAREZ, “Sobre las recientes revisiones de la inscripción de Santa María de Iguácel”, en *Príncipe de Viana*, año 37, nº 142-143, 1976, pp. 129-130; J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Santa María de Iguácel, Sancho Galíndez y Sancho Ramírez: Literalidad y contexto de una inscripción problemática”, en *La Estela*, nº 34, 2015, pp. 9-13. Además: A.K. PORTER, “Iguácel and More Romanesque Art of Aragón”, en *The Burlington Magazine for Connoisseurs*, t. LII, nº 300, 1928, pp. 115-116; F. GALTIER MARTÍ (coord.), *Non meis meritis. Guía y estudio crítico de la ermita de Santa María de Iguácel*, Zaragoza, Egido, 1999, pp. 47-56; J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 229-236.

<sup>1266</sup> Además de aquellos en los que me detendré a continuación, la inscripción de Iguácel consigna el nombre de su artífice, una práctica que según R. Favreau no fue tan excepcional en ámbito hispánico (R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, p. 128).

<sup>1267</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, pp. 233-234.

Galíndez y su cónyuge Urraca. Quizá no sea una mera coincidencia que a inicios del siglo XII otro priorato de San Juan Peña, el de los Santos Julián y Basilisa de Bagüés, llevase a cabo una ambiciosa campaña de decoración pictórica [Fig. 8-16] directamente relacionada con la actividad artística de la abadía pinatense<sup>1268</sup>. Si la construcción y decoración de Iguácel hubiese acontecido tras la muerte de Sancho Ramírez, podría enmarcarse en una campaña de dignificación artística de los prioratos de San Juan de la Peña que, en el caso de la iglesia de la Garcipollera, se habría beneficiado no tanto de los modelos y artífices presentes en la abadía como de los que intervinieron en la fábrica de la seo. La inscripción parece no dejar dudas respecto a la conclusión de la iglesia en la fecha mencionada (IN ERA T<sup>A</sup> : CENTESIMA X<sup>A</sup> EST EXPLICITA). Con todo, cabe señalar que en el cambio de usos gráficos entre la escritura visigótica y la carolina, determinados grupos numéricos formados a partir de la decena plantearon problemas de transcripción<sup>1269</sup>. Fue el caso del nexo de la X con la cifra siguiente, que dio lugar a interpretar la X aspada (X<sup>L</sup>) como XV –confusión que pudo estar detrás de la famosa inscripción de la puerta compostelana de Platerías<sup>1270</sup>– o incluso como X<sup>1271</sup>, despreciando la vírgula superior<sup>1272</sup>. Bien es cierto que desde un punto de vista paleográfico el epígrafe de Iguácel responde al sistema gráfico visigótico, pero las vacilaciones en las fases de transición a la escritura carolina que ya se producían a finales del siglo XI pudieron influir en algún momento de la génesis de la inscripción, un proceso que conforme a los especialistas comprendía diversas fases de redacción en soportes variados y

<sup>1268</sup> El parentesco de los murales de la cripta monástica con los frescos de la parroquia así lo indica.

<sup>1269</sup> A. UBIETO ARTETA, *Jaca: documentos municipales 971-1269*, Valencia, Anubar, 1975, p. 21.

<sup>1270</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Las portadas del crucero de la catedral de Santiago (1101-1111)”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, p. 229. Sobre la polémica fecha y la lectura alternativa (1078 en lugar de 1103) propuesta por la historiografía vid. J. D’EMILIO, “Inscriptions and the Romanesque Church...”, pp. 17-18; J.L. SENRA, “Concepto, filiación y talleres del primer proyecto catedralicio”, en J.L. SENRA (ed.), *En el principio: Génesis de la Catedral Románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, Santiago de Compostela, Teófilo, 2014, p. 155.

<sup>1271</sup> R. DE HUESCA, *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo VI. Estado moderno de la Santa Iglesia de Huesca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1796, p. 186.

<sup>1272</sup> Casos similares de confusión en dataciones se constatan en el conjunto de la documentación navarro-aragonesa. Cfr. CDSV, doc. 74, p. 107 y CDSR, doc. 71, p. 78, cuyas transcripciones de un mismo documento, a partir de copias distintas, arrojan dos grupos diferentes, XXL en el primero y XXI en el segundo. Asimismo, en un diploma de Sancho III el Mayor el copista confundió la C con una L en la data, consignando una fecha irreconciliable con la existencia del monarca: R. JIMENO ARANGUREN y A. PESCADOR MEDRANO, *Colección documental de Sancho Garcés III, el Mayor, rey de Pamplona (1004-1035)*, Pamplona, Nabarralde-Pamiela, 2003, doc. 86, p. 296. En CDSV, doc. 13, p. 23, la omisión de la L en la X aspada pudo dar lugar a un adelanto cronológico de veinte años: C. LALIENA CORBERA, “Guerra santa y conquista feudal en el noroeste de la península a mediados del siglo XI: Barbastro, 1064”, en *Cristianos y musulmanes en la Península Ibérica: la guerra, la frontera y la convivencia. XI Congreso de Estudios Medievales* (León, 2007), Ávila, Fundación Sánchez Albornoz, 2009, p. 406, n. 74.

alfabetos minúsculos y mayúsculos<sup>1273</sup>. Un error de datación bajo tales condicionantes podría retrasar la fecha en una treintena de años (1102), si bien la cláusula REGNANTE aplicada a Sancho Ramírez introduce un parámetro cronológico que contradice tal apreciación.

Al margen de esta discusión, un factor adicional que suma argumentos para situar la creación del letrero en fechas no tan tempranas como la de 1072 –y que enlaza con lo apuntado acerca del posible patrocinio de San Juan de la Peña en la renovación de la fábrica de Iguácel– estriba en el papel de la abadía pinatense como centro gestor de la memoria regia<sup>1274</sup>. La inclusión del nombre del soberano en la inscripción, en calidad de benefactor, responde a los mecanismos de promoción de la institución monárquica orquestados por el monasterio que albergaba el panteón real, y en el que seguramente se redactaron anales que preservaron el recuerdo de las actuaciones del rey junto a su conmemoración litúrgica y el archivo de sus documentos<sup>1275</sup>. En el conjunto de la epigrafía medieval se conocen numerosos casos de inscripciones orientadas a la creación de una memoria histórica con voluntad retrospectiva, que plantean problemas semejantes a los de Iguácel en la mención a personajes cuya trayectoria vital puede coincidir cronológicamente con la realización de la obra o antecederla<sup>1276</sup>.

En cualquier caso, la inscripción de Iguácel incorpora otros elementos especialmente significativos en el contexto de la reforma eclesiástica implantada desde finales del siglo XI, como la mención explícita a la donación de la villa de Larrosa a favor de la iglesia realizada por el monarca<sup>1277</sup>. La cita, además de incluir el nombre del rey, con los efectos memoriales

---

<sup>1273</sup> V. GARCÍA LOBO y E. MARTÍN LÓPEZ, *De epigrafía medieval. Introducción y Album*, León, Universidad de León, Departamento de Patrimonio Histórico Artístico y de la Cultura Escrita, 1995, pp. 23-30.

<sup>1274</sup> C. LALIENA CORBERA, “La memoria real en San Juan de la Peña: poder, carisma y legitimidad en Aragón en el siglo XI”, en *Aragón en la Edad Media, XIX. Homenaje a la profesora María Isabel Falcón*, 2006, pp. 309-324; ID., “Contra la usura del tiempo. Monasterios y memoria histórica en Aragón (siglos XI-XII)”, en J.I. DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 2009), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2010, p. 167-188.

<sup>1275</sup> No sería descabellado suponer que un escriba especializado en la confección de documentos hubiese sido el responsable de la redacción de la inscripción, en la que la utilización del sincronismo del *regnante* señala una familiaridad con la producción documental. Vid. un caso de identidad entre escriba y autor de epígrafe en J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ, *La Epigrafía latina medieval en los condados catalanes (815-c.1150)*, Madrid, A.C. Castellum, 2003, p. 228.

<sup>1276</sup> L. NEES, “Forging Monumental Memories in the Early Twelfth Century”, en W. REININK y J. STUMPEL (eds.), *Memory & Oblivion. Proceedings of the XXIXth International Congress of the History of Art* (Amsterdam, 1996), Dordrecht, Kluwer, 1999, pp. 773-782. Un caso paradigmático, tratado por el autor, es el de la cátedra del obispo Elías (1089-1105) en San Nicolás de Bari: P. BELLI D’ELIA, “Sculpture romane dans les Pouilles et en Basilicate (Italie), 1080-1130”, en *Hauts lieux romans dans le sud de l’Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari...*, Cahors, La Louve, 2008, pp. 283-284; R.W. DORIN, “The Mystery of the Marble Man and His Hat: A Reconsideration of the Bari Episcopal Throne”, en *Florilegium*, vol. 25, 2008, pp. 32-40.

<sup>1277</sup> Sobre las inscripciones relativas a las donaciones a iglesias vid. R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, pp. 33-39.

que ya he comentado, señalaba un comportamiento modélico de largueza con la institución eclesiástica que fue alentado en estos momentos. Si la inscripción se realizó con un valor retrospectivo, la evocación de los fundadores del templo cumpliría indirectamente una función similar, dado que hicieron entrega del mismo a una abadía siguiendo la tónica de entrega de iglesias propias que propugnaba la Reforma Gregoriana. La voluntad de inscribir en la puerta el recuerdo de la acción regia probablemente deba relacionarse con el hecho de que actos de tal índole se oficializaban ante los propios umbrales, especialmente con motivo de la dedicación del templo<sup>1278</sup>. Tenemos constancia, por ejemplo, de una donación de Céntulo V de Béarn en 1077 realizada en el atrio de San Juan de la Peña<sup>1279</sup>. La munificencia hacia la Iglesia y el recuerdo de las donaciones consignadas en Iguácel verbalmente se concretarían, en fechas más tardías, en la propia efigie del benefactor incluida en las portadas<sup>1280</sup>.

La inscripción de la puerta de comunicación entre la iglesia y el claustro de San Juan de la Peña [Figs. 7-2, 7-3 y 7-4] parece glosar lo expresado por el letrero que delimita el borde inferior del tímpano de Jaca<sup>1281</sup>, complementariedad quizá indicativa, pese a lo convencional de algunas de sus fórmulas e intenciones en el ámbito de la epigrafía medieval, de un sustrato ideológico compartido. El dístico pone como requisito la corrección del fiel –anclada en la profesión de fe y el cumplimiento de los mandamientos (FIDEI IVNGERE IVSSA DEI)– para franquear la puerta del cielo que se le abre. Junto a la concepción del umbral físico como trasunto de la puerta celestial (PORTA PER HANC CAELI FIT PERVIA), un *topos* habitual en este tipo de letreros<sup>1282</sup>, merece especial atención el pentámetro final en el que se apela a la fe y la conducta, dos aspectos que, a través de la proclamación trinitaria y de la invitación penitencial a la enmienda, determinan los hexámetros del crismón y el borde inferior del tímpano de Jaca. La fe y obediencia a los mandamientos divinos explícita en la inscripción de San Juan de la Peña tiene su correlato figurativo en los capiteles del pórtico occidental jaqués,

<sup>1278</sup> La propia donación de Iguácel a San Juan de la Peña se efectuó en la consagración abacial de 1080.

<sup>1279</sup> *Ego Centullus gratia Dei Comes Bigorrensis, et Olorensis, et Biarnensis, hanc confirmationis et oblationis paginam, in atrio eiusdem S. iohannis Baptistae, et in illius festivitate scribere iussi* (J. BRIZ MARTÍNEZ, *Historia de la fundación y antigüedades de San Ivan de la Peña, y de los reyes de Sobrarve, Aragon, y Navarra: que dieron principio a su Real casa, y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se vnio el Principado de Cataluña con el Reyno de Aragon: dividida en cinco libros*, Zaragoza, I. de Lanaja y Quartanet, 1620, p. 361).

<sup>1280</sup> J.A. OLAÑETA MOLINA, “Puertas y donantes. El anhelo de salvación manifestado en imágenes en las postrimerías del siglo XII”, en *Codex Aquilarensis*, nº 28, 2012, pp. 95-114.

<sup>1281</sup> C. Cid estima, sin explicitar en qué consistiría la emulación, que “debió de hacerse a imitación de los dísticos del tímpano de la catedral de Jaca” (C. CID PRIEGO, “Precedentes del románico en la provincia de Huesca”, en *Argensola*, t. II, nº 6, 1951, p. 152).

<sup>1282</sup> C. TREFFORT, “Écrire à la porte du Ciel: autour des inscriptions romanes au portail des églises”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLV, 2014, pp. 21-35.

donde comparecen Daniel en el foso y Moisés y Aarón con el Decálogo. Además, en ambos conjuntos se apela a la capacidad de discernimiento del espectador. La instancia receptora aparece formulada en singular, si bien la indeterminación de la portada pinatense (CVIQVE FIDELI; SI STVDEAD) cede a la individualización jaquesa tanto en la inscripción del crismón (LECTOR; CVRA), como en la del dintel (SI QVERIS; QVI... TENERIS; VENI; MVNDA; PEREAS), mucho más persuasiva.

En otro orden de asuntos, el dístico de San Juan de la Peña merece un comentario en relación con problemáticas propias de la cultura escrita. Desde una óptica paleográfica, sus caracteres no cuentan con paralelos en el amplio conjunto epigráfico pinatense, verdadero muestrario de los usos escriturarios del Alto Aragón occidental entre los siglos XI y XIII. No pocos autores han calificado de visigóticos sus caracteres<sup>1283</sup>. Sin embargo, aunque se distancien de letreros como los de Jaca o Santa Cruz de la Serós, prototipos de la escritura carolina en el área oscense, no encajan, desde luego, en la clasificación mencionada. Rasgos propios de la escritura mayúscula visigótica como la “T” con bucle a la izquierda, la “O” romboidal o la “R” con último tramo rectilíneo se hallan totalmente ausentes de la inscripción. Unido a ello está el problema de la cronología del letrero, que M. Dolç dató en torno a la fecha emblemática de 1071<sup>1284</sup> y A. Durán retrasó en un primer momento incluso hasta el siglo XIII<sup>1285</sup>. Una datación en el siglo XII, como la propuesta por parte de la historiografía<sup>1286</sup>, parece acorde a sus características gráficas, y en tal caso su labra habría sido posterior al tradicionalmente señalado traslado de la puerta de la fábrica altomedieval a la iglesia superior, cuya consagración tuvo lugar en 1094<sup>1287</sup>. En cuanto a su génesis, algunos de

---

<sup>1283</sup> M. DOLÇ, “Sobre un dístico pinatense”, en *Argensola*, t. II, nº 7, 1951, p. 267, recabando para su análisis paleográfico el refrendo de A. Canellas (*ibid.*, p. 271, n. 4); A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, 84 (“letra mozárabe de rasgos caprichosamente trazados”); ID., *Arte altoaragonés de los siglos X y XI*, Sabiñánigo, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1973, p. 101; F. CAÑADA y C. FERNÁNDEZ LADREDA, “San Juan de la Peña”, L.J. FORTÚN (dir.), *Sedes reales de Navarra*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 1993, p. 326; I.G. BANGO TORVISO, *Arte prerrománico hispano. El arte en la España cristiana de los siglos VI al XI*, vol. VIII-2 de *Summa Artis. Historia General del Arte*, Madrid, Espasa-Calpe, 2001, p. 437.

<sup>1284</sup> M. DOLÇ, “Sobre un dístico...”, p. 271.

<sup>1285</sup> A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales...”, p. 84.

<sup>1286</sup> F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “Las empresas constructivas de Sancho el Mayor. El castillo de Loarre”, en *Archivo Español de Arte*, t. XLIII, nº 172, 1970, p. 370; J.E. URANGA GALDIANO y F. ÍÑIGUEZ ALMECH, *Arte medieval navarro. I. Arte prerrománico*, Pamplona, Aranzadi – Caja de Ahorros de Navarra, 1973, p. 220.

<sup>1287</sup> R. DEL ARCO, “Fundaciones monásticas del Pirineo aragonés”, en *Príncipe de Viana*, año XIII, nº XLVIII-XLIX, 1952, p. 315, la supone grabada en su instalación en 1094 o poco después. A principios del siglo XII, corrigiendo su anterior datación, la sitúa A. DURÁN GUDIOL, *Arte altoaragonés...*, p. 101. Sería sugerente plantearse si, en este sentido, los resabios “mozárabes” y “visigóticos” apreciados por algunos autores podrían corresponder a un uso modal de la escritura desde el punto de vista estilístico, buscando un voluntario arcaísmo que resultara acorde con el carácter de “reliquia” que pudo cobrar la puerta, trasladada desde la anterior edificación (D.L. SIMON, “Text and Image...”, pp. 914-915). Con todo, es preferible valorar este tipo de

sus caracteres muestran coincidencias aproximadas con grafías librarias, en particular la “D” uncial de FIDELI que se aproxima a algunas iniciales de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2, fols. 87r, 159v, 161r), una letra que a juicio de M. Dolç revelaba especialmente la relación del letrado pinatense con las grafías visigóticas<sup>1288</sup>. Asimismo, la “I” serpenteante de PERVIA, FIDELI y FIDEI, o –en menor medida– la “N” de IVNGERE, que A. Durán señala como características de la inscripción pinatense y propias de una cronología tardía, presentan afinidades en la *Biblia* [Fig. 7-23]. Otros rasgos de la inscripción encuentran paralelos en iniciales y letreros del manuscrito, como la prolongación de los astiles en apéndices rematados por un punto (fols. 4r, 4v, 36r, 36v, 150r, 194r), reconocible también en un *Sacramentario - Evangeliario - Epistolario* de la catedral de Huesca<sup>1289</sup> (ACH, Ms. 5, fol. 3r) muy relacionado en su iluminación con la *Biblia* [Fig. 7-24]. Estos paralelos, que no pretendo presentar como indicativos de una posible identidad entre el escriba del manuscrito y el tracista de la inscripción –dada la amplia extensión de tales rasgos–, sí nos pueden hacer pensar, empero, en la importancia de las prácticas escritas en el monasterio para la creación de epígrafes y la eventual relación del letrado con la producción libraria. San Juan de la Peña fue un célebre centro de confección documental y, a juzgar por algunos testimonios como la mencionada *Biblia* y algunos breviarios conservados en El Escorial (RBME, Mss. L-III-3 y L-III-4), sede de un *scriptorium*.

Las inscripciones de Jaca, Santa Cruz de la Serós y San Juan de la Peña, de marcado sesgo poético, fueron compuestas en versos leoninos, caracterizados por presentar rimas internas al final de cada hemistiquio. Este esquema métrico, conocido y practicado en la poesía medieval, fue especialmente característico de los poetas carolingios<sup>1290</sup> y no tan habitual en los reinos hispanos, si bien llegó a ser normativo en las inscripciones solemnes de los siglos XI-XII. Los versos del tímpano jaqués poseen la peculiaridad de incluir rimas en las dos últimas sílabas de cada hemistiquio, según la fórmula del verso leonino rico. Tales recursos métricos evidencian una influencia cultural francesa transmitida por clérigos llegados a los reinos hispanos<sup>1291</sup>. Correspondería seguramente al clero catedralicio la confección de

---

cuestiones desde los distintos horizontes formativos en la práctica escrituraria y la pluralidad de usos gráficos que pueden llegar a convivir en un momento dado.

<sup>1288</sup> M. DOLÇ, “Sobre un dístico...”, p. 267.

<sup>1289</sup> A. DURÁN GUDIOL, *Los manuscritos de la catedral de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Oscenses, 1953, p. 7; J. JANINI CUESTA, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España. II. Aragón, Cataluña y Valencia*, Burgos, Aldecoa, 1980, pp. 125-127.

<sup>1290</sup> J. DESCROIX, *De versu Leonino*, tesis doctoral (París, 1928), Lyon, M. Audin, 1931, pp. 45 ss., citado por M. DOLÇ, “Sobre un dístico pinatense”, t. II, nº 7, 1951, p. 272, n. 17.

<sup>1291</sup> R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, p. 100; C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church...*, pp. 72-73.

los versos. Salvo casos excepcionales como el de Niccolò en Emilia-Romagna, a quien se ha supuesto en ocasiones el autor intelectual de los hexámetros de sus propias obras<sup>1292</sup>, es la voz del promotor la que parece traducirse con mayor intensidad en las inscripciones. Más aún en casos como el de Jaca, cuyos contenidos revelan una complejidad dogmática notable propia de una cultura letrada. La erudición, el carácter poético y el denso espectro teológico apuntan a la autoría intelectual de la autoridad eclesiástica, al igual que correspondió generalmente a presbíteros la redacción en un latín de calidad de los diplomas contemporáneos<sup>1293</sup>. R. Favreau ha analizado con detalle el paralelismo de los versos que acompañan a los leones con otras inscripciones similares y ha individualizado sus fuentes literarias<sup>1294</sup>, así como los préstamos de la literatura poética en el letrero del crismón<sup>1295</sup>. Son modos de elaboración distintos al extracto de pasajes bíblicos o a la referencia a textos litúrgicos concretos que comparecen en otras grandes portadas que comparten el gusto por las inscripciones en un espectro cronológico más o menos cercano<sup>1296</sup>. Una muestra adicional del entorno intelectual y literario en el que se pudieron alumbrar los versos jaqueses es reconocible en las composiciones elaboradas por algún miembro del cabildo con motivo de la muerte del abad Bernardo de Ripoll (1102), en hexámetros leoninos ricos como los del tímpano<sup>1297</sup>. Los

---

<sup>1292</sup> D. ROBB, “Niccolò: A North Italian Sculptor of the Twelfth Century”, en *The Art Bulletin*, vol. XII, nº 4, 1930, p. 382; C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church...*, p. 176. Suposición no exenta de matices e incluso opiniones contrarias a atribuir al escultor tal destreza poética: S. LOMARTIRE, “Testo e immagine nella Porta dello Zodiaco”, en *Dal Piemonte all’Europa: Esperienze monastiche nella società medievale*, actas del congreso (Turín, 1985), Turín, Deputazione Subalpina di Storia Patria. Regione Piemonte, 1988, pp. 445; ID., “Wiligelmo/Nicolò. Frammenti di biografie d’artista attraverso le iscrizioni”, en M.M. DONATO (ed.), *L’artista medievale. Atti del convegno internazionale di studi* (Módena, 1999), Pisa, Scuola Normale Superiore di Pisa, 2003, pp. 274-279; G. VALENZANO, “Uso, riuso, abuso: Nicholaus e le citazioni dagli Antichi”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2006, p. 448.

<sup>1293</sup> “Il n’y a pas d’épigraphistes de métier’ au Moyen Âge. Les auteurs des inscriptions sont les lettrés du temps, le clerc chargé de la rédaction des chartes ou celui qui travaille à la bibliothèque du couvent ou du chapitre” (respuesta de R. Favreau al cuestionario de A. Petrucci publicado en “Epigrafia e Paleografia. Inchiesta sui rapporti fra due discipline”, en *Scrittura e civiltà*, nº 5, 1981, p. 270).

<sup>1294</sup> R. FAVREAU, “Le thème iconographique du lion dans les inscriptions médiévales”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1991*, fasc. III, pp. 624-625, 629-630 y 635; ID., “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, pp. 537-541.

<sup>1295</sup> R. FAVREAU, “Note complémentaire à propos d’une inscription du tympan de la cathédrale de Jaca (Aragon)”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 2004*, fasc. I, pp. 7-10.

<sup>1296</sup> Como presentan las tentaciones de Cristo en Platerías, con citas tomadas del Evangelio de Mateo, o el tímpano de Conques, con textos referidos a las fiestas de la *Inventio* y Exaltación de la Cruz: A.-M. BOUCHÉ, “*Vox imaginis: Anomaly and Enigma in Romanesque Art*”, en J.F. HAMBURGUER y A.-M. BOUCHÉ (eds.), *The Mind’s Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Department of Art and Archaeology, Princeton University – Princeton University Press, 2006, pp. 317-328.

<sup>1297</sup> J. DUFOUR, “Les rouleaux et encycliques mortuaires de Catalogne (1008-1102)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XX, nº 77, 1977, pp. 43-44.

capítulos catedralicios constituyeron dinámicos centros de producción publicitaria<sup>1298</sup>, y otros casos de comunidades regulares demuestran la sofisticación de estrategias discursivas que aunaron imagen y epigrafía monumental en época románica<sup>1299</sup>. Con todo, se ha señalado en numerosas ocasiones el recurso a formularios que compilaban construcciones métricas y ponían a disposición de los profesionales de la epigrafía un caudal de composiciones susceptibles de ser empleadas en la génesis de un nuevo letrado<sup>1300</sup>. Las concomitancias que muestran las secciones de algunas inscripciones aragonesas –incluso su repetición casi literal de un lugar a otro– hacen pensar en el conocimiento y utilización de tales formularios, cuya función puede asemejarse a las de los libros de modelos empleados en la creación figurativa, si bien el recurso a fuentes comunes –fueran bíblicas, litúrgicas o patrísticas– es asimismo un factor clave en los fenómenos de intertextualidad<sup>1301</sup>.

Otra cuestión de difícil resolución en el estudio de los procesos creativos que generan obras como la de Jaca, en las que integran imágenes y textos, estriba en la individualización de la labor del lapicida, pues la falta de informaciones impide determinar en muchos casos quiénes fueron los rogatarios<sup>1302</sup>. En el ámbito altoaragonés tan solo la inscripción de Iguácel dejó constancia del nombre de Aznar como ejecutor de epígrafes [Fig. 7-15]. La materialización de una inscripción era una labor compleja que requeriría un proceso de redacción completa del texto, impaginación, transliteración e incisión. El conocimiento del modo de trabajo de los talleres de epigrafía en época románica es realmente precario, y la propia denominación manida de “taller epigráfico” es cuestionable, pues las evidencias son insuficientes para hablar de estas prácticas con la certeza que habitualmente se hace. No parece legítimo extrapolar la realidad de las oficinas lapidarias de la Antigüedad<sup>1303</sup>. Incluso en la propia Roma altomedieval, donde se mantuvo una continuidad en la actividad epigráfica, no se observa una praxis semejante a la de los talleres imperiales<sup>1304</sup>; cuánto menos, entonces,

<sup>1298</sup> V. GARCÍA LOBO, “El mensaje publicitario en la catedral medieval. Estrategias epigráficas”, en F.J. MOLINA DE LA TORRE e I. RUIZ ALBI (eds.), *Lugares de escritura: la catedral. X Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Valladolid, 2012), Valladolid, Universidad de Valladolid, 2014, pp. 15-39.

<sup>1299</sup> D. RICO CAMPS, *Las voces del románico. Arte y epigrafía en San Quirce de Burgos*, Murcia, Nausícaä, 2008.

<sup>1300</sup> R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, pp. 157-163.

<sup>1301</sup> C. TREFFORT, *Paroles inscrites. À la découverte des sources épigraphiques latines du Moyen Âge (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Rosny-sous-Bois, Bréal, 2008, p. 26.

<sup>1302</sup> Definido como el profesional “encargado de materializar el mensaje publicitario en la inscripción”: V. GARCÍA LOBO, “La Epigrafía medieval. Cuestiones de método”, en M. RUIZ TRAPERO (coord. y ed.), *Centenario de la Cátedra de Epigrafía y Numismática de la Universidad Complutense de Madrid 1900/01-2000/01*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Cátedra de Epigrafía y Numismática, 2001, p. 91.

<sup>1303</sup> J. MALLON, “Scriptoria épigraphiques”, en *Scriptorium*, t. XI, n° 2, 1957, pp. 177-194.

<sup>1304</sup> L. CARDIN, *Epigrafia a Roma nel primo Medioevo (secoli IV-X). Modelli grafici e tipologie d'uso*, Roma, Jouvence, 2008, p. 54.



en ámbitos donde el hábito epigráfico se estaba recuperando tímidamente. En ciertos casos, a partir del análisis de las obras, puede constatarse que fue el propio escultor quien realizó las inscripciones, como se ha propuesto para el relieve los profetas Elías y Enoch de Wiligelmo en Módena<sup>1305</sup>. Algunos autores plantean la participación de calígrafos profesionales vinculados a los talleres responsables de las principales fábricas en una suerte de “epigrafía industrial”, mientras que en ambientes monásticos y catedralicios se postula la intervención de escribas de las propias instituciones junto a los lapicidas configurando un *scriptorium* epigráfico<sup>1306</sup>. Poco puede aventurarse al respecto en lo concerniente a Jaca, pues, tras el sobresaliente ejemplo de su tímpano occidental, las posteriores labores escultóricas concedieron una mínima presencia al elemento inscrito, y la mayor actividad epigráfica representada por el obituario claustral se sitúa en unas fechas claramente tardías. Con todo, la íntima relación que contraen imágenes y epígrafes en el tímpano lleva a pensar que, si no llegaron a compartir ejecutor, participaron desde luego del mismo proceso creativo.

## 7.2. LA ESCRITURA Y SU DIMENSIÓN VISUAL

Recientes investigaciones abordadas tanto desde el campo de la epigrafía medieval como de la propia historia del arte han dirigido la atención a la dimensión plástica de las inscripciones como uno de los elementos fundamentales en la estimación del papel desempeñado por la escritura en el seno de la obra artística<sup>1307</sup>. La consideración del texto como forma plástica tuvo en el género de los *carmina figurata* una de sus expresiones más significativas<sup>1308</sup>. Con independencia de sus aspectos lingüísticos, la inscripción es también un elemento icónico que responde a un pensamiento visual. La presencia de textos conjugados con imágenes influye determinadamente en la composición iconográfica. En contextos monumentales como el de Jaca, la inscripción aúna una elaboración literaria y un prominente dispositivo material. La escritura funciona como elemento constituyente de un sistema visual

<sup>1305</sup> S. LOMARTIRE, “‘Inter Sculptores’. La sculpture à la cathédrale de Modène (Italie) autour de 1100”, en *Hauts lieux romans...*, p. 227.

<sup>1306</sup> V. GARCÍA LOBO, “La Epigrafía medieval...”, p. 92.

<sup>1307</sup> G. CAVALLO, “Testo e immagine: una frontiera ambigua”, en *Testo e immagine...*, t. I, pp. 54-57; S. RICCONI, “L’Epiconografia...”; V. DEBIAIS, *Messages de pierre...*, especialmente pp. 93-161 y 234-246; B.C. TILGHMAN, “The shape of the word: extralinguistic meaning in insular display lettering”, en *Word and Image*, vol. 27, nº 3, 2011, pp. 292-308; J.F. HAMBURGUER, “The iconicity of script”, en *Word and Image*, vol. 27, nº 3, 2011, pp. 249-261. En concreto para el periodo románico, V. DEBIAIS, “L’écriture dans l’image...”, y dando especial cabida al ámbito altoaragonés D.L. SIMON, “Text and Image...”, pp. 910-916.

<sup>1308</sup> U. ERNST, *Carmen figuratum. Geschichte des Figurengedichts von den antiken Ursprüngen bis zum Ausgang des Mittelalters*, Colonia-Weimar-Viena, Böhlau, 1991.

global compartido con las imágenes, donde se producen correspondencias y concordancias entre los distintos sistemas de signos fruto de estas relaciones de conjunto. En los casos que denotan un pensamiento visual sofisticado, figuras y escritura obedecen a principios de organización semejantes y se implican mutuamente en la composición de la imagen. Estos postulados han permitido reevaluar la función y estatus de las inscripciones en el seno de creaciones artísticas señeras de época románica<sup>1309</sup>.

Los epígrafes del tímpano jaqués también pueden ser objeto de consideraciones desde estas perspectivas y testimoniar la conjunción de un pensamiento figurativo –deudor de pautas compositivas ensayadas en variados medios artísticos–, con recursos propios de la cultura escrita. La unión de ambos cauces de expresión en la iconografía del tímpano refuerza el potencial icónico de sus imágenes. No obstante el propio crismón [Fig. 7-25], protagonista de la composición, aúna las dos facetas anteriormente señaladas en función de su naturaleza tanto textual como icónica, y monumentaliza un elemento tan ligado a la cultura escrita como la invocación monogramática, que desde su categoría de *nomen sacrum* es aprehendida por una lectura eminentemente visual. La escritura se distribuye en el campo epigráfico del tímpano con arreglo a sus principales articulaciones, enmarcando la composición general, desarrollada a modo de friso, y definiendo a su vez marcos internos en la circunferencia del crismón [Fig. 7-29]. Estos aspectos revelan su función estructurante de la superficie plástica, análoga a la que desempeñan las impostas de ajedrezado en la articulación de los paramentos, como bien ha observado D. Simon<sup>1310</sup>. En este sentido, el letrero que circunda el crismón se comporta como las molduras que enmarcan los óculos catedralicios [Fig. 5-14]. A juzgar por los restos preservados de la figuración del Tetramorfos en la portada meridional [Figs. 6-21, 6-22 y 6-23], este tímpano recurrió a molduras internas de ajedrezado en su estructura icónica. Uno de sus paralelos más próximos, el tímpano de Sainte-Foy de Morlaàs [Fig. 6-35], presenta inscripciones acomodadas al formato semicircular de los lunetos, subrayando el paralelismo citado entre ambos elementos como articuladores del espacio plástico. En su función como demarcadores de unidades, además, las inscripciones se comportan como la propia escultura en el ámbito arquitectónico, cuyos puntos de unión, espacios de transición y enlaces tectónicos subraya. Asimismo, la exposición de los letreros en el espacio del tímpano

---

<sup>1309</sup> J.-C. BONNE, *L'art roman de face et de profil. Le tympan de Conques*, París, Le Sycomore, 1985; S. BIAY, *Les chapiteaux du rond-point de la troisième église abbatiale de Cluny (fin XI<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> siècle). Étude iconographique*, tesis doctoral, Université de Poitiers, 2011; V. DEBIAIS, “Du sol au plafond : les inscriptions peintes à la voûte de la nef et dans la crypte de Saint-Savin-sur-Gartempe”, en C. VOYER y E. SPARHUBERT (dirs.), *L'image médiévale : Fonctions dans l'espace sacré et structuration de l'espace culturel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 301-323.

<sup>1310</sup> D.L. SIMON, “Text and Image...”, pp. 911 y 913.

puede parangonarse a la de los libros de aparato, cuyo texto, en tanto que signo gráfico, cobra valores estéticos primordiales al margen de su significado verbal, posibilitando una aprehensión “sintético-figurada” además de “analítico-discursiva”<sup>1311</sup>.

Cabe indagar en las relaciones formales y semánticas que contraen los epígrafes con el aparato icónico del tímpano. La orla inscrita del monograma y los letreros que coronan los leones [Figs. 7-26 y 7-27] mantienen una estrecha relación explicativa con las imágenes correspondientes. Su vinculación semántica se explicita, en el caso del crismón, mediante la fórmula deíctica HAC IN SCULPTVRA, y en los grupos leoninos con la propia mención al felino o al penitente (LEO; PETENTI). En cambio, los versos de la banda inferior [Fig. 7-28] no invocan explícitamente el espectro figurativo del tímpano, salvo por la relación alegórica entre la serpiente y los venenos que ha de rechazar el fiel que se acerca al sacramento (HUC SVPLICANDO VENI . RENUENS FOMENTA VENENI.). Sin embargo, no por ello carecen de sutiles relaciones con el resto de la composición [Fig. 7-29], demostrando una vez más las concomitancias del aparato textual y del componente icónico en un pensamiento visual coherente que integra ambos sistemas. La familiaridad con la cultura escrita y la versificación que revela la concepción del tímpano hace pensar en la adopción de esquemas métricos como recurso compositivo. En efecto, los paralelismos entre la construcción de los hexámetros y los grupos laterales del tímpano son estrechos, estableciéndose una relación de significado entre las escenas protagonizadas por los leones y los versos que se traduce en términos visuales, subrayada por una polarización espacial. El binomio vida/muerte, ya declarado en el primero de los hexámetros (VIVERE SI QVERIS . QVI MORTIS LEGE TENERIS) se convierte en un elemento estructurante del contenido del poema y del conjunto de imágenes, ya que, en su totalidad, la inscripción del borde inferior<sup>1312</sup> comienza hablando de la vida (VIVERE) y se cierra con la muerte (MORTE SECVNDA), del mismo modo que el primer grupo figurativo alienta la continuidad vital –el león respeta la existencia del postrado a sus pies– mientras que el segundo alberga figuraciones de seres mortíferos a los que, a su vez, se da muerte. Esa misma división binaria está presente en los hemistiquios del tercer hexámetro (COR VICIIS MUNdA . PEREAS NE MORTE SECVNDA.), cuya correspondencia bipolar con las escenas laterales del tímpano vuelve a ser directa. Cabe recordar que esta oposición entre vida y muerte reflejada tanto en la inscripción como en las imágenes del tímpano desempeña además

---

<sup>1311</sup> A. PETRUCCI, “Scrittura e libro nell’Italia altomedievale. II. La concezione cristiana del libro fra VI e VII secolo”, en *Studi Medievali*, 3ª serie, t. XIV, 1973, pp. 963-964.

<sup>1312</sup> VIVERE SI QVERIS . QVI MORTIS LEGE TENERIS: / HUC SVPLICANDO VENI . RENUENS FOMENTA VENENI. / COR VICIIS MUNdA . PEREAS NE MORTE SECVNDA.

un papel primordial en la caracterización funcional del espacio, escenario de la penitencia pública y divisor, mediante el umbral, de la realidad terrenal del pecado y la beatitud de la Jerusalén Celestial<sup>1313</sup>. En función de la asimilación entre el mal y la muerte que se produce en las criaturas que holla el león derecho, el segundo verso antes mencionado (HUC SVPLICANDO VENI . RENUENS FOMENTA VENENI.) tiene en los grupos laterales del tímpano una correspondencia icónica<sup>1314</sup>. A partir de la similar composición de ambos grupos figurativos se establece una suerte de rima visual solidaria con la propia rima que contiene el hexámetro<sup>1315</sup>.

Así pues, la composición poética comulga con las escenas laterales del tímpano no solo en su mensaje, sino también en su construcción métrica y su definición topográfica. La inscripción es mediadora entre la imagen y el fiel en su propia ubicación espacial<sup>1316</sup>, pero además posibilita una traducción y aplicación del imaginario visual del tímpano en términos morales y de conducta. El texto recrea y amplifica el sentido de la imagen, y desde tal punto de vista se aproxima a la práctica del *titulus*<sup>1317</sup>. Estas relaciones espaciales entre temas figurados e inscripciones pueden extenderse al conjunto de la portada. El emplazamiento del tema de Daniel en el foso de los leones en el sector meridional del ingreso, próximo al grupo del león que somete a las fieras mortíferas y a la inscripción MORTE SECVNDA, potencia el valor soteriológico del pasaje ilustrado. No en vano Daniel era invocado como paradigma de salvación del alma frente a la “segunda muerte”. En casos como este, pues, la topografía de la escritura y la de la figuración parecen ajustarse a unos principios rectores comunes. El texto poético queda así trabado con su entorno figurativo, apuntalando la ubicación polar de las imágenes y reforzando sus significados.

Los esquemas compositivos de carácter simétrico son los habituales en la estructuración figurativa de los tímpanos, singularmente en los presididos por imágenes teofánicas. Con todo, de reconocer la inspiración del jaqués en un dístico análogo al

---

<sup>1313</sup> D. OCÓN ALONSO, “*Ego sum ostium...*”, pp. 128-129.

<sup>1314</sup> R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan... de Jaca”, p. 542.

<sup>1315</sup> Sobre las rimas en imágenes que evocan recursos poéticos *vid.* R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS, “Rimando imágenes para Santa María: sobre el género de la poesía visual en la Edad Media”, en L. FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ y J.C. RUIZ SOUZA (dirs. y coords.), *Alfonso X El Sabio. 1221-1284. Las Cantigas de Santa María. Códice Rico, Ms. T-I-I. Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial. Vol. II. Estudios*, Madrid, Patrimonio Nacional – Testimonio Compañía Editorial, 2011, pp. 445-471.

<sup>1316</sup> Nótese la calculada variación en el módulo, que en el conjunto del tímpano se incrementa a medida que la superficie inscrita se aleja del espectador.

<sup>1317</sup> Cuya función, a diferencia del sentido que comúnmente suele darse al término, desborda la mera identificación contrayendo complejas relaciones de sentido con la imagen (V. DEBIAIS, “L’écriture dans l’image...”, pp. 103-107).

presentado por numerosas cruces hispanas (HOC SIGNO TUETUR PIUS / HOC SIGNO VINCITUR INIMICUS), como he sostenido en el capítulo V, ha de introducirse necesariamente en la discusión un componente adicional, esta vez de signo poético. Al componerse el dístico de dos sentencias cuyo significado encierra en sí mismo una oposición –TUETUR frente a VINCITUR, PIUS frente a INIMICUS– la traslación visual a dos grupos antitéticos, aun de similar apariencia, es un paso en cierto modo lógico. Además, desde un punto de vista compositivo, su ubicación en los costados del monograma recuerda la disposición flanqueante de los letreros constantinianos en algunas cruces [Figs. 5-48 y 5-50], traducidos aquí figurativamente. Las propias inscripciones que identifican ambos grupos se disponen en el campo epigráfico escoltando al monograma, según un esquema semejante al mostrado por los lábaros miniados y esculpidos. Pueden advertirse incluso líneas de pautado que recuerdan las del reglado del pergamino [Figs. 7-26 y 7-27]. No ha de extrañar la relación de la organización material del texto con modelos librarios en una cultura gráfica dominada por la producción manuscrita<sup>1318</sup>. No en vano, los letreros que acompañan a las cruces en los códices participan de la notoriedad y naturaleza publicitaria considerada sustancial a las inscripciones<sup>1319</sup>. Las capitales y unciales que componen la escritura mayúscula de las inscripciones eran los caracteres reservados para las partes más destacadas de los textos (*incipit* y *explicit*, títulos, prefacios, primeras líneas, colofones, etc.). El hábito de completar una imagen monogramática con letreros debe ser contemplado, pues, como uno de los recursos que influyó en la densidad epigráfica del tímpano.

Del mismo modo que la proximidad entre las escenas y las inscripciones del borde inferior permite establecer asociaciones, letreros y figuras contraen relaciones espaciales significativas en otros sectores del tímpano. La identificación del león con Cristo del grupo izquierdo (según la mirada del espectador) se refuerza mediante el emplazamiento de los términos XPS y DOMINUS [Fig. 7-30]. El primero recae sobre la cabeza del felino, y el inicio de DOMINUS marca el lugar en que el animal entra en contacto físico con el

---

<sup>1318</sup> Un ejemplo de estas interrelaciones es analizado en M. DE LA S. MARTÍN POSTIGO, “Un códice y una inscripción. El ‘Beatus’ silense (s. XI-XII). La inscripción de San Frutos (a. 1100)”, en *Hispania Sacra*, vol. XXV, nº 49, 1972, pp. 209-223.

<sup>1319</sup> Sobre el concepto y alcance de la “escritura publicitaria”, llamada por otros “epigráfica”, “distintiva” o “de aparato”, *vid.* V. GARCÍA LOBO, “La escritura publicitaria”, en M.E. MARTÍN LÓPEZ y V. GARCÍA LOBO (coords.), *Las inscripciones góticas. II Coloquio Internacional de Epigrafía Medieval* (León, 2006), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Medievalium, 2010, pp. 29-44. Acerca de sus valores icónicos, P. STIRNEMANN y M.H. SMITH, “Forme et fonction des écritures d’apparat dans les manuscrits latins (VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)”, en M.H. SMITH (ed.), *Écritures latines du Moyen Âge. Tradition, imitation, invention. Bibliothèque de l’École des chartes*, t. 165, fasc. 1, 2007, pp. 67-100.

monograma –reiteración monumental, por su parte, del *nomen sacrum* XPS presente en el anterior letrero–.

La complementariedad entre lo icónico y lo textual alcanza un alto grado de reciprocidad en el seno del propio crismón, en el que confluyen solidariamente aparato epigráfico, recursos métricos, y concepción plástica [Fig. 7-25]. La concreción formal de la inscripción contrae una dependencia con el significado trinitario del monograma. Como cabe esperar de un programa trabado con tanto esmero, la *ordinatio* de los versos fue cuidadosamente dispuesta. Estos ritman y estructuran ternariamente el símbolo en el plano visual, a la par que glosan su aspecto dogmático. Se trata nuevamente de una composición poética de tres hexámetros, cuyo campo epigráfico correspondiente es segmentado por la puntuación de los versos en tres secciones curvas de extensión equivalente. La homogeneidad del triple verso leonino se adapta así magistralmente al contenido trinitario expresado. Si bien las tres secciones no hallan un correlato en las parcelaciones impuestas por los radios del monograma –por una mera cuestión geométrica–, la equidad de la tripartición y su distribución espacial enfatizan las referencias al misterio trinitario. El *ordinator* recurrió a letras enclavadas o inscritas en el primer y tercer verso (la “P” de SCVLPTURA, la primera “E” de CNOSCERE, la “R” de TRES y la “O” de DOMINVS) y a abreviaturas en el segundo (SPS por SPIRITUS) con el fin de ajustar la extensión epigráfica de los hexámetros a la escrupulosa tripartición de la orla<sup>1320</sup>. La propia inscripción enfatiza dicha cualidad ternaria (HII TRES) y su identidad (IDEM), además de la unidad garantizada por el diseño circular, portador de valores de eternidad que convienen a la definición trinitaria<sup>1321</sup>. La ubicación de algunos términos pudo responder incluso a acentos simbólicos. Así ha querido verse en el privilegiado emplazamiento axial de DUPLEX en el sector inferior de la circunferencia, el más próximo al espectador<sup>1322</sup>.

La compenetración alcanzada entre imagen y texto, perceptible en las modulaciones del *ductus* y en estas variaciones gráficas que persiguen una adaptación al campo espacial, no

---

<sup>1320</sup> La relación entre las abreviaturas y los condicionantes espaciales que determinan el ajuste y disposición de los textos han sido destacados por V. GARCÍA LOBO, “Las inscripciones medievales de San Isidoro de León. Un ensayo de paleografía epigráfica medieval”, en *Santo Martino de León. Ponencias del I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII centenario de su obra literaria. 1185-1985* (León, 1985), León, Isidoriana Editorial, 1987, p. 382. Más recientemente, N. STRATFORD, “Verse *Tituli* and Romanesque Art”, en C. HOURIHANE (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 136-153.

<sup>1321</sup> M. PASTOUREAU, “L’écriture circulaire”, en R. LAUFER (ed.), *Le texte et son inscription*, París, CNRS, 1989, pp. 15-21.

<sup>1322</sup> D.L. SIMON, “El tímpano de la catedral de Jaca”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII)*. XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, p. 415.

se entiende si no es desde el diálogo y comunicación creativa del autor intelectual con el autor material del tímpano, y, asimismo, desde la capacidad del artista para dar forma a un pensamiento figurativo en el que imagen y texto forman una unidad indisoluble. En el sentido de lo apuntado, el tímpano de Jaca se distancia de su homólogo de Santa Cruz de la Serós [Figs. 7-9 y 7-10], que reitera el emplazamiento de las inscripciones del ejemplar catedralicio pero no establece las profundas relaciones semánticas y estructurales entre textos e imágenes que he reseñado en el tímpano jaqués.

Como ha habido ocasión de exponer en anteriores capítulos, el tímpano de Jaca se gestó en medio de algunos de los cambios más profundos experimentados en los reinos hispanos a partir de su integración en la cristiandad romana. En este contexto, la cultura escrita se vio singularmente afectada. Pese a que algunos procesos de asimilación de prácticas escriturarias y litúrgicas se dieron con anterioridad a la reforma, no puede negarse que un nuevo universo gráfico y librario se introdujo en las décadas finales del siglo XI, con el paulatino abandono de la grafía visigótica a favor de la carolina y la sustitución de los manuscritos propios del rito hispano por los adecuados a los nuevos usos romanos. Estos factores, que atañen singularmente a la historia social de la escritura, permiten contextualizar el componente epigráfico presente en la escultura de la catedral de Jaca. En ella texto e imagen forman parte de un mismo sistema visual y, en este sentido, cabe plantear que la inscripción comparta en su dimensión formal intenciones análogas a las de la imagen. Exploraré esta problemática desde el controvertido prisma del valor semiológico de las formas, retomando la apreciación de A. Durán de que los tímpanos de Jaca y Santa Cruz de la Serós contienen las únicas inscripciones en escritura carolina de la provincia de Huesca<sup>1323</sup>. Desde el emblemático ensayo de M. Schapiro sobre el claustro de Silos<sup>1324</sup>, las consideraciones sobre el valor modal del estilo y su capacidad signifiante han sido intensamente debatidas. En lo tocante a los procesos de renovación gráfica en el ámbito peninsular, las conclusiones de los estudios de caso revelan un panorama ambiguo, en el que se simultanearon usos gráficos diversos en dilatadas fases de transición<sup>1325</sup>, lo que impide en muchas ocasiones aseverar una clara asociación entre un tipo de escritura y un ordenamiento

---

<sup>1323</sup> A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales...”, p. 53. Con todo, cabría añadir a aquellas, al menos, las que acompañan a las pinturas de la iglesia baja de San Juan de la Peña.

<sup>1324</sup> M. SCHAPIRO, “From Mozarabic to Romanesque in Silos”, en *The Art Bulletin*, vol. XXI, nº 4, 1939, pp. 312-374.

<sup>1325</sup> Pluralidad de modos que se daban incluso en la mano de un mismo escriba: T. DESWARTE, “Polygraphisme et mixité graphique. Note sur les additions d’Arias (1060-1070) dans l’Antiphonaire de León”, en *Territorio, Sociedad y Poder*, nº 8, 2013, pp. 67-84.

litúrgico concreto, o entre el apego a la grafía visigótica y la reacción a la implantación de la reforma.

Con todo, la sensibilidad de la cultura escrita a los cambios señalados es manifiesta, y la propia memoria histórica de la introducción de la “letra francesa” revela la convulsión que supuso el cambio gráfico<sup>1326</sup>. La irrupción de novedosos epígrafes en la cultura visual de los inicios del románico pleno en Aragón coincidió con esta revolución en el ámbito de las prácticas escriturarias ligada a la reforma litúrgica. A fin de valorar la novedad de los letreros jaqueses, es necesario contemplar el panorama contemporáneo de la escritura en los reinos hispanos y el fenómeno de la introducción de la letra carolina en los mismos<sup>1327</sup>. Cataluña supone una excepción en el ámbito peninsular por su adscripción política y litúrgica al mundo carolingio, que condujo a un proceso de sustitución gráfica en el siglo IX tanto en el terreno de los códices como de los diplomas<sup>1328</sup>.

Aunque tiende a asociarse la introducción de la letra carolina con la implantación de la nueva liturgia romana, ambos procesos no fueron estrictamente coincidentes. Las primeras disposiciones conciliares que abordan el asunto de la escritura son posteriores a la instauración oficial del rito. No debe negarse por ello el peso que las cuestiones litúrgicas tuvieron en el cambio gráfico. Según transmitieron el Tudense y Jiménez de Rada, un concilio celebrado en 1090 en León impuso utilización de la escritura carolina (“*Gallicam litteram*”) a fin de resolver la división existente entre el clero a propósito de los oficios litúrgicos<sup>1329</sup>. El proceso de implantación y sustitución de una escritura por otra se extendió a lo largo de décadas y ha suscitado diversas valoraciones, interpretado por algunos como imposición no

---

<sup>1326</sup> A. RUCQUOI, “La invención de una memoria: los cabildos peninsulares del siglo XII”, en *Temas medievales*, nº 2, 1992, pp. 67-68.

<sup>1327</sup> A tal efecto cabe considerar, amén de los propios testimonios epigráficos, la escritura diplomática y libraria como orientadoras del cambio. Si bien ha de diferenciarse en este último ámbito la caligrafía común minúscula y las capitales de la escritura mayúscula –más próxima por su carácter distintivo a la escritura epigráfica–, se reconoce una coherencia entre ambas dentro de una misma cultura gráfica. Ambas comparten, además, el sistema de abreviatura, sin olvidar el frecuente uso de minúsculas agrandadas para la confección de escritura distintiva. Por ello es lícito aproximarse de una forma global a la cultura gráfica del periodo, con el fin de calibrar la particularidad el corpus epigráfico aragonés. Dos útiles síntesis sobre el desarrollo de la escritura carolina en territorio hispano son presentadas por J. ARNALL I JUAN, “La escritura carolina”, en A. RIESCO TERRERO (ed.), *Introducción a la Paleografía y la Diplomática General*, Madrid, Síntesis, 1999, pp. 98-110, y C. DEL CAMINO MARTÍNEZ, “La escritura carolina en la Península Ibérica”, en J.A. FERNÁNDEZ FLÓREZ y S. SERNA SERNA (coords.), *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250. IV Jornadas de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Burgos, 2006), Burgos, Universidad de Burgos, 2008, pp. 119-140.

<sup>1328</sup> A.M. MUNDÓ y J. ALTURO PERUCHO, “La escritura de transición de la visigótica a la carolina en la Cataluña del siglo IX”, en *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina* (Madrid-Toledo, 1987), Madrid, Joyas Bibliográficas, 1990, pp. 131-138; J. ALTURO PERUCHO, “Escritura visigótica y escritura carolina en el contexto cultural de la Cataluña del siglo IX”, en A. HEVIA BALLINA (dir.), *Memoria Ecclesiae II. Las raíces visigóticas de la Iglesia en España: en torno al Concilio III de Toledo*, Oviedo, Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, 1991, pp. 33-44.

<sup>1329</sup> A. MILLARES CARLO, *Tratado de paleografía española*, vol. I, Madrid, Espasa-Calpe, 1983, p. 142.



exenta de resistencia, mientras otros prefieren hablar de natural asimilación<sup>1330</sup>. En cualquier caso, la transición de un sistema a otro no se resolvió de forma continua y lineal e intervinieron diversos factores cuya suma refleja la complejidad del fenómeno. La llegada de libros ultrapirenaicos destinados a satisfacer las demandas de una nueva liturgia en vías de implantación hubo de suponer un impacto capital en el ámbito de la cultura escrita. Con todo, códices de la liturgia romana siguieron copiándose aún durante décadas según la escritura tradicional<sup>1331</sup>. La presencia de la nueva grafía se hizo notar inicialmente en el uso de abreviaciones y enlaces o en la caligrafía de determinadas letras aisladas. El *Libro Gótico de San Juan de la Peña* (Zaragoza, Biblioteca General Universitaria, Ms-417), compuesto entre finales del siglo XI e inicios del XII patentiza el gradual proceso de sustitución<sup>1332</sup>. Junto a la condición de modelo desempeñada por los nuevos libros recibidos, ha de valorarse el papel de los profesionales de la escritura en el cambio. Escritas entrenados en el uso de la letra visigótica hubieron de adaptarse a un lenguaje gráfico ajeno, no sin titubeos, partiendo de diferentes niveles de aprendizaje y familiaridad con un sistema escriturario u otro<sup>1333</sup>. Hasta tal punto es así que los códices hispanos que exhiben caligrafía carolina depurada por estas fechas son generalmente adscritos a manos de origen francés, hasta que el relevo generacional extendiese los nuevos usos gráficos en los *scriptoria*. Muchos de los manuscritos en los que se aprecian rasgos de transición carecen de una fecha precisa y se sitúan vagamente entre la

---

<sup>1330</sup> M.I. OSTOLAZA ELIZONDO, “La transición de la escritura visigótica a la carolina en los monasterios del reino de León”, en *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina* (Madrid-Toledo, 1987), Madrid, Joyas Bibliográficas, 1990, p. 161; M. HERRERO DE LA FUENTE, “De Cluny a Sahagún: la escritura carolina en el monasterio de Sahagún (siglos XI-XII)”, en M.-C. HUBERT, E. POULLE y M.H. SMITH (eds.), *Le statut du scribe au Moyen Âge. Actes du XII<sup>e</sup> colloque scientifique du Comité international de paléographie latine* (Cluny, 1998), París, École des chartes, 2000, p. 33.

<sup>1331</sup> Identifica algunos de ellos A. MILLARES CARLO, *Tratado de paleografía...*, p. 141, n. 11. Es el caso, también, de códices no litúrgicos (*ibid.*, p. 179).

<sup>1332</sup> M. USÓN SESÉ, “I. Examen del manuscrito”, en M. USÓN SESÉ y A. CANELLAS LÓPEZ, “El Libro Gótico o Cartulario de San Juan de la Peña”, en *Universidad*, año XII, n° 1, 1935, pp. 5-16; A. CANELLAS LÓPEZ, “El Cartulario visigótico de San Juan de la Peña”, en *Homenaje a Don Agustín Millares Carlo*, Gran Canaria, Caja Insular de Ahorros, 1975, pp. 205-239; A. MILLARES CARLO, *Corpus de códices visigóticos. I. Estudio*, edición preparada por M.C. Díaz y Díaz, A.M. Mundó, J.M. Ruiz Asencio, B. Casado Quintanilla y E. Lecuona Ribot, Las Palmas de Gran Canaria, Gobierno de Canarias – Fundación de Enseñanza Superior a Distancia de Las Palmas de Gran Canaria, 1999, p. 207, n° 347; J. MATEU IBARS y M.D. MATEU IBARS, *Colección paleográfica de la Corona de Aragón. Siglos IX-XVIII. Texto y transcripciones*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1991, pp. 548-551.

<sup>1333</sup> R. WALKER, *Views of Transition. Liturgy and Illumination in Medieval Spain*, Londres, The British Library – Toronto, University of Toronto Press, 1998, p. 65. El manuscrito silense Add. 30849 de la British Library es revelador de ese proceso de aprendizaje según ha estudiado J. VEZIN, “El código British Library Add. 30849 y la introducción de la Carolina en España”, en J.A. FERNÁNDEZ FLÓREZ (dir.), *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos. II. Historia*, Santo Domingo de Silos, Universidad de Burgos – Abadía de Silos, 2003, pp. 211-222. Sobre el fenómeno de la imitación de la escritura carolina y sus modalidades *vid.* J. VEZIN, “Écritures imitées du Haut Moyen Âge”, en M.H. SMITH (ed.), *Écritures latines du Moyen Âge. Tradition, imitation, invention. Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 165, fasc. 1, 2007, pp. 48-61.

undécima y duodécima centurias. En el occidente peninsular no se registran códices en escritura carolina adscritos al siglo XI, y el primero datado es de 1105<sup>1334</sup>. Por lo que respecta a los núcleos pirenaicos, grafías carolinas con gran influencia visigótica caracterizan los títulos de algunos folios de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2)<sup>1335</sup>. Incluso en áreas del reino aragonés afectadas por una temprana renovación cultural y liturgia de signo franco-romano como Ribagorza, donde consta que ya se escribía en carolina en el siglo XI, el panorama manuscrito finisecular presenta un carácter de hibridación semejante<sup>1336</sup>. Los códices litúrgicos importados suponen la excepción a este fenómeno, en el que la instalación de escribas de origen franco en las sedes aragonesas contribuyó a la aclimatación de las nuevas grafías<sup>1337</sup>.

La documentación permite un seguimiento más preciso de los cambios gracias a su acostumbrada datación. Los seis documentos originales emanados de la escribanía de Ramiro I (1035-1064) dejan entrever algunas influencias carolinas en el sistema abreviativo y en los nexos<sup>1338</sup>, características que se mantienen en los documentos de Sancho Ramírez (1064-1094) y Pedro I (1094-1104), escritos en minúscula visigótica con la citada influencia carolina<sup>1339</sup>, sin que el nuevo trazado de las letras desplace las formas tradicionales. Pese a tales influjos y a la situación fronteriza del reino con Francia y los condados catalanes, el arraigo de la grafía visigótica en la producción documental navarro-aragonesa persistió hasta fechas muy avanzadas. Los reinados de Ramiro II (1134-1137) en Aragón y Sancho VI el

<sup>1334</sup> A. MILLARES CARLO, *Tratado de paleografía...*, pp. 143 y 167.

<sup>1335</sup> A. MILLARES CARLO, *Corpus de códices visigóticos...*, p. 103, nº 151.

<sup>1336</sup> Vid. una serie de manuscritos vinculados con Roda de Isábena como el Ms. Roda 2 del Archivo de la Catedral de Lleida, del siglo XI entre la visigótica tardía y la carolina, un *Sacramentarium Romanum* de finales del siglo XI (Madrid, BRAH, Emil. 52), en escritura visigótica (M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991, pp. 251-252), el *Beato* de la Biblioteca Corsiniana de Roma (ms. 369, antes 40 E.6), a caballo entre los siglos XI y XII con rasgos de transición entre ambas grafías: A. MILLARES CARLO, *Corpus de códices visigóticos...*, pp. 79-80 (nº 101), 135 (nº 199), 173 (nº 275). A Ribagorza quizá pueda adscribirse el manuscrito de *Bellum Iugurthinum* de Salustio conservado en El Escorial (RBME, Ms. M.III.11), en carolina de finales del siglo XI: J. ARNALL I JUAN, "La escritura carolina", en A. RIESCO TERRERO (ed.), *Introducción a la Paleografía y la Diplomática General*, Madrid, Síntesis, 1999, pp. 109-110.

<sup>1337</sup> Vid. el caso de algunos manuscritos litúrgicos oscenses, como la mayor parte de los folios del *Prosario-Tropario* (ACH, Ms. 4): E. CASTRO CARIDAD, *Tropos y troparios hispánicos*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1991, pp. 154-155; ID., "Prosario, Tropario", en S. ZAPKE (ed.), *Hispania vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la tradición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao, Fundación BBVA, 2007, p. 336.

<sup>1338</sup> R. VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2013, p. 62. Corrige así la apreciación de Canellas del uso exclusivo de una letra visigótica pura en los diplomas regios ramirenses (A. CANELLAS LÓPEZ, "Paleografía aragonesa de la alta Edad Media anterior al año 1137", en *Anuario de estudios medievales*, vol. 21, 1991, p. 478).

<sup>1339</sup> A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, p. 185.

Sabio (1150-1194) en Navarra inauguraron la caligrafía carolina en la documentación regia, seguida de cerca en este aspecto por la documentación privada. La renovación de la cultura gráfica en el ámbito documental tuvo como protagonista nuevamente al clero de procedencia foránea y queda ejemplificada en la labor de escribas como los de San Pedro el Viejo de Huesca, quienes plausiblemente hicieron uso exclusivo de la letra carolina desde 1100<sup>1340</sup>. En su condición de priorato dependiente de Saint-Pons-de-Thomières desde 1097, nutrido con monjes de origen catalán y francés, no resulta extraño el cambio en los usos de la escritura. Tal vínculo explicaría, asimismo, las muestras de escritura carolina del cartulario de San Úrbez de Nocito –otra dependencia tomeriense– que Canellas estima del primer tercio del siglo XII<sup>1341</sup>.

Una rápida ojeada al territorio castellano-leonés permite comprobar que, si bien las grafías carolinas fueron asimiladas con cierta anterioridad, no habían desplazado aún a la letra visigótica al término de la undécima centuria. En el reino de León y Castilla se aprecia un incipiente influjo carolino a mediados de siglo XI en el sistema abreviativo, generalizado en la última década del siglo<sup>1342</sup>. Salvo alguna excepción, los primeros diplomas en escritura carolina datan ya del siglo XII<sup>1343</sup>. Revelador es el caso del monasterio de Sahagún, donde la influencia cluniacense no parece haber acelerado el cambio en los usos escriturarios<sup>1344</sup>. En la cancellería regia, no fue usada durante el reinado de Alfonso VI<sup>1345</sup>. Fueron algunos de los notarios de la reina Urraca (1109-1126) quienes introdujeron la nueva grafía, alternándose habitualmente con la escritura visigótica<sup>1346</sup>. En los documentos privados coexistieron ambas grafías desde finales del siglo XI y se utilizaron por igual durante la primera mitad del siglo siguiente<sup>1347</sup>.

---

<sup>1340</sup> F. BALAGUER, “La introducción de la letra carolina en el priorato de San Pedro el Viejo”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII, 1989, pp. 92-93.

<sup>1341</sup> A. CANELLAS LÓPEZ, “El monasterio de San Úrbez de Serrablo. Estudio histórico y diplomático de su documentación hasta la muerte de Ramiro II”, en *Universidad*, año XX, nº 1, 1943, p. 12. San Úrbez fue concedido a Saint-Pons-de-Thomières mediante donación de Sancho Ramírez el 3 de mayo de 1093.

<sup>1342</sup> J. M. RUIZ ASENCIO, “Cronología de la desaparición de la escritura visigótica en los documentos de León y Castilla”, en J.A. FERNÁNDEZ FLÓREZ y S. SERNA SERNA (coords.), *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250. IV Jornadas de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Burgos, 2006), Burgos, Universidad de Burgos, 2008, pp. 116-117.

<sup>1343</sup> Archivo de la Catedral de León (1100), Catedral de Burgos (1103), Sahagún (1104), Santa María de Otero de las Dueñas (1104), Gradefes (1110), San Pedro de Eslonza (1113), San Román de Entrepeñas (1115), Santa María de Carrizo (1145). Un diploma de San Salvador de Oña datado en 1096 y otro de la Catedral de Valladolid en 1092 representan casos aislados en centros que no introducen definitivamente la escritura carolina hasta 1114 y 1110 respectivamente. J. M. RUIZ ASENCIO, “Cronología de la desaparición...”, pp. 104-115.

<sup>1344</sup> M. HERRERO DE LA FUENTE, “De Cluny a Sahagún...”.

<sup>1345</sup> A. GAMBRA GUTIÉRREZ, *Alfonso VI. Cancellaría, curia e imperio*, vol. I, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 1997, pp. 122-137.

<sup>1346</sup> I. RUIZ ALBI, *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancellaría y colección diplomática*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 2003, pp. 267-278.

<sup>1347</sup> A. MILLARES CARLO, *Tratado de paleografía...*, pp. 170-171.

En el terreno de las inscripciones, la dualidad gráfica del periodo se aprecia en la propia ejecución de los letreros. La confluencia de escritura visigótica y carolina pudo darse incluso en la *ordinatio* de una misma inscripción al trazar a pincel una caligrafía carolina sobre letras visigóticas a punta seca<sup>1348</sup>. La carencia de *corpora* de inscripciones medievales relativas al territorio hispano no permite una valoración exhaustiva de la introducción de grafías carolinas en la epigrafía peninsular. No obstante, los catálogos disponibles permiten una aproximación al proceso. En las inscripciones zamoranas preservadas el primer epígrafe en letra carolina data de 1137, mientras que los fechados a finales del siglo XI fueron realizados todos ellos en letra visigótica con influencias carolinas<sup>1349</sup>. Palencia ofrece una primera inscripción carolina pura en 1106, superpuesta a la pervivencia de escritura visigótica neta aún a finales de la segunda década del siglo XII<sup>1350</sup>. Más tardía es la irrupción de la carolina en Segovia, cuyo primer testimonio data de 1144<sup>1351</sup>, o en Ávila, ya a finales del siglo XII<sup>1352</sup>. Todo ello revaloriza el testimonio de los versos jaqueses.

En conclusión, hasta inicios del siglo XII no se aprecia la influencia sistemática de la escritura carolina en los reinos hispanos, con grados de asimilación diversos en función de los territorios y de la naturaleza de los textos. La adopción y desarrollo del nuevo sistema de escritura corrieron parejos a las reminiscencias visigóticas que se prolongaron hasta finales de dicha centuria. En consecuencia, la precocidad temporal de las inscripciones jaquesas en la adopción del sistema gráfico carolino en relación al resto del territorio peninsular –excluido el ámbito catalán– lleva a suponer el origen ultrapirenaico del *ordinator*. Dado el cuidado y meditada elección de los componentes del programa de la portada occidental de la catedral de Jaca, no creo que la monumentalización y exposición de una escritura que acompañó los procesos de renovación eclesiástica del reino se redujera a una cuestión únicamente ligada a la formación de quien diseñó los epígrafes. Ante todo, vinculados estos a unas formas métricas que también cabe adscribir a la “colonización franca”, son testimonio de ese componente

---

<sup>1348</sup> V. GARCÍA LOBO, “Las ‘explanations’ del claustro de Silos. Nueva lectura”, en J.A. FERNÁNDEZ FLÓREZ (dir.), *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos. II. Historia*, Santo Domingo de Silos, Universidad de Burgos – Abadía de Silos, 2003, p. 489.

<sup>1349</sup> M. GUTIÉRREZ ÁLVAREZ, *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium. I/1. Zamora. Colección epigráfica*, Turnhout, Brepols – León, Universidad de León, 1997, pp. 21-26, n° 8-15.

<sup>1350</sup> V. GARCÍA LOBO, “Epigrafía palentina...”, pp. 251 y 253.

<sup>1351</sup> En la torre de Nuestra Señora de la Peña de Sepúlveda: L. MARTÍNEZ ÁNGEL, *Las inscripciones medievales de la provincia de Segovia*, León, Universidad de León, 2000, n° 9, pp. 21-22.

<sup>1352</sup> Con un único ejemplar en una imagen de Zacarías en San Juan Bautista de Arévalo: S. DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, “Las inscripciones góticas en la provincia de Ávila”, en M.E. MARTÍN LÓPEZ y V. GARCÍA LOBO (coords.), *Las inscripciones góticas. II Coloquio Internacional de Epigrafía Medieval* (León, 2006), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, 2010, p. 525, n. 3.

foráneo que se introdujo a finales del siglo XI y que afectó a ámbitos tan diversos como la liturgia, la dirección de instituciones monásticas y sedes episcopales, y la propia renovación artística. En un momento de especial sensibilidad hacia el cambio, la presencia pública ganada por uno de los síntomas más evidentes de esas metamorfosis, la escritura, no parece una cuestión menor.

En la historia de la cultura escrita, los fenómenos de renovación o recuperación de tipos gráficos se han interpretado en numerosas ocasiones como portadores de un valor significativo de cariz político-religioso<sup>1353</sup>. Por ejemplo, los manuscritos elaborados en la corte carolingia recuperaron para su escritura solemne la capital cuadrada como expresión visual de entronque ideológico con la Roma imperial y pontificia<sup>1354</sup>. Un fenómeno análogo se produjo en el terreno epigráfico. El estudio de las inscripciones clásicas y la inspiración de los manuscritos de aparato de la Antigüedad Tardía cimentaron la renovación gráfica carolingia. La búsqueda de un tipo de escritura de prestigio implicó, asimismo, a los caracteres unciales. Estos también comportaban un aura de autoridad y un valor antiquizante por el hecho de haber sido utilizados en la copia de manuscritos desde la Antigüedad Tardía, en especial para la literatura patristica<sup>1355</sup>. Los estudios sobre el “arte de la Reforma Gregoriana” y la cultura libraria ligada a este fenómeno han destacado la recuperación de la escritura carolina en el seno de las empresas artísticas promovidas por los reformadores. Fue la elegida por la curia romana para la producción de los considerados como manuscritos emblemáticos de la Iglesia reformista, las *Biblias Atlánticas*, descartando para ello las modalidades gráficas locales<sup>1356</sup>, y se ha apreciado el celo con el que algunos programas monumentales imitaron estas fórmulas como manifiesto de adhesión a la reforma<sup>1357</sup>.

---

<sup>1353</sup> S. MORISON, *Politics and script. Aspects of authority and freedom in the development of Graeco-Latin script from the sixth century B.C. to the twentieth century A.D.*, Oxford, Clarendon Press, 1972.

<sup>1354</sup> P. STIRNEMANN y M.H. SMITH, “Forme et fonction des écritures d’apparat dans les manuscrits latins (VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)”, en M.H. SMITH (ed.), *Écritures latines du Moyen Âge. Tradition, imitation, invention. Bibliothèque de l’École des chartes*, t. 165, fasc. 1, 2007, p. 72.

<sup>1355</sup> Cfr. el resumen de la tesis de l’École des chartes inédita de C.-A. FOGIELMAN-CURLEY, *La pratique de l’épigraphie dans l’ordre de Cluny (909-1300)*, París, École des chartes, 2008 [<http://theses.enc.sorbonne.fr/2009/fogielman> (último acceso de 27/9/2015)]. Sobre la uncial y su proyección altomedieval, A. PETRUCCI, “L’unciale romana. Origini, sviluppo e diffusione di una stilizzazione grafica altomedievale (sec. VI-IX)”, en *Studi Medievali*, serie III, n° 12, 1971, pp. 75-132.

<sup>1356</sup> P. SUPINO MARTINI, “La scrittura delle Scritture (sec. XI-XII)”, en *Scrittura e Civiltà*, n° 12, 1988, pp. 101-118; A. BARTOLI LANGELI, “Bibbie atlantiche e carolina ‘riformata’. Una nota”, en M. MANIACI y G. OROFINO (eds.), *Le Bibbie Atlantiche. Il libro delle Scritture tra monumentalità e rappresentazione*, catálogo de la exposición (Montecassino-Florenca, 2000-2001), Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Centro Tibaldi, 2000, pp. 45-46.

<sup>1357</sup> S. RICCONI, “Gli altari di S. Galla e di S. Pantaleo. Una ‘lettura’ in chiave riformata dell’antico”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 11, 2005, pp. 189-200.

Sin embargo, más que plantear una sintonía del desarrollo epigráfico de Jaca con este tipo de iniciativas, me interesa recalcar el hecho de que el reducido número de unciales y de signos de puntuación, y la regularidad de las letras y de su trazo en el tímpano, apunten a un “clasicismo” que acompaña a la propia orientación antiquizante de la escultura catedralicia como signo de *decorum*. Esta coherencia entre ambos registros refrenda, una vez más, la unidad conceptual del discurso visual del tímpano. Una definición estilística similar, tanto en el ámbito de la imagen como en el de los caracteres de las inscripciones, se reconoce en otros conjuntos ligados al espectro ideológico de la reforma. En la catedral de Salerno, el uso de la escritura monumental para expresar y difundir mensajes se vio acompañado de soluciones formales novedosas de inspiración tardoantigua<sup>1358</sup>. Si el arzobispo Alfano alumbró un nuevo lenguaje gráfico con la recuperación de la capital romana, Roberto Guiscardo hizo uso de este en los epígrafes monumentales conmemorativos emplazados sobre el ingreso catedralicio, reviviendo usos propios de la antigua Roma imperial. Los modelos antiguos también guiaron por aquellas fechas la colocación de lastras inscritas en la catedral de Pisa y en otros enclaves como el campanile de la abadía de Pomposa, la portada de Sant’Angelo in Formis o la catedral de Módena<sup>1359</sup>. Los promotores edilicios eran, pues, conscientes del valor conferido a determinadas formas y emplazamientos de la escritura monumental. El duomo modenés<sup>1360</sup>, como Saint-Sernin de Toulouse, conjugó también la recuperación de capitales clásicas con una escultura de clara vocación anticuaria. Más complejo resulta afirmar que la recuperación simultánea de la capital romana en ámbitos diferenciados obedeciese a un programa unitario dirigido desde las instancias reformadoras<sup>1361</sup>.

En Jaca, el carácter “reformista” de los letreros enlazaría más bien con su integración en programas figurativos que recogen los ideales artísticos de la Iglesia reformada y su vínculo con la renovación gráfica que había acontecido como resultado de la reforma eclesiástica. Con todo, son los propios mensajes transmitidos por las inscripciones –en particular las *hortationes* de marcado carácter sacramental– los que, al ajustarse a los fines de regeneración espiritual perseguidos por la reforma, y ganar una relevancia inusitada<sup>1362</sup>, mejor

<sup>1358</sup> A. PETRUCCI, *La scrittura. Ideologia...*, p. 6.

<sup>1359</sup> *Ibid.*, pp. 7-9.

<sup>1360</sup> S. LOMARTIRE, “Cultura epigrafica intorno al Duomo di Modena”, en A. PERONI y F. PICCININI (eds.), *Romanica. Arte e liturgia nelle terre di San Geminiano e Matilde di Canossa*, catálogo de la exposición (Módena, 2006-2007), Módena, Franco Cosimo Panini – Museo Civico d’Arte Medievale e Moderna di Modena, 2006, pp. 67-84.

<sup>1361</sup> A.C. QUINTAVALLE, “*Nomen et imago*. Officine e artefici al tempo della Riforma gregoriana”, en M.M. DONATO (ed.), *L’artista medievale...*, p. 265.

<sup>1362</sup> La destacada presencia que cobra la epigrafía en la iglesia burgalesa de San Miguel de Neila (†1087) se ha

definen este carácter. Como ha destacado recientemente M. Castiñeiras a propósito de las portadas de Compostela, el poder comunicativo derivado de la conjunción de imágenes y textos monumentales satisfacía los intereses del movimiento reformista, pues acrecentaba el atractivo del dogma mediante su exposición didáctica y captaba el interés del espectador invitándole a una incursión en el espacio sagrado<sup>1363</sup>. Tales recursos persuasivos hallan un ambiente de óptima acogida en el seno de la institución canonical. De hecho, los letreros pródigos en apóstrofes y vocativos que encontramos en Jaca son acordes al ministerio pastoral característico del canonicato regular.

Una última reflexión se dirige hacia los referentes artísticos que pudieron informar la concepción de un programa rico en interacciones entre la imagen y el epígrafe y, especialmente, la singular cabida otorgada al elemento textual. En términos de presencia e inserción de la inscripción en composiciones monumentales que la asocian a la imagen, las basílicas romanas ofrecían un modélico ejemplo. Roma era depositaria de un amplio legado epigráfico en el que la escritura monumental había observado continuidad secular<sup>1364</sup>. A los vestigios antiguos perfectamente visibles se sumaban los programas musivos altomedievales, ofreciendo un copioso abanico de soluciones gráficas de considerable empeño estético, vinculadas en muchos casos a programas figurativos y edificios de gran magnitud que constituían un elemento propio de la identidad urbana<sup>1365</sup>.

En Roma, el ábside y el arco triunfal se cuentan entre los emplazamientos predilectos para la exposición icónica y textual, frecuentemente bajo la modalidad del *titulus*<sup>1366</sup>. Bien es cierto que sus mensajes no son homologables en contenido a los desplegados en los conjuntos

---

relacionado con el contexto de implantación de la nueva liturgia en tierras castellanas: E. CARRERO SANTAMARÍA y G. FERNÁNDEZ SOMOZA, “El conjunto epigráfico de San Miguel de Neila (Burgos) y el ceremonial romano de consagración de iglesias”, en *Anuario de Estudios Medievales*, vol. 35/1, 2005, pp. 385-399.

<sup>1363</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Las fachadas parlantes de la catedral románica: una nueva dimensión de la escultura monumental”, en F. SINGUL LORENZO y J. CONDE ROA (coords.), *La Catedral de Santiago. Belleza y Misterio*, Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago – Madrid-Barcelona, Lunverg, 2011, pp. 43-51; ID., “Santiago de Compostela y los portales ‘parlantes’ del románico”, en I. LÓPEZ GUIL y L.M. CALVO SALGADO (eds.), *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes*, Madrid, Iberoamericana – Frankfurt am Main, Vervuert, 2011, pp. 85-108.

<sup>1364</sup> A título de ejemplo, L. CARDIN, *Epigrafia a Roma nel primo Medioevo (secoli IV-X). Modelli grafici e tipologie d'uso*, Roma, Jouvence, 2008, p. 27, estima en 33.000 inscripciones el volumen de productos gráficos de la ciudad entre los siglos IV y X.

<sup>1365</sup> S. RICCONI, “Rewriting Antiquity, Renewing Rome. The Identity of the Eternal City through Visual Art, Monumental Inscriptions and the *Mirabilia*”, en *Medieval Encounters*, vol. 17, nº 4-5, 2011, pp. 439-463.

<sup>1366</sup> La relación entre las inscripciones basilicales de la Antigüedad Tardía y la Alta Edad Media con el tímpano de Jaca y otros letreros aragoneses ha sido ya planteada por W. SAUERLÄNDER, “Romanesque Sculpture in its Architectural Context”, en D. KAHN (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, pp. 19-22, y D. OCÓN ALONSO, “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS y J.L. SENRA GABRIEL Y GALÁN (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 93-94.

aragoneses. Las inscripciones de la urbe papal abundan en reflexiones sobre el edificio en su totalidad y dirigen loas al mismo, con referencias a cualidades como el brillo y la calidad material, e introducen alusiones a los fundadores y promotores<sup>1367</sup>. Con un mayor ajuste a las imágenes –por desgracia desaparecidas–, el programa epigráfico diseñado por Paulino de Nola para la basílica campana de Cimitile cumplía una función explicativa y exegética de la composición musiva del ábside. Más allá de los significados concretos explicitados por los letreros, estos conjuntos ofrecían un ejemplo integrador de textos e imágenes imbricados en un discurso visual que bien podría haber guiado los procedimientos creadores del tímpano jaqués, señalando la pertinencia de articular ambos sistemas de signos conforme a unos modelos de autoridad, adaptados en sus mensajes a los intereses específicos de la seo aragonesa. La resolución compositiva de los letreros en el campo del tímpano, en su discurrir por el borde inferior del mismo o sobreponerse a figuras y escenas, no carece de paralelos en los programas monumentales itálicos. En el plano semántico, la evocación de la *ianua coeli* en las portadas pudo tener como antecedente modélico de prestigio el frontis vaticano<sup>1368</sup>, puesto ya en relación directa por F. Español con uno de los ingresos aragoneses, el de la capital castral de Loarre.

### 7.3. SACRALIDAD Y AUTORIDAD EN EL UMBRAL

Inscripciones como las del tímpano de Jaca y las dispuestas en otros umbrales aragoneses no solo explicitaban las características funcionales y la naturaleza trascendente del ingreso<sup>1369</sup>, también acentuaban la sacralidad del edificio que las exhibía. Su proliferación en

---

<sup>1367</sup> C. BELTING-IHM, “Zum Verhältnis von Bildprogrammen und Tituli in der Apsisdekoration Früher Westlicher Kirchenbauten”, en *Testo e immagine...*, t. II, pp. 839-884; U. NILGEN, “Texte et image dans les absides des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles en Italie”, en *Épigraphie et iconographie. Actes du Colloque* (Poitiers, 1995), Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 1996, pp. 153-165; R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, pp. 114-120; C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church...*, pp. 21-32; E. THUNØ, “Inscriptions on Light and Splendor from Saint Denis to Rome and Back”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 139-159; ID., *The Apse Mosaic in Early Medieval Rome. Time, Network and Repetition*, Nueva York, Cambridge University Press, 2015, pp. 13-39 y 111-116; S. RICCONI, “The Word in the Image...”; R.M. JENSEN, “Inscriptions from Early Christian Baptisteries in Rome”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 65-83.

<sup>1368</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Puertas y metas de la peregrinación: Roma, Jerusalén y Santiago hasta el siglo XIII”, en *Peregrino, ruta y meta en las “peregrinationes maiores”. VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2010), S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2012, pp. 331-332.

<sup>1369</sup> R. FAVREAU, “Le thème épigraphique de la porte”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXIV, 1991, pp. 267-279; M. POZA YAGÜE, “Entre el simbolismo, el texto y la imagen. La portada historiada y la emergencia de grandes programas figurativos en el románico hispano”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico – Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 126-131.



un estrecho periodo de tiempo y en un área geográfica específica, en tiempos de implantación de la Reforma Gregoriana en la Iglesia aragonesa, dialoga con el dignificado estatus del templo definido por el movimiento reformador que caló en procesos de monumentalización y en discursos reflexivos sobre las prácticas que conferían carácter sagrado al edificio. Esta encrucijada en la concepción de la iglesia como representación material de la comunidad eclesial y lugar que hacía factible la regeneración de la vida espiritual del fiel, analizada con detalle por D. Iogna-Prat<sup>1370</sup>, fue determinada por un ceremonial preciso destinado a su activación litúrgica, y, asimismo, por la concepción del espacio sacro como ámbito de restauración sacramental. En ambos casos, epígrafes e imágenes se articularon para hacer explícitas estas consideraciones, y es posible rastrear en algunos de ellos referencias a aquellos actos y funciones.

El elemento gráfico tenía una remarcable presencia en el ceremonial de dedicación del templo –cuya importancia en la eclesiología de la Reforma Gregoriana ha sido recientemente destacada<sup>1371</sup>–, y no fue extraño que las inscripciones rememorasen gestos y frases propios de este ritual<sup>1372</sup>, rico en resabios bíblicos. El interés por identificar al templo como la casa de Dios –DOMUM D(OMI)NI QVE EST ECGLESIA– que se aprecia en la inscripción de Iguácel, enlaza con fórmulas características del acto de dedicación y otras celebraciones asociadas<sup>1373</sup>, una ceremonia en la que tenía lugar, como se ha comentado, la dotación del templo también rememorada en la iglesia mariana de la Garcipollera. No en vano, el interés por enfatizar el carácter sagrado de la puerta y sus funciones es indicativo de una concepción simbólica del templo cuya principal puesta en escena tenía lugar, precisamente, en la ceremonia de dedicación que dotaba al edificio de una naturaleza particular.

---

<sup>1370</sup> D. IOGNA-PRAT, “La imagen sacramental de la Iglesia y la iglesia como ‘lugar de restauración sacramental’”, en *La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, pp. 153-193; ID., *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l’Église au Moyen Âge (v. 800-v. 1200)*, París, Éditions du Seuil, 2006; ID., “La iglesia: un edificio excepcional en el paisaje social”, en D. IOGNA-PRAT, *Iglesia y sociedad en la Edad Media*, México D.F., UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 2013 (2010), pp. 13-31.

<sup>1371</sup> L.I. HAMILTON, “To Consecrate the Church: Ecclesiastical Reform and the Dedication of Churches”, en C.M. BELLITTO y L.I. HAMILTON (eds.), *Reforming the Church Before Modernity. Patterns, Problems, and Approaches*, Aldershot, Ashgate, 2005, pp. 105-137.

<sup>1372</sup> C. TREFFORT, “Une consécration ‘à la lettre’. Place, rôle et autorité des textes inscrits dans la sacralisation de l’église”, en D. MÉHU, (ed.), *Mises en scène et mémoires de la consécration de l’église dans l’Occident médiéval*, Turnhout, Brepols, 2007, pp. 219-251. Reflexiones generales con comentarios de casos en R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, pp. 214-217; C. TREFFORT, *Paroles inscrites...*, pp. 98-115.

<sup>1373</sup> J.R. BARRIGA PLANAS, *El Sacramentari, ritual y pontifical de Roda. Cod. 16 de l’arxiu de la Catedral de Lleida c. 1000*, Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975: *Sanctificauit Dominus tabernaculum suum, quia est domus dei* (LVIII, 3, p. 484); *Fundata est domus domini* (LIX, 3, p. 486); *Domus mea domus oracionis* (LIX, 30, p. 496); *Fiat, domine, domus hec habitacio tua* (LIX, 41, p. 502); *Domus mea* (LX, 10, p. 521). Una de las fuente bíblicas para esta aclamación del ritual, el pasaje de la escala de Jacob (Gn 28, 17), se cita en un documento falsificado de Ramiro I: *Hic domus Dei est, et porta celi* (CDRRI, doc. 96, p. 448).

No sería extraño que un acto de tal calado como la dedicación del templo, cuya memoria dejó huella material bajo diversas modalidades en las fábricas<sup>1374</sup>, informara los mensajes y elecciones icónicas que guiaron la creación de espacios sagrados en el ámbito altoaragonés. Un ejemplo catalán cuya iconografía ha sido releída en relación con el ceremonial de consagración, la portada del monasterio de Santa Maria de Ripoll<sup>1375</sup>, congrega una serie de temas afines a los de las portadas de la catedral de Jaca. Ambos conjuntos comparten la preferencia por el material veterotestamentario alternado con referencias petrinas. Aunque no considero que en Jaca el discurso relativo a la consagración fuera el dominante, y no están presentes –como en el caso catalán– las efigies de los asistentes al acto, no deja de ser cierto que varias de las imágenes jaquesas eran susceptibles de evocar dichos ritos, y de incorporar, en algunos casos, citas al formulario de la dedicación que no están explicitadas en Ripoll. Así, el genérico trasfondo bíblico, que en otras ocasiones se manifestaba en las antífonas que acompañan el acto de signar las puertas<sup>1376</sup>, y el lugar concedido a Moisés y Aarón como prefigurados en el ceremonial<sup>1377</sup>, tendrían su correspondencia en la cita mosaica y levítica del capitel de la portada occidental, una cesta cuya derivación en el hemiciclo absidal de San Pedro de Loarre se ha relacionado con el acto de dedicación<sup>1378</sup> [Fig. 7-31]. El cortejo musical de David en la portada sur traería a la memoria el acompañamiento instrumental que solemnizaba estos acontecimientos. Asimismo, las referencias a la Trinidad y a la paz consignadas en el crismón del tímpano de poniente eran constantes en las fórmulas proclamadas por el obispo según recogen los pontificales<sup>1379</sup>. De hecho, se ha interpretado la presencia del crismón en el área pirenaica como un recuerdo del acto de signar los umbrales durante la ceremonia y del trazado de un doble alfabeto, griego y

---

<sup>1374</sup> Vid. las contribuciones reunidas en D. MÉHU, (ed.), *Mises en scène...*

<sup>1375</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ. “Un passaggio al passato: il portale di Santa Maria di Ripoll”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2006, pp. 365-381; ID., “The Portal at Ripoll Revisited: an Honorary Arch for the Ancestors”, en J. MCNEILL y R. PLANT (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association – Maney Publishing, 2013, pp. 121-141.

<sup>1376</sup> R. FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, p. 215.

<sup>1377</sup> B. REPSHER, *The Rite of Church Dedication in the Early Medieval Era*, Lewiston, Nueva York, The Edwin Mellen Press, 1998, pp. 31, 41- 47, 51, 56, 62, 66, 73, 75, 77, 80, 82, 87-98 y 133; M.S. GROS I PUJOL, “El ordo romano-hispánico de Narbona para la consagración de iglesias”, en *Hispania Sacra*, vol. XIX, nº 38, 1966, pp. 347-348, 366, 388 y 392-393.

<sup>1378</sup> A. GARCÍA OMEDES, “De Jaca a Loarre: modelo de capitel para consagrar un templo”, en *La Estela*, nº 28, 2012, pp. 4-9.

<sup>1379</sup> B. REPSHER, *The Rite of Church Dedication...*, pp. 52, 80, 87, 98, 115, 118 y 123; M.S. GROS I PUJOL, “El ordo romano-hispánico...”, pp. 331, 345, 348, 378-382, 386 y 390-391.

latino, en el suelo del templo dispuesto en X<sup>1380</sup> [Fig. 7-32]. Una práctica que motivó la inscripción del abecedario en los muros de algunas iglesias<sup>1381</sup> o el diseño de pavimentos que petrificaron una acción en origen efímera<sup>1382</sup>.

La iglesia superior de San Juan de la Peña aporta un relevante testimonio relativo a la asimilación del crismón a estas marcas consagratorias realizadas en distintos momentos del acto. En el pie del altar principal se descubrió una lápida grabada con el monograma que cerraba el depósito de reliquias del que proceden las conocidas “patenas” del Museo Diocesano de Jaca<sup>1383</sup> [Fig. 7-33]. Entre los signos e imágenes relacionados con el rito de dedicación, la iglesia de San Pedro de Loarre exhibe motivos adicionales al capitel anteriormente mencionado, concretamente la presencia angélica en dos cimacios de capiteles de la arquería ciega absidal y de un vano [Fig. 7-34], que cuenta con paralelos en empresas monumentales contemporáneas<sup>1384</sup>. Cabría sumar a esta referencia la de una imposta interior del paramento meridional, cargada de figuras aladas [Fig. 7-35]. En conjunto, estos iconogramas se relacionarían, acaso, con una consagración que pudo haber tenido lugar en abril de 1094, cuando se documenta la reunión en el lugar de varios prelados<sup>1385</sup>.

---

<sup>1380</sup> P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d'Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 239-249.

<sup>1381</sup> C. TREFFORT, “*Opus litterarum. L'inscription alphabétique et le rite de consécration de l'église (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. LIII, n° 2, 2010, pp. 153-180.

<sup>1382</sup> D.F. GLASS, “Papal Patronage in the Early Twelfth Century: Notes on the Iconography of Cosmatesque Pavements”, en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, t. XXXII, 1969, pp. 386-390; L. DONKIN, “Making an Impression: Consecration and the Creation of Architectural Memory”, en J. MCNEILL y R. PLANT (eds.), *Romanesque and the Past...*, pp. 37-48.

<sup>1383</sup> F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “Algunos problemas de las viejas iglesias españolas”, en *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma*, VII, 1955, p. 70.

<sup>1384</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “*Didacus Gelmirius*, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, p. 39.

<sup>1385</sup> M. POZA YAGÜE, “Fortaleza militar y refugio de fe: proceso constructivo y relaciones estilísticas del conjunto de Loarre”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Siete maravillas del románico español*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2009, p. 72. Razona con acierto la autora que la cesión de propiedad que generó el diploma (DCRSR2, doc. LXXXII, pp. 221-224) se antoja insuficiente como motivo que congregase a estos personajes, reunión para la que también se ha aducido un carácter marcial en relación con rituales de *profectio bellica* (J.E. MANN, *San Pedro at the Castle...*, pp. 203-204). Con todo, Loarre fue escenario de asambleas semejantes como la transmitida por un documento de la catedral de Pamplona de 1101 (CDCP, doc. 90, pp. 108-110) en el que se rememora la curia que allí tuvo lugar tras la elección de Aimerico como abad de San Juan de la Peña (1086) para dirimir la propiedad de unas iglesias disputadas por los obispos de Jaca y Pamplona. Fue presidida por el legado Frotardo y contó con la asistencia del abad Raimundo de Leire, del propio Aimerico, de los obispos García de Jaca y Pedro de Pamplona, y de Sancho Ramírez, *qui in castro Luar tunc temporis fuerunt*. Son los mismos congregados que menciona el documento fechado en 1094 salvo el prelado jaqués, reemplazado en este último diploma por su sucesor. La cesión dirimida en la curia de 1094 fue motivada por la muerte de Jimeno Sánchez, primogénito de Sancho Galíndez documentado entre 1062 y 1084 (C. LALIENA CORBERA, *La formación del Estado Feudal. Aragón y Navarra en la época de Pedro I*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, p. 109, n. 55), ausente pues en la

Gracias a los pioneros estudios de S. Moralejo sobre el trasfondo litúrgico de las imágenes de la portada occidental jaquesa se pudo comprobar cómo sus inscripciones participaban de una concepción escenográfica en la que imagen y texto se imbricaban en la celebración de la penitencia pública<sup>1386</sup>. Estas referencias verbales y visuales al sacramento se completan con alusiones eucarísticas en la escena de Daniel en el foso [Fig. 6-5], según apuntó el mismo autor, y con acentos bautismales según el parecer de S.H. Caldwell<sup>1387</sup>. Los epígrafes del tímpano de Santa Cruz de la Serós, con su invitación a la enmienda (CORRIGE TE PRIMVM) y mención a Cristo como fuente de la vida (FONS EGO SVM VITE), recogían algunos de los sentidos enunciados, dando muestras, junto a Jaca, de la dimensión sacramental que cobraron los umbrales hispanos de esta generación<sup>1388</sup>; unos ámbitos en los que los mensajes aportados por el registro textual se implicaban con el aparato icónico y su activación ritual en la creación de espacios “performativos”<sup>1389</sup>. En Jaca, la exaltación eucarística cuenta con una segunda instancia en la escena del sacrificio de Isaac de la portada meridional [Fig. 6-9], un tema cuya tradición exegética destacó su analogía con la pasión de Cristo<sup>1390</sup>. Este sesgo eucarístico cobró especial relieve en el capitel con la presencia del altar sacrificial dispuesto para la inmolación del carnero, sustituto de un Isaac cuya corporalidad es particularmente enfatizada. No en vano, el hijo de Abraham se ubica en el ángulo de la cesta que más expuesto queda a la contemplación, el mismo lugar que ocupa el pan llevado por Habacuc a Daniel en la

---

documentación aragonesa desde hacía ya diez años cuando se confirmó la cesión. En 1086, año de la asamblea antes mencionada, se produjo precisamente el relevo en la sede de Jaca. Esta coincidencia, sumada a la repetición de comparecientes en un diploma y otro, invita a releer el documento de 1094 y preguntarse si la reunión de Loarre presidida por Sancho Ramírez y Frotardo que en él se menciona no habría sido la de 1086, y que al elaborar el documento se hubiera intercambiado el nombre de los obispos de Jaca.

<sup>1386</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Aportaciones a la interpretación del programa iconográfico de la catedral de Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 187-188; Id., “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 94-97.

<sup>1387</sup> S.H. CALDWELL, “Penance, Baptism, Apocalypse: The Easter context of Jaca Cathedral’s west tympanum”, en *Art History*, t. III, nº 1, 1980, pp. 29-35. A lo señalado por la autora cabe añadir que el episodio de Daniel en el foso de los leones se interpretó en la iconografía revestido de esta connotación. Un claro ejemplo puede verse en el capitel de la iglesia de San Pedro de la Nave, cuya dimensión bautismal ha sido analizada por M.A. SEPÚLVEDA GONZÁLEZ, “Reflexiones sobre el programa iconográfico de San Pedro de la Nave (Zamora). I”, en *Cuadernos de arte e iconografía*, t. IV, nº 7, 1991, pp. 141-145. A propósito de esta escena, la citada autora recuerda que el iconograma se reitera en la portada vecina de Santa María de Santa Cruz de la Serós asociado a significados bautismales explicitados por las inscripciones (*ibid.*, p. 145, n. 47).

<sup>1388</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Le origini del programma...”, pp. 35-51.

<sup>1389</sup> C.B. KENDALL, *The Allegory of the Church...*, pp. 92-98; M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Da Conques a Compostella: retorica e performance nell’era dei portali parlanti”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medievo: Immagine e memoria. Atti del Convegno Internazionale di Studi* (Parma, 2008), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2009, pp. 233-251.

<sup>1390</sup> R.M. JENSEN, “The Offering of Isaac in Jewish and Christian Tradition. Image and Text”, en *Biblical Interpretation*, vol. 2, nº 1, 1994, pp. 85-110; J.T. GREENE, “Selected Christian Interpretations of the *Aqedat Izhaq*: literary and artistic trajectories through formative Christianity”, en M.M. CASPI y J.T. GREENE (eds.), *Unbinding the Binding of Isaac*, Maryland, University Press of America, 2007, pp. 35-43.

escena correspondiente de la portada occidental –alimento en el que se cifra la significación eucarística del pasaje–. Desde esta óptica, la enigmática figura femenina que lleva el carnero al altar, cuyo críptico significado ya fue manifestado por S. Moralejo, cobra sentido a partir de una reciente interpretación del grupo con el *signum leonis* y *signum arietis* de Saint-Sernin de Toulouse [Fig. 7-36], en el que M. Castiñeiras ha reconocido alegorías de la doble naturaleza de Cristo –personificada la humana y sacrificial por la portadora del carnero–<sup>1391</sup>. El propio Moralejo apuntó una conexión con la figura tolosana en el relieve jaqués, si bien orientó sus reflexiones hacia una posible figuración de la Sinagoga o de la Antigua Ley<sup>1392</sup>.

Cabe valorar estas alusiones a prácticas sacramentales como una afirmación del poder clerical encargado de su administración. Especialmente en un momento en el que desde los círculos gregorianos se publicitaba la necesaria integridad del sacerdocio para cumplir su papel de mediador sacramental y se ligaba su impartición al orden de los presbíteros, dentro de un debate marcado por la distinción de carismas entre el sacerdocio y el monacato. Asimismo, en la medida en que la administración de la penitencia pública constituía una prerrogativa episcopal, las referencias a este rito ensalzaban la figura y las competencias del obispo, cuya autoridad se vio fortalecida en el curso de las reformas eclesiásticas. Esta posición preeminente del clero en el orden social, distinguida por su papel mediador en la concesión de la gracia, tenía otro apoyo en el uso de la escritura expuesta asociada al templo. Los versos latinos, más allá de su inteligibilidad por determinadas capas de población, se convertían en una fórmula de prestigio propia del poder eclesiástico, pues compartían la lengua de los sagrados misterios y su dominio constituía una atribución eminentemente clerical<sup>1393</sup>. Como bien se ha ocupado de exponer A. Petrucci, la autoridad era la detentora del espacio gráfico público y por ello determinaba las características del producto gráfico expuesto. Establecía las reglas de comunicación escrita, individualizando, escogiendo y delimitando los espacios de escritura y

---

<sup>1391</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La cruz ‘pintada’ de Bagergue: Cristo, serpiente, cordero y león”, en L. CARLETTI y C. GIOMETTI (eds.), *Progettare le arti. Studi in onore di Clara Baracchini*, Pisa, Mnemosyne, 2013, pp. 25-26.

<sup>1392</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane...”, p. 104.

<sup>1393</sup> Sobre el aura sagrada de la escritura en la civilización medieval vid. E. RUIZ GARCÍA, “La escritura: una *Vox Dei* (siglos X-XIII)”, en A. RIESCO TERRERO (coord.); J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ y J.M. DE FRANCISCO OLMOS (eds.), *I Jornadas sobre Documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial en el reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2002, pp. 71-92. Recuérdense al respecto las palabras de R. Favreau: “Ce n’est pas en vain que la beauté et la subtilité de l’œuvre d’art sont montrées par des lettres à ceux qui sont moins instruits, parce que beaucoup d’aspects en elle ont un sens mystique qui doivent être plus attribués à l’inscription divine qu’à l’habileté d’un maître, quel qu’il soit” (R. FAVREAU, “Fonctions des inscriptions au Moyen Âge”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXII, 1989, p. 224).

los textos inscritos<sup>1394</sup>. El uso de la escritura, en tanto que restringido a una elite, era pues símbolo visible de dominio político y cultural<sup>1395</sup>.

Si los epígrafes contribuían a dotar a los accesos de una dimensión trascendente y salvífica, y junto a la práctica sacramental que estimulaban lograban afianzar el carácter sagrado del templo y señalarlo como organismo dispensador de la gracia, las alusiones a los conceptos de juicio, victoria sobre la muerte y resurrección que campean en la portada occidental catedralicia<sup>1396</sup> resuenan aún con más claridad. De hecho, el trasfondo funerario y resurreccional, que se haya implícito en la liturgia penitencial y bautismal y se explicita en términos como MORTE SECVNDA, IMPERIVM MORTIS CONCVLCANS, o MORTIS LEGE, inscritos en el tímpano occidental, se veía realizado por un aspecto del entorno urbano de la catedral revelado por la arqueología urbana<sup>1397</sup> y que no ha sido valorado por ninguno de los estudiosos de sus imágenes: las áreas cementeriales que rodeaban la seo [Fig. 7-38]. Como es bien sabido, la legislación canónica hispana contemplaba este particular uso del espacio circundante al templo, que durante época románica siguió siendo el ámbito funerario por excelencia<sup>1398</sup>. Las implicaciones de estas áreas en la afirmación de la dimensión sacra del edificio eclesial, concebido como polo estructurante e irradiador en el espacio físico y social, son bien conocidas desde los magistrales trabajos de M. Lauwers<sup>1399</sup>. Es más, la mutación en la concepción del templo que revela la creciente atención a los aledaños de la iglesia desde la

---

<sup>1394</sup> A. PETRUCCI, *La scrittura. Ideologia...*, p. XXI.

<sup>1395</sup> Sobre la escritura como instrumento de dominio en la Edad Media *vid.* M. CAMILLE, "The Devil's Writing: Diabolic Literacy in Medieval Art", en I. LAVIN (ed.), *World Art. Themes of Unity in Diversity. Acts of the XXVI<sup>th</sup> International Congress of the History of Art* (Washington, 1986), vol. II, University Park-Londres, The Pennsylvania State University Press, 1986, pp. 355-360.

<sup>1396</sup> W.M. WHITEHILL, *Spanish Romanesque Architecture of the Eleventh Century*, Oxford, Oxford University Press, 1968, p. 241; S.H. CALDWELL, "Penance, Baptism, Apocalypse...", pp. 27 y 31; D.L. SIMON, "El tímpano de la catedral de Jaca", en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, p. 411; R. FAVREAU, "Les inscriptions du tympan...de Jaca", p. 541; D. OCÓN ALONSO, "El tímpano de Jaca: nuevas perspectivas", en A. FRANCO MATA (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. III, Xunta de Galicia, 2004, p. 225: "La puerta de Jaca es, no obstante, una puerta en la que predomina el mensaje de juicio y resurrección".

<sup>1397</sup> J. REY LANASPA, "Arqueología urbana en Jaca. Últimas investigaciones en el entorno de la catedral", en *La Estela*, n° 2, 1999, pp. 13-14; J.I. ROYO GUILLÉN, "La arqueología urbana en Jaca y sus aportaciones", en J.L. ONA GONZÁLEZ y S. SÁNCHEZ LANASPA (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, p. 61-72.

<sup>1398</sup> I.G. BANGO TORVISO, "El espacio para enterramientos privilegiados en la arquitectura medieval española", en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. IV, 1992, pp. 95 y 107.

<sup>1399</sup> M. LAUWERS, "Le cimetière dans le Moyen Âge latin. Lieu sacré, saint et religieux", en *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, vol. 54, n° 5, 1999, pp. 1047-1072; ID., *Naissance du cimetière. Lieux sacrés et terre des morts dans l'Occident médiéval*, París, Aubier, 2005. *Vid.* También E. ZADORA-RIO, "Lieux d'inhumation et espaces consacrés. Le voyage du pape Urbain II en France (août 1095-août 1096)", en A. VAUCHEZ (dir.), *Lieux sacrés, lieux de culte, sanctuaires. Approches terminologiques, méthodologiques, historiques et monographiques*, Roma, École Française de Rome, 2000, pp. 197-213.

décima y undécima centuria ha sido puesta recientemente en relación con la aparición de escultura monumental en su exterior<sup>1400</sup>.

En la actual plaza Biscós, abierta al este de la catedral, se ha documentado una extensa necrópolis fechada entre finales del siglo X y el siglo XII directamente relacionada con el complejo catedralicio<sup>1401</sup>. Ramiro II reguló el enterramiento de los fallecidos en la villa con carácter de exclusividad para el cementerio de la seo como concesión a sus canónigos<sup>1402</sup>. El antiguo monasterio de San Pedro llamado “el Viejo”, a cuyo entorno se abría la lonja mayor de la catedral, estaba rodeado en su perímetro por una considerable necrópolis de origen tardoantiguo, activa cuando se estableció la sede episcopal<sup>1403</sup>. Los resultados de las prospecciones acometidas revelan, de forma concluyente, “el carácter de necrópolis que manifiestan todas las fases de ocupación documentadas en la Plaza de San Pedro”<sup>1404</sup>. Por último, sondeos efectuados en la actual Plaza de la Catedral –a la que se abre la portada meridional del templo–, han corroborado la “existencia de una necrópolis medieval que rodeó la catedral desde sus orígenes”<sup>1405</sup>.

La realidad cementerial de los entornos catedralicios reforzaría ciertos significados de las imágenes y funciones litúrgicas de la portada occidental. Y, aunque sus sentidos primordiales en Jaca sean otros, no se ha de pasar por alto que los episodios del sacrificio de Isaac y de Balaam y el ángel se consideraron aptos para recintos de cariz funerario del mismo entorno cronológico, como el Panteón de San Isidoro de León y la portada occidental de San Zoilo de Carrión de los Condes. Desde la inmediatez de las áreas de inhumación que rodeaban

---

<sup>1400</sup> A. TRIVELLONE, “Le développement du décor monumental et la conquête de l’extérieur des églises : *sagres* et façades catalanes au cours de la première moitié du XI<sup>e</sup> siècle”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 46, 2011, pp. 175-227.

<sup>1401</sup> J. JUSTES FLORÍA y R. DOMINGO MARTÍNEZ, “El Cementerio Mayor de Jaca en la Edad Media: excavaciones arqueológicas en la Plaza Biscós (2005-2006)”, en *Saldvie*, n° 7, 2007, pp. 308-342.

<sup>1402</sup> *Hanc dignitatem concedo ecclesie Sancti Petri Iaccensis et canonicis ibidem Deo servientibus ut quicumque vir sive femina dives pauper indigena vel advena persona, cuiuscumque sit dignitatis vel ordinis obiens in villa Iaccensi nullo modo afferatur ad alium locum sepeliendi sed in cimiterio Sancti Petri* (CDCH, vol. I, doc. 30, p. 48). Estudia y atribuye el documento a la cancillería del rey monje R. VIRUETE ERDOZÁIN, “Un ‘nuevo’ documento de Ramiro II de Aragón en el archivo de la catedral de Huesca”, en *Anal. de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana*, año LXII, n° 79, 2004, pp. 107-117. Lo considera una falsificación elaborada en la catedral de Jaca con el fin de captar ingresos A. DEL CAMPO GUTIÉRREZ, “El discurso de la muerte en los fueros, observancias y ordinaciones del reino de Aragón”, en C. GONZÁLEZ MÍNGUEZ e I. BAZÁN DÍAZ (dirs.), *El discurso legal ante la muerte durante la Edad Media en el nordeste peninsular*, Bilbao, Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 2006, pp. 442-443.

<sup>1403</sup> J.I. ROYO GUILLÉN, “La arqueología urbana...”, p. 68; J. JUSTES FLORÍA y J.I. ROYO GUILLÉN, “La ocupación tardorromana...”, p. 25.

<sup>1404</sup> J. JUSTES FLORÍA y B. GIMENO MARTÍNEZ, “Estudio antropológico y paleontológico de los restos humanos exhumados en la excavación de la iglesia de San Pedro el Viejo (Jaca)”, en *Saldvie*, n° 3, 2003, p. 244.

<sup>1405</sup> “Sondeos, control y seguimiento arqueológico en Plaza de la Catedral. Expediente y campaña 316/04/05”, en *Arqueología aragonesa 1995-2005*, Gobierno de Aragón, Departamento de Educación, Cultura y Deporte, 2007 (documentación del CD anejo al volumen).

a la catedral, el carácter de la puerta del templo como puerta del cielo, subrayado por imágenes astrales como las del zodiaco o el campo estrellado del crismón, se hacía aún más evidente. Y desde estas perspectivas, alumbradas por los hallazgos arqueológicos citados, creo que debería ser revisado el énfasis en la corporalidad y la desnudez que caracteriza la escultura de la catedral, reducido en buena parte del discurso historiográfico a una consecuencia de los modelos antiguos que inspiraron a sus escultores –si bien recientemente se han abierto nuevas vías de investigación que van más allá de las problemáticas formales<sup>1406</sup>, y que enlazan con una preocupación creciente por la valoración del cuerpo en la plástica románica<sup>1407</sup>–. En este sentido, ante la consideración del factor somático como un elemento primordial en la reflexión teológica sobre la resurrección<sup>1408</sup>, la rotundidad física de las tallas jaquesas y su querencia por lo corporal reforzaban la dimensión escatológica de los accesos templarios y el rol de la iglesia como enclave en el que la restauración sacramental garantizaba la salvación<sup>1409</sup>. Desde presupuestos semejantes se ha valorado la acentuación física de la escultura del pórtico de Moissac, anticipo de la resurrección y del acceso a la Jerusalén Celeste tras el cementerio que atravesaba el visitante antes de introducirse en su universo de imágenes<sup>1410</sup>.

Entre las escenas representadas en las portadas de la catedral, la alusiva a la destrucción del ídolo babilónico por Daniel, que pudo constituir un tipo bíblico de la reforma

---

<sup>1406</sup> S. TRINKS, “Nacktheit am spanischen Pilgerweg – Antike als Antidot”, en S. BIESSENECKER (ed.), „*Und sie erkannten, dass sie nackt waren.*“ *Nacktheit im Mittelalter*, Bamberg, University of Bamberg Press, 2008, pp. 43-56; F. PRADO-VILAR, “Del maestro de Orestes-Caín al maestro del sátiro: una conferencia sobre la belleza de la tragedia y la memoria del futuro”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 9-46; K. AMBROSE, *The Marvellous and the Monstrous in the Sculpture of Twelfth-Century Europe*, Woodbridge, The Boydell Press, 2013, pp. 48-57.

<sup>1407</sup> K. AMBROSE, “Male Nudes and Embodied Spirituality in Romanesque Sculpture”, en S.C.M. LINDQUIST (ed.), *The Meanings of Nudity in Medieval Art*, Farnham, Ashgate, 2011, pp. 64-83; *Le corps et ses représentations à l'époque romane. Actes du 22<sup>e</sup> colloque international d'art roman* (Issoire, 2012), n<sup>o</sup> monográfico de *Revue d'Auvergne*, n<sup>o</sup> 610, 2014.

<sup>1408</sup> C.W. BYNUM, *The Resurrection of the Body in Western Christianity, 200-1336*, Nueva York, Columbia University Press, 1996; R. GILCHRIST, “Transforming Medieval Beliefs: The Significance of Bodily Resurrection to Medieval Burial Rituals”, en J.R. BRANDT, H. ROLAND y M. PRUSAC (eds.), *Death and Changing Rituals. Function and Meaning in Ancient Funerary Practices*, Oxford, Oxbow, 2015, pp. 379-396.

<sup>1409</sup> F. Prado-Vilar ha atribuido significados resurreccionales a dos capiteles de enfática corporeidad tributaria de soluciones tolosanas, el conocido como “capitel del sátiro” y el conservado en la iglesia de Santiago de Jaca: F. PRADO-VILAR, “*Signum resurrectionis*: la transfiguración de la belleza y la búsqueda de la eternidad en la escultura de Jaca”, en *Románico*, n<sup>o</sup> 20, 2015, pp. 212-222. Sin embargo, la adscripción específica a la capilla funeraria del conde Sancho Ramírez que plantea el autor para esta pareja de capiteles es cuestionable dadas sus dimensiones coincidentes con el resto de cestas procedentes de las galerías del claustro, un espacio que asumió asimismo funciones cementeriales. Es más, el fuste que antiguamente acompañaba al capitel denominado “del sátiro” contiene una inscripción necrológica referida a un tal Juan de Iborra.

<sup>1410</sup> E. HOLD, “*Dans les têtes [...] des crapauds qui sautent, engendrés de la cervelle* : Corps infernaux et corps paradisiaques dans la sculpture moissagaise”, en G. ANTUNES, B. REICH y C. STANGE (eds.), *(De)formierte Körper 2. Die Wahrnehmung und das Andere im Mittelalter*, Gotinga, Universitätsverlag Göttingen, 2014, pp. 164-165 y 171.



del propio cabildo, no carece de connotaciones provechosas para la reflexión sobre la pureza del edificio de culto, un asunto de especial relevancia en la exégesis reformista sobre la *domus Dei*. He apuntado en el capítulo precedente cómo en el proceso de restauración eclesiástica de estas décadas se llevaron a cabo en el propio contexto aragonés rituales de limpieza del espacio sagrado que lo facultasen para la celebración litúrgica, unas acciones que ponían de manifiesto el estatus sagrado del recinto. La acción desempeñada por el profeta, y la propia resolución dramática de la composición, evocan otras narrativas de implicaciones similares que fueron comentadas por la exégesis bíblica de la reforma, en particular el episodio de la expulsión de los mercaderes del Templo<sup>1411</sup>, que recibió un protagonismo inusitado en la ilustración del *Evangelario de Matilde* (Nueva York, PML, Ms. 492, fol. 48r)<sup>1412</sup> [Fig. 7-37]. En la introducción de la regularidad en comunidades reformadas de aquel entorno cronológico, la dignificación del edificio acompañó en ocasiones el rigor deseado en la vida canonical. Una escena como la jaquesa podía ser portadora de reflexiones en esta línea, acordes a lo expuesto sobre la afirmación monumental y ritual del templo a través de textos e imágenes en el contexto gregoriano. De hecho, el paralelo aducido del pasaje de los mercaderes del Templo fue asociado a la pretendida reforma monástica de San Martín de Cillas en tiempos de Ramiro I en un documento manipulado a partir de fuentes proporcionadas por San Juan de la Peña<sup>1413</sup>. El diploma interesa especialmente por sus referencias a la dignidad del edificio de culto, en las que se retoma el formulario de la dedicación a través de las palabras evangélicas, y su analogía con la reforma del cabildo jaqués<sup>1414</sup>.

\* \* \*

La revisión de las inscripciones de la portada occidental de la catedral de Jaca a partir de su contextualización en la producción epigráfica del románico altoaragonés ha puesto de manifiesto la singularidad de su concepción asociada a un dispositivo plástico, solución hasta

<sup>1411</sup> E. BAIN, “Les marchands chassés du Temple, entre commentaires et usages sociaux”, en *Médiévales*, n° 55, 2008, pp. 53-74; A. ALEXIS-BAKER, “Violence, Nonviolence and the Temple Incident in John 2: 13-15”, en *Biblical Interpretation*, vol. 20, n° 1-2, 2012, pp. 73-96.

<sup>1412</sup> R.H. ROUGH, *The Reformist Illuminations in the Gospels of Matilda, Countess of Tuscany. A Study in the Art of the Age of Gregory VII*, La Haya, Martinus Nijhoff, 1973.

<sup>1413</sup> J.J. LARREA CONDE, “La documentación de San Martín de Cillas. Un ensayo de crítica de las fuentes altomedievales”, en *Revista de Historia Jerónimo Zurita*, n° 61-62, 1990, pp. 7-44, y n° 63-64, 1991, pp. 253-255.

<sup>1414</sup> *CDRRI*, doc. 14, pp. 309-310: *Denique recordati sumus pro illos alteros Domino dicente in Euangelio: “Domus mea, domus orationis est. Uos autem fecistis eum speluncam latronum” (...) Ego Ranimiro, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Armisenda uel filiis meis, offerimus in cenobio Sancti Iohannis Babbiste, et exinde expellimus secularium ac uane uibentium, confirmamus et congregamus sancte regule digniter beata monachorum uia hac uita.*

entonces inédita en su entorno y resuelta según estrategias discursivas distintas al de otros ejemplos próximos. En su compleja integración de imagen y texto, el tímpano de Jaca se sitúa entre un selecto conjunto de realizaciones artísticas reveladoras de un denso pensamiento figurativo que articula signos gráficos e icónicos, y en cuya interacción ambos registros se enriquecen mutuamente. Con todo, se han revelado también vínculos semánticos y retóricos con otras inscripciones del entorno. Cabe entender el notable desarrollo de la escritura expuesta en esta área en relación con los fines del movimiento reformador, cuya acción en la Iglesia aragonesa es coincidente en cronología con la realización de estos epígrafes y la renovación del paisaje monumental del reino.

La sensibilidad de la cultura escrita a los cambios producidos en el contexto de la reforma señala una perspectiva de análisis en la que debe valorarse la concreción formal de los epígrafes jaqueses, cuyos perfiles admiten parangón con la escritura expuesta de otros monumentos vinculados a los efectos de la renovación eclesiástica gregoriana. Sin embargo, donde más claramente emerge un discurso reformista es en la propia voluntad correctora señalada por los mensajes inscritos, dirigidos a un fiel impactado por la novedosa presencia de la escultura monumental, y en la integración de estos letreros en edificios que traducen, con su presencia y solidez, una nueva concepción del espacio de culto, cuya dimensión sagrada es acentuada por la presencia visual de la palabra.

Esta dignificación a través de la escritura acompaña los impulsos reformadores que renovaron los cuadros eclesiales del reino. La regularidad de las comunidades contó con nuevos escenarios monumentales que evidenciaron no solo los cambios en la consideración del propio edificio, sino también los producidos en la conceptualización de sus usuarios, enaltecidos por su condición clerical. Y tanto unos como otros se vieron distinguidos por las funciones que asumieron en la sociedad. Entre los modelos sancionadores de esta nueva realidad, la hagiografía y su dimensión visual se revelaron particularmente efectivos, como habrá ocasión de comprobar en el siguiente capítulo.



## VIII. UNA HAGIOGRAFÍA REFORMADA: LA HISTORIA DE SAN LORENZO

El capitel que narra diversos pasajes de las vidas de san Lorenzo y del papa Sixto II emplazado en el actual pórtico sur de la catedral de Jaca es un viejo conocido de la historiografía artística [Figs. 8-1, 8-2, 8-3 y 8-4]. Ya desde inicios del siglo XX fue puesto en relación con focos de primer orden del panorama europeo, consagrándose como un significativo eslabón de pretendidas conexiones internacionales en el marco de los debates sobre el nacimiento de la plástica monumental románica. En torno a él y a otras tallas aragonesas autores como A.K. Porter, H. Beenken, G. Gaillard o G. de Francovich tejieron una red de vínculos estilísticos en la primera mitad de la pasada centuria<sup>1415</sup>. La discusión fue alimentada en las décadas siguientes<sup>1416</sup> definiendo un panorama historiográfico revisado en los estudios de D. Simon<sup>1417</sup>, que conforman el aparato crítico más sólido sobre el conjunto de labras aragonesas directamente vinculadas con el capitel aludido.

Este sintético apunte historiográfico, que podría enriquecerse con algunos títulos recientes a los que se aludirá más adelante, permite constatar el sesgo formalista que ha caracterizado las aproximaciones al capitel de san Lorenzo. Asiduamente citado, se ha convertido, ante todo, en una pieza estimada por sus valores estilísticos e implicaciones cronológicas para el desarrollo del románico pleno. El interés que ha suscitado desde la perspectiva formal no ha tenido un correlato semejante en el plano semántico, pues apenas se ha ido más allá de la identificación de las escenas en él representadas<sup>1418</sup>. La secuencia se

---

<sup>1415</sup> En concreto sobre el capitel: H. BEENKEN, “Das romanische Tympanon des Städtischen Museums in Salzburg und die Lombardische Plastik des Zwölften Jahrhunderts”, en *Belvedere*, vol. 8, nº 11-12, 1925, pp. 110-111; G. DE FRANCOVICH, “Wiligelmo da Modena e gli inizi della scultura romanica in Francia e in Spagna”, en *Rivista dell’Istituto Nazionale d’Archeologia e Storia dell’Arte*, año VII, fasc. I-III, 1940, pp. 226-228 y 232-233. Recogen sus hipótesis J. GUDIOL RICART y J.A. GAYA NUÑO, *Arquitectura y escultura románicas*, vol. V de “*Ars Hispaniae*”, Madrid, Plus Ultra, 1948, pp. 147 y 149.

<sup>1416</sup> R. SALVINI, *Wiligelmo e le origini della scultura romanica*, Milán, Aldo Martello, 1956, p. 124; ID., *La escultura románica en Europa*, México D.F., UTEHA, 1962, pp. 54-55; F. GARCÍA ROMO, “Nota sobre los posibles contactos entre la escultura de Jaca y la de Modena”, en *Arte lombarda*, año XII, 2º semestre, 1967, pp. 23-24; A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, vol. 4 de “La España románica”, Madrid, Encuentro, 1979 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1971), p. 129. Décadas después de sus primeras aportaciones vuelve sobre el tema R. SALVINI, “Spagna, Tolosa o Modena? Contributo alla preistoria di Nicholaus”, en A.M. ROMANINI (ed.), *Nicholaus e l’arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. I, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 42-44.

<sup>1417</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus and Romanesque Sculpture in Aragon*, tesis doctoral, University of London, The Courtauld Institute of Art, 1977; ID., “Le Sarcophage de Doña Sancha à Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 107-124; ID., “L’art roman, source de l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 249-268.

<sup>1418</sup> Una primera identificación integral fue llevada a cabo por D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, p.

inicia con la encomienda a Lorenzo de sus funciones archidiaconales por el papa Sixto II [Fig. 8-1], tareas que incluían la administración de los bienes de la Iglesia repartidos posteriormente entre los pobres, acción representada en el segundo frente [Fig. 8-2]. Las restantes caras del capitel ilustran el prendimiento y conducción al martirio de Lorenzo, llevado por un sayón y guiado por el emperador Decio [Fig. 8-3], y la flagelación a la que, según la *passio*, fue sometido repetidas veces [Fig. 8-4].

Sorprende el silencio de los autores respecto al ciclo desplegado en la cesta cuando este resulta singular en muchos aspectos. No en vano, como ya destacó I. Bango, inaugura la hagiografía visual laurentina en la Península Ibérica al condensar las primeras representaciones conocidas del santo en el arte hispánico medieval<sup>1419</sup>, y lo hace con un desarrollo icónico notable respecto a otros ejemplos. Esta condición de primicia iconográfica no ha sido valorada en su justa medida en el contexto de la escultura de la catedral de Jaca. El encaje de la representación de Lorenzo y Sixto dentro de sus discursos esculpidos plantea varios interrogantes. De un lado, ofrece un prolijo relato dedicado a unos santos ajenos a la titularidad del templo, y de los cuales –que se sepa– tampoco se custodiaban reliquias. En este sentido, el valor de la imagen hagiográfica en la seo de Jaca adquiere motivaciones propias distintas a las asumidas en otras fábricas coetáneas donde, con independencia del modelo de virtud que toda vida de santo conlleva, la cuestión del patrocinio o del culto a los cuerpos santos resultan primordiales en la decisión de representarlos. Pueden recordarse casos en los que las advocaciones titulares hallaron expresión monumental como el de la *Porte des Comtes* y la portada occidental de Saint-Sernin de Toulouse, o la fortuna del ciclo de los mártires de Agen en la abadía de Conques, en la entrada a la capilla de Santa Fe y el brazo sur del transepto de la catedral de Santiago de Compostela y en la catedral de Saint-Caprais en la propia Agen<sup>1420</sup>. U otros, ya más tardíos, en los que la devoción a determinadas reliquias se manifestó plásticamente con la efigie de los santos venerados, como probablemente ocurrió en

---

94, n. 3, y desarrollada más ampliamente por I.G. BANGO TORVISO, “Iconografía de San Lorenzo en España hasta el siglo XVI. De la realidad histórica a la ilustración de una leyenda hagiográfica”, en *El Escorial en la Biblioteca Nacional*, catálogo de la exposición (Madrid, 1985-1986), Madrid, Ministerio de Cultura, 1985, pp. 371, 381, 385, 389 y 393.

<sup>1419</sup> I.G. BANGO TORVISO, “Iconografía de San Lorenzo...”, p. 371.

<sup>1420</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “La meta del Camino: la Catedral de Santiago de Compostela en tiempos de Diego Gelmírez”, en M.C. LACARRA DUCAY (coord.), *Los Caminos de Santiago. Arte, Historia y Literatura*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2005, pp. 222-225; ID., “Didacus Gelmirius, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira – Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 43-44. Sobre Agen vid. F.T. WANDS, *The Romanesque Architecture and Sculpture of Saint Caprais in Agen*, tesis doctoral (Yale University, 1982), Ann Arbor, UMI, 1982, p. 221; J. CABANOT, *Les débuts de la sculpture romane dans le sud-ouest de la France*, París, Picard, 1987, pp. 161-162.

la *Porta Speciosa* de Leire<sup>1421</sup>. Por otra parte, las escenas ilustradas en Jaca suponen una excepción en el propio seno de la escultura de la catedral, cuyas secuencias narrativas, de marcada orientación bíblica, no conceden espacio a la materia hagiográfica.

En respuesta a estas cuestiones es mi propósito abordar las razones de las imágenes del capitel y de su inclusión en el conjunto catedralicio proyectando nuevos puntos de vista sobre su iconografía. Para su análisis revisaré en primer lugar la cuestión de su datación y emplazamiento primitivo a partir de las evidencias materiales y de claves estilísticas y narrativas. Dichos aspectos no han sido ignorados por la copiosa historiografía que se ha ocupado de la pieza, dando como resultado observaciones dispares que serán aquí evaluadas con nuevos argumentos a fin de perfilar factores primordiales para el posterior entendimiento de los significados de la obra. Situado en su contexto cronológico y topográfico original, varios de los interrogantes que plantea el capitel obtienen respuesta si se dirige la mirada a la propia institución que lo acoge y a su audiencia.

## **8.1. COORDENADAS CRONO-ESTILÍSTICAS Y ESTRUCTURA NARRATIVA: RECONSIDERACIONES**

Ya desde los escritos de Porter fue distinguiéndose un grupo de obras coherente en lo estilístico en el que se incluyeron, además del capitel laurentino, el frente del sarcófago de Doña Sancha procedente de Santa María de Santa Cruz de la Serós [Fig. 8-5], una cesta con el tema de la Anunciación en la cámara alta del mismo monasterio [Fig. 8-8], el tímpano de la Epifanía de San Pedro el Viejo de Huesca [Fig. 8-6] y algunas labras del Panteón de Nobles de San Juan de la Peña [Fig. 8-7], según un catálogo ya bien definido en los años 70 del siglo XX<sup>1422</sup>. El conocimiento de piezas procedentes del claustro románico de la catedral de Jaca

---

<sup>1421</sup> M.A. GINÉS SABRÁS, “Los programas hagiográficos en la escultura románica monumental de Navarra”, en *Príncipe de Viana*, año XLIX, nº 183, 1988, pp. 39-41.

<sup>1422</sup> El catálogo de obras ofrece variantes según los autores: A.K. PORTER, “The Tomb of Doña Sancha and the Romanesque Art of Aragon”, en *The Burlington Magazine for Connoisseurs*, t. XLV, nº 259, 1924, pp. 166 y 175, e ID., *Spanish Romanesque Sculpture*, vol. I, Nueva York, Hacker Art Books, 1969 (Pegasus Press, 1928), pp. 64-65 (sarcófago y tímpano de la Epifanía); G. GAILLARD, “Notes sur les tympanes aragonais”, en *Bulletin Hispanique*, vol. XXX, nº 3, 1928, p. 194 y 199-201 (sarcófago, tres tímpanos de San Pedro el Viejo, tumba del Panteón de Nobles); ID., *Les débuts de la sculpture romane espagnole. Leon-Jaca-Compostelle*, París, Paul Hartmann, 1938, pp. 131-132 (los referidos en la cita precedente además de los capiteles del pórtico sur jaqués); M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico español. Esquema de un libro*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1934, p. 81 y 167 (sarcófago, capitel de san Lorenzo, tímpano de la Epifanía, cabecera de Santa María de Santa Cruz de la Serós), seguido por E. CAMPS CAZORLA, *El arte románico en España*, Barcelona, Labor, 1935, p. 157; G. DE FRANCOVICH, “Wiligelmo da Modena...”, p. 226-234 (sarcófago, tímpano de la Epifanía, capitel de

permitió a D. Simon ampliar la nómina y profundizar en sus interconexiones. A lo largo de las discusiones, la adscripción cronológica y estilística del grupo ha constituido la preocupación dominante, con diversas propuestas de datación y filiación que muestran cierto acuerdo –independientemente de las fechas asignadas– en una posterioridad y génesis formal diferenciada respecto a la mayor parte de la escultura del templo catedralicio.

Si bien inicialmente se aproximaron las fechas de las obras mencionadas a la muerte de Doña Sancha en 1097, no faltaron voces que consideraron conveniente retrasarlas a diversos momentos del siglo XII. Su compatibilidad cronológica con los últimos años del siglo XI e inicios del XII fue defendida en varias ocasiones por A.K. Porter dentro de su modelo explicativo del origen de la escultura monumental románica y contestada por quienes optaban por fechas sensiblemente más tardías. Tras décadas de vaivenes cronológicos sujetos en buena medida a las polémicas sobre el lugar de Jaca en la génesis del estilo, las dataciones barajadas en el último cuarto del siglo XX para la *Porte Miègeville* de Toulouse y los transeptos de Santiago de Compostela llevaron a D. Simon a situar en la segunda y tercera década del siglo XII la actividad de los maestros del sarcófago de Doña Sancha<sup>1423</sup>. La propuesta se fundamentaba en un detallado análisis comparativo en el marco de la primera plástica hispano-languedociana con la introducción en la discusión de las piezas del claustro y de la sala capitular de la catedral de Jaca –muchas inéditas y otras apenas tenidas en cuenta hasta entonces–, advirtiendo acertadas correspondencias con otras fábricas en un mismo horizonte temporal. Sin negar la validez de la trama, aceptada por la posterior historiografía, las últimas investigaciones que han revisado las fechas de Saint-Sernin de Toulouse y de las portadas del crucero compostelano inducen a un adelantamiento cronológico y a retomar la muerte de Doña Sancha como referencia, volviendo a considerar una cronología afín a la

---

san Lorenzo); R. SALVINI, *La escultura románica...*, pp. 54-55 (sigue fundamentalmente a Gaillard); F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “La catedral de Jaca y los orígenes del románico español”, en *Pirineos*, año XXIII, nº 83-86, 1967, p. 200 (añade a la lista los pilares septentrionales de la seo y la figura del zapatero de la portada de la catedral de Pamplona); A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, vol. 4 de “La España románica”, Madrid, Encuentro, 1979 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1971), pp. 129, 209, 212 y 318 (sarcófago, capitel de san Lorenzo, capitel de la Anunciación, tímpano de la Epifanía); D. OCÓN ALONSO, “Los maestros de San Pedro el Viejo de Huesca: un ensayo de aproximación a los procesos de creación artística en la escultura románica”, en *El arte aragonés y sus relaciones con el hispánico e internacional. Actas del III Coloquio de Arte Aragonés*, (Huesca 1983), sección II, Huesca, Excma. Diputación Provincial, 1985, pp. 87-88 (mismas obras).

<sup>1423</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, pp. 60-93; ID., “Le Sarcophage...”, pp. 115-123. Cronología seguida entre otros por G. CAMPO BETRÁN, “El sarcófago de Doña Sancha y la escultura románica del Altoaragón”, en *Homenaje a Federico Balaguer*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1987, pp. 277-278; M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo Diocesano de Jaca*, Ibercaja, 1993, p. 29, y en fechas más recientes D. RICO CAMPS, *El románico de San Vicente de Ávila (estructuras, imágenes, funciones)*, Murcia, Nausicaá, 2002, p. 117, p. 121, n. 88 y p. 136. R. SALVINI, “Spagna, Tolosa...”, p. 44, mantiene una datación para el capitel de san Lorenzo en torno a 1115; D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, pp. 59 y 73, inscribe la actividad jaquesa del “maestro de Doña Sancha” en una segunda fase constructiva de la catedral que delimita entre 1104-1130, y sitúa la confección del sarcófago hacia 1110.

plantada inicialmente<sup>1424</sup>. Particularmente en lo que respecta al capitel de san Lorenzo, estas observaciones han de ser complementadas por una reconsideración de sus fuentes estilísticas y de los modelos que inspiraron su estructura narrativa. En este sentido pueden aportarse nuevos argumentos que contribuyan a afinar el conocimiento de los procesos creativos de la obra y sus implicaciones cronológicas.

En lo relativo a la filiación del grupo, en la línea de trabajos recientes, y frente a las conexiones italianas invocadas por diversos investigadores durante buena parte del siglo XX que apuntaban a obras de Lombardía, Emilia o Apulia<sup>1425</sup> (recuérdese la denominación de una escuela de “Bari-Modena-Jaca” de Porter), suscribo que los vínculos estilísticos más firmes para las creaciones asignadas al llamado “maestro de Doña Sancha” se hallan en el entorno hispano-languedociano, al que también remiten obras aragonesas que compartieron espacio y plazos de ejecución con aquellas<sup>1426</sup>. No solo la tendencia a un rostro con carrillos hinchados detectable en el capitel está presente en los artífices a caballo entre Toulouse y Compostela al inicio del siglo XII. De cuño languedociano son, asimismo, el cruce de piernas del emperador Decio, el característico “vientre en almendra” del flagelador, los roleos con hojas lobuladas tras dicho personaje y los cuellos con galón de prolongación recta que visten san Lorenzo –

---

<sup>1424</sup> M. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Tre miti storiografici...”, p. 94; M.L. QUETGLES ROCA, “Les deux sculpteurs du sarcophage de Doña Sancha”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, p. 213; ID., “Una nova lectura iconogràfica del sarcòfag de doña Sancha”, en *Porticvm*, nº 2, 2011, pp. 17-18, 20 y 22.

<sup>1425</sup> A.K. PORTER, “The Tomb of Doña Sancha...”, pp. 166 y 179; ID., *Spanish Romanesque Sculpture...*, pp. 64-69; H. BEENKEN, “Das romanische Tympanon...”, pp. 108-112; E. CAMPS CAZORLA, *El arte románico...*, p. 157, advierte en la obra del escultor “abundantes recuerdos lombardos”; G. DE FRANCOVICH, “Wiligelmo da Modena...”, pp. 225-233; J. GUDIOL RICART y J.A. GAYA NUÑO, *Arquitectura y escultura...*, pp. 147 y 149; F. GARCÍA ROMO, “Nota sobre los posibles...”; R. SALVINI, “Spagna, Tolosa...”, pp. 42-44. Hace una reconsideración sobre la línea italiana a partir de evidencias onomásticas D.L. SIMON, “Le Sarcophage...”, p. 124. D. OCÓN ALONSO, “Los maestros...”, pp. 88-90, profundiza en las conexiones catalanas denunciadas desde antiguo por autores como Porter o Mayer.

<sup>1426</sup> Ya G. de Francovich quiso ver analogías de estilo con el tímpano de la Pasión de Platerías (G. DE FRANCOVICH, “Wiligelmo da Modena...”, p. 233), y R. Salvini, aun suponiendo una mano italiana, observaba “un certo ammorbidimento, un certo espandersi e gonfarsi delle forme, che rimanda alla Porte Miégevill” (R. SALVINI, “Spagna, Tolosa...”, p. 44). S. Moralejo apuntó relaciones con otras realizaciones suntuarias y manuscritas del medio artístico aragonés (S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Les arts somptuaires hispaniques aux environs de 1100”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 13, 1982, p. 293 y p. 302, nn. 73 y 79). La filiación languedociana de las tallas aragonesas y su proyección castellana es analizada con detalle por D. RICO CAMPS, *El románico de San Vicente...*, pp. 115-125; ID., “La segunda generación de escultores de herencia hispano-languedociana. La línea de Ávila”, en *La escultura románica. Encuentro Transpirenaico sobre Patrimonio Histórico Artístico* (Uncastillo, 2000), Uncastillo, Fundación Uncastillo, 2007, pp. 126-128. En la misma línea se sitúa P.S. BROWN, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d’Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004, pp. 139-142, al examinar similitudes estilísticas existentes entre el “grupo de Doña Sancha”, la portada de Sainte-Marie d’Oloron y un capitel de Lacommande, presididas por “a mutual awareness and probably some action of exchange between the two workshops” (*ibid.*, p. 139). Por su parte, M. Castiñeiras advierte relaciones del sarcófago con la escultura y miniatura de Moissac: M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Tre miti storiografici sul romanico ispanico: Catalogna, il Cammino di Santiago e il fascino dell’Islam”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2008, p. 94.



por doble partida—, uno de los pobres y ambos sayones [Figs. 8-9 y 8-10]. Algunos de estos estilemas, como los citados pliegues abdominales y cruces de piernas, son también rastreables en el área aquitana, tanto en la pintura mural como en la miniatura del Poitou y Limoges, una órbita a la que, de hecho, apuntan las cualidades narrativas del escultor. Todo ello remite en términos generales al suroeste francés, a regiones vinculadas política y artísticamente con el reino de Aragón a finales del siglo XI e inicios del XII.

Si en lo estilístico se perfila un horizonte relacionado con el Suroeste francés, otro tanto cabe decir de la estructura narrativa de la obra. El capitel de San Lorenzo ocupa un destacado lugar en el desarrollo de la narratividad esculpida plenorrománica, anunciador de las narraciones complejas que tendrán en el foco tolosano algunos de sus mejores intérpretes. Para una valoración más ajustada de estos logros han de tenerse presentes tanto el sustrato local aragonés como los diversos estadios de la plástica languedociana en la plasmación de relatos visuales, desplegados en conjuntos monumentales que están siendo objeto de recientes revisiones. Últimamente se ha abogado por un adelantamiento cronológico del taller de Gilabertus, uno de los protagonistas de la revolución narrativa de la segunda generación de escultores plenorrománicos, situándose quizá con anterioridad al “segundo taller” de La Daurade (c. 1120-1130) en los años siguientes a la realización de la *Porte Miègeville*<sup>1427</sup>. Conociendo los precedentes de intercambios producidos entre los talleres de Jaca y los de Toulouse, resulta lícito plantear un horizonte cronológico parcialmente acompasado con las dinámicas evolutivas de los talleres languedocianos.

El capitel que nos ocupa establece un salto cualitativo en términos narrativos respecto a las anteriores labras catedralicias jaquesas. Aunque el interés por el relato ya era manifiesto en las cestas veterotestamentarias de las portadas, la de san Lorenzo y san Sixto amplía sus pretensiones aglutinando diversos episodios y recurriendo a fórmulas compositivas variadas a lo largo de sus cuatro caras. El planteamiento de partida —la plasmación de un ciclo hagiográfico— supone ya un distanciamiento respecto a las historias llevadas a capiteles en otras ubicaciones de la catedral. En ellas impera la unidad de acción, pues la cesta se consagra a un determinado pasaje y los relatos de cierta extensión, como el de Daniel en la portada occidental, se sirven de dos capiteles para contar la historia. Bien es cierto que el carácter

---

<sup>1427</sup> Q. CAZES, “La escultura en Toulouse entre 1120 y 1180”, en M. CASTIÑEIRAS, J. CAMPS e I. LORÉS (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, pp. 76 y 78. En su última contribución sobre Gilabertus, la autora acota las fechas de la *Porte Miègeville* a 1100-1105: ID., “Vers une datation ‘haute’ de l’œuvre du sculpteur Gilabertus à Toulouse?”, en *Le plaisir de l’art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l’œuvre d’art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, p. 512.

exento del capitel posibilita un mayor desarrollo en este sentido que los capiteles adosados de las portadas, donde las escenas se desarrollan principalmente en dos frentes, con un tercero que, aun labrado, carece de visibilidad y no siempre guarda una unidad de relato con el resto de las caras. En cualquier caso, la multiplicidad episódica contenida en el capitel de san Lorenzo apunta a nueva forma de exploración narrativa y a inquietudes rastreables en otras producciones de su artífice. El capitel de la Anunciación de la cámara de Santa María en Santa Cruz de la Serós [Fig. 8-8] ilustra dicho afán en lo singular de su iconografía, pues duplica los protagonistas en distintos frentes desgranando la acción principal en dos tiempos, con lo cual se logra una amplificación visual del relato<sup>1428</sup>. Asimismo, corresponde a dicho artista el que quizá sea el primer tímpano aragonés de carácter narrativo, la Epifanía de la puerta del claustro de San Pedro el Viejo de Huesca [Fig. 8-6].

En términos de composición, el capitel de san Lorenzo evidencia un progreso en los mecanismos de la narración visual que presagia planteamientos culminantes del románico pleno desarrollados en las décadas siguientes. En el ámbito hispano-languedociano sobresalen por sus conquistas creativas los capiteles asociados a Gilabertus en Saint-Étienne de Toulouse y las realizaciones del “segundo taller” de La Daurade y del claustro la catedral de Pamplona, ejecutadas entre 1120-1135<sup>1429</sup>. Las estrategias visuales y expresivas del discurso historiado tuvieron en el capitel románico un campo de experimentación privilegiado en el primer tercio del siglo XII, y alcanzaron a finales de dicho periodo una depurada maestría. Tales avances han contado en los conjuntos claustrales con un observatorio idóneo. El capitel jaqués participa de un estadio inicial en dicho desarrollo, apreciable en el interés por lograr una mayor complejidad compositiva y voluntad narrativa mediante la incorporación de diversos episodios a su superficie y la creación de ritmos y acentos dramáticos. No obstante, cabe

---

<sup>1428</sup> Particularidad apreciada por A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, pp. 209-210, y retomada por G. BOTO VARELA, Capillas en alto y cámaras elevadas en templos románicos hispanos: morfologías, usos litúrgicos y prácticas culturales”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Espacios y estructuras singulares del edificio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 115-116. D. Simon, en cambio, reconoce en sendas parejas dos anuncios distintos, el de Gabriel a María y el de santa Ana (D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, pp. 129-130).

<sup>1429</sup> Los mecanismos de articulación visual del relato en los conjuntos tolosanos han recibido la atención, entre otros, de K. HORSTE, “The Passion series from La Daurade and problems of narrative composition in the cloister capital”, en *Gesta*, vol. XXI, nº 1, 1982, pp. 31-62; ID., *Cloister design and monastic reform in Toulouse. The Romanesque sculpture of La Daurade*, Oxford, Clarendon Press, 1992, pp. 123-127 y 149-153, y Q. CAZES, “La escultura en Toulouse...”, pp. 76-78. Para un análisis de las sutiles estrategias narrativas del claustro navarro con referencias a los anteriores *vid.* D.L. SIMON, “Capiteles del claustro de la catedral de Pamplona”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE (coord.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 1095-1106, y J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “El Maestro del Claustro de la Catedral de Pamplona”, en P.L. HUERTA HUERTA (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 47-85.

establecer diferencias en el grado de desarrollo de dichos recursos respecto a las obras tolosanas y navarras anteriormente mencionadas. En ellas predomina la acumulación figurativa, con grupos nutridos que se distancian del menor número y mayor escala de los integrantes del capitel jaqués. Las fórmulas de asociación entre los episodios y la superficie ilustrada ganan en libertad a pesar de los condicionantes topográficos de las galerías, que imponen perspectivas visuales predefinidas. Otra disimilitud, con implicaciones narratológicas, estriba en la morfología de la cesta. La jaquesa, con sus cuatro lados de extensión semejante, no discrimina a priori una jerarquía de superficies, a diferencia de los formatos alternativos que permitieron explotar las posibilidades del relato visual a lo largo de cestas pareadas. Por último, la expresividad, gusto por el detalle y atención a la anécdota de las realizaciones tolosanas y pamplonesas exceden con mucho las virtudes de la aragonesa.

Con todo, el ciclo laurentino explora las posibilidades del formato troncopiramidal en aras de la articulación del relato. Si bien cada frente de la cesta recibe una escena, las dos primeras conservan su autonomía compositiva y narrativa dentro del conjunto, mientras que las dos finales se encadenan gracias al dinamismo imprimido en la conducción al suplicio, que precipita la narración al culmen martirial. Las composiciones cerradas de las dos primeras escenas son abandonadas en la tercera, cuya acusada direccionalidad, definida por la posición de los cuerpos y la gestualidad de los personajes, acompasa el sentido circular de la lectura y acentúa su continuidad narrativa con la escena final. Los flancos del tercer frente resultan claves en esta modulación rítmica, pues el escultor ha jugado de forma diversa con los ángulos para conferir dinamismo a la lectura y orientar la narración<sup>1430</sup> [Figs. 8-11 y 8-12]. Un apresado San Lorenzo invade el extremo de la cara antecedente, de modo que su figura queda duplicada. Así, aun tratándose de escenas y pasajes distintos, se establece una continuidad en la retina del espectador mediante la reiteración del protagonista, procedimiento que también utiliza Gilabertus en el capitel del Martirio del Bautista de Saint-Étienne de Toulouse<sup>1431</sup> [Fig. 8-13]. Con ello se expone por medios figurativos una conexión episódica de índole causal, conociendo el lugar central de la caridad de san Lorenzo en el acaecimiento de la pasión del diácono y especialmente en lo referido a la actuación del gobernante, cuya entrada en escena sobreviene al avanzar a la siguiente cara.

---

<sup>1430</sup> Los capiteles de Daniel en el foso de los leones o del sacrificio de Isaac de las portadas de la catedral también hacen uso del encuentro entre los planos de la cesta con la colocación de personajes o elementos esquinados. Sin embargo, este proceder, aun sirviendo a la articulación compositiva de las escenas, no adquiere el valor progresivo en la narración que cumple en el capitel de San Lorenzo.

<sup>1431</sup> Q. CAZES, "La escultura en Toulouse...", p. 77.

Frente al ángulo descrito, la esquina sucesiva presenta una carga figurativa mucho menor. Vuelve a asomar la hoja vuelta en pico con bola colgante que ya sobresalía en el vértice opuesto de la cesta, mientras la parte inferior es ocupada por la mano del prefecto apuntando a la última escena [Fig. 8-12]. Con dicho gesto guía tanto al sayón que conduce a Lorenzo al martirio como al espectador que contempla el relato. La figura del emperador ejemplifica los empeños narrativos del escultor, que ha resuelto mediante el ademán del personaje y la torsión bidireccional de su cuerpo la transición al siguiente lado de la cesta. El enlace de figuras mediante el gesto y la mirada, aun respondiendo a recetas susceptibles de aplicación en otros contextos, presta aquí soporte visual a la dinámica del relato. Recursos similares se reiteran en el sayón que fustiga al santo una vez superado el ángulo. Su cuerpo encara al mártir mientras vuelve el rostro al igual que el prefecto, sugiriendo tensión y estableciendo una conexión con el grupo anterior. Tales ademanes retrospectivos en los personajes, junto a la mano apuntadora que funciona como bisagra, posibilitan el encabalgamiento entre ambos frentes; engarce que no se busca entre en el resto de escenas, donde los individuos que delimitan las composiciones respectivas se oponen sistemáticamente espalda contra espalda estableciendo cesuras narrativas. Frente a las dos composiciones autosuficientes que encabezan la narración, la tercera escena se expande y demanda un desenlace. El escultor alterna, pues, modos narrativos asimilables a los distinguidos por Schapiro al estudiar las composiciones del claustro de Moissac, donde predomina una concepción independiente de las caras del capitel al tiempo que se advierten ocasionales despliegues narrativos que implican una lectura circundante<sup>1432</sup>. Tal vez esta distinción modal entre la visión frontal y concepción autónoma de las dos primeras escenas y la lectura continua del prendimiento y el martirio responda a una diferencia en la naturaleza del mensaje transmitido: al privilegiar la lectura independiente de los dos episodios iniciales, dichas escenas ven potenciado su valor emblemático.

Sin obviar el carácter secuencial y dramático del material literario de base, a todas luces estimulante para la materialización icónica del relato desde esa perspectiva, pueden invocarse factores de índole artística en la forja de las cualidades narrativas del escultor. En este sentido es necesario abordar la problemática de los modelos. El mundo del sarcófago clásico fue directo inspirador de las composiciones de la primera remesa de escultores jaqueses. Su riqueza icónica, unida al prestigio que caracterizaba a la escultura de la

---

<sup>1432</sup> M. SCHAPIRO, “La escultura románica de Moissac”, en M. SCHAPIRO, *Estudios sobre el románico*, Madrid, Alianza Editorial, 1984 (originalmente publicado en *The Art Bulletin*, vol. XIII, nº 3, 1931, pp. 248-351), pp. 180-181 y 197-199.

Antigüedad, convirtieron al relieve historiado sepulcral en repositorio de fórmulas aplicables a las renovadas exigencias de los formatos monumentales. Sin minusvalorar las lecciones aprendidas en el diálogo con los vestigios del pasado, los recursos narrativos y estilemas del capitel abren la discusión a otros cauces de expresión al alcance de los artistas. Estos nos llevan a un entorno de creación figurativa integrado por distintas propuestas plásticas que comparten una afinidad cronológica y estilística dentro de un marco geográfico relativamente amplio, pero vinculado con el Alto Aragón por conexiones políticas y artísticas.

La capacidad narrativa del “maestro de Doña Sancha” manifestada por el capitel encuentra parangón, y acaso sus fuentes inspiradoras, en programas decorativos que hicieron uso extensivo de composiciones complejas dotadas de un fluido dinamismo al servicio del relato: los ciclos murales, la ilustración de manuscritos y la eboraria, medios con una amplia trayectoria en la ilustración de relatos y a la vanguardia de la narrativa visual en el entorno de 1100. Pienso en los conjuntos de pintura mural del Suroeste francés o en la producción aquitana –y en particular lemosina– de manuscritos iluminados, así como en los numerosos *libelli* que incorporaron secuencias hagiográficas por aquellas décadas<sup>1433</sup>. Los ciclos murales del Poitou y la miniatura de Limoges suponen un destacado referente que caló en la escena escultórica; con sus creaciones, no obstante, se han vinculado los progresos narrativos del “segundo taller” de La Daurade<sup>1434</sup>. A ellos remiten los recursos desplegados particularmente en las dos últimas escenas del ciclo, definidas por la viva gestualidad y expresividad de los personajes, la fluidez compositiva, y el dinamismo imprimido a los grupos –patentes en la tensión de los sayones o en la figura al paso y en actitud retrospectiva de Decio–. En la búsqueda de ejemplos en el entorno aquitano que concreten dichos esquemas y fórmulas compartidas pueden compararse el cuerpo arqueado del flagelador con los verdugos que accionan las ruedas del martirio de Sabino y Cipriano en la cripta de Saint-Savin-sur-

---

<sup>1433</sup> F. WORMALD, “Some Illustrated Manuscripts of the Lives of the Saints”, en *Bulletin of the John Rylands Library*, vol. 35, nº 1, 1952, pp. 248-266; M.E. CARRASCO, “Notes on the Iconography of the Romanesque Illustrated Manuscript of the Life of St. Albinus of Angers”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 47, nº 3, 1984; ID., “Spirituality in Context: The Romanesque Illustrated Life of St. Radegund of Poitiers (Poitiers, Bibl. Mun., ms 250)”, en *The Art Bulletin*, t. LXXII, nº 3, 1990, pp. 414-435; ID., “Sanctity and Experience in Pictorial Hagiography: Two Illustrated Lives of Saints from Romanesque France”, en R. BLUMENFELD-KOSINSKI, y T. SZELL (eds.), *Images of Sainthood in Medieval Europe*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 1991, pp. 33-66; C. HAHN, “Peregrinatio et Natio. The Illustrated Life of Edmund, King and Martyr”, en *Gesta*, vol. XXX, nº 2, 1990, pp. 119-139; ID., “Picturing the Text: Narrative in the *Life* of the Saints”, en *Art History*, vol. 13, nº 1, 1990, pp. 1-33; P. SKUBISZEWSKI, “Le décor de la ‘Vie de Radegonde’ de Poitiers”, en R. FAVREAU (dir.), *La vie de sainte Radegonde par Fortunat. Poitiers, Bibliothèque Municipale, manuscrit 250 (136)*, Paris, Éditions du Seuil, 1995, pp. 127-137; ID., “Une *Vita sancti Martini* illustrée de Tours (Bibliothèque Municipale, ms. 1018)”, en R. FAVREAU (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers – CESC, 1995, pp. 109-135.

<sup>1434</sup> K. HORSTE, *Cloister design...*, pp. 128-149.

Gartempe, o la figura de Yahveh ante la Torre de Babel en la nave de dicha abadía con la del emperador en el capitel jaqués [Figs. 8-14 y 8-15]. Y, si bien la temática de los ciclos murales del Poitou no resulta a priori definitoria en la generación de recursos plásticos aplicados en Jaca a un capitel hagiográfico, tampoco debe olvidarse el desarrollo en este ámbito de narraciones monumentales protagonizadas por santos como la citada de Saint-Savin o la de Saint-Hilaire de Poitiers<sup>1435</sup>.

El interés de estos estímulos renovadores para el entorno aragonés resulta fundamental a la luz de su proyección al sur de los Pirineos. La raigambre *poitevina* de las pinturas murales de la iglesia baja de San Juan de la Peña y del templo de Bagüés<sup>1436</sup>, realizadas en fechas similares al capitel de Jaca, permite plantear la receptividad de la labor escultórica a las experiencias próximas en materia compositiva y de sentido del relato ensayadas en el medio pictórico. El conocimiento de este tipo de obras, de patente ambición narrativa, está en la base de las exploraciones icónicas del capitel y sugiere intercambios creativos entre artífices<sup>1437</sup>. Por su mayor abanico de imágenes y mejor estado de conservación, el ciclo de Bagüés [Fig. 8-16], pintado a unos cuarenta kilómetros de Jaca en fechas próximas a 1100 según indica su dependencia de los conjuntos murales aquitanos<sup>1438</sup>, ofrece pertinentes elementos de comparación. Pueden reconocerse pautas compartidas en determinados gestos y composiciones, admitiendo parangón las escenas de prendimiento en ambos ciclos, el tipo de figura en camino que vuelve su rostro como hace Decio en el capitel (adoptada en Bagüés por

<sup>1435</sup> M.-T. CAMUS, “Les saints dans les peintures de quelques églises du XI<sup>e</sup> siècle du centre-ouest de la France”, en S. BARBERI (ed.), *Medioevo aostano. La pittura intorno all’anno mille in cattedrale e in Sant’Orso*, vol. I. *Atti del convegno internazionale* (Aosta, 1992), Turin, Umberto Allemandi, 2000, pp. 257-268; C. VOYER, “Une mise en scène du culte d’un saint: la collégiale Saint-Hilaire de Poitiers”, en J.-L. DEUFFIC (ed.), *Reliques et sainteté dans l’espace médiéval. Pecia*, vol. 8-11, 2005, pp. 141-162.

<sup>1436</sup> G. FERNÁNDEZ SOMOZA, “Las pinturas de la Iglesia ‘baja’ de San Juan de la Peña. Vínculos pictóricos entre el Poitou y Aragón durante el siglo XII”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XIV, 2002, pp. 9-17, e ID., *Pintura románica en el Poitou, Aragón y Cataluña. La itinerancia de un estilo*, Murcia, Nausicaä, 2004, pp. 98-102 y 135-143.

<sup>1437</sup> Sobre las relaciones entre escultura y pintura mural *vid.* M.-T. CAMUS, “De la peinture murale à la sculpture. Réflexion à propos du décor des églises romanes d’ouest”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo: i modelli. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 1999), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2002, pp. 601-603; M.-P. SUBES, “Pierre et peintures: des sources picturales pour la sculpture romane ?”, en Y. GALLET (ed.), *Ex quadris lapidibus. La pierre et sa mise en œuvre dans l’art médiéval. Mélanges d’Histoire de l’art offerts à Éliane Vergnolle*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 403-412 (especialmente pp. 404-405, donde se proponen relaciones entre Bagüés y la *Porte Miègeville*).

<sup>1438</sup> Relaciones pictóricas analizadas por G. FERNÁNDEZ SOMOZA, *Pintura románica...* 193-233. Una apreciación cronológica de la autora más reciente, acorde a las fechas señaladas, en “Pintura románica y configuración espacial en el monasterio de San Juan de la Peña. La vieja sala capitular en la capilla San Victoriano”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, n<sup>o</sup> 2, 2009, p. 395. La datación de Bagüés se establece a por proximidad a las pinturas de San Juan de la Peña, para las que E. Alfani ha apuntado paralelos adicionales en la miniatura de Tours c. 1000: E. ALFANI, “L’incidenza delle fonti storiche sulla datazione e la cronologia delle pitture murali romaniche”, en M. GUARDIA y C. MANCHO (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 114-115.

san José en la Huída a Egipto y por Cristo en la escena previa a su encuentro con la Samaritana), o las actitudes del flagelador de san Lorenzo y de los sayones de la Matanza de los Inocentes y de la Crucifixión [Fig. 8-17]. Las analogías se extienden a la forma de enlazar ágilmente las figuras y conectar los grupos.

La plasmación de amplios ciclos narrativos en el románico hispano cuenta con destacadas primicias en la eboraria de la segunda mitad del siglo XI, precisamente en el terreno del culto hagiográfico. La complejidad del relato ilustrado en el Arca de San Millán (c. 1067) [Fig. 8-18] hace del relicario un verdadero laboratorio de fórmulas que acreditan una temprana madurez de pensamiento figurativo, probablemente fundamentado en precedentes manuscritos<sup>1439</sup>. Mas, si bien supone un precedente próximo a Aragón de ciclo dedicado a un santo, se aleja de la definición formal del capitel jaqués. Más cercanas en lo estilístico —y lo cronológico— son las placas del Arca de San Felices (c. 1090) [Fig. 8-19], donde la narratividad se reviste de ropajes hispano-languedocianos parangonables a realizaciones monumentales de ambas vertientes pirenaicas<sup>1440</sup>, y no faltan propuestas que ubican su confección en tierras aragonesas atendiendo precisamente a dichas concomitancias<sup>1441</sup>. Por otra parte, una placa ebúrneas de raigambre emilianense con escena martirial, realizada hacia 1100 (Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, nº 17.190.142) [Fig. 8-20], hace pensar, junto a las obras citadas, en la existencia en medio hispano de otros ciclos hagiográficos ilustrados desde planteamientos narrativos y formales maduros.

Las transferencias entre los distintos medios artísticos han sido invocadas en múltiples ocasiones para caracterizar las peculiaridades de un estilo o explicar fenómenos como la emergencia de la escultura monumental en el románico pleno<sup>1442</sup>. En este sentido, se destaca

---

<sup>1439</sup> I.G. BANGO TORVISO, *Emiliano, un santo de la España visigoda, y el arca románica de sus reliquias*, Fundación San Millán de la Cogolla, 2007, pp. 71-72. Acerca de las estrategias narrativas del Arca vid. J.A. HARRIS, “Culto y narrativa en los marfiles de San Millán de la Cogolla”, en *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, t. IX, nº 1-2, 1991, pp. 69-85.

<sup>1440</sup> S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Les arts somptuaires...”, p. 292.

<sup>1441</sup> D. PERRIER, “Das Verhältnis von Monumentalskulptur zur spanischen Kleinkunst des 11. Jhdts”, en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell’arte, 1982, pp. 200-201; ID., “Die Spanische Kleinkunst des 11. Jahrhunderts. Zur Klärung ihrer stilistischen Zusammenhänge im Hinblick auf die Frage ihrer Beziehungen zur Monumentalskulptur”, en *Aachener Kunstblätter*, vol. 52, 1984, pp. 125-126.

<sup>1442</sup> Vid. T.W. LYMAN, “Arts somptuaires et art monumental : bilan des influences auliques pré-romanes sur la sculpture romane dans le sud-ouest de la France et en Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 9, 1978, pp. 115-127; M.F. HEARN, *Romanesque Sculpture. The Revival of Monumental Stone Sculpture in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Oxford, Phaidon Press, 1981; S. MORALEJO ÁLVAREZ, “‘Ars Sacra’ et sculpture romane monumentale : le trésor et le chantier de Compostelle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 189-238; ID., “Les arts somptuaires...”; D. PERRIER, “Das Verhältnis...”; ID., “Die Spanische Kleinkunst...”. Con referencias explícitas a la labor de los escultores activos entre Jaca, Santa Cruz de la Serós y Huesca y sus relaciones con la orfebrería y la eboraria: D. OCÓN ALONSO, “Los maestros...”, pp. 95-98; ID., “La

habitualmente la ilustración de manuscritos como motor de cambios por ser depositaria de un legado figurativo móvil especialmente rico, como también se apela a un ámbito suntuario redimensionado para entender el auge de la plástica monumental. Sin duda este último medio, de reciente irrupción y presto a innovar, se benefició de las exploraciones acometidas en otras prácticas artísticas de tradición más arraigada. Con independencia de los efectos estéticos derivados de dichos préstamos, la red de propuestas e intercambios generada en estos procesos creativos resulta especialmente pertinente para la problemática del auge narrativo y sus modos. Si la contribución del mundo del sarcófago antiguo fue decisiva al respecto, no fue su único referente y acicate. El artífice del capitel laurentino se perfila, pues, como un artista que ha madurado su lenguaje en el contacto con la riqueza de fórmulas estilísticas y narrativas presentes en el tránsito a la duodécima centuria. Tanto la cronología como la adscripción geográfica de las obras mencionadas en los párrafos previos nos emplazan en unas coordenadas espacio temporales precisas, coherentes con la geopolítica del reino de Aragón bajo Pedro I (1094-1104) y los primeros años del posterior reinado de Alfonso I el Batallador (1104-1134).

## 8.2. ESPACIO Y AUDIENCIA: EL CORO DE CANÓNICOS

El capitel con la historia de san Lorenzo comparte medidas y actual emplazamiento con otra serie de cestas reutilizadas en el pórtico que cobija la entrada meridional de la catedral [Fig. 8-21]. Su homogeneidad en dimensiones, las relaciones que contraen con otras piezas derivadas de los mismos ejecutores, y el destino último compartido por todos ellos plantea un origen común y en consecuencia unas vicisitudes análogas. La recontextualización moderna del grupo ha suscitado diversas opiniones acerca de cuál pudo ser su emplazamiento original. Aceptando su pertenencia a algún ámbito catedralicio, no pocos autores se han inclinado por el claustro arruinado en tiempos modernos<sup>1443</sup>, del cual se conocen numerosos

---

mujer artista en la Edad Media”, en P. RODRÍGUEZ-ESCUADERO (dir.), *Arte y mujer. V Cursos de verano en San Sebastián*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1987, p. 37; V.C. ABENZA SORIA, “El Díptic de Jaca i la reina Felicia de Roucy”, en M. CASTIÑEIRAS y J. CAMPS (coords.), *Catalunya i la Mediterrània: circulació d’artistes, objectes i models. Síntesi. Quaderns dels Seminaris de Besalú*, nº 2, 2014, pp. 38-41.

<sup>1443</sup> R. DEL ARCO Y GARAY, “Aragón monumental. La ciudad de Jaca”, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, t. XXIX, 3<sup>er</sup> trimestre, 1921, p. 175; M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico...*, p. 76; L. MONREAL Y TEJADA, “El claustro primitivo de la catedral de Jaca”, en *Aragón*, año VII, nº 74, 1931, p. 220; F. ÍÑIGUEZ ALMECH, “La restauración de la Catedral de Jaca”, en *Aragón*, año XI, nº 117, 1935, p. 101; ID., “La catedral de Jaca...”, p. 200; G. GAILLARD, “Les commencements de l’art roman en Espagne”, en *Bulletin Hispanique*, t. XXXVII, nº 3, 1935, p. 291; J.F. AZNÁREZ LÓPEZ, “El claustro de la catedral de Jaca”, en *Zaragoza*, nº XIV,



*membra disiecta* [Fig. 8-22]. Sin embargo, como también se ha hecho notar, la disparidad de dimensiones entre los capiteles claustrales y los reutilizados en torno a la portada meridional descarta tal emplazamiento. Los primeros alcanzan una altura que oscila entre los 40 y 45 centímetros, mientras que las cestas de los segundos se sitúan en torno a los 55 centímetros de altura. La anchura de sus frentes tampoco se ajusta a las medidas de los cimacios claustrales conservados *in situ*<sup>1444</sup> [Fig. 8-23 y 8-24]. Difieren asimismo en las dimensiones del collarino, notablemente mayor en los capiteles del pórtico sur, y consecuentemente en la altura y grosor de los fustes respectivos: si los vinculables al claustro se alzan en torno a un metro y tienen entre 19 y 19'5 cm de diámetro en su sección [Fig. 8-25], los que soportan el pórtico alcanzan los 2'32 metros, a todas luces incompatibles con la elevación a dos metros de los cimacios del claustro. Por estos y otros motivos cabe desechar, asimismo, la hipótesis de una pertenencia a elementos perdidos de la cabecera o del perímetro templario. El fondo lapidario del Museo Diocesano de Jaca conserva otros capiteles de menor tamaño, entre 26 y 34 centímetros de altura [Fig. 8-26], cuyo volumen y el hecho de no presentar talla en todas sus caras inclinan a pensar que seguramente enmarcaron alguno de los vanos desaparecidos. El carácter exento de los capiteles del pórtico, labrados en toda su superficie, tampoco los hace aptos para integrar una hipotética arquería ciega en el malogrado ábside central.

Abundando en las comparaciones expuestas, cabe adscribir a la misma serie de capiteles del pórtico un ejemplar recientemente incorporado a las colecciones del Museo Diocesano, hallado en 2010 durante unas obras en el porche del mismo, que comparte formato con aquellos [Fig. 8-27]. Se trata de una cesta vegetal compuesta por dos coronas alternadas de hojas lisas carnosas con nervio axial, secundadas en sus bases por hojas triangulares nervadas y rematadas por volutas. Sus dimensiones (55'5 cm. de altura), amén de su volumetría y desbaste, la emparentan con los dos capiteles vegetales conservados en el pórtico meridional [Figs. 8-28 y 8-29], y en términos de repertorio, también con el que remata el pilar cilíndrico nororiental del templo catedralicio [Fig. 8-30]. Dejando al margen cuestiones de orden iconográfico, y pese a alcanzar en su cesta una altura de 57 cm., el formato y estilo del

---

1961, p. 177; D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, en ID. (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, p. 69; ID., “De los Pirineos al llano. Claustros aragoneses en los siglos del románico”, en J. YARZA LUACES y G. BOTO VARELA (coords.), *Claustros románicos hispanos*, León, Edilesa, 2003, p. 251; M.L. QUETGLES ROCA, “Una nova lectura...”, p. 22; S. TRINKS, *Antike und Avantgarde. Skulptur am Jakobsweg im 11. Jahrhundert: Jaca – León – Santiago*, Berlín, Akademie Verlag, 2012, p. 275. V. LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la arquitectura cristiana española en la Edad Media según el estudio de los elementos y los monumentos*, t. I, Madrid, 1908, p. 677, los atribuye a “distintos sitios, acaso de otro [pórtico] más antiguo que allí hubo”, idea también sostenida por G. GAILLARD, *Les débuts...*, p. 115. M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo...*, p. 28, remite su procedencia a “diversos lugares de la catedral”.

<sup>1444</sup> Como ya hizo notar D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, p.58, en contra de lo afirmado por L. MONREAL Y TEJADA, “El claustro primitivo...”, p. 220.

capitel de David y sus músicos que completa el conjunto reutilizado del pórtico sur inclinan a descartar su pertenencia a la misma serie, indicios que se suman a la menor longitud (2'04 m.) y contorno del fuste, dotado de una banda axial en resalte que enlaza con el perfil análogo de la base del capitel. Al no ajustarse a las medidas uniformes del resto de elementos acarreados, hubo de suplementarse en altura con un bloque pétreo encajado entre el cimacio y la zapata correspondiente del pórtico para alcanzar la elevación establecida por el resto de soportes.

Recapitulando, pues, a partir de los restos conservados puede identificarse un grupo de siete capiteles exentos, decorados en sus cuatro caras, de dimensiones constantes; seis de ellos se encuentran sustentados por otros tantos fustes de características semejantes y reubicados en un mismo conjunto, mientras que el desprovisto de fuste comparte rasgos tipológicos y de repertorio con los anteriores. La homogeneidad del grupo y la común reutilización de la mayoría de sus ejemplares los vinculan con probabilidad a un mismo conjunto.

Tratando de responder a la incógnita de la ubicación primigenia de estas piezas, y descartando el claustro, se ha defendido la pertenencia al primitivo coro catedralicio<sup>1445</sup>. Con todo, los argumentos utilizados a favor de dicha propuesta no siempre han atendido a la materialidad de los restos. En repetidas ocasiones se ha aducido el tono musical del capitel presidido por el rey David para situarlo –no sin lógica iconográfica– en el recinto coral<sup>1446</sup>. Hecha esta salvedad, concuerdo con la adscripción al coro del conjunto de capiteles y fustes señalado. La hipótesis permite vincular unos restos recontextualizados en época moderna con un elemento clave de la topografía sacra del templo cuya existencia y alteraciones sucesivas conocemos mediante datos documentales. Desgraciadamente, estos son escasos y parcos en detalles<sup>1447</sup>. La fuente más provechosa son las memorias redactadas en el siglo XVI por el jaqués Pedro Villacampa<sup>1448</sup>. Conforman unos anales donde se recogen noticias de diversa índole sobre acontecimientos vividos por la población entre los siglos XV y XVI, alternadas

---

<sup>1445</sup> A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, p. 128; M. SOBRINO GONZÁLEZ, *Catedrales. Las biografías desconocidas de los grandes templos de España*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2009, pp. 245-247 y 256. Se muestra escéptica ante esta atribución G. CAMPO BETRÁN, “El sarcófago...”, p. 267.

<sup>1446</sup> Sí reparan en las diferencias tipológicas y estilísticas que mantiene con el resto A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, pp. 125 y 128 (como ya hizo M. GÓMEZ MORENO, *El arte románico...*, p. 76, aunque no lo relacionaba con el coro). La pertenencia del capitel de David y los músicos al coro es apuntada también por M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo...*, p. 28, y M. SOBRINO GONZÁLEZ, *Catedrales. Las biografías...*, p. 248.

<sup>1447</sup> Sabemos, por ejemplo, que en 1457 se lo dotó de una sillería ya planeada veinte años atrás (R. DEL ARCO, “El archivo de la Catedral de Jaca”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXV, cuadernos I-II, 1914, pp. 84 y 93; D.J. BUESA CONDE, “La catedral...”, p. 62).

<sup>1448</sup> Una antigua edición en G. LLABRÉS, “El Noticiario de Pedro Villacampa, de Jaca”, en *Revista de Huesca*, t. I, n° 3, 1903, pp. 179-200. Sobre su autor, *vid.* D.J. BUESA CONDE, “Pedro Villacampa, un cronista jacetano del siglo XVI”, en *Jerónimo Zurita. Su época y su escuela. Congreso nacional* (Zaragoza, 1983), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1986, pp. 181-189.

con referencias que desbordan el marco local. Interesan las sucesivas menciones a la catedral<sup>1449</sup> para constatar la existencia del coro y su devenir. En una noticia correspondiente a 1514 dice Villacampa que “se desfizo el coro antigo de la Seo de Jacca que estaba por medio sobre arcos de 12 pls alto y era muy grande”, reiterando la información líneas después: “Desfizose el coro alto anio 1514 de X<sup>o</sup>”<sup>1450</sup>. Sin embargo, en noticias posteriores sitúa el desmantelamiento del antiguo coro en 1516 y la confección del nuevo al año siguiente<sup>1451</sup>. Décadas atrás, en 1447, el coro había sido el escenario de un incendio que abrasó elementos lignarios de la catedral<sup>1452</sup>. No fue el único que afectó al templo en el siglo XV. Según Villacampa el fuego prendió en dos ocasiones más (1400 y 1440)<sup>1453</sup>. Dichos incendios y la ruina consiguiente obligaron a proyectar abovedamientos sustitutivos de la techumbre del templo, acometidos en un siglo XVI pródigo en intervenciones en la fábrica catedralicia<sup>1454</sup>. Las naves laterales [Fig. 8-31] recibieron cubierta pétrea hacia 1520 y la central [Fig. 8-32] hubo de esperar a 1598 para que fuera contratada su ejecución<sup>1455</sup>. Coincidiendo con la última actuación reseñada se realizó en los mismos años un nuevo retablo mayor para la seo<sup>1456</sup> y sabemos gracias a datos recabados por D. Buesa que se llevaban a cabo obras en el pórtico

<sup>1449</sup> Las extracta A. DURÁN GUDIOL, “La Catedral de Jaca en las memorias de Pedro Villacampa”, en *Aragón*, año XXXVIII, nº 268, 1963, pp. 9 y 16.

<sup>1450</sup> G. LLABRÉS, “El Noticiario...”, p. 189.

<sup>1451</sup> “Anio 1516 se desfizo el coro de la Seo de Jaca que era sobre arcos”; “[1517] Este anio se fizo el coro de la Seo de Jaca, consta que antes era sobre arcos y se quitaron las fírias del altar” (*ibid.*, pp. 189 y 190).

<sup>1452</sup> “Parece en la Seo de Jacca en el libro do son los canonigos escriptos que se cremó la Seo de jaca toda la fusta miercoles de noches de las 9 oras asta las 3 en 6 oras á 27 de julio anio 1447 de X<sup>o</sup> tomose en el coro que era sobre arcos de la preycadera al coro do oy sta” (*ibid.*, p. 189).

<sup>1453</sup> “Acerca de los anios 1400 se cremó toda la seo de Jacca en i dia”; “Acerca el anio 1440 se cremó toda la Seo de Jacca, que todo era de fusta” (*ibid.*, p. 185). Para A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, p. 122, los supuestos incendios de 1440 y 1447 pudieron ser el mismo, mientras que, según D. Buesa, en 1400 se habría situado erróneamente el gran fuego que afectó a la ciudad en 1395 (D.J. BUESA CONDE, *Jaca. Dos mil años de historia*, Zaragoza, Departamento de Cultura del Casino de Jaca, 1982, p. 141) y el incendio de 1440 pudo haberse producido en realidad algunos años antes (D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 62).

<sup>1454</sup> M.I. OLIVÁN JARQUE, “Obras y reformas arquitectónicas en la Catedral de Jaca en el siglo XVI”, en *Homenaje a Federico Balaguer*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1987, pp. 167-183; M. GÓMEZ DE VALENZUELA, “Las bóvedas de la nave central y el retablo mayor de la catedral de Jaca. Estudio documental”, en M.I. ÁLVARO ZAMORA, C. LOMBA SERRANO, y J.L. PANO GRACIA (coords.), *Estudios de Historia del Arte. Libro homenaje a Gonzalo M. Borrás Gualis*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013, pp. 371-383.

<sup>1455</sup> Sobre las bóvedas de las naves laterales dice Villacampa que “Del anio 1520 fasta 30 se finieron de nuevo todas las capillas de la Seo de Jaca, salbo las 3 principales al Oriente, y aquellas se renobaron en muchas cosas buenas. Fizolas todas M. Johan de Segura y las 2 nabes de bóveda”; “De anio 1520 fasta 33 se ficiéron todas las 8 capillas de la Seo de Jacca y las 2 naves fizoles m.<sup>e</sup> Johan de Segura” (*ibid.*, p. 190). Aporta referencias de archivo a la actividad constructiva de esos años M.I. OLIVÁN JARQUE, “Obras y reformas...”, pp. 169-170. Acerca del abovedamiento de la nave mayor, *vid. ibid.*, pp. 175-183, y M. GÓMEZ DE VALENZUELA, “Las bóvedas...”, pp. 375-378.

<sup>1456</sup> M.I. OLIVÁN JARQUE, “El Retablo Mayor de la Catedral de Jaca (1598-1604)”, en *Aragonia Sacra*, I, 1986, pp. 7-27; M. GÓMEZ DE VALENZUELA, “Las bóvedas...”, pp. 378-382.

meridional, concretamente en el aderezo de su cubierta<sup>1457</sup>. Años después, en 1642, el cabildo dio al secretario Pedro Villanueva “el patio entre la capilla de Sant Sebastian y la lonjeta pequeña para hazer una sacristia para su Capilla”<sup>1458</sup>, edificación [Fig. 8-33] a cuyo paramento occidental se adosan dos de los capiteles reutilizados [Fig. 8-34]. Enmarcadas en un dilatado proceso de renovación que buscó atajar el deterioro de la fábrica<sup>1459</sup> y dio cabida al patrocinio artístico del clero y de la burguesía local, las distintas vicisitudes apuntadas, desde los incendios al levantamiento de bóvedas y obras en el pórtico, plantean escenarios y motivaciones posibles para el desmantelamiento de la primitiva estructura coral y la reubicación de piezas como las hoy instaladas en torno a la portada meridional o el capitel hallado en 2010.

Respecto al grupo de capiteles, debe señalarse la diversidad de repertorios decorativos que exhibe. Frente a los tres vegetales conservados, el cuarteto restante presenta figuración, si bien solo el protagonizado por san Lorenzo es historiado. La tríada que completa el grupo de cestas figuradas, de calidad sensiblemente menor, incluye dos capiteles con arpías explayadas en los ángulos Figs. 8-35 y 8-36] y un tercer ejemplar que combina figuras humanas frontales en el eje de dos de las caras<sup>1460</sup> con parejas de aves cuyas cabezas y dorsos convergen en cada vértice Figs. 8-37 y 8-38] según un esquema extendido en el área gascona y languedociana<sup>1461</sup> [Fig. 8-39]. Entre las dos cestas con arpías se aprecian diversos grados de calidad, con una mayor plasticidad y sentido volumétrico de las formas en la situada más al interior del pórtico. La heterogeneidad de repertorios que comparecen en los capiteles no es óbice, en cambio, para su adscripción a un mismo conjunto. En torno a las mismas fechas se concibieron galerías claustrales donde conviven cestas vegetales de formulación variada con capiteles figurados tanto narrativos como zoomórficos, a menudo organizadas en secuencias con alto grado de aleatoriedad; por no hablar de la amalgama de los interiores templarios, de incierto

---

<sup>1457</sup> D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 69 y p. 87, n. 47.

<sup>1458</sup> Determinación del cabildo de 19 de diciembre de 1642. Noticia procedente de los libros de determinaciones recogida en J. LIZALDE GIMÉNEZ, *Manuscrito sobre obras en la catedral de Jaca* (inédito).

<sup>1459</sup> El abandono del templo y sus dependencias, especialmente las claustrales, ya había sido denunciado en las décadas anteriores: A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas de la diócesis de Jaca a finales del siglo XV”, en *Argensola*, t. XIII, nº 49-50, 1962, pp. 91-92. Problemas que venían de lejos, a juzgar por las alusiones a reparaciones necesarias en documentación del siglo XIV e inicios del siglo XV: D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 62.

<sup>1460</sup> Una de ellas está dotada de prótesis en su pierna derecha, motivo reconocible en la miniatura y escultura francesa del suroeste rastreado por M. GUARDIA, “Enluminure et peinture murale du nord au sud des Pyrénées : la syntaxe ornementale et ses thèmes”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVII, 2006, pp. 183-184 y 190-191 (notas 40-44).

<sup>1461</sup> J. CABANOT, *Les débuts de la sculpture...*, pp. 155-157 y 167. Los pájaros apoyan sus patas en los personajes mencionados o las proyectan hacia la base en los lados que carecen de figuras humanas completas.

sentido programático en muchos casos. El carácter excepcional que dentro de esta diversidad presenta el capitel historiado de san Lorenzo lo hace digno de especial consideración para el estudioso, como probablemente lo fue para quienes lo concibieron y contemplaron dentro del conjunto.

Al margen de su aparato decorativo, el coro de canónigos de la catedral de Jaca plantea interrogantes de difícil resolución en lo referido a su morfología y ubicación<sup>1462</sup>. La investigación sobre las estructuras corales se enfrenta a la pérdida de un número considerable de conjuntos y a la parquedad de las fuentes que los describen<sup>1463</sup>. Los cierres de coro, logrados mediante diversos dispositivos –desde cancelos bajos a pantallas arquitectónicas de gran empaque– no escaseaban en la arquitectura cristiana previa y coetánea, como demuestran las numerosas *scholae cantorum* y ámbitos corales conservados en Italia, muchos de ellos emplazados en el cuerpo del templo, que han de tenerse especialmente en cuenta en función de las relaciones políticas y artísticas de Aragón con la Península Itálica<sup>1464</sup>. En cronologías

<sup>1462</sup> Una propuesta de reconstrucción gráfica en M. SOBRINO GONZÁLEZ, *Catedrales. Las biografías...*, pp. 246-247.

<sup>1463</sup> R. YZQUIERDO PERRÍN, *Los coros de catedrales y monasterios: arte y liturgia. Actas del simposio* (La Coruña, 1999), La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2001. A partir de fondos lapidarios se han llevado a cabo reconstrucciones físicas o virtuales de estos recintos. Deben destacarse al respecto los ejemplos de Santiago de Compostela, Cluny y Saint-Michel de Cuxa: R. OTERO TÚÑEZ y R. YZQUIERDO PERRÍN, *El coro del Maestro Mateo*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1990; R. YZQUIERDO PERRÍN, *Reconstrucción de coro pétreo del Maestro Mateo*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1999; J. ROLLIER-HANSELMANN, G. SCHOTTÉ, J. LANDRIEU, N. POUPART, F. PERROT y B. MAURICE-CHABARD, “La reconstitution 3D du chevet de Cluny III : clôture de chœur, stalles, pavement, peintures murales et vitraux”, en *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre. BUCEMA*, nº 15, 2010, pp. 183-210; A. THIRION, “L'ancienne tribune abbatiale de Saint-Michel de Cuxa. De la sculpture à la structure, nouvelle approche”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, p. 177-182; O. POISSON y otros, *Les tribunes de Cuxa et de Serrabona. Deux clôtures de chœur exceptionnelles de l'époque romane*, Montpellier, DRAC du Languedoc-Roussillon – CRMH, 2014, pp. 50-53. Para casos italianos vid. F. ACETO, “‘Peritia greca’ e arte della Riforma: una proposta per il coro della cattedrale di Capua”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo mediterraneo: l'Occidente, Bisanzio e l'Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 627-636; J.M. SHEPPARD, “The eleventh-century choir-screen at Monte Cassino: a reconstruction”, en *Byzantine Studies*, vol. 9, 1982, pp. 233-242.

<sup>1464</sup> T. CREISSEN, “Les clôtures de chœur des églises d'Italie à l'époque romane : état de la question et perspectives”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 5, 1999, pp. 169-181 ; E. RUSSO, “Il jubé di Pomposa”, en A. CALZONA, A. CAMPARI y M. MUSSINI (eds.), *Immagine e ideologia. Studi in onore di Aruro Carlo Quintavalle*, Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2007, pp. 103-116. En el románico francés se conocen otros conjuntos a nivel arqueológico y de los que en ocasiones perviven vestigios reutilizados o diseminados, como los de la catedral de Niza o el priorato de Souvigny: J. THIRION, “L'ancienne cathédrale de Nice et sa clôture de chœur du XI<sup>e</sup> siècle d'après des découvertes récentes”, en *Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 1966, pp. 32-40 (estudio ampliado, bajo el mismo título, en *Cahiers Archéologiques*, XVII, 1967, pp. 121-160); P. CHEVALIER, “La façade occidentale du chœur monastique de Souvigny à l'époque romane”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, nº 1, 2009, pp. 229-234; ID., “Topographie et hiérarchie au sein de l'édifice ecclesial : l'espace du chœur et l'aménagement de ses limites (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Quelques réflexions”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 46, 2011, pp. 59-78. Vid. También el caso de Cluny en C.E. ARMI y E.B. SMITH, “The Choir Screen of Cluny III”, en *The Art Bulletin*, vol. LXVI, nº 4, 1984, pp. 556-573. Sobre el coro en la arquitectura altomedieval hispana vid. I.G. BANGO TORVISO, *Arte prerrománico hispano. El arte en la España cristiana de los siglos VI al XI*, vol. VIII-II de *Summa Artis. Historia general del arte*, Madrid, Espasa Calpe, 2001, pp. 486-489 y 491-494, y para el caso catalán en época románica vid. F. ESPAÑOL BERTRAN, “L'àmbit

próximas al coro jaqués y dentro del entorno estilístico pertinente para esta discusión han de mencionarse los perdidos coros canónicos de Pamplona y Saint-Sernin de Toulouse, así como el coro gelmiriano de la catedral de Santiago de Compostela emprendido en 1112, cuya memoria, preservada en la *Historia Compostelana*, ha quedado desplazada en celebridad por la posterior realización mateana<sup>1465</sup>.

A la hora de plantear una reconstrucción del coro de Jaca, y a partir de los restos del pórtico sur, una solución posible consistiría en arquerías que acotasen un espacio en la nave mayor para asiento de los canónigos. Sin embargo, las someras referencias de Villacampa apuntan a un espacio elevado “sobre arcos”, y en tal sentido cabría imaginar una suerte de tribuna ocupada por el cabildo en algún modo similar a la de la canónica de Serrabona [Fig. 8-40], que conserva su emplazamiento de origen en medio de la nave según han dilucidado Durliat, Poisson y Carrero<sup>1466</sup>. Tanto esta como la de Saint-Michel de Cuxa, ejecutadas hacia 1140-1150, se cuentan entre los modelos más claros con los que pueden establecerse comparativas para el caso jaqués por su morfología de coro en alto<sup>1467</sup>. Con una estructura similar sobre bóvedas, en su caso como prolongación ya a finales del siglo XII hacia la nave de un presbiterio alzado sobre cripta, se realizó la tribuna monástica de Cruas (Ardèche, Francia)<sup>1468</sup> [Figs. 8-41 y 8-42], con la que guardaría parecidos el ejemplar de la catedral de Vic resultante de las remodelaciones del espacio coral a mediados del siglo XII<sup>1469</sup>. Las tribunas occidentales para disfrute de clérigos o de laicos contaban con una amplia trayectoria

---

presbiteral i el cor en els edificis romànics catalans”, en *Art i litúrgia a l'Occident medieval*, Barcelona, Amics de l'Art Romànic – Departament d'Història de l'Art, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 29-36.

<sup>1465</sup> *Historia Compostelana*, Libro I, capítulo LXXVIII, 2: “construyó un coro suficientemente capaz, que hasta el día de hoy, por la gracia de Dios y de Santiago y por medio del esfuerzo del obispo, está decorado magníficamente con la grandeza de un óptimo clero. El mismo obispo, como un sabio arquitecto, construyó en la esquina derecha del mismo coro un elevado púlpito, en el que los cantores y los subdiáconos cumplen el orden de su oficio. Y en el lado izquierdo otro, donde se leen las lecturas y los evangelios” (edición de Emma Falque Rey, Torrejón de Ardoz, Akal, 1994, p. 189). Amplios comentarios sobre su morfología y emplazamiento en E. CARRERO SANTAMARÍA, “Arzobispos y obras en Santiago de Compostela entre los siglos XII y XIII. La definición del espacio litúrgico en la catedral”, en M.D. TEJEIRA, M.V. HERRÁEZ y M.C. COSMEN (eds.), *Reyes y prelados. La creación artística en los reinos de León y Castilla (1050-1500)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 180-184.

<sup>1466</sup> M. DURLIAT, “La tribune de Serrabone et le jubé de Vezzolano”, en *Monuments et mémoires*, t. LX, 1976, p. 88, donde corrige sus aseveraciones previas a favor de un emplazamiento de origen distinto al actual; O. POISSON, “El priorat agustí de Serrabona (Rosselló)”, en *Lambard. Estudis d'art medieval*, vol. XII, 1999-2000, pp. 95-96; E. CARRERO SANTAMARÍA, “Centro y periferia en la ordenación de espacios litúrgicos: las estructuras corales”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 14, 2008, p. 174; O. POISSON y otros, *Les tribunes de Cuxa...*, pp. 8 y 17.

<sup>1467</sup> Se ha señalado la existencia en Rosellón de una tradición de tribunas a poniente en la que cabría inscribir dichos coros occidentalizados (P. PONSICH, “Le problème des tribunes de Cuxà et de Serrabona”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 16, 1985, p. 14).

<sup>1468</sup> R. SAINT-JEAN, “La tribune monastique de Cruas”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 6, 1975, pp. 153-166.

<sup>1469</sup> M. SUREDA I JUBANY, “Clero, espacios y liturgia en la catedral de Vic: la iglesia de Sant Pere en los siglos XII y XIII”, en *Medievalia*, n° 17, 2014, pp. 281-289. Para otros paralelos catalanes: *ibid.*, p. 300, n. 74.

en la edificación cristiana<sup>1470</sup>. En cambio, no fue tan frecuente –al menos en lo conservado o conocido a través de fuentes– disponer espacios sobreelevados en medio de la nave en época románica. Al preguntarse por el modelo que inspiró la tribuna de Serrabona, que aún la función de cierre entre coro y nave y de plataforma en alto para uso de los clérigos, O. Poisson apunta una posible inspiración en los coros elevados sobre criptas tal como eran percibidos desde la nave<sup>1471</sup>. Este tipo de estructuras, normalmente circunscritas al ámbito presbiteral, es bien conocido en Italia y cuenta allí con paralelos próximos en cronología a Jaca. La cristalización en tierras aragonesas de este modelo de organización espacial tuvo un destacado ejemplo en la duodécima centuria en la catedral de San Vicente de Roda de Isábena<sup>1472</sup> [Fig. 8-43].

La escasa profundidad del ábside mayor jaqués fue probablemente uno de los motivos que impulsaron a acomodar al clero fuera del presbiterio. En cuanto a la ubicación precisa, y a la luz de otros ejemplares contemporáneos, no sabemos a ciencia cierta si el coro se inscribía entre el santuario y la nave central, como probablemente hicieron en sus orígenes los de Pamplona y Compostela<sup>1473</sup> y propone G. Fernández para Jaca al modo de Roda y Vic<sup>1474</sup>, si se extendía en las proximidades del transepto como el de Saint-Sernin de Toulouse<sup>1475</sup>, o si se internaba en sectores más occidentales de la nave, desplazado incluso a sus tramos finales. Parecen suscribir esta última posición Canellas y San Vicente cuando lo sitúan “hacia la mitad

---

<sup>1470</sup> C. SAPIN (dir.), *Avant-nefs & espaces d'accueil dans l'église entre le IV<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle. Actes du colloque international du C.N.R.S.* (Auxerre, 1999), París, Éditions du CTHS, 2002.

<sup>1471</sup> O. POISSON, “La tribune du prieuré de Serrabona et sa ‘balustrade’”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLIII, 2012, p. 214; O. POISSON y otros, *Les tribunes de Cuxa...*, p. 32.

<sup>1472</sup> G. BOTO y M. SUREDA, “Les cathédrale romanes catalanes. Programmes, liturgie, architecture”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLIV, 2013, p. 83, sitúan la ampliación de la cripta y del coro a finales de siglo. La adscriben al episcopado de san Ramón (1104-1126) F. GALTIER MARTÍ, *Las primeras fases constructivas de la catedral de san Vicente de Roda de Isábena (Huesca)*, Zaragoza, Mira, 2012, p. 198; I. LORÉS I OTZET, “From Roda de Ribagorça to Lleida (XII<sup>th</sup>-XIII<sup>th</sup> Centuries): Artistic and Liturgical Transfers between Displaced Episcopal Sees”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 20, nº 2, 2014, p. 634, y p. 639, n. 17, y M. GUARDIA PONS, “El oratorio de la catedral de Roda de Isábena y su decoración pictórica”, en *Románico*, nº 18, 2014, pp. 27 y 29.

<sup>1473</sup> E. CARRERO SANTAMARIA, “La cathédrale romane de Pampelune : espaces et fonctions, certitudes et hypothèses”, en C. VOYER y E. SPARHUBERT (dirs.), *L'image médiévale : Fonctions dans l'espace sacré et structuration de l'espace culturel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 12-13; ID., “Arzobispos y obras...”, pp. 181-182.

<sup>1474</sup> G. FERNÁNDEZ SOMOZA, “Arquitectura y liturgia en la Catedral de Jaca. Coro, claustro, reliquias y urbanismo”, en E. CARRERO SANTAMARIA (coord.), *Arquitectura y liturgia. El contexto artístico de las consuetas catedralicias en la Corona de Aragón*, Palma de Mallorca, Objeto Perdido, 2014, pp. 82-84.

<sup>1475</sup> Tal es la conclusión derivada del análisis de las pinturas murales y los accesos al templo de N. PIANO, “Passió de Crist, espai litúrgic i política eclesiàstica a les pintures murals de Saint-Sernin de Toulouse”, en *Butlletí del Museu Nacional d'Art de Catalunya*, nº 11, 2010, pp. 120 y 122 (cito según la paginación de la versión en castellano). La distinción pictórica de las bóvedas de dicho sector con blasones y simulación de aparejos en el siglo XIV avala el emplazamiento propuesto, semejante al que tuvo el coro de la catedral de Besançon o el de la abacial de Conques: Q. CAZES y D. CAZES, *Saint-Sernin de Toulouse...*, pp. 77, 92 y 99.

de la nave central, delante de la tribuna del hastial”<sup>1476</sup>, y Buesa al ubicarlo al lado de las capillas de Santa Orosia y Santa Cruz<sup>1477</sup>. Este emplazamiento previo al traslado al actual ábside mayor en 1919, extendido entre el penúltimo y antepenúltimo tramo, lo llegó a reflejar Pruneda en sus planimetrías<sup>1478</sup> [Fig. 8-44] y lo testimonian tanto las fuentes escritas<sup>1479</sup> como fotografías antiguas<sup>1480</sup> [Fig. 8-45]. En opinión de M. Sobrino, la ubicación a gran altura del vano recientemente reabierto en el hastial occidental del templo, que comunica con una amplia cámara sobre el pórtico de los pies [Fig. 8-46], fue determinada por las condiciones de visibilidad del presbiterio catedralicio desde ese ámbito salvando el obstáculo visual de la estructura coral<sup>1481</sup>. Sin embargo, dicho ventanal preexistía al pórtico, pues era integrante del proyecto original, y fue la presencia de una potente escalera intramural [Fig. 8-47] que atraviesa el hastial por encima de la portada occidental el condicionante primordial de su elevada cota<sup>1482</sup>.

Ha de advertirse que la situación del coro de canónigos fue cambiando a lo largo de los siglos al compás de las necesidades y preferencias del cabildo<sup>1483</sup>, de modo que el primitivo recinto no fue reemplazado por las sucesivas fábricas en idéntico solar. Ya el propio Villacampa da cuenta de ello al referirse a su ubicación en el incendio de 1447 “de la preycadera al coro do oy sta”<sup>1484</sup>, sugiriendo una posterior traslación reafirmada en la noticia de 1514: “se desfizo el coro antigo (...) y se fizo el nuevo coro donde está hoy”<sup>1485</sup>. Asimismo, la comunicación del claustro con la nave fue retrasándose progresivamente a los pies del templo. Por estos motivos cabe pensar que el desmantelamiento del primitivo recinto coral a comienzos del siglo XVI fue acompañado de una reubicación occidentalizada. Es el

<sup>1476</sup> A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE PINO, *Aragón*, p. 125; M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo...*, p. 46, refiere que “hasta entonces había ocupado el centro de la nave mayor”.

<sup>1477</sup> D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 62.

<sup>1478</sup> S.G. DE PRUNEDA, “La Catedral de Jaca”, en *La ilustración española y Americana*, año XLIX, nº V, 1905, p. 75, reproducida por V. LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la arquitectura...*, p. 675, fig. 556, y R. DEL ARCO Y GARAY, “Aragón monumental...”, p. 176.

<sup>1479</sup> R. LEANTE Y GARCÍA, *Culto de María en la diócesis de Jaca*, Lérida, Imprenta Mariana, 1889, p. 20.

<sup>1480</sup> V. LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la arquitectura...*, p. 674, fig. 555; Archivo MAS, ATN/CGA019/A0002090; M. GÓMEZ DE VALENZUELA, “Las bóvedas...”, p. 377, fig. 1.

<sup>1481</sup> M. SOBRINO GONZÁLEZ, “Palacios catedralicios, catedrales palatinas”, en J.C. RUIZ SOUZA, P. MARTÍNEZ TABOADA y E. PAULINO MONTERO (eds.), *Palacio y Génesis del Estado Moderno en los reinos hispanos*, vol. 23, nº especial (II) de *Anales de Historia del Arte*, 2013, p. 565.

<sup>1482</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The Architecture of the Cathedral of Jaca: Project and Impact”, en G. BOTO VARELA (ed.), *Cathedrals in Mediterranean Europe (11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> centuries). Ritual Stages and Sceneries*, Turnhout, Brepols, en prensa.

<sup>1483</sup> G. FERNÁNDEZ SOMOZA, “Arquitectura y liturgia...”, pp. 98-101.

<sup>1484</sup> G. LLABRÉS, “El Noticiario...”, p. 189.

<sup>1485</sup> *Ibid.*



examen de la presente materialidad del edificio, con el concurso de las menciones documentales conocidas, lo que permite atisbar la posible disposición originaria del coro capítular. La primera clave interpretativa, fundamental por otra parte en la comprensión de los desplazamientos señalados, estriba en la disposición de los accesos al coro desde los espacios de vida comunitaria. En la actualidad, la panda meridional del claustro se encuentra horadada por dos accesos al interior del templo, uno de reducida luz y altura en medio de la crujía, a la altura del segundo tramo de la nave septentrional desde el transepto<sup>1486</sup> [Fig. 8-48], y otro, de mayores dimensiones, en el ángulo suroeste como entrada al Museo Diocesano [Fig. 8-49]. Sabemos por la documentación que este último fue abierto entre 1696 y 1697 en el testero de la entonces capilla de Santa Cruz buscando una comunicación con el templo de mayor amplitud que la proporcionada por la exigua puerta anteriormente citada<sup>1487</sup>. En cuanto al brazo norte del transepto catedralicio, tangente con el ángulo suroriental del claustro, fue un área profundamente remodelada a inicios del último tercio del siglo XVI con la instalación del monumento funerario de Pedro Bager y la reforma de la capilla familiar que afectó incluso al ábside septentrional de la catedral<sup>1488</sup>. La documentación relativa a dichas obras refiere un muro de separación entre el extremo del transepto catedralicio y la panda norte del claustro<sup>1489</sup>, mientras que la puerta situada en el segundo tramo desde el transepto es identificada sin duda como la que comunica claustro e iglesia en un plano del siglo XVI<sup>1490</sup>.

Unido a ello, resulta lógico suponer un emplazamiento no lejano al presbiterio, con el cual el coro conformaba una unidad litúrgica. Esta parece ser la tónica de los coros de Pamplona y Saint-Sernin, y en tal ubicación se beneficiaría de la luz aportada por el óculo abierto en el paño oriental del tambor del cimborrio [Fig. 8-50]. Es más: la apertura de ventanas originales en el alzado de la nave mayor, centradas en el mismo tramo que la puerta del claustro, pudo venir motivada por la necesaria iluminación del espacio coral, como ha

---

<sup>1486</sup> Que ha de corresponder a la *ianuam ecclesie per quam ingreditur in claustrum* citada en una visita pastoral de 1499 (A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas...”, p. 91, n. 155).

<sup>1487</sup> J.F. AZNÁREZ LÓPEZ, “El claustro...”, p. 177; D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 85 y p. 88, n. 116.

<sup>1488</sup> J. CRIADO MAINAR, *Las artes plásticas del Segundo Renacimiento en Aragón. Pintura y Escultura 1540-1580*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses – Institución “Fernando el Católico”, 1996, pp. 313-322; C. MORTE GARCÍA, “La obra restaurada. La capilla de San Miguel Arcángel. El monumento funerario de obispo Pedro Bager”, en *Capilla de San Miguel Arcángel y monumento funerario del obispo Pedro Bager. Catedral de Jaca, Huesca*, Área de Comunicación e Imagen BBVA, 2004, pp. 39-44.

<sup>1489</sup> J. CRIADO MAINAR, *Las artes plásticas...*, p. 313 (solicitud al cabildo de Jaca de Martín Íñiguez, infanzón de Zaragoza, en 1567 transcrita por C. MORTE GARCÍA, “La obra restaurada...”, pp. 47-48).

<sup>1490</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “The Architecture...”

expuesto recientemente J. Martínez de Aguirre<sup>1491</sup>. Por tanto, las circunstancias de visibilidad y de acceso parecen indicar que fue en dicho segundo tramo donde se alzó la estructura. Ante tal emplazamiento, la portada meridional de la catedral daría acceso al espacio inmediato al cierre occidental del coro. Un último elemento avala la propuesta, el particular perfil que adoptan los pilares intermedios de la nave, aquellos que delimitan occidentalmente el segundo intercolumnio [Fig. 8-51]. Su acabado en triple esquina, de mayor complejidad que el de los otros dos pares de las naves, se ha llegado a explicar por un supuesto proyecto de abovedamiento en arista<sup>1492</sup>. Sin embargo, esta solución diferenciada podría estar relacionada más bien con cuestiones de topografía litúrgica como las observadas en la Italia románica, donde la mayor sofisticación de ciertos pilares o columnas dentro de las series de soportes que jalonan las naves marca la extensión occidental del coro<sup>1493</sup>.

A partir del emplazamiento sugerido, cabe elaborar una hipótesis de restitución del coro apoyada en la materialidad de los restos a él adscritos. Con todo, debe reconocerse que la breve descripción de Villacampa y su confusa redacción pueden plantear un problema de concordancia en dimensiones con los vestigios del pórtico meridional. Son conocidas las imprecisiones e incongruencias del autor, posiblemente fruto de una redacción tardía alejada en fechas de los hechos registrados<sup>1494</sup>. Los “12 pls” que refiere suponen una altura de 2’304 m a partir de la equivalencia del palmo a 0’192 m del actual sistema métrico decimal en la metrología histórica aragonesa<sup>1495</sup>. Dicha medida es coincidente con la altura de los fustes, que oscila entre 2’27 y 2’32 m –sin contar con los 25 cm de media de sus basas– ¿Estaría refiriéndose el jacetano a estos elementos al señalar que el coro “estaba por medio sobre arcos de 12 pls alto y era muy grande”? Así lo entiende el editor del texto<sup>1496</sup>. De interpretar los

---

<sup>1491</sup> *Ibid.*

<sup>1492</sup> B. CABAÑERO SUBIZA, “Precedentes musulmanes y primer arte cristiano”, en E. SARASA SÁNCHEZ (coord.), *Las Cinco Villas aragonesas en la Europa de los siglos XII y XIII*, actas del congreso (Ejea de los Caballeros-Sos del Rey Católico-Uncastillo, 2005), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2007, p. 235; ID., “El origen de la arquitectura románica en Aragón: elementos de pervivencia y de renovación”, en A. ARBEITER, C. KOTHE y B. MARTEN (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, p. 125.

<sup>1493</sup> T. CREISSEN, “Les clôtures de chœur...”, pp. 170-172. Un razonamiento semejante se ha aplicado a Saint-Austremoine d’Issoire: C. ROUX, “Arcs trilobés et polylobés dans l’architecture romane. À propos des tribunes de Notre-Dame du Port de Clermont”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXV, 2004, pp. 129-130.

<sup>1494</sup> D.J. BUESA CONDE, “Pedro Villacampa...”, p. 184.

<sup>1495</sup> P. LARA IZQUIERDO, *Sistema aragonés de pesos y medidas. La metrología histórica aragonesa y sus relaciones con la castellana*, Zaragoza, Guara, 1984, p. 196.

<sup>1496</sup> “Villacampa consigna que en 1514 el obispo don Juan de Aragón mandó deshacer el antiguo coro bizantino que estaba sobre columnas de doce palmos para hacer el actual” (G. LLABRÉS, “El Noticiario...”, p. 182). En una ocasión se ha transcrito la unidad de medida como pies (M.C. LACARRA DUCAY, *Catedral y Museo...*, p. 28). En tal caso la referencia del siglo XVI se ajustaría a la talla media del alzado de los soportes incluyendo fustes,

doce palmos como la altura total de la estructura no solo habría que descartar los fustes del pórtico como posibles soportes<sup>1497</sup>, sino que ante la magnitud del espacio catedralicio jaqués resultaría una tribuna demasiado baja en comparación con otros ejemplares y no convendría a la afirmación del cronista de que el coro “era muy grande”.

La parcialidad de los datos, incluidos los que afectan a la composición del cabildo jaqués en los primeros tiempos de su andadura<sup>1498</sup>, implica asimismo una dificultad a la hora de determinar la amplitud del coro. Las dimensiones de los elementos reutilizados en el pórtico meridional señalan una cota de unos 3'25 m de altura como base para la proyección de los arcos. La luz de los mismos estaría condicionada por la extensión en superficie del espacio coral y, en consecuencia, por la amplitud de los tramos que aquellos delimitasen. La razón de las anchuras de la nave central (8'95 m) y del segundo tramo desde el transepto (5'87 m) mantiene una relación muy próxima a la proporción 3/2 que se registra en otros espacios del templo. En función del número de elementos preservados resulta lógico plantear la organización de una doble crujía compuesta por seis tramos abovedados dispuestos en paralelo tres a tres en sentido transversal respecto al eje de la nave mayor, al modo de la restituida en Saint-Michel de Cuxa<sup>1499</sup>. Una estructura de este tipo demandaría doce elementos sustentantes, de los cuales tan solo tenemos constancia de seis en su integridad (los del pórtico meridional de la catedral) más un séptimo capitel que ha llegado desprovisto de su fuste correspondiente. Si los ángulos se resolvieron mediante machones laterales coronados por impostas esculpidas, como ocurre en Serrabona, tan solo habrían sido necesarios ocho apoyos columnarios: dos en cada uno de los frentes oriental y occidental, para completar la triple arcada, y cuatro en la línea de división de ambas crujías, dando como resultado una doble arquería en los extremos septentrional y meridional de la estructura.

El acceso al nivel de tribuna se realizaría mediante una escalera cuya proyección en planta admite varias posibilidades, teniendo siempre en cuenta una lógica proximidad a la

---

capiteles y cimacios en función de la equivalencia del pie aragonés a 0'256 m (P. LARA IZQUIERDO, *Sistema aragonés de pesos...*, p. 196), luego 3'072 m. en total.

<sup>1497</sup> Lo mismo habría de hacerse si se considera que la altura de doce palmos señalaba la línea de impostas.

<sup>1498</sup> Cabe suponer que el traslado de canónigos a Huesca tras la conquista debió acarrear cierta merma en el número de integrantes. A. DURÁN cuantifica entre quince y veinte el número de canónigos hacia mediados del siglo XII (A. DURÁN GUDIOL, “La Santa Sede y los obispados de Huesca y Roda en la primera mitad del siglo XII”, en *Anthologica Annua*, 13, 1965, pp. 116-117). Fue limitado a quince en 1295 (R. DE HUESCA, *Teatro histórico de las Iglesias del Reyno de Aragón. Tomo VIII. De la Santa Iglesia de Jaca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1802, p. 124; R. DEL ARCO, “El archivo de la Catedral...”, p. 69) y en 1361 el cabildo contaba únicamente con diez (R. DEL ARCO, “El archivo de la Catedral...”, p. 78). Esta progresiva reducción permite pensar que, a diferencia de otros conjuntos, la estructura no habría requerido ampliaciones en época bajomedieval.

<sup>1499</sup> A. THIRION, “L’ancienne tribune...”, p. 179.

entrada desde el claustro. De seguir el modelo de Serrabona o de San Baudelio de Berlanga, donde discurre en perpendicular al frente oriental de la tribuna [Figs. 8-52 y 8-53], podría extenderse en el tramo inmediato al transepto. Otra opción consistiría en disponerla en paralelo a la doble arquería que delimitaría el coro en su extremo septentrional, sin invadir el tramo adyacente de la nave mayor. En ambos casos, la profundidad del tramo en cuestión (5'60 m en el primero, 5'80 m en el segundo) posibilitaría el desarrollo en altura suficiente para una escalera que diese alcance al espacio elevado sobre las bóvedas. A partir de la altura de 3'25 m impuesta por las columnas, capiteles y cimacios del pórtico, las bóvedas alzarían el pavimento del coro a una cota considerable, determinada por la luz y flecha de los arcos. Los cimacios del pórtico meridional alcanzan los 80 cm de anchura. Su encaje en el perímetro de la estructura coral sería compatible con arcos de 1'5 m de luz que elevaran las bóvedas —que pueden suponerse de arista— a unos 4'75 m, a las que habría que superponer una plataforma estable probablemente dotada de antepechos, alzando a los canónigos cinco metros sobre el suelo.

La condición exenta de todos los capiteles adscritos al coro dificulta un hipotético reparto en el seno de la estructura al no mostrar diferencias tipológicas asociadas, por ejemplo, a una ubicación adosada, como en el caso de las tribunas de Serrabona y Cuxa<sup>1500</sup>. El rebaje de uno de los lados del último capitel recuperado podría obedecer a este particular [Fig. 8-27], pero la disposición del repertorio ornamental en la cesta no se adapta a la estructura propia de un capitel adosado —como evidencia la brusca interrupción de la voluta—, por lo que cabe interpretar dicha anomalía en relación con los usos posteriores de dicha pieza. No obstante, los repertorios utilizados en la decoración de las cestas permiten distinguir grupos que pudieran haber determinado una disposición en términos topográficos. Quizá no sea casual que el orden establecido en el pórtico meridional siga una pauta agrupadora semejante, remitiendo acaso a su disposición de origen en el templo.

De todas las cestas, destaca la narración hagiográfica de Sixto y Lorenzo como única pieza historiada del conjunto, cuyo denso mensaje demanda una ubicación relacionada con su presumible audiencia y favorables circunstancias de visibilidad. En ocasiones, al enfrentarse a relatos descontextualizados semejantes, los estudiosos de la narrativa románica logran extraer conclusiones topográficas del análisis morfológico de las piezas y de los recursos compositivos empleados contrastándolos con los condicionantes espaciales y su incidencia en la percepción de las imágenes. Lamentablemente, con los escasos datos disponibles no es

---

<sup>1500</sup> Evidencias de este tipo, unidas a elementos técnicos y factores temáticos han posibilitado la restitución del emplazamiento y orientación de los capiteles de la tribuna de Cuxa: A. THIRION, "L'ancienne tribune...", pp. 180-182.

posible reconstruir con fiabilidad las circunstancias originarias de visualización y aproximación física al capitel, de modo que, a diferencia de otros enclaves cuya configuración espacial ha podido ser restituida –caso de algunos claustros–, no pueden establecerse relaciones precisas entre la topografía de sus imágenes y los métodos narrativos que emplean. Con todo, la singularidad de la pieza dentro del grupo de cestas adscrito al coro canonical invita a considerar una posible ubicación preeminente dentro del conjunto. Su diseño evidencia un empeño creativo y carga semántica sobresalientes respecto al resto de las conservadas. Diversos estudios han abordado la cuestión de los ingresos y circuitos en la valoración de imágenes dirigidas a la comunidad, en ocasiones con atención específica a los movimientos producidos en el interior del templo y su proximidad al coro<sup>1501</sup>. La especial relación contraída por el capitel con su presumible auditorio hace pensar en un emplazamiento cuya accesibilidad garantizase la mayor legibilidad de las imágenes, probablemente asociado a un acceso al recinto coral desde las dependencias canonicas.

De los tres capiteles figurativos restantes, dos comparten la presencia de arpías, mientras que el tercero conjuga aves con figuración humana. Este último podría ser el compañero del capitel hagiográfico en la composición de la arquería de cierre oriental, siempre considerando la distribución en doble crujía antes apuntada, con la historia de Lorenzo y Sixto dispuesta al norte de dicha arcada, posiblemente en las inmediaciones de la escalera. Las basas y fustes de ambos muestran las mismas dimensiones en conjunto (2'53 m)<sup>1502</sup>. El carácter profiláctico asumido por las criaturas híbridas en numerosos ejemplos de la iconografía románica hace plausible la ubicación del par de capiteles con arpías en el frente opuesto del coro, en el límite con el espacio de los fieles. Restaría la serie de capiteles vegetales, con tres ejemplares conocidos, asociable a la línea de columnas divisoria de las dos crujías.

El factor funcional va ligado a la concepción y definición de este tipo de estructuras y a las peculiaridades de su inserción topográfica. La utilización del coro sería ante todo litúrgica, destinada al rezo del oficio en su pavimento superior como cometido propio del

---

<sup>1501</sup> Vid. por ejemplo el caso de los programas pictóricos de Saint-Sernin de Toulouse: T.W. LYMAN, “Theophanic Iconography and the Easter Liturgy: the Romanesque Painted Program at Saint-Sernin in Toulouse”, en L. GRISEBACH y K. RENGGER (eds.), *Festschrift für Otto von Simson zum 65. Geburtstag*, Frankfurt am Main-Berlín-Viena, Propyläen Verlag, 1977, pp. 72-93; N. PIANO, “Passió de Crist...”. Un análisis de dicha problemática aplicado al ámbito de las portadas en M. POZA YAGÜE, “Las portadas de los prioratos cluniacenses en Tierra de Campos en tiempos de Alfonso VI: una iconografía de corte monástico para una manifestación pública”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 251-279. La bibliografía podría ampliarse con cuantiosos estudios centrados en la percepción de las imágenes claustrales.

<sup>1502</sup> No obstante se ha observado en los capiteles de las tribunas rosellonesas que la armonía de formato no implica necesariamente una asociación dentro del grupo (A. THIRION, “L’ancienne tribune...”, p. 182).

capítulo. Hace décadas J. Hubert planteó la realidad de ambientes diferenciados en la arquitectura monástica y catedralicia de los siglos XI y XII concebidos en función de un doble auditorio, laico y clerical, que contaría con espacios reservados propios<sup>1503</sup>. En relación con esta distribución se ha defendido la existencia de un modelo “gregoriano” de templo en el que la *cura animarum* habría condicionado la articulación espacial con el fin de integrar a los laicos como destinatarios de la actividad pastoral<sup>1504</sup>. Enunciados generalizadores como este requieren prudencia y atención a las formulaciones específicas de cada caso, en la línea de las objeciones manifestadas recientemente por E. Carrero acerca de la accesibilidad de los seglares al espacio sacro<sup>1505</sup>. Con todo, las admoniciones dirigidas al fiel por la portada occidental jaquesa evidencian que la materialización arquitectónica y ornamental del templo no fue indiferente a audiencias ajenas al clero catedralicio. Estas no se verían excluidas del espacio intramuros a cuya incursión invitan los letreros del umbral. El tono persuasivo y carácter diafragmático que cobra el umbral pudo contar con una segunda instancia una vez franqueado el acceso, materializada en el coro canonical. Cabría especular si la elevación de la tribuna coral se vio complementada por una articulación medianera entre el espacio del cabildo y su área circundante, con el fin de establecer un diálogo ritual, al modo de un *jubé* o *pontile*<sup>1506</sup>. La funcionalidad de la estructura coral, además de prestar un ambiente privilegiado al colegio de canónigos durante el oficio, pudo estribar en la comunicación del clero con los fieles a partir de usos parroquiales que implicasen la predicación y realización de lecturas ayudadas por ambones o púlpitos, amén de señalar estaciones procesionales<sup>1507</sup>. Con estos menesteres, como se verá, puede relacionarse la iconografía de algunas escenas del

---

<sup>1503</sup> J. HUBERT, “La vie commune des clercs et l’archéologie”, en *La vita comune del clero nei secoli XI e XII. Atti della Settimana di Studio* (Mendola, 1959), vol. I, Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1962, pp. 106-111; ID., “La place faite aux laïcs dans les églises monastiques et dans les cathédrales aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *I laici nella “societas christiana” dei secoli XI e XII. Atti della terza Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1965), Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1968, pp. 470-487 (esp. pp. 477-480 sobre los cierres de coro).

<sup>1504</sup> A. ERLANDE-BRANDENBURG, “L’église grégorienne”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 5, 1999, pp. 147-161. A finales del siglo XI e inicios del XII algunos cierres corales incorporan programas iconográficos narrativos dirigidos a los fieles: D. CUNNINGHAM, “One *pontile*, two *pontili*: the choir screens of Modena Cathedral”, en *Renaissance Studies*, vol. 19, n° 5, 2005, pp. 673-685; T. CREISSEN, “Deux ensembles de plaques de clôture de chœur provenant de deux églises de Zadar, Saint-Laurent et Saint-Dominique”, en C. VOYER y E. SPARHUBERT (dirs.), *L’image médiévale...*, pp. 135-157.

<sup>1505</sup> E. CARRERO SANTAMARÍA, “Una simplicidad arquitectónica por encima de los estilos. La iglesia del monasterio cisterciense entre espacios y funciones”, en J. ALBUQUERQUE CARREIRAS (dir.), *Mosteiros Cistercienses. História, Arte, Espiritualidade e Património*, t. II, Alcobaca, Jorlis, 2013, pp. 121-126.

<sup>1506</sup> O. POISSON, “La redécouverte des jubés romans”, en *Menestral*, n° 11, 1976, pp. 6-11; sobre este tipo de estructuras y su función *vid.* E. CARRERO SANTAMARÍA, “Centro y periferia...”, pp. 166-167.

<sup>1507</sup> Carrero apunta usos semejantes para la tribuna de Serrabona: E. CARRERO SANTAMARÍA, “Centro y periferia...”, pp. 174-175; O. POISSON y otros, *Les tribunes de Cuxa...*, pp. 8-9.

capitel laurentino. La existencia de una sala capitular acondicionada en la panda septentrional del claustro, con capiteles que han de suponerse coetáneos a los aquí discutidos, desaconsejaría concebir el espacio que soportaría la tribuna como lugar reservado a la comunidad con funciones de capítulo, a diferencia de lo sugerido para los sectores inferiores de instalaciones semejantes<sup>1508</sup>. Con todo, hay constancia, al menos en el siglo XIV, de que el coro de Jaca también fue utilizado con fin semejante, como se desprende de un documento del archivo catedralicio de 1376 que refiere a los “calonges de la ecclesia de jacca plegados en el choro de la dita ecclesia do a segunt otras vegadas hemos vsado & costunpnado plegar capitol”<sup>1509</sup>.

Al margen de estas reflexiones, y con independencia de la definición arquitectónica precisa que adquirió el coro, aspectos generales como su monumentalización y preeminencia en el interior del templo merecen consideración. Testimonios de los pasados siglos dan una idea de la segmentación del espacio templario producida por la inserción del coro en la nave que debió percibir el espectador medieval. Según relata Leante, con motivo del desmantelamiento del ábside mayor y su ampliación en 1790, se planteó ubicar allí el coro “para dejar despejado el plano de la iglesia (...) y corridas las tres naves”<sup>1510</sup>. Anheló de diafanidad compartido por Ramón de Huesca, quien tras describir las obras dieciochescas de la capilla mayor opina que “deshecho el coro antiguo, que está en medio, quedará muy espaciosa y despejada”<sup>1511</sup>. Esta obstaculización visual potenciada por el realce del coro redundaría en la enfática presencia de los canónigos en el interior del templo. La creación de espacios acotados en la nave destinados a los canónigos es un fenómeno cuyos orígenes quiso J. Hubert ver en las reformas de Crodegango de Metz<sup>1512</sup>, extremo que ha sido relativizado

---

<sup>1508</sup> Vid. el caso, nuevamente, de Serrabona y Cuxa según la interpretación funcional de P. PONSICH, “Le problèmes des tribunes de Cuxa et de Serrabona (deuxième partie)”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 18, 1987, p. 271. M. Guardia no descarta un uso monacal similar para la sala hipóstila bajo la tribuna occidental de San Baudelio de Berlanga (M. GUARDIA, *San Baudelio de Berlanga, una encrucijada*, Bellaterra y otras, Universitat Autònoma de Barcelona y otras, 2011, pp. 115 y 117). El uso funerario que plantea G. Llabrés estriba en la suposición de que una columna rotulada con el *epitaphium necrologicum* de Juan de Iborra perteneció al coro (G. LLABRÉS, “El Noticiario...”, p. 182). En cambio, la tipología y diámetro del fuste inclinan a vincularlo con las galerías claustrales. De hecho, en fotografías antiguas aparece asociado a un capitel del claustro.

<sup>1509</sup> Publicado por M. ALVAR LÓPEZ, “Documentos de Jaca (1362-1502). Edición”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, vols. X-XI, 1958-1959, p. 332, doc. 3. No ha de extrañar ante el deterioro de la sala capitular claustral que deja entrever una sentencia por la que el canónigo obrero de la catedral es obligado a efectuar reparaciones (R. DEL ARCO, “El archivo de la Catedral...”, p. 76). Cabe suponer que dicho uso se incrementaría en tiempos posteriores dado el decrepito estado de la sala, *inventa inmunda* a finales del siglo XV (A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas...”, p. 91, n. 151).

<sup>1510</sup> R. LEANTE Y GARCÍA, *Culto de María...*, p. 14.

<sup>1511</sup> R. DE HUESCA, *Teatro historico...*, p. 214.

<sup>1512</sup> A. ERLANDE-BRANDENBURG, “Sanctuaire et chœur des religieux après la réforme de Chrodegang”, en R. YZQUIERDO PERRÍN (ed.), *Los coros de catedrales...*, 2001, pp. 43-54.

por posteriores estudios ante la falta o disparidad de testimonios materiales<sup>1513</sup>. Sin pretender una adhesión sin más a la idea de una arquitectura tributaria del nuevo orden gregoriano, casos como el jaqués son reveladores de la incidencia que tuvo el movimiento reformista en la concepción del clero y la dimensión monumental que acompañó dicha consideración. La acotación y alzamiento del coro en el espacio del templo traducía en términos edilicios el renovado estatus del clero reformado. La delimitación de espacios litúrgicos ocupados por asistentes precisos se ha entendido en algunos casos como afirmación de la autoridad eclesiástica apoyada en esta segregación espacial<sup>1514</sup>. En los años que siguieron al impulso reformador de Isarn en Toulouse, la iglesia de La Daurade vio elevar a los pies de su primitiva nave un macizo occidental a fin de albergar un coro de monjes aupado sobre pilares<sup>1515</sup>, llevando a términos verdaderamente monumentales el asilamiento del clero respecto al común de los fieles<sup>1516</sup>. Actuaciones de este tipo materializaban el ideal gregoriano expresado por uno de sus principales exponentes, Humberto de Silva Candida, de que ambos grupos debían permanecer “separados en el seno de los santuarios por los lugares y los oficios”, disyunción reveladora de un superior estatus espiritual del clero que incidió en una articulación de los espacios sin menoscabo de la unidad del lugar sagrado<sup>1517</sup>.

Tras estas consideraciones, necesarias para devolver al coro catedralicio jaqués el lugar que merece en el estudio de la topografía catedralicia románica, la comunidad de canónigos se perfila como el auditorio más apropiado para la representación de la historia de san Lorenzo, sin excluir, empero, su contemplación por los fieles. Al igual que ocurría con los

---

<sup>1513</sup> T. CREISSEN, “L’aménagement du sanctuaire dans les églises de France avant l’an mil”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, nº 1, 2009, p. 98.

<sup>1514</sup> M.A. KUPFER, *Romanesque Wall Painting in Central France. The Politics of Narrative*, New Haven-Londres, Yale University Press, 1993, pp. 37-41. Aun tratándose de un capítulo de canónigos seculares, resulta de interés el caso de la colegiata de Saint-Junien (Haute-Vienne, Francia) en cuanto a la monumentalización del coro canonical: E. SPARHUBERT, *Les commandes artistiques des chapitres de chanoines séculiers et leurs enjeux. Édifier et célébrer à Saint-Junien (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, tesis doctoral en microficha (Université de Poitiers, 2008), vol. I, Lille, ANRT, 2008, pp. 234-235 y 241.

<sup>1515</sup> K. HORSTE, *Cloister design...*, pp. 51-57, lo data en el último cuarto del siglo XI. Por fechas más tardías, en el primer cuarto o primera mitad de la siguiente centuria, se inclina Q. CAZES, “L’architecture de l’église médiévale Sainte-Marie La Daurade”, en *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France*, t. LXIII, 2003, pp. 68-73, e ID., “Les massifs occidentaux des églises romanes de Toulouse”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXXIV, 2003, pp. 70-75.

<sup>1516</sup> Para otros casos de fragmentación del espacio litúrgico que enfatizan dicho distanciamiento vid. A.W. KLUKAS, “The Architectural Implications of the *Decreta Lanfranci*”, en R. ALLEN BROWN (ed.), *Anglo-Norman Studies VI. Proceedings of the Battle Conference 1983*, Woodbridge, The Boydell Press, 1984, pp. 136-171.

<sup>1517</sup> D. IOGNA-PRAT, *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l’Église au Moyen Âge (v. 800-v. 1200)*, París, Éditions du Seuil, 2006, pp. 364-365; J. BASCHET, “Le décor peint des édifices romans: parcours narratifs et dynamique axial de l’église”, en P. PIVA (dir.), *Art Médiéval. Les voies de l’espace liturgique*, París, Picard, 2010, p. 183.



*libelli* que desplegaban ciclos ilustrados de la vida de los santos, la hagiografía narrada en imágenes también se dirigía al clero.

### 8.3. IMÁGENES EJEMPLARES PARA UN CABILDO

Establecidos el horizonte cronológico y el auditorio preferentes del capitel, puede acometerse el análisis contextualizado del ciclo iconográfico. Las escenas representadas guardan una correspondencia estrecha con la *Passio Polychronii*, el relato que, a falta de las perdidas actas del martirio, popularizó a gran escala la leyenda laurentina en la Edad Media<sup>1518</sup>. Si bien sus testimonios manuscritos más tempranos datan de los siglos X-XI, la redacción de la *Passio* hubo de ser notablemente anterior. Asimismo, la vida de san Lorenzo fue cantada por Prudencio en su *Peristephanon* y glosada por Padres de la Iglesia y comentaristas a lo largo de toda la Edad Media<sup>1519</sup>, como cabe presumir de quien ocupó desde los inicios una posición privilegiada en el santoral. Gozaba de un dilatado culto pródigo en conmemoraciones litúrgicas, pues al festejo de su *dies natalis* se sumaba la celebración de la vigilia y la octava en los calendarios. Asimismo, eran cuantiosas las iglesias bajo su advocación. En el mundo hispano el culto laurentino y de su compañero el papa Sixto está perfectamente atestiguado en las fuentes litúrgicas<sup>1520</sup>, y una aproximación al ámbito aragonés confirma lo señalado<sup>1521</sup>. Con todo, ha de considerarse a Roma el epicentro de su memoria al

---

<sup>1518</sup> H. DELEHAYE, “Recherches sur le légendier romain. La Passion de S. Polychronius”, en *Analecta Bollandiana*, t. LI, fasc. I-II, 1933, pp. 34-98. Ofrece una versión en castellano de la leyenda A. DURÁN GUDIOL, “San Lorenzo, arcediano de la Santa Romana Iglesia y mártir”, en *Argensola*, t. VII, nº 27, 1956, pp. 213-224. He seguido la traducción de J.J. ORTIZ DE MENDÍVIL DAÑOBEITIA, *San Lorenzo en la literatura*, tesis doctoral (UCM, 1980), t. II, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1981, pp. 996-1022.

<sup>1519</sup> J.J. ORTIZ DE MENDÍVIL DAÑOBEITIA, *San Lorenzo en la literatura...*, pp. 906-915 y 939-943.

<sup>1520</sup> San Lorenzo comparece en todos los calendarios litúrgicos hispanos de los siglos X-XI, según recoge J. PÉREZ-EMBED WAMBA, *Hagiología y sociedad en la España medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Huelva, Universidad de Huelva, 2002, p. 27. Para las piezas litúrgicas vid. el *Officium in diem Sancti Laurenti* del *Antifonario de León* en L. BROU y J. VIVES (eds.), *Antifonario visigótico mozárabe de la catedral de León*, Barcelona-Madrid, CSIC, Instituto “P. Enrique Flórez”, 1959, pp. 385-387, los textos de la misa dedicados a san Sixto y san Lorenzo en los sacramentarios: M. FÉROTIN, *Le Liber Mozarabicus Sacramentorum et les manuscrits mozarabes*, París, Firmin-Didot, 1912, cols. 389-395; A. OLIVAR (ed.), *El Sacramentario de Vich*, Barcelona, CSIC, Instituto “P. Enrique Flórez”, 1953, pp. 77 (CXIV), 80-81 (CXIX-CXXI) y 84-85 (CXXVII), además del relato de su *passio* en los legendarios: A. FÁBREGA GRAU, *Pasionario hispánico (siglos VII-XI)*, t. II, Madrid-Barcelona, CSIC, Instituto “P. Enrique Flórez”, 1955, pp. 331-334. Respecto a este último, su editor sostiene que se trata de una versión abreviada de la *Passio Polychronii* (*ibid.*, t. I, 1953, p. 183).

<sup>1521</sup> Vid. el leccionario rotense estudiado por J.R. BARRIGA, “El manuscrit 18 de l’Arxiu de la Catedral de Lleida: leccionari per a l’ofici, del segle XI, provinent de Roda”, en *Miscel·lània Litúrgica Catalana*, I, 1978, p. 27, que incluye el relato de la *passio*, el *Prosario-Tropario* de la catedral de Huesca (ACH, Ms. 4), fols. 88v-89v, el *Sacramentario* contenido en el Ms. 5 del archivo capitular oscense (fol. 41r) y la lección del *Epistolario* del mismo manuscrito (fol. 209v), el *Antifonario de Santa Cruz de la Serós* (Archivo del Monasterio de las Benedictinas de Jaca), fols. 28r-33r (S. ZAPKE, *Das Antiphonar von Sta. Cruz de la Serós*, XII. Jh., Neuried, Ars Una, 1996, p. 274),

servir de escenario a la vida del santo y disponer de sus reliquias más preciadas en la basílica de San Lorenzo Extramuros. Numerosas iglesias de la ciudad papal se acogían al patrocinio del diácono, incluida la propia capilla palatina papal del Laterano<sup>1522</sup>. Por todo ello, la advocación a san Lorenzo constituía una innegable marca de romanidad.

La imagen laurentina conoció una amplia difusión desde fechas tempranas, bien como efigie fuera de contextos narrativos, o bien protagonizando algún episodio biográfico, en particular el suplicio final en la parrilla de algunos sacramentarios y conjuntos murales altomedievales<sup>1523</sup>. Ante la riqueza de ejemplos y su dispersión geográfica, deben valorarse los precedentes y modelos a disposición del mentor y del artista que labró el capitel jaqués. D. Ocón ha señalado recientemente que en la Roma de la segunda mitad del siglo XI se realizaron ciclos pictóricos dedicados al santo en la iglesia de San Sisto Vecchio [Fig. 8-54] y en la basílica titular de San Lorenzo Extramuros [Fig. 8-55] con los que pueden establecerse analogías<sup>1524</sup>. A juzgar por sus abundantes representaciones, pues no son las únicas imágenes laurentinas ilustradas en la ciudad papal por aquellos años<sup>1525</sup> [Figs. 8-56 y 8-57], parece que

---

y un fragmento del oficio de san Lorenzo de un posible antifonario y otro correspondiente a san Sixto de un breviario, ambos del siglo XIII y procedentes de Jaca: S. ZAPKE, *Fragmentos litúrgico-musicales de la Edad Media en archivos de Aragón (siglos XIex. – XIVex.)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses – Zaragoza, Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, 2007, pp. 101 y 127. En cuanto a las advocaciones, en Ribagorza consta entre los patrones de la abadía de Lavaix a finales del s. X (M. PÉREZ BELANCHE, “Advocaciones religiosas en las iglesias ribagorzanas (siglo XI)”, en *Argensola*, nº 112, 1998-2002, p. 161). Contaba con seis altares dedicados en la diócesis de Jaca a finales del siglo XV (A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas...”, p. 56), uno de ellos en la iglesia de Santiago de la propia Jaca (*ibid.*, p. 93, n. 159).

<sup>1522</sup> Sobre el culto romano alto y plenomedieval a san Lorenzo *vid.* P. JOUNEL, *Le culte des saints dans les basiliques du Latran et du Vatican au douzième siècle*, Roma, École Française de Rome, 1977, pp. 109-111, 271-272 y 276.

<sup>1523</sup> Un repaso a la iconografía medieval de san Lorenzo en L. RÉAU, *Iconografía del arte cristiano. Tomo II, vol. 4. Iconografía de los santos G-O*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1997 (París, Presses Universitaires de France, 1959), pp. 255-261; M.C. CELLETTI, “Lorenzo. Iconografía”, en *Bibliotheca sanctorum*, vol. VIII, Roma, Pontificia Università Lateranense, 1966, cols. 121-129; L. PETZOLDT, “Laurentius (von Rom)”, en W. BRAUNFELS (ed.), *Lexikon der Christlichen Ikonographie*, vol. 7, Friburgo de Brisgovia, Herder, 1974, cols. 374-380; C. VOYER, *Faire le Ciel sur la Terre. Les images hagiographiques et le décor peint de Saint-Eutrope aux Salles-Lavauguyon (XII<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2007, pp. 63-71. Para los ejemplos hispanos *vid.* I.G. BANGO TORVISO, “Iconografía de San Lorenzo...”, pp. 369-419.

<sup>1524</sup> D. OCÓN ALONSO, “Renouveau paléochrétien et ‘pietas patrum’ dans la sculpture de la cathédrale de Jaca”, conferencia en el coloquio *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne* (Lausana, 15/10/2012), en prensa. A la nómina podrían añadirse las escenas del martirio de san Lorenzo y de san Sixto de las pinturas murales de Sant’Urbano alla Caffarella. Últimamente situadas a finales del siglo XI (K. NOREEN, “Lay Patronage and the Creation of Papal Sanctity during the Gregorian Reform: The Case of Sant’Urbano alla Caffarella, Rome”, en *Gesta*, vol. XL, nº 1, 2001, pp. 39-59), han sido recientemente objeto de una propuesta de adelantamiento cronológico en algunas décadas por S. ROMANO, “Gli affreschi di S. Urbano alla Caffarella: qualche elemento di discussione”, en *Arte Medievale*, IV serie, año II, 2012, pp. 77-94. Por un prototipo iconográfico italiano se inclina también I.G. BANGO TORVISO, “Iconografía de San Lorenzo...”, p. 371.

<sup>1525</sup> Sobre la fortuna icónica de san Lorenzo en la pintura romana *vid.* S. ROMANO, “I pittori romani e la tradizione”, en M. ANDALORO y S. ROMANO (eds.), *Arte e iconografia a Roma. Da Costantino a Cola di Rienzo*, Milán, Jaca Book, 2000, pp. 155-159; S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, fichas nº 19, 24 y 33. Con modelos martiriales romanos se ha vinculado la representación campana de la Grotta dei Santi en Calvi, de la segunda mitad del siglo

hubo un especial interés en Roma por la visualización de la historia del pontífice y su diácono en los momentos álgidos de la Reforma Gregoriana. Gracias a los trabajos de M. Castiñeiras sabemos que una obra custodiada en la basílica laurentina, el sarcófago de papa Dámaso II (†1048) [Fig. 8-58], inspiró a artistas conocedores de la tradición jaquesa que trabajaban en Compostela en la primera década del siglo XII<sup>1526</sup>, dato que demuestra la proyección de los monumentos emblemáticos de Roma –y la basílica de San Lorenzo era uno de ellos– en los medios artísticos hispanos. Sin obviar que su conocimiento directo estuvo al alcance de las elites eclesiásticas aragonesas, me gustaría destacar la existencia de ciclos dedicados a san Lorenzo alternativos a los radicados en solar italiano, no por ello menos pertinentes para esta discusión. A favor de su consideración abogan una cronología a finales del siglo XI y su mayor proximidad geográfica al Alto Aragón, en conjuntos monumentales del sur de Francia ligados por las relaciones artísticas transpirenaicas. Así, un capitel de la galería oriental del claustro de Moissac representa al santo compareciendo ante Decio y sufriendo martirio<sup>1527</sup> [Fig. 8-59]. Estas y otras escenas también se hallan presentes en las pormenorizadas y más amplias narraciones laurentinas del ábside norte de Saint-Nicolas de Nogaro [Fig. 8-60] y del vecino presbiterio de la iglesia de Panjas (Gers, Francia) [Fig. 8-61], este último abusivamente repintado en 1893 siguiendo literalmente –al parecer– el programa original<sup>1528</sup>. Si los contactos artísticos entre Moissac y Aragón son bien conocidos, e incluso ciertos autores los han traído a colación al revisar la actividad del “maestro de Doña Sancha” y sus contemporáneos, han de invocarse en lo tocante a Nogaro las afinidades de la escultura de esta institución regida por canónigos con focos significativos de la tradición hispano-languedociana<sup>1529</sup>.

---

XI (S. PIAZZA, “La Grotta dei Santi a Calvi e le sue pitture”, en *Rivista dell’Istituto Nazionale d’Archeologia*, III serie, año XXV, n° 57, 2002, pp. 197 y 205-207).

<sup>1526</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Roma e il programma riformatore di Gelmiréz nella cattedrale di Santiago di Compostella”, en A.C. QUINTAVALLE, *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2005, pp. 219-220; ID., “*Didacus Gelmirius...*”, p. 70.

<sup>1527</sup> Q. CAZES y M. SCELLÈS, *Le cloître de Moissac*, Luçon, Éditions Sud Ouest, 2001, pp. 154-155; M.C.C.L. PEREIRA, *Une pensée en images: les sculptures du cloître de Moissac*, tesis doctoral en microficha (EHESS, 2001), t. II, Lille, ANRT, 2001, pp. 349-356; C. VOYER, *Faire le Ciel...*, pp. 71-75.

<sup>1528</sup> C. AIRIAU, “Les peintures médiévales de Saint-Nicolas de Nogaro”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año XCVIII, 2º trimestre, 1997, pp. 270-273; B. DUCOURAU, F. SAINT-GENEZ y J.-M. STOUFFS, “Découverte de fresques dans l’église Saint-Nicolas de Nogaro”, en *Bulletin monumental*, t. 158-II, 2000, pp. 147-150; B. DUCOURAU y J.-M. STOUFFS, “Les fresques de l’église Saint-Nicolas de Nogaro”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año CII, 1º trimestre, 2002, pp. 85-94. El análisis iconográfico más profundo ha sido realizado por C. VOYER, “Les images des saints dans l’art monumental à la période romane : quatre exemples méridionaux”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 37, 2002, pp. 380-392; ID., *Faire le Ciel...*, pp. 172-185.

<sup>1529</sup> M. DURLIAT, “Église de Nogaro”, en *Congrès archéologique de France. 128<sup>e</sup> session. Gascogne*, París,

Las restantes escenas laurentinas del románico navarro-aragonés, ya del último tercio del siglo XII, son notablemente posteriores al capitel de Jaca<sup>1530</sup> y, pese a coincidir en algunos casos en la selección de los pasajes esculpidos –en aquellos ejemplos que configuran ciclos narrativos–, no mantienen con aquel una especial proximidad compositiva o iconográfica. Los relatos más amplios se localizan en capiteles claustrales, tanto en San Pedro de la Rúa de Estella<sup>1531</sup> [Fig. 8-62] como en Santa María de Tudela [Fig. 8-65]. En los casos restantes se trata de una sola escena, el emblemático martirio en la parrilla, bien ubicado en un tímpano para conmemorar la titularidad del templo (San Lorenzo de Uncastillo [Fig. 8-63]), o bien englobado en una serie hagiográfica dentro de un programa de mayor amplitud (arquivolta de San Miguel de Estella [Fig. 8-64]).

Si el culto tributado a san Lorenzo en el entorno aragonés del tránsito al siglo XII no se destacaba especialmente sobre otros, ajustándose a lo esperable de un santo de su renombre y categoría dentro de un amplio panorama devocional, sorprende que en términos de fortuna icónica las imágenes del capitel de Jaca sean las primeras conservadas ya no solo en Aragón, sino en la totalidad de la Península Ibérica. Ante la pregunta de qué motivó la ilustración de su vida en la catedral aragonesa por aquellas fechas, una primera respuesta estriba en la popularización de determinados perfiles hagiográficos en los ambientes próximos al núcleo romano papal en el marco de la Reforma Gregoriana. Y si bien ya varios investigadores han enmarcado los logros artísticos jaqueses en dicho contexto, la vía de análisis establecida ha descuidado la materia hagiográfica y en consecuencia ha resultado de limitado calado en la comprensión del capitel.

Se ha reconocido en el interés por la hagiografía ilustrada uno de los fenómenos característicos de la dimensión artística de la Reforma Gregoriana. Como ya observó V. Pace en un estudio centrado en la ciudad de Roma, el lugar concedido a los santos en los círculos reformistas motivó la proyección monumental de sus vidas<sup>1532</sup>. Resulta sintomático que unas de las escenas hagiográficas más próximas en cronología y espacio al capitel de Jaca, las

---

Société Française d'Archéologie, 1970, 91-100; N. POUSTHOMIS-DALLE, "Saint-Nicolas de Nogaro (Gers): redécouverte du décor sculpté de l'abside", en *Archéologie du Midi médiéval*, t. 14, 1996, pp. 65-68; A. HERVOL, *Der transpyrenäische Austausch in der romanischen Bauplastik von 1060 bis um 1120. Eine Form- und Motivanalyse ausgewählter Kapitellplastik aus Saint-Gaudens, Saint-Sernin de Toulouse, der Gascogne und aus den spanischen Königreichen Kastilien-León, Navarra und Aragón*, Weimar, Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften, 2012, pp. 91-92 y 247-248.

<sup>1530</sup> M.A. GINÉS SABRÁS, "Los programas hagiográficos...", pp. 34-38.

<sup>1531</sup> R. DEL PORTO ORTÚZAR y S. BIAY, "Silence, ça tourne... La structure narrative des chapiteaux hagiographiques du cloître-cimetière de San Pedro de la Rúa à Estella", en C. VOYER y E. SPARHUBERT (dirs.), *L'image médiévale...*, pp. 350-352.

<sup>1532</sup> V. PACE, "Riforma della Chiesa e visualizzazione della santità nella pittura romana: i casi di Sant'Alessio e di Santa Cecilia", en *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. XLVI-XLVII, n° 2, 1993-1994, pp. 541-548.

dedicadas a san Esteban y san Martín en las decoraciones murales de Sant Joan de Boí [Fig. 8-66], aparezcan en territorios feudatarios del reino de Aragón en la órbita de los obispos de Roda, patronos adeptos a la reforma<sup>1533</sup>. Entre las devociones promovidas por los abanderados del movimiento, la temática martirial ocupó un lugar preponderante, y junto a ella, la exaltación de la santidad papal, convenientemente recordada –entre otros– por Gregorio VII en el vigésimo tercer enunciado del *Dictatus Papae*<sup>1534</sup>. El capitel de Jaca enfatiza significativamente ambos aspectos mediante la reunión de dos mártires, uno de ellos papa, con los primeros tiempos de la Iglesia como telón de fondo. A través de la pareja se evocarían los vínculos con Roma y el Papado, constituyendo un recordatorio pertinente para una sede marcada por dicha impronta desde sus orígenes –al igual que la propia materialización de su templo–. No es preciso insistir en el poder evocador de estas figuras para una comunidad de canónigos cuyos referentes se anclaban en la *Ecclesiae primitivae forma*. Junto al ideal de *vita apostolica*, la referencia a la Roma cristiana y a sus santos perfiló el imaginario devocional de las comunidades reformadas y de instituciones situadas bajo la protección pontifical o afines a sus directrices. Desde esta óptica se ha valorado la figuración laurentina en otros centros, y creo que en Jaca debieron concurrir intereses semejantes. En el claustro de Moissac, el capitel con escenas de la vida del santo enlazaría con estas intenciones, sin descartar, además, un criterio selectivo atento al pasado martirial hispano en la cabida dada a otros mártires como Fructuoso y sus compañeros<sup>1535</sup>. En otros programas iconográficos, san Lorenzo apelaba a un mismo tiempo a la repercusión local de su culto y al interés de los promotores por enfatizar sus vinculaciones con la primitiva cristiandad romana. Así se ha propuesto para el pequeño ciclo laurentino contenido en el programa hagiográfico de Les Salles-Lavauguyon (Haute Vienne, Francia)<sup>1536</sup>.

En programas de cierta ambición, la selección de un santoral particularmente connotado podía servir a la expresión de un nexo institucional<sup>1537</sup>. En lo que respecta a la

---

<sup>1533</sup> M. GUARDIA PONS, “*Ioculatores et saltator*. Las pinturas con escenas de juglaría de Sant Joan de Boí”, en *Locus amoenus*, nº 5, 2000-2001, p. 30; M. GUARDIA PONS y C. MANCHO SUÀREZ, “Pedret, Boí, o dels orígens de la pintura mural romànica catalana”, en M. GUARDIA y C. MANCHO (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 153-159.

<sup>1534</sup> W. TELESKO, “*Ad vitam aeternam pervenire exoptamus* - zur ‘Renaissance’ der Martyriumsfrömmigkeit in der Kunst der ‘Gregorianischen Reform’”, en *Aachener Kunstblätter*, vol. 60. *Festschrift für Hermann Fillitz zum 70. Geburtstag*, Colonia, Verlag Dumont Schauberg, 1994, pp. 163-172; K. NOREEN, “Lay Patronage...”.

<sup>1535</sup> M.C.C.L. PEREIRA, *Une pensée en images...*, p. 349.

<sup>1536</sup> M.-T. CAMUS, “Le cycle des saints de Saint-Eutrope des Salles-Lavauguyon”, en R. FAVREAU (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers – CESCUM, 1995, pp. 22-23.

<sup>1537</sup> L. JESSOP, “Art and the Gregorian Reform: Saints Peter and Clement in the Church of San Marco at Venice”, en *RACAR*, XXXII, nº 1-2, 2007, pp. 24-34; S. BRODBECK, *Les saints de la cathédrale de Monreale en Sicile*.

adhesión al papado reformista, el consabido caso de san Pedro o de la pareja que formaba con Pablo era tan solo una posibilidad. La efigie papal, para la que no faltaban candidatos con honor de santo desde los primeros tiempos del cristianismo, cumplía ese propósito satisfactoriamente, como también lo hacían santos cuya devoción se había visto recientemente impulsada por los últimos sucesores de Pedro<sup>1538</sup>. La propagación del culto a san Nicolás es un buen ejemplo de este particular, asumido como modelo del clero gregoriano<sup>1539</sup> y titular de una capilla junto a las oficinas claustrales de Jaca en compañía de san Agustín, cuya regla amparaba los capítulos reformados, y de san Marcial, que gozaba de consideración apostólica. Al igual que los santos figurados en el Panteón de San Isidoro de León ponían de relieve la cartografía político-religiosa del reino<sup>1540</sup>, resulta revelador el cariz de las advocaciones presentes figurativa y nominalmente en la catedral de Jaca.

Considero, no obstante, que las relaciones del ciclo laurentino con el mundo gregoriano pueden estrecharse más allá de los lugares comunes en el discurso del “arte de la Reforma”. Al margen de su marcado carácter romano susceptible de evocar la política papal<sup>1541</sup>, la historia de san Lorenzo cobra sentido en el seno de una comunidad de canónigos a cuyos referentes ideológicos e ideales de acción respondió como *exemplum*. Una promoción de valores modélicos que fundamentaba la literatura hagiográfica destinada al clero regular<sup>1542</sup> –tal era la audiencia primordial de los *libelli* ilustrados con vidas de santos– y que a su vez es acorde a una de las direcciones características de la literatura edificante canonical<sup>1543</sup>. Las

---

*Iconographie, hagiographie et pouvoir royal à la fin du XII<sup>e</sup> siècle*, Roma, École française de Rome, 2010, pp. 85-115 (para lo concerniente a la Santa Sede, pp. 86-91).

<sup>1538</sup> J. OSBORNE, “The Hagiographic Programme of the Mosaics in the South Dome of San Marco at Venice”, en *RACAR*, XXII, n° 1-2, 1995, pp. 19-28.

<sup>1539</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “San Nicola attraverso e al di là del Cammino di Santiago”, en M. BACCI (ed.), *San Nicola. Splendori d’arte d’Oriente e d’Occidente*, catálogo de la exposición (Bari, 2006-2007), Milán, Skira, 2006, pp. 129-130; ID., “Iconografía e culto di San Nicola nella sponda occidentale del Mediterraneo (XI-XIII secolo)”, en M.S. CALÒ MARIANI (ed.), *I Santi venuti dal mare. Atti del V Convegno Internazionale di Studio* (Bari-Brindisi, 2005), Bari, Mario Adda, 2009, pp. 132-134; R. SWANSON, “Sant Miquel de Moror: un ejemplo inaudito de pintura mural románica en el siglo XII”, en *Románico*, n° 16, 2013, pp. 16-17; M. SERRANO COLL, “San Nicolás polifacético: el ciclo del santo obispo en el claustro catedralicio de Tarragona”, en *Codex Aquilarensis*, n° 30, 2014, pp. 225-258.

<sup>1540</sup> M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Los santos viajan: la circulación de objetos y modelos artísticos en el Camino”, en P. CAUCCI VON SAUCKEN (coord.), *Visitandum Est. Santos y cultos en el Codex Calixtinus. Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2004), Xunta de Galicia, 2005, pp. 83-89.

<sup>1541</sup> R.L. COLELLA, “Hagiographie und Kirchenpolitik – Stephanus und Laurentius in Rom”, en R.L. COLELLA, M.J. GILL, L.A. JENKENS y P. LAMERS (ed.), *Pratum Romanum. Richard Krautheimer zum 100. Geburtstag*, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert, 1997, pp. 75-96.

<sup>1542</sup> I. VAN’T SPIJKER, “Model Reading. Saints’ Lives and Literature of Religious Formation in the Eleventh and Twelfth Centuries”, en E. RENARD, M. TRIGALET, X. HERMAND y P. BERTRAND (eds.), *Scribere sanctorum gesta. Recueil d’études d’hagiographie médiévale offert à Guy Philippart*, Turnhout, Brepols, 2005, pp. 135-156.

<sup>1543</sup> C.W. BYNUM, “The Spirituality of Regular Canons in the Twelfth Century”, en C.W. BYNUM, *Jesus as*

imágenes del capitel dialogan con problemáticas concretas abordables desde el contexto aragonés, con el cabildo de Jaca como protagonista. Sus escenas responden con un discurso ejemplificador a señas de identidad del movimiento canonical, agente de los procesos reformadores en Aragón desde finales del siglo XI, y enlazan con preocupaciones fundamentales de la eclesiología de la reforma que tuvieron una repercusión directa en la política religiosa del reino.

### *Investidura y misión*

La escena inicial otorga un especial protagonismo al papa, el único identificado por una inscripción en todo el capitel, y resulta un tanto excepcional respecto a los ciclos laurentinos románicos. Tanto en esta escena inicial como en las siguientes, extraña la ausencia de tonsura y dalmática en la figura del santo, rasgos que habitualmente definen su estatus clerical en la iconografía. No obstante, los integrantes de la escena litúrgica del sarcófago de Doña Sancha –adscrito a los mismos artífices– aparecen tonsurados, y el oficiante viste además indumentos litúrgicos [Fig. 8-67]. En cambio, sí se aprecia un claro deseo de individuación en San Sixto –cuya cabeza se cubre con un tocado gallonado–, pues aunque no hace gala del atavío pontifical, una inscripción no deja dudas acerca de la identidad del efigiado: S. SISTVS [Fig. 8-68]. La acotación epigráfica, además de enfatizar la presencia papal y garantizar la correcta lectura del ciclo desde el inicio, supone una excepcionalidad al tratarse del único letrado dispuesto en la cesta y uno de los contados casos de inscripciones identificadoras en el conjunto de capiteles catedralicio. Si bien Sixto y Lorenzo protagonizaron diversos encuentros, los relatos otorgan un valor preferente a sus diálogos durante la *passio* del papa. Sin embargo, aquí se puede estar remitiendo también al inicio de sus biografías paralelas en la ciudad santa si se interpreta como la ilustración de los encargos realizados a San Lorenzo en calidad de archidiácono de la Iglesia romana. En particular, y dado el siguiente acto de la secuencia, la tarea de administrar los bienes eclesiásticos.

La composición admite lecturas suplementarias. Aunque la sintética representación del capitel no se ajusta exactamente a una imagen de ordenación diaconal<sup>1544</sup> [Fig. 8-69], la

---

*Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley-Los Ángeles, University of California Press, 1982, pp. 36-40, 48-49 y 56-59.

<sup>1544</sup> Cfr. R.E. REYNOLDS, “Image and Text: The Liturgy of Clerical Ordination in Early Medieval Art”, en *Gesta*, vol. XXII, nº 1, 1983, pp. 27-37; E. PALAZZO, *L’évêque et son image. L’illustration du pontifical au Moyen Âge*, Turnhout, Brepols, 1999, p. 85-89 y 190-200; P. DEPREUX, “Symbole und Rituale – Die Investitur als formaler Akt”, en C. STIEGEMANN y M. WEMHOFF (eds.), *Canossa 1077. Erschütterung der Welt. Geschichte, Kunst und*

escena responde a este *topos* en un sentido amplio, pues el mártir recibe del papa la encomienda de una misión ligada a su ministerio. Otros relatos hagiográficos ilustrados en la época concedieron un destacado lugar a episodios vitales relacionados con la vocación a la vida religiosa, el ingreso en una orden, la investidura o la consagración<sup>1545</sup> [Figs. 8-70 y 8-71]. La gestualidad ritual de los personajes enfatiza el directo origen pontificio de las disposiciones recibidas. Este tipo de escenas se prestó en algunos ciclos hagiográficos a una reflexión sobre la problemática de las investiduras, asunto primordial para la Iglesia de la reforma<sup>1546</sup>. El protagonismo concedido al pontífice como origen del ministerio diaconal, unido al comprometido papel que asume el poder laico en la historia, apunta a una interpretación en esta línea. Evitar toda intromisión laica en el nombramiento y deposición de cargos eclesiásticos fue uno de los objetivos perseguidos con mayor ahínco por el partido reformista. Irregularidades de este tipo no eran ajenas al propio contexto jaqués, cuyo primer prelado, García, había recibido de manos fraternas la sede episcopal contraviniendo la normativa canónica. De la tutela sobre las instituciones eclesiásticas del reino participaron otros miembros de la familia, con el destacado e inusual caso de la condesa doña Sancha, administradora de capillas reales e incluso obispados como Pamplona. La aplicación de los postulados reformistas en Aragón trató de reconducir este tipo de irregularidades en aras de una praxis ortodoxa en los episcopados venideros, si bien no anuló la intervención monárquica<sup>1547</sup>. Siempre con el beneplácito regio, los legados papales y el clero diocesano tomaron partido en las siguientes elecciones episcopales de reino, cuyos prelados accedieron al cargo desde comunidades monásticas o canónicas siguiendo una política de designación extendida al otro lado de los Pirineos<sup>1548</sup>.

---

*Kultur am Aufgang der Romanik*, catálogo de la exposición (Paderborn, 2006), vol. I, Múnich, Hirmer Verlag, 2006, pp. 159-167.

<sup>1545</sup> B. ABOU-EL-HAJ, *The Medieval Cult of Saints. Formations and Transformations*, Cambridge-Nueva York-Melbourne, Cambridge University Press, 1997 (1994), pp. 37-40; E. PALAZZO, *L'évêque et son image...*, p. 81; ID., *Liturgie et société au Moyen Âge*, París, Aubier, 2000, p. 189; C. HAHN, *Portrayed on the Heart. Narrative Effect in Pictorial Lives of Saints from the Tenth through the Thirteenth Century*, Berkeley-Los Ángeles-Londres, University of California Press, 2001, pp. 135-141; D. DONADIEU-RIGAUT, *Penser en images les ordres religieux. XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, París, Arguments, 2005, pp. 81-85 y 93-99.

<sup>1546</sup> B. ABOU-EL-HAJ, "Consecration and Investiture in the Life of Saint Amand, Valenciennes, Bibl. Mun. ms 502", en *The Art Bulletin*, vol. XLVI, n° 3, 1984, pp. 342-358. Para un programa en relación con la controversia construido a partir de referencias hagiográficas vid. A. TCHERIKOVER, "Reflections of the Investiture Controversy at Nonantola and Modena", en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 60, n° 2, 1997, pp. 150-165.

<sup>1547</sup> N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena en los siglos X-XIII. La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2010, pp. 78-81.

<sup>1548</sup> B. GUILLEMAIN, "Les moines sur les sièges épiscopaux du sud-ouest de la France aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles", en *Études de civilisation médiévale (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Mélanges offerts à Edmond-René Labande*, Poitiers, CESCUM, 1974, pp. 377-384.



Más allá de esta problemática, san Lorenzo ofrecía al clero de Jaca un modelo de radical fidelidad al pontífice, cuya protección había auspiciado el desarrollo de comunidades de canónigos regulares en Aragón. Dicha relación es verbalizada por el santo en un sentido filial y de cooperación con el papa en la *Passio*, dirigiéndose a Sixto II en los siguientes términos: “¿Dónde marchas sin tu hijo, padre?; ¿dónde te encaminas, sacerdote santo, sin diácono? Tú nunca hiciste un sacrificio sin ayudante (...) No me abandones, padre santo”<sup>1549</sup>. La referencia a la autoridad eclesiástica suprema y a su subalterno permitía a los canónigos presentarse como dignos auxiliares del pontificado reformista y, en un contexto diocesano, de la autoridad episcopal correspondiente, a la que el clero regular catedralicio quedaba sometido.

La misión confiada se ilustra mediante el gesto de bendición ejecutado por el pontífice y queda materializada en la entrega del libro, una suerte de *traditio instrumenti* como las que caracterizan las escenas de ordenación clerical [Figs. 8-72 y 8-73]. El código es un elemento común en las representaciones laurentinas y de tantos otros mártires y santos, acaso uno de los atributos más generalizados. Además, tal y como narran las fuentes, el diácono quedaba encargado de la custodia de los libros sagrados, lo que hizo merecedor a Lorenzo del patrocinio sobre las bibliotecas y archivos<sup>1550</sup>. La salvaguarda de los manuscritos sagrados es indicativa de las competencias y el destacado papel del diaconado en la práctica litúrgica. Enlazando con ello, puede advertirse en la enfática presencia del libro un valor adicional como útil indispensable en el ministerio pastoral de los canónigos, entre cuyos principales cometidos dentro de la *cura animarum* se contaban la celebración del culto y la predicación, amén de la deseada formación intelectual<sup>1551</sup>. El cifrar visualmente en un libro la encomienda pontificia y el ministerio de San Lorenzo remite al anuncio del Evangelio como función primordial de la comunidad de clérigos y razón de ser de la espiritualidad canonical<sup>1552</sup>. La siguiente escena enlaza con ello al mostrar a san Lorenzo inmerso en la actividad pastoral [Fig. 8-2]. De un lado, se ha reconocido en la composición una imagen de predicación<sup>1553</sup>. El

<sup>1549</sup> J.J. ORTIZ DE MENDÍVIL DAÑOBEITIA, *San Lorenzo en la literatura...*, pp. 1005 y 1008.

<sup>1550</sup> R.L. COLELLA, “Hagiographie und Kirchenpolitik...”, p. 87.

<sup>1551</sup> P. MONTAUBIN, “Les chanoines réguliers et le service pastoral (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en M. PARISSE (ed.), *Les Chanoines réguliers. Émergence et expansion (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2009, pp. 119-157.

<sup>1552</sup> J. CHÂTILLON, *Le mouvement canonial au Moyen Âge. Réforme de l’Église, spiritualité et culture*, edición de Patrice Sicard, París-Turnhout, Brepols, 1992, p. 57.

<sup>1553</sup> Y. LABANDE-MAILFERT, “L’iconographie des laïcs dans la société religieuse aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *I laici nella “societas christiana”...*, pp. 495-496; ID., “Pauvreté et paix dans l’iconographie romane”, en M. MOLLAT (dir.), *Études sur l’histoire de la pauvreté (Moyen Âge-XVI<sup>e</sup> siècle)*, t. I, París, Publications de la Sorbonne, 1974, pp. 329, si bien la autora identifica al protagonista como san Sixto; I.G. BANGO TORVISO, “Iconografía de San Lorenzo...”, p. 385.

derecho a su ejercicio en los ambientes canonicos, como prerrogativa sacerdotal sancionada por teólogos y juristas<sup>1554</sup>, se hallaba en el centro de los debates sobre la identidad de los canónigos regulares y su diferenciación respecto a los monjes<sup>1555</sup>. Otros autores han reparado en la presencia de la cruz procesional en la que san Lorenzo apoya su mano, valorándola como otro elemento propio de la celebración del culto que, como el libro mencionado en la cara precedente, se confiaba a los diáconos<sup>1556</sup>. En mi opinión, la acumulación de referencias litúrgicas y pastorales propias del cometido del santo<sup>1557</sup> reviste un tono ejemplarizante dirigido a la comunidad de canónigos, que tendría así en Lorenzo un modelo clerical digno de imitación, al modo de una de las invocaciones del oficio de san Sixto en el *Sacramentario de Vic* que incide en este valor instructivo del sacerdocio de los santos<sup>1558</sup>.

### *De la riqueza temporal y espiritual*

A partir de tradiciones legendarias que vinculan con san Lorenzo la llegada del cáliz de la Pasión de Cristo a San Juan de la Peña<sup>1559</sup>, algunos autores han identificado el legado de dicha reliquia por el diácono en el segundo frente del capitel, donde hace entrega de un objeto envuelto a otros personajes<sup>1560</sup> [Fig. 8-74]. De así ser, se trataría de un *unicum* en la extensa iconografía del santo. La composición, en cambio, corresponde a un celebrado pasaje de la biografía laurentina con precedentes en su tradición ilustrativa, planteada aquí en

<sup>1554</sup> M. LAUWERS, “Praedicatio - Exhortatio. L’Église, la réforme et les laïcs (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en R.M. DESSI y M. LAUWERS (dirs.), *La parole du prédicateur. V<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Niza, Z’édicions, 1997, pp. 187-232.

<sup>1555</sup> U. BERLIÈRE, “L’exercice du ministère paroissial par les moines dans le Haut Moyen Âge”, en *Revue Bénédictine*, t. XXXIX, 1927, pp. 227-250 y 340-364; C. DEREINE, “L’élaboration du statut canonique des chanoines réguliers spécialement sous Urbain II”, en *Revue d’histoire ecclésiastique*, vol. XLVI, 1951, pp. 534-565; R. FOREVILLE y J. LECLERCQ, “Un débat sur le sacerdoce des moines au XII<sup>e</sup> siècle”, en *Analecta monastica*, 4<sup>a</sup> serie, n<sup>o</sup> 41, 1957, pp. 8-118; M. PEUCHMAURD, “Le prêtre ministre de la parole dans la théologie du XII<sup>e</sup> siècle (Canonistes, chanoines et moines)”, en *Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale*, t. XXIX, 1962, pp. 52-76; C.D. FONSECA, “Monaci e canonici alla ricerca di una identità”, en *Istituzioni monastiche et istituzione canonicali in Occidente (1123-1215). Atti della settima Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1977), Milán, Vita e Pensiero, 1980, pp. 203-222; T. KOUAMÉ, “*Monachus non doctoris, sed plangentis habet officium*. L’autorité de Jérôme dans le débat sur l’enseignement des moines aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, n<sup>o</sup> 18, 2009, pp. 9-38.

<sup>1556</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, p. 94, n. 3.

<sup>1557</sup> Así queda glosado en los comentarios de los editores de las *Acta Sanctorum: Duplex itaque erat Sancti officium; quorum alterum pertinebat ad altare ac Sacramenta; alterum ad thesaurorum Ecclesiae distributionem*. J.B. SOLLERIUS y otros (eds.), *Acta Sanctorum Augusti*, t. II, Amberes, apud Bernardum Albertum vander Plassche, 1735, p. 491.

<sup>1558</sup> *Sancti Sixti domine frequentata solempnitas et de sacerdotalibus nos instruat te miserante doctrinis*. A. OLIVAR (ed.), *El Sacramentario de Vich...*, p. 77 (CXIV, 531).

<sup>1559</sup> J.B. SOLLERIUS y otros (eds.), *Acta Sanctorum Augusti*, pp. 504-506.

<sup>1560</sup> A. GARCÍA OMEDES, “San Lorenzo y el Santo Grial: una referencia escultórica en Jaca”, en *Diario del Alto Aragón*, 10 de agosto de 2012, p. 8 y ss.; S. TRINKS, *Antike und Avantgarde...*, pp. 276-277.

complementariedad con la escena de predicación ya señalada. La acción ejercida por el santo corresponde a la práctica de la caridad con los pobres cumpliendo los designios del papa Sixto de repartir entre ellos los bienes de la Iglesia<sup>1561</sup>. El objeto entregado materializa las riquezas destinadas al socorro de los desfavorecidos de cuya administración se encargaba el archidiácono<sup>1562</sup>. Como paralelo puede señalarse la comparecencia de Lorenzo con los pobres ante Decio en el ciclo de Saint-Nicolas de Nogaro, donde los bienes distribuidos entre quienes son presentados como los verdaderos tesoros de la Iglesia se materializan en la bolsa sostenida por una mujer en presencia del santo [Fig. 8-75]. Al sumar en una sintética imagen diversas facetas del compromiso pastoral de san Lorenzo, la escena de Jaca, alcanza plenitud en el sentido especular que preside el ciclo.

La disquisición sobre el sentido y destino de los bienes materiales en la Iglesia aflora en buena parte del relato pasional laurentino. Implícita en la función archidiaconal de Lorenzo, cobra mención expresa en el encargo de salvaguarda realizado por el papa y en la disputa del mártir con el gobernante por su posesión. Si se atiende a la fortuna iconográfica del santo, puede observarse que la generosidad de Lorenzo con los pobres fue, tras los suplicios del martirio, uno de los temas más representados en los ciclos que se le dedicaron. La contextualización del capitel en el ambiente reformista jaqués permite dilucidar motivaciones e intenciones específicas en la ilustración de este hecho. De un lado se advierte un carácter edificante dirigido a un cabildo perceptor de bienes y rector de instituciones con vocación asistencial. Por otra parte, entran en juego las relaciones con el poder secular y la deseada actitud benefactora de este con la Iglesia, una de las principales preocupaciones de la Reforma Gregoriana. Ambos discursos encontraron en la biografía de san Lorenzo elementos de reflexión para los que no faltan paralelos en la hagiografía ilustrada del momento.

- Caridad laurentina, pobreza y beneficencia canonical

La exaltación de la caridad no solo marcaba una pauta de actuación con el prójimo, sino que actuaba como recordatorio del principio de austeridad que debía animar la *vita communis*. El deseo de pobreza y la renuncia a la propiedad privada eran pilares de la espiritualidad canonical reformada y aspectos primordiales de la *vita apostolica* asiduamente

---

<sup>1561</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, p. 94, n. 3.

<sup>1562</sup> Señalado por D. OCÓN ALONSO, “Renouveau paléochrétien...”, en prensa.

invocada<sup>1563</sup>. Las reformas capitulares acontecidas en el reino de Aragón en el último cuarto del siglo XI enfatizan estas claves. Así, el documento de fundación de la canónica de Jaca explicita que los clérigos “vivían al modo de seglares y usaban en particular de los bienes de la Iglesia como si fueran propios”, práctica que pretendía solventarse con la instauración de la vida capitular “conforme a la tradición apostólica, sin usar de nada como propio ni creer que algo sea suyo, sino teniéndolo todo en común según la regla de nuestro padre Agustín, satisfechos con el sustento y vestido solamente”<sup>1564</sup>. Los diplomas coetáneos de fundación del capítulo de Saint-Étienne de Toulouse hacia 1073 recogen los mismos principios<sup>1565</sup>. Incluso en la fraudulenta donación de las trece iglesias se insiste en el disfrute compartido de los bienes, concedidas “a la iglesia de Jaca y a los canónigos que allí sirven a Dios para que las tengan en común por siempre”<sup>1566</sup>. A dichos ideales respondieron algunas imágenes escogidas por comunidades regulares para el ornato de sus dependencias. Así, los canónigos de la basílica de Letrán acogieron en su claustro la representación de la historia de Ananías y Safira (Hch 5, 1-11), miembros de la primitiva comunidad cristiana castigados con la muerte al no respetar la común propiedad de los bienes<sup>1567</sup> [Fig. 8-76]. Cuando el obispo Esteban estableció la Casa de la Limosna en la catedral de Huesca, no olvidó incluir una severa advertencia a los canónigos que retuvieran para sí alguno de sus recursos<sup>1568</sup>, pues el fin de su dotación e ingresos no era la acumulación de patrimonio particular sino la atención a los necesitados. En este aspecto el relato hagiográfico ofrecía una lección magistral.

En efecto, san Lorenzo suponía un ejemplo de caridad con los pobres cuya emulación estaba al alcance del propio cabildo jaqués a través de la limosna catedralicia. Esta institución,

---

<sup>1563</sup> C. DEREINE, “Vie commune, règle de saint Augustin et chanoines réguliers au XI<sup>e</sup> siècle”, en *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. XLI, 1946, pp. 365-406; J. CHATILLON, *Le mouvement canonial...*, pp. 13-26, 138, 158-159 y 207-208.

<sup>1564</sup> *In Iaccensi ecclesia congregare clericos iuxta apostolicam traditionem comunem vitam ducentes, et nullius proprii participatione fruentes, nichilque suum credentes, sed omnia in comuni habentes, secundum regulam sancti patris nostri Augustini solo victu et tegumento gaudentes* (JDM, doc. 7, p. 45). Traducción de D.J. BUESA CONDE, *Jaca. Dos mil años...*, p. 72.

<sup>1565</sup> E. MAGNOU-NORTIER, *L'introduction de la Réforme Grégorienne à Toulouse (fin XI<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> siècle)*, Toulouse, Centre Régional de Documentation Pédagogique, 1958, p. 28.

<sup>1566</sup> *Iaccensi ecclesie ac canonicis ibidem Deo servientibus de consensu dompno Sancio Iaccensi episcopo, magistro nostro, ut habeant canonici in commune per secula cuncta* (JDM, doc. 5, p. 42).

<sup>1567</sup> T. STRINATI, “La storia di Anania e Saffira già in San Giovanni in Laterano (Pinacoteca Vaticana, depositi)”, en S. ROMANO (dir.), *Riforma e tradizione...*, pp. 188-189. El pasaje es aludido en el oficio rítmico *Ad speciosa limina* presente en fuentes litúrgicas de la catedral de Huesca (J. SZÖVÉRFY, “Huesca et les hymnes de Saint Pierre”, en *Hispania Sacra*, vol. IX, n<sup>o</sup> 17, 1956, p. 103).

<sup>1568</sup> *Siquis uero subiectionum nostrorum presentium siue futurorum quolibet dignitatis loco in ecclesia nostra sublimatus pauperum immemor ex cunctis supra libatis atque retinere presumpserit atque post secundam terciamue ammonitionem incorregibilis permanserit, dignitatis priuetur honore insuper acerrime in capitulo maceretur* (CDCH, vol. I, doc. 105, p. 130).

fundada por el obispo García tras la reforma del clero capitular, dispensaba acogida y sustento a los viajeros, peregrinos y menesterosos llegados a la ciudad<sup>1569</sup>. Varias de las reordenaciones de canónicas de los siglos XI y XII introdujeron el precepto de ayuda a los pobres y reglamentaron su práctica<sup>1570</sup>. No se trataba de algo esencialmente novedoso, pues los estatutos que regían el monacato y el clero de las sedes episcopales hispanas altomedievales ya contemplaban el destino parcial de los bienes comunitarios a pobres y enfermos, función asistencial también consignada por la regla de Crodegando de Metz<sup>1571</sup>. Sin embargo, la acción caritativa constituyó uno de los ideales definitorios de la espiritualidad canonical y fue promocionada en los círculos reformadores. La institucionalización de la beneficencia eclesiástica a través de albergues, hospitales y limosnas dependientes de los cabildos catedralicios<sup>1572</sup> fue un fenómeno ampliamente extendido en la Corona de Aragón<sup>1573</sup>. Estas instituciones acogieron en sus edificios programas ornamentales alusivos a las funciones desempeñadas en los que las actividades caritativas son exaltadas<sup>1574</sup>. En los territorios nucleares del reino, sus primeras fundaciones vinieron de la mano de las canónicas regulares agustinianas de Jaca y Roda como efecto de la reforma de sus capítulos<sup>1575</sup>. En ambos casos los obispos establecieron las bases materiales de las respectivas limosnas, las cuales contaron, además, con el apoyo regio. Sancho Ramírez dotó en abundancia la limosna jacetana en 1084 con la concesión de la villa de Barós, un molino y un excusado en Arresella

---

<sup>1569</sup> CDCH, vol. I, docs. 49 (pp. 65-66), 51 (pp. 68-69) y 105 (pp. 129-130).

<sup>1570</sup> Adopción de la regla e institucionalización de beneficencia son dos fenómenos que van de la mano en el movimiento canonical (M. MOLLAT, *Les pauvres au Moyen Âge. Étude sociale*, París, Hachette, 1978, p. 114). F.-O. TOUATI, “‘Aime et fais ce que tu veux’. Les chanoines réguliers et la révolution de charité au Moyen Âge”, en M. PARISSE (ed.), *Les Chanoines réguliers...*, pp. 159-210.

<sup>1571</sup> A. LINAGE CONDE, “La pobreza en el monacato hispano de la Alta Edad Media”, en *A pobreza e a assistência aos pobres na Península Ibérica durante a Idade Média. Actas das 1<sup>as</sup> jornadas luso-espanholas de história medieval* (Lisboa, 1972), t. II, Lisboa, Instituto de Alta Cultura, Centro de Estudos Históricos, 1973, pp. 487-489; J. ORLANDIS ROVIRA, “La asistencia a los pobres en la Iglesia visigótica”, *ibid.*, pp. 712-715. Acerca de la concreción arquitectónica de dicha dimensión asistencial, con un repaso a lo consignado en las reglas, *vid.* F. MORENO MARTÍN, *La arquitectura monástica hispana entre la Tardoantigüedad y la alta Edad Media*, Oxford, Archaeopress, 2011, pp. 412-415.

<sup>1572</sup> E. NASALLI ROCCA, “Ospedale e canoniche regolari”, en *La vita comune del clero...*, pp. 16-25.

<sup>1573</sup> J. BAUCCELLS REIG, “Limosnas y Pia Almoina: institucionalización de la caridad para los más necesitados en la área catalana”, en *Memoria Ecclesiae*, XI, 1997, pp. 161-211; D. RICO CAMPS, “Las Almoínas catedralicias de la Corona de Aragón”, en E. CARRERO SANTAMARÍA y D. RICO CAMPS (eds.), *Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica*, Murcia, Nausicäa, 2004, pp. 157-213; E. CARRERO SANTAMARÍA, “La acogida a los peregrinos en las catedrales, hospitales, alberguerías y limosnas capitulares en los reinos hispanos del medievo”, en *El camí de Sant Jaume...*, pp. 319-332.

<sup>1574</sup> G. FERNÁNDEZ SOMOZA, “Iconografía y funcionalidad arquitectónica en la pintura de las Limosnas catedralicias en la Corona de Aragón”, en E. CARRERO SANTAMARÍA y D. RICO CAMPS (eds.), *Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica*, Murcia, Nausicäa, 2004, pp. 77-97.

<sup>1575</sup> Sobre la limosna de Roda *vid.* J. BOIX POCIELLO, “Les persones pobres e miserables a la Ribagorça medieval”, en *Acta historica et archaeologica mediæevalia*, nº 5-6, 1984-1985, pp. 194-197.

mediante carta de ingenuidad<sup>1576</sup>. Dos años más tarde el infante Pedro donó el excusado García de Arcusa y tras subir al trono amplió dicha concesión con bienes oscenses *ad sustentationem pauperum atque leprosorum* y la promesa de cien sueldos anuales *perhenniter temporibus*<sup>1577</sup>. Disposiciones semejantes afectaron a la catedral de Pamplona, cuya *albergaria pauperum* recibiría por voluntad regia un leño de todo aquel que transportase leña a la ciudad y derecho a pastar donde lo hacía el ganado del rey, según se consigna en la confirmación de propiedades de la sede<sup>1578</sup>.

Pocos años después, la restauración de la sede oscense también contempló el establecimiento de la limosna catedralicia a imagen de la jacetana<sup>1579</sup>. El documento de fundación, fechado en torno a 1108 nos aporta en el preámbulo sustanciosas informaciones sobre esta última<sup>1580</sup>. Sabemos por el diploma que el obispo García la instituyó *ad pauperum receptionem* y la dotó con bienes propios, los cuartos episcopales, diversos diezmos y lo que en el refectorio sobrase de las cenas<sup>1581</sup>. Generosa fue, asimismo, la dotación de la limosna de Huesca por el obispo Esteban<sup>1582</sup>. La de Jaca asumió funciones de acogida desde sus inicios, ya que es denominada *albergaria* en el documento de dotación por el monarca<sup>1583</sup>. D. Buesa sitúa la Casa de la Limosna en las cercanías de San Pedro el Viejo de Jaca, con acceso al

---

<sup>1576</sup> CDSR, doc. 68, p. 75; CDCH, vol. I, doc. 49, pp. 65-66. Constan asimismo donaciones privadas anteriores (DCRSRI, doc. LIV, p. 153).

<sup>1577</sup> CDPI, doc. 1, p. 211; CDCH, vol. I, doc. 51, pp. 68-69.

<sup>1578</sup> *Addidi etiam ut qui legna attulerit ad Pampilonam de omni carcata pro anima sua det unum lignum ad albergariam pauperum; in omnibus pascuis in quibus pascent nostra pecora et iumenta pascant illa de sancta Maria. Similiter fiat de albergaria* (CDSR, doc. 98, p. 99).

<sup>1579</sup> A. DURÁN GUDIOL, "La catedral de Huesca en la Edad Media y el ejercicio de la caridad", en M.D. BARRIOS MARTÍNEZ y P. ALCALDE ARÁNTGUI (eds.), *Antonio Durán Gudiol y la prensa escrita. Artículos*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005, pp. 325-328.

<sup>1580</sup> CDCH, vol. I, doc. 105, pp. 129-130.

<sup>1581</sup> *Elemosinariam Iacce (...) statuit domum episcopalibus munificans eam bonis. Constituit siquidem ex omnibus Iaccensis episcopatus quartis qui a clericis episcopo ex quibuscumque rebus soluuntur ex laborantiis nichilominus ipsius Iaccensis ecclesie ex cunctis etiam laborantiis obedientiarum quibus canonici non inhabitant atque ex decimis Iaccensis telonei ac damniciarum necnon ex uniuersis defunctorum oblationibus, his exceptis unde prefate Elemosine pars propria ab oblatores attribuitur, ex uitulis similiter agnis uaccarum ouimque predictae ecclesie atque ex oblationibus que in missa a populo offeruntur decimam omnimodis ad sustentationem pauperum in prefata domo Elemosinaria ab episcopo canonice constituto dari. Addidit quoque quicquid cibi uel potus residuum post cenam fuerit in refectorio* (*ibid.*, p. 129). En la redistribución de bienes entre las canónicas de Huesca y Jaca y el monasterio de Sasave con motivo de la consagración de su iglesia, se preservaron *decima quartorum que est Elemosine Iaccensis* (CDCH, vol. I, doc. 90, p. 115).

<sup>1582</sup> CDCH, vol. I, doc. 104, pp. 128-129 y doc. 105, p. 130.

<sup>1583</sup> CDSR, doc. 68, p. 75; CDCH, vol. I, doc. 49, p. 66. Probablemente sea el hospital citado en 1139 en un documento de la catedral de Huesca: *ecclesia sancti Petri cum omnibus suis pertinentiis et Hospitale in eadem villa cum onmnibus suis pertinentiis* (CDCH, vol. I, doc. 148, p. 170). Para su actividad hasta el siglo XVI *vid.* J. CARRASCO ALMAZOR, "Jaca, ciudad medieval: Hospitales de San Juan Bautista y del Espíritu Santo", en J. CARRASCO ALMAZOR y otros, *La vida hospitalaria en Jaca*, Jaca, 1983, pp. 41-47.

claustro de la catedral<sup>1584</sup>, en el que se alimentaba a los pobres y peregrinos con anterioridad a la secularización del cabildo de 1302<sup>1585</sup>. De ella sabemos que en 1499 contaba con cinco camas para pobres, bodega, comedor, lagares y un hórreo<sup>1586</sup>. La infraestructura asistencial de Jaca se completaría con una *domus infirmorum* situada extramuros y asociada a distintas advocaciones a lo largo del periodo medieval<sup>1587</sup>. El flujo de gentes que discurría por Jaca, un destacado alto en las rutas de peregrinación, debió marcar la actividad caritativa de su limosna, inserta en una red asistencial transpirenaica. Los monarcas aragoneses y navarros habían desarrollado una política de atracción de transeúntes desde mediados del siglo XI articulada, en gran medida, mediante la fundación y sostenimiento de instituciones de acogida<sup>1588</sup>. En este contexto, el recientemente establecido Hospital de Santa Cristina de Somport sin duda canalizó hacia Jaca la afluencia de viajeros y peregrinos que podían encontrar sustento en su limosna catedralicia. Al igual que su homóloga pamplonesa, se integraba en un itinerario potenciado desde las instancias de poder al calor de los movimientos transpirenaicos<sup>1589</sup>.

Las buenas obras de san Lorenzo prestaban ejemplo a las empresas asistenciales desarrolladas en la casa de la limosna jaquesa, parejas a la reflexión teológica coetánea sobre las obras de misericordia que eran ilustradas siguiendo a apologetas de la Iglesia gregoriana como Pedro Damián o Bruno de Segni<sup>1590</sup> [Figs. 8-77 y 8-78]. Los fieles socorridos por san Lorenzo eran fácilmente trasladables a la escena contemporánea y así lo entendieron los mentores del conjunto pictórico de Nogaro, donde algunos pobres aparecen ataviados como peregrinos [Fig. 8-75] integrándose en un ciclo que pormenoriza las actividades pastorales de san Lorenzo –instrucción en la fe, bautismo y curaciones– [Fig. 8-79]. Estos pasajes pudieron ser evocados con un sentido edificante entre los canónigos jaqueses por la mera

<sup>1584</sup> D.J. BUESA CONDE, “La catedral de Jaca”, p. 56.

<sup>1585</sup> J.F. AZNÁREZ LÓPEZ, “El claustro...”, p. 176.

<sup>1586</sup> A. DURÁN GUDIOL, “Las bibliotecas eclesiásticas...”, p. 92, nn. 157-158; ID., *Arte altoaragonés de los siglos X y XI*, Sabiñánigo, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1973, p. 215.

<sup>1587</sup> J.M. LACARRA, “Desarrollo urbano de Jaca en la Edad Media”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. IV, 1951, p. 154; J.F. AZNÁREZ LÓPEZ, “Datos sobre iglesias y construcciones jacetanas”, en *Argensola*, n° 40, 1959, pp. 317-318; J. CARRASCO ALMAZOR, “La Hospitalidad monástica y los primeros hospitales”, en J. CARRASCO ALMAZOR y otros, *La vida hospitalaria...*, pp. 12-17.

<sup>1588</sup> A. RUCQUOI, “Del reino de Pamplona al reino de Navarra: el Camino Francés”, en M. GALÁN, M.M. LARRAZA y M. NARBONA (coords.), *VII Congreso General de Historia de Navarra*, vol. I. *Príncipe de Viana*, año LXXII, n° 253, 2011, pp. 214-215.

<sup>1589</sup> *Ibid.*, pp. 215-216.

<sup>1590</sup> N.M. ZCHOMELIDSE, *Santa Maria Immacolata in Ceri. Pittura sacra al tempo della Riforma Gregoriana*, Roma, Archivio Guido Izzi, 1996, pp. 155-159; F. BOTANA, *The Works of Mercy in Italian Medieval Art (c. 1050-c. 1400)*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 15-28.

contemplación de la biografía laurentina, rica en acciones distintivas de la cura de almas, y en particular por la segunda escena del capitel, que sintetiza su faceta de predicador y su caridad. En definitiva, la historia de santo se plegaba a un aspecto definitorio de la espiritualidad canonical, el *docere verbo et exemplo*<sup>1591</sup>.

Con el fin de estimular la práctica de la caridad, se hicieron frecuentes las representaciones alusivas al *mandatum* y a otros pasajes bíblicos, como la parábola del pobre Lázaro, en portadas y galerías claustrales<sup>1592</sup>. El interés por la visualización de escenas de caridad protagonizadas por santos se detecta en fechas próximas en otros capítulos animados por el espíritu de reforma. Una rápida prospección en focos artísticos conectados con los reinos hispanos lleva a Tours y nuevamente a Toulouse. En el templo que alberga los restos de San Martín, se ejecutaron decoraciones murales a finales del siglo XI descubiertas en 1963-1964 en la llamada *Tour Charlemagne* del transepto sur. Entre otros restos se dio a conocer la escena de San Jorge repartiendo sus bienes entre los pobres [Fig. 8-80], uno de los contados ejemplos occidentales de un tema iconográfico más conocido por sus versiones en el mundo bizantino<sup>1593</sup>. El inspirador papel desempeñado por la pintura *tourangelle* en las tradiciones pictóricas hispanas del románico pleno<sup>1594</sup> invita a considerar la escena señalada, cuyas analogías con el episodio laurentino jaqués atañen además al contexto institucional de la representación. No obstante, cabe valorarla como un correlato ideal de las actividades asistenciales desempeñadas por los canónigos de San Martín, en un destacado enclave de peregrinación que acogía a los postrados ante la tumba del santo y a los caminantes que proseguían su itinerario a Compostela. El pasaje protagonizado por el mártir oriental resulta evocador, además, de las virtudes del titular del templo, cuya loada caridad con los pobres ocupó un lugar preferente en su hagiografía y motivó representaciones artísticas adecuadas a fines semejantes<sup>1595</sup>.

---

<sup>1591</sup> C.W. BYNUM, *Docere verbo et exemplo. An Aspect of Twelfth-Century Spirituality*, Missoula, Scholars Press, 1979.

<sup>1592</sup> D. RICO CAMPS, *El románico de San Vicente...*, pp. 250-258.

<sup>1593</sup> M. VIEILLARD-TROIEKOUROFF, "Saint Georges distribuant ses biens aux pauvres. Étude iconographique", en *Cahiers Archéologiques*, 28, 1979, pp. 95-102.

<sup>1594</sup> J. WETTSTEIN, *La fresque romane. La Route de Saint-Jacques, de Tours à León. Études comparatives II*, París, Arts et Métiers Graphiques – Ginebra, Droz, 1978; J.W. WILLIAMS, "Tours and the Medieval Art of Spain", en P. BJURSTRÖM, N.-G. HÖKBY y F. MÜNTHERICH (eds.), *Florilegium in Honorem Carl Nordenfalk Octogenarii Contextum*, Estocolmo, Nationalmuseum, 1987, pp. 197-208.

<sup>1595</sup> E. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, "San Martín de Tours en el Camino de Santiago: culto, advocación e iconografía en la Edad Media", en *El camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional* (Barcelona-Cervera-Lérida, 2003), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007, pp. 229-232.



En cuanto a Toulouse, descripciones de la Edad Moderna documentan en el ángulo nororiental del claustro de la catedral de Saint-Étienne dos relieves con la representación del obispo Exuperio y su diácono, precursores modélicos del clero tolosano. Su presencia se veía acompañada de inscripciones que los presentaban como dechados de caridad con los desfavorecidos, pues el obispo había empleado toda su fortuna en el socorro a los pobres<sup>1596</sup>. El paralelo con Jaca cobra valor a la luz de las circunstancias del enclave tolosano, un capítulo recientemente reformado siguiendo las directrices gregorianas que, a juzgar por los vestigios conservados, materializó en su claustro el ideal de *vita apostolica* y los orígenes de la Iglesia local<sup>1597</sup>.

No considero casual que estos aspectos tomaran forma en el capitel jaqués en fechas próximas al pontificado de Urbano II (1088-1098), bajo cuyo mandato tuvo lugar una reafirmación de la identidad canonical anclada en dichos valores<sup>1598</sup>. Cabe suponer que estos aires reformadores impregnaran entonces el cabildo jaqués decantando su vida religiosa hacia un mayor rigorismo y cumplimiento efectivo de las aspiraciones expresadas en sus estatutos fundacionales unas dos décadas antes.

- Bienes en disputa. El poder laico y las riquezas de la Iglesia

Como ha podido comprobarse, no fue extraño aludir en los relatos hagiográficos a la beneficencia practicada por los santos<sup>1599</sup>, y en sus vidas ilustradas aparecen escenas que los señalan como arquetipo de virtud y desprendimiento<sup>1600</sup> [Figs. 8-81 y 8-82]. Lo que diferencia a la caridad laurentina de actitudes semejantes en otros santos es el énfasis que cobra en su biografía la naturaleza eclesiástica de los bienes. No se trataba de la fortuna personal puesta a disposición del prójimo, sino de las riquezas comunitarias e institucionales confiadas.

En la historia de san Lorenzo desempeña un papel fundamental el emperador Decio, quien movido por la codicia solicita al diácono la entrega de los bienes confiados por el papa.

---

<sup>1596</sup> Q. CAZES, “Le cloître disparu de la cathédrale Saint-Étienne de Toulouse”, en P. KLEIN (ed.), *Der mittelalterliche Kreuzgang. Architektur, Funktion und Programm*, Ratisbona, Schnell & Steiner, 2004, p. 276.

<sup>1597</sup> Q. CAZES, “Le décor des façades des salles capitulaires à l’époque romane”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLV, 2014, p. 140.

<sup>1598</sup> C. DEREINE, “L’élaboration du statut...”.

<sup>1599</sup> P.-A. SIGAL, “Pauvreté et charité aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles d’après quelques textes hagiographiques”, en M. MOLLAT (dir.), *Études sur l’histoire...*, pp. 150-159.

<sup>1600</sup> Vid. los ejemplos de la *Vita Radegundis* (Poitiers, Médiathèque François Mitterrand, Ms. 250, fol. 29v.) y de la *Passio Sancti Edmundi* (Nueva York, PML, Ms. M. 736, fol. 9r.), así como las frecuentes imágenes de la caridad de san Martín.

El recuerdo del poderoso que ambiciona las riquezas de la Iglesia resultaba pertinente como contraejemplo en el contexto gregoriano, que enfatizó la naturaleza sagrada del patrimonio eclesial distinguiéndola de las posesiones seculares<sup>1601</sup>. Las instancias reformistas alentaron la generosidad laica hacia las instituciones religiosas, y en particular promovieron la retribución de iglesias propias y derechos sobre bienes eclesiásticos a su legítima detentora, la Iglesia<sup>1602</sup>. A la luz del modelo laurentino, la recuperación del patrimonio enajenado por el laicado no era un fin en sí mismo, sino que otorgaba la capacidad de dispensar limosna y socorrer a los necesitados. Esta ecuación ya se contempla en la legislación conciliar visigoda, donde los bienes eclesiásticos son designados como “*pauperum alimenta*”, “*res unde pauperes vivunt*” o “*de rebus pauperum*”<sup>1603</sup>, y tiene su continuidad en los medios canónicos regulares de finales del siglo XI e inicios del XII, como ilustra un pequeño tratado que los asimila a la *rem pauperum*<sup>1604</sup>. Pedro Damián, entre otros, recomienda destinar dichos bienes al servicio de los pobres y alienta la reconstitución de los patrimonios eclesiásticos con tal fin<sup>1605</sup>. La invitación a la largueza de los laicos como benefactores de la Iglesia tendría, pues, una consecuencia en la caridad eclesiástica con los pobres, y en algunas restituciones de derechos el donante explicita tal destino<sup>1606</sup>. En algunos diplomas de concesión de bienes a instituciones eclesiásticas son invocadas las palabras evangélicas de Lc 11, 41 que invitan a la entrega de limosna<sup>1607</sup>, las mismas utilizadas en la institución de la Casa de la Limosna de la

---

<sup>1601</sup> M. LAUWERS, “Des vases et des lieux. *Res ecclesie*, hiérarchie et spatialisation du sacré dans l’Occident médiéval”, en M. DE SOUZA, A. PETERS-CUSTOT y F.-X. ROMANACCE (eds.), *Le sacré dans tous ses états. Catégories du vocabulaire religieux et sociétés, de l’Antiquité à nos jours*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2012, pp. 266-267.

<sup>1602</sup> G. CONSTABLE, “Monastic possession of churches and ‘spiritualia’ in the age of reform”, en *Il monachesimo e la riforma ecclesiastica (1049-1122). Atti della quarta Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1968), Milán, Vita e Pensiero, 1971, pp. 317-319.

<sup>1603</sup> J. ORLANDIS ROVIRA, “La asistencia a los pobres...”, p. 711, n. 38.

<sup>1604</sup> F. BEHREND, “Two Spurious Letters in the Fulbert Collection”, en *Revue Bénédictine*, vol. 80, 1970, pp. 270-274.

<sup>1605</sup> M. LAUWERS, “Des vases et des lieux...”, pp. 268-269. Sobre la concepción de la limosna en Pedro Damián vid. N. D’ACUNTO, *I laici nella Chiesa e nella società secondo Pier Damiani. Ceti dominanti e riforma ecclesiastica nel secolo XI*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 1999, pp. 203-234.

<sup>1606</sup> M. MOLLAT, *Les pauvres au Moyen Âge...*, pp. 114-115.

<sup>1607</sup> En una donación a Santa María de Cruz de la Serós de 1074: *Memor uerborum domini nostri Ihesu Christi quibus ipse dixit: Date elemosinam et ecce omnia munda sunt uobis* (CDSR, doc. 30, p. 44), considerada falsificación por A. Ubieto (CSCS, p. 6). En los mismos términos se abren la dotación de la iglesia de Jesús Nazareno de Montearagón en compañía del infante Pedro en 1086 (CDSR, doc. 85, p. 88) y su recapitulación en 1093 (CDSR, doc. 137, p. 135) y la concesión de bienes a Saint-Pons-de-Thomières con motivo de la entrega del infante Ramiro (CDSR, doc. 136, p. 132). El diplomatario de Pedro I contiene expresiones semejantes: *CDPI*, doc. 145, p. 412. Sobre las referencias a la práctica de la limosna en los preámbulos documentales vid. A. CANELLAS LÓPEZ, “La cancillería real del reino de Aragón (1035-1134)”, en *Folia Budapestina*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1983, p. 35; L. LAFFON ÁLVAREZ, “Arenga hispana: una aproximación a los

catedral de Huesca para describir las intenciones del obispo García cuando fundó la limosna de Jaca<sup>1608</sup>.

Los gastos generados por la beneficencia de los cabildos corrían a cargo de las rentas generadas por los bienes raíces poseídos, cuyo origen respondía en buena medida a los legados piadosos y donaciones seculares. A ello se sumaban aportaciones particulares que incrementaban la capacidad económica de los centros, como las concesiones monetarias en efectivo que protagonizaron los reyes aragoneses y que en ocasiones quedaron registradas documentalmente. Por citar algunos ejemplos, en mayo de 1084 Sancho Ramírez donó 500 sueldos *per helemosina* a San Victorián de Sobrarbe<sup>1609</sup>, y en abril de 1085, según recogen varias versiones diplomáticas, concedió 25 sueldos a San Juan de la Peña para repartir a los pobres en Jueves Santo<sup>1610</sup>. Aunque no tuvo como destinataria un establecimiento administrado por la Iglesia, merece ser citada entre estas actuaciones la donación a la *albergaria* de Santa Cristina de Somport de una renta anual de 200 sueldos jaqueses realizada por Pedro I en 1100 *ad elemosinam pauperum inde transeuntibus*<sup>1611</sup>.

Pese a las actuaciones en esta línea de los primeros monarcas y nobles aragoneses, dichas elites mantuvieron una compleja tensión con la Iglesia por salvaguardar la posesión de bienes eclesiásticos y mantener otros derechos sancionados por la tradición, cediendo en lo necesario según la oportunidad política. En la crítica al poder secular que alimenta la historia de san Lorenzo cobran resonancia las impresiones de un monarca aragonés ulterior, Ramiro II (1134-1137), cuyos orígenes monásticos incidieron en su diversa actitud hacia la Iglesia, abandonando –según declaró– “la potestad que mis predecesores tuvieron en las iglesias de Dios” y restituyendo “las propiedades que retuvieron en las iglesias para sí”<sup>1612</sup>. En Pamplona, García IV Ramírez devolvió a la catedral iglesias arrebatadas por los reyes de León y Aragón para conformar la capilla real bajo la potestad del obispo<sup>1613</sup>. Pero incluso en ánimos más

---

preámbulos documentales de la Edad Media”, en *Historia. Instituciones. Documentos*, nº 16, 1989, pp. 158 y 173-176.

<sup>1608</sup> *CDCH*, vol. I, doc. 105, p. 129.

<sup>1609</sup> *CDSR*, doc. 71, p. 78.

<sup>1610</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio de San Juan de la Peña en la Edad Media (desde sus orígenes hasta 1410)*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1989, p. 68.

<sup>1611</sup> *CDHSCS*, doc. 3, p. 22.

<sup>1612</sup> *DRII*, doc. 23, p. 35. Traducción de A.I. LAPEÑA PAÚL, *Ramiro II de Aragón, el rey monje (1134-1137)*, Gijón, Trea, 2008, p. 252.

<sup>1613</sup> *Cum quo regno nonnullas etiam ecclesias (...) predicti reges abstulerunt, et eas regali fisco suisque propriis capellis deputarunt. (...) uolui similiter et placuit mihi supradictas ecclesias et decimas atque primitias earum, et quicquid mei iuris in episcopatu Pampilonensi est, quod predicti reges suis capellis deputauerant, ad meam reuocare capellam, et in potestate mittere Pampilonensi episcopi cuius iuris extiterant. (...) semper eiusdem sedis episcopus capellam meam honorifice teneat et decantet ipsi quoque episcopo et meo quisquis fuerit per*

favorables a la *libertas ecclesiae* como el del rey monje se observa el peso de las viejas prerrogativas monárquicas en la tutela eclesiástica<sup>1614</sup>.

Me pregunto si la implícita invitación a la largueza de los laicos discernible en la historia de san Lorenzo respondió a una coyuntura específica de la catedral durante los años en los que pudo labrarse el capitel, una sede que había gozado del favor regio y que vio cómo los acontecimientos históricos imprimieron un cambio de rumbo que afectó a su privilegiado estatus. Tenemos constancia de algunas donaciones efectuadas por Pedro I a la catedral, como la de 1086 confirmada tras el ascenso al trono con la obligación de entregar cien sueldos anuales<sup>1615</sup> o la de 1096 que afectaba a las posesiones reales en Araguás y Larbesa<sup>1616</sup>. Tras la asunción del trono, Pedro I no dejó de visitar Jaca. Consta documentalmente su presencia en la ciudad tras la Pascua de 1096 y en noviembre de 1097<sup>1617</sup>. Sin embargo, el desplazamiento de los polos de acción política y la diversidad de intereses que entrañó la expansión territorial del reino mermaron el peso de la antigua capital y su catedral en el favor monárquico, mientras otras instituciones se vieron beneficiadas. Entre ellas, capillas regias como Montearagón, monasterios como San Juan de la Peña, Leire o Ripoll<sup>1618</sup>, y sedes de diócesis limítrofes como Pamplona, cuya catedral se levantaba con el apoyo de Pedro I, o Roda-Barbastro<sup>1619</sup>. Según la costumbre, el monarca disponía del patrimonio adquirido tras la conquista y lo repartía entre los prohombres y partícipes de la empresa, reparto del que también se beneficiaba la Iglesia. Son ilustrativas al respecto las ganancias en forma de casas y heredades tras la toma de Huesca que revirtieron en la propia sede oscense<sup>1620</sup>, en Leire, San

---

*manum eius capellano ecclesias predictas cum suis pertinentiis, et capellam meam ex integro cum omni sua pertinentia habere liceat (DERRVE, I, doc. 274, p. 275).*

<sup>1614</sup> En su diploma anteriormente citado, a propósito de la ingenuación de las propiedades regias en las iglesias, pone como excepción las constituidas por sus predecesores con la aprobación de la Santa Sede. En otro documento, procedente de Montearagón, se reserva su poder sobre las iglesias: *Tamen retineo mihi regale dominium super omnes ecclesias regni mei, super monasterium scilicet* (citado por M.L. FIGUERAS LA PERUTA, “San Pedro el Viejo de Huesca: estudio preliminar a un análisis iconográfico del claustro”, en *De arte*, nº 10, 2011, pp. 31-32).

<sup>1615</sup> *CDPI*, doc. 1, p. 211.

<sup>1616</sup> *CDPI*, doc. 26, pp. 245-246.

<sup>1617</sup> Cfr. el itinerario regio en A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, p. 206.

<sup>1618</sup> Da a conocer el censo anual instituido a favor de la abadía rivipullense M.A. CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, “Un passaggio al passato: il portale di Santa Maria di Ripoll”, en A.C. QUINTAVALLE (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma – Electa, 2006, p. 372.

<sup>1619</sup> F. ARROYO ILERA, “El dominio territorial del obispado de Roda (siglos XI y XII)”, en *Hispania Sacra*, vol. XXII, nº 43, 1969, pp. 79-81 y 87; N. GRAU QUIROGA, *Roda de Isábena...*, pp. 137 y 210-211.

<sup>1620</sup> J.F. UTRILLA UTRILLA, “El dominio de la catedral de Huesca en el siglo XII: notas sobre su formación y localización”, en *Aragón en la Edad Media*, VI, 1984, pp. 19-45.

Juan de la Peña, San Victorián de Sobrarbe<sup>1621</sup>, Montearagón y Saint-Pons-de-Thomières, y los obispados de Pamplona, Roda o Santiago de Compostela<sup>1622</sup>. Otro elemento de disputa atañía a las numerosas capillas regias promocionadas y cuantiosamente dotadas por los monarcas que fueron entregadas a la Santa Sede libres de jurisdicción episcopal, dependencia de la que también se habían visto exentos monasterios como San Juan de la Peña, con el consiguiente perjuicio en los derechos y arcas del obispado.

San Juan de la Peña, monasterio con cual el capítulo jaqués sostuvo un continuado pleito, probablemente siguió recibiendo la cantidad anual de mil sueldos de moneda jaquesa sobre la lezda de Jaca establecida por Sancho Ramírez en 1093 con intención de que sus sucesores continuaran con dicha entrega periódica<sup>1623</sup>. Pedro I le donó supuestamente un monasterio, nueve villas completas y trece iglesias<sup>1624</sup>, además de solicitar del papado una especial protección sobre el monasterio frente al obispado jaqués<sup>1625</sup>.

En los años finales del siglo XI e inicios del XII numerosas falsificaciones buscaron incrementar las rentas catedralicias involucrando pretendidas donaciones regias. Tal pudo ser el caso de las famosas actas del concilio de Jaca, para las que Ubieto supone una fecha de finales del siglo XI<sup>1626</sup>, y que propugnaban una restauración de fronteras y reorganización de la vida eclesiástica en interés de la sede jacetana y en detrimento de obispados colindantes. Otro diploma supuestamente espurio recoge la donación de Pedro I a San Pedro de Huesca y Jaca y su obispo Esteban de la novena de los pobladores de San Félix, pastos y diversos usufructos<sup>1627</sup>. Su tenor se repite en otra donación contemporánea de la reina Berta<sup>1628</sup>. Una confirmación de las presuntas donaciones de Ramiro I a la catedral junto a la ratificación de los límites del obispado establecidos por Gregorio VII es el objeto de una bula de Urbano II fechada en mayo de 1098<sup>1629</sup>.

---

<sup>1621</sup> A.J. MARTÍN DUQUE, “El dominio del monasterio de San Victorián de Sobrarbe en Huesca durante el siglo XII”, en *Argensola*, nº 30, 1957, pp. 97-98.

<sup>1622</sup> F. BALAGUER, “La iglesia de San Vicente de Huesca, perteneciente a Roda, y la mezquita de Ibn Atalib”, en *Argensola*, nº 105, 1991, pp. 165-174.

<sup>1623</sup> A.I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio...*, p. 68. Alfonso I amplió la base de la donación al incrementarla en mil sueldos sobre la lezda de Huesca (*ibid.*, p. 68 y 72).

<sup>1624</sup> *Ibid.*, p. 71.

<sup>1625</sup> *CDPI*, doc. 21. Señala A.I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio...*, p. 145, n. 9, que algunos investigadores lo consideran falso. En cualquier caso, reflejaría los intereses de la sede jaquesa por expandirse a costa del cenobio.

<sup>1626</sup> A. UBIETO ARTETA, “La catedral románica de Jaca, problemas de cronología”, en *Pirineos*, año XVII-XVIII, nº 59-66, 1961-1962, p. 126. A. DURÁN GUDIOL, *Arte altoaragonés...*, p. 46, retrasa su confección hasta 1145.

<sup>1627</sup> *CDPI*, doc. 148, p. 415.

<sup>1628</sup> *CDPI*, doc. 150, pp. 417-418.

<sup>1629</sup> *CDCH*, vol. I, doc. 70, pp. 98-100. El editor, A. Durán, califica el diploma de “seudoriginal”.

Las actuaciones del obispo Pedro continuaron la línea definida por García de acrecentar el poder episcopal y de la sede a costa de instituciones rivales, incluso el cenobio de San Juan de la Peña del que procedía<sup>1630</sup>. Los privilegios y exenciones disfrutados por esta abadía, otros monasterios y las capillas reales motivaron litigios en los que el obispo se vio enfrentado tanto a los monarcas como a las sentencias de la Santa Sede favorables a las libertades de estos centros. Asimismo luchó por extender sus dominios menoscabando los de la sede rotense, cuyos límites, como los de la mitra de Pamplona en la zona de las Cinco Villas, venían siendo objeto de continuada disputa por el obispado de Jaca<sup>1631</sup>. El tercer obispo en la sede, Esteban, prolongó las desavenencias de sus antecesores con los monarcas, al punto de verse acusado por Pedro I ante el papa en 1102, y solo recuperó paulatinamente la sintonía con la realeza tras al ascenso al trono de Alfonso I<sup>1632</sup>.

A estas circunstancias se sumó la atípica situación de la sede jaquesa una vez que pasó a depender del prelado oscense. Aunque este ostentaba nominalmente la doble titularidad episcopal, *Iaccensis atque Oscensis*, el nuevo marco institucional fue causa de descontento y rivalidades con la sede homóloga, poniendo en entredicho la paridad de su vínculo. Los obispos de Huesca llegarían a omitir la mención a Jaca en su titulación<sup>1633</sup>, y sus visitas a la primitiva capital, tras establecer su residencia en Huesca, se fueron espaciando paulatinamente. Es revelador al respecto el hecho de que en el original del privilegio papal de 1084-1085 en el que se confirmaban las fronteras y posesiones del antiguo obispado de Aragón para la sede de Jaca, se borrasen las palabras concretas que establecían la dependencia de la iglesia de Jaca respecto a la de Huesca cuando esta se conquistase<sup>1634</sup>, y que en otros diplomas se reemplazara el término *subiecta* por los de *unita* y *coniuncta*<sup>1635</sup>. Estas tensiones llegaron a desembocar en fechas posteriores en un conflicto abierto<sup>1636</sup>.

---

<sup>1630</sup> R. DE HUESCA, *Teatro historico...*, pp. 113-115.

<sup>1631</sup> A. UBIETO ARTETA, "Disputas entre los Obispos de Huesca y Lérida en el siglo XII", en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, pp. 187-195; A. DURÁN GUDIOL, "La Santa Sede...", p. 45.

<sup>1632</sup> A. DURÁN GUDIOL, "La Santa Sede...", pp. 48-55.

<sup>1633</sup> R. DEL ARCO, "El archivo de la Catedral...", p. 58.

<sup>1634</sup> P. KEHR, "Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático", en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, p. 314 y p. 316, n. 3. El documento afirma: *stabilimus, ut Oscitana sedes (...) si quando Deo miserante liberata fuerit, suprafixorum terminorum capud et sedes, quod antiquitus exitit, abeat et tanquam filiae matri Barbastrensis ecclesia ac Iaccensis ei libere subdantur*, y advierte P. Kehr que el fragmento *ac Iaccensis* parece borrado.

<sup>1635</sup> D. SANGORRÍN Y DIEST-GARCÉS, *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca. Documentos reales, episcopales y municipales de los siglos X, XI, XII, XIII y XIV*, Zaragoza, Imprenta de F. Martínez, 1920, pp. 53-54.

<sup>1636</sup> R. DEL ARCO, "El archivo de la Catedral...", pp. 75 y 80; A. DURÁN GUDIOL, "Un viaje por la diócesis de Huesca en el año 1338", en *Argensola*, t. VII, nº 28, 1956, pp. 369-372; D. BUESA CONDE, "Los sínodos de

Una escena martirial concluye la historia de san Lorenzo en la narración del capitel [Fig. 8-4]. En otros ciclos, la fustigación del santo suele componerse siguiendo el modelo del suplicio final de la parrilla, como se advierte en los ejemplos romanos o en Nogaro [Figs. 8-55 y 8-83]. No obstante, este último constituía el episodio más celebrado de toda la pasión laurentina y también el de mayor fortuna icónica, al punto de convertirse en la imagen emblemática de todo el ciclo, como atestiguan las representaciones más tardías del santo en el mismo entorno navarro-aragonés [Figs. 8-62, 8-63, 8-64 y 8-65]. En Jaca, sin embargo, se optó por una solución distinta reducida a dos figuras en pie, el santo y el sayón que lo sujeta por el cabello, detalle iconográfico de raigambre antigua empleado en contextos punitivos o sacrificiales bien conocido en el arte románico<sup>1637</sup>. Quizá la alternativa a la flagelación en la parrilla viniera determinada por una mayor proximidad al modelo cristológico, siguiendo una constante de los relatos hagiográficos<sup>1638</sup>. Precisamente en la línea de la *imitatio Christi* y enlazando con la idea de tópicos ejemplarizantes defendida en las páginas previas, el suplicio escogido se aproximaba a prácticas ascéticas contempladas por algunos reformadores de la vida religiosa en el contexto gregoriano. Pedro Damián, autor de un opúsculo titulado *De Laude Flagellorum* dirigido a los monjes de Montecassino, fue el principal valedor de la autoflagelación como medio de mortificación<sup>1639</sup>.

Si bien la representación del martirio suponía una conclusión lógica y esperable al ciclo laurentino, tratándose además del momento álgido de la narración en la *Passio*, considero que el contexto expansivo del reino, en años de encarnizada lucha contra el islam peninsular, dotaría de mayor actualidad al pasaje. El vocabulario militar nutre el imaginario martirial con denominaciones del tipo *miles dei*, *bellator*, *dux* o *heros Dei* aplicadas a los

---

Huesca-Jaca en el siglo XIII”, en *Aragón en la Edad Media*, II, 1979, pp. 73 y 76; ID., *Jaca. Dos mil años...*, pp. 143-144.

<sup>1637</sup> B. CAYUELA VELLIDO, “*Et sinistra manu capillum eius ad se adducens*. L’adoption d’un motif antique dans l’iconographie du sacrifice d’Abraham”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXIX, 2008, pp. 115-124.

<sup>1638</sup> Sobre la *imitatio Christi* como asunto de fondo de las vidas de santos y la sustitución hagiográfica como principio vid. C. HAHN, “Picturing the Text...”, pp. 6-7. En lo concerniente a la percepción cristológica del mártir en la liturgia vid. J. CAMARERO CUÑADO, *La figura del santo en la Liturgia Hispánica. Estudio teológico-litúrgico a la luz de los formularios eucarísticos de los Santos en las dos tradiciones del rito hispano*, Salamanca-Madrid, Instituto Superior de Pastoral, 1982, pp. 147-263 y 439-444.

<sup>1639</sup> L. GOUGAUD, *Dévotions et pratiques ascétiques du Moyen Âge*, Paris, Desclée de Brouwer – P. Lethielleux, 1925, pp. 180-184; J. LECLERCQ, *Saint-Pierre Damien, ermite et homme d’Église*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1960, pp. 100-105; K.C. RUSSELL, “Peter Damian’s Whip”, en *The American Benedictine Review*, vol. 41, 1990, pp. 20-35; U. LONGO, “Sancti novi e antichi modelli al tempo della riforma della Chiesa. Pier Damiani e l’inaudita novitas della flagellazione”, en A. DE VINCENTIIS (ed.), *Il moderno nel Medioevo*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2010, pp. 61-86.

santos<sup>1640</sup>. En este sentido, san Lorenzo es asiduamente calificado de *miles*<sup>1641</sup>, aclamado como *glorioso Xpisti levita qui valenter bellans Decii u hostia christi leuita*<sup>1642</sup>. En otros ámbitos geopolíticos, como el Imperio, patrocina de hecho las victorias de los soberanos<sup>1643</sup>. El suplicio ejemplar de san Lorenzo pudo ser evocado dentro de una relectura providencialista del presente como la que afectaba al uso de tópicos veterotestamentarios, en la que los mártires de antaño se convertirían en objeto de particular devoción. El apelativo de *miles* resonaría especialmente en tiempos de contienda, más aún para una catedral que participaba de celebraciones litúrgicas propiciatorias y cuyos obispos prestaban equipamiento militar a los reyes aragoneses e incluso los acompañaban en las campañas bélicas<sup>1644</sup>. Ramiro II se enfrentó al llegar al trono con este tipo de prácticas ordenando “que los obispos o abades, clérigos, monjes o canónigos no sean forzados para ejercer cargos reales, ni militares; ni se les haga ir a hueste o expedición; ni sean obligados a ir a los castillos o a tener castillos sin su voluntad”<sup>1645</sup>. Martirio y *militia* espiritual son nociones que aparecen vinculadas en la correspondencia pontifica alusiva al clero<sup>1646</sup>. En contextos monásticos la asimilación del monje al *miles Christi* es un lugar común abierto al diálogo con eventos político-religiosos contemporáneos más allá del consabido sentido de la lucha espiritual<sup>1647</sup>. Esta actualización de hechos pasados no es ajena a otros desarrollos visuales de la materia hagiográfica en los reinos hispanos<sup>1648</sup>. No faltan obras que exhiben la ecuación visual de pretéritos martirios con

---

<sup>1640</sup> Para su presencia y sentido en los formularios eucarísticos hispanos vid. J. CAMARERO CUÑADO, *La figura del santo...*, pp. 122-124.

<sup>1641</sup> M. FÉROTIN, *Le Liber Mozarabicus Sacramentorum...*, cols. 391 (*militum tuorum triumphalem uictoriam celebramus*) y 393 (*predicamus tuorum militum pugnam*).

<sup>1642</sup> S. ZAPKE, *Das Antiphonar...*, p. 421; J.R. BARRIGA, “El manuscrit 18...”, p. 27.

<sup>1643</sup> J.B. SOLLERIUS y otros (eds.), *Acta Sanctorum Augusti*, p. 495.

<sup>1644</sup> P. DORRONZORO RAMÍREZ, “El episcopado ‘batallador’ en tiempos de Alfonso I de Aragón y Navarra”, en *Estudios Medievales Hispánicos*, nº 3, 2014, pp. 7-41. Práctica por otra parte mal vista en los ambientes reformadores según se desprende de la literatura polémica y los cánones conciliares: F. BEHREND, “Two Spurious Letters...”, pp. 263-269; J.-C. TILLIER, “Les conciles provinciaux de la province ecclésiastique de Bordeaux au temps de la réforme grégorienne (1073-1100)”, en *Bulletin philologique et historique (jusqu’à 1610) du Comité des travaux historiques et scientifiques. Année 1968*, vol. II, París, Bibliothèque Nationale, 1971, pp. 565 y 571.

<sup>1645</sup> *DRII*, doc. 23, p. 35. Traducción de A.I. LAPEÑA PAÚL, *Ramiro II...*, p. 252.

<sup>1646</sup> J. FLORI, “Réforme, reconquista, croisade. L’idée de reconquête dans la correspondance pontificale d’Alexandre II à Urbain II”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XL, 1997, p. 327.

<sup>1647</sup> E. LAPINA, “The Mural Paintings of Berzé-la-Ville in the Context of the First Crusade and the *Reconquista*”, en *Journal of Medieval History*, vol. 31, 2005, pp. 309-326; A. TRIVELLONE, “Cîteaux et l’Église militante : ecclésiologie et altérité à travers les enluminures des manuscrits réalisés sous Étienne Harding (1108-1133)”, en *Revue historique*, t. CCCXIII, nº 660, 2011, pp. 741-743.

<sup>1648</sup> K.L. BLACK, *Saints, Saracens and the Reconquest. Re-imagining Martyrdom in the Antependium of Durro*, tesis de máster, University of North Carolina, 2007, pp. 39-40 y 53-60.



la concepción del musulmán como enemigo actual de la cristiandad<sup>1649</sup>, dando forma a analogías presentes en la concepción sacra de la guerra que se abre paso en las últimas décadas del siglo XI y cobra especial intensidad con motivo de la Primera Cruzada y sus alternativas ibéricas<sup>1650</sup>.

#### 8.4. ENTRE *HISPANIA* Y ROMA: PERFILES DE LA HAGIOGRAFÍA EN EL PLENO ROMÁNICO ARAGONÉS

La vinculación de nacimiento de san Lorenzo con Huesca es argumento usualmente esgrimido por los historiadores del arte al razonar la presencia de un ciclo laurentino en la catedral de Jaca, cuya motivación principal sería entonces la evocación de un culto local<sup>1651</sup>. Sin embargo, la crítica histórica desaconseja tomar dicho postulado como punto de partida. En la medida en que aceptarlo o no conduce a replantear los porqués de su representación, considero necesario reseñar brevemente la problemática al respecto. El supuesto origen oscense de san Lorenzo ha sido objeto de antiguo y polarizado debate. Entre los extremos de quienes remontan su culto en Huesca a antes de la invasión islámica y de aquellos que consideran la patria oscense del santo una invención de época moderna, aparecen diversas noticias en el siglo XIII que permiten asegurar un origen cuando menos bajomedieval a la tradición laurentina aragonesa<sup>1652</sup>. Las hipótesis de Diego de Aínsa, Juan Francisco Andrés de Uztarroz y Ramón de Huesca sobre una primitiva iglesia dedicada al santo cuya memoria

---

<sup>1649</sup> Son casos conocidos –ya en fechas más tardías– la *Viga de la Pasión* del Museu Nacional d'Art de Catalunya (inv. 015833-00) o una arqueta lemosina con el martirio de Santa Valeria en el Ermitage de San Petersburgo (inv. 175). Vid. P.A. PATTON, *Art of Estrangement. Redefining Jews in Reconquest Spain*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 2012, p. 103; C. HAHN, “Valerie’s Gift: A Narrative Enamel Chasse from Limoges”, en E. SEARS y T.K. THOMAS (eds.), *Reading Medieval Images. The Art Historian and the Object*, The University of Michigan Press, 2002, p. 191. Recoge estos y otros ejemplos I. MONTEIRA ARIAS, “Los musulmanes como verdugos de los personajes sagrados en la iconografía románica. Una interpretación actualizada de las Escrituras para combatir el Islam en la Edad Media”, en *Codex Aquilarensis*, nº 23, 2007, pp. 64-87.

<sup>1650</sup> H.E.J. COWDREY, “Martyrdom and the First Crusade”, en P.W. EDBURY (ed.), *Crusade and Settlement*, Cardiff, University College Cardiff Press, 1983, pp. 46-75; J. FLORI, “Mort et martyre des guerriers vers 1100. L’exemple de la première croisade”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXIV, 1991, pp. 121-139; J. FLORI, “Réforme, reconquista...”, pp. 329-335.

<sup>1651</sup> D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, p. 94, n. 3; J.L. GARCÍA LLORET, *La escultura románica en Aragón. Representaciones de santos, artistas y mecenas*, Lérida, Milenio, 2008, pp. 16-18; S. TRINKS, *Antike und Avantgarde...*, pp. 275-276.

<sup>1652</sup> Vid. el ponderado análisis de C. GARCÉS MANAU, “Huesca y su patrón san Lorenzo: historia de las tradiciones laurentinas oscenses (siglos XII a XV)”, en *Argensola*, nº 118, 2008, pp. 15-84 (especialmente pp. 15-50), donde se resumen anteriores pareceres y cuyos principales argumentos recojo en las líneas sucesivas del texto.

pervivió durante la invasión islámica hasta su restauración tras la conquista de la ciudad parecen ciertamente infundadas. Asimismo, pesa el silencio documental del siglo XII, al no registrarse menciones a iglesias o cofradías en Huesca bajo su advocación ni consignarse el patronímico Lorenzo hasta bien avanzada la centuria<sup>1653</sup>. Por todo ello resulta sorprendente que la primera afirmación clara del santo como natural de Huesca venga de la mano riojana de Gonzalo de Berceo en su *Martirio de san Lorenzo* de mediados del siglo XIII, momento en el que ya se documentan iglesias y cofradías con la titularidad del mártir en la ciudad aragonesa, lo que lleva a preguntarse en qué momento cobraría naturaleza tal leyenda. Berceo remite a una “escriptura” como fuente de la misma, quizás un mero artificio literario con ánimo de imprimir verosimilitud al relato<sup>1654</sup>. En cualquier caso, especular sobre la mayor o menor antigüedad de una tradición pro-oscense que llegase a Berceo a mediados del siglo XIII resulta en vano, si bien tampoco existen evidencias que la nieguen. Dando por zanjado el asunto, no dejaré sin reivindicar el testimonio plástico como un elemento más a tener en cuenta en dicho debate de cara a venideras revisiones de esta problemática, ¿acaso una pista en medio del silencio plenomedieval roto en el siglo XIII?

Dado que el origen aragonés atribuido a san Lorenzo carece de refrendo explícito, no entraré en disquisiciones forzadas sobre las implicaciones de la evocación iconográfica de un culto local en la seo jaquesa, línea argumental que habría dado pie a estrechar relaciones con acontecimientos tan significativos de su entorno cronológico y geográfico como la recuperación cristiana de la ciudad oscense en 1096 y la transferencia de sede episcopal. Sí considero de interés, en cambio, reseñar la existencia de una reliquia del santo en el monasterio de san Juan de la Peña<sup>1655</sup> y muy especialmente contemplar la afirmación de su hispanismo (sin localización regional precisa) recogida en la *Passio Polychronii* y otros textos<sup>1656</sup>. La noticia pone de manifiesto que a lo largo de la Alta Edad Media cobró crédito la procedencia hispana del mártir, superponiéndose –si no relegando– a la patria romana que le atribuían el *Pasionario Hispánico* y autores de la Antigüedad Tardía como Prudencio. Contemplar la incuestionable relación del santo con Roma y su supuesto origen hispánico

---

<sup>1653</sup> Puesto de manifiesto por A. UBIETO ARTETA, “Temas eclesiásticos oscenses”, en *Lizargas*, nº 3, 1971, pp. 38-39.

<sup>1654</sup> C. GARCÉS MANAU, “Huesca y su patrón san Lorenzo...”, p. 32.

<sup>1655</sup> *In Babtiste uero Iohannis altari continentur reliquia sanctorum Laurenti...* (BRAH, Cód. 31, fol. 9v). Transcripción de M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991 (Servicio de Cultura de la Excm. Diputación Provincial, 1979), p. 319.

<sup>1656</sup> *Bibliotheca Hagiographica Latina. Antiquae et Mediae Aetatis. K-Z*, Bruselas, Sociéte des Bollandistes, 1900-1901, pp. 708-710.

como perfiles confluyentes a ojos de quien escogió la leyenda del mártir para ornar el capitel catedralicio permite explorar nuevas vías en la discusión de la iconografía del capitel.

El interés por afamadas figuras del cristianismo ibérico se acrecentó considerablemente con motivo de la expansión territorial de los reinos cristianos, y muy especialmente en el contexto de la recuperación de las sedes que articularon la geografía eclesiástica anterior a la invasión musulmana<sup>1657</sup>. Al igual que en otros ámbitos peninsulares, en el entorno navarro-aragonés el fenómeno afectó tanto a un martirologio romano revitalizado –recuérdense los cultos de san Vicente o san Valero de Zaragoza, cuyas reliquias fueron transferidas a Roda de Isábena– como al santoral de origen mozárabe –caso de las mártires Nunilo y Alodia, santa Orosia o san Úrbez–, cuya memoria enlazaba con los primeros tiempos de la conquista islámica. Desde la óptica restauradora, propensa a tender puentes con los tiempos pretéritos, el restablecimiento de la fe y del tejido eclesial en los territorios arrebatados al islam motivó una renovada inquietud por sus figuras emblemáticas compatible con la importación de cultos que hicieron entrada en estos procesos de redefinición. Los movimientos de traslación de reliquias, la configuración de santorales y la composición de nuevas piezas litúrgicas ilustran este particular<sup>1658</sup>, cuya vertiente institucional e identitaria fue tan determinante como la propiamente cultural. La dimensión política de la hagiografía en los siglos XI y XII peninsulares, magistralmente expuesta por P. Henriet<sup>1659</sup>, permite entender también la proyección artística de algunas devociones. En la elección del sujeto icónico del capitel hubo de pesar la idoneidad de san Lorenzo para evocar simultáneamente el primitivo cristianismo hispano y la Iglesia romana de los primeros siglos,

---

<sup>1657</sup> Resulta provechoso el concepto de “hag(e)ografía” desarrollado por M.J. García al estudiar este fenómeno en épocas posteriores: M.J. GARCÍA OTERO, *Hag(e)ografía. Propaganda ideológica y política geográfica en los discursos hagiográficos peninsulares. La construcción de la nación española (siglos XIII a XVI)*, tesis doctoral, University of Kansas, 2012.

<sup>1658</sup> S. ZAPKE, “New Politics – New Cults: the Cross and Sword in Times of Political Transition on the Iberian Peninsula (9th-12th c.)”, en R. HANKELN (ed.), *Political Plainchant? Music, Text and Historical Context of Medieval Saints’ Offices*, Ottawa, The Institute of Mediaeval Music, 2009, pp. 2008, pp. 38-41. Para un ejemplo de estos procesos de adaptación en ámbito castellano vid. P. HENRIET, “Sanctoral clunisien et sanctoral hispanique au XII<sup>e</sup> siècle, ou de l’ignorance réciproque au syncrétisme. À propos d’un lectionnaire de l’office originaire de Sahagún (fin XII<sup>e</sup> s.)”, en E. RENARD, M. TRIGALET, X. HERMAND y P. BERTRAND (eds.), *Scribere sanctorum gesta...*, pp. 209-258.

<sup>1659</sup> P. HENRIET, “Y a-t-il une hagiographie de la ‘Reconquête’ hispanique (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) ?”, en *L’expansion occidentale (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Formes et conséquences. XXXIII<sup>e</sup> Congrès de la S.H.M.E.S.* (Madrid, 2002), París, Publications de la Sorbonne – Casa de Velázquez, 2003, pp. 47-63; ID., “La santidad en la historia de la Hispania medieval: una aproximación político-sociológica”, en *Memoria Ecclesiae*, XXIV, 2004, pp. 13-79; ID., “Les saints et la frontière en Hispania au cours du moyen âge central”, en K. HERBERS y N. JASPERT (eds.), *Grenzräume und Grenzüberschreitungen im Vergleich. Der Osten und der Westen des mittelalterlichen Lateineuropas*, Berlín, Akademie Verlag, 2007, pp. 361-386; ID., “Propagande hagiographique et Reconquête”, en M.T. TISCHLER y A. FIDORA (eds.), *Christlicher Norden - Muslimischer Süden. Ansprüche und Wirklichkeiten von Christen, Juden und Muslimen auf der Iberischen Halbinsel im Hoch- und Spätmittelalter*, Münster, Aschendorff, 2011, pp. 347-361.

una bipolaridad que la propia *Passio* pone en boca del santo en la reveladora declaración sobre sus orígenes: *Quantum ad genus, Hispanus, eruditus vel nutritus Romanus*<sup>1660</sup>.

En este doble registro se inscribe también la *translatio* de san Indalecio, uno de los siete varones apostólicos enviados por Pedro y Pablo para evangelizar *Hispania*<sup>1661</sup>, cuyos restos llegaron a San Juan de la Peña en 1084 desde Urçi (Almería), según refiere un relato supuestamente escrito por un monje cluniacense testigo de los hechos<sup>1662</sup>. En la segunda mitad de la undécima centuria se multiplicó la llegada de notables reliquias a los reinos cristianos peninsulares procedentes de al-Andalus, movimientos al servicio de la legitimación sacralizadora del poder político. En el reino leonés, la obtención de los restos de san Isidoro en 1063 supuso un espaldarazo al programa de la monarquía, pues reforzaba el anclaje ideológico en la continuidad y restauración del pasado visigodo a través de una de sus figuras emblemáticas<sup>1663</sup>. No extraña, por tanto, la dimensión política que pronto adquirió el obispo hispalense como protector de la realeza leonesa<sup>1664</sup>. En paralelo al papel asumido por san Isidoro, y a la reclamación apostólica compostelana, la presencia de las reliquias de san Indalecio satisfacía en Aragón la reivindicación de una tradición cristiana diferenciada y políticamente independiente<sup>1665</sup>, marcada por el cuño romano y de clara apostolicidad, en un momento en el que las reformas religiosas y las conquistas territoriales moldeaban la memoria histórica de la antigua Iglesia hispana. El binomio *Hispania*-Roma se hallaba muy presente en el pensamiento reformador. Resulta revelador el posicionamiento papal al respecto de la cristianización de la Península, teniendo en cuenta que los dirigentes aragoneses habían cimentado su legitimidad en acuerdos con la Santa Sede. En un escrito dirigido por Gregorio

---

<sup>1660</sup> H. DELEHAYE, “Recherches sur le légendier...”, p. 91.

<sup>1661</sup> J. VIVES, “Evangelización de España”, en Q. ALDEA VAQUERO, T. MARÍN MARTÍNEZ y J. VIVES (dirs.), *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. II, Madrid, Instituto “Enrique Flórez”, CSIC, 1972, p. 887.

<sup>1662</sup> C. AILLET, *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en Péninsule Ibérique (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010, pp. 85-87. El texto ha sido objeto de diversa valoración. Impugna su autenticidad J. PÉREZ-EMBED WAMBA, *Hagiología y sociedad...*, pp. 49-55, mientras que P. HENRIET, “La santidad en la historia de la Hispania medieval: una aproximación político-sociológica”, en *Memoria Ecclesiae*, XXIV, 2004, p. 31, n. 56, no cree que deba ser considerado falso pese a las sospechas que pueda suscitar. Independientemente de cómo se produjera la *translatio*, la temprana confección de un oficio conmemorativo (S. ZAPKE, “El oficio de san Indalecio en el Antifonario de Santa Cruz de la Serós, s. XI-XII”, en *Aragonia Sacra*, VI, 1991, pp. 181-198) y una serie de menciones documentales atestiguan la realidad del hecho.

<sup>1663</sup> J. PÉREZ-EMBED WAMBA, *Hagiología y sociedad...*, pp. 40-44.

<sup>1664</sup> P. HENRIET, “Un exemple de religiosité politique: Saint Isidore et les rois de León (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en M. DERWICH y M. DMITRIEV (dirs.), *Fonctions sociales et politiques du culte des saints dans les sociétés de rite grec et latin au Moyen Âge et à l’époque moderne. Approche comparative*, Wrocław, Larhcor, 1999, pp. 77-95.

<sup>1665</sup> J. PÉREZ-EMBED WAMBA, *Hagiología y sociedad...*, pp. 50 y 55; P. HENRIET, “La santidad en la historia...”, pp. 31-32; J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR, “La implantación monástica en el Camino de Santiago: ¿monasterios del Camino o monasterios en el Camino?”, en J.A. GARCÍA DE CORTÁZAR y R. TEJA CASUSO (coords.), *Monasterios y peregrinaciones en la España Medieval. XVIII Seminario sobre Historia del Monacato* (Aguilar de Campoo, 2004), Aguilar de Campoo, Fundación Santa María La Real – Centro de Estudios del Románico, 2004, p. 87.

VII a los reyes de León y Pamplona en 1074 se ignoraba la predicación ibérica de Santiago y en cambio se aludía a la evangelización de san Pablo y de los varones apostólicos dentro de un discurso que enfatizaba la pretérita sintonía de la Iglesia peninsular con Roma<sup>1666</sup>. El relato de la *translatio* de san Indalecio recoge cómo el propio Gregorio VII comunicó al abad pinatense Sancho la existencia del santo y su papel de primer evangelizador de España, y el oficio de su translación en el *Antifonario de Santa Cruz de la Serós* (fols. 21r-22v) lo señala como enviado por Pedro<sup>1667</sup>. En 1081, el pontífice se dirigió a Alfonso VI instándole a reconocer a san Pedro como su patrón, en lo que se ha interpretado como un contrarresto por parte del papado del peso alcanzado por Santiago como santo nacional<sup>1668</sup>.

El propio contexto plenorrománico altoaragonés ofrece dos casos especialmente relevantes en la problemática discutida, pues apuntan a direcciones comunes en la promoción figurativa de cultos hagiográficos<sup>1669</sup>. Estos guardan, además, estrechas correspondencias con Jaca a varios niveles. Me refiero a los santos Cosme y Damián, cuyo martirio se representó en la iglesia baja de San Juan de la Peña [Fig. 8-84], y a san Vicente, identificado por inscripción e incluido de forma un tanto marginal en un resquicio del tímpano –hoy septentrional– correspondiente a la portada occidental de San Pedro el Viejo de Huesca<sup>1670</sup> [Fig. 8-85]. Ambos casos coinciden con el de san Lorenzo de Jaca en el carácter martirial de los efigiados, fallecidos estos durante la persecución de Diocleciano. Pero las analogías no se agotan en el dato biográfico, sino que permiten discernir una posible comunidad de intenciones con la

<sup>1666</sup> *Cum beatus apostolus Paulus Hyspaniam se adiisse significet ac postea septem episcopos ab urbe Roma ad instruendos Hyspanie populos a Petro et Paulo apostolis directos fuisse (...) vestra diligentia non ignoret, quantam concordiam cum Romana urbe Hyspania in religione et ordine divini officii habuisset, satis patet* (D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955, doc. 8, p. 15).

<sup>1667</sup> S. ZAPKE, “El oficio...”, pp. 182 y 192: *Post primitivae ecclesiae / Tempora a beato Petro Apostolarum principe / Septen discipulis missis / Hispanias, ex illis / Indalecius evituit / Predicationes gracia / Et virtutum gloria*. A los varones apostólicos se dedica una colecta en un sacramentario romano procedente de San Victorián de Sobrarbe (A. OLIVAR, “Los textos raros o hasta ahora inéditos del sacramentario ms. 815 de Montserrat”, en *Hispania Sacra*, vol. XVIII, nº 36, 1965, p. 383).

<sup>1668</sup> *Non dubie te b. Petrum patronum optare* (D. MANSILLA REOYO, *La documentación pontificia...*, doc. 22, p. 37). Para la asociación de Santiago con el proyecto restaurador y expansionista de Alfonso VI *vid.* T. DESWARTE, *De la destruction à la restauration. L'idéologie du royaume d'Oviedo-León (VIIIe-XIe siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003, pp. 220-221.

<sup>1669</sup> Un panorama de los cultos hagiográficos aragoneses en A.I. LAPEÑA PAÚL, “Santos y devociones preferidas en Aragón en los siglos de esplendor del canto gregoriano”, en L. PRENSA y P. CALAHORRA (coords.), *IX Jornadas de Canto Gregoriano. Antiphonarium de sanctis. Los santos aragoneses medievales: sus historias, sus músicas*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2006, pp. 13-52.

<sup>1670</sup> Ubicación de origen restituida por M.L. FIGUERAS LA PERUTA, “San Pedro el Viejo...”, p. 34. La historiografía apenas se ha ocupado de la imagen vicentina del tímpano. *Vid.* D.L. SIMON, *The Doña Sancha Sarcophagus...*, pp. 122-123, n. 2.

reivindicación laurentina de Jaca que se completa en la esfera de lo artístico a través de las redes de promoción y de la actividad de sus ejecutores.

En primer lugar, cabe destacar la proximidad cronológica de las respectivas obras, especialmente entre la jaquesa y la pinatense. Si las pinturas de San Juan de la Peña han sido fechadas mediante argumentos estilísticos y de contexto histórico en el entorno de 1100, ha de contemplarse, además, la estela del Sarcófago de Doña Sancha en algunas labras del Panteón de Nobles como elemento que las vincula. Más problemática resulta la cronología de la primera escultura de San Pedro el Viejo, habitualmente encuadrada de forma indirecta a partir de sus relaciones de estilo con las obras asignadas a sus maestros en una vaga primera mitad del siglo XII. Si la mención en 1115 a un primitivo claustro ha llevado a algunos a datar en torno a esa fecha la puerta meridional del templo<sup>1671</sup>, la presencia de Ramiro II (1134-1137) en el cenobio ha inclinado a otros autores a situar en torno al monarca “los momentos de mayor auge en cuanto a la fábrica de la iglesia”<sup>1672</sup>. No debe olvidarse la correspondencia del tímpano oscense a la labor de uno de los artífices del Sarcófago de Doña Sancha, cuya participación conjunta con el artífice del capitel jaqués de san Lorenzo huelga ser comentada. Además de la común realización de las labras de Huesca y las de otros enclaves altoaragoneses, que permite suponer una cronología aproximada para todo el grupo, han de ser tomadas en consideración las circunstancias específicas del monasterio oscense tras la reconquista de la ciudad en 1096. San Pedro el Viejo fue protagonista del nuevo ordenamiento eclesiástico que implicó disputas entre las principales instancias políticas y eclesiásticas del reino. El destacado lugar que ocupaba en la comunidad cristiana de Huesca y su nueva adscripción en calidad de priorato de la abadía narbonense de Saint-Pons-de-Thomières desde 1097 pudieron motivar la monumentalización de su fábrica en fechas próximas a la toma de la ciudad.

Situados en el mismo horizonte cronológico que el capitel jaqués, los santos representados en ambos monasterios se relacionan con aquel al encarnar las dos vertientes de un cristianismo primigenio anteriormente invocadas, romana e hispana. La patria oriental de los santos médicos no aminora el sesgo romano que adquirió su culto merced a la fundación de la basílica epónima en el Foro de Vespasiano, una de las más prestigiosas iglesias de la

---

<sup>1671</sup> D. RICO CAMPS, *El románico de San Vicente...*, p. 121, n. 88 (para M.L. FIGUERAS LA PERUTA, “San Pedro el Viejo...”, p. 31, este primer claustro se habría situado en el flanco opuesto del templo). “En fecha indeterminada, tal vez hacia 1117” sitúa el inicio de la fábrica M. GUARDIA PONS, *San Baudelio de Berlanga...*, p. 32.

<sup>1672</sup> M.L. FIGUERAS LA PERUTA, “San Pedro el Viejo...”, p. 32. Como posible promotor de las obras del monasterio lo presenta D. OCÓN ALONSO, “Los maestros...”, p. 91.

ciudad. En este sentido es estrecho el paralelo con san Lorenzo, mártir de procedencia extraitálica, romano de adopción, cuyo culto en la ciudad santa proyectó su figura a la categoría de santo venerado en toda la cristiandad. E. Alfani ha aportado un valioso marco interpretativo para las pinturas pinatenses apelando precisamente a la devoción romana por los santos médicos y enlazándola con el patrocinio de Pedro I. Mediante la promoción de un ciclo votivo en la iglesia inferior de San Juan de la Peña, el monarca pudo implorar a Cosme y Damián –a quienes habría tenido ocasión de honrar en Roma siendo aún infante– la sanación de males que lo aquejaban y el restablecimiento de la precaria salud de sus hijos<sup>1673</sup>. Tan sugestiva propuesta no desdice del sello formal de los murales, cuya filiación aquitana se vería respaldada por la procedencia de la consorte real, Inés de Poitiers, remitiendo así a una misma esfera de promoción áulica.

Las observaciones de Alfani cobran aún mayor valor si se contempla el contexto litúrgico pinatense. En la consagración de 1094, presenciada por Pedro I, se introdujeron en los altares del monasterio numerosas reliquias. Además de la ya citada de san Lorenzo, gran parte de las depositadas correspondieron a papas y a mártires romanos<sup>1674</sup>, apreciación reveladora del ambiente reformista gregoriano en el que se desarrolló el evento, con la participación de obispos franceses y legados papales. No sería una excepción entre los principales escenarios de la política religiosa aragonesa. No en vano, también ante Pedro I fue consagrada la aljama de Barbastro en 1101 a san Vicente y mártires de origen o culto romano, entre ellos Cosme y Damián<sup>1675</sup>, como lo fue la cripta de la catedral de Roda de Isábena en 1127, en cuyo altar se insertaron reliquias de papas mártires y del propio san Lorenzo<sup>1676</sup>. Para una nueva valoración de las pinturas de San Juan de la Peña resulta crucial la mención de los santos conmemorados en los murales en la nómina de reliquias incluida en el Cód. 31 de la BRAH, que especifica, además, que contaban con un altar bajo su advocación –al igual que

---

<sup>1673</sup> E. ALFANI, “Gli affreschi della chiesa inferiore di San Juan de la Peña (Aragona): una testimonianza di devozione regale”, en *Arte Cristiana*, año XCIII, nº 829, 2005, pp. 245-260; ID., “L’incidenza delle fonti...”, pp. 105-115.

<sup>1674</sup> Entre otras son citadas *reliquie (...) Sebastiani, Marchi, Marcelliani, Marii, Marthe, Audifas et Abacuc, Tranquillini, Stephani pape, (...) Felicis pape (...) Petri apostoli, Crisanti et Darie, (...) sanctorumque apostolorum Petri et Pauli*. BRAH, Cód. 31, fol. 9v. (M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías...*, p. 319).

<sup>1675</sup> *Donantes in die consecrationis eiusdem sancte sedis gloriose Sancte Dei genitrici Marie et Sancto Vincentio levite et martiri et sanctis martiribus Cornelio, Stephano, Calixto, Cosme et Damiano in quorum nomine ipsa ecclesia dedicata est* (DR, doc. 120, p. 384).

<sup>1676</sup> *Ponens reliquias istas sanctorum martyrum Cornelii Pape, Stephani Pape, et S. Laurentii* (citado por F. ESPAÑOL BERTRÁN, “Le sépulcre de Sant Ramon de Roda. Utilisation liturgique du Corps Saint”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXIX, 1998, p. 179, n. 17).

San Pedro— ante la sepultura de los santos fundadores Voto y Félix<sup>1677</sup>. La referencia a sus restos en el listado anteriormente citado, que ha pasado desapercibida a los estudiosos de las pinturas, permite relacionar la presencia de reliquias y el ciclo dedicado a los mártires sobre bases más certeras que la alusión a los restos encontrados tras el incendio de 1494 registrada por el abad Briz Martínez<sup>1678</sup>. De este modo, la pasión ilustrada de Cosme y Damián encontraba acomodo en un escenario litúrgico que integraba la tradición local con los nuevos aires romanos. La impronta de la ciudad papal y de sus cultos en el santoral pinatense, en la que pudo mediar la entrega de reliquias de mano legatina o en la misma Roma<sup>1679</sup>, sintoniza con las óptimas relaciones con la Santa Sede durante el reinado de Pedro I y define un marco en el que la historia jaquesa de san Lorenzo adquiere mayor significación.

San Vicente, al igual que el protomártir Esteban, con quien san Lorenzo compartía lugar de inhumación, fue objeto de asociación preferente con el santo protagonista del capitel jaqués<sup>1680</sup>. Su común patria hispana y pertenencia al orden diaconal, además del martirio semejante, probablemente obraron a favor de dicha vinculación. A nivel artístico ambos comparecen asociados en conjuntos figurativos de marcado carácter eclesiológico como eximios representantes del diaconado. Así, fueron los escogidos en las fechas en que nos movemos para evocar dicho orden en la visión universalista de la Iglesia del ábside de Berzé-

---

<sup>1677</sup> *De reliquis etiam (...) sanctorum Cosme et Damiani fratrum (...) Post altare uero sanctorum Cosme et Damiani requiescunt corpora sanctorum Voti et Felicis fratrum*. BRAH, Cód. 31, fol. 10r. (M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías...*, p. 320). Una relación similar entre reliquias depositadas en altares y efigies de santos se da en Saint-Savin-sur-Gartempe, según determinó R. FAVREAU, “Les inscriptions de l’église de Saint-Savin-sur-Gartempe”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XIX, 1976, pp. 14-28.

<sup>1678</sup> Tal era el dato más antiguo recabado por E. Alfani, concluyendo por lo tardío de la mención que “nulla permette d’affermare con certezza che fossero già in situ in epoche precedenti e spiegare così il ciclo a loro dedicato” (E. ALFANI, “Gli affreschi...”, pp. 254-255. En el mismo sentido se manifiesta la autora en “L’incidenza delle fonti...”, p. 111).

<sup>1679</sup> En las actas de dedicación de Santa Cecilia de Fantova y de la capilla de San Bartolomé en el castillo de Calasanz de agosto de 1103, Poncio de Roda-Barbastro declara haber depositado en sendos altares reliquias entregadas por Urbano II en Roma: *Et posui in altare reliq[uias] sicut quomodo superius scripta sunt quas dominus papa Urbanus secundus Rome michi dedit* (BRAH, Colección Traggia, t. 9, fols. 137v-150r); “Puse en el altar las reliquias de los santos mártires Nereo y Arquileo y de los doscientos y quarenta martires, las cuales me dio el señor papa Urbano II, como viniere de Roma para hazer aposentar y ver al señor rey don Pedro” (Madrid, Real Biblioteca, Ms. 1838, fols. 369r-370r). Publicadas por G. TOMÁS FACI, *La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza durante la gran expansión medieval (1000-1300)*, tesis doctoral (Universidad de Zaragoza, 2012), vol. 2, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2013, apéndice documental, doc. 14, p. 699, y doc. 16, p. 702.

<sup>1680</sup> Esteban y Lorenzo concurren en numerosas representaciones como mártires de la primera Iglesia. Dejando a un lado los programas decorativos de San Lorenzo Extramuros, donde eran venerados sus restos (ambos figuran en el mosaico del arco triunfal de la basílica pelagiana), las efigies y martirios respectivos se representaron asociados en la cripta de Epifanio de San Vincenzo al Volturno (c. 824-842), donde también se ilustró al santo titular. En fechas similares (c. 859) fue pintada la imagen de Lorenzo y Vicente coronados por Cristo en el oratorio sur dedicado a los santos epónimos en la cripta de Saint-Germain d’Auxerre (interpretados como Lorenzo y Esteban por C. HAHN, “Seeing and Believing: The Construction of Sanctity in Early-Medieval Saints’ Shrines”, en *Speculum*, vol. 72, nº 4, 1997, p. 1102 y fig. 19).



la-Ville [Fig. 8-86]. Prueba de su estrecha relación en lo icónico es el hecho de que en la misma capilla cluniacense haya existido una confusión entre ambos santos en la identificación del mártir sobre la parrilla, hoy reconocido como san Vicente<sup>1681</sup> [Fig. 8-87]. A propósito de su figuración en el tímpano oscense interesa destacar, esta vez sí, los orígenes aragoneses del santo y su enraizado culto en la región. La biografía vicentina sitúa al mártir en Zaragoza como diácono del obispo Valero durante la persecución de Diocleciano. El relato de su pasión atribuía a la madre del santo un origen oscense<sup>1682</sup>, y en Huesca se atestigua su culto y titularidad sobre templos en documentación temprana del siglo XII<sup>1683</sup>. Cabe suponer que se trataba de una devoción extendida en la comunidad cristiana de la ciudad y por ello no es extraño que la imagen del santo se incluyera precisamente en San Pedro el Viejo, ofreciendo la primera representación conservada en ámbito aragonés. Un templo en el que se había perpetuado con carácter de exclusividad el culto cristiano en Huesca durante los siglos de dominio islámico<sup>1684</sup> y que se había convertido en pieza clave de la reordenación eclesiástica de la ciudad reconquistada.

\* \* \*

Considerando en conjunto la dimensión programática de la producción escultórica del templo ¿cabría entender las imágenes del capitel como una amplificación o concreción del mensaje transmitido en anteriores labras? La heterogeneidad de la materia ilustrada – veterotestamentaria en los ingresos, hagiográfica en el capitel que me ha ocupado– no impide el establecimiento de vínculos en el plano de las intenciones, más aún cuando la cronología que media entre las distintas realizaciones parece estrecharse.

El mundo *sub legem* que discurre en los relatos de las portadas aporta algunas claves en este sentido. La penetración de modelos bíblicos en la hagiografía es un hecho unánimemente reconocido<sup>1685</sup>. En el caso laurentino, como en el de otros diáconos, fue

<sup>1681</sup> R. VASSEUR, “Une erreur iconographique : le martyr de saint Laurent de Berzé-la-Ville”, en *Mémoires de la Société Historique et Archéologique de l'Arrondissement de Pontoise et du Vexin*, t. LV, 1954, pp. 145-159.

<sup>1682</sup> Sobre la patria aragonesa de san Vicente vid. V. SAXER, *Saint Vincent diacre et martyr: culte et légendes avant l'an mil*, Bruselas, 2002, pp. 68-69, 269 y 279. Apoyándose en este supuesto origen común, la tradición llegó a trenzar su biografía con la de san Lorenzo (C. GARCÉS MANAU, “Huesca y su patrón...”, pp. 31-33 y 68-69).

<sup>1683</sup> *CDCH*, doc. 113, p. 138. F. BALAGUER, “La iglesia de San Vicente...”, pp. 165-174.

<sup>1684</sup> Así lo reconoce una bula de Pascual II y lo expone el cartulario monástico (M.L. FIGUERAS LA PERUTA, “San Pedro el Viejo...”, p. 29).

<sup>1685</sup> M. VAN UYTFANGHE, “Modèles bibliques dans l'hagiographie”, en P. RICHE y G. LOBRINCHON (dirs.), *Le Moyen Âge et la Bible*, París, Beauchesne, 1984, pp. 449-487; ID., “Le culte des saints et l'hagiographie face à

habitual emplear la denominación de “levitas” para referirse a su orden sagrado. Así queda atestiguado no solo en las propias pasiones, también en las invocaciones litúrgicas<sup>1686</sup> y en los textos patrísticos<sup>1687</sup>, donde se intercambian ambas denominaciones. No en vano, el recuerdo de los levitas veterotestamentarios está presente en la plegaria de ordenación de diáconos. Al inicio del capítulo dedicado al diaconado en *De ecclesiasticis officiis* (II, 8), San Isidoro explicita el origen levita de dicho orden afirmando que “dio comienzo en la tribu de Leví”, y tras describir su ministerio en el culto divino del tabernáculo (Núm 3, 5-26) enlaza con su institucionalización en tiempos apostólicos (Hch 6, 2-7)<sup>1688</sup>. La canonística secundó este *topos* que anclaba en el Antiguo Testamento los referentes conceptuales del diaconado.

A la luz de esta analogía, si los canónigos jaqueses se vieron reconocidos en el mártir al desempeñar su ministerio, resulta significativo que Aarón y los levitas fueran considerados como prefiguras del orden canonical en la literatura polémica sobre la naturaleza y dignidad del movimiento<sup>1689</sup> y en el propio documento fundacional de la canónica<sup>1690</sup>. Mientras los capiteles de la portada occidental conmemoraban mediante prefiguras bíblicas la reforma del cabildo y el papel de obispo y monarca en el proceso<sup>1691</sup>, las imágenes del capitel ofrecían a su selecto auditorio una reflexión sobre su ideal de actuación. De este modo, las inquietudes identitarias del cabildo habrían fecundado figurativamente dos espacios preeminentes del templo, el umbral de poniente y el monumental coro de canónigos de la nave mayor, conformando un discurso que reflexiona sobre el carisma de la institución. Su concreción se orientó en términos preferentemente propagandísticos en la portada y ejemplarizantes en el recinto coral, adecuando sus mensajes a los auditorios y distintos grados de publicidad

---

l'Écriture : les avatars d'une relation ambiguë”, en *Santi e demoni nell'alto medioevo occidentale (secoli V-XI)*. XXXVI *Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'alto Medioevo* (Spoleto, 1988), t. I, Spoleto, Centro italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1989, pp. 155-202.

<sup>1686</sup> M. FÉROTIN, *Le Liber Mozarabicus Sacramentorum...*, cols. 390-391, 393-395; A. OLIVAR (ed.), *El Sacramentario de Vich...*, p. 80; S. ZAPKE, *Das Antiphonar...*, pp. 315-319 y 421; ID., *Fragmentos litúrgico-musicales...*, p. 101.

<sup>1687</sup> J.B. SOLLERIUS y otros (eds.), *Acta Sanctorum Augusti*, p. 491.

<sup>1688</sup> SAN ISIDORO DE SEVILLA, *De los oficios eclesiásticos*, edición de A. Viñayo González, León, Editorial Isidoriana, pp. 121-122. Sobre los resabios veterotestamentarios de dicha denominación *vid.* E. SÁNCHEZ SALOR, *Jerarquías eclesiásticas y monacales en época visigótica*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1976, pp. 138-139 y 146-147.

<sup>1689</sup> C.W. BYNUM, “The Spirituality...”, p. 29.

<sup>1690</sup> *Cum enim recolo tribum Levi inter alias nulla a Domino hereditate fuisse donatam, sed de fratrum libaminibus debere vivere et ea assidue orationis instantia redimere debere et cum primitiva ecclesia sub apostolis, et post per plurima tempora sanctorum virorum studio comunem vitam clericorum solum Christum querentium valde floruisse comperio* (JDM, doc. 7, p. 47).

<sup>1691</sup> J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE y M. POZA YAGÜE (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 225-229.

definidos por los respectivos ámbitos. Ahora bien, en la búsqueda de una recepción exitosa del discurso difieren las estrategias comunicativas entre un enclave y otro. Si el capitel encomienda el papel agente a la propia capacidad aleccionadora del ciclo narrativo, que incita al espectador a desplazarse en torno a la cesta para ver el final de la historia, muy distinto es el tímpano occidental. Ajeno a procedimientos narrativos literarios, confía a la epigrafía y a la mediación de un *lector* la inteligibilidad de sus imágenes.

## CONCLUSIONES

La realización de esta tesis doctoral ha tenido como objetivo avanzar en los conocimientos sobre la escultura románica de la catedral de Jaca a partir de una perspectiva contextual destinada a una mejor comprensión de los discursos visuales del templo. Las líneas de investigación planteadas han tomado en consideración tres aspectos fundamentales que determinan el marco en el que se gestó la construcción y definición del complemento escultórico catedralicio: el encumbramiento y consolidación de la monarquía aragonesa, la implantación de la reforma eclesiástica “gregoriana” y la expansión territorial del reino. Esta perspectiva, que entronca con intereses actuales de la investigación en el ámbito del arte medieval, ha determinado la consideración del objeto de estudio y el cuestionario aplicado para su análisis. La renovación epistemológica de las dos últimas décadas en las aproximaciones a la imagen medieval –y a la escultura románica en particular– ha incidido en nuevos puntos de vista que convenía proyectar en una obra singular por su imaginario visual y por el relevante papel que ha ocupado en el estudio del románico europeo.

El tratamiento historiográfico de este monumento presenta significativas lagunas derivadas de los enfoques aplicados, del desigual conocimiento de la fábrica catedralicia, y de la reciente incorporación al corpus escultórico jaqués de piezas y evidencias materiales carentes de una adecuada contextualización. Con todo, la masa crítica acumulada hasta la fecha, responsable de cruciales aproximaciones, ha situado la investigación sobre la catedral en un notable grado de madurez. Desde este punto de partida es posible profundizar en la comprensión del edificio y sus programas visuales, revisando las interpretaciones previas y aportando nuevas valoraciones.

Las dos portadas de la catedral, de dispar fortuna material e historiográfica, han centrado el interés primordial de esta tesis. Su dimensión programática ofrece un singular campo de exploración para desentrañar las intenciones que guiaron su génesis plástica y la definición de sus discursos, y por ello han concentrado mayoritariamente los interrogantes planteados y los hallazgos de la investigación. Asimismo, se ha considerado otro ámbito desatendido de la topografía catedralicia, el coro de canónigos, cuya valoración ha permitido extender el cuestionario de partida a una fase posterior del desarrollo escultórico de la catedral.

\* \* \*

La centralidad del célebre crismón en el conjunto de la escultura del templo, tanto en términos topográficos como discursivos, ha sido abordada desde ángulos complementarios de lectura. Avanzando sobre interpretaciones previas, he clarificado el interés de su dimensión trinitaria en el contexto de la reforma eclesiástica de finales del siglo XI, desvinculándolo de una supuesta propaganda antiherética y ligándolo, en cambio, a cuestiones identitarias que afectaron a la imagen de la cristiandad hispana y al compromiso del monarca aragonés y su Iglesia en la implantación de la Reforma Gregoriana. Asimismo, la publicidad otorgada en el tímpano a la fe en la Trinidad dialoga en clave polémica con la pluralidad religiosa del Aragón de estas fechas, y adquiere perfiles anicónicos, resueltos mediante el recurso al monograma cristológico, que respetan la invisibilidad del misterio trinitario. Ante la amplia difusión de este símbolo en la cultura visual del norte hispánico y del sur francés en época románica, la consideración de las fuentes textuales del crismón de Jaca, de las inscripciones asociadas a los distintos ejemplares y de la variada casuística de las relaciones modelo-copia, refuerza la singularidad semántica del monograma catedralicio.

Las connotaciones constantinianas del crismón advertidas por otros autores han sido particularizadas y vinculadas a circunstancias históricas concretas que me llevan a situar la concepción del tímpano occidental en los años finales de la década de 1080, un marco cronológico que estimo conveniente, asimismo, para el diseño de la portada meridional. El examen pormenorizado de la imagen literaria y visual de Constantino en la tradición hispana y en los ambientes reformadores concluye que el emperador constituía un referente de soberanía cristiana al alcance de las elites aragonesas, y que su instrumentalización por la Iglesia de la reforma sintonizó con las estrategias propagandísticas y legitimadoras del rey Sancho Ramírez (1064-1094). Este parangón fue especialmente pertinente en actuaciones como el sometimiento del reino de Aragón a la Santa Sede y resultó efectivo ante la amenaza expansiva de Alfonso VI y sus pretensiones hegemónicas en el conjunto de la Península Ibérica tras la toma de Toledo y el vasallaje tributado por Sancho Ramírez. El recuerdo de Constantino y sus empresas arquitectónicas se reconoce en aspectos materiales y advocaciones de las fundaciones eclesiásticas aragonesas; y, en la concreción visual de los referentes constantinianos, el crismón de Jaca dio un paso más evocando en su diseño la célebre visión celestial del emperador. Asimismo, el motivo de la cruz procesional asociada al árbol, presente en el reverso de las monedas aragonesas, retoma significados del lábaro que tienen cabida en el culto a la cruz extendido en el reino a finales del siglo XI, un ambiente del que también participa el crismón jaqués.

El modelo de Constantino, soberano comprometido con el fortalecimiento y expansión de la Iglesia –a la cual sometió su autoridad–, se completa en la catedral de Jaca con otros paradigmas de la realeza encarnados por personajes del Antiguo Testamento. La proliferación de esta temática en las portadas del templo responde a una concepción providencialista de los acontecimientos históricos, estimulada por la contienda contra el islam, que se refleja en la documentación aragonesa de esas fechas. Entre los personajes y escenas representados en los capiteles de las portadas también se reconocen modelos bíblicos del sacerdocio y del episcopado que dignifican al clero reformado. Junto a aquellos que apelan a la función regia, traducen un discurso clerical que recurre a prototipos del Antiguo Testamento presentes en los textos litúrgicos y en la exégesis de tiempos de la Reforma Gregoriana, y que fueron seleccionados en Jaca como paradigmas de un orden social que regula las relaciones entre el *regnum* y el *sacerdotium*.

En este horizonte cobró un especial protagonismo la figura del rey David acompañado de sus músicos. Su inserción en el discurso escultórico de la catedral responde nuevamente a la definición eclesiástica de un modelo de soberano, complementario del encarnado por Constantino, cuyas virtudes son ensalzadas al tiempo que redundan en la promoción de la institución monárquica. El capitel de David debió formar parte de la puerta meridional de la catedral, rematando un parteluz, antes de las reformas que determinaron el aspecto actual del umbral. La restitución del estado original de la portada prescinde del dintel y dibuja una visión teofánica en su tímpano, flanqueado por figuras en las enjutas que pueden ser asociadas a la pareja apostólica de Pedro y Pablo. Asimismo, cabe adscribir al coronamiento de la estructura la serie de placas con los signos del zodiaco recientemente descubiertas en el ábside mayor. Este modelo de portada guarda correspondencias tipológicas con otros ingresos monumentales de su entorno e incorpora novedades temáticas reiteradas en otros conjuntos del románico hispano-languedociano. Al disponer la imagen musical de David bajo la *Maiestas Domini* y los referentes apostólicos, se articula un programa iconográfico que sintoniza con los ideales de la Reforma Gregoriana y su definición de la función regia. El recurso a modelos bíblicos de la realeza y el sacerdocio se impone en el conjunto escultórico de la catedral sobre la voluntad de efigiar al monarca aragonés. Ello da muestras de una concepción eminentemente eclesial del programa, muy apropiada para un cabildo reformado presidido por un obispo de extracción monástica, Pedro (1086-1099), antiguo monje de San Juan de la Peña y de Saint-Pons-de-Thomières, que se perfila como el orquestador de los discursos visuales catedralicios.

Junto a la elocuencia de la imagen, el texto publicitado solemnemente por la epigrafía gana una presencia inusitada en la portada occidental de la catedral de Jaca y en otros templos relacionados, en un área desprovista de antecedentes significativos en el uso de escrituras expuestas. El desarrollo concedido a las inscripciones es solidario con la proyección obtenida por la imagen en la cultura artística del románico pleno. Responde a los fines persuasivos de la Iglesia gregoriana, que recurre a este doble lenguaje con intención propagandística y exhortativa, exponiendo principios de fe e invitando a la corrección. Las inscripciones de la catedral de Jaca guardan correspondencias con otros letreros de su entorno, pero dan un salto cualitativo en sus relaciones con el registro icónico, revelando un complejo pensamiento visual en el que el texto participa de principios estéticos y genera sentidos adicionales en su interrelación con la imagen. Asimismo, la notoria presencia de epígrafes en los principales monumentos aragoneses del momento materializa el renovado estatus del templo conceptualizado en tiempos de la Reforma Gregoriana. La palabra inscrita aporta sacralidad al edificio y se implica en prácticas litúrgicas que evidencian la dimensión trascendente del espacio.

Frente a la preferencia por una narrativa bíblica, un único capitel en todo el templo contiene escenas hagiográficas, protagonizadas por san Lorenzo y san Sixto. Su definición estilística y estructura narrativa permiten situarlo en el entorno de la primera década del siglo XII y confirman su impronta languedociana. Estas coordenadas definen una segunda fase de la actividad escultórica catedralicia, plural en sus resultados plásticos y muy próxima en cronología a las primeras realizaciones de la seo. Junto al resto de piezas reutilizadas en el pórtico meridional de la catedral –exceptuando el antiguo parteluz–, el capitel laurentino debió formar parte del primitivo coro de canónigos, ubicado en la nave central de la catedral, que situaba en un distinguido emplazamiento al cabildo. El ciclo hagiográfico asumió un valor ejemplificador para los canónigos, recordándoles, a través de una figura apreciada por la Iglesia de la reforma que permitía una relectura del pasado cristiano peninsular, los carismas propios de su orden: fidelidad a la autoridad eclesiástica, compromiso activo con la evangelización, renuncia a los bienes en propiedad –destinados a la beneficencia institucionalizada en la limosna catedralicia–, y disciplina y rigor en la vida canonical. El relato y su definición visual respondían, además, a problemas específicos de la *libertas Ecclesiae* en el reino, como la cuestión de la investidura laica y la posesión de los bienes eclesiásticos restaurados en la expansión territorial. Estas inquietudes hacia el papel del poder secular en sus relaciones con la Iglesia y la definición de un modelo clerical entroncan con

asuntos que guiaron la selección temática de las anteriores creaciones escultóricas de la catedral analizadas en esta tesis.

\* \* \*

La metodología empleada en este estudio ha partido de la propia obra de arte y se ha basado en el interrogatorio a un amplio conjunto de fuentes de diversa índole –no siempre tenidas en cuenta en el estudio del monumento–, en la observación pormenorizada de la materialidad del edificio, y en su cotejo con el panorama artístico contemporáneo. A juzgar por los resultados obtenidos, se ha revelado provechosa, pues ha permitido avances significativos en el conocimiento de numerosos elementos del ornato escultórico de la catedral. Estos se han concretado, esencialmente, en interpretaciones novedosas de su iconografía ajustadas a las circunstancias específicas de sus promotores y usuarios, en la restitución de componentes esenciales de su proyecto arquitectónico que permiten una mejor comprensión de las imágenes, y en la valoración cronológica y formal de las labores escultóricas; un último aspecto que, si bien no ha constituido un objetivo central de la investigación, también ha obtenido sus frutos como resultado de los análisis descritos.

El estudio monográfico de la escultura jaquesa ha permitido, asimismo, revisar otros conjuntos monumentales y producciones artísticas de su entorno, haciéndolas dialogar con la catedral para profundizar en las afinidades y singularidades de aquella en el ámbito del románico pleno aragonés. En consecuencia, se han aportado interpretaciones y valoraciones iconográficas novedosas de motivos presentes en las monedas acuñadas por los soberanos, de particularidades de la decoración de San Adrián de Sasave y del llamado “Díptico de Jaca”, del friso de la portada meridional de San Pedro de Loarre y de las pinturas de la iglesia baja de San Juan de la Peña. Asimismo, se han señalado nuevas correspondencias entre los mensajes desplegados por las inscripciones de estos monumentos y se ha reflexionado sobre los modelos que incidieron en el desarrollo narrativo de las pinturas murales de Bagüés y sus relaciones con la escultura jaquesa del entorno de 1100. Sumada a estos análisis, que han cristalizado en los hallazgos mencionados, la perspectiva del románico hispano-languedociano e italiano ha contribuido a caracterizar con mayor precisión el entorno creativo de la actividad artística catedralicia y su inserción en las tramas regionales e internacionales del románico.

Los resultados de esta tesis doctoral abren, pues, nuevas vías para la comprensión de un panorama artístico tan variado y complejo como el de la primera generación del románico



pleno. Los hitos cronológicos de su evolución, los mecanismos de difusión y circulación de fórmulas, y la debatida preeminencia de unos monumentos sobre otros, son aspectos que se han abordado tangencialmente y que merecerán, en consecuencia, futuros análisis que tengan en cuenta las conclusiones de esta investigación. Con ella he pretendido contribuir a un mejor conocimiento de las dinámicas artísticas del románico hispano en un momento clave de su desarrollo, corroborando con nuevos argumentos el lugar señero que ocupa en él la catedral de Jaca.

## CONCLUSIONS\*

The main objective of this doctoral thesis has been to further our knowledge of the Romanesque sculpture at the cathedral of Jaca from a contextual perspective, so as to better understand the visual discourses displayed in the temple. The lines of research laid out here have taken into consideration three key aspects that determined the framework in which the construction and definition of the cathedral's sculpture was developed: the elevation and consolidation of the Aragonese monarchy, the implementation of the ecclesiastical "Gregorian" reform, and the territorial expansion of the kingdom. This approach connects with current research trends in the field of medieval art and has impacted the way in which the subject of study has been regarded, as well as the questions posed in its analysis. The epistemological renewal concerning the scrutiny of the medieval image –Romanesque sculpture in particular– occurred in the last two decades, has raised new points of view which needed to be applied to this work of art, singular because of its visual imagery but also due to its relevant role in the study of the European Romanesque style.

This monument's historiographical treatment shows important gaps derived from the approaches employed in its study, an uneven knowledge of the cathedral building, and the recent inclusion of new out of context pieces and material evidence to the sculptural corpus in Jaca. Nonetheless, the input gathered up to this date, which has been responsible for crucial contributions, has expanded our comprehension of the cathedral to a considerable degree of maturity. From this starting point, it is possible to delve deeper into our understanding of the temple and its visual programmes by reviewing previous interpretations and providing new valuations.

The cathedral's two portals, which suffered dissimilar material and historiographical fortunes, have been the focal point of this thesis. Their programmatic dimension offers an exceptional ground in which to explore the intentions that guided their sculptural genesis and the definition of their discourses, thus they have concentrated most of the analysis as well as the findings. But a traditionally disregarded area of the cathedral's topography has also been considered: the canons choir. Its assessment has made it possible to extend the examination to a later phase in the development of the sculpture in the temple.

\* \* \*

---

\* I would like to express my deepest gratitude to my colleague Ana Hernández for her translation of the abstract and the conclusions of this doctoral thesis into English.

The topographical and discursive centrality of the famous chrismon among the cathedral's sculptural ensemble has been tackled from complementary points of view. Building on previous interpretations, I have clarified its trinitary dimension in the context of the ecclesiastical reform that took place at the end of the 11<sup>th</sup> century, linking it to identity issues that affected the image of Spanish Christianity and the compromise of the Aragonese king and his Church in the implementation of the Gregorian Reform, as opposed to the view of the chrismon as a piece of anti-heretical propaganda. Furthermore, this public exposure of faith in the Trinity on the tympanum engages in a polemical dialogue with religious plurality in Aragón at the time, and it acquires an aniconic dimension visually translated by turning to the christological monogram, thus respecting the invisibility of the trinitary mystery. Taking into account the widespread dissemination of this symbol during the Romanesque period in the north of Spain and the south of France, the semantic singularity of Jaca's chrismon is reinforced when considering their particular textual sources, those inscriptions associated with the different specimens and the diverse manifestations of the relationship between model and copy that they convey.

The Constantinian connotations of this monogram, already noted by other authors, have been particularised and tied to specific historical circumstances. This has also led to the dating of the genesis of the western tympanum in the final years of the decade of 1080, a chronological frame also appropriate for the design of the southern portal. A thorough analysis of the literary and visual image of Constantine in the Spanish tradition and within reform circles, shows that the emperor was an example of Christian sovereignty within the reach of Aragonese elites, and that its exploitation by the reformed Church tuned into the propagandistic and legitimising strategies of king Sancho Ramírez (1064-1094). This paragon was especially relevant in the subordination of the kingdom of Aragón to the Holy See, and particularly effective against the expansive threat of Alfonso VI and his hegemonic ambitions over the Iberian Peninsula after the conquest of Toledo and the vassalage tribute served by Sancho Ramírez. The memory of Constantine and his architectural enterprises has been recognised on material features and dedications in Aragonese ecclesiastical foundations. Jaca's chrismon was a step further in the establishment of Constantinian visual referents, recalling the famous celestial vision of the emperor through its design. Moreover, the motif of the processional cross associated to a tree displayed on the back of Aragonese coins, picked up on the meaning of the labarum in the worship of the cross, widespread throughout the kingdom at the end of the 11<sup>th</sup> century, a milieu in which Jaca's chrismon also participated.

The exemplum of Constantine, a monarch compromised with the consolidation and expansion of the Church –an institution to which he subjugated his own authority–, is completed in the cathedral of Jaca with other royal paradigms embodied by Old Testament characters. The proliferation of these themes in the temple's portals is a result of the providentialist conception of historical events, stimulated here by the battle against Islam, which is reflected on contemporary Aragonese documents. Among the personalities and scenes represented on the portals' capitals, there are also biblical models of priesthood and episcopacy, dignifying the reformed clergy. Together with those evoking regal duties, they translate into stone a clerical discourse that resorts to Old Testament prototypes and was conveyed in liturgical and exegetical texts spread during the Gregorian reform. These images were selected in Jaca as archetypes of a social order which regulated the relationship between *regnum* and *sacerdotium*.

In this environment, the figure of king David accompanied by his musicians achieved special prominence. His incorporation into the sculptural discourse of the cathedral is again owing to the ecclesiastical definition of the model of sovereign, complementary in this case to that played by Constantine, whose virtues are praised while promoting the monarchy. The capital showing David must have been part of the cathedral's southern door, featuring at the top of a trumeau before the refurbishment of the threshold that determined its current appearance. The reconstruction of the original state of the portal dispenses with the lintel and pictures a theophanic vision in its tympanum, which would have been flanked by figures in the spandrels, probably the apostles Peter and Paul. The structure would have also been crowned by a series of panels with the zodiac signs recently discovered on the main apse. This portal shows correspondences with surrounding monumental entrances, while incorporating thematic novelties that appear in other ensembles of the Spanish-Languedocian Romanesque. By arranging the musical image of David underneath the *Maiestas Domini* and the apostles, the portal conveys an iconographic programme adjusted to the ideals of the Gregorian reform and its definition of the functions of the monarchy. Biblical models of royalty and priesthood dominate over the will to portray the Aragonese king in the sculptural ensemble. This proves that an eminently ecclesiastical concept ruled over the programme, a notion suitable for a reformed chapter presided over by a bishop with monastic origins, Peter (1086-1099), former monk at San Juan de la Peña and Saint-Pons-de-Thòmieres, who emerges as the orchestrator of the cathedral's visual discourses.

Alongside the eloquence of the image, the text solemnly displayed by the epigraphy gains an unusual presence on the western portal of the cathedral of Jaca as well as in other

temples related to it, in a territory lacking in any significant precedents regarding the use of exposed writing. The development of inscriptions is analogous to the promotion of the image in the artistic culture of the mature Romanesque, meeting the persuasive goals of the Gregorian Church which resorted to this double language with propagandistic and exhortative intentions, displaying tenets of faith and encouraging correctness. The inscriptions in the cathedral of Jaca exhibit similarities with other surrounding exemplars, but there is an improvement in the relationship between word and images, revealing a complex visual stream of thought where the text participates in the aesthetical principles and reveals additional meanings through its interrelation with the representation. Furthermore, the notorious presence of epigraphy at the main Aragonese monuments of the time manifests the renewed status of the temple conceptualised during the Gregorian reform. The inscribed word bestows sacredness onto the building and participates in liturgical practices, evidencing the transcendental dimension of the space.

Despite the preference for biblical passages, there is one capital in the temple with hagiographical scenes of saint Lawrence and saint Sixtus. Its style and narrative structure points to a chronology in the first decade of the 12<sup>th</sup> century and confirm its Languedocian imprint. These coordinates define a second phase of sculptural activity at the cathedral, diverse in its plastic results and very close in time with the first creations of the temple. Together with the pieces reused on the southern porch –all but for the old trumeau–, the saint Lawrence capital must have been part of a primitive canons choir situated in the cathedral's central nave, granting thus a privileged position to the chapter. The hagiographical cycle assumed an exemplary value for the canons through a saint well-loved by the reformed Church, who also enabled a reinterpretation of the Spanish Christian past. Saint Lawrence reminded them, this way, of the charismata related to their order: faithfulness to the ecclesiastical authority, active compromise with evangelism, resignation of any property –giving it out to charity, institutionalised via the cathedral's alms–, and discipline and rigour in their canon life. Moreover, the story and its visual definition reacted to specific problems of the *libertas Ecclesiae* in the kingdom, like the issue of lay investiture and the ownership of those ecclesiastical goods retrieved through territorial expansion. These concerns about the role of secular power in its relationship to the Church and the definition of a clerical model, are related to the matters that guided the selection of themes in the previously created sculptures of the cathedral of Jaca, analysed in this thesis.

\* \* \*

The methodology used throughout this study has been grounded on the work of art and based on the examination of a wide and diverse group of sources –some never before applied to the analysis of the monument–, the meticulous observation of the building's material quality and its comparison with the contemporary artistic scene. Judging by the results, this approach has proved beneficial since it has produced significant discoveries on the sculptural decoration of the cathedral. Essentially, new interpretations of its iconography complying with the specific circumstances of its promoters and users, as well as the restitution of essential components of the architectonic project which enable a better understanding of its images. The study has also provided a chronological and formal assessment of the sculpture; a particular that, even though it was not an essential aim of this research, has reached some interesting results too.

The monographic study of the sculpture in Jaca has even generated a revision of neighbouring monumental ensembles and artistic productions, which have been set against the cathedral to analyse the affinities and singularities of the temple among the scope of Aragón's mature Romanesque. Consequently, this research has provided iconographical interpretations and appraisals of motifs displayed on those coins minted by monarchs, as well as particularities in the decoration of San Adrián de Sasave or the so-called "Jaca Diptych", the frieze on the southern portal of San Pedro de Loarre or the mural paintings in the lower church of San Juan de la Peña. Furthermore, new correspondences between the messages conveyed by the inscriptions located on these monuments have been pointed out, and the models impacting on the mural paintings at Bagüés have also been pondered upon, contemplating the narrative development occurred there and its possible links with the sculpture in Jaca at around 1100. The wider panorama of the Spanish-Languedocian and Italian Romanesque has contributed to characterise more precisely the creative environment in which the artistic activity of the cathedral took place, as well as its insertion in regional and international Romanesque networks.

The results of this doctoral thesis open up new perspectives in our knowledge of an artistic horizon as varied and complex as the first generation of mature Romanesque. Those chronological milestones in the evolution of the style, the mechanisms in the dissemination and circulation of formulas, and the disputed preeminence of some monuments over others are issues here only tangentially tackled, but that deserve future analysis taking into account the results of this research. With it, I have sought to improve our knowledge of the artistic dynamics inside the Spanish Romanesque period at a key moment in its evolution,

corroborating with new arguments the outstanding place that the cathedral of Jaca occupies within it.

# **BIBLIOGRAFÍA**





## FUENTES

### FUENTES DOCUMENTALES

ALVAR LÓPEZ, Manuel, “Documentos de Jaca (1362-1502). Edición”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, vols. X-XI, 1958-1959, pp. 327-366.

ARCO Y GARAY, Ricardo del, “El archivo de la Catedral de Jaca”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXV, cuadernos I-II, 1914, pp. 47-98.

- “Huesca en el siglo XII (notas documentales)”, en *II Congreso de Historia de la Corona de Aragón (dedicado al siglo XII). Actas y Memorias* (Huesca, 1920), vol. I, Huesca, Imprenta Viuda de Justo Martínez, 1922, pp. 307-461. Apéndice documental, pp. 425-461.

*B. Urbani II Pontificis Romani. Epistolæ et privilegia. PL*, CLI, cols. 283-558.

BALAGUER, Federico, “Notas documentales sobre los mozárabes oscenses”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, pp. 397-416. Apéndice documental, pp. 407-416.

BALAGUER, Federico, y VALENZUELA, Virgilio, “Localización de antiguas iglesias altoaragonesas”, en *Argensola*, nº 51-52, 1962, pp. 219-234. Apéndice documental, pp. 229-233.

BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores, *Documentos de Montearagón (1058-1205)*, Huesca, Asociación de Amigos del Castillo de Montearagón, 2004.

BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores (ed.), *Documentos de la colegiata de Santa María de Alquézar. Siglos XI al XIII*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2010.

BUESA CONDE, Domingo J., *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses (1064-1094)*, Zaragoza, Ibercaja, 1996. Apéndice documental, pp. 225-254.

CANELLAS LÓPEZ, Ángel, “El Monasterio de San Úrbez de Serrablo. Estudio histórico y diplomático de su documentación hasta la muerte de Ramiro II”, en *Universidad*, año XX, nº 1, 1943, p. 3-34.

- “Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)”, en *Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita*, nº 14-15, 1963, pp. 281-448.

- *La colección diplomática de Sancho Ramírez*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 1993.

CASTILLÓN CORTADA, Francisco, *La catedral de Santa María de Monzón y su diplomatario*, Huesca, Ayuntamiento de Monzón - Diputación Provincial de Huesca, 1997.

CORRAL LAFUENTE, José Luis (ed.), *Cartulario de Alaón (Huesca)*, Zaragoza, Anubar, 1984.

COWDREY, Herbert Edward John, *The Register of Pope Gregory VII. 1073-1085. An English Translation*, Oxford, Oxford University Press, 2002.

CRIADO MAINAR, Jesús, *Las artes plásticas del Segundo Renacimiento en Aragón. Pintura y Escultura 1540-1580*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses - Institución “Fernando el Católico”, 1996. Apéndice documental, pp. 689-852.

DESJARDINS, Gustave, *Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouerge*, París, Alphonse Picard, 1879.

DOMINGO PÉREZ, Tomás, y GUTIÉRREZ IGLESIAS, María Rosa, “Documentos privados del siglo XII del hospital de peregrinos de Santa Cristina de Somport en el archivo capitular de la seo de Zaragoza”, en *Memoria Ecclesiae*, XIX, 2001, pp. 285-313. Edición de documentos, pp. 293-307.

DUFOUR, Jean, “Les rouleaux et encycliques mortuaires de Catalogne (1008-1102)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XX, nº 77, 1977, pp. 13-48. Apéndice documental, pp. 22-48.

DOUAIS, Célestin, *Cartulaire de l'Abbaye de Saint-Sernin de Toulouse (844-1200)*, París, Picard - Toulouse, Privat, 1887.

DURÁN GUDIOL, Antonio, “La documentación pontificia del Archivo Catedral de Huesca hasta el año 1417”, en *Anthologica Annua*, 7, 1959, pp. 339-393.

- *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962. Apéndice documental, pp. 158-201.

- “Las bibliotecas eclesiásticas de la diócesis de Jaca a finales del siglo XV”, en *Argensola*, t. XIII, nº 49-50, 1962, pp. 55-99.

DURÁN GUDIOL, Antonio (ed.), *Colección diplomática de la catedral de Huesca*, 2 vols., Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, Escuela de Estudios Medievales, 1965-1969.

GALLEGO BLANCO, Enrique, *Relaciones entre la Iglesia y el Estado en la Edad Media*, Madrid, Ediciones de la Revista de Occidente, 1973.

GILI GAYA, Samuel, “Manifestaciones del romance en documentos oscenses anteriores al siglo XIII”, en *Homenaje a Menéndez Pidal*, t. II, Madrid, Sucesores de Hernando, 1924, pp. 99-119. Cartulario de Sancho Galíndez, pp. 101-103.

GÓMEZ DE VALENZUELA, Manuel, *Documentos sobre artes y oficios en la diócesis de Jaca (1444-1629)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1998.

- *Arte y trabajo en el Alto Aragón (1434-1750) (Colección documental)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2006.

GONZÁLEZ MIRANDA, Marina, “La condesa Doña Sancha y el Monasterio de Santa Cruz de la Serós”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VI, 1956, pp. 185-202. Apéndice documental, pp. 195-202.

GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Colección diplomática de la Catedral de Pamplona. Tomo I (829-1243)*, Pamplona, 1997.

GRASSOTTI, Hilda, “Homenaje de García Ramírez a Alfonso VII. Dos documentos inéditos”, en *Príncipe de Viana*, año XXV, nº 94-95, 1964, pp. 57-66.

GRAU QUIROGA, Núria, *Roda de Isábena en los siglos X-XIII. La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2010. Apéndice: “La colección documental de San Vicente de Roda (957-1229)”, pp. 277-590.

IBARRA Y RODRÍGUEZ, Eduardo (ed.), *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I*, Zaragoza, Andrés Uriarte, 1904.

- *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez. Desde MLXIII hasta MLXXXVIII años. Volumen II. Documentos particulares procedentes de la Real Casa y monasterio de San Juan de la Peña*, Zaragoza, Pedro Larra, 1913.

JIMENO ARANGUREN, Roldán, y PESCADOR MEDRANO, Aitor, *Colección documental de Sancho Garcés III, el Mayor, rey de Pamplona (1004-1035)*, Pamplona, Nabarralde-Pamiela, 2003.

JIMENO JURÍO, José María, *Documentos medievales artajoneses (1070-1312)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1968.

KEHR, Paul F., *Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania pontificia. I. Katalanien*, Berlín, Weidmannsche Buchhandlung, 1926.

- *Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania pontificia. II. Navarra und Aragon*, Berlín, Weidmannsche Buchhandlung, 1928.

- “El Papat i el Principat de Catalunya fins a la unió amb Aragó”, en *Estudis Universitaris Catalans*, vol. XV, 1930, pp. 1-20.

- “Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, pp. 285-326. Apéndice documental, pp. 314-326.

- “El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, pp. 74-186. Apéndice documental, pp. 180-186.

KIVIHARJU, Jukka, *Colección diplomática del hospital de Santa Cristina de Somport I. Años 1078-1304*, Helsinki, Suomalainen tiedeakatemia, 2004.

*La Capilla de la Trinidad de la Catedral de Jaca. Restauración 2002*, Diputación General de Aragón - Caja Inmaculada - Obispado de Jaca, 2002. Documentos, pp. 101-106.

LACARRA DE MIGUEL José María, “Un arancel de aduanas del siglo XI”, en *Actas del Primer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (San Sebastián, 1950), Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1952, pp. 21-36. Edición del documento, pp. 63-64.

- “Dos Tratados de paz y alianza entre Sancho el de Peñalén y Moctádir de Zaragoza (1069 y 1073)”, en *Homenaje a Johannes Vincke para el 11 de mayo de 1962*, vol. I, Madrid, CSIC - Goerres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft, 1962-1963, pp. 121-134. Apéndice documental, pp. 131-134.

- *Colección diplomática de Irache. 1 (958-1222): Fuentes para la Historia del Pirineo IV*, Zaragoza, 1965.

- *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del valle del Ebro*, 2 vols, Zaragoza, Anubar, 1982-1985.

LALIENA CORBERA, Carlos, “Documentos sobre la servidumbre en la sociedad navarro-aragonesa del siglo XI”, en *Príncipe de Viana*, año LVIII, nº 211, 1997, pp. 371-392. Edición de documentos, pp. 378-391.

LALIENA CORBERA, Carlos (ed.), *Documentos municipales de Huesca, 1100-1350*, Huesca, Excmo. Ayuntamiento de Huesca, 1988.

LALIENA CORBERA, Carlos, y KNIBBS, Eric, *El cartulario del monasterio aragonés de san Andrés de Fanlo (siglos X-XIII)*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia Medieval, Ciencias y Técnicas Historiográficas y Estudios Árabes e Islámicos, 2007.

LAPENÑA PAÚL, Ana Isabel, *Sancho Ramírez. Rey de Aragón (¿1064? -1094) y rey de Navarra (1076-1094)*, Gijón, Trea, 2004. Apéndice 1 “La documentación sanchorramirense”, pp. 255-274.

- *Ramiro II de Aragón, el rey monje (1134-1137)*, Gijón, Trea, 2008. Apéndice I “Documentos de Ramiro II y su época”, pp. 241-285.

LEMA PUEYO, José Ángel, *Colección diplomática de Alfonso I de Aragón y Pamplona (1104-1134)*, San Sebastián, Eusko Ikastkuntza, 1990.

LIZALDE GIMÉNEZ, Jesús, *Manuscrito sobre obras en la catedral de Jaca* (inédito).

LOMAX, Derek W., “Las dependencias hispánicas de Santa María de la Selva Mayor”, en *Homenaje a José María Lacarra*, t. II, anejo 3 de *Príncipe de Viana*, año 47, 1986, pp. 491-506. Apéndice documental, pp. 502-506.

MAGALLÓN Y CABRERA, Manuel, *Colección diplomática de San Juan de la Peña*, Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1903-1904.

MANSILLA REOYO, Demetrio, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos, 1955.

MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, “Cartulario de Santa María de Uncastillo (siglo XII)”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VII, 1962, pp. 647-739.

- *Colección diplomática de Obarra. Siglos XI-XIII*, Zaragoza, CSIC, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1965.

- *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1983.

- *Colección diplomática del monasterio de San Victorián de Sobrarbe (1000-1219)*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia Medieval, Ciencias y Técnicas Historiográficas y Estudios Árabes e Islámicos, 2004.

MIQUEL ROSELL, Francisco (ed.), *Liber Feudorum Maior. Cartulario real que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón*, 2 vols., Barcelona, CSIC, 1945-1947.

MORTE GARCÍA, Carmen, “La obra restaurada. La capilla de San Miguel Arcángel. El monumento funerario de obispo Pedro Baguer”, en *Capilla de San Miguel Arcángel y monumento funerario del obispo Pedro Baguer. Catedral de Jaca, Huesca*, Área de Comunicación e Imagen BBVA, 2004, pp. 11-51. Documentos, pp. 44-49.

MUR LAENCUENTRA, Jorge, *Colección documental de Graus (1050-1450)*, Graus, Ayuntamiento de Graus, 2003.

OLIVÁN JARQUE, María Isabel, “El Retablo Mayor de la Catedral de Jaca (1598-1604)”, en *Aragonia Sacra*, I, 1986, pp. 7-27. Apéndice documental, pp. 25-26.

- “Obras y reformas arquitectónicas en la Catedral de Jaca en el siglo XVI”, en *Homenaje a Federico Balaguer*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1987, pp. 167-183. Apéndice documental, pp. 181-183.

PUIG I FERRETÉ, Ignasi, *El cartoral de Santa Maria de Lavaix. El monestir durant els segles XI-XIII*, La Seu d’Urgell, Societat Cultural Urgel·litana, 1984.

RAVIER, Xavier (ed.), *Le cartulaire de Bigorre (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, París, CTHS, 2005.

SALARRULLANA Y DE DIOS, José (ed.), *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez. Desde MLXIII hasta MLXXXVIII años. Volumen I. Documentos reales procedentes de la Real Casa y monasterio de San Juan de la Peña*, Zaragoza, M. Escar, 1907.

SÁNCHEZ CASABÓN, Ana Isabel, *Alfonso II Rey de Aragón, Conde de Barcelona y Marqués de Provenza. Documentos (1162-1196)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1995.

SANGORRÍN Y DIEST-GARCÉS, Dámaso, *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca. Documentos reales, episcopales y municipales de los siglos X, XI, XII, XIII y XIV*, Zaragoza, Imprenta de F. Martínez, 1920.

TOMÁS FACI, Guillermo, “Cinco documentos reales aragoneses inéditos”, en *Aragón en la Edad Media*, XXI, 2009, pp. 309-324. Edición de documentos, pp. 319-324.

- *La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza durante la gran expansión medieval (1000-1300)*, tesis doctoral (Universidad de Zaragoza, 2012), vol. 2, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2013. Apéndice documental, pp. 681-823.

UBIETO ARTETA, Antonio, “El libro de San Voto”, en *Hispania Sacra*, vol. III, nº 5, 1950, pp. 191-204.

- *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951.

- *Jaca: documentos municipales 971-1269*, Valencia, Anubar, 1975.

- *Documentos de Ramiro II de Aragón*, Zaragoza, Anubar, 1988.

UBIETO ARTETA, Antonio (ed.), *Cartulario de San Juan de la Peña*, 2 vols., Valencia, Gráficas Bautista, 1962-1963.

- *Cartulario de Santa Cruz de la Serós*, Valencia, Anubar, 1966.

- *Cartulario de Siresa*, Zaragoza, Anubar, 1986.

VIRUETE ERDOZÁIN, Roberto, “El Priorato de Santiago de Ruesta en los siglos XI y XII: colección diplomática”, en *Aragonia Sacra*, XVIII, 2004-2005, pp. 261-288. Apéndice documental, pp. 265-288.

- *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013.

## FUENTES LITERARIAS Y LITÚRGICAS

*Acta Sanctorum Augusti*, edición de J.B. Sollerius y otros, t. II, Amberes, Apud Bernardum Albertum vander Plassche, 1735.

ANDRIEU, Michel (ed.), *Le pontifical romain au Moyen-Âge. Tome I. Le pontifical Romain du XII<sup>e</sup> siècle*, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1938.

*Antiphonale hispaniae vetus (s. X-XI)*, edición facsímil, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1986.

AURELIO PRUDENCIO, *Contra Symmachum. PL*, LX, cols. 111-276.

BARRIGA PLANAS, Josep Romà, *El Sacramentari, ritual y pontifical de Roda. Cod. 16 de l'arxiu de la Catedral de Lleida c. 1000*, Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975.

- “El manuscrit 18 de l'Arxiu de la Catedral de Lleida: leccionari per a l'ofici, del segle XI, provinent de Roda”, en *Miscel·lània Litúrgica Catalana*, I, 1978, pp. 11-41.

*B. Urbani II Pontificis Romani. Sermones. PL*, CLI, cols. 559-582

BEHREND, Frederick, “Two Spurious Letters in the Fulbert Collection”, en *Revue Bénédictine*, vol. 80, 1970, pp. 253-275.

*Biblia de Jerusalén*, Bilbao, Desclée de Brouwer, 1975 (París, Éditions du Cerf, 1973).

BLASCO DE LANUZA, Vicencio, *Historias ecclesiasticas, y seculares de Aragon*, 2 vols., Zaragoza, Juan de Lanaja y Quartanet, 1622.

BRIZ MARTÍNEZ, Juan, *Historia de la fundación y antigüedades de San Ivan de la Peña, y de los reyes de Sobrarve, Aragon, y Navarra: que dieron principio a su Real casa, y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se vnio el Principado de Cataluña con el Reyno de Aragon: dividida en cinco libros*, Zaragoza, I. de Lanaja y Quartanet, 1620.

BROU, Louis, y VIVES, José (eds.), *Antifonario visigótico mozárabe de la catedral de León*, Barcelona-Madrid, CSIC, Instituto “P. Enrique Flórez”, 1959.

BRUNO DE SEGNI, *Sententiae. PL*, CLXV, cols. 875-1078.

CANAL, José de la, *España Sagrada. Tomo XLVI. Tratado LXXXIV. De las Santas Iglesias de Lérida, Roda y Barbastro en su estado antiguo*, Madrid, Herederos de D. José del Collado, 1836.

*Cantar de Roldán*, traducción de Isabel de Riquer, Madrid, Gredos, 1999.

CARDERERA Y SOLANO, Valentín, *Mi diario de viaje a Aragón y a Francia desde 14 de mayo hasta 25 de octubre de 1855*. Edición de LANZAROTE GUIRAL, José María, y ARANA COBOS, Itziar, *Viaje artístico por Aragón de Valentín Carderera. Monumentos arquitectónicos de España. Dibujos de la Colección Valentín Carderera de la Fundación Lázaro Galdiano, la Biblioteca Nacional de España y la Colección privada de la familia Carderera*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico - Fundación Lázaro Galdiano, 2013, pp. 423-438.

*Crónica de Alaón renovada*, en ABADAL I VIÑALS, Ramon d', *Catalunya carolingia. Volum III. Els comtats de Pallars i Ribagorça*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1955, pp. 24-26.

*Crónica najerense*, edición de Juan A. Estévez Sola, Madrid, Akal, 2003.

*Crónicas asturianas*, introducción y edición crítica de Juan Gil Fernández, traducción y notas de José L. Moralejo, Oviedo, Universidad de Oviedo, 1985.

*Cronicón II de Alaón*, en ABADAL I VIÑALS, Ramon d', *Catalunya carolingia. Volum III. Els comtats de Pallars i Ribagorça*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1955, p. 20.

DELEHAYE, Hippolyte, "Recherches sur le légendier romain. La Passion de S. Polychronius", en *Analecta Bollandiana*, t. LI, fasc. I-II, 1933, pp. 34-98. Traducción castellana en ORTIZ DE MENDÍVIL DAÑOBEITIA, Juan José, *San Lorenzo en la literatura*, tesis doctoral (UCM, 1980), t. II, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1981, pp. 996-1022.

DENZINGER, Heinrich, y HÜNERMANN, Peter, *El magisterio de la Iglesia. Enchiridion symbolorum definitionum et declarationum de rebus fidei et morum*, Barcelona, Herder, 1999 (versión castellana de la 38ª edición alemana, Friburgo de Brisgovia, 1991).

DURÁN GUDIOL, Antonio, MORAGAS, Ramón, y VILLAREAL, Juan, *Hymnarium oscense (s. XI). II. Estudios*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1987. Edición del manuscrito, pp. 17-99.

DURÁN GUIOL, Antonio, "Un viaje por la diócesis de Huesca en el año 1338", en *Argensola*, t. VII, nº 28, 1956, pp. 367-372.

- "Un informe del siglo XVI sobre el obispado de Huesca", en *Argensola*, t. VIII, nº 32, 1957, pp. 273-295.

EDWARDS, Mark (ed. y trad.), *Constantine and Christendom. The Oration to the Saints. The Greek and Latin accounts of the Discovery of the Cross. The Edict of Constantine*, Liverpool. Liverpool University Press, 2003.

*El Corán*, edición de Juan Vernet, Barcelona, Planeta, 2003 (1963).

EUSEBIO DE CESAREA, *Historia eclesiástica*, edición de Argimiro Velasco-Delgado, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2001.

FÁBREGA GRAU, Ángel, *Pasionario hispánico (siglos VII-XI)*, 2 vols., Madrid-Barcelona, CSIC, Instituto "P. Enrique Flórez", 1953-1955.

FÉROTIN, Marius, *Le Liber Ordinum en usage dans l'Église wisigotique et mozarabe du cinquième au onzième siècle*, Roma, Edizioni Liturgiche, 1996. Originalmente publicado en París, Firmin-Didot, 1904.

- *Le Liber Mozarabicus Sacramentorum et les manuscrits mozarabes*, París, Firmin-Didot, 1912.

FREEMAN, Ann, y MEYVAERT, Paul (eds.), *Opus Caroli regis contra synodum (Libri Carolini)*, Hannover, Hahnsche, 1998.

FRIED, Johannes, *Donation of Constantine and Constitutum Constantini*, Berlín, Walter de Gruyter, 2007.

FUHRMANN, Horst (ed.), *Das Constitutum Constantini. Einleitung und Text. Monumenta Germaniae Historica. Fontes iuris Germanici*, vol. 10, Hannover, Hahn, 1968.

GONZÁLEZ MUÑOZ, Fernando, *Exposición y refutación del Islam. La versión latina de las epístolas de al-Hāšimī y al-Kindī*, La Coruña, Universidade da Coruña, 2005.

GONZÁLEZ MUÑOZ, Fernando (ed. y trad.), *La chronica gothorum pseudo-isidoriana (ms. Paris BN 6113)*, Noia, Toxosoutos, 2000.

HILDEGARDA DE BINGEN, *Scivias: Conoce los caminos*, traducción de A. Castro Zafra y M. Castro, Madrid, Trotta, 1999.

*Historia Compostelana*, edición de Emma Falque Rey, Torrejón de Ardoz, Akal, 1994.

HUESCA, Ramón de, *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo V. Estado antiguo de la Santa Iglesia de Huesca*, Pamplona, Joseph Longás, 1792 (edición facsimil: Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2007).

- *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo VI. Estado moderno de la Santa Iglesia de Huesca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1796 (edición facsimil: Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2010).

- *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo VII. Iglesia de Huesca*, Pamplona, Miguel Cosculluela, 1797.

- *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo VIII. De la Santa Iglesia de Jaca*, Pamplona, Viuda de Longás e Hijo, 1802.

- *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo IX. De las Iglesias Catedrales y Diócesis de Roda y Barbastro*, Zaragoza, Oficina de Miedes, 1807.

LABAÑA, Juan Bautista, *Itinerario del Reino de Aragón. Por donde anduvo los últimos meses del año 1610 y los primeros del siguiente 1611*, Zaragoza, Prames, 2006.

LACARRA DE MIGUEL José María, “Milagros de San Miguel de Excelsis”, en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, año I, nº 3, 1969, pp. 347-361.

LACTANCIO, *Sobre la muerte de los perseguidores*, edición de Ramón Teja, Madrid, Gredos, 1982.

*La Regla de San Benito [Regula Sancti Benedicti]*, introducción y comentario por García M. Colombás, traducción y notas por Iñaki Aranguren, Madrid, B.A.C., 1979.

*Le Liber Pontificalis*, edición de L. Duchesne, París, E. de Boccard, 1955.

*Liber Sancti Jacobi. “Codex Calixtinus”*, traducción de A. Moralejo Laso, C. Torres Rodríguez y J. Feo, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2004.



LLABRÉS, Gabriel, “El Noticiario de Pedro Villacampa, de Jaca”, en *Revista de Huesca*, t. I, nº 3, 1903, pp. 179-200.

MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, y RODRÍGUEZ, Félix, *La Colección Canónica Hispana. III. Concilios griegos y africanos*, Madrid, CSIC, Instituto “Enrique Flórez”, 1982.

MCNULTY, Patricia (ed.), *St. Peter Damian. Selected Writings on the Spiritual Life translated with an Introduction*, Nueva York, Harpert & Brothers, 1959.

MORET, Joseph de, *Investigaciones historicas de las antigüedades del reyno de Navarra*, Pamplona, Imprenta de Pascual Ibáñez, 1766 (Pamplona, Gaspar Martínez, 1665).

ORCÁSTEGUI GROS, Carmen (ed.), *Crónica de San Juan de la Peña (Versión aragonesa)*, Zaragoza, Diputación Provincial, Institución “Fernando el Católico”, 1986.

OROSIO, *Historias [Historiae adversus paganos]*, 2 vols., Madrid, Gredos, 1982.

PEDRO ALFONSO DE HUESCA, *Diálogo contra los judíos*, edición coordinada por M.J. Lacarra, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996.

PENELAS, Mayte (ed.), *Kitāb Hurūšiyūš (traducción árabe de las Historiae adversus paganos de Orosio)*, Madrid, CSIC - AEI, 2001.

PÉREZ DE URBEL, Justo y GONZÁLEZ Y RUIZ-ZORRILLA, Atilano (eds.), *Liber Commicus*, 2 vols., Madrid, CSIC, Escuela de Estudios Medievales, 1945.

PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio, *Crónica del Emperador Alfonso VII. Introducción, traducción, notas e índices*, León, Universidad de León, 1997.

PETRUS DE MARCA, *Marca Hispanica sive Limes Hispanicus*, Barcelona, Base, 1972. Edición original: París, Apud Franciscum Muguet, 1688.

*Polycarpus Liber I*, edición de José Ramón Arrieta Ochoa de Chinchetru  
[<http://www.geocities.ws/corpusiuriscanonici/>]

RODRIGO JIMÉNEZ DE RADA, *Historia de los hechos de España [Historia de rebus Hispaniae]*, edición de Juan Fernández Valverde, Madrid, Alianza Editorial, 1989.

RODRÍGUEZ ALONSO, Cristóbal (ed. y trad.), *Las historias de los godos, vándalos y suevos de Isidoro de Sevilla*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro” - Archivo Histórico Diocesano - Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León, 1975.

SÁINZ DE BARANDA, Pedro, *La Santa Iglesia de Barbastro en sus estados antiguo y moderno*, t. XLVIII de *España Sagrada*, Madrid, Imprenta de José Rodríguez, 1862.

SAN AGUSTÍN, *Sermones suppositi. PL, XXXIX*, cols. 1735-2334.

- *Tratado sobre la Santísima Trinidad [De Trinitate]*, edición de Luis Arias, Madrid, B.A.C., 1948.

- *Obras de San Agustín. VIII. Cartas*, edición de L. Cilleruelo, Madrid, B.A.C., 1951.

- *Obras completas. XI. Cartas (2º)*, edición de L. Cilleruelo, Madrid, B.A.C., 1953.

- *Obras completas. XIII. Tratados sobre el Evangelio de Juan (1-35)*, edición de T. Prieto, Madrid, B.A.C., 1955.

- *Obras completas. XIV. Tratados sobre el Evangelio de Juan (36-124)*, edición de V. Rabanal, Madrid, B.A.C., 1962 (1957).

- *Obras completas. XVIII*, edición de B. Martín Pérez, Madrid, B.A.C., 1959.

- *Obras completas. XXXIX. Escritos varios (Iº)*, edición de L. Cilleruelo, A. Ortega, C. Basevi, J. Oroz Reta y T. Calvo Madrid, Madrid, B.A.C., 1988.
- *Obras completas. XXVIII. Escritos bíblicos (4º). Cuestiones sobre el Heptateuco*, edición de O. García de la Fuente, Madrid, B.A.C., 1989.
- *La Regla de San Agustín [Regula Sancti Augustini]*, en *Obras completas de San Agustín. XL. Escritos varios (2.º)*, edición de Teodoro C. Madrid, Madrid, B.A.C., 1995, pp. 531-591.

SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Pourquoi Dieu s'est fait homme [Cur Deus homo]*, edición de René Roques, París, Éditions du Cerf, 1963.

SAN GREGORIO MAGNO, *Obras de San Gregorio Magno. Regla pastoral. Homilías sobre la profecía de Ezequiel. Cuarenta homilías sobre los Evangelios*, traducción de Paulino Gallardo; introducción general, notas e índices de Melquíades Andrés, Madrid, B.A.C., 1958.

SAN ISIDORO DE SEVILLA, *La regla de monjes de San Isidoro de Sevilla [Regula monachorum]*, edición de Julio Campos Ruiz. *Santos Padres Españoles. II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las "Sentencias"*, Madrid, B.A.C., 1971, pp. 77-125.

- *De los oficios eclesiásticos [De ecclesiasticis officiis]*, edición de Antonio Viñayo González, León, Editorial Isidoriana, 2007.

- *Etimologías [Etimologiae]*, edición de José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero, Madrid, B.A.C., 2004.

SEGURA, Juan de, *Discurso de la fundacion y estado de la real casa de Montaragon*, Huesca, Pedro Cabarte, 1619 (edición facsímil: Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996).

SZÖVÉRFY, Joseph, "Huesca et les hymnes de Saint Pierre", en *Hispania Sacra*, vol. IX, nº 17, 1956, pp. 87-110.

UBIETO ARTETA, Antonio (ed.), *Crónica de San Juan de la Peña*, Valencia, Gráficas Bautista, 1961.

VERDON, Jean (ed.), *La Chronique de Saint-Maixent. 751-1140*, París, Les Belles Lettres, 1979.

VILLANUEVA, Jaime, *Viage literario a las iglesias de España. Tomo XV. Viage á Gerona y á Roda*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1851.

VIVES, José (ed.), *Concilios visigóticos e hispano-romanos*, Barcelona-Madrid, CSIC, Instituto "Enrique Flórez", 1963.

VOGEL, Cyrille, y ELZE, Reinhard, *Le pontifical romano-germanique du dixième siècle*, 2 vols., Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1963.

ZAPKE, Susana, "El oficio de san Indalecio en el Antifonario de Santa Cruz de la Serós, s. XI-XII", en *Aragonia Sacra*, VI, 1991, pp. 181-198. Transcripción del texto, pp. 191-192.

- *Fragmentos litúrgico-musicales de la Edad Media en archivos de Aragón*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses - Zaragoza, Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, 2007.

ZURITA, Jerónimo, *Anales de la Corona de Aragón*, vol. I, Zaragoza, Pedro Bernuz, 1562.

## ESTUDIOS

ABADAL I VINYALS, Ramon d', *La batalla del adopcionismo en la desintegración de la Iglesia visigoda*, Barcelona, 1949.

ABE, Toshihiro, "La Reforma Gregoriana y Catalunya. Las relaciones entre la Iglesia y el poder secular, siglos XI y XII. De Ramon Berenguer I a Ramon Berenguer III", en *Acta historica et archæologica mediævalia*, nº 27-28, 2006, pp. 9-35.

ABENZA SORIA, Verónica Carla, "El Díptic de Jaca i la reina Felicia de Roucy", en CASTIÑEIRAS, Manuel, y CAMPS, Jordi (coords.), *Catalunya i la Mediterrània: circulació d'artistes, objectes i models. Síntesi. Quaderns dels Seminaris de Besalú*, nº 2, 2014, pp. 27-54.

- "Ego, Regina: un nuevo retrato del patrocinio artístico femenino en Aragón a finales del siglo XI", en *Románico*, nº 20, 2015, pp. 88-97.

ABOU-EL-HAJ, Barbara, "Consecration and Investiture in the Life of Saint Amand, Valenciennes, Bibl. Mun. ms 502", en *The Art Bulletin*, vol. XLVI, nº 3, 1984, pp. 342-358.

- *The Medieval Cult of Saints. Formations and Transformations*, Cambridge-Nueva York-Melbourne, Cambridge University Press, 1997 (1994).

ACETO, Francesco, "'Peritia greca' e arte della Riforma: una proposta per il coro della cattedrale di Capua", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo mediterraneo: l'Occidente, Bisanzio e l'Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 627-636.

ACCAME LANZILLOTTA, Maria, "La memoria di Costantino nelle descrizioni di Roma medioevali e umanistiche", en BONAMENTE, Giorgio, y FUSCO, Franca (eds.), *Costantino il Grande dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico* (Macerata, 1990), Macerata, Università degli Studi di Macerata, 1992, pp. 7-16.

ACÍN FANLO, José Luis, *Arte Religioso del Obispado de Jaca. Arquitectura románica. Siglos X-XI, XII y XIII*, Zaragoza, Prames, 2010.

AIELLO, Vincenzo, "Costantino, la lebbra e il battesimo di Silvestro", en BONAMENTE, Giorgio, y FUSCO, Franca (eds.), *Costantino il Grande dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico* (Macerata, 1990), Macerata, Università degli Studi di Macerata, 1992, pp. 17-58.

AILLET, Cyrille, *Les mozarabes. Christianisme, islamisation et arabisation en Péninsule Ibérique (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010.

AIRIAU, Christian, "Les peintures médiévales de Saint-Nicolas de Nogaro", en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año XCVIII, 2<sup>o</sup> trimestre, 1997, pp. 270-273.

ALEXIS-BAKER, Andy, "Violence, Nonviolence and the Temple Incident in John 2: 13-15", en *Biblical Interpretation*, vol. 20, nº 1-2, 2012, pp. 73-96.

ALFANI, Elena, "Gli affreschi della chiesa inferiore di San Juan de la Peña (Aragona): una testimonianza di devozione regale", en *Arte Cristiana*, año XCIII, nº 829, 2005, pp. 245-260.

- "L'incidenza delle fonti storiche sulla datazione e la cronologia delle pitture murali romaniche", en GUARDIA, Milagros, y MANCHO, Carles (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 97-115.

AL-HAMDANI, Betty, "The Genesis Scenes in the Romanques Frescoes of Bagüés", en *Cahiers archéologiques*, XXIII, 1974, pp. 169-194.

ALONSO ÁLVAREZ, Raquel, "*Patria uallata asperitate moncium*. Pelayo de Oviedo, el *archa* de las reliquias y la creación de una topografía regia", en *Locus Amoenus*, nº 9, 2007-2008, pp. 17-29.

- "El obispo Arias y la apertura del Arca Santa de Oviedo: la reforma litúrgica antes del concilio de Burgos (1080)", en *Medievalia*, vol. 17, 2014, pp. 79-82.

ALTMAN, Charles F., "The Medieval Marquee: Church Portal Sculpture as Publicity", en *Journal of Popular Culture*, t. XIV, nº 1, 1980, pp. 37-46.

ALTURO I PERUCHO, Jesús, "Escritura visigótica y escritura carolina en el contexto cultural de la Cataluña del siglo IX", en HEVIA BALLINA, Agustín (dir.), *Memoria Ecclesiae II. Las raíces visigóticas de la Iglesia en España: en torno al Concilio III de Toledo*, Oviedo, Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, 1991, pp. 33-44.

- "¿Restos del código visigótico más antiguo de origen aragonés?: unos *Moralia in Iob* de San Gregorio de la primera mitad del siglo IX identificados en Jaca", en *Aragón en la Edad Media*, XXIII, 2012, pp. 25-38.

ÁLVAREZ BURGOS, Fernando, *Catálogo de la moneda medieval castellano-leonesa. Siglos XI al XV*, Madrid, Vico-Segarra Editores, 1998.

ÁLVAREZ DA SILVA, Noemi, "La inscripción como imagen de poder en la Edad Media. El caso de Fernando I de León y su esposa Doña Sancha", en MÍNGUEZ, Víctor (ed.), *Las artes y la arquitectura del poder*, Castellón de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 1787-1803.

- *El trabajo del marfil en la España del siglo XI*, tesis doctoral, Universidad de León, 2014.

- "Sancho IV y el abad Blas como mentores del arca de San Millán de la Cogolla", en TEIJEIRA, María Dolores, HERRÁEZ, María Victoria, y COSMEN, María Concepción (eds.), *Reyes y prelados. La creación artística en los reinos de León y Castilla (1050-1500)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 97-111.

ÁLVAREZ MARTÍNEZ, María Rosario, "La iconografía musical de la escultura románica a la luz de los procedimientos de trabajo. I: Jaca, puerta de las Platerías de Santiago de Compostela y San Isidoro de León", en *Revista de Musicología*, vol. XXVI, nº 1, 2003, pp. 77-126.

AMBROSE, Kirk, "Male Nudes and Embodied Spirituality in Romanesque Sculpture", en LINDQUIST, Sherry C.M. (ed.), *The Meanings of Nudity in Medieval Art*, Farnham, Ashgate, 2011, pp. 64-83.

- *The Marvellous and the Monstrous in the Sculpture of Twelfth-Century Europe*, Woodbridge, The Boydell Press, 2013.

ANDALORO, Maria, *La pittura medievale a Roma 312-1431. Atlante - percorsi visivi*, vol. I. *Suburbio, Vaticano, Rione Monti*, Milán, Università della Tuscia - Jaca Book, 2006.

ANDALORO, Maria (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006.

ANDRAULT-SCHMITT, Claude, "Le 'cavalier Constantin', une image polysémique de Rome dans l'Aquitaine du XII<sup>e</sup> siècle", en *Méditerranées*, vol. 28, 2001, pp. 129-153.

ANDREU PINTADO, Javier, y PÉREX AGORRETA, María J., "Un fragmento epigráfico con *litterae rybricatae* de Coscojuela de Fantova (Huesca)", en DUPLÁ ANSUÁTEGUI, Antonio, y otros (eds.), *Miscelánea de estudios en homenaje a Guillermo Fatás Cabeza*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2014, pp. 107-112.

ANGHEBEN, Marcello, “Les animaux stylophores des églises romanes apuliennes. Étude iconographique”, en *Arte Medievale*, nueva serie, año I, nº 2, 2002, pp. 97-117.

- *Les chapiteaux romans de Bourgogne. Thèmes et programmes*, Turnhout, Brepols, 2003.

- “Sculpture romane et liturgie”, en PIVA, Paolo (dir.), *Art Médiéval. Les voies de l'espace liturgique*, París, Picard, 2010, pp. 131-179.

ANGULO ÍÑIGUEZ, Diego, “La tumba de Doña Sancha y el arte románico en Aragón”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. I, nº 1, 1925, pp. 111-112.

ARAD, Lily, “L'invention de la Vraie Croix à Santa Maria de Barberà del Vallès : une Exaltation de la Reconquista, le Comte et l'Église”, en *Études Roussillonnaises*, t. XX, 2003, pp. 39-49.

- “*Imágenes discretas*: la exaltación de la Cruz, la corona y la Iglesia en Cataluña y Tierra Santa. El caso de Santa Maria de Barberà del Vallès”, en ALCOY, Rosa, y BESERAN, Pere (eds.), *Imatges indiscretes. Art i devoció a l'Edat Mitjana*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2011, pp. 29-43.

- *Santa Maria de Barberà del Vallès. Fe i poder darrere les imatges sacres*, Barberà del Vallès, Tabelaria, 2011.

ARAGUAS, Philippe, “Les châteaux des marches de Catalogne et Ribagorce (950-1100)”, en *Bulletin Monumental*, t. 137-III, 1979, pp. 205-224.

- “L'art roman en Vic-Bilh”, en *Les Cahiers du Vic-Bilh*, nº 7, 1981, pp. 9-39.

- “Le château de Loarre et les châteaux de la frontière aragonaise au XI<sup>e</sup> siècle : leur place dans l'architecture militaire de l'Occident chrétien”, en SÉNAC, Philippe (ed.), *La marche supérieure d'al-Andalus et l'Occident chrétien*, Madrid, Casa de Velázquez - Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 165-176.

- “Le château dans l'Espagne chrétienne autour de l'an mil”, en DESWARTE, Thomas y SÉNAC, Philippe (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 67-79.

ARBETETA MIRA, Leticia, “Encolpion”, en *Jocalias para un aniversario*, catálogo de la exposición (Zaragoza, 1995), Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada, 1995, pp. 188-195.

ARCO Y GARAY, Ricardo del, “El cronista Andrés de Uztarroz”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXII, cuad. IV, 1910, pp. 257-276.

- *Guía artística y monumental de Huesca y su provincia*, Huesca, Tip. de Leandro Pérez, 1910.

- “El monasterio de Santa Cruz de la Serós”, en *Linajes de Aragón*, t. IV, nº 22, 1913, pp. 431-440, y nº 23, 1913, pp. 441-455.

- “El archivo de la Catedral de Jaca”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXV, cuadernos I-II, 1914, pp. 47-98.

- “Obras y hallazgos en el castillo de Loarre. Monumento nacional”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXVIII, cuad. I, 1916, pp. 5-29.

- *El castillo real de Loarre*, Madrid, Librería General de Justo Martínez, 1917.

- “Aragón monumental. La ciudad de Jaca”, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, t. XXIX, 3<sup>er</sup> trimestre, 1921, pp. 165-191.

- *El Arte Románico en la Región Pirenaica, especialmente en Aragón*, Zaragoza, Gambón, 1932.

- *Catálogo monumental de España. Huesca*, 2 vols., Madrid, CSIC, 1942.

- *Sepulcros de la Casa Real de Aragón*, Madrid, CSIC, 1945.

- “Dolç, Miguel: Tres inscripciones de la catedral de Jaca. “Pirineos”, IX (Zaragoza, 1953), p. 421-430” en *Argensola*, t. V, nº 19, 1954, pp. 298-300 (recensión).

- “Fundaciones monásticas del Pirineo aragonés”, en *Príncipe de Viana*, año XIII, nº XLVIII-XLIX, 1952, pp. 263-338.

- “El castillo-abadía de Loarre”, en *Seminario de arte aragonés*, t. XIII-XV, 1968, pp. 5-36.

ARCO, Ricardo del, y LABASTIDA, Luciano, *El Alto Aragón monumental y pintoresco*, Huesca, Librería General de Justo Martínez, 1913.

ARMI, C. Edson, y SMITH, E. Bradford, "The Choir Screen of Cluny III", en *The Art Bulletin*, vol. LXVI, nº 4, 1984, pp. 556-573.

ARMSTRONG, Gregory T., "Constantine's Churches", en *Gesta*, vol. 6, 1967, pp. 1-9.

ARNALL I JUAN, Josefa, "La escritura carolina", en RIESCO TERRERO, Ángel (ed.), *Introducción a la Paleografía y la Diplomática General*, Madrid, Síntesis, 1999, pp. 89-110.

*Arqueología aragonesa 1995-2005*, Gobierno de Aragón, Departamento de Educación, Cultura y Deporte, 2007.

ARRIBAS ARRANZ, Filemón, *Paleografía documental hispánica*, 2 vols., Valladolid, Universidad de Valladolid - Sever-Cuesta, 1965.

ARROYO ILERA, Fernando, "El dominio territorial del obispado de Roda (siglos XI y XII)", en *Hispania Sacra*, vol. XXII, nº 43, 1969, pp. 69-128.

ASIEDU, Felix B.A., "Anselm and the Unbelievers: Pagans, Jews, and Christians in the *Cur Deus Homo*", en *Theological Studies*, vol. 62, 2001, pp. 530-548.

AUSSIBAL, Robert, "Chrisme et tympan romans. Contribution à l'étude de ce symbole en Rouerge à Coupiac-Plaisance-Lévinhac", en *Revue du Rouerge*, nº 16, 1988, pp. 451-499.

AYALA MARTÍNEZ, Carlos de, "Reconquista, cruzada y órdenes militares", en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Las Cinco Villas aragonesas en la Europa de los siglos XII y XIII. De la frontera natural a las fronteras políticas y socioeconómicas (foralidad y municipalidad)*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2007, pp. 23-37.

- *Sacerdocio y Reino en la España altomedieval. Iglesia y poder político en el occidente peninsular, siglos VII-XII*, Madrid, Sílex, 2008.

AYRES, Larry M., "An Italian Romanesque Manuscript of Hrabanus Maurus' *De Laudibus Sanctae Crucis* and the Gregorian Reform", en *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 41, 1987, pp. 13-27.

- "Gregorian Reform and Artistic Renewal in Manuscript Illumination: The 'Bibbia Atlantica' as an International Artistic Denomination", en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 145-152.

- "An Early Christian Legacy in Italian Romanesque Miniature Painting", en *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 46-47, 1993-1994, pp. 37-44.

- "The Italian Giant Bibles: Aspects of Their Touronian Ancestry and Early History", en GAMESON, Richard (ed.), *The Early Medieval Bible. Its Production, Decoration and Use*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994, pp. 125-154.

AZCÁRATE RISTORI, José María de, "Sincretismo de la escultura románica Navarra", en *Príncipe de Viana*, año XXXVII, nº 142-143, 1976, pp. 131-150.

- "Las Epístolas Apostólicas y la iconografía románica", en *Homenaje al Cardenal Tarancón de la Academia de Arte e Historia de San Dámaso a su fundador y presidente en sus bodas de oro sacerdotales*, Madrid, Archidiócesis de Madrid-Alcalá, 1980, pp. 61-83.

AZNÁREZ LÓPEZ, Juan Francisco, "Datos sobre iglesias y construcciones jacetanas", en *Argensola*, nº 40, 1959, pp. 311-318.

- "El claustro de la catedral de Jaca", en *Zaragoza*, nº XIV, 1961, pp. 171-179.

BACILE, Rosa, y MCNEILL, John (eds.), *Romanesque and the Mediterranean. Points of Contact across the Latine, Greek and Islamic Worlds c.1000 to c.1250*, Leeds, British Archaeological Association - Maney Publishing, 2015.

BAERT, Barbara, "New Observations on the Genesis of Girona (1050-1100). The Iconography of the Legend of the True Cross", en *Gesta*, vol. XXXVIII, nº 2, 1999, pp. 115-127.  
- *A Heritage of Holy Wood. The Legend of the True Cross in Text and Image*, Leiden-Boston, Brill, 2004.

BAIN, Emmanuel, "Les marchands chassés du Temple, entre commentaires et usages sociaux", en *Médiévales*, nº 55, 2008, pp. 53-74.

BALAGUER, Anna M., *Història de la moneda dels comtats catalans*, Barcelona, Societat Catalana d'Estudis Numismàtics, Institut d'Estudis Catalans, 1999.

BALAGUER, Federico, "El obispo de Huesca-Jaca y la elevación al trono de Ramiro II", en *Argensola*, t. I, nº 1, 1950, pp. 3-26.

- "Los límites del obispado de Aragón y el Concilio de Jaca de 1063", en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. IV, 1951, pp. 69-138.

- "La introducción de la letra carolina en el priorato de San Pedro el Viejo", en *Aragón en la Edad Media*, VIII. *Homenaje al Profesor Emérito Antonio Ubieto Arteta*, 1989, pp. 87-96.

- "La iglesia de San Vicente de Huesca, perteneciente a Roda, y la mezquita de Ibn Atalib", en *Argensola*, nº 105, 1991, pp. 165-174.

BALAGUER, Federico, y VALENZUELA, Virgilio, "Localización de antiguas iglesias altoaragonesas", en *Argensola*, nº 51-52, 1962, pp. 219-234.

BALLARDINI, Antonella, "Fare immagini tra Occidente e Oriente: Claudio di Torino, Pasquale I e Leone V l'Armeno", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo mediterraneo: l'Occidente, Bisanzio e l'Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 194-214.

BALOUP, Daniel, y JOSSERAND, Philippe (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l'espace méditerranéen latin (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle). Actes du Colloque international* (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2006.

BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo, "Iconografía de San Lorenzo en España hasta el siglo XVI. De la realidad histórica a la ilustración de una leyenda hagiográfica", en *El Escorial en la Biblioteca Nacional*, catálogo de la exposición (Madrid, 1985-1986), Madrid, Ministerio de Cultura, 1985, pp. 369-419.

- *El arte románico en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1992.

- "El espacio para enterramientos privilegiados en la arquitectura medieval española", en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. IV, 1992, pp. 93-132.

- "Las imágenes en los templos medievales. Del aniconismo a la intención docente. Las tres posturas tradicionales de la Iglesia", en DE LA IGLESIA DUARTE, José Ignacio (coord.), *La enseñanza en la Edad Media. X Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 1999), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2000, pp. 357-382.

- *Arte prerrománico hispano. El arte en la España cristiana de los siglos VI al XI*, vol. VIII-2 de *Summa Artis. Historia General del Arte*, Madrid, Espasa-Calpe, 2001.

- *Emiliano, un santo de la España visigoda, y el arca románica de sus reliquias*, Fundación San Millán de la Cogolla, 2007.

- "La renovación del tesoro sagrado a partir del concilio de Coyanza y el taller real de orfebrería de León. El Arca Santa de Oviedo (1072)", en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 11-67.

- "Canónigos viviendo como monjes. La imagen de las catedrales en los reinos de Alfonso VI", en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 161-200.

- “Catedral de Santiago”, en PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dir.) y VALLE PÉREZ, José Carlos (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 947-970.

BARASCH, Moshe, “The David Mosaic in Gaza”, en *Assaph*, vol. I, 1980, pp. 1-41.

BARBERO DE AGUILERA, Abilio, “Los ‘síntomas españoles’ y la política religiosa de Carlomagno”, en *En la España medieval*, nº 4, 1984, pp. 87-138.

BARDY, Gustave, “Saint Grégoire VII et la réforme canoniale au XI<sup>e</sup> siècle”, en *Studi Gregoriani*, I, 1947, pp. 47-64.

BARKAÍ, Ron, *Cristianos y musulmanes en la España medieval: el enemigo en el espejo*, Madrid, Rialp, 1984.

- “Diálogo filosófico-religioso en el seno de las tres culturas ibéricas”, en SANTIAGO-OTERO, Horacio (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, pp. 1-27.

BARONE, Giulia, “La Riforma ecclesiastica e Roma”, en *La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, pp. 37-51.

BARRAL I ALTET, Xavier, “L’iconographie de caractère synthétique et monumental inspirée de l’Apocalypse dans l’art médiéval d’Occident (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en PETRAGLIO, Renzo, y otros, *L’Apocalypse de Jean. Traditions exégétiques et iconographiques. III<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque de la Fondation Hardt* (Ginebra, 1976), Ginebra, Droz, 1979, pp. 187-216.

- “Arte medievale e riforma gregoriana. Riflessioni su un problema storiografico”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 16, 2010, pp. 73-82.

- “Culture visuelle et réflexion architecturale au début du XI<sup>e</sup> siècle : les voyages de l’abbé-évêque Oliba. 2<sup>ème</sup> partie : Les voyages à Rome et leurs conséquences”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XLI, 2010, pp. 211-226.

BARRAQUÉ, Jean-Pierre, “Oloron, le difficile développement d’une ville du piémont béarnais”, en ARIZAGA BOLUMBURU, Beatriz, y otros (eds.), *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder. Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, t. I, Santander, Publican, 2012, pp. 79-92.

BARRERO GARCÍA, Ana María, “La difusión del Fuero de Jaca en el Camino de Santiago”, en *El Fuero de Jaca. II. Estudios*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003, pp. 113-160.

BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores, *Mujeres aragonesas del siglo XI*, Huesca, Diputación de Huesca, 2004.

BARROSO CABRERA, Rafael, y MORÍN DE PABLOS, Jorge, “Imagen soberana y unción regia en el reino visigodo de Toledo”, en *Codex Aquilarensis*, nº 20, 2004, pp. 6-65.

BARTAL, Ruth, “The survival of early christian symbols in 12<sup>th</sup> Century Spain”, en *Príncipe de Viana*, año XLVIII, nº 181, 1987, pp. 299-315.

- “La coexistencia de los signos apotropaicos cristianos y paganos en las entradas de las iglesias románicas”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXVI, nº 262, 1993, pp. 113-124.

- “Angeles et louange du triomphe chrétien en Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXVIII, 1997, pp. 29-39.

- “The Image of the Saracen in Romanesque Sculpture: Literary and Visual Perceptions”, en *Assaph*, vol. 8, 2003, pp. 85-102.



BARTOLI LANGUELI, Attilio, “Bibbie atlantiche e carolina ‘riformata’. Una nota”, en MANIACI, Marilena, y OROFINO, Giulia (eds.), *Le Bibbie Atlantiche. Il libro delle Scritture tra monumentalità e rappresentazione*, catálogo de la exposición (Montecassino-Florenia, 2000-2001), Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Centro Tibaldi, 2000, pp. 45-46.

BASCHET, Jérôme, “*In sinu patris*. Remarques sur une singularité de l’iconographie trinitaire dans l’Espagne du XII<sup>e</sup> siècle”, en BOUCHERON, Patrick, y CHIFFOLEAU, Jacques (eds.), *Religion et Société Urbaine au Moyen Âge. Études offertes à Jean-Louis Biget par ses anciens élèves*, París, Publications de la Sorbonne, 2000, pp. 531-549.

- *L’iconographie médiévale*, París, Gallimard, 2008.

- “Le décor peint des édifices romans: parcours narratifs et dynamique axial de l’église”, en PIVA, Paolo (dir.), *Art Médiéval. Les voies de l’espace liturgique*, París, Picard, 2010, pp. 181-219.

BASCHET, Jérôme, BONNE, Jean-Claude, y DITTMAR, Pierre-Olivier, “*Iter*” et “*locus*”. *Lieu rituel et agencement du décor sculpté dans les églises romanes d’Auvergne*, anejo nº 3 de *Images revues*, 2012 [<http://imagesrevues.revues.org/1579> (consulta 28/8/2012)].

- *Le monde Roman par delà le bien et le mal. Une iconographie du lieu sacré*, París, Arkhé, 2012.

BASO ANDREU, Antonio, “La Iglesia aragonesa y el rito romano”, en *Argensola*, nº 26, 1956, pp. 153-164.

BAUCELLS REIG, Josep, “Limosnas y Pia Almoína: institucionalización de la caridad para los más necesitados en la área catalana”, en *Memoria Ecclesiae*, XI, 1997, pp. 161-211.

BAUER, Johannes Joseph, “La Corona de Aragón y las elecciones de abad en Montearagón durante los siglos XI al XIV”, en *VII Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Barcelona, 1962), vol. III, Barcelona, Imprenta Viuda de Rodríguez Ferrán, 1962, pp. 9-20.

BAUER, Doron, *Social Practices and Romanesque Architectural Sculpture in the Pyrenees*, tesis doctoral (Johns Hopkins University, 2012), Ann Arbor, ProQuest, 2013.

BECKER, Alfons, “Politique féodale de la papauté à l’égard des rois et des princes (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)”, en *Chiesa e mondo feudale nei secoli X-XII. Atti della dodicesima Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1992), Milán, Vita e Pensiero, 1995, pp. 411-445.

BEDOS-REZAK, Brigitte Miriam, *When Ego Was Imago. Signs of Identity in the Middle Ages*, Leiden-Boston, Brill, 2011.

BEECH, George T., “The biblical David as Role Model in the early 11th century latin narrative the Conventum of Aquitaine”, en HOAREAU-DODINAU, Jacqueline, y TEXIER, Pascal (eds.), *Foi chrétienne et églises dans la société politique de l’Occident du Haut Moyen Âge (IV<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Limoges, Pulim, 2004, pp. 253-269.

- *The brief eminence and doomed fall of Islamic Saragossa. A great center of Jewish and Arabic learning in the Iberian Peninsula during the 11<sup>th</sup> century*, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2008.

BEENKEN, Herrmann, “Das romanische Tympanon des Städtischen Museums in Salzburg und die Lombardische Plastik des Zwölften Jahrhunderts”, en *Belvedere*, vol. 8, nº 11-12, 1925, pp. 97-118.

BEHREND, Frederick, “Two Spurious Letters in the Fulbert Collection”, en *Revue Bénédictine*, vol. 80, 1970, pp. 253-275.

BEIGBEDER, Olivier, *Léxico de los símbolos*, Madrid, Encuentro, 1989 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1979).

BELLI D'ELIA, Pina, "Sculpture romane dans les Pouilles et en Basilicate (Italie), 1080-1130", en *Hauts lieux romans dans le sud de l'Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*. Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari..., Cahors, La Louve, 2008, pp. 267-286.

BELTING, Hans, "I mosaici dell'aula leonina come testimonianza della prima 'renovatio' nell'arte medievale di Roma", en *Roma e l'età carolingia. Atti delle Giornate di Studio* (Roma, 1976), Roma, Multigrafica Editrice, 1976, pp. 167-182.

- "Die beiden Palastaulen Leos III. im Lateran und die Entstehung einer päpstlichen Programmkunst", en *Frühmittelalterliche Studien*, vol. 12, 1978, pp. 55-83.

BELTING-IHM, Christa, "Zum Verhältnis von Bildprogrammen und Tituli in der Apsisdekoration Früher Westlicher Kirchenbauten", en *Testo e immagine nell'alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1994, pp. 839-884.

BELTRÁN LLORIS, Francisco, "Epigrafía romana", en *Cæsaraugusta*, nº 72. *Crónica del Aragón Antiguo. 1987-1993. De la Prehistoria a la Alta Edad Media. II*, 1997, pp. 275-333.

- "Epigrafía latina en Aragón (II) (con un apéndice sobre la epigrafía paleohispánica)", en *Cæsaraugusta*, nº 75. *Crónica del Aragón Antiguo. 1994-1998. De la Prehistoria a la Alta Edad Media. II*, 2002, pp. 593-656.

BÈNE, L'Abbé, *Recherches historiques sur Frotard, dixième abbé de Saint-Pons de Thomières, légat de Grégoire VII*, Montpellier, Imprimerie de Jean Martel Aîné, 1875.

BERLIÈRE, Ursmer, "L'exercice du ministère paroissial par les moines dans le Haut Moyen Âge", en *Revue Bénédictine*, t. XXXIX, 1927, pp. 227-250 y 340-364.

BERTAUX, Émile, "La sculpture chrétienne en Espagne des origines au XIV<sup>e</sup> siècle", en MICHEL, André (dir.), *Histoire de l'Art depuis les premiers temps chrétiens jusqu'à nos jours*, t. II, 1<sup>a</sup> parte, París, Armand Colin, 1906, pp. 214-295.

BERTELLI, Carlo, "San Benedetto e le arti in Roma: Pittura", en *San Benedetto nel suo tempo. Atti del VII Congresso internazionale di Studi sull'Alto Medioevo* (Norcia, Subiaco, Cassino, Montecassino, 1980), vol. I, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1982, pp. 271-302.

BESANÇON, Alain, *La imagen prohibida. Una historia intelectual de la iconoclasia*, Madrid, Siruela, 2003 (París, Fayard, 1994).

BESANÇON, Cathrine E., *The French Romanesque Portals of Moissac, Souillac and Beaulieu: A Response to the Papal Reform Movement and Popular Heresy*, tesis doctoral (University of Southern California, 2013), Ann Arbor, UMI – ProQuest, 2013.

BETRÁN ABADÍA, Ramón, *La forma de la ciudad. Las ciudades de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón, 1992.

- "El casco histórico de Jaca", en HEREDIAS LAGUNA, Úrsula y otros, *Cascos históricos aragoneses*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1999, pp. 83-114.

BIAY, Sébastien, *Les chapiteaux du rond-point de la troisième église abbatiale de Cluny (fin XI<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> siècle). Étude iconographique*, tesis doctoral, Université de Poitiers, 2011.

*Bibliotheca Hagiographica Latina. Antiquae et Mediae Aetatis*, 2 vols., Bruselas, Société des Bollandistes, 1900-1901.

BIELZA DE ORY, Vicente, “La ciudad ortogonal aragonesa del Camino de Santiago y su influencia en el urbanismo posterior”, en *Aragón en la Edad Media*, XVI, 2000, pp. 25-43.

- “El Fuero de Jaca, el Camino de Santiago y el urbanismo ortogonal”, en *El Fuero de Jaca. II. Estudios*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003, pp. 269-316.

BISCHOFF, Bernhard, “Kreuz und Buch im frühmittelalter und in den ersten Jahrhunderten der spanischen Reconquista”, en JOOST, Siegfried (ed.), *Bibliotheca docet: Festgabe für Carl Wehmer*, Amsterdam, Erasmus, 1963, pp. 19-34. Reeditado en BISCHOFF, Bernhard, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, t. II, Stuttgart, Anton Hiersemann, 1967, pp. 284-303.

BISHKO, Charles Julien, “The Liturgical Context of Fernando I’s Last Days According to the So-Called Historia Silense”, en *Hispania Sacra*, vol. XVII-XVIII, nº 33-34, 1964-1965, pp. 47-59.

- “Fernando I y los orígenes de la alianza castellano-leonesa con Cluny”, en *Cuadernos de Historia de España*, t. XLVII-XLVIII, 1968, pp. 31-135 y t. XLIX-L, 1969, pp. 50-116.

BLAAUW, Sible de, *Cultus et decor. Liturgia e architettura nella Roma tardoantica e medievale. Basilica Salvatoris, Sanctae Mariae, Sancti Petri*, 2 vols., Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1994 (Delft, Eburon, 1987).

- “Konstantin als Kirchenstifter”, en DEMANDT, Alexander, y ENGEMANN, Josef (dirs.), *Konstantin der Grosse. Geschichte – Archäologie – Rezeption*, actas del coloquio internacional (Tréveris, 2005), Tréveris, Rheinisches Landesmuseum, 2006, pp. 163-171.

BLACK, Krysta L., *Saints, Saracens and the Reconquest. Re-imagining Martyrdom in the Antependium of Durro*, tesis de máster, University of North Carolina, 2007.

- “Bible Illustration in Tenth-Century Iberia. Reconsidering the Role of al-Andalus in the León Bible of 960”, en *Ars orientalis*, vol. 42, 2013, pp. 165-175.

- *Sacred History and Christian Kingship in the León Bible of 960*, tesis doctoral (University of North Carolina at Chapel Hill, 2014), Ann Arbor, UMI - ProQuest, 2014.

BLANCHET, Adrien, “Une miniature représentant la Trinité du bien”, en *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques. Année 1950*, París, Imprimerie Nationale, 1952, pp. 211-217.

- “La Trinité du mal”, en *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques. Années 1951-1952*, París, Imprimerie Nationale, 1954, pp. 407-410.

BLASCO, Cosme, *Historia de Jaca*, Huesca, Imprenta y librería de Pérez, 1871.

BLUMENTHAL, Uta-Renate, “Poitevin Manuscripts, the Abbey of Saint-Ruf and Ecclesiastical Reform in the Eleventh Century”, en BRETT, Martin, y CUSHING, Kathleen G. (eds.), *Readers, Texts and Compilers in the Earlier Middle Ages. Studies in Medieval Canon Law in Honour of Linda Fowler-Magerl*, Farnham, Ashgate, 2009, pp. 87-100.

BOESPFLUG, François, “La Trinité au Moyen Âge: visions et images (XIIe-XIVe siècle)”, en RIES, Julien (ed.), *Expérience religieuse et expérience esthétique. Rituel, Art et Sacré dans les Religions. Actes du colloque* (Lieja - Lovaina la Nueva, 1990), Lovaina la Nueva, Centre d’Histoire des Religions, 1993, pp. 121-153.

- “Apathisme théologique et abstinente figurative. Sur l’irreprésentabilité de Dieu (le Père)”, en *Revue des sciences religieuses*, año 72, nº 4, 1998, pp. 446-468.

BOESPFLUG, François, y LOSSKY, Nicholas (eds.), *Nicée II, 787-1987. Douze siècles d’images religieuses. Actes du Colloque international Nicée II tenu au Collège de France* (París, 1986), París, Éditions du Cerf, 1987.

BOESPFLUG, François, y ZALUSKA, Yolanta, “Le dogme trinitaire et l’essor de son iconographie en Occident de l’époque carolingienne au IV<sup>e</sup> Concile du Latran (1215)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXVII, n° 3, 1994, pp. 181-240.

BOISSONNADE, Prosper, “Cluny, la papauté et la première grande croisade internationale contre les Sarrasins d’Espagne. Barbastro (1064-1065)”, en *Revue des questions historiques*, año 60, 3ª serie, t. XXI, 1932, pp. 257-301.

BOIX POCIELLO, Jordi, “Les persones pobres e miserables a la Ribagorça medieval”, en *Acta historica et archæologica mediævalia*, n° 5-6, 1984-1985, pp. 185-209.

BONAMENTE, Giorgio, “Eusebio, *Storia Ecclesiastica* IX 9 e la versione cristiana del trionfo di Costantino nel 312”, en GASPERINI, Lidio (ed.), *Scritti sul mondo antico in memoria di Fulvio Grosso*, Roma, Giorgio Bretschneider, 1981, pp. 55-76.

BONNE, Jean-Claude, *L’art roman de face et de profil. Le tympan de Conques*, París, Le Sycomore, 1985.

BORRÁS GUALIS, Gonzalo M., y GARCÍA GUATAS, Manuel, *La pintura románica en Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada-Fundación General Mediterránea, 1978.

BOSS-FAVRE, Myrielle, *La sculpture figurée des arcs romans de France*, Zúrich-Québec, Éditions du Grand Midi, 2000 (1987).

BOTANA, Federico, *The Works of Mercy in Italian Medieval Art (c. 1050-c. 1400)*, Turnhout, Brepols, 2011.

BOTO VARELA, Gerardo, “Arquitectura medieval. Configuración espacial y aptitudes funcionales”, en ROBLES GARCÍA, Constantino, y LLAMAZARES RODRÍGUEZ, Fernando (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, pp. 51-103.

- “Capillas en alto y cámaras elevadas en templos románicos hispanos: morfologías, usos litúrgicos y prácticas culturales”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Espacios y estructuras singulares del edificio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 93-119.

- “Las dueñas de la memoria. San Isidoro de León y sus infantas”, en *Románico*, n° 10, 2010, pp. 75-82.

- “Hitos visuales para segmentar el espacio en la iglesia románica. La percepción transversal de las naves y la trama de los umbrales intangibles”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico - Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 205-242.

BOTO, Gerardo, y SUREDA, Marc, “Les cathédrale romanes catalanes. Programmes, liturgie, architecture”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLIV, 2013, pp. 75-89.

BOUCHÉ, Anne-Marie, “*Vox imaginis: Anomaly and Enigma in Romanesque Art*”, en J.F. HAMBURGUER, Jeffrey F., y BOUCHÉ, Anne-Marie (eds.), *The Mind’s Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Department of Art and Archaeology, Princeton University - Princeton University Press, 2006, pp. 306-335.

BOVINI, Giuseppe, “I sarcofagi paleocristiani ‘a stelle e corone’. Problemi e discussioni”, en *Arte Antica e Moderna*, n° 11, 1960, pp. 221-235.

BRACA, Antonio, *Il Duomo di Salerno. Architettura e cultura artistiche del Medioevo e dell’Età Moderna*, Salerno, Laveglia, 2003.

BRASSEUR, André, “Les deux visions de Constantin”, en *Latomus*, t. V, fasc. 1-2, 1946, pp. 35-40.

BREDEKAMP, Horst, “Ein Mißverständnis als schöpferischer Dialog. Bemerkungen zur Antikenrezeption der Romanik”, en *Kunstforum International*, vol. 111, 1991, pp. 98-107.

- “Die romanische Skulptur als Experimentierfeld”, en HÄNSEL, Sylvaine, y KARGE, Henrik, *Spanische Kunstgeschichte. Eine Einführung*, t. I, Berlín, 1992, pp. 101-112.

- “Die nordspanische Hofskulptur und die Freiheit der Bildhauer”, en BECK, Herbert, y HENGVOSS-DÜRKOP, Kerstin (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 263-274.

BREMMER, Jan Nicolaas, “The vision of Constantine”, en LARDIONIS, Andre P.M.H., POEL, Marc G.M. van der, y HUNINK, Vincent J.C. (eds.), *Land of Dreams. Greek and Latin Studies in Honour of A.H.M. Kessels*, Leiden, Brill, 2006, pp. 57-79.

BRODBECK, Sulamith, *Les saints de la cathédrale de Monreale en Sicile. Iconographie, hagiographie et pouvoir royal à la fin du XI<sup>e</sup> siècle*, Roma, École française de Rome, 2010.

BRONISCH, Alexander Pierre, “En busca de la guerra santa. Consideraciones acerca de un concepto muy amplio (el caso de la Península Ibérica, siglos VII-XI)”, en BALOUP, Daniel, y JOSSERAND, Philippe (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l'espace méditerranéen latin (XIe-XIIIe siècle)*, actas del coloquio (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2006, pp. 91-113.

- *Reconquista y guerra santa: la concepción de la guerra en la España cristiana desde los visigodos hasta comienzos del siglo XII*, Granada, Universidad de Granada, 2006.

BROWN, Peter Scott, *Portal, Sculpture, and Audience of the Romanesque Cathedral Sainte-Marie d'Oloron*, tesis doctoral (Yale University, 2004), Ann Arbor, UMI, 2004.

- “As Excrement to Sacrament”: The Dissimulated Pagan Idol of Ste-Marie d'Oloron”, en *The Art Bulletin*, vol. LXXXVII, n° 4, 2005, pp. 571-588.

BRUBAKER, Leslie, “To legitimize an emperor: Constantine and visual authority in the eight and ninth centuries”, en MAGDALINO, Paul (ed.), *New Constantines. The Rythm of Imperial Renewal in Byzantium, 4th-13th Centuries*, Aldershot, Variorum, 1994, pp. 139-158.

- *Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium. Image as Exegesis in the Homilies of Gregory of Nazianzus*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

BRUHAT, Marie-Odile, “Une poétique du vœu : inspiration poétique et mystique impériale dans le poème XIX (et quelques autres) d'Optatianus Porphyrius”, en *Dictynna*, n° 5, 2008 [<http://dictynna.revues.org/369> (último acceso 18/1/2014)].

BUC, Philippe, *L'ambiguïté du Livre. Prince, pouvoir, et peuple dans les commentaires de la Bible au Moyen Âge*, París, Beauchesne, 1994.

BUENACASA PÉREZ, Carles, “La arquitectura y el arte al servicio de la propaganda del emperador y de la Iglesia (siglos IV-V): legislación imperial y postulados cristianos”, en *Siculorum Gymnasium*, año 54, n° 1-2, 2001, pp. 233-258.

- “La ‘conversión’ de Constantino I y su aproximación al cristianismo”, en TAMAYO ERRAZQUIN, José Ángel (ed.), *Cristianismo y mundo romano. V y VI ciclos de conferencias sobre el Mundo Clásico* (San Sebastián, 2007 y 2008), Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2011, pp. 145-169.

BUENO SÁNCHEZ, María Luisa, “De enemigos a demonios. Imágenes al servicio de la guerra en el medievo castellano-leonés VIII-XII”, en *Medievalismo*, n° 16, 2006, pp. 225-254.

BUESA CONDE, Domingo J., “El abad Banzo y el cambio de rito en el Serrablo”, en *Amigos de Serrablo*, n° 4, 1972, pp. 9-10.

- “Los sínodos de Huesca-Jaca en el siglo XIII”, en *Aragón en la Edad Media*, II, 1979, pp. 73-96.
- *Jaca. Dos mil años de historia*, Zaragoza, Departamento de Cultura del Casino de Jaca, 1982.
- “Pedro Villacampa, un cronista jacetano del siglo XVI”, en *Jerónimo Zurita. Su época y su escuela. Congreso nacional* (Zaragoza, 1983), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1986, pp. 181-189.
- “Del monasterio a la catedral. El cabildo catedralicio”, en BUESA CONDE, Domingo J. (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, pp. 11-30.
- “La catedral de Jaca”, en BUESA CONDE, Domingo J. (dir.), *Las catedrales de Aragón*, Zaragoza, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1987, pp. 55-88.
- “Reconquista y Cruzada en el reinado de Sancho Ramírez”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 47-63.
- “El abad Banzo. Perfiles para una gran figura”, en *Serrablo*, vol. 26, nº 100, 1996, pp. 90-91.
- *Sancho Ramírez, rey de aragoneses y pamploneses (1064-1094)*, Zaragoza, Ibercaja, 1996.
- “De los Pirineos al llano. Claustros aragoneses en los siglos del románico”, en YARZA LUACES, Joaquín, y BOTO VARELA, Gerardo (coords.), *Claustros románicos hispanos*, León, Edilesa, 2003, pp. 247-261.
- *Jaca. Historia de una ciudad*, Zaragoza, Excmo. Ayuntamiento de Jaca, 2004.
- “Jaca, primera capital del reino de Aragón”, en ONA GONZÁLEZ, José Luis, y SÁNCHEZ LANASPA, Sergio (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 73-78.

BUESA CONDE, Domingo J., y SIMON, David L., *La condesa Doña Sancha y los orígenes de Aragón*, Zaragoza, Ibercaja, 1995.

BUESA OLIVER, Tomás, “Aspectos de Jaca medieval”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, t. XXVI-XXVII, 1980, pp. 99-134.

BUGGE, Ragne, “Effigiem Christi, qui transis, semper honora. Verses condemning the cult of sacred images in art and literature”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. 6, 1975, pp. 127-139.

BURESI, Pascal, “Les relations commerciales entre pays d’Islam et royaumes chrétiens dans la péninsule Ibérique (XI<sup>e</sup> siècle-milieu du XIII<sup>e</sup>)”, en *Cahiers d’histoire*, nº 78, 2000, pp. 99-110.

BURMAN, Thomas E., *Religious Polemic and the Intellectual History of the Mozarabs, c. 1050-1200*, Leiden-Nueva York-Colonia, Brill, 1994.

- “Tathlith al-wahdāniyah’ and the Twelfth-Century Andalusian-Christian Approach to Islam”, en TOLAN, John Victor (ed.), *Medieval Christian Perceptions of Islam. A Book of Essays*, Nueva York-Londres, Garland, 1996, pp. 109-128.

BÜTTNER, Frank Olaf, “Der illuminierte Psalter im Westen”, en BÜTTNER, Frank Olaf (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, pp. 1-106.

BYNUM, Caroline Walker, “The Spirituality of Regular Canons in the Twelfth Century”, en BYNUM Caroline, Walker, *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley-Los Ángeles, University of California Press, 1982, pp. 22-58. Originalmente publicado como “The Spirituality of Regular Canons in the Twelfth Century. A New Approach”, en *Medievalia et Humanistica*, nueva serie, nº 4, 1973, pp. 3-24.

- *Docere verbo et exemplo: An Aspect of Twelfth-Century Spirituality*, Missoula, Scholars Press, 1979.

- *The Resurrection of the Body in Western Christianity, 200-1336*, Columbia University Press, 1996.

CAAMAÑO MARTÍNEZ, Jesús María, “En torno al tímpano de Jaca”, en *Goya*, nº 142, 1978, pp. 200-207.

CABANES PECOURT, María de los Desamparados, “Diplomas y cancillería”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 25-45.

CABANOT, Jean, *Les débuts de la sculpture romane dans le sud-ouest de la France*, París, Picard, 1987.

CABAÑERO SUBIZA, Bernabé, “Precedentes musulmanes y primer arte cristiano”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Las Cinco Villas aragonesas en la Europa de los siglos XII y XIII*, actas del congreso (Ejea de los Caballeros-Sos del Rey Católico-Uncastillo, 2005), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2007, pp. 207-247.

- “El origen de la arquitectura románica en Aragón: elementos de pervivencia y de renovación”, en ARBEITER, Achim, KOTHE, Christiane, y MARTEN, Bettina (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 118-129.

CABAÑERO SUBIZA, Bernabé, y ESCRIBANO SÁNCHEZ, José Carlos, “Corpus de las inscripciones medievales de las Cinco Villas (Zaragoza). Siglos XII y XIII”, en *Suessetania*, nº 12, 1992, pp. 131-150.

CABAÑERO SUBIZA, Bernabé, y GALTIER MARTÍ, Fernando, “*Tuis exercitibus crux Christi semper adsistat*. El relieve real prerrománico de Luesia”, en *Artigrama*, nº 3, 1986, pp. 11-28.

CABESTANY, Joan-F., y MATAS I BLANXART, Maria Teresa, “Advocació de Sant Miquel a les capelles del Castells de la Marca del Gaià i del Penedès (s. X-XI)”, en *Lambard. Estudis d'art medieval*, vol. X, 1997, pp. 141-150.

CABEZAS FONTANILLA, Susana, “De la *invocatio* en los documentos altomedievales (718-910)”, en GALENDE DÍAZ, Juan Carlos, y SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier de (dirs.); ÁVILA SEOANE, Nicolás, SALAMANCA LÓPEZ, Manuel Joaquín, y ZOZAYA MONTES, Leonor (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 43-78.

CABRERO-RAVEL, Laurence, “À propos des échanges artistiques entre France et Espagne à l'époque romane: l'exemple du décor sculpté de la Gascogne et de ses marges”, en SÉNAC, Philippe y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénalia* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 149-162.

CABROL, Fernand, “Le culte de la Trinité dans la liturgie et l'institution de la fête de la Trinité”, en *Ephemerides Liturgicae*, t. XLV, 1931, pp. 270-278.

CAHN, Walter L., “Heresy and the Interpretation of Romanesque Art”, en STRATFORD, Neil (ed.), *Romanesque and Gothic: Essays for George Zarnecki*, vol. I, Woodbridge, Boydell Press, 1987, pp. 27-33.

- “Heresy and Romanesque Art (again)”, en *Le plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 728-734.

CAILLET, Jean-Pierre, “La committenza di codici suntuari ai tempi carolingi: tra manifesto d'autorità, rafforzamento di rapporti e fondazione di memoria”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2011, pp. 130-138.

- "L'image du dédicant dans l'édifice cultuel (IV<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> s.). Aux origines de la visualisation d'un pouvoir de concession divine", en *Antiquité Tardive*, n° 19, 2011, pp. 149-169.

CALAHORRA, Pedro, "Iconografía musical en el románico aragonés", en *Aragonia Sacra*, II, 1987, pp. 59-78.

CALAHORRA, Pedro, LACASTA, Jesús, y ZALDÍVAR, Álvaro, *Iconografía musical del románico aragonés*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1993.

CALDWELL, Susan Havens, "Penance, Baptism, Apocalypse: The Easter context of Jaca Cathedral's west tympanum", en *Art History*, t. III, n° 1, 1980, pp. 25-40.

- *The Introduction and Diffusion of the Romanesque Projecting Single-Portal Unit in Northern Spain*, tesis doctoral (Cornell University, 1974), Ann Arbor, UMI Dissertation Services, 2002.

CALVO CAPILLA, Susana, "Justicia, misericordia y cristianismo: una relectura de las inscripciones coránicas de la Mezquita de Córdoba en el siglo X", en *Al-Qantara*, vol. XXXI/1, 2010, pp. 149-187.

- "La Mezquita de Córdoba, San Isidoro de León y el debate doctrinal entre asociadores (cristianos) y agarenos (musulmanes)", en VARELA, M<sup>a</sup> Elisa, y BOTO, Gerardo (eds.), *Islam i Cristiandat. Civilitzacions al món medieval / Islam y Cristiandad. Civilizaciones en el mundo medieval*, Gerona, Institut de Recerca Històrica de la Universitat de Girona, 2014, pp. 79-118.

CALVO GÓMEZ, José Antonio, "Aproximación a la historia de los clérigos regulares de San Agustín en la Península Ibérica (ss. XI-XIII)", en *Religión y cultura*, t. LV, 2009, pp. 829-873.

- "La reforma gregoriana del clero peninsular (siglos XI-XII)", en MAGAZ FERNÁNDEZ, José María, y ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS, Nicolás (eds.), *La reforma gregoriana en España*, Madrid, Publicaciones San Dámaso, 2011, pp. 78-144.

CALZADA, Luciano de la, "La proyección del pensamiento de Gregorio VII en los reinos de Castilla y León", en *Studi Gregoriani*, III, 1948, pp. 1-87.

CAMARERO CUÑADO, Jesús, *La figura del santo en la Liturgia Hispánica. Estudio teológico-litúrgico a la luz de los formularios eucarísticos de los Santos en las dos tradiciones del rito hispano*, Salamanca-Madrid, Instituto Superior de Pastoral, 1982.

CAMILLE, Michael, "The Devil's Writing: Diabolic Literacy in Medieval Art", en LAVIN, Irving (ed.), *World Art. Themes of Unity in Diversity. Acts of the XXV<sup>th</sup> International Congress of the History of Art* (Washington, 1986), vol. II, University Park-Londres, The Pennsylvania State University Press, 1986, pp. 355-360.

- "The Gregorian Definition Revisited: Writing and the Medieval Image", en BASCHET, Jérôme, y SCHMITT, Jean-Claude (eds.), *L'Image. Fonctions et usages des images dans l'Occident médiéval*, París, Le Léopard d'Or, 1996, pp. 89-108.

CAMINO MARTÍNEZ, Carmen del, "La escritura carolina en la Península Ibérica", en FERNÁNDEZ FLÓREZ, José Antonio, y SERNA SERNA, Sonia (coords.), *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250. IV Jornadas de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Burgos, 2006), Burgos, Universidad de Burgos, 2008, pp. 119-140.

CAMÓN AZNAR, José, "Las bóvedas de crucería de la Catedral de Jaca y de Santa Cruz de la Serós, del siglo XI", en *Seminario de arte aragonés*, t. II, 1945, pp. 15-26.

CAMPO BETRÁN, Gloria, "El sarcófago de Doña Sancha y la escultura románica del Altoaragón", en *Homenaje a Federico Balaguer*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1987, pp. 257-278.

CAMPO GUTIÉRREZ, Ana del, "El discurso de la muerte en los fueros, observancias y ordinaciones del reino de Aragón", en GONZÁLEZ MÍNGUEZ, César, y BAZÁN DÍAZ, Iñaki (dirs.), *El discurso*



*legal ante la muerte durante la Edad Media en el nordeste peninsular*, Bilbao, Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 2006, pp. 425-454.

CAMPS CAZORLA, Emilio, *El arte románico en España*, Barcelona, Labor, 1935.

CAMPS I SÒRIA, Jordi, y LORÉS I OTZET, Immaculada, “Le patronage dans l’art roman catalan”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVI, 2005, pp. 209-223.

CAMUS, Marie-Thérèse, *Sculpture romane du Poitou. Les grands chantiers du XI<sup>e</sup> siècle*, París, Picard, 1992.

- “Le cycle des saints de Saint-Eutrope des Salles-Lavauguyon”, en FAVREAU, Robert (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers - CESCUM, 1995, pp. 11-25.

- “Les saints dans les peintures de quelques églises du XI<sup>e</sup> siècle du centre-ouest de la France”, en BARBERI, Sandra (ed.), *Medioevo aostano. La pittura intorno all’anno mille in cattedrale e in Sant’Orso*, vol. I. *Atti del convegno internazionale* (Aosta, 1992), Turín, Umberto Allemandi, 2000, pp. 257-268.

- “De la peinture murale à la sculpture. Réflexion à propos du décor des églises romanes d’ouest”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: i modelli. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 1999), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2002, pp. 592-604.

CANELLA, Tessa, *Gli “Actus Silvestri”. Genesi di una leggenda su Costantino imperatore*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 2006.

CANELLAS LÓPEZ, Ángel, “El Monasterio de San Úrbez de Serrablo. Estudio histórico y diplomático de su documentación hasta la muerte de Ramiro II”, en *Universidad*, año XX, n° 1, 1943, p. 3-34.

- “Las cruzadas de Aragón en el siglo XI”, en *Argensola*, t. II, n° 7, 1951, pp. 217-227.

- “Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)”, en *Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita*, n° 14-15, 1963, pp. 281-448. Reeditado como monografía: Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1964.

- “El Cartulario visigótico de San Juan de la Peña”, en *Homenaje a Don Agustín Millares Carlo*, Gran Canaria, Caja Insular de Ahorros, 1975, pp. 205-239.

- *Diplomática hispano-visigoda*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1979.

- “La cancellería real del reino de Aragón (1035-1134)”, en *Folia Budapestina*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1983, pp. 23-46.

- “Paleografía aragonesa de la alta Edad Media anterior al año 1137”, en *Anuario de estudios medievales*, vol. 21, 1991, pp. 471-492.

CANELLAS LÓPEZ, Ángel, y SAN VICENTE PINO, Ángel, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1971).

CANETTI, Luigi, “Costantino e l’immagine del Salvatore. Una prospettiva mnemostorica sull’aniconismo cristiano antico”, en *Zeitschrift für antikes Christentum*, vol. 13, n° 2, 2009, pp. 233-262.

CANTARINO, Vicente, “The Spanish Reconquest: A Cluniac Holy War Against Islam?”, en SEMAAN, Khalil I. (ed.), *Islam and the Medieval West. Aspects of Intercultural Relations*, Albany, State University of New York Press, 1980, pp. 82-109.

CAÑADA, Fernando, y FERNÁNDEZ-LADREDA, Clara, “San Juan de la Peña”, en FORTÚN, Luis Javier (dir.), *Sedes reales de Navarra*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 1993 (1991), pp. 317-328.

CAÑADA JUSTE, “Honores y tenencias de la monarquía pamplonesa del siglo X. Precedentes de una institución”, en *Príncipe de Viana*, anejo 3. *Homenaje a José María Lacarra*, t. I, 1986, pp. 67-74.

CARDERERA Y SOLANO, Valentín, *Iconografía española. Colección de retratos, estatuas, mausoleos y demás monumentos inéditos de reyes, reinas, grandes capitanes, escritores, etc. desde el siglo XI hasta el XVII, copiados de los originales*, t. I, Madrid, Imprenta de Don Ramón Campuzano, 1855 y 1864.

CARDIN, Luca, *Epigrafia a Roma nel primo Medioevo (secoli IV-X). Modelli grafici e tipologie d'uso*, Roma, Jouvence, 2008.

CARO BAROJA, Julio, "Santa María de Iguácel, su construcción y la inscripción conmemorativa de ésta", en *Príncipe de Viana*, año 33, nº 128-129, 1972, pp. 265-274.

CARRASCO, Magdalena Elizabeth, "Notes on the Iconography of the Romanesque Illustrated Manuscript of the Life of St. Albinus of Angers", en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 47, nº 3, 1984.

- "Spirituality in Context: The Romanesque Illustrated Life of St. Radegund of Poitiers (Poitiers, Bibl. Mun., ms 250)", en *The Art Bulletin*, t. LXXII, nº 3, 1990, pp. 414-435.

- "Sanctity and Experience in Pictorial Hagiography: Two Illustrated Lives of Saints from Romanesque France", en BLUMENFELD-KOSINSKI, Renate, y SZELL, Tímea (eds.), *Images of Sainthood in Medieval Europe*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 1991, pp. 33-66.

CARRASCO ALMAZOR, Joaquín, "La Hospitalidad monástica y los primeros hospitales", en CARRASCO ALMAZOR, Joaquín y otros, *La vida hospitalaria en Jaca*, Jaca, 1983, pp. 11-22.

- "Jaca, ciudad medieval: Hospitales de San Juan Bautista y del Espíritu Santo", en CARRASCO ALMAZOR, Joaquín y otros, *La vida hospitalaria en Jaca*, Jaca, 1983, pp. 39-54.

CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, "Ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum. Vidas reglar y secular en las catedrales hispanas llegado el siglo XII", en *Anuario de estudios medievales*, nº 30/2, 2000, pp. 757-805.

- "Actas del Concilio de Jaca (*Synodus nouem episcoporum in Iacca*)", en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir. cient.), *Maravillas de la España medieval. Tesoro sagrado y monarquía*, catálogo de la exposición (León, 2000-2001), t. I, Junta de Castilla y León-Caja España, 2001, p. 106.

- "La *vita communis* en las catedrales peninsulares: del registro diplomático a la evidencia arquitectónica", en *A igreja e o clero português no contexto europeu*, Lisboa, Centro de Estudos de História Religiosa, Universidade Católica Portuguesa, 2005, pp. 171-192.

- "La acogida a los peregrinos en las catedrales, hospitales, alberguerías y limosnas capitulares en los reinos hispanos del medioevo", en *El camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional* (Barcelona-Cervera-Lérida, 2003), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007, pp. 319-332.

- "Centro y periferia en la ordenación de espacios litúrgicos: las estructuras corales", en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 14, 2008, pp. 159-179.

- "La cathédrale romane de Pampelune : espaces et fonctions, certitudes et hypothèses", en VOYER, Cécile, y SPARHUBERT, Éric (dirs.), *L'image médiévale : Fonctions dans l'espace sacré et structuration de l'espace cultuel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 9-40.

- "Una simplicidad arquitectónica por encima de los estilos. La iglesia del monasterio cisterciense entre espacios y funciones", en ALBUQUERQUE CARREIRAS, José (dir.), *Mosteiros Cistercienses. História, Arte, Espiritualidade e Património*, t. II, Alcobaca, Jorlis, 2013, pp. 121-126.

- "Arzobispos y obras en Santiago de Compostela entre los siglos XII y XIII. La definición del espacio litúrgico en la catedral", en TEIJEIRA, María Dolores, HERRÁEZ, María Victoria, y COSMEN, María Concepción (eds.), *Reyes y prelados. La creación artística en los reinos de León y Castilla (1050-1500)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 173-201.

CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, y FERNÁNDEZ SOMOZA, Gloria, "El conjunto epigráfico de San Miguel de Neila (Burgos) y el ceremonial romano de consagración de iglesias", en *Anuario de Estudios Medievales*, vol. 35/1, 2005, pp. 385-399.

CARRILES GARCÍA, Adriana, “Díptico de Gundisalvo”, en ÁLVAREZ MARTÍNEZ, María Soledad (coord.), *Enciclopedia del Románico en Asturias*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2006, pp. 628-630.

CASTELLANOS, Santiago, “Creating new Constantines at the end of the sixth century”, en *Historical Research*, vol. 85, nº 230, 2012, pp. 556-575.

CASTELLÓ MONTORI, Ricardo, “Composición de los morteros empleados en la construcción de la catedral de Jaca”, en *Boletín geológico y minero*, vol. 109, nº 3, 1998, pp. 87-93.

CASTELLÓ MONTORI, Ricardo, y GONZÁLEZ AGUADO, María Teresa, “Materiales pétreos empleados en la construcción de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Boletín geológico y minero*, vol. 113, nº 2, 2002, pp. 143-154.

CASTELLÓ MONTORI, Ricardo, GONZÁLEZ AGUADO, María Teresa, y LIZALDE GIMÉNEZ, Domingo Jesús, “Naturaleza y estado de conservación de los materiales de construcción (paramentos y morteros de unión) de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Aragonia Sacra*, XII, 1997, pp. 7-19.

CASTELNUOVO, Enrico, y GINZBURG, Carlo, “Centro e periferia”, en PREVITALI, Giovanni (ed.), *Storia dell'arte italiana*, vol. I, Turín, Einaudi, 1979, pp. 285-352.

CASTILLO GENZOR, Adolfo, “Aragón y sus raíces heráldicas. Los blasones del Reino de Sobrarbe”, en *Hidalguía*, año XXXIII, nº 190-191, 1985, pp. 525-538.

CASTILLÓN CORTADA, Francisco, “Presencia benedictina en el valle del Cinca (Huesca)”, en *Hispania Sacra*, vol. XXVII, nº 53, 1974, pp. 115-150.

- “La iglesia de Santa María de Monzón (Huesca)”, en *Revista de historia Jerónimo Zurita*, nº 27-28, 1974-1975, pp. 7-61.

- “La capilla real de Sancho Ramírez en Monzón (Huesca)”, en *Lizargas*, nº 7, 1975, pp. 37-61.

CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, Manuel Antonio, *Introitus pulchre refulget*: Algunas reflexiones sobre el programa iconográfico de los frontispicios románicos del transepto de la Catedral”, en *La meta del camino de Santiago. La transformación de la Catedral a través de los tiempos*, catálogo de la exposición, Santiago de Compostela, Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago, 1995, pp. 85-103.

- “Arte románico y reforma eclesiástica”, en *Semata*, vol. 7-8, 1996, pp. 307-332.

- *El calendario medieval hispano. Textos e imágenes (siglos XI-XIV)*, Junta de Castilla y León, 1996.

- “Un adro para un bispo: modelos e intencións na fachada de Praterías”, en *Semata*, vol. 10, 1998, pp. 231-264.

- “Algunos usos y funciones de la imagen en la miniatura hispánica del siglo XI: los Libros de Horas de Fernando I y Sancha”, en COSTA, Marisa (coord.), *Propaganda e poder. Congresso Peninsular de História da Arte* (Lisboa, 1999), Lisboa, Colibri, 2000, pp. 71-94.

- “El Programa Enciclopédico de la Puerta del Cielo en el Panteón Real de San Isidoro de León”, en *Compostellanum*, vol. XLV, nº 3-4, 2000.

- “La catedral románica: tipología arquitectónica y narración visual”, en NÚÑEZ RODRÍGUEZ, Manuel (ed.), *Santiago, la catedral y la memoria del arte*, Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago, 2000, pp. 39-96.

- “Platerías: Función y Decoración de un ‘Lugar Sagrado’”, en *Santiago de Compostela: Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 1999), Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2000, pp. 289-331.

- “Poder, memoria y olvido: la galería de retratos regios en el *Tumbo A* de la Catedral de Santiago”, en *Quintana*, nº 1, 2002, pp. 187-196.

- “El *labora*: los trabajos y los días en la iconografía románica”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (coord.), *Vida y muerte en el monasterio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2004, pp. 63-83.
- “El concierto del Apocalipsis en el arte de los caminos de peregrinación”, en VILLANUEVA, Carlos (coord.), *El sonido de la piedra. Actas del encuentro sobre instrumentos en el Camino de Santiago*, Xunta de Galicia, 2005, pp. 119-164.
- “Europa y España: el Camino de Santiago y el arte románico”, en *España medieval y el legado de occidente*, catálogo de la exposición (Ciudad de México, 2005-2006), Seacex - CONACULTA-INHA - Lunwerk, 2005, pp. 81-104.
- “La meta del Camino: la Catedral de Santiago de Compostela en tiempos de Diego Gelmírez”, en LACARRA DUCAY, María del Carmen (coord.), *Los Caminos de Santiago. Arte, Historia y Literatura*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2005, pp. 213-252.
- “Los santos viajan: la circulación de objetos y modelos artísticos en el Camino”, en CAUCCI VON SAUCKEN, Paolo (coord.), *Visitandum est. Santos y Cultos en el Codex Calixtinus. Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2004), Xunta de Galicia, 2005, pp. 63-89.
- “Roma e il programma riformatore di Gelmírez nella cattedrale di Santiago di Compostella”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2005, pp. 211-226.
- “Donación al monasterio de San Salvador de Villacete”, en BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 142-145.
- “La iconografía religiosa a la moneda medieval”, en *La moneda a la Mediterrània medieval*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2006-2007), Barcelona, MNAC, 2006, pp. 107-114. Traducción al castellano en pp. 200-205.
- “San Nicola attraverso e al di là del Cammino di Santiago”, en BACCI, Michele (ed.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente*, catálogo de la exposición (Bari, 2006-2007), Milán, Skira, 2006, pp. 127-136.
- “Un passaggio al passato: il portale di Santa Maria di Ripoll”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2006, pp. 365-381.
- “Verso Santiago? La scultura romanica da Jaca a Compostella”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: l'Europa delle cattedrali. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2006), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 387-396.
- “Tre miti storiografici sul romanico ispanico: Catalogna, il Cammino di Santiago e il fascino dell'Islam”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2008, pp. 86-107.
- “Da Conques a Compostella: retorica e performance nell'era dei portali parlanti”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: Immagine e memoria. Atti del Convegno Internazionale di Studi* (Parma, 2008), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2009, pp. 233-251.
- “Iconografía e culto di San Nicola nella sponda occidentale del Mediterraneo (XI-XIII secolo)”, en CALÒ MARIANI, Maria Stella (ed.), *I Santi venuti dal mare. Atti del V Convegno Internazionale di Studio* (Bari-Brindisi, 2005), Bari, Mario Adda, 2009, pp. 131-154.
- “Il ‘Maestro di Pedret’ e la pittura lombarda: mito o realtà?”, en *Arte lombarda*, nueva serie, vol. 156, nº 2, 2009, pp. 48-66.
- “La catedral de Santiago de Compostela (1075-1122): obra maestra del románico europeo”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Siete maravillas del románico español*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2009, pp. 225-287.
- “*Didacus Gelmirius*, patrono de las artes. El largo camino de Compostela: de periferia a centro del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición

(París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 32-97.

- “Le origini del cosiddetto ‘Maestro di Pedret’: una questione di metodo”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo. Le officine. Atti del Convegno Internazionale di Studi* (Parma, 2009), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2010, pp. 276-290.

- “Diego Gelmírez, un committente viaggiatore: dalla Porta Francigena all’altare maggiore della cattedrale di Santiago”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2011, pp. 268-280.

- “El altar románico y su mobiliario litúrgico: frontales, vigas y baldaquinos”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Mobiliario y ajuar litúrgico en las iglesias románicas*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2011, pp. 9-75.

- *El tapiz de la creación*, Girona, Catedral de Girona, 2011.

- “Las fachadas parlantes de la catedral románica: una nueva dimensión de la escultura monumental”, en SINGUL LORENZO, Francisco, y CONDE ROA, Juan (coords.), *La Catedral de Santiago. Belleza y Misterio*, Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago - Madrid-Barcelona, Lunwerg, 2011, pp. 43-51.

- “Santiago de Compostela y los portales ‘parlantes’ del románico”, en LÓPEZ GUIL, Itziar, y CALVO SALGADO, Luís Manuel (eds.), *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes*, Madrid, Iberoamericana - Frankfurt am Main, Vervuert, 2011, pp. 85-108.

- “Las portadas del crucero de la catedral de Santiago (1101-1111)”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 215-241.

- “Puertas y metas de la peregrinación: Roma, Jerusalén y Santiago hasta el siglo XIII”, en CAUCCI VON SAUCKEN, Paolo (dir.), y VÁZQUEZ SANTOS, Rosa (coord.), *Peregrino, ruta y meta en las peregrinaciones maiores. VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2010), Xunta de Galicia, 2012, pp. 327-377.

- “Jaca, Toulouse, Compostela y Roma. Las huellas de los viajes de Diego Gelmírez en el arte románico compostelano”, en LÓPEZ ALSINA, Fernando, MONTEAGUDO, Henrique, e YZQUIERDO PERRÍN, Ramón (eds.), *O Século de Xelmírez*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 2013, pp. 245-298.

- “La Catedral de Santiago (1075-1140): escultura monumental y mobiliario litúrgico”, en PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dir.) y VALLE PÉREZ, José Carlos (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 970-989.

- “La cruz ‘pintada’ de Bagergue: Cristo, serpiente, cordero y león”, en CARLETTI, Lorenzo, y GIOMETTI, Cristiano (eds.), *Progettare le arti. Studi in onore di Clara Baracchini*, Pisa, Mnemosyne, 2013, pp. 21-29.

- “Libro de Horas de Fernando I y Sancha”, en PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dir.) y VALLE PÉREZ, José Carlos (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 1143-1148.

- “The Portal at Ripoll Revisited: an Honorary Arch for the Ancestors”, en MCNEILL, John, y PLANT, Richard (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association - Maney Publishing, 2013, pp. 121-141.

- “Hércules, Sansón y Constantino: el Tapiz de la Creación de Girona como *speculum principis*”, en BORDI, Giulia, y otros (eds.), *L’Officina dello sguardo. Scritti in onore di Maria Andaloro. I luoghi dell’arte. Immagine, memoria, materia*, vol. I, Roma, Gangemi, 2014, pp. 209-214.

- “Los Ordines de Roda: del sacramentario-pontifical a la *Collectio Tarraconensis*. Creación artística y *performance* litúrgica”, en CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo (coord.), *Arquitectura y liturgia. El contexto artístico de las consuetas catedralicias en la Corona de Aragón*, Palma de Mallorca, Objeto Perdido, 2014, pp. 209-224.

- “The Topography of Images in Santiago Cathedral. Monks, Pilgrims, Bishops, and the Road to Paradise”, en D’EMILIO, James (ed.), *Culture and Society in Medieval Galicia. A Cultural Crossroads at the Edge of Europe*, Leiden, Brill, 2015, pp. 631-694.

CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, Manuel Antonio, y NODAR FERNÁNDEZ, Victoriano, “Para una reconstrucción del altar mayor de Gelmírez: cien años después de López Ferreiro”, en *Compostellanum*, vol. LV, nº 3-4, 2010, pp. 575-640.

- “Reconstruyendo la *Porta Francigena* de la Catedral de Santiago: materiales multimedia para una exposición de arte románico”, en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 83-95.

CASTRO CARIDAD, Eva, *Tropos y troparios hispánicos*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1991.

- “Prosario, Tropario”, en ZAPKE, Susana (ed.), *Hispania vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la tradición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao, Fundación BBVA, 2007, pp. 336-337.

CATLOS, Brian A., *The Victors and the Vanquished. Christians and Muslims of Catalonia and Aragon, 1050-1300*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004.

CAVALCANTI, Elena, “La croce e il monogramma di Cristo nelle narrazioni del ciclo costantiniano” en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 44-55.

CAVALLO, Guglielmo, “Testo e immagine: una frontiera ambigua”, en *Testo e immagine nell’alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. I, Spoleto, Centro italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1994, pp. 31-62.

CAYROL BERNARDO, Laura, “De infantas, dominae y Deo votae. Algunas reflexiones en torno al infantado y sus señoras”, en *SV MMA*, nº 3, 2014, pp. 5-23.

CAYUELA VELLIDO, Begoña, “Et sinistra manu capillum eius ad se adducens. L’adoption d’un motif antique dans l’iconographie du sacrifice d’Abraham”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXIX, 2008, pp. 115-124.

- “Ver para creer: la visión como (meta-)tema iconográfico del sacrificio de Isaac”, en *Románico*, nº 15, 2012, pp. 28-35.

- *Tradiciones y transmisión iconográfica en el arte altomedieval. La iconografía del sacrificio de Isaac en el arte hispánico (siglos VII al XII)*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2013.

CAZES, Daniel, “Sarcófago paleocristiano llamado ‘de Saint-Clair’”, en CASTIÑEIRAS, Manuel, CAMPS, Jordi, y LORÉS, Immaculada (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, nº 67, pp. 330-331.

CAZES, Quitterie, “L’architecture de l’église médiévale Sainte-Marie La Daurade”, en *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France*, t. LXIII, 2003, pp. 59-73.

- “Les massifs occidentaux des églises romanes de Toulouse”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXIV, 2003, pp. 63-78.

- “À propos des motifs islamiques dans la sculpture romane du Sud-Ouest”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXV, 2004, pp. 167-176.

- “Le cloître disparu de la cathédrale Saint-Étienne de Toulouse”, en KLEIN, Peter (ed.), *Der mittelalterliche Kreuzgang. Architektur, Funktion und Programm*, Ratisbona, Schnell & Steiner, 2004, pp. 269-284.

- “La escultura en Toulouse entre 1120 y 1180”, en CASTIÑEIRAS, Manuel, CAMPS, Jordi, y LORÉS, Immaculada (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, pp. 69-79.

- “Saint-Sernin de Toulouse y la cuestión de los tímpanos esculpidos”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 232-249.

- “Vers une datation ‘haute’ de l’œuvre du sculpteur Gilabertus à Toulouse ?”, en *Le plaisir de l’art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l’œuvre d’art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, Paris, Picard, 2012, pp. 508-513.

- “Le décor des façades des salles capitulaires à l’époque romane”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLV, 2014, pp. 131-144.

CAZES, Quitterie, y CAZES, Daniel, *Saint-Sernin de Toulouse. De Saturnin au chef-d’œuvre de l’art roman*, Graulhet, Éditions Odyssée, 2008.

CAZES, Quitterie, y SCELLÈS, Maurice, *Le cloître de Moissac*, Luçon, Éditions Sud Ouest, 2001.

CELLETTI, Maria Chiara, “Lorenzo. Iconografia”, en *Bibliotheca sanctorum*, vol. VIII, Roma, Pontificia Università Lateranense, 1966, cols. 121-129.

CHAMOSO LAMAS, Manuel, “Sobre los sepulcros reales de San Juan de la Peña”, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, año LII, 3º-4º trimestre, 1945, pp. 275-281.

CHÂTILLON, Jean, *Le mouvement canonial au Moyen Âge. Réforme de l’Église, spiritualité et culture*, édition de Patrice Sicard, Paris-Turnhout, Brepols, 1992.

CHAZELLE, Celia M., “Pictures, books, and the illiterate: Pope Gregory I’s letters to Serenus of Marseilles”, en *Word and Image*, vol. 6, n° 2, 1990, pp. 138-153.

- “Christ and the Vision of God: The Biblical Diagrams of the Codex Amiatinus”, en HAMBURGER, Jeffrey F., y BOUCHÉ, Anne-Marie (eds.), *The Mind’s Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Princeton University Press, 2006, pp. 84-111.

CHEBEL, Malek, *Dictionnaire des symboles musulmans. Rites, mystique et civilisation*, Paris, Albin Michel, 1995.

CHENU, Marie-Dominique, “L’Ancien Testament dans la théologie médiévale”, en CHENU, Marie-Dominique, *La théologie au douzième siècle*, Paris, J. Vrin, 1957, pp. 210-220.

CHEVALIER, Pascale, “La façade occidentale du chœur monastique de Souvigny à l’époque romane”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, n° 1, 2009, pp. 229-234.

- “Topographie et hiérarchie au sein de l’édifice ecclésial : l’espace du chœur et l’aménagement de ses limites (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Quelques réflexions”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 46, 2011, pp. 59-78.

CHRISTE, Yves, *Les grands portails romans. Études sur l’iconologie des théophanies romanes*, Ginebra, Droz, 1969.

- “« Et super muros eius angelorum custodia »”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXIV, 1981, pp. 173-179.

- “L’émergence d’une théorie de l’image dans le prolongement de Rm 1, 20 du IX<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle en Occident”, en BOESPFLUG, François, y LOSSKY, Nicholas (eds.), *Nicée II, 787-1987. Douze siècles d’images religieuses. Actes du Colloque international Nicée II tenu au Collège de France* (Paris, 1986), Paris, Éditions du Cerf, 1987, pp. 303-311.

- *L’Apocalypse de Jean. Sens et développements de ses visions synthétiques*, Paris, Picard, 1996.

CID PRIEGO, Carlos, “Precedentes del románico en la provincia de Huesca”, en *Argensola*, t. II, n° 6, 1951, pp. 125-152.

CLANCHY, Michael T., *From Memory to Written Record. England, 1066-1307*, Londres, Edward Arnold, 1987 (1979).

CLAUSSEN, Peter Cornelius, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300. 2. S. Giovanni in Laterano (Corpus Cosmatorum II, 2)*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2008.

CLÉMENTS, Jacques, “Le concile de Jaca et Jean évêque de Lectoure (1060)”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año LXXXIII, 2º trimestre, 1982, pp. 144-149.

COCHRANE, Laura E., “‘The Wine in the Vines and the Foliage in the Roots’: Representations of David in the Durham Cassiodorus”, en *Studies in iconography*, vol. 28, 2007, pp. 23-50.

COHEN, Jeremy, “The Muslim Connection: On the Changing Role of the Jew in High Medieval Theology”, en COHEN, Jeremy (ed.), *From Witness to Witchcraft. Jews and Judaism in Medieval Christian Thought*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1997, pp. 141-162.

COHEN, Simona, “The Romanesque Zodiac: Its Symbolic Function on the Church Façade”, en *Arte Medievale*, II serie, año IV, nº 1, 1990, pp. 43-54.

COLELLA, Renate L., “Hagiographie und Kirchenpolitik – Stephanus und Laurentius in Rom”, en COLELLA, Renate L., GILL, Meredith J., JENKENS, Lawrence A., y LAMERS, Petra (ed.), *Pratum Romanum. Richard Krautheimer zum 100. Geburtstag*, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert, 1997, pp. 75-96.

COMFORT, William Wistar, “The literary role of the Saracens in the French epic”, en *Publication of the Modern Language Association of America*, t. LV, nº 3, 1940, pp. 628-659.

CONGAR, Yves, “The Sacralization of the Western Society in the Middle Ages”, en *Concilium*, nº 147, 1969, pp. 55-71.

- “Le Monothéisme politique et la Trinité”, en *Concilium*, nº 163, 1981, pp. 51-59.

CONSTABLE, Giles, “Monastic possession of churches and ‘spiritualia’ in the age of reform”, en *Il monachesimo e la riforma ecclesiastica (1049-1122). Atti della quarta Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1968), Milán, Vita e Pensiero, 1971, pp. 304-331.

CONTESSA, Andreina, “Imaging the Invisible God: The Theophanies and Prophetic Visions in the Ripoll and Roda Bibles”, en *Cahiers Archéologiques*, 52, 2009, pp. 79-97.

COPPOLA, Margherita, y FLAMMIN, Anne, “Les sarcophages au musée lapidaire du baptistère Saint-Jean de Poitiers. Classement typologique et étude iconographique”, en *Bulletin de la Société des Antiquaires de l’Ouest et des musées de Poitiers*, 5ª serie, t. VIII, 3<sup>er</sup>-4º trimestre, 1994, pp. 185-334.

CORRAL LAFUENTE, José Luis, “Las diócesis aragonesas en la Edad Media”, en BELTRÁN, Miguel, y otros (dirs.), *Atlas de Historia de Aragón*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1991, fasc. 49.

- “El proceso de centralización de los monasterios aragoneses entre los siglos IX y XI”, en *Homenaje a Don Antonio Durán Gudiol*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1995, pp. 229-242.

COSTA FLORENCIA, Javier, *Escultura del siglo XVIII en el Alto Aragón. Biografías artísticas*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2013.

COWDREY, Herbert Edward John, “Martyrdom and the First Crusade”, en EDBURY, Peter W. (ed.), *Crusade and Settlement*, Cardiff, University College Cardiff Press, 1983, pp. 46-75.

- “Eleventh-Century Reformers’ Views of Constantine”, en *Byzantinische Forschungen*, vol. XXIV, 1997, pp. 63-91.

- *Pope Gregory VII. 1073-1085*, Oxford, Clarendon Press, 2004.

CREISSEN, Thomas, “Les clôtures de chœur des églises d’Italie à l’époque romane : état de la question et perspectives”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 5, 1999, pp. 169-181.



- "L'aménagement du sanctuaire dans les églises de France avant l'an mil", en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15, nº 1, 2009, pp. 87-104.

- "Deux ensembles de plaques de clôture de chœur provenant de deux églises de Zadar, Saint-Laurent et Saint-Dominique", en VOYER, Cécile, y SPARHUBERT, Éric (dirs.), *L'image médiévale : Fonctions dans l'espace sacré et structuration de l'espace culturel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 135-157.

CRIADO MAINAR, Jesús, *Las artes plásticas del Segundo Renacimiento en Aragón. Pintura y Escultura 1540-1580*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses - Institución "Fernando el Católico", 1996.

CROCE, Elena, "David. Iconografía", en *Bibliotheca Sanctorum*, vol. IV, Roma, Pontificia Università Lateranense, 1964, cols. 502-511.

CRUSAFONT I SABATER, Miquel, *Numismática de la Corona Catalana-Aragonesa medieval (785-1516)*, Madrid, Jesús Vico Monteoliva, 1982.

- *Catàleg general de la moneda catalana. Països Catalans i Corona Catalano-Aragonesa (s. V aC-s. XX dC)*, Barcelona, Societat Catalana d'Estudis Numismàtics, 2009.

CRUSAFONT I SABATER, Miquel, BALAGUER, Anna Maria, "La numismática navarro-aragonesa alto medieval. Nuevas hipótesis", en *Gaceta numismática*, nº 81, 1982, pp. 35-66.

CRUSAFONT I SABATER, Miquel, BALAGUER, Anna Maria, y GRIERSON, Philip, *Medieval European Coinage. 6. The Iberian Peninsula*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013.

CRUZ VILLALÓN, María, *Mérida visigoda. La escultura arquitectónica y litúrgica*, Badajoz, Diputación Provincial de Badajoz, 1985.

CUADRADO LORENZO, María Flora, "Un posible zodiaco alegórico en las metopas de la portada meridional de Santa María de Carrión de los Condes", en *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, t. LI, 1985, pp. 439-445.

CUNNINGHAM, Dawn, "One pontile, two pontili: the choir screens of Modena Cathedral", en *Renaissance Studies*, vol. 19, nº 5, 2005, pp. 673-685.

CURSENTE, Benoît, "Les Centulle de Béarn (fin X<sup>e</sup> siècle-1134)", en DÉBAX, Hélène (ed.), *Vicomtes et vicomtés dans l'Occident médiéval*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2008, pp. 129-142.

- "L'action des légats. Le cas d'Amat d'Oloron (vers 1073-1101)", en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 48, 2013, pp. 181-207.

CURZI, Gaetano, "Stereotipi, metafore e pregiudizi nella rappresentazione di cristiani e musulmani in epoca crociata", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo mediterraneo: l'Occidente, Bisanzio e l'Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 534-545.

CUTLER, Allan, "Who was the 'Monk of France' and when did he write?", en *Al-Andalus*, t. XXVIII, nº 2, 1963, pp. 249-269.

CUTLER, Anthony, "A Psalter from Mar Saba and the Evolution of the Byzantine David Cycle", en *Journal of Jewish Art*, vol. 6, 1979, pp. 39-63.

D'ACHILLE, Anna Maria, "Sull'Iconografia Trinitaria Medievale: La Trinità del Santuario sul Monte Autore Presso Vallepiera", en *Arte medievale*, II serie, año V, nº 1, 1991, pp. 49-73.

D'ACUNTO, Nicolangelo, *I laici nella Chiesa e nella società secondo Pier Damiani. Ceti dominanti e riforma ecclesiastica nel secolo XI*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 1999.

DAHL, Ellert, "Heavenly images. The statue of St. Foy de Conques and the signification of the Medieval 'Cult-Image' in the West", en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. 3, 1978, pp. 175-191.

DALE, Thomas E.A., "Introduction", en DALE, Thomas E.A., y MITCHELL, John (eds.), *Shaping Sacred Space and Institutional Identity in Romanesque Mural Painting. Essays in Honour of Otto Demus*, Londres, The Pindar press, 2004, pp. 1-32.

- "Romanesque Sculpted Portraits: Convention, Vision, and Real Presence", en *Gesta*, vol. XLVI, nº 2, 2008, pp. 101-119.

- "The Portrait as Imprinted Image and the Concept of the Individual in the Romanesque Period", en PARAVICINI BAGLIANI, Agostino, SPIESER, Jean-Michel, y WIRTH, Jean (eds.), *Le portrait. La représentation de l'individu*, Florencia, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2007, pp. 95-116.

D'ALVERNY, Marie-Thérèse, "La connaissance de l'Islam en occident du IX<sup>e</sup> au milieu du XII<sup>e</sup> siècle", en *L'Occidente e Islam nell'alto medioevo. XXVI Settimana di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* (Spoleto, 1978), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1965, pp. 577-602.

- *Connaissance de l'Islam dans l'Occident Médiéval*, Aldershot, Variorum, 1994.

DANIEL, Norman, *Islam and the West: the making of an image*, Edimburgo, University Press, 1960.

DANIÉLOU, Jean, "Les douze apôtres et le zodiaque", en *Vigiliae Christianae*, vol. XIII, 1959, pp. 14-21. Reproducido en DANIÉLOU, Jean, *Les symboles chrétiens primitifs*, París, Éditions du Seuil, 1961, pp. 131-142.

DAUGÉ, S., "Inventaire des chrismes du département du Gers", en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. XVII, 1916, pp. 58-72.

- "Chrismes ou monogrammes anciens du Christ dans le Gers", en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año XL, 1<sup>er</sup> trimestre, 1939, pp. 82-91.

DAVID, Pierre, "Grégoire VII, Cluny et Alphonse VI", en DAVID, Pierre, *Études historiques sur la Galice et le Portugal du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, Lisboa, Livraria Portugália Editora - París, Les Belles Lettres, 1947, pp. 341-439.

- "L'abolition du rite hispanique", en DAVID, Pierre, *Études historiques sur la Galice et le Portugal du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, Lisboa, Livraria Portugália Editora - París, Les Belles Lettres, 1947, pp. 391-405.

DAVIS-WEYER, Cäcilia, "Die Mosaiken Leos III. und die Anfänge der karolingischen Renaissance in Rom", en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. XXIX, nº 2, 1966, pp. 111-132.

DEBIAIS, Vincent, "Afficher pour convaincre. La construction et la promotion de la mémoire dans les inscriptions comme instrument de la propagande médiévale", en AURELL, Martin (dir.), *Convaincre et persuader. Communication et propagande aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*, Poitiers, Université de Poitiers, CESC, 2007, pp. 649-702.

- *Messages de pierre. La lecture des inscriptions dans la communication médiévale (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2009.

- "L'écriture dans l'image peinte romane : questions de méthode et perspectives", en *Viator*, vol. 41, 2010, pp. 95-125.

- "Du sol au plafond : les inscriptions peintes à la voûte de la nef et dans la crypte de Saint-Savin-sur-Gartempe", en VOYER, Cécile, y SPARHUBERT, Éric (dirs.), *L'image médiévale : Fonctions dans l'espace sacré et structuration de l'espace culturel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 301-323.

- "L'inscription funéraire des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles et son rapport au corps. Une épigraphie entre texte et image", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 54, nº 4, 2011, pp. 337-362.

- “Les inscriptions médiévales de la Péninsule ibérique et les recherches européennes en épigraphie”, en *Diálogos Mediterráneos*, nº 12, 2012, pp. 34-47.
- “Cobos Fajardo, Antoni, Tremoleda Trilla, Joaquim, 2009. L’Epigrafia medieval dels comtats gironins. I. El comtat de Peralada, Figueres, 214 p. ISBN: 978-84-96905-33-7; Cobos Fajardo, Antoni, Tremoleda Trilla, Joaquim, Vega Ferrer, Salvador 2010. L’Epigrafia medieval dels comtats gironins. II. El comtat d’Empúries, Figueres, 225 p. ISBN: 978-84-96905-51-1”, en *SVMMMA*, nº 3, 2014, pp. 220-223 [Reseña].

DEFOURNEAUX, Marcelin, *Les français en Espagne aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, Paris, Presses Universitaires de France, 1949.

DEGERT, Antoine, “Un ouvrier de la Réforme au XI<sup>e</sup> siècle. Amat d’Oloron”, en *Revue des questions historiques*, año 43, nueva serie, t. XL, 1908, pp. 33-84.

DELARUELLE, Étienne, “La vie commune des clercs et la spiritualité populaire au XI<sup>e</sup> siècle”, en *La vita comune del clero nei secoli XI e XII. Atti della Settimana di Studio* (Mendola, 1959), vol. 1, Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1962, pp. 142-173.

DELGADO DELGADO, Luis, “Un capitel que suena. ‘Reflexiones organológicas sobre el capitel de Jaca’”, en *Románico*, nº 15, 2012, pp. 36-43.

DELOCHE, Maximin, “De la signification des mots ‘Pax’ et ‘Honor’ sur les monnaies béarnaises et du S barré sur des jetons de souverains du Béarn”, en *Mémoires de l’Académie des inscriptions et belles-lettres*, t. XXXIV, 2<sup>a</sup> parte, 1893, pp. 179-196.

D’EMILIO, James, “Inscriptions and the Romanesque Church: Patrons, Prelates, and Craftsmen in Romanesque Galicia”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies - Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007, pp. 1-33.

DEMURGER, Alain, “La papauté entre croisade et guerre sainte (fin XI<sup>e</sup> siècle-début XIII<sup>e</sup> siècle)”, en BALOUP, Daniel, y JOSSERAND, Philippe (eds.), *Regards croisés sur la guerre sainte. Guerre, idéologie et religion dans l’espace méditerranéen latin (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, actas del coloquio (Madrid, 2005), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2006, pp. 115-131.

DEPREUX, Philippe, “Symbole und Rituale – Die Investitur als formaler Akt”, en STIEGEMANN, Christoph, y WEMHOFF, Matthias (eds.), *Canossa 1077. Erschütterung der Welt. Geschichte, Kunst und Kultur am Aufgang der Romanik*, catálogo de la exposición (Paderborn, 2006), vol. I, Múnich, Hirmer Verlag, 2006, pp. 159-167.

DEREINE, Charles, “Vie commune, règle de saint Augustin et chanoines réguliers au XI<sup>e</sup> siècle”, en *Revue d’histoire ecclésiastique*, vol. XLI, 1946, pp. 365-406.

- “L’élaboration du statut canonique des chanoines réguliers spécialement sous Urbain II”, en *Revue d’histoire ecclésiastique*, vol. XLVI, 1951, pp. 534-565.

- “La prétendue règle de Grégoire VII pour chanoines réguliers”, en *Revue Bénédictine*, t. LXXI, nº 1-2, 1961, pp. 108-118.

- “La ‘Vita Apostolica’ dans l’ordre canonial du IX<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècles”, en *Revue Mabillon*, t. LI, nº 203, 1961, pp. 47-53.

DESCROIX, Jean, *De versu Leonino*, tesis doctoral (París, 1928), Lyon, M. Audin, 1931.

DESHMAN, Robert, “The Exalted Servant: The Ruler Theology of the Prayerbook of Charles the Bald”, en *Viator*, vol. 11, 1960, pp. 385-417.

DESJARDINS, Gustave, *Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouerge*, París, Alphonse Picard, 1879.

DESWARTE, Thomas, *De la destruction à la restauration. L'idéologie du royaume d'Oviedo-León (VIIIe-XIe siècles)*, Turnhout, Brepols, 2003.

- "Une chrétienté hérétique ? La réécriture de l'histoire d'Espagne par Grégoire VII", en CHASTANG, Pierre (dir.), *Le passé à l'épreuve du présent. Appropriations et usages du passé au Moyen Âge et à la Renaissance*, París, Presses Paris Sorbonne, 2008, pp. 169-190.

- "¿Rito hispánico o rito romano? Guerra y paz litúrgicas en España (siglos VI-XIII)", en SABATÉ, Flocel, y PEDROL, Maite (coords.), *Idees de pau a l'Edat Mitjana*, Lérida, Pagès, 2010, pp. 123-136.

- *Une Chrétienté romaine sans pape. L'Espagne et Rome (586-1085)*, París, Éditions Classiques Garnier, 2010.

- "Liturgie et théologie en Navarre : la romanisation du Liber ordinum d'Albelda", en HEUCLIN, Jean (ed.), *Parole et Lumière autour de l'an Mil*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2011, pp. 261-269.

- "Polygraphisme et mixité graphique. Note sur les additions d'Arias (1060-1070) dans l'Antiphonaire de León", en *Territorio, Sociedad y Poder*, nº 8, 2013, pp. 67-84.

- "Un manuscrit liturgique à la croisée des mondes hispaniques et romain: le *Liber ordinum* RAH 56 (fol. 0-1)", en HERBERS, Klaus, ENGEL, Frank, y LÓPEZ ALSINA, Fernando (eds.), *Das begrenzte Papsttum. Spielräume päpstlichen Handelns. Legaten – delegierte Richter – Grenzen*, Berlín-Boston, Walter de Gruyter, 2013, pp. 43-63.

DÍAZ IBÁÑEZ, Jorge, "El pontificado y los reinos peninsulares durante la Edad Media. Balance historiográfico", en *En la España Medieval*, nº 24, 2001, pp. 465-536.

DÍAZ Y DÍAZ, Manuel Cecilio, "San Agustín en la Alta Edad Media española a través de sus manuscritos", en *Augustinus*, XIII, nº 49-52, 1968, pp. 141-151.

- *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991 (Servicio de Cultura de la Excma. Diputación Provincial, 1979).

DIEGO BARRADO, Lourdes, "Capitel de la iglesia de Santiago de Jaca", en BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 698-699.

DÍEZ ANTOÑANZAS, Jesús R., y SARANYANA, Joseph-Ignasi, "Un caso de diálogo interconfesional en la Península Ibérica: la *Disputatio Abutalib* (siglo XI)", en SANTIAGO-OTERO, Horacio (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, pp. 173-189.

DI MATTEO, Ignazio, *La divinità di Cristo e la dottrina della Trinità in Maometto e nei polemisti musulmani*, Roma, Pontificio Istituto Biblico, 1938.

DIVJAK, Johannes, "La présence de Saint Augustin en Espagne", en *Coloquio sobre la circulación de códices y escritos entre Europa y la Península en los siglos VIII-XIII. Actas*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1988, pp. 9-34.

DODDS, Jerrilynn Denise, "Las pinturas de San Julián de los Prados. Arte, diplomacia y herejía", en *Goya*, nº 191, 1986, pp. 258-263.

- *Architecture and Ideology in Early Medieval Spain*, University Park - Londres, The Pennsylvania State University Press, 1990.

DOLÇ, Miguel, "Sobre un dístico pinatense", en *Argensola*, t. II, nº 7, 1951, pp. 267-272.

- "Tres inscripciones de la catedral de Jaca", en *Pirineos*, año IX, nº 28-30, 1953, pp. 421-430.

DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, Santiago, “Las inscripciones góticas en la provincia de Ávila”, en MARTÍN LÓPEZ, María Encarnación, y GARCÍA LOBO, Vicente (coords.), *Las inscripciones góticas. II Coloquio Internacional de Epigrafía Medieval* (León, 2006), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Medievalium, 2010, pp. 535-540.

DONADIEU-RIGAUT, Dominique, *Penser en images les ordres religieux. XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, París, Arguments, 2005.

DONKIN, Lucy, “Making an Impression: Consecration and the Creation of Architectural Memory”, en MCNEILL, John, y PLANT, Richard (eds.), *Romanesque and the Past*, Leeds, British Archaeological Association - Maney Publishing, 2013, pp. 37-48.

DORIN, Roman W., “The Mystery of the Marble Man and His Hat: A Reconsideration of the Bari Episcopal Throne”, en *Florilegium*, vol. 25, 2008, pp. 29-52.

DORRONZORO RAMÍREZ, Pablo, “El episcopado ‘batallador’ en tiempos de Alfonso I de Aragón y de Pamplona”, en *Estudios Medievales Hispánicos*, nº 3, 2014, pp. 7-41.

DUCOS, Jacques, “Monastères et vie monastique dans le Haut Aragon (des origines au XII<sup>e</sup> siècle)”, en *Revue de Comminges*, t. LXXX, 1<sup>er</sup> trimestre, 1967, pp. 183-196.

DUCOURAU, Bertrand, SAINT-GENEZ, Francis, y STOUFFS, Jean-Marc, “Découverte de fresques dans l’église Saint-Nicolas de Nogaro”, en *Bulletin monumental*, t. 158-II, 2000, pp. 147-150.

DUCOURAU, Bertrand, y STOUFFS, Jean-Marc, “Les fresques de l’église Saint-Nicolas de Nogaro”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año CII, 1<sup>er</sup> trimestre, 2002, pp. 85-94.

DUFOUR, Jean, “Les rouleaux et encycliques mortuaires de Catalogne (1008-1102)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XX, nº 77, 1977, pp. 13-48.

DUGGAN, Lawrence G., “Was art really the ‘book of the illiterate’?”, en *Word and Image*, vol. 5, nº 3, 1989, pp. 227-251.

DURÁN GUDIOL, Antonio, “La Iglesia de Aragón durante el siglo XI”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. IV, 1951, pp. 7-68.

- *Los manuscritos de la catedral de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Oscenses, 1953.

- “San Lorenzo, arcediano de la Santa Romana Iglesia y mártir”, en *Argensola*, t. VII, nº 27, 1956, pp. 209-224.

- “Un viaje por la diócesis de Huesca en el año 1338”, en *Argensola*, t. VII, nº 28, 1956, pp. 367-372.

- “Geografía medieval de los obispados de Jaca y Huesca”, en *Argensola*, nº 45-46, 1961, pp. 1-103

- *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962.

- “Las bibliotecas eclesiásticas de la diócesis de Jaca a finales del siglo XV”, en *Argensola*, t. XIII, nº 49-50, 1962, pp. 55-99.

- “La Catedral de Jaca en las memorias de Pedro Villacampa”, en *Aragón*, año XXXVIII, nº 268, 1963, pp. 9 y 16.

- “La Santa Sede y los obispados de Huesca y Roda en la primera mitad del siglo XII”, en *Anthologica Annua*, 13, 1965, pp. 35-134.

- “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, pp. 45-153.

- *Arte altoaragonés de los siglos X y XI*, Sabiñánigo, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1973.

- “El monasterio de Asán”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 135-155.
- *Historia de Alquézar*, Zaragoza, Guara, 1979.
- *El castillo de Loarre*, Zaragoza, Guara, 1981.
- *Aragón, de condado a reino*, t. IV de *Historia de Aragón*, Zaragoza, Guara, 1985.
- *El hospital de Somport entre Aragón y Bearn (siglos XII y XIII)*, Zaragoza, Guara, 1986.
- *El castillo abadía de Montearagón en los siglos XII y XIII*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987.
- “El legado del Aragón carolingio”, en *Legados del mundo medieval para la sociedad actual*, actas de la reunión (Zaragoza, 1985), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987, pp. 61-72.
- *Los condados de Aragón y Sobrarbe*, Zaragoza, Guara, 1988.
- *Historia de la catedral de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991.
- “Monasterios y monasteriolos en los obispados de Pamplona y Aragón en el siglo XI”, en *Príncipe de Viana*, año LII, nº 193, 1991, pp. 69-88.
- “La catedral de Huesca en la Edad Media y el ejercicio de la caridad”, en BARRIOS MARTÍNEZ, María Dolores, y ALCALDE ARÁNTGUI, Pilar (eds.), *Antonio Durán Gudiol y la prensa escrita. Artículos*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005, pp. 323-337 (originalmente publicado en *Nueva España*, 6, 13 y 27 de mayo y 3 y 10 de junio de 1979).

DURÁN GUDIOL, Antonio, MORAGAS, Ramón, y VILLAREAL, Juan, *Hymnarium oscense (s. XI). II. Estudios*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1987.

DURLIAT, Marcel, “Église de Nogaro”, en *Congrès archéologique de France. 128<sup>e</sup> session. Gascogne*, París, Société Française d’Archéologie, 1970, pp. 91-100.

- “L’art roman en Navarre et en Aragon”, en *Centre International d’Études Romanes. Bulletin trimestriel*, t. I, 1973, pp. 5-18.
- “La tribune de Serrabone et le jubé de Vezzolano”, en *Monuments et mémoires*, t. LX, 1976, pp. 79-112.
- “L’apparition du grand portail roman historié dans le Midi de la France et le nord de l’Espagne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 8, 1977, pp. 7-24.
- “Le ‘camino francés’ et la sculpture romane”, en *Les dossiers de l’archéologie*, nº 20, 1977, pp. 58-72.
- “Toulouse et Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 199-207.
- “Les origines de la sculpture romane à Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1978*, abril-junio, pp. 363-399.
- “Les Pyrénées et l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 153-174.
- “La collégiale de Saint-Gaudens et les origines de la sculpture romane méridionale”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1981*, abril-junio, pp. 387-405.
- “Les chapiteaux romans de l’église de Saint-Gaudens”, en *Revue de Comminges*, t. XCV, 1<sup>er</sup> trimestre, 1982, pp. 31-70.
- *La sculpture romane de la route de Saint-Jacques. De Conques à Compostelle*, Mont-de-Marsan, Comité d’études sur l’histoire et l’art de la Gascogne, 1990.
- “Le portail de Lème (Pyrénées-Atlantiques)”, en DESPLAT, Christian (dir.), *Terres et hommes du Sud. Hommage à Pierre Tucoo-Chala*, J. et D., 1992, pp. 235-249.
- *La España románica*, Madrid, Encuentro, 1993 (St. Léger Vauban, Zodiaque, 1993).
- “La catedral de Jaca en el contexto del arte románico europeo”, en *Signos. Arte y cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón-Diputación de Huesca, 1993, pp. 95-101.

EGRY, Anne de, “Simbolismos funerarios en monumentos románicos españoles”, en *Archivo Español de Arte*, t. XLIV, nº 173, 1971, pp. 9-15.

EISENLOHR, Erika, “Monogramme und Invokationszeichen in iberischen und fränkischen Urkunden”, en *Signo*, nº 1, 1994, pp. 35-50.

- “Von ligierten zu symbolischen Invokations- und Subskriptionszeichen in frühmittelalterlichen Urkunden”, en RÜCK, Peter (ed.), *Graphische Symbole in mittelalterlichen Urkunden. Beiträge zur diplomatischen Semiotik*, Thorbecke, Sigmaringen, 1996, pp. 167-262.

*El arte románico*, catálogo de la exposición (Barcelona-Santiago de Compostela, 1961), Barcelona, 1961.

ELBERN, Viktor Heinrich, “Zierseiten in Handschriften des frühen Mittelalters als Zeichen sakraler Abgrenzung”, en ZIMMERMANN, Albert (ed.), *Der Begriff der Repraesentatio im Mittelalter. Stellvertretung, Symbol, Zeichen, Bild*, Berlin-Nueva York, Walter de Gruyter, 1971, pp. 340-356.

ENSOLI, Serena, “I colossi di bronzo a Roma in età tardoantica: dal Colosso di Nerone al Colosso di Constantino. A proposito dei tre frammenti bronzei dei Musei Capitolini”, en ENSOLI, Serena, y LA ROCCA, Eugenio (eds.), *Aurea Roma. Dalla città pagana alla città cristiana*, catálogo de la exposición (Roma, 2000-2001), Roma, L’Erma di Bretschneider, 2000, pp. 66-90.

EPALZA FERRER, Mikel de, “Notes pour une histoire des polémiques anti-chrétiennes dans l’Occident musulman”, en *Arabica*, nº 18, 1971, pp. 99-106.

- “Corrents islàmics aparents i amagats a la cultura catalana medieval”, en *Estudi General*, nº 9, 1989, pp. 107-116.

- “Influences islamiques dans la théologie chrétienne médiévale: l’adoptianisme espagnol (VIII<sup>ème</sup> siècle)”, en *Islamochristiana*, 18, 1992, pp. 55-72.

- “Sobre el origen islámico del adopcionismo: influencias musulmanas encubiertas en el Cristianismo latino”, en SANTIAGO-OTERO, Horacio (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, pp. 29-52.

- *Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos (siglos VI-XVII)*, Granada, Universidad de Granada, 1999.

- “Félix de Urgel: influencias islámicas encubiertas de judaísmo y los mozárabes del siglo VIII”, en *Acta historica et archæologica mediævalia*, nº 22, 2001, pp. 31-66.

EQUIPO REDACTOR, “El Plan director de la Catedral de Jaca (Huesca)”, en *Aragonia Sacra*, XIII, 1998, pp. 35-101.

ERDMANN, Carl, *The Origin of the Idea of Crusade*, Princeton, Princeton University Press, 1977 (Stuttgart, Verlag W. Kohlhammer, 1935).

ERLANDE-BRANDENBURG, Alain, “L’église grégorienne”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 5, 1999, pp. 147-161.

- “Sanctuaire et chœur des religieux après la réforme de Chrodegang”, en YZQUIERDO PERRÍN, Ramón (ed.), *Los coros de catedrales y monasterios: arte y liturgia. Actas del simposio* (La Coruña, 1999), La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2001, pp. 43-54.

ERNST, Ulrich, *Carmen figuratum. Geschichte des Figurengedichts von den antiken Ursprüngen bis zum Ausgang des Mittelalters*, Colonia-Weimar-Viena, Böhlau, 1991.

ESCÓ SAMPÉRIZ, Carlos, “Conjunto de anillos del Panteón Real de San Juan de la Peña”, en *Signos. Arte y Cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón - Diputación de Huesca, 1993, p. 260.

ESPAÑOL BERTRAN, Francesca, “El sometimiento de los animales al hombre como paradigma moralizante de distinto signo: la Ascensión de Alejandro y el Señor de los animales en el románico

español”, en *CEHA. V<sup>e</sup> Congr s Espanyol d’Hist ria de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Ediciones Marzo 80 - Manuel Company, 1986, pp. 49-64.

- “Culte et iconographie de l’architecture d di s   saint Michel en Catalogne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXVIII, 1997, pp. 175-186.

- “Le s pulcre de Sant Ramon de Roda. Utilisation liturgique du Corps Saint”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXIX, 1998, pp. 177-187.

- “Los esmaltes de Limoges en España”, en *De Limoges a Silos*, catálogo de la exposición (Madrid-Bruselas-Santo Domingo de Silos, 2001-2002), SEACEX, 2001, pp. 87-111.

- “El castillo de Loarre y su portada rom nica”, en *Locus Amoenus*, n  8, 2005-2006, pp. 7-18.

- “L’àmbit presbiteral i el cor en els edificis romànics catalans”, en *Art i litúrgia a l’Occident medieval*, Barcelona, Amics de l’Art Romànic - Departament d’Hist ria de l’Art, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 29-36.

ESTEBAN LORENTE, Juan Francisco, “Unas cuestiones simbólicas del románico aragonés”, en *Aragón en la Edad Media*, VIII, 1989, pp. 209-227.

- “Las inscripciones del tímpano de la Catedral de Jaca”, en *Artigrama*, n  10, 1993, pp. 143-161.

- “El tímpano de la Catedral de Jaca (continuación)”, en *Aragón en la Edad Media*, XIV-XV. *Homenaje a la profesora Carmen Orcástegui Gros*, 1999, pp. 451-472.

- “La metrología de la catedral rom nica de Jaca: 1 ”, en *Artigrama*, n  14, 1999, pp. 241-262.

- “La metrología de la catedral rom nica de Jaca: 2 ”, en *Artigrama*, n  15, 2000, pp. 231-258.

- “La metrología y sus consecuencias en las iglesias de la Alta Edad Media Española. IV. El románico del último tercio del siglo XI”, en *Artigrama*, n  23, 2008, pp. 387-426.

ESTEBAN LORENTE, Juan Francisco, y GARCÍA GUATAS, Manuel, “Fortificaciones cristianas y ordenación fronteriza en el siglo XI: forma y función de la arquitectura militar”, en *Primer Coloquio de Arte Aragónés. Textos de las comunicaciones y ponencias*, Teruel, Diputación Provincial, 1978, pp. 95-123.

ESTEPA DÍEZ, Carlos, “El Imperio hispánico: de Alfonso VI a Alfonso VII”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 29-36.

ETCHEVERRY, Maritchu, “En chemin sur la *Via Tolosana* de Jaca   Pampelune: Retour sur les  uvres de ma tre Etienne et son rayonnement”, en *Porticvm*, n  1, 2011, pp. 7-27.

EWIG, Eugen, “Das Bild Constantins des Gro en in den ersten Jahrhunderten des abendl ndischen Mittelalters”, en *Historisches Jahrbuch*, vol. 75, 1956, pp. 1-46.

FACI LACASTA, Francisco Javier, “La reforma gregoriana en Castilla y León”, en FERNÁNDEZ CONDE, Javier (dir.), *Historia de la Iglesia en España dirigida por Ricardo García-Villoslada. II. La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, vol. 1, Madrid, B.A.C., 1982, pp. 262-275

- “Reforma gregoriana, reforma eclesiástica”, en SER QUIJANO, Gregorio del, y MARTÍN VISO, Iñaki (eds.), *Espacios de poder y formas sociales en la Edad Media. Estudios dedicados a  ngel Barrios*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2007, pp. 77-89.

- “Gregorio VII y el conflicto de las investiduras”, en FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina, y PÉREZ GIL, Javier (coords.), *Alfonso VI y su época II. Los horizontes de Europa (1065-1109)*, León, Universidad de León, 2008, pp. 39-52.

FAITELLI, Federica, “La leggenda del re suonatore. Re David e la musica nel Medioevo”, en *Art e dossier*, vol. 14, n  145, 1999, pp. 41-44.

FALCÓN PÉREZ, María Isabel, “Trayectoria medieval de Jaca en el seno de la Corona de Aragón”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 15-76.



- “Una ciudad de franquicia: Jaca”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 107-128.
- “La ciudad en el Reino de Aragón durante la Edad Media”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, pp. 69-79.

FALLA CASTELFRANCHI, Marina, “Costantino e l’edilizia cristiana in Oriente”, en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 106-123.

FAVREAU, Robert, “L’inscription du tympan nord de San Miguel de Estella”, en *Bibliothèque de l’École des Chartes*, t. CXXXIII, n° 2, 1975, pp. 227-246.

- “Les inscriptions de l’église de Saint-Savin-sur-Gartempe”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XIX, 1976, pp. 9-37.

- *Les inscriptions médiévales*, Turnhout, Brepols, 1979.

- “Fonctions des inscriptions au Moyen Âge”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXII, 1989, pp. 203-232.

- “Les inscriptions medievales. Reflet d’une culture et d’une foi”, en FAVREAU, Robert, *Études d’épigraphie médiévale*, Limoges, Pulim, 1995, pp. 372-446. Originalmente publicado en en KOCH, Walter (ed.), *Epigraphik 1988. Referate und Round-table-Gespräche*, Viena, Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990, pp. 57-89.

- “Le thème épigraphique de la porte”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXIV, 1991, pp. 267-279.

- “Le thème iconographique du lion dans les inscriptions médiévales”, *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1991*, fasc. III, pp. 613-636.

- “Les inscriptions du tympan de la cathédrale de Jaca”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 1996*, fasc. II, pp. 535-559.

- *Épigraphie médiévale*, Turnhout, Brepols, 1997.

- “Les inscriptions du tympan de Santa María de Las Sorores à Santa Cruz de la Serós”, en SÉNAC, Philippe (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 157-163.

- “Rex, lex, lux, pax. Jeux de mots et jeux de lettres dans les inscriptions médiévales”, en *Bibliothèque de l’École des Chartes*, t. CLXI, n° 2, 2003, pp. 625-635.

- “Note complémentaire à propos d’une inscription du tympan de la cathédrale de Jaca (Aragon)”, en *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes rendus des séances de l’année 2004*, fasc. I, pp. 7-10.

- “La ‘croix victorieuse’ des rois des Asturies (VIII<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles). Inscriptions et communication du pouvoir”, en BRESSON, Alain, COCULA, Anne-Marie, y PÉBARTHE, Christophe (dirs.), *L’écriture publique du pouvoir*, París, Diffusion De Boccard, 2005, pp. 197-212.

FAVREAU, Robert, MORA, Bernadette, y MICHAUD, Jean (eds.), *Corpus des inscriptions de la France médiévale*, vol. 10. *Chrismes du sud-ouest*, París, CNRS, 1985.

FEHL, Philipp, “The Placement of the Equestrian Statue of Marcus Aurelius in the Middle Ages”, en *Journal of the Warburg & Courtauld Institutes*, vol. XXXVII, 1974, pp. 362-367.

FERNÁNDEZ, J., “Legados pontificios”, en ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás, y VIVES, José (dirs.), *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. II, Madrid, Instituto “Enrique Flórez”, CSIC, 1972, pp. 1275-1277.

FERNÁNDEZ CONDE, Francisco Javier, “Política religiosa de Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 37-62.

FERNÁNDEZ CONDE, Francisco Javier (dir.), *Historia de la Iglesia en España dirigida por Ricardo García-Villoslada. II. La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, vol. 1, Madrid, B.A.C., 1979.

FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, Ismael, “La irrupción del canto gregoriano en España. Bases para un replanteamiento”, en *Revista de musicología*, vol. VIII, nº 2, 1985, pp. 239-248.

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina, “Die ‘Majestas Domini’. Zeichen christlicher Ikonographie auf den Pilgerwegen nach Compostela in den Jahrhunderten romanischer Kunst”, en *Das Münster*, vol. 52, 1999, pp. 194-203.

- “La *imago regis* y de la jerarquía eclesiástica a través de las artes plásticas (siglos IX-XII)”, en *Monarquía y sociedad en el reino de León. De Alfonso III a Alfonso VII*, t. II, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro” - Caja España - Archivo Histórico Diocesano, 2007, pp. 45-96.

- “San Martín de Tours en el Camino de Santiago: culto, advocación e iconografía en la Edad Media”, en *El camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional* (Barcelona-Cervera-Lérida, 2003), Barcelona, Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2007, pp. 221-238.

- “Imagen, devoción y suntuosidad en las aportaciones de Fernando I y Sancha al tesoro de San Isidoro de León”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 161-197.

- “El Arca Santa de Oviedo y sus precedentes. De Alfonso II a Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 311-343.

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina y GALVÁN FREILE, Fernando, “Iconografía, ornamentación y valor simbólico de la imagen. *El códice Albeldense*”, en *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo I. Selección de Estudios del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 225-294. Originalmente publicado en GARCÍA TURZA, Javier, y otros, *Códice Albeldense 976*, Torrejón de Ardoz, Testimonio - Patrimonio Nacional, 2002, pp. 203-227.

FERNÁNDEZ PÉREZ, Sonia María, y NODAR FERNÁNDEZ, Victoriano, “Un proyecto de reconstrucción hipotética de las portadas del transepto de la Catedral de Santiago en la época de Diego Gelmírez”, en *Compostellanum*, vol. XLVIII, nº 1-4, 2003, pp. 605-613.

FERNÁNDEZ SOMOZA, Gloria, “Las pinturas de la Iglesia ‘baja’ de San Juan de la Peña. Vínculos pictóricos entre el Poitou y Aragón durante el siglo XII”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XIV, 2002, pp. 9-17.

- “Iconografía y funcionalidad arquitectónica en la pintura de las Limosnas catedralicias en la Corona de Aragón”, en CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, y RICO CAMPS, Daniel (eds.), *Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica*, Murcia, Nausícaá, 2004, pp. 77-97.

- *Pintura románica en el Poitou, Aragón y Cataluña. La itinerancia de un estilo*, Murcia, Nausícaá, 2004.

- “Pintura románica y configuración espacial en el monasterio de San Juan de la Peña. La vieja sala capitular en la capilla San Victorián”, en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15/2, 2009, pp. 393-401.

- “Arquitectura y liturgia en la Catedral de Jaca. Coro, claustro, reliquias y urbanismo”, en CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo (coord.), *Arquitectura y liturgia. El contexto artístico de las consuetas catedralicias en la Corona de Aragón*, Palma de Mallorca, Objeto Perdido, 2014, pp. 75-104.

FERRAND, Angélique, “Étude sur les zodiaques décorés dans les édifices religieux de Bourgogne au Moyen Âge”, en *BUCEMA*, nº 15, 2011 [<http://cem.revues.org/12092> (consulta de 27/11/2012)].

- “Le signe du Vent de Mars ? Le cycle des signes du zodiaque et des Apôtres dans les peintures murales découvertes à Ourjout”, en *Laetus diaconus*, 15/10/2014 [<http://laetusdiaconus.hypotheses.org/1353> (consulta de 14/4/2015)].

- “Le zodiaque dans la décoration ecclésiale médiévale : une autre manière de penser le temps et l’espace”, en *BUCEMA*, 19.1, 2015 [<http://cem.revues.org/13937> (consulta de 16/7/2015)].

FERREIRA, Manuel Pedro, “Recordando o rei David: vivência coral e criatividade musical na Europa pós-carolíngia”, en *Medievalista*, nº 8, 2010.

[<http://www2.fcsh.unl.pt/iem/medievalista/MEDIEVALISTA8/ferreira8005.html> (consulta 1/4/2013)]

FERREIRO, Alberto, "The siege of Barbastro, 1064-1065: a reassessment", en *Journal of Medieval History*, vol. 9, 1983, pp. 129-144.

FIERRO BELLO, Maribel, "El Islam andalusí del s. V/XI ante el Judaísmo y el Cristianismo", en SANTIAGO-OTERO, Horacio (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, pp. 53-98.

FIGUERAS LA PERUTA, María Laura, "San Pedro el Viejo de Huesca: estudio preliminar a un análisis iconográfico del claustro", en *De arte*, nº 10, 2011, pp. 21-48.

FITA COLOMÉ, Fidel, "El concilio nacional de Palencia en el año 1100 y el de Gerona en 1101", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. XXIV, cuad. III, 1894, pp. 215-235.

FITÉ I LLEVOT, Francesc, "Arte y poder: obras de 'prestigio' y símbolos de poder. Algunos ejemplos catalano-ribagorzanos", en FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 195-211.

FLEISCH, Ingo, "Rom und die Iberische Halbinsel im 12. Jahrhundert: Das Personal der päpstlichen Legationen", en JOHRENDT, Jochen, y MÜLLER, Harald (eds.), *Römische Zentrale und kirchliche Peripherie. Das universale Papsttum als Bezugspunkt der Kirchen von der Reformpäpsten bis zu Innozenz III*, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 2008, pp. 135-190.

- "Legados papales como intermediarios de normas jurídicas y valores culturales", en DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, Santiago, y HERBERS, Klaus (coords.), *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media. La construcción de espacios, normas y redes de relación / Rom und die Iberische halbinsel im Hochmittelalter. Die Konstruktion von Räumen, Normen und netzwerken*, León, Universidad de León - Gotinga, Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 2009, pp. 135-155.

FLEMMING, Johanna, "Kreuz und Pflanzenornament", en *Byzantinoslavica*, t. XXX, 1969, pp. 88-115.

FLETCHER, Richard A., "Reconquest and Crusade in Spain c. 1050-1150", en *Transactions of the Royal Historical Society*, 5ª serie, vol. 37, 1987, pp. 31-47.

FLORI, Jean, "Chevalerie et liturgie. Remise des armes et vocabulaire 'chevaleresque' dans les sources liturgiques du IX<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle", en *Le Moyen Âge*, t. LXXXIV, nº 2, 1978, pp. 247-278.

- "Du nouveau sur l'adoubement des chevaliers (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)", en *Le Moyen Âge*, t. XCI, nº 2, 1985, pp. 201-226.

- "Guerre Sainte et rétributions spirituelles dans la 2<sup>e</sup> moitié du XI<sup>e</sup> siècle (Lutte contre l'islam ou pour la papauté?)", en *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. LXXXV, nº 3-4, 1990, pp. 617-649.

- "Mort et martyre des guerriers vers 1100. L'exemple de la première croisade", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXXIV, 1991, pp. 121-139.

- "Réforme, reconquista, croisade. L'idée de reconquête dans la correspondance pontificale d'Alexandre II à Urbain II", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XL, 1997, pp. 317-336.

- "Le vocabulaire de la 'reconquête chrétienne' dans les lettres de Grégoire VII", en LALIENA CORBERA, Carlos, y UTRILLA UTRILLA, Juan Fernando (eds.), *De Toledo a Huesca. Sociedades medievales en transición a finales del siglo XI (1080-1100)*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1998, pp. 247-267.

- "De Barbastro à Jérusalem: plaidoyer pour une redéfinition de la croisade", en SÉNAC, Philippe (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 129-146.

- *La guerra santa. La formación de la idea de cruzada en el Occidente cristiano*, Madrid, Trotta - Granada, Universidad de Granada, 2003 (París, 2001).
- “Un château en Espagne. Notes sur la prise de Barbastro (1064)”, en BARTHÉLEMY, Dominique, y MARTIN, Jean-Marie (eds.), *Liber largitorius. Etudes d’histoire médiévale offertes à Pierre Toubert par ses élèves*, Ginebra, Droz, 2003, pp. 545-562.
- “Comment diaboliser l’adversaire ? La lutte contre les ‘ennemis du Christ’ dans la correspondance de Grégoire VII”, en AURELL, Martin (dir.), *Les cathares devant l’Histoire. Mélanges offerts à Jean Duvernoy*, Cahors, L’Hydre, 2005, pp. 151-166.
- “Le rôle de la reconquête dans la formation de l’idée de la Guerre Sainte”, en SÉNAC, Philippe y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénales* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 33-45.
- *El islam y el fin de los tiempos. La interpretación profética de las invasiones musulmanas en la Cristiandad medieval*, Tres Cantos, Akal, 2010 (París, Senil, 2007).

FLORIANO CUMBREÑO, Antonio C., *Curso general de paleografía y paleografía y diplomática españolas*, 2 vols., Oviedo, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1946.

FOCILLON, Henri, *La escultura románica. Investigaciones sobre la historia de las formas*, Torrejón de Ardoz, Akal, 1987 (París, Ernest Leroux, 1931).

FOGIELMAN-CURLEY, Charles-Antoine, *La pratique de l’épigraphie dans l’ordre de Cluny (909-1300)*, París, École des chartes, 2008, position de thèse [<http://theses.enc.sorbonne.fr/2009/fogielman> (último acceso de 27/9/2015)].

FONSECA, Cosimo Damiano, “Monaci e canonici alla ricerca di una identità”, en *Istituzioni monastiche et istituzione canonicali in Occidente (1123-1215). Atti della settima Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1977), Milán, Vita e Pensiero, 1980, pp. 203-222.

FOREST, Aimé, GANDILLAC, Maurice de, y VAN STEENBERGHEN, Fernand, *El pensamiento medieval*, vol. XIV de FLICHE, Augustin, y MARTIN, Victor (dirs.), *Historia de la Iglesia*, Valencia, Edicep, 1974 (París, Bloud et Gay, 1951).

FOREVILLE, Raymonde, y LECLERCQ, Jean, “Un débat sur le sacerdoce des moines au XII<sup>e</sup> siècle”, en *Analecta monastica*, 4<sup>a</sup> serie, n<sup>o</sup> 41, 1957, pp. 8-118.

FORSYTH, Ilene H., “The *Vita Apostolica* and Romanesque Sculpture. Some Preliminary Observations”, en *Gesta*, vol. XXV, n<sup>o</sup> 1, 1986, pp. 75-82.

FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier, “Circunscripciones eclesiásticas”, en MARTÍN DUQUE, Ángel Juan (dir.), *Gran atlas de Navarra. 2. Historia*, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1986, pp. 138-143.

- *Leire, un señorío monástico en Navarra (siglos IX-XIX)*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1993.

FÖSTER, Thomas, *Bonizo von Sutri als gregorianischer Geschichtsschreiber*, Hannover, Hahnsche Buchhandlung, 2011.

FOULON, Jean-Hervé, *Église et réforme au Moyen Âge. Papauté, milieux réformateurs et ecclésiologie dans les Pays de la Loire au tournant des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles*, Bruselas, De Boeck Université, 2008.

FRAÏSSE, Chantal, “Le cloître de l’abbaye Saint-Pierre de Moissac n’était pas une œuvre hors du temps”, en AURELL, Martin (dir.), *Les cathares devant l’Histoire. Mélanges offerts à Jean Duvernoy*, Cahors, L’Hydre, 2005, pp. 197-205.

- “Le décor de la bible de San Juan de la Peña”, en *Revue de Pau et du Béarn*, n<sup>o</sup> 32, 2005, pp. 95-101.

- “Le cloître de Moissac a-t-il un programme ?”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 50, nº 199, 2007, pp. 245-270.

FRANCISCO OLMOS, José María de, “El nacimiento de la moneda en Castilla. De la moneda prestada a la moneda propia”, en SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier, y FRANCISCO OLMOS, José María de (eds.), *I Jornadas sobre documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2002, pp. 303-348.

- “La aparición de leyendas cristianas en las monedas de los reinos del occidente medieval (siglos XII-XIII)”, en *Documenta & Instrumenta*, nº 1, 2004, pp. 139-160.

FRANCO MATA, Ángela, “Biblia Románica”, en *Signos. Arte y cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón-Diputación de Huesca, 1993, p. 320.

- “Nº 153. Biblia oscense de la catedral”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, pp. 356-357.

- “Arte y arqueología medievales de Aragón en el Museo Arqueológico Nacional”, en *Artígrama*, nº 20, 2005, pp. 92-93.

FRANCOVICH, Géza de, “Wiligelmo da Modena e gli inizi della scultura romanica in Francia e in Spagna”, en *Rivista dell'Istituto Nazionale d'Archeologia e Storia dell'Arte*, año VII, fasc. I-III, 1940, pp. 225-294.

FRANZÉ, Barbara, “Art et réforme grégorienne au nord des Alpes : la France”, en *Revue de l'art*, nº 180, 2013, pp. 9-17.

FREEMAN, Ann, “Additions and Corrections to the *Libri Carolini*: Links with Alcuin and the Adoptionist Controversy”, en KRÄMER, Sigrid, y BERNHARD, Michael (eds.), *Scire litteras. Forschungen zum mittelalterlichen Geistesleben*, Múnich, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1988, pp. 159-169.

- “Scripture and Images in the *Libri Carolini*”, en *Testo e immagine nell'alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. I, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1994, pp. 163-188.

FREEMAN, Ann, y MEYVAERT, Paul, “The Meaning of Theodulf's Apse Mosaic at Germigny-des-Prés”, en *Gesta*, vol. XL, nº 2, 2001, pp. 125-139.

FRIED, Johannes, *Donation of Constantine and Constitutum Constantini*, Berlín, Walter de Gruyter, 2007.

FRICKE, Beate, *Fallen Idols, Risen Saints. Sainte Foy of Conques and the Revival of Monumental Sculpture in Medieval Art*, Turnhout, Brepols, 2015.

FROLOW, Anatole, *Les reliquaires de la Vraie Croix*, París, Institut Français d'Études Byzantines, 1985.

FROMAGET, Michel, *Majestas Domini. Les Quatre Vivants de l'Apocalypse dans l'art*, Turnhout, Brepols, 2003.

FRUGONI, Chiara, *L'ideologia del potere imperiale nella “Cattedra di S. Pietro”*, Roma, Palazzo Borromini, 1977. Separata de *Bullettino dell'Istituto Storico Italiano per il Medio Evo e Archivio Muratoriano*, nº 86, 1976-1977, pp. 67-170.

GAIFFIER, Baudouin de, “Un calendrier franco-hispanique de la fin du XI<sup>e</sup> siècle”, en *Anallecta Bollandiana*, vol. 69, 1951, pp. 282-323.

GAILLARD, Georges, "Notes sur les tympanes aragonais", en *Bulletin Hispanique*, vol. XXX, nº 3, 1928, pp. 193-203. Recogido en *Études d'art roman*, París, Presses Universitaires de France, 1972, pp. 231-242.

- "Les commencements de l'art roman en Espagne", en *Bulletin Hispanique*, t. XXXVII, nº 3, 1935, pp. 273-308. Recogido en *Études d'art roman*, París, Presses Universitaires de France, 1972, pp. 38-63.

- *Les débuts de la sculpture romane espagnole. Leon-Jaca-Compostelle*, París, Paul Hartmann, 1938.

GALINDO ROMEO, Pascual, y MEILLON, Alphonse, *L'abbaye de Saint-Savin de Lavedan et ses possessions à Saragosse et à Cortada au XII<sup>e</sup> siècle*, Tarbes, Lesbordes, 1926.

GALTIER MARTÍ, Fernando, "Les châteaux de la frontière aragonaise entre le préroman et l'art roman. Lignes de recherche", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 17, 1986, pp. 197-235.

- "Reflexiones en torno a la ventana cruciforme", en *Aragón en la Edad Media*, VIII. Homenaje al Profesor Emérito Antonio Ubieto Arteta, 1989, pp. 271-282.

- "La Extremadura de Hispania. Algunos aspectos de la vida cotidiana en las fronteras aragonesas del año mil", en SÉNAC, Philippe (ed.), *La marche supérieure d'al-Andalus et l'Occident chrétien*, Madrid, Casa de Velázquez - Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 149-164.

- "El palacio pontificio de Letrán en la época carolingia", en *Boletín del Museo e Instituto "Camón Aznar"*, nº LXXXIX, 2002, pp. 173-195.

- "La catedral de Jaca y el románico jaqués", en ONA GONZÁLEZ, José Luis, y SÁNCHEZ LANASPA, Sergio (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 131-142.

- "El monasterio de San Andrés de Fanlo, el abad Banzo y el rey Ramiro I", en GALTIER MARTÍ, Fernando (coord.), *El beato del abad Banzo del monasterio de San Andrés de Fanlo, un Apocalipsis aragonés recuperado. Facsímil y estudios*, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2005, pp. 241-265.

- *Las primeras fases constructivas de la catedral de san Vicente de Roda de Isábena (Huesca)*, Zaragoza, Mira, 2012.

GALTIER MARTÍ, Fernando (coord.), *El beato del abad Banzo del monasterio de San Andrés de Fanlo, un Apocalipsis aragonés recuperado. Facsímil y estudios*, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2005.

GALTIER MARTÍ, Fernando, y PAZ PERALTA, Juan Ángel, *Arqueología y arte en Luesia en torno al año mil. El yacimiento de "El Corral del Calvo"*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación, 1988.

GALVÁN FREILE, Fernando, "Arte y monarquía en León", en GARCÍA GUINEA, Miguel Ángel, y PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dirs.), RODRÍGUEZ MONTAÑÉS, José Manuel (coord.), *Enciclopedia del Románico en Castilla y León. León*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2002, pp. 53-65.

- "Documento de fundación del monasterio de Santa María de Nájera", en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 287-290.

- "Manuscritos iluminados y monarquía en los siglos X y XI", en FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina, y PÉREZ GIL, Javier (coords.), *Alfonso VI y su época I. Los precedentes del reinado (966-1065)*, León, Universidad de León, 2007, pp. 209-231.

GAMBRA GUTIÉRREZ, Andrés, *Alfonso VI. Cancillería, curia e imperio*, 2 vols., León, Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", 1997.

GANDINO, Germana, "Falsari romani o franchi? Ipotesi sul *Constitutum Constantini*", en *Reti Medievali*, vol. X, 2009, pp. 21-31.

GANDOLFO, Francesco, “Reimpiego di sculture antiche nei troni papali del XII secolo”, en *Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, vol. 47, 1974-1975, pp. 203-218.

- “Il ‘Protiro lombardo’: una ipotesi di formazione”, en *Storia dell’arte*, 34, 1978, pp. 211-220.
- “Simbolismo antiquario e potere papale”, en *Studi romani*, año XXIX, nº 1, 1981, pp. 9-28.
- “Assisi e il Laterano”, en *Archivio della Società Romana di Storia Patria*, vol. 106, 1983, pp. 63-113.
- “Il protiro romanico: nuove prospettive d’interpretazione”, en *Arte Medievale*, 2, 1984, pp. 67-77.
- “La cattedra ‘gregoriana’ di Salerno”, en *Bollettino storico di Salerno e Principato Citra*, vol. II, nº 1, 1984, pp. 5-29.
- “I programmi decorativi nei protiri di Niccolò”, en ROMANINI, Angiola Maria (ed.), *Nicholaus e l’arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. II, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 515-559.

GARCÉS MANAU, Carlos, “Huesca y su patrón San Lorenzo: historia de las tradiciones laurentinas oscenses (siglos XII a XV)”, en *Argensola*, nº 118, 2008, pp. 15-84.

GARCÍA ARANCÓN, María Raquel, “Ecos de la reconquista de Toledo en los reinos de Pamplona y Aragón”, en *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo. Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes* (Toledo, 1985), vol. 2, Toledo, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1988, pp. 243-257.

GARCÍA CUETOS, María Pilar, “La Cámara Santa y su posible papel en la Regia Sedes ovetense: una reflexión alrededor del origen del relicario de San Salvador de Oviedo”, en GARCÍA CUETOS, María Pilar, SANZ FUENTES, María Jesús, y CALLEJA PUERTA, Miguel, *Ciclo de conferencias Jubileo 2000*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2004, pp. 7-76.

- “De la Antigüedad a la Edad Media. La figura de Constantino como referente de monarca cristiano en la Alta Edad Media hispana”, en *XV Congreso Nacional de Historia del Arte (CEHA). Modelos, intercambios y recepción artística (de las rutas marítimas a la navegación en red)* (Palma de Mallorca, 2004), Universitat de les Illes Balears, 2008, pp. 89-100.

GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, César, “Génesis y tipología de las cruces de orfebrería en la Alta Edad Media”, en FERNÁNDEZ CONDE, Francisco Javier, y GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, César (eds.), *Symposium Internacional: Poder y simbología en Europa. Siglos VIII-X*, anejo nº 2 de *Territorio, sociedad y poder*, 2009, pp. 371-400.

GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, César (ed.), *Signvm Salvts. Cruces de orfebrería de los siglos V al XII*, Oviedo, Consejería de Cultura y Turismo del Principado de Asturias - KRK, 2008.

GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, “La implantación monástica en el Camino de Santiago: ¿monasterios del Camino o monasterios en el Camino?”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y peregrinaciones en la España Medieval. XVIII Seminario sobre Historia del Monacato* (Aguilar de Campoo, 2004), Aguilar de Campoo, Fundación Santa María La Real - Centro de Estudios del Románico, 2004, pp. 73-98.

- “Monasterios hispanos en torno al año mil: función social y observancia regular”, en *Ante el milenario de Sancho el Mayor. Un rey navarro para España y para Europa. XXX Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2003), Pamplona, Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 2004, pp. 213-269.

- “Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del siglo XI: un ejemplo de la selección de especies”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel y TEJA, Ramón (coords.), *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2006, pp. 255-288.

- “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: la respuesta de las fórmulas ‘inútiles’ (años 912-1233)”, en MÍNGUEZ FERNÁNDEZ, José María, y SER QUIJANO, Gregorio (coord.), *La Península en la Edad Media: treinta años después. Estudios dedicados a José-Luis Martín*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2006, pp. 143-158.

GARCÍA DE PRUNEDA, Salvador, “La Catedral de Jaca”, en *La ilustración española y Americana*, año XLIX, nº V, 1905, pp. 75-78.

- *Guía del Viajero en una visita a la Catedral de Jaca*, Valladolid, Imprenta la Nueva Pincia, 1906.

GARCÍA DUEÑAS, Felipe, “La diócesis de Jaca”, en ONA GONZÁLEZ, José Luis, y SÁNCHEZ LANASPA, Sergio (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 107-110.

GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto, *Santa María de Irache: expansión y crisis de un señorío monástico navarro en la Edad Media (958-1537)*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1989.

GARCÍA GALLO, Alfonso, “El imperio medieval español”, en *Arbor*, t. IV, nº 11, 1945, pp. 199-228.

GARCÍA GARCÍA, Francisco de Asís, “La portada occidental de la catedral de Jaca y la cuestión de las imágenes”, en GARCÍA GARCÍA, Francisco de Asís, GONZÁLEZ HERNANDO, Irene, y PAULINO MONTERO, Elena (eds.), *Nuevas investigaciones en Historia del Arte*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, octubre 2010, pp. 69-89.

- “*HII TRES IVRE QVIDEM DOMINVS SVNT VNVS ET IDEM*. El tímpano de Jaca y la escenificación de la ortodoxia”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 123-146.

- “Dogma, ritual y contienda: arte y frontera en el reino de Aragón a finales del siglo XI”, en MARTOS QUESADA, Juan, y BUENO SÁNCHEZ, Marisa (eds.), *Fronteras en discusión. La Península Ibérica en el siglo XII*, Madrid, Almudayna, 2012, pp. 217-250.

- “Imágenes ejemplares para un cabildo: la historia de san Lorenzo en la catedral de Jaca”, en *Codex Aquilarensis*, nº 29, 2013, pp. 135-151.

GARCÍA Y GARCÍA, Antonio, “La Reforma Gregoriana en los reinos ibéricos”, en *Iglesia, Sociedad y Derecho*, vol. 2, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1987, pp. 369-389.

- “Reforma gregoriana e idea de la ‘militia Sancti Petri’ en los reinos ibéricos”, en *Studi Gregoriani*, XIII, 1989, pp. 241-262.

GARCÍA-GUIJARRO RAMOS, Luis, “El Papado y el Reino de Aragón en la segunda mitad del siglo XI”, en *Aragón en la Edad Media*, XVIII, 2004, pp. 245-264.

- “¿Cruzadas antes de la Primera Cruzada? La Iglesia y la guerra santa, siglos IX-XI”, en IGLESIA DUARTE, Juan Ignacio de la (coord.), *García Sánchez III “el de Nájera”. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI. XV Semana de Estudios Medievales* (Nájera-Tricio-San Millán de la Cogolla, 2004), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2005, pp. 269-293.

- “Iglesia, consolidación de los poderes seculares y proceso expansivo en el oriente peninsular. De la campaña de Barbastro (1064) a la de Tarragona (1089)”, en SABATÉ, Flocel (ed.), *Balaguer, 1105. Cruïlla de civilitzacions*, Lérida, Pagès Editors, 2007, pp. 225-239.

GARCÍA LLORET, José Luis, *La escultura románica del Maestro de San Juan de la Peña*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2005.

- *La escultura románica en Aragón. Representaciones de santos, artistas y mecenas*, Lérida, Milenio, 2008.

GARCÍA LOBO, Vicente, “Las inscripciones medievales de San Isidoro de León. Un ensayo de Paleografía epigráfica medieval”, en *Santo Martino de León. Ponencias del I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII centenario de su obra literaria. 1185-1985* (León, 1985), León, Isidoriana Editorial, 1987, pp. 371-397.

- “La Epigrafía medieval. Cuestiones de método”, en RUIZ TRAPERO, María (coord. y ed.), *Centenario de la Cátedra de Epigrafía y Numismática de la Universidad Complutense de Madrid*



1900/01-2000/01, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Cátedra de Epigrafía y Numismática, 2001, pp. 77-119.

- “Epigrafía palentina del románico”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Palencia en los siglos del románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2002, pp. 237-265.

- “Las ‘explanaciones’ del claustro de Silos. Nueva lectura”, en FERNÁNDEZ FLÓREZ, José Antonio (dir.), *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos. II. Historia*, Santo Domingo de Silos, Universidad de Burgos - Abadía de Silos, 2003, pp. 483-494.

- “La escritura publicitaria”, en MARTÍN LÓPEZ, María Encarnación, y GARCÍA LOBO, Vicente (coords.), *Las inscripciones góticas. II Coloquio Internacional de Epigrafía Medieval* (León, 2006), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Medievaleum, 2010, pp. 29-44.

- “El mensaje publicitario en la catedral medieval. Estrategias epigráficas”, en MOLINA DE LA TORRE, Francisco J., y RUIZ ALBI, Irene (eds.), *Lugares de escritura: la catedral. X Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Valladolid, 2012), Valladolid, Universidad de Valladolid, 2014, pp. 15-39.

GARCÍA LOBO, Vicente, y MARTÍN LÓPEZ, Encarnación, *De epigrafía medieval. Introducción y Album*, León, Universidad de León, Departamento de Patrimonio Histórico Artístico y de la Cultura Escrita, 1995.

GARCÍA MOUTON, Pilar, *Influencia francesa en España en los siglos XI al XIII*, tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid, 1979.

- “Los franceses en Aragón (siglos XI-XIII)”, en *Archivo de Filología Aragonesa*, t. XXVI-XXVII, 1980, pp. 7-98.

GARCÍA OMEDES, Antonio, “‘Bernard’: ¿un nombre para la historia de la escultura en la Catedral de Jaca?”, en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 55-58.

- “Capitel de David y los músicos: nuevas evidencias e hipótesis sobre su ubicación”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 23-26.

- “De Jaca a Loarre: modelo de capitel para consagrar un templo”, en *La Estela*, nº 28, 2012, pp. 4-9.

- “San Lorenzo y el Santo Grial: una referencia escultórica en Jaca”, en *Diario del Alto Aragón*, 10 de agosto de 2012, p. 8 y ss.

- “El zodíaco de la catedral de Jaca”, en *Románico*, nº 16, 2013, pp. 32-39.

GARCÍA OTERO, María J., *Hag(e)ografía. Propaganda ideológica y política geográfica en los discursos hagiográficos peninsulares. La construcción de la nación española (siglos XIII a XVI)*, tesis doctoral, University of Kansas, 2012.

GARCÍA ROMO, Francisco, “El problema de la personalidad del escultor románico: el maestro de Jaca (Jaca, Loarre, Frómista, León)”, en GALLAIS, Pierre y RIOU, Yves-Jean (eds.), *Mélanges offerts à René Crozet*, vol. I, Poitiers, Société d’Études Médiévales, 1966, pp. 359-363.

- “Nota sobre los posibles contactos entre la escultura de Jaca y la de Modena”, en *Arte lombarda*, año XII, 2º semestre, 1967, pp. 23-24.

- *La escultura del siglo XI (Francia-España) y sus precedentes hispánicos*, Barcelona, Planeta, 1973.

GARDNER, Julian, “An Introduction to the Iconography of the Medieval Italian City Gate”, en *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 41, 1987, pp. 199-213.

GARLAND, Emmanuel, “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Première partie: le décor des portails. Recension des chrismes”, en *Revue de Comminges*, t. CI, nº 1, 1988, pp. 15-31.

- “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Recension des chrismes (suite)”, en *Revue de Comminges*, t. CI, nº 2, 1988, pp. 161-172.

- “Le décor sculpté des églises romanes du Comminges. Recension des chrismes (fin)”, en *Revue de Comminges*, t. CI, nº 3, 1988, pp. 321-333.

- “Des remplois antiques dans les églises romanes des Pyrénées”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° XXVI, 1995, pp. 137-144.
- *L'iconographie romane dans la region centrale des Pyrénées*, tesis doctoral, Université de Toulouse-Le Mirail, 1995.
- “Élaboration et diffusion de l'iconographie romane : l'exemple pyrénéen”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° XXX, 1999, pp. 55-77.
- “Les Pyrénées, un maillon essentiel dans le processus d'élaboration et de diffusion de l'art roman ?”, en CAZES, Quitterie (dir.), *L'art du sud. De la création à l'identité (XI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Éditions du CTHS, 2003, pp. 45-58.
- “La création artistique dans l'aire pyrénéenne à l'époque romane. Artistes et commanditaires”, en *Le plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, Paris, Picard, 2012, pp. 159-168.

GARRISON, Eliza, *Ottonian Imperial Art and Portraiture. The Artistic Patronage of Otto III and Henry II*, Farnham, Ashgate, 2012.

GAYA NUÑO, José Antonio, “Tímpanos románicos españoles”, en *Goya*, n° 43-45, 1961, pp. 32-43.

GEFFRÉ, Claude, “Monothéisme anti-trinitaire de l'islam”, en *Le Monde de la Bible*, n° 110, 1998, pp. 89-91.

GERO, Stephen, “The Libri Carolini and the Image Controversy”, en *The Greek Orthodox Theological Review*, vol. 18, 1973, pp. 7-34.

- “Byzantine Iconoclasm and the Failure of a Medieval Reformation”, en GUTMANN, Joseph (ed.), *The image and the word: Confrontations in Judaism, Christianity and Islam*, Missoula, Scholars Press, 1977, pp. 49-62.

GIBERT, Rafael, “Observaciones a la tesis del Imperio hispánico y los cinco reinos”, en *Arbor*, t. XVIII, n° 63, 1951, pp. 440-456.

GIL, Isidro, “El castillo de Loarre”, en *Arte Español*, año II, n° 5, 1913, pp. 245-248, y n° 6, 1913, pp. 270-318.

GILBERT, Creighton, “A Statement of the Aesthetic Attitude around 1230”, en *Hebrew University Studies in Literature and the Arts*, vol. 13, n° 2, 1985, pp. 125-152.

GILCHRIST, John T., “Canon Law Aspects of the Eleventh-Century Gregorian Reform Programme”, en *Journal of Ecclesiastical History*, vol. 13, n° 1, 1962, pp. 21-38.

GILCHRIST, Roberta, “Transforming Medieval Beliefs: The Significance of Bodily Resurrection to Medieval Burial Rituals”, en BRANDT, J. Rasmus, ROLAND, Håkon, y PRUSAC, Marina (eds.), *Death and Changing Rituals. Function and Meaning in Ancient Funerary Practices*, Oxford, Oxbow, 2015, pp. 379-396.

GIL FARRÉS, Octavio, “Consideraciones acerca de las primitivas cecas navarras y aragonesas”, en *Numario hispánico*, t. IV, n° 7, 1955, pp. 5-36.

- “Estudio crítico de las primitivas acuñaciones navarras y aragonesas”, en *Nvmisma*, año V, n° 14, 1955, pp. 31-96.

GINÉS SABRÁS, María Antonia, “Los programas hagiográficos en la escultura románica monumental de Navarra”, en *Príncipe de Viana*, año XLIX, n° 183, 1988, pp. 7-49.

GIORDANI, Roberto, “Probabili echi della crisi ariana in alcune figurazioni paleocristiane”, en *Rivista di Archeologia Cristiana*, año LIV, n° 3-4, 1978, pp. 229-263.

GIUNTA, Alexandre, “*Illos seniores de Sancto Iacopo de Rosta: l’implantation de l’abbaye de La Sauve-Majeure en Aragon (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*”, en *Aragón en la Edad Media*, XXIII, 2012, pp. 123-141.

GLASS, Dorothy Finn, “Papal Patronage in the Early Twelfth Century: Notes on the Iconography of Cosmatesque Pavements”, en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, t. XXXII, 1969, pp. 386-390.

- *Romanesque Sculpture in Campania. Patrons, Programs, and Style*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 1991.

- “Prophecy and Priesthood at Modena”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 63, n° 3, 2000, pp. 326-338.

- “Revisiting the ‘Gregorian Reform’”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 200-218.

- *The Sculpture of Reform in North Italy, ca 1095-1130. History and Patronage of Romanesque Façades*, Farnham, Ashgate, 2010.

GOERING, Joseph, “Bishops, Law and Reform in Aragon, 1076-1126, and the Liber Tarraconensis”, en *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung* 95, vol. 126, 2009, pp. 1-28.

GÓMEZ DE VALENZUELA, Manuel, “Las bóvedas de la nave central y el retablo mayor de la catedral de Jaca. Estudio documental”, en ÁLVARO ZAMORA, María Isabel, LOMBA SERRANO, Concepción, y PANO GRACIA, José Luis (coords.), *Estudios de Historia del Arte. Libro homenaje a Gonzalo M. Borrás Gualis*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2013, pp. 371-383.

GÓMEZ GÓMEZ, Agustín, “Un tímpano románico inédito procedente de Labastida (Álava)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXIX, n° 274, 1996, pp. 205-207.

GÓMEZ MORENO, María Elena, *Mil joyas del arte español. Piezas selectas, monumentos magistrales*, vol. I, Barcelona, Instituto Gallach, 1947.

GÓMEZ MORENO, Manuel, *Iglesias mozárabes. Arte español de los siglos IX al XI*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1919 (edición facsímil: Granada, Universidad de Granada, 1998).

- *El arte románico español. Esquema de un libro*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1934.

GONZÁLEZ MIRANDA, Marina, “La condesa Doña Sancha y el Monasterio de Santa Cruz de la Serós”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VI, 1956, pp. 185-202.

GONZÁLEZ MUÑOZ, Fernando, *Exposición y refutación del Islam. La versión latina de las epístolas de al-Hāšimī y al-Kindī*, La Coruña, Universidade da Coruña, 2005.

GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Historia de la Bula de la Cruzada en España*, Vitoria, Editorial del Seminario, 1958.

- *Historia de los obispos de Pamplona. I. Siglos IV-XIII*, Pamplona, Universidad de Navarra-Institución Príncipe de Viana, 1979.

GORDO MOLINA, Ángel G., “Papado y monarquía en el reino de León. Las relaciones político religiosas de Gregorio VII y Alfonso VI en el contexto del *Imperium Legionense* y de la implantación de la reforma pontifical en la Península Ibérica”, en *Studi medievali*, 3<sup>a</sup> serie, año XLIX, fasc. II, 2008, pp. 519-559.

GOSS, Vladimir P., “Art and politics in the High Middle Ages: Heresy, Investiture contest, Crusade”, en BARRAL I ALTET, Xavier (ed.), *Artistes, artisans et production artistique au Moyen Âge*, actas del coloquio internacional (Rennes, 1983), vol. III, París, Picard, 1990, pp. 535-544.

- "The 11<sup>th</sup> Century Reform and the Visual Arts. The Eastern Adriatic as a Test Case", en CANTARELLA, Glauco Maria, y CALZONA, Arturo (eds.), *La reliquia del sangue di Cristo. Mantova, l'Italia e l'Europa al tempo di Leone IX*, Verona, Scripta Edizioni, 2012, pp. 573-590.

GÖSSMANN, Elizabeth, *Fe y conocimiento de Dios en la Edad Media*, B.A.C., 1975 (Friburgo de Brisgovia, Herder, 1971).

GOUGAUD, Louis, *Dévotions et pratiques ascétiques du Moyen Âge*, París, Desclée de Brouwer - P. Lethielleux, 1925.

GRABAR, André, *La iconoclastia bizantina. Dossier arqueológico*, Tres Cantos, Akal, 1998 (París, Collège de France, 1957).

- "L'iconographie du Ciel dans l'art chrétien de l'Antiquité et du Haut Moyen Âge", en *Cahiers Archéologiques*, 30, 1982, pp. 5-24.

- *Las vías de la creación en la iconografía cristiana*, Madrid, Alianza Editorial, 1985 (París, Flammarion, 1979).

GRAU QUIROGA, Núria, *Roda de Isábena en los siglos X-XIII. La documentación episcopal y del cabildo catedralicio*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2010.

GREENE, John T., "Selected Christian Interpretations of the *Aqedat Izhaq*: literary and artistic trajectories through formative Christianity", en CASPI, Mishael M., y GREENE, John T. (eds.), *Unbinding the Binding of Isaac*, Maryland, University Press of America, 2007, pp. 7-67.

GRÉGOIRE, Réginald, *La vocazione sacerdotale. I canonici regolari nel Medioevo*, Roma, Edizioni Studium, 1982.

GROS BITRIA, Eladio, *Los límites diocesanos en el Aragón oriental*, Zaragoza, Guara, 1980.

GROS I PUJOL, Miquel del Sants., "El ordo romano-hispánico de Narbona para la consagración de iglesias", en *Hispania Sacra*, vol. XIX, nº 38, 1966, pp. 321-401.

- "Fiesta y liturgia en el *Liber Ordinum* hispánico", en ESTEBAN, Alfonso, y ÉTIENVRE, Jean-Pierre (coords.), *Fiestas y liturgia / Fêtes et liturgie*, actas del coloquio (Madrid, 1985), Madrid, Casa de Velázquez - Universidad Complutense, 1988, pp. 11-20.

GRUMEL, V., "Images (culte des)", en VACANT, André, y MANGEOT, Eugène (dirs.), *Dictionnaire de Théologie Catholique*, t. VII.1, París, Letouzey et Ané, 1922, cols. 766-844.

GRÜNEWALD, Thomas, "Constantinus Novus: Zum Constantin-Bild des Mittelalters", en BONAMENTE, Giorgio, y FUSCO, Franca (eds.), *Costantino il Grande. Dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico* (Macerata, 1990), t. I, Macerata, Università degli Studi di Macerata, 1992, pp. 461-485.

GUARDIA PONS, Milagros, "Funciones y usos de las imágenes en la 'Cataluña' carolingia", en *Cataluña en la época carolingia. Arte y cultura antes del románico (siglos IX y X)*, catálogo de la exposición (Barcelona, 1999-2000), Barcelona, MNAC, 1999, pp. 201-205.

- "Ioculatores et saltator. Las pinturas con escenas de juglaría de Sant Joan de Boí", en *Locus amoenus*, nº 5, 2000-2001, pp. 11-32.

- "Enluminure et peinture murale du nord au sud des Pyrénées : la syntaxe ornementale et ses thèmes", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVII, 2006, pp. 175-196.

- "L'héritage d'Oliba de Ripoll dans l'art roman d'Aragon", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XL, 2009, pp. 113-131.

- "Pittura romanica dai Pirenei alla Castiglia, migrazione di botteghe e loro radicamento", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: le officine. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2009), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2010, pp. 249-263.

- *San Baudelio de Berlanga, una encrucijada*, Bellaterra y otras, Universitat Autònoma de Barcelona y otras, 2011.
- “El oratorio de la catedral de Roda de Isábena y su decoración pictórica”, en *Románico*, nº 18, 2014, pp. 24-37.

GUARDIA PONS, Milagros, y MANCHO SUÀREZ, Carles, “Pedret, Boí, o dels orígens de la pintura mural romànica catalana”, en GUARDIA, Milagros, y MANCHO, Carles (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 117-160.

GUDIOL RICART, José, y GAYA NUÑO, Juan Antonio, *Arquitectura y escultura románicas*, vol. V de “Ars Hispaniae”, Madrid, Plus Ultra, 1948.

GUERRA, Manuel, *Simbología románica. El cristianismo y otras religiones en el arte románico*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1978.

GUESURAGA TRUEBA, Raphaël, “Los monstruos andrófagos en el arte románico de Castilla”, en *Homenaje al profesor Dr. Miguel Ángel García Guinea*, nº especial de *Sautuola*, 1999, pp. 595-613.

- *Le thème de la dévoration dans la sculpture romane de France et d’Espagne. Étude iconographique, enjeux politiques, aspects eschatologiques*, tesis doctoral en microficha (École Pratique des Hautes Études, 2001), Lille, ANRT, 2001.

- “Los hombres con la cabeza devorada por dragones, una representación del enemigo simoníaco en la escultura románica. Sinopsis de una hipótesis”, en *Románico*, nº 11, 2010, pp. 24-31.

- “Los hombres con la cabeza devorada por dragones, una posible representación de los cleros simoníacos en la escultura románica. Los rostros del enemigo”, en *Románico*, nº 12, 2011, pp. 6-15.

GUILLEMAIN, Bernard, “Les moines sur les sièges épiscopaux du sud-ouest de la France aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Études de civilisation médiévale (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Mélanges offerts à Edmond-René Labande*, Poitiers, CESCUM, 1974, pp. 377-384.

GUNHOUSE, Glenn, *The Fresco decoration of Sant’Angelo in Formis*, tesis doctoral (The Johns Hopkins University, 1991), Ann Arbor, UMI, 1992.

GUTIÉRREZ, Carmen Julia, “El Himnario de Huesca: nueva aproximación”, en *Anuario Musical*, vol. 44, 1989, pp. 23-60.

GUTIÉRREZ ÁLVAREZ, Maximino, *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium. I/1. Zamora. Colección epigráfica*, Turnhout, Brepols - León, Universidad de León, 1997.

GUTMANN, Joseph, “Deuteronomy: religious reformation or iconoclastic revolution?”, en GUTMANN, Joseph (ed.), *The image and the word: Confrontations in Judaism, Christianity and Islam*, Missoula, Scholars Press, 1977, pp. 5-25.

GUYON, Jean, “Une mémoire plurielle. Textes et monuments commémoratifs de la bataille du pont Milvius (28 octobre 312) dans la Rome de l’Antiquité tardive”, en CAROZZI, Claude, y TAVIANI-CAROZZI, Huguette (dirs.), *Faire mémoire. Souvenir et Commémoration au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1999, pp. 119-162.

HAHN, Cynthia, “Peregrinatio et Natio. The Illustrated Life of Edmund, King and Martyr”, en *Gesta*, vol. XXX, nº 2, 1990, pp. 119-139.

- “Picturing the Text: Narrative in the *Life* of the Saints”, en *Art History*, vol. 13, nº 1, 1990, pp. 1-33.

- “Seeing and Believing: The Construction of Sanctity in Early-Medieval Saints’ Shrines”, en *Speculum*, vol. 72, nº 4, 1997, pp. 1079-1106.

- *Portrayed on the Heart. Narrative Effect in Pictorial Lives of Saints from the Tenth through the Thirteenth Century*, Berkeley-Los Ángeles-Londres, University of California Press, 2001.

- "Valerie's Gift: A Narrative Enamel Chasse from Limoges", en SEARS, Elizabeth, y THOMAS, Thelma K. (eds.), *Reading Medieval Images. The Art Historian and the Object*, The University of Michigan Press, 2002, pp. 187-200.

HAMBURGUER, Jeffrey F., "The iconicity of script", en *Word and Image*, vol. 27, n° 3, 2011, pp. 249-261.

HAMILTON, Louis Iorio, "To Consecrate the Church: Ecclesiastical Reform and the Dedication of Churches", en BELLITTO, Christopher M., y HAMILTON, Louis I. (eds.), *Reforming the Church Before Modernity. Patterns, Problems, and Approaches*, Aldershot, Ashgate, 2005, pp. 105-137.

HARRIS, Julie Ann, "Culto y narrativa en los marfiles de San Millán de la Cogolla", en *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, t. IX, n° 1-2, 1991, pp. 69-85.

- "Muslim Ivories in Christian Hands: the Leire Casket in context", en *Art History*, vol. 18, n° 2, 1995, pp. 213-221.

HAYEN, André, "Le Concile de Reims et l'erreur théologique de Gilbert de la Porrée", en *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Âge*, t. 10-11, 1935-1936, pp. 29-102.

HEARN, Millard Fillmore, *Romanesque Sculpture. The Revival of Monumental Stone Sculpture in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Oxford, Phaidon, 1981.

HELSINGER, Howard, "Images on the *Beatus* Page of some Medieval Psalters", en *The Art Bulletin*, vol. LIII, n° 2, 1971, pp. 161-176.

HEN, Yitzhak, "The uses of Bible and the perception of kingship in Merovingian Gaul", en *Early Medieval Europe*, vol. 7, n° 3, 1998, pp. 277-290.

HENRIET, Patrick, "Un exemple de religiosité politique: Saint Isidore et les rois de León (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)", en DERWICH, Marek, y DMITRIEV, Michel (dirs.), *Fonctions sociales et politiques du culte des saints dans les sociétés de rite grec et latin au Moyen Âge et à l'époque moderne. Approche comparative*, Wrocław, Larhcor, 1999, pp. 77-95.

- "Deo votas. L'Infantado et la fonction des infantes dans la Castille et le León des X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles", en HENRIET, Patrick, y LEGRAS, Anne-Marie (eds.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Mélanges en l'honneur de Paulette L'Hermite-Leclercq*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2000, pp. 189-203.

- "Moines civilisateurs ou moines envahisseurs ? Cluny dans l'historiographie espagnole (XIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)", en *Revue Mabillon*, nueva serie, t. 11, 2000, pp. 135-159.

- "L'idéologie de guerre sainte dans le haut Moyen Âge hispanique", en *Francia*, vol. 29, n° 1, 2002, pp. 171-220.

- "Y a-t-il une hagiographie de la 'Reconquête' hispanique (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) ?", en *L'expansion occidentale (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Formes et conséquences. XXXIII<sup>e</sup> Congrès de la S.H.M.E.S.* (Madrid, 2002), Paris, Publications de la Sorbonne - Casa de Velázquez, 2003, pp. 47-63.

- "La santidad en la historia de la Hispania medieval: una aproximación político-sociológica", en *Memoria Ecclesiae*, XXIV, 2004, pp. 13-79.

- "Un bouleversement culturel. Rôle et sens de la présence cléricale française dans la Péninsule Ibérique (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)", en *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 90, n° 224, 2004, pp. 65-80.

- "Sanctoral clunisien et sanctoral hispanique au XII<sup>e</sup> siècle, ou de l'ignorance réciproque au syncrétisme. À propos d'un lectionnaire de l'office originaire de Sahagún (fin XII<sup>e</sup> s.)", en RENARD, Étienne, TRIGALET, Michel, HERMAND, Xavier, y BERTRAND, Paul (eds.), *Scribere sanctorum gesta. Recueil d'études d'hagiographie médiévale offert à Guy Philippart*, Turnhout, Brepols, 2005, pp. 209-258.

- "MILLE FORMIS DAEMON. Usages et fonctions de la croix dans l'Hispania des IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles", en DESWARTE, Thomas y SÉNAC, Philippe (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l'Espagne chrétienne aux alentours de l'an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d'Etudes*

*Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 163-181.

- “Les saints et la frontière en *Hispania* au cours du moyen âge central”, en HERBERS, Klaus, y JASPERT, Nikolas (eds.), *Grenzüberschreitungen im Vergleich. Der Osten und der Westen des mittelalterlichen Lateineuropas*, Berlín, Akademie Verlag, 2007, pp. 361-386.

- “*Protector et defensor omnium*. Le culte de Saint Michel en Péninsule Ibérique (haut Moyen Âge)”, en BOUET, Pierre, OTRANTO, Giorgio, y VAUCHEZ, André (eds.), *Culto e santuari di san Michele nell’Europa medievale. Atti del Congresso Internazionale di Studi* (Bari-Monte Sant’Angelo, 2006), Bari, Edipuglia, 2007, pp. 113-131.

- “Infantes, *Infantaticum*. Remarques introductives”, en *e-Spania*, n° 5, 2008 [<http://e-spania.revues.org/index12593.html> (última consulta de 11/8/2015)].

- “Retour sur le « dernier défenseur de la liturgie mozarabe », avec la réédition d’un texte polémique de la fin du XI<sup>e</sup> siècle contenu dans un lectionnaire de San Millán de la Cogolla”, en GOULLET, Monique (ed.), *Parva pro magnis munera. Études de littérature latine tardo-antique et médiévale offertes à François Dolbeau par ses élèves*, Turnhout, Brepols, 2009, pp. 725-741.

- “En quoi peut-on parler d’une spiritualité de la réforme grégorienne ?”, en *Revue d’histoire de l’Église de France*, t. 96, n° 236, 2010, pp. 71-91.

- “Entre praxis, évangélisme et conscience de Chrétienté. La conversion des musulmans au Moyen Âge central (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en *Anuario de Historia de la Iglesia*, vol. 20, 2011, pp. 179-200.

- “Propagande hagiographique et Reconquête”, en TISCHLER, Mattias M., y FIDORA, Alexandra (eds.), *Christlicher Norden - Muslimischer Süden. Ansprüche und Wirklichkeiten von Christen, Juden und Muslimen auf der Iberischen Halbinsel im Hoch- und Spätmittelalter*, Münster, Aschendorff, 2011, pp. 347-361.

HERBERS, Klaus, “La monarquía, el papado y Santiago de Compostela en el medioevo”, en *Santiago de Compostela: Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 1999), Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2000, pp. 101-119.

- “Las relaciones ibéricas con el Papado en la Alta Edad Media. Balance y perspectivas de la investigación”, en DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, Santiago, y HERBERS, Klaus (coords.), *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media. La construcción de espacios, normas y redes de relación / Rom und die Iberische halbinsel im Hochmittelalter. Die Konstruktion von Räumen, Normen und netzwerken*, León, Universidad de León - Gotinga, Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 2009, pp. 13-28.

HERKLOTZ, Ingo, “Der Campus Lateranensis im Mittelalter”, en *Römisches Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. 22, 1985, pp. 1-43.

- “Die Beratungsräume Calixtus’ II. Im Lateranpalast und ihre Fresken. Kunst und Propaganda am Ende des Investiturstreits”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 52, n° 2, 1989, pp. 145-214.

- “Der mittelalterliche Fassadenportikus der Lateranbasilika und seine Mosaiken. Kunst und Propaganda am Ende des 12. Jahrhunderts”, en *Römisches Jahrbuch der Bibliotheca Hertziana*, vol. 25, 1989, pp. 25-95.

- “*Sepulcra*” e “*Monumenta*” del Medioevo. *Studi sull’arte sepolcrale in Italia*, Roma, Rari Nantes, 1990 (1985).

- “Francesco Barberini, Nicolò Alemanni, and the Lateran Triclinium of Leo III: an Episode in Restoration and Seicento Medieval Studies”, en *Memoirs of the American Academy in Rome*, vol. XL, 1995, pp. 175-196.

- “Zur Ikonographie der Papstsiegel im 11. und 12. Jahrhundert”, en MEIER, Hans Rudolf, JÄGGI, Carola, y BÜTTNER, Philippe (eds.), *Für irdischen Ruhm und himmlischen Lohn. Stifter und Auftraggeber in der mittelalterlichen Kunst*, Berlín, Dietrich Reimer, 1995, pp. 116-130.

- *Gli eredi di Costantino. Il papato, il Laterano e la propaganda visiva nel XII secolo*, Roma, Viella, 2000.

HERNÁNDEZ FERREIRÓS, Ana, “Reyes, abades y sacerdotes en la Biblia de 1162 de San Isidoro de León”, en TEJEIRA, María Dolores, HERRÁEZ, María Victoria, y COSMEN, María Concepción (eds.), *Reyes y preladados. La creación artística en los reinos de León y Castilla (1050-1500)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 157-172.

HERNÁNDEZ-CANUT FERNÁNDEZ-ESPAÑA, León, “El primer retrato regio en la moneda castellana”, en ALFARO ASINS, Carmen, MARCOS ALONSO, Carmen, y OTERO MORÁN, Paloma (coords.), *XIII Congreso Internacional de Numismática, Madrid 2003. Actas-Proceedings-Actes*, vol. 2, Ministerio de Cultura, 2005, pp. 1199-1203.

HERNANDO GARRIDO, José Luis, “Las colegiatas románicas en tierras de Castilla y León, tras la vida apostólica de los canónigos agustinianos: a la busca de pistas escultóricas”, en RODRÍGUEZ MONTAÑÉS, José Manuel, y otros, *Significado y función del edificio románico*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2005, pp. 71-103.

HERRERO DE LA FUENTE, Marta, “De Cluny a Sahagún: la escritura carolina en el monasterio de Sahagún (siglos XI-XII)”, en HUBERT, Marie-Clotilde, POULLE, Emmanuel, y SMITH, Marc H. (ed.), *Le statut du scripteur au Moyen Âge. Actes du XII<sup>e</sup> Colloque Scientifique du Comité International de Paléographie latine* (Cluny, 1998), París, École des chartes, 2000, pp. 29-40.

HERVOL, Anke, *Der transpyrenäische Austausch in der romanischen Bauplastik von 1060 bis um 1120. Eine Form- und Motivanalyse ausgewählter Kapitellplastik aus Saint-Gaudens, Saint-Sernin de Toulouse, der Gascogne und aus den spanischen Königreichen Kastilien-León, Navarra und Aragón*, Weimar, Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften, 2012.

HEYMAN, Avital., “*That Old Pride of the Men of Auvergne*”. *Laity and Church in Auvergnat Romanesque Sculpture*, Londres, The Pindar Press, 2005.

HIESTAND, Rudolf, “Les légats pontificaux en France du milieu du XI<sup>e</sup> à la fin du XII<sup>e</sup> siècle”, en GROßE, Rolf (ed.), *L'église de France et la Papauté (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle). Actes du XXVI<sup>e</sup> colloque historique franco-allemand* (París, 1990), Bonn, Bouvier Verlag, 1993, pp. 54-80.

HIGOUNET, Charles, “Un mapa de las relaciones monásticas transpirenaicas en la Edad Media”, en *Pirineos*, año VII, nº 19-22, 1951, pp. 543-553.

HOLD, Eric, “*Dans les têtes [...] des crapauds qui sautent, engendrés de la cervelle : Corps infernaux et corps paradisiaques dans la sculpture moissagaise*”, en ANTUNES, Gabriela, REICH, Björn, y STANGE, Carmen (eds.), *(De)formierte Körper 2. Die Wahrnehmung und das Andere im Mittelalter*, Göttinga, Universitätsverlag Göttingen, 2014, pp. 161-183.

HOLLERICH, Michael J., “The Comparison of Moses and Constantine in Eusebius of Caesarea’s *Life of Constantine*”, en *Studia Patristica*, vol. XIX, 1989, pp. 80-95.

HOOGEWEFF, G.J., “*Vultus Trifrons: Emblema Diabolico, Immagine Improbata Della Santissima Trinità*”, en *Rendiconti Della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, 3<sup>a</sup> serie, vol. 19, 1942-1943, pp. 205-245.

HORST, Ronny, *Santiago de Compostela. Die Sakraltopographie der romanischen Jakobus-Kathedrale*, Korb, Didymos Verlag, 2012.

HORSTE, Kathryn, “The Passion series from La Daurade and problems of narrative composition in the cloister capital”, en *Gesta*, vol. XXI, nº 1, 1982, pp. 31-62.

- *Cloister design and monastic reform in Toulouse. The Romanesque sculpture of La Daurade*, Oxford, Clarendon Press, 1992.

HOURIHANE, Colum (ed.), *King David in the Index of Christian Art*, Princeton, Index of Christian Art - Princeton University Press, 2002.

- *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies - Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007.



- *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008.

HOYO CALLEJA, Javier del, "El crismón de la catedral de Jaca y la pérdida de la conciencia lingüística", en ALBERTE GONZÁLEZ, Antonio, y MACÍAS VILLALOBOS, Cristóbal (eds.), *Actas del congreso internacional "Cristianismo y tradición latina"* (Málaga, 2000), Madrid, Laberinto, 2001, pp. 317-322.

- "'Nec Deus est nec homo'. A propósito de la inscripción de la portada norte de San Miguel de Estella", en PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio (coord.), *Actas del III Congreso Hispánico de Latín Medieval* (León, 2001), vol. II, León, Universidad de León, 2002, pp. 797-802.

HUBENÁK, Florencio, "La construcción del mito de Constantino a partir de Eusebio de Cesarea", en *Polis*, nº 23, 2011, pp. 61-88.

HUBERT, Jean, "La vie commune des clercs et l'archéologie", en *La vita comune del clero nei secoli XI e XII. Atti della Settimana di Studio* (Mendola, 1959), vol. I, Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1962, pp. 90-111.

- "La place faite aux laïcs dans les églises monastiques et dans les cathédrales aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles", en *I laici nella "societas christiana" dei secoli XI e XII. Atti della terza Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1965), Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1968, pp. 470-487.

HUYGHEBAERT, Nicholas, "Une légende de fondation: le 'Constitutum Constantini'", en *Le Moyen Âge*, vol. 85, nº 2, 1979, pp. 177-209.

IACOBINI, Antonio, "Immagini, ideologie, storiografia: il mosaico absidale del duomo di Salerno e l'arte della Riforma gregoriana", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo. Immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2005, pp. 288-301.

- "Arte e tecnologia bizantina nel Mediterraneo. Le porte bronzee dell'XI-XII secolo", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo mediterraneo: l'Occidente, Bisanzio e l'Islam. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2004), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 496-510.

IACOBINI, Antonio (ed.), *Le porte del paradiso. Arte e tecnologia bizantina tra Italia e Mediterraneo*, Roma, Campisano, 2009.

IBÁÑEZ ARTICA, Miguel, "Consideraciones sobre las primitivas monedas del reino de Pamplona-Navarra", en *Nvmisma*, año XLIII, nº 232, 1993, pp. 109-145.

- "Contribución al conocimiento de la numismática navarro-aragonesa. Tipología de las acuñaciones de los siglos XI y XII", en *VIII Congreso Nacional de Numismática. Memoria* (Avilés, 1992), Madrid, Museo Casa de la Moneda, 1994, pp. 401-424.

- "La numismática medieval Navarra: antecedentes y situación actual", en *Nvmisma*, año L, nº 244, 2000, pp. 61-113.

- "Causas de las primeras emisiones monetarias de los reinos cristianos peninsulares", en *Gaceta numismática*, nº 136, 2000, pp. 5-18.

- "Primeras emisiones monetarias Aragonesas-Pamplonesas", en *La moneda en Navarra*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2001), Gobierno de Navarra - Caja Navarra, 2001, pp. 83-96.

IBARGÜEN SOLER, Javier, "La restauración de la catedral de Jaca", en *Aragón turístico y monumental*, año 80, nº 358, 2005, pp. 29-32.

IGLESIAS COSTA, Manuel, *Roda de Isábena*, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1980.

ÍÑIGUEZ ALMECH, Francisco, "La restauración de la Catedral de Jaca", en *Aragón*, año XI, nº 117, 1935, pp. 99-101.

- “Algunos problemas de las viejas iglesias españolas”, en *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma*, VII, 1955, pp. 7-100.
- “Capiteles del primer románico español inspirados en la escatología musulmana”, en *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, año I, 1965, pp. 35-71.
- “La catedral de Jaca y los orígenes del románico español”, en *Pirineos*, año XXIII, nº 83-86, 1967, pp. 179-201.
- “La escatología musulmana en los capiteles románicos”, en *Príncipe de Viana*, año XXVIII, nº 108-109, 1967, pp. 265-275.
- “Las empresas constructivas de Sancho el Mayor. El castillo de Loarre”, en *Archivo Español de Arte*, t. XLIII, nº 172, 1970, pp. 363-373.

IOGNA-PRAT, Dominique, *Ordonner et exclure: Cluny et la société chrétienne face à l'hérésie, au judaïsme et à l'islam, 1000-1150*, París, Aubier, 1998.

- “La construction biographique du souverain carolingien”, en HENRIET, Patrick (dir.), *À la recherche de légitimités chrétiennes. Représentations de l'espace et du temps dans l'Espagne médiévale (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Lyon, ENS Éditions - Casa de Velázquez, 2003, pp. 197-224.
- “La imagen sacramental de la Iglesia y la iglesia como ‘lugar de restauración sacramental’”, en *La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, pp. 153-193.
- *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l'Église au Moyen Âge (v. 800-v. 1200)*, París, Éditions du Seuil, 2006.
- “La iglesia: un edificio excepcional en el paisaje social”, en IOGNA-PRAT, Dominique, *Iglesia y sociedad en la Edad Media*, México D.F., UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 2013 (2010), pp. 13-31.

IRANZO MUÑO, María Teresa LALIENA CORBERA, Carlos, SESMA MUÑOZ, Ángel y UTRILLA UTRILLA, Juan Fernando, *Aragón, puerta de Europa. Los aragoneses y el Camino de Santiago en la Edad Media*, Gobierno de Aragón, 2005.

ISLA FREZ, Amancio, “El adopcionismo y las evoluciones religiosas y políticas en el Reino Astur”, en *Hispania*, vol. LVIII, nº 200, 1998, pp. 971-993.

- “El adopcionismo. Disidencia religiosa en la Península Ibérica (fines del siglo VIII-principios del siglo IX)”, en *Clío & Crimen*, nº 1, 2004, pp. 115-134.
- *Memoria, culto y monarquía hispánica entre los siglos X y XII*, Jaén, Universidad de Jaén, 2006.
- “Oña, innovación monástica y política en torno al año mil”, en *Hispania*, vol. LXVII, nº 225, 2007, pp. 151-172.

ITURGÁIZ CIRIZA, Domingo, *El crismón románico en Navarra. Cuenca de Pamplona*, Pamplona, Ayuntamiento de Pamplona, 1998.

JANINI CUESTA, José, “Liturgia trinitaria española en los Misales Gelasianos del siglo VIII”, en *Anthologica annua*, 7, 1959, pp. 9-93.

- *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, 2 vols., Burgos, Aldecoa, 1977-1980.
- “El ‘ordo’ ceremonial de la reconquista cuando el rey y su ejército salían a la guerra”, en *Anales Valentinus*, año XI, nº 21, 1985, pp. 147-153.

JENSEN, Robin Margaret, “The Offering of Isaac in Jewish and Christian Tradition. Image and Text”, en *Biblical Interpretation*, vol. 2, nº 1, 1994, pp. 85-110.

- “Inscriptions from Early Christian Baptisteries in Rome”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 65-83.

JESSOP, Lesley, “Art and the Gregorian Reform: Saints Peter and Clement in the Church of San Marco at Venice”, en *RACAR*, XXXII, nº 1-2, 2007, pp. 24-34.

JONES, C. Meredith, "The Conventional Saracen of the Songs of Geste", en *Speculum*, t. XVII, nº 2, 1942, pp. 201-225.

JONES, William R., "Art and Christian Piety: Iconoclasm in Medieval Europe", en GUTMANN, Joseph (ed.), *The image and the word: Confrontations in Judaism, Christianity and Islam*, Missoula, Scholars Press, 1977, pp. 75-105.

JORDÁN LORENZO, Ángel A., y ANDREU PINTADO, Javier, "Un nuevo conjunto epigráfico en el foro romano de Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza)", en *Archivo Español de Arqueología*, vol. 87, 2014, pp. 243-255.

JOUNEL, Pierre, *Le culte des saints sans les basiliques du Latran et du Vatican au douzième siècle*, Roma, École Française de Rome, 1977

JUAN GARCÍA, Natalia, "Aproximación al estudio de un libro de trazas de los siglos XVII-XVIII: el manuscrito de la familia Tornés", en LOZANO BARTOLOZZI, María del Mar, SÁNCHEZ LOMBA, Francisco Manuel, CORTÉS MURILLO, Josefa, y SÁNCHEZ GAJARDO, Isabel (coords.), *Libros con arte. Arte con libros*, Cáceres, Junta de Extremadura - Universidad de Extremadura, 2007, pp. 427-445.

- *Trazas y diseños. El manuscrito de la familia Tornés, su aportación al arte de la Edad Moderna y su vinculación con la tratadística arquitectónica*, Sariñena, Nalvay, 2013.

JUSTES FLORÍA, Julia, y DOMINGO MARTÍNEZ, Rafael, "El Cementerio Mayor de Jaca en la Edad Media: excavaciones arqueológicas en la Plaza Biscós (2005-2006)", en *Saldvie*, nº 7, 2007, pp. 308-342.

JUSTES FLORÍA, Julia, y GIMENO MARTÍNEZ, Belén, "Estudio antropológico y paleontológico de los restos humanos exhumados en la excavación de la iglesia de San Pedro el Viejo (Jaca)", en *Saldvie*, nº 3, 2003, pp. 243-255.

JUSTES FLORÍA, Julia, y ROYO GUILLÉN, José Ignacio, "La ocupación tardorromana e hispanovisigoda de Jaca: los inicios del cambio", en SÉNAC, Philippe (ed.), *Histoire et archéologie des sociétés de la vallée de l'Èbre (VII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles)*, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, 2010, pp. 17-66.

- *La arqueología de Jaca: Orígenes y evolución de una ciudad pirenaica*, Jaca, Librería General de Jaca, 2012.

KAHN, Deborah (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992.

KASSIS, Hanna E., "Muslim Revival in Spain in the fifth/eleventh Century. Causes and Ramifications", en *Der Islam*, vol. 67, nº 1, 1990, pp. 78-110.

KEDAR, Benjamin Z., *Crusade and Mission. European Approaches towards the Muslims*, Princeton, Princeton University Press, 1984.

KEENE, Manuel, "The Lapidary arts in Islam. An Underappreciated Tradition", en *Expedition*, vol. 24, nº 1, pp. 24-39.

KEHR, Paul F., "El Papat i el Principat de Catalunya fins a la unió amb Aragó", en *Estudis Universitaris Catalans*, vol. XV, 1930, pp. 1-20.

- "Cómo y cuándo se hizo Aragón feudatario de la Santa Sede. Estudio diplomático", en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. I, 1945, pp. 285-326 (edición original alemana: *Wie und wann wurde das Reich Aragón ein Lehen der römischen Kirche*, Berlín, 1928).

- “El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, pp. 74-186 (edición original alemana: *Das Papsttum und die Königreiche Navarra und Aragón bis zur Mitte des XII Jahrhunderts*, Berlín, 1928).

KENDALL, Calvin B., “The Gate of Heaven and the Fountain of Life: Speech-Act Theory and Portal Inscriptions”, en *Essays in Medieval Studies*, vol. 10, 1993, pp. 111-128.

- “The Verse Inscriptions of the Tympanum of Jaca and the Pax Anagram”, en *Mediaevalia*, vol. 19, 1996, pp. 405-434.

- *The Allegory of the Church. Romanesque Portals and Their Verse Inscriptions*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 1998.

KESSLER, Herbert Leon, *The Illustrated Bibles from Tours*, Princeton, Princeton University Press, 1977.

- “‘Facies bibliothecae revelata’: Carolingian Art as Spiritual Seeing”, en *Testo e immagine nell’alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), t. II, Spoleto, Centro italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1994, pp. 533-584.

- *Spiritual Seeing. Picturing God’s Invisibility in Medieval Art*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2000.

- “Corporeal Texts, Spiritual Paintings, and the Mind’s Eye”, en HAGEMAN, Mariëlle, y MOSTERT, Marco (eds.), *Reading Images and Texts. Medieval Images and Texts as Forms of Communication*, Turnhout, Brepols, 2005, pp. 9-61.

- “Image Theory in an Ecclesiastic Space”, en ARRIGNON, Claude, DEBIÈS, Marie-Hélène, GALDERISI, Claudio, y PALAZZO, Éric (eds.), *Cinquante années d’études médiévales. À la confluence de nos disciplines. Actes du Colloque* (Poitiers, 2003), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 295-308.

- “A Gregorian Reform Theory of Art?”, en ROMANO, Serena, y ENCKELL JULLIARD, Julie (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 25-48.

- “Gregory the Great and Image Theory in Northern Europe during the Twelfth and Thirteenth Centuries”, en RUDOLPH, Conrad (ed.), *A Companion to Medieval Art: Romanesque and Gothic in Northern Europe*, Oxford, Blackwell Publishing, 2006, pp. 151-172.

- *Neither God nor Man. Words, Images, and the Anxiety about Art*, Friburgo-Berlín-Viena, Rombach, 2007.

- “Evil Eye(ing). Romanesque Art as a Shield of Faith”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 107-135.

KESSLER, Herbert L., y DUTTON, Paul Edward, *The Poetry and Paintings of the First Bible of Charles the Bald*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1997.

KITZINGER, Ernst, “The First Mosaic Decoration of Salerno Cathedral”, en *Jahrbuch des österreichischen Byzantinistik*, vol. 21, 1972, pp. 149-162.

- “The Gregorian reform and the visual arts: a problem of method”, en *Transactions of the Royal Historical Society*, 5ª serie, vol. 22, 1972, pp. 87-102.

KLINKENBERG, Emanuel S., *Compressed Meanings. The Donor’s Model in Medieval Art to around 1300*, Turnhout, Brepols, 2009.

KLUKAS, Arnold William, “The Architectural Implications of the *Decreta Lanfranci*”, en ALLEN BROWN, Reginald (ed.), *Anglo-Norman Studies VI. Proceedings of the Battle Conference* (1983), Woodbrige, The Boydell Press, 1984, pp. 136-171.

KOCH, Walter, “Inscripciones y estudios epigráficos de los países de lengua alemana”, en *Estudios Humanísticos. Geografía, historia y arte*, nº 18, 1996, pp. 161-182.

KOLLWITZ, Johannes, y HERDEJÜRGEN, Helga, *Die Sarkophage der westlichen Gebiete des Imperium Romanum. Die Ravennatischen Sarkophage*, Berlín, Gebr. Mann, 1979.

KOTHE, Christiane, “Capitel de la iglesia de San Pedro del castillo de Loarre y su relación con la Aljafería”, en BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio (ed.), *La Aljafería*, vol. II, Zaragoza, Cortes de Aragón, 1998, pp. 423-433.

- “Transformation processes relying on substrate from late antiquity. Ibero-Occitan vegetal capitals in the eleventh and twelfth centuries”, en TISCHLER, Mattias M., y FIDORA, Alexandra (eds.), *Christlicher Norden - Muslimischer Süden. Ansprüche und Wirklichkeiten von Christen, Juden und Muslimen auf der Iberischen Halbinsel im Hoch- und Spätmittelalter*, Münster, Aschendorff, 2011, pp. 93-128.

KOUAMÉ, Thierry, “*Monachus non doctoris, sed plangentis habet officium*. L'autorité de Jérôme dans le débat sur l'enseignement des moines aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, n° 18, 2009, pp. 9-38.

KOVÁCS, Zoltán, “*Trinitas in hominis specie*. Quelques remarques à propos de l'iconographie des représentations anthropomorphes de la Trinité”, en *Bulletin du Musée Hongrois des Beaux-Arts*, n° 77, 1992, pp. 41-58.

KRAUSE, Hans-Georg, “Das Constitutum Constantini im Schisma von 1054”, en MORDEK, Hubert (ed.), *Aus Kirche und Reich. Studien zu Theologie, Politik und Recht im Mittelalter. Festschrift für Friedrich Kempf zu seinem fünfundsiebzigsten Geburtstag und Fünfzigjährigen Doktorjubiläum*, Sigmaringen, Thorbecke, 1983, pp. 130-158.

KRAUTHEIMER, Richard, “A note on the inscription in the apse of Old St. Peter's”, en TRONZO, William, y LAVIN, Irving (eds.), *Studies in Art and Archaeology in Honor of Ernst Kitzinger on His Seventy-Fifth Birthday*, vol. 41 de *Dumbarton Oaks Papers*, 1987, pp. 317-320.

- “The Building Inscriptions and the Dates of Construction of Old St. Peter's: A Reconsideration”, en *Römisches Jahrbuch der Bibliotheca Hertziana*, vol. 25, 1989, pp. 1-23.

- “The ecclesiastical building policy of Constantine”, en BONAMENTE, Giorgio, y FUSCO, Franca (eds.), *Costantino il Grande. Dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico* (Macerata, 1990), t. II, Macerata, Università degli Studi di Macerata, 1993, pp. 509-552.

KÜHNEL, Bianca, “The Kingly Statement of the Bookcovers of Queen Melisende's Psalter”, en *Tesseræ. Festschrift für Josef Engemann*, Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1991, pp. 340-357.

KUPFER, Marcia Ann, *Romanesque Wall Painting in Central France. The Politics of Narrative*, New Haven-Londres, Yale University Press, 1993.

LABANDE-MAILFERT, Yvonne, “L'iconographie des laïcs dans la société religieuse aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *I laici nella “societas christiana” dei secoli XI e XII. Atti della terza Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1965), Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1968, pp. 488-522.

- “Pauvreté et paix dans l'iconographie romane”, en MOLLAT, Michel (dir.), *Études sur l'histoire de la pauvreté (Moyen Âge-XVII<sup>e</sup> siècle)*, t. I, París, Publications de la Sorbonne, 1974, pp. 319-343.

LACARRA DE MIGUEL, José María, “Rutas de peregrinación: los pasos del Pirineo y el camino de Santa Cristina a Puente la Reina”, en *Pirineos*, t. I, n° 2, 1945, pp. 5-27.

- “La restauración eclesiástica en las tierras conquistadas por Alfonso el Batallador (1118-1134)”, en *Revista Portuguesa de História*, t. IV, 1949, pp. 263-286.

- “Desarrollo urbano de Jaca en la Edad Media”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. IV, 1951, pp. 139-155.

- “Un arancel de aduanas del siglo XI”, en *Actas del Primer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (San Sebastián, 1950), Zaragoza, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1952, pp. 21-36.

- “A propósito de la colonización ‘franca’ en Aragón”, en *Colonización, parias, repoblación y otros estudios*, Zaragoza, Anubar, 1981, pp. 169-184. Originalmente publicado en francés: “À propos de la colonisation ‘franca’ en Navarre et en Aragon”, en *Annales du Midi*, t. LXV, n° 23, 1953, pp. 331-342.
- “Dos Tratados de paz y alianza entre Sancho el de Peñalén y Moctádir de Zaragoza (1069 y 1073)”, en *Homenaje a Johannes Vincke para el 11 de mayo de 1962*, vol. I, Madrid, CSIC - Goerres-Gesellschaft sur Pflege der Wissenschaft, 1962-1963, pp. 121-134.
- “Honores y tenencias en Aragón. Siglo XI”, en *Cuadernos de Historia de España*, XLV-XLVI, 1968, pp. 151-190.
- “En torno a la colonización benedictina en España (siglos X a XII)”, en *Colonización, parias, repoblación y otros estudios*, Zaragoza, Anubar, 1981, pp. 7-40. Originalmente publicado en italiano: “La colonizzazione benedictina in Spagna”, en *La bonifica benedettina*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1963, pp. 129-152.

LACARRA DUCAY, María del Carmen, *Catedral y Museo Diocesano de Jaca*, Ibercaja, 1993.

- “Arquitectura y peregrinación”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 151-176.

LACHENAL, Lucilla de, “Il monumento nel Medioevo fino al suo trasferimento in Campidoglio”, en MELUCCO VACCARO, Alessandra (ed.), *Marco Aurelio. Storia di un monumento e del suo restauro*, Cinisello Balsamo, Silvana, 1989, pp. 129-155.

- “Il gruppo equestre di Marco Aurelio e il Laterano: ricerche per una storia della fortuna del monumento dall’età medievale fino al 1538”, en *Bollettino d’arte*, serie VI, año LXXIV, n° 61, 1990, pp. 1-52, y año LXXV, n° 62-63, 1990, pp. 1-56.

LACOSTE, Jacques, “La sculpture romane du cloître d’Alquezar”, en *XII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 1974), Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1976, pp. 217-237.

- “L’église Saint-Pierre de la Lande-de-Fronsac”, en *Bordelais et Bazadais. Congrès Archéologique de France. 145<sup>e</sup> session* (1987), París, Société Française d’Archéologie, 1990, pp. 77-92.
- “La escultura románica en Aragón en el siglo XII”, en *Signos. Arte y cultura en el Alto Aragón Medieval*, catálogo de la exposición (Jaca-Huesca, 1993), Huesca, Gobierno de Aragón-Diputación de Huesca, 1993, pp. 111-135.
- *La Sculpture Romane en Béarn: “le Grand Atelier”*, Bizanos, Amis des Églises Anciennes du Béarn
- Conseil General des Pyrénées-Atlantiques, 1996.
- *Les maîtres de la sculpture romane dans l’Espagne du pèlerinage à Compostelle*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2006.
- *Les grandes œuvres de la sculpture romane en Béarn*, Burdeos, Éditions Sud Ouest, 2007.

LAFFON ÁLVAREZ, Luisa, “Arenga hispana: una aproximación a los preámbulos documentales de la Edad Media”, en *Historia. Instituciones. Documentos*, n° 16, 1989, pp. 133-232.

LALIENA CORBERA, Carlos, “La formación de las estructuras señoriales en Aragón (ca. 1083-ca. 1206)”, en SARASA SÁNCHEZ, Esteban, y SERRANO MARTÍN, Eliseo (coords.), *Señorío y feudalismo en la Península Ibérica (ss. XII-XIX)*, vol. I, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1993, pp. 553-585.

- *La formación del Estado Feudal. Aragón y Navarra en la época de Pedro I*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996.
- “Rituales litúrgicos y poder real en el siglo XI”, en *Aragón en la Edad Media*, XVI, 2000, pp. 467-476.
- *Pedro I de Aragón y de Navarra (1094-1104)*, Burgos, La Olmeda, 2001.
- “Reliquias, reyes y alianzas: Aquitania y Aragón en la primera mitad del siglo XI”, en SÉNAC, Philippe (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 57-68.
- “Guerra sagrada y poder real en Aragón y Navarra en el transcurso del siglo XI”, en DESWARTE, Thomas y SÉNAC, Philippe (dirs.), *Guerre, pouvoirs et idéologies dans l’Espagne chrétienne aux*

*alentours de l'an mil. Actes du Colloque international organisé par le Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale* (Poitiers-Angoulême, 2002), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 97-112.

- "Encrucijadas ideológicas. Conquista feudal, cruzada y reforma de la Iglesia en el siglo XI hispánico", en *La reforma gregoriana y su proyección en la cristiandad Occidental. Siglos XI-XII. XXXII Semana de Estudios Medievales* (Estella, 2005), Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006, pp. 289-333.

- "La memoria real en San Juan de la Peña: poder, carisma y legitimidad en Aragón en el siglo XI", en *Aragón en la Edad Media, XIX. Homenaje a la profesora María Isabel Falcón*, 2006, pp. 309-324.

- "Repartos de tierras en el transcurso de la conquista feudal del Valle del Ebro (1080-1160)", en GUINOT RODRÍGUEZ, Enric, y TORRÓ, Josep (eds.), *Col·loqui sobre Repartiments a la Corona d'Aragó (segles XII-XIII)*, Valencia, Universitat de València, 2007, pp. 17-50.

- "Guerra santa y conquista feudal en el noroeste de la península a mediados del siglo XI: Barbastro, 1064", en *Cristianos y musulmanes en la Península Ibérica: la guerra, la frontera y la convivencia. XI Congreso de Estudios Medievales* (León, 2007), Ávila, Fundación Sánchez Albornoz, 2009, pp. 385-415.

- "Contra la usura del tiempo. Monasterios y memoria histórica en Aragón (siglos XI-XII)", en IGLESIA DUARTE, José Ignacio de la (coord.), *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 2009), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2010, pp. 167-188.

- "Fundación y dotación: munificencia regia en monasterios hispanos. Reflexiones generales a partir de casos aragoneses del siglo XI", en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 11-36.

- "En el corazón del estado feudal: política dinástica y memoria femenina en el siglo XI", en GARCÍA HERRERO, María del Carmen, y PÉREZ GALÁN, Cristina (coords.), *Mujeres de la Edad Media. Actividades políticas, socioeconómicas y culturales*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2014, pp. 13-36.

- "Los orígenes del Reino de Aragón (siglo XI). Una propuesta de revisión", en DUPLÁ ANSUÁTEGUI, Antonio, y otros (eds.), *Miscelánea de estudios en homenaje a Guillermo Fatás Cabeza*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2014, pp. 437-444.

LALIENA CORBERA, Carlos, y SÉNAC, Philippe, *Musulmans et Chrétiens dans le Haut Moyen Âge: aux Origines de la Reconquête Aragonesa*, Montrouge, Minerve, 1991.

LAMPÉREZ Y ROMEA, Vicente, *Historia de la Arquitectura cristiana española en la Edad Media*, 2 vols., Valladolid, Ámbito, 1999 (Madrid, José Blass y Cía, 1906).

LANZAROTE GUIRAL, José María, y ARANA COBOS, Itziar, *Viaje artístico por Aragón de Valentín Carderera. Monumentos arquitectónicos de España. Dibujos de la Colección Valentín Carderera de la Fundación Lázaro Galdiano, la Biblioteca Nacional de España y la Colección privada de la familia Carderera*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico - Fundación Lázaro Galdiano, 2013.

LAPEÑA PAÚL, Ana Isabel, *El monasterio de San Juan de la Peña en la Edad Media (desde sus orígenes hasta 1410)*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1989.

- "Iglesia y monacato en el reinado de Sancho Ramírez", en SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón, y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994, pp. 129-150.

- "Dos monasterios benedictinos en el Aragón medieval: San Juan de la Peña y Santa Cruz de la Serós", en LACARRA DUCAY, María del Carmen (coord.), *Los monasterios aragoneses*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1999, pp. 25-52.

- *Sancho Ramírez. Rey de Aragón (¿1064? -1094) y rey de Navarra (1076-1094)*, Gijón, Trea, 2004.

- “Anillos de la necrópolis real de San Juan de la Peña”, en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, p. 364.
- “Capitel del Rey David y sus músicos”, en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 694-697.
- “Lauda sepulcral atribuida a la tumba de Pedro I de Aragón”, en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición, vol. I, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, p. 367.
- “Santos y devociones preferidas en Aragón en los siglos de esplendor del canto gregoriano”, en PRENSA, Luis, y CALAHORRA, Pedro (coords.), *IX Jornadas de Canto Gregoriano “Antiphonarium de sanctis. Los santos aragoneses medievales: sus historias, sus músicas”* (Zaragoza, 2004), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2006, pp. 13-52.
- “Un monasterio para un reino: San Juan de la Peña”, en GALTIER MARTÍ, Fernando y otros, *Monasterio de San Juan de la Peña*, Gobierno de Aragón, Departamento de Industria, Comercio y Turismo, 2007, pp. 39-136.
- *Ramiro II de Aragón, el rey monje (1134-1137)*, Gijón, Trea, 2008.

LAPIEDRA GUTIÉRREZ, Eva, *Cómo los musulmanes llamaban a los cristianos hispánicos*, Alicante, Instituto de Cultura “Juan Gil-Albert”, 1997.

LAPINA, Elizabeth, “The Mural Paintings of Berzé-la-Ville in the Context of the First Crusade and the Reconquista”, en *Journal of Medieval History*, vol. 31, 2005, pp. 309-326.

LARA IZQUIERDO, Pablo, *Sistema aragonés de pesos y medidas. La metrología histórica aragonesa y sus relaciones con la castellana*, Zaragoza, Guara, 1984.

LARREA CONDE, Juan José, “La documentación de San Martín de Cillas. Un ensayo de crítica de las fuentes altomedievales”, en *Revista de Historia Jerónimo Zurita*, nº 61-62, 1990, pp. 7-44, y nº 63-64, 1991, pp. 253-255.

- “Du Tiraz de Cordue aux montagnes du Nord. Le luxe en milieu rural dans l’Espagne chrétienne du haut Moyen Âge”, en FELLER, Laurent, y RODRÍGUEZ, Ana (dirs.), *Objets sous contrainte. Circulation des objets et valeur des choses au Moyen Âge*, París, Publications de la Sorbonne, 2013, pp. 43-61.

LAUDAGE, Johannes, *Priesterbild und Reformpapsttum im 11. Jahrhundert*, Colonia-Viena, Böhlau, 1984.

LAUWERS, Michel, “Praedicatio - Exhortatio. L’Église, la réforme et les laïcs (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en DESSI, Rosa Maria, y LAUWERS, Michel (dirs.), *La parole du prédicateur. V<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Niza, Z’édicions, 1997, pp. 187-232.

- “Le cimetière dans le Moyen Âge latin. Lieu sacré, saint et religieux”, en *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, vol. 54, nº 5, 1999, pp. 1047-1072.

- *Naissance du cimetière. Lieux sacrés et terre des morts dans l’Occident médiéval*, París, Aubier, 2005.

- “Des vases et des lieux. *Res ecclesie*, hiérarchie et spatialisation du sacré dans l’Occident médiéval”, en SOUZA, Manuel de, PETERS-CUSTOT, Annick, y ROMANACCE, François-Xavier (eds.), *Le sacré dans tous ses états. Catégories du vocabulaire religieux et sociétés, de l’Antiquité à nos jours*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2012, pp. 259-279.

LEANTE Y GARCÍA, Rafael, *Culto de María en la diócesis de Jaca*, Lérida, Imprenta Mariana, 1889.

LECLERCQ, Henri, “Chrisme”, en CABROL, Fernand, y LECLERCQ, Henri, *Dictionnaire d’Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. III.1, París, Letouzey et Ané, 1913, cols. 1481-1534.



- “Constance (Baptistère-Mausolée de Sainte-)”, en CABROL, Fernand, y LECLERCQ, Henri, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. III.2, París, Letouzey et Ané, 1914, cols. 2609-2622.

- “Images (culte et querelle des)”, en CABROL, Fernand, y LECLERCQ, Henri, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. VII.1, París, Letouzey et Ané, 1926, cols. 230-302.

- “Labarum”, en CABROL, Fernand, y LECLERCQ, Henri, *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, t. VIII.1, París, Letouzey et Ané, 1928, cols. 927-962.

LECLERCQ, Jean, *Saint-Pierre Damien, ermite et homme d'Église*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1960.

- *Cultura y vida cristiana. Iniciación a los autores monásticos medievales*, Salamanca, Sígueme, 1965 (París, Éditions du Cerf, 1963).

LECLERCQ-MARX, Jacqueline, “Les visions constantiniennes et leur écho dans l'art occidental (c. 800-c. 1200). Les mots et les images”, en BLONDEAU, Chrystèle, BOISSAVIT-CAMUS, Brigitte, BOUCHERAT, Véronique y VOLTI, Panayota (eds.), *Ars auro gemmisque prior. Mélanges en hommage à Jean-Pierre Caillet*, Motovun, University of Zagreb -International Research Center for Late Antiquity and the Middle Ages, 2013, pp. 189-196.

*Le corps et ses représentations à l'époque romane. Actes du 22<sup>e</sup> colloque international d'art roman* (Issoire, 2012), n<sup>o</sup> monográfico de *Revue d'Auvergne*, n<sup>o</sup> 610, 2014.

LEJEUNE, Rita, y STIENNON, Jacques, *The legend of Roland in the Middle Ages*, 2 vols., Londres, Phaidon, 1971 (Bruselas, Arcade, 1966).

LEMAITRE, Jean-Loup, “La commémoration des défunts à Saint-Pons-de-Thomières”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n<sup>o</sup> 48, 2013, pp. 77-102.

LEMARIGNIER, Jean-François, “Spiritualité grégorienne et chanoines réguliers”, en *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. CXXXV, n<sup>o</sup> 125, 1949, pp. 36-38.

LEPLANT, Bernadette, “Réflexions sur le chrisme: symbole et extension en Gascogne”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, t. LXXVIII, 1<sup>er</sup> trimestre, 1977, pp. 22-33.

- “Toujours des chrismes”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año LXXX, 2<sup>o</sup> trimestre, 1979, pp. 258-265.

LEVI DELLA VIDA, Giorgio, “La traduzione araba delle Storie di Orosio”, en *Al-Andalus*, vol. XIX, n<sup>o</sup> 2, 1954, pp. 257-293.

LIEU, Samuel, “From history to legend and legend to history. The medieval and Byzantine transformation of Constantine's *Vita*”, en LIEU, Samuel N.C., y MONTSERRAT, Dominic (eds.), *Constantine. History, Historiography and Legend*, Londres-Nueva York, Routledge, 1998, pp. 136-176.

LINAGE CONDE, Antonio, “La pobreza en el monacato hispano de la Alta Edad Media”, en *A pobreza e a assistência aos pobres na Península Ibérica durante a Idade Média. Actas das 1<sup>as</sup> jornadas luso-espanholas de história medieval* (Lisboa, 1972), t. II, Lisboa, Instituto de Alta Cultura, Centro de Estudos Históricos, 1973, pp. 487-525.

- *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica. II. La difusión de la “Regula Benedicti”*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 1973.

- “¿Vida canonical en la ‘Repoblación’ de la Península Ibérica?”, en MELVILLE, Gert (ed.), *Secundum Regulam Vivere. Festschrift für P. Norbert Backmund*, Windberg, Poppe-Verlag, 1978, pp. 73-85.

- “El medievo canonical en la Península Ibérica. Estado y perspectivas de la cuestión (1050-1983)”, en *Santo Martino de León. Ponencias del I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII*

centenario de su obra literaria. 1185-1985 (León, 1985), León, Isidoriana Editorial, 1987, pp. 261-278.

- "Presencia de Cluny en el oeste peninsular", en *Studia Monastica*, vol. 37, nº 1, 1995, pp. 159-192.

- "Les échanges monastiques à travers les Pyrénées", en *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 90, nº 224, 2004, pp. 55-63.

LINDER, Amnon, "The Myth of Constantine the Great in the West. Sources and Hagiographic Commemoration", en *Studia Medievali*, 3ª serie, vol. XVI, nº 1, 1975, pp. 43-95

- "Ecclesia and Synagoga in the Medieval Myth of Constantine the Great", en *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol. 54, nº 4, 1976, pp. 1019-1060.

LINEHAN, Peter, *Historia e historiadores de la España medieval*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012 (Oxford, Clarendon Press, 1993).

LITTLE, Charles T., "Reliquary diptych of bishop Gundisalvo Menéndez", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 270-271.

- "Two book covers (?) from the monastery of Santa Cruz de la Serós", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 268-269.

LIVERANI, Paolo, "L'edilizia costantiniana a Roma: il Laterano, il Vaticano, Santa Croce in Gerusalemme", en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 74-81.

- "Costantino offre il modello della basilica sull'arco trionfale", en ANDALORO, Maria (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 90-91.

LJAMAI, Abdelilah, *Ibn Hazm et la polémique islamo-chrétienne dans l'histoire de l'islam*, Leiden, Brill, 2003.

LLABRÉS, Gabriel, "El Noticiario de Pedro Villacampa, de Jaca", en *Revista de Huesca*, t. I, nº 3, 1903, pp. 179-200.

- "El anillo de Pedro I de Aragón", en *Revista de Huesca*, t. I, nº 6, 1904, pp. 441-445.

LOMARTIRE, Saverio, "Testo e immagine nella Porta dello Zodiaco", en *Dal Piemonte all'Europa: Esperienze monastiche nella società medievale*, actas del congreso (Turín, 1985), Turín, Deputazione Subalpina di Storia Patria. Regione Piemonte, 1988, pp. 431-474.

- "Wiligelmo/Nicolò. Frammenti di biografie d'artista attraverso le iscrizioni", en DONATO, Maria Monica (ed.), *L'artista medievale. Atti del convegno internazionale di studi* (Módena, 1999), Pisa, Scuola Normale Superiore di Pisa, 2003, pp. 269-282.

- "Cultura epigrafica intorno al Duomo di Modena", en PERONI, Adriano, y PICCININI, Francesca (eds.), *Romanica. Arte e liturgia nelle terre di San Geminiano e Matilde di Canossa*, catálogo de la exposición (Módena, 2006-2007), Módena, Franco Cosimo Panini - Museo Civico d'Arte Medievale e Moderna di Modena, 2006, pp. 67-84.

- "'Inter Sculptores'. La sculpture à la cathédrale de Modène (Italie) autour de 1100", en *Hauts lieux romans dans le sud de l'Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari...*, Cahors, La Louve, 2008, pp. 225-266.

LOMAX, Derek W., "Las dependencias hispánicas de Santa María de la Selva Mayor", en *Homenaje a José María Lacarra*, t. II, anejo 3 de *Príncipe de Viana*, año 47, 1986, pp. 491-506.

LOMBA FUENTES, Joaquín, "El pensamiento filosófico en la Marca Superior", en SÉNAC, Philippe (ed.), *La marche supérieure d'al-Andalus et l'Occident chrétien*, Madrid, Casa de Velázquez - Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 177-188.

- "El papel de la Frontera Superior en la transmisión del pensamiento islámico a Europa", en SANTIAGO-OTERO, Horacio (ed.), *Diálogo filosófico-religioso entre cristianismo, judaísmo e islamismo durante la Edad Media en la Península Ibérica. Actes du Colloque international* (San Lorenzo de El Escorial, 1991), Turnhout, Brepols, 1994, pp. 371-397.

- "El marco cultural de Pedro Alfonso", en LACARRA, María Jesús (coord.), *Estudios sobre Pedro Alfonso de Huesca*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, p. 147-175.

LONGO, Umberto, "Sancti novi e antichi modelli al tempo della riforma della Chiesa. Pier Damiani e l'*inaudita novitas* della flagellazione", en DE VINCENTIIS, Amedeo (ed.), *Il moderno nel Medioevo*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2010, pp. 61-86.

LÓPEZ FERREIRO, Antonio, *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, t. III, Santiago de Compostela, Seminario Conciliar Central, 1900.

LORENZO, Xurxo, "Notas de diplomática galega. O protocolo nos documentos do outo meio-evo", en *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos*, t. VI, 1933-1934, p. 3-24.

LORÉS I OTZET, Immaculada, "From Roda de Ribagorça to Lleida (XII<sup>th</sup>-XIII<sup>th</sup> Centuries): Artistic and Liturgical Transfers between Displaced Episcopal Sees", en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 20, nº 2, 2014, pp. 632-641.

LOZANO LÓPEZ, Esther, *Un mundo en imágenes: La portada de Santo Domingo de Soria*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2006.

LYMAN, Thomas W., "Notes on the Porte Miègeville Capitals and the Construction of Saint-Sernin in Toulouse", en *The Art Bulletin*, vol. XLXI, nº 1, 1967, pp. 25-36.

- "The Pilgrimage Roads Revisited", en *Gesta*, vol. VIII, nº 2, 1969, pp. 30-44.

- "Theophanic Iconography and the Easter Liturgy: the Romanesque Painted Program at Saint-Sernin in Toulouse", en GRISEBACH, Lucius, y RENGGER, Konrad, (eds.), *Festschrift für Otto von Simson zum 65. Geburtstag*, Frankfurt am Main-Berlin-Viena, Propyläen Verlag, 1977, pp. 72-93.

- "Arts somptuaries et art monumental: bilan des influences auliques pré-romanes sur la sculpture romane dans le Sud-Ouest de la France et en Espagne", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 9, 1978, pp. 115-127.

- "L'ornementation sculpturale au seuil de l'architecture romane du XI<sup>e</sup> siècle", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 14, 1983, pp. 159-177.

- "Heresy and the History of Monumental Sculpture in Romanesque Europe", en BECK, Herbert, y HENGVOSS-DÜRKOP, Kerstin (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 45-56.

MACCARRONE, Michele, "La 'cathedra sancti Petri' nel medioevo: da simbolo a reliquia", en *Revista di storia della Chiesa in Italia*, año XXXIX, nº 2, 1985, pp. 349-447.

MACMULLEN, Ramsay, "The Epigraphic Habit in the Roman Empire", en *American Journal of Philology*, vol. 103, nº 3, 1982, pp. 233-246.

MADDALO, Silvia, "Caput et vertex omnium ecclesiarum. La cattedrale di Roma tra XII e XIII secolo", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: l'Europa delle cattedrali. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2006), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 424-434.

- "Immagini e ideologia tra gli *Actus Sylvestri* e il *Constitutum Constantini*: riflessioni su una duplice tradizione figurativa", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2008, pp. 481-494.

- “Una leggenda in immagine. Un episodio delle storie di Silvestro negli affreschi della chiesa di San Silvestro ad Alatri”, en DEROSA, Luisa, y GELAO, Clara (eds.), *Tempi e forme dell'arte. Miscellanea di Studio offerti a Pina Belli D'Elia*, Foggia, Claudio Grenzi, 2011, pp. 115-121.
- “I santi Giorgio e Silvestro e l'ideologia politica della Riforma nel ciclo pittorico dell'Immacolata di Ceri”, en *Le plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 678-685.

MADOZ, José, “La Teología de la Trinidad en los símbolos toledanos”, en *Revista Española de Teología*, vol. IV, 1944, pp. 457-477.

MAGALLÓN BOTAYA, María de los Ángeles, *La red viaria romana en Aragón*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Departamento de Urbanismo, Obras Públicas y Transportes, 1987.

MAGAZ FERNÁNDEZ, José María, y ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS, Nicolás (eds.), *La reforma gregoriana en España*, Madrid, Publicaciones San Dámaso, 2011.

MAGDALINO, Paul (ed.), *New Constantines. The Rythm of Imperial Renewal in Byzantium, 4th-13th Centuries*, Aldershot, Variorum, 1994.

MAGNOU-NORTIER, Élisabeth, *L'introduction de la Réforme Grégorienne à Toulouse (fin XI<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> siècle)*, Toulouse, Centre Régional de Documentation Pédagogique, 1958.  
 - *La Société laïque et l'Église dans la province ecclésiastique de Narbonne (zone cispyrénéenne). De la fin du VIII<sup>e</sup> à la fin du XI<sup>e</sup> siècle*, Toulouse, Publications de l'Université de Toulouse-Le Mirail, 1974.

MAIER, Harry, “Dominion from Sea to Sea: Eusebius of Caesarea, Constantine the Great, and the Exegesis of Empire”, en VESSEY, Mark y otros (eds.), *The Calling of the Nations. Exegesis, Ethnography and Empire in a Biblical-Historic Present*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2011, pp. 149-175.

MALAISE, Isabelle, “La réforme grégorienne, creuset de l'illustration érotique du Cantique des cantiques ?”, en HECK, Christian (ed.), *Thèmes religieux et thèmes profanes dans l'image médiévale : transferts, emprunts, oppositions. Actes du colloque du RILMA* (París, 2011), Turnhout, Brepols, 2013, pp. 43-54.

MALLON, Jean, “Scriptoria épigraphiques”, en *Scriptorium*, t. XI, nº 2, 1957, pp. 177-194.

MANIACI, Marilena, y OROFINO, Giulia (eds.), *Le Bibbie Atlantiche. Il libro delle Scritture tra monumentalità e rappresentazione*, catálogo de la exposición (Montecassino-Florencia, 2000-2001), Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Centro Tibaldi, 2000.

MANN, Janice Elaine, *San Pedro at the Castle of Loarre, a study in the relation of cultural forces to the design, decoration and construction of a Romanesque church*, tesis doctoral (Columbia University, 1991), Ann Arbor, UMI, 1997.

- *Romanesque Architecture and its Sculptural Decoration in Christian Spain 1000-1120. Exploring Frontiers and Defining Identities*, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2009.

MANSILLA REOYO, Demetrio, *Geografía eclesiástica de España. Estudio histórico-geográfico de las diócesis*, t. II, Roma, Iglesia Nacional Española, 1994.

MAÑARICÚA NUERE, Andrés Eliseo, “Provisión de obispados en la Alta Edad Media española”, en *Estudios de Deusto*, vol. 14, 1966, pp. 61-92.

MARCHESIN, Isabelle, “Le corps musical dans les miniatures psalmiques carolingiennes et romanes”, en *Le geste et les gestes au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, CUERMA, 1998, pp. 403-427.

- “Les jongleurs dans les psautiers du haut Moyen Âge: nouvelles hypothèses sur la symbolique de l’historion medieval”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLI, nº 2, 1998, pp. 127-139.

MARCHIORI, Maria Laura, *Art and Reform in Tenth-Century Rome – The Paintings of S. Maria in Pallara*, tesis doctoral, Queen’s University (Kingston, Ontario, Canada), 2007.

MARCO SIMÓN, Francisco, “Sobre la romanización religiosa en los Pirineos”, en FERNÁNDEZ ERASO, y SANTOS YANGUAS, Javier (eds.), *Homenaje a Ignacio Barandiarán Maestu. II. Veleia*, nº 24-25, 2007-2008, pp. 1017-1033.

MARIAUX, Pierre-Alain, “Le souvenir de Constantin autour de l’an mil”, en DEKEYZER, Brigitte, y VAN DER STOCK, Jan (eds.), *Manuscripts in Transition. Recycling manuscripts, texts and images*, Lovaina, Peeters, 2005, pp. 23-30.

- “Mettre en scène le souvenir du fondateur laïc. Note sur les chapiteaux du chœur de Saint-Priest de Volvic”, en MÉHU, Didier (ed.), *Mises en scène et mémoires de la consécration de l’église dans l’Occident médiéval*, Turnhout, Brepols, 2007, pp. 327-343.

MARÍN, Manuela, “Crusaders in the Muslim West: the view of the Arab writers”, en *The Maghreb Review*, vol. 17, nº 1-2, 1992, pp. 95-102.

MARTIN, George, “Reforma litúrgica, infantazgo y protagonismo femenino bajo el reinado de Alfonso VI”, en *Alfonso VI y su legado. Actas del Congreso Internacional* (Sahagún, 2009), León, Diputación Provincial de León, Instituto Leonés de Cultura, 2012, pp. 115-119.

MARTÍN, José Luis, “Utilidad de las fórmulas ‘inútiles’ de los documentos medievales”, en *Semana de historia del monacato cántabro-astur-leonés*, Oviedo, Monasterio de San Pelayo, 1982, pp. 81-86.

MARTIN, Therese, “Un nuevo contexto para el tímpano de la portada del Cordero en San Isidoro de León”, en SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, y SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 181-205.

- “Escultura románica para un público laico: El ‘maestro de la Orestíada’ de Frómista y sus contemporáneos”, en *San Martín de Frómista ¿paradigma o historicismo?*, Valladolid, Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, 2005, pp. 69-83.

- “Hacia una clarificación del infantazgo en tiempos de la reina Urraca y su hija la infanta Sancha (ca. 1107-1159)”, en *e-Spania*, nº 5, 2008 [<http://e-spania.revues.org/index12163.html> (última consulta de 11/8/2015)].

- “Una reconstrucción hipotética de la portada norte de la Colegiata de San Isidoro de León”, en *Archivo Español de Arte*, vol. LXXXI, nº 324, 2008, pp. 357-378.

- *Queen as King. Politics and Architectural Propaganda in Twelfth-Century Spain*, Leiden, Brill, 2006.

- “Decorar, aleccionar, aterrorizar. Escultura románica y gótica”, en ROBLES GARCÍA, Constantino, y LLAMAZARES RODRÍGUEZ, Fernando (coords.), *Real Colegiata de San Isidoro. Relicario de la monarquía leonesa*, León, Edilesa, 2007, pp. 105-143.

- “Mujeres, hermanas e hijas: el mecenazgo femenino en la familia de Alfonso VI”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 147-179.

MARTÍN DUQUE, Ángel Juan, “El dominio del monasterio de San Victorián de Sobrarbe en Huesca durante el siglo XII”, en *Argensola*, nº 30, 1957, pp. 93-108.

- “El señorío episcopal de Pamplona hasta 1276”, en JUSUÉ SIMONENA, Carmen (coord.), *La Catedral de Pamplona*, vol. 1, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1995, pp. 72-80.

- “Navarra y Aragón”, en LADERO QUESADA, Miguel Ángel (coord.), *La reconquista y el proceso de diferenciación política (1035-1217)*, t. IX de *Historia de España*, dirigida por José María Jover Zamora, Madrid, Espasa Calpe, 1998, pp. 237-323.

MARTÍN DUQUE, Ángel Juan y RAMÍREZ VAQUERO, Eloísa, “Aragón y Navarra. Instituciones, sociedad, economía (siglos XI y XII)”, en GRASOTTI, Hilda, y otros, *Los reinos cristianos en los siglos XI y XII*, t. X/2 de *Historia de España*, dirigida por José María Jover Zamora, Madrid, Espasa Calpe, 1992, pp. 336-444.

MARTÍN LÓPEZ, María Encarnación, y GARCÍA LOBO, Vicente, “La epigrafía medieval en España. Por una tipología de las inscripciones”, en GALENDE DÍAZ, Juan Carlos, y SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier de (dirs.); ÁVILA SEOANE, Nicolás, SALAMANCA LÓPEZ, Manuel Joaquín, y ZOZAYA MONTES, Leonor (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 185-213.

MARTÍN MARTÍN, José Luis, “Espacios eclesiásticos y construcción de fronteras en la Península Ibérica, siglos IX-XII”, en DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, Santiago, y HERBERS, Klaus (coords.), *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media. La construcción de espacios, normas y redes de relación / Rom und die Iberische halbinsel im Hochmittelalter. Die Konstruktion von Räumen, Normen und netzwerken*, León, Universidad de León - Gotinga, Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 2009, pp. 109-134.

MARTÍN POSTIGO, María de la Soterraña, “Un códice y una inscripción. El ‘Beatus’ silense (s. XI-XII). La inscripción de San Frutos (a. 1100)”, en *Hispania Sacra*, vol. XXV, nº 49, 1972, pp. 209-223.

MARTÍNEZ ÁNGEL, Lorenzo, *Las inscripciones medievales de la provincia de Segovia*, León, Universidad de León, 2000.

MARTÍNEZ DE AGUIRRE ALDAZ, Javier, “La portada de San Miguel de Estella: Estudio iconológico”, en *Príncipe de Viana*, año XLV, nº 173, 1984, pp. 439-461.

- “Creación de imágenes al servicio de la monarquía”, en MARTÍN DUQUE, Ángel Juan (dir.), *Signos de identidad histórica para Navarra*, t. I, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1996, pp. 187-202.

- “La memoria de la piedra: sepulturas en espacios monásticos hispanos (siglos XI y XII)”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (coord.), *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2003, pp. 131-159.

- “Componentes foráneos en el románico navarro: coordenadas de creación y paradigmas de estudio”, en *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, nº 3, 2008, pp. 17-50.

- “Pamplona. Catedral de Santa María”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 1038-1061.

- “Ujué”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. III, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 1423-1436.

- “En torno a la arquitectura de las canónicas románicas hispanas no episcopales”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, y TEJA, Ramón (coords.), *Entre el claustro y el mundo. Canónigos regulares y monjes premostratenses en la Edad Media*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2009, pp. 89-124.

- “El Maestro del Claustro de la Catedral de Pamplona”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 47-85.

- “Arquitectura medieval”, en *Santa María de Ujué*, Pamplona, Fundación para la Conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2011, pp. 56-117.

- “Arquitectura y soberanía: la catedral de Jaca y otras empresas constructivas de Sancho Ramírez”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 181-249.

- “La Santa Cruz y el Santo Sepulcro: formas y espacios románicos”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (ed.), *Monumentos singulares del románico. Nuevas lecturas sobre formas y usos*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 214-242.
- “Santa María de Iguácel, Sancho Galíndez y Sancho Ramírez: Literalidad y contexto de una inscripción problemática”, en *La Estela*, nº 34, 2015, pp. 9-13.
- “The Architecture of the Cathedral of Jaca: Project and Impact”, en BOTO VARELA, Gerardo (ed.), *Cathedrals in Mediterranean Europe (11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> centuries). Ritual Stages and Sceneries*, Turnhout, Brepols, en prensa.
- “The ‘symbiosis’ between kings and bishops in the introduction of Romanesque art in Navarre and Aragon”, en *Romanesque Art: Patrons and Processes*, en prensa.

MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, GARCÍA GARCÍA, Francisco de Asís, y SIMON, David L., *Informe histórico-artístico para declaración de bien de interés cultural del conjunto de capiteles y otras piezas románicas procedentes de la catedral de Jaca (Huesca)*, 2013.

MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, LOZANO LÓPEZ, Esther, y LUCÍA GÓMEZ-CHACÓN, Diana, “San Pedro de Siresa y Alfonso el Batallador”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Monumentos singulares del románico. Nuevas lecturas sobre formas y usos*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real – Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 137-177.

MARTÍNEZ DíEZ, Gonzalo, *La Colección Canónica Hispana. I. Estudio*, Madrid, Instituto “Enrique Flórez”, 1966.

- *Sancho III el Mayor. Rey de Pamplona, Rex Ibericus*, Madrid, Marcial Pons, 2007.

MARTÍNEZ PRADES, José Antonio, *El castillo de Loarre. Historia constructiva y valoración artística*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005.

MATEU IBARS, Josefina, y MATEU IBARS, María Dolores, *Colectánea paleográfica de la Corona de Aragón. Siglos IX-XVIII*, 2 vols., Barcelona, Universitat de Barcelona, 1980-1991.

MATEU Y LLOPIS, Felipe, “El ‘arbor ad modum floris’ en dineros de Cataluña, Navarra, Aragón y Valencia, siglos X a XIII”, en *Príncipe de Viana*, año 30, nº 116-117, 1969, pp. 245-254.

MATHEWS, Thomas F., “The Piety of Constantine the Great and his Votive Offerings”, en *Cahiers Archéologiques*, 53, 2009-2010, pp. 5-16.

MATHIS, Paola, “Cattedra di Gregorio VII”, en D’ONOFRIO, Mario (ed.), *Rilavorazione dell’antico nel Medioevo*, Roma, Viella, 2003, pp. 53-56.

MAXWELL, Robert A., *The Art of Medieval Urbanism. Parthenay in Romanesque Aquitaine*, University Park, Pennsylvania State Press, 2008.

- “La sculpture romane et ses programmes: questions de méthode”, en GUILLOUËT, Jean-Marie, y RABEL, Claudia (eds.), *Le programme. Une notion pertinente en histoire de l’art médiéval ?*, París, Le Léopard d’Or, 2011, pp. 135-163.

- “Les chartes décorées à l’époque romane”, en *Bibliothèque de l’École des chartes*, t. 169, 2011, pp. 11-39.

MAXWELL, Robert A., y AMBROSE, Kirk (eds.), *Current Directions in Eleventh- and Twelfth-Century Sculpture Studies*, Turnhout, Brepols, 2010.

MAYER, August L., *El estilo románico en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1931.

MAZEL, Florian, “Pour une redéfinition de la réforme ‘grégorienne’. Éléments d’introduction”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 48, 2013, pp. 9-38.

McCORMICK, Michael, *Eternal victory. Triumphal rulership in late Antiquity, Byzantium, and the early medieval West*, Cambridge, Cambridge University Press - Paris, Maison des Sciences de l'Homme, 1986.

McGINN, Bernard, "Theologians as Trinitarian Iconographers", en HAMBURGER, Jeffrey F., y BOUCHÉ, Anne-Marie (eds.), *The Mind's Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Department of Art and Archaeology, Princeton University - Princeton University Press, 2006, pp. 186-207.

McKIERNAN GONZÁLEZ, "The Persistence of the Romanesque in the Kingdom of Aragon", en MARTIN, Therese y HARRIS, Julie A. (eds.), *Church, State, Vellum and Stone: Essays on Medieval Spain in Honor of John Williams*, Leiden, Brill, 2005, pp. 452-488.

McKITTERICK, Rosamond, *The Carolingians and the written word*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.

- "Political ideology in Carolingian historiography", en HEN, Yitzhak, e INNES, Matthew (eds.), *The Uses of the Past in the Early Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000, pp. 162-174.

MEER, Frederik van der, *Maiestas Domini. Théophanies de l'Apocalypse dans l'art chrétien. Étude sur les origines d'une iconographie spéciale du Christ*, Roma, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana - Paris, Les Belles Lettres, 1938.

MÉHU, Didier, "Augustin, le sens et les sens. Réflexions sur le processus de spiritualisation du charnel dans l'Église médiévale", en *Revue historique*, t. CCCXVII/2, n° 674, 2015, pp. 271-302.

MÉHU, Didier (ed.), *Mises en scène et mémoires de la consécration de l'église dans l'Occident médiéval*, Turnhout, Brepols, 2007.

MELERO MONEO, María Luisa, "La propaganda politique-religieuse du programme iconographique de la façade de Sainte-Marie de Ripoll", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 46, n° 182, 2003, pp. 135-157.

MENÉNDEZ PIDAL, Gonzalo, "El lábaro primitivo de la Reconquista. Cruces asturianas y cruces visigodas", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. CXXXVI, cuad. II, 1955, pp. 275-296.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *El Imperio Hispánico y los cinco reinos. Dos épocas en la estructura política de España*, Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1950.

- *La España del Cid*, 2 vols., Madrid, Espasa Calpe, 1969 (1947).

MENÉNDEZ PIDAL DE NAVASCUÉS, Faustino, "El blasón de la villa de Cintruénigo y las armas de Sobrarbe", en *Hidalguía*, año III, n° 8, 1955, pp. 121-136.

- "Primeros emblemas regioes", en MARTÍN DUQUE, Ángel Juan (dir.), *Signos de identidad histórica para Navarra*, t. I, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1996, pp. 175-186.

MENTRÉ, Mireille, "Les sept églises et le Fils de l'homme au tympan du portail sud, au prieuré bénédictin de La Lande de Fronsac", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 8, 1977, pp. 89-104.

- "L'illustration du Livre de Daniel. Notamment de 950 à 1050", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, n° 20, 1989, pp. 77-81.

MERINO DE CÁCERES, José Miguel, "La iglesia de San Millán de Segovia y su parentesco con la catedral de Jaca", en *Estudios segovianos*, t. XLV, n° 102, 2002, pp. 317-350.

MESPLÉ, Paul, *Toulouse. Musée des Agustins. Les sculptures romanes. Inventaire des collections publiques françaises*, n° 5, Paris, 1961.



- “Les chrismes du département du Gers. Observation sur l’évolution et le groupement des chrismes au nord et au sud des Pyrénées”, en *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France*, t. XXXV, 1970, pp. 71-88.

- “Les chrismes du département du Gers (5<sup>ème</sup> série)”, en *Bulletin de la Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers*, año LXXX, 2<sup>o</sup> trimestre, 1979, pp. 166-172.

MEWS, Constant J., “St. Anselm and Roscelin: some new texts and their implications. I. The *De incarnatione verbi* and the *Disputatio inter christianum et gentiles*”, en *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Âge*, vol. 58, 1991, pp. 55-97.

- “The Trinitarian Doctrine of Roscelin de Compiègne and its influence. Twelfth-Century Nominalism and Theology Re-considered”, en DE LIBERA, Alain, ELAMRANI-JAMAL, Abdelali, y GALONNIER, Alain (eds.), *Langages et philosophie. Hommage à Jean Jolivet*, París, J. Vrin, 1997, pp. 347-364.

- “St. Anselm and Roscelin of Compiègne: Some new texts and their implications. II. A vocalist essay on the Trinity and intellectual debate c. 1080-1120”, en *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Âge*, vol. 65, 1998, pp. 39-90.

- *Reason and Belief in the Age of Roscelin and Abelard*, Aldershot, Ashgate, 2002.

- “The Council of Sens (1141): Abelard, Bernard, and the Fear of Social Upheaval”, en *Speculum*, vol. 77, nº 2, 2002, pp. 342-382.

MICHEL, A., “La théologie latine du VI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. 1. De Boèce au IV<sup>e</sup> concile du Latran”, en VACANT, Alfred, MANGENOT, Eugène, y AMANN, Édouard (dirs.), *Dictionnaire de théologie catholique*, t. XV/2, voz “Trinité. III”, París, Letouzey et Ané, 1950, cols. 1702-1730.

MIERAU, Heike Johanna, “Konstantin der Große in der mittelalterlichen Tradition”, en GIRARDET, Klaus M. (ed.), *Kaiser Konstantin der Grosse. Historische Leistung und Rezeption in Europa*, Bonn, Rudolf Habelt, 2007, pp. 113-131.

MIETHKE, Jürgen, “Die Konstantinische Schenkung im Verständnis des Mittelalters: Umriss einer Wirkungsgeschichte”, en DEMANDT, Alexander, y ENGEMANN, Josef (dirs.), *Konstantin der Grosse. Geschichte – Archäologie – Rezeption*, actas del coloquio internacional (Tréveris, 2005), Tréveris, Rheinisches Landesmuseum, 2006, pp. 259-272.

MILLARES CARLO, Agustín, *Tratado de paleografía española*, vol. I, Madrid, Espasa-Calpe, 1983 (1932).

- *Corpus de códices visigóticos. I. Estudio*, edición preparada por M.C. Díaz y Díaz, A.M. Mundó, J.M. Ruiz Asencio, B. Casado Quintanilla y E. Lecuona Ribot, Las Palmas de Gran Canaria, Gobierno de Canarias - Fundación de Enseñanza Superior a Distancia de Las Palmas de Gran Canaria, 1999.

MILLER, Maureen C., *Clothing the Clergy. Virtue and Power in Medieval Europe, c. 800-1200*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 2014.

MINEO, Emilie, “De la définition d’un corpus au corps d’une définition: remarques méthodologiques sur le recensement des signatures épigraphiques médiévales”, en *Annales de Janua*, nº 2, 2014 [<http://Annalesdejanua.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=657> (consulta de 22/8/2014)].

MIRANDA GARCÍA, Fermín, “*De laude Pampilone* y la construcción ideológica de una capital regia en el entorno del año Mil”, en LAMAZOU-DUPLAN, Vincent (ed.), *Ab urbe condita... Fonder et refonder la ville: récits et représentations (second Moyen Âge – premier XVI<sup>e</sup> siècle). Actes du colloque international de Pau* (Pau, 2009), Pau, PUPPA, 2011, pp. 293-308.

- “Sacralización de la guerra en el siglo X. La perspectiva pamplonesa”, en *Anales de Universidad de Alicante. Historia Medieval*, nº 17, 2011, pp. 225-243.

- “Ascenso, auge y caída de San Miguel como protector de la monarquía pamplonesa, s. X-XII”, en ARIZAGA BOLUMBURU, Beatriz, y otros (eds.), *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder*.

*Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, t. I, Santander, Publican, 2012, pp. 759-768.

MITRE FERNÁNDEZ, Emilio, “El Cisma de Oriente y la configuración del dogma trinitario”, en *Erytheia*, nº 7.1, 1986, pp. 11-26.

- “Herejías y comunidades nacionales en el medievo”, en *Ilu*, nº 1, 1996, pp. 85-104.

- “Otras religiones ¿otras herejías? (El mundo mediterráneo ante el ‘choque de civilizaciones’ en el Medievo)”, en *En la España Medieval*, nº 25, 2002, pp. 9-45.

- *Ortodoxia y herejía entre la Antigüedad y el Medievo*, Madrid, Cátedra, 2003.

- *Iglesia, herejía y vida política en la Europa medieval*, Madrid, B.A.C., 2007.

MITRE FERNÁNDEZ, Emilio, ALVIRA CABRER, Martín, y MARTÍNEZ TUR, José Emilio, “El debate ortodoxia-herejía y las relaciones franco-españolas en el Medievo”, en MITRE FERNÁNDEZ, Emilio, *Iglesia, herejía y vida política en la Europa medieval*, Madrid, B.A.C., 2007, pp. 181-194.

MOLHO, Mauricio, “Difusión del derecho pirenaico (Fuero de Jaca) en el reino de Aragón”, en *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXVIII, 1959-1960, pp. 265-352.

MOLLAT, Michel, *Les pauvres au Moyen Âge. Étude sociale*, París, Hachette, 1978.

MONREAL Y TEJADA, Luis, “El claustro primitivo de la catedral de Jaca”, en *Aragón*, año VII, nº 74, 1931, pp. 219-220.

MONTAUBIN, Pascal, “Les chanoines réguliers et le service pastoral (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)”, en PARISSE, Michel (ed.), *Les Chanoines réguliers. Émergence et expansion (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2009, pp. 119-157.

MONTEIRA ARIAS, Inés, “El vecino proscrito: el arte románico como mecanismo de difamación del musulmán en el norte peninsular (siglos XI-XII)”, en *V Congreso de Historia Social. Las figuras del desorden: heterodoxos, proscritos y marginados* (Ciudad Real, 2005), Asociación de Historia Social - Centro de Estudios de Castilla La Mancha, 2005 [CD-ROM].

- “La propagande contre l’Islam dans la sculpture romane du chemin de Saint Jacques”, en *Compostelle*, nº 9, 2006, pp. 10-35.

- “Los musulmanes como verdugos de los personajes sagrados en la iconografía románica. Una interpretación actualizada de las Escrituras para combatir el Islam en la Edad Media”, en *Codex Aquilarensis*, nº 23, 2007, pp. 64-87.

- “Une iconographie de propagande de la lutte contre l’Islam : les têtes tranchées dans la sculpture romane française et espagnole”, en SÉNAC, Philippe y otros (dirs.), *Les Français en Espagne du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle / Los Franceses en España desde el siglo VIII al siglo XIII. Actes congrès Transpyrénales* (Oloron-Sainte-Marie, 2007), Oloron-Sainte-Marie, 2008, pp. 165-181.

- *El enemigo imaginado. La escultura románica hispana y la lucha contra el Islam*, Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2012.

- “‘La otra’ en el imaginario cristiano plenomedieval: la mujer musulmana asociada a la lujuria en el arte románico”, en *FKW. Zeitschrift für Geschlechterforschung und visuelle Kultur*, nº 54, 2013, pp. 28-39.

- “Mahomet Pseudo-Prophète et les Musulmans Idolâtres dans la sculpture romane (IX-XIII<sup>e</sup> siècle)”, en GRUBER, Christiane J., y SHALEM, Avinoam (eds.), *The Image of the Prophet between Ideal and Ideology. A Scholarly Investigation*, Berlín-Boston, Walter de Gruyter, 2013, pp. 165-185.

- “El islam como paganismo en la escultura románica”, en MARTÍNEZ GÁZQUEZ, José, y TOLAN, John Victor (coords.), *Ritvs infidelivm. Miradas interconfesionales sobre las prácticas religiosas en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013, pp. 115-132.

- “Alegorías del enemigo: la demonización del Islam en el arte de la ‘España’ medieval y sus pervivencias en la Edad Moderna”, en TAUSIET, María (ed.), *Alegorías: imagen y discurso en la España Moderna*, Madrid, CSIC, 2014, pp. 57-71.

MONTENEGRO VALENTÍN, Julia, “La alianza de Alfonso VI con Cluny y la abolición del rito mozárabe en los reinos de León y Castilla: una nueva valoración”, en *Iacobvs*, nº 25-26, 2009, pp. 47-62.

- “El cambio de rito en los reinos de León y Castilla según las crónicas: la memoria, la distorsión y el olvido”, en MARTÍNEZ SOPENA, Pascual, y RODRÍGUEZ, Ana (eds.), *La construcción medieval de la memoria regia*, Valencia, Publicacions de la Universitat de València, 2011, pp. 71-86.

MONTERO VALLEJO, Manuel, “Un crismón jaqués en Madrid, prueba de la antigüedad de la iglesia de San Juan”, en *Madrid. Revista de arte, geografía e historia*, nº 6, 2004, pp. 237-257.

MORA, Bernadette, “*Signum Leonis, Signum Arietis* : signes zodiacaux ? À propos du bas-relief toulousain des ‘deux vierges’”, en *Annales du Midi*, t. CIII, nº 196, 1991, pp. 483-489.

MORÁIS MORÁN, José Alberto, “Nuevas reflexiones para la lectura iconográfica de la Portada del Perdón de San Isidoro de León: el impacto de la Reforma Gregoriana y el arte de la tardoantigüedad”, en *De Arte*, nº 5, 2006, pp. 63-86.

- *La recuperación de la “Ecclesiae Primitivae Forma” en la escultura del Panteón Real de San Isidoro de León*, León, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2008.

- *El sustrato de la Antigüedad “clásica” en la escultura románica hispana*, tesis doctoral, Universidad de León, 2009.

- “La efigie esculpida del Rey David en su contexto iconográfico. Una poética musical para la apotheosis celestial en la portada del Cordero de San Isidoro de León”, en FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 355-374.

- *Roma en el Románico. Transformaciones del legado antiguo en el arte medieval. La escultura hispana: Jaca, Compostela y León (1075-1150)*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013.

MORALEJO ÁLVAREZ, Serafín, “La primitiva fachada norte de la Catedral de Santiago”, en *Compostellanum*, t. XIV, nº 4, 1969, pp. 623-668.

- “Une sculpture du style de Bernard Gilduin à Jaca”, en *Bulletin Monumental*, t. 131-I, 1973, pp. 7-16.

- “Sobre la formación del estilo escultórico de Frómista y Jaca”, en *Actas del XXIII Congreso Internacional de Historia del Arte* (Granada, 1973), vol. I, Granada, Universidad de Granada, 1976, pp. 427-434.

- “Sobre las recientes revisiones de la inscripción de Santa María de Iguácel”, en *Príncipe de Viana*, año 37, nº 142-143, 1976, pp. 129-130.

- “Aportaciones a la interpretación del programa iconográfico de la catedral de Jaca”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 173-198.

- “Pour l’interprétation iconographique du portail de l’agneau à Saint-Isidore de León : les signes du zodiaque”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 8, 1977, pp. 137-173.

- “Saint-Jacques de Compostelle. Les portails retrouvés de la cathédrale romane”, en *Les dossiers de l’archéologie*, nº 20, 1977, pp. 87-103.

- “La lauda sepulcral de Alfonso Ansúrez († 1093): su lugar en el desarrollo de la escultura románica hispánica y sus relaciones con el arte jaqués”, en FRANCO MATA, Ángela (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. I, Xunta de Galicia, 2004, pp. 131-139. Originalmente publicado en *Primer Coloquio de Arte Aragonés. Textos de las comunicaciones y ponencias*, Teruel, Diputación Provincial, 1978, pp. 197-218.

- “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 79-106.

- “‘Ars Sacra’ et sculpture romane monumentale : le trésor et le chantier de Compostelle”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 189-238.

- “Les art somptuaires hispaniques aux environs de 1100”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 13, 1982, pp. 285-310.

- “Un reflejo de la escultura de Jaca, en una moneda de Sancho Ramírez (†1094)”, en *Scritti di storia dell’arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 29-35.
- “Artistas, patronos y público en el arte del Camino de Santiago”, en *Compostellanum*, vol. XXX, nº 3-4, 1985, pp. 395-430.
- “The tomb of Alfonso Ansúrez (†1093): Its Place and the Role of Sahagún in the Beginnings of Spanish Romanesque Sculpture”, en REILLY, Bernard F. (ed.), *Santiago, Saint-Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castile in 1080*, Nueva York, Fordham University Press, 1985, pp. 63-100.
- “Modelo, copia y originalidad, en el marco de las relaciones artísticas hispano-francesas (siglos XI-XIII)”, en *CEHA. V<sup>e</sup> Congrès Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Edicions Marzo 80 - Manuel Company, 1986, pp. 89-112.
- “El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago”, en FRANCO MATA, Ángela (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. I, Xunta de Galicia, 2004, pp. 289-299. Originalmente publicado en GAI, Lucia (ed.), *Atti del Convegno Internazionale di Studi. Pistoia e il Cammino di Santiago. Una dimensione europea nella Toscana medioevale* (Pistoia 1984), Nápoles, Edizioni Scientifiche Italiane, 1987, pp. 245-272.
- “Cluny et les débuts de la sculpture romane en Espagne”, en FRANCO MATA, Ángela (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. II, Xunta de Galicia, 2004, pp. 195-206. Originalmente publicado en *Le Gouvernement d’Hugues de Semur à Cluny. Actes du Colloque scientifique international* (Cluny, 1988), Cluny, Ville de Cluny-Musée Ochier, 1990, pp. 405-422.
- “Cluny y los orígenes del románico palentino: el contexto de San Martín de Frómista”, en *Jornadas sobre el arte de las órdenes religiosas en Palencia* (Palencia, 1989), Palencia, Diputación Provincial de Palencia, 1990, pp. 7-27.
- “Le origini del programma iconografico dei portali nel romanico spagnolo”, en *Wiligelmo e Lanfranco nell’Europa romanica. Atti del Convegno* (Módena, 1985), Módena, Panini, 1989, pp. 35-51.
- “D. Lucas de Tuy y la ‘actitud estética’ en el arte medieval”, en *Euphrosyne*, t. XXII, 1994, pp. 341-346.
- *Iconografía gallega de David y Salomón*, Santiago de Compostela, 2004.

MOREL, David, “Le temps dans la conception et la structuration de l’abbatiale Saint-Austremoine d’Issoire”, en *Revue d’Auvergne*, nº 608-609, 2013, pp. 289-303.

MORENO MARTÍN, Francisco José, *La arquitectura monástica hispana entre la Tardoantigüedad y la alta Edad Media*, Oxford, Archaeopress, 2011.

MORENO RESANO, Esteban, “El elogio del emperador Constantino en la literatura cristiana de su época”, en *Anuario de Historia de la Iglesia*, vol. 22, 2013, pp. 83-109.

MORETTI, Francesca Romana, “La *Traditio Legis* nell’abside”, en ANDALORO, Maria (dir.), *L’orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 87-90.

MORGAN, Nigel, “Patrons and their Devotions in the Historiated Initials and Full-Page Miniatures of 13<sup>th</sup>-Century English Psalters”, en BÜTTNER, Frank Olaf (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, pp. 309-322.

MORIN, Germain, “Règlements inédits du pape saint Grégoire VII pour les chanoines réguliers”, en *Revue Bénédictine*, t. XVIII, nº 1-4, 1901, pp. 177-183.

MORISON, Stanley, *Politics and script. Aspects of authority and freedom in the development of Graeco-Latin script from the sixth century B.C. to the twentieth century A.D.*, Oxford, Clarendon Press, 1972.

MORRISON, Karl F., “La Reforma Gregoriana”, en MCGINN, Bernard, y MEYENDORFF, John (dirs.), *Espiritualidad cristiana. Desde los orígenes al siglo XII*, Buenos Aires, Lumen, 2000 (Nueva York, The Crossroads Publishing Company, 1996), pp. 195-210.

MORTE GARCÍA, Carmen, “La obra restaurada. La capilla de San Miguel Arcángel. El monumento funerario de obispo Pedro Baguer”, en *Capilla de San Miguel Arcángel y monumento funerario del obispo Pedro Baguer. Catedral de Jaca, Huesca*, Área de Comunicación e Imagen BBVA, 2004, pp. 11-51.

MOTIS DOLADER, Miguel Ángel, “Los judíos jacetanos en la Edad Media”, en ONA GONZÁLEZ, José Luis, y SÁNCHEZ LANASPA, Sergio (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 89-97.

MOZO MONROY, Manuel, “Estudio histórico-numismático sobre Mancuso de oro del rey Sancho V Ramírez de Aragón y de Navarra”, en *Gaceta numismática*, nº 188, 2014, pp. 85-93.

MOZO MONROY, Manuel, y GARCÍA MONTES, Francisco Javier, “Aporte histórico y documental sobre el dinero de busto godo de Alfonso VI, rey de León y Castilla”, en *Gaceta numismática*, nº 180, 2011, pp. 67-82.

MUNDÓ, Anscari Manuel, y ALTURO PERUCHO, Jesús, “La escritura de transición de la visigótica a la carolina en la Cataluña del siglo IX”, en *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina* (Madrid-Toledo, 1987), Madrid, Joyas Bibliográficas, 1990, pp. 131-138.

MUÑOZ GARCÍA, Carlos, “El dominio de la Catedral de Pamplona hasta 1145”, en *Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (Seu d’Urgell, 1974), t. VI, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1983, pp. 123-134.

MUÑOZ PÁRRAGA, María del Carmen, “Tímpano del Hospital de San Lázaro”, en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 756-757.

MUÑOZ Y RIVERO, Jesús, *Manual de paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*, Madrid, Atlas, 1970 (Madrid, Daniel Jorro, 1917).

MUR, Gerardo, “Restauración del capitel del Rey David”, en *La Estela*, nº 26, 2011, pp. 16-22.

MÜSSIGBROD, Axel, “Die Beziehungen des Bischofs Petrus von Pamplona zum französischen Mönchtum”, en *Revue Bénédictine*, t. 104, nº 3-4, 1994, pp. 346-378.

NARBONA CÁRCELES, María, “Le Saint Pilier et l’édicule de Sainte-Marie-la-Majeure de Saragosse dans l’esprit de la Première Croisade”, en DAUSSY, Stéphanie Diane, GÎRBEA, Cătalina, GRIGORIU, Brîndușa, OROVEANU, Anca, y VOICU, Mihaela (eds.), *Materialité et immatérialité dans l’Église au Moyen Âge. Actes du Colloque* (Bucarest, 2010), Bucarest, Universitatea din București, 2012, pp. 85-99.

NARKISS, Bezalel, “Towards a further study of the Ashburnham Pentateuch (Pentateuque de Tours)”, en *Cahiers Archéologiques*, XIX, 1969, pp. 45-60.

NASALLI ROCCA, Emilio, “Ospedale e canoniche regolari”, en *La vita comune del clero nei secoli XI e XII. Atti della Settimana di Studio* (Mendola, 1959), vol. 1, Milán, Società Editrice Vita e Pensiero, 1962, pp. 16-25.

NAVARRO CABALLERO, Milagros, y MAGALLÓN BOTAYA, María Ángeles, “Epigrafía y sociedad de *Labitolosa*”, en MAGALLÓN BOTAYA, María Ángeles y SILLIÈRES, Pierre (eds.), *Labitolosa (La Puebla de Castro, province de Huesca, Espagne). Une cité romaine de l’Hispanie citérieure*, Burdeos, Ausonius, 2013, pp. 333-418.

NAVARRO GONZÁLEZ, Victoriano, “IX Centenario de la construcción de la catedral de Jaca y del concilio jacetano”, en *Argensola*, t. XII, nº 47-48, 1961, pp. 285-301.

NEES, Lawrence, “Forging Monumental Memories in the Early Twelfth Century”, en REININK, Wessel, y STUMPEL, Jeroen (eds.), *Memory & Oblivion. Proceedings of the XXIXth International Congress of the History of Art* (Amsterdam, 1996), Dordrecht, Kluwer, 1999, pp. 773-782.

NELSON, Lynn H., “The foundation of Jaca (1076): Urban Growth in Early Aragon”, en *Speculum*, t. LIII, nº 4, 1978, pp. 688-708.

NILGEN, Ursula, “Texte et image dans les absides des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles en Italie”, en *Épigraphie et iconographie. Actes du Colloque* (Poitiers, 1995), Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 1996, pp. 153-165.

- “Die Bildkünste Südtaliens und Roms im Zeitalter der Kirchenreform”, en STIEGEMANN, Christoph, y WEMHOFF, Matthias (eds.), *Canossa 1077. Erschütterung der Welt. Geschichte, Kunst und Kultur am Aufgang der Romanik*, catálogo de la exposición (Paderborn, 2006), vol. I, Múnich, Hirmer Verlag, 2006, pp. 309-323.

NOBILI, Mario, “La cultura politica alla corte di Matilde di Canossa”, en CAPITANI, Ovidio (ed.), *Le sedi della cultura nell’Emilia Romagna. L’alto Medioevo*, Milán, Federazione delle Casse di Risparmio e delle Banche del Monte dell’Emilia Romagna, 1983, pp. 217-236.

NOBLE, Thomas F.X., *The Republic of Saint Peter. The Birth of Papal State, 680-825*, Philadelphia, Univeristy of Pennsylvania Press, 1984.

- “Topography, Celebration, and Power: the Making of a Papal Rome in the Eighth and Ninth Centuries”, en JONG, Mayke de, THEUWS, Frans, y RHIJN, Carine van (eds.), *Topographies of Power in the Early Middle Ages*, Leiden, Brill, 2001, pp. 45-91.

- *Images, Iconoclasm and the Carolingians*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2009.

NODAR FERNÁNDEZ, Victoriano, “Alejandro, Alfonso VI y Diego Peláez: una nueva lectura del programa iconográfico de la Capilla del Salvador de la Catedral de Santiago”, en *Compostellanum*, vol. XLV, nº 3-4, 2000, pp. 617-648.

- *Los inicios de la catedral románica de Santiago: El ambicioso programa iconográfico de Diego Peláez*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2004.

- “Obispo, rey y monasterio, una nueva lectura del programa iconográfico de la cabecera de la catedral de Santiago de Compostela”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo. La chiesa e il palazzo. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2005), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 484-490.

- “Capiteles fundacionales de la Catedral de Santiago de Compostela”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 298-299.

- “Imágenes para el príncipe, imágenes para el monje: función y decoración de la cabecera de la Catedral de Santiago de Compostela (1075-1101)”, en *Codex Aquilarensis*, nº 27, 2011, pp. 39-53.

NOREEN, Kirstin, “Lay Patronage and the Creation of Papal Sanctity during the Gregorian Reform: The Case of Sant’Urbano alla Caffarella, Rome”, en *Gesta*, vol. XL, nº 1, 2001, pp. 39-59.

NORMAN, Joanne S., “The Life of King David as a Psychomachia Allegory: A Study of the Melisende Psalter Book Cover”, en *University of Ottawa Quarterly*, vol. 50, nº 3, 1980, pp. 192-201.

NÚÑEZ RODRÍGUEZ, Manuel, “David, el *canticum* y la *iucunditas* en el siglo XII”, en VILLANUEVA, Carlos (coord.), *El sonido de la piedra. Actas del encuentro sobre instrumentos en el Camino de Santiago*, Xunta de Galicia, 2005, pp. 89-117.

- “David a la procura de la Indulgencia Divina”, en BARRAL RIVADULLA, María Dolores, FERNÁNDEZ CASTIÑEIRAS, Enrique, FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Begoña, y MONTEROSO MONTERO, Juan Manuel (coords.), *Mirando a Clío. El arte español espejo de su historia. Actas del XVIII Congreso CEHA* (Santiago de Compostela, 2010), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 612-621.

O’CALLAGHAN, Joseph F., “The Integration of Christian Spain into Europe: The Role of Alfonso VI of León-Castile”, en REILLY, Bernard F. (ed.), *Santiago, Saint-Denis and Saint Peter. The Reception of the Roman Liturgy in León-Castile in 1080*, Nueva York, Fordham University Press, 1985, pp. 101-120.

- *Reconquest and Crusade in Medieval Spain*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2003.

OCAÑA EIROA, Francisco Javier, “Inscripción árabe en un capitel de la iglesia del monasterio de Leyre”, en *Abrente*, nº 45, 2013, pp. 67-106.

OCÓN ALONSO, Dulce, “Problemática del crismón trinitario”, en *Archivo Español de Arte*, t. LVI, nº 223, 1983, pp. 242-264.

- “Los maestros de San Pedro el Viejo de Huesca: un ensayo de aproximación a los procesos de creación artística en la escultura románica”, en *El arte aragonés y sus relaciones con el hispánico e internacional. Actas del III Coloquio de Arte Aragonés* (Huesca 1983), sección II, Huesca, Excma. Diputación Provincial, 1985, pp. 87-100.

- “La mujer artista en la Edad Media”, en RODRÍGUEZ-ESCUADERO, Paloma (dir.), *Arte y mujer. V Cursos de verano en San Sebastián*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1987, pp. 27-40.

- *Tímpanos románicos españoles: reinos de Aragón y Navarra*, 2 vols., tesis doctoral (Universidad Complutense de Madrid, 1985), Madrid, Universidad Complutense, 1987.

- “*Ego sum ostium*, o la puerta del templo como puerta del cielo en el románico navarro-aragonés”, en *Cuadernos de Arte e Iconografía*, t. II, nº 3, 1989, pp. 125-136.

- “Los modelos clásicos de la escultura monumental española: De fines del siglo XI a fines del siglo XII”, en *Los clasicismos en el arte español. Actas del X Congreso Español de Historia del Arte* (Madrid, 1994), Madrid, UNED, 1994, pp. 67-73.

- “Aspectos musicales en el arte románico y protogótico”, en *Cuadernos de Sección. Música*, nº 8, 1996, pp. 117-129.

- “El sello de Dios sobre la iglesia: tímpanos con crismón en Navarra y Aragón”, en SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, y SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 75-101.

- “El rey David y otros músicos del arte románico”, en *Románico*, nº 2, 2006, pp. 12-19.

- “Las portadas de Puilampa y El Bayo. Simbología de la puerta sagrada en dos iglesias de Cinco Villas”, en *Románico*, nº 8, 2009, pp. 10-17.

- “Capitel de la iglesia de Santiago de Jaca”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 300-303.

OCÓN ALONSO, Dulce y RODRÍGUEZ-ESCUADERO SÁNCHEZ, Paloma, “Los tímpanos de Jaca y Santa Cruz de La Serós, una pretendida relación modelo-copia”, en *CEHA. Vº Congrès Espanyol d’Història de l’Art* (Barcelona, 1984), vol. I, Barcelona, Edicions Marzo 80 - Manuel Company, 1986, pp. 259-263.

OLANETA MOLINA, Juan Antonio, “Los crismones ¿gascones? de San Cipriano de Zamora”, en *Románico*, nº 7, 2008, pp. 38-47.

- “Pensamiento y lectura tipológica de las imágenes románicas. El caso de la iconografía de Daniel en el foso de los leones”, en *Codex Aquilarensis*, nº 27, 2011, pp. 93-108.

- “Los crismones románicos alaveses en el contexto de una iconografía navarro-aragonesa”, en GONZÁLEZ DE VIÑASPRE GONZALO, Roberto, y GARAY OSMA, Ricardo (eds.), *Viaje a Íbiza. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño, Ayuntamiento de Condado de Treviño, 2012, pp. 329-344.
- “Puertas y donantes. El anhelo de salvación manifestado en imágenes en las postrimerías del siglo XII”, en *Codex Aquilarensis*, nº 28, 2012, pp. 95-114.
- “De Roma a los Pirineos. Génesis, evolución y lectura del crismón”, en *Enciclopedia del Románico en Huesca*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico (en prensa).

OLIVÁN JARQUE, María Isabel, “El Retablo Mayor de la Catedral de Jaca (1598-1604)”, en *Aragonia Sacra*, I, 1986, pp. 7-27.

- “Obras y reformas arquitectónicas en la Catedral de Jaca en el siglo XVI”, en *Homenaje a Federico Balaguer*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1987, pp. 167-183.

OLIVAR, Alejandro, “El sacramentario aragonés ms. 815 de la Biblioteca de Montserrat”, en *Hispania Sacra*, vol. XVII, nº 33-34, 1964, pp. 61-97.

- “Los textos raros o hasta ahora inéditos del sacramentario ms. 815 de Montserrat”, en *Hispania Sacra*, vol. XVIII, nº 36, 1965, pp. 365-383.

OLIVAR, Alejandro (ed.), *El Sacramentario de Vich*, Barcelona, CSIC, Instituto “P. Enrique Flórez”, 1953.

OLIVER, Antonio, “La Iglesia en el reino de Aragón-Navarra”, en FERNÁNDEZ CONDE, Javier (dir.), *Historia de la Iglesia en España dirigida por Ricardo García-Villoslada. II. La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, vol. 1, Madrid, B.A.C., 1982, pp. 243-248.

- “‘Regnum Hispaniae’ en el programa de reforma de Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 75-82.

ORLANDIS ROVIRA, José, “Los monasterios familiares en España durante la Alta Edad Media”, en *Anuario de Historia del Derecho Español*, t. XXVI, 1956, pp. 5-46.

- “La asistencia a los pobres en la Iglesia visigótica”, en *A pobreza e a assistência aos pobres na Península Ibérica durante a Idade Média. Actas das I<sup>as</sup> jornadas luso-espanholas de história medieval* (Lisboa, 1972), t. II, Lisboa, Instituto de Alta Cultura, Centro de Estudos Históricos, 1973, pp. 699-715.
- “Reforma eclesiástica en los siglos XI y XII”, en *La iglesia en la España visigótica y medieval*, Pamplona, Eunsa, 1976, pp. 307-348.
- “Los laicos y las iglesias rurales en la España de los siglos XI y XII”, en *Le istituzioni ecclesiastiche della “Societas Christiana” dei secoli XI-XII. Diocesi, pievi e parrocchie. Atti della sesta Settimana internazionale di studio* (Mendola, 1974), Milán, Vita e Pensiero, 1977, pp. 261-290.
- “Toletanæ illusionis superstitio”, en *Scripta Theologica*, t. XVIII, nº 1, 1986, pp. 197-213.

OROFINO, Giulia, “Pittura e miniatura nell’Italia centro-meridionale al tempo della Riforma gregoriana”, en GUARDIA, Milagros, y MANCHO, Carles (eds.), *Les fonts de la pintura romànica*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2008, pp. 161-176.

- “Bibbie atlantiche. Struttura del testo e del racconto nel Libro ‘riformato’. Spunti da una mostra”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2003, pp. 253-264.

ORR, Beverly Anne, *The sculptural program of the Royal Collegiate Church of San Isidoro in León*, 2 vols., tesis doctoral (The Ohio State University, 1988), Ann Arbor, UMI Dissertation Services, 2002.

ORTIZ DE MENDÍVIL DAÑOBEITIA, Juan José, *San Lorenzo en la literatura*, tesis doctoral (UCM, 1980), 2 vols., Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1981.



ORUETA, Ricardo de, *La escultura española de los siglos XI y XII*, edición de M. Cabañas Bravo y M. Bolaños, Museo Nacional de Escultura, 2015.

OSBORNE, John, "The Hagiographic Programme of the Mosaics in the South Dome of San Marco at Venice", en *RACAR*, XXII, nº 1-2, 1995, pp. 19-28.

OSTOLAZA ELIZONDO, María Isabel, "La transición de la escritura visigótica a la carolina en los monasterios del reino de León", en *Actas del VII coloquio internacional de paleografía latina* (Madrid-Toledo, 1987), Madrid, Joyas Bibliográficas, 1990, pp. 149-164.

OTERO TÚÑEZ, Ramón, e YZQUIERDO PERRÍN, Ramón, *El coro del Maestro Mateo*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1990.

OTTAWAY, John, *Entre Adriatique et Atlantique. Saint-Lizier au premier âge féodal*, Saint-Lizier, Office du Tourisme, 1994.

- "Entre le Couserans et le Pallars sobirà : peinture murale et réforme en moyenne montagne. État d'une recherche sur les peintures de Saint-Lizier", en PRESSOUYRE, Léon (dir.), *Vivre en moyenne montagne. Actes du 117<sup>e</sup> congrès national des sociétés savantes* (Clermont-Ferrand, 1992), Éditions du CTHS, 1995, pp. 325-379.

- "Le collège apostolique dans la peinture murale romane : Saint-Lizier et le culte des saints dans le Nord-Est des Pyrénées", en FAVREAU, Robert (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers - CESCUM, 1995, pp. 91-99.

OUELLETTE, Jean, "Le deuxième commandement et le rôle de l'image dans la symbolique religieuse de l'Ancien Testament. Essai d'interprétation", en *Revue biblique*, año 74, nº 4, 1967, pp. 504-516.

PACE, Valentino, "Campania XI secolo. Tradizione e innovazioni in una terra normanna", en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell'arte, 1982, pp. 225-256.

- "Nihil innovetur nisi quod traditum est": sulla scultura del Medioevo a Roma", en BECK, Herbert, y HENGVOSS-DÜRKOP, Kerstin (eds.), *Studien zur Geschichte der Europäischen Skulptur im 12./13. Jahrhundert*, vol. I, Frankfurt am Main, Henrich, 1994, pp. 587-603.

- "Riforma della Chiesa e visualizzazione della santità nella pittura romana: i casi di Sant'Alessio e di Santa Cecilia", en *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, vol. XLVI-XLVII, nº 2, 1993-1994, pp. 541-548.

- "La cattedrale di Salerno. Committenza, programma et valenze ideologiche di un monumento di fine XI secolo nell'Italia meridionale", en AVAGLIANO, Faustino (ed.), *Desiderio di Montecassino e l'arte della riforma gregoriana*, Montecassino, Pubblicazioni Cassinesi, 1997, pp. 189-230.

- "Nuovi spazi e nuovi temi nella scultura italo-meridionale della prima età normanna", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2003, pp. 265-277.

- "Caratteri di continuità e valenze ideologiche nell'arte romana del medioevo", en PACE, Valentino, *Arte a Roma nel Medioevo. Committenza, ideologia e cultura figurativa in monumenti e libri*, Nápoles, Liguori Editore, 2000, pp. 5-20.

- "La Riforma e i suoi programmi figurativi: il caso romano, fra realtà storica e mito storiografico", en ROMANO, Serena, y ENCKELL JULLIARD, Julie (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 49-59.

PACHECO SAMPEDRO, Rogelio, y SOTELO MARTÍN, Elena, "Crismones y símbolos invocativos cristianos hispano-visigodos", en ALBERTE GONZÁLEZ, Antonio, y MÁCIAS VILLALOBOS, Cristóbal (eds.), *Actas del congreso internacional "Cristianismo y tradición latina"* (Málaga, 2000), Madrid, Laberinto, 2001, pp. 377-386.

- PAGÈS I PARETAS, Montserrat, “Noblesse et patronage : el Bungal et Mur. La peinture murale en Catalogne aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXVI, 2005, pp. 185-194.
- “Estil, iconografia i datació de les pintures romàniques de Santa Maria de Mur”, en ALCOY, Rosa, y BESERAN, Pere (eds.), *Imatges indiscretes. Art i devoció a l'Edat Mitjana*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2011, pp. 15-28.
  - “El misteri de les pintures romàniques d'Ourjout”, en *Serra d'or*, n° 643-644, 2013, pp. 52-56.
- PALACIOS MARTÍN, Bonifacio, “La circulación de los cátaros por el Camino de Santiago y sus implicaciones socioculturales. Una fuente para su estudio”, en *En la España Medieval*, n° 3, 1982, pp. 219-230.
- PALAZZO, Eric, “Iconographie et liturgie dans les études médiévales aujourd'hui : un éclairage méthodologique”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLI, n° 1, 1998, pp. 65-69.
- *L'évêque et son image. L'illustration du pontifical au Moyen Âge*, Turnhout, Brepols, 1999.
  - *Liturgie et société au Moyen Âge*, Paris, Aubier, 2000.
  - “Art et Liturgie au Moyen Âge. Nouvelles Approches Anthropologique et Epistémologique”, en CHICO PICAZA, María Victoria, y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 31-74.
- PALESE, Salvatore, y LOCATELLI, Giancarlo (eds.), *Il Concilio di Bari del 1098. Atti del Convegno Storico Internazionale e celebrazioni del IX Centenario del Concilio* (Bari, 1998), Bari, Edipuglia, 1999.
- PAMPLONA, Germán de, *La iconografía de la Santísima Trinidad en el arte medieval español*, Madrid, CSIC, 1970.
- PANADERO, Marjorie Jean Hall, *The Labors of the Months and the signs of the Zodiac in Twelfth-Century French Facades*, tesis doctoral (The University of Michigan, 1984), Ann Arbor, UMI, 1984.
- PARAVICINI BAGLIANI, Agostino, *Le Chiavi e la Tiara. Immagini e simboli del papato medievale*, Roma, Viella, 2005 (1998).
- “Grégoire VII et l'excommunication. À propos des figures des apôtres Pierre et Paul sur les bulles pontificales”, en ELSIG, Frédéric, y otros (dirs.), *L'image en questions. Pour Jean Wirth*, Ginebra, Droz, 2013, pp. 120-129.
- PARKER, Thomas D., “The Political Meaning of the Doctrine of the Trinity: Some Theses”, en *The Journal of Religion*, vol. 60, n° 2, 1980, pp. 165-184.
- PASSINI, Jean, “La judería de Jaca”, en *Minorités et marginaux en France méridionale et dans la Péninsule Ibérique (VII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles). Actes du colloque* (Pau, 1984), Paris, CNRS, 1986, pp. 143-156.
- *Aragón. Los núcleos urbanos del Camino de Santiago*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1988.
  - “La structure urbaine de Jaca aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, t. XXIV, 1988, pp. 71-97.
  - *Aragón, el Camino a Santiago. Patrimonio edificado*, Madrid, Casa de Velázquez - Diputación General de Aragón, 1993.
- PASTOUREAU, Michel, “L'écriture circulaire”, en LAUFER, Roger (ed.), *Le texte et son inscription*, Paris, CNRS, 1989, pp. 15-21.
- “La coronación del león. Cómo el bestiario medieval se asignó un rey”, en *Una historia simbólica de la Edad Media occidental*, Buenos Aires, Katz, 2006 (París, Seuil, 2004), pp. 51-68.
  - *El oso. Historia de un rey destronado*, Barcelona, Paidós, 2008.

PATTON, Pamela A., "The Cloister as Cultural Mirror: Anti-Jewish Imagery at Santa María la Mayor in Tudela", en KLEIN, Peter (ed.), *Der mittelalterliche Kreuzgang. Architektur, Funktion und Programm*, Ratisbona, Schnell & Steiner, 2004, pp. 317-332.

- "An Islamic Envelope-Flap Binding in the Cloister of Tudela: Another 'Muslim Connection' for Iberian Jews?", en HOURIHANE, Colum (ed.), *Spanish Medieval Art: Recent Studies*, Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies - Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2007, pp. 65-88.

- *Art of Estrangement. Redefining Jews in Reconquest Spain*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 2012.

PAVÓN BENITO, Julia, "Economía suntuaria en el reino de Pamplona (antes de 1076)", en *III Congreso General de Historia de Navarra* (Pamplona, 1994), Gobierno de Navarra, 1998 [CD-ROM].

PEREIRA, Maria Cristina Correia Leandro, *Une pensée en images: les sculptures du cloître de Moissac*, tesis doctoral en microficha (EHESS, 2001), Lille, ANRT, 2001.

PÉREZ, Florentino, "San Gregorio VII y la Liturgia española. Planteación de un problema", en *Liturgia*, año III, nº 28-29, 1948, pp. 105-113 y 323-330.

PÉREZ BELANCHE, Manuel, "Advocaciones religiosas en las iglesias ribagorzanas (siglo XI)", en *Argensola*, nº 112, 1998-2002, pp. 141-175.

PÉREZ DE URBEL, Justo, "La regla benedictina y la liturgia española", en *Liturgia*, año II, nº 24, 1947, pp. 379-389.

- "Tres notas sobre el Cantar de Mío Cid", en *Boletín de la Institución Fernán González*, t. XXXIV, nº 2, 1955, pp. 634-641.

PÉREZ-EMBED WAMBA, Javier, *Hagiología y sociedad en la España medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Huelva, Universidad de Huelva, 2002.

PERKINSON, Stephen, *The Likeness of the King. A Prehistory of Portraiture in Late Medieval France*, Chicago-Londres, 2009.

PERRIER, Danièle, "Das Verhältnis von Monumentalskulptur zur spanischen Kleinkunst des 11. Jhdts", en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell'arte, 1982, pp. 193-202.

- "Die Spanische Kleinkunst des 11. Jahrhunderts. Zur Klärung ihrer stilistischen Zusammenhänge im Hinblick auf die Frage ihrer Beziehungen zur Monumentalskulptur", en *Aachener Kunstblätter*, vol. 52, 1984, pp. 29-150.

PETERSMANN, Johanna, "Die kanonistische Überlieferung des Constitutum Constantini bis zum Dekret Gratians. Untersuchung und Edition", en *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, vol. 30, 1974, pp. 356-449.

PETRUCCI, Armando, L'onciale romana. Origini, sviluppo e diffusione di una stilizzazione grafica altomedievale (sec. VI-IX)", en *Studi Medievali*, serie III, nº 12, 1971, pp. 75-132.

- "Scrittura e libro nell'Italia altomedievale. II. La concezione cristiana del libro fra VI e VII secolo", en *Studi Medievali*, 3ª serie, t. XIV, 1973, pp. 961-1002.

- *La scrittura. Ideologia e rappresentazione*, Turín, Einaudi, 1986.

PETTAZZONI, Raffaele, "The Pagan Origins of the Three-Headed Representation of the Christian Trinity", en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, t. IX, 1946, pp. 135-151.

PETZOLDT, Leander, “Laurentius (von Rom), en BRAUNFELS, Wolfgang (ed.), *Lexikon der Christlichen Ikonographie*, vol. 7, Friburgo de Brisgovia, Herder, 1974, cols. 374-380.

PEUCHMAURD, Michel, “Le prêtre ministre de la parole dans la théologie du XII<sup>e</sup> siècle (Canonistes, chanoines et moines)”, en *Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale*, t. XXIX, 1962, pp. 52-76.

PEYRELADE, Louis, “Les chrismes dans les Hautes-Pyrénées”, en *Bulletin de la Société Ramond*, 1979-1980, 1<sup>er</sup> semestre, pp. 43-50.

PIANO, Natacha, “Passió de Crist, espai litúrgic i política eclesiàstica a les pintures murals de Saint-Sernin de Toulouse”, en *Butlletí del Museu Nacional d'Art de Catalunya*, n° 11, 2010, pp. 117-125.

PIAZZA, Simone, “La Grotta dei Santi a Calvi e le sue pitture”, en *Rivista dell'Istituto Nazionale d'Archeologia*, III serie, año XXV, n° 57, 2002, pp. 169-208.

- “La *Traditio legis* nell'absidiola sud”, en ANDALORO, Maria (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 84-86.

- “Un frammento del rivestimento dei sottarchi. Il chrismon fra le stelle”, en ANDALORO, Maria (dir.), *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, vol. I de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 69-71.

PICK, Lucy K., “Sacred Queens and Warrior Kings in the Royal Portraits of the *Liber Testamentorum* of Oviedo”, en *Viator*, vol. 42, n° 2, 2011, pp. 49-81.

PIETRINI, Sandra, “La santa danza di David e il ballo peccaminoso di Salomé. Due figure esemplari dell'immaginario biblico medievale”, en *Quaderni medievali*, año XXV, n° 50, pp. 45-73.

PIJOÁN, José, *El arte románico. Siglos XI y XII*, vol. IX de “Summa Artis. Historia General del Arte”, Madrid, Espasa-Calpe, 1980 (1944).

PINILLA BARDAJÍ, José María, “La numismática aragonesa del siglo XII”, en *II Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Dedicado al siglo XII). Actas y Memorias* (Huesca, 1920), vol. I, Huesca, Imprenta Viuda de Justo Martínez, 1922, pp. 75-82.

PINOTEAU, Hervé, *La symbolique royale française. V<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, La Roche-Rigault, PSR éditions, 2003.

PIOTROWSKI, Piotr, “On the Spatial Turn, or Horizontal Art History”, en *Umění/Art*, vol. 56, n° 5, 2008, pp. 378-383.

PLEYÁN DE PORTA, José, “Jaca”, en MONSERRAT DE BONDÍA, Sebastián, y PLEYÁN DE PORTA, José, *Aragón histórico, pintoresco y monumental*, t. I. Huesca, Huesca, La Val de Onsera, 1994 (edición facsímil de la publicada en Zaragoza, Imp. del Aragón Histórico, 1889), pp. 577-592.

POHLKAMP, Wilhelm, “Konstantin der Große und die Stadt Rom im Spiegel der römischen Silvester-Akten (*Actus Silvestri*)”, en GIRARDET, Klaus M. (ed.), *Kaiser Konstantin der Grosse. Historische Leistung und Rezeption in Europa*, Bonn, Rudolf Habelt, 2007, pp. 87-111.

POILPRÉ, Anne-Orange, *Maiestas Domini. Une image de l'Église en Occident. V<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle*, París, Éditions du Cerf, 2005.

POISSON, Olivier, “La redécouverte des jubés romans”, en *Menestral*, n° 11, 1976, pp. 6-11.

- “El priorat agustí de Serrabona (Rosselló)”, en *Lambard. Estudis d’art medieval*, vol. XII, 1999-2000, pp. 191-210.
- “La tribune du prieuré de Serrabona et sa ‘balustrade’”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLIII, 2012, pp. 205-217.

POISSON, Olivier, y otros, *Les tribunes de Cuxa et de Serrabona. Deux clôtures de chœur exceptionnelles de l’époque romane*, Montpellier, DRAC du Languedoc-Roussillon - CRMH, 2014.

PONSICH, Pierre, “Le problème des tribunes de Cuxà et de Serrabona”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 16, 1985, pp. 9-24.

- “Le problème des tribunes de Cuxa et de Serrabona (deuxième partie)”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 18, 1987, pp. 265-289.

POPE, Isabel, “King David and his musicians in Spanish Romanesque Sculpture”, en LaRUE, Jan, y otros (eds.), *Aspects of Medieval and Renaissance Music. A Birthday Offering to Gustave Reese*. Nueva York, W.W. Norton, 1966, pp. 693-703.

PORTER, Arthur Kingsley, “Spain or Toulouse? and Other Questions”, en *The Art Bulletin*, vol. VII, nº 1, 1924, pp. 2-25.

- “The Tomb of Doña Sancha and the Romanesque Art of Aragón”, en *The Burlington Magazine for Connoisseurs*, t. XLV, nº 259, 1924, pp. 165-179. Traducción española “La tumba de Doña Sancha y el arte románico en Aragón”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXXXIX, cuaderno I, 1926, pp. 119-133.
- “Iguácel and More Romanesque Art of Aragón”, en *The Burlington Magazine for Connoisseurs*, t. LII, nº 300, 1928, pp. 115-127. Traducción española “La iglesia de Nuestra Señora de Iguácel y otras manifestaciones del arte románico en Aragón”, en *Universidad*, año VI, nº 2, 1929, pp. 145-171.
- *Spanish Romanesque Sculpture*, Nueva York, Hacker Art Books, 1969 (Pegasus Press, 1928). Traducción española en *La escultura románica en España*, 2 vols., Barcelona, Gustavo Gili, 1928 (Flores de París, 1928).

PORTO ORTÚZAR, Renée del, y BIAY, Sébastien, “Silence, ça tourne... La structure narrative des chapiteaux hagiographiques du cloître-cimetière de San Pedro de la Rúa à Estella”, en VOYER, Cécile, y SPARHUBERT, Éric (dirs.), *L’image médiévale : Fonctions dans l’espace sacré et structuration de l’espace culturel*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 341-372.

POUSTHOMIS-DALLE, Nelly, “Saint-Nicolas de Nogaro (Gers): redécouverte du décor sculpté de l’abside”, en *Archéologie du Midi médiéval*, t. 14, 1996, pp. 63-68.

- “Le langage des pierres: l’iconographie de portails romans des Sept Vallées (Hautes-Pyrénées)”, en *Heresis*, nº 39, 2003, pp. 63-76.

POZA YAGÜE, Marta, “Entre la tradición y la reforma. A vueltas de nuevo con las portadas de San Isidoro de León”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. XV, 2003, pp. 9-28.

- “El conjunto relivario de San Miguel de Villatuerta”, en BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 609-627.
- “Fortaleza militar y refugio de fe: proceso constructivo y relaciones estilísticas del conjunto de Loarre”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Siete maravillas del románico español*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2009, pp. 51-81.
- “Recuperando el pasado. Algunas notas sobre las primeras portadas teofánicas del románico castellano-leonés (acerca del relieve conservado en Rhode Island)”, en CHICO PICAZA, María Victoria, y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 311-325.

- “Las portadas de los prioratos cluniacenses en Tierra de Campos en tiempos de Alfonso VI: una iconografía de corte monástico para una manifestación pública”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 251-279.
- “Arte e ideología. Roma y Aragón a finales del siglo XI: la antigüedad clásica como mecanismo de legitimación de un nuevo reino”, en DE MARIA, Sandro, y PARADA LÓPEZ DE CORSELAS, Manuel (eds.), *El Imperio y las Hispanias de Trajano a Carlos V / L'impero e le Hispaniae da Traiano a Carlo V*, Bolonia, Bononia University Press, 2014, pp. 185-197.
- “Entre el simbolismo, el texto y la imagen. La portada historiada y la emergencia de grandes programas figurativos en el románico hispano”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *La imagen en el edificio románico: espacios y discursos visuales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico - Centro de Estudios del Románico, 2015, pp. 123-161.

PRADO-VILAR, Francisco, “*Saevum Facinus*: estilo, genealogía y sacrificio en el arte románico español”, en *Goya*, nº 324, 2008, pp. 173-199. Traducción inglesa en “Tragedy’s Forgotten Beauty: the Medieval Return of Orestes”, en ELSNER, Jás y HUSKINSON, Janet (eds.), *Life, death and representation. Some new work on Roman sarcophagi*, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 2011, pp. 83-118.

- “*Lacrimae rerum*. San Isidoro de León y la memoria del padre”, en *Goya*, nº 328, 2009, pp. 194-221.
- “Diario de un argonauta: en busca de la belleza olvidada”, en CHICO PICAZA, María Victoria, y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (eds.), *La creación de la imagen en la Edad Media: de la herencia a la renovación*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, septiembre 2010, pp. 75-107.
- “Del maestro de Orestes-Caín al maestro del sátiro: una conferencia sobre la belleza de la tragedia y la memoria del futuro”, en HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.), *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2010, pp. 9-46.
- “*Flabellum*: Ulises, la Catedral de Santiago y la Historia del Arte medieval español como proyecto intelectual”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 281-316.
- “*Signum resurrectionis*: la transfiguración de la belleza y la búsqueda de la eternidad en la escultura de Jaca”, en *Románico*, nº 20, 2015, pp. 212-222.

PRESSOUYRE, Léon, “Tympanes romans ornés du chrisme en Aragon et en Navarre”, en *Bulletin Monumental*, t. CXXV, 1967, p. 193.

QUADRADO, José María, *España. Sus monumentos y artes-su naturaleza e historia. Aragón*, Barcelona, Daniel Cortezo y C<sup>a</sup>, 1886.

QUETGLES ROCA, Maria Lluïsa, “Les deux sculpteurs du sarcophage de Doña Sancha”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, pp. 209-214.

- “Una nova lectura iconogràfica del sarcòfag de doña Sancha”, en *Porticvm*, nº 2, 2011, pp. 16-24.

QUINTAVALLE, Arturo Carlo, “Le origini di Nicolò e la Riforma Gregoriana”, en *Storia dell’arte*, 51, 1984, pp. 95-118.

- “L’officina della Riforma: Wiligelmo, Lanfranco”, en *Lanfranco e Wiligelmo. Il Duomo di Modena*, catálogo de la exposición (Módena, 1984-1985), Módena, Panini, 1985, pp. 765-834.
- “Le origini di Nicholaus e l’immagine della riforma fra secolo XI e secolo XII nella ‘Lombardia’”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: immagine e racconto. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2001), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2003, pp. 213-236.
- “*Nomen et imago*. Officine e artefici al tempo della Riforma gregoriana”, en DONATO, Maria Monica (ed.), *L’artista medievale. Atti del convegno internazionale di studi* (Módena, 1999), Pisa, Scuola Normale Superiore di Pisa, 2003, pp. 251-268.

- “Il viaggio, l’immagine, l’eresia: la trasformazione del sistema simbolico della Chiesa fra Riforma gregoriana ed eresia catara”, en CASTELNUOVO, Enrico, y SERGI, Giuseppe (eds.), *Arti e storia nel medioevo*, vol. III, *Del vedere: pubblici, forme e funzioni*, Turín, Einaudi, 2004, pp. 592-669.
- “I tempi della scultura e le officine dei progettisti fra XI e XII secolo in ‘Lombardia’ e in Occidente”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: arte lombarda. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2000), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2004, pp. 327-360.
- “Le immagini contro le eresie: i tempi delle figure nel Medioevo d’Occidente”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo. Immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2005, pp. 17-41.
- “Gli Antichi come modello”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: il tempio degli antichi. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2003), Parma, Università di Parma - Milán, Electa, 2006, pp. 11-23.
- “L’antico, l’arredo, le sepolture nelle chiese fra XI e XII secolo in Occidente”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: il tempio degli antichi. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2003), Parma, Università di Parma - Milán, Electa, 2006, pp. 327-350.
- “La narración contra la herejía. La escultura en Occidente desde 1120-1130 hasta el final de siglo”, en CASTIÑEIRAS, Manuel, CAMPS, Jordi, y LORÉS, Immaculada (dirs. cient.), *El románico y el Mediterráneo. Cataluña, Toulouse y Pisa. 1120-1180*, catálogo de la exposición (Barcelona, 2008), Barcelona, MNAC, 2008, pp. 57-67.
- “La Réforme grégorienne, Rome et l’occident”, en REYNAUD, Jean-François, y RICHARD, François (dirs.), *L’Abbaye d’Ainay. Des origines au XII<sup>e</sup> siècle*, Lyon, PUL, 2008, pp. 256-292.
- “L’éveil de la sculpture italienne dans l’Italie du Nord’?”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2008, pp. 13-41.
- “Reforma Gregoriana y orígenes del Románico”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 204-231.
- “L’Antique et les *monumenta* de la Réforme grégorienne”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, pp. 65-76.
- “L’arredo delle cattedrali nell’età della riforma”, en DEROSA, Luisa, y GELAO, Clara (eds.), *Tempi e forme dell’arte. Miscellanea di Studio offerti a Pina Belli D’Elia*, Foggia, Claudio Grenzi, 2011, pp. 37-49.
- “‘Paradise lost’. Committenti e programmi narrativi in Occidente nell’età della Riforma”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: i committenti. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2010), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2011, pp. 13-43.
- “L’antico e il ‘disegno’ della Riforma”, en *Le plaisir de l’art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l’œuvre d’art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, París, Picard, 2012, pp. 94-107.
- “L’immagine contro l’eresia in occidente. 1130-1200”, en ALCOY, Rosa (ed.), *Contextos 1200 i 1400. Art de Catalunya i art de l’Europa meridional en dos canvis de segle*, Barcelona, Grup d’investigació Emac, 2012, pp. 15-36.
- “I modelli dell’antico e la Riforma Gregoriana”, en ELSIG, Frédéric, y otros (dirs.), *L’image en questions. Pour Jean Wirth*, Ginebra, Droz, 2013, pp. 28-33.

QUITMAN, Nathalie, “La trinité et le pouvoir royal dans les sources juridiques castillanes (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, t. XXXI, 1995, pp. 249-265.

- *La Trinité omniprésente et familière. Polémique religieuse, connaissance de Dieu et dévotion en Espagne (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, 2 vols., tesis doctoral inédita (París, EHESS), 2002.

RABASA DÍAZ, Enrique, *Forma y construcción en piedra. De la cantería medieval a la estereotomía del siglo XIX*, Tres Cantos, Akal, 2000.

RAMÍREZ VAQUERO, Eloísa, “Bases de la simbología monetaria”, en MARTÍN DUQUE, Ángel Juan (dir.), *Signos de identidad histórica para Navarra*, t. I, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1996, pp. 159-174.

- “La moneda y su circulación durante la Restauración de la monarquía: de García Ramírez a Sancho VII el Fuerte”, en *La moneda en Navarra*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2001), Gobierno de Navarra – Caja Navarra, 2001, pp. 97-110.

RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA, José, “La exposición ‘El peregrino en el Camino de Santiago’”, en *Compostellanum*, vol. VIII, 1963, pp. 221-228.

RAMOS LOSCERTALES, José María, “El diploma de las cortes de Huarte y San Juan de la Peña”, en *Universidad de Zaragoza. Memorias de la Facultad de Filosofía y Letras*, t. I, 1923, pp. 3-16 y 489-518.

- “La formación del dominio y los privilegios del monasterio de San Juan de la Peña entre 1035 y 1094”, en *Anuario de Historia del Derecho Español*, t. VI, 1929, pp. 5-107.

RÉAU, Louis, *Iconografía del arte cristiano*, 6 vols., Barcelona, Ediciones del Serbal, 1996-2000 (París, Presses Universitaires de France, 1955-1959).

REGLERO DE LA FUENTE, Carlos M., “Los reyes hispanos y la reforma monástica benedictina”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2012, pp. 125-158.

REICHEN, Roland, “David als Typus Christi und der Kirche. Zur klerikalen Aneignung des biblischen Königs”, en *Germanistik in der Schweiz*, nº 7, 2010, pp. 63-76.

REILLY, Bernard F., *El Reino de León y Castilla bajo el Rey Alfonso VI (1065-1109)*, Toledo, Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos - Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes de San Eugenio, 1989 (Princeton, Princeton University Press, 1987).

- *The Contest of Christian and Muslim Spain. 1031-1157*, Oxford, Blackwell, 1995. Traducción española: *Cristianos y musulmanes: 1031-1157*, Barcelona, Crítica, 1992.

REILLY, Diane, *The Saint-Vaast Bible: Politics and Theology in Eleventh-Century Capetian France*, tesis doctoral, University of Toronto, 1999.

- “The Roots of Capetian Royalty and the Saint-Vaast Bible”, en DEKEYZER, Brigitte, y VAN DER STOCK, Jan (eds.), *Manuscripts in Transition. Recycling manuscripts, texts and images*, Lovaina, Peeters, 2005, pp. 31-39.

RENNIE, Kriston R., “Collaboration and Council Criteria in the Age of Reform: Legatine Councils under Pope Gregory VII”, en *Annuaire Historiae Conciliorum*, vol. 38, nº 1, 2006, pp. 95-114.

- “‘Uproot and destroy, build and plant’: legatine authority under Pope Gregory VII”, en *Journal of Medieval History*, vol. 33, nº 2, 2007, pp. 166-180.

- “Extending Gregory VII’s ‘Friendship Network’: Social Contacts in Late Eleventh-Century France”, en *History*, vol. 93, nº 312, 2008, pp. 475-496.

REPSHER, Brian, *The Rite of Church Dedication in the Early Medieval Era*, Lewiston, Nueva York, The Edwin Mellen Press, 1998.

REUTERSWÄRD, Patrik, “Windows of Divine Light”, en *Konsthistorisk tidskrift/Journal of Art History*, vol. 51, nº 3, 1982, pp. 95-102.

- “The Forgotten Symbols of God”, en *Konsthistorisk tidskrift/Journal of Art History*, vol. 51, nº 3, 1982, pp. 103-125.

REY LANASPA, Javier, “Arqueología urbana en Jaca. Últimas investigaciones en el entorno de la catedral”, en *La Estela*, nº 2, 1999, pp. 13-14.



REYNOLDS, Roger E., "Image and Text: The Liturgy of Clerical Ordination in Early Medieval Art", en *Gesta*, vol. XXII, nº 1, 1983, pp. 27-37.

RHOBY, Andreas, "Secret Messages? Byzantine Greek Tetragrams and Their Display", en *Art-Hist. Papers*, nº 1, 2013 [<http://art-hist.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=72> (consultado 28/7/2013)].

RICCIONI, Stefano, "L'autel-reliquaire de Sainte-Marie de l'Aventin à Rome, exemple de *renovatio* artistique clunisienne", en VIGIER, Jean, y ANDRÉ, Stéphane (eds.), *Odilon de Mercœur. L'Auvergne et Cluny. La « Paix de Dieu » et l'Europe de l'an mil. Actes du colloque* (Lavoûte-Chilhac, 2000), Nonette, Créer, 2002, pp. 205-219.

- "Gli altari di S. Galla e di S. Pantaleo. Una 'lettura' in chiave riformata dell'antico", en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 11, 2005, pp. 189-200.

- "*Litterae et figurae*. Pour un art rhétorique dans la Rome de la Réforme grégorienne", en ROMANO, Serena, y ENCKELL JULLIARD, Julie (eds.), *Roma e la Riforma gregoriana. Tradizioni e innovazioni artistiche (XI-XII secolo)*, actas del coloquio (Lausana, 2004), Roma, Viella, 2007, pp. 141-163.

- "Épiconographie de l'art roman en France et en Italie (Bourgogne/Latium). L'art médiéval en tant que discours visuel et la naissance d'un nouveau langage", en *Bulletin du Centre d'études médiévales d'Auxerre*, nº 12, 2008 [<http://cem.revues.org/index7132.html>, acceso 7/9/2012].

- "L'Epiconografia: l'opera d'arte medievale come sintesi visiva di scrittura e immagine", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: arte e storia. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2007), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2008, pp. 465-480.

- "La décoration monumentale à Rome aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles: révisions chronologiques, stylistiques et thématiques", en *Perspective*, 2010-2011 (2), pp. 319-360.

- "Rewriting Antiquity, Renewing Rome. The Identity of the Eternal City through Visual Art, Monumental Inscriptions and the *Mirabilia*", en *Medieval Encounters*, vol. 17, nº 4-5, 2011, pp. 439-463.

- "The Word in the Image: an Epiconographic Analysis of Mosaics of the Reform in Rome", en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 85-137.

RICHÉ, Pierre, "La Bible et la vie politique dans le haut Moyen Âge", en RICHÉ, Pierre, y LOBRINCHON, Guy (dirs.), *Le Moyen Âge et la Bible*, París, Beauchesne, 1984, pp. 384-400.

RICO, Francisco, *Signos e indicios en la portada de Ripoll*, Barcelona, Fundación Juan March, 1976.

RICO CAMPS, Daniel, *El románico de San Vicente de Ávila (estructuras, imágenes, funciones)*, Murcia, Nausicaä, 2002.

- "El claustro de San Pedro el Viejo de Huesca: Pascua, Bautismo y Reconquista", en *Locus amoenus*, nº 7, 2004, pp. 73-97.

- "Las Almoínas catedralicias de la Corona de Aragón", en CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, y RICO CAMPS, Daniel (eds.), *Catedral y ciudad medieval en la Península Ibérica*, Murcia, Nausicaä, 2004, pp. 157-213.

- "La segunda generación de escultores de herencia hispano-languedociana. La línea de Ávila", en *La escultura románica. Encuentro Transpirenaico sobre Patrimonio Histórico Artístico* (Uncastillo, 2000), Uncastillo, Fundación Uncastillo, 2007, pp. 117-130.

- *Las voces del románico. Arte y epigrafía en San Quirce de Burgos*, Murcia, Nausicaä, 2008.

- "San Vicente de Ávila en el siglo XII: la restauración de un *locus sanctus*", en *Hortus Artium Medievalium*, vol. 15/2, 2009, pp. 291-305.

- "Inscripciones monumentales del siglo VIII (de Cangas a Pravia)", en *Territorio, Sociedad y Poder*, nº 9, 2014, pp. 67-98.

RILEY-SMITH, Jonathan, *The First Crusade and the idea of crusading*, Londres-Nueva York, Continuum, 2003 (Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1986).

RIPART, Laurent, “Les grégoriens et les élections épiscopales. L’exemple emblématique d’Hugues de Die”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 48, 2013, pp. 209-256.

RIU Y RIU, Manuel, “Revisión del problema adopcionista en la diócesis de Urgel”, en *Anuario de estudios medievales*, vol. 1, 1964, pp. 77-96.

RIVERA RECIO, Juan Francisco, “Gregorio VII y la liturgia mozárabe”, en *Revista Española de Teología*, vol. II, cuad. 1º, 1942, pp. 3-33.

- *El adopcionismo en España (s. VIII). Historia y doctrina*, Toledo, Seminario Conciliar de San Ildefonso, 1980.

- “La supresión del rito mozárabe y la introducción del romano”, en FERNÁNDEZ CONDE, Javier (dir.), *Historia de la Iglesia en España dirigida por Ricardo García-Villoslada. II. La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, vol. 1, Madrid, B.A.C., 1979, pp. 275-285.

ROBB, David M., “Niccolò: A North Italian Sculptor of the Twelfth Century”, en *The Art Bulletin*, vol. XII, nº 4, 1930, pp. 374-420.

ROBINSON, Cynthia, *In Praise of Song. The Making of Courtly Culture in al-Andalus and Provence, 1005-1134 A.D.*, Leiden-Boston-Colonia, Brill, 2002.

- “La cuestión de ‘influencia islámica’ en la formación del ‘Románico’: consideraciones para su investigación”, en ARBEITER, Achim, KOTHE, Christiane, y MARTEN, Bettina (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 97-108.

- “El poder de la luz; la luz del poder”, en FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina (coord.), *Imágenes del poder en la Edad Media. Tomo II. Estudios in Memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile*, León, Universidad de León, 2011, pp. 405-423.

ROBINSON, Ian Stuart, “Gregory VII and the Soldiers of Christ”, en *History*, vol. 58, nº 193, 1973, pp. 169-192.

- *Authority and Resistance in the Investiture Contest. The Polemical Literature of the Late Eleventh Century*, Manchester, Manchester University Press, 1978.

- “The Friendship Network of Gregory VII”, en *History*, vol. LXIII, nº 207, 1978, pp. 1-22.

- “‘Political Allegory’ in the Biblical Exegesis of Bruno of Segni”, en *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. L, 1983, pp. 69-98.

- *The Papacy. 1073-1198. Continuity and Innovation*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.

RODRÍGUEZ MONTAÑÉS, José Manuel, “Las visiones celestiales en la iconografía románica”, en *Poder y seducción de la imagen románica*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2006, pp. 39-76.

RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María, y SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, “La escultura románica en la provincia de A Coruña”, en PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dir.) y VALLE PÉREZ, José Carlos (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Galicia. A Coruña*, vol. I, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2013, pp. 79-109.

ROE, Helen M., “The ‘David Cycle’ in Early Irish Art”, en *The Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland*, vol. 79, nº 1-2, 1949, pp. 39-59.

ROLLIER-HANSELMANN, Juliette, SCHOTTÉ, Guillaume, LANDRIEU, Jérémie, POUPART, Nicolas, PERROT, Françoise, y MAURICE-CHABARD, Brigitte, “La reconstitution 3D du chevet de Cluny III : clôture de chœur, stalles, pavement, peintures murales et vitraux”, en *Bulletin du centre d’études médiévales d’Auxerre. BUCEMA*, nº 15, 2010, pp. 183-210.

ROMA VALDÉS, Antonio, *Moneda y sistemas monetarios en Castilla y León durante la Edad Media (1087-1366)*, Barcelona-Madrid, Asociacion Numismática Española - Museo Casa de la Moneda, 2000.

ROMANO, Serena, “I pittori romani e la tradizione”, en ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (eds.), *Arte e iconografia a Roma. Da Constantino a Cola di Rienzo*, Milán, Jaca Book, 2000, pp. 133-173.

- “Gli affreschi di S. Urbano alla Caffarella: qualche elemento di discussione”, en *Arte Medievale*, IV serie, año II, 2012, pp. 77-94.

ROMANO, Serena (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006.

ROPA, Giampaolo, “Studio e utilizzazione ideologica della Bibbia nell’ambiente matildico (sec. XI-XII)”, en *Atti e memorie del III Convegno di Studi Matildici* (Reggio nell’Emilia, 1977), Módena, Aedes Muratoriana, 1978, pp. 395-425.

ROQUES, René, “Introduction”, en SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Pourquoi Dieu s’est fait homme [Cur Deus homo]*, edición de René Roques, París, Éditions du Cerf, 1963, pp. 9-192.

ROSENBAUM, Elisabeth, “The Vine Columns of Old St. Peter’s in Carolingian Canon Tables”, en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, vol. XVIII, nº 1-2, 1955, pp. 1-15.

ROTH, Norman, *Jews, Visigoths and Muslims in Medieval Spain. Cooperation and Conflict*, Leiden, Brill, 1994.

ROTONDI, Giuseppe, “Un opuscolo di S. Pier Damiani e l’iconografia dei SS. Pietro e Paolo”, en *Miscellanea Giovanni Galbiati*, vol. II, Milán, Ulrico Hoepli, 1951, pp. 275-282.

ROUGH, Robert H., *The Reformist Illuminations in the Gospels of Matilda, Countess of Tuscany. A Study in the Art of the Age of Gregory VII*, La Haya, Martinus Nijhoff, 1973.

ROUX, Caroline, “Arcs trilobés et polylobés dans l’architecture romane. À propos des tribunes de Notre-Dame du Port de Clermont”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XXXV, 2004, pp. 119-132.

- *La Pierre et le seuil. Portails romans en Haute-Auvergne*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2004.

ROYO GUILLÉN, José Ignacio, “La arqueología urbana en Jaca y sus aportaciones”, en ONA GONZÁLEZ, José Luis, y SÁNCHEZ LANASPA, Sergio (coords.), *Comarca de La Jacetania*, Gobierno de Aragón, Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, 2004, pp. 61-72.

RUBIERA MATA, María Jesús, “El enemigo en el espejo: percepción mutua de musulmanes y cristianos”, en IGLESIA DUARTE, José Ignacio de la (coord.), *Cristiandad e Islam en la Edad Media hispana. XVIII Semana de Estudios Medievales* (Nájera, 2007), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2008, pp. 355-369.

RUBIO GARCÍA, Luis, “Problemas y cuestiones de la sede de Roda hasta su traslado a Lérida”, en *Ilerda*, año XVIII, nº XXIV, 1960, pp. 85-125, y nº XXV-XXVI, 1961-1962, pp. 41-67.

RUBIO SADIA, Juan Pablo, *Las órdenes religiosas y la introducción del rito romano en la Iglesia de Toledo*, Toledo, Instituto Teológico San Ildefonso - Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 2004.

- “Introducción del rito romano y reforma de la Iglesia hispana en el siglo XI: de Sancho III el Mayor a Alfonso VI”, en MAGAZ FERNÁNDEZ, José María, y ÁLVAREZ DE LAS ASTURIAS, Nicolás (eds.), *La reforma gregoriana en España*, Madrid, Publicaciones San Dámaso, 2011, pp. 55-75.

- *La recepción del rito francorromano en Castilla (ss. XI-XII). Las tradiciones litúrgicas locales a través del Responsorial del Propium de Tempore*, Ciudad del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 2011.
- “Narbona y la romanización litúrgica de las iglesias de Aragón”, en *Miscel·lània Litúrgica Catalana*, XIX, 2011, pp. 267-321.
- “La introducción del canto gregoriano en Aragón: etapas y vicisitudes de un proceso de asimilación (siglos IX-XII)”, en PRENSA, Luis, y CALAHORRA, Pedro (coords.), *XVI Jornadas de Canto Gregoriano. La implantación en Aragón, en el siglo XII, del rito romano y el canto gregoriano* (Zaragoza, 2011), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2012, pp. 171-201.
- “De Urgell a Palencia, o el primer camino del rito romano a Castilla”, en *Ecclesia orans*, 30, 2013, pp. 119-155.

RUCQUOI, Adeline, “De los reyes que no son taumaturgos: los fundamentos de la realeza en España”, en *Relaciones*, vol. XIII, nº 51, 1992, pp. 55-100.

- “La invención de una memoria: los cabildos peninsulares del siglo XII”, en *Temas medievales*, nº 2, 1992, pp. 67-80.
- *Histoire médiévale de la Péninsule ibérique*, París, Éditions du Seuil, 1993.
- “Élipand et l’adoptianisme. Quelques hypothèses”, en *Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 2008, pp. 292-309.
- “Cluny, el camino francés y la reforma gregoriana”, en *Medievalismo*, nº 20, 2010, pp. 97-122.
- “Del reino de Pamplona al reino de Navarra: el Camino Francés”, en GALÁN, Mercedes, LARRAZA, M<sup>a</sup> Mar, y NARBONA CÁRCELES, María (coords.), *VII Congreso General de Historia de Navarra*, vol. I. *Príncipe de Viana*, año LXXII, nº 253, 2011, pp. 183-200.
- “*Cuius rex, eius religio*: ley y religión en la España medieval”, en MAZÍN, Óscar (ed.), *Las representaciones del poder en las sociedades hispánicas*, Ciudad de México, El Colegio de México, 2012, pp. 133-174.
- “Peregrinos de España a Jerusalén y Roma (siglos X-XIII)”, en CAUCCI VON SAUCKEN, Paolo (dir.), y VÁZQUEZ SANTOS, Rosa (coord.), *Peregrino, ruta y meta en las peregrinaciones maiores. VIII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos* (Santiago de Compostela, 2010), Xunta de Galicia, 2012, pp. 41-60.

RUIZ ALBI, Irene, *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancillería y colección diplomática*, León, Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”, 2003.

RUIZ ASENCIO, José Manuel, “Cronología de la desaparición de la escritura visigótica en los documentos de León y Castilla”, en FERNÁNDEZ FLÓREZ, José Antonio, y SERNA SERNA, Sonia (coords.), *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250. IV Jornadas de Ciencias y Técnicas Historiográficas* (Burgos, 2006), Burgos, Universidad de Burgos, 2008, pp. 93-117.

RUIZ EZQUERRO, Juan José, “La portada románica de Alpanseque (Soria). Penetración de un tema aragonés en Castilla”, en *Boletín del Museo e Instituto “Camón Aznar”*, t. XXVIII, 1987, pp. 131-143.

RUIZ GARCÍA, Elisa, *Catálogo de la sección de códices de la Real Academia de la Historia*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1997.

- “La escritura: una *Vox Dei* (siglos X-XIII)”, en RIESCO TERRERO, Ángel (coord.); SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier de, y FRANCISCO OLMOS, José María de (eds.), *I Jornadas sobre Documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial en el reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2002, pp. 71-92.

RUIZ MALDONADO, Margarita, “La contraposición ‘superbia-humilitas’. El sepulcro de Doña Sancha y otras obras”, en *Goya*, nº 146, 1978, pp. 75-81.

RUIZ SOUZA, Juan Carlos, “Botín de guerra y Tesoro sagrado”, en BANGO TORVISO, Isidro G. (dir. cient.), *Maravillas de la España medieval. Tesoro sagrado y monarquía*, catálogo de la exposición (León, 2000-2001), t. I, Junta de Castilla y León-Caja España, 2001, pp. 31-39.

RUSSELL, Kenneth C., “Peter Damian’s Whip”, en *The American Benedictine Review*, vol. 41, nº 1, 1990, pp. 20-35.

RUSSO, Daniel, “La réforme de l’Église et le moment figuratif dans l’art religieux (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)”, en *Bulletin du Centre d’études médiévales d’Auxerre*, hors de série nº 2, 2008 (Le Moyen Âge vu d’ailleurs) [<http://cem.revues.org/index9182.html> (consulta de 16/10/2012)].

RUSSO, Eugenio, “Il jubé di Pomposa”, en CALZONA, Arturo, CAMPARI, Arturo, y MUSSINI, Massimo (eds.), *Immagine e ideologia. Studi in onore di Aruro Carlo Quintavalle*, Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2007, pp. 103-116.

RUTCHICK, Leah, *Sculpture Programs in the Moissac Cloister: Benedictine Culture, Memory Systems and Liturgical Performance*, tesis doctoral, The University of Chicago, 1991.

SÄBEKOW, Gerhard, *Die päpstlichen Legationen nach Spanien und Portugal bis zum Ausgang des 12. Jahrhunderts*, Berlín, Ebering, 1931.

SAINT-JEAN, Robert, “La tribune monastique de Cruas”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 6, 1975, pp. 153-166.

SALVINI, Roberto, *Wiligelmo e le origini della scultura romanica*, Milán, Aldo Martello, 1956.

- *La escultura románica en Europa*, México D.F., UTEHA, 1962.

- “Spagna, Tolosa o Modena? Contributo alla preistoria di Nicholas”, en ROMANINI, Angiola Maria (ed.), *Nicholaus e l’arte del suo tempo. Atti del seminario* (Ferrara, 1981), vol. I, Ferrara, Corbo Editore, 1985, pp. 27-49.

SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, “Ritos, signos y visiones. El tímpano románico en Galicia (1157-1230)”, en SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, y SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 47-71.

- “Sobre las modalidades y funciones de las imágenes en el Tumbo A”, en DÍAZ Y DÍAZ, Manuel Cecilio, LÓPEZ ALSINA, Fernando, y SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, *Tumbo A. Índice de los privilegios reales, que contiene este libro intitulado de la letra A. Original conservado en la Biblioteca de la Catedral de Santiago. Estudios*, Madrid, Scriptorium, 2008, pp. 143-216.

- “Rimando imágenes para Santa María: sobre el género de la poesía visual en la Edad Media”, en FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura, y RUIZ SOUZA, Juan Carlos (dirs. y coords.), *Alfonso X El Sabio. 1221-1284. Las Cantigas de Santa María. Códice Rico, Ms. T-I-1. Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial. Vol. II. Estudios*, Madrid, Patrimonio Nacional - Testimonio Compañía Editorial, 2011, pp. 445-471.

SÁNCHEZ DOMINGO, Rafael, “El rito hispano-visigótico o mozárabe: del ordo tradicional al canon romano”, en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Francisco Javier (coord.), *El Patrimonio Inmaterial de la Cultura Cristiana*, San Lorenzo de El Escorial, Instituto escorialense de investigaciones históricas y artísticas, 2013, pp. 215-236.

SÁNCHEZ MONTEALEGRE, Cleofé, “Llegada del rito romano y persistencia del hispano”, en LÓPEZ SANTIDRIÁN, Saturnino (dir.), *San Lesmes en su tiempo*, Burgos, Aldecoa, 1997, pp. 175-238.

SÁNCHEZ SALOR, Eustaquio, *Jerarquías eclesiásticas y monacales en época visigótica*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1976.

SÁNCHEZ USÓN, María José, *El Monasterio de Santa Cruz de la Serós: contribución al estudio de la economía monástica oscense en la Edad Media*, tesis doctoral inédita (Universidad de Zaragoza, 1986).

- "Geografía monástica de los siglos XI y XII", en BELTRÁN, Miguel, y otros (dirs.), *Atlas de Historia de Aragón*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1991, fasc. 58.

SANGORRÍN Y DIEST-GARCÉS, Dámaso, *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca. Documentos reales, episcopales y municipales de los siglos X, XI, XII, XIII y XIV*, Zaragoza, Imprenta de F. Martínez, 1920.

SANTAMARÍA PÉREZ, Ricardo, "Factores de control del territorio en tiempos de Alfonso VI de Castilla (1065/1072-1109): el ejemplo del área riojana", en *Miscelánea Medieval Murciana*, XXXIII, 2009, pp. 185-194.

- "La muerte de un rey. Repercusiones territoriales del asesinato de Sancho IV Garcés (1076) en el área navarro-riojana", en GALÁN, Mercedes, LARRAZA, M<sup>a</sup> Mar, y NARBONA CÁRCELES, María (coords.), *VII Congreso General de Historia de Navarra*, vol. I. *Príncipe de Viana*, año LXXII, n<sup>o</sup> 253, 2011, pp. 249-262.

SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier de, *La Epigrafía latina medieval en los condados catalanes (815-c.1150)*, Madrid, A.C. Castellum, 2003.

- "El hábito epigráfico en la Hispania visigoda", en GALENDE DÍAZ, Juan Carlos, y SANTIAGO FERNÁNDEZ, Javier de (dirs.); ÁVILA SEOANE, Nicolás, SALAMANCA LÓPEZ, Manuel Joaquín, y ZOZAYA MONTES, Leonor (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 291-344.

- "Publicidad y escritura expuesta al servicio de la clase condal catalana (ss. IX-XII)", en *Cuadernos de investigación histórica*, n<sup>o</sup> 28, 2011, pp. 343-370.

SAN VICENTE GONZÁLEZ DE ASPURU, José Ignacio, "Constantino y la Iglesia: donaciones y pseudo-donaciones", en GARCÍA LEAL, Alfonso (ed.), *Las donaciones piadosas en el mundo medieval*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 2012, pp. 59-96.

SAPIN, Christian (dir.), *Avant-nefs & espaces d'accueil dans l'église entre le IV<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle. Actes du colloque international du C.N.R.S.* (Auxerre, 1999), París, Éditions du CTHS, 2002.

SARASA SÁNCHEZ, Esteban (coord.), *Sancho Ramírez, rey de Aragón y su tiempo (1064-1094)*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1994.

SARRIÓ CUCARELLA, Diego, "Corresponding across Religious Borders: Al-Bāḡī's Response to a Missionary Setter from France", en *Medieval Encounters*, vol. 18, n<sup>o</sup> 1, 2012, pp. 1-35.

SASSIER, Yves, "Les premiers chapitres du *De regia potestate et sacerdotali dignitate* d'Hugues de Fleury (1102-1107), ou l'art de s'approprier un vieux discours théologico-politique", en KANO, Osamu (ed.), *Configuration du texte en histoire*, Nagoya, Nagoya University, 2012, pp. 123-135.

SASTRE VÁZQUEZ, Carlos, "Ab austro Deus. El trifronte barbado de Artaiz: un ensayo de interpretación", en *Príncipe de Viana*, año LVIII, n<sup>o</sup> 212, 1997, pp. 483-495.

SAUERLÄNDER, Willibald, "Romanesque Sculpture in its Architectural Context", en KAHN, Deborah (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, pp. 17-43.

SAXER, Victor, *Saint Vincent diacre et martyr: culte, et légendes avant l'an mil*, Bruselas, Société des Bollandistes, 2002.

SAXON, Elizabeth, *The Eucharist in Romanesque France. Iconography and Theology*, Woodbridge, Boydell Press, 2006.

SCHAPIRO, Meyer, “La escultura románica de Moissac”, en SCHAPIRO, Meyer, *Estudios sobre el románico*, Madrid, Alianza Editorial, 1984, pp. 153-306. Originalmente publicado en *The Art Bulletin*, vol. XIII, nº 3, 1931, pp. 248-351, y nº 4, 1931, pp. 464-531.

- “From Mozarabic to Romanesque in Silos”, en *The Art Bulletin*, vol. XXI, nº 4, 1939, pp. 312-374.

SCHIEFFER, Rudolf, “Gregor VII und die Könige Europas”, en *Studi Gregoriani*, XIII, 1989, pp. 189-211.

SCHILLING, Alexander M., “Die Konstantinslegende in mozarabischer Überlieferung”, en *Collectanea Christiana Orientalia*, vol. 6, 2009, pp. 339-373.

SCHMITT, Jean-Claude, “L’Occident, Nicée II et les images du VIII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle”, en BOESPFLUG, François, y LOSSKY, Nicholas (eds.), *Nicée II, 787-1987. Douze siècles d’images religieuses. Actes du Colloque international Nicée II tenu au Collège de France* (Paris, 1986), Paris, Éditions du Cerf, 1987, pp. 271-301.

- *La raison des gestes dans l’Occident médiéval*, Paris, Gallimard, 1990.

SEGL, Peter, *Königtum und Klosterreform in Spanien. Untersuchungen über die Cluniacenserklöster in Kastilien-León vom Beginn des 11. bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts*, Kallmünz, M. Lassleben, 1974.

SÉNAC, Philippe, “Islam et chrétienté dans l’Espagne du haut Moyen Âge: la naissance d’une frontière”, en *Studia Islamica*, nº 89, 1999, pp. 91-108.

- “La frontière aragonaise aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles: le mot et la chose. *Pro defensione christianorum et confusionem sarracenorum*”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XLII, nº 3, 1999, pp. 259-272.

- *La Frontière et les hommes (VIII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle). Le peuplement musulman au nord de l’Ebre et les débuts de la reconquête aragonaise*, Paris, Maisonneuve et Larosse, 2000.

- ““*Ad castros de fronteras de mauros qui sunt pro facere*”. Note sur le premier testament de Ramire I<sup>er</sup> d’Aragon”, en AYALA MARTÍNEZ, Carlos de, BURESI, Pascal, y JOSSERAND, Philippe (eds.), *Identidad y representación de la frontera en la España medieval (siglos XI-XIV)*, Madrid, Casa de Velázquez - Universidad Autónoma de Madrid, 2001, pp. 205-221.

- “La frontera aragonesa en los siglos XI y XII. *Pro defensione christianorum et confusionem sarracenorum*”, en *Territorio, sociedad y poder*, nº 4, 2009, pp. 151-165.

- *El occidente medieval frente al islam. La imagen del otro*, Granada, Universidad de Granada, 2011 (Paris, Flammarion, 1983).

SENÉ, Alain, “Quelques remarques sur les tympans romans à chrisme en Aragon et en Navarre”, en GALLAIS, Pierre y RIOU, Yves-Jean (eds.), *Mélanges offerts à René Crozet*, vol. I, Poitiers, Société d’Études Médiévales, 1966, pp. 365-381.

- “Les tympans à chrisme des Pyrénées: remarques et suggestions pour une carte”, en *Actes du 96<sup>e</sup> Congrès National des Sociétés Savantes. Section d’Archéologie et d’Histoire de l’Art* (Toulouse, 1971), t. II, Paris, Bibliothèque Nationale, 1976, pp. 33-49.

- *Recherches sur la composition des tympans (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Les traditions géométriques*, 2 vols., Lille, Université de Lille III, Atelier de reproduction de thèses, 1980.

SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis, *Arquitectura y escultura en los grandes monasterios benedictinos de Castilla y León (1073-1157)*, tesis doctoral en microficha (Universidad Autónoma de Madrid, 1997), Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1998.

- “¿Hércules versus Cristo? Una posible simbiosis iconográfica en el románico hispano”, en *Quintana*, nº 1, 2001, pp. 275-283.

- “Nuevos hallazgos románicos en el monasterio de Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXIV, nº 293, 2001, pp. 88-95.
- “Una olvidada *Maestas Domini* procedente del monasterio benedictino de Sahagún”, en SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, y SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 209-229.
- “Ángeles en Castilla: reflexiones en torno a renovación monástica y arquitectura en el siglo XI”, en FRANCO MATA, Ángela (dir. y coord.), *Patrimonio artístico de Galicia y otros estudios. Homenaje al Prof. Dr. Serafín Moralejo Álvarez*, t. III, Xunta de Galicia, 2004, pp. 261-274.
- “Los programas constructivos de los monasterios benedictinos en el Camino de Santiago: arquitectura y ornamentación”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y peregrinaciones en la España Medieval. XVIII Seminario sobre Historia del Monacato* (Aguilar de Campoo, 2004), Aguilar de Campoo, Fundación Santa María La Real - Centro de Estudios del Románico, 2004, pp. 101-126.
- “Origen, muerte y resurrección de la Iglesia de San Martín de Frómista”, en RIVERA BLANCO, José Javier (coord.), *Frómista 1066-1094. San Martín, centenario de una restauración*, Valladolid, Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, 2004, pp. 19-37.
- “Architecture et décor dans le contexte de la colonisation clunisienne des royaumes septentrionaux de la péninsule ibérique”, en *Hauts lieux romans dans le sud de l'Europe (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles). Moissac, Saint-Jacques de Compostelle, Modène, Bari...*, Cahors, La Louve, 2008, pp. 11-70.
- “La puerta como dogma: a propósito de un nuevo descubrimiento en la iglesia románica de San Zoilo de Carrión de los Condes (Palencia)”, en *Archivo Español de Arte*, t. LXXXI, nº 322, 2008, pp. 139-150.
- “Between Rupture and Continuity: Romanesque Sculpture at the Monastery of Santo Domingo de Silos”, en MAXWELL, Robert A., y AMBROSE, Kirk (eds.), *Current Directions in Eleventh- and Twelfth-Century Sculpture Studies*, Turnhout, Brepols, 2010, pp. 141-166.
- “El arte del Camino de Santiago y Cluny”, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, catálogo de la exposición (París-Roma-Santiago de Compostela, 2010), Milán, Skira - Santiago de Compostela, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 250-259.
- “Las grandes instituciones cluniacenses hispanas bajo el reinado de Alfonso VI”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 335-366.
- “Rebellion, Reconciliation, and a Romanesque Church in León-Castile (c.1109-1126)”, en *Speculum*, vol. 87, nº 2, 2012, pp. 376-412.
- “Concepto, filiación y talleres del primer proyecto catedralicio”, en SENRA, José Luis (ed.), *En el principio: Génesis de la Catedral Románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, Santiago de Compostela, Teófilo, 2014, pp. 59-125.
- “El mecenazgo artístico de la nobleza en los monasterios románicos benedictinos de Castilla y León”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, y TEJA, Ramón (coords.), *Monasterios y nobles en la España del románico: entre la devoción y la estrategia*, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2014, pp. 61-95.
- “La iconografía del primer proyecto catedralicio: un tránsito de perfección hacia el hombre espiritual”, en SENRA, José Luis (ed.), *En el principio: Génesis de la Catedral Románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, Santiago de Compostela, Teófilo, 2014, pp. 165-200.

SEPÚLVEDA GONZÁLEZ, María de los Ángeles, *La iconografía del Beato de Fernando I. Aproximación al estudio iconográfico de los Beatos*, 4 vols., tesis doctoral (U.C.M., 1987), Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1987.

- “Reflexiones sobre el programa iconográfico de San Pedro de la Nave (Zamora). I”, en *Cuadernos de arte e iconografía*, t. IV, nº 7, 1991, pp. 135-157.

SERRANO COLL, Marta, “La imagen como instrumento: el código al servicio del rey, el rey al servicio del código”, en LOZANO BATOLOZZI, María del Mar, SÁNCHEZ LOMBA, Francisco Manuel, CORTÉS MURILLO, Josefa, y SÁNCHEZ GAJARDO, Isabel (coords.), *Libros con arte. Arte con libros*, Cáceres, Junta de Extremadura - Universidad de Extremadura, 2007, pp. 659-667.



- “*Imago regis*. La imagen del rey de Aragón en la miniatura románica”, en *Románico*, nº 9, 2009, pp. 30-40.
- “San Nicolás polifacético: el ciclo del santo obispo en el claustro catedralicio de Tarragona”, en *Codex Aquilarensis*, nº 30, 2014, pp. 225-258.
- *Effigies Regis Aragonum. La imagen figurativa del rey de Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 2015.

SESMA MUÑOZ, José Ángel, “El Camino de Santiago en Aragón”, en RUIZ DE LA PEÑA SOLAR, Juan Ignacio (coord.), *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo en la Edad Media. Actas del Congreso Internacional* (Oviedo, 1990), Oviedo, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 1993, pp. 87-101.

- “Aragón, los aragoneses y el Fuero de Jaca (siglos XI-XIII)”, en *El Fuero de Jaca. II. Estudios*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2003, pp. 197-225.

SGRIGNA, Ilaria, *Los repertorios decorativos en la escultura medieval: el ajedrezado como instrumento para la definición de una geografía artística en el marco del románico europeo*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2010.

SHEPPARD, Jennifer Mary, “The eleventh-century choir-screen at Monte Cassino: a reconstruction”, en *Byzantine Studies*, vol. 9, 1982, pp. 233-242.

SIGAL, Pierre-André, “Pauvreté et charité aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles d’après quelques textes hagiographiques”, en MOLLAT, Michel (dir.), *Études sur l’histoire de la pauvreté (Moyen Âge-XVI<sup>e</sup> siècle)*, t. I, París, Publications de la Sorbonne, 1974, pp. 141-162.

SILVA Y VERÁSTEGUI, Soledad de, *Iconografía del Siglo X en el Reino de Pamplona-Nájera*, Pamplona, Institución “Príncipe de Viana” - Instituto de Estudios Riojanos, 1984.

- *La miniatura en el monasterio de San Millán de la Cogolla. Una contribución al estudio de los códices miniados en los siglos XI al XIII*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1999.
- “Espacios para la penitencia pública y sus programas iconográficos en el Románico Hispano”, en *Clío & Crimen*, nº 7, 2010, pp. 111-135.

SIMON, David L., “Daniel and Habakkuk in Aragon”, en *Journal of the British Archaeological Association*, 3<sup>a</sup> serie, vol. XXXVIII, 1975, pp. 50-54.

- “Roland, the Moor, the Pilgrim and Spanish Romanesque Sculpture”, en LEVY, Bernard S., y STICCA, Sandro (eds.), *The Twelfth Century*, Binghamton, State University of New York, Center for Medieval and Early Renaissance Studies, 1975, pp. 104-118.
- *The Doña Sancha Sarcophagus and Romanesque Sculpture in Aragon*, tesis doctoral, University of London, The Courtauld Institute of Art, 1977.
- “Le Sarcophage de Doña Sancha à Jaca”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 107-124.
- “L’art roman, source de l’art roman”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 249-267.
- “San Adrián de Sasave and Sculpture in Altoaragón”, en STRATFORD, Neil (ed.), *Romanesque and Gothic: Essays for George Zarnecki*, vol. I, Woodbridge, Boydell Press, 1987, pp. 179-184. Traducción española publicada como “San Adrián de Sasave y la Escultura en el Alto Aragón”, en *Jacetania*, t. XXVI, febrero de 1991 y abril de 1991.
- “Copy of donation of Pedro I”, en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 292-293.
- “El sarcófago, un monumento para la dinastía”, en BUESA CONDE, Domingo J., y SIMON, David L., *La condesa Doña Sancha y los orígenes de Aragón*, Zaragoza, Ibercaja, 1994, pp. 55-94.
- “El tímpano de la catedral de Jaca”, en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 405-419.
- *La catedral de Jaca y su escultura: ensayo*, Jaca, Asociación Sancho Ramírez, 1997.

- "A Moses capital at Jaca", en MELERO, María Luisa, ESPAÑOL, Francesca, ORRIOLS, Anna y RICO, Daniel (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval. Miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2001, pp. 209-219.
- "Capiteles del claustro de la catedral de Pamplona", en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier (coord. cient.), *Enciclopedia del Románico en Navarra*, vol. II, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, 2008, pp. 1093-1112.
- "La Catedral de Jaca", en *Románico*, nº 10, 2010, pp. 47-54.
- "Art for a New Monarchy: Aragon in the Late Eleventh Century", en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 367-390.
- "Text and Image and Romanesque Sculpture", en *Le plaisir de l'art du Moyen Âge. Commande, production et réception de l'œuvre d'art. Mélanges offerts à Xavier Barral i Altet*, Paris, Picard, 2012, pp. 910-916.

SIMON, Sonia C., "Le Christ victorieux : iconographie d'un chapiteau de Jaca", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, pp. 125-131.

- "David et ses musiciennes: iconographie d'un chapiteau de Jaca", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 11, 1980, pp. 239-249.
- "Un chapiteau du cloître de la cathédrale de Jaca représentant la psychomachie", en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 12, 1981, pp. 151-157.
- "Capital", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 207-209.
- "Iconografía de un capitel del claustro de la Catedral de Jaca", en *Jaca en la Corona de Aragón (siglos XII-XVIII). XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón* (Jaca, 1993), t. III, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 421-436.

SIRANTOINE, Hélène, *Imperator Hispaniae. Les idéologies impériales dans le royaume de Léon (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2012.

SKUBISZEWSKI, Piotr, "Ecclesia, christianitas, regnum et sacerdotium dans l'art du X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s. Idées et structure des images", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año XXVIII, 1985, pp. 133-179.

- "La staurothèque de Poitiers", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año XXXV, nº 1, 1992, pp. 65-75.
- "Le trumeau et le linteau de Moissac : un cas du symbolisme médiéval", en *Cahiers Archéologiques*, 40, 1992, pp. 51-90.
- "Le décor de la 'Vie de Radegonde' de Poitiers", en FAVREAU, Robert (dir.), *La vie de sainte Radegonde par Fortunat. Poitiers, Bibliothèque Municipale, manuscrit 250 (136)*, Paris, Éditions du Seuil, 1995, pp. 127-137.
- "Une *Vita sancti Martini* illustrée de Tours (Bibliothèque Municipale, ms. 1018)", en FAVREAU, Robert (dir.), *Le culte des saints aux IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Actes du Colloque* (Poitiers, 1993), Poitiers, Université de Poitiers - CESC, 1995, pp. 109-135.
- "*Maiestas Domini* et liturgie", en ARRIGNON, Claude, DEBIÈS, Marie-Hélène, GALDERISI, Claudio, y PALAZZO, Éric (eds.), *Cinquante années d'études médiévales. À la confluence de nos disciplines. Actes du Colloque* (Poitiers, 2003), Turnhout, Brepols, 2005, pp. 309-408.

SMITH, Damian J., "Sancho Ramírez and the Roman Rite", en SWANSON, Robert N. (ed.), *Unity and Diversity in the Church*, Oxford, Blackwell, 1996, pp. 95-105.

SOBRINO GONZÁLEZ, Miguel, *Catedrales. Las biografías desconocidas de los grandes templos de España*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2009.

- "Palacios catedralicios, catedrales palatinas", en RUIZ SOUZA, Juan Carlos, MARTÍNEZ TABOADA, Pilar, y PAULINO MONTERO, Elena (eds.), *Palacio y Génesis del Estado Moderno en los reinos hispanos*, vol. 23, nº especial (II) de *Anales de Historia del Arte*, 2013, pp. 551-567.

SOLER Y ARQUÉS, Carlos, *De Madrid a Panticosa. Viaje pintoresco a los pueblos históricos, monumentos y sitios legendarios del Alto Aragón*, Madrid, M. Minuesa de los Ríos, 1878.

SONNE DE TORRENS, Harriet, “Sabiduría Divina y teología trinitaria: el programa del claustro del monasterio de Alquézar (Huesca)”, en SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, y SENRA GABRIEL Y GALÁN, José Luis (coords.), *El tímpano románico: imágenes, estructuras, y audiencias*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2003, pp. 103-130.

SORDI, Marta, “La conversione di Costantino”, en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 106-123.

SORIA, Myriam, “Un homme de paix dans les querelles aquitaines : la mort de Pierre, évêque de Pampelune (1077-1114)”, en SÉNAC, Philippe (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, pp. 147-156.

- “‘Tolosae moritur, Pampilonae sepelitur’. Pierre d’Andouque, un évêque malmené”, en AURELL, Martín, y GARCÍA DE LA BORBOLLA, Ángeles (eds.), *La imagen del obispo hispano en la Edad Media*, Pamplona, Euns, 2004, pp. 167-183.

SOTERAS ESCARTÍN, Fernando, “Barbaštur. Estudio sobre las estrategias y tácticas militares empleadas durante la primera cruzada cristiana en el año 1064”, en BUENO SÁNCHEZ, Marisa, y MARTOS QUESADA, Juan (eds.), *Fronteras en discusión*, Madrid, A.C. Almudayna, 2012, pp. 191-215.

SOTO RÁBANOS, José María, “Introducción del rito romano en los reinos de España: argumentos del papa Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, XIV, 1991, pp. 161-174.

SPARHUBERT, Éric, *Les commandes artistiques des chapitres de chanoines séculiers et leurs enjeux. Édifier et célébrer à Saint-Junien (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, tesis doctoral en microficha (Université de Poitiers, 2008), 2 vols., Lille, ANRT, 2008.

SPECIALE, Lucinia, *Montecassino e la Riforma Gregoriana. L’Exultet Vat. Barb. lat. 592*, Roma, Viella, 1991.

- “Liturgia e potere. Le commemorazioni finale nei rotoli dell’Exultet”, en *Mélanges de l’École Française de Rome. Moyen Âge*, t. 112, n° 1, 2000, pp. 191-224.

- “Un art dirigé: vent’anni dopo”, en CANTARELLA, Glauco Maria, y CALZONA, Arturo (eds.), *La reliquia del sangue di Cristo. Mantova, l’Italia e l’Europa al tempo di Leone IX*, Verona, Scripta Edizioni, 2012, pp. 409-420.

STEENBOCK, Frauke, “Psalterien mit kostbaren Einbänden”, en BÜTTNER, Frank Olaf (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, pp. 435-440.

STEGER, Hugo, *David Rex et Propheta. König David als vorbildliche Verkörperung des Herrschers und Dichters im Mittelalter, nach Bilddarstellungen des achten bis zwölften Jahrhunderts*, Nürnberg, Hans Carl, 1961.

STIRNEMANN, Patricia, y SMITH, Marc H., “Forme et fonction des écritures d’apparat dans les manuscrits latins (VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)”, en SMITH, Marc H. (ed.), *Écritures latines du Moyen Âge. Tradition, imitation, invention. Bibliothèque de l’École des chartes*, t. 165, fasc. 1, 2007, pp. 67-100.

STRATFORD, Neil, “Verse Tituli and Romanesque Art”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 136-153.

STRICKLAND, Debra Higgs, *Saracens, Demons, and Jews. Making Monsters in Medieval Art*, Princeton-Oxford, Princeton University Press, 2003.

STRINATI, Tomasso, “La storia di Anania e Saffira già in San Giovanni in Laterano (Pinacoteca Vaticana, depositi)”, en ROMANO, Serena (dir.), *Riforma e tradizione (1050-1198)*, vol. IV de ANDALORO, Maria, y ROMANO, Serena (dirs.), *La pittura medievale a Roma (312-1431). Corpus*, Roma, Jaca Book, 2006, pp. 188-189.

STROLL, Mary, *Symbols as Power. The Papacy following the Investiture Contest*, Leiden, Brill, 1991.

SUBES, Marie-Pasquine, “Pierre et peintures : des sources picturales pour la sculpture romane?”, en GALLET, Yves (ed.), *Ex quadris lapidibus. La pierre et sa mise en œuvre dans l’art médiéval. Mélanges d’Histoire de l’art offerts à Éliane Vergnolle*, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 403-412.

SUPINO MARTINI, Paola, “La scrittura delle Scritture (sec. XI-XII)”, en *Scrittura e Civiltà*, n° 12, 1988, pp. 101-118.

SUREDA I JUBANY, Marc, “Clero, espacios y liturgia en la catedral de Vic: la iglesia de Sant Pere en los siglos XII y XIII”, en *Medievalia*, n° 17, 2014, pp. 279-320.

SWANSON, Rebecca, “Sant Miquel de Moror: un ejemplo inaudito de pintura mural románica en el siglo XII”, en *Románico*, n° 16, 2013, pp. 8-17.

ŚWIECHOWSKI, Zygmunt, *Sculpture romane d’Auvergne*, Clermont-Ferrand, G. de Bussac, 1973.

SZÖVÉRFY, Joseph, “Huesca et les hymnes de Saint Pierre”, en *Hispania Sacra*, vol. IX, n° 17, 1956, pp. 87-110.

TALBOT RICE, David, “The Leaved Cross”, en *Byzantinoslavica*, t. XI, n° 1, 1950, pp. 72-81.

TCHERIKOVER, Anat, “Concerning Angoulême, Riders and the Art of the Gregorian Reform”, en *Art History*, vol. 13, n° 4, 1990, pp. 425-457.

- *High Romanesque Sculpture in the Duchy of Aquitaine c. 1090-1140*, Oxford, Clarendon Press, 1997.

- “Reflections of the Investiture Controversy at Nonantola and Modena”, en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 60, n° 2, 1997, pp. 150-165.

TELESKO, Werner, “*Ad vitam aeternam pervenire exoptamus* - zur ‘Renaissance’ der Martyriumsfrömmigkeit in der Kunst der ‘Gregorianischen Reform’”, en *Aachener Kunstblätter*, vol. 60. *Festschrift für Hermann Fillitz zum 70. Geburtstag*, Colonia, Verlag Dumont Schauberg, 1994, pp. 163-172.

TELLENBACH, Gerd, *The Church in Western Europe from the Tenth to the Early Twelfth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

*Testo e immagine nell’alto medioevo. XLI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1993), 2 vols., Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1994.

THIRION, Anna, “L’ancienne tribune abbatiale de Saint-Michel de Cuxa. De la sculpture à la structure, nouvelle approche”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLII, 2011, pp. 177-182.

THIRION, Jacques, “L’ancienne cathédrale de Nice et sa clôture de chœur du XI<sup>e</sup> siècle d’après des découvertes récentes”, en *Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 1966, pp. 32-40.

- “L’ancienne cathédrale de Nice et sa clôture de chœur du XI<sup>e</sup> siècle d’après des découvertes récentes”, en *Cahiers Archéologiques*, XVII, 1967, pp. 121-160.

THOMAS, David, *Christian Doctrines in Islamic Theology*, Leiden-Boston, Brill, 2008.

THOMSEN, Rudi, “Ensayo de sistematización de las monedas navarras y aragonesas de los siglos XI y XII. Estudio preliminar”, en *Nvmisma*, año VI, nº 20, 1956, pp. 43-77.

THUNØ, Erik, *Image and Relic. Mediating the Sacred in Early Medieval Rome*, Roma, “L’Erma” di Bretschneider, 2002.

- “Inscriptions on Light and Splendor from Saint Denis to Rome and Back”, en *Acta ad Archaeologiam et Artium Historiam Pertinentia*, vol. XXIV, 2011, pp. 139-159.

- *The Apse Mosaic in Early Medieval Rome. Time, Network and Repetition*, Nueva York, Cambridge University Press, 2015.

TILGHMAN, Ben C., “The shape of the word: extralinguistic meaning in insular display lettering”, en *Word and Image*, vol. 27, nº 3, 2011, pp. 292-308.

TILLIER, Jean-Claude, “Les conciles provinciaux de la province ecclésiastique de Bordeaux au temps de la réforme grégorienne (1073-1100)”, en *Bulletin philologique et historique (jusqu’à 1610) du Comité des travaux historiques et scientifiques. Année 1968*, vol. II, Paris, Bibliothèque Nationale, 1971, pp. 561-582.

TITA, Silvia, *Political Art of the Papacy: Visual Representations of the Donation of Constantine in the Early Modern Period*, tesis doctoral, University of Michigan, 2013.

TOLAN, John Victor, “Introducción”, en PEDRO ALFONSO DE HUESCA, *Diálogo contra los judíos*, edición coordinada por M.J. Lacarra, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, pp. IX-LVII.

- *Sarracenos. El Islam en la imaginación medieval europea*, Valencia, Universidad de Valencia, 2007 (Nueva York, Columbia University Press, 2002).

TOMÁS FACI, Guillermo, “Cinco documentos reales aragoneses inéditos”, en *Aragón en la Edad Media*, XXI, 2009, pp. 309-324.

- *La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza durante la gran expansión medieval (1000-1300)*, tesis doctoral (Universidad de Zaragoza, 2012), 2 vols., Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2013.

TORRES BALBÁS, Leopoldo, “La escultura románica aragonesa y el crismón de los tímpanos de las iglesias de la región pirenaica”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. II, nº 6, 1926, pp. 287-291.

- “La progenie hispanomusulmana de las primeras bóvedas nervadas francesas y los orígenes de las de ojivas”, en *Al-Andalus*, t. III, nº 2, 1935, pp. 398-410.

TOSCO, Carlo, “Sansone victorioso sul portale de Nonantola: ricerche sulle funzioni dell’iconografia medioevale”, en *Arte Cristiana*, vol. LXXX, fasc. 748, 1992, pp. 3-8.

TOUATI, François-Olivier, “‘Aime et fais ce que tu veux’. Les chanoines réguliers et la révolution de charité au Moyen Âge”, en PARISSE, Michel (ed.), *Les Chanoines réguliers. Émergence et expansion (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2009, pp. 159-210.

TOUBERT, Hélène, “Le renouveau paléochrétien à Rome au début du XII<sup>e</sup> siècle”, en *Cahiers Archéologiques*, XX, 1970, pp. 99-154.

- “« Rome et le Mont-Cassin ». Nouvelles remarques sur les fresques de l’église inférieure de Saint-Clement à Rome”, en *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 30, 1976, pp. 3-33.

- “Les fresques romanes de Vendôme. II. Étude iconographique”, en *Revue de l’art*, nº 53, 1981, pp. 23-38.

- “Les fresques de la Trinité de Vendôme, un témoignage sur l’art de la réforme grégorienne”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. XXVI, 1983, pp. 297-326.
- *Un art dirigé. Réforme grégorienne et iconographie*, Paris, Éditions du Cerf, 1990.
- “Didier du Mont-Cassin et l’art de la réforme grégorienne: l’iconographie de l’Ancien Testament à Sant’Angelo in Formis”, en AVAGLIANO, Faustino (ed.), *Desiderio di Montecassino e l’arte della riforma gregoriana*, Montecassino, Pubblicazioni Cassinesi, 1997, pp. 17-105.
- “Le cycle de l’Ancien Testament à Sant’Angelo in Formis. I. L’idéal de *renovatio* grégorienne et l’art du Mont-Cassin au temps de l’abbé Didier”, en *Un art dirigé. Réforme grégorienne et iconographie*, Paris, Éditions du Cerf, 2007 (1990), pp. 93-138.

TOUBERT, Pierre, “Église et État au XI<sup>e</sup> siècle: la signification du moment grégorien pour la genèse de l’État moderne”, en GENET, Jean-Philippe, y VINCENT, Bernard (eds.), *État et Église dans la genèse de l’Etat moderne. Actes du colloque* (Madrid, 1984), Madrid, Casa de Velázquez, 1986, pp. 9-22.

- “Réforme grégorienne”, en LEVILLAIN, Philippe (dir.), *Dictionnaire historique de la Papauté*, Paris, Fayard, 1994, pp. 1432-1440.

TOUSSAINT, Gia, “Cosmopolitan Claims: Islamicate Spolia During the Reign of King Henry II, 1002-1024”, en *The Medieval History Journal*, vol. 15, n° 2, 2012, pp. 299-318.

TRAVAINI, Lucia, “La croce sulle monete da Costantino alla fine del Medioevo”, en ULIANICH, Boris (ed.), *La croce. Iconografia e interpretazione (secoli I-inizio XVI). Atti del convegno internazionale di studi* (Nápoles, 1999), vol. II, Nápoles-Roma, Elio de Rosa, 2007, pp. 7-40.

TREFFORT, Cécile, “Une consécration ‘à la lettre’. Place, rôle et autorité des textes inscrits dans la sacralisation de l’église”, en MÉHU, Didier (ed.), *Mises en scène et mémoires de la consécration de l’église dans l’Occident médiéval*, Turnhout, Brepols, 2007, pp. 219-251.

- *Paroles inscrites. À la découverte des sources épigraphiques latines du Moyen Âge (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Rosny-sous-Bois, Bréal, 2008.

- “*Opus litterarum*. L’inscription alphabétique et le rite de consécration de l’église (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, t. LIII, n° 2, 2010, pp. 153-180.

- “Écrire à la porte du Ciel: autour des inscriptions romanes au portail des églises”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, XLV, 2014, pp. 21-35.

TRINKS, Stefan, “‘Hac in sculptura, lector, si gnoscere cura’. Bemerkungen zur Antikenrezeption der Skulptur in Jaca”, en *Pegasus*, vol. 1, 1999, pp. 35-52.

- “Der außergewöhnliche Adam. Ikonographische Sonderfälle aus dem adamitischen Leben am spanischen Pilgerweg”, en BERNHARD, Katia, y PIETROWSKI, Piotr (eds.), *Grenzen überwindend. Festschrift für Adam Labuda zum 60. Geburtstag*, Berlin, Lukas Verlag, 2006, pp. 1-27.

- “Nacktheit am spanischen Pilgerweg – Antike als Antidot”, en BIESSENECKER, Stefan (ed.), „*Und sie erkannten, dass sie nackt waren. Nacktheit im Mittelalter*“, Bamberg, University of Bamberg Press, 2008, pp. 35-65.

- “Skulpturen in Serie: Antike als Produktivkraft im Spanien des 11. Jahrhunderts”, en LAUDE, Corinna, y HEß, Gilbert (eds.), *Konzepte von Produktivität im Wandel vom Mittelalter in die Frühe Neuzeit*, Berlin, Akademie Verlag, 2008, pp. 181-205.

- “Schlangenikonographie zwischen León und Jaca: eine Zeichenlehre des Bösen nach Isidor von Sevilla”, en ARBEITER, Achim, KOTHE, Christiane, y MARTEN, Bettina (eds.), *Hispaniens Norden im 11. Jahrhundert. Christliche Kunst im Umbruch / El Norte hispánico en el siglo XI. Un cambio radical en el arte cristiano*, Petersberg, Michael Imhof, 2009, pp. 220-234.

- *Antike und Avantgarde. Skulptur am Jakobsweg im 11. Jahrhundert: Jaca – León – Santiago*, Berlin, Akademie Verlag, 2012.

TRIVELLONE, Alessia, *L’hérétique imaginé. Hétérodoxie et iconographie dans l’Occident médiéval, de l’époque carolingienne à l’Inquisition*, Turnhout, Brepols, 2009.

- “Cîteaux et l’Église militante : ecclésiologie et altérité à travers les enluminures des manuscrits réalisés sous Étienne Harding (1108-1133)”, en *Revue historique*, t. CCCXIII, n° 660, 2011, pp. 713-745.
- “L’arte e la Riforma ecclesiastica tra XI e XII secolo”, en ECO, Umberto (ed.), *Il Medioevo. Cattedrali, Cavalieri, Città*, Milán, Encyclomedia, 2011, pp. 605-612.
- “Le développement du décor monumental et la conquête de l’extérieur des églises : *sagreres* et façades catalanes au cours de la première moitié du XI<sup>e</sup> siècle”, en *Cahiers de Fanjeaux*, n° 46, 2011, pp. 175-227.
- “Cîteaux, les papes et la réforme ‘grégorienne’. L’engagement actif des moines à travers les miniatures réalisées sous l’abbat d’Étienne Harding”, en *Revue de l’art*, n° 180, 2013, pp. 19-28.

TROVABENE, Giordana, “Costantino a Roma: primitive decorazioni musive degli edifici cristiani e successive trasformazioni”, en *Nis and Bysantium*, vol. VI, 2008, pp. 75-98.

TUZI, Stefania, *Le Colonne e il Tempio di Salomone. La storia, la leggenda, la fortuna*, Roma, Gangemi, 2002.

UBIETO ARTETA, Agustín, “El significado de San Juan de la Peña”, en *Aragón. Reino y Corona*, catálogo de la exposición (Madrid, 2000), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2000, pp. 49-59.

UBIETO ARTETA, Antonio, “Disputas entre los Obispados de Huesca y Lérida en el siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, pp. 187-240.

- “La participación navarro-aragonesa en la Primera Cruzada”, en *Príncipe de Viana*, año VIII, n° XXVIII, 1947, pp. 357-383.
- “Homenaje de Aragón a Castilla por el condado de Navarra”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, III, 1947-1948, pp. 7-28.
- “La introducción del rito romano en Aragón y Navarra”, en *Hispania Sacra*, vol. I, fasc. 2, 1948, pp. 299-324.
- *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951.
- “Las diócesis navarro-aragonesas durante los siglos IX y X”, en *Pirineos*, año X, n° 31-32, 1954, pp. 179-199.
- “El origen ilerdense de la Sede de Roda-Barbastro”, en *Ilerda*, año XIV-XV, n° XX-XXI, 1956-1957, pp. 327-337.
- “La catedral románica de Jaca, problemas de cronología”, en *Pirineos*, año XVII-XVIII, n° 59-66, 1961-1962, pp. 125-137.
- “Sobre demografía aragonesa del siglo XII”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VII, 1962, pp. 578-598.
- “El románico de la catedral jaquesa y su cronología”, en *Príncipe de Viana*, año XXV, n° 96-97, 1964, pp. 187-200.
- “L’art roman en Aragon au XI<sup>e</sup> siècle”, en *L’information d’histoire de l’art*, año 9, n° 4, 1964, pp. 158-160.
- “Los primeros años del Hospital de Santa Cristina de Somport”, en *Príncipe de Viana*, año XXVII, n° 104-105, 1966, pp. 267-276.
- “Temas eclesiásticos oscenses”, en *Lizargas*, n° 3, 1971, pp. 17-40.
- *Historia de Aragón, I. La formación territorial*, Zaragoza, Anubar, 1981.
- “Sobre los límites de la dominación carolingia en el Pirineo navarro-aragonés”, en *Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (La Seu d’Urgell, 1974), t. VI, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1983, pp. 287-290.
- “El origen divino de la realeza”, en UBIETO ARTETA, Antonio, *Los orígenes de los reinos de Castilla y Aragón*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1991, pp. 153-182.

UBIETO ARTETA, Antonio, FALCON PÉREZ, María Isabel, y CABANES PERCORUT, María de los Desamparados, *Los Caminos de Santiago en Aragón*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1993.

ULLMANN, Walter, *The Growth of Papal Government in the Middle Ages. A study in the ideological relation of clerical to lay power*, Londres, Mathuen, 1955.

URANGA GALDIANO, José Esteban, e ÍÑIGUEZ ALMECH, Francisco, *Arte medieval navarro. I. Arte prerrománico*, Pamplona, Aranzadi - Caja de Ahorros de Navarra, 1973.

USÓN SESÉ, Mariano, y CANELLAS LÓPEZ, Ángel, “El Libro Gótico o Cartulario de San Juan de la Peña”, en *Universidad*, año XII, nº 1, 1935, pp. 3-56.

UTRERO AGUDO, María Ángeles, y MURILLO FRAGERO, José Ignacio, “San Isidoro de León. Construcción y reconstrucción de una basílica románica”, en *Arqueología de la Arquitectura*, nº 11, 2014, pp. 1-53.

UTRILLA UTRILLA, Juan Fernando, “La Zuda de Huesca y el Monasterio de Montearagón”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, pp. 285-306.

- “El dominio de la catedral de Huesca en el siglo XII: notas sobre su formación y localización”, en *Aragón en la Edad Media*, VI, 1984, pp. 19-45.

- “Los grupos aristocráticos aragoneses en la época de la gran expansión territorial del reino (1076-1134): poder, propiedad y mentalidades”, en LALIENA CORBERA, Carlos, y UTRILLA UTRILLA, Juan Fernando (eds.), *De Toledo a Huesca. Sociedades medievales en transición a finales del siglo XI (1080-1100)*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1998, pp. 167-197.

- “Fuentes para el estudio de la Edad Media Aragonesa: las fuentes escritas y su edición (1978-1999)”, en UBIETO ARTETA, Agustín (ed.), *II Jornadas de Estudios sobre Aragón en el umbral del siglo XXI* (Alcorisa, 1999), Zaragoza, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Zaragoza, 2001, pp. 289-327.

UTRO, Umberto, “Porzione centrale della fronte di un sarcofago con il monogramma costantiniano”, en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 232-233.

UYTFANGHE, Marc Van, “Modèles bibliques dans l’hagiographie”, en RICHIÉ, Pierre, y LOBRINCHON, Guy (dirs.), *Le Moyen Âge et la Bible*, París, Beauchesne, 1984, pp. 449-487.

- “Le culte des saints et l’hagiographie face à l’Écriture : les avatars d’une relation ambiguë”, en *Santi e demoni nell’alto medioevo occidentale (secoli V-XI). XXXVI Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo* (Spoleto, 1988), t. I, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 1989, pp. 155-202.

VAJAY, Szabolcs de, “Contribution à l’histoire de l’attitude des royaumes pyrénéens dans la querelle des investitures : de l’origine de Berthe, reine d’Aragon et de Navarre”, en *Estudios genealógicos, heráldicos y nobiliarios en honor de Vicente de Cadenas y Vicent*, t. II, Madrid, Hidalguía, 1978, pp. 375-402.

VALDEZ DEL ÁLAMO, Elizabeth, “Visiones y profecía: el árbol de Jesé en el claustro de Silos”, en *El románico en Silos. IX Centenario de la consagración de la iglesia y el claustro (1088-1988)* (Silos, 1988), Silos, Abadía de Silos, 1990, pp. 173-202.

- “Ortodoxia y Heterodoxia en el estudio de la Escultura Románica Española: Estado de la cuestión”, en *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, t. IX-X, 1997-1998, pp. 9-33.

- “Los reyes hispanos, socios de Cluny”, en BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo (dir. cient.), *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de la exposición (Pamplona, 2006), vol. II, Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006, pp. 797-806.



VALENZANO, Giovanna, “Uso, riuso, abuso: Nicholaus e le citazioni dagli Antichi”, en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo, il tempo degli antichi. Atti del Convegno internazionale di Studi* (Parma, 2003), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2006, pp. 441-450.

VALENZUELA MUÑOZ, Josefa María, “San Adrián de Sasave”, en *Argensola*, nº 57-60, 1964-1965, pp. 71-91. Reproducido en *Actas del Quinto Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* (Jaca-Pamplona, 1966), t. III, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1968, pp. 283-296.

VALERO DE BERNABÉ, Luis, y EUGENIO, Martín de, “La cruzada de Barbastro y su influencia sobre la formación del caballero cristiano”, en *II Jornadas de Estudio. La Orden del Santo Sepulcro* (Zaragoza, 1995), Zaragoza, Centro de Estudios de la Orden del Santo Sepulcro, 1996, pp. 21-33.

VALIN, Bénédicte, *Le zodiaque dans la sculpture romane de la France de l'Ouest*, 2 vols., mémoire de maîtrise inédite, Université de Poitiers, 1990.

VALLEJO BOZAL, Javier, “Contribution à l'étude de la transmission des cycles bibliques du Haut Moyen Âge. Les enluminures du Livre de Daniel dans la Bible mozarabe de 960”, en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, año 40, nº 158, 1997, pp. 159-174.

VALOUS, Guy de, “Les monastères et la pénétration française en Espagne du XI<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle”, en *Revue Mabillon*, año XXX, 1940, pp. 77-97.

VAN'T SPIJKER, Ineke, “Model Reading. Saints' Lives and Literature of Religious Formation in the Eleventh and Twelfth Centuries”, en RENARD, Étienne, TRIGALET, Michel, HERMAND, Xavier, y BERTRAND, Paul (eds.), *Scribere sanctorum gesta. Recueil d'études d'hagiographie médiévale offert à Guy Philippart*, Turnhout, Brepols, 2005, pp. 135-156.

VASSEUR, Roland, “Une erreur iconographique : le martyr de saint Laurent de Berzé-la-Ville”, en *Mémoires de la Société Historique et Archéologique de l'Arrondissement de Pontoise et du Vexin*, t. LV, 1954, pp. 145-159.

VERA, Domenico, “Costantino riformatore”, en DONATI, Angela y GENTILI, Giovanni (eds.), *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, catálogo de la exposición (Rimini, 2005), Cinisello Balsamo, Silvana, 2005, pp. 26-35.

VERDIER, Philippe, “Dominus potens in praelio”, en *Wallraf-Richartz-Jahrbuch*, vol. XLIII, 1982, pp. 35-106.

VERGNOLLE, Éliane, “*Maestas Domini* Portals of the Twelfth Century”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 179-199.

VERZÁR BORNSTEIN, Christine, “Matilda of Canossa, Papal Rome and the Earliest Italian Porch Portals”, en *Romanico padano, Romanico europeo*, Convegno internazionale di studi (Módena-Parma, 1977), Parma, Università degli Studi di Parma, Istituto di storia dell'arte, 1982, pp. 143-158.

- “Victory over Evil: Variations on the Image of Psalm 90-13 in the Art of Nicholaus”, en *Scritti di storia dell'arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 45-51.

- *Portals and Politics in the Early Italian City-State: The sculpture of Nicholaus in Context*, Parma, Università di Parma, Istituto di Storia dell'Arte, 1988.

- “Text and Image in North Italian Romanesque Sculpture”, en KAHN, Deborah (ed.), *The Romanesque Frieze and its Spectator: The Lincoln Symposium Papers*, Londres, Harvey Miller Publishers, 1992, pp. 121-140.

- "Reflections of Jerusalem, Constantinople and Rome in Public Monuments of the Medieval Italian City-States", en OVADIAH, Asher (ed.), *Mediterranean Cultural Interaction*, vol. II de *The Howard Gilman International Conference*, Tel Aviv, Tel Aviv University, 2000, pp. 191-211.
- "Legacy and Memory of Matilda: The Semiotics of Power and Reform", en QUINTAVALLE, Arturo Carlo (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di studi* (Parma, 2002), Milán, Università degli Studi di Parma - Electa, 2005, pp. 432-447.

VEZIN, Jean, "El códice British Library Add. 30849 y la introducción de la Carolina en España", en FERNÁNDEZ FLÓREZ, José Antonio (dir.), *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos. II. Historia*, Santo Domingo de Silos, Universidad de Burgos - Abadía de Silos, 2003, pp. 211-222.

- "Écritures imitées du Haut Moyen Âge", en SMITH, Marc H. (ed.), *Écritures latines du Moyen Âge. Tradition, imitation, invention. Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 165, fasc. 1, 2007, pp. 47-66.

VICENS VIDAL, Francesc, *I cantaven un càntic nou (Ap. V, 9). Els ancians músics de l'apocalipsi a l'art romànic hispànic*, Barcelona, Publicacions de l'Abadía de Montserrat, 2010.

- "La representación de los ancianos músicos en el Camino de Santiago. Contextos programáticos de glorificación", en LÓPEZ GUIL, Itziar, y CALVO SALGADO, Luís Manuel (eds.), *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes*, Madrid, Iberoamericana - Frankfurt am Main, Vervuert, 2011, pp. 73-83.

VIDAL ÁLVAREZ, Sergio, *La escultura hispánica figurada de la Antigüedad Tardía (siglos IV-VII)*, Murcia, Tabularium, 2005.

VIEILLARD TROIEKOUROFF, May, "Les bibles de Théodulphe et la bible wisigotique de La Cava dei Tirreni", en *Synthronon. Art et Archéologie de la fin de l'Antiquité et du Moyen Age*, Paris, C. Klincksieck, 1968, pp. 153-166.

- "Saint Georges distribuant ses biens aux pauvres. Étude iconographique", en *Cahiers Archéologiques*, 28, 1979, pp. 95-102.

VINCKE, Johannes, "Der Uebergang vom Eigenkirchenrecht zum Patronatsrecht bezueglich der Niederkirchen in Katalonien und Aragon", en *Studi Gregoriani*, III, 1948, pp. 451-461.

VIOLANTE, Cinzio, "La réforme ecclésiastique du XI<sup>e</sup> siècle : une synthèse progressive d'idées et de structures opposées", en *Le Moyen Âge*, t. XCVII, n° 3-4, 1991, pp. 355-365.

VIRUETE ERDOZÁIN, Roberto, "Un 'nuevo' documento de Ramiro II de Aragón en el archivo de la catedral de Huesca", en *Anals de la Real Acadèmia de Cultura Valenciana*, año LXII, n° 79, 2004, pp. 107-117.

- "El Priorato de Santiago de Ruesta en los siglos XI y XII: colección diplomática", en *Aragonia Sacra*, XVIII, 2004-2005, pp. 261-288.
- "Los castillos aragoneses del primer románico: 'ad exemplamentum christianorum et malum de mauros'", en RUIBAL RODRÍGUEZ, Amador (coord.), *Actas del III Congreso de Castellología Ibérica* (Guadalajara, 2005), Madrid, Asociación Española de Amigos de los Castillos - Diputación Provincial de Guadalajara, 2005, pp. 201-216.
- "El urbanismo de Jaca en la alta Edad Media: la arqueología y las posibles líneas de investigación", en ARIZAGA BOLUMBURU, Beatriz, y SOLÓRZANO TELECHA, Jesús Ángel (eds.), *El espacio urbano en la Europa medieval. II Encuentros Internacionales de Medioevo* (Nájera, 2005), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2006, pp. 167-190.
- *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2013.

VIVES, José, "Las leyendas epigráficas del tímpano de Jaca", en *Hispania Sacra*, vol. IX, n° 18, 1956, pp. 391-394.

- “Evangelización de España”, en ALDEA VAQUERO, Quintín, MARÍN MARTÍNEZ, Tomás, y VIVES, José (dirs.), *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. II, Madrid, Instituto “Enrique Flórez”, CSIC, 1972, p. 887.

VIZUETE MENDOZA, José Carlos, “La Reforma Gregoriana en Castilla a través de las disposiciones conciliares”, en *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo. Actas del II Congreso Internacional de Estudios Mozárabes* (Toledo, 1985), vol. II, Toledo, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 1989, pp. 321-335.

VOELKL, Ludwig, “Die konstantinischen Kirchenbauten nach Eusebius”, en *Rivista di Archeologia Cristiana*, año XXIX, nº 1-2, 1953, pp. 49-66, y nº 3-4, 1953, pp. 187-206.

- “Die konstantinischen Kirchenbauten nach den litterarischen Quellen des Okzidents”, en *Rivista di Archeologia Cristiana*, año XXX, nº 1-2, 1954, pp. 99-136.

VONES, Ludwig, “La sustitución de la liturgia hispana por el rito romano en los reinos de la Península Ibérica”, en ZAPKE, Susana (ed.), *Hispania vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la tradición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao, Fundación BBVA, 2007, pp. 43-59.

- “Legation und Konzilien. Der päpstliche Legat Richard von Marseille und die konziliare Tätigkeit auf der Iberischen Halbinsel” en HERBERS, Klaus, ENGEL, Frank, y LÓPEZ ALSINA, Fernando (eds.), *Das begrenzte Papsttum. Spielräume päpstlichen Handelns. Legaten – delegierte Richter – Grenzen*, Berlín-Boston, Walter de Gruyter, 2013, pp. 213-236.

VONES-LIEBENSTEIN, Ursula, *Saint-Ruf und Spanien. Studien zur Verbreitung und zum Wirken der Regularkanoniker von Saint-Ruf in Avignon auf der iberischen Halbinsel (11. und 12. Jahrhundert)*, 2 vols., París-Turnhout, Brepols, 1996.

- “L’expansion des chanoines réguliers dans la Péninsule Ibérique au XII<sup>e</sup> siècle”, en PARISSE, Michel (ed.), *Les Chanoines réguliers. Émergence et expansion (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2009, pp. 429-453.

VOYER, Cécile, “Les images des saints dans l’art monumental à la période romane : quatre exemples méridionaux”, en *Cahiers de Fanjeaux*, nº 37, 2002, pp. 379-404.

- “Une mise en scène du culte d’un saint: la collégiale Saint-Hilaire de Poitiers”, en DEUFFIC, Jean-Luc (ed.), *Reliques et sainteté dans l’espace médiéval. Pécia*, vol. 8-11, 2005, pp. 141-162.

- *Faire le Ciel sur la Terre. Les images hagiographiques et le décor peint de Saint-Eutrope aux Salles-Lavauguyon (XII<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2007.

WALKER, Rose, “Sancha, Urraca and Elvira: the virtues and vices of Spanish royal women ‘dedicated to God’”, en *Reading Medieval Studies*, vol. 24, 1998, pp. 113-138.

- *Views of Transition. Liturgy and Illumination in Medieval Spain*, Londres, The British Library - Toronto, University of Toronto Press, 1998.

- “The Wall Paintings in the Panteon de los Reyes at Leon: A Cycle of Intercession”, en *The Art Bulletin*, vol. LXXXII, nº 2, 2000, pp. 200-225.

- “Becoming Alfonso VI: the king, his sister and the *arca santa* reliquary”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 391-412.

- “The influence of papal legates on the transformation of Spanish art in the second half of the eleventh century”, en FRANZÉ, Barbara (ed.), *Art et réforme grégorienne en France et en Espagne*, en prensa.

WALTER, Christopher, “Les dessins carolingiens dans un manuscrit de Verceil”, en *Cahiers Archéologiques*, XVIII, 1968, pp. 99-107.

- “Papal Political Imagery in the Medieval Lateran Palace”, en *Cahiers Archéologiques*, XX, 1970, pp. 155-176, y XXI, 1971, pp. 109-136.

- "IC XC NI KA. The Apotropaic Function of the Victorious Cross", en *Revue des Études Byzantines*, t. LV, 1997, pp. 193-220.

WALTHER, Sibylle, "La position de Polirone Durant la réforme grégorienne. Quelques enluminures marginales du psautier ms. 340 de la Bibliothèque Comunale de Mantoue", en *Arte Lombarda*, nueva serie, nº 101, 1992, pp. 42-50.

WANDS, Frances Terpak, *The Romanesque Architecture and Sculpture of Saint Caprais in Agen*, tesis doctoral (Yale University, 1982), Ann Arbor, UMI, 1982

- "Pilgrimage or Migration? A Case Study of Artistic Movement in the Early Romanesque", en *Zeitschrift für Kunstgeschichte*, vol. 51, 1988, pp. 414-427.

WARD PERKINS, John B., "The Shrine of St. Peter and its Twelve Spiral Columns", en *The Journal of Roman Studies*, vol. XLII, 1952, pp. 21-33.

WATSON, Katherine, "The Corbels in the Dome of Loarre", en *Journal of the Warburg & Courtauld Institutes*, vol. XLI, 1978, pp. 297-301.

WEBB, Diana M., "The truth about Constantine: history, hagiography and confusion", en ROBBINS, Keith (ed.), *Religion and Humanism*, vol. 17 de *Studies in Church History*, 1981, pp. 85-102.

WEINERT, Erich, *Die Bedeutung der superbia und humilitas in den Briefen Gregors VII*, Greifswald, Adler, 1920.

WEISBACH, Werner, *Reforma religiosa y arte medieval. La influencia de Cluny en el románico occidental*, Madrid, Espasa Calpe, 1949 (Einsiedeln-Zürich, Benzinger, 1945).

WERCKMEISTER, Otto Karl, "Islamische Formen in spanischen Miniaturen des 10. Jahrhunderts und das Problem der mozarabischen Buchmalerei", en *L'Occidente e l'Islam nell'alto medioevo. XII Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo* (Spoleto, 1964), t. II, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1965, pp. 933-967.

- "Art of the Frontier: Mozarabic Monasticism", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 121-132.

- "El profeta Elías en la Biblia de San Isidoro de León. El sacrificio de vísperas del profeta Elías", en MELERO, María Luisa, ESPAÑOL, Francesca, ORRIOLS, Anna y RICO, Daniel (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval. Miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2001, pp. 231-242.

WETTSTEIN, Janine, *La fresque romane. La Route de Saint-Jacques, de Tours à León. Études comparatives II*, París, Arts et Métiers Graphiques – Ginebra, Droz, 1978.

WILLIAMS, John W., *The Illustrations of the León Bible of the Year 960. An Iconographic Analysis*, tesis doctoral (University of Michigan, 1962), Ann Arbor, UMI, 1963.

- "San Isidoro in León: Evidence for a New History", en *The Art Bulletin*, vol. LV, nº 2, 1973, pp. 171-184.

- "The *Moralia in Iob* of 945: some iconographic sources", en *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. XLV-XLVII, nº 125-130, 1972-1974, pp. 223-250.

- "A source for the capital of the offering of Abraham in the Pantheon of the Kings in León", en *Scritti di storia dell'arte in onore di Roberto Salvini*, Florencia, Sansoni, 1984, pp. 25-28.

- "Generaciones Abrahæ: Reconquest Iconography in León", en *Gesta*, vol. XVI, nº 2, 1977, pp. 3-14.

- "Tours and the Medieval Art of Spain", en BJURSTRÖM, Per, HÖKBY, Nils-Göran, y MÜNTHERICH, Florentine (eds.), *Florilegium in Honorem Carl Nordenfalk Octogenarii Contextum*, Estocolmo, Nationalmuseum, 1987, pp. 197-208.

- "Relief of Saint (John?)", en *The Art of Medieval Spain. A. D. 500-1200*, catálogo de la exposición, Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, 1993, pp. 209-210.

- “León: la iconografía de la capital”, en FERNÁNDEZ CANTÓN, José María (dir.), *El Reino de León en la Alta Edad Media*, vol. IX, León, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro - Caja España de Inversiones - Archivo Histórico Diocesano, 1997, pp. 9-37. Originalmente publicado en inglés en BISSON, Thomas N. (ed.), *Cultures of Power. Lordship, Status, and Process in Twelfth-Century Europe*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1995, pp. 231-258.
- “Orígenes de las miniaturas de la Biblia de San Isidoro”, en *Codex Biblicus Legionensis. Veinte estudios*, León, Lancia, 1999, pp. 153-156.
- “The Bible in Spain”, en WILLIAMS, John (ed.), *Imagining the Early Medieval Bible*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 1999, pp. 179-218.
- “Framing Santiago”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Romanesque Art and Thought in the Twelfth Century. Essays in Honor of Walter Cahn*, Princeton, Princeton University, Index of Christian Art, 2008, pp. 219-238.
- “The Emergence of Spanish Romanesque Sculpture: a Century of Scholarship”, en MAXWELL, Robert A., y AMBROSE, Kirk (eds.), *Current Directions in Eleventh- and Twelfth-Century Sculpture Studies*, Turnhout, Brepols, 2010, pp. 185-200.
- “Fernando I and Alfonso VI as Patrons of the Arts”, en MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, y POZA YAGÜE, Marta (eds.), *Alfonso VI y el arte de su época*, vol. extraordinario de *Anales de Historia del Arte*, diciembre 2011, pp. 413-435.

WILMART, André, “Le premier ouvrage de saint Anselme contre le trithéisme de Roscelin”, en *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. 3, 1931, pp. 20-36.

WILSON, Anna, “Biographical Models. The Constantinian period and beyond”, en LIEU, Samuel, y MONTSERRAT, Dominic (eds.), *Constantine: History, Historiography and Legend*, Londres, Routledge, 1998, pp. 107-135.

WIRTH, Jean, *L'image médiévale. Naissance et développements (VIe-XVe siècles)*, Paris, Méridiens Klincksieck, 1989.

- *L'image à l'époque romane*, Paris, Éditions du Cerf, 1999.

WHITEHILL, Walter Muir, “An Inscription of 1095 at Loarre”, en *Speculum*, vol. III, nº 2, 1928, p. 254.

- *Spanish Romanesque Architecture of the Eleventh Century*, Oxford, Oxford University Press, 1968 (1941).

WITTEKIND, Susanne, “Ego Petrus Sangiz rex donationem confirmo et hoc signum manu mea facio. Formen der Autorisierung in illuminierten Urkundenabschriften des Hochmittelalters in Nordspanien”, en BEUCKERS, Klaus Gereon, JOBST, Christoph, y WESTPHAL, Stephanie (eds.), *Buchschätze des Mittelalters. Forschungsrückblicke – Forschungsperspektiven*, actas del coloquio (Kiel, 2009), Ratisbona, Schnell & Steiner, 2011, pp. 215-235.

WOLFRAM, Herwig, “Constantin als Vorbild für den Herrscher des hochmittelalterlichen Reiches”, en *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, vol. LXVIII, 1960, pp. 226-243.

WOLFSON, H.A., “The Muslim Attributes and the Christian Trinity”, en *The Harvard Theological Review*, vol. XLIX, nº 1, 1956, pp. 1-18.

WOLTER-VON DEM KNESEBECK, Harald, “Die Beatus-Seiten der sog. thüringisch-sächsischen Malerschule. Vom Bild für die Welt zum wahren Bild Christi”, en BÜTTNER, Frank Olaf (ed.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004, pp. 413-426.

WORMALD, Francis, “Some Illustrated Manuscripts of the Lives of the Saints”, en *Bulletin of the John Rylands Library*, vol. 35, nº 1, 1952, pp. 248-266.

WUNDERWALD, Anke, “Les peintures murales de Saint-Pierre de la Seu d’Urgell et leur environnement liturgique”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº XXXIV, 2003, pp. 99-114.  
- *Die katalanische Wandmalerei in der Diözese Urgell. 11.–12. Jahrhundert*, Korb, Didymos Verlag, 2010.

YARZA LUACES, Joaquín, *Arte y arquitectura en España 500-1250*, Madrid, Cátedra, 1981 (1979).  
- *La Edad Media*, vol. II de *Historia del Arte Hispánico*, Madrid, Alhambra, 1980.  
- “Sobre la función de la escultura románica figurativa”, en *Cimal*, nº 7, 1980, pp. 19-23.  
- “Santa Maria de Ripoll. L’escultura monumental. Lectura iconogràfica; programa religiós amb component polític”, en VIGUÉ, Jordi (dir.), *Catalunya Romànica. X. El Ripollès*, Barcelona, Fundació Enciclopèdia Catalana, 1987, pp. 245-252.  
- “Díptico relicario del obispo Gundisalvo Menéndez”, en *De Limoges a Silos*, catálogo de la exposición (Madrid-Bruselas-Santo Domingo de Silos, 2001-2002), SEACEX, 2001, pp. 286-287.

YAWN, Lila, “Clement’s New Clothes. The Destruction of Old S. Clemente in Rome, the Eleventh-Century Frescoes, and the Cult of (Anti)Pope Clement III”, en *Reti Medievali*, vol. 13, nº 1, 2012, pp. 175-208.

YEYES ANDRÉS, Juan Antonio, “El fondo Valentín Carderera en las colecciones de la Fundación Lázaro Galdiano”, en *Argensola*, nº 120, 2010, pp. 177-203.

YZQUIERDO PERRÍN, Ramón, *Arte Medieval (I)*, colección *Galicia. Arte*, t. X, La Coruña, Hércules, 1995.  
- *Reconstrucción de coro pétreo del Maestro Mateo*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1999.

YZQUIERDO PERRÍN, Ramón (ed.), *Los coros de catedrales y monasterios: arte y liturgia. Actas del simposio* (La Coruña, 1999), La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2001.

ZACOS, George, *Byzantine Lead Seals. Volume Two*, compilado y editado por John W. Nesbitt, Berna, Benteli, 1984.

ZADORA-RIO, Élisabeth, “Lieux d’inhumation et espaces consacrés. Le voyage du pape Urbain II en France (août 1095-août 1096)”, en VAUCHEZ, André (dir.), *Lieux sacrés, lieux de culte, sanctuaires. Approches terminologiques, méthodologiques, historiques et monographiques*, Roma, École Française de Rome, 2000, pp. 197-213.

ZAPKE, Susana, “El oficio de san Indalecio en el Antifonario de Santa Cruz de la Serós, s. XI-XII”, en *Aragonia Sacra*, VI, 1991, pp. 181-198.

- “Estudios de semiología comparada en base a dos antifonarios altoaragoneses. SJP y SCS”, en SERRANO MARTÍN, Eliseo (ed.), *Muerte, religiosidad y cultura popular. Siglos XIII-XVIII*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1994, pp. 509-517.

- “Die fränkische-römische Überlieferung in Aragón (Nordspanien)”, en DOBZAY, László (ed.), *International Musicological Society Study Group Cantus Planus. Papers Read at the 6<sup>th</sup> Meeting* (Eger, 1993), vol. I, Budapest, Hungarian Academy of Sciences, Institute for Musicology, 1995, pp. 353-366.

- *Das Antiphonar von Sta. Cruz de la Serós, XII. Jh.*, Neuried, Ars Una, 1996.

- “Antes del gregoriano: el viejo canto hispano. Sobre la actividad de monjes y clérigos aragoneses en la Edad Media”, en CALAHORRA, Pedro, y PRENSA, Luis (coords.), *Primeras Jornadas de Canto Gregoriano* (Zaragoza, 1996), Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1997, pp. 45-91.

- “Sistemas de notación en la Península Ibérica: de las notaciones hispanas a la notación aquitana (siglos IX-XII)”, en ZAPKE, Susana (ed.), *Hispania vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la tradición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao, Fundación BBVA, 2007, pp. 189-243.

- “New Politics - New Cults: the Cross and Sword in Times of Political Transition on the Iberian Peninsula (9<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> c.)”, en HANKELN, Roman (ed.), *Political Plainchant? Music, Text and Historical Context of Medieval Saints’ Offices*, Ottawa, The Institute of Mediaeval Music, 2009, pp. 31-42.

ZCHOMELIDSE, Nino Maria, *Santa Maria Immacolata in Ceri. Pittura sacra al tempo della Riforma Gregoriana / Sakrale Malerei im Zeitalter der Gregorianischen Reform*, Roma, Archivio Guido Izzi, 1996.

- “Das Bild im Busch. Zu Theorie und Ikonographie der alttestamentlichen Gottesvision im Mittelalter”, en JANOWSKI, Bernd, y ZCHOMELIDSE, Nino Maria (eds.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren: zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel*, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2003, pp. 165-189.

- “Deus-Homo-Imago: Representing the Divine in the Twelfth Century”, en HOURIHANE, Colum (ed.), *Looking Beyond. Visions, Dreams, and Insights in Medieval Art & History*, Princeton, Index of Christian Art, Princeton University - Penn State University Press, 2010, pp. 107-127.

- “Descending Word and Resurrecting Christ: Moving Images in Illustrated Liturgical Scrolls of Southern Italy”, en ZCHOMELIDSE, Nino, y FRENI, Giovanni (eds.), *Meaning in Motion. The Semantics of Movement in Medieval Art*, Princeton, Princeton University Press, 2011, pp. 3-34.

ZENGER, Erich, “David as Musician and Poet: Plotted and Painted”, en EXUM, J. Cheryl, y MOORE, Stephen D. (eds.), *Biblical Studies/Cultural Studies. The Third Sheffield Colloquium*, Sheffield, Sheffield Academic Press, 1998, pp. 263-298.

ZERBI, Pietro, “Il termine ‘fidelitas’ nelle lettere di Gregorio VII”, en *Studi Gregoriani*, III, 1948, pp. 129-148.

ZIMMERMANN, Michel, *Écrire et lire en Catalogne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, 2 vols., Madrid, Casa de Velázquez, 2003.

ZUDAIRE, Eulogio, “Inscripción de Santa María de Iguácel”, en *Príncipe de Viana*, año 35, nº 136-137, 1974, pp. 405-407.

# **ANEXOS**





## I. ARAGÓN – ROMA: VIAJES A LA SANTA SEDE Y LEGACIONES PONTIFICIAS\*

FECHA	PERSONAJES	ACCIÓN	JUSTIFICACIÓN DOCUMENTAL	REFERENCIAS
1060	Baldane, presbítero, y su mujer Adulina	Peregrinación	<i>Quando fuit Baldane et huxor ejus ad Roma</i>	Donación de Santa María de Cornudella al monasterio de Obarra (1060): AHN, Clero, Carp. 691, nº 13. Regesta en CDO, doc. 139, p. 123. Publicada por G. TOMÁS FACI, <i>La organización del territorio...</i> , vol. 2, apéndice documental, doc. 4, p. 689.
1061	Iñigo López y su mujer Oncea	Peregrinación	<i>Ut iremus Romam</i>	Testamento (1061): CDRRI, doc. 144, p. 525. A. UBIETO ARTETA, “La participación navarro-aragonesa...”, p. 358, n. 2.
De 1065 a 1068	Legado Hugo Cándido	Invitación a Sancho Ramírez para que peregrine a Roma	Sin prueba documental, P. Kehr y A. Durán suponen una visita a Aragón en el marco de su legación hispana	P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 94. A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , p. 26.
1068	Sancho Ramírez	Peregrinación e infeudación del reino	<i>Quando ego pergebam ad Roma</i>	Donación de Sancho Ramírez a Sancho Galíndez (1068): DCRSRI, doc. III, p. 8.
			<i>(C)um (I) annis essem uiginti quinque, et iam tunc Deo uolente in honore beati Petri limina libens adii meque regnumque deum in Dei et eius potestate tradidi</i>	Carta de Sancho Ramírez a Urbano II (1088-1089): <i>Collectio Britannica</i> , Londres, British Museum, Ms. Add. 8873, fol. 146. Publicada por P. KEHR, “Cómo y cuándo...”, doc. III, p. 319.

\* Se recogen en esta tabla evidencias del tránsito de gentes entre el reino de Aragón y Roma en la segunda mitad del siglo XI y primeros años del siglo XII que posibilitan afirmar un conocimiento directo de la ciudad papal y ponen de relieve una relación bidireccional fluida y mantenida en el tiempo, con la destacable concurrencia de las principales autoridades políticas y eclesiásticas aragonesas del momento. En las filas sombreadas se individualiza la presencia de legados pontificios en territorio aragonés, bien con motivo de eventos puntuales y desplazamientos precisos, bien desde una perspectiva diacrónica a fin de señalar una acción continuada en el reino. El discursar constante de personalidades entre Aragón y Roma permite considerar el establecimiento de vínculos ideológicos y el plausible conocimiento de referentes artísticos en tiempos de la Reforma Gregoriana, términos que apoyan varias de las argumentaciones expuestas en esta tesis.

1071	Legado Hugo Cándido	Reforma de la Iglesia hispana y del orden litúrgico	<i>Ad correctionem ecclesiarum Dei, filium nostrum Hugonem Candidum et cardinalem presbiterum in partes illas missimus</i>	Bula <i>Apostolice sedi</i> de Alejandro II (1071): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 4, p. 8. P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 98.
1071	Aquilino, abad de San Juan de la Peña <sup>1</sup>	Solicitud de exención para San Juan de la Peña y San Victorian de Sobrarbe	<i>Hec autem rex, per te, dilectissimi fili, predicti monasterio s. Iohannis Baptiste de Pinna abbate, et suum spiritualem patrem mediante Hugone cardinale nostro, in nostram presenciam cum cartarum munimento deferri destinavit</i>  <i>Per Hugonem Candidum legatum nostrum et cardinalem presbiterum, nec non per uenerabilem uirum Aquilinum abbatem monasterii Sancti Iohannis baptiste de Penna ad aures nostras destinavit</i>  <i>Sancius rex (...) destinavit Romam quandam religiosum abbatem nomine Aquilinum genibus Alexandre pape</i>  <i>Si litteras tuas nullas videremus, per legatos apostolice sedis evidenter compertam habebamus [...] Quod legatus noster, qui ad partes illas his temporibus fuit, aberat, et sine eo iudicium inde dare noluimus consilium et ad vos nuntium nostrum mitemus</i>	Bula <i>Apostolice sedi</i> de Alejandro II (1071): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 4, p. 8.  Bula <i>Quoniam cura</i> de Alejandro II (1071): CDSV, doc. 61, p. 88.  Carta de Pedro I a Urbano II (1095): CDPI, doc. 21, p. 236 <sup>2</sup> .  Carta de Gregorio VII a Sancho Ramírez (1074): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 9, pp. 16-17. P. KEHR, “El papado y los reinos...”, pp. 110-111; A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , pp. 30-31.
1073	Legados Giraldo de Ostia y Raimbaldo	Resolución de asuntos de la Iglesia aragonesa		

<sup>1</sup> Ramón de Huesca añade la presencia de Grimaldo, abad de San Victorian (R. DE HUESCA, *Teatro histórico de las Iglesias del Reino de Aragón. Tomo IX. De las Iglesias Catedrales y Diócesis de Roda y Barbastro*, Zaragoza, Oficina de Miedes, 1807, pp. 368-369), aceptada por A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I (1062?-1104)*, Roma, Iglesia Nacional Española, 1962, pp. 134 y 141. La base documental, una confirmación de privilegios de Sancho Ramírez al monasterio de Sobrarbe (CDSR, doc. 36, p. 49; CDSV, doc. 66, p. 96) refiere que *domnum Aquilinum abbatem Sancti Iohannis de Pinna et Grimaldum abbatem monasterii Sancti Victoriani Asaniensis cum prefato cardinali ad sedem apostolicam destinaui*. El propio Durán, en cambio, afirma que se trata de una falsificación (A. DURÁN GUDIOL, “El monasterio de Asán”, en *Homenaje a Don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado. Estudios medievales*, vol. I, Zaragoza, Anubar, 1977, p. 142).

<sup>2</sup> En torno a la validez de dicho documento, *vid.* lo apuntado *infra* n. 8.

1074	Sancho, obispo de Aragón	Petición de cese en el episcopado	<i>Veniens enim ad nos, sicut nosti, confrater noster Sanctius Aragonensis episcopus</i>	Carta de Gregorio VII a Sancho Ramírez (1075): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 11, p. 19.
1076-1079	Legado Ricardo de San Víctor	Legación hispana	<i>Ego Raimundus episcopus (...) sum promotus ad officium episcopatus Rotensis ecclesie (...) venerabili Richardo cardinali et legato Sancte Romane ecclesie constituyente</i>	Nombramiento de Bernardo como abad de Alaón por Raimundo Dalmacio (1078 <sup>3</sup> ): CA, doc. 268, p. 252.
1077	Legados Amado de Oloron y Frotardo	Legación hispana	<i>Legationem tibi commissam ad Hyspanias perficere non moreris</i>	Carta de Gregorio VII a Ricardo de San Víctor (1079): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 18, p. 32.
1077	Raimundo Dalmacio, obispo de Roda	Enviado por Sancho Ramírez, recibe un privilegio papal para su sede	<i>Misimus autem ad vos confratrem nostrum Amatium venerabilem Ellorensem episcopum, cui et vicem nostram ad partes illas dedimus, adiungentes sibi hunc abbatem s. Pontii</i>	Carta de Gregorio VII a los reyes y nobles hispanos (1077): D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 13, p. 24.
1080	[Mención genérica a peregrinaciones a Roma]	Regulación de percepción de indulgencias	<i>Karissimum confratrem nostrum Raimundum revera tibi fidelissimum, dilectionis tuae intuitu honorifice recepimus (...) qui ad nos venit</i>	Privilegio de Gregorio VII a Sancho Ramírez [1076]: DR, doc. 42, p. 326. P. KEHR, "El papado y los reinos...", pp. 112-113; A. DURÁN GUDIOL, <i>La iglesia de Aragón...</i> , p. 35; N. GRAU QUIROGA, <i>Roda de Isábena...</i> , p. 66.
Entre 1080-1083 <sup>4</sup>	Legado Ricardo de San Víctor	Decreto de excomunión contra fieles del obispado de Pamplona	<i>Et si esset homo vel femina que voluisset pergere ad Sanctam Hierusalem vel ad Sanctum Petrum Roma...</i>	Documento de restauración de Santa María de Tolva (1080): DR, doc. 49, p. 330. A. UBIETO ARTETA, "La participación navarro-aragonesa...", p. 358, n. 2
			<i>Excommunicationis sententiam, quam in Pamplonensi episcopatu et hominibus eiusdem episcopii (...) sicuti in concilio episcoporum et abbatum apostolica autoritate posuimus</i>	Carta de Ricardo de San Víctor a Sancho Ramírez [1078-1084] Publicada por P. KEHR, <i>Papsturkunden in Spanien II. Navarra und Aragon</i> , doc. 5, p. 266.

<sup>3</sup> La elección episcopal de Raimundo Dalmacio, recordada aquí dos años más tarde, tuvo lugar en 1076.

<sup>4</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, pp. 40-41, cree que la asamblea a la que se refiere el legado en su carta es el concilio de Burgos de 1080. La fecha *ante quem* de 1083 viene dada por el acceso a la cátedra episcopal pamplonesa de Pedro de Andouque, conforme a la regularidad deseada por el legado en su reconvencción al monarca.

1081	Aznar y su esposa Blasquita	Peregrinación	<i>Quando fuimos ad Roman</i>	Testamento (1081): <i>DCRSR2</i> , doc. LIV, p. 152. A. UBIETO ARTETA, "La participación navarro-aragonesa...", p. 358, n. 2
Hacia 1083-1084 <sup>5</sup>	[Mención genérica a legados romanos]		<i>Videns autem dompnus Garsias episcopus quod non posset habere iusticiam de iniuria sibi illata per legatos Romane ecclesie interim tacuit</i>	Memorial sobre la contienda entre los obispos de Huesca-Jaca y los de Roda-Barbastro [1086-1115]: <i>CDCCH</i> , doc. 117, p. 142.
Desde 1083 hasta 1099	Legado Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières (+1099) <sup>6</sup>	Cuidado del gobierno de las iglesias y monasterios del reino	<i>Frotardus (...) cui dudum comiserat papa Gregorius Romensis regiminis curam ecclesiarum predictarum regionum</i>  <i>Gubernante Frotardo abbate sancti Pontii monasteria illius prouincie</i>  <i>Frotardi Thomeriensis, in cuius providentia dompnus G. papa Septimus regnum Aragonense et Navarrorum quantum ad ius ecclesiasticum pertinet, posuerat</i>	Acta de consagración de la iglesia de San Salvador de Leire (1098): <i>DML</i> , doc. 164, p. 235.  Noticia de la consagración de la iglesia de San Juan de la Peña (1094): <i>BRAH</i> , Cod. 31, fol. 9v. Publicada por M.C. DÍAZ Y DÍAZ, <i>Libros y librerías...</i> , p. 319.
1084-1085	García, obispo de Jaca, y Sancho <sup>7</sup> , abad de San Juan de la Peña	Solicitud de confirmación de privilegios	<i>Abbas Sancius vir prudentissimus cum episcopo Iacensi patruale meo iterum Romanum adiit</i>	Declaración de Pedro, obispo de Pamplona (1101): <i>CDCP</i> , doc 90, p. 109.  Carta de Pedro I a Urbano II [1095]: <i>CDPI</i> , doc. 21, p. 236 <sup>8</sup> .

<sup>5</sup> Fecha propuesta para los acontecimientos narrados en el memorial por A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, pp. 44-47.

<sup>6</sup> Su actividad en Aragón en las últimas décadas del siglo XI fue particularmente intensa. Se constata asimismo su presencia en Roma a lo largo de dichos años: 1089 (*vid. infra* n. 10); 1095 (P. KEHR, "El papado y los reinos de Aragón y Navarra hasta mediados del siglo XII", en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, 1946, p. 130, n. 108) y 1098, como se recoge en la presente tabla.

<sup>7</sup> El relato de la *translatio* de San Indalecio a San Juan de la Peña afirma que dicho abad *siquando Roman, Montem Cassinum, Sanctumve adibat Iacobum* (A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 132). Un privilegio de Sancho Ramírez de 1090 recuerda que *abbatem Sancium eiusdem monasterii iterum Rome ad Beatissimum Papam Gregorium Septimum missi* (*DCRSR1*, doc. XLIII, p. 147). Se trata, no obstante, de un documento altamente manipulado: A.I. LAPEÑA PAÚL, *El monasterio de San Juan de la Peña en la Edad Media (desde sus orígenes hasta 1410)*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1989, p. 69.

<sup>8</sup> Junto a Ubieta, admite su autenticidad P. KEHR, "El papado y los reinos...", p. 130. Es considerada falsa por F. MIQUEL ROSELL (ed.), *Liber Feudorum Maior. Cartulario real que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón*, vol. I, Barcelona, CSIC, 1945, p. 6, y A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 49, n. 213 y p. 63.

1089	Hugo de Conques, rector de San Saturnino de Artajona	Pleito entre San Juan de la Peña y Saint-Sernin de Toulouse	<i>Asserit enim Ugo de Conchis, noster clericus in Romana Ecclesia satis dilectus</i>	Carta de Urbano II a Aimerico, abad de San Juan de la Peña [c. 1089]: CASST, doc. 485, p. 337; DMA, doc. 8, p. 154.
1089 <sup>9</sup>	Aimerico, abad de San Juan de la Peña <sup>10</sup>	Confirmación de privilegios	<i>Temporibus idcirco vestris venerabilem abbatem Aimircum maiestati vestre rex Sancius suis cum litteris direxit</i>	Carta de Pedro I a Urbano II [1095]: CDPI, doc. 21, pp. 236-237 <sup>11</sup> . P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 125.
1090	Infante Pedro	Curación de enfermedad	“Fue a Roma ata los lindares de Sant Pedro e Sant Pablo apóstoles demandando remedio de la su enfermedad. Después fue ha Salerno”	Relación de milagros de San Miguel de Excelsis. Publicada por J.M. LACARRA DE MIGUEL, “Milagros de San Miguel de Excelsis”, en <i>Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra</i> , año I, nº 3, 1969, p. 356. A. UBIETO ARTETA, CDPI, pp. 157-159; C. LALIENA CORBERA, <i>Pedro I...</i> , pp. 128-130.
1090	Legado Raniero (futuro Pascual II)			Posible promotor del viaje del infante Pedro a Roma según A. UBIETO ARTETA, CDPI, p. 159 <sup>12</sup> .
1092 <sup>13</sup>	Legado Gualterio de Albano	Legación hispana	<i>Ego Gualterius, Albanensis episcopus et Sancte romane ecclesie cardinalis, presentiens inde ortas nuper perturbationes in regno tuo (...) laudo et corroboro</i>	Privilegio de Sancho Ramírez a Roda sobre elecciones episcopales (1084): CDSR, doc. 70, p. 77; DR, doc. 59, p. 338. N. GRAU QUIROGA, <i>Roda de Isábena...</i> , p. 79.

<sup>9</sup> Fija la fecha P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 125.

<sup>10</sup> Junto a él se advierte la presencia de Frotardo de Saint-Pons de Thomières (*ibid.*, p. 125, n. 99 y p. 126, n. 101).

<sup>11</sup> *Vid. supra* n. 8 para la problemática de este documento. La afamada falsa bula *Tue dilectissime* de Urbano II parece referirse a este viaje: *Tue dilectissime fili devotionis affectum per venerabilem fratrem Aymericum Pinnatensis monasterii abbatem acceptis litteris circa sacrosanctam Romanam ecclesiam agnitam leticia laud modica meus exhilaratus est animus* (CDCH, doc. 63, p. 87). Sobre su autenticidad, desde antiguo desestimada, *vid.* A. TORRA PÉREZ, “La bula *Tuae Dilectissime* de Urbano II (J-L +5562)”, en *Anuario de Estudios Medievales*, 29, 1999, pp. 1081-1100. También se hace eco del viaje el ya citado privilegio de Sancho Ramírez de 1090 (DCRSRI, doc. XLIII, p. 148): *dopnum Aimircum abbatem Rome ad Beatissimum Papam Urbanum Secundum misi*.

<sup>12</sup> A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 55, remitiendo a P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 127, no cree que estuviera en Aragón.

<sup>13</sup> La última edición del documento (DR, doc. 59, pp. 337-338) lo fecha en 1084. C. LALIENA CORBERA, *La formación del Estado Feudal. Aragón y Navarra en la época de Pedro I*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996, p. 259, n. 156, lo supone de hacia 1092, como también hicieron P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 127, y A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 57.

¿Entre 1092-1115? <sup>14</sup>	Lope López	Peregrinación	<i>Quando perrexit ad Roma</i>	Testamento: <i>Cartulario de San Juan de la Peña</i> , doc. CCXLII. BGUZ, M-417, fol. 86r. Publicado por C. LALIENA CORBERA, “Documentos sobre la servidumbre...”, p. 383. A. UBIETO ARTETA, “La participación navarro-aragonesa...”, p. 358, n. 2.
1094	Legado Amado de Oloron, arzobispo de Burdeos	Consagración de San Juan de la Peña	<i>Fuit consecrata ecclesia (...) ab archiepiscopo Burdegalsensi Amato nomine</i>	Donación de Pedro I a San Juan de la Peña (1095): <i>CDPI</i> , doc. 17, p. 230 <sup>15</sup> .
Entre 1094-1104	Íñigo Sanz	Peregrinación	<i>Quando senior Emego Sanz perrexit ad Rromam, anno regnante Petro Sancio rege</i>	Carta de dote [1094-1104]: <i>DR</i> , doc. 134, p. 393. A. UBIETO ARTETA, “La participación navarro-aragonesa”, p. 358, n. 2
1097	Legados Amado de Oloron y Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières	Dedicación de la catedral de Huesca	<i>Convocatis archiepiscopis Berengario Terraconensi et Amato Burdegalsensi [...] Sub presentia archiepiscoporum atque episcoporum prescriptorum necnon et domni Frotardi Tomerensis abbatis</i>	Acta de dotación de la catedral de Huesca (1097): <i>CDCH</i> , doc. 64, p. 90.
1097	Poncio, obispo de Roda	Consagración episcopal por Urbano II	<i>Electum vestrum quem ad nos cum litterarum (vestrarum) testimonio direxistis debita caritate suscepimus; et iuxta petitionem vestram eum vobis in episcopum largiente domino consecravimus. Consecratum ad vos tanquam ad proprios filios cum litterarum nostrarum (commendatione) remittimus</i>	Carta de Urbano II al clero y pueblo de Roda [1094-1099] <sup>16</sup> : <i>DR</i> , doc. 108, p. 374. P. KEHR, “El papado y los reinos...”, p. 135; A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia de Aragón...</i> , pp. 78-79; ID., “La Santa Sede y los obispos...”, p. 46; N. GRAU QUIROGA, <i>Roda de Isábena...</i> , pp. 66 y

<sup>14</sup> C. LALIENA CORBERA, “Documentos sobre la servidumbre en la sociedad navarro-aragonesa del siglo XI”, en *Príncipe de Viana*, año LVIII, nº 211, 1997, p. 383, n. 7, propone acotar la actividad de este noble entre dichos años. El testamento fue copiado en el cartulario entre documentos datados en la última década del siglo XI y primera del XII.

<sup>15</sup> También acreditan la presencia del legado la noticia de la consagración de la iglesia de San Juan de la Peña (BRAH, Cod. 31, fol. 9v.) publicada por M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Libros y librerías en La Rioja altomedieval*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1991, p. 319, y la donación de San Martín de Botayuela (AHN, Clero, carp. 708, nº 5), citada por A.I. LAPEÑA PAÚL, “Dos monasterios benedictinos en el Aragón medieval: San Juan de la Peña y Santa Cruz de la Serós”, en M.C. LACARRA DUCAY (coord.), *Los monasterios aragoneses*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1999, p. 38, n. 25.

<sup>16</sup> P. Kehr fecha la bula en 1097 (P. KEHR, *Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania pontificia. I. Katalanien*, Berlín, Weidmannsche Buchhandlung, 1926, doc. 30, p. 296), año en que Poncio fue promovido al episcopado y en cuyo último mes asistió a un concilio en Girona.

				<i>vos igitur eum tanquam pastorem proprium debi(ta humi)litate recipite</i>	75-76.
1098	Lupo, arcediano de Huesca, y Jimeno, preposito de Montearagón	Confirmación de la Concordia de Calasanz		<i>Unientes enim ad nos sedis tue archidiaconus Lupus et idem Eximius ecclesie domini nostri Ihesu Nazareni prepositus in nostra audientia</i>	Carta de Urbano II al obispo Pedro de Huesca (1098): <i>CDCH</i> , doc. 69, p. 97.
1098	Legado Frotardo de Saint-Pons-de-Thomières	Entrega de censo anual a Urbano II		<i>Mittendo paternitati vestre pro censu duorum annorum mille manchones per legationem domni abbatis sancti Poncii</i>	Carta de Pedro I a Urbano II (1098): <i>CDPI</i> , doc. 58, p. 292; D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 39, p. 58.
1099	Poncio, obispo de Roda	Solicitud de traslado de la sede de Roda a Barbastro		<i>Quo anno prefatas episcopus perrexit Romam et imperavit a domno papa Urbano ut Barbastrum esset sedes episcopatus sui et capud omnium ecclesiarum sibi commissarum ilerdensis civitatis</i> <sup>17</sup>	Pedro I delimita los términos de Barbastro (1099): <i>CDPI</i> , doc. 74, p. 316; <i>DR</i> , doc. 104, p. 372. F. CASTILLÓN CORTADA, <i>La catedral de Santa María de Monzón...</i> , p. 41; N. GRAU QUIROGA, <i>Roda de Isábena...</i> , p. 66.
1099-1100 <sup>18</sup>	Bonifacio de Santa Fe	Entrega de cuestionario sobre aspectos canónicos y litúrgicos remitido por Poncio de Roda-Barbastro		<i>Quam deuotus et curiosus in dispensatione sacri et pontificalis ministerii sitis luce clarius demonstrat questionum multitudine, quas per karissimum nostrum Bonifatium sanctae Fidis modo a nobis exquisiuit debita ordini uestro sollicitudo [...]</i> <i>Presente predicto karissimo nostro Bonifatius</i>	Carta de Alberto, cardenal de Santa Sabina, a Poncio, obispo de Roda-Barbastro (1099-1100). Publicada por P. KEHR, "El papat i el Principat de Catalunya...", p. 7. J. GOERING, "Bishops, Law and Reform...", pp. 19-20.

<sup>17</sup> Quizá se refieran a este mismo viaje, o al de su consagración episcopal, las noticias incluidas en las actas de dedicación de Santa Cecilia de Fantova y de la capilla de San Bartolomé en el castillo de Calasanz (agosto de 1103), en las que Poncio menciona haber depositado reliquias obtenidas en Roma de mano de Urbano II: G. TOMÁS FACI, *La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza durante la gran expansión medieval (1000-1300)*, tesis doctoral (Universidad de Zaragoza, 2012), vol. 2, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 2013, apéndice documental, doc. 14, p. 699, y doc. 16, p. 702. Mencionada la segunda en F. CASTILLÓN CORTADA, "Presencia benedictina en el valle del Cinca (Huesca)", en *Hispania Sacra*, vol. XXVII, n° 53, 1974, p. 135 (*apud* G. GARCÍA CIPRÉS, "Ricos hombres de Aragón. Los Bardaxi", en *Linajes de Aragón*, t. III, n° 1, 1912, p. 8).

<sup>18</sup> Si bien A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 91; Id., "La Santa Sede y los obispos...", p. 49, ubica el desplazamiento en 1101, este hubo de ser anterior en función del cardenalato de Alberto al frente de la basílica titular de Santa Sabina entre 1099 y 1100 (J. GOERING, "Bishops, Law and Reform in Aragón, 1076-1126, and the Liber Tarraconensis", en *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung* 95, vol. 126, 2009, p. 19). El emisario, Bonifacio, monje de Conques, confirma en 1102 la donación de Pedro I a Santa Fe de la segunda mezquita de Barbastro (*CDPI*, doc. 117, p. 378).



1100	Embajada regia de Pedro I	Solicitud de traslado de la sede de Roda a Barbastro		Deducido por A. UBIETO ARTETA, <i>CDPI</i> , p. 163, a partir de un privilegio de Pascual II a Poncio de Barbastro (1100): <i>DR</i> , doc. 111, pp. 376-377; D. MANSILLA, <i>La documentación...</i> , doc. 42, pp. 61-63.
1101	Legados Ricardo de San Víctor de Marsella y Gibelino de Arles	Disputa entre Esteban de Huesca y Pedro de Pamplona y consagración de la catedral de Barbastro <sup>19</sup>	<i>[Iudicium] datum de iam dictis ecclesiis in presentia Ricardo, Massiliensis abbatis [et Romane] ecclesie legati, necnon et Jubilini, Arelatensis archiepiscopi</i>	Carta de Pascual II al obispo Esteban de Huesca (1101): <i>CDCP</i> , doc. 92, p. 111. A. DURÁN GUDIOL, “La Santa Sede y los obispos...” , p. 47; C. LALIENA CORBERA, <i>Pedro I...</i> , p. 174.
			<i>Maxiliensis abbas dompnus Richardus, sancte Romane ecclesie legatus, et sue legationis officio fungeretur, Ispaniam est ingressus et cum eo dompnus Iubilinus, Arelatensis archiepiscopus</i>	Declaración de Pedro, obispo de Pamplona (1101): <i>CDCP</i> , doc 90, p. 109.
			<i>In eodem castro solas decimas trium honorum rusticorum, de manu iam scripti abbatis Massiliensis tenendas, michi retineo [...]</i> <i>Gibilinus, archiepiscopus Arelatensis, firmat</i>	Donación de Poncio, obispo de Roda-Barbastro, a San Víctor de Marsella (1101). Publicada por A. UBIETO ARTETA, <i>CDPI</i> , p. 115, n. 9.
1101 <sup>20</sup>	Hugo de Conques, rector de San Saturnino de Artajona	Pleito entre San Juan de la Peña y Saint-Sernin de Toulouse	<i>Tu autem, Abbas Sancti Iohannis (...) nisi nimiam simplicitatem tuam ab ipso Ugone audissemus [...] Preterea, karissime fili P, quedam per Ugonem, amicum tuum et fidelem nostrum, mandamus tibi</i>	Carta de Pascual II a Pedro I y a Sancho, abad de San Juan de la Peña [1100-1104]: <i>CASST</i> , doc. 484, p. 336; <i>DMA</i> , doc. 14, p. 158.
1101-1102	Galindo y Simeón, monjes de San Juan de la Peña	Pleito contra el obispo Esteban de Huesca	<i>Fratres uestri Galindus et Simeon ad nostram audientiam pertulerunt</i>	Bula <i>Quia religiose</i> de Pascual II a Sancho, abad de San Juan de la Peña (1102). Publicada por P. KEHR, <i>Papsturkunden in Spanien II. Navarra und Aragon</i> , doc. 21, p. 302. A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , p. 90.

<sup>19</sup> Ricardo de San Víctor había conminado al obispo Esteban de Huesca a acudir a Roma en el plazo de un año. El prelado aragonés no realizó dicho desplazamiento ni los sucesivamente requeridos por Pascual II (A. DURÁN GUDIOL, “La Santa Sede y los obispos...” , pp. 47-48).

<sup>20</sup> Concreta la fecha A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, p. 86.

1101-1102	Canónigos de Montearagón <sup>21</sup>	Pleito contra el obispo Esteban de Huesca	Deducido por A. Durán a partir de la bula <i>Sicut iniusta</i> (1102) de Pascual II a Jimeno, preposición de Montearagón (DM, doc. 17, pp. 60-63). A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , p. 90; Id., “La Santa Sede y los obispos...”, p. 49.
1102	Esteban, obispo de Huesca	Pleito contra San Juan de la Peña y Montearagón	Carta de Pascual II a Pedro I (1102). Publicada por P. KEHR, <i>Papsturkunden in Spanien. I</i> , doc. 34, p. 301. A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , p. 91; Id., “La Santa Sede y los obispos...”, pp. 49-50.
1103	Legado Leodegario de Viviers	Resolución de pleitos de instituciones eclesiásticas aragonesas <sup>22</sup>	Carta de Pascual II a Pedro, obispo de Pamplona, y Poncio, obispo de Barbastro (1102). Publicada por P. KEHR, <i>Papsturkunden in Spanien. I</i> , doc. 35, p. 302.
1103	“S”, emisario de Poncio, obispo de Barbastro-Roda	Pleito contra el obispo Esteban de Huesca	Concordia entre el obispo Esteban de Huesca y el abad Jimeno de Montearagón (1104): DMH, doc. 2, p. 14; DM, doc. 20, p. 65. Carta de Pascual II a Pedro I [1104]: CASST, doc. 685, pp. 456-457; DMA, doc. 16, p. 160. Carta de Pascual II al obispo Poncio de Roda (1103 <sup>23</sup> ). Publicada por P. KEHR, <i>Papsturkunden in Spanien</i> .

<sup>21</sup> Entre 1101 y 1102 varios emisarios de Pedro I se dirigieron a la corte papal. En ocasiones las alusiones a los mismos en la correspondencia pontificia no permiten una identificación precisa. Cfr. P. KEHR, *Papsturkunden in Spanien. I...*, doc. 34, p. 301 (*Egressis a presentia nostra nuntiis tuis, carta dirigida a Pedro I en 25/3/1102*); doc. 35, p. 302 (*Venerunt preterita hieme ad nos fratres quidam, filii nostri P. Aragonen(sium) regis litteras deferentes, carta dirigida a los obispos de Pamplona y Barbastro en 11/12/1102*); doc. 38, p. 305 (*Peticionibus tuis quam clementer annuerimus, legatorum tuorum ore cognosces, carta dirigida a Pedro I en 4/5/[1100-1103]*). Probablemente en algunos de los casos citados se trate de personajes individualizados en la presente tabla.

<sup>22</sup> Además de presidir la concordia entre Huesca y Montearagón y fallar junto a Pedro de Andouque y Poncio de Barbastro en la disputa por los diezmos de Artajona, asistió al juicio contra Esteban de Huesca (A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia...*, pp. 96-97; C. LALIENA CORBERA, *Pedro I...*, pp. 338-339).

<sup>23</sup> P. KEHR, *Papsturkunden in Spanien. I...*, p. 304, la fecha a finales de 1102 por su relación con una misiva del papa a Pedro I expedida el 11 de diciembre.

			<i>tractari fecimus</i>	<i>I.</i> , doc. 37, p. 304. A. DURÁN GUDIOL, <i>La Iglesia...</i> , p. 97.
--	--	--	-------------------------	--

## II. CATÁLOGO DE INSCRIPCIONES\*

LOCALIZACIÓN	FECHA	TIPOLOGÍA <sup>1</sup>	TRANSCRIPCIÓN <sup>2</sup>	REFERENCIAS <sup>3</sup>
ARATORÉS, Iglesia parroquial de San Juan	901	<i>Hortatio</i>	+ OMS. DOC. MRvm. XTIANm. QVOR. PRE SENTIA HIC FVLGET ET LIMEN SC. IOANNIS APSLI. INTROIERITIS PRO SACERDOTE SAMVELE SIBE OMIPOTETIS. EGLESI. A I. DNO. PRECES FVNDATIS SI OMS. SIMVS COSORTES. IN REGIONE BIBORV. ERA DCCCC XXXVIII : SANTIO FECIT	IMPH, nº 1, pp. 73-74.
		<i>Suscriptio</i>		

\* Este corpus responde a los límites definidos en la presente tesis y se presenta como complemento a las cuestiones en ella tratadas. No aspira, por tanto, a registrar todas las inscripciones de un ámbito regional o cronológico al modo de los catálogos al uso, si bien pone el énfasis en el entorno altoaragonés occidental en los siglos XI y XII y se liga tanto a las empresas artísticas del período como a otras manifestaciones portadoras de mensajes inscritos. Ha sido elaborado a partir de una revisión del estudio de A. DURÁN GUDIOL, “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, en *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. VIII, 1967, pp. 45-153, completado con los lettereros no catalogados por el autor (algunos por no pertenecer a la provincia de Huesca, otros por omisión o desconocimiento), y con las correcciones pertinentes en la transcripción de los mismos a la luz de estudios posteriores. Quedan excluidos del catálogo los crismones.

<sup>1</sup> Se ha seguido la clasificación tipológica empleada en el *Corpus inscriptionum Hispaniae Mediaevalium*, cuyos postulados han sido desarrollados en V. GARCÍA LOBO y M.E. MARTÍN LÓPEZ, *De epigrafía medieval. Introducción y Album*, León, Universidad de León, Departamento de Patrimonio Histórico Artístico y de la Cultura Escrita, 1995, pp. 35-39, y enriquecidos posteriormente en V. GARCÍA LOBO, “La Epigrafía medieval. Cuestiones de método”, en M. RUIZ TRAPERO (coord. y ed.), *Centenario de la Cátedra de Epigrafía y Numismática de la Universidad Complutense de Madrid 1900/01-2000/01*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Cátedra de Epigrafía y Numismática, 2001, pp. 77-119, y M.E. MARTÍN LÓPEZ y V. GARCÍA LOBO, “La epigrafía medieval en España. Por una tipología de las inscripciones”, en J.C. GALENDE DÍAZ y J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.), N. ÁVILA SEOANE, M.J. SALAMANCA LÓPEZ y L. ZOZAYA MONTES (eds.), *VIII Jornadas Científicas sobre Documentación de la Hispania Altomedieval (siglos VI-X)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas, 2009, pp. 185-213. Con todo, el excesivo apego a lo diplomático y carácter excluyente de la clasificación mencionada –al igual que otras empleadas en el ámbito académico– no dejan de plantear problemas de orden metodológico. *Vid.* al respecto lo apuntado en la reseña de V. DEBIAIS, “Cobos Fajardo, Antoni, Tremoleda Trilla, Joaquim, 2009. L’Epigrafia medieval dels comtats gironins. I. El comtat de Peralada, Figueres, 214 p. ISBN: 978-84-96905-33-7; Cobos Fajardo, Antoni, Tremoleda Trilla, Joaquim, Vega Ferrer, Salvador 2010. L’Epigrafia medieval dels comtats gironins. II. El comtat d’Empúries, Figueres, 225 p. ISBN: 978-84-96905-51-1”, en *SVMMA*, nº 3, 2014, p. 222.

<sup>2</sup> Ante la ausencia de un criterio unificado en la bibliografía, se ha optado por reproducir las transcripciones que reflejen con mayor detalle las peculiaridades gráficas de los epígrafes: abreviaturas, signos de puntuación, cambios de renglón, etc. No es el propósito de este anexo llevar a cabo una nueva edición de los mismos, sino reunirlos como material de apoyo a las discusiones del capítulo correspondiente.

<sup>3</sup> Se aporta la entrada correspondiente del catálogo de A. Durán bajo la abreviatura “IMPH” siempre que este registre la inscripción, siguiendo la lectura por él ofrecida. En el caso de haber dado preferencia a transcripciones de otros autores, estos figuran en primer lugar. Asimismo, se recogen los estudios monográficos sobre la inscripción en cuestión.

SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón real. Lauda de Ramiro I	[1064]	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT RANIMIRVS REX QVI OBIT VIII IDVS MARCII DIE II FERIA IN ERA T.C.II <sup>4</sup>	IMPH, nº 5, p. 78.
IGUÁCEL, Iglesia de Santa María, portada occidental	1072 ¿1102?	<i>Monumentum fundationis et aedificationis Roboratio</i>	HEC EST PORTA D(OMI)NI VNDE INGREDIVNTVR FIDELIS IN DOMUM D(OMI)NI QVE EST ECGLESIA IN HONORE S(AN)C(T)E MARIE FVNDATA : IVSSU SANTIONI COMITIS EST FABRICATA VNA CU(M) SUA CONIVGE N(OMI)NE VRRACCA : IN ERA T <sup>A</sup> : CENTESIMA X <sup>A</sup> EST EXPLICITA : REGNANTE REGE SANCTIO RADIMIRIZ IN ARAGONE QVI POSVIT PRO SVA ANIMA IN HONORE S(AN)C(T)E MARIE : VILLA / N(OMI)NE LA / RROSSA VT DET EI D(OMI)N(U)S REQUIEM ET(ERNAM) / AMEN //	J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Arquitectura y soberanía...”, pp. 229-230.  IMPH, nº 4, pp. 76-78.  J. CARO BAROJA, “Santa María de Iguácel...”; E. ZUDAIRE, “Inscripción de Santa María...”; S. MORALEJO ÁLVAREZ, “Sobre las recientes revisiones...”; J. MARTÍNEZ DE AGUIRRE, “Santa María de Iguácel...”.
SAN JUAN DE LA PEÑA, capilla de San Victorián	1075	<i>Suscriptio</i>	SCRIPTOR HARVM LITTERARU(M) N(OMI)NE AZENA MAGISTER HARV(M) PICTVRARU(M) N(OMI)NE GALINDO GARCEZ	IMPH, nº 6, pp. 78-79.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	1082	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT : SERVVS DEI : ABBAS : AQVILINVS QVI OBIT IN ERA MILLE SIMA : CE (n)TESIMA : XIII ANIMA EIVS REQVIESCAT IN PACE AMEN  ... EN ... IS S(señor) FORTVNIO BLASQCIONIS ET VXXOR XVA EXIMINA ERA T. C. XX	IMPH, nº 7, pp. 79-80.
SAN JUAN DE LA PEÑA, capilla de San Victorián	1085	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT SAN CIVS ABBAS ISTIVS LOCI Qui OBIT IN ERA T C XXIII	IMPH, nº 9, pp. 80-81.
JACA, Catedral, portada occidental, tímpano	c. 1085- 1090	<i>Explanationes</i>	PARCERE STERNENTI LEO SCIT. XP(istu)SQ(ue) PETENTI;  J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones del tímpano...”, pp.	J.F. ESTEBAN LORENTE, “Las inscripciones del tímpano...”, pp.

<sup>4</sup> Restitución hipotética. Para anteriores transcripciones vid. J. DE MORET, *Investigaciones historicas de las antigüedades del reyno de Navarra*, Pamplona, Imprenta de Pascual Ibáñez, 1766, p. 626 (Hic requiescit Ranimirus Rex, qui obiit VIII. Idus Maii. Die V. feria...); ya mutilada, M. CHAMOSO LAMAS, “Sobre los sepulcros reales de San Juan de la Peña”, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, año LII, 3º-4º trimestre, 1945, p. 279 (HIC REQVIESCIT RANI...).

		<i>Hortatio</i>	IMP(er)IVM MORTIS CONCVLCANS E(st) LEO FORTIS + HAC IN SCVLPTURA LECTOR SIC NOSCERE CVRA; P . PATER . A . GENITVS . DVPLEX EST SP(iritu)S ALMVVS; HII TRES IVRE QVIDEM doMINVS SVNT VNVS ET IDEM:  VIVERE SI QVERIS . QVI MORTIS LEGE TENERIS: HUC SVPLICANDO VENI . RENUENS FOMENTA VENENI. COR VICIIS MUNda . PEREAS NE MORTE SECvNda	147-149.  IMPH, nº 69, pp. 100-102.  M. DOLÇ, “Tres inscripciones...”; J. VIVES, “Las leyendas epigráficas...”; C.B. KENDALL, “The Verse Inscriptions...”; R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan...”.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	1089	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT FAMV LVS DEI SENIOR FORTVNIO ENNECONIS PRINCIPIIS SERE NISSIMI REGIS DOMNI SANCII FIDELISSIMVS QVI OBIIT IN ERA MCXXVII DIE VERO K(alendas) I(a)N(ua)RII QVIS QVIS HEC LEGERIS PII MEMORARE NE DESIS	IMPH, nº 10, p. 81.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	1091	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT FAMVLVS DEI SENIOR LOPE GARCEZ QVI OBIIT IN ERA MILLESIMA CENTE SIMA VIGESIMA NONA PRIDIE KA LENDAS APRILIS ANIMA EIVS REQVIESCAT IN PACE AMEN	IMPH, nº 11, pp. 81-82.
LOARRE, Iglesia de San Pedro, portada meridional, friso	Finales del siglo XI	<i>Explanationes</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ...NIAS INVICTAS VBI TL.. FONS EGO SVM VITA...<sup>5</sup></li> <li>• GAB/RIE/LFO/RTI/TV/DO/DEI</li> </ul>	R. DEL ARCO, “Obras y hallazgos...”, pp. 15-16.
LOARRE, pabellón septentrional	Finales del siglo XI	<i>¿Suscriptio?</i>	SANCIVS	R. DEL ARCO, <i>El castillo real...</i> , p. 21; J.A. MARTÍNEZ PRADES, <i>El castillo de Loarre...</i> , p. 66.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón real. Lauda de Sancho Ramírez	1094	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT REX SANCIVS RANIMIRIÇ QUI OBIIT IN ERA T.C.XXII <sup>6</sup>	IMPH, nº 12, p. 82.

<sup>5</sup> I. GR., “El castillo de Loarre”, en *Arte Español*, año II, nº 6, 1913, p. 284, propuso la restitución “AEDES HAS MUNIAS INVICTAS MCIII”, rechazada por R. del Arco.

Monedas de Sancho Ramírez	1076-1094	Intitulaciones	Anversos: SANCIVS   SANCIV   SANCIVS REX   SANCIVREX   +S.A.NC IN D NE <sup>7</sup> Reversos: ARAGON   IACCA   MONSON   ARAGONENSIS   ARAGONENSIS   NAVARA	M. IBÁÑEZ ARTICA, “Contribución al conocimiento de la numismática...”
LOARRE, Iglesia de san Pedro, portada meridional, jambas	1095/1096 <sup>8</sup>	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	+ IN DEI N(omi)NE : HIC RE QVIESCIT : FAMVLVS DE I TVLGAS : QVI OBIIT PRI DIE K(a)L(end)aS DECE(m)BRIS IN E RA MCXXXIII QVI LEGERIT ISTAS LITERS ORET PATRE(m) EVS VT DO NET ILLI REIE(m) SERENA(m) <sup>9</sup>	W.M. WHITEHILL, “An Inscription of 1095...”, p. 254.
JACA, Catedral, capiteles del interior del templo	c. 1090-1100	<i>¿Suscriptio?</i>	• BERNARD(vs)	A. GARCÍA OMEDES, “‘Bernard’: ¿un nombre...”, p. 56 <sup>10</sup> .
Panel del “Díptico de Jaca”, The Metropolitan Museum of Art, n° inv. 17.190.33	Finales del siglo XI	<i>Explanatio Initulatio</i>	IH(e)C(vs) NAZAREN(v)S FELICIA REGINA	
Anillo de la necrópolis real de San Juan de la Peña. Museo de	Siglo XI – inicios del	<i>Invocatio</i>	PAX	R. DEL ARCO, <i>Sepulcros de la casa real...</i> , pp. 136-137.

<sup>6</sup> Restitución hipotética. J. DE MORET, *Investigaciones históricas...*, p. 626, refiere “Hic... Rex Sancius Ra...AXII”.

<sup>7</sup> M. MOZO MONROY, “Estudio histórico-numismático sobre Mancuso de oro del rey Sancho V Ramírez de Aragón y de Navarra”, en *Gaceta numismática*, n° 188, 2014, pp. 91-92, corrige la lectura: +S.A.NC IN DIE.

<sup>8</sup> Algunos autores leen el año MCXXXIII de la era hispánica, equivalente a 1096 (A. UBIETO ARTETA, *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, 1951, p. 82, n. 28; A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, *Aragón*, vol. 4 de “La España Románica”, Madrid, Encuentro, 1979, p. 171; A. DURÁN GUDIOL, *El castillo de Loarre*, Zaragoza, Guara, 1981, p. 81; F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre y su portada románica”, en *Locus Amoenus*, n° 8, 2005-2006, p. 13). Con A.K. Porter, y tras haber propuesto fechas dispares en trabajos previos, sigue a Whitehill R. DEL ARCO, “El castillo-abadía de Loarre”, en *Seminario de arte aragonés*, t. XIII-XV, 1968, p. 17.

<sup>9</sup> Las dos últimas líneas de la inscripción, en considerable peor estado, también han sido objeto de lecturas distintas: ORET PATER AVE MARIA REQV / IE VT ILLE REQVIESCAT IN PACE (A. DURÁN GUDIOL, *El castillo...*, p. 81); ORET PATREM VT DO / NET ILLI VITAM SEMPITERNAM (A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, *Aragón...*, p. 81, seguidos por F. ESPAÑOL BERTRAN, “El castillo de Loarre...”, p. 13). Otros autores han optado por no transcribir su contenido.

<sup>10</sup> Con informaciones más detalladas puede consultarse: A. GARCÍA OMEDES, “‘Bernardus’: una firma en varios capiteles de Jaca”, <http://www.romanicoaragones.com/Colaboraciones/Colaboraciones04324Bernardus1.htm> (acceso 28/4/2014), donde se plantea la existencia de una segunda inscripción en la que se distingue “...N...S”.

Huesca, nº inv. 2280	siglo XII				
SANTA CRUZ DE LA SERÓS, Iglesia de Santa María, portada occidental, tímpano	Finales del siglo XI – inicios del siglo XII	<i>Hortationes</i>	+ IANVA SUM P(er)PES P(er) ME TRANSITE FIDELES : FONS EGO SVM VITE PLVS ME QUAM VINA SITITE : VIRGINIS HOC TEMPLVM QVINQVIS PENETRARE BEATUM <sup>11</sup> + CORRIGE TE PRIMVM VALEAS QVO POSCERE (Chri)STVM	IMPH, nº 78, pp. 103-104. R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de Santa María...”	
Monedas de Pedro I	1094-1104	<i>Intitulaciones</i>	Anversos: PETRVS SANCII   PETRVS REX Reversos: ARAGON   MONSON	M. IBÁÑEZ ARTICA, “Contribución al conocimiento de la numismática...”	
BAGÜÉS, Iglesia de los santos Julián y Basílica, pinturas murales	Inicios del siglo XII	<i>Explanaciones</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ...D...SR... [Crucifixión. Dimas]</li><li>• ...VI... [Crucifixión. Gestas]</li><li>• ...ILUIS ...BA... [Ascensión. Apostolado, sector norte]</li><li>• ...M... [Ascensión. Apostolado, sector sur]</li><li>• ...S... [Visitatio Sepulchri]</li><li>• ...S. LAZARE PERGE FORAS . AD ...R... MINE MORTIS . [Resurrección de Lázaro]</li><li>• ...N... [Elección de los primeros apóstoles]</li><li>• ...A... [Anunciación]</li><li>• ...EMA...NS...I... [Presentación de Eva a Adán]</li></ul>	B. CABAÑERO SUBIZA y J.C. ESCRIBANO SÁNCHEZ, “Corpus de las inscripciones...”, pp. 133-134.	
JACA, Catedral, capitel de san Lorenzo y san Sixto	c. 1100-1110	<i>Explanatio</i>	S. SISTVS	A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, <i>Aragón...</i> , p. 129.	
JACA, Catedral, capitel procedente del claustro (Museo Diocesano de Jaca)	c. 1100-1110	<i>Explanaciones</i>	• SA... <sup>12</sup>	S.C. SIMON, “Un chapiteau du cloître...”, p. 155, n. 20 y fig. 6.	
JACA, Catedral, capitel procedente del claustro (Museo Diocesano de Jaca)	c. 1100-1110	<i>Explanatio</i>	(La)PIDES (pan)ES FIANI	S.C. SIMON, “Le Christ victorieux...”, p. 126.	

<sup>11</sup> A. Durán transcribe QVISQVIS en lugar del QVNQVIS que refiere R. FAVREAU, “Les inscriptions du tympan de Santa María de Las Sorores à Santa Cruz de la Serós”, en P. SÉNAC (ed.), *Aquitaine-Espagne (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Poitiers, Centre d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2001, p. 160.

<sup>12</sup> Se distinguen otras letras en el collarino del capitel pero el estado de la pieza impide reconocer secuencias o palabras.



SAN JUAN DE LA PEÑA, Iglesia inferior, pinturas murales	c. 1100	<i>Explanaciones</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LISIAS</li> <li>• S(anctvs) COSMA · S(anctvs) DAMIAN(vs)</li> <li>• MI/NIS/TRI</li> </ul>	E. ALFANI, “Gli affreschi...”, p. 248 <sup>13</sup> .
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón real. Lauda de la infanta Isabel	1103	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT FAMVLA DEI ELISABET FILIA REGIS PETRI SANZ, QVE OBIIT ERA T C XL I	IMPH, nº 13, p. 82.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón real. Lauda de Pedro I	[1104]	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	...OBIIT REX...	M. CHAMOSO LAMAS, “Sobre los sepulcros...”, p. 279.
JACA, Catedral, capilla funeraria del conde Sancho Ramírez (Museo Diocesano de Jaca)	c. 1105	<i>Hortatio Consecratio</i>	Ora pro anima Sancti Comitiss qui fecit hanc ecclesiam et coadjutoris ejus Sanceii peccatoris. + Dedicata est Ecclesia á Sthepano episcopo in honorem Sancti Nicholai, et Sancti Augustini, et Sancti Martialis, pridie idus Decembris	J.M. QUADRADO, <i>España. Sus monumentos...</i> , p. 302, n. 1.
SAN JUAN DE LA PEÑA, capilla de San Victorián	[¿1116?]	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCIT SANCIVS MARTINI ABBAS ISTIVS CENOBII QVI OBIIT V IDVS OCTOBRIS E(ra) T C V	IMPH, nº 14, pp. 82-83.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	1123	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	... SANZ DE ASSO ... SENIOR ... QVI INTEREMPTVS EST A MOABITIS IN BELGIT IN ERA M C LX I	IMPH, nº 15, p. 83.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	1123	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC requiESCvNT VENERANDA OSSA SENIORIS SEMENI Militis Qui interemptus est a moabitis IN BELGIT E (ra) : M : C : LX : I. <sup>14</sup>	IMPH, nº 16, p. 83.
SASAVE, Iglesia de San Adrián, puerta meridional	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIE SCVNT TRES EPISCOPI	IMPH, nº 3, pp. 75-76.
ARATORÉS, Iglesia parroquial de San Juan	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIEScit ATTO FILIVS SEN TARI ORATE Pro eo	IMPH, nº 2, p. 75.

<sup>13</sup> G.M. BORRÁS GUALIS y M. GARCÍA GUATAS, *La pintura románica...*, p. 138, omiten la “S” de SANCIVS. Muy pocos estudiosos de las pinturas han publicado la transcripción de la totalidad de los letreros.

<sup>14</sup> Restitución hipotética de A. Durán en relación con la inscripción anterior.

SAN JUAN DE LA PEÑA, Iglesia superior, puerta al claustro	Siglo XII	<i>Hortatio</i>	PORTA PER HAC. CAELI FIT PVIA. CVIQ. FIDELI + SI STVDEAD FIDEI IVNGERE IVSSA DEI	IMPH, nº 17, p. 84. M. DOLÇ, “Sobre un díptico...”.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	HIC REQVIESCV(n)T FAM(u)LI DEI S(enior) ACENAR FORTVNIONS ET VXOR SVA ENDREGOTO DE AGONES	IMPH, nº 18, p. 85.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	+ HIC REQVIE SCIT DOPN(us) FERNINAND(us) PE TRI DE CANIA S	IMPH, nº 19, p. 85.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	OCCVBVIT IACCE HIC REQVIESCIT RODER	IMPH, nº 20, pp. 85-86.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	+ HIC REQVIESCIT DOMP NVS GARSIAS DE MAL...	IMPH, nº 21, p. 86.
SAN JUAN DE LA PEÑA, Panteón de nobles	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	Hic reQVIESCVNT ... EM ... SEN ...	IMPH, nº 22, p. 86.
JACA, Catedral, fuste procedente del claustro (Depósito del Obispado)	Siglo XII	<i>Epitaphium necrologicum</i>	+ VI : IDVS : IVNII : OBIIT : IOH(anne)S : DE : IBORRI	J.M. QUADRADO, <i>España. Sus monumentos...</i> , p. 302 <sup>15</sup> .
JACA, Catedral, claustro	Siglo XII	<i>Epitaphium sepulcrale</i>	+ SEPTEMB(ri)S DECIMAS N(o)NAS ANTE KALE(n)DAS CLAVIGER HOC TVMV LO VIR SA(n)CTVS FORTO SEPVLTVS A(n)I(m)A El(us) REQ(ui)ES CAT IN PACE AMEN	IMPH, nº 70, pp. 102-103.

<sup>15</sup> Parcialmente transcrita por Andrés de Uztarroz en 1638 (R. DEL ARCO, “El cronista Andrés de Uztarroz”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. LXII, cuad. IV, 1910, pp. 272-273).

JACA, Catedral, claustro	Siglo XII	<i>Epitaphium</i>	... L : BORR ... : KAYNART :	IMPH, nº 71, p. 103.
HUESCA, San Pedro el Viejo, tímpano occidental (actual puerta norte)	Siglo XII	<i>Explanatio</i>	SCS.VIN CENTIVS <sup>16</sup>	

---

<sup>16</sup> Transcriben erróneamente VICENTIVS A. CANELLAS LÓPEZ y A. SAN VICENTE, *Aragón...*, p. 318; D. OCÓN ALONSO, *Tímpanos románicos españoles: reinos de Aragón y Navarra*, t. I, tesis doctoral (Universidad Complutense de Madrid, 1985), Madrid, Universidad Complutense, 1987, p. 222.

### III. HIPÓTESIS DE RECONSTRUCCIÓN DE LA PORTADA MERIDIONAL\*

El dibujo proporcionado en este anexo completa gráficamente los razonamientos expuestos en el capítulo VI acerca del estado original de la portada meridional de la catedral de Jaca. Se han incluido, conservando su escala fidedigna, los elementos originales existentes: lunetos con símbolos del Tetramorfos, parteluz compuesto por basa, fuste, capitel y cimacio, y figura de la enjuta oriental. Asimismo, se han ubicado bajo el alero, en friso corrido, las placas cuadrangulares con los signos zodiacales (completando la serie hasta la docena). Estas se han dispuesto ocupando toda la envergadura del cuerpo avanzado de la portada. No obstante, las dimensiones de estas piezas, cuya medición requerirá un instrumental y medios adecuados que no he podido emplear hasta el momento, podrán avalar esta configuración una vez obtenidas o permitirán, en cambio, restituir otras articulaciones posibles como metopas intercaladas entre modillones, tal y como ha sido apuntado en el capítulo correspondiente y se recoge aquí en una segunda restitución gráfica alternativa.

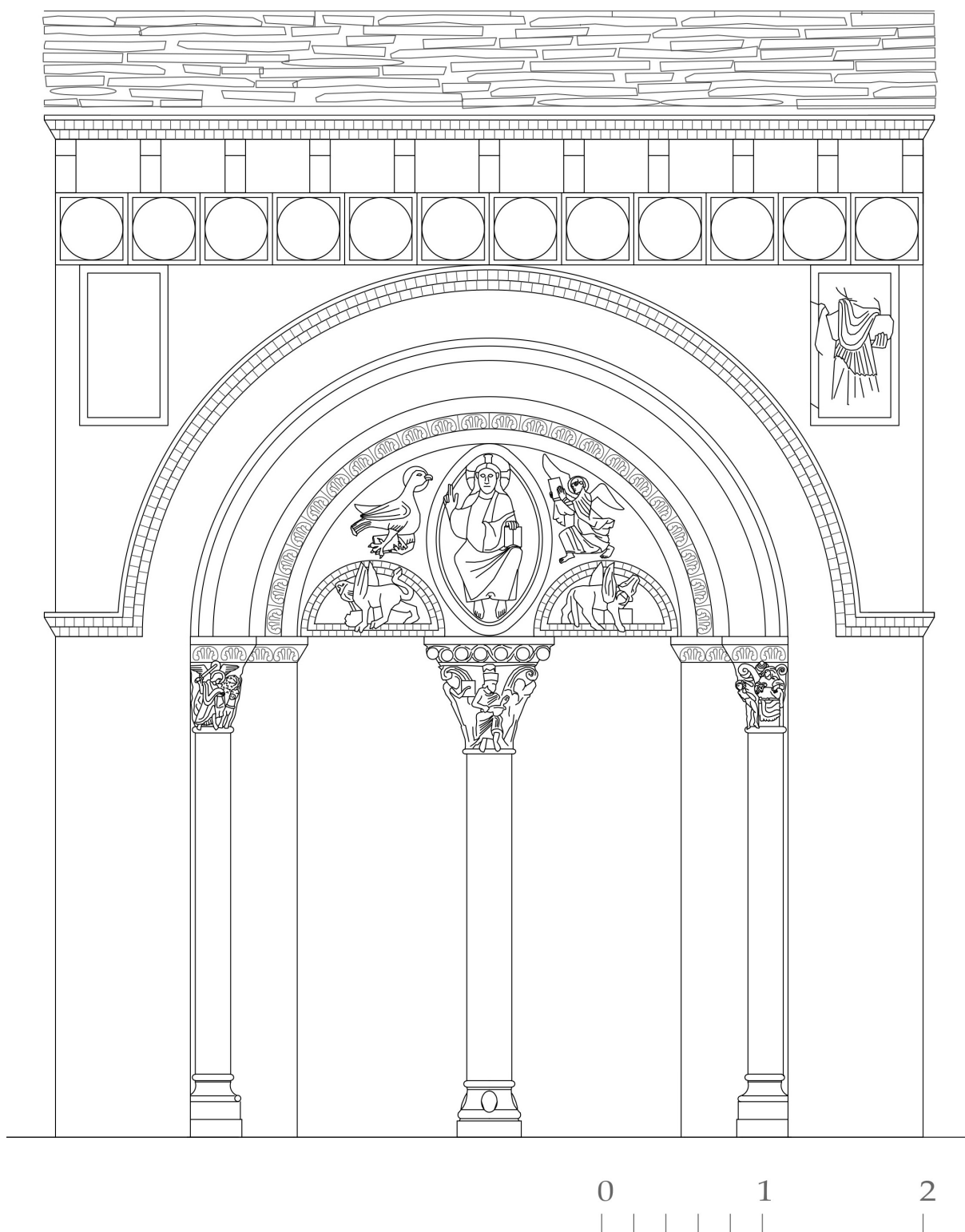
En la enjuta occidental se ha dejado constancia de la ubicación de una figura pareja a la de la albanega oriental<sup>1</sup>, duplicando el perfil de la placa que enmarca el relieve conservado. Este ha sido completado discrecionalmente en su mermado perímetro. Para ilustrar la visión teofánica del tímpano, siguiendo la hipótesis formulada en su momento por S. Moralejo<sup>2</sup>, se ha restituido una *Maestas Domini* axial, libremente inspirada en la conservada actualmente en el deambulatorio de Saint-Sernin de Toulouse. Los símbolos restantes del Tetramorfos se basan en los esculpidos para la portada de Sainte-Foy de Morlaàs, invirtiendo su disposición a los lados de la *Maestas* para hacerlos coincidir con la ubicación que mantienen en otras obras del entorno artístico de Jaca: el citado relieve de Saint-Sernin de Toulouse y el friso de la portada meridional de Loarre, conforme a lo transmitido por el diseño de este conjunto en el *Codex Valentinus* (Madrid, BNE, Ms. 3610, fol. 197r).

---

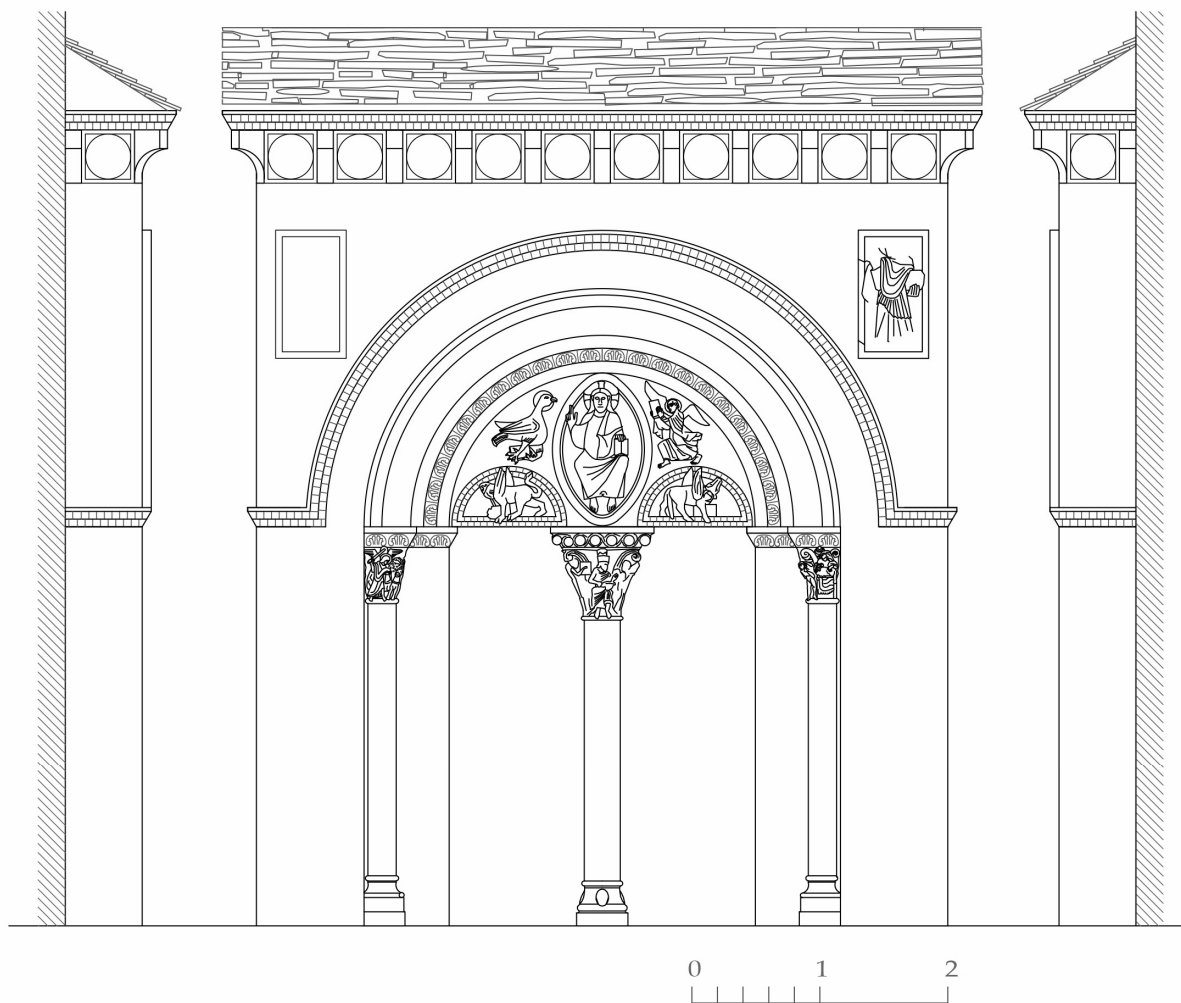
\* Agradezco a Daniel Montes Noguera (ETSAB, Universitat Politècnica de Catalunya) su ayuda técnica y sugerencias en la realización de la propuesta gráfica.

<sup>1</sup> Cuya posición ha sido determinada a partir de la fotografía publicada por S. MORALEJO ÁLVAREZ, “La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. État des questions”, en *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, nº 10, 1979, fig. 24.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 102.



Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



#### IV. HIPÓTESIS DE RECONSTRUCCIÓN DEL CORO DE CANÓNICOS

En las siguientes páginas se plantea una reconstrucción gráfica del coro de canónigos de la catedral de Jaca en época románica. Como se expone con detalle en el capítulo VIII, parto de la adscripción a la primitiva estructura coral de un grupo de columnas y capiteles reutilizados en el pórtico meridional de la catedral y de un capitel de reciente hallazgo que comparte dimensiones y tipología con aquellos. Conforme a las noticias aportadas por el jaqués Pedro Villacampa tras el desmantelamiento del coro a inicios del siglo XVI, se ha restituido una estructura sobre arcos en medio de la nave central, resuelta en función de las piezas conservadas introduciendo el menor número posible de hipotéticos elementos adicionales.

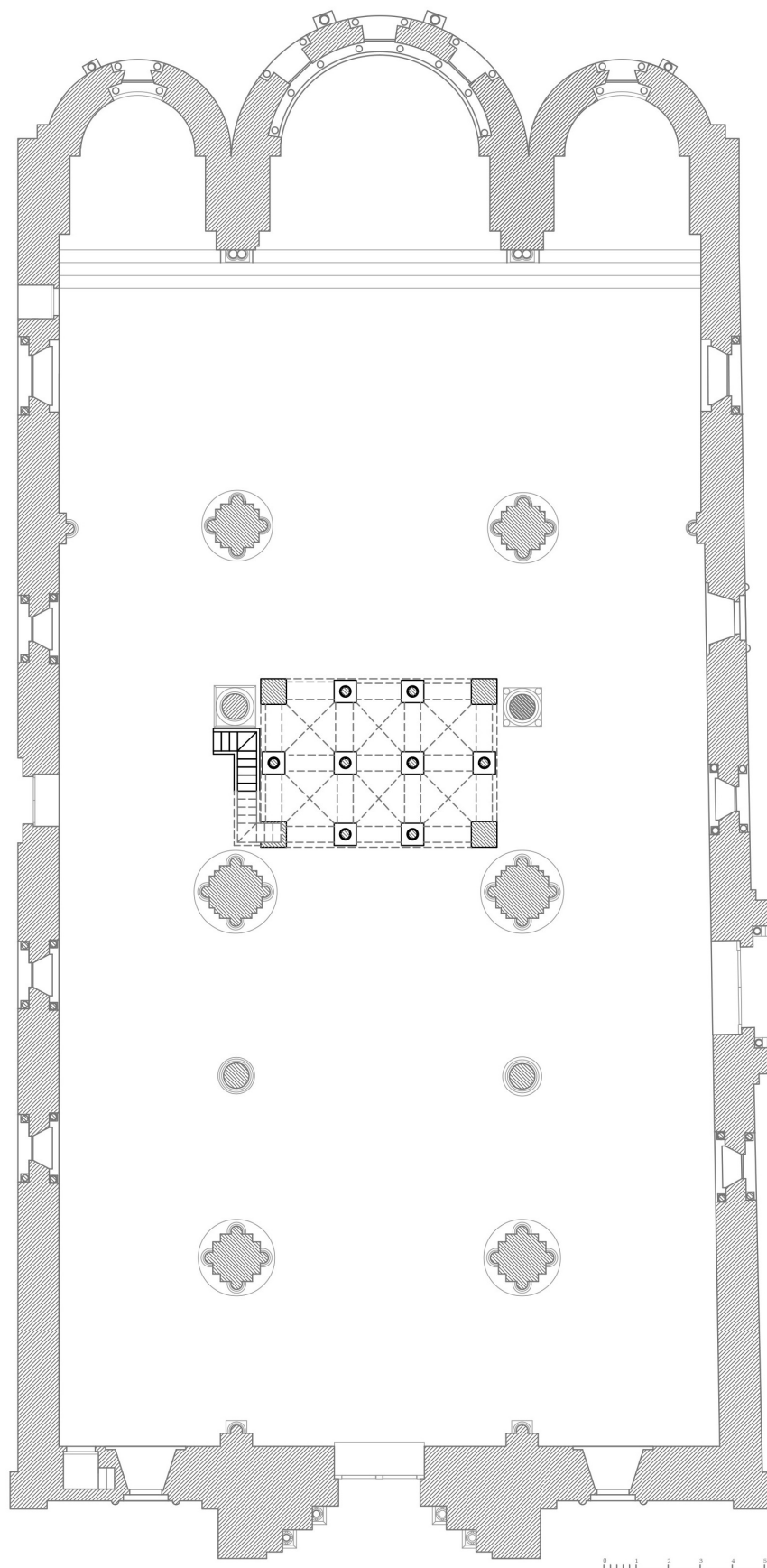
La ubicación en el segundo tramo de la nave desde el transepto atiende a la proximidad del acceso desde el claustro, al sistema de iluminación del templo y a la articulación diferenciada de los pilares adyacentes, que podrían señalar un límite en la ordenación topográfica del interior catedralicio. La ausencia de huellas de apeos y adosamientos perceptibles en los elementos sustentantes de la nave conduce a suponer una estructura exenta, al modo de numerosos ejemplares de mobiliario litúrgico conservados en ámbito italiano. Con todo, en la restitución del alzado se han tomado como referencia las tribunas corales de Sainte-Marie de Serrabone, conservada *in situ*, y de Saint-Michel de Cuxa, objeto de recientes análisis e hipótesis de reconstrucción, cuyas características en cuanto al número de apoyos y tramos abovedados se ajustan a las posibilidades de formulación que permiten los elementos conservados en Jaca. En cuanto a la escalera, se ha optado por la solución que salvase la altura de la estructura ocasionando una menor invasión del espacio circundante.

Se proporcionan en el presente anexo la planta del coro en el conjunto del templo y en detalle; vistas de su alzado desde los pies, hacia poniente, y desde los flancos septentrional y meridional; y una vista en planta del nivel superior de la estructura. Para los dibujos se ha recurrido a la planta y la sección longitudinal del estado de la catedral hacia 1100 elaboradas por Javier Martínez de Aguirre y Marina Martínez de Aguirre, basadas a su vez en las planimetrías del Plan Director de la Catedral de Jaca realizadas por Ricardo Marco, Jesús Marco y Javier Ibargüen\*.

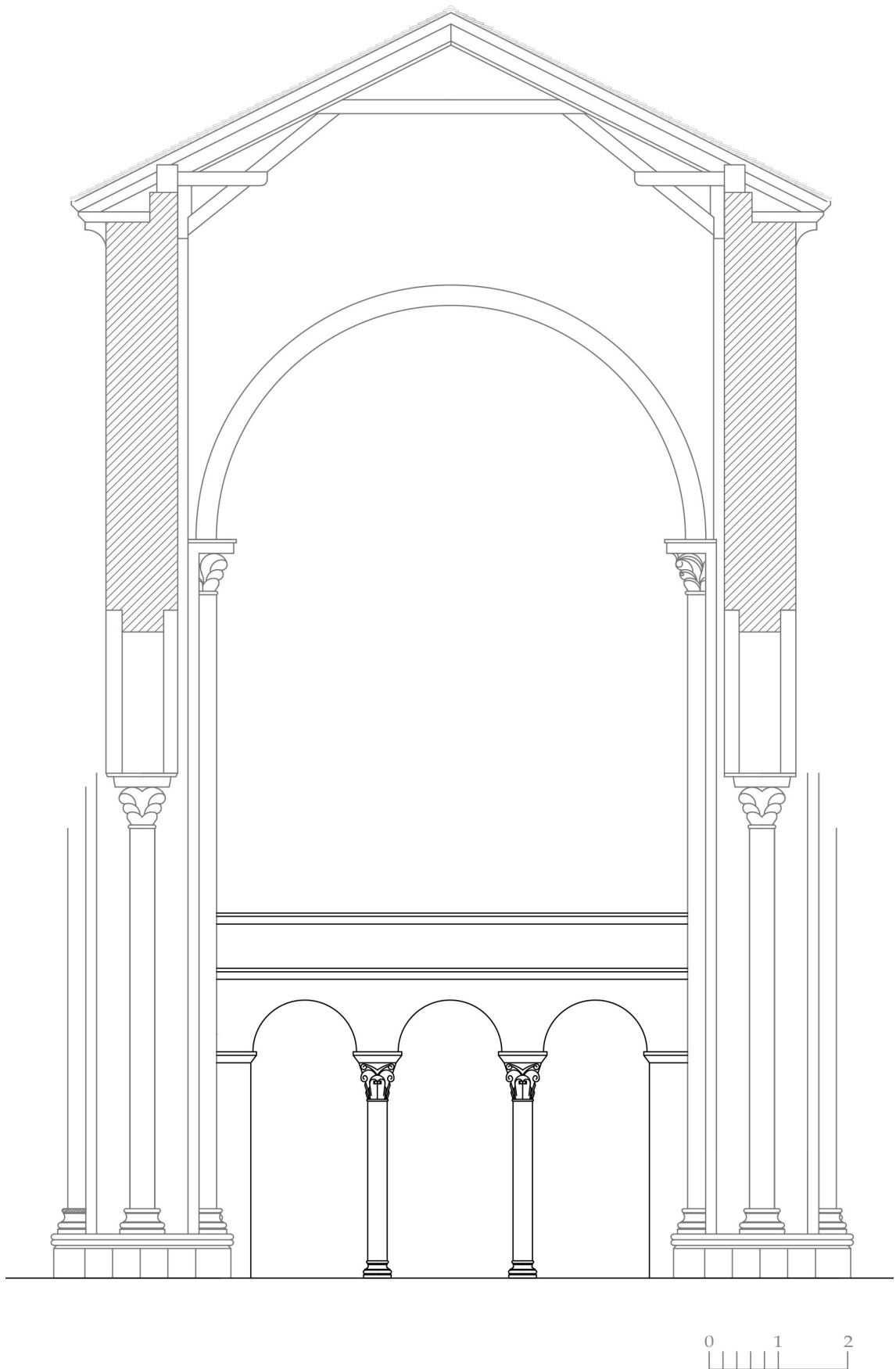
---

\* Deseo expresar mi agradecimiento a las personas mencionadas por la posibilidad de utilizar sus planos para dar forma a esta restitución. Asimismo, agradezco a Daniel Montes Noguera (ETSAB, Universitat Politècnica de Catalunya) su ayuda técnica y sugerencias en la realización de la propuesta gráfica.



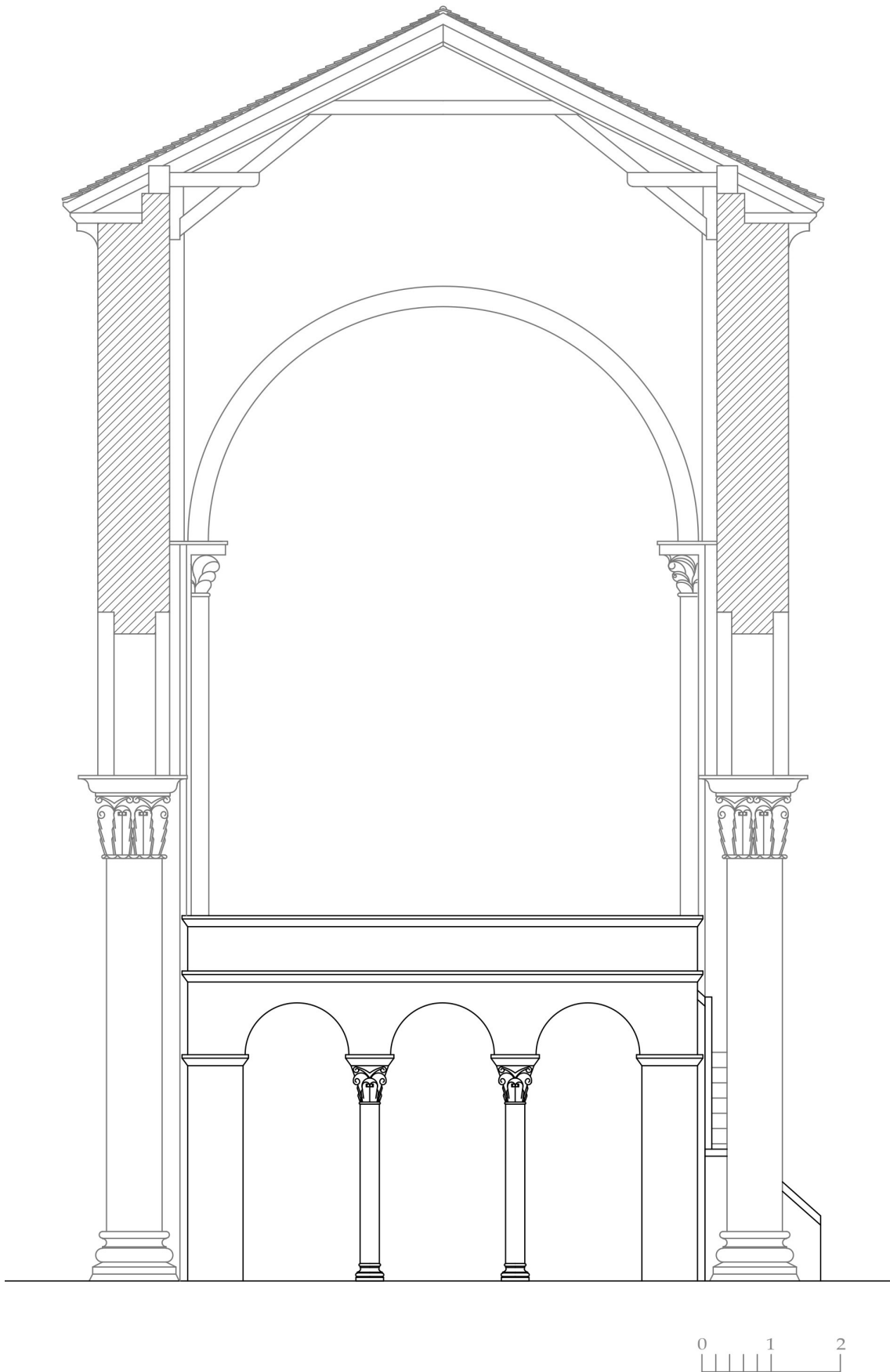


Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



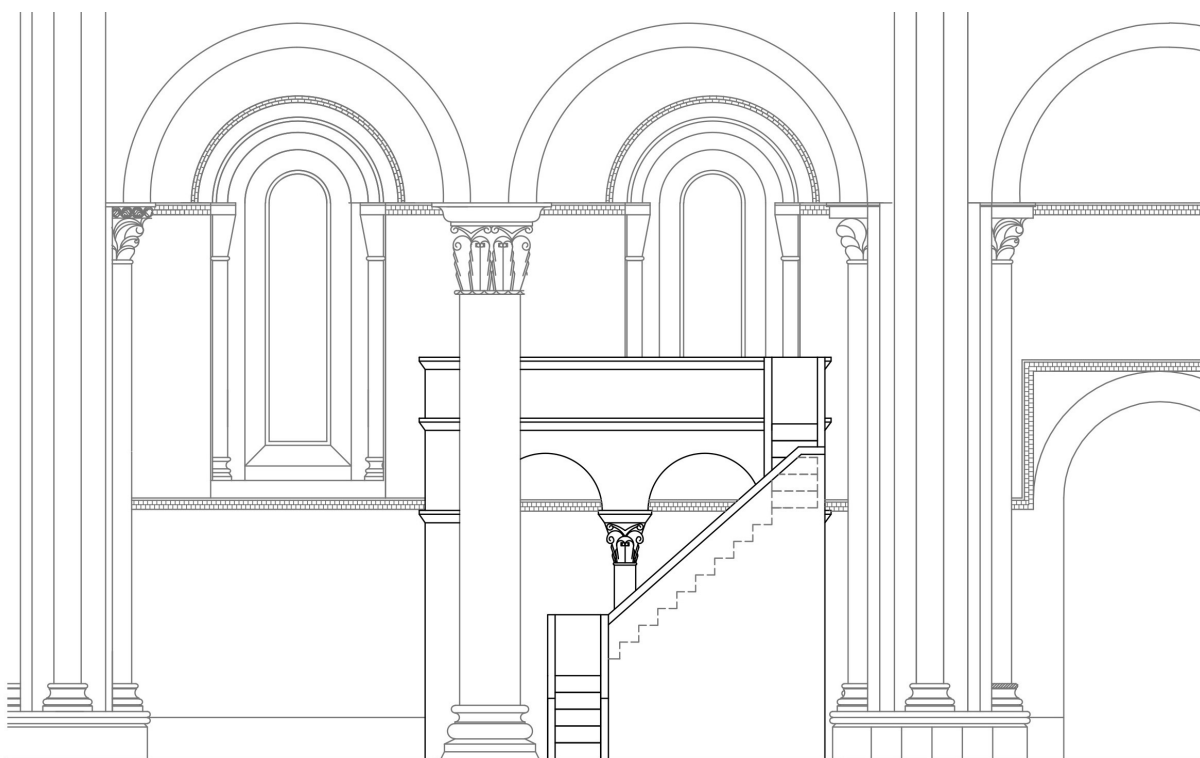
Vista desde los pies

Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



Vista desde la cabecera

Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



Vista hacia el Sur



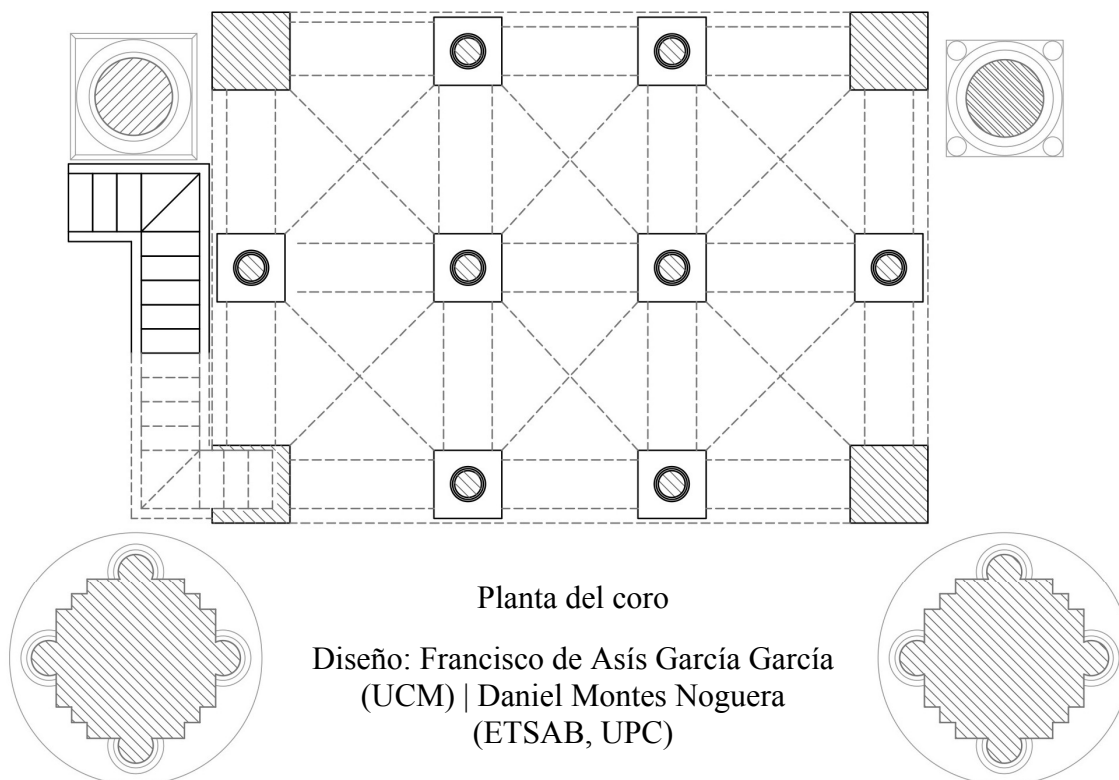
Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



Vista hacia el Norte



Diseño: Francisco de Asís García García (UCM) | Daniel Montes Noguera (ETSAB, UPC)



# **ILUSTRACIONES**



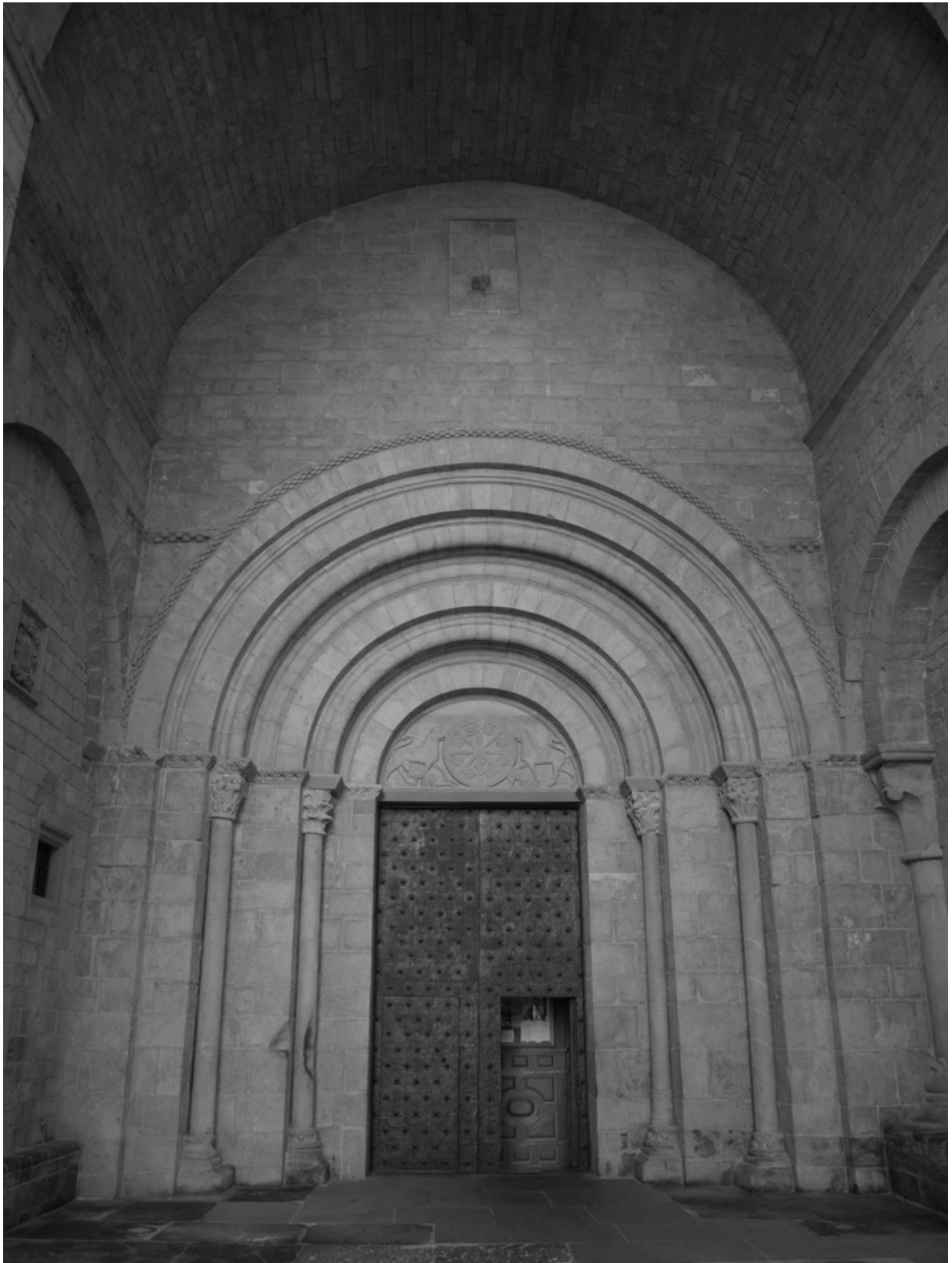


Fig. 4-1. Jaca, catedral. Portada occidental.





Fig. 4-2. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano.



Fig. 4-3. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón



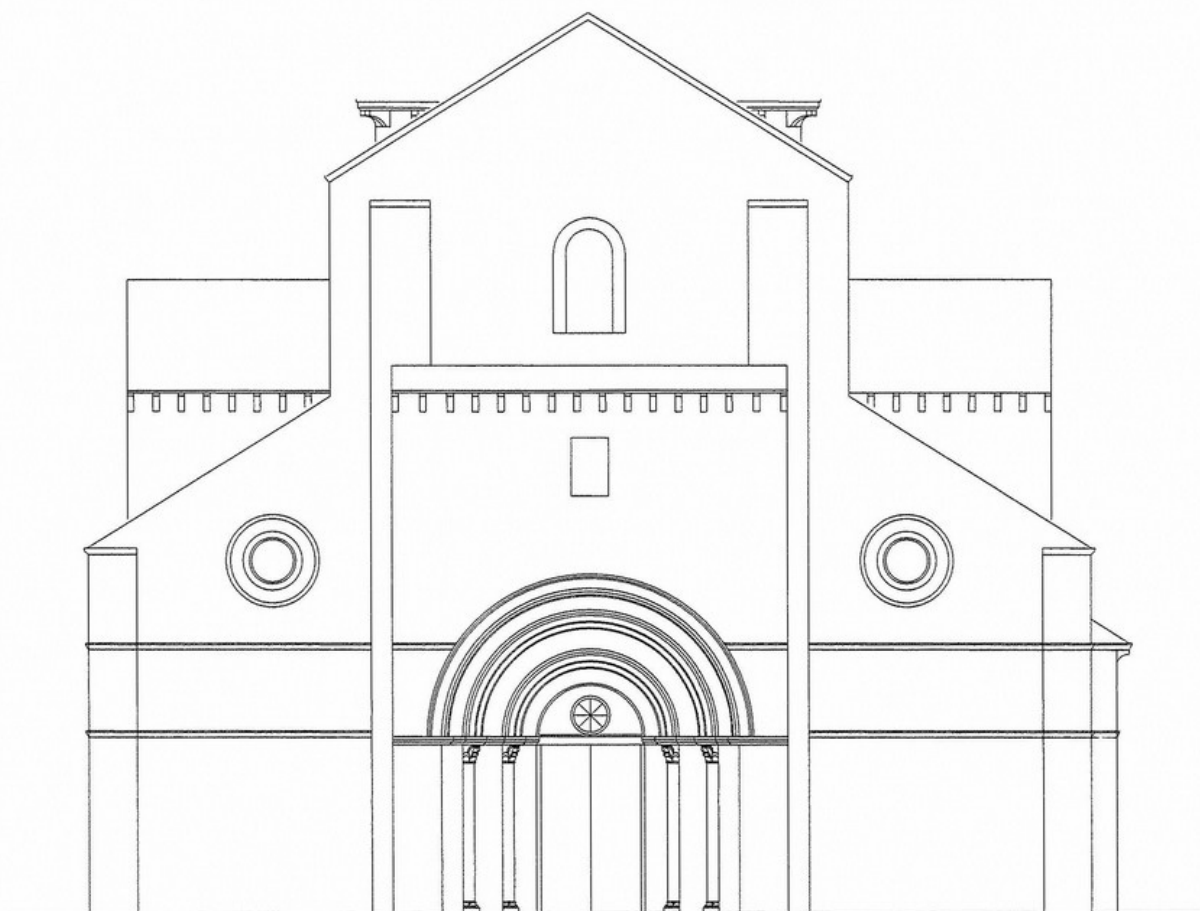


Fig. 4-6. Jaca, catedral. Restitución de la fachada occidental c. 1100 según J. Martínez de Aguirre y M. Martínez de Aguirre.

0 1 2 3 4 5



Fig. 4-7. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Vista exterior del ábside. Fustes triples.

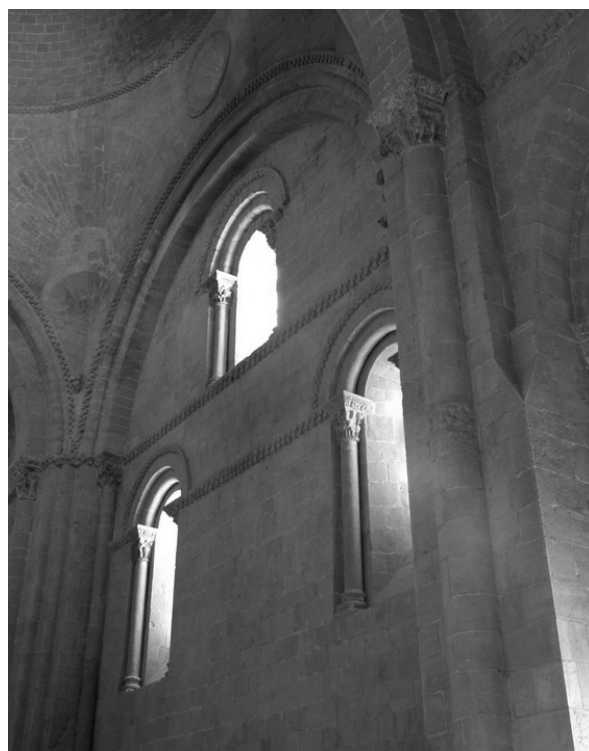
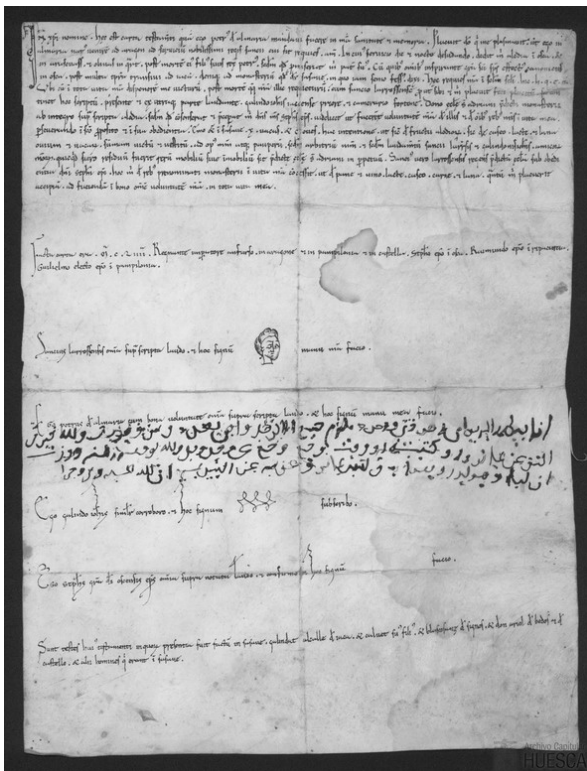


Fig. 4-8. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Muro meridional correspondiente al tramo del crucero.



▲ Fig. 4-9. León, San Isidoro. Puerta del Cordero, tímpano.

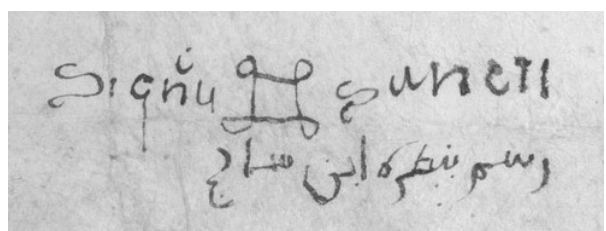
▼ Fig. 4-11. Córdoba, Mezquita aljama. Fachada oriental de al-Ḥakam II, puerta del pasadizo de la qibla.



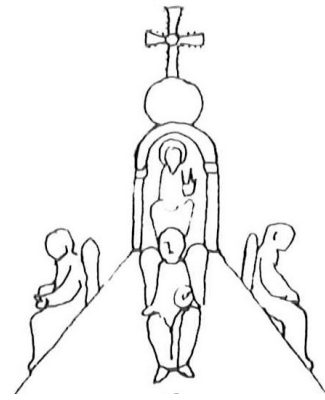
▲ Fig. 4-10. Testamento otorgado por Pedro de Almería a favor de San Adrián de Sasave (1116). ACH, 2-490.



► Fig. 4-12. *Signum regis* de Sancho Ramírez y firma en árabe del infante Pedro en un diploma de 1082 (ACH, 2-300).



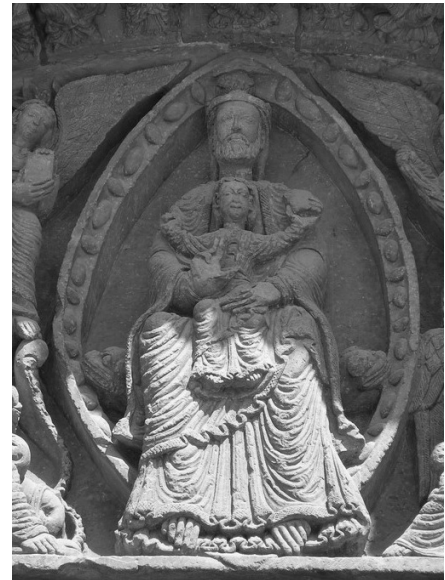




◀▲ Fig. 4-13. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Baldaquino de Diego Gelmírez. Reconstrucción de M. Castiñeiras (izquierda) y detalles del remate en las reconstrucciones de A. López Ferreiro (centro) y S. Moralejo (derecha).

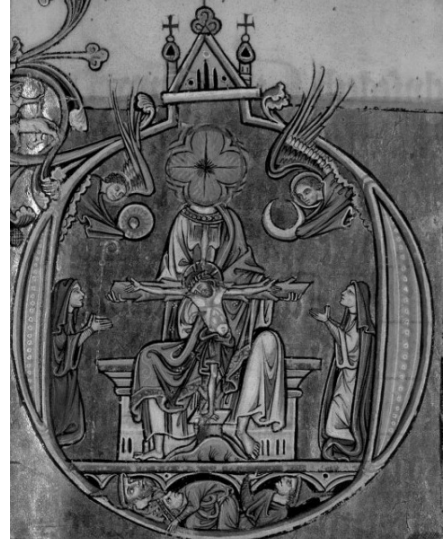
▼ Fig. 4-14. Tudela, San Nicolás. Tímpano. San Nicolás. Tímpano. Detalle de la Trinidad Paternitas.

▼ Fig. 4-15. Soria, Santo Domingo. Tímpano. Detalle de la Trinidad Paternitas.



◀ Fig. 4-16. Hildegarda de Bingen, *Liber scivias*, visión II, 2. Copia de 1925 del manuscrito de Rupertsberg destruido en la II Guerra Mundial. Wiesbaden, Hessisches Landesbibliothek, Ms. 1, fol. 47r.

▶ Fig. 4-17. Trinidad Trono de Gracia. *Psalterium*. Cambridge, Trinity College, ms. B.11.4, fol. 119r.





◀ Fig. 4-18. *Pentateuco de Ashburnham*. París, BnF, Ms. Nouv. Acq. Lat. 2334, fol. 1.



▲ Fig. 4-19. Estella (Navarra), San Miguel. Tímpano. Detalle de la *Maiestas Domini*.



◀ Fig. 4-20. Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Relieve con la imagen de Marte reutilizado en el tímpano occidental.

▼ Fig. 4-21. Jaca, catedral. Sirena en una cara oculta de un capitel de la portada occidental (D. Simon).

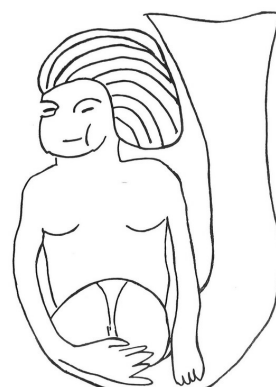




Fig. 4-22. Fragmento de cancel procedente de Mérida (posible triple crismón).  
Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 57763.

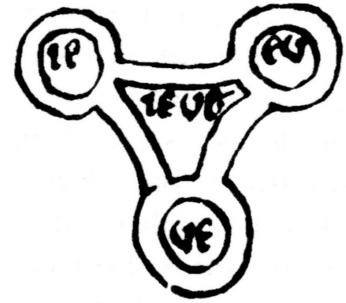


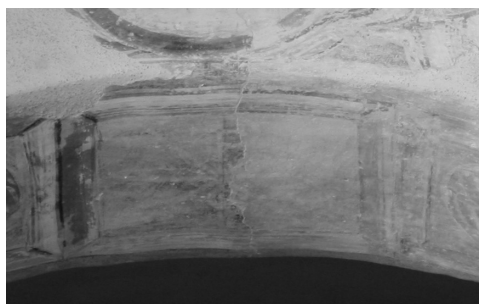
Fig. 4-23. *Tetragrammaton*.  
Pedro Alfonso, *Dialogi contra iudaeos*. París, BnF, Ms. Lat. 5080, fol. 185v.



Fig. 4-24. Carrión de los Condes (Palencia), San Zoilo. Tímpano con crismón en la puerta de la torre noroeste desde la iglesia.



Fig. 4-25. León, San Isidoro. Tímpano con crismón en el muro occidental de la iglesia.

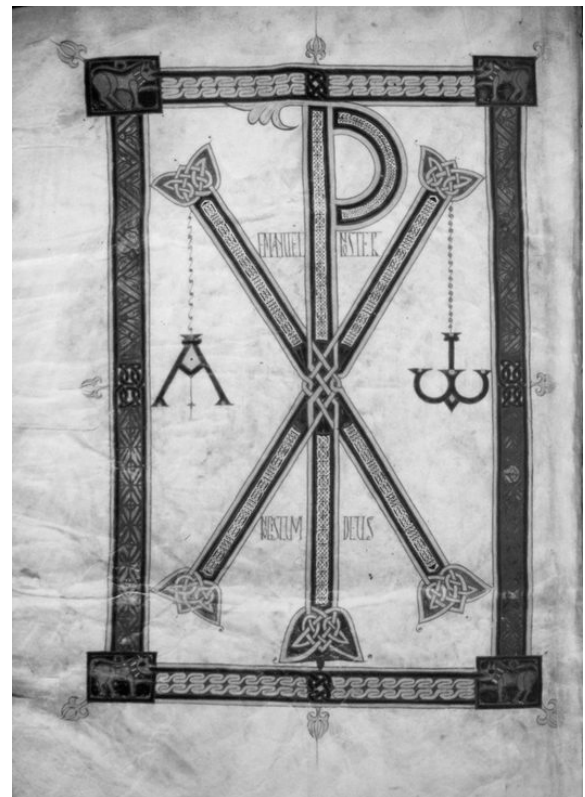
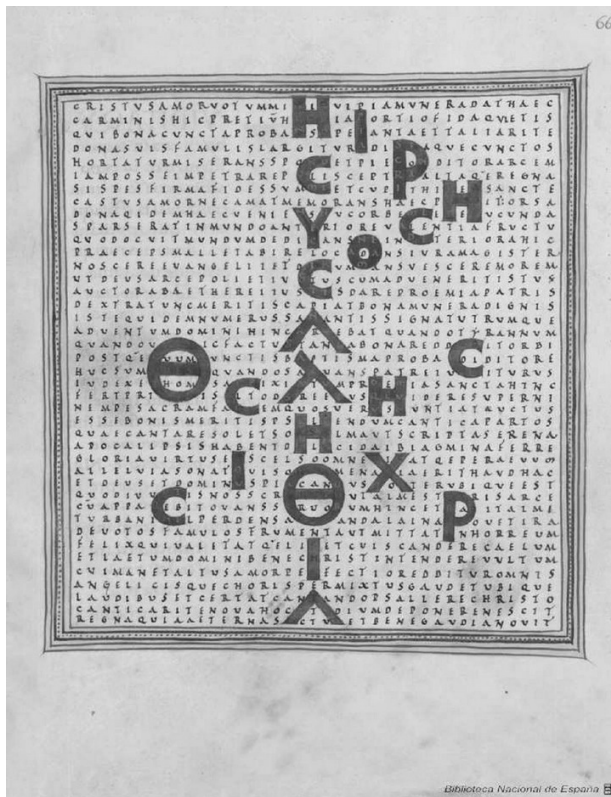


▲ Fig. 4-27. San Baudelio de Berlanga (Soria). Crismón en la clave del arco triunfal.

◀ Fig. 4-26. Frómista (Palencia), San Martín. Tímpano con crismón en la puerta de la torre noroeste desde la iglesia.

► Fig. 4-28. Estella (Navarra), Hospital de San Lázaro. Tímpano.

▼ Fig. 4-29. Rabano Mauro, *De laudibus Sanctae Crucis*. Madrid, BNE, Ms. Vit. 20-5, fol. 66r.



▲ Fig. 4-30. Gregorio Magno, *Moralia in Iob*. Madrid, BNE, Ms. 80, fol. 2v.

◀ Fig. 4-31. Zamora, San Cipriano. Crismón de la mesa de altar.

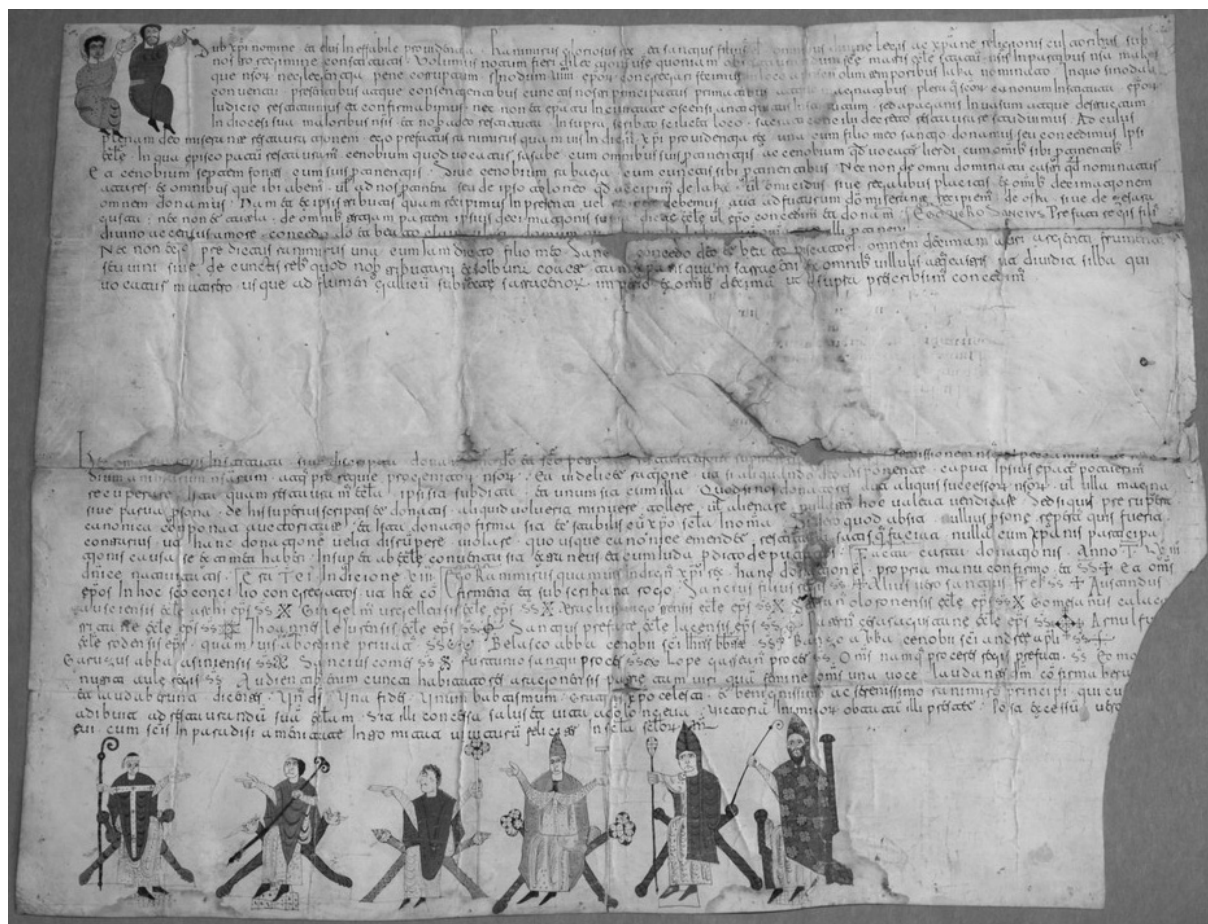
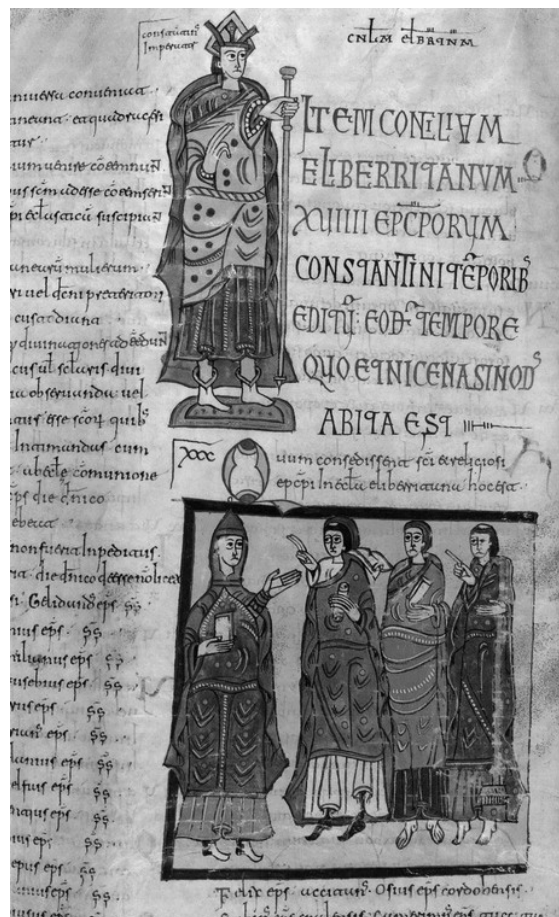


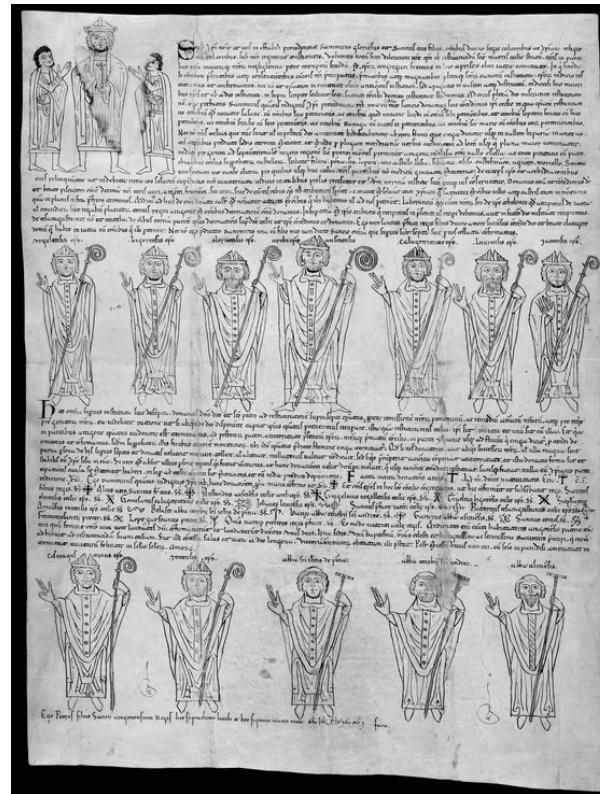
OALFAETDALTISSIMIDEIPATRISSAPIENTIA  
RITENINSPIRAOCRISTEMICITEGENSTVAMANV  
ENNVCOROCERVTMICIAISORANTIDANIEL  
XENIANAVITERTFRVROBANSERPETIMTV  
GENITEREXALMETVINLVMINAMESARRACINV  
NIXEINPLOROTVAVTMICIPATERHICADSI  
NAVAVVAMINAVTMEAREINETERNVMERVCTV  
INMENSAMAGNABVSSIMATVAVFRIETDONA  
TVSICBENEDICTIONIBVSSAACIACOBCEVIOSE  
CELCICISSVOFILIORORIBVSIACOBCEVIOSE  
RATORREDEMTLOADSPIRAHICADIVBANSETME  
INCEPTAMARTINIVBITVICONFESSORISAVLA  
SINTOPERALIBRIHVCVENIOSANCTEMICHAEL  
TVISENCVMSOCII SNOSALMEADFLAETATRIVM  
ECCEENIXEHOCLOCOSONOSCMVSVTVENIASBI  
IMNVMECLSIACANATTIBIODEVSANGELICVM  
NATEPATRISSVMMIOTHEOSNOSRAPTIMADFLA  
GENITELVXANIMEMEAETSAVSTVREDEMTOR  
ENOROVTPETASTIBIOBONETVAMICIVENIAT  
NATEPATRISTVSALVSSISSALBATORHICMICI  
INGENITEPATERADFLAINCIENTSMICILVMEN  
TVLVXMEAEOSTVLSVANSMICISALVTENTVI  
INSPVIRAMICICRISTEEVEROLVMINEEMANVEL  
PATERSVMMEAADFLAMESEPEALMOTVOSPIRITV  
ALMEHODIESPIRITVSTVCTOADNOSVENIHVC  
TVPARACLITEDONOTVACREPLENOSTVALVCE  
RADIANSROBORAAALMNOSEMNVNRSICIVOTVI  
INGENITEPATERMEOCORDITVINMITELVMEN  
SANCTATRINITASTVOBONOCNSPECTVVRIEL  
LVXSPIRITVIMEOVENIATGLORIOSOTVONVTV  
VITTEMEEDFENSORALSPVIRATEMPLISHICIAS  
MITTEALMVMGORGALVMHICQVILVCEMINICIAT  
EAMOVEMVNDVMINLVMINATHABEREMERAMVR  
NATEPATRISSVMMIHICNOSVELOCITERADFLA

▲ Fig. 5-1. *Códice Albeldense, carmen figuratum*. RBME, Ms. d-I-2, fol. 3r, según M.C. Díaz y Díaz.

► Fig. 5-2. *Códice Albeldense, Concilio de Elvira*. RBME, Ms. D-I-2, fol. 133v.

▼ Fig. 5-3. *Actas del concilio de Jaca (ACH, 2-47)*.





◀ Fig. 5-4. *Actas del concilio de Jaca* (ACJ, IAI.I).

▼ Fig. 5-5. *Tapiz de la Creación*. Gerona, Tesoro de la catedral. Detalle de la figura de Constantino.

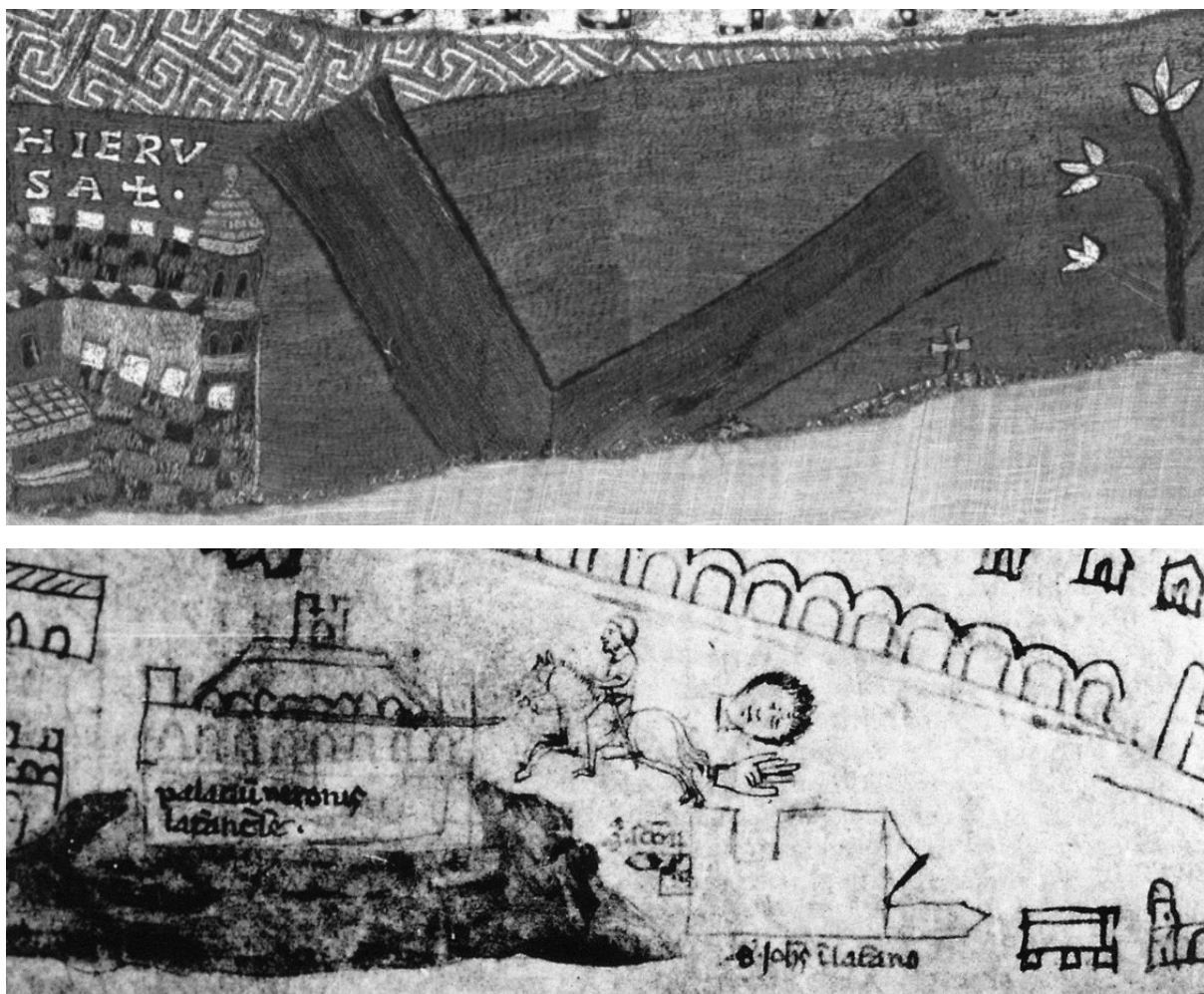


Fig. 5-6. Paolino da Venezia, *Plano de Roma* (1320). Detalle del *Campus Lateranensis*.



◀ Fig. 5-7. Estatua ecuestre de Marco Aurelio. Roma, Musei Capitolini, inv. MC3247.

▼ Fig. 5-8. Roma, Palacio lateranense. *Aula Leonina*. Decoración musiva.



Fig. 5-9. Roma, Palacio lateranense. *Aula Leonina*. Decoración musiva. Detalle de las enjutas.





Fig. 5-10. Ceri (Lazio, Italia), Santa Maria Immacolata. Pinturas murales. Detalle de la historia de san Silvestre.



Fig. 5-11. Alatri (Lazio, Italia), San Silvestro. Pinturas murales. Detalle de la historia de san Silvestre.

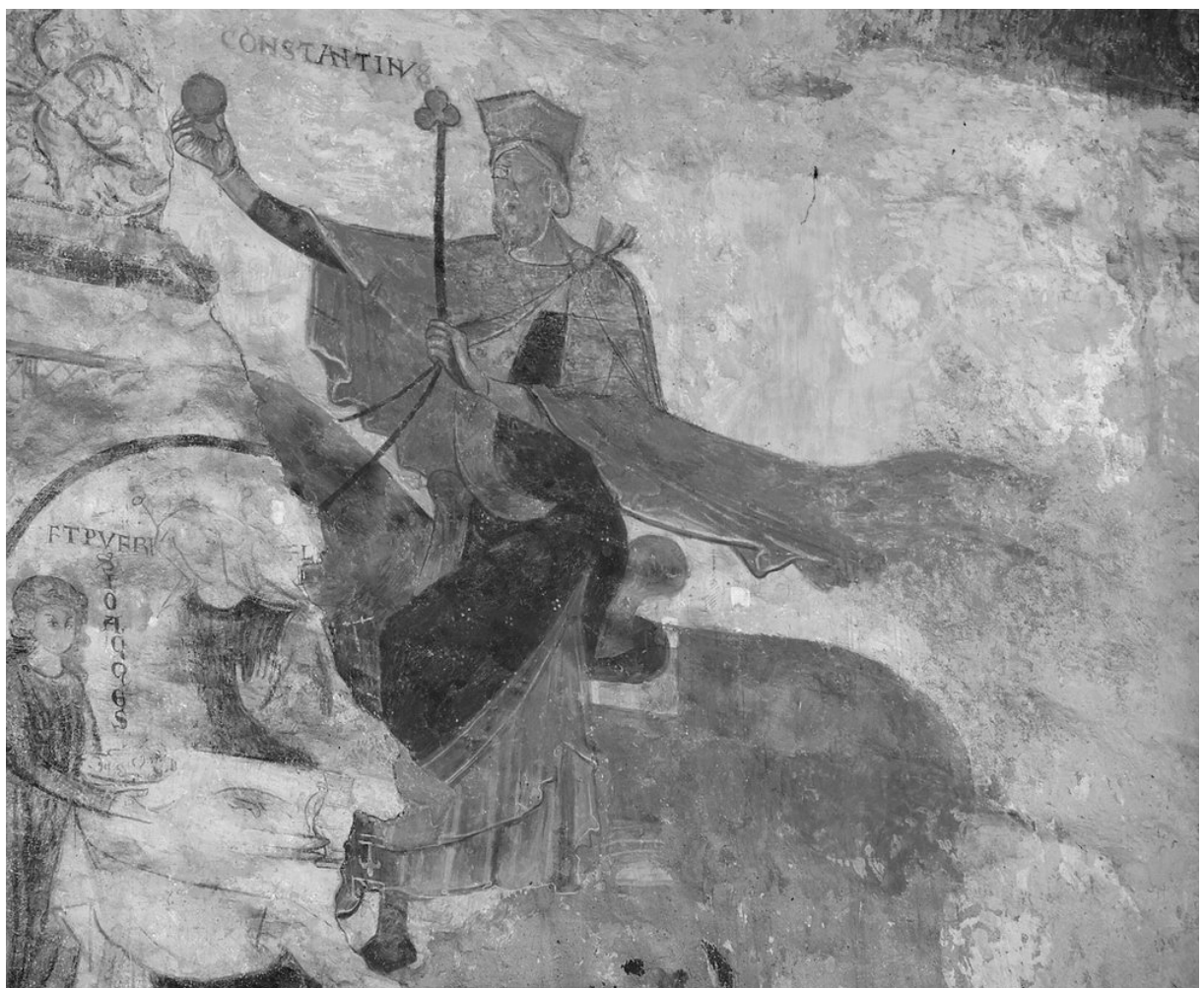


Fig. 5-12. Poitiers (Vienne, Francia), Baptisterio de San Juan. Pinturas murales. Constantino.

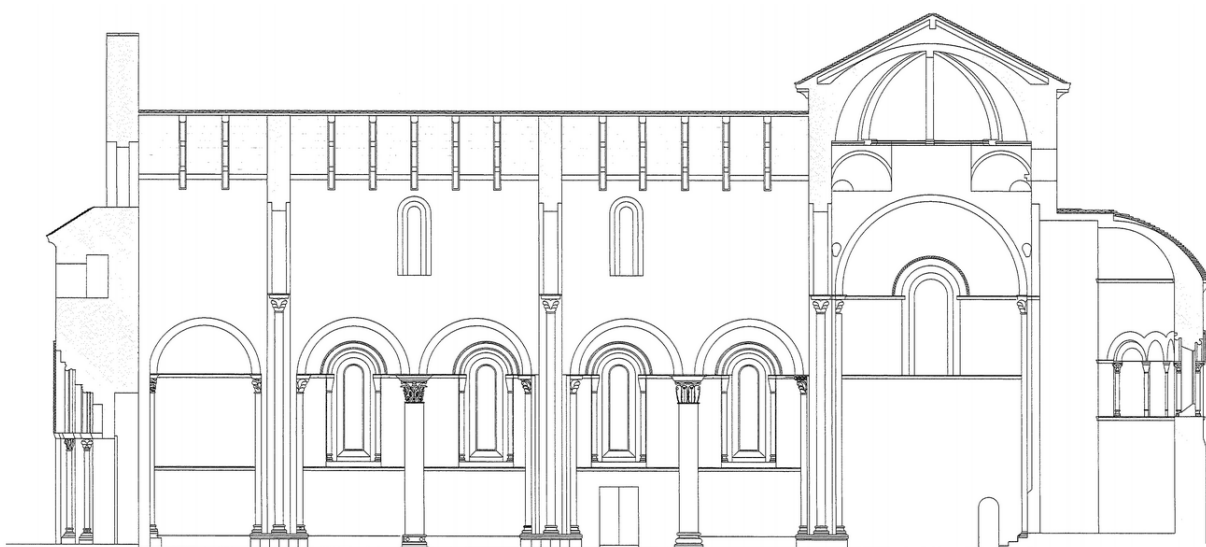


Fig. 5-13. Jaca, catedral. Sección longitudinal de la restitución del templo c. 1100, según J. Martínez de Aguirre y M. Martínez de Aguirre.

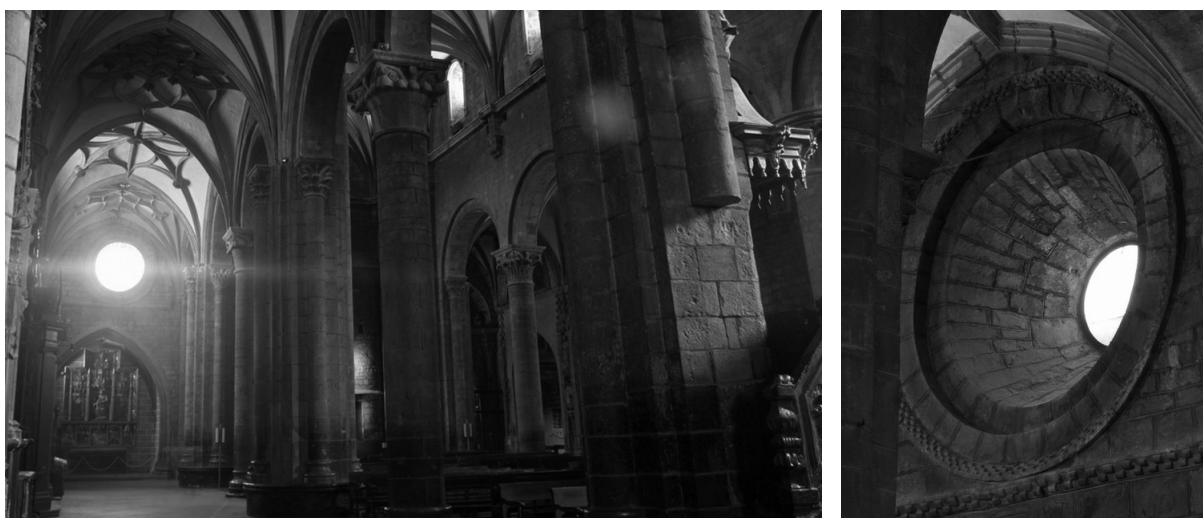


Fig. 5-14. Jaca, catedral. Óculo del hastial occidental de la nave meridional.



Fig. 5-15. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional.

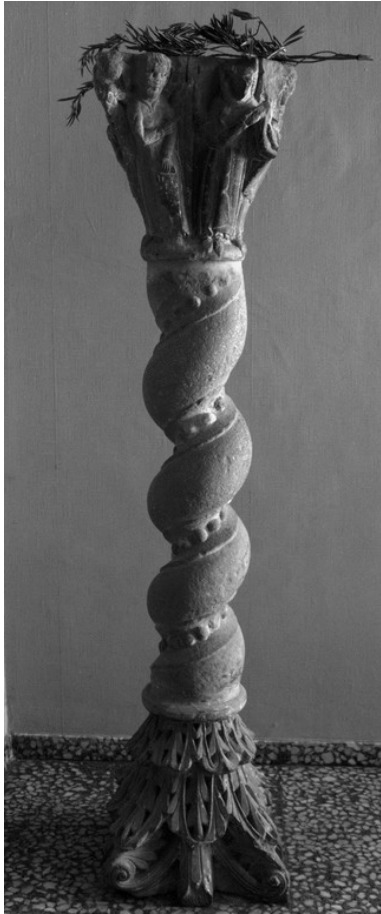
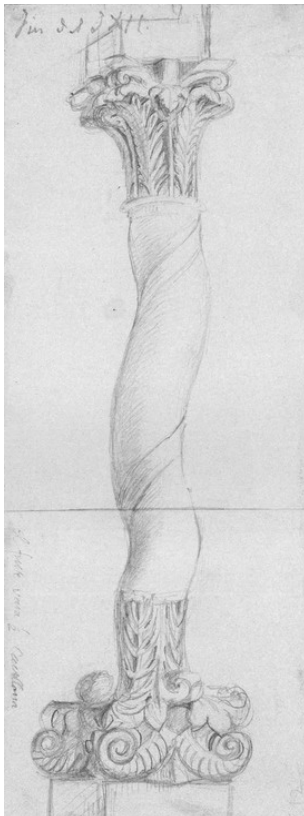


Fig. 5-16. Fustes torsos procedentes de la catedral de Jaca. Izquierda: colección Lacasa, Jaca; centro: mesón “El Rancho Grande”, Jaca; derecha: casa Ripa, Jaca.



▲► Fig. 5-18. Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Fuste torso (derecha) y detalle de serpiente (arriba).

◄ Fig. 5-17. Valentín Cardenera. Dibujo de columna salomónica con dos capiteles procedente de la catedral de Jaca. Madrid, Fundación Lázaro Galdiano, inv. 9775.





Fig. 5-19. Jaca, catedral. Puerta de la sacristía (izquierda) y detalle del fuste izquierdo (derecha).



Fig. 5-20. Jaca, catedral. Fuste izquierdo de la puerta de la sacristía. Detalle inferior (serpiente y hojas).



Fig. 5-21. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle de columnas torsas.



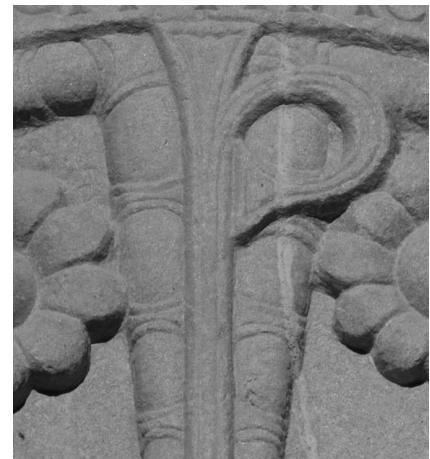


▲ Fig. 5-22. Manuscrito de la *Oración de Wessobrunn*. Múnich, Bayerische Staatsbibliothek, clm. 22053, fol. 2r. Sueño de Constantino.

► Fig. 5-23. *Tríptico Stavelot*. Nueva York, PML, inv. AZ001. Detalle del sueño de Constantino y la batalla del puente Milvio.



▼ Fig. 5-24. *Homilias* de Gregorio Nazianceno. París, BnF, Ms. Grec. 510, fol. 440r. Sueño y visión de Constantino, batalla del puente Milvio e *inventio Crucis*.



▲ Fig. 5-25. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de la decoración del crismón con ovas.

▼ Fig. 5-26. Jaca, catedral. Capiteles del interior con decoración de ovas en el collarino.





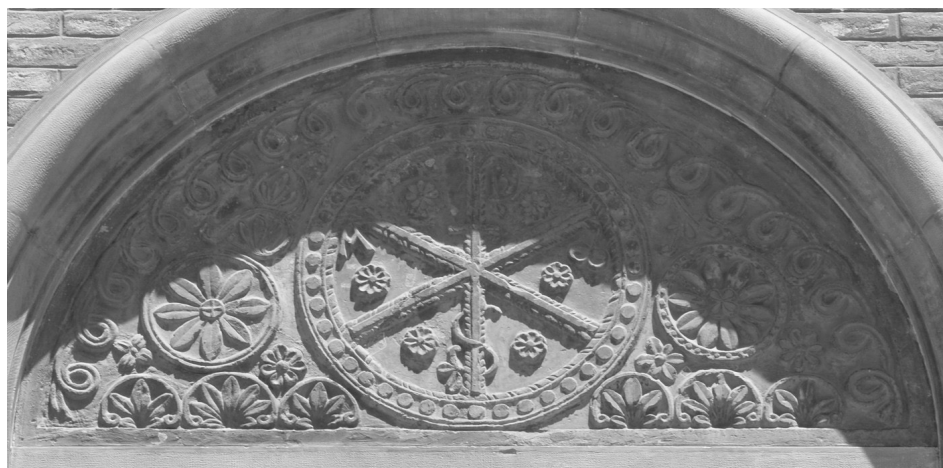


◀ Fig. 5-27. Sarcófago de Doña Sancha. Jaca, Museo de las Benedictinas. Crismón.

▼ Fig. 5-29. Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle floral.



▲ Fig. 5-28. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de las flores del crismón.



► Fig. 5-30. Zaragoza, Basílica del Pilar. Tímpano de la iglesia románica.



▲ Fig. 5-31. La Lande-de-Fronsac (Gironde, Francia), Saint-Pierre. Tímpano.

► Fig. 5-32. Saint-Pierre de Moissac (Tarn-et-Garonne, Francia), tímpano. Detalle del nimbo de la *Maiestas*.

◄ Fig. 5-33. Santiago de Compostela, catedral. *Maiestas Domini*. Museo de la catedral.

▼ Fig. 5-34. Sainte Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Tímpano. Detalle del sol.





◄▲ Fig. 5-35. Cubiertas de sarcófagos de Antigny (Vienne, Francia). Poitiers, Baptisterio de San Juan, inv. n° 46 (izqda.) y 46 (dcha.).



Fig. 5-36. Rávena (Emilia-Romagna, Italia), Mausoleo de Gala Placidia. Decoración musiva de la bóveda del crucero.

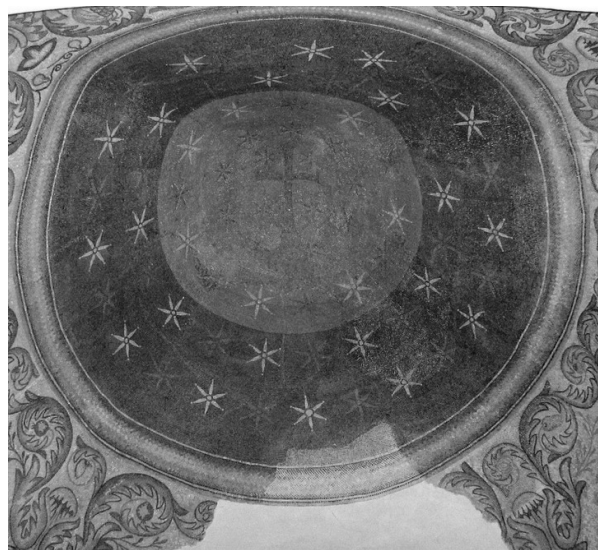


Fig. 5-37. Casaranello (Puglia, Italia), Santa Maria della Croce. Decoración musiva de la cúpula.

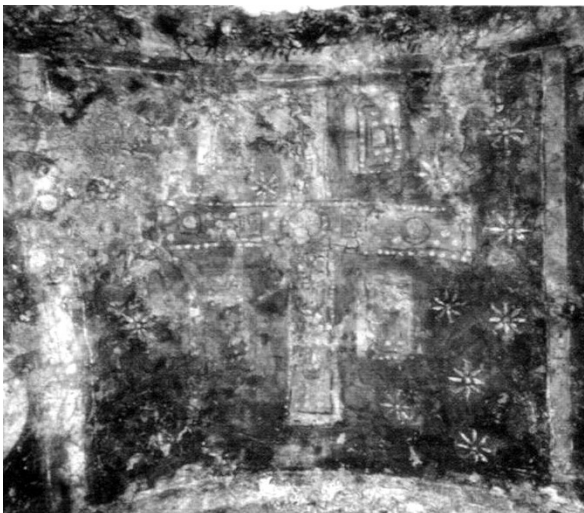


Fig. 5-38. Roma, San Lorenzo fuori le Mura. Nártex de la basílica pelagiana, decoración mural de la bóveda del nicho septentrional.



Fig. 5-39. Albenga (Liguria, Italia), Baptisterio. Decoración musiva de la bóveda de un nicho.





◀ Fig. 5-40. Nápoles (Campania, Italia), Baptisterio de San Giovanni in Fonte. Decoración musiva de la cúpula. Detalle de la cruz monogramática.

▼ Fig. 5-41. Roma, Santa Maria Maggiore. Intradós del arco triunfal. Crismón.

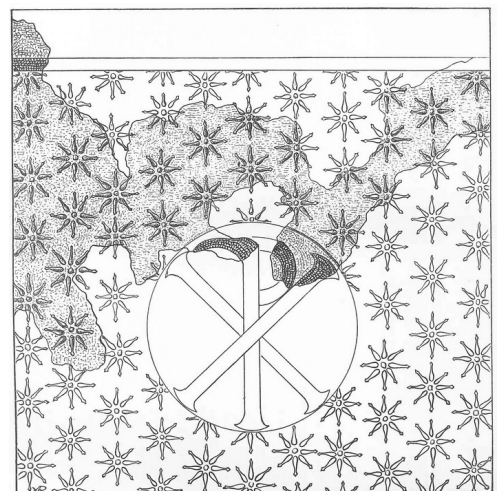
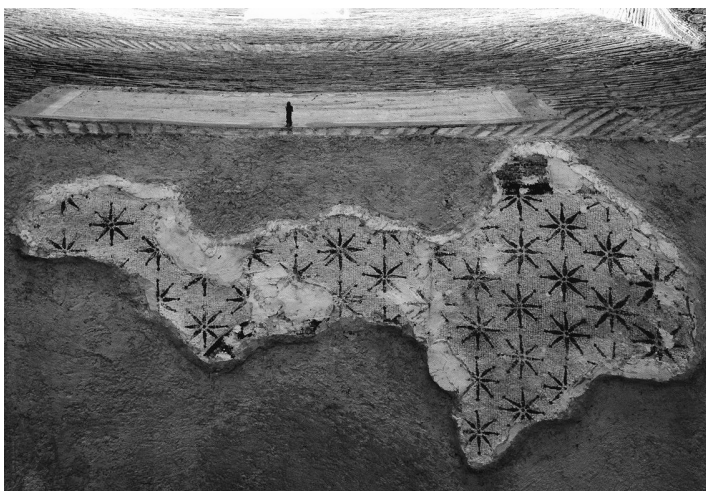
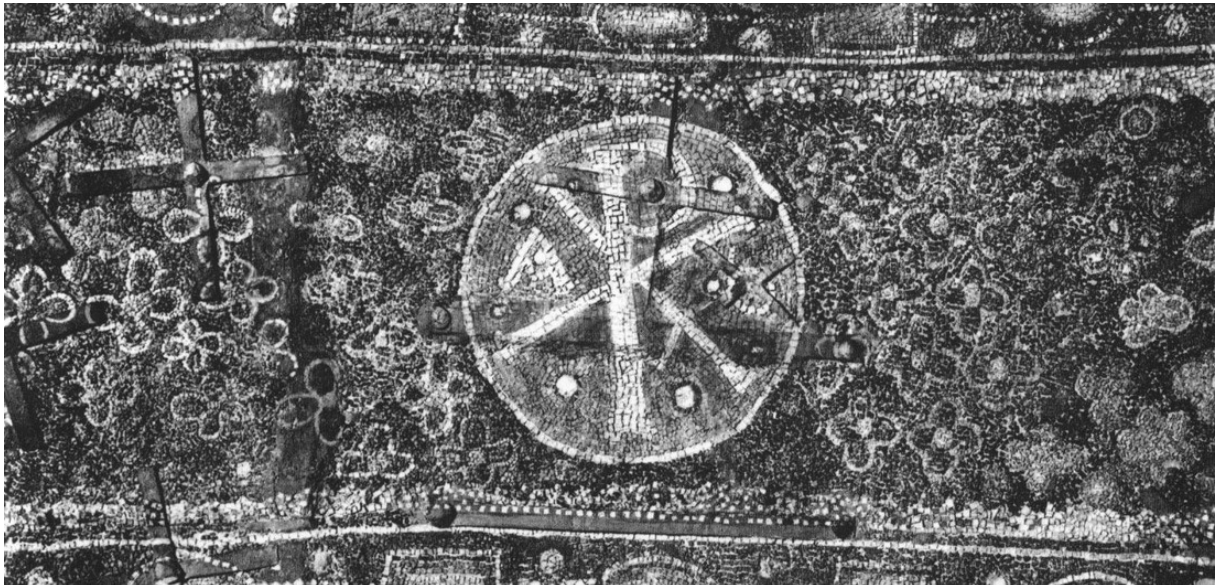


Fig. 5-42. Roma, Mausoleo de Santa Constanza. Intradós de un nicho. Restos del revestimiento musivo con crismón entre estrellas (izquierda) y restitución de G.B. De Rossi (derecha).



▲ Fig. 5-43. Palermo (Sicilia, Italia), cripta de la catedral. Sarcófago reutilizado como sepultura del arzobispo Pedro Tagliavia de Aragón. Detalle.



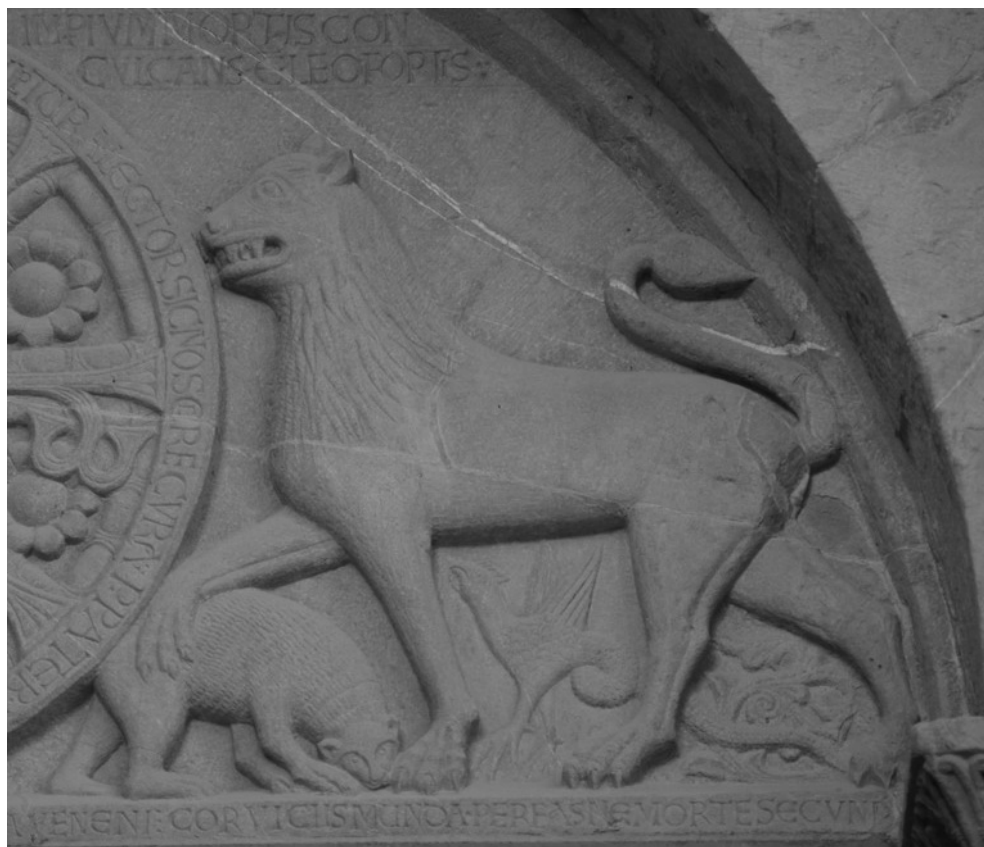
◀ Fig. 5-44. Jaca, catedral. Vista del interior de la cúpula del crucero.

▼ Fig. 5-45. Roma, San Lorenzo fuori le Mura. Intradós del arco triunfal de la basílica pelagiana.

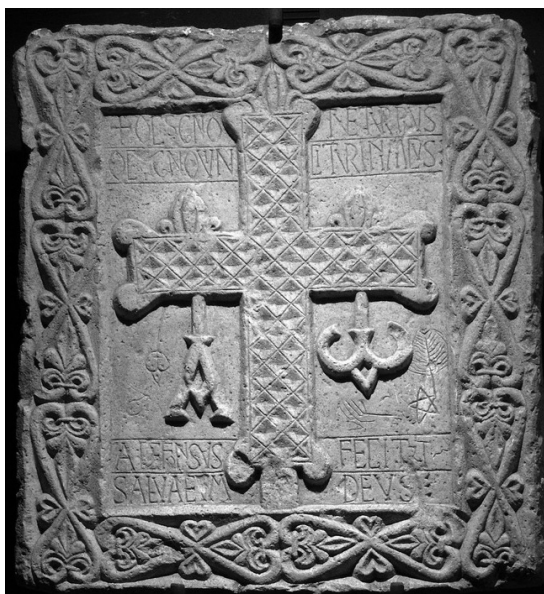




▲ Fig. 5-46. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del león y el penitente.  
▼ Fig. 5-47. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del león sobre el oso y el basilisco.



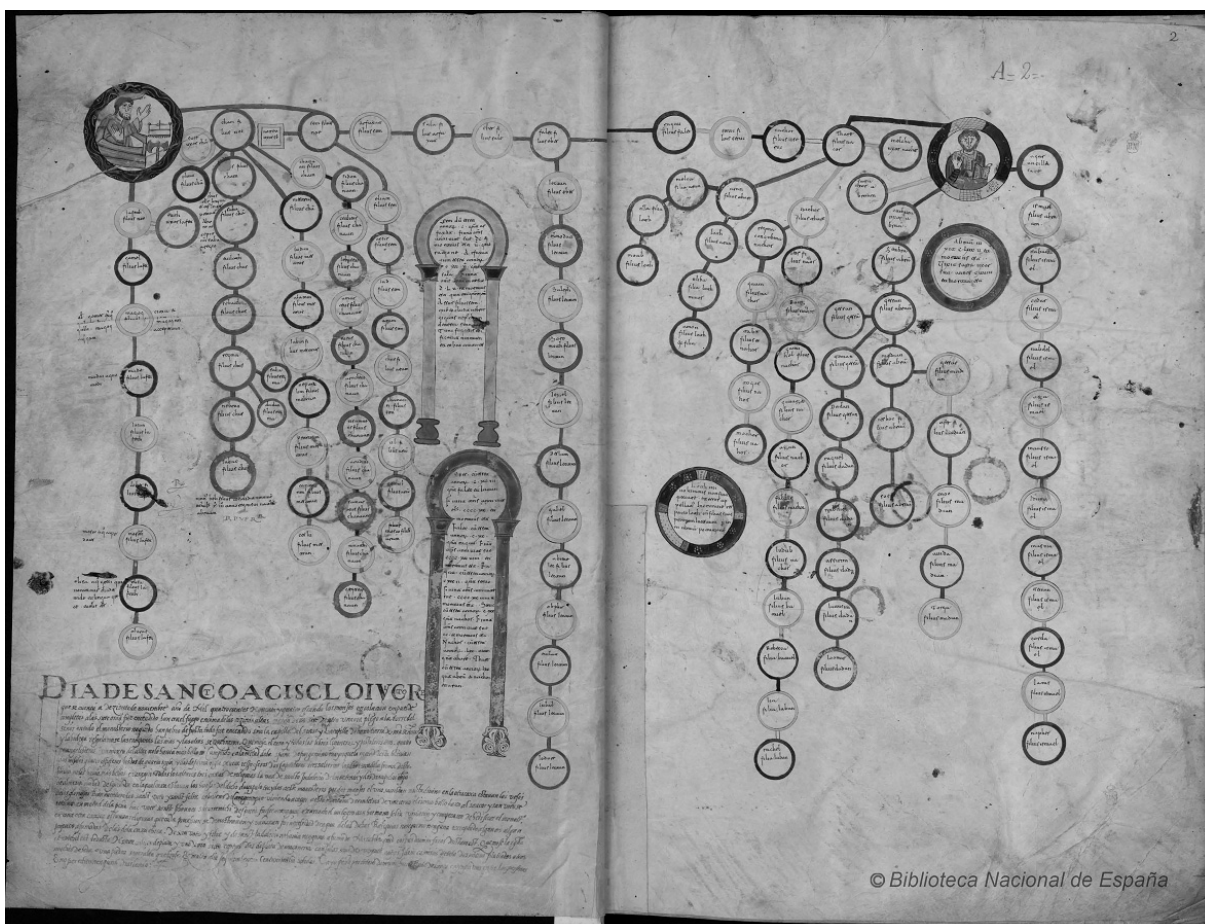




▲ Fig. 5-48. San Martín de Salas (Asturias), lápida con cruz e inscripción. Salas, Museo Prerrománico de San Martín.

► Fig. 5-50. *Beato de Fanlo*, reproducción facsímil de 1635. Nueva York, PML, Ms. M. 1079, fol 10v.

▼ Fig. 5-49. *Biblia de San Juan de la Peña*. Madrid, BNE, Ms. 2, fols. 1v-2r. Genealogías.

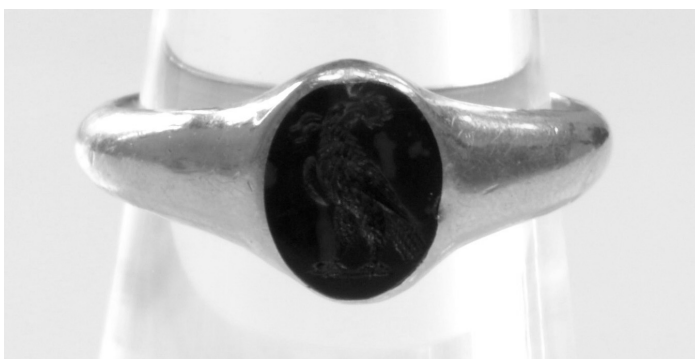




▲ Fig. 5-51. Roma, Mausoleo de Santa Constanza. Decoración musiva del absidiolo sur.



▲ ▼ Fig. 5-52. Anillo procedente del Panteón Real de San Juan de la Peña. Museo de Huesca, inv. 2280. Detalles de la inscripción (arriba) y del entalle (debajo).



▼ Fig. 5-53. Dinero de Céntulo V de Béarn (1058-1090). Reverse.





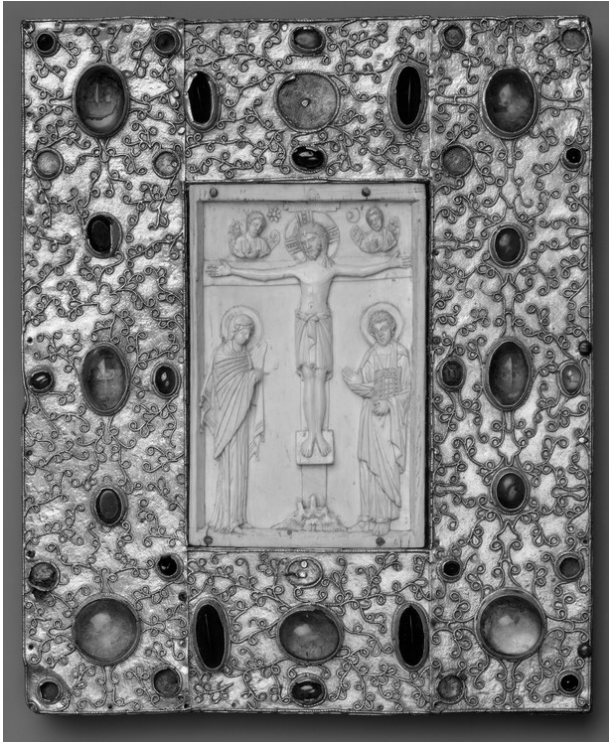


Fig. 5-54. Placa del "Díptico de Jaca". Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.134.



Fig. 5-55. Placa del "Díptico de Jaca". Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.33.



▲ Fig. 5-57. Estauroteca procedente de Alba Fucense (Abruzzi, Italia). Roma, Palacio Venecia.



◀ Fig. 5-56. Cubierta de Evangeliario con función de estauroteca. Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. Lat. 11970.



Fig. 5-58. Placa del "Díptico de Jaca". Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, inv. 17.190.33. Detalle del marco.



Fig. 5-59. Díptico del obispo Gundisalvo Menéndez. Oviedo, Museo Diocesano.



Fig. 5-60. Placa con escena litúrgica del conjunto relicario de San Miguel de Villatuerta (Navarra). Pamplona, Museo de Navarra, inv. 148 E.



◀ Fig. 5-61. Relieve real de Luesia (Zaragoza). Colección particular.

► Fig. 5-62. Relieve procedente de Narbona (Languedoc-Roussillon, Francia). Narbona, Musée Lapidaire.





Fig. 5-63. *Beato de Fernando I y Doña Sancha*. Madrid, BNE, Ms. Vit. 14-2, fol. 6v.

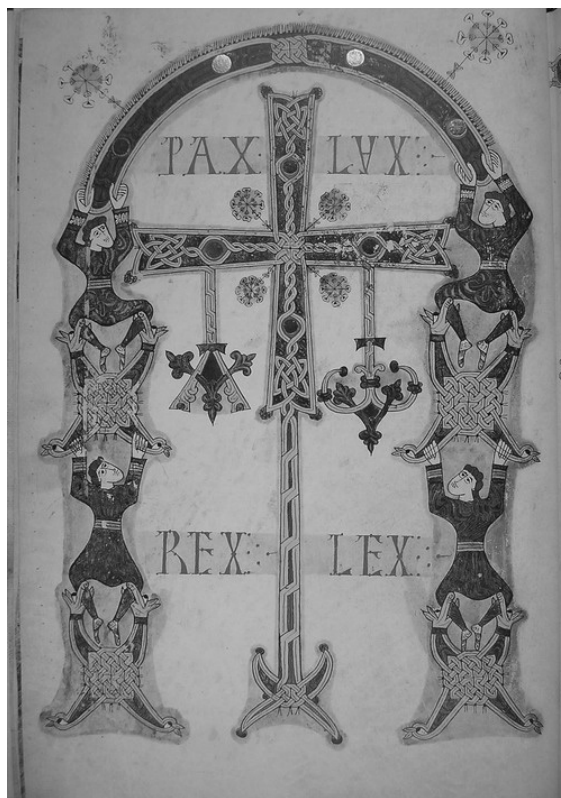
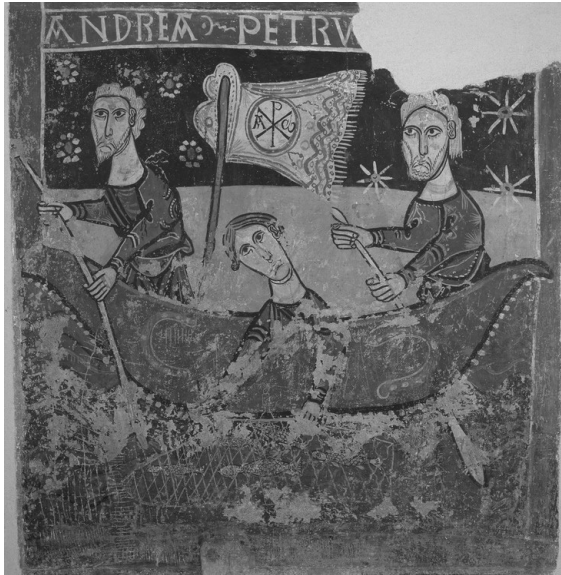


Fig. 5-64. *Beato de Silos*. Londres, BL, Ms. Add. 11685, fol. 5v.



▲ Fig. 5-65. Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Crismón reutilizado en posición invertida sobre la portada meridional.



▲ Fig. 5-67. Sorpe (Lérida, España), iglesia de Sant Pere. Pinturas murales. Detalle de la barca de la Iglesia. Barcelona, Museu Nacional d'Art de Catalunya, inv. 113144-003.

► Fig. 5-66. Dinero de Alfonso VI de León-Castilla (1072-1109).





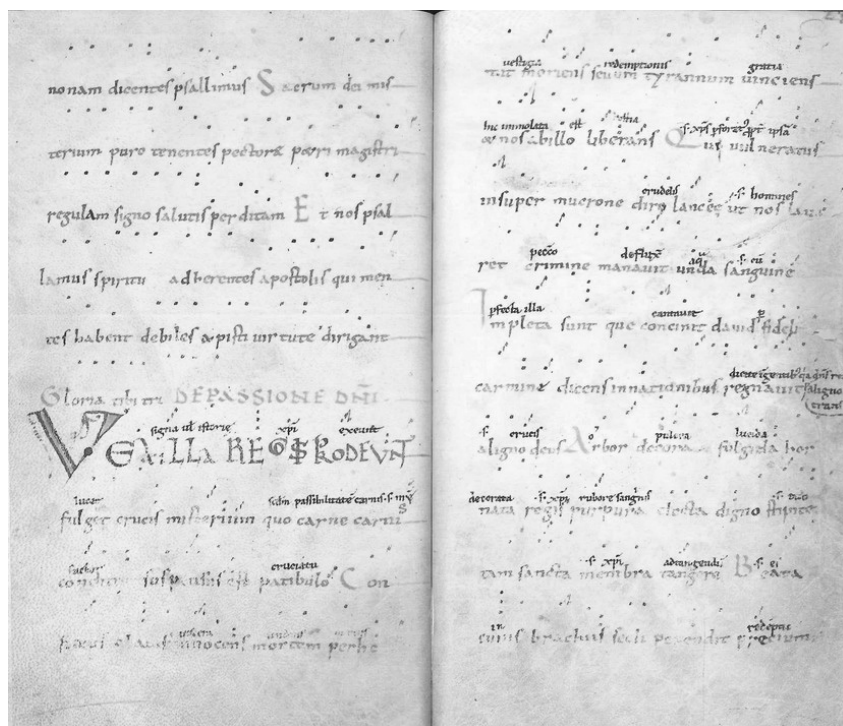


Fig. 5-68. *Himnario de Huesca*. ACH, Ms. 1, fols. 22v-23.



Fig. 5-69. Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano.



Fig. 5-70. Navasa (Huesca), iglesia de la Asunción. Portada occidental, tímpano.



Fig. 5-71. Uncastillo (Zaragoza), San Martín. Portada del flanco suroeste del templo, tímpano.



Fig. 5-72. Lème (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Jacques. Puerta de la sacristía, tímpano.



Fig. 5-73. Bostens (Landes, Francia), Saint-Orens. Crismón reubicado en el muro occidental.



Fig. 5-74. Saint-Avit (Landes, Francia), iglesia parroquial. Crismón reubicado sobre la puerta occidental.



▲ Fig. 5-75. Sasave (Huesca), San Adrián. Friso de arquillos del ábside.



◀ Fig. 5-76. Sasave (Huesca), San Adrián. Friso de arquillos del ábside. Detalle de metopa.

▼ Fig. 5-77. San Juan de la Peña (Huesca), Panteón de Nobles. Detalle de nicho decorado con cruz.







Fig. 5-78. Reversos de un dinero (colección Javier Bergua, inv. JB N-214) (izquierda), y de un mancuso de oro (derecha) de Sancho Ramírez (1064-1094).



Fig. 5-79. Acuñaciones aragonesas de época de Sancho Ramírez (1064-1094) y Pedro I (1094-1104). En orden descendente: dinero de Sancho Ramírez de la ceca de Jaca (Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 7.1.1); dinero de Sancho Ramírez de la ceca de Monzón (Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 7.1.45); dinero de Pedro I (Huesca, Museo de Huesca, inv. 222).



Fig. 5-81. Reverso de un dinero episcopal de Gerona.



Fig. 5-82. Reverso de un dinero de Ramon Berenguer III (1082-1131) acuñado en Vic (Barcelona).

◀ Fig. 5-83. Jaca, catedral. Capitel de la Anunciación en el pilar toral suroeste. Detalle de uno de los ángeles.



◀ Fig. 5-83. *Evangelario*. Londres, BL, Ms. Harley 2788, fol. 8r. Detalle de las tablas de cánones.

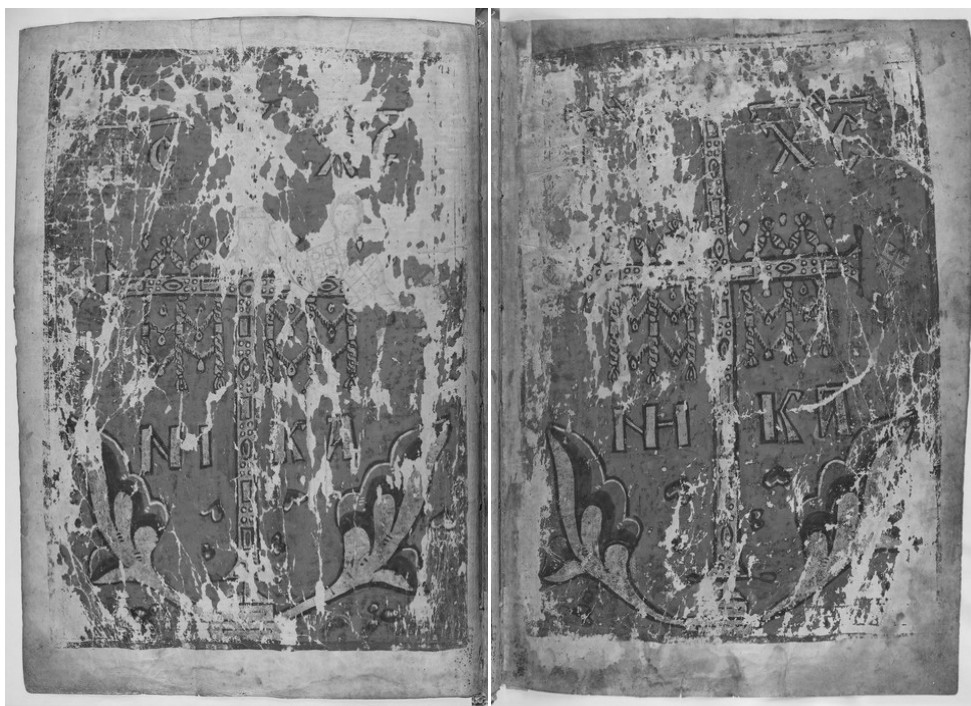


▼ Fig. 5-84. Roma, San Clemente. Mosaico absidal. Detalle.



► Fig. 5-85.  
*Homilias* de  
Gregorio  
Nazianceno. París,  
BnF, Ms. Grec.  
510, fols. Bv y Cr.

▼ Fig. 5-86.  
*Biblia del Patricio*  
León. BAV, Ms.  
Reg. Gr. 1B, fol.  
2r.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana  
http://digi.vatlib.it/view/MSS\_Reg.gr.1.p.1B.0011  
powered by eGlossa - Heidelberg University Library



Fig. 5-87. Abadía de Montecassino (Lazio, Italia), puertas de bronce. Museo dell'Abazia. Detalle de los paneles inferiores.



Fig. 5-88. *Follis* de Nicéforo III (1078-1081).



Fig. 5-89. Sello bizantino de plomo a nombre de  
¿Iohannes? (siglos IX-X)



Fig. 5-90. Dinero de Sancho Ramírez (1064-1094). Colección Vidal y Quadras, inv. 5266. Reverso.



Fig. 5-91. Dinero de Ermengol III de Urgel (1038-1065). Reverso.



Fig. 5-92. Dinero de Ermengol IV de Urgel (1065-1092). Reverso.



▲ Fig. 5-93. Nonantola (Emilia Romagna, Italia), San Silvestro. Portada occidental. Relieve de las jambas. Anselmo y el rey Astolfo.



▲ Fig. 5-94. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Crismón sobre la puerta de entrada a la cripta.



► Fig. 5-95. Nonantola (Emilia Romagna, Italia), San Silvestro. Portada occidental. Relieve de las jambas. Sansón y el león.



Fig. 5-96. Módena (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Grupo de la lucha entre Jacob y el ángel y la Verdad contra el Fraude adyacente a la *Porta dei Principi*.



Fig. 5-97. Roma, Palacio lateranense. Cámara *pro secretis consiliis*, pinturas murales según Onofrio Panvinio (BAV, Ms. Barb. Lat. 2738, fol. 104r y 105v). Alejandro II sobre el antipapa Cadolo y Gregorio VII flanqueado por Víctor III y Urbano II sobre el antipapa Clemente III (arriba); Pascual II y Gelasio II sobre los antipapas Alberto, Teodorico y Silvestre IV, y Calixto II sobre el antipapa Gregorio VIII (izquierda).





Fig. 5-98. Módena (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Detalle de los *protiri* de la fachada occidental (izquierda) y de la *Porta dei Principi* (derecha).

► Fig. 5-99. Nonantola (Emilia-Romagna, Italia), San Silvestro. Detalle de los leones del *protiro*.



▼ Fig. 5-100. Piacenza (Emilia-Romagna, Italia), catedral. *Protiro* central de la fachada occidental.



▼ Fig. 5-101. Bari (Puglia, Italia), San Nicola. Portada meridional.



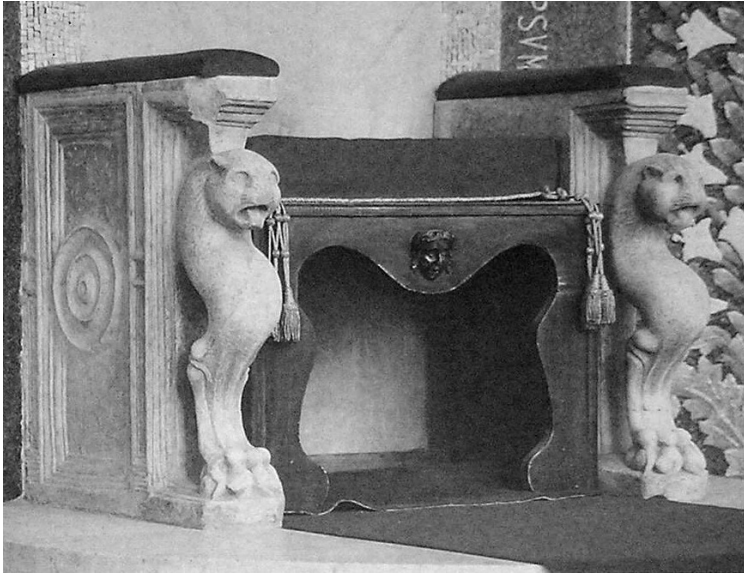


Fig. 5-102. Salerno (Campania, Italia), catedral. Cátedra de Gregorio VII.



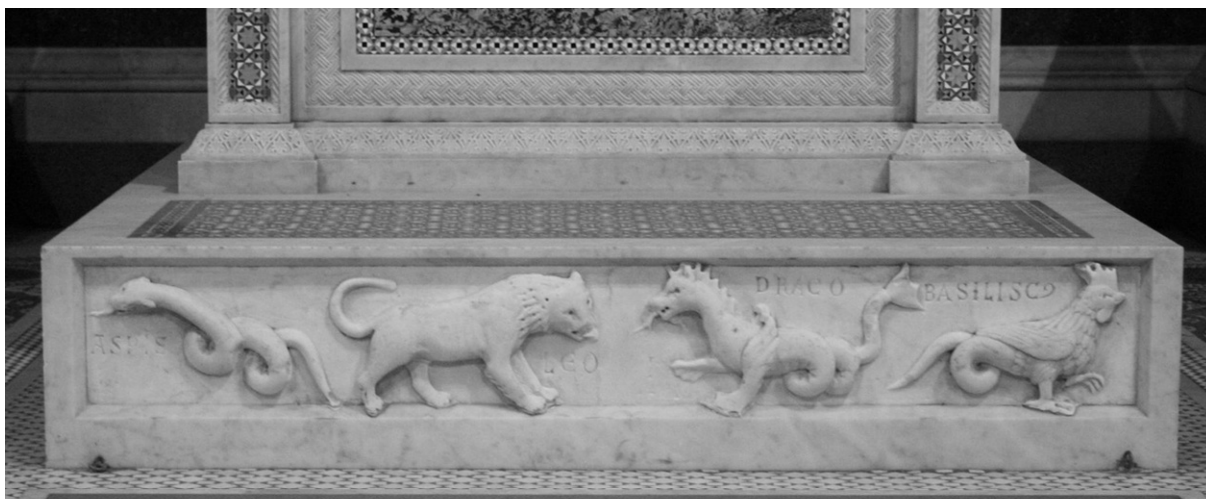
Fig. 5-103. Salerno (Campania, Italia), catedral. Porta del Paradiso.



▲ Fig. 5-104. Salerno (Campania, Italia), catedral. Porta dei Leoni. Detalle.



◀ Fig. 5-105. *Exultet Barberini*. BAV, Ms. Barb. Lat. 592. Detalle de la efigie papal.



▲ Fig. 5-106. Roma, San Giovanni in Laterano. Trono papal. Detalle del escabel.

◀ Fig. 5-107. *Storie de Troja et de Roma*. Hamburgo, Staats- und Universitätsbibliothek, cod. 151, fol. 123v. *Ecclesia Romana*.

► Fig. 5-108. *Sedes porphyretica*. Museos Vaticanos, Gabinetto delle Maschere.



▲ Fig. 5-109. Roma, San Pedro del Vaticano. Cátedra de San Pedro. Detalle del friso horizontal del gablete.

► Fig. 5-110. Barberà del Vallès (Barcelona, España), Santa Maria. Decoración mural del cascarón del ábside septentrional.

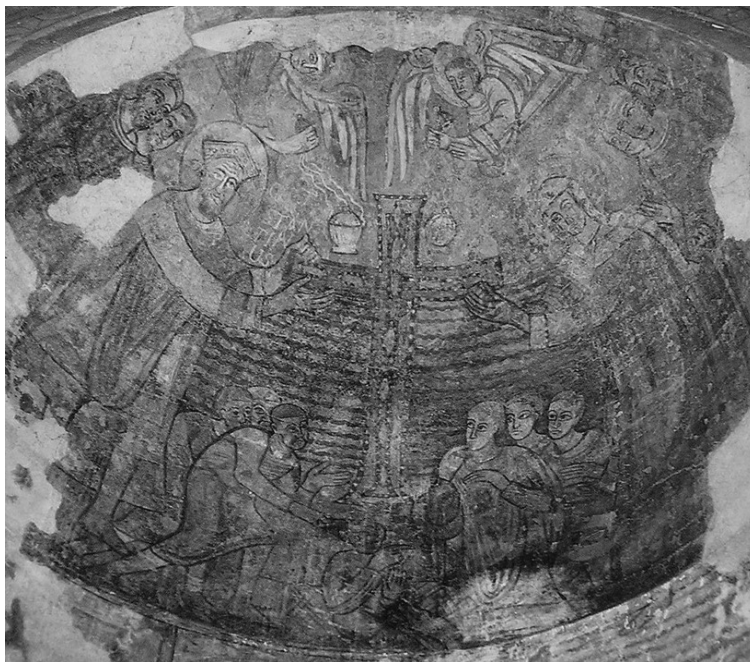






Fig. 6-1. Jaca, catedral. Portada occidental, capiteles de la jamba septentrional.



Fig. 6-2. Jaca, catedral. Portada occidental, capiteles de la jamba meridional.



Fig. 6-3. Jaca, catedral. Portada meridional, capiteles de las jambas.

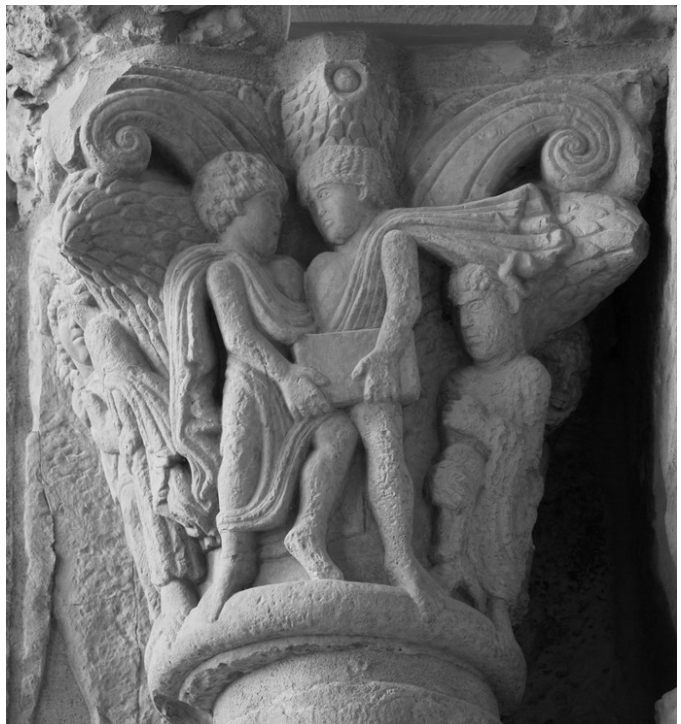
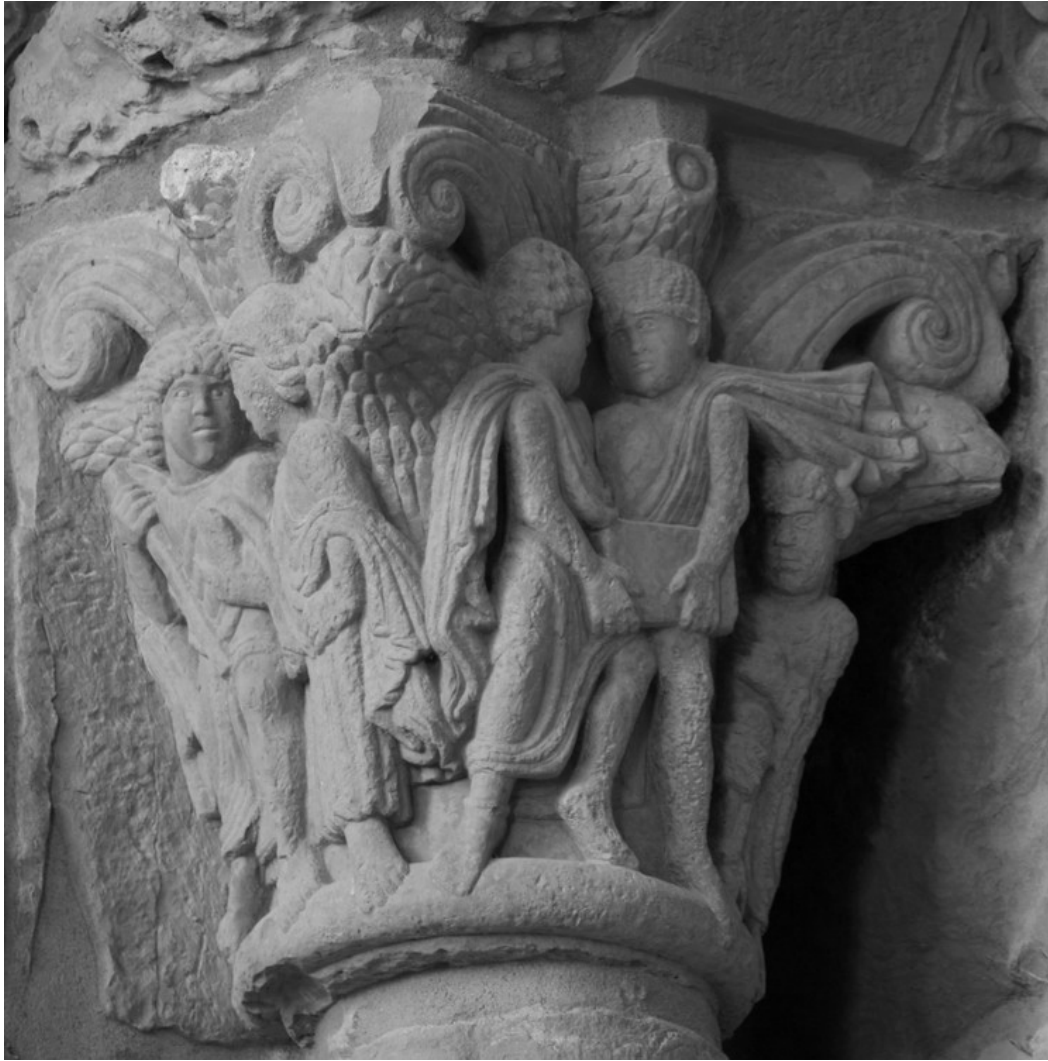


Fig. 6-4. Jaca, catedral. Portada occidental, capitel exterior de la jamba septentrional. Moisés y Aarón.





Fig. 6-5. Jaca, catedral. Portada occidental, capitel interior de la jamba meridional. Daniel en el foso de los leones.



Fig. 6-6. Jaca, catedral. Portada occidental, capitel exterior de la jamba meridional. Daniel y los adoradores de Bel.



◀▼ Fig. 6-7. Jaca, catedral. Portada occidental, capitel occidental de las jambas. Balaam y el ángel.

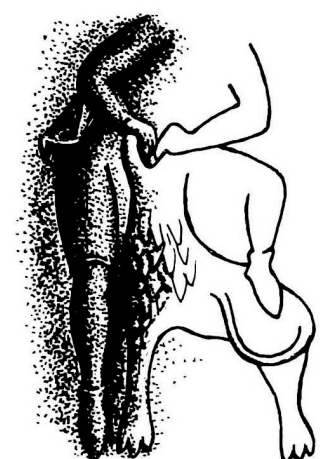


Fig. 6-8. Jaca, catedral. Portada occidental, capitel occidental de las jambas. Sansón desquijarando al león. Fotografías de la escena (izquierda y centro) y diseño de S. Moralejo (derecha).

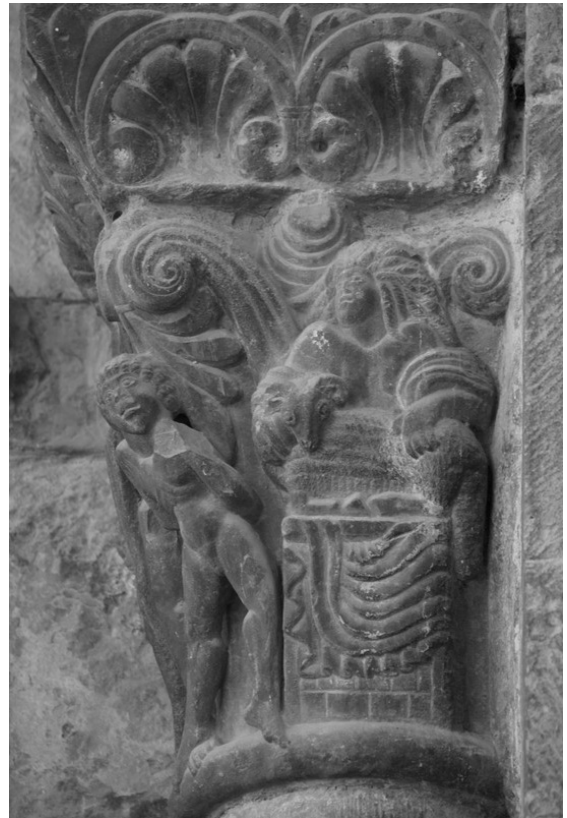


Fig. 6-9. Jaca, catedral. Portada meridional, capitel oriental de las jambas. Sacrificio de Isaac.

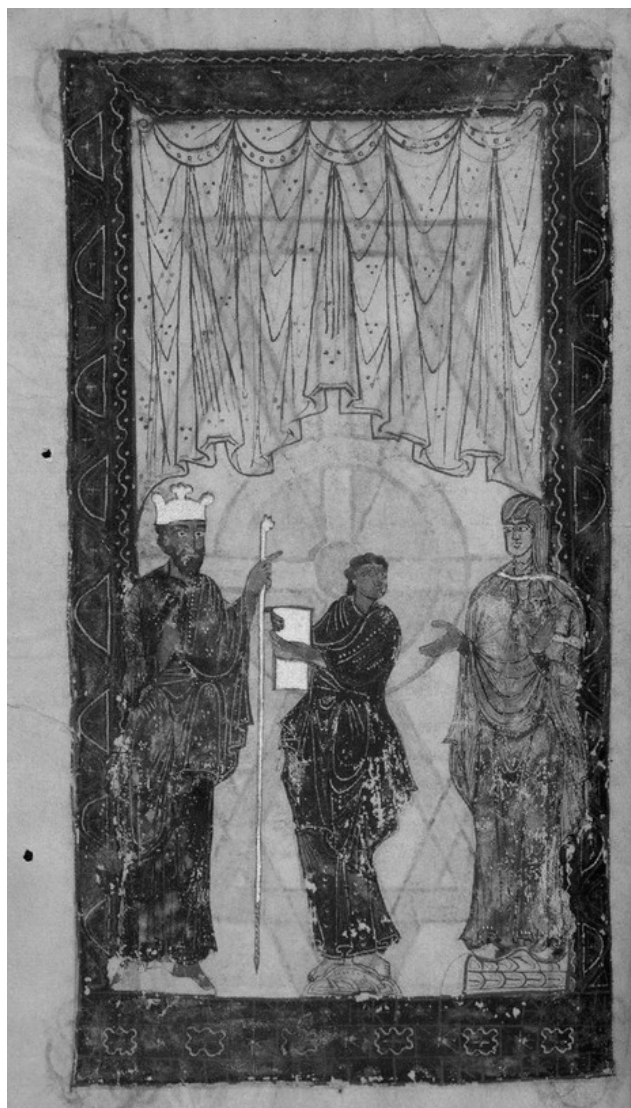




Fig. 6-10. Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca.



▲ Fig. 6-11. *Libro de horas de Fernando I y Sancha de León*. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. Res. 1, fol. 29v. Rey David.



► Fig. 6-12. *Libro de horas de Fernando I y Sancha de León*. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. Res. 1, fol. 6v. Imagen de presentación.

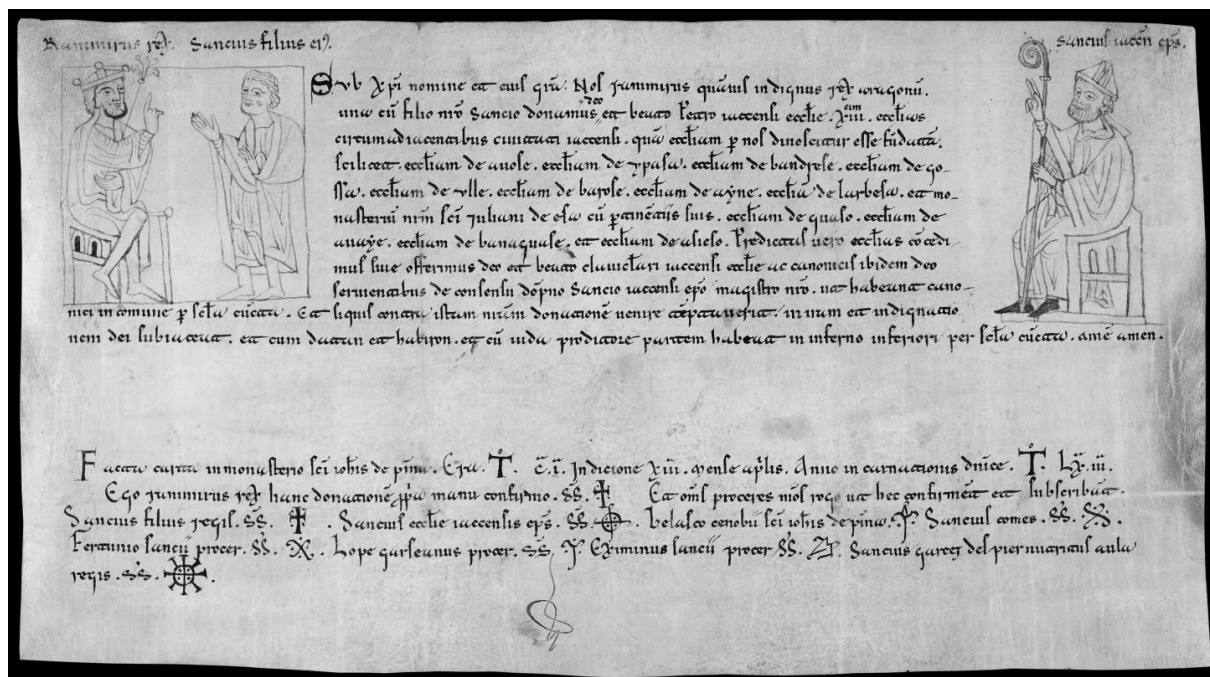


Fig. 6-13. Donación de Ramiro I y Sancho Ramírez a la sede de Jaca (ACJ, 5A3).

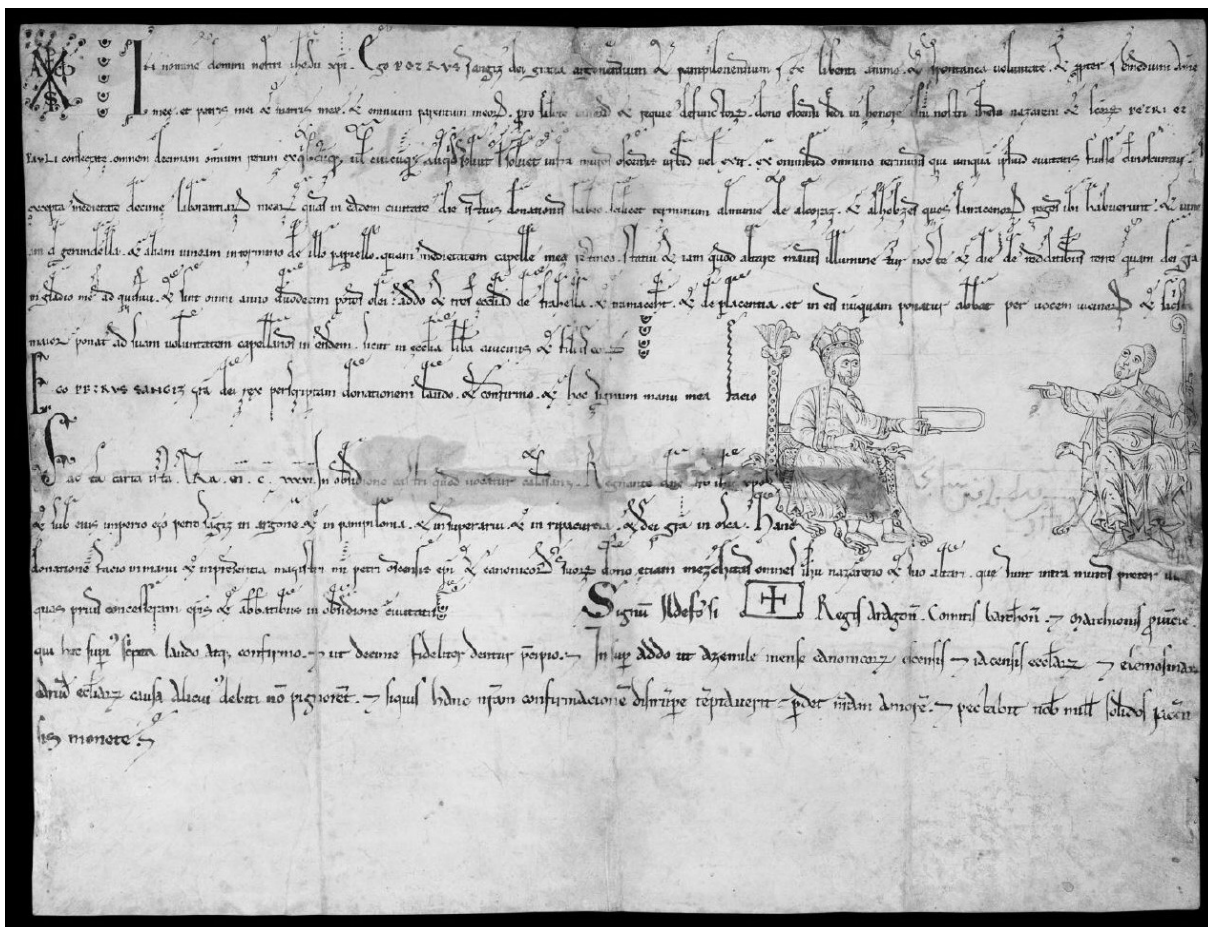


Fig. 6-14. Donación de Pedro I a la sede de Huesca-Jaca (ACJ, Legajo 1, documentos reales, 10-E).



Fig. 6-15. Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca. Colección Lacasa (Jaca).



◀ Fig. 6-16. Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca. Reverso.



Fig. 6-17. Jaca, catedral. Pórtico meridional. Fuste del capitel de David y sus músicos.

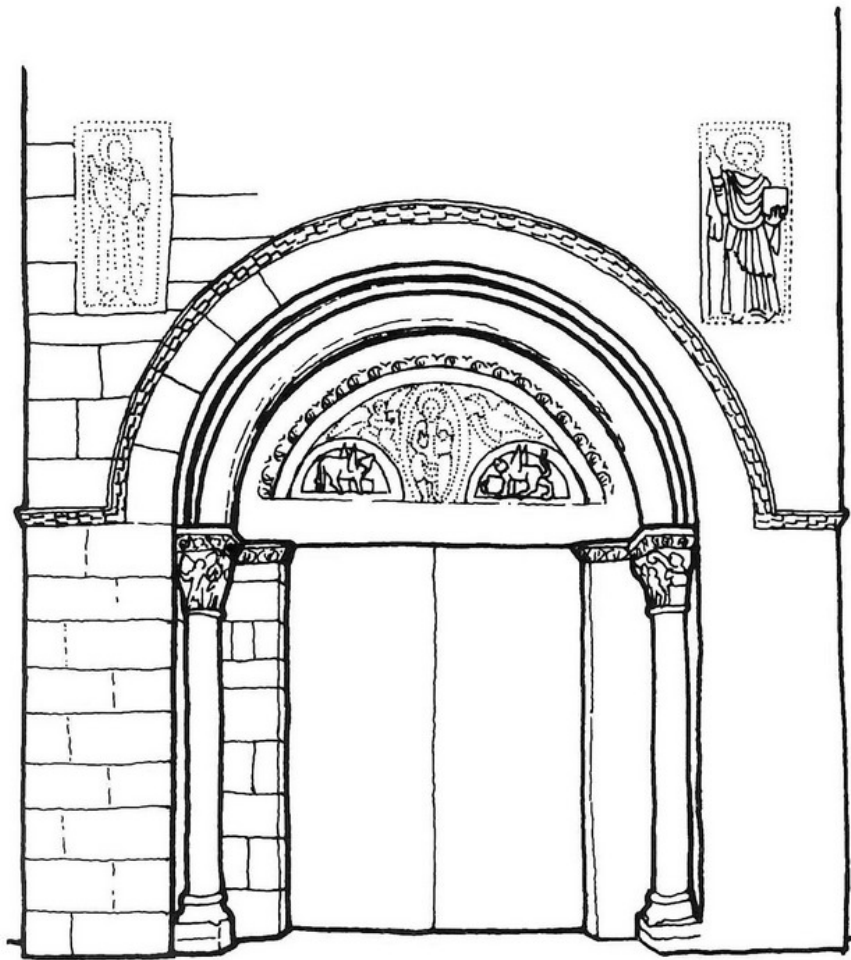


Fig. 6-18. Jaca, catedral. Pórtico meridional. Fuste del capitel de David y sus músicos. Detalle de la banda axial en resalte.





Fig. 6-19. Jaca, catedral. Portada meridional.



◀ Fig. 6-20. Jaca, catedral.  
Portada meridional.  
Reconstrucción de S.  
Moralejo (1979).

▼ Fig. 6-21. Jaca, catedral.  
Portada meridional, tímpano.





Fig. 6-22. Jaca, catedral. Portada meridional, tímpano. Luneto con el símbolo de san Lucas.



Fig. 6-23. Jaca, catedral. Portada meridional, tímpano. Luneto con el símbolo de san Lucas.



◀ Fig. 6-24. Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca con David músico y figuras femeninas. Colección Lacasa (Jaca).

▼ Fig. 6-25. Jaca, catedral. Pórtico meridional. Basa del capitel de David y sus músicos.

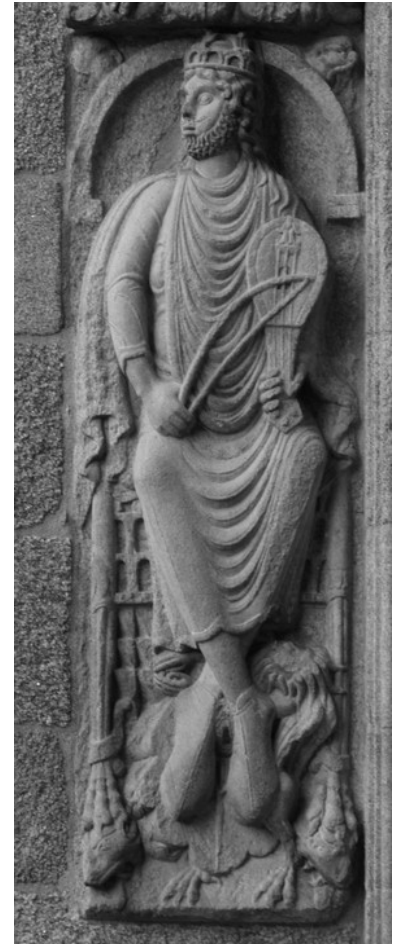




Fig. 6-26. Leire (Navarra), San Salvador. *Porta Speciosa*.



▲ Fig. 6-27. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miègeville*, mocheta occidental. David músico.



► Fig. 6-28. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Relieve de David músico procedente de la *Porta Francigena* reutilizado en la portada de Platerías.





▲ Fig. 6-29. León, San Isidoro. Puerta del Cordero. Relieves de David y sus músicos.

▼ Fig. 6-30. Ripoll (Gerona), Santa Maria. Portada occidental. David y sus músicos.

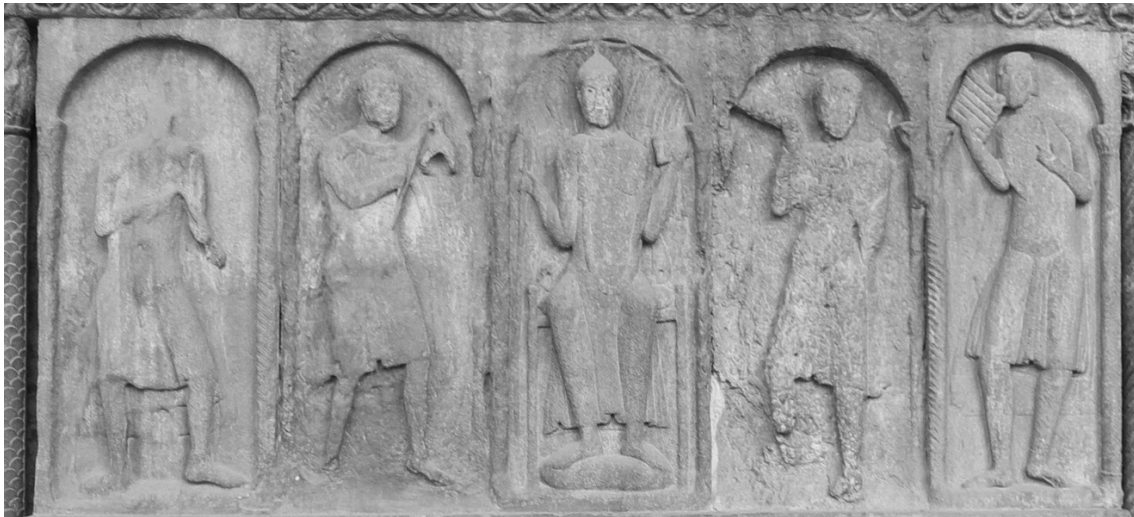


Fig. 6-31. Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional.



Fig. 6-32. Simacourbe (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional. David y sus músicos.



◀ Fig. 6-33. Jaca, catedral. Portada meridional. Detalle del dintel.

▼ Fig. 6-34. Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Portada occidental.





▲ Fig. 6-35. Morlaàs (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Sainte-Foy. Portada occidental.



◄ Fig. 6-36. Ávila, San Vicente. Portada occidental.



▲ Fig. 6-37. Jaca, catedral. Pórtico meridional.



◀ Fig. 6-38. Jaca, catedral. Pórtico meridional. Vista del lado occidental.





Fig. 6-39. Sainte-Marie d'Oloron (Pyrénées-Atlantiques, Francia). Fachada occidental.



Fig. 6-40. Morlaàs (Pyrénées-Atlantiques, Francia), Sainte-Foy. Portada occidental, tímpano.

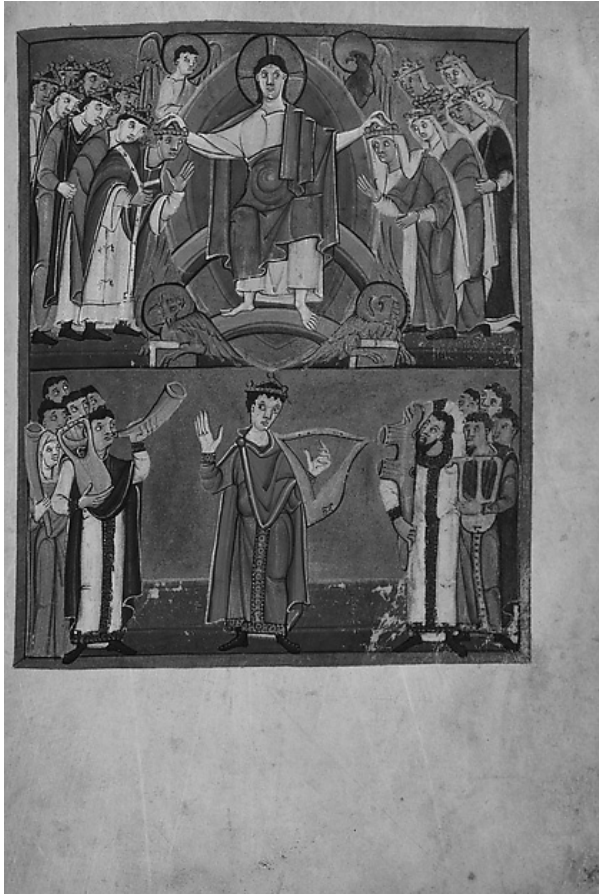
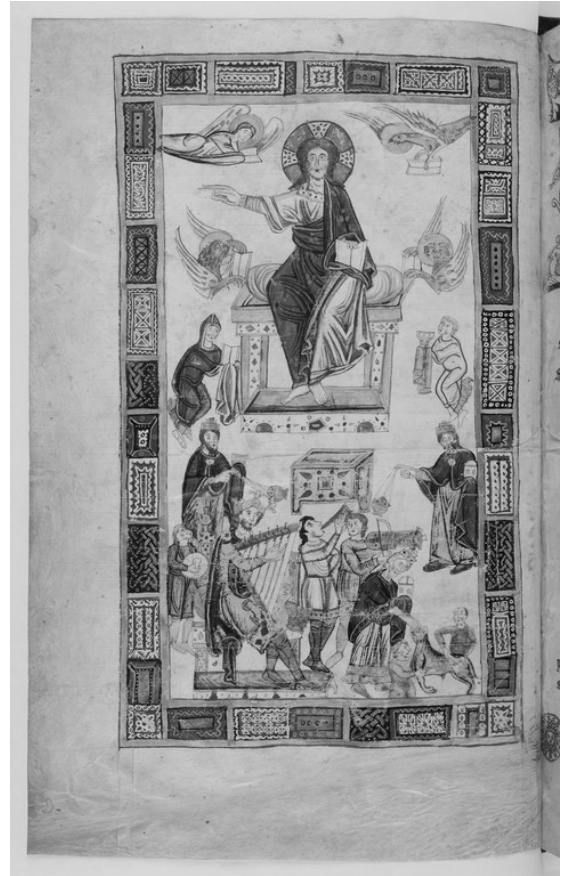


Fig. 6-41. *Evangelario, Leccionario y Colectario*.  
Hildesheim, Dombibliothek, Ms. 688, fol. 84r.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Fig. 6-42. Odón de Asti, *Expositio in Psalmos*.  
París, BnF, Ms. Lat. 2508, fol IIv.



Fig. 6-43. Jaca, catedral. Portada meridional. Detalle de la enjuta oriental publicado por S. Moralejo.

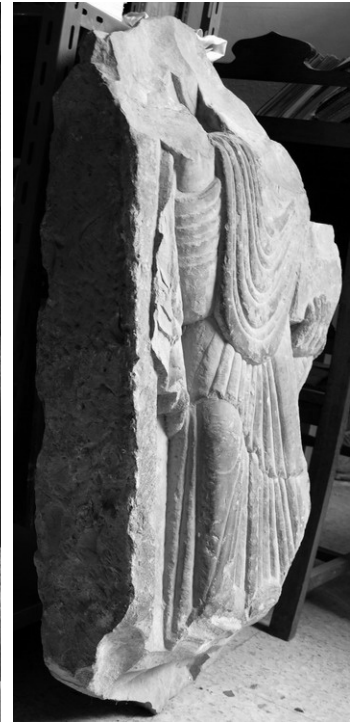


Fig. 6-44. Jaca, catedral. Figura procedente de la enjuta oriental de la portada meridional. Depósito del Obispado de Jaca.



▲ Fig. 6-45. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte des Comtes*.



◀ Fig. 6-46. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miégeville*.

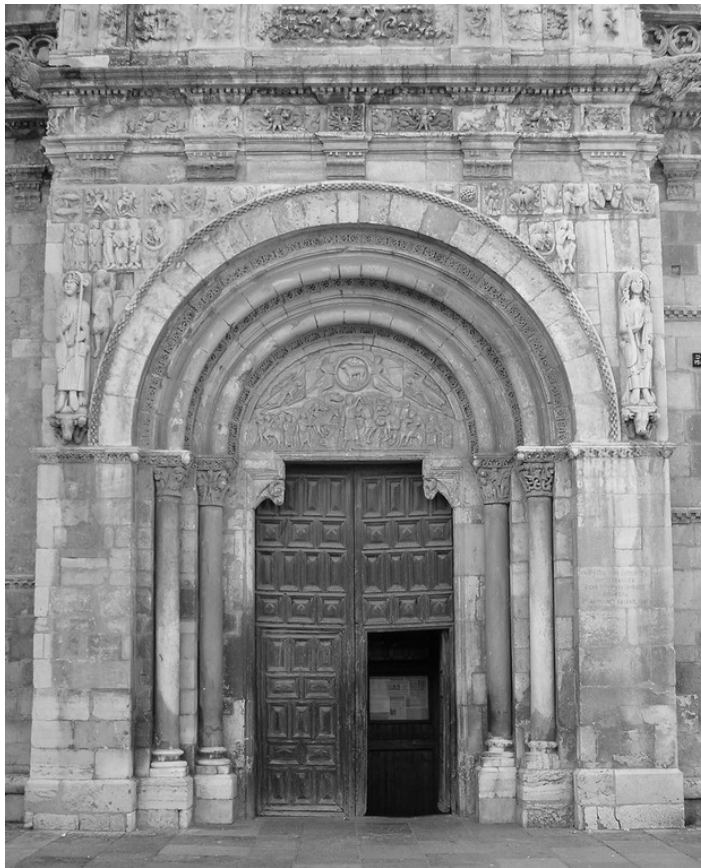
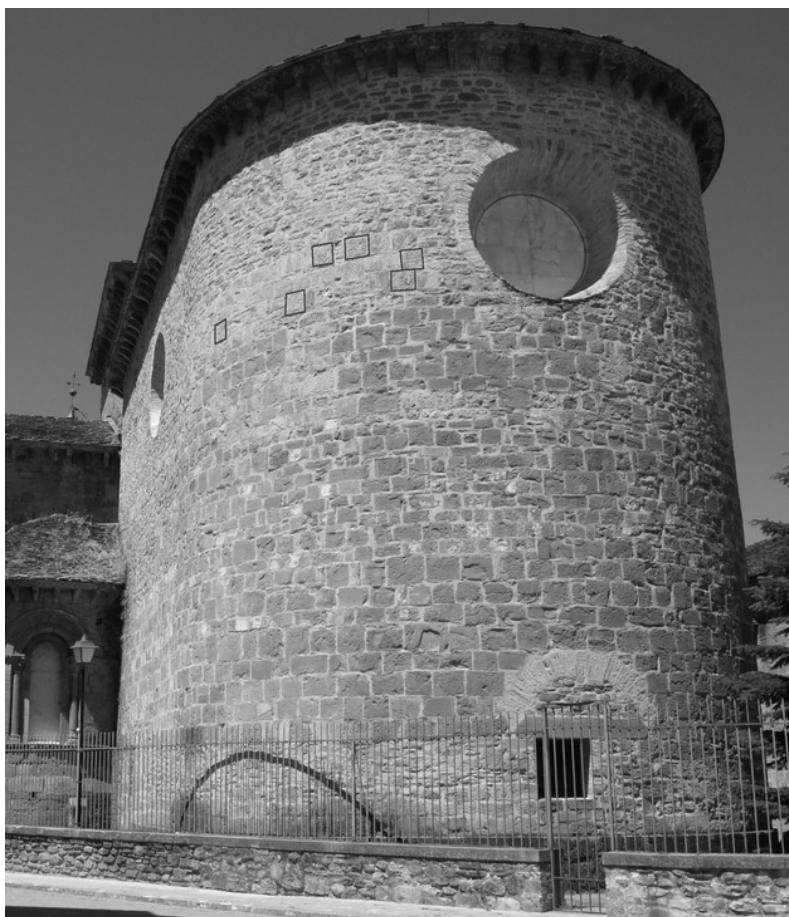


Fig. 6-47. León, San Isidoro.  
Puerta del Cordero.



Fig. 6-48. León, San Isidoro.  
Puerta del Perdón.





▲ Fig. 6-50. Jaca, catedral. Ábside central. Canecillo con ángel.

◄ Fig. 6-49. Jaca, catedral. Ábside central. Ubicación de placas con imágenes zodiacales identificadas por A. García Omedes.



Fig. 6-51. Jaca, catedral. Ábside central. Placas con imágenes zodiacales. De izquierda a derecha y en orden descendente: Acuario, Piscis, Tauro y Sagitario.



Fig. 6-52. Jaca, catedral. Ábside meridional. Detalle de las metopas y los soffitos.



◀▲ Fig. 6-53. Jaca, catedral. Metopas conservadas en el Obispado de Jaca.



Fig. 6-54. Issoire (Puy-de-Dôme, Francia), Saint-Austremoine. Vista exterior de la cabecera.

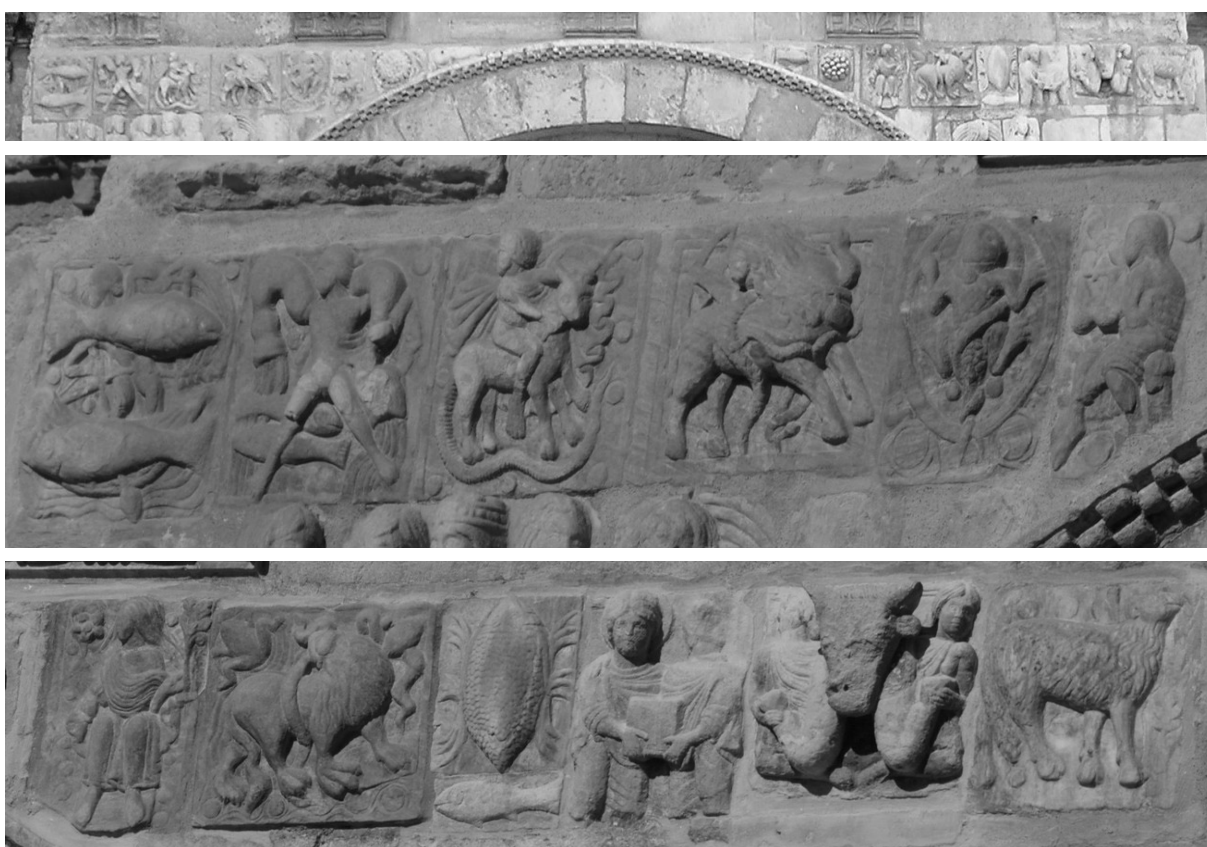


Fig. 6-55. León, San Isidoro. Puerta del Cordero. Signos del zodiaco.





Fig. 6-56. Piacenza (Emilia-Romagna, Italia), catedral. Arquivolta del *protiro* central de la fachada occidental. Zodiaco.



Fig. 6-57. Sacra di San Michele (Piemonte, Italia). *Porta dello Zodiaco*. Signos del zodiaco.



Fig. 6-58. Melle (Deux-Sèvres, Francia), Saint-Pierre. Portada meridional. Metopas con signos del zodiaco.





Fig. 6-59. Fenioux (Charente-Martime, Francia), Notre Dame. Portada occidental.



▲ Fig. 6-60. Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia). Pórtico occidental. Detalle del arco de ingreso.



▲▼ Fig. 6-61. Poitiers (Vienne, Francia), Saint-Hilaire. Arco triunfal (imagen superior) y detalle del intradós con signos del zodiaco (imagen inferior).

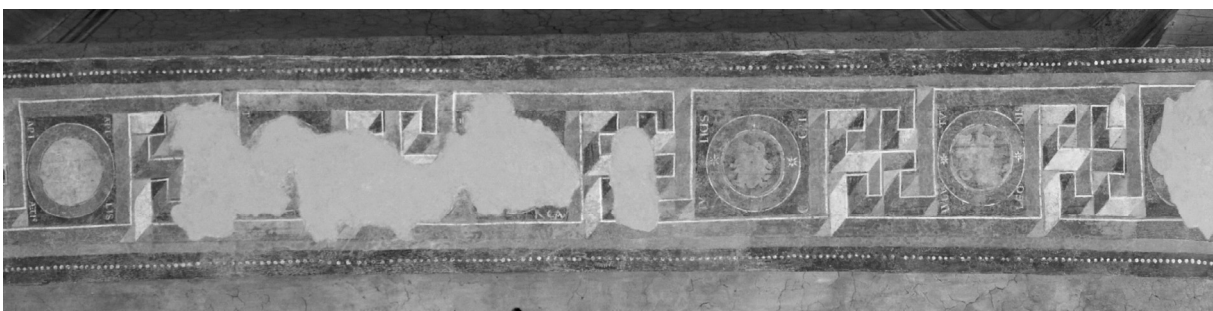




Fig. 6-62. León, San Isidoro. Panteón real. Tímpano del primitivo acceso al templo.



Fig. 6-63. Carrión de los Condes (Palencia), Santa María. Portada meridional. Friso (imagen superior) y detalle de metopas con signos zodiacales (imágenes inferiores): Leo, Libra, Aries y Tauro.

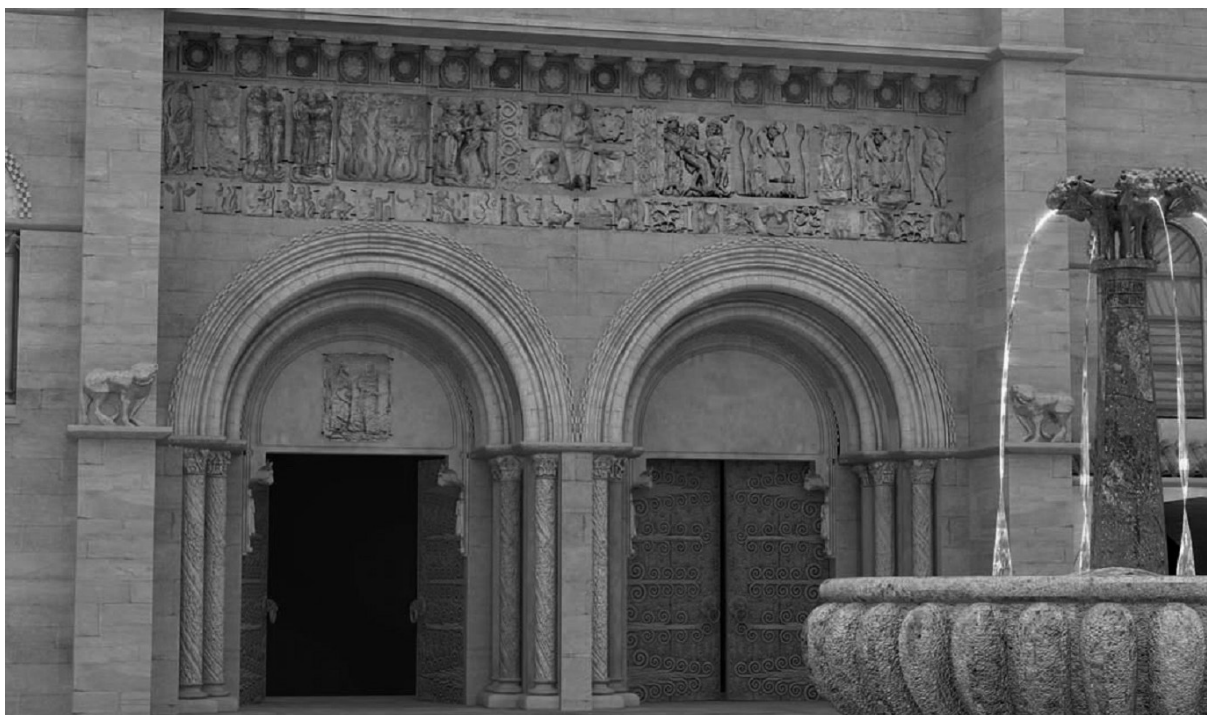


Fig. 6-64. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. *Porta Francigena*. Reconstrucción de M. Castiñeiras.



Fig. 6-65. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías.





▲ Fig. 6-66. Los Ausines (Burgos), San Quirce. Portada septentrional.

▼ Fig. 6-67. Los Ausines (Burgos), San Quirce. Portada septentrional, detalle del alero. Apostolado.



Fig. 6-68. Puente Arenas (Cantabria), San Pedro de Tejada. Portada occidental, detalle del friso.



Fig. 6-69. *Salterio de Stuttgart*. Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod.bibl.fol.23, fol. 163v. David y sus músicos reciben el Arca de la Alianza.

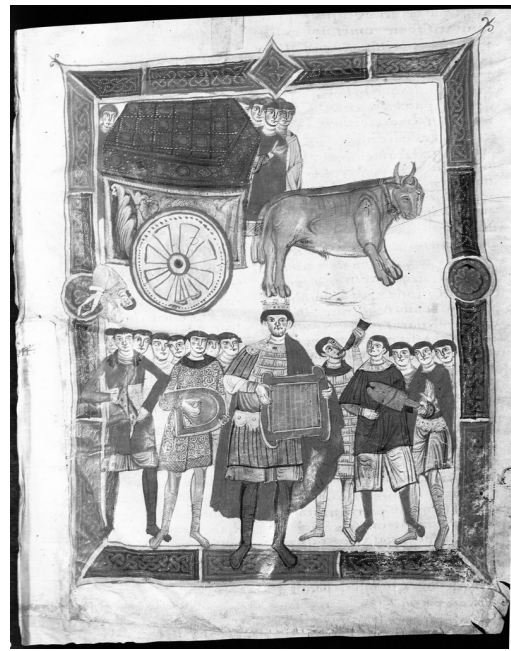


Fig. 6-70. *Salterio de Polirone*. Mantua, Biblioteca Comunale Teresiana, Ms. 340 (C.III.20), fol 2r. David y sus músicos reciben el Arca de la Alianza.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Fig. 6-71. *Primera Biblia de Carlos el Calvo o Biblia de Vivien*. París, BnF, Ms. Lat. 1, fol. 215v (izquierda), David como autor de los salmos; fol. 423r (derecha), presentación del manuscrito.



◀ Fig. 6-72.  
*Biblia de Esteban Harding.*  
Dijon,  
Bibliothèque Municipale,  
Ms. 14, fol.



► Fig. 6-73.  
Placa de marfil de las cubiertas del *Salterio de Dagulfo*. París, Musée du Louvre, MR 370.

▼ Fig. 6-74.  
Sarcófago de Doña Sancha, frente trasero. Jaca, Museo de las Benedictinas.



Fig. 6-75. *Libro de oraciones de Carlos el Calvo*. Múnich, Residenz, Schatzkammer, fols. 38v-39r.



Fig. 6-76. Donación al monasterio de San Salvador de Villacete (Madrid, AHN, Clero, carpeta 879, n° 20).

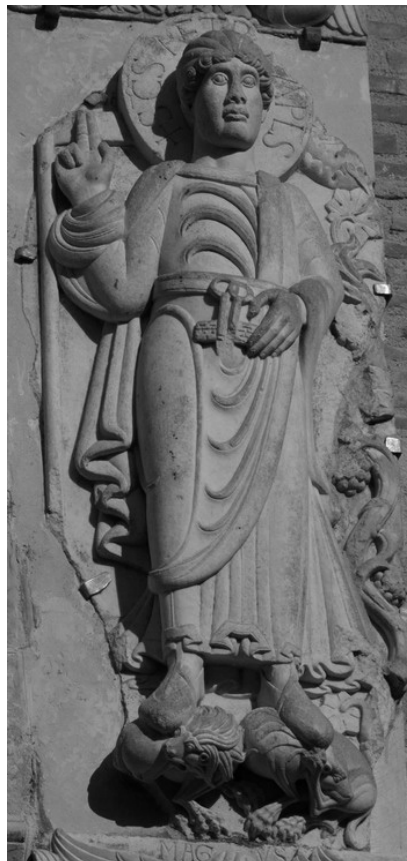




Fig. 6-77. Ripoll (Gerona), Santa Maria. Portada occidental. San Pedro (izquierda) y San Pablo (derecha).



Fig. 6-78. León, San Isidoro. Puerta del Perdón. San Pablo (izquierda) y San Pedro (derecha).



▲ Fig. 6-80. Sello de Gregorio VII (1073-1085).

◀ Fig. 6-79. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. *Porte Miègeville*. Detalle de las enjutas: Santiago el Mayor (izquierda) y San Pedro (derecha).



Fig. 6-81. Capitel procedente del claustro de la catedral de Jaca. Jaca, iglesia de Santiago.



Fig. 6-82. Les-Bordes-sur-Lez (Ariège, Francia), Saint-Germier d'Ourjout. Decoración mural del ábside.





▲ Fig. 6-83. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías. Restos del Apostolado del friso.

◀ Fig. 6-84. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Puerta de Platerías. Inscripción ANFVS REX en la lastra de Santiago el Mayor del grupo de la Transfiguración.

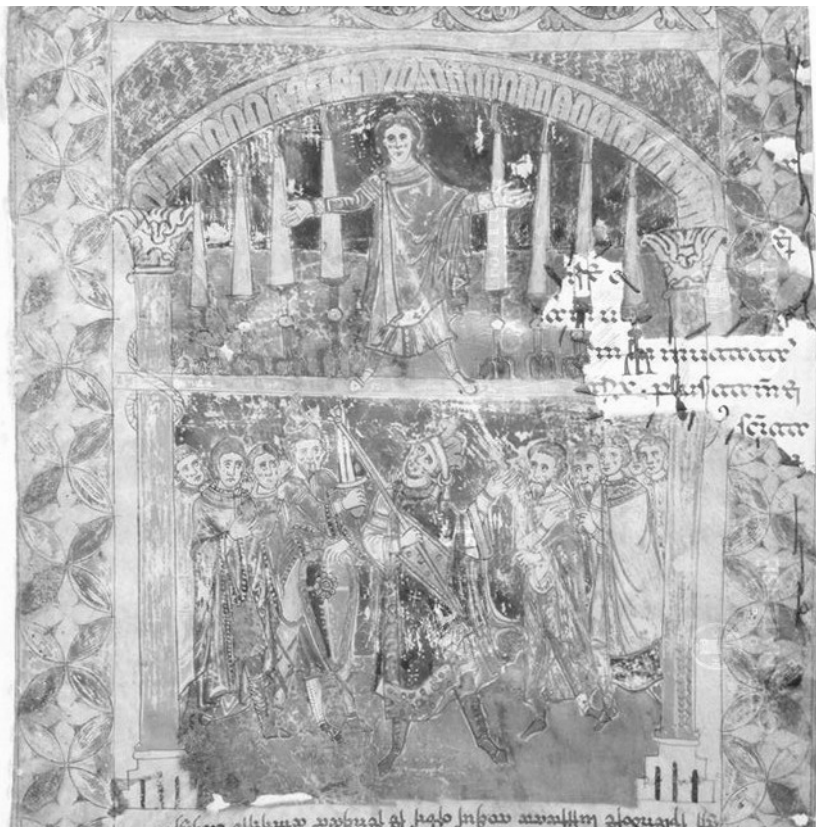
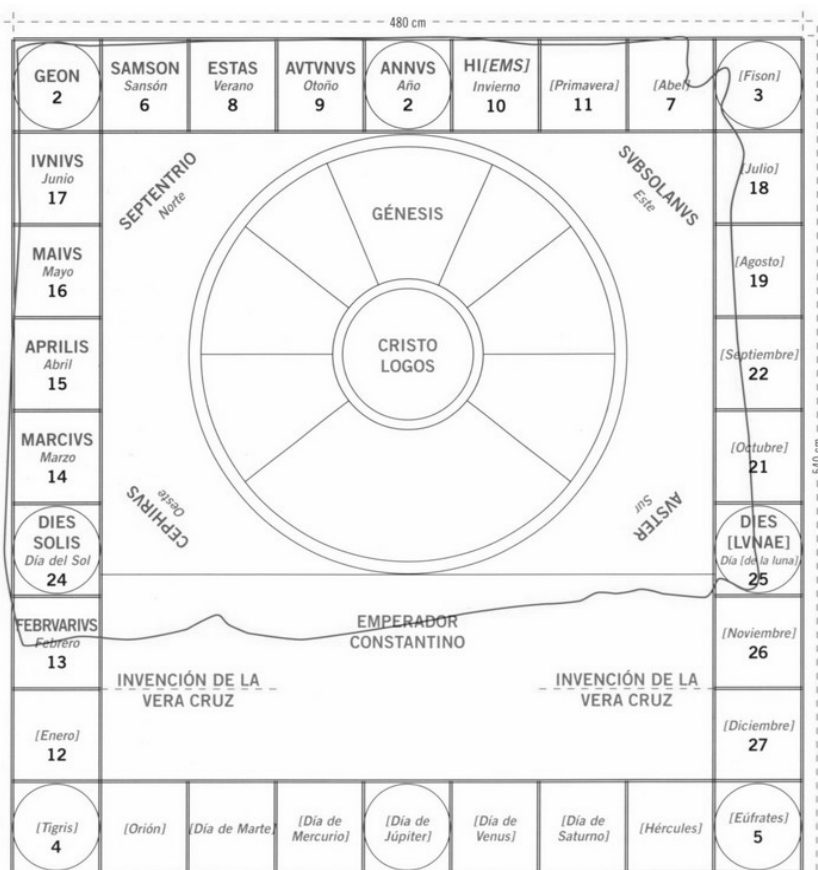


Fig. 6-85. *Exultet*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724III. *Ecclesia* y emperador.



▲ Fig. 6-86. *Tapiz* de la Creación. Gerona, Tesoro de la catedral.

◀ Fig. 6-87. *Tapiz* de la Creación. Gerona, Tesoro de la catedral. Esquema de escenas y propuesta de reconstrucción de M. Castiñeiras.



◀ Fig. 6-88. Anversos de un dinero (izquierda) y de un mancusu de oro (derecha) de Sancho Ramírez (1064-1094).

▼ Fig. 6-89. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Imposta del paramento meridional interior. Clípeos alados.

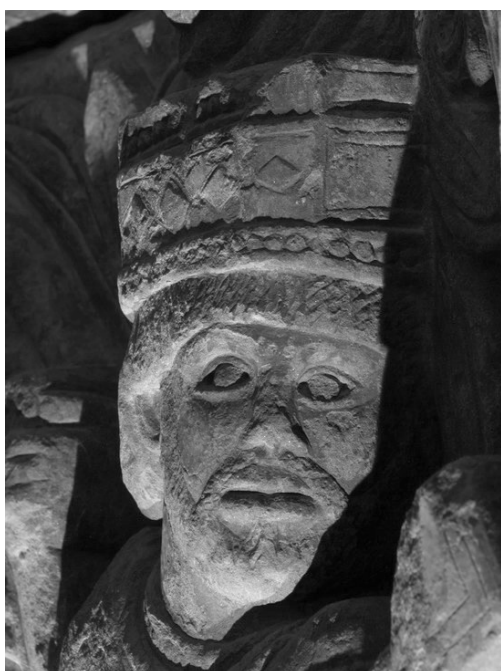
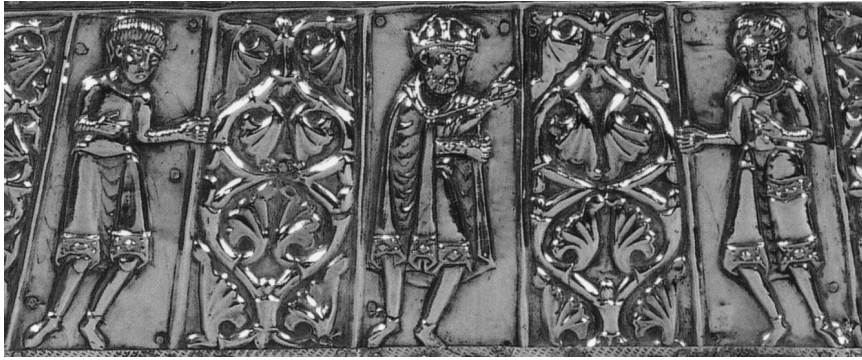


Fig. 6-90. Jaca, catedral. Capitel de David y sus músicos. Museo Diocesano de Jaca. Detalle del rostro del rey.



Fig. 6-91. Sarcófago de Doña Sancha, frente principal, escena del extremo derecho. Jaca, Museo de las Benedictinas.





▲ ► Fig. 6-92. Arca de las reliquias de San Isidoro. León, Tesoro de San Isidoro de León. Detalles de la imagen de Fernando I en la tapa (foto superior) y de la posible representación del monarca en el frente (foto derecha).



▼ Fig. 6-93. León, San Isidoro. Panteón Real. Detalle de las figuras regias a los pies de la crucifixión.



Fig. 6-94. León, San Isidoro. Panteón Real. Posible imagen de la reina Urraca y Alfonso VI en la puerta de acceso a la planta superior.



Fig. 6-95. Cáliz de Doña Urraca. León, Tesoro de San Isidoro de León.

► Fig. 6-96. Santiago de Compostela (La Coruña), catedral. Capitel con la imagen de Alfonso VI en el acceso a la capilla del Salvador. Vaciado del Museo de la Catedral de Santiago de Compostela.



▼ Fig. 6-97. Diploma de fundación de Santa María de Nájera. Madrid, BRAH, BA-005-001. Detalle de las figuras de los reyes García III y Estefanía.



▼ Fig. 6-98. *Tumbo A*. Archivo de la catedral de Santiago de Compostela, fol. 38v. Pedro I de Aragón y Navarra.



Fig. 6-99. San Juan de la Peña (Huesca). Lauda sepulcral de Pedro I de Aragón y Navarra (†1104).



▲ Fig. 7-1. Aratorés (Huesca), San Juan. Inscripción reutilizada en el exterior del muro meridional del templo.



◀ Fig. 7-2. San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro.



▲ Fig. 7-3. San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro. Detalle de la rosca del arco.



◄ Fig. 7-4. San Juan de la Peña (Huesca). Puerta de comunicación entre la iglesia alta y el claustro. Detalle de la inscripción.





Fig. 7-5. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada sur. Detalle de la *Maiestas Domini*.



Fig. 7-6. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle de san Gabriel.



Fig. 7-7. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Friso de la portada meridional. Detalle del arcángel identificado como san Miguel.



Fig. 7-8. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Jamba oriental de la portada meridional. Epitafio de Tulgas.





Fig. 7-9. Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón.



Fig. 7-10. Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María. Portada occidental, tímpano. Detalle de la inscripción del borde inferior.



Fig. 7-11. Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental.



Fig. 7-12. Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la primera, segunda y tercera placa.



Fig. 7-13. Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la cuarta, quinta y sexta placa.



▲ Fig. 7-14. Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de la séptima, octava, novena y décima placa.



◀ Fig. 7-15. Iguácel (Huesca), Santa María. Inscripción de la portada occidental. Detalle de las placas del flanco meridional del cuerpo avanzado.

▼ Fig. 7-16. San Juan de la Peña (Huesca), iglesia baja. Pinturas murales. Detalle de las inscripciones.

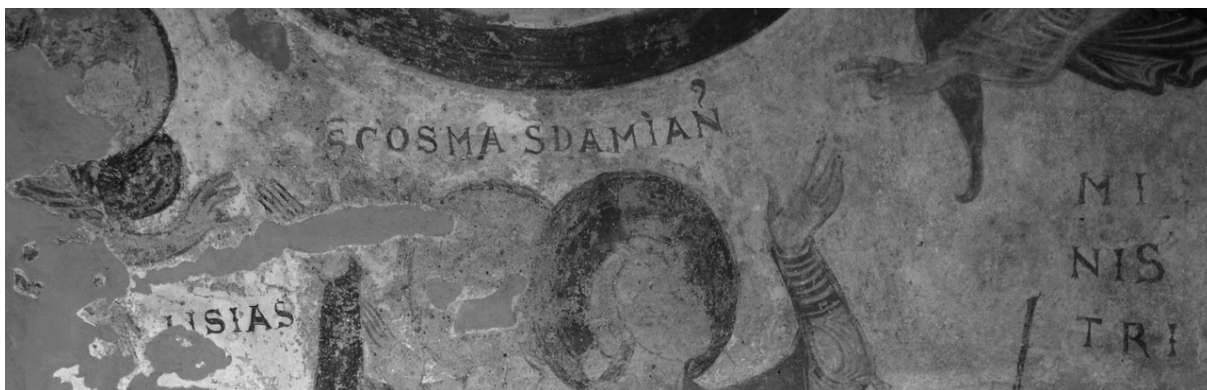


Fig. 7-17. Bagüés (Zaragoza), iglesia de los santos Julián y Basilisa, pinturas murales. Museo Diocesano de Jaca. Detalle de las inscripciones de la resurrección de Lázaro y de la filacteria de san Juan Evangelista.





◀ Fig. 7-18. San Juan de la Peña (Huesca). Epitafio de Fortún Íñiguez (†1089) junto a la puerta de entrada a la iglesia alta desde el Panteón de Nobles.

▼ Fig. 7-19. Sasave (Huesca), San Adrián. Inscripción sepulcral emplazada junto a la puerta meridional.

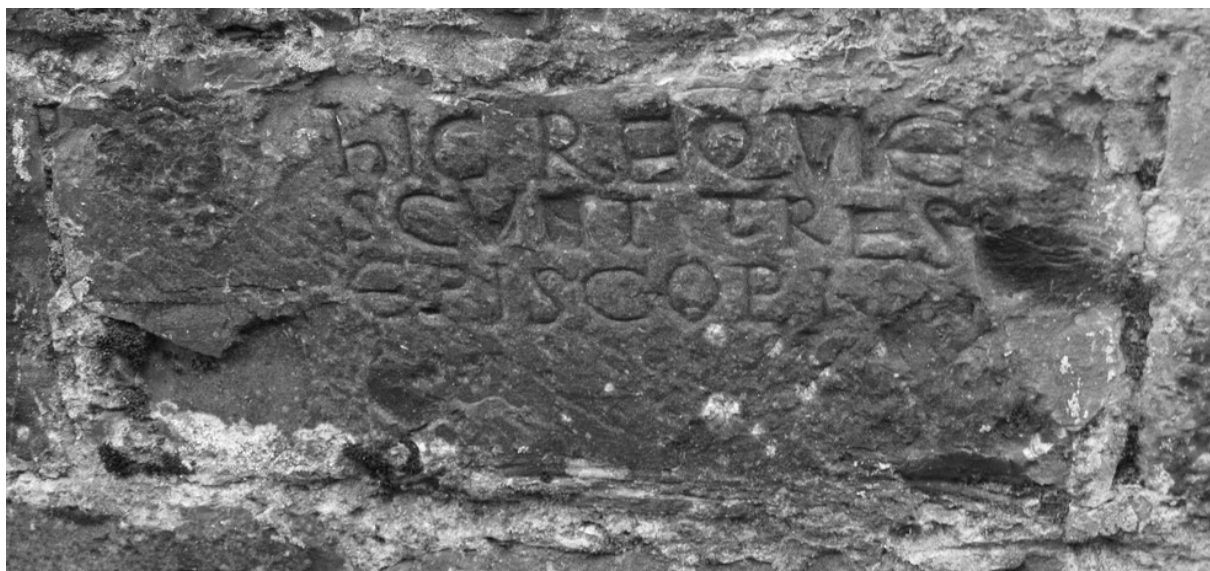
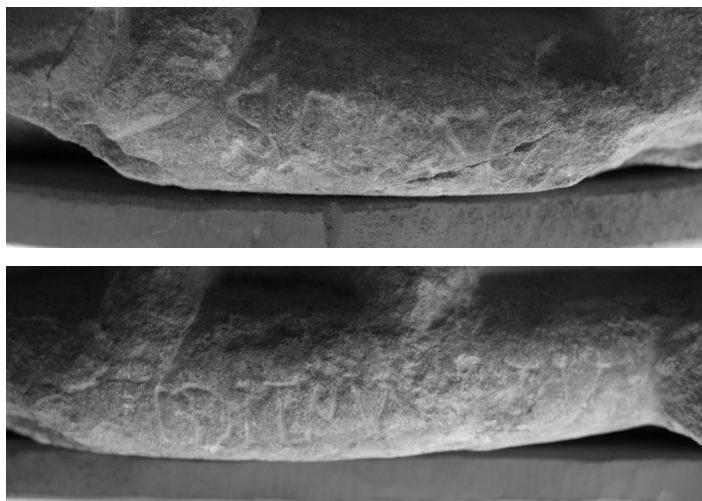


Fig. 7-20. Jaca, catedral. Epitafio de Juan de Iborra en una columna procedente del claustro. Depósito del Obispado de Jaca.



◀▲ Fig. 7-21. Jaca, catedral. *Explanaciones* en capiteles procedentes del claustro. Colección Lacasa, Jaca (izquierda) y Museo Diocesano de Jaca (imágenes superiores).

▼ Fig. 7-22. *Códice Albeldense*. El Escorial, RBME, Ms. d-I-2, fol. 20r. El lector y el código.



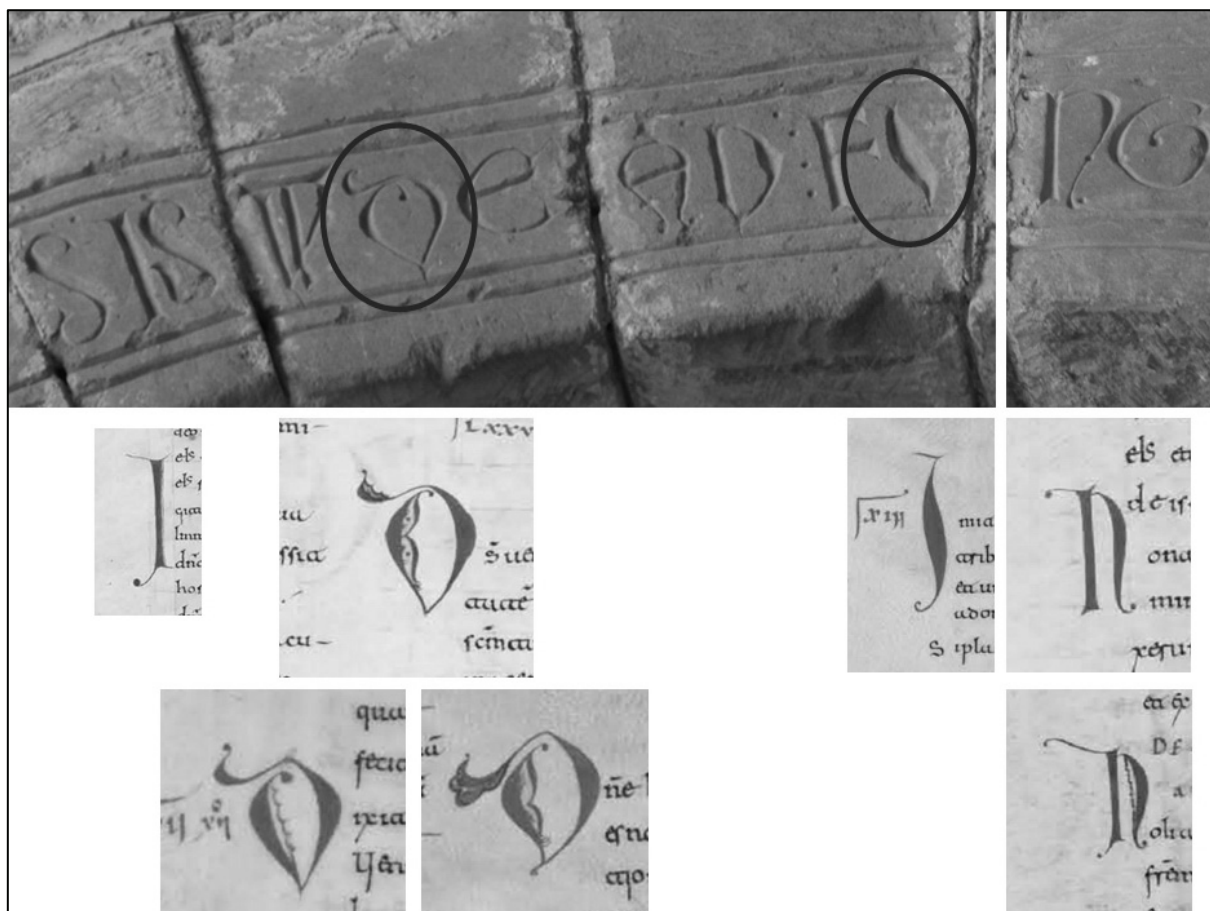


Fig. 7-23. Similitudes entre grafías de la inscripción de la puerta al claustro de la iglesia alta de San Juan de la Peña (Huesca) e iniciales de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2).



Fig. 7-24. Similitudes entre las terminaciones de la inscripción de la puerta de San Juan de la Peña (Huesca) y letreros de la *Biblia de San Juan de la Peña* (Madrid, BNE, Ms. 2, fol. 194r) (izquierda) y del *Sacramentario - Evangelario - Epistolario* de la catedral de Huesca (ACH, Ms. 5, fol. 3r) (derecha).





Fig. 7-25. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle del crismón.

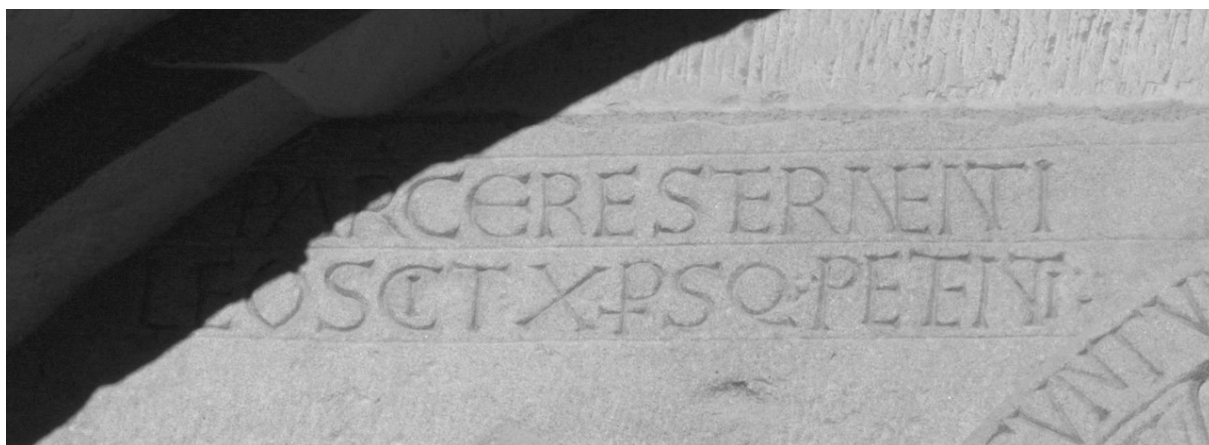


Fig. 7-26. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Inscripción sobre el león de la izquierda.

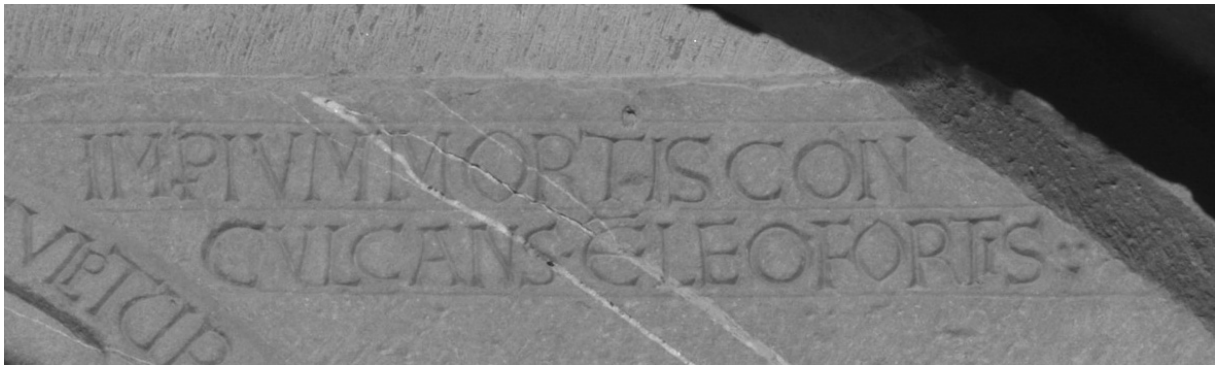


Fig. 7-27. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Inscripción sobre el león de la derecha.



Fig. 7-28. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Hexámetros de la inscripción del borde inferior.



▲ Fig. 7-29. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano.



◀ Fig. 7-30. Jaca, catedral. Portada occidental, tímpano. Detalle de las inscripciones próximas al león izquierdo.





Fig. 7-31. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Capitel de la arquería ciega del ábside.

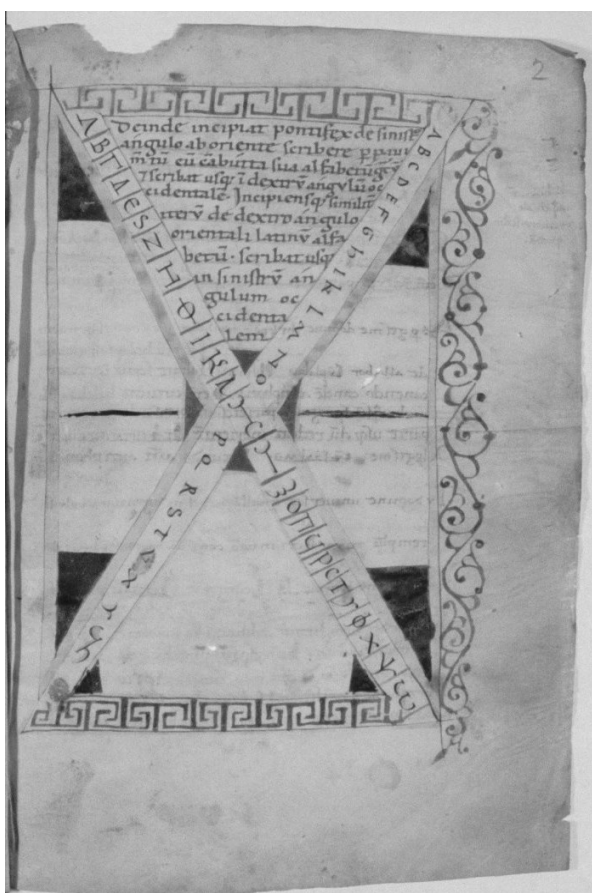


Fig. 7-32. Pontifical para uso de la catedral de Arezzo. Oxford, Bodleian Library, Ms. Canon. Liturg. 359, fol. 2r. Alfabeto de consagración del templo.



Fig. 7-33. San Juan de la Peña (Huesca). Elementos del pie del altar central de la iglesia alta.



◀▼ Fig. 7-34. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Cimacio de un capitel interior del ábside (izquierda) y cimacio e imposta de la arquería ciega absidal (imagen inferior).



Fig. 7-35. Castillo de Loarre (Huesca), iglesia de San Pedro. Detalle de una imposta del paramento meridional interior con motivos alados.



Fig. 7-36. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), Saint-Sernin. Relieve del *Signum leonis* y *signum arietis*. Toulouse, Musée des Augustins, Ra 502 (Me 206).

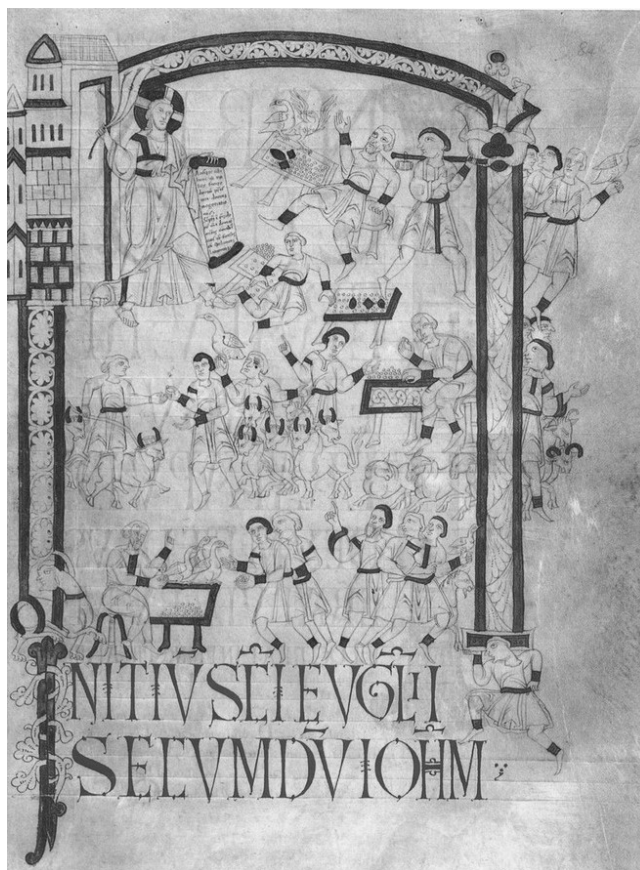


Fig. 7-37. *Evangelario de Matilde* o de San Benedetto in Polirone. Nueva York, PML, Ms. M. 492, fol. 84r. Expulsión de los mercaderes del templo.

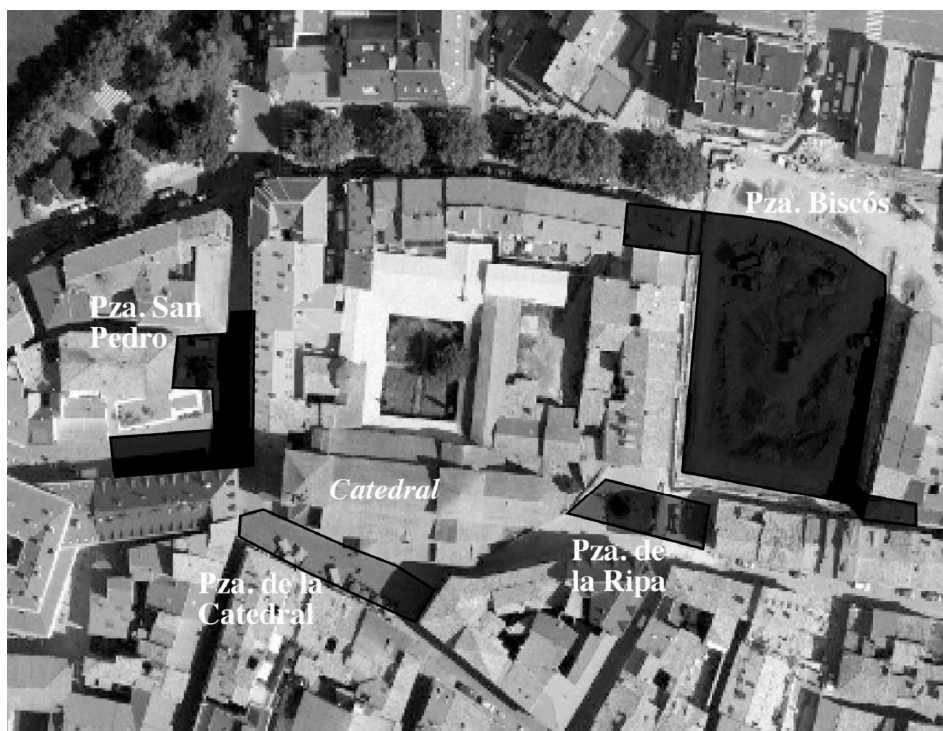


Fig. 7-38. Cementerios localizados (Plaza Biscós, Plaza de San Pedro, Plaza de la Catedral) y supuestos (Plaza de Ripa) en el entorno de la catedral de Jaca.



Fig. 8-1. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Sixto II y Lorenzo.



Fig. 8-2. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo.



Fig. 8-3. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. San Lorenzo conducido al martirio.





◀ Fig. 8-4. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Flagelación de san Lorenzo.

▼ Fig. 8-5. Sarcófago de Doña Sancha, frente principal. Jaca, Museo de las Benedictinas.



Fig. 8-6. Huesca, San Pedro el Viejo. Tímpano meridional.



◀ Fig. 8-7. San Juan de la Peña. Panteón de Nobles. Relieve inspirado en las composiciones del Sarcófago de Doña Sancha.



Fig. 8-8 (a-c). Santa Cruz de la Serós (Huesca), Santa María, cámara superior. Capitel de la Anunciación.



Fig. 8-9. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Flagelación de san Lorenzo, detalle del sayón.



Fig. 8-10. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Detalle del emperador Decio.



Fig. 8-11. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo y conducción al martirio.



Fig. 8-12. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Conducción al martirio y flagelación.



Fig. 8-13. Toulouse (Haute-Garonne, Francia), claustro de la catedral de Saint-Étienne. Capitel del martirio de san Juan Bautista. Toulouse, Musée des Augustins, Ra 390 (Me 31).



Fig. 8-14. Detalle del sayón de la flagelación del capitel de san Lorenzo de Jaca (izquierda) y detalle de los verdugos del martirio de Sabino y Cipriano en la cripta de Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia) (derecha).



Fig. 8-15. Detalle del emperador Decio del capitel de san Lorenzo de Jaca (izquierda) y detalle de Yahveh en la escena de la Torre de Babel de la bóveda de Saint-Savin-sur-Gartempe (Vienne, Francia) (derecha).

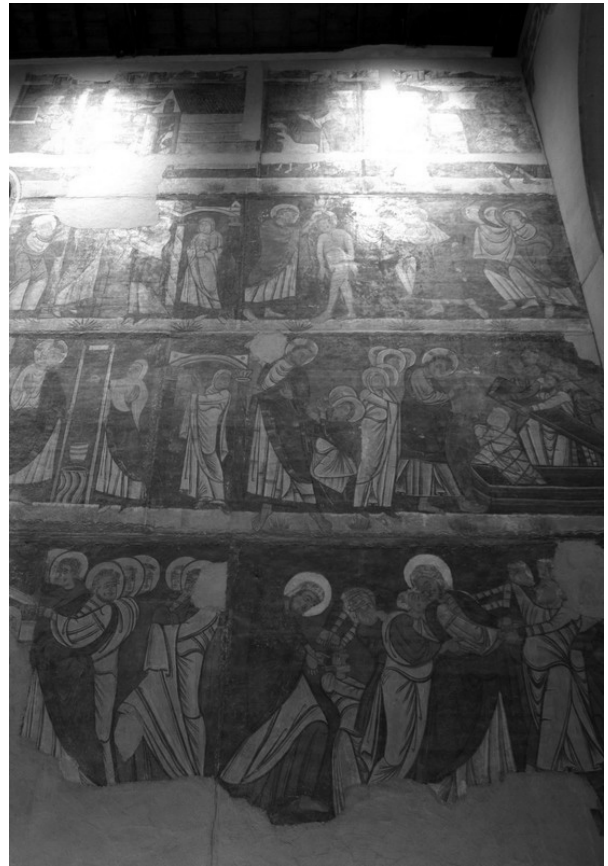


Fig. 8-16. Bagüés (Zaragoza), iglesia de los santos Julián y Basilisa, pinturas murales. Museo Diocesano de Jaca.





Fig. 8-17. Analogías en actitudes y composiciones entre las pinturas murales de Bagüés y el capitel de san Lorenzo de Jaca.



Fig. 8-18. Arca de los marfiles de San Millán de la Cogolla (presentación actual). San Millán de la Cogolla (La Rioja), Monasterio de Yuso.

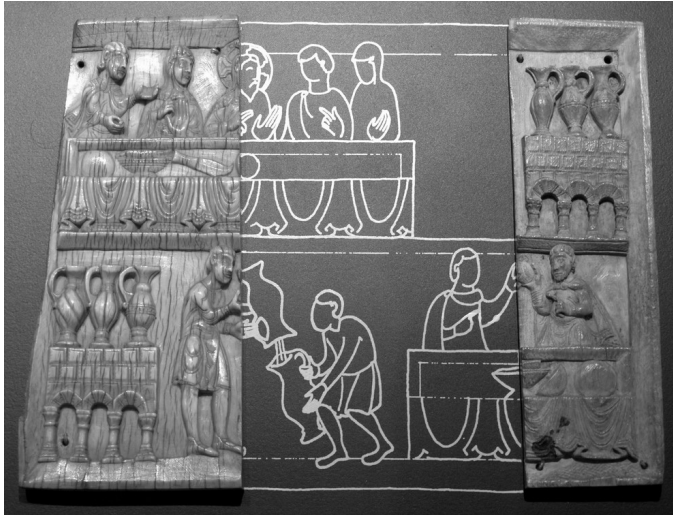


Fig. 8-19. Fragmentos de placa procedente del Arca de San Felices de San Millán de la Cogolla (La Rioja) sobre reconstrucción hipotética de Serafín Moralejo. Madrid, Museo Arqueológico Nacional, inv. 57880 y 1986/91/1.



Fig. 8-20. Placa de marfil de origen hispano con escena martirial. Nueva York, The Metropolitan Museum of Art, n° 17.190.142.



Fig. 8-21. Jaca, catedral. Pórtico sur.





Fig. 8-22. Selección de capiteles procedentes del claustro de la catedral de Jaca. De izquierda a derecha y en orden descendente, capiteles del Museo Diocesano de Jaca (inv. 110 y 111), capitel del Ayuntamiento de Jaca en depósito en el Museo Diocesano de Jaca (inv. 122), capitel de la iglesia de Santiago de Jaca, capitel de la colección Lacasa, capitel del Ayuntamiento de Jaca en depósito en el Museo Diocesano de Jaca (inv. 121) y capiteles del Museo Diocesano de Jaca.



▲ Fig. 8-23. Jaca, catedral. Galería septentrional del claustro, Museo Diocesano de Jaca.

◀ Fig. 8-24. Jaca, catedral. Cimacio del claustro, Museo Diocesano de Jaca.

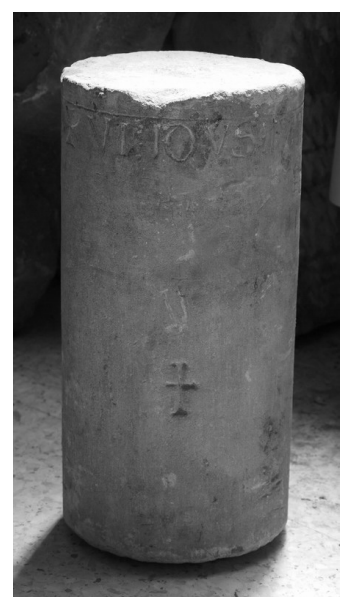


Fig. 8-25. Jaca, catedral. Fuste procedente del claustro, Museo Diocesano de Jaca (izquierda) y fragmento de fuste procedente del claustro conservado en el depósito del Obispado de Jaca (derecha).



Fig. 8-26. Capiteles figurados y vegetales de pequeño formato procedentes de la catedral de Jaca. Museo Diocesano de Jaca. De izquierda a derecha, y en orden descendente: inv. 107, 112, 109, 108, 113 y 114.



Fig. 8-27. Jaca, catedral. Capitel vegetal hallado en 2010. Museo Diocesano de Jaca.



▲ Fig. 8-28. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel vegetal.

▲ Fig. 8-29. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel vegetal.



◀ Fig. 8-30. Jaca, catedral. Capitel del pilar cilíndrico nororiental del templo.



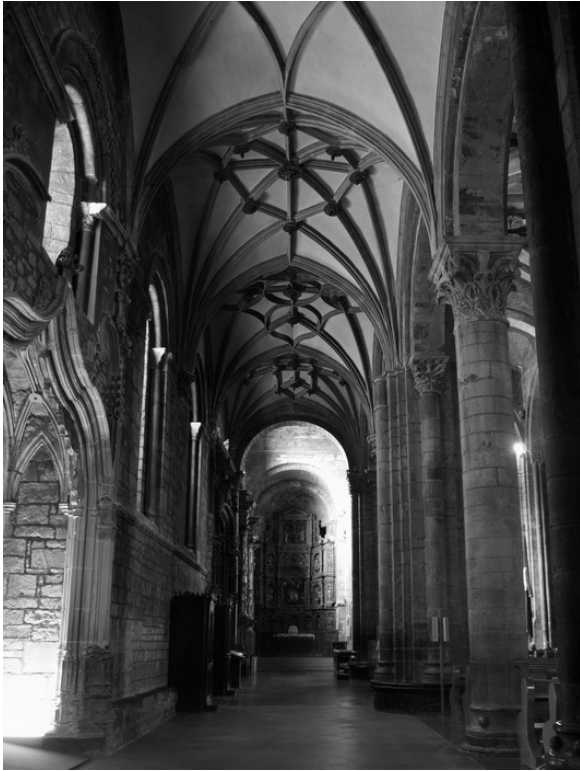


Fig. 8-31. Jaca, catedral. Vista de la nave septentrional del templo hacia el Este.



Fig. 8-32. Jaca, catedral. Vista de la nave central del templo.



Fig. 8-33. Jaca, catedral. Sacristía de la capilla de San Sebastián.



Fig. 8-34. Jaca, catedral. Pórtico sur. Vista desde el interior del porche hacia el Este.



Fig. 8-35. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con arpías.

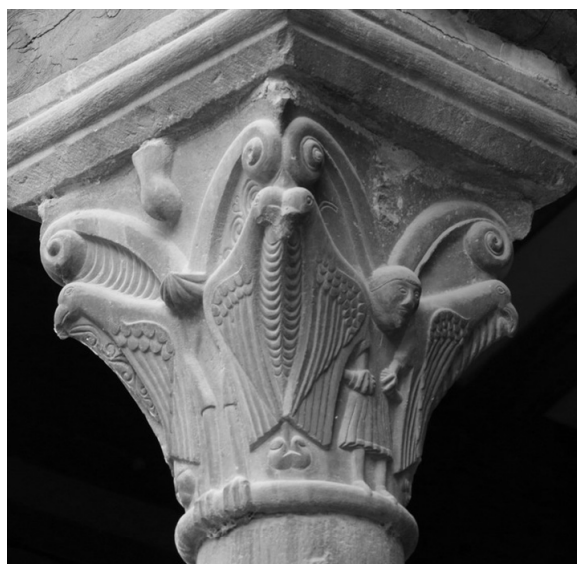


Fig. 8-36. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con arpías.





▲ Fig. 8-37. Jaca, cathedral. Pórtico sur. Capitel con aves y figuración humana (I).

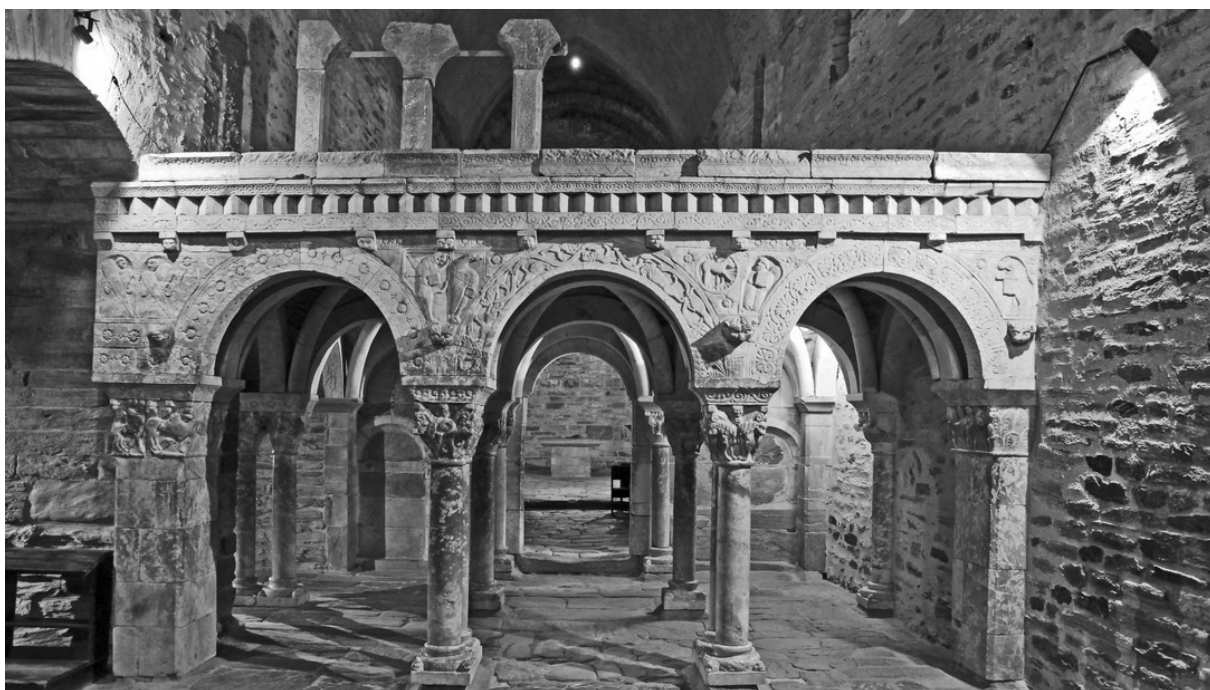


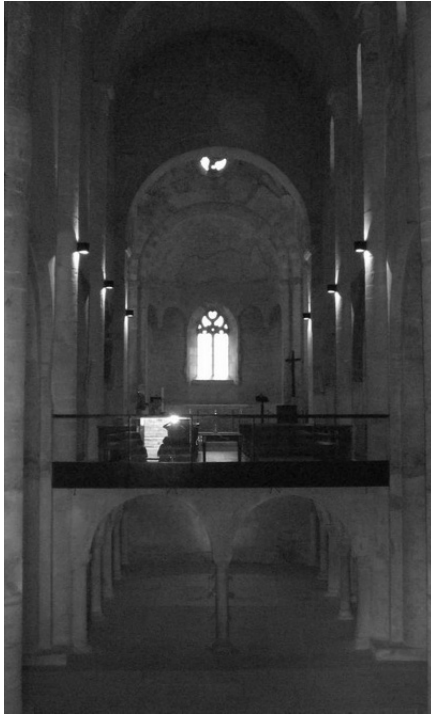
▲ Fig. 8-38. Jaca, cathedral. Pórtico sur. Capitel con aves y figuración humana (II).



◀ Fig. 8-39. Abadía de Saint-Sever (Landes, Francia), capitel con la ascensión de Alejandro.

▼ Fig. 8-40. Priorato de Sainte-Marie de Serrabone (Pyrénées-Orientales, Francia). Tribuna. Vista hacia el Este.





▲ Fig. 8-42. Abadía de Cruas (Ardèche, Francia). Tribuna monástica. Vista del nivel inferior.

◀ Fig. 8-41. Abadía de Cruas (Ardèche, Francia). Tribuna monástica. Vista de la nave central hacia el Este.



Fig. 8-43. Roda de Isábena (Huesca), antigua catedral de San Vicente. Vista de la nave central hacia el Este con la cripta y coro de canónigos.

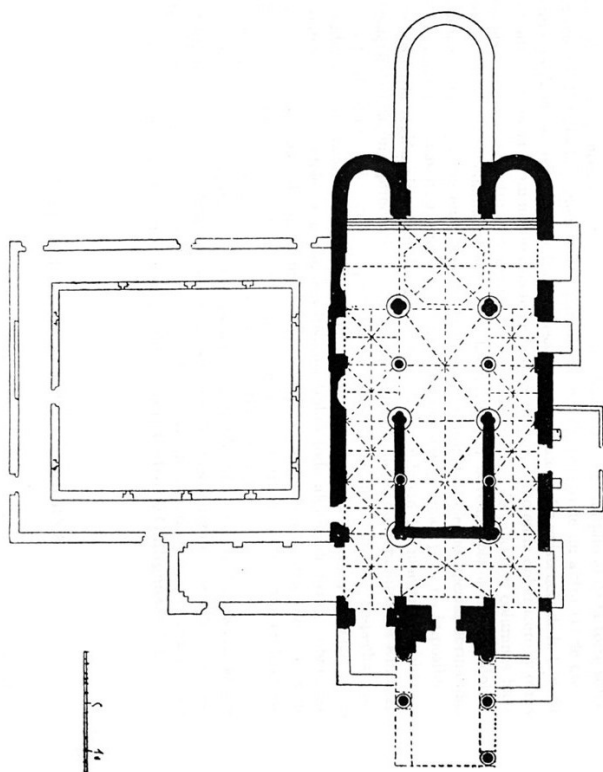


Fig. 8-44. Jaca, catedral. Planta del templo y el claustro de S.G. de Pruneda publicada por V. Lampérez.



Fig. 8-45. Jaca, catedral. Vista del coro de canónigos antes de su traslado al ábside mayor en 1919.



Fig. 8-46. Jaca, catedral. Vano del hastial occidental visto desde la estancia sobre el pórtico.



Fig. 8-47. Jaca, catedral. Escalera intramural de subida a cubiertas sobre la portada occidental.



Fig. 8-48. Jaca, catedral. Primitiva puerta al claustro en el segundo tramo de la nave septentrional desde el transepto.



Fig. 8-49. Jaca, catedral. Acceso al claustro desde la nave septentrional (actual ingreso al Museo Diocesano de Jaca).



Fig. 8-50. Jaca, catedral. Óculo cegado en el tambor del cimborrio.

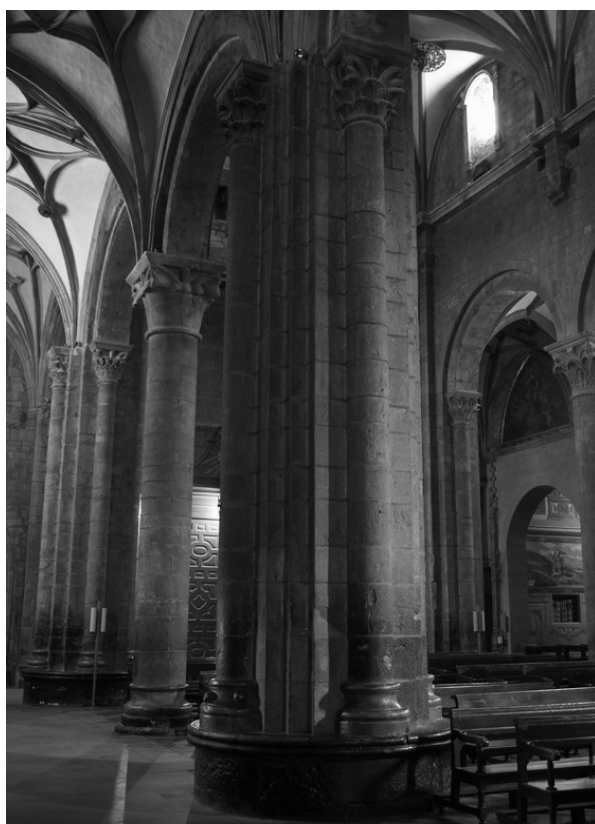


Fig. 8-51. Jaca, catedral. Pilar compuesto de triple esquina entre las naves central y meridional al término del segundo tramo desde el transepto.





Fig. 8-52. Priorato de Sainte-Marie de Serrabone (Pyrénées-Orientales, Francia). Vista del cierre oriental de la tribuna y la escalera de subida.



Fig. 8-53. San Baudelio de Berlanga (Soria). Escalera de subida a la tribuna adosada al muro meridional.



◀ Fig. 8-54. Roma, San Sisto Vecchio. Restos de la decoración mural del ábside. San Lorenzo.

▼ Fig. 8-55. Roma, San Lorenzo fuori le mura. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo y otros santos en el pórtico meridional. Reproducción en acuarela (BIASA, Racc. Lanc., Roma XI.45.III, fol. 27).



Fig. 8-56. Roma, Sant'Urbano alla Caffarella. Martirio de san Lorenzo.

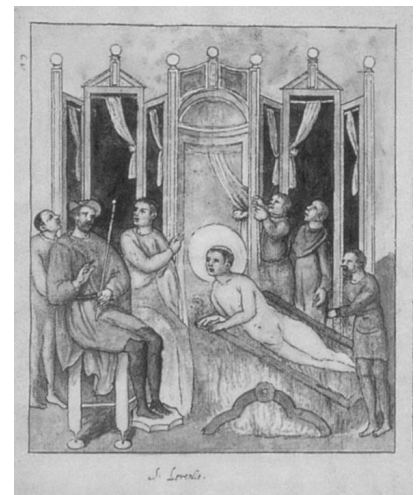


Fig. 8-57. Roma, Santa Cecilia in Trastevere, pórtico. Martirio de san Lorenzo según una copia de 1630 (BAV, Barb. lat. 4402, fol 23).





Fig. 8-58. Roma, San Lorenzo fuori le mura. Sarcófago del papa Dámaso II.



Fig. 8-59. Saint-Pierre de Moissac (Tarn-et-Garonne, Francia), claustro. Capitel dedicado a san Lorenzo en la galería oriental.



Fig. 8-60. Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo.

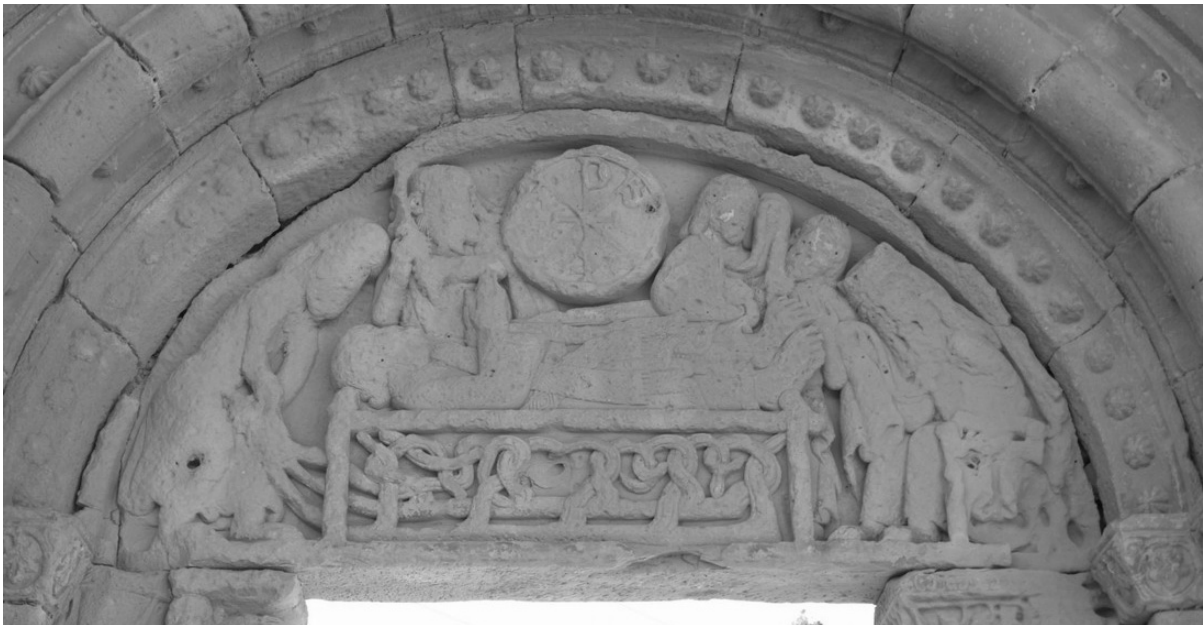


Fig. 8-61. Saint-Laurent de Panjas (Gers, Francia), presbiterio. Detalle de las escenas dedicadas a san Lorenzo.





Fig. 8-62. Estella (Navarra), San Pedro de la Rúa, claustro. Capitel dedicado a san Lorenzo en la galería septentrional. San Lorenzo ante Decio (izquierda) y martirio de san Lorenzo (derecha).



▲ Fig. 8-63. Uncastillo (Zaragoza), San Lorenzo, tímpano.

◀ Fig. 8-64. Estella (Navarra), San Miguel, portada septentrional. Dovela con el martirio de san Lorenzo en la quinta arquivolta.

► Fig. 8-65. Tudela (Navarra), catedral de Santa María. Martirio de san Lorenzo en un capitel del pilar central de la galería meridional.





Fig. 8-66. Boí (Lérida), Sant Joan, pinturas murales. Martirio de san Esteban (izquierda) e inscripción con el nombre de san Martín (derecha). Barcelona, Museu Nacional d'Art de Catalunya, inv. 015953-000 y 200428-000.



▲ Fig. 8-67. Sarcófago de Doña Sancha, frente principal, escena litúrgica. Jaca, Museo de las Benedictinas.

▲ Fig. 8-68. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Detalle del papa Sixto II.



◀ Fig. 8-69. Cubierta del *Sacramentario de Drogon*. París, BnF, Ms. lat. 9428. Detalle de la ordenación de un diácono.



▲ Fig. 8-70. *Vita Radegundis*. Poitiers, Mediathèque François Mitterrand, Ms. 250, fol. 27v. Consagración de Radegunda.

► Fig. 8-71. *Vita et miracula s. Amandi*. Valenciennes, Bibliothèque Municipale, Ms. 502, fol. 11r. Consagración de Amando como obispo.



Fig. 8-72. *Pontifical del obispo Landulfo*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724II. Ordenación de los diáconos. Entrega de las estolas.



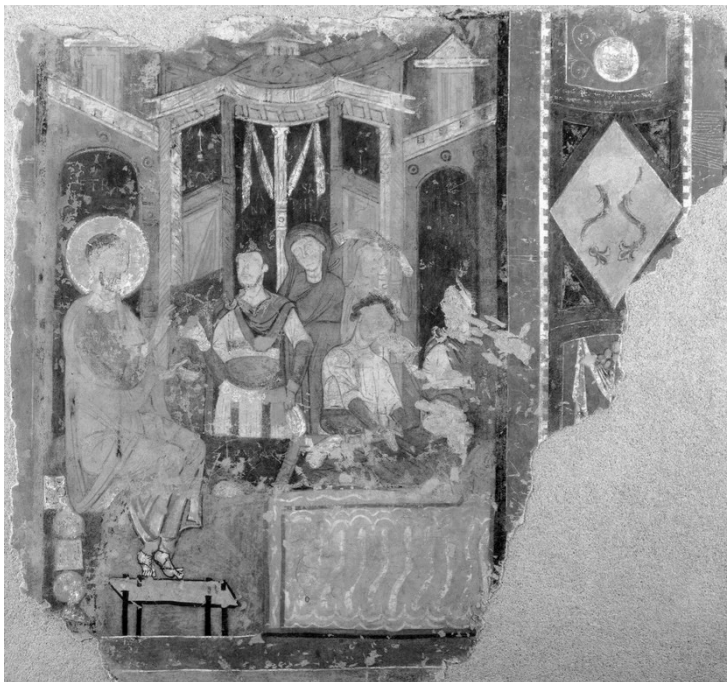
Fig. 8-73. *Pontifical del obispo Landulfo*. Roma, Biblioteca Casanatense, Ms. 724II. Ordenación de los lectores. Entrega de los libros.



Fig. 8-74. Jaca, catedral. Pórtico sur. Capitel con la historia de san Lorenzo. Caridad de san Lorenzo (detalle).



Fig. 8-75. Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. San Lorenzo y los pobres como tesoros de la Iglesia.



▲ Fig. 8-76. Roma, San Giovanni in Laterano. Pintura mural procedente del claustro. Historia de Ananías y Safira. Pinacoteca Vaticana.

► Fig. 8-77. Ceri (Lazio, Italia), Santa Maria Immacolata. Pinturas murales. Detalle de las obras de misericordia.



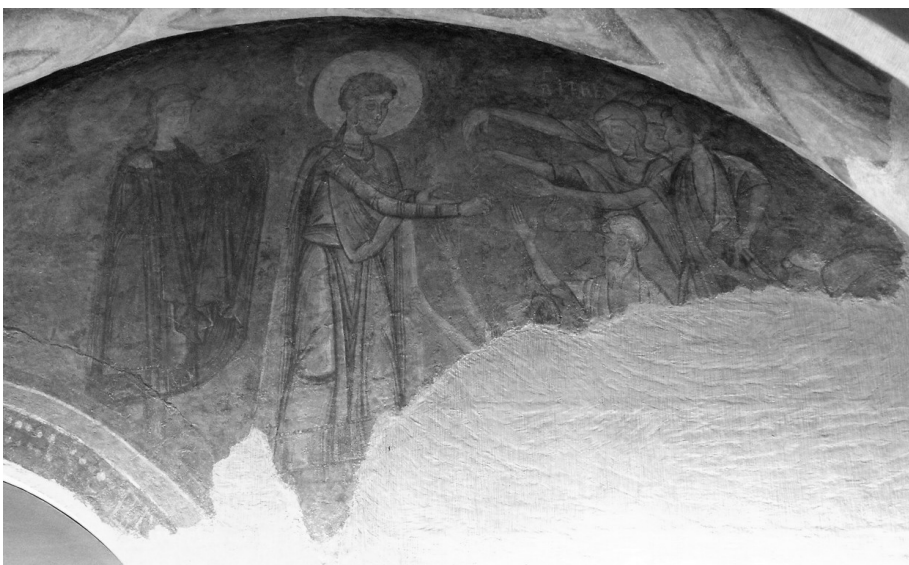




▲ Fig. 8-78. Roma, San Gregorio Nazianzeno, Tabla del Juicio Final. Pinacoteca Vaticana, inv. 40526. Detalle de las obras de misericordia.



◀ Fig. 8-79. Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. San Lorenzo bautiza en la prisión.



◀ Fig. 8-80. Saint-Martin de Tours (Indre-et-Loire, Francia), mural procedente de la Tour Charlemagne. Tours, Musée Saint-Martin. Caridad de San Jorge.



Fig. 8-81. *Vita Radegundis*. Poitiers, Mediathèque François Mitterrand, Ms. 250, fol. 29v. Caridad de Radegunda.



Fig. 8-82. *Vita martyrium et miracula Sancti Eadmundi regis Angliae*. Nueva York, PML, Ms. M.736, fol. 9r. Caridad de san Edmundo.



Fig. 8-83. Saint-Nicolas de Nogaro (Gers, Francia), ábside septentrional. Ciclo mural dedicado a san Lorenzo. Martirio del santo.



Fig. 8-84. San Juan de la Peña (Huesca), iglesia baja. Pinturas murales. Ciclo dedicado a los santos Cosme y Damián. De izquierda a derecha y en orden descendente: detalles de la capilla septentrional (a, b y c); detalles de la capilla meridional (d y e).





Fig. 8-85. Huesca, San Pedro el Viejo. Tímpano septentrional. Detalle de la figura de san Vicente.



Fig. 8-86. Berzé-la-Ville (Saône-et-Loire, Francia), Chapelle des moines. Pinturas murales del ábside. Detalle de san Lorenzo y san Vicente en el cascarón.



Fig. 8-87. Berzé-la-Ville (Saône-et-Loire, Francia), Chapelle des moines. Pinturas murales del ábside. Martirio de san Vicente en el arco ciego septentrional.